

## Implementing Peer Teaching to Enhance English Students' Language Learning: Kurdish EFL Teachers' and Students' Perspectives

<sup>1</sup>Hemn Adil Karim <sup>2\*</sup> Aso Ali Mohammed

<sup>1</sup>English Department , University of Garmian, Kalar, Kurdistan Region, Iraq  
Email: [hemn.adil@garmian.edu.krd](mailto:hemn.adil@garmian.edu.krd)

<sup>2</sup>Ministry of Education, Kalar, Kurdistan Region, Iraq  
Email: [aso.ali50@yahoo.com](mailto:aso.ali50@yahoo.com)

\*Corresponding author

### Abstract

The present study is aimed at introducing the idea of “peer teaching”, a student-centered instructional method that can engage students during class and outside the class to reveal common misunderstandings. The study also talks about the guidelines and purposes of implementing the method, and benefits and difficulties of its implementation in English language classes. Data were collected through open-ended questionnaires distributed among Kurdish students majoring English language at University of Garmian and English language teachers at both Garmian and Raparin Universities.

The study findings show that the participants have positive perspectives towards implementing peer teaching in EFL classes to enhance students' learning and language abilities. The teacher participants have neutral responses on using the method in the past. They also mentioned a group of benefits of the model and a number of barriers to its implementation in college classes. Moreover, the student participants welcomed the model and considered it as important as they relied on when they couldn't understand teachers' explanation and missed a session. Likewise, they asserted its usefulness for students who teach and are taught. Finally, students have different views on whether peers' or teacher's teaching more influential is. Most of them rely on peer teaching when necessary, though they think the information students acquire the knowledge from teachers' teaching then use it in peer teaching. While, a small number prefer peer teaching to teacher's teaching.

**Keywords:** peer teaching, method, enhance, perspective, EFL

### 1. An Overview of the Study

University level students at English departments and programs are always eager to understand their teachers better and put the studied materials into effect. Therefore, they always have many questions for their teachers and peers after lectures in order to discuss the ideas explained but not clear yet or they haven't understood them properly. English teachers may realize the students' problems and what they are stuck with. Thus, they need to diagnose students' real problems which might be lack of engagement and involvement in classroom activities, lack of consistent participation over the semester, lack of collaboration among students, lack of discussions between students, lack of interaction with each other and with the materials, and so forth.

Peer teaching is a model that can be used in EFL classes to engage students during class activities, and make them discuss materials in or outside the classroom, in which students understand the subjects better, and they explain to their fellow students or more accurately to their peers who haven't understood the materials or cannot comprehend teachers' explanations correctly or completely. During the session that can be during the class meeting time, the teacher can work as facilitator and assessor and learners teach learners, or it can be out of class meeting time when learners learn from their peers without their teachers.

Previous researches are small or haven't been conducted to explore the results of implementing peer teaching in EFL classes from teachers' and students' perspectives. The previous researches in the area show that the model can be useful and effective if it is used appropriately, because some teachers and most of the students are not familiar with it and are not urged to practice it.

## **2. The Aim and Significance of the Study**

The aim of this study is to introduce the idea of peer teaching, benefits of and barriers to this teaching model, and how and when to implement in English language courses at English departments at colleges, institutes and universities in the entire country to help learners enhance their learning.

The present study is to help Kurdish EFL learners at institutes and colleges to use cooperative way of learning to improve their English language and learning outcomes as well. Since, learners know the classmates' needs rather than teachers and they make lectures more comprehensible as they to some extent have the same level of proficiency. Therefore, this teaching model can be a way to help learners learn better, improve their language, and achieve higher marks.

### 3. The Problem of the Study

Classrooms are mostly crowded at universities and teachers have to use a way that can serve students' learning well. One of the problems is that teachers cannot normally convey the message to this number of students at a time, so there is a way to help students enhance their learning, which is a learner teaches a learner or a few learners. In addition, some learners cannot easily understand teachers and/or some teachers cannot make lectures comprehensible so peer teaching can have a key role in bridging the gaps. Thus, teachers can provide English learners with the opportunity of teaching each other inside and outside the class so as to make lectures more collaborative, interesting, and comprehensible.

The study is to sort out the following questions:

- To what extent do EFL teachers use peer teaching in their classes?
- What are the benefits of and barriers to peer teaching usage from teachers' viewpoints?
- What are students' perspectives on being a peer teacher and/or a peer learner, and the time of peer teaching?
- What are students' opinions about the influence of teaching by peers and teaching by teachers on EFL learners?

### 4. Literature Review

#### 4.1 Peer Teaching

It has been realized that many students learn little from traditional lectures in which teachers follow lecturing. The traditional way of teaching provides little opportunity to students to engage with the subjects, understand central points, and communicate with each other in order to learn better and be an active part of learning process as they have to be.

The first reports on practicing peer teaching in planned situations, which directed by teachers began to appear in the 1960s (Goldschmid and Goldschmid, 1976) cited in (Whitman, 1988: iii) as a result of teacher's dissatisfaction with lectures in which learners were just passive recipients instead of playing active roles. Further, the pioneers

(Goldschmid and Goldschmid, 1976 quoted in Whitman, 1988: 13-28) categorized peer teaching under two main categories and five types as follow;

1. Near-peers:
  - a. Undergraduate teaching assistants: are students who recently were successful in the course, and they are useful since they provide a means to supplement large lecture course with small discussion group.
  - b. Tutors: are also previously successful students, but they teach on a one-to-one basis students who need extra help (i.e. the objective of a tutor is to help improve a student's performance in a specific course).
  - c. Counselors: are similar to tutors in that they teach on a one-to-one basis. But, unlike teaching assistants and tutors affiliated with a specific course, counselors usually have a more general focus that can provide help with study habits and learning skills (i.e. the focus of counselors is more general).
2. Co-peers:
  - a. Partnerships: refers to one-to-one relationships in which two students interact as teacher and learner, and
  - b. Work groups: refers to student groups sharing a common task

The term “co-peer” is used to emphasize the collegial status of students who teach each other are at the same level and the roles of teacher and learner are interchangeable, whereas, “near-peers” teach fellow students who are sometimes more advanced or are close to their level of education. Besides, Whitman (1988: 60) in his study found that learning may occur when students work cooperatively, both peer teachers and peer learners learn, and learning may increase with a blend of situations in which teachers are present and are not present.

Moreover, Topping (1996: 322) describes peer teaching as a process in which students with more abilities help less able students to understand the subject matters in pairs or small groups cooperatively. He further defines peer teaching as a situation when “people from similar social groupings, who are not professional teachers helping each other to learn and learning themselves by teaching” (ibid). Further, in an article ‘How Using Peer Teaching Gets Students to Think in Classes’ Eric Mazur (1997: 982) declares that using the method aids students to think well, not resorting to memorization of materials, and not losing the thread somewhere as they take notes. Peer teaching “is a pedagogy designed to reveal common misunderstandings and to actively engage students in lecture course” (Fagen et al. 2002:206). According to (Butchart et al. 2009),

peer teaching is “a simple and effective technique that can be used to make lectures more interactive, engaging, and effective learning experiences” (1). Bradford-Watts (2011: 31) also describes peer teaching as “a suite of practices in which peers instruct each other in a purpose-driven, meaningful interaction”. In addition, Cortright et al. (2005: 107) propose that “to use peer teaching is to help students be able to interpret, relate, and incorporate new information with existing knowledge and apply the new information to solve novel problems”.

As other methods of teaching, peer teaching provides teachers a huge number of choices from various fields of study to implement it in study programs. Dumont (2013: 2) claims that “peer teaching can be used with any topic, concept, or idea, it has appeared in our practice that it was relevant to ask grammar questions language base concepts about writing and levels of language (formal or informal)”. In addition to that, the method has been used under various names; Kalkowski, 2001 (qtd in Bradford-Watts: 2011) identifies a group of practices, which are the same to peer teaching including (peer tutoring, partner learning, peer learning, student-teach-student, learning-through-teaching, mutual instruction, and so on” (31). Thus, the method is pedagogically accepted by a number of scholars and has become a part of programs to be implemented in.

To explore the use of peer teaching in different majors including English language field, a number of studies have been done. For instance, in a study (Fagen, et al. 2002) surveyed a great number of teachers who implement peer instruction and other collaborative strategies in their classrooms; the respondents reported a number of challenges such they are skeptical of the benefit of student discussions that take away lecture time, it is difficult to have students teach their peers inside the classroom as the quantity of material to cover in a course often makes it difficult to allocate class time to, and some students are not accustomed to active participation in class, so they feel less comfortable and it is probably difficult to fully engage them in class discussions. On the contrary, they declared that students who are assigned with extra work before attending classes and had warm up activities were successful in their learning and actively engaged in classroom tasks, because discussion for persuading peers about an idea is going to bring about an active atmosphere in class lecturing. Another advantage to consider is that students do not merely learn the resources which they are given as a curriculum. Besides, students learn as they teach (i.e. what is taught is learned). Similarly, Annis (1983) believes that teaching results in better learning than being taught.

Moreover, in a doctoral dissertation Eryilmaz (2004) studied the effects of peer instruction on students' achievement and attitudes towards physics, found that the results were in favor of peer instruction, whereas, the statistical analysis failed to show a significant difference between the treatment and controlled groups. In addition, studies have been conducted to explore peer teaching method during class meeting time (Cortright et al. 2005) and (Mauricio et al. 2006) found that peer teaching enhanced meaningful learning through mastery of the materials and improved student performance to solve problems they come across. Dangwal and Kapur (2009) also investigated effects of peer-mediated teaching on young children's learning, maintained that they learn more if interact with each other, as peers provide an important context for social and cognitive learning and make sense of their own experience and environment. The same year an action research has been conducted to know the effectiveness of peer teaching on school students by Grubbs and Boes (2009), the study results revealed that the participants believe that the method is effective and more training for tutors boosts its usefulness. Besides, Gok (2012) in his study investigated the effects of peer teaching on college students' learning, motivation, and self-efficacy, found that the students who taught by peer teaching acquired more conceptual learning, and were more self-efficacious, but they were not different from the controlled group who taught by traditional lecture method. Further, Porter et al. (2011) in their article explore whether peer discussion help learners to learn in computing, they reported that 85-89% of learners benefited from peer discussions during peer teaching implementation.

Additionally, two studies on peer teaching have been conducted recently by two different researchers. Lelis (2017) in her research tries to know how Master's degree students perceive and engage with peer learning activities. The study results indicated that students who performed as a tutor considered the method undeniably positive; however, while being a tutee, students were skeptical concerning the method effectiveness. Yaman (2017) in a multiple case study also studied what happens, if peer teaching will be implemented. She found that peers were interdependence to each other and scaffolding one another for learning, though they experienced some problems such as; not providing reasonable explanations to the peers (i.e. tutees) as they asked about conceptual knowledge and having insufficient knowledge for teaching among some tutors.

Recently, in a study (Zambrano and Gisbert, 2017) explore teachers' explicit representation about peer teaching and teacher collaboration at the start of implementation of a cooperative program to improve reading competence in classroom.

They found that the teachers' representation was important and their perspectives were positive, and the collaboration is the key to support students' learning. Further, Miquel and Duran (2017) studied peer learning implementation and found that the way is helpful and effective to be introduced to the program in which in-service teachers are trained to develop their teaching in schools.

In language field, a research has recently been conducted by (Bradford-Watts: 2011) exploring peer teaching implementation in an EFL program in Japan. Although, the results showed that students consider becoming teacher to teach peers is difficult. She found that the method helped students improving competence in the subject area, students could understand from peer's teaching more, and helped them to develop autonomous learning skills and be able to cooperate and help each other. In addition, Dumont (2013) in a paper presented in International Conference 'ICT for Language Learning: 6<sup>th</sup> edition', she investigates using peer teaching in English language learning. After implementing the method for a year, the results indicated that the participants' use of English language increased, so do their self-esteem, engagement in class discussions, and their further understanding.

Active learning and cooperative learning are two other strategies that encompass peer learning and teaching in which there is interdependence of group members in working toward a common goal.

#### **4.2 Active Learning**

In the last decades, there have been many discussions about the role of student in learning. A wide variety instructional methods, approaches, and strategies have been established to promote the motivation of students in learning. Actively engaging students in class periods is one of the initiatives that teachers have to start with in order to help learners be responsible for their own learning and to have greater motivation to learn and preserve the information they learn. In addition, it is helpful in profound understanding of their subject matters and in their constructive view of the subjects they study in their fields of study. Unlike passive learning, active learning is more practical in language teaching and learning, and students are more motivated towards it, since students willingly do more than listening passively to the teacher. Bonwell and Eison (1991: 2) define active learning as " anything that involves students in doing things and thinking about the things they are doing".

To promote active learning in the classroom (Bonwell and Eison, 1991: 2) suggest some general characteristics that are associated with the use of the following strategies;

- Students are involved in more than listening.
- Less emphasis is placed on transmitting information and more on developing students' skills.
- Students are involved in higher-order thinking (analysis, synthesis, and evaluation).
- Students are engaged in activities (e.g. reading, discussing, and writing).
- Greater emphasis is placed on students' exploration of their own attitudes and values.

### 4.3 Cooperative Learning

One of the subsets of active learning is "cooperative learning" in which a group of students work on a common task. According to Richards and Schmidt (1985: 135) cooperative learning is "an approach to teaching and learning in which classrooms are organized so that students can work together in small cooperative teams". Further, for Johnson and Johnson (1989: 3) cooperative learning "is a teaching strategy in which small teams, each with students of different levels of ability, use a variety of learning activities to improve their understanding of a subject". It indicates that with cooperative learning students have the opportunities to give and receive information when needed through arguments and discussions to comprehend the ideas and the matters.

## 5. Methodology

The present study is a qualitative study that mainly explores English majoring university level students' and university English language teachers' attitudes towards peer teaching model usage in and out of language classes.

### 5.1 Participants and Setting

The participants in this study are 10 EFL Kurdish native speakers who are asked through open-ended questions to know their perspectives on peer teaching model implementation in English course. The participants are both students and teachers. The students are 5 fourth year students at English department at university of Garmian. They have been studying for four years when they participated in this study. The study took place during their last semester at university. In addition, the teachers are 5 teaching staffs at English Language departments at colleges of education at both universities of Garmian and Raparin. The teacher participants were MA holders, except one who is PhD student, they

are specialized in general linguistics and applied linguistics, and their teaching experiences are between 4-7 years.

## 5.2 Instruments

The instruments in the study are two open-ended questionnaire (see Appendices A and B) given to two groups of randomly chosen participants. The questionnaires include questions asking to know the participants' attitudes towards peer teaching model implementation in English language classes and out of English language classes among students who teach their peers and be taught by their peers.

Moreover, the participants were introduced to the method in advance, and then the questionnaire distributed among students and sent to teachers. The questions to elicit students' viewpoints were different from teacher participants. Among the student participants, five of them returned back their answers and 5 teachers sent back their responses.

## 5.3 Procedures

The present study collects the data through a survey by distributing two open-ended questionnaires among English language teachers and students to have their opinion on peer instruction in English classes and out of classes (student context) and analyse their ideas qualitatively by the researchers. The participants' names are written as following;

Teacher Participants: T1, T2, T3, T4, and T5.

Student Participants: St1, St2, St3, St4, and St5.

## 6. The Findings

### 6.1 Teachers' Perspectives on Peer Teaching Usage in English Language Classrooms

To know whether teachers have used and use peer teaching model in classes or not and to know the reason behind its implementation or not, this section provides the analysis of the data collected from the open-ended questionnaire (teacher's part: question 1).

The teacher participants' responses to the first question are different. The question asked them whether they have ever used "peer teaching/learner-teaches-learner" in the classroom or not, and why. Teachers (1, 3, and 5) have answered yes and were positive and reported that they have used the method many times in their classes, whereas teachers (2 and 4) reported that they have never used. T1 stated that "I have used this method many times in my class since it is one of the practical and fruitful methods in

teaching. I have done it in many ways such as dividing students on groups, then each group provided with a text to translate it together”. Similarly T3 and T5 believe that the method is useful, especially it’s cooperative and collaborative rather than being competitive and can help students to work on subject matters in an active way to understand the subjects properly. In addition, T5 added that “while using the method, I often choose a student and assign him/her to be well prepared in a given subject; and then, I provide them acquired time to teach. There’re some drawbacks and deficiencies, but it inspires the students better”.

Unlike the teachers (1, 3, and 5), the teachers (2 and 4) haven’t used the method yet, because of different reasons. For example, T2 asserted that “because in our educational system, marks define students, so they depend more on teachers not their own skills”. While, T4 claims that “I have never used peer teaching due to two main reasons. First, there are too many students in classroom, which makes peer teaching implementation difficult. Second, most students don't have enough motivation to do peer teaching perhaps because of not having information about it or its benefits”.

## **6.2 Teachers’ Perspectives on Benefits of and Barriers to Peer Teaching Implementation**

Teachers’ perspectives on the benefits of allowing peer teaching implementation and their viewpoints on the barriers to its implementation may vary from a teacher to another. The second question directed to teacher participants asks whether there are benefit(s) of peer teaching implementation or not. While the third question in the questionnaire tries to elicit information from teachers about the barriers to peer teaching implementation in classes.

To begin with, question two that focuses on the benefits (if any) of peer teaching implementation. The answers vary. All the teacher participants believe that the method has benefits. For example, Teachers (1 and 4) claim that the method makes classes more student-centred. T1 stated that “classes will be student-centred”, similarly T4 says that “it improves student-centred teaching”.

Teachers (1, 2, and 5) claim that with peer teaching “students will be more active” T2 stated, and “there will be no passive students in the class” T1 said, meanwhile T5 added that “it helps shy students to participate more”.

Another benefit of peer teaching usage is that it helps students to easily learn from each other as (Teachers: 2, 3, 4, and 5) proclaimed. T2 “It helps students understand better

from each other”. Similarly, T3 believes that “students have the same level of proficiency, which helps to understand each other’s problems well and teach each other in a more effective way”. Besides, T4 said that “students use simpler language or particular discourse, which helps better understanding”, and also added that “peers feel less anxious and more comfortable with each other. Therefore, they can openly talk about their learning problems”. Further, T5, had a similar idea and said “the students feel more comfortable with peers than with the teacher (though this is not always the case)”.

Furthermore, T4 mentioned another benefit that students can use peer teaching especially outside the classroom and out of the class meeting time (i.e. when they have rests). In addition, T5 believes that peer teaching is beneficial for students who teach and are taught as follow:

Benefits for the students that teach (“a. it brings about the moral of integrity and collaboration, b. ‘may be funny’, but the students will feel the teachers’ mood when they talk during the lesson, or not participate in the class, and c. it helps them to be a good potential teacher”). Meanwhile, the benefits for the ones who are taught (“a. it motivates the slow learners to better understand, and b. it inspires the careless ones to perform better”).

The third question for the teacher participants focuses on what the teachers’ viewpoints are on barriers to peer teaching implementation. The responses vary. Teachers mentioned a number of barriers to peer teaching model to be applied in their classes. To illustrate, T1 stated that “there are many barriers to focus. One of them is that the proportions of students are not in favour of following the method as the large number of students in a class needs both time and space to practice it in its own way”. Similarly, T4 thinks that “big number of students in the classroom is a barrier, which makes it difficult to implement peer instruction”. T5 added that “time insufficiency and the class set ups are usually not appropriate to apply the method, it is also time consuming”.

Furthermore, teachers (2, 4, and 5) believe that students’ lack of information on the method, lack of skills, and lack of motivation and interest are barriers to its implementation. For instance; T5 claimed that “students don’t have motivation towards such method because either don’t have knowledge about peer teaching or are not interested in it”.

Additionally, T2 asserted that “the system and student passivity are other two barriers to the method implementation”. While, T3 claims that “most of the teachers are not

familiar enough with the model and don't realize its usefulness". Similarly, T4 adds that "many teachers don't have sufficient information about this instruction method".

Finally, other obstacles are also stated by teachers (4 and 5). For example, T4 believes that "one barrier is the teachers themselves, because most of them see themselves as the authority in the classroom and they are not willing to lose their power". Unlike T4, T5 proclaims that the difficulty of applying the method belongs to some student-related issues as "a. not everyone is skilful enough to assign him/her to the method, b. students may discourage the peers to teach, c. students may respect and follows the peers less, and d. students may talk more during the session".

### **6.3 Students' Perspective on Teaching Peers and being Taught by Peers in or Outside the Classroom, and an Appropriate Time to do so.**

In order to provide information on student participants' viewpoints on teaching peers, being taught by peers, and when is necessary to do so, the questions (1, 2, and 5) will be analysed.

Student participants' responses to questions one and two are similar. The first question asked them (have you ever taught your peer(s) in or outside of class?), and the second question asked whether they have been taught by peers or not. All of them had the same opinion. To illustrate students (2, 3, 4, and 5) answered with one word, which is "yes". Meanwhile, student (1) stated that "Yes, I've taught many of peers throughout previous years outside the class". It shows that St1 has taught peers outside of the class not inside. Moreover, the second question is directed to the student participants to elicit information on whether they have been taught by peers or not. All of the subjects answered with 'yes', except student (1) who said that "Yes, sometimes, when I've got troubles in understanding, I've asked my peers to help me".

In addition, student participants' answers for question five are different. This question attempts to know an appropriate time which is necessary for students to teach peers or be taught by peers. St1 informed that "when the teacher has taught the lecture but yet a student doesn't feel satisfied with his or her understanding, then peer teaching will play an important role". Similarly (St: 3, 4, and 5) think that if they couldn't get teacher's explanation they rely on peer teaching. St3 reported that "Whenever I cannot comprehend a topic and after asking my teacher to explain it again, and I couldn't understand, at that time I ask my peers to teach me". St4 added that "Sometimes students can't understand the teacher in a good way at that time they may understand from their peers better". St5 asserted that "When I couldn't understand my teachers'

explanation, I ask my peers to help me, and so do they. Therefore, peer teaching is useful for both (i.e. the one who teaches and who are taught), because they can speak and ask freely without being afraid of making mistakes or feeling shy, which is useful for developing their language”.

Whereas St2 believes that “It might become necessary in cases of missing or not attending certain lessons or lectures”.

#### **6.4 Students’ perspectives on the influence of ‘peer teaching’ and ‘teaching by peers or by teachers’**

The questions three and four in the questionnaire (student participants’ part) concentrate on two related issues to find out their perspectives. Firstly, what are the impacts of peer teaching on students in general, and secondly, what could be more influential, teaching by teachers or by peers.

Students’ responses to question three were all positive and almost similar. St1 said that “It’s really a good way for students, since the one who teaches already knows the problem”. Similarly,

St3 stated that “It’s very useful because either when you are taught by your peer or you teach your peer, in both cases you are only two students, so you study according to your levels. Thus you will try to make each other understand the subject. When I say according to your level, I mean your teacher when explains things he or she explains for the whole class, so the level of his or her method maybe higher than yours, so the topic will be difficult for you be comprehend”.

St4 added that “It’s very useful because peers can get benefit from each other, and share different ideas, they may understand each other better, since their ideas, ages and levels are close to each other”. Meanwhile, St5 thinks that “it is one of the most influential ways of learning”, without adding more clues of why influential it is. Further, St2 confirmed that “it is a useful method, since in which learners have enough comfort to acquire materials and to ask whatever vague is”.

The fourth question (Which one is more influential, teaching by teachers or by peers?) has been directed to the student participants in order to have information from their viewpoints. The answers vary. For instance, (St: 1 and 2) are neutral, while (St: 3 and 4) support teachers teaching rather than teaching by peers, unlike them (St5) prefers teaching by peers is more influential. To begin with, St1 stated that “of course both have their own advantages, but I think peer teaching can’t be complete without

teacher's notes and the student's background the information mostly comes from teachers". Similarly, St2 added that:

Each of them has its own type of influence. Of course peers teach what they have learnt from their teachers, but the difference is that not always all of the students learn a certain type and amount of knowledge. Each of the peers share their knowledge and the total shared knowledge are gained through learning from teachers, thus we can say peer teaching is a building, its base is teachers' teaching".

Whereas, St3 asserted that "It depends, to me teaching by teacher is more influential than teaching by peers for almost all my lectures except for poetry, I study it with my friend". St4 also added that "in my opinion teaching by teacher is more influential, but it depends on the way that teacher explains the lecture. If the teacher explains it according to the level of students, it will be more useful". Unlike their responses that they show the reason behind choosing which one is more effective, St5 claims that teaching by peers is more effective in students' learning.

## 7. Discussion of Findings

The next subsections are devoted to present detailed discussion about English language teachers' perspectives on peer teaching implementation in English classes, and what would be the benefits of and barriers to its implementation. In addition, discussions of English language students' perspectives on teaching peers and when suitable it would be to do so are presented. Besides, students' preferences in teaching by peers or by teachers are shown.

### 7.1 Peer Teaching Implementation in English Language Classes

Regarding teachers' responses on using peer teaching in their course, the findings present that they had different responses. More than half of the teacher participants reported that they have used this model of teaching many times in their courses and described it positively. To elaborate, they believe that the model is a way through which students can work cooperatively, collaboratively, and actively on the subjects that need understanding, which are all necessary for English language students.

On the contrary, other participants have never tried it. They believe that due to the country's educational system marks identify who the clever students are, so students always tend to rely on teachers' explanation, not their own peers' skills. In addition, they claim that having a large number of students in class is a reason to prevent teachers from

implementing peer teaching in class. Students' lack of motivation and lack of knowledge about the model and its benefits is another reason to hinder its implementation.

## 7.2 Benefits of and Barriers to Peer Teaching Implementation

Concerning the teacher participants' responses on benefits of peer teaching, the findings show that all the teachers reacted similarly and mentioned a group of benefits. They claim that the model enhances student-centred teaching, makes students more active, helps students (particularly shy ones) to participate and engage more in classroom activities, and students no longer will be passive during classroom tasks they will be assigned to.

Additionally, they reported another benefit, which is students are provided with better opportunities to work together and understand each other easily as they almost have the same level of proficiency that can allow them to know the problems they confront during their study. They also use simpler language during their peer-to-peer teaching and feel comfortable to work together and talk to each other openly, as they cannot always do so with the teachers. They also added that it can inspire careless and slow students to have better performance and understanding, and helps learners to be good teachers and ready for their future career.

Speaking of the participants' viewpoints on the obstacles facing peer teaching implementation, the teachers had various responses and mentioned different barriers to peer teaching usage in their classes. They informed that the number of students is not helpful to arrange the classroom space and scheduled time to apply the method. Another barrier reported is students' lack of skills, interest, and motivation towards the method, which is probably due to not having knowledge on it. In addition, a teacher participant believes an obstacle to apply the method is that some students may be busy, talk more, discourage peers and not obey them during peer-to-peer sessions. Besides, another participant claimed the educational system and student passivity are two other barriers can be counted on. Meanwhile, some participants proclaimed that teachers' insufficient information about it and considering themselves as the authority in the classroom are barriers to its usage. Although some teachers are afraid of losing their power, Nunan (1999: 12) believes that learner-centred instruction "is neither a matter of handing over rights and power to learners, nor does it involve devaluing the teacher. Rather, it is a matter of educating learners so that they can gradually assume greater responsibility for their own learning".

### 7.3 Peer Teaching and Appropriate Time for Doing it

This subsection sheds light on student participants' perspectives on the differences between teaching peers and being taught by peers, and when necessary is to do so.

The findings show that the student participants' responses for the first and second questions are all positive and they have the same opinion, but they haven't clarified where they have taught their peers or been taught by their peers inside or outside of the classroom. Unlike all of them, one of the students answered that he has taught his peers outside the classroom, but not during the class meeting time, when teachers are in the classroom. He also informed that he has been taught by peers as he couldn't understand a subject.

Moreover, students reported the time which is necessary to depend on peer teaching (i.e. either teaching peers or be taught by peers), though their answers vary. The results show that there is an agreement incidentally among the students that the appropriate time they decide to depend on peer teaching is when they have trouble understanding teacher's explanation and not satisfied with it. To exemplify, students stated that it is a way of learning from peers, in which the peers add more to teacher's explanation, clarify the points that are not clear, and feel free to ask and discuss the ideas. Finally, a student relies on peer teaching when he is not present in the classroom.

### 7.4 Preference in Peer Teaching and Teachers' Teaching

The findings showed that the student responses are similar relating the students' perspectives on peer teaching effects on students learning, while their preferences in teaching by teachers or peers are different.

Students think that peer teaching is positive and useful for language learners, because of a number of reasons. For instance, students know what kind of problems their peers face as they already went through or lived with. Further, probably students have the same level or study in the same grade. Therefore, they take their level of proficiency into account as they explain the materials to their peers. Besides, with peer-tutoring students are comfortable and ask at their convenience whenever they encounter an ambiguous subject. In brief, students believe that it helps them to comprehend the materials better, so they count it as a useful and influential way of teaching and learning.

Furthermore, the students' preferences to choose the influential way of teaching between (teaching by teachers and teaching by peers), the results showed that they had different point of views. Two of them are neutral as they think that both ways have their own

influence, though they reported that peer teaching cannot be influential without the information collected from teachers' explanation, it is also obvious that the student who teaches peers has learn from their teachers. Additionally, one of the students supports peer teaching and claims that it is more influential. Unlike them, the other two students are sure and prefer teaching by teachers. They both informed that teaching by teacher is more influential than teaching by peers, especially when the teacher fits his explanation in accordance with students' level of proficiency and language ability.

## 8. Conclusions

A number of concluding points have been reached, in the light of the findings:

- Peer teaching has already been implemented as it is a positive way that students can work cooperatively to understand the English subjects need comprehension.
- The reasons of not using the model are students' dependence on teachers' explanation as a way to get higher marks (as they believe). In addition, a large number of students in classrooms, and students' lack of information on the model.
- The model allows student-centred instruction and increases student engagement in classroom activities.
- It is a way through which students can learn from each other's teaching, since students almost have the same level of proficiency and a common learning problems and learning goals.
- Using peer teaching out of class meeting time has been reported, as a result of not understanding, not being satisfied with teachers' explanations, and not attending the lectures as well.
- Although the model considered as positive and comfortable to apply and to understand subjects better, there were different views on preferring whether peer teaching or teachers' teaching is more influential.
- As there are benefits to peer teaching, there are barriers to its implementation too. For instance, number of students in each classroom, insufficient class meeting time, students' lack of interest, motivation, and skills, and students may misuse the time dedicated to them to teach each other. In addition, teachers don't have sufficient information on the model, and teachers may afraid of losing their authoritative power at the time of implementing the method during lectures.
- The participants' perspectives were positive to a great extent towards the method. Therefore, it has to be applied so that students will get benefit from each other's abilities and peers help their peers to solve the problems they face during their

learning, as they are in the same situation and can find better ways to learn English language themselves.

### **9. Limitations of the Study**

There are a number of limitations of the present study. Chief among them, questionnaires given to many students and teachers, but only five students and five teachers returned and sent back the responses to be analysed by researchers. Furthermore, this small number of participants who participated in the study cannot be easily generalized to all Kurdish EFL teachers and students at English departments in Kurdistan Region universities.

### **10. Suggestions for Future Research**

The research paper proposes some suggestions for future studies. The number of study subjects is small; it could be increased in the future research. Further studies might be conducted in other Kurdistan Region universities to explore their attitudes towards peer teaching. In addition, experimental study could be designed with more students and teachers to explore the influence of peer teaching on student learning outcomes and achievements.

### **11. Pedagogical Implications**

The findings of the study lead the researchers to recommend these pedagogical implications:

- Peer teaching is a collaborative and cooperative method that engages most of the students, so teachers can help, motivate, and encourage students to use inside and outside the classroom.
- Teachers and students have to be introduced to the method to be familiar with and when to use it.
- Students should be provided with the opportunity to practice the method to help each other in understanding the missing lectures and clarifying unclear ideas to each other using their language ability and style of learning.
- As the results show that peer teaching might be useful for careless and slow in learning students, teachers have to help them use the method more.
- To manage students during peer teaching sessions in the classroom, teachers can facilitate them to have students be engaged and take advantage of the peer-teaching session.

- As findings showed, the method may be used in classes where small number of students will be, and the student seating arrangement should be adapted to the method.

## References

- Annis, L. F. (1983). The processes and effects of peer tutoring. *Human Learning*, 2(1).39-47.
- Bonwell, C. C. and Eison, J. A. (1991). *Active Learning: Creating Excitement in the Classroom*. Washington, D.C.: ASHE-ERIC Higher Education Reports.
- Boz Yaman, B. (2017). A multiple case study: What happens in peer tutoring of calculus studies? *International Journal of Education in Mathematics, Science and Technology*. 1-20.
- Bradford-Watts, K. (2011). Students teaching students: Peer teaching in the EFL classroom in Japan. *The Language Teacher*, 35(5). 31-35.
- Butchart, S., Handfield, T. and Restall, G. (2009). Using Peer Instruction to teach Philosophy, Logic and Critical Thinking. *Teaching Philosophy*, 32(1). 1-40.
- Cortright, R. N., Collins, H. L. and DiCarlo, S. E. (2005). Peer instruction enhanced meaningful learning: ability to solve novel problems. *Advances in Physiology Education*, 29. 107-111.
- Dangwal, R. and Kapur, P. (2009). Learning through teaching: Peer-mediated instruction in minimally invasive education. *British Journal of Educational Technology*, 40(1). 5-22.
- Dumont, A. (2013). Peer Instruction to learn English. A paper presented in the International conference "ICT for Language Learning" 6<sup>th</sup> edition, Novemebr 14<sup>th</sup>-15<sup>th</sup>, 2013. Florence: Italy.
- Eryilmaz, H. (2004). The Effect of Peer Instruction on High School Students' Achievement and Attitudes toward Physics. Doctoral Dissertation, Middle East Technical University.
- Fagen, A. P., Crouch, C. H., and Mazur, E. (2002). Peer Instruction: Results from a Range of Classrooms. *The Physics Teacher Journal*, Vol. 40. 206-209.

- Gok, T. (2012). The effects of peer instruction on students' conceptual learning and motivation. *Asia-Pacific Forum on Science Learning and Teaching*, 13(1). Article 10. 1-17.
- Grubbs, N. and Boes, S. R. (2009). The Effects of the Peer Tutoring Program: An Action Research Study of the Effectiveness of the Peer Tutoring Program at One Suburban Middle School, 16(1). *GSCA Journal*. 21-31.
- Johnson, K. and Johnson, H. (1989). *Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics*. Oxford: Blackwell Publishers Ltd.
- Lelis, C. (2017). Participation ahead: Perceptions of Masters' degree students on Reciprocal Peer Learning Activities 10(2). *Journal of Learning Design*. 14-24.
- Mauricio, J. G., Lujan, H. L., and DiCarlo, S. E. (2006). Peer instruction enhanced student performance on qualitative problem-solving questions. *Advances in Physiology Education*, 30. 168-173
- Mazur, E. (1997). Peer Instruction: Getting Students to think in class. *Proceedings of ICUPE*. 981-988.
- Miquel, E. and Duran, D. (2017). Peer Learning Network: Implementing and Sustaining Cooperative Learning by Teacher Collaboration. *Journal of Education for Teaching*. 1-12.
- Nunan, D. (1999). *Second Language Teaching and Learning*. New York: Heinle & Heinle Publishers.
- Porter, L., Lee, C. B., Simon, B., and Zingaro, D. Peer Instruction: Do Students Really Learn from Peer Discussion in Computing? In proceedings of 7<sup>th</sup> International Computing Education Research Workshop, 2011.
- Richards, J. C. and Schmidt, R. (1985). *Longman Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics* (4<sup>th</sup> edition). London: Pearson Education Limited
- Topping, K. J. (1996). The Effectiveness of Peer Tutoring in Further and Higher Education: A Typology and Review of the Literature 32 (3). *Higher Education*. 321-345.
- Whitman, N. A. *Peer Teaching: To Teach is To Learn Twice*. ASHE-ERIC Higher Education Report No. 4. Washington, D.C.: Association for the Study of Higher Education, 1988.

Zambrano, V. V. and Gisbert, D. D. (2017). Teachers' Expectations of Peer Tutoring Program: Initial Explicit Representation, 20 (2). British Journal of Education, Society & Behavioral Science. 1-8.

## Appendices

### Appendix A

#### Teacher Questionnaire

This questionnaire is designed to collect data for a study; the purpose of doing this research is to explore Kurdish EFL teachers' perspectives towards implementing peer teaching, the benefits of and barriers to its implementation, and its influence on students' learning outcomes. Your responses will be used for data analysis and kept confidential.

#### Part I: Background Information

1. Degree:
2. Specialization:
3. Years of teaching experience:

#### Part II: Questions for Teachers

1. Have you ever used "peer teaching/learner-teaches-learner" in your classroom? If yes, why and how have you used it? If no, why?
2. What are the benefit(s) of peer teaching?
3. What are the barrier(s) to peer teaching implementation?

Thanks for your participation and contribution

## Appendix B

### Student Questionnaire

This questionnaire is designed to collect data for a study; the purpose of doing this research is to explore Kurdish EFL students' perspectives towards implementing peer teaching, when to do it, and its influence on students' learning outcomes. Your responses will be used for data analysis and kept confidential.

#### Part I: Background Information

1. Gender:
2. Age:
3. Stage:

#### Part II: Questions for Students:

1. Have you ever taught your peer(s) in or outside the classroom?
2. Have you ever been taught by your peer(s)?
3. How have you found peer teaching?
4. Which one is more influential, teaching by teachers or by peers?
5. When is necessary for students to teach peers or be taught by peers?

Thanks for your participation and contribution

## به کارهینانی ریگای وانهوتنهوهی خویندکار به خویندکار بو به هیزکردنی توانای فیربوون لای خویندکارانی زمانی ئینگلیزی؛ دیدی خویندکاران و ماموستایانی زمانی ئینگلیزی

پوخته

نامنج لهم تووژینهوهیه بریتیه له ناساندنی چه مکی "فیبرکردنی خویندکار بو خویندکار" یان "وانهوتنهوهی خویندکار به هاوتاکه" که ریباریکی وانهوتنهوهی پهروهدهیه تیایدا خویندکار چهقی فیبرکردنه که له ریگهیهوه دهکریت خویندکار به شداربیت له چالاکیهکان له ناوهوه و دهرهوهی پۆلدا بو دهستنیشانکردنی خراپتیگه یشتنی هاوبهشی نیوانیان . ههروهها تووژینهوهکه تیشکدهخاته سهر ریکارهکان و نامانجهکانی لهم ریبارزه و سود و بهربهستهکانی بهردهم جیبه جیکردنی لهم ریگهیهش له وانهکانی زمانی ئینگلیزیدا رووندهکاتهوه . زانیاریهکانی لهم تووژینهوهیه کوکراوتهوه له ریگهیهی چند پرسیارگه لیکهوه که ناراستهی دوو گروپی به شداربوو کراوه. یه کهم, خویندکارانی بهشی ئینگلیزی, کوئیچی پهروهدهی زانکۆی گهرمیان, دووم, ماموستایانی ئینگلیزی کوئیچی پهروهدهی ههردوو زانکۆی گهرمیان و راهه رین. له نجای تووژینهوهکه نهوه پیشاندهات که به شداربووان دیدیکی نه رینیان هه بووه سه بارهت به جیبه جیکردنی لهم ریگهیه له وانهکانی زمانی ئینگلیزی وهک زمانیکی بیانی بو به هیزکردنی فیربوون و توانا زمانه وانیهکان. ماموستایانی به شداربوو تیروانینی جیاوازیان هه بوو سه بارهت به جیبه جیکردنی لهم ریگهیهی وانهوتنهوه له رابردوودا . ههندی له ماموستایان پیشتر لهم ریگهیه یان به کارهیناوه و ههندیکیش به کاریان نه هیناوه . ههروهها باسی چه ندین سودی لهم ریگه یان کردووه. له هه مانکاتدا , باسیان له ژمارهیهک بهربهست کردووه له بهردهم جیبه جیکردنی لهم ریبارزه له وانهکانی کوئیچدا. له گه ل نه وه شدا, خویندکارانی به شداربوو پاپهشتیان لهم ریبارزی وانهوتنهوهیه کردووه و به گرنگیان زانیوووه به تاییهت کاتیکی پشتی پیده بهستن که به باشی له روونکردنهوهی ماموستاکه یان تینه گهن یان وانهیهک له وانهکانیان له دهست بجیت . زیاد له وهش خویندکاران جه ختیان له سو دهکانی لهم ریگهیه کردهوه بو لهم خویندکارانهی وانهکه ده لینه وه و لهم خویندکارانهش که وانه یان پیدهوترینه وه. له کو تیایدا , خویندکاران تیروانینیان جیاواز بوو سه بارهت به وهی که نایا فیبرکردنی خویندکار بو خویندکار یان ماموستا به خویندکار گاریکه رتره. زۆرینهی خویندکاران پشت به فیبرکردنی خویندکار بو خویندکار ده بهستن له کاتی پیوستدا هه رچه نده پیشیان وایه لهم زانیاریانهی که خویندکار هه یه تی هه مان لهم زانیاریانهن که له ماموستاکه یه وه وه ریگرتوووه و به کاریده هینیت له فیبرکردنی هاوریکیه. له کاتیکیدا ژمارهیهکی که میان فیبرکردنی خویندکار بو خویندکار به باشتر ده بینن له فیبرکردنی ماموستا به خویندکار .

کلیلی وشهکان: وانهوتنهوهی خویندکار به خویندکار, ریبار, به هیزکردن, دید, زمانی ئینگلیزی وهکو زمانی بیانی

## تنفيذ تدريس الأقران لتعزيز تعلم اللغة الإنجليزية للطلاب: وجهات نظر المعلمين والطلاب كورد في قسم اللغة الإنجليزية

### ملخص

هذه الدراسة تهدف إلى تعريف فكرة "تعليم الأقران" كطريقة تعليمية يعتمد على الطالب و يكون طالب فيها محور العملية التعليمية، والتي يمكن إشراك الطلاب في النشاط الصفي و اللاصفي للكشف عن سوء الفهم المشترك. كما تتطرق الدراسة إلى المبادئ التوجيهية والمقاصد الخاصة بتنفيذ هذه المنهجية والفوائد والصعوبات التي تواجه تنفيذها في فصول اللغة الإنجليزية. تم جمع البيانات الدراسة من خلال استبيانات مفتوحة تم توزيعها على الطلاب كورد الذين في قسم اللغة الإنجليزية في جامعة طهريميان ومعلمي اللغة الإنجليزية في كل من جامعتي طهريميان وراثه رين.

وأظهرت نتائج الدراسة أن المشاركين لديهم وجهات نظر إيجابية نحو تطبيق تدريس الأقران في فصول اللغة الإنجليزية كلفة أجنبية لتعزيز تعلم الطلاب وقدراتهم اللغوية. وكان لدى المشاركين ردود فعل محايدة على استخدام الطريقة في الماضي. وأشاروا أيضا إلى مجموعة من فوائد النموذج وعدد من العوائق التي تحول دون تنفيذه في فصول الكلية. وعلاوة على ذلك، رحب المشاركون الطلاب بالنموذج واعتبروه مهما كما اعتمدوا عليه عندما لم يتمكنوا من فهم شرح المدرسين او غابوا عن المحاضرة. وبالمثل، أكدوا الطلاب فائدة هذه الطريقة للطلاب الذين يدرسون وكذلك الذين يتم تدريسهم. وأخيرا، كان لدى الطلاب وجهات نظر مختلفة حول ما إذا كان تعليم الأقران أو المعلمين أكثر تأثيرا. ومعظمهم يعتمدون على تعليم الأقران عند الضرورة، على الرغم من أنهم يعتقدون أن الطلاب يكتسبون المعرفة من تدريس المدرسين ثم يستخدمونها في تدريس الأقران. في حين أن عددا قليلا منهم يفضلون التدريس الأقران على تدريس المدرسين.

الكلمات المفتاحية: تدريس الأقران، الأسلوب، تعزيز، المنظور، اللغة الإنجليزية كلفة أجنبية

## The Nature of Sacrifice in O Henry's The Gift of the Magi, Wilde's The Nightingale and the Rose, and Ibsen's A Doll's House

Saman Hussein Omar

Department of English, College of Languages, Salahaddin University-Erbil, Erbil, Kurdistan Region, Iraq

Email: [Saman\\_baban@yahoo.co.uk](mailto:Saman_baban@yahoo.co.uk)

### Abstract

This paper tackles three stories by three eminent writers. They are two short stories and a play; namely, The Gift of the Magi by O. Henry, The Nightingale and the Rose by Oscar Wilde and A Doll's House by Henrik Ibsen. Besides an introduction and conclusion, the paper falls into two sections. Section one discusses the similarities amongst the stories; the authors' focus on irony, and the incentives for giving up one's most valuable possessions in life. Focused on the undertones and outcomes of sacrifices made in each story, section two brings to light the differences as regards the nature of the sacrifices therein. It illustrates how different prices are paid as a result of the main characters' sacrifices. It also examines the outcomes and underlying suggestions. The conclusion shows that there are technical and thematic similarities amongst the selected stories. It also shows that the nature of the sacrifice made in each case is questioned when one takes into account its outcomes. Furthermore, it shows that as a result of big sacrifices made we better understand the traits of the main characters as well as the socio-economic factors that affect their relations with each other in each story.

**Key Words:** Sacrifice, irony, love, marriage, self-realization, experience

### Introduction

The concept of sacrifice is defined as the "destruction or surrender of something for the sake of something else"<sup>1</sup> involving loss of precious things and perhaps sometimes loss of life. We often see people in real life willingly give up invaluable things and even life for the sake of loved ones, or for a major cause, be it an ideology, a deity, or for the

<sup>1</sup>- Merriam Webster's Collegiate Dictionary. 11<sup>th</sup> Edition. Massachusetts: Merriam-Webster, Inc., 2004, p.1094.

sake of one's country; and from time immemorial, such themes have been well-reflected in literary works of art.

In the stories in question two main incentives push the characters to sacrifice abstract as well as concrete possessions for the sake of their loved ones; these are love, as the abstract incentive, and economic needs, as the concrete incentive. The authors' ironic treatment of the stories and the twisted endings are other similarities. However, the nature of the sacrifice seen in each story is different. While it shows a character's self-knowledge and maturity in one story, it exhibits a character's lack of self-realization and naiveté in another one. While the sacrifice is highly appreciated in one story, in the other stories, the characters for whom the sacrifices are made are shown to be rather indifferent.

### **Section One: Incentives for Sacrifice versus Ironic Ending**

In the stories in focus, economic conditions make it necessary for the main characters to give up abstract and concrete possessions for the sake of each other. They do it for the sake of love as well. Both husband and wife in The Gift of the Magi<sup>2</sup> give up their most valuable possessions for each other. The wife, Della, decides to give up her most loved hair. She sells her long and beautiful hair to raise little money in order to buy a Christmas gift for her husband. Her hair is most precious to her. The writer's metaphorical description of the hair is a testimony to the beauty of it as well as of Della's pride in having it. This is obvious when she sheds tears while thinking of selling it:

So now Della's beautiful hair fell about her, rippling and shining like a cascade of brown waters. It reached below her knee and made itself almost a garment for her. And then she did it up again nervously and quickly. Once she faltered for a minute and stood still while a tear or two splashed on the worn red carpet. (Thompson 20)<sup>3</sup>

Poor economic conditions create a challenge for the married couple in The Magi as they are financially not able to even afford a Christmas gift for each other. Though the wife

---

<sup>2</sup>- Henceforth abbreviated as The Magi in the research.

<sup>3</sup>- Thompson, Lesley and Ceri Jones (eds.) American Stories. Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2009. All references for The Gift of the Magi are made thereafter to this edition in the research.

tries her best to save as much as she can, she literally saves almost nothing. The opening paragraph of the story shows that we are in the presence of a poverty-stricken family,

One dollar and eighty-seven cents. That was all. And sixty cents of it was in pennies. Pennies saved one and two a time by bulldozing the grocer and the vegetable man and the butcher until one's cheek burned with the silent imputation of parsimony that such close dealing implied. (Thompson 18)

They are actually penniless: "tomorrow would be Christmas Day, and she had only \$1.87 with which to buy Jim a present. She had been saving every penny she could for months, with this result" (Ibid 19). Finally, she buys a chain for his most valued possession, the watch left to him by his forefathers. Although she is gratified because she thinks that she will surprise him with the gift she bought, she is little worried because she thinks that her husband may not like her new and short hair, "If Jim doesn't kill me," she said to herself, "before he takes a second look at me, he'll say I look like a Coney Island chorus girl." (Ibid 21)

The gift-switching moment in the story has a shocking effect on the couple as one sees the writer's ironic treatment of the ending. Surprisingly enough, no one of them will make use of the gifts they buy for each other. Della does not know that her husband, Jim, has taken a similar step and has also prepared a surprise for her. He has sold the watch to bring her a set of combs for her hair. They both discover that at the very point of gift-switching on Christmas Eve,

For there lay The Combs - the set of combs, side and back, that Della had worshipped for long in a Broadway window. Beautiful combs, pure tortoise-shell, with jeweled rims - just the shade to wear in the beautiful vanished hair. They were expensive combs, she knew, and her heart had simply craved and yearned over them without the least hope of possession. And now, they were hers, but the tresses that should have adorned the coveted adornments were gone. (Thompson 23)

Apparently, poverty does not make a problem for the boy in The Nightingale and the Rose<sup>4</sup> at the beginning of the story because what the girl needs is only one red rose, "She said that she would dance with me if I brought her red roses,' cried the young

---

<sup>4</sup> - Henceforth abbreviated as The Nightingale in the research.

Student” (The Nightingale 3)<sup>5</sup>, but what leads to the sacrifice made by the Nightingale is the unfeasibility of obtaining a red rose in the icy winter. Similar to the earlier story, the Nightingale here is moved by love as the real incentive for self-sacrifice. Having understood the meaning of true love, the Nightingale is willing to give up its life for it:

Surely Love is a wonderful thing. It is more precious than emeralds, and dearer than fine opals. Pearls and pomegranates cannot buy it, nor is it set forth in the market-place. It may not be purchased of the merchants, 'or can it be weighed out in the balance for gold. (Wilde 3)

Wilde’s hyperbolic and romantic description of love is to justify the Nightingale’s sacrifice. The Nightingale makes it clear that life is dear to all creatures: “and Life is very dear to all. It is pleasant to sit in the green wood, and to watch the Sun in his chariot of gold, and the Moon in her chariot of pearl” (The Nightingale 5), but love is dearer, it goes on; it is the source of wisdom and power,

Love is wiser than Philosophy, though she is wise, and mightier than Power, though he is mighty. Flame-coloured are his wings, and coloured like flame is his body. His lips are sweet as honey, and his breath is like frankincense.’ (The Nightingale 5)

Moreover, the problem of poverty is very present in this story as well. It is revealed at the end of the story when the girl prefers jewels to the red rose; which is an implicit reference to the problem of classes. The ending is twisted here like The Magi because the girl does not keep her promise and she prefers the jewels offered to her by the Chamberlain’s nephew. The girl states, “the Chamberlain's nephew has sent me some real jewels, and everybody knows that jewels cost far more than flowers” (The Nightingale 7). The boy is thus rejected because he is a poor student and does not have jewels and silver like the Chamberlain’s nephew. The girl indifferently says to him, “and, after all, who are you? Only a student. Why, I don't believe you have even got silver buckles to your shoes as the Chamberlain's nephew has.” (The Nightingale 7)

---

<sup>5</sup>[https://moodle201213.ua.es/moodle/pluginfile.php/12052/mod\\_resource/content/1/Oscar\\_Wilde\\_-\\_The\\_Nightingale\\_and\\_the\\_Rose.pdf](https://moodle201213.ua.es/moodle/pluginfile.php/12052/mod_resource/content/1/Oscar_Wilde_-_The_Nightingale_and_the_Rose.pdf). All references are made thereafter to this source.

In A Doll's House, Nora Helmer puts her reputation at stake when she forges a document in her father's name and signature in order that she may secure money to save her husband's life as his health is deteriorating. The reason why Helmer falls sick is because of overworking himself. The readers thus get to know about the economic background of this family in the past, which did not seem to be good at all. His wife makes this clear in a conversation with Mrs. Linde,

But during the first year he over-worked himself dreadfully. You see, he had to make money every way he could, and he worked early and late; but he couldn't stand it, and fell dreadfully ill, and the doctors said it was necessary for him to go south. (Ibsen 11)<sup>6</sup>

Nora tries different kinds of jobs to make money as she continues stating that she has done "odds and ends, needlework, crotchet-work, embroidery, and that kind of thing" (A Doll's House 11). Similar to the wife in The Magi, Nora does whatever she can to save money without letting her husband or children notice that, adding yet another sacrifice to what she already did. She says to Mrs. Linde:

I have had to save a little here and there, where I could, you understand. I have not been able to put aside much from my housekeeping money, for Torvald must have a good table. I couldn't let my children shabbily dressed; I have felt obliged to use up all he gave me for them, the sweet little darlings. (Ibsen 16)

Moreover as a dedicated worker she pays back the money to her father's account in installments. However, a change of fortune is seen in this story as the husband, eight years after Nora forged her father's signature, is now promoted to become the manager of the bank and thus one expects Nora's worries about money to be over. This economic improvement, however, does not help the couple in terms of familial relation adjustment. The twisted ending of the play shows how Nora is disappointed in her husband's reaction upon discovering what she did. Not only he is not ready to take the blame on himself as Nora has always expected, but he also accuses her of infidelity as well as senselessness. He states that Nora has inherited her father's "want of principle"

---

<sup>6</sup> <http://www2.hn.psu.edu/faculty/jmanis/h-ibsen/dolls-house.pdf>. All references henceforth are made to this source in the paper.

and that he should not have winked at his father-in-law's actions in the past whereby unwittingly confessing his own immorality,

What a horrible awakening! All these eight years—she who was my joy and pride—a hypocrite, a liar—worse, worse—a criminal! The unutterable ugliness of it all—For shame! (Nora is silent and looks steadily at him. He stops in front of her.) I ought to have suspected that something of that sort would happen. I ought to have foreseen it!—all your father's want of principle—be silent! —all your father's want of principle has come out in you. No religion, no morality, no sense of duty. How I am punished for having winked at what he did. I did it for your sake, and this is how you repay me. (Ibsen 70)

It is indeed shocking, yet an awakening for Nora who now realizes that she has been living with a stranger telling Helmer that she “can receive nothing from a stranger” (A Doll's House 80). Eventually, she decides to leave the house and leave the past behind; making yet another great sacrifice as she also leaves her three children behind.

### **Section Two: Underlying suggestions**

The sacrifice seen in The Magi has a paradoxical nature. On the one hand it seems futile as each spouse does not make use of the gift of the other. While she gets a set of combs, Della has already lost her hair. Simultaneously, Jim does not benefit from the chain as he already has sold his most precious watch. Accordingly, they are depicted, ironically of course, as a foolish couple as O. Henry says that he has related to us the “uneventful chronicle of two foolish children in a flat who most unwisely sacrificed for each other the greatest treasures of their house” (The Magi). On the other hand, they both are not affected by the loss of their material possessions because their losses assert their maturity as well as love for each other. While they lose their “greatest treasures of their house”, they find out there is a worthier treasure in their marital life, which is real love. It shows that a healthy marital relationship that is based on real love does not value material possessions. The terrible economic condition they suffer from not only does not affect their marital relationship, but it also strengthens it as such relation is based on love. This why the writer finally asserts, “of all who give gifts these two were the wisest” (The Magi), a description that obviously contrasts the writer's earlier words about the couple when he calls them “two foolish children.”

In their paper entitled “Sacrifice as a Predictor of Marital Outcomes,” Scott M. Stanley et al discuss the concept of sacrifice and show its positive nature in an experimental

study in which married couples are involved. Though they hypothesize that sacrifices can sometimes be harmful, they generally conclude that it often enhances marital and familial relationships (<sup>7</sup>). This quite applies to the story of The Magi. Each spouse's act shows that they favour the interest of the couple to self-interest; supportive of the interdependence theory (<sup>8</sup>) discussed by Stanley et al. Thus, though material loss is involved, moral gain is asserted in The Magi after the mutual sacrifices of the couple.

The Nightingale's story is quite different. The sacrifice is made by a third party who is in no way involved in the relationship between the girl and the boy. The nightingale's sacrifice is for the sake of love. It is neither appreciated by the boy for whom the nightingale chooses to die so that he might get a red rose, nor by the girl to whom the rose is given and who prefers jewels to roses. Therefore; it does in no way affect the relationship between the girl and the boy. Apart from the moral significance of the Nightingale's act, the futility of it lies in the fact that the sacrifice goes even unnoticed by any human character in the story. It is only noticed by the tree; which, like a good friend offers to help the Nightingale. The boy throws the rose into the street, and it falls into the gutter and is run over by a cart-wheel (The Nightingale 7). Therefore; quite contrary to story of The Magi in which the outcome of the sacrifice asserts maturity of the couple, in The Nightingale the outcome of the Nightingale's death eventually shows the naiveté of both of the boy and the girl. In this story, the world portrayed by Wilde, though a world of children, is clearly a materialistic one. In such a world, spiritual relations are not appreciated at all. Spiritual values are very significant to the Nightingale, while they are not appreciated by the boy and the girl. The sacrifice, therefore, attests to the deterioration of moral values in a materialistic society and shows the writer's frustration against human beings in an age when materialism prevails. Despite the fact that loss of life is involved, there is no hope for moral adjustment. In fact, moral loss is brought to focus instead.

We seem to be in the presence of writer who is quite against the concept of marriage in *A Doll's House*. However, in this story, both egoism and lack of self-understanding prevail as destructive tools to a marital life based neither on spiritual values, nor on

---

<sup>7</sup> Scott M. Stanley and others. "Sacrifice as a Predictor of Marital Outcomes" Family Process : EPI, Inc. (Vol. 45, No. 3, 2006) P. 290.

<sup>8</sup> According to this theory marital relationships usually become altruistic as the spouses forego their own interests for the sake of each other. Stanley et al state that "with growing interdependence, an individual's motivation undergoes a transformation from self-interest to the interest of the relationship." See Stanley and others p. 290.

understanding. It becomes clear at the end of the story that Nora Helmer was given a piece of property, literally a gift, to Helmer as he helped her father in the past. The interdependence theory discussed above seems to apply only to the wife in A Doll's House. The altruistic characteristics Nora has drastically differ from her husband's egoistic character. Quite contrary to The Magi, the sacrifice made by the one party here destroys the marital relationship at the end of the story. However, significant lessons are gained by Nora. First of all, Nora's self realization is emphasized. She realizes that she has never been happy in that house. She says, "I have never been happy. I thought I was, but it has never really been so" (A Doll's House 74). She clearly can make the difference between merry-making and real happiness stating that their house was only a "playroom". Focusing on such realization, Henrik Ibsen censures the seemingly stable marriages, which if scrutinized it becomes crystal clear that they are very fragile. The result of Nora's sacrifice unmasks the seemingly stable marital life of the Helmers. It shows that such marriages are indeed very shaky. In fact, she describes their marital relation as a children's play. Addressing her husband, Nora states,

I have been your doll-wife, just as at home I was papa's doll-child; and here the children have been my dolls. I thought it great fun when you played with me, just as they thought it great fun when I played with them. That is what our marriage has been, Torvald. (Ibsen 75)

Thus, Nora realizes what she has considered real love has been merely an illusion. And for Helmer, it is simply based on physical pleasure rather than love and understanding. Most often Helmer's compliments address the physicality of his wife such as that when he says, "This time I needn't sit here and be dull all alone, and you needn't ruin your dear eyes and your pretty little hands" (A Doll's House 8). Henrik Ibsen is not against the idea of sacrifice. On the contrary, sacrifice is the means by which Ibsen's heroine gains experience. Ibsen tries to bring to light the concept of what one could consider a bad or an unsuccessful marriage, and that it is in the interest of society if such bonds are broken sooner rather than later. He dives deeper than that by focusing on the significance of experience, which leads to self-understanding and self-respect, the lack of which might clearly result in the of act un-requited sacrifice such as that by Nora Helmer.

## Conclusion

The concept of sacrifice seems self-explanatory at a first glance. However, this view might be deceptive when one attempts to find explanations as to why people give up their most valuables for the sake of others. The different causes and effects of sacrifice

teach us much about the people who do it and the society and the world in which the sacrifices are made. Despite the similarities in the three stories discussed above in terms of the use of irony and other thematic issues, the differences in the underlying suggestions behind sacrifice in each story shows that the concept of sacrifice can tell us about the differences in the human traits, their natures, their understanding of the self and of others, as well as the value of their experience. There is always one common ground for the sacrifices made in each story under study, and that is love. It shows the maturity of the marital relationship in O Henry's story, one which is based on love. However, for *The Nightingale*, it shows the dominance of material values over spiritual ones, and the writer's disappointment in human beings, who seem not to care except for material possessions. In Ibsen's story, sacrifice conveys much about the significance of experience and self-realization. The endings in the three stories discussed show how altruism and egoism of the characters shape our understanding of the nature and value of sacrifice.

## References

1. Merriam Webster's Collegiate Dictionary. 11<sup>th</sup> Edition. Massachusetts: Merriam-Webster, Inc., 2004, p.1094.
2. Scott M. Stanley and others. "Sacrifice as a Predictor of Marital Outcomes" Family Process : EPI, Inc. (Vol. 45, No. 3, 2006) P. 290.
3. Thompson, Lesley and Ceri Jones (eds.) American Stories. Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2009.
4. <http://www2.hn.psu.edu/faculty/jmanis/h-ibsen/dolls-house.pdf>. Accessed on December 22, 2017.
5. <http://www2.hn.psu.edu/faculty/jmanis/h-ibsen/dolls-house.pdf>. Accessed on October 14, 2016.
6. [https://www.moodle201213.ua.es/moodle/pluginfile.php/12052/mod\\_resource/content/1/Oscar\\_Wilde\\_-\\_The\\_Nightingale\\_and\\_the\\_Rose.pdf](https://www.moodle201213.ua.es/moodle/pluginfile.php/12052/mod_resource/content/1/Oscar_Wilde_-_The_Nightingale_and_the_Rose.pdf). Accessed on January 2015.

## Mammography Detection System of Malignant breast mass Cancer Using Hybrid Expert System and Case Based Reasoning

Soran Saeed<sup>1\*</sup> Bestan Maarroof<sup>2</sup> and Alla Shally<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Sulaimani Polytechnic University, Kurdistan Region, Iraq

Email: [soran.saeed@spu.edu.iq](mailto:soran.saeed@spu.edu.iq)

<sup>2</sup>Sulaimani University, College of Informatics, IT Department, Kurdistan Region, Iraq

Email: [bestan@mail.com](mailto:bestan@mail.com)

<sup>3</sup>Sulaimani Polytechnic University, Kurdistan Region, Iraq

Email: [alla.shally@spu.edu.iq](mailto:alla.shally@spu.edu.iq)

\*Corresponding author

### Abstract

This research work, presents a computer-aided mammography detection of mass image for Malignant breast cancer a system has been developed to help radiologists in order to increase diagnostic accuracy and called (ImageCBR). The aim of this work to find or detect similar Malignant image mass of breast cancer from base knowledge by given a target one. similarity Generally, a ImageCBR system consists of four stages: (a) preprocessing of the image (b) segmentation of regions of interest, such as a well-known mass breast features extraction and selection (shape, size, density, margin), and finally (c) image similarity (target and source). The performance evaluation metrics of ImageCBR systems are also reviewed.

**Keywords:** Case-Based Reasoning, Expert System, Image processing, Image Similarity, Breast Cancer, mammography

### 1. Introduction

Nowadays medical knowledge is rapidly to the extent that even experts have difficulties in following all the new results, changes and new treatments. The reasoning was rapidly extending breast cancer detection techniques have been a widely researched area.

The aim of this paper is to present analysis, design and implementation of the proposed system within the methods, techniques and analysis to tackle the research problems which, Mammography breast cancer detection (MBCD) by comparing a mass appeared in a mammogram with previous cases retrieved from base knowledge (BK) for diagnosing breast cancer masses using Artificial intelligence techniques Case -Based Reasoning (CBR) [2] and Expert System [3]for the evaluating features, mass detection and similarity purpose. An image processing (4) is used in the pre-

processing of the images and preparing the images for the analysis of the features that they reveal. Visual studio2015 and Microsoft access2010 is used for the implementation.

Over 100 mammography images as real case have been collected from two different hospitals Faruq Medical City (FMC), the Breast Disease Treatment Centre (BDTC) at Sulaimani hospital and an additional 38 cases obtained from the Mammographic Image Analysis Society (MIAS) Database [5] Experimental results demonstrated the performance and efficiency of the proposed algorithm and the performance details are given in the evaluation section.

Various methods for shape description have been suggested through the years of research in engineering design and human perception, but none provide a complete and natural solution to the problem. Furthermore, this problem seems to be one of the most challenging problems, and is perhaps equivalent and the negative image of breast masses.

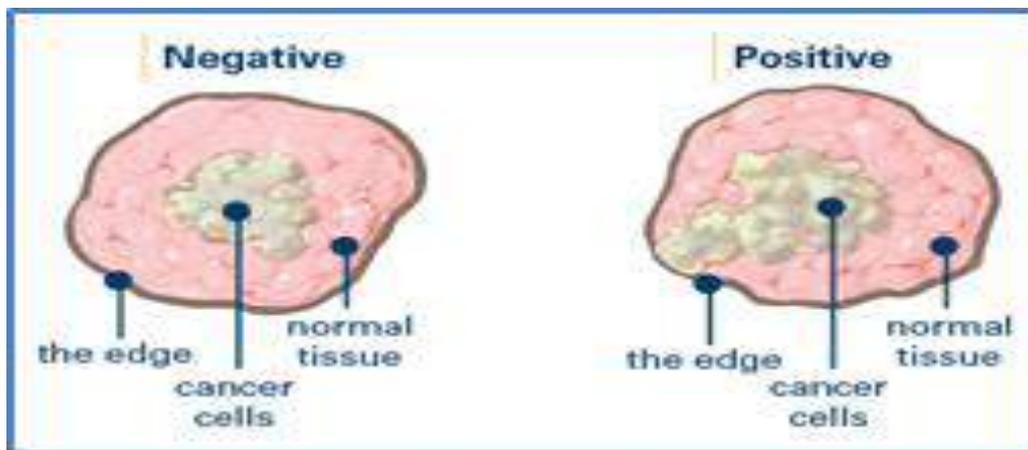


Figure 1.0 The structure of the breast mass.

## 2. Background

The research is mainly concerned with the similarity process for the **target BCimage** and **source BCmass** retrieval problem. Also, it is concerned with the phases of automating the process of only separate the layers of the BCimage and already well-known BCmass components such as (shape, size, location and density) for an image for this reason needed the graphical representation to allow for the efficient retrieval of similar target BCimage and source BCimage thus reuse of relevant case knowledge.

The background of the problem is a breast cancer disease. It is useful to define what “breast cancer” means. The term “breast cancer” refers to a malignant tumor that has developed from cells in the breast. Usually breast cancer either begins in the cells of the lobules [6], which are the milk-producing glands, or the ducts, the passages that drain milk from the lobules to the nipple.

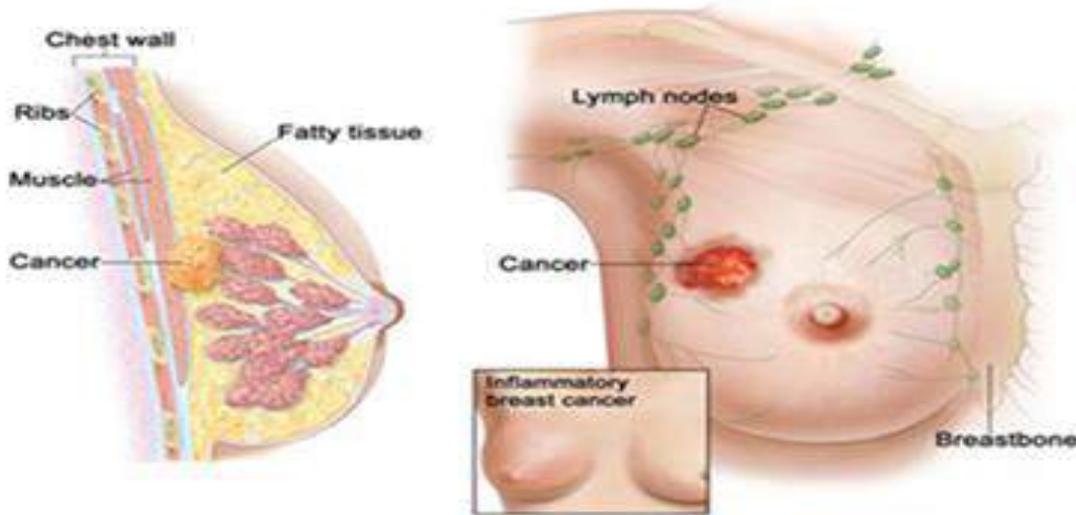


Figure 2.0 The structure of the breast and breast cancer.

### 3. Architecture design

Figure 2.0 shows the architecture design of the proposed system. The integrated expert system and image processing attempt to increase the accuracy of the case-based reasoning detection of mammography breast cancer obtained from classical Case-based reasoning.

When a new case is arriving the image is pre-processed and analysed by the image processing and the image is re-analysed by our case doctor features are extracted and stored in the base knowledge. The CBR cycle [7] starts when the new case (target case) is arrived; in the **RETRIEVE** step all cases in the system are retrieved that are similar to the new case. Then **REUSE** the solution of the most similar case is Reused for the new case, in the **REVISED** step the suggested solution is revised or tested whether it is suitable for the new case or not. Finally the test case is added to the database in the **RETAIN** step as a new learned case in this way the CBR will get more and more clever as a human expert as he sees more cases he gets more clever.

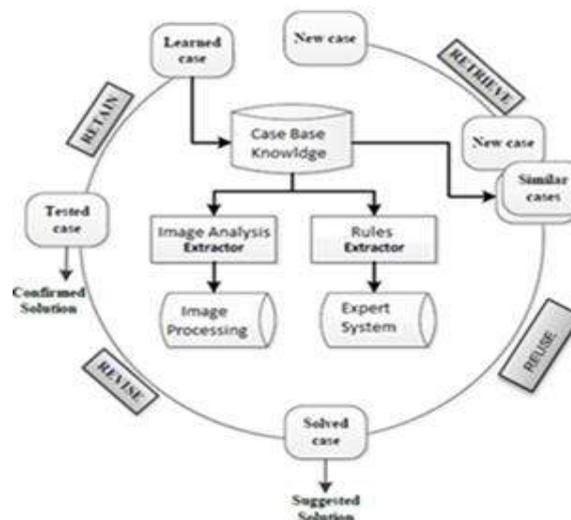


Figure 3.0 Architecture design of the proposed system (ImageCBR).

#### 4. Proposed system

The proposed ImageCBR System for breast cancer detection is composed of two main phases: adding archival cases, testing the new case. The proposed approach compares the mammogram image of a new case that contain a mass to old cases in the database (knowledge base) each case is represented as features and weight to represent its importance. The similarity process compares the new case’s mass image the mass features with each image and features in the knowledge base. Figure 6.0 shows the CBR System. The system’s components are graphical user interface that serves the user, functional level that includes the features, archival case and the testing new case. The functional level interacts with the database that is called knowledge base.

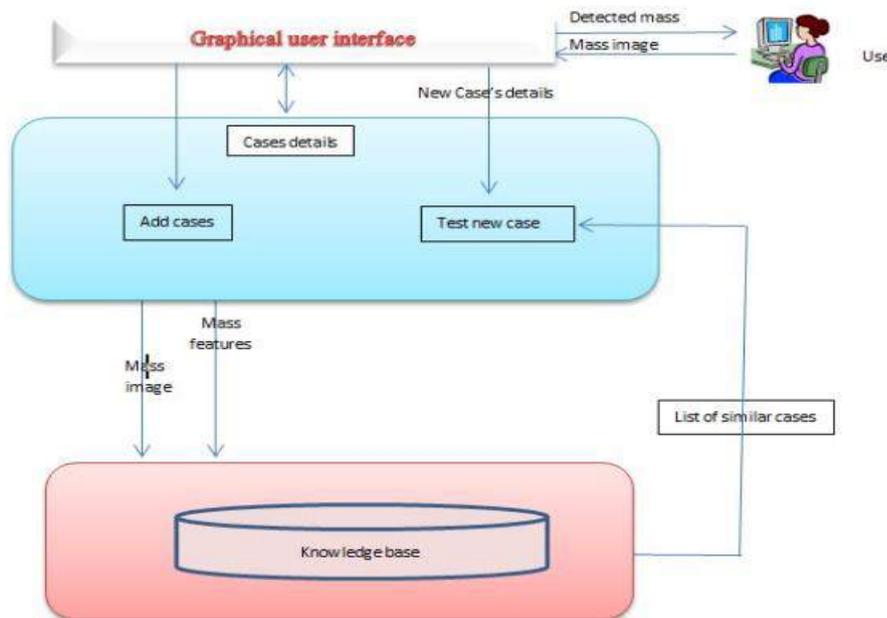


Figure 4.0 Shows the proposed System ImageCBR.

#### 4.1 Phases of the proposed system

The first phase is adding archival cases to form our knowledge base. Each case represents a patient. Each patient had taken a mammogram that contains a mass with the mammogram report. This phase is composed of two main steps. The first step is preprocessing the mammogram image and extracting region of interest (RIO) [8] then putting into our database. Image processing is used for this step. The second step is feature extraction and adding the new and old cases to the database as shows in the figure 7.0 how expert system it works.

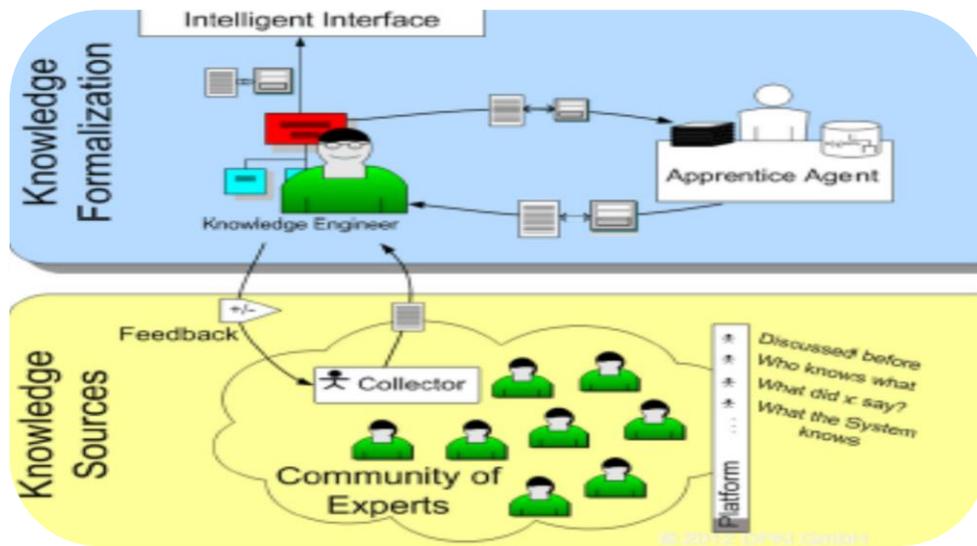


Figure 5.0 Adding archival cases to the system.

The second phase is the classification of the new case. This phase focuses on matching the inputs of a new case with the existing image and features of each case in the knowledge base.

The result of the comparison/similarity is the highest similarity value that supports decision making for the detection of the case. The case with the similarity value is the most suitable case for the new case.

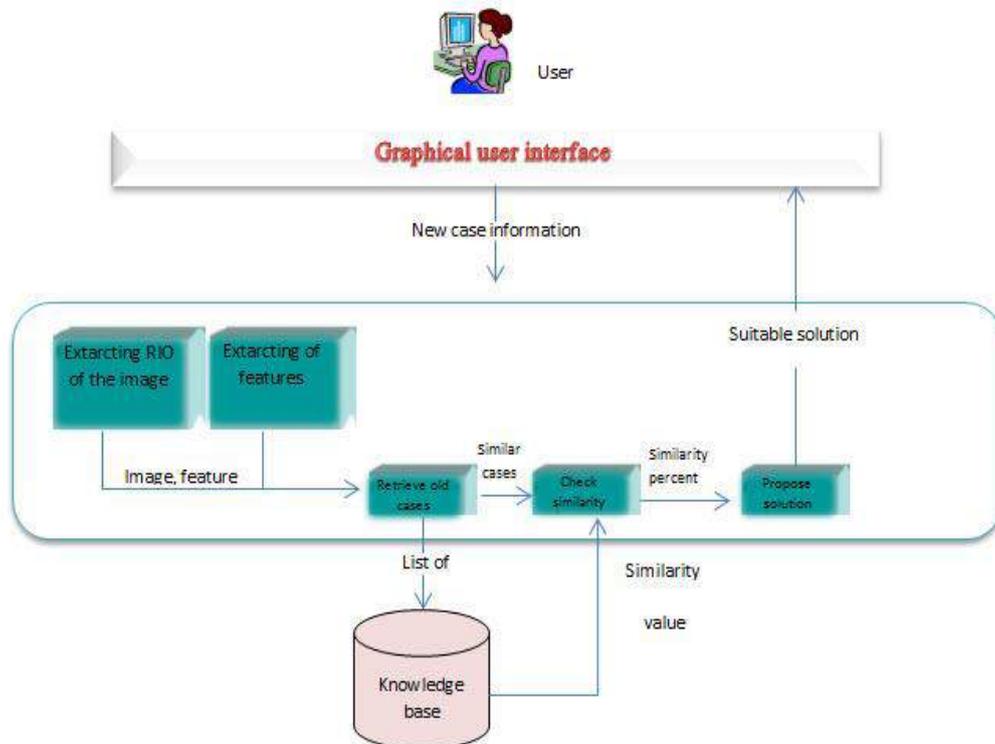


Figure 6.0 Shows the testing process for the system.

## 5. Data Collection and Investigations

### Datasets

Three different data sets are used which they are:

**Breast Disease Treatment Centre (BDTC)**

25 Cases were obtained from BDTC all of the cases are biopsy based proved cancer cases the radiology report of the cases was diagnosed by two different radiologists of the centre and as the second decisions all cases are re diagnosed by our case expert (Dr. Alla A. Shally). The images are all of a very good quality all are 2394x3062 pixels.

#### **Faruq Medical City (FMC).**

Fifty (50) cases have been collected and they are composed of 4 benign and the rest of malignant cases, they are diagnosed by our case expert. Images are of better quality than Breast centre, all are 2800 x 3518 pixels.

#### **Data collection from Mammography Image Analysis Society (Mini MIAS Database).** (The mini-MIAS database of mammograms, 2012) [5].

Mini MIAS is a database that provided facilities for the researchers that are interested in breast cancer research area, and widely used it contains 322 images of the breast. They are of three classes (normal, benign, malignant) on each (benign and malignant) image given a description about (shape, margin, density and location) of the abnormality.

36 images are taken for this work which contains mass, 22 of them contain benign mass and the other 14 contains malignant mass.

Images are of lower quality than the two other data sets, about 1024 x 1024 pixels in Portable Grey map (PGM) format.

Images of the three data sets are of Digital Imaging and Communications in Medicine (**DICOM**) focus of this they are converted into a readable format by **DICOM** viewer program version 0.9.1 (Build 618) 64 bit, copyright 2006-2016, which can be read by special programs.

#### **6. Quest for information (Expert System)**

A medical CBR system in order to detect cancer, the system has to be first fed with information from experts, in our case doctors. A number of interviews are made by the system expert (the case doctor), the cases are diagnosed by the expert then the expert detected the mass and extracted the features and the features are copied into a form that was designed in order to record the description of the mass images that our case doctor diagnose it. After ending up with data collection it's time to convert the data into information and then encoding to our system. As mentioned in the previous section. Then each image diagnosed by two different specialist radiologists experts, figure 9.0 and figure 10 shows the process of how the quest of information works in expert system.

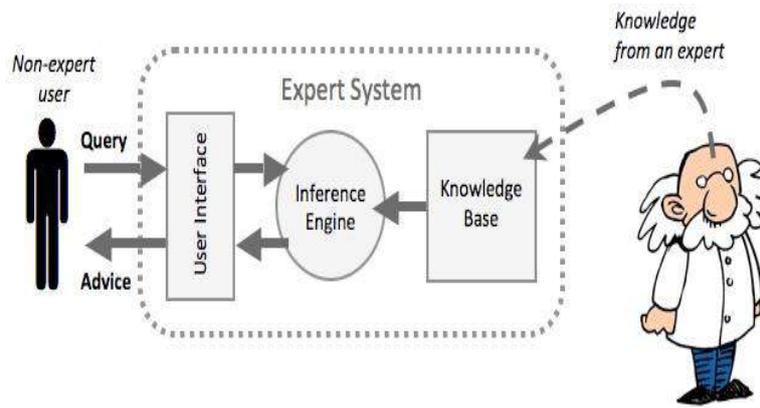


Figure 7.0 the architecture of Expert system.

## 7. Case representation

Each case is about the mass image, represented in the knowledge base as the following features of the Breast Imaging-Reporting and Data System (BI-RADS):

Shape: (round, oval, irregular)

Margin: (well defined, ill-defined, speculated)

Density: (fat equivalent, hypodense)

Size: the approximate size of the mass is calculated as follows:

The approximate size of the mass is calculated as follows:

Let  $(x_1, y_1)$  be a point on the edge of the mass, and  $(x_2, y_2)$  be a point on the center of the mass

$$\text{Area} = \left( \frac{\sqrt{(x_1 - x_2)^2 + (y_1 - y_2)^2} \times 2.54}{r} \right)^2 \times \pi \quad [9].$$

Where  $(r)$  is the resolution of the image.

The experts experience is the most important feature in mass detection is the shape of the mass, then the margin after that the density and then other features.

## 8. Image processing

In order to do some processing on an image, it should be made ready. To do so pre-processing is a necessary task.

### 8.1 Image pre-processing

Mammogram images are converted to a process format by DICOM viewer program. After that, the images undergo some image pre-processing algorithm to identify the Region Of Interest [10] (RIO). The very first step is cropping the part of the image which contains the mass.

Then a small program is written with Visual Studio C# 2015 to resize the images to 128 x128 pixels. Figure 11.0 shows the interface of the resize program and figure 11.0 shows the process of the resizing.

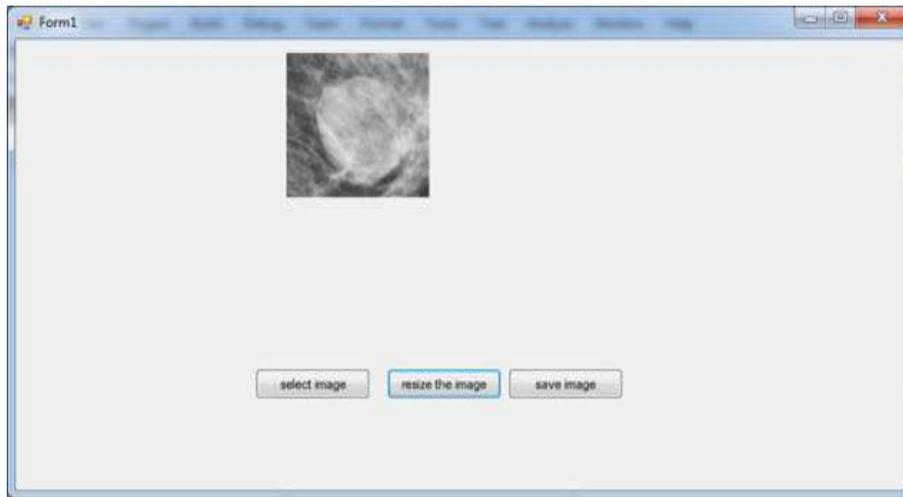


Figure 8.0 Shows the Interface of the resize program of Mammo image.

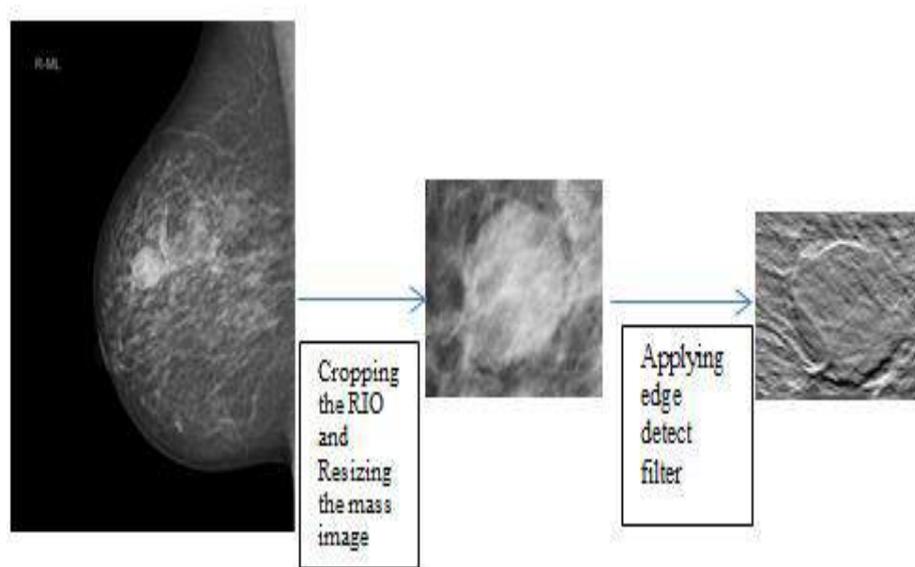
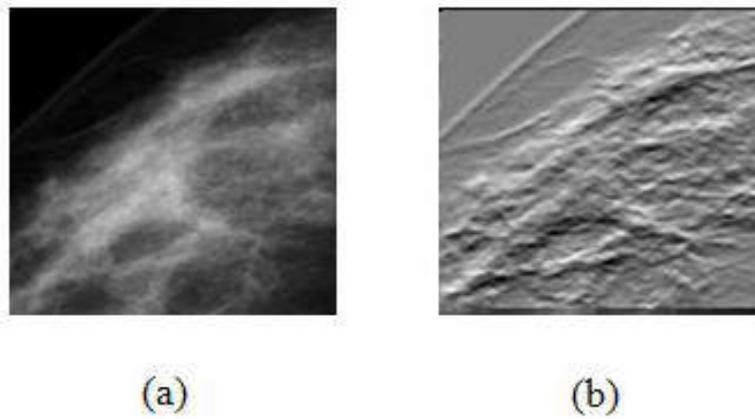


Figure 9.0 A block diagram shows the steps image processing.

### 8.2 Edge detection filter

After resizing all of the images finished, then quick edge detect filter is designed with convolution filter matrix [13] [14]. Convolution is the treatment of a matrix by another one which is called “kernel”, the image is multiplied by a filter matrix to enhance the edges of the mass in the image then used for the similarity. The filter studies successively every pixel of the image. For each of them, which we will call the “initial pixel”, it multiplies the value of this pixel and values of the 8 surrounding pixels by the kernel corresponding value. Then it adds the results, and the initial pixel is set to this final result value.



**Figure 10.0** Edge detection filter (a) is the original image (b) is the image after adding the filter.

### Similarity Process

The similarity method is the most essential method that the result totally depends on the proposed method occurred between the test image with the images in the system. Similarity between images are found by the PCC (equation (2)).

$$r_1 = \frac{\sum_i (x_i - x_m)(y_i - y_m)}{\sqrt{\sum_i (x_i - x_m)^2} \sqrt{\sum_i (y_i - y_m)^2}} \quad (2)$$

**PCC equation (2). [10] [11] [12].**

when  $x_i$  is the intensity of the  $i$ th *pixel* in test image,  $y_i$  is the intensity of the  $i$ th *pixel* in images in the system,  $x_m$  is the mean intensity of test image, and  $y_m$  is the mean intensity of the image in the system. The function treats pixel by pixel of the comparing images to find the relation between images. If the result between two images are positive then there is a relation between the two images we can say they are similar we can accept it as one of the similar cases and then, the case if the coefficient is smaller or equal to (0) then the images are not similar, the system reject the approval for dissimilarity by using PCC equation The cases of the images are retrieved from the BK ordered from largest coefficient to the lowest the case with the maximum coefficient is selected and its class (benign, malignant) is suggested for the new case and advice is suggested for the new case.

### 9. Implementation of the proposed System

For the proposed system to tackle the research problem three algorithms have been designed, the first one to filter the image and resized to have better quality to be ready and hand out to experts for analysis, for this technic image processing be used as has been explained in section similarity using PCC equation.

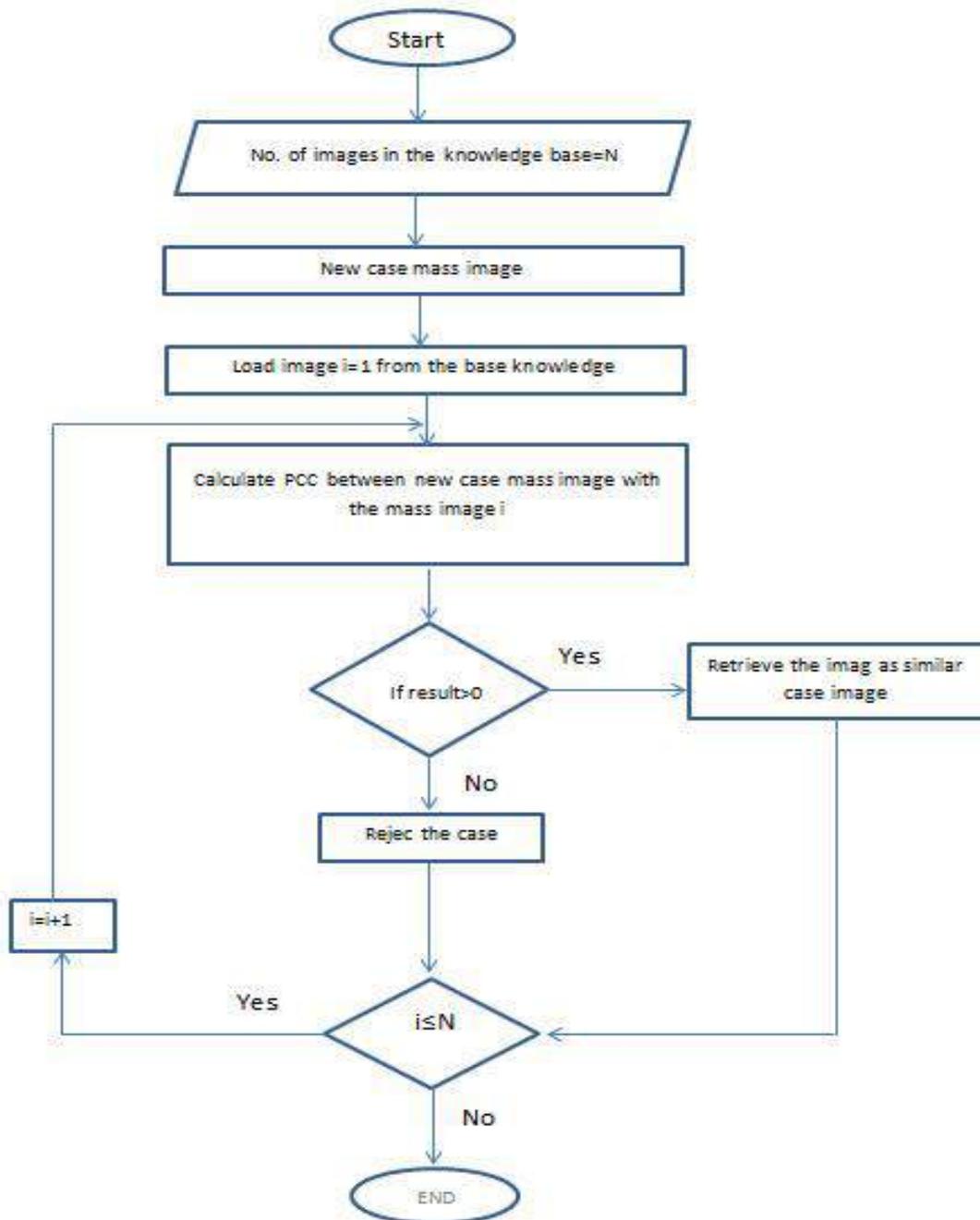


Figure 11.0 Flowchart of the similarity.

### 9.1 Experimentation and Test.

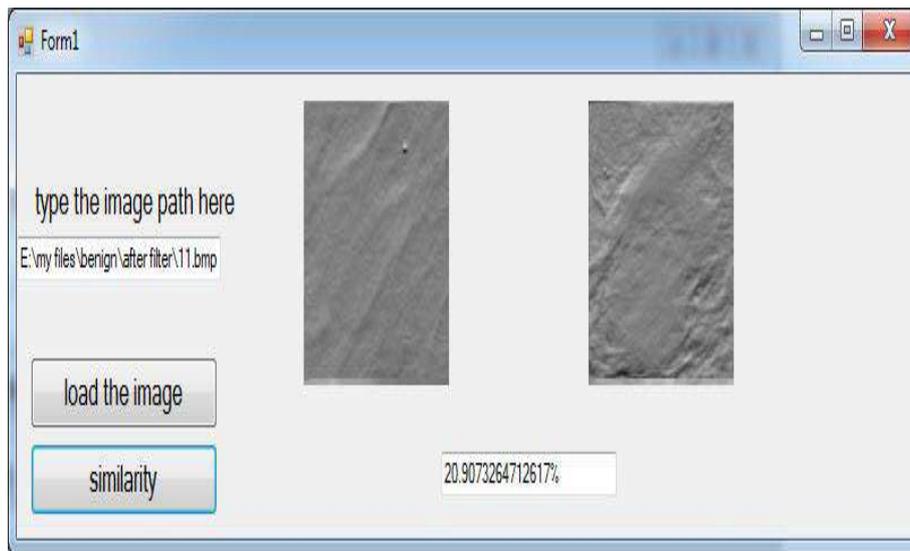


Figure 12.0 Similarity program interface.



Figure 1 Case addition form interface.



Figure 14.0 Diagnosing interface.

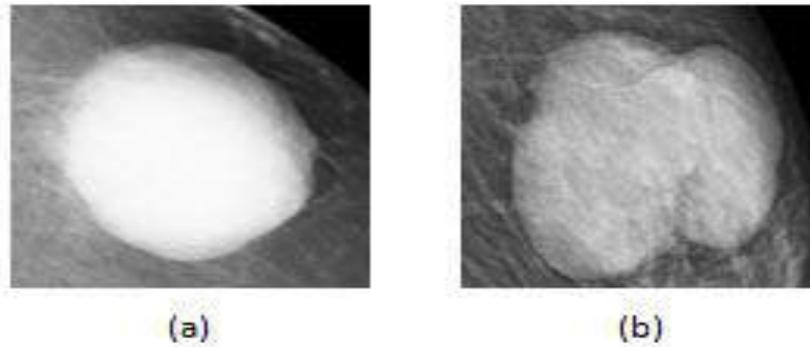


Figure 15.0

FMC that is a malignant mass, the proposed system retrieved the similar cases from the Base Knowledge and selected case (29) as the most similar case to the target case.

Target case diagnosed by:	Shape	Margin	Density	Size	BIRADS	Class
Radiologist	Round	Lobulated	Hyperdense	9	3	Benign
Proposed System	Round	Spiculated	Hyperdense	12.5	4	Malignant

Table 1.0 Radiologist VS proposed system.

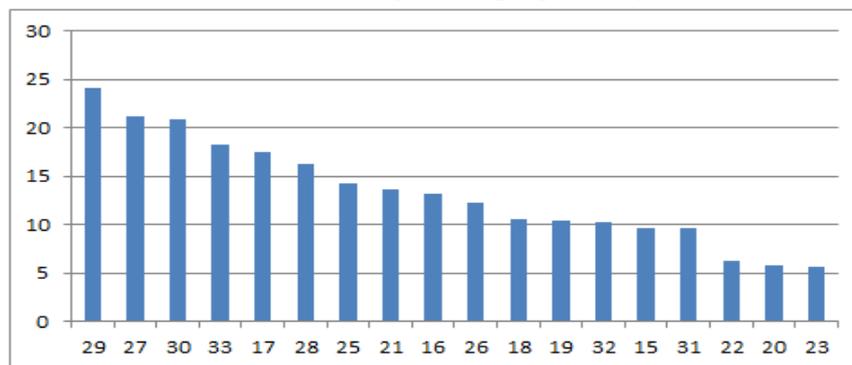


Figure 2 Similar cases to the target case (a)

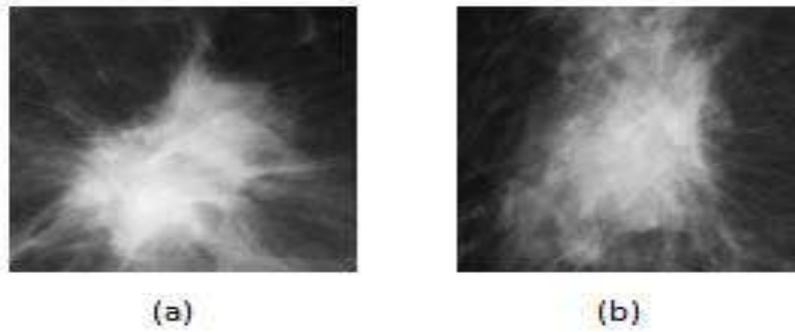


Figure 17.0

Target case	Shape	Margin	Density	Size	BIRADS	Class
diagnosed by Radiologist	Irregular	Spiculated	Hyperdense		5	Malignant

Table 2.0 Radiologist proposed system.

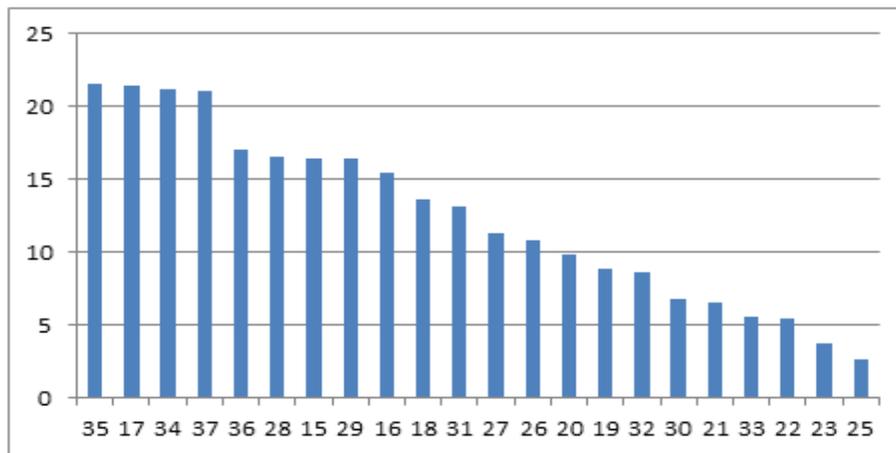


Figure 17.0 Similar cases to the target case (a).

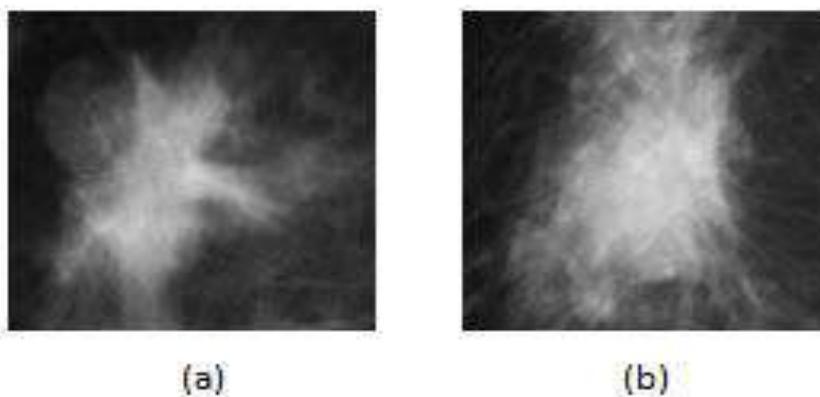


Figure 18.0

Target case (a) is a case from BDTC that is proved by biopsy to be malignant. The mass is diagnosed by Dr. Kalthum, and has written the radiology report. Table (3) shows the mass description made by the radiologist doctor.

The image (b) is a mass image of a caseID (35) from our Base Knowledge, it is a case of BDTC that is proved by biopsy that it is cancer, the mass is diagnosed by Dr. Shad Muhammad. And re diagnosed by Dr Alla A. Shally the radiology report has been written by Dr Shad Muhammad. The proposed system retrieved the similar cases from the Base Knowledge and selected case (35) as the most similar case to the target case.

Target case diagnosed by	Shape	Margin	Density	Size	BIRADS	Class
Radiologist	Irregular	Ill-defined	Hyperdense	6	5	Malignant
Proposed System	Irregular	Spiculated	Hyperdense	24	6	Malignant

Table 2 Radiologist VS proposed system.

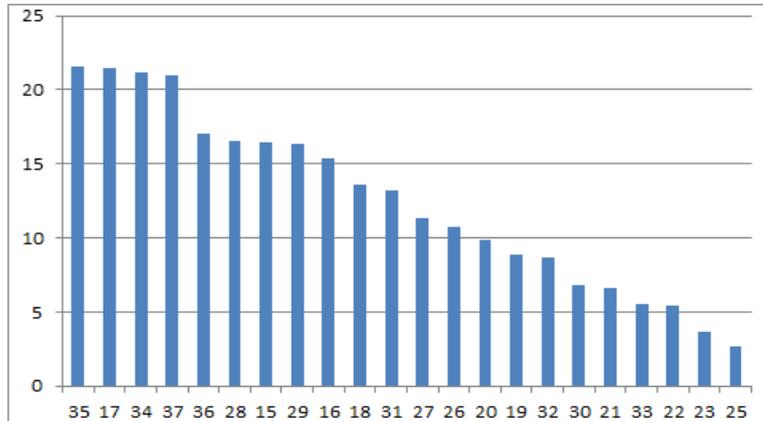


Figure 19.0 Similar cases to the target case (a)

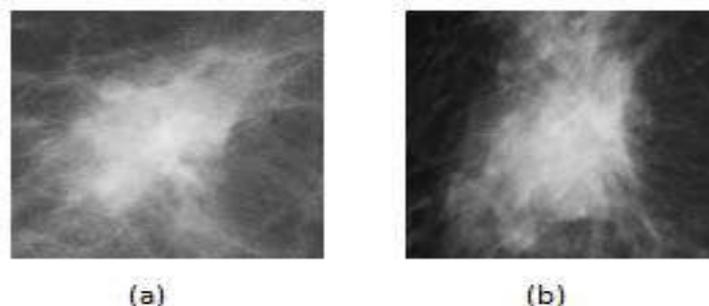


Figure 20.0

Target case (a) is a case from BDTC that is proved by biopsy to be malignant. The mass is diagnosed by Dr. Kalthum, and has written the radiology report table (4) shows the mass description made by the radiologist doctor.

The image (b) is a mass image of a caseID (35) from our Base Knowledge.it is a case of BDTC that is proved by biopsy that it is cancer, the mass is diagnosed by Dr. Shad Muhammad. And rediagnosed by Dr. Alla A. Shally the radiology report has been written by Dr. Shad Muhammad.

The proposed system retrieved the similar cases from the Base Knowledge and selected case (35) as the most similar case to the target case.

Target case diagnosed by	Shape	Margin	Density	Size	BIRADS	Class
Radiologist	Irregular	Ill-defined	Hyperdense	6	5	Malignant
Proposed System	Irregular	Spiculated	Hyperdense	24	6	Malignant

Table 3.0 Radiologist VS proposed system.

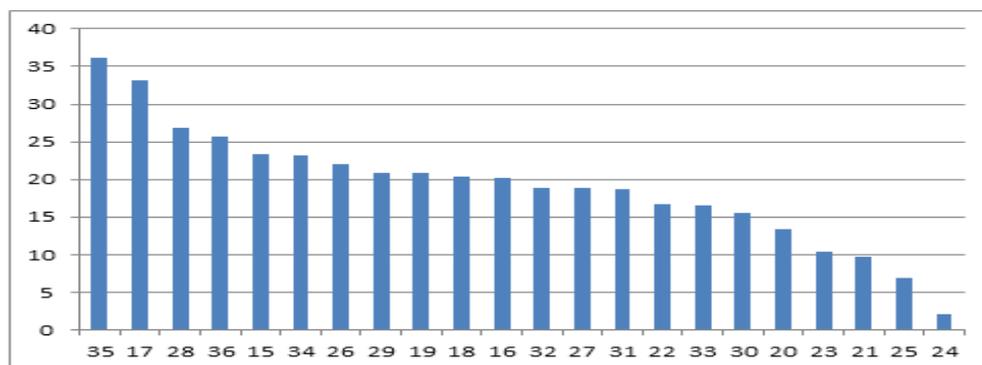


Figure 21.0 Similar cases to the target case (a)



Figure 22.0

Target case (a) is a case from BDTC that is proved by biopsy to be malignant. The mass is diagnosed by Dr. Kalthum, and has written the radiology report. Table (4) shows the mass description made by the radiologist doctor.

The image (b) is a mass image of a caseID (35) from our Base Knowledge, it is a case of BDTC that is proved by biopsy that it is cancer, the mass is diagnosed by Dr. Shad Muhammad and radiologist by Dr. Alla A Shally. The radiology report has been written by Dr. Shad Muhammad.

The proposed system retrieved the similar cases from the Base Knowledge and selected case (35) as the most similar case to the target case.

Target case diagnosed by	Shape	Margin	Density	Size	BIRADS	Class
Radiologist	Irregular	Ill-defined	Hyperdense	6	5	Malignant
Proposed System	Irregular	Ill-defined	Hyperdense	24	6	Malignant

Table 4.0 Radiologist VS proposed system

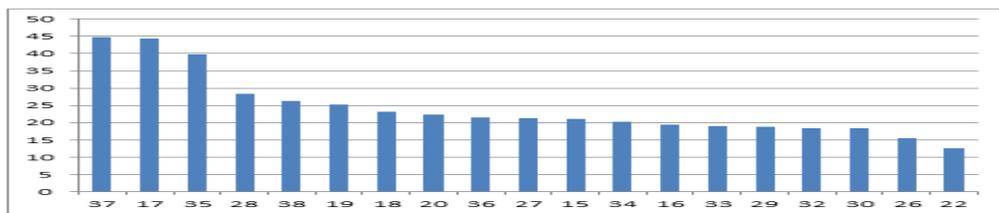


Figure 23.03 Similar cases to the target case (a)

### 10. Conclusions

This paper proposes a novel method to analyse (MI) objects into separate parts (1234, based on: Three algorithms have been designed to tackle the research problems.

### References

[1] what\_is\_bc: breast cancer. (2015, October 23). Retrieved July 21, 2016, from breast cancer Web site : <http://www.breastcancer.org>

[2] G. Kamp, S. Lange, C. Globig,. (1998). Case-based Reasoning Technology:related area. Case-based Reasoning Technology:from Foundations to Application,. Berlin: Springer.

[3] Jimmy Singla, Dinesh Grover, Abhinav Bhandari. (May 2014) “Medical Expert Systems for Diagnosis of Various Diseases”International Journal of Computer Applications (0975 – 8887)Volume 93 – No.7.

- [2] Mohamed Hachama, Agn`es Desolneux and Fr´ed´eric J.P. Richard” A Bayesian Technique for Image Classifying Registration” (2012). IEEE TRANSACTIONS ON IMAGE PROCESSING, TIP-08569-2012.R1, MAI.
- [5] (Online) (2014). “The mini-MIAS database of mammograms. (2012, December 11). Retrieved September 1, 2014, from Mammographic Image Analysis Society”  
[:http://www.mammoimage.org](http://www.mammoimage.org)
- [6] Kovalerchuck, B, Triantaphyllou, E., Ruiz, J. F., & Clayton, J. (1997). Fuzzy logic in computer-aided breast-cancer diagnosis: Analysis of lobulation. Artificial Intelligence in Medicine, 75-85.
- [7] Watson I. (1999). “Case-based reasoning is a methodology not a technology” Knowledge-Based Systems, 303–308.
- [8] S.Singh, A. M. (2000). Identification of regions of interest in Digital mammograms. Journal of Intelligent Systems.
- [9] Jalalian A1, M. S. (2013). Computer-aided detection/diagnosis of breast cancer in mammography and ultrasound Clin Imaging. Clin Imaging., 430-6.
- [10]Y. K. Eugene and R.G. Johnston. (1996). The Ineffectiveness of the Correlation Coefficient for Image Comparisons”. Los Alamos: Technical Report LA.
- [11] Rodgers J. L. and Nicewander W. A. (1988). “Thirteen Ways to Look at the Correlation Coefficient”. The American Statistician, 42.
- [12] Eugene K . Jen, Roger G.Johnston. (n.d.). Nov.2016) “The Ineffectiveness of Correlation Coefficient for Image Comparisons”. New Mexico: Research Paper prepared by Vulnerability Assessment. Edition. 59-66;
- [13] Singh R. and Shaw D. (2016). Experimental Analysis of Impact of Noise on Various Edge Detection Techniques. World Congress on Engineering. London: WCE.
- [14]Salem Saleh Al-amri, Dr. N.V. Kalyankar and Dr. Khamitkar S.D . (2010). IMAGE SEGMENTATION BY USING EDGE DETECTION. International Journal on Computer Science and Engineering, 804-807.

## نظام الكشف كتلة الثدي الخبيثة السرطان باستخدام نظام الخبراء الهجين والحالة المستندة إلى المنطق

### الخلاصة

هذا العمل البحثي، ويعرض الكشف عن الثدي بمساعدة الحاسوب من الصورة الجماعية لسرطان الثدي الخبيث وقد تم تطوير نظام لمساعدة علماء الأشعة من أجل زيادة دقة التشخيص ويدعى Image CBR والهدف من هذا العمل للعثور على أو اكتشاف مماثلة صورة خبيثة كتلة من سرطان الثدي من قاعدة المعرفة من خلال إعطاء هدف واحد. التشابه بشكل عام، يتكون نظام (Image CBR) من أربع مراحل: (أ) المعالجة المسبقة للصورة (ب) تجزئة المناطق ذات الأهمية، مثل خصائص الثدي المعروفة جيدا الاستخراج والاختيار (الشكل والحجم والكثافة والهامش)، و أخيرا (ج) تشابه الصورة (الهدف والمصدر). كما تتم مراجعة مقاييس تقييم الأداء لنظم (Image CBR).

**الكلمات المفتاحية:** المنطق القائم على حالة، نظام الخبراء، معالجة الصور، تشابه الصورة، سرطان الثدي، التصوير الشعاعي للثدي.

رۆلی قەیرانی دارایی لە جیابوونەوهی هاوسەرانداندا  
توێژینەوهیەکی سۆسیۆلۆجی مەیدانییە لە شاری سلێمانی  
کاروان علی شامار<sup>١</sup> نیاز نەحمەد فەتاح<sup>٢</sup>

<sup>١,٢</sup> سکۆلی پەرەردەیی بنەرەتی زانکۆی سلێمانی

[karwanalishamar@gmail.com](mailto:karwanalishamar@gmail.com)

[nyaz.fattah@univsaul.edu.iq](mailto:nyaz.fattah@univsaul.edu.iq)

**پوختە**

بەهۆی ئەو گۆرانکارییە خێراو زۆرانەییەکانە که دووچاری ناوچەکانە بوو، ئەو خێزانی کۆمەڵگای کوردی و پەڕوونەندی نیوان ژن و مێردەکان پشکی شێریان وەرگرتووە و گۆرانکاریانە. دیاردەیی جیابوونەوه بە پێی ئامارە فەرمیەکانی دادگاگان لە رێژەی سروشتی لایداووە بە بەراورد بە سالانی رابردووی پێش قەیران، ئەم توێژینەوهیە هەوڵێکە بۆ خستنەرووی رۆلی قەیرانی دارایی لە جیابوونەوهی هاوسەرانداندا؟ هەرۆهە بۆ خستنەرووی رەهەندەکانی قەیرانی دارایی بۆ سەرژێانی هاوسەرانی بە پێی چەن گۆراویک لەوانە (شۆینی نیشته جیبوون و کەمی داهاات و بیکاری ... هتەر). بۆگەشتن بەم ئە نجامانە پشت بە ستراووە بە پەڕوونەکانی میتۆدی رووی پێوی نموونەیی و هەرۆهە بە کارهینانی هەردوو ئامرازێ شیکاری زانیاری فەرمی و تۆمارکراوی چاوپێکەوتن. پاشان بە بە کارهینانی چاوپێکەوتن ئەگەر 30 کەسی جیابوونەوه کە بە شێوێ دەستنیشانکرا و وەرگیراون کە هەمویان هۆکاری جیابوونەوه کەیان بەهۆی رەهەندە ئابوریەکانەوه بوو. ئە دەرئە نجامدا بۆمان دەرکەوتوو قەیرانی دارایی کاریگەرییەکی گەورە و بەرچاوی هەبوو لە جیابوونەوهی هاوسەرانداندا. ئە کۆتایی توێژینەوه کەدا چەن پێشنیار و راسپاردەیهک خراووتەرۆو.

**کلیلی ووشەکان:** رۆل، قەیران، هاوسەرگیری، بەشی باخجەیی منالان

**پێشەکی:**

پروۆسەیی هاوسەرگیری یەکیکە ئە پروۆسە هەرە گەورەکانی ژێانی مەوقایەتی، چون بە یەکیک لە بنەما هەرە گەورەکانی بەردەوامی ژێانی مەوقایەتی و مانەوهی کۆمەڵگە و بەرەوپێش چونی دادەنریت، ئەم پروۆسەیهش توشی چەندین کێشە و گیرۆگەت دەبیتەوه، قەیرانی دارایی یەکیکە ئەو گەورەکانی کە کاریگەری نیگەتیفی لەسەر ئەم پروۆسەیه کردوو، هەندی جار دەبیتەوهی دواکەوتنی پروۆسە کە یاخود هە ئۆشانەوهی، چونکە ئە بنەرەتەوه ئەم پروۆسە پێویستی بە رەهەندیکی ئابوری گونجاو هەیه، هەنوکهش ئە کوردستان قەیرانی جۆراو جۆر بونی هەیه و بە قونایگی سەختی ژیان و گۆزەرائی هاوالاتیاندا تێپەردەبیت.

ناشکرایە جیابوونەوه کاریگەری خراپ لەسەر تاک و کۆمەڵگە دادەنیت کاتیگ تاک دووچاری هە ئۆشانەوهی پروۆسەیی هاوسەرگیری دەبیتەوه بیگومان کۆمەڵگە کێشە دەرۆنی و ئابوری رووبەرۆو دەبیتەوه ئە سۆنگەیی تێرمانمان ئە بەرزبوونەوهی رێژەی جیابوونەوه لە شاری سلێمانی ئەم بابەتەمان هە ئێزاردوو بە ناوینیشانی (رۆلی قەیرانی دارایی لە جیابوونەوهی هاوسەرانداندا) کە توێژینەوهیەکی سۆسیۆلۆجی مەیدانییە لە شاری سلێمانی ئە نجامدراو. ئەو هۆکارانەش

هاندەربوون، کە پائی بە توێژەرانهوه ناوه بۆ هەلبژاردنی ئەم بابەتە و شیکردنەوهی کاریگەرییەکانی لەسەر تاک و کۆمەنگە. ئەم توێژینەوهیەماندا هەوڵدەدەین بۆ دۆزینەوهی پەییوەندی نیوان رۆلی قەیرانی دارایی و ھۆکارەکانی زۆربوونی رێژەی جیابونەوه چونکە قەیرانی دارایی یەکێکە لەو فاکتەرە سەرەکییانی کە ھۆکارە لە زیادبوونی رێژەی جیابونەوه. ئەم توێژینەوهیە لە دوو دەروازە پیکھاتوو. دەروازەی یەکەم لایەنی تیۆری توێژینەوهکە لەخۆ دەگریت و لەچەن باسیک پیک دیت. لەبەشی یەکەمدا، کە چوارچۆی گشتی توێژینەوهکە، لە باسی یەکەمدا کیشە و گرنگی و ئامانجی توێژینەوهکە خراوەتە روو. باسی دووھەمیش پیناسە یەکەم و زارەوکانە، بەلام بەشی دووھەم پیک هاتوو لە رۆل و گرنگی ئابووری لەروانگەی کلتور و ئاین و زانستەوه، ھەرھەما دۆخی قەیرانی دارایی لە کوردستان و جیکەوتەکانی لەخۆ دەگریت، ھەرھەما ھۆکارەکانی جیابونەوه و جیکەوتەکانی لەسەر ژن و میرد. بەلام دەروازەی دووھەم کە لایەنی پراکتیکی ئەم توێژینەوهیە لە دوو بەش پیکدیت بەشی یەکەم ریکارییەکانی توێژینەوه و میتۆدی توێژینەوه، کۆمەنگا و نمونەیی توێژینەوه... تاد باس کراوە و بەشی دووھەمیش خستەرووی خستەو لیکدانەوهیان لەخۆ دەگریت. پاشان راقەکردنی دەرەنجامەکان خراوەتە روو. لەکۆتاییدا کۆمەنگە پیناسیاری و راسپاردە ئاراستەیی لایەنە پەییوەندیارەکان کراوە بۆ سودمەندبوون لییان وەک ھەوڵیک بۆ کەمکردنەوهی رێژەی تەلاق لە کۆمەنگەیی کوردیدا.

بەشی یەکەم

چوارچۆی گشتی توێژینەوهکە

باسی یەکەم: کیشە و گرنگی و ئامانجی توێژینەوهکە

1. کیشەیی توێژینەوهکە

شارەزایانی بواری توێژینەوهی زانستی جەخت لەسەر ئەو دەکەن کە دەستنیشانکردنی کیشەیی توێژینەوهو دیاریکردنی رەنگە قورستەبیت لە دۆزینەوهی چارەسەر بۆی. (ت) لە سی سائی رابردودا بەھۆی ئەو بارودۆخە داراییە کە کوردستانی پێدا تیبەردەبیت چەندین کیشەیی کۆمەلایەتی سەریان ھەنداو لە ناویاندا کیشەیی جیابونەوهی ھاوسەران، گەرچی ئەم کیشەیی فرە ھۆکارە بەلام قەیرانی دارایی ھۆکاریکی سەرەکییە لە بەرزبوونەوهی رێژەی جیابونەودا لە پاشکۆی ژمارە (1) دا بەروونی ئەو خراوەتەرۆو کە رێژەی جیابونەوه لە سالانی قەیراندا بەرێژەییکی بەرچاو زیادی کردوو بە بەراورد بە پێش قەیرانی دارایی، و ئیرای زیادبوونی رێژەی تەلاق ژمارەیی ھاوسەرگیریش کەمی کردوو بە بەراورد بە سالانی پێش سەرھەندانی قەیران. ئەو ئەم کارە زانستییە بەگشتی پەییوەندیارە بە کیشەیی سەرکە ئەم توێژینەوهیە وای کردوو کە جیگەیی بایەخ و گرنگی پێدانی ئەم کارە بێت پەییوەندی نیوان دۆخی ئابووری و سەرکەوتن یا ھەئەشاندنەوهی ھاوسەرگیری و ئەو دیوانەیی ئابوریە کە کاریگەرییان لەسەر پرۆسەکە ھەیە، وە تاجەند قەیرانی دارایی رۆلی ھەیە لەسەر جیابونەوهی ھاوسەران.

<sup>1</sup> عبدالله محمد الشریف، مناهج البحث العلمي ( دليل الطالب في كتابة الأبحاث والرسائل العلمية )، مكتبة للطباعة والنشر والتوزيع، الاسكندرية - مصر 1996، ص 35

\* لە پاشکۆی ژمارە (1) دا نامارەکانی دادگای سلیمانی خراوەتەرۆو

## 2. گرنگی تووژینهوهکه

گرنگی تیوری:

1. ئەو تووژینهوهیه ئە بابەتیکی هەستیار دەدەین کە ئەویش دامەزراوەی خێزانەو ئەو مەترسیانەیی کە ڕووبەرپرووی دەبێتەوه.

2. ئەو تووژینهوهی تا ئەو شوێنەیی تووژەران ناگادارن یەكەم تووژینهوهیه ئەبوارەكەدا و هەوێکی بچوکه بوو دەوڵەمەندکردنی کتیبخانەیی کوردی و کارکردن بوو دەستنیشانکردنی جۆرایەتی ئەو پەییوەندیەیی کە ئە نیوان هاوسەرگیری و رەهەندی ئابوریدا هەیه.

گرنگی مەیدانی:

دەکریت لایەنە پەییوەندیارەکان سود ئە راسپاردەو پێشیارەکانی ئەو تووژینهوهی وەرگرن.

## 3. ئاما نەجی تووژینهوهکه:

ئەو تووژینهوهیه ئە هەوێ بەدیهینانی ئەم ئاما نەجانی لای خوارەوه دایە:

1. خستنه‌پرووی ڕۆلی قەیرانی دارایی ئە جیابونەوهی هاوسەراند.

2. خستنه‌پرووی رەهەندەکانی قەیرانی دارایی ئەسەر ژێانی هاوسەرانی بە پێی ئەو گۆراوانە:

ا. شوێنی نیشته‌جیبوون

ب. بیکاری

ج. کۆچ

د. هەژاری

ه. کەمی داهاات (بەهۆی پاشەکەوتی مووچه)

باسی دووهم: پیناسەیی چەمک و زارەوه‌کان

رۆل

چەمکی رۆل ئەزانستە مڕۆیی و کۆمەلایەتیەکاندا بەمانایی جیواز بەکار دێت، رۆل چەمکیە دەدریتە پال لایەنی دینامیکی بێگەیی جیبەجیکاری ئەو رۆلە. واتە ئاماژەیی بوو بێگە، هەر وهه ئاماژەیی بوو رەفتاری تاک یان کۆمەل ئەبەر رۆشنایی مەزەندەیان یان مەزەندەیی کەسانی تر بۆیان، ئەو مەزەندانە کاریگەر دەبیت بە تیگەشتنی تاک و کەسانی تر دەر بەرەیی ئەو ئەرک و مافانەیی کە پەییوەستن بەو بێگە کۆمەلایەتیانەیی کە بەکۆمەلێ سیفەتی کەسی و چالاکی پوخته‌کراو جیادەکرینەوه. (ت) رۆل بەم شیۆش پیناسە دەکریت کە ئەو رەفتاریە کە تاک پێی هەندەستی ئەو ناوەندە کۆمەلایەتیەیی

که کاری تییدا دهکات. یان دهتوانین به شیوهیهکی تر بلین کۆمه له کرداریکه که تاک پیی هه ئدهستی بۆ سوربوون له سه ر دهسته به سه راگرتنی پیگه که ی. (تر)

### قهیرانی دارایی

قهیران وهک چه مکیکی سه ربه خو بریتییه له دۆخیکی ناسه قامگیر که ده بیته هوی روودانی گۆرانکاری جه وهه ری که په نگه دهرنه نجامه کانی نیگه تیف بیت وه ده شیت هه ندیک جاریش پۆزه تیف بیت. (ب)

قهیرانی دارایی بریتییه له دارووخانی سیستهمی دارایی، که په یوهسته به سه رنه که وتنی دامه زراوه دارایی و ناداراییه کان له گه ل گۆرژبوونیکی توند له کۆی چالاکییه نابوواریه کان. ههروهها مه به ست لیی تیکچوونیکی بیشومار و کتوپره له بازاری پشکه کاند، یان له دراوی هه ر دهو له تیکدا یاخود له بازاری خانوو به ره، یان کۆمه ئیک له دامه زراوه داراییه کان که دواجار بۆ نابوواریه کانی تر درێژه ده کیشیت، ئه و جۆری دارووخانه داراییانه دروست ده بی که له دهره نجامدا ئاسه واره کانی بۆ زۆریک له بواری که رته کانی تر درێژه ده کیشیت. (سه) قهیران دارایی به م شیوهیه ش پیا نه سه ده کریت که شله ژانیکی توندو کتوپر که رووبه رووی داموده زگا نابوریه کان ده بیته وه دوابه دوای نه وه ش ده بیته هوی دارووخانی دارایی که کاریگه ری ده بیت بۆ سه ر سیکت هه ره کانی تر. (شه)

پیناسه ی ریکاری؛ بریتییه له دابه زینی ناستی گۆزه رانی هاو لاتیانی هه رییم نه ویش به هوی سه پاندنی سیستمی پاشه که وتی مووچه و وه ستانی پڕۆژه خزمه تگوزاریه کانه وه که بوته هوی بیکاریوونی زۆریک له هاو لاتیان.

### جیابونه وه

مه به ست له جیابونه وه ناما ژه یه بۆ کۆتایه یان به په یوه ندی په سمی یان مه شروعی نیوان ژن و پیاو به شیوه یه که هه ریبه که یان له رووی فه رمیه وه له وی دیکه داده بریت و جاریکی تر مافی هاوسه رگیری هه بیت له گه ل یه کیکی تر دا. (□)

له لایه کی تره وه نه توانین ناما ژه به وه بکه یین که جیابونه وه بریتییه له کۆتایی هاتنی ژیا نی هاوسه ریتی و ههروهها له به ریبه که هه ئه شان دنی ئه و په یوه ندیه زه ماو نه دیه یه که به پیی یاسا و ریسا دانی پیدانراوه و تاییه ت به سه رده میک جیه جی کراوه. (□)

پیناسه ی ریکاری؛ بریتییه له هه ئه شان دنه وه ی گۆریه ستی هاوسه رگیری له رووی یاساییه وه که له دادگا کان یه کلا ده کرینه وه.

1 انور محمد علي، دور التربية في التغيير الاجتماعي، مجلة كلية العلوم الإسلامية، المجلد السادس، العدد الثاني عشر، العراق - الموصل 2012، ص 7

2 شومان منذر، الأعلام والأزمات، مدخل نظري وممارسات عملية، دار الكتب العلمية للنشر والتوزيع، القاهرة 2003، ص 117

3 کنییر عه بدولا، قهیرانی دارایی و هوکار و کاردانه وه کانی، سه رچاوه ی نه لیکترونی 2017؛ <http://penus.krd/news364-65.htm>؛ (10-4-2017)

4 فرید کورتل، الأزمة المالية مفهومها واسبابها وانعكاساتها علي البلدان العربية، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة، عدد 20، بغداد 2008، ص 6

5 سه میره، فه رهنگی زاواهی کۆمه ئناسی، و خه سه ره میراوده لی، چاپی یه که م، چاپخانه ی چوارچرا، سلیمانی 2007، ن 90

6 نه جم عه بدولا، محهمه د، مروقیه تی و ژن و ته لاق، چاپخانه ی رۆشنیری، هه ولیر 2008، ن 361

بەشی دووھم

پۆل و گرنگی ئابووری و قەیرانی دارایی و جیکەوتەکانی و ھۆکارەکانی جیابونەوھ

باسی یەكەم / پۆل و گرنگی ئابووری ئەروانگە (کەلتور و ئاین و زانست) ھوھ

نەم باسەدا گرنگی ئابووری ئەروانگە کەلتور و ئاین و زانستەوھ دەخەینەرۆو، کە ھەرسێکیان جەخت نە گرنگی پۆل و بایەخی ئابووری دەکەنەوھ، نەمەش دەرخەری ئەوھییە کە رەھەندی ئابووری چەن دەتوانی کیشەیی خیزان چارەسەر بکات بارتەقایی زیاتر ئەوھ توانای تیکدان و ھەئەشاندنەوھیی خیزانی ھەییە.

یەكەم: پۆل و گرنگی ئابووری ئەروانگە کلتورەوھ

1. مارەیی ئە پروسەیی ھاوسەرگێریدا

مارەیی ئە ھەموو کۆمەنگە و گروپیکی دەستەکۆمەنیدا بوونی ھەییە بەلام بە پێی دابونەریتی کۆمەنگەکان دەگۆریت کە مەرج نیە ئەم مارەییە ئەلایەن کورنەوھ بەدریت، ئەھەندی کۆمەنگەکاندا دەبیت مانی کچەکە مارەیی بەدەن بەکۆرەکە ئەبەرەمبەر ئەوھ کچەکیان مارەبکات. ھەرچیش پەییوھندی بە مارەییەوھ ھەبیت ئە پروسەیی ھاوسەریتیدا ئە کۆمەنگە کوردیدا ئەوھییە کە ھەندی خورەوشت پەیرەو دەکریت ئەکاتی بەئە نجام گەیانندی خوازینی کچ بۆ کوردا، ئەویش ئەوھییە کە ئە پال داواکردنی مارەیی زۆرجار شیربایش داوا دەکریت بەلام داواکاریەکان بە پێی دەسەئات و توانایی ماددی داخواریکەرەکە دەگۆرێ، مارەیی زیاتر ئەم شتانە پێک ھاتووھ (پارە- زێر- تەنگ- ئەسپ- مانگا).<sup>(ت)</sup>

بەلام ئەوھیی زیاتر بەرچاوھ مارەیی ئە کۆمەنگە کوردیدا ئەسەر دەمانی پێشودا بریکی زۆریان وەرگرتووھ بەرەمبەر بەشودانی کچەکیان کە زۆرجار بری مارەیی گەشتۆتە سەد یان دووسەد یان پینج سەد سەر مەر جگە ئەوھیی دەبوو دیاری بۆ براو خوشکەکانی بوک بکرایە.<sup>(ب)</sup>

ئە کەلتوری کوردەواریدا داواکردنی مارەیی زۆر بۆ ئەوھنەبوو کە پائپشتی ئابووری بەھیز بۆ کچەکانیان دەست بخەن، بەنگو بۆ دەستخستنی ئاینەییەکی سەقامگێر بوھ تا کچەکانیان ئەمەترسیدانی جیابونەوھ بەدوربیت. ئەوھیی تیبینی دەکریت ئە کۆمەنگە کوردیدا بەخیوکردن و خوراکپیدانی ئەمیش ھەردەگەویتە ئەستوی پیاو وەک بەشیک ئە مارەیی کچەکە دەبیت بۆ دەستەبەر بکریت.<sup>(س)</sup>

بەگشتی ئە کۆمەنگە کوردیدا مارەیی ئەسی بەشی سەرەکی پێک ھاتووھ

1. مارەیی پێشەکی: کە ئەکاتی مارەبرینی کچەکەدا دەکەوتە ئەستوی مانی زاواو پێش گواستنەوھ کچەکە دابین دەکرا.
2. مارەیی پاشەکی: کە بۆ مسۆگەرکردنی ئاینەیی کچەکە دیاری دەکرا.
3. مارەیی بەخیوکردن: ئەمیش دەکرا بە نەرکیک تا زاوا کچەکە وەک پێشتر مائە باوانی بەخیوی بکات.<sup>(ش)</sup>

1 ھەردەوێل کاکایی، دابونەریتی کوردەواری ناوچەیی گەرمیان، چاپخانەیی الحوادث، بەغداد 1989، ل 150

2 مەلا مەحمودی بایەزیدی، دابونەریتی کوردەکان، و شوکریە رەسوول، دەزگای رۆشنبیری و بلاوکردنەوھیی سەردەم، بەغداد 1982، ل 82

3 ھینیری ھارنوئەد ھانس، ژبانی ئافرەتی کورد، و عەزیز گەردی، چاپخانەیی کۆری زانیاری عێراق، بەغداد 1983، ل 55

4 مەلا مەحمودی بایەزیدی، سەرچاوھیی پێشوو، ل 84

هەنوکە ئە کۆمەنگەى کوردیشدا وەك نەریتیك و بە چاوكردن ئەو پێشینه كوردیه داواكارى ئەسەر ماریی هیشتا بوونی هەیه بۆیه ئەناو شارەكاندا چەندین گەنجی كورمان هەیه كە بەهۆی نەبوونی خەرجی ژن هینان و زۆری داواكارى لایەنى بەرامبەر هاوسەرگیری ناكەن یاخود دواى دەخەن.<sup>(ب)</sup>

#### ب. سامان و دارایی و کاریگەری ئەهەئبژاردنی هاوسەردا

بواری دارایی پیاو لایەنیکی گرنگە هەرۆهك چۆن تەمەن و گرنگیدان بە تەواویتی (كاملبوون) لایەنیکی گرنگی دیکەى كەسیتی پیاو پێكدیئیت یان هەرۆهك پائەنەری بەهیزی كەسیتی و شیوازو گوزارشت لە توانای كەسیتی دەكەن، پێدەچیت ئافرهتیک پیاویکی خوش بویت بۆ هەموو شتیك نا بەئكو چەن شتیك ئەوانەش سامان و دارایی بیت. هەندیکجار دەشیت پیاویکی خوش بویت گەرۆتر لە تەمەنی خوێ، هەریۆه ئاساییه كچیکی شوخ و گەنج هاوسەرگیری ئەگەل پیاویكدا بکات ئەتەمەن گەرۆه بەلام خاوەن سەرۆهت و سامان، وە ئاسایشه هەندی ئافرهت هەبن جۆره پیاویك هەئبژیرین كە دوارۆژیکی باشیان لەروى هەبونی سامانەوه بۆ دابین بکا، ئەم هەئبژاردنەش ئەسەر بنەمایى خوشەویستی نییه وەئى ئەسەر بنەمایى جۆریهتی ژيانى داهاوتیهتی ئەمەش كیشهی گەرۆهیان بۆ دروست دەكات لە دواى زەواج چونكە لە ئەزەلهوه پێكەینانی زەواجەكە ئەسەر بنەمای بەرژەوهندییه بووه ئەك قەناعەت بەمەش هەر زوو ئەو خیزانەه پووبەرۆوی گەرفتی گەرۆه دەبنەوهو بە هەئەشانەوهی خیزانەكەیان كۆتایی دیت.<sup>(ب)</sup>

#### دووهم: رۆل و گرنگی ئابووری ئە روانگەى ئاینهوه

ئاینی ئیسلامیش بەهەمان شیوه باسی رۆل و گرنگی ئابووری دەكات و تیایدا باس ئەوه دەكات دەبی ماده بۆ پەرکردنەوهی پێداویستیەکانی مەرۆق بیت، وە چەن گرنگی بە ماده دەدات بەهەمان شیوه گرنگی بە چۆنیەتی بەکارهینانی دەدات، بۆ نموونه هەندیك جۆری دەستكەوتنی پارەى حەرآمكردوووه وەك (فروشتنی مەى و وەرگرتنی رهشوهو ئیشكردن لەبارو فروشتنی شتی حەرآم... هت). بەهەمان شیوه گرنگی بەبەرەهەمەینان داوه، بەلام هیچ دەستیۆهردانیکی ئەوباسەدا نەكردوووه ئەمەى جیهیشتوووه بۆ توانای تاكەكان، خۆیان سەر بەستان لە ئە نجامدانی ئەو كارە بەمەرجی ئەگەل ئە حكامەكانی ئاینی ئیسلامدا بگونجی، وەهیچ دەقیك نییه ئە ئیسلامدا باسی ئە دەستیۆهردان كەردبیت ئەبەرەهەمەیناندا.<sup>(سە)</sup>

\* بەرای توێژەرمان مەغزای ئاین بۆ ئابووری بریتییە ئەهەولدان بۆ پەرکردنەوهی هەموو پێداویستیەکانی مەرۆق و بە پێی ئەو ژینگەیهی كە تیایدا دەژی، وە بەو شیوهیهش سەیری مەرۆق دەكات كە دەبیت زۆرینهی پێداویستیەکانی رۆژانەى بۆ پەربكریتەوه. دەتوانین بلیین تیرۆوانینی ئیسلام بۆ كیشهی ئابووری وەك تیرۆوانینی بۆ هەر كیشهیهكى تری مەرۆقیهتی وایه و بۆ چارهسەرکردنی كیشه بنەرەتیبه ئابوریەكانی مەرۆق دەگەریتەوه بۆ دەقی قورئانی پیرۆز وە هەر ئەو رینگەیهشەوه هەول بۆ چارهسەرکردنی دەدۆزیتەوه. هەر بۆیه دەتوانین بلیین هەموو هەولێ سیاسەتی ئابووری ئە ئایندا بریتییە ئەدابینكردنی

1 حوسین خەلیقی، كۆمەنناسی كوردەواری، چاپی دووهم، چاپخانەى الحوادث، بەغداد 1983، ل 247

2 عایدە احمد الرواجیه، الحیاة الزوجیه السعیده، ط 1، المكتبة الثقافة، بیروت 2003، ص 158

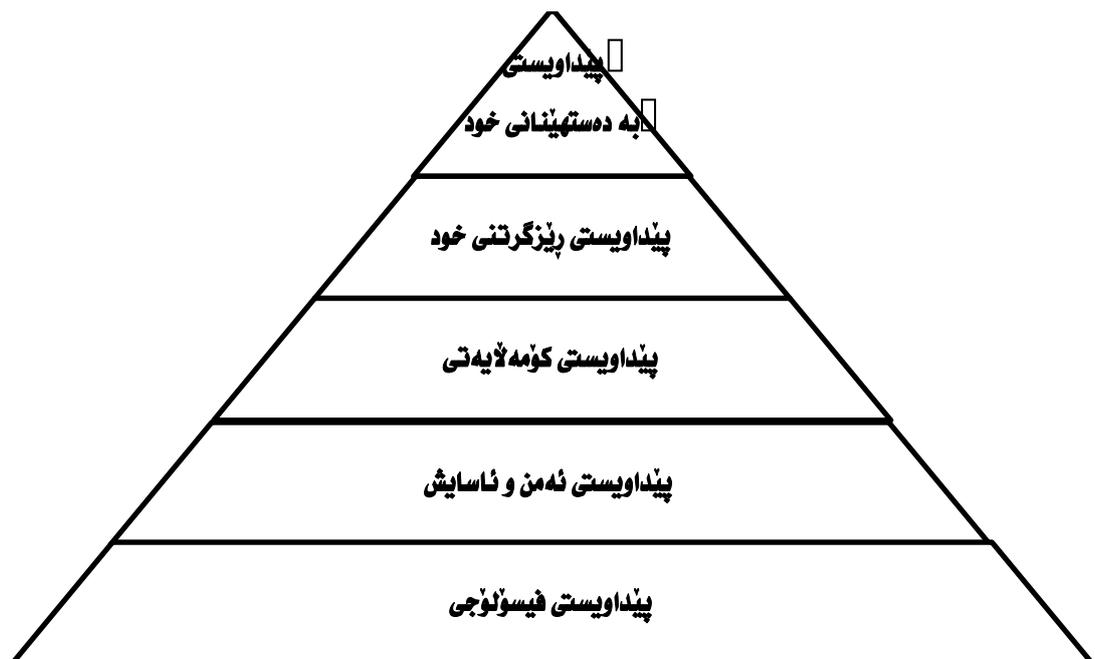
3 النضام الاقتصادي في الإسلام، من منشورات حزب التحرير، الطبعة السادسة، دار الأمانة للطباعة والنشر والتوزيع، بیروت - لبنان 2004،

خۆشگوزەرائی تاکەکان، ھەربۆیە دەبینن ئە حکامی شەری سوره لەسەر ئەووی ھەموو پێداویستییە گەرنەکانی وەک (خواردن – جلوبەرگ – شوینی نیشتەجی بوون .. ھتر) بۆ ھەموو تاکێک پڕبکریتەو، ئەویش لەپێگەی جەختکردنەو ھەسەر کارکردنی پیاو بۆ ئەووی بتوانی پێداویستییە گەرنەکانی ژیاانی بۆ خۆی مال و مندائی پڕکاتەو، ئەمەش بۆ ئەووی بگات بە نامانجەکانی و ئابوری و ئات بەرزبیتەو، وە ئە ھەمان کاتیشدا باس لەوانە دەکات کە خاوەن پێداویستی تایبەتن بەتایبەت ئەوانە نائوانن کار بکەن ئەو پێی وایە دەبی پێداویستییەکانیان لەلایەن و لاتەو دابین بکریت.

ئەکوئایدا دەتوانین بلیین کە تیروانینی ئاینی ئیسلام بۆ ئابوری بریتییه ئە تیرکردنی پێداویستییە بنەرەتیەکانی مروؤف بی ھیج جیاوازیەکی مروؤبی و ئاینی و کۆمەلایەتی و رەگەزی، وە ھەر لەروانگە پاره و چۆنیەتی بەکارھینانی ئە قورئاندا ھاتوو کە پاره پێویستە بۆ پڕکردنەووی پێداویستییە گەرنەکان ئەک بۆ فەخر و شانازی (وَلَا تُعْرَفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْعُمْرَاقِينَ) (1).

### سینەم: رۆل و گەرنگی ئابووری لەروانگە زانستەو

لەروانگە زانستەو ئابووری کاریگەری و گەرنگی تایبەتی خۆی ھەبەو لێرەدا بۆ بەنگە زیاتری ئەم باسە ھەرەمەکە ماسلۆ بە نموونە دەھینینەو بەکورتی باسی دەکەین کە تیایدا دەربارە پێداویستییەکانی مروؤف پۆلین بەندییەکی کردوو بەیەکیک ئە گەرنگترین تیورەکانی سەر بە ریبازی قوتباخانە مروقاییەتی دادەنریت. بەبروای ماسلۆ پێداویستییەکانی مروؤف بەشیوہیەکی چوچەکی گەشە دەکەن، ئەسەرەتاو بە پێداویستییە فیسولۆژیەکان دەست پێدەکات و دواتر بەرەو ھینانەدی و بەدەستھینانی خود سەردەکەون، ئەمەش مانای گەرنگی مادە بۆ پڕکردنەووی پێداویستییەکانی مروؤف دەردەخات. (2)



1 القرآن الکریم، سورة الاعراف، الآية 31

2 کەریم شەریف قەرەچەتانی، سایکۆلۆژیایی گشتی، چاپخانە زانکۆی سەلاحەدین، ھەولێر 2006، ج1، 104

1. پیدایستیە فیسۆلۆجیەکان: ئەگرن گەرمیان ئەو پیدایستیەکان (خۆراک و خواردنەوه و ئۆکسجین و ئیسراحت ... هتر)، بەبۆجونی ماسلۆ تێرکردنی ئەم پیدایستیەکان دەبن بە پائەنەر و بناغە بۆ مەرۆق و گەپان بەدوایی پیدایستیەکانی تر، هەر ئەبەر گەرمیان پیدایستیە فیسۆلۆجیەکان ئەسەرەتای هەرەمەکە دایناوه و پێشی وابوو تا خانە یەکەم تێر نەکریت ناتوانریت بگەین بە خانەکانی تر.

2. پیدایستی ناسایش و دنیایی: ئەم ناستە هەرەمەکە باس ئەو جۆرە پیدایستیەکان دەکات کە دەبن بە پائەنەر بۆ ئەو مەرۆق بەدوای ناسایش و دنیایی و سەلامەتیدا بگەری و ئەتەرس و دڵپراوکی و شلەژان دوربکەوێتەوه بۆ نمونە گەرەنتیەکت هەبێت ئەو مەکانی کارەکت پاریزراوه مانگانە ئەبەرەمە مافی کارەکت بێرە مووچە یەک وەرەگرت.

3. پیدایستی کۆمەڵایەتی: دوا پرکردنەوهی پیدایستی فیسۆلۆژی و ناسایش ئەم جۆرە ئە پیدایستی دەردەکەوێت، سروشتی مەرۆق واهەنکەوتووە کە نەتوانیت بە تەنیا بژی و بەردەوام پێویستی بە خوشەووستی و پەییوەندی کۆمەڵایەتی ئەگەر دەورووبەردا هەبێت، و ئەگەر مەرۆق ئەم پیدایستیە پێرە کاتەوه دەبێتە هۆی سەرەڕۆیی و خەمۆکی و دڵپراوکی بوونی.

4. پیدایستی رێزگرتنی خود: ئەم پیدایستیە مانای حەزو ئارەزوی مەرۆقە بۆ ئەو کە سێک بێت ریزی لیبگرت و کە سەبەبێکی سەرەخۆ و تاییەت بەخۆی هەبێت و کەس سوکایەتی پێ نەکات و ئەنرخ کەم نەکاتەوه، ئنجا هەرکاتێک ئەم پیدایستیە تێر بوو مەرۆق هەستی بەهیز و متمانە و برۆابە خۆبونی لا دروست دەبێت. وە بە پێچەوانە شەوه مەرۆق هەست بەکەم توانایی و دڵپراوکی دەکات و بەمەش رۆوبەرۆوی زۆر کێشە و گێرگرتی دەرونی و کۆمەڵایەتی دەبێتەوه.

5. پیدایستی بەدەستەینانی خود: ئەم پیدایستیە مانای وایە مەرۆق ئەو حەزو ئارەزوهی کە هەبێت ئەتوانا لیبهاتووێت ئەزانی واقعییدا بێنیتەدی و ئەکار و چالاکیەکیەکانیدا بەرجەستەیان بکات، بەمەرجێک ئەگەر حەزو ئارەزو تواناکییدا بگۆنریت. (تر)

\* بەپای توێژەرمان مادە رۆل و گەرمیەکی زۆری هەبێت بۆ ژێانی رۆژانە مەرۆقەکان، هەر ئە پرکردنەوهی پیدایستیە فیسۆلۆجیەکان تا دەگاتە بەدەستەینانی خود چونکە ئەگەر لایەنی ماددی مەرۆق وەک پێویست نەبێت ناتوانیت هیچ پیدایستیەکی بنەرەتی کە بریتین ئە (خواردن و جلۆبەرگ ... هتر)، بەدەستەینانی و ئەگەریش نەتوانیت ئەم پیدایستیەکان پێرکاتەوه کە ئە خواروهی هەرەمەکان ئەوا ناتوانیت بگات بە ناستی دووم و سێبەم و کۆتایی هەرەمەکە. کۆمەڵگە کوردی تا ئیستا ئە ناستی خواروهی ئەم هەرەمەدایە و نەیتوانیوه بگات بە پلەکانی سەرەوهی هەرەمەکە.

## باسی دووهم / قەیرانی دارایی له کوردستان و جیکهوتەکانی

## یەکهەم : قەیرانی دارایی له کوردستان

له ساڵی (2014) هوه قەیرانی دارایی له باشوری کوردستان، بووه به کێشهیهکی دیار و مهترسیداری که رۆژانه ناسهوار و کاردانهوهی لهسهه ئاستی تاک و گشتیی کۆمهڵدا دردهکهوێت. هۆکارهکانی سههره ئادانی نهو قەیرانه فره لایه نهو بریتین له (بوونی جهنگی داعش له عێراق و کوردستان و ناتهبایی و ناریکیی حزبه سیاسییەکان، نادادپهروهری له سیستمی مووچه، له خوگرتنی زۆریه ی په نابهرانی ناوچهکانی تری کوردستان و عێراق، زۆری ژماره ی مووچه خووان، زۆری رێژه ی خانه نشینان، بوونی دیارده ی گندهانی، نه بوونی ژێرخانی نابوویری توکمه و چه ندين هۆکاری تر) که هۆکاری سه ره کین له سه ره ئادانی قەیرانی دارایی. یه کهه جار له میژوودا باشووری کوردستان، له سه ره ده می هوکمرانی ده سه لاتدارانی خو مانی تووشی دۆخیکی قهیرانوی یه که به دوا ی یه کی له م جو ره ببیته وه، که به ده ره له هه موو نهو ناسه وارانه ی دیکه، یه کی که له جیاوازی کاردانه وهکانی تر بریتیه یه له پاشه که وتکردن و دوا خستنی مووچه ی سه ره جه م فه رمانبه رانی کوردستان، که زیاد له سائیکه درێژه ی هه یه، ده ره نجامی هه موو نه وان هیش دۆخیکی نا جیگیری سیاسی، ده روونی، کۆمه لایه تی و ته ندروستی هاتۆته ئاروه، که رۆژ له دوا ی رۆژ کاردانه وه ی خراپ دینیته ئاروه.<sup>(1)</sup>

## دووهم : جیکهوتەکانی قەیرانی دارایی له سه ره هاوسه ران

به شیوه یه کی گشتی کاردانه وه و ناسه وار هکانی هه موو قهیرانی که له کۆمه لدا، لایه نی خراپ و مه ترسیداری زۆری له سه ره ئاستی کۆمه ل و تاکه کان به گشتی و هاوسه ران به تایبه تی هه یه، له وان ه (دوا که وتنی گه شه ی کۆمه لایه تی و سیاسیی و رۆشن بیری و په روه رده یی و نابوویری و ته ندروستی و ده روونی، سه ره ئادانی بیکاری، زیاد بوونی نه خوینده واری، زیاد بوونی دیارده ی کوچکردن، تیچکوونی دۆخی خیرانی، سه ره ئادانی دیارده ی دزین، که مکردنه وه ی جموجوولی بازار و کرپن و فرۆشتن، که مبوونه وه ی وه به ره یینان، لاوازی نه من و ئاسایش، که مبوونه وه ی په یوه ندییه کۆمه لایه تییه کان، ئاوو ده بوون به ماده هۆشبه ره کان، که مبوونه وه ی ژماره ی دانیش تووان، زیاد بوونی جو ره کانی توندوتیژی و ره قتاری توند په وان ه، زیاد بوونی کێشه کۆمه لایه تییه کان و هک جیا بوونه وه، بچوو ککردنه وه ی خیرانه کان، زیاد بوونی کێشه ده روونی و ته ندروستییه کان و چه ندين دیارده ی نه شیوا ی تر... هتر)، بوونی هه موو نهو ناسه وارانه، نه گه رچی له ده ره نجامدا هه موو هاوولاتیان له پیاوان، ژنان، مندائان و گه نجان و پیران و میژووی نهو کۆمه ل و نه ته وه یه، به هۆیه وه زه ره ر و زیانی زۆریان به رده که ویت و هه ریه که به شیوه یه که دو چاری گرفت ده بیته وه، به لام به گشتی نه گه ر پیاوان با جی گه وره و زۆری قهیرانه نابوو رییه کانیان به رکه ویت، ژنانیش به هه مان شیوه ی پیاوان مه ترسی و زیانیان به رده که ویت.<sup>(2)</sup>

گرنگترین نهو ناسه وارانه ی که به هۆی قهیرانی داراییه وه رو په رووی هاوسه ان ده بنه وه له رووی کۆمه لایه تییه وه وه ک (زۆربوونی ته لاق، زیاد بوونی دیارده ی له شفرۆشی، ته شه نه سه ندن جۆره کانی توندوتیژی جه ستیه یی و ده روونی و سیکیسی، سنووردارکردنی مندالبوون یان وه چه خستنه وه، ببه شه کردنی ژنان له خویندن، گێرانه وه ی ژنان بو سووچی مائه وه ی

1 کنیرعه بدولا، قهیرانی دارایی و هۆکار و کاردانه وهکانی، سه رچاوه ی پێشوو

2 مصطفي العبدالله، الازمات والدورات الاقتصادية، نقلًا عن الموقع الإلكتروني: <http://www.hewar.com/economics> (10-6-

خیزانەکان، سەرھە ئدانەھۆی دیاردەکانی وەك زوو بە شوودان و بە زۆر بە شوودانی کچان و گەورە بە بچوووک و چەندی نی تر، یان زیاتر بوونی کوشتن و خۆکوشتنی ژنان، زۆربوونی بیکاری، کەمیی بیکهینانی ژبانی ھاوسەرگیری، قبوولکردنی سووکایەتی و دەستدریژی، زیادبوونی کێشەى منداڵ و خیزانی، زیادبوونی ناپاکیی ھاوسەرگیری ... ھتر). لەرووی دەروونیشەو ھەوێ دوچاری ھاوسەران دەبێتەو بەریتین لە زیادبوونی کێشە و گری دەروونییەکانی وەك (خەمۆکی، دڵپاوی، بێتاقەتی و بیزاری، بێتەمانەیی و گۆشاری دەروونی و لاوازبوونی لایەنی پۆحیی مرقەکان ... ھتر). لەرووی تەندروستیشەو ھەوێ ھاوسەران دووچاریان دەبێتەو بەریتین لە (زیادبوونی نەخۆشییەکان لە پۆوی جەستەییەو، وەك جەنتە دڵ و دەماغ، زیادبوونی پەستانی خوین، لاوازبوونی جەستە، بەدخۆراکی و زۆریک لەو نەخۆشییانە دەبنە ھۆی سستی و بێھیزی مرقەکان، کە دەرە نجام دوچاری زۆریک لە نەخۆشییەکانی تر دەبنەو).<sup>(1)</sup>

### باسی سیبەم / جیکەوتەو ھۆکارەکانی جیابونەوێ ھاوسەران

#### یەكەم: جیکەوتەوێ جیابونەوێ لەسەر ھاوسەران

جیابونەوێ دانەنریت بە تاقیکردنەوێیەکی نازاراوی بۆ ژن و میرد چون خۆی دەبێتەوێ لە کۆمەڵیک کێشەى یاسایی و ئابووری و کۆمەڵایەتی کە دوای کۆتایی ھینان بە پڕۆسەى ھاوسەرگیری دوچاری ھاوسەرەکان دەبنەو، وە مرقە چ پیاو بییت یاخود ژن ئەگەر ھیچ کێشەییەکی ئابووری و کۆمەڵایەتی و دەروونیشی نەبێت ئەوا راستەوخۆ دوای جیابونەوێ بە کۆمەڵیک کێشەدا تێپەردەبێت و دەبێتە ھۆی تیکدانى ھاوسەنگی لە زۆریک لە لایەنەکانی ژبانەو ھەریە تاک پیاو بیستە بۆ ماوێیەکی دیاریکراو دوای جیابونەوێ بە ژبانی خۆیدا بچیتەوێ لە لایەنی سۆزداری و ئابووری و کۆمەڵایەتییدا، ئەمە وێرایی ھەوێ تاک لە دوای جیابونەوێ ھەست بە داروخان و ئەدەست دانى خۆشەو بیستی و شەرم دەکات لە ناو کەسە نزیکەکانی خۆیدا ھەرلەبەر ئەمەشە توشی دا برانی کۆمەڵایەتی دەبێت، وە ھەتسوکەوتی دەگۆری و توند دەبێت بەرامبەر کەسانی تر بە جۆریک کۆمەڵیک ھەتسوکەوتی تیا دەرە کەوێت کە دەبنە ھۆی دروست بوونی کێشە و گری دەروونی و سۆزداری.<sup>(2)</sup>

ھاوسەرەکان لە دوای جیابونەوێ دوچاری زۆر کێشە دەبنەو بۆ نمونە پیاوان یەکیک لەو کێشە گەورانەى دوچاریان دەبێتەو کێشەى ئابورییە نەویش بەوێ کە ئەبێت پابەند بییت بە پیدانی نەفەقە بۆ ژن و منداڵەکانی ھەر وھا پیدانی مارەیش کە لە کۆمەڵگای رۆژھەتاتی بونی ھەییە، وە کێشەییەکی تریش بەرۆکی پیاو دەگریت کە ھاوسەرگیری دووھم ئەکات ئەرکی بەخیوکردنی خیزانە تازەکەشی دەکەوێتە سەر شان لە ھەمان کاتدا بەخیوکردنی منداڵەکانی و ژنی پێشووی ئەمەش وای لیدەکات توشی کێشەى ئابووری و بەرپرسیاریتی گەورە بییت، وە ئافەرەتیش بە ھەمان شیوہ بە کۆمەڵیک کێشەى ئابوریدا تێپەردەبێ چونکە پێشتر پێست نەستور بوو بەمێردەکەى بەتایبەت لە لایەنی ئابوریەو، وە ئەو ژنانەشی کە کاریان نیە سەرچاوەییەکی ئابوری دیاری کراویان نیە توشی کێشەى گەورەتری ئابووری دەبنەو بەتایبەت لە دوای جیابونەوێ لە کاتییدا کە خۆی و منداڵەکانی دەگەڕینەوێ مانی باوکیان و بەمەش وادەکات ژنە کە ھەست بە کەمی بکات چونکە وا ھەست دەکات خۆی و منداڵەکانی بونەتە بار بەسەر خیزانە کەییەو، وە بە پێچەوانەشەو ئەو ژنانەى کە تارادەییە کاردەکەن و

1 کئیەر عەبدوللا، قەیرانی دارایی و ھۆکار و کاردانەوێکانی، سەرچاوەی پێشوو

2 ملیحە عونی القصیر و صبیح عبدالمنعم احمد، علم الاجتماع العائلی، مطبعة الجامعة بغداد، بغداد 1984، ص 422

سەرچاوهیەکی داھاتی سەربەخۆیان ھەبێت و توانای دابینکردنی پێداویستیەکانی ژیاڤیان بۆ منداڵەکانیان ھەبێت تارا دەبێت کە مەتر ئیکەوتەتی جیا بونەو ھە کاریگەریان لە سەر دەکات بە بەراورد بە وانە ی هیچی سەرچاوهیەکی بژێوی تریان نیە. (ت)

ئافەرتی تە لاقدراو ئە کۆمە لگە ی داخراودا ھەمیشە نیشانە ی لە سەر دانراو نەتوانی بە ھیچ شێو ھەیک گوزارشت ئە نازارەکانی بکات و ھە ئافەرتی ناسایی ھە ئسوکەوت و مامە ئە بکاو بە دئی خۆ ی پۆشاک بپۆشیت، ئە مە وێرای ئەو ھە کە م پیاو ھە یە جاریکی تر ھاوسەرگیری ئە گە ئدا بکات و بە مەش ئافەرتی تە لا ق دراو دەبێتە سوتە مەنی رۆژگار و کۆمە لگە ی پیاو سالار. (ب)

\* بەرپای توێژەرەن ئە کۆمە لگە ی کوردیدا جیا بونەو ھە ھە ئسوکەوت و خانی لاواز سەیر دەکریت ئە ک ھە ئسوکەوت و مامە لگە ی کوردی ماف، ھە ربۆیە ئە دوای ھە موو جیا بونەو ھە کە ھە دنیایە ک تۆمە ت و قسە ھە ئبە ستن و تیر و توانج خۆ ی ھە شار داو ھە میشە دەیان پرسیار خراو تە سەر کە سی جیا بۆو بە تاییبە ت بۆ رە گە زی می و ھە ئە مەش جگە ئە سزاییە ک کۆمە لایە تی بۆ ھاوسەر جیا بۆو ھە کان ھیچ ماناییە ک تری نییە.

### دوو م: ھۆکارەکانی جیا بونەو

ئاشکرایە پیکھینانی ژیاڤی ھاوبەش ئە نیوان ژن و مێرد بە گۆیرە ی گریبە ستی شاراوە یان رە سمی ئە نجام دەدری، بۆ ئە مەش گەر پە یمان بە ستووە کان یە کیکیان بریاری پوچە ئکردنەو ھە ئە و گریبە ستە یدا، ئەو ھە مانای وایە گرتنی ئە نیوانیاندا رویداو ھە بە ھە ئو ھە شانەو ھە ی گریبە ستە کە ئە بی چارە سەر ناکری. ئە مەش مانای ئەو ھە کە گەر و گرتنی کۆمە لایە تی یان کە سایە تی یان ئابووری یان دەرونی وایکردو ھە کە کۆتایی بە و گریبە ستە بەینن. ھۆکارەکانی جیا بونەو فرە ھۆکارن ھە ک (کە می ماو ھە دە زگیرانداری، ھاوسەرگیری زوو، شوکردن یا ژنھینانی زۆرە ملی، ئە گونجانی ژن و مێرد، ئە زۆکی، ناپاکی ھاوسەرگیری، ئالودە بوون بە مادە ی ھۆشبەر، فرە ھاوسەری، تە کە ئ لوجیا... ھت) ئە توێژینەو ھە کە ماندا تە ئە نا گرنگی و فۆکە سی زیاتر دەخەینە سەر ھۆکارە ئابوریە کان کە ئە مانە ی لای خوارو ھە ن. (س)

### 1. کە می داھات (بە ھۆی سیستە ی پاشە کەوتی مووچە)

یە کیک ئە و ھۆکارە گرنگانە ی کە ھە نوکە ئە کوردستاندا گەورە ترین کیشە ی بۆ مووچە خۆران دروست کردو ھە ئیکەوتە ی خرابی ھە یە بۆ سەر ژیاڤیان (سیستە ی پاشە کەوتی مووچە ی فەرمانبەرەنە) ئە مەش دوای ئەو ھە کە حکومە تی ھە ریم نەیتوانی ئە کاتی خۆیداو بی پاشە کەوت مووچە ی فەرمانبەرەکانی دابەش بکات ناچار بە بریاریک ئە دەرەو ھە پەرلەمانی کوردستان سیستە ی پاشە کەوتی بە سەر مووچە خۆراندا سە پاند بە شیاوێک کە رێژە کە ی ئە 10٪ بۆ 75٪ مانگانە ئە مووچە ی فەرمانبەرەن دەبدریت، چاوگی ئە م بریارەش دوای ئەو ھە دیت کوردستان خۆی نەوت بفرۆشی و ئە گەریتەو ھە بۆ بە غداد ھە ک یە کە م ھە ئگاوی سە ربە خۆبونی ئابوری، بە غداش ئە یە کە م کاردانەو ھە بودجە ی 18٪ ی کوردستان بری، دەرەنجامی ئە مەش دۆخیکی ناجیگیری سیاسی، دەروونی، کۆمە لایە تی، ئابوری ھاتە ئاراو. پاشە کەوتی مووچە بە و رێژە

1 ملیحە عونی القصیر و صبیح عبدالمنعم احمد، علم الاجتماع العائلة، المصدر السابق، ص 433

2 شیلان عەلی، چارەنوسی ئافەرتی تە لاقدراو ئە کۆمە لگە ی داخراودا، گۆقاری ئە ستیئەر، ژمارە 8، سالی 2011، لا 5-6

3 محمد شندی الراوی، و سایە فارس، ھۆکارەکانی ھەرە سھینانی خیزان و تە لا ق، سەرچاوهی ئە لیکترونی 2016:

http://www.shanpress.com/details.aspx?jimare=5813 (2017-6-20)

زۆره بارگرانیهکی قورسی خستوته سهر شانی فهرمانبههوان چون چه ندين سائنه ژيانيان ستاندارد کردوو له سه نهو بهر موچه يه يه که مانگانه وهريانگرتوو، تاديت گوزهران و ژيانی هاو لاتيانيش له ههريمی کوردستان خراپتر دهبيت و کيشه کومه لایهتی و ئابوریهکان له پهرسه نندان بهمهش ليکتهوتهی خراپی ههبووه بوته هوی زۆربونی ريزهی جیابونهوه. له دهيهکانی رابردوو هيچ کات بارتهقای ئیستا گوزهرانی خه لک خراپ نهبووه و کيشه کومه لایهتیهکان بهم دۆخه ی ئیستا نهگه شتوه، نه مهش کاریگهري مهترسیداری بۆسه ر تهونی کومه لایهتی ههريمی کوردستان دروستکردوو.<sup>(1)</sup>

\* به پای توپههوان يه کيک لهو هۆکاره سه رهکیانه ی که کاریگهري نيگه تيشی کردوته سهر ژيانی هاوسه ران سيستمی پاشه کهوتی موچه يه نه مهش به هوی نهو ی له م سيستمه دا ره چاوی هيچ بنه مایه کی ياسای نه کراوه و به زۆر سه پینراوه به سهر فهرمانبه رانداو له بنه ره تيشدا بي دادیه کی زۆری تیدایه نه مه و پرا ی نهو ی زیاتر له نیوه ی موچه ی فهرمانبه ران پاشه کهوت کراوه مانگانه ش ناتوانن له کاتی خویدا نهو چاره که موچه يه بدن هه نديکجار به دوو مانگ جاريک ته نها موچه يه که دهريت، وه نه م سيستمه مه فهرمانبه رانی سه ر یازی نه گرتوته وهو تاييه ته به فهرمانبه رانی شارستانی، وه له بهر نهو ی موچه و بازار ته واو که ری يه کترن گرتيک له يه کيکیان دروست بی کاریگهري دهبيت بو سهر نهو ی تریان واته و پرا ی خراپی دۆخی موچه خوران نهوانه شی فهرمانبه رنن به هه مان شیوه دۆخی ژيان و گوزهرانیان خراپه، نه م هۆکاره ش داده نريت به يه کيک له هۆکاره سه رکيه کانی هه ئوه شانده وه ی خیزان.

## 2. نه بوونی شوینی نيشته جيپوون

نه بوونی شوینی نيشته جي بوون يه کيک لهو هۆکاره کارانه ی که کۆسپی گه وره دروست دهکات له به رده م ژيانی هاوسه راندا به تاييه ت نهوانه ی تازه ژيانی هاوسه ریان پيک هیناوه، پاش دوچار بوونی هه ري م به کومه ليک قه يرانی جورا و جور نه م گرفته زیاتر په ری سه ندوو. که واته ده توانن بليين نه بوونی شوینی نيشته جي بوون هۆکاری سه ره کيه بو تيکچون و هه ئوه شانده وه ی خیزان چونکه کاریگهري راسته وخوی هه يه له سه ر بارودۆخی په يوه نديه کانی نيوانيان، مرۆقی هه ژارو که م ده رامه تيش له رۆوی ده رونه وه هه ست به ئارامی ناکات به تاييه ت له کاتيکدا شوینی جه وانه وهو نيشته جي بوونی نه بيت.<sup>(2)</sup>

کومه لگه ی کوردیش به ده ر نييه له م کيشه يه و شوینی نيشته جيپوون سنور بو پيکه يانی ژيانی هاوسه ريتی داده نيیت، وه کاریگهري به رچاويشی ده بيت له هه ئوه شانده وهو تيکچونی خیزان. دياره له کومه لگه رۆژه لاتيه کان په يوه نديه کی به هين هه يه له نيوان هاوسه رگيري و شوینی نيشته جيپوون، چونکه شوين به يه کيک له پيداويستيه گره گه کانی نه مرۆی پرۆسه ی هاوسه رگيري داده نريت، هه ره بهر نه مه شه هه ر تاکيک که ده گاته ته مه نيک که ئاره زوی هاوسه رگيري هه بيت پيوسته له سه ره تادا بير له شوينيک بکاته وه بو نهو ی تيدا نيشته جيبيت، بۆيه هه رکه سه يری نه م دوو چه مکه و په يوه نديه ناوگۆره کانی نيوانيان ده که ين نهوا يه کسه ر ده بينن که نيشته جيپوون هۆکاریکه بو دروستبوونی هاوسه رگيري چونکه

1 کنيير عه بدولا، قه يرانی دارایی و هۆکار و کاردانه وه کانی، سه رچاوه ی پيشوو

2 علي القاسمي، الاسرة و قضايا الزواج، ط 1، دار النبلاء، بيروت 1994، ص 48

كۆمە ئېك گىرقتى ۋەك (خېزانى و ئابورى و كۆمە لايەتى) كەم دەكاتەو، چۈنكە زۆرىك ئەو ھۆكارانە بەھۇى گىرقتى نەبوونى شوئىنى نىشتە جى بوونەو ە دوست دەبن.<sup>(ق)</sup>

ئاشكرايە زۇرجار ئەو ھاوسەرانەى بارى ئابورىان ۋەك پېويست نىيە ناچار دەبن بچنە نىو مائى باوكى كورەكە بەيننەو ە نەمىش بەھۇى ئەو سىستەمە پىاوسالارەى كە باو ە ناوچەكەدا، بەمەش زۆرى ئەندامانى خېزان ھۆكارە بو سەرھە ئدانى گىرقتە خېزانىيەكان ئەلايەك و ئەلايەكى ترەو ە دەبىت كچەكە بىتە ناو كۆمە ئېك مىزاجى جىبا كە رەنگە تواناى خۇگو نجاندى ئەو ەموو مىزاجەى نەبىت يان ئەگەر ەشى بىت بو ماوئەيەكى كەم خۇراگر بىت، كاتىكىش گىرقتە خېزانىيەكان دوست دەبن ھاوسەرە نوئىيەكە تواناى بەرگەگرتنى نابىت و ناچار دەبىت ئەمائى (خەزورى) باوكى كورەكە بچىتەدەر و شوئىنىكى سەرەخو بدوزىتەو ە ئاشكرايە بەمەش دەبىتە كرېچى كە برېكى زۆر ئەو مووچەيەى كە ئەماوئەى يەك مانگدا بەدەستى دىنى دەبى بىدات بە خاوەن مولكەكە، ئەمەش وادەكات لايەنى مادى لاوازتر بىت و بەشى بژىوى ژيانىان نەكات، ناچار مېرد يان پىاوەكە بچىت زياتر ئەكارىك ئە نجامبەدات تەنھا بەمەبەستى بژىوى ژيان و كرېى خانووەكە كە ئەمەش ئەروانگەى كۆمە لايەتتەو ە كۆمە ئېك گىرقتى خېزانى تر دوست دەكات، ۋەك نەبوونى ماوئەى بىنىنى خېزان و مندائەكانى ياخود نەبوونى كاتىكى دىارىكراو بوگەشت يان ەەر جۇرىكى تر كە گىرقتى خېزان دوست دەكات.<sup>(ج)</sup>

\* بەراى توئىزەران كوردستان ۋەك كىلگەى تاقىكردنەو ە ئەو ەموو گىرقتانەيە كە باسمانكرد، ەروەك دىارە زۆرەى خېزاندارەكان زياتر ئە كارىك ئە نجام دەدەن بو دابىنكردنى بژىوى ژيان. شوئىنى نىشتە جىبوونىش زۇرجار دەبىتە ھۇى زىادبوونى رېژەى جىابونەو، ئە ئە نجامى توئىزىنەو ەكە شماندا درك بەو ە دەكرىت نەبوونى شوئىنى نىشتە جىبوون بە يەكېك ئە مۆتىقە گىرنگەكان دادەنرىت بو جىابونەو ە ئەم كىشەيەش دوای سەرھە ئدانى شەرى داعش و ناوارەبوونى ژمارەيەكى زۆر ئە ەرەبەكانى ناوچەكانى موصل و ئەنبار بو ناوچەكانى كوردستان واىكرد كرېى خانوو بە ئەندازەيەكى بەرچا و بەرزىتەو ە ھاوالاتىيانىش لەبرى كورەكان زۇرجار خانوكانىان دەدەن بە خېزانە ەرەبەكان لەبەر ئەو ەى پارەيەكى زياترىان دەدەنى بە بەراورد بە خېزانە كورەكان.

### 3. ەهژارى

ەهژارى گىرقتىكى كۆمە لايەتتە، ەندىك ئە ھاوسەرەكان ئە ئە نجامى نەبوونى و دەستكورتى ئاژاوەو گىرقت دەھىنىتە ناو خېزانەكانىانەو، ئەمەش بەھۇى ئەو ەى ناتوانن بژىوى خېزان و پىداوئىستىيەكانى مائەوئەيان دابىن بكن، پەھەندى ئابورى ھۆكارىكى گىرنگە بو بەردەوامبوون ئەژيان راستە نامانجىك نىبە بەلام مەرچە بو ژيانكردن، مروق پىويستى زۆرى ەيە بەتايىبەت ئىستا كە جۆرەها كە ئوپەل و ئامىر و ئامرازى نوئى دوستكراون و بونەتە شتىكى گىرنگ و پىويست كە دەبىت مروق بىتتە خاوەنىان ۋەك (مۇبايل و ئەنتەرنىت و سەيارە... ەتر) كە ئەستەمە دەستبەردار بوون لىيان.<sup>(س)</sup>

پىويستى و ئەركە دارايىيەكان ئىستا لەسنور خېزاندا زۆر بوو ە خېزانىش داھات و خەرجى ەيە ئەگەر خەرجىيەكانى زياتر بوو ئەداھاتى ئەو ئەو خېزانە توشى كىشە دەبىت و دور نىيە بگاتە لىكترازان، ئەلايەكى ترەو ە خېزان پىويستى بە

1 ەموەر ناشتى، زەفكردنەو ەى جىاوازييە چىنايەتتەيەكان، رۇژنامەى ھاوالاتى، چا پخانەى رەنج، ژمارە 384، 2008، 6 لا

2 احسان محمد الحسن، العائلة والقراة والزوج، دارالطبعة للطباعة والنشر، بروت 1981، ص 72

3 ھىرو جەمال ەبدوئوئاچىد، كۆمە ئناسى و ديارە كۆمە لايەتتەكان، چا پى يەكەم، 2008 سلىمانى، 75 ن

پاشه که وتکردنی پاره ههیه تابتوانیته رووبه رووی ئه و باره له ناکاوانه بیته وه که توشی ده بیته یان بتوانیته بیته به خاوهنی ئوتۆمبیلێک یا خانویهک یا ههرشتیکی تر له پیداو یستیه کانی ژیانیه. هه ئهوشانده وهی خیزان زیاتر له نیو ئه و تووژانه بلاوه که داها تیان که مه و باری نابوریان خراپه به تاییهت له سه ره تایی ژیانیه هاوسه ریانه وه، واته ئه و خیزانیه هه ژارن و باری نابوریان له ئاستیکی پیوسته ناییه و توانای پرکردنه وهی پیداو یستیه کانیانیه و گرفت و کیشه ی زور رویان لیده کات و هه ندیک جاریش به جیابونه وه کوتایی به و په یوه ندیه خیزانیه ی نیوانیان ده یینن.<sup>(ق)</sup>

#### 4. بیکاری

بیکاری یه کیکه له و کیشه نهی که کاریگه ری راسته وخوی له سه ر جیابونه وهی نیوان هاوسه ره کان هه یه، چونکه کاتیکی خیزان باری نابوری لاواز ده بیته له م حالته شه دا هه ندیک له ژنان بی له به رچا وگرتنی دۆخه که پیداو یستی زور له میرده کانیان داوا ده که ن و کیشه دروست ده که ن، به هوی نه بونی توانای میرده کانیان له پرکردنه وهی ئه و پیداو یستیانه و له ئه نجای ئه و بیکاریه کیشه ی زور له نیوان خیزانه کاندای دروست ده بیته به رده وام شه ر و ناخوشی روده دات چونکه پیاو کاتیکی توانای مادیی وه ک پیوسته نابی ناتوانیته زوریک له پیداو یستیه کانی مال و مندالی دابین بکات.<sup>(ج)</sup>

زوریک له کیشه کانی خیزان به هوی نه بوونی خه رچی پیوسته وه یه چون کاتیکی پیاو ناتوانیته هه موو داواکاریه کانی خیزان دابین بکات پیوستیه کان به پر نه کراوهی ده مینه وه به مه ش کیشه له نیوانیان دروست ده بیته و به ناقاری جیابونه وه هه ئه وشانده وهی په یوه ندیه کانیان هه نگاو ده یینن.<sup>(ه)</sup>

هه روه ها گرن گرتین هۆکار له به رزبونه وهی ریژه ی جیابونه وه زوری داواکاری خیزانه یا زیاده رپی له خه رچکردندا، به مه ش ناتوانن له به رده م بارودۆخی نه مانی کارو پیشه دا خوراگرتن به م دۆخه نوییه توانایی خوگو نجان دنیان نابیت و رازی نابن و فشار ده خه نه سه ریه کتر و هه ندیک له و هاوسه رانه ش توانایی خوراگریان لاوازه و بو ده رپازبون له و کیشه یه په نا ده باته به ر جیابونه وه، زور کاتیش جیابونه وه له نیوان ئه و که سانه دا رووده دات که بزویان که م و سنورداره یا خود ئه و که سانه ی که خاوهنی کاری جیگیر نین له ژیاندا.<sup>(ه)</sup>

کیشه ی هه ژاری یا خود که می داها ت که زاده ی بیکاریه، نه میش به هوی ئه و داها ته ی ده ستی ده که ویت به شی ئه وه ناکات که پیوستیه کانی رۆژانه ی پرکاته وه ئه مه ش کاریگه رییه کی بیچه ن وچونی به سه ر په یوه ندیه خیزانیه کانه وه هه یه، چونکه به هوی هه ژاریه وه خراپ مامه ئه له گه ل داها تدا ده کریته و ئاستی نابوری خیزان داده به زی و نه خوشی و به د خوراکی دیته ناراوه هه روه ها ده بیته هوی په که ووتنی لایه نی کومه لایه تی و سایکۆلۆژی.<sup>(و)</sup>

\* به رای تووژهران نه گه رچی ئاماریکی فه رمی نییه بو زانینی ژماره ی بیکار له شاری سلیمانی به لام له دوای سه ره له دانی فه یرانی دارایی زوریک له کۆمپانیان نیفلاس بوون و داخران و به مه ش ژماره یه کی زور کارمه ند و فه رمان به ر بیکاری بوون،

1 بیدار فارس عه زیز و نیگار دلیر نه حمه د، فاکته ره کانی زوریوونی هه ئه وشانده وهی هاوسه ری، چاپی یه که م، چاپخانه ی خانی، دهۆک 2005، ج 37

2 که وسه ر عه زیز که لانی، نافه رت و مملانی له گه ل کیشه کومه لایه تیه کاندای، چاپی یه که م، شوینی چاپی نییه، سلیمانی 2004، ج 25

3 ده شتی سلیمان قاده ر و هه راز سه سه ن و نه وانی تر، هۆکاری دیاره دی ته لاق، گۆقاری بیشکه وتن، ژماره 154، سلیمانی 2008، ج 75

4 عایده احمد الرواجبه، العلقه الزوجیه دون مصاعب . کیف؛ ط 2، المكتبة الثقافية، بیروت 2003، ص 80

5 محمه د بن محمود، ده روزانی کومه لایه تی، و. نارام له مین شوانی، چاپخانه ی رۆژه لات، هه ولیر 2014، ج 258

وێرای ئەوەی ماوەی زیاتر لە سێ ساڵە حکومەتی هەرێم هیچ فەرمانبەرێکی دانەمەزاندوو بە مەش لێشاویک لە دەرچووی زانکۆ بێنیش و کار لە گۆشە مائەووە گۆشەگیرکراون هەموو ئەمانەش لێکەتە خراپی هەیه بۆ سەر خیزان و ژێانی هاوسەران.

## 5. کۆچکردن

یەکێکی تر لە و گرفتەکانی ئەو کارێگەری راستەوخۆی بۆ سەر تە لاق هەیه بریتییە لە کۆچکردنی هاوسەرەکان بۆ دەرەوی و لات، کۆچکردن دیاردەیهکی تازە نییە و رەهەندیکی میژووی هەیه، لاوان هەندیک جار ئەم رێگایە هە ئێبەژێرن ئەمەش بەبێ گۆیدان بە جێهێشتنی ژن و منداڵەکانی و بەبیانوی فەراهم هینانی ژێانیکی باشتی ئابووری و هەرەها دابینکردنی داھاتیکی باشتەر هەوئێدەن رەزەمانەندی خیزانەکانیان وەرگرن و ملی رێگە ی هات و نەھات بگرنە بەر.<sup>(ت)</sup>

کێشە ی گەورە ی کۆچکردن ئەو هیه کە ئەو گە نجانە ی خیزانیان هەیه و کۆچ دەکەن، ھۆکاری کۆچە کە یان دەبێتە ھۆی هە ئێبەژێرنە وە ی هاوسەرگێری نیوانیان، زۆرینە ی ئەوانەش کۆچ دەکەن لە رەگەزی نیون ئەمەش دەبێتە ھۆی کەمی پیاو و زۆریونی ئافەرت لە کۆمە ئگادا ئەمە وێرای ئەو ی رێژە یەکی زۆر جیا بونە وە ی بە ھۆی کۆچکردنی پیا و مانە وە ی ژن و منداڵە وە روودەات، چون ساڵانە رێژە یەکی بەرچاو ئەگە نجان کچانی و لات ی خۆیان مارە دەکەن و کاتیکی دەگە نە هە نەدەران زوو پە شیمان دەبنە وە وە ی جیا بونە وە دەدەن.<sup>(ب)</sup>

\* بەرپای توێژەران لە دوای سەرھە ئدانی قەیرانی دارایی گە نجان ی هەرێمی کوردستان بە لێشاو بەرە و هە نەدەران کۆچ دەکەن، ئەمیش بە ھۆی دۆزینە وە ی دەرچە یە ک بۆ خرا پی دۆخی چە قەستوی سیاسی و ئابووری و کۆمە لایە تی، ئە نیو ئەوانەش رێژە یە ک لە هاوسەرەکان بوونی هە یە، بە مەش دەتوانین بلیین بە شیوہ یەکی گشتی کۆچکردن بۆ ئە وروپا کارێگەری خرا پی لە سەر جیا بونە وە ی نیوان ژن و میرد بە جی هیشتوو چونکە هە نەدەران دەبێتە ھۆی لاوازبوونی سۆزو خۆشە ویستی و پەرتە وازە بون و نغزبوون لە ژێانیکی سەختی غەریبی، ئە وەش خرا پیتر هەر ئەگە ن گە شتتییان بە هە نەدەران لە بیری نازە ئگرتنی مندا ل و خیزانەکانیان بە خیرای داوای جیا بونە وە دەکەن. ئە و گە نجانە ی کە دەرپون ئەوانەش دەرو ن بە رێگە ی نایاسای دەرو ن و ئە ویش بە ئاسانی ناتوانن کاری یاسای ئە نجام بدەن بۆ گواستە وە ی هاوسەرەکانیان ئەمە وێرای ئە وە ی هە نەدیک لە پیاو وە کان کە دەرپونە ئە و ی بە بیانوی وەرگرتنی ئیقامە ژێیکی تر دەھینن بە بێ ئە وە ی خیزانەکانیان ئاگادار بن و ژێانیکی نو ی پیک دەھینن و بەم کارە شیان وادە کەن کە دەستبە ردار ی خیزانەکانیان بن و لیبیان نە پرسنە وە، ئە ئە نجامدا دەبێتە ھۆکاری هە ئێبەژێرنە وە ی پە یوہەندی نیوانیان.

بەشی سییەم

رێکارە میتۆدیەکان و زانیاریەکانی لایەنی مەیدانی و دەرئە نجام و پاسپاردە و پێشنیار

باسی یە کەم: رێکارە میتۆدیەکانی توێژینە وە:

1 کئیەر عەبدوللا، ژن لەبازنە یەکی داخراودا، چا پخانە ی تەوار، چا پی یە کەم، سلیمانی 2005، ل 27  
2 محمد حسین ئەحمەد، کۆچکردن چ کارێگەریەکی هەیه لە سەر پیکە وە نانی پرۆسە ی هاوسەرگێری، رۆژنامە ی ئاسو، ژمارە (630)، سلیمانی 2008، ل 6

**یەكەم: جوۆری تووژینهوه**

بهو پهبهی تابهه تههندی تووژینهوهکه وهها دهخوازیت که په یوهندی نیوان هوکار و دهه نه نجامه کان بخهیته روو بویه تووژهران لهه تووژینهوهیه دهه جوۆری وهسفی شیکاریان ( الوصفی التحلیلی ) بهکارهیناوه دووه: میتوۆدی تووژینهوه ( منهج البحث )

لهه تووژینهوهیه لهه تووژینهوه وهصفیانه یه، که گرنگی به کوکردنه وهی نهه زانیاری و بابه تانه دههات که په یوهندی بهه تووژینهوه که وهه یه، به ناما نهی نهوهی تووژهر وهسفیکی وردو زانستی بدات به دهسته وه سهبارته بهه دیارده یه ی که نیی دهکوئیه وه، به پشت بهستن به دهسته یانی زانیاری پراکتیکی و شیکردنه وه یان و راقه کردنیان به ناما نهی قولبونه وه و که یشتن به چهن راستیه کی بابه تی. نهه میتوۆدی که لهه تووژینهوه یه دهه بهکارهاتوه بریتیه له:

**میتوۆدی روپووی نموونه یی**

بریتیه لهه میتوۆدی که تیایدا نموونه یه که له کوومه نگه ی تووژینهوه وه دهه گریته و روپووی بو ده گریته به مه رجیک نهه سامپله ی وه نه گریته به ته واوه تی نوینه رایه تی خه سه ته کانی کوومه نگه بکات.<sup>(1)</sup>

**سهبهه: کوومه نگه ی تووژینهوه که**

کوومه نگه ی تووژینهوه که بریتیه له سه رجهم نهه هاوسه رانه ی ( ژن و میرد ) که له دادگای سلیمانی گریه سستی هاوسه رگریان هه نهه شانده و ته وه له ماوه ی هه رسی مانگی ( نیسان و مایس و حوزه ی رانی 2017 ) دا که ژماهیان ( 120 ) حالته بووه.

**چوارهم: نموونه ی تووژینهوه که**

تووژهر دوا ی دیاری کردنی زانیی ژماهی نهه که یه سه انه ی که به هو ی قه ی رانی داراییه وه جیا بونه ته وه نموونه یه کی وه رگرت به رپژه ی ( 25 % ) که بریتی بوو له ( 30 ) که یس و له نیویان ( 15 ) ژن و ( 15 ) میرد بوون. واته مه به سه ته له نموونه ی تووژینهوه که نموونه یه کی مه به سه تاره ته نهه نهه که یسه هه ژماره کراوانه ی دادگای سلیمانی ده گریته وه به ژماره ش و به حالته تومار کراون له ماوه ی نهه سی مانگه دا که به هو ی قه ی رانی داراییه وه جیا بونه ته وه.

**په نهجهه: سنوری تووژینهوه که**

1. بواری مرویی: نهه که سه انه ی که له پرۆسه ی هاوسه رگری جیا بونه ته وه به هو ی قه ی رانی داراییه وه له دادگای سلیمانی تومار کراون.

2. بواری شوینی: ته نهه شاری سلیمانی ( مرکز المدینه ) لایه نی مه ی دانی تووژینهوه که بووه.

3. بواری کاتی: بواری کاتی تووژینهوه که له 1-4-2017 دهستی بیکردوه وه له 1-7-2017 کو تایی پی هاتوه.

**شه شهه: نامراره کانی کوکردنه وه ی زانیاری و نامراره ناماریه کان**

1. فۆرمی چاوپیکه وتن: تووژهران لهه تووژینهوه یه دهه چاوپیکه وتنی کراوه یان وه که یه کی له نامراره کانی کوکردنه وه ی زانیاری به کارهیناوه، ههروهه پشت بهستن به زانیاریه تومار کراوه فه رمیه کانی دادگای سلیمانی.\*

1 سابیر بوکانی، میتوۆدی تووژینهوه ی زانستی، چاپی یه کهم، چاپخانه ی چوارچرا، سلیمانی 2016، ج 87

\* له پاشکۆی ژماره (2) دا ناوی په سپه پۆران و تاقیکردنه وه ی هه سه نگانده که خراوه ته روو

2. تاقیکردنەوهی راستی روائەتی و جیگیربوونی پیوهر (الصدق و الپبات)

### 1- تاقیکردنەوهی راستی روائەتی

پاش خویندەوهی زۆر سەرچاوه و تاوتویکردنی ئەم بابەتە و تەواوکردنی لایەنی تیۆری توێژەران دەستیانکرد بە دارشتنی فۆرمی چاوپێکەوتن توێژینەوهکە بەرەچاوکردنی ناما نەجەکانی توێژینەوهکە، پاشان توێژەران فۆرمی چاوپێکەوتنەکیان خستۆتە بەر دەست کۆمەڵێک مامۆستای خاوەن پەسپۆری جیاوازی و نزیکیک لە بابەتی توێژینەوهکە\* . بەمەبەستی هەنەسەنگاندنی لەرووی شیوازی دارشتن و رادەدی شیوازی ناراستەکردنی پرسیارەکان بەمەبەستی تاقیکردنەوهی راستی روائەتی. دواى بینینی فۆرمی راپرسی و بریاردانی ئەو پەسپۆرانە لەدەرئەنجامدا فۆرمەکی شیوازی کۆتای وەرگرت، بەجۆریک کە دەرئەنجام تیکرایی راستی پیوهری فۆرمی راپرسییەکی ( 85.8% ) دەرچوو .

### ب- تاقیکردنەوهی جیگیربوونی پیوهر

توێژەران ئەم توێژینەوهدا (30) فۆمی چاوپێکەوتنێیان دا بەشکردووە بەسەر (30) کەسدا، کە پێشتر دیاریکراوون بۆ مەبەستی دیاریکردنی تاقیکردنەوهی جیگیربوونی پیوهر بەشیوازی دووبارەکردنەوه (test retest reliability) کە بریتییە لە پێدانی نەمرە بۆ وەلامی پرسیارەکان لەجاری یەکەم و جاری دووهم و پاشان دۆزینەوهی پەییوەندی نیوانیان لە ریگەیی یاسای (سبیرمان) هەو پەییوەندی نیوان وەلامی پرسیارەکان لە جاری یەکەم و دووهمدا دەدۆزراوەتەوه کە نەمرەکی بریتییە لە (90%) ئەوهش خستنەرووی ئەنجامیکی بەهێزە لەنیوان جاری یەکەم و دووهمدا.

### 3. نامرازە ئاماریەکان

بە مەبەستی پێشاندان و شروقه کردن و خستنەرووی زانیاریەکانی نیو نمونەیی توێژینەوهکە، توێژەران لێرەدا سوودیان لە هەردوو نامرازی ئاماری وەرگرتوو، ئەوانیش بریتین لە: (رێژەیی سەدی و یاسایی هاوکۆلەکی سبیرمان) لەگەڵ سوود وەرگرتن لە خستەیی سادە بۆ پۆلینکردن و خستنەرووی زانیاریەکانی ئەم توێژینەوه. بەشیوەیهکی گشتی بەم شیویە دە یخەینەروو:

1- رێژە سەدییەکان : percentage %

( بەش / گشت ) × 100

ب- جیبەجیکردنی یاسایی هاوکۆلەکی (سبیرمان) =

6 مەجر 2 ف

= 1 -

ن (2-1)

\* ئە پاشکۆی ژمارە (3) دا فۆمی چاوپێکەوتنی تاییەت بە لیتوئێژراوان و خراوەتەروو

باسی دووهم: خشتهی ژمیاری و خستنه پرووی شیکردنهوی داتاگان

یه کهم: زانیارییه گشتیه کانی نمونهی توپژینه وه که

خشتهی (1): رهگهزی لیتویژراوان روونده کاته وه

رهگهز	دوو باره بووه کان	رپژهی سه دی %
نیر	15	٪50
می	15	٪50
کۆی گشتی	30	٪100

له خشتهی ژماره (5) دا درده که ویت لیتویژراوان ههردوو رهگهزی نیر و مین، به شیوازیک نیر (15) و له (٪50) ی لیتویژراوانی توپژینه وه که پیک دینن و رهگهزی میس به هه مان شیوه (15) و له (٪50) ی لیتویژراوانی توپژینه وه که پیکدینن، نه (30) که یسه ش به یه کسانی له ههردوو رهگهزی جیاواز و وهک نمونهی توپژینه وه که وهرگراون.

خشتهی (2): ته مهنی لیتویژراوان روونده کاته وه

ته مهن	دوو باره بووه کان	رپژهی سه دی %
30 – 26	12	٪40
35 – 31	9	٪30
40 – 36	9	٪30
45 – 41	0	٪0
کۆی گشتی	30	٪100

نهوی له خشتهی ژماره (2) دا تیبینی دهکریت و جیگای سه رنجه ناوهندی ته مهنی (25 – 30) ساییه، که ژماره کهی (12) و به رپژهی (٪40)، نه م ناوهندی ته مهنه ش ته مهنی لاویتیه، به لام وهک درده که ویت نه وانه جیا بونه ته وه، نه مه ش مانای نه وه یه زۆرینهی نه وانهی جیا بونه ته وه له ته مهن گه نجن و له وانیش گرتگتر ماوهی هاوسه رگیران که متر بووه له 5 سال، مانایه کی تریشی نه وه یه که گه نجان له ته مهن نیکی لاوی و پیش کاملبوونی ژیریان ژییانی هاوسه ری پیک دینن، دوابه دوای نه وه ش نه رک و کاریان زۆر ده بیت به مه ش توانایی را په راندنی نه و نه رکانه یان نابیت ناچار په نا ده به نه بهر جیا بونه وه. که واته ده توانین بلین جیا بونه وه به یه کیکه له کیشه کومه لایه تیه کان داده نریت و له هه موو کومه نگه کاندای بونی هه یه و هه موو ته مهن نا کانیس دهگریته وه و تاییه ت نییه به ته مهن نیکی دیاری کراو.

خشتهی (3): جووری نیشته جیبوونی لیتویژراوان روونده کاته وه

جووری نیشته جیبوون	دوو باره بووه کان	رپژهی سه دی %
مولک (خانووی خۆی)	3	٪10
کرچی	12	٪40
مانه باوان	15	٪50
کۆی گشتی	30	٪100

ئەوێ ئە خشتە (3) دا بەدی دەکریت ئە 40٪ لیتوئێژراوان ئە خانوی کریدا ژیان بەسەر دەبەن و هەرودها ئە (50٪) ی لیتوئێژراوان پێشتر کرێچی بوو بەلام دواي سەرھەئدانی قەیرانی دارایی و گرانی نرخێ کرێی خانوو شوینی نیشته جیبوونیان گۆرپووه گەراونەتەووه بۆ مائی باوکیان ئەکاتیگدا بەشیک ئەوانه پێش قەیرانی دارایی ئە خانوی کرێ و سەر بەخۆدا ژیاون. ئەمەش کیشەئێ گەورەئێ بۆ دروستکردون، وە هەر ئەم خشتەئێدا بۆمان رۆون دەبیتەووه تەئها سێ کەس ئە لیتوئێژراوان خانوی خۆئێ هەئێه، ئەمەش دەرخەری ئەوێه ئەبونی شوینی نیشته جی بوون کارێگەری زۆری هەبووه ئەسەر جیابونەووهی هاوسەران.

#### خشتە (4): سائی هاوسەرگێری لیتوئێژراوان رۆوندەکاتەووه

سائی هاوسەرگێری	دوبارەبووهکان	رێژەئێ سەدی %
2009 – 2006	6	20٪
2013 – 2010	12	40٪
2017 – 2014	12	40٪
کۆئێ گشتی	30	100٪

ئە خشتە (4) دا دەرەدەکەوئیت زۆرینەئێ لیتوئێژراوان پێش قەیرانی دارایی بەماوێهەکی کەم یا دواي قەیرانی دارایی پرۆسەئێ هاوسەرگێریان ئە نجامداوه، ئەمەش دەرخەری ئەوێه کە ماوێ هاوسەرگێریان کەم بووه. ئەوانەئێ کە دواي قەیران ژیاان هاوسەرگێریان پێک هیناوه ئەمە وئێرایی کە مەبۆنەووهئێ مۆچەکانیان هەرودها بیکاربۆنی بەشیکیان، وە سودمەندیش ئەبۆن ئە هێچ پێشینەئێهەکی هاوسەرگێری کە پێشتر دەدرا بەو خیزانانەئێ کە پرۆسەئێ هاوسەرگێریان ئەنجام دەدا. وە بەهۆئێ ئەوێ ئەسائانی (2011 تا 2014) باروگۆزەرانئێ خەئکی هەرئێمێ کوردستان باش بوو زۆرئیک ئە خیزانەکان پێش هاوسەرگێری یا راستەوخۆ دواي هاوسەرگێری سەرجهم کە ئوپەئێ ئیوماڵ و سەئیارەو زۆر پێداوئستی تریان بە قەرز ئەهینا ئە ئیستادا دوچارئێ گرفت بۆنەتەووه ئەوێ کە ناتوانن ئە کاتی خۆئیداو قەرزەکانیان بدەنەووه بەهۆئێ ئەمەشەووه گرفت دروست بووه ئە پەئیوهندئێ ئیوان هاوسەراندا.

#### خشتە (5): ژمارەئێ ئەندامانی خیزانئێ لیتوئێژراوان رۆوندەکاتەووه

ژمارەئێ ئەندامانی خیزان	دوبارەبووهکان	رێژەئێ سەدی %
3 – 2	20	66.66٪
5 – 4	10	33.33٪
7 – 6	0	0٪
کۆئێ گشتی	30	99.99٪

ئە خشتەئێ ژمارە (5) دا دەرەدەکەوئیت زۆرئیک ئەو خیزانانەئێ کە جیابۆنەتەووه ژمارەئیان کەمە و بەجۆرئیک (20) کەسیان کە دەکاتە رێژەئێ (66.66٪) ژمارەئیان ئە ئیوان 2 بۆ 3 کەسدا، هەرودها (10) کەس و بەرێژەئێ (33.33٪) ئە لیتوئێژراوان ژمارەئێ ئەندامانی خیزانئیان پێکدئیت ئە ئیوان (4-5) کەسدان. بەلام زۆرئیک ئە لیتوئێژراوان پێش ئەوێ ژیاان هاوسەری پێکەووه بنئین ئە خیزانئێ فراوان ئە دایک بوونەووه بەشیکئێ تریشیان تا هەئۆکە ئەگەئێ خیزانەکانیان

دەژین کە ئەوانیش خێزانی فراوانن و بەمەش گەرفتی دروست کردوووە لە نیوانیاندا چونکە زۆری ژمارەیی خێزان و بێکەووە ژیانیان لە تەنھا مائیکدا زۆرجار گەرفتی خێزانی دروست دەکات.

#### خشتە (6): داھاتی پێش قەیرانی دارایی لیتۆیژراوان ڕووندەکاتەووە

داھات	دووبارەبووھکان	ڕێژەیی سەدی %
زۆرباش	3	٪10
باش	20	٪66.66
مام ناوھند	7	٪23.33
خراب	0	٪0
کۆی گشتی	30	٪99.99

لە خشتە (6) دا دەردەکەوێت کە زۆرینەیی لیتۆیژراوان داھاتی مانگانەیان لە پێش قەیرانی دارایی باش بوو کە ئەمەش ژمارەکەیی (20) و بەڕێژەیی (66.66٪) یە، ھەرھەرا ڕێژەیی (23.33٪) لیتۆیژراوان داھاتی مانگانەیان مام ناوھند بوو و ھەر ڕێژەیی (10٪) ی لیتۆیژراوانیش زۆرباش بوو. ئەمەش بەھۆی ئەوێ بەشیک ئەوانەیی کە فەرمانبەر بوونە مووچەیی مانگانەیان پاشەکەوتی ئی ئەکراو و بەشی خەرجی مانگانەیی کردوون. ھەرمانبەر ئەبۆنە و کاسب بۆنە بەھەمان شێو پێش قەیران کارەکانیان باشتر بوو و مانگانە تارادەییەکی باش داھاتیان دەست کەوتوو بەبەرورد بە دوای قەیران.

#### خشتە (7): داھاتی دوای سەرھەڵدانی قەیرانی دارایی لیتۆیژراوان ڕووندەکاتەووە

داھات	دووبارەبووھکان	ڕێژەیی سەدی %
زۆرباش	0	٪0
باش	0	٪0
مام ناوھند	7	٪23.33
خراب	23	٪76.66
کۆی گشتی	30	٪99.99

ھەک لە خشتە (7) دا دەردەکەوێت زۆرینەیی لیتۆیژراوان کە ژمارەیان (23) و بەڕێژەیی (76.66٪) یە، ئەو داھاتەیی کە مانگانە لە دوای قەیرانی دارایی دەستیان کەوتوو کەمەو بەشی بژێوی خێزانەکانیان ناکا، چونکە ئەوانەیی کە فەرمانبەرن مووچەکانیان پاشەکەوت کراو ئە نیستایە تەنھا چارەکیک ئە مووچەیی جاران وەردەگرن و کاتییک فەرمانبەریش پارەیی داھاتەکەیی کەم بێتەو بێگومان کاریگەری دەبێت بۆ سەر بازار و بەتایبەت ئەو کە سانبەت دەکەن و داھاتی ئەوانیش ھەک جاران نابێت و گۆرانکاری بەسەردا دێت. ھەر (7) ئە لیتۆیژراوان بەڕێژەیی (23.33٪) ئەو داھاتەیی وەریدەگرن بەشی کە مینەییەک ئە پێداویستیە سەرەتایییەکانیان دەکات. ئەمە سەرەرای ئەوێ ھەک ئە خشتییەیی ژمارە (3) دا دەرکەوتوو زۆرینەیی لیتۆیژراوان کێشەیی شوینی نیشتە جیبوونیان ھەبوو، کەواتە دەتوانین بڵین کە موبونەوێ داھاتی خێزانەکان و ئەبونی شوینی نیشتە جیبوون و بیکاری ھاکتەری سەرەکین بۆ جیبونەوێ نیوان ھاوسەرەکان.

خشتهی (8): پیشهی لیتویژراوان رووندهکاتهوه

پیشه	دوبارهبووهکان	رێژهی سهدی %
کاسب	9	30%
بیکار	12	40%
فه‌رمانبهر	9	30%
کۆی گشتی	30	100%

ئه‌وه‌ی نه‌ خشتهی (8) دا زیاتر به‌رچاو ده‌که‌وێت پیشهی (بیکاره‌) که‌ زۆرینه‌ی لیتویژراوانه‌ و ژماره‌یان (12) و به‌رێژهی (40%)، وه‌ ئه‌وانه‌شی که‌ پیشه‌یان کاسبه‌ به‌رێژهی (30%) لیتویژراوان پیک دینن، به‌شه‌که‌ی تریش فه‌رمانبهرن که‌ ئه‌وانیش به‌رێژهی (30%) لیتویژراوانی توێژینه‌وه‌که‌ پیک دینن. گومان نه‌وه‌شدا نییه‌ که‌ پیشه‌ وه‌ک په‌هه‌ندیکی ئابوری خیزان کاریگه‌ری ده‌بێت له‌سه‌ر په‌یوه‌ندی نیوان هاوسه‌ران.

خشتهی (9): ناستی خویندنی لیتویژراوان رووندهکاتهوه

ناستی خویندن	دوبارهبووهکان	رێژهی سهدی %
نه‌ خوینده‌وار	3	10%
سه‌ره‌تایی	9	30%
ناوه‌ندی	3	10%
ناماده‌یی	3	10%
زانکۆ	3	10%
په‌یمانگا	9	30%
کۆی گشتی	30	100%

ئه‌گه‌ر نه‌ خشتهی ژماره‌ (9) به‌روانین ده‌بینین کۆی ئه‌و لیتویژراوانه‌ی که‌ ناستی زانستیان له‌ نیوان نه‌ خوینده‌وار تا ناوه‌ندییه‌ ژماره‌یان (15) و به‌رێژهی (50%) یه‌ که‌ ده‌کاته‌ نیوه‌ی لیتویژراوان که‌ ژماره‌یان (30) که‌سه‌. وه‌ له‌به‌رامبه‌ریشدا ئه‌وانه‌ی به‌روانامه‌یان ناماده‌یی و په‌یمانگا و زانکۆیه‌ به‌هه‌مان شیوه‌ (15) که‌سن و رێژهی (50%) ی لیتویژراوان پیکدینن. لێره‌دا ده‌توانین بلیین ناستی زانستی هۆکاریک نییه‌ بۆ جیابونه‌وه‌ی هاوسه‌ران چون توێژه‌ران هه‌موو ناسته‌ زانستیه‌کانیان وه‌رگرتوه‌، له‌ دهره‌ نجامیشدا ده‌رکه‌وتوه‌ که‌ جیابونه‌وه‌ له‌ نیوان هه‌موو ناسته‌کان هه‌یه‌ و تاییه‌ت نییه‌ به‌ ناستیکی دیاریکراو.

دووهم: زانیارییه‌ تاییه‌تیه‌کانی توێژینه‌وه‌که‌:

خشتهی (10): کاریگه‌ری فه‌یرانی دارایی له‌سه‌ر پیداوایسته‌یه‌ سه‌ره‌تاییه‌کانی لیتویژراوان رووندهکاتهوه

فه‌یرانی دارایی کاریگه‌ری کردۆته‌ سه‌ر پیداوایسته‌یه‌ سه‌ره‌تاییه‌کانتان؟	دوبارهبووهکان	رێژهی سهدی %
به‌ئێ	18	60%
نه‌ خێر	12	40%
کۆی گشتی	30	100%

نەگەر برۆانینە ناوەرۆکی خشتەى ژمارە ( 10 ) دەبینین کە زۆرینەى لیتۆیژراوان ( 18 ) و بەرپژەى ( 60% ) وەلامیان داووتەووە کە قەیرانى دارایی کارىگەرى کردۆتە سەر پیداوویستیه سەرەتاییه کانیان بەشیوازیک کە ناتوانن سادەترین پیداوویستیه کانیان دابین بکەن ، ئەمەش ئەووە دەردەخات کە قەیرانى دارایی ئە کوردستان کارىگەرى خراپى کردۆتە سەر فەرمانبەران و پێشەوهران بە تاییەت چینی خوارووە کە تەنانەت توانای دابینکردنى پیداوویستیه سەرەتاییه کانیان نییە .

خشتەى ( 11 ) : کارىگەرى قەیرانى دارایی ئە سەر گۆرینی شۆینی نیشته جیبوونى لیتۆیژراوان روونده کاتەووە

قەیرانى دارایی کارىگەرى هەبووە ئە گۆرینی شۆینی نیشته جیبوونتان؟	دوبارەبووکان	پژێهێ سەدى %
بەئى	18	60%
نەخیر	12	40%
کۆى گشتى	30	100%

نەگەر سەیرى خشتەى ( 11 ) بکەین بۆمان دەردەکەوێت کە زۆرینەى لیتۆیژراوان ( 18 ) و بەرپژەى ( 60% ) قەیرانى دارایی کارىگەرى کردۆتە سەر گۆرینی شۆینی نیشته جیبوونیان ، وەک ئە هەندیک ئە کەیسەکانى بەناشکرا هەست بەووە دەکریت کە پێشتر ئە خانوى سەرەخۆدا ژیاون وەلى ئەگەر سەرەتانی قەیرانى دارایی و کەمبۆنەوێ کار و کاسبى و سە پاندنى سیستى پاشەکوتى مووچە بریارپانداوە بگەرینەووە بۆ مائى باوکیان ، ئەمەش دەرخەرى ئەوویە کە لیتۆیژراوان بەخواستى خویان ئەو بریارەیان ئەداوە بەئکو بەهۆى دابین نەبوونى کرئى خانوو بەناچارى مائە باوانیان هەلبژاردووە ، وێرای قەیرانى دارایی بەلام کرئى خانوو هیشتا هەر وەکو جارنە . وە ئە هەندیک کەیسى تردا بە ناشکرا هەست بەووە دەکریت قەیرانى دارایی وایلێکردون کە شارى سلیمانى بە جیبهیلن و بگەرینەووە بۆ ئەو ناحیه و شار و شاروچکانەى کە پێشتر لئى ژیاون .

خشتەى ( 12 ) : کارىگەرى قەیرانى دارایی ئە سەر کەمبۆنەوێ داھاتى مانگانەى لیتۆیژراوان روونده کاتەووە

قەیرانى دارایی کارىگەرى هەبووە ئە سەر کەمبۆنەوێ داھاتى مانگانەتان؟	دوبارەبووکان	پژێهێ سەدى %
بەئى	27	90%
نەخیر	3	10%
کۆى گشتى	30	100%

نەگەر ئە خشتەى ژمارە ( 12 ) برۆانین دەبینین زۆرینەى یەکی رەھایی لیتۆیژراوەکان قەیرانى دارایی کارىگەرى کردۆتە سەر کەمبۆنەوێ داھاتیان ئەمەش بەهۆى ئەووی بەشیکیان فەرمانبەرن و مووچەکەیان پاشەکوت کراووە بەشیکى تریان کاسبن و کاتیکیش مووچە خۆر داھاتى مانگانەى کەم بێت بیگومان کارىگەرى دەکاتە سەر خەرچیه کانیان و بەمەش داھاتى کاسبەکانیش وەک پێویست نابێت جگە ئە ( 3 ) کەیس نەبێت کە هاوسەرەکانیان فەرمانبەرى سەربازین و داھاتى مانگانەیان کەم نەکراووتەووە ئەویش بەهۆى ئەووی سیستى پاشەکوتى مووچە فەرمانبەرانى سەربازى ناگریتەووە .

خشتهی (13): کاریگەری قەیرانی دارایی ئەسەر قەرزار بونی ئیتویژراوان روونده کاتهوه

پێژەیی سەدی %	دوباره بووه کان	قەیرانی دارایی بوته هوی قەرزار بونتان؟
50%	15	به ئی
50%	15	نه خیر
100%	30	کۆی گشتی

له خشتهی (13) دا 15 کەس و به پێژەیی 50% ئیتویژراوان وه لایمیان داوه تهوه که قەیرانی دارایی کاریگەری نەرینی کردۆته سەر لایه نی نابوریان و به ناچاری داوای قەرزیان له هاوپی و دۆستانیان کردوو. ئەمەش مانایی ئەوه نییه ئەوانی تر گۆزەرانیان باش بویت و قەرزار نه بوین به ئکو به شیکیان به هوی ئەوهی که له لایه ن برا یاخود باوکیانه وه هاوکاری ده کرین ئەمەش وایکردوو ناچار نه بن داوای قەرز له کەسانی تر بکەن.

خشتهی (14): کاریگەری قەیرانی دارایی ئەسەر بیکاری ئیتویژراوان روونده کاتهوه

پێژەیی سەدی %	دوباره بووه کان	قەیرانی دارایی بوته هوی بیکاری بونت؟
40%	12	به ئی
60%	18	نه خیر
100%	30	کۆی گشتی

له خشتهی (14) دا 12 کەس به پێژەیی 40% به به ئی وه لایمیان داوه تهوه که قەیرانی دارایی بوته هوی بیکاری بونیان، وه هەندیکێ تریان به هوی قەیرانی داراییه وه مێرده کانیان بیکاری بون. ئەوانەشی که پیشه یان کاسبه باس ئەوه ده کەن که له داوای سەر هە ئدانی قەیرانی دارایی وه ک جاران کاریان دەست ناکه ویت. به مەش ئیکه وتی نابوری خراپی کردۆته سەر ژیانیان و بارگرانی خستۆته سەر شانیان. بیکاریش به یه کیك له فاکتەر به هیزه کانی جیا بونه وهی نیوان هاوسەر هکان داده نریت.

خشتهی (15): کاریگەری قەیرانی دارایی ئەسەر خەرجی ئیتویژراوان روونده کاتهوه

پێژەیی سەدی %	دوباره بووه کان	قەیرانی دارایی کاریگەری کردۆته سەر خەرجی پۆژانه تان؟
100%	30	به ئی
0%	0	نه خیر
100%	30	کۆی گشتی

ئەوهی له خشتهی (15) دا تیبینی ده کریت سەر جه م ئیتویژراوان که ده کاته (30) ئیتویژراو و به پێژەیی (100%)، قەیرانی دارایی کاریگەری کردۆته سەر خەرجیه کانیان به شیوه یه ک خیزانه کان به هوی ئەم باره تاییه تیه وه که رووبه رووی کوردستان بوته وه خەرجیه کانیان که مکردۆته وه بو ئەمەش ناچار بوونه واز له هەندیک پێداویستی خودی (زاتی) بهینن و له به رامبه ر دا بین کردنی خەرجی مندا له کانیا ندا.

خشتهی (16): کاریگەری قەیرانی دارایی لەسەر کوالیتی ژێانی لیتوئیزراوان پووندهکاتهوه

رێژەی سەدی %	دووباره‌بووه‌کان	قەیرانی دارایی کاریگەری هەبووه‌ له‌سەر کوالیتی ژێانتان؟
100%	30	بەئێ
0%	0	نەخێر
100%	30	کۆی گشتی

نەگەر تیبینی خشتهی ژماره (16) بکەین کۆی لیتوئیزراوان کە ژماره‌یان (30) لیتوئیزراوه قەیرانی دارایی کاریگەری کردۆته سەر کوالیتی ژێانیان نەمیش بەهۆی نەوهی بەشیکیان موچه‌خۆرن و ژێانیان ستاندارد کردبوو نەسەر نەو موچه‌یهی کە مانگانە وەرێاندەگرت، وه‌ئێ دواي کە مکردنەوهی موچه‌کانیان ئیستا ژێانیان گۆرانی بەسەردا هاتوو، وه‌ نەوانەشی کە پێشەیان کاسب بووه بە هەمان شیوه‌ گۆران بەسەر ستایی ژێانیاندا هاتوو نەمیش بەهۆی نەو پەيوه‌ندیە راستەوخۆیهی کە نەنیوان موچه و دەستی کار و پێشەدا هەیه.

خشتهی (17): کاریگەری قەیرانی دارایی لەسەر کۆچکردنی لیتوئیزراوان پووندهکاتهوه

رێژەی سەدی	دووباره‌بووه‌کان	دواي سەرھەلدانی قەیرانی دارایی بێرت له‌ کۆچکردن کردۆته‌وه؟
76.66%	23	بەئێ
23.33%	7	نەخێر
99.99%	30	کۆی گشتی

نە خشتهی (17) دا بۆمان دەرده‌که‌وتت کە کە مینەیه‌ک له‌ لیتوئیزراوان کە نەویش (7) کەس و بەرێژە (23.33%) بەهۆی لیکه‌وتهی قەیرانی دارایی و بیکاری و پاشه‌که‌وتی موچه‌کانیانەوه‌ کۆچ ده‌کەن بۆ دەرەوهی ولات نەمەش بەمەبەستی دەست کەوتنی کار و فەراهە‌مه‌ینان و باشکردنی گۆزەرانی ژێانی خۆیان و خیزانە‌کانیان، نەبەرامبەریشدا زۆرینەیه‌ک کە (23) لیتوئیزراوان و بەرێژە (80%) وێرای نەوهی قەیرانی دارایی لیکه‌ته‌ی زۆری هەیه‌ له‌سەریان بە‌لام بەهۆی نەبونی گەرەنتی رینگا و دابین نەبونی بره‌ پاره‌ی پێویست بو‌گەشتن بە هەندەران بە نەخێر وه‌لامیان داوه‌ته‌وه.

خستنه‌پرووی بەشیک له‌ چاوپێکه‌وتنه‌کانی تایبەت بە لیتوئیزراوانی ناو توئیزینه‌کە:

### Case study (1)

(س.ق.م) ژنیکی تەمەن 30 ساڵه‌، خەلکی شارۆچکه‌یه‌کی سەر بە پارێزگای سلێمانیه‌، له‌ خیزانیکی فراوانه‌ و بیکهاتون له‌ باوک و دایک و سی خوشک و دویرا، تا پۆلی پینجی ناماده‌یی خویندوو، ئیستا هیچ کار و موچه‌یه‌کی نیه‌، پێشتر له‌ کۆمپانیای می‌رده‌که‌ی کاری کردوو، ساڵی 2013 هاوسەرگیری کردوو له‌ گە‌ل پیاویکی تەمەن 35 ساڵ، کچیکی ئیی هەیه‌، می‌رده‌که‌ی ناماده‌یی پێشە‌ی ته‌واو کردوو، باری بژێویان پێشتر باش بووه‌ خانوی خۆیان هەبووه‌ بە‌لام ئیستا له‌ به‌کیک له‌ گەرکه‌ هەژارنشینە‌کانی شاری سلێمانی کرێچین.

ژنه‌که‌ باسی نەوه‌کرد پیاوه‌که‌ی پێش قەیران کۆمپانیایه‌کی هاوردە‌کردنی کرێکاری بیانی بۆ مالان هەبووه‌، ئیستا نیفلاسی کردوو و پاره‌یه‌کی زۆری قەرزێ هاتۆته‌ سەر نەمەش وایکردوو کە خاوه‌ن قەرزە‌کان هەموو پۆژ بینه‌ سەریان و بیزاریان کەن بەهۆی نەوه‌شه‌وه‌ مائی گواستۆته‌وه‌ بۆ دەرەوه‌ی شار. ژنه‌که‌ باسی نەوه‌شکرد کە نەو مائه‌ی کە ئیستا تیای نیشته‌ جین

هیچ مەرجییکی خانووی تێدا نیه، له کاتیگدا که خۆیان خانوی موئکیان ههیه به هۆی نیشته جیبونی مائی برای پیاوهکهی ناتوانن بگهڕینهوه ناوی ههروهها باسی نهوهشکرد قهیرانی دارایی به شیوازیك کاریگهری خراپی کردۆته سهر پیاوهکهی که ناتوانی پێداویستیه سهههتاییهکانی مائهوه دابین بکات.

له کۆتاییدا ژنه که وتی پیاوهکه به ئینی دابوو که هه موو قههزهکانی بداتهوه و براکهی رازی بکات خانوهکهی چۆل بکات به لام هیچ له به ئیه نهکانی نهبرده سهر، براکهشی دهئی پارهم قههرزازه تا پارهم نه داتهوه دهه ناچم له خانوهکه. به مهش دوخی نابوری و نه بونی و خراپی شوینی نیشته جی بوون کاریگهری خراپی کردۆته سهر په یوه ندی نیوانیان، له بهر نهو هۆکارانهش ژن و پیاوهکه له نیساتایه جیابونه تهوه.

## Case study (2)

(س.ل.ک) ئافرهتییکی ته مه ن 40 ساڤه، له دایک بووی گونیدیکی نزیك له سلیمانییه، ته نهها دوو ساڤ له خویندنگه بووه، دانه مزاهوو ژنی مائهوهیه، دواي شوکردن مائه که یان دهگوازنهوه بو یه کیك له گه ره که کانی شاری سلیمانی، له ساڤی 2006 هاوسه رگهیری کردوو له گه ل پیاویکی هاوگوندی و ناسیاوی خۆیان.

ئافره ته که باسی نهوه کرد هه رچه نه ده پیاوه که کارمه ندی ناسایشه و مووچه که ی باشه به لام خانویان بو ناکرپی و له خانوی کریدا نیشته جیبی کردوو و ماوه یه کیشه کرپی خانوه که یان نادات، باسی نهوهشکرد پیاوه که ی هیچ هاوکاریان ناکات و بو دابینکردنی پێداویستی رۆژانه ی خوی و مندائه کانی په نا بو براکانی ده بات، سی کچی هه یه و ته مه نیان له نیوان (8 و 10 و 6) ساڤیدان، هه رسیکیان خویندکارن پیاوه که خه رچی خویندنی ئه م مندالانهش نادت و به مهش قورسایه کی زوری خستۆته سه ر شانی ژنه که، له گه ل نه وه شدا پیاوه که مه شروب خۆره به مهش زیانی زوری مادی و کۆمه لایه تی و دهرونی به ژنه که گه یاندوو، له مانگی 8 ی 2015 پیاوه که نه هاتۆته وه مائه وهو له و کاته شه وه خه رچی ژنه که ی نه داوه ته نانه ت نازان له کویشه.

ئافره ته که له کۆتاییدا باسی نهوه کرد به هۆی پشتگۆی خستنی خوی و مندائه کانی، وه پینه دانی هیچ له خه رجه کیانی رۆژانه یان توشی گه رتی نابوری کردوو، نه مهش کاریگه ری کردۆته سه ر ژیانیان و ناتوانن پێداویستیه سه ره تاییه کانیان دابین بکه ن، وه ک ژنه که وتی نه گه ر براکانی هاوکاری نه که ن نه وا له برسا ده مرن، پیاوه که وێرای نه وه ی کرپی خانوی نه داوه به خاوه ن مائه که شی وتوو به رۆ شه کی مائه که به فرۆ شه و پارهی خانوه که ی ئی ببه، پینه دانی خه رچی ماڤ و مندال و کرپی خانوو و نه بونی شوینی نیشته جی بوون له گه رن گه تری نه و هۆکارانه ن که بووه به هۆکاری جیابونه وه یان.

## Case study (3)

(ک.م.ف) ئافره تییکی ته مه ن 38 ساڤه و له دایکبوی سلیمانییه، ده رچووی په یمانگییه، فه رمانبه ره له یه کیك له فه رمانگه کانی شاری سلیمانی، له ساڤی 2009 هاوسه رگهیری کردوو، پیاوه که ی خوینده واریه کی وای نیه، ته نهها یه ک مندالیان هه یه، کیشه ی گه وری نیوانیان نابورییه هه ر له بهر نه و هۆیهش داوای جیابونه وه یان کردوو.

میره که ی له سه ره تای سه ره ه ئدانی قهیرانی داراییه وه به دیاریکراوی ماوه ی سی ساڤه بیکاره پیشترا شاگرد بووه له یه کیك له ریه ستورانته کان، ژنه که پیشترا مووچه که ی (750) هه زار دینار بووه نیستا له و بره پارهی ته نهها چاره کیکی وه رده گری و

بهشی پرکردنهوهی پیداوایستییهکانیان ناکات، نهمه وئیرای نهوهی کریچین و مانگانه بری 250 ههزار به کری ددهدن. ژنهکه باسی نهوهکرد که پیاوهکهی هیچ ههوتیک نادات بو دوزینهوهی کار راسته پیشتر زورجار بیکار بووه به لام له بهر نهوهی موچهی تهواوی وهردهگرت تارادهیهکی باش بهشی پیداوایستییهکانی دهکردن، به لام له نیستایه چارهکیک موچه بهشی گوزهرانی ژیان ناکات و میردهکهشم بیکاره.

وهک ژنهکه باسی کرد بههوی نهو هۆکارانهی سهروهه نیوانیان تهواو خراپ بووهو جیابونهتهوه، وتیشی راسته موچهکهم کهمه به لام هیچ نهبی بهشی خۆم و مندانهکهم دهکات که له مائی باوکهم بی کیشه بزیم. له کوتایدا نافرهتهکه باسی نهوه کرد پیاوهکهی بهردهوام قهرزاره و زورجاریش قهرزم بو داوهتهوه، هه ربویه کاتیک پیاو نهتوانی رۆئی خۆی وهک بهرپرسی یهکهم و سهرداری مال بگپری جیابونهوه باشتزین چارهسهره. کهمی موچه و بیکاری و قهرزازی و کهمتهرخهمی پیاوهکه نه دابینکردنی پیداوایستییهکانی مائهوهیان هۆکاری سهرهکن بو جیابونهوهیان. قهیران وا کاریگهری خراپی کردۆته سهریان که نهتوانن پیداوایستییه سهرهتاییهکانیانی مائهوهیان دابینکنن.

#### Case Study (4)

(1.م.ی) ژنیکی نهمه 35 ساله و خهکی کوردستانی رۆژه لاته، زانکۆی تهواو کردوو به لام دانه مهزراوه، نه دواوی پرۆسهی نازادی عیراقهوه بو کارکردن له یهکیک له کومپانیا نیوانیهکان هاتۆته سلیمانی، نیستا نیشته جیی نهو شارهیه، له میری یهکهمی جیابۆتهوه، له سالی 2012 شوی کردۆتهوه به کورپیک که خهکی سلیمانیه و کاسب بووه، له نیستایه دوو مندانیان ههیه.

وهک ژنهکه دهیگوت دواي چهند سال دهرد و رهنج و بیسوناسی ژیانی هاوبهشی خۆی به بیوه ژنی له ناله بارترین بارودۆخی ژیانی کومه لگادا گوزهراندوووه. هاوسه رگپری کردۆتهوه به نومییدی نهوهی گوزهرانی باش بی نهگهرچی له سهرهتاوه له میردهکهی رازی بووه به لام دواي بیکار بوونی پیاوهکهی ههتسوکهوتی به تهواوی گۆراوه له گهتی و له سهر بچوکتزین داواکاری بو پرکردنهوهی پیداوایستی رۆژانهیان گهوهترین کیشهی بو دروست کردوووه.

ژنهکه باسی نهوهکرد له سهرهتایی ژیانی هاوبه شیبهوه هیچ کیشهیهکیان نه بووهو پیاوهکه هه موو پیداوایستییهکانی بو دابین کردون وهتی دواي سهرهتانی قهیرانی دارایی کیشهی نیمهش دهستی پیکرد به شیوازیک هه موو مافه تاکه که سیهکانی لیگر تمهوه و هیچ هاوکاریهکی نه کردوین و دهیان جار بو دابینکردنی کهمترین پیداوایستی ژیان، دهبوايه له دۆستانم پاره قهرزیکه م.

ژنهکه له کوتاییدا باسی نهوهکرد وئیرای نهوهی پیاوهکهم هیچ مهسروفیکم ناکات ریگهشم نادا کار بکه م و هه رچیشم کوکردبووه پیشتر پیاوهکهم دابوی به خانویهک و کردبووی به ناوی خوشکیکیهوه نیستا له خانوی کریداین و هیچ مافیکی نهو خانووهم نه ماوه چه ندين جاریش سکا نام کرد به لام بی نه نجام بوو.

له گرنگترین نهو هۆکارانهی که کاریگهری هه بووه له سهر جیابونهوه بریتیبه له لیگرته نهوهی خهرجی رۆژانهو پینه دانی هیچ له پیداوایستییهکانی ژن و مندانهکه و ههروهها زهوتکردنی مافی ژنهکه بووه له لایهن هاوسه رهکه یهوه. ژنهکه وتیشی هه موو

نەمانەو هەئسوکەوتی ئەم دواییە پیاوێکە دەرفەتیکی بۆ بەخشین و لیبوردنی نەهێشتەو و ناچاربووم روو بکەمە دادگا و جیابینەو.

### Case study (5)

(ل.س.م) ژنیکی تەمەن 29 ساڵە، ئە یەکیک ئە گەرەکانی شاری سلیمانی نیشته جین، دەرچووی پەیمانگایە و دانەمەزراوە بەلام ئە یەکیک ئە مارکیتهکانی شاری سلیمانی کار دەکات بە مانگانە (450) هەزار، دوو مندائی هەیه، ئە خیزانیکی مام ناوێند ئە دایک بوو، براو خوشکیکی هەیه، باوکی خانەنشینی مامۆستایەو دایکیکی ژنی مائەوویە، ئە سالی 2014 هاوسەرگیری کردوو ئە گەل پیاویکی تەمەن 38 ساڵدا، پیشە مامۆستایە، ئە قاتی سەرەووی مائی باوکی پیاوێکە دەژین کە پیکهاتون ئە دایک و باوک و خوشک و برایەک، پیاوێکە ی دوای سە پاندنی سیستمی پاشەکەوتی مووچە وازی ئە کاری مامۆستایەتی هیناوەو بەریگای نایاسایی بەرەو سنورەکانی هەندەران کۆچیکردوو بە بیانوی باشکردنی گۆزەرانی ژیانان و خوشبەختکردنیان، ئەمەش بەبی پرس و رەزامەندی کچەکەو کە سوکارەکە ی بوو.

ئافەرتهکە باسی ئەو کرد ئە نیستادا پیاوێکە گۆزەرانی ژیانان ئە جارێ خراپتر بوو و هەم خوشی و هەم نێمەشی سەرگەردان کردوو و جارێ مائی باوکی هاوکاری بۆ دەنێرن و ناتوانن نێمەش ببات چونکە تازە گەشتۆتە ئەو و هیج مامە ئە یەکی یاسای نیە، و ئەو ئەو مادەشەو ئەو توانایە نیە، ئە بەر ئەووی مائی باوکی کورەکە وەک جارێ مامە ئە یان ئە گەل ناکەن و دوای پینج مانگ گەرانی تەو مائی باوکیان و مووچە بەشی هیج ناکات هەر ئە بەر ئەو شە مائی باوکی خەرجی و پیدایستیهکانیان دابین دەکەن.

ئە کۆتایدا ئافەرتهکە باسی ئەو کرد کە دوای سەفەری پیاوێکە کیشەکانیان دەستپیکردوو، روژ بە روژ پەری سەندوو و تا گەشتوو بە بنەبەست و قونای کۆتایی و جیابونەتەو ئە دادگا، خراپی باری دارایی و کۆچی پیاوێکە بۆ هەندەران بە مەبەستی دابینکردنی بزێوی باشتری ژیانان ئە گەرنگترین ئەو کیشانەن کە بوو بە هۆکاری جیابونەویان.

### Case study (6)

(س.ع.ف) پیاویکی تەمەن 32 ساڵە، ئە ناحیه یەکی نزیکی ئە پارێزگای سلیمانی ئە خیزانیکی فراوان و هەژار ئە دایک بوو، خانەوادەکە ی کە پیک هاتوو ئە باوک و دایک و دوو براو پینج خوشک، پەیمانگای کۆمپیوتەری تەواو کردوو، فەرمانبەر ئە یەکیک ئە بەرپۆهەرایەتیەکانی شاری سلیمانی، ئە سالی 2015 هاوسەرگیری ئە کەل کچیکی خەلکی سلیمانی و هاوتەمەنی خۆیدا کردوو، ئەویش پەیمانگای تەواو کردوو بەلام دانەمەزراوە و ژنی مائەوویە. مندالیان نییەو نیستا ئە گەرەکیکی ئەو شارەدا کریچین و مانگانە 200 دۆلار کری دەدەن.

پیاوێکە باسی ئەو کرد دوای قەیرانی دارایی و سیستمی پاشەکەوتی مووچە، مووچەکە ی کراوە بە کەمتر ئە نیو، ئە بەر ئەو هۆکارەش بریاریداوە شوینی نیشته جیبوون بگوازیتهو بۆ خانویەکی نزیکی مائی باوکی ئە ناحیه کە ی خویان، وەک باسی کرد لانی کەم ئەو پارەیهی کە دەیدەم بە کری بۆم دەگەریتەو، بەلام ژنەکە بەو داوایە پازی ئە بوو بە بیانوی ئەووی ناتوانیت دوربیت ئە مائی باوکی و ئە دەرەووی شاردا بژی، بەلام پیاوێکە بەووی ئەووی قەیرانی دارایی تینی بۆ هیناوەو توانای پیدانی کریی خانوی ئە ماوە سورە ئە سەر داواکە ی، ئە کۆتایدا پیاوێکە باسی ئەو کرد ئە بوونی شوینی

نیشته جیبوون و پاشه کهوتی مووچه و گرانی کریمی خانوو له گرننگترین نه و فاکته رانه ن که کاریگه ری هه بووه له سه ر جیابونه وهی نیوانیان.

### Case study (7)

(س.ق.ع) پیاویکی ته مه ن 29 سا له ، له دایکبوی شاری که رکوک ، نیستا له گه ره کیکی شاری سلیمانی کرچییه و باری ئابوریان لاوازه ، خاوه ن دوو براو خوشکیکه و باوک و دایکی به ته مه نن و باوکی خانه نشینه و دایکی ژنی مائه وهیه ، یه کییک له براکانی له سالی 2012 له که رکوک شه هید بووه دوا ی خوی 3 مندالی به جی هیشتوو ، سالییک دواتریش میردی خوشکه که شی به هه مان شیوه شه هید بووه و 2 مندالی دوا ی خوی به جی هیشتوو ، نیستا ویرای خیزانه که ی خوی نه رکی نه و دوخیزانه و باوک و دایکیشی که وتوته سه ر شان . پیاوه که له نۆرگانی حزبیکی سیاسی کارده کات پیشتر مووچه که ی باش بووه به لام نیستا مووچه که ی ته نها ( 500 ) هه زار دیناره که وه ک خوی ده یووت په نجا رۆژ جاریک وه ریده گریت ، مانگی 6 ی 2016 له گه ل کچیکی خه لکی شاری سلیمانی که 12 سال له و گه وره تره هاوسه رگیری کردوو که چه که ته مه ن 17 سا له ، تا پۆلی سیی ناوه ندی خویندوو ، ژنی مائه وهیه ، کوره که ش تا پۆلی یه کی ناوه ندی خویندوو ، مندالیان نییه .

وه ک پیاوه که باسیکرد به هوی قهیرانی دارایی و که می و دواکه وتنی مووچه که یه وه ناتوانی کریمی خانوو که ی بدات ، ویرای نه وه ی پاره ی چه ن مانگییک قه رزی که وتوته سه ر ، هه ر له به ر نه و هۆکاره شه ده یه وی هه نوکه بگه ریته وه بو که رکوک نه مه ویرای نه وه ی تاقانه یه و کورپی گه وره ی خیزانه که یه چاودیری نه وانی تری که وتوته سه ر شان . کیشه ی سه ره کیان نه وه یه که که چه که داوا ده کات پیاوه که له سلیمانی نیشته جی بیت و نه گه ریته وه که رکوک به نام کوره که رازی نابی و ناتوانی به و مووچه یه ی که وه ری ده گریت له سلیمانی شوینی نیشته جیبوون دابین بکات ، له به ر سو ربونی داوا ی کوره که ته نها 9 مانگ ژن و میرد بو نه و له مانگی نازاری 2017 جیابونه وه ته وه .

پیاوه که پیش قهیران کاری تاکسی کردوه به لام نه و دوو سا له وازی هیناوه سه یاره که شی بو ژن هینان فرۆشتوو ، هیج ده خلیکی تری نیه جگه نه و مووچه یه ی که وه ری ده گریت له وه ش مانگانه 250 هه زار به قه رز ده داته وه بو که نو په نی ناوما ل که پیش هاوسه رگیری کر یوه تی ، نه و پاره یه ی که ده مینیته وه بو ها توچو به کاری دینی چونکه ده وای له ده ره وه ی سلیمانیه چه نجاریک هه وئی داوه بگوازیته وه بو ناوشار به لام ریگه یان نه داوه . له ماوه ی هاوسه رگیریاندا به ئینی دابوو جیانه بنه وه له سلیمانی نیشته جیبیت وه زۆریش هه وئی دابوو تا خانویه کی هه رزان بدوژیته وه که بگونجی له گه ل نه و مووچه ی که وه ریده گریت به لام دوا جار خانوو به و پاره یه ی که ده یه وی هیچی ده ست نه که وت بو ، پیاوه که باسی له وه کرد قهیران ته وای تینی بو هیناوه به شیوازییک کاریگه ری کردوته سه ر پیدایسته یه سه ره تاییه کانیان . به شیوه یه کی گشتی شوینی نیشته جی بوون و که می مووچه و گرانی گوزه رانی ژیان له و هۆکارانه ن که کاریگه ریان هه بووه له سه ر جیابونه وه ی نیوانیان .

### Case study (8)

(ب.س.ع) پیاویکی ته مه ن 40 سا له ، له شاری سلیمانی له دایک بووه نیستاش له یه کییک له گه ره که کانی نه و شاره نیشته جی یه ، خویندنی سه ره تاییه ته واکردوو و پیشه ی کاسبه ، سالی 2015 هاوسه رگیری کردوو له گه ل کچیک که خا ئۆزاو

پورزان، هیچ مندائیکیان نییه، کچه که تا پۆلی دووی ناوهندی خویندوو. له گهڵ دهستپێکی پرۆسهی هاوسەرگیران رووبهرووی کیشه و گرفت بونه تهوه و نهیان توانیوه رێککهون له سههر مائی سهربه خو و بری نائتون و مهراسیمی نه نجامدانی ناههنگی هاوسەرگیران.

پیاوه که باسی لهوه کرد به هۆی قهیرانی داراییهوه پیشه که ی وهك جارن نه ماوهو کهم رۆژ ههیه کاری دهست کهوئیت بهمهش توانای نابوری وهك پنیوست نه ماوه ههر له بهر نهو هۆکارهش له سههرهتادا هه موو قسه یه کهمان له گهڵ کچه که دا کردو رازی بوو له قاتی سه رهوهی مائی باوکه نیشته جیبین تا نه وهندهی بارودۆخه که باش ده بوو به ئینم پیندا مائی جیای بو بگرم، به لام دواتر په شیمان بویه وهو بیانوی پینده گرتم و دهیوت مائی جیام دهوی و با خانوی کری بگرین و له خانوی سهربه خو نه بی ناتوانم بمینمهوه له گه ئت.

له درێژهی قسه کانیدا پیاوه که وتی له سه رهتاوه له سه ره هه موو نهو شتانه ریکهوتین له گهڵ خیزانم که چی له پریک له هه موو شتی که په شیمان بویه وه به شیوازی که له سه رهتاوه وتی بی به رامبهرو به کراسی بهری خۆمه وه شوت پینده کهم دواتر بریکی زۆر نائتونی پیکردم و خستمیه ژیر بارگرانی که زۆره وهو به شیوازی که تا نیستا قهرز ده ده مه وه له کاتی که دا له نیستایه نیوهی جارن پارم دهست ناکه وئیت، وه به ئینی نه وه شیدا که شه کراوی پیاوان نه خوینه وه به لام نه وه شی پیکردم و پارهی که زۆری پيسه رفکردم، سه به رته به مائی جیاش من به ئینم پینداو رازی بوم تا خانوی جیای بو بگرم ته نه ا له بهر نه وهی جیانه بی نه وه پاش گه رانی که زۆر خانویه کهم دۆزیه وه و ماوه یه که له ناوی بوین به لام هه رچیم په ییدا ده کرد ده مدا به کریی مانگانه ی خانووه که، تا دوا جار ناچار بووم جاری که تر بگه رپه مه وه مائی باوکه له گهڵ نه وان نیشته جیبم، به لام نهو نه م کاری هیچ به دل نه بوو. به هۆی نه م کیشانه وه دوا جار داوای ته لاقی لی کردم و جیابونه وه مان وهك باشترین بژارده هه ئبژارده و له نیستایا جیابوینه ته وه و کو تا یمان به هه موو شتی که هینا وه، وه باسی له وه شکرد به هۆی بیکاری و ناسه قامگیری بارودۆخی سیاسی و نابوری هه ریم بریاریدا وه سه فه ریکاو کوردستان به جیبه یلیت.

## Case study (9)

(س.ب.م) کورپکی ته مه ن 30 سا له، خه ئکی ناحیه ی عه ربه ته به لام نیشته جیبی شاری سلیمانیه، ناماده ی ته واو کردوه، سا ئی 2011 هاوسه رگیری کردوه له گه ل کچیک که پیشه ی ماموستایه و له یه کی که له خویندنگاکانی سنوری شاری سلیمانی دهوام دهکات، له خانوی مائی باوکی له گه ل دایکی و خوشکی که ده ژین. ته نه ا کورپکیان هه یه.

پیاوه که باسی له وه کرد پيشتر کاسب بو به لام ماوه ی دوو سا له و به تاییه ت دوا ی سه ره ئدانی قهیرانی دارایی بیکاره و کاری دهست ناکه وئیت، له به رامبه ردا خیزانی موچه خۆره و سه ربه خو ی نابوری هه یه، نه مه وای کردوه به رده وام کیشه له نیوا نه مان دروست بی ت وهك کوره که باسی کرد خیزانی به رده وام تانه ی نه وم لی ده دات که توانایی دابین کردنی خه رچی ما له وه م نییه، له کاتی که دا شه و نخونی ده که م ته نه ا بو نه وه ی بتوانم به شیک له پیندا ویستیه کانی ما له وه پری که مه وه، باسی له وه شکرد راسته ژنه که موچه خۆره به لام به پینی پنیوست خه رچی مندانه که دابین ناکات.

گرفتی نابوری و بیکاری و نه بونی شوینی نیشته جی بوون و مائی جیا گرفتی په یوه ندی کۆمه لایه تی له نیوان کچه که و مائی پیاوه که دروست کردوه به تاییه ت له گه ل دایکی پیاوه که. له سه ره تادا به هۆی بونی مندال له نیوانیان خه زی نه ده کرد جیابنه وه به لام نیستا نه مهش بریاری گۆرپوه چونکه باسی له وه ده کرد هه ر کاری کهش ده دۆزه وه ژنه که م پینی ناخۆشه و پاش

ماوهیهک دەلی دەبی وازی لی بیینی، پیاوهکه له کۆتاییدا باسی لهوهکرد لهو پۆژوهی هاوسەرگیریمان کردوووه هیچ بهرپرسیاریتییهکی خیزانی نهگرتوته نهستو بهردهوام نهئی پارهم پی نییه ههچهنده مووچه خور بوو نه شمه زانی نهو پارهییه که وهی دهگریته دهیدات بهچی، ههر له بهر نه مهش بوو به ته نهها نه رکی مال و مندانه کهم گرت بووه نهستو، بویه له بهر نهو هۆکارانهی سهروهه نیستاییدا جیابوینه تهوه.

### Case study (10)

(ت.ج.م) پیاویکی ته مهن 35 ساڵه، له سلیمانی له دایک بووه له گه رهکیکی هه ژارنشینی نهو شاره له گه ل خیزانه کهیدا نیشته جین، ساڵی 2013 هاوسەرگیری کردوووه له گه ل نافرته تیکی ته مهن 30 ساڵ، مندائیکیان ههیه، له سه ره تایی ساڵانی هاوسەرگیریان له خانوی کریدا نیشته جیبوونه، به لام ههر له گه ل دهستیکی قهیران شوینی نیشته جیبوونیان گواستوته وه بو مائی باوکی به شیوازیکی خانوه کهیان پیک هاتوووه له چوار ژور 12 کهسی تیا نیشته جییه، نهوانیش بریتین له چوار خوشکی کوره که و برا و براژن و برازاکانی، هه موو نهوانه شی له خانوه که دهژین باری نابوریان خراپه، نه م پیکه وه ژیا نه گرفتگی گه وهی دروست کردوووه له نیوانیان، پیاوه که تا پۆلی دووی ناوهندی خویندوووه و دانه مزراوه و کاری تاکسی دهکا نهو پارهییهش که په ییدایدهکا به شیکی ده داته وه به قهرزی سه یاره کهی.

پیاوه که باسی له وه کرد کیشهی نیوانیان نابوو ریوه ژنه کهی بهردهوام داوای خانوی جیاو پارهو نالتونی لیده کات، نهویش نهو توانایه ی نیه پیش قهیران پیشمه رگه بووه به لام له گه ل شه ری داعش وازی هیناوه و نیستا هیچ کاریکی دهست ناکه ویت، وهک خوی ده تیت زور شوین گه راوه بو دۆزینه وهی کار، به لام هیچ کاریکی دهست نه که وتوووه، وه باسی له وه شکرد خیزانی زور به دخه رچی دهکات و دهست بهو پارهییه وه ناگریته که به هیلاکی په ییدای دهکا و هه ندیک جار نهو پارهییه که بو خه رچی مائه وه دهیدات به ژنه کهی نهویش له بری مه سروفی مائه وه دهیدات به دایکی له کاتی کهدا پیاوه که وتی خوم پیویستم پییه تی و دۆخی نابوریم زور خراپه.

پیاوه که باسی له وه شکرد ژنه کهی هیچ هاوکاری ناکات و خراپی دۆخی نابوری به هه ند وه ناگریته بهردهوام کیشهی بو دروست دهکات و داوکاری بیشوماری ههیه، پیاوه که له کۆتاییدا باسی له وه کرد که زور هه وئیداوه له گه ل خیزانی به لام بی نه نجام بوو بویه جیابونه ته وه چون وهک باسی کرد لانی کهم نه وهی په ییدای ده کهم به شی بزویی ژیا نی خوم دهکا. بیکاری و خراپی نابوری و کیشهی نیشته جی بوون له کیشه سه ره کهی کانی نیوانیان بووه ههر نهو هۆکارانهش وایکردوووه که جیابنه وه.

### دهرئه نجامه کانی توێژینه وه که :

توێژه ران داوی خستنه پرووی نه نجامه کان به م دهرئه نجامانه ی لای خواره وه گه شتن :

1. قهیرانی دارایی پۆلیکی گه وره و بهرچاوی بینیه له سه ر زوربونی ریشه ی جیابونه وه به جوړیک که هیچ کات هه ری می کوردستان بارته قای نیستا پرۆسه ی هاوسەرگیری کهم نه بووه. وه ریشه ی جیابونه وهش لهو ناسته به رزه دا تومار نه کراوه.
2. قهیرانی دارایی پۆلی بهرچاوی هه بووه له دهست نه که وتنی شوینی نیشته جی بوون و گوړینیدا، به شیوازیکی زورینه یه که له لیتوێژراوان داوی سه ره له دانی قهیرانی دارایی و که مبه ونه وهی مووچه ی فه رمان به ران و کار و که سه به تدا گه راونه ته وه بو

مائی باوکیان و هه ندیکیشیان سه نتهری شاری سلیمانیان به جیهیشتوووه گه راونه تهوه بو شار و شاروچکه و گونده کانیان. به شیکێ تریشیان به دوای شوینی نیشته جیبوووندا سه رگهردان به مهش دووچاری گرفتێ خیزانی بونه تهوه. نه بونی شوینی نیشته جیبووونیش به فاکته ریکی سه رهکی جیابونه وهی نیوان هاوسهران داده نریت.

3. قهیرانی دارایی رۆئی هه بووه له بهرزبونه وهی ریزهی بیکاریدا و به شیک له هاوسهران دووچاری هه مان گرفت بونه تهوه. هوکاري نه مهش ده گه رپیته وه بو نه وهی دوای سه ره هه ئدانی قهیرانی دارایی به شیک له کوپانیایکان نیفلاسیان کردوووه و ناچار دایان خستوووه به مهش سه رجه م کارمه ئدانی بیکاریبوونه، نه مه ویرای نه وهی حکومه تی هه ریمیش ماوهی زیاتر له سی سائه هیج فه رمانبه ریکی دانه مه زان دووه، وه په پوه ندییه کی راسته وخو هه یه له نیوان مووچه ی فه رمانبه ران بازاردا کاتییک به شیکێ زوری مووچه ی فه رمانبه ران پاشه کهوت ده کریت و نه مهش کاریگه ری هه یه له سه ر بازار و به تایبه ت نه وانه پیشه یان کاسبه و نه وانیش بیکار ده بن نه وهی به دهستی ده هینن وهک پيشتر نابیت.

4. ههروهها قهیرانی دارایی وایکردوووه هاوسهران بو دوزینه وهی ده رچه یهک له بو رزگار بوون له خراپی دوخی چه قبه ستووی سیاسی و نابوری و کومه لایه تی بیر له کوچکردن بو هه نده ران بکه نه وه.

5. هوکاره کانی جیابونه وه زۆرن به لام ره هه ندی نابوری به پله ی یه که م رۆل و کاریگه ری هه یه له سه ر سروشتی په یوه ندی هاوسهران، هه ربویه ده توانین بلین که می داها ت و خراپی بژیوی خیزانه کان و نه بونی شوینی نیشته جیبووون و بیکاری و هه ژاری و کوچکردنی هاوسهران بو هه نده ران کیشه ی گه وری له نیو هاوسهران دروستکردوووه کاریگه ری هه بووه له سه ر جیابونه وهی هاوسهراندا چاوگی هه موو نه و کیشه انه ش قهیرانی داراییه که یه.

### پیشنیار و راسپارده:

#### راسپارده:

1. بهرزکردنه وهی داها تی هاو لاتیانی هه ریم له ریکه ی لابر دنی سیستمی پاشه کهوتی مووچه وه.
2. یارمه تیدانی نه و لاوانه ی که تازه هاوسه رگیران کردوو له رووی مادیی و مه عنه و بییه وه.
3. حکومه تی هه ریمی کوردستان کار له سه ر باشکردن و جیگیرکردنی بازاره کان و دوخی مووچه خو ران و کاسبکاران بکات.
4. هاوکاری گه نجان و لاوان بکریت له پرۆسه ی هاوسه رگیری به مه به ستی جیگیرکردنی بارودوخیان له دابینکردنی شوینی نیشته جیبووونیا ندا.
5. هه وئدان بو که مکردنه وهی ریزهی بیکاری به تایبه ت له نیوا تویری گه نجان و لاواندا.
6. گیرانه وه پيشینه ی هاوسه رگیری که ماوهی زیاتر له سی سائه حکومه تی هه ریم به بیانوی هه بونی قهیرانی دارایی نه و پيشینه یه ی وه ستان دووه.

### پیشنیار:

تویرهران پیشنیاری نه نجامدانی چه ن تویرینه وه یه که ده که ن که بتواریت له داها تودا نه نجام بدیریت وهک:

رۆئی قهیرانی دارایی له وازه یانی مندا ل له قوتا بخانه.

رۆئی قهیرانی دارایی له کاریبکردنی مندا ل له سه ر شه قمام و شوینه گشتیه کان

## سەرچاوهكان

1. سه میره، فەرهنگی زاراوهی کۆمه‌ئناسی، و. خه‌سه‌رو میراوده‌لی، چاپخانه‌ی چوارچرا، چاپی یه‌که‌م، سلیمانی 2007
2. نه‌جم عه‌بدو‌لا محمد، مرۆقاییه‌تی و ژن و ته‌لاق، چاپخانه‌ی رۆشنبیری، هه‌ولێر 2008
3. سۆسیۆلۆژیای خێزان، د. سابیر بۆکانی، چاپخانه‌ی داناز، چاپی یه‌که‌م، سلیمانی 2002
4. هێرۆ جه‌مال عه‌بدو‌لواحید، کۆمه‌ئناسی و دیارده‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کان، چاپی یه‌که‌م، 2008 سلیمانی
5. بێدار فارس عه‌زیز و نیگار دلێر نه‌حه‌مد، فاکته‌ره‌کانی زۆربوونی هه‌ئوه‌شاندنه‌وه‌ی هاوسه‌ری، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی خانی، ده‌وک 2005
6. که‌وسه‌ر عه‌زیز گه‌لانی، ئافره‌ت و ملامانی له‌گه‌ل کێشه‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کاندا، چاپی یه‌که‌م، شوینی چاپی نییه‌، سلیمانی 2004
7. محه‌مه‌د بن محمود، ده‌رونزانی کۆمه‌لایه‌تی، و. ئارام نه‌مین شوانی، چاپخانه‌ی رۆژه‌نات، هه‌ولێر 2014
8. کنێر عه‌بدو‌لا، ژن له‌بازنه‌یه‌کی داخراودا، چاپخانه‌ی ته‌وار، چاپی یه‌که‌م، سلیمانی 2005
9. هه‌رده‌وێل کاکه‌یی، دابونه‌ریتی کورده‌واری ناوچه‌ی گەرمیان، چاپخانه‌ی الحوادپ، به‌غداد 1989
10. مه‌لامه‌ حمودی بایه‌زیدی، دابونه‌ریتی کورده‌کان، و. شوکریه‌ رەسول، ده‌زگای رۆشنبیری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی، به‌غداد 1982
11. هینیری هارنۆلد هانس، ژییانی ئافره‌تی کوردی، و. عه‌زیز گه‌ردی، چاپخانه‌ی کۆری زانیاری عی‌راق، به‌غداد 1983
12. حوسین خه‌لیقی، کۆمه‌ئناسی کورده‌واری، چاپی دووهم، چاپخانه‌ی الحوادپ، به‌غداد 1983
13. که‌ریم شه‌ریف قه‌ره‌چه‌تانی، سایکۆلۆژیای گشتی، چاپخانه‌ی زانکۆی سه‌لاحه‌دین، هه‌ولێر 2006
14. عومه‌ر ناشتی، زه‌ه‌کردنه‌وه‌ی جیاوازییه‌ چینایه‌تییه‌کان، رۆژنامه‌ی هاوالاتی، چاپخانه‌ی رهنج، ژماره‌ 384، 2008، لا 6
15. ده‌شتی سلیمان قادر و هه‌وراز هه‌سه‌ن و نه‌وانی تر، هۆکاری دیارده‌ی ته‌لاق، گۆقاری پیشکه‌وتن، ژماره‌ 154، سلیمانی 2008، ل 75
16. محمهد حسین نه‌حه‌مد، کۆچکردن چ کاریگه‌ریه‌کی هه‌یه‌ له‌سه‌ر بێکه‌وه‌نانی پرۆسه‌ی هاوسه‌رگیری، رۆژنامه‌ی ئاسۆ، ژماره‌ (630)، سلیمانی 2008، ل 6
17. سابیر بۆکانی، میتۆدی توێژینه‌وه‌ی زانستی، چاپی یه‌که‌م، چاپخانه‌ی چوارچرا، سلیمانی 2016
18. شیلان عه‌لی، چاره‌نوسی ئافره‌تی ته‌لاق دراو له‌ کۆمه‌لگه‌ی داخراودا، گۆقاری نه‌ستیه‌، ژماره‌ 8، سالی 2011، ل 5-6
19. کنێرعه‌بدو‌لا، قه‌یرانی دارایی و هۆکار و کاردانه‌وه‌کانی، سەرچاوه‌ی نه‌لیکترونی 2017: <http://penus.krd/news364-65.htm> (2017-4-10)

20. محمد شندی الراوی، و. سایه فارس، هوکاره کانی هه ره سهینانی خیزان و ته لاق، سه رچاوهی ئه لیکترونی 2016: <http://www.shanpress.com/details.aspx?jimare=5813> (2017-6-20)
21. القرین الکریم، سوره الاعراف، الیه 31
22. احمد زکی بدوی، معجم مصطلحات العلوم الاجتماعیه، مکتبه لبنان، بیروت 1987
23. احسان محمد الحسن، العائله والقرباه والزواج، دارالکلیعه للکباعه والنشر، بیروت 1981
24. انور محمد علی، دور التریبه فی التغیر الاجتماعی، مجله کلیه العلوم الاسلامیه، المجلد السادس، العدد الپانی العشر، العراق - الموصل 2012
25. النچام الاقتصادی فی الاسلام، من منشورات حزب التحریر، الکبعه السادسه، دار الامه للکباعه والنشر والتوزیع، بیروت-لبنان 2004
26. ملیحه عونی القصیر و صبیح عبدالمنعم احمد، علم الاجتماع العائله، مکتبه الجامعه بغداد، بغداد 1984
27. عبدالله محمد الشریف، مناهج البچ العلمی (دلیل الکاتب فی کتابه الابحاث والرسائل العلمیه)، مکتبه للکباعه والنشر والتوزیع، الاسکندریه - مصر 1996
28. عایده احمد الرواجبه، العلاقه الزوجیه دون مصاعب ..کیف؟ ک2، المکتبه الپقافیه، بیروت 2003
29. عایده احمد الرواجبه، الحیاه الزوجیه السعیده، ک1، المکتبه الپقافیه، بیروت 2003
30. علی القانمی، السر و قچایا الزواج، ک1، دار النبلاو، بیروت 1994
31. عفاف محمد عبدالمنعم، الادمان (دراسه النفسیه لاسباب ونتائجه)، دار المعریفه الجامعیه، القاهره 2004
32. فهمی الغزوی واخرون، المدخل الی علم الاجتماع، دارشروق، عمان 1992
33. فرید کورتل، الازمه المائیه مفهوما واسبابها وانعکاساتها علی البلدان العربیه، مجله کلیه بغداد للعلوم الاقتصادیه الجامعه، عدد 20، بغداد 2008
34. شومان منثر، الالام والازمات، مدخل نثری وممارسات عملیه، دار الکتب العلمیه للنشر والتوزیع، القاهره 2003
35. مصکفی العبد الله، الازمات والدورات الاقتصادیه، نقلا عن الموقع الالکترونی: <http://www.hewar.com/economics> (2017-6-10)
36. محمد الدرینی، التعریف بعلم احصاوا، نقلا عن الموقع الالکترونی: [www.bsofiam-ksu.com/agec613/listure1.pdf](http://www.bsofiam-ksu.com/agec613/listure1.pdf) (2017-5-20)

**Abstract**

Family welfare is related with the welfare of husband and wife. The family and the relationship between husband and wife have seen the lion's share from the changes happened in the circumstances of Kurdish community and because of this, the phenomenon of divorce according to the number of courts is above the natural rates compared to the large number of cases affecting the relationship .

This study is an attempt to present how financial crisis has its own impacts on this divorce. Is this crisis happened because of the lack of the husband and wife's role in the community or is it because of the normal life and the responsibility the families should take?

In order to reach to this conclusion, the researcher has done this work on the basis of the descriptive methods using the real analysis tool for information and recorded interviews .

The researchers analyzed the court's facts compared to the cases of years before the crisis and after the crisis and then they used interviews to therting cases of divorce as the reason for their divorce was the financial crisis.

Finally, we came to the result of that the high demand for divorce, the change in the way of life of the individuals and the economic crisis have a direct impact on the number of sides of life such as place of residence, unemployment and low salary, all of which have destroyed the relationship of the past years of the families.

For this reason, the researchers proposed a reasonable proposal to solve these problems by issuing special instructions for the quality of relations and the distribution of responsibility among husbands and wives, except for proposing the government's cooperation in tackling the problem of salary and reducing unemployment among( youths) young people.

پاشکۆکان

پاشکۆی ژماره (1)

نامارەکانی 6 سالی پرۆسەى هاوسەرگىرى و تەلاق نە پارىزگای سلیمانی دەخاتەرۆو.\*

جیابونەوه	هاوسەرگىرى	سان
2430	13724	2010
4295	15414	2011
4088	17020	2012
4322	14911	2013
4012	14666	2014
4850	14232	2015
4674	10937	2016

پاشکۆی ژماره (2)

پاستى روائەتى قۆرمى پاپرسىه كە لای پىپۆرانى بوارەكە رووندىكاتهوه:

ژ	ناو	بوارى پىپۆرى	ژ. بېرگىهەى پەسەندىكراو	ژ. بېرگىهەى پەسەندىكراو	پىژەى سەدى %
1	پ. ی. د. سابىر بەكر مستەفا	دەروئزانى	15	2	88.2
2	د. حەسەن فخرالدىن خالد	دەروئزانى	16	1	94.1
3	د. كساوه عبداىرزەزا مەحمەد	پاگەياندىن	15	2	88.2
4	د. ئوقمان صالح كەرىم	كارى كۆمەلایەتى	14	3	82.3
5	پ. ی. د. خالد حەیدەر	كارگىزى و نابورى	13	4	76.4
كۆ		73	12		85.84

• خستەى سەرەوه هەئسەنگاندىنى شارەزایان بۆ پرسىارنامەكە (رووندىكاتهوه)

\* سەرجهەم نامارەكان نە بەشى نامارى دادگای سلیمانی وەرئىگراون نەمىش دواى ئەووى بە نوسراوى رەسمى داواى نامارەكانى هاوسەرگىرى و تەلاق كرابوو

- کۆی گشتی پرسپارهکانی تووژینهوه (17) ، ژمارهی شارهزایان (5) : (پیش هه ئسه ئگاندن).
  - کهواته ( 17 ) × ( 5 ) = 85 کۆی گشتی پرسپار
  - ژمارهی برهگی گونجای = 73
  - ژمارهی برهگی دووباره دارپژراو = 12
  - کهواته ریزهی راستگۆی
- $$85.84\% \frac{73}{85}$$

### پاشکۆی ژماره (3)

#### فۆرمی چاوپیکهوتن

به ریز .....

پرسپارهکانی نهم فۆرمی چاوپیکهوتنه به مه بهستی نه نجامدانی تووژینهوهیهکی زانستییه به ناو نیشانی (رۆئی قهیرانی دارایی له جیابونهوهی هاوسه راندا) لیکۆلینهوهیهکی سۆسیۆلۆجی مهیدانییه له شاری سلیمانی، وهلامهکانی ته نیا بو مه بهستی زانستییه و دهرخستنی رۆئی قهیرانی داراییه له سه ره په یوهندی هاوسه رگیری. هاوکاری و دروستی زانیاریه کان خزمهت به رهوتی زانست و پیشخستنی دهکات.

یه کهم: زانیاریه گشتیهکانی تووژینهوه:

1. رهگهز: نیڕ ( ) می ( )
2. ته مه ن: ( ) سال
3. جووری نیشته جی بوون: موئک خانوی خوئی ( ) کرچی ( ) مائه باوان ( ) هتر ( )
4. سائی هاوسه رگیری: ( )
5. ژمارهی نه ندامانی خیزان: ( )
6. داهاتی پیش قهیران: زورباش ( ) باش ( ) مام ناوه ند ( ) خراپ ( )
7. داهاتی دواپی قهیران: زورباش ( ) باش ( ) مام ناوه ند ( ) خراپ ( )
8. پیشه (ژن - پیاو): بیکار ( ) کاسب ( ) فه رمان به ر ( )
9. ناستی خویندن: نه خوینده وار ( ) سه ره تایی ( ) ناوه ندی ( ) ناماده پی ( ) زانکۆ ( )

دووه م: زانیاریه تاییه تیهکانی تووژینهوه

10. قهیرانی دارایی کاریگه ری هه بووه سه ره پیداو یستی سه ره تاییه کانتان؟ به ئی ( ) نه خیر ( ) ؟

11. قهیرانی دارایی کاریگه‌ری هه‌بووه له‌سه‌ر گۆرینی شوینی نیشته‌جی‌بوونتان؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

12. قهیرانی دارایی کاریگه‌ری هه‌بووه له‌سه‌ر که‌مبونه‌وه‌ی داها‌تی مانگان‌ه‌تان؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

13. قهیرانی دارایی بو‌ته‌هۆی نه‌وه‌ی قه‌رزاریت؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

14. قهیرانی دارایی بو‌ته‌هۆی نه‌وه‌ی بیکاریت؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

15. قهیرانی دارایی کردۆته‌سه‌ر خه‌رجیه‌کانتان؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

16. قهیرانی دارایی کردۆته‌سه‌ر کوالیته‌ی ژیا‌نتان؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

.....

17. دوا‌یی سه‌ره‌ه‌ئدانی قه‌یرانی دارایی بێرت له‌کۆچکردن کردۆته‌وه‌؟  
به‌ئێ ( ) نه‌خێر ( ) ؟

## پروگريسف له زمانى كوردیدا، به بهراورد به زمانهكانى تری وهك زمانى ئینگلیزی و فارسی

مه محمود فه تحوئلا نه حمهد<sup>1</sup> خوشناو عهزیز حه مه نه مین<sup>2</sup>

کۆنیهی زمان، زانکۆی سلیمان

[mahmod.ahmad@univsul.edu.iq](mailto:mahmod.ahmad@univsul.edu.iq)

کۆنیهی پهروهردی بنه رته، زانکۆی را په رین

[Khoshnaw.aziz@uor.edu.krd](mailto:Khoshnaw.aziz@uor.edu.krd)

## پوخته

ئهم باسه بو تووژینه وه له کاته گۆریی نه سپیکتی "progressive – گه شه کردن" له زمانى كوردیدا ته رخان كراوه، به هوى نه وهى باسیكى تاییه تی له باره وه نه كراوه، و نه وهى ههیه له ژیر ناوی "به رده وام" دا جیگه ی كراوه ته وه، زۆر به شیان "نه سپیکتی پروگريسفی رابردوو" یان له ژیر ناوی "رانه بردوو" به رده وام" دا داناه، ته نانه ت له زمانهكانى تریشدا نه و بارى سه رنجه به رچاو ده كه ویت.

ئهم تووژینه وه یه دا، لیكده وه بو پروگريسفی كوردی كراوه، هه وئدراوه نه وه پیشان بدریت، كه كوردی ده توانیت له ریگه ی جیاوازه وه پروگريسف ده ربهریت، چونكه زمانى كوردی نه و نیشانه پروگريسفی یانه ی لای خواره وه به خویه وه ده گریت، كه به و شیوه یه بنیاتی پروگريسف پیک ده هینن:

1. خهریک + چاوگ + جیناوی لكاو "خهریکی + نانکردن + ه/ن"
2. سه رقال + چاوگ + جیناوی لكاو "سه رقالی + نانکردن + ه/ن"
3. نه + ناو/چاوگ + بوون "نه + بیرکردنه وه + دایه /بوو/ده بیت"

نه و ناوه لكار و ده ربهرینه ی خواره وه ش خویندنه وه ی پروگريسف ده سه پینن:

4. وا + تینسی رانه بردوو (ده + رهگ + جیناوی لكاو) "وا + راده كه + ات"
5. ئیستا + تینسی رانه بردوو (ده + رهگ + جیناوی لكاو) "ئیستا + نان ده خو + ات"

بویه له پروگريسفی مۆرفو- سینتاکتیكه تی، پارافریزی و سیمانتیکی تووژراوه ته وه، به بهراوردنیش لایه نی لیکچوو و جیاوازیی كوردی له گه ل زمانى دیکه ی وهك ئینگلیزی و فارسی دیاری كراوه.

سروشتی تووژینه وه كه واى خواستوه، جگه له پیشه کی، كه سه ره تابه كه بو چوونه نیو باسه كه وه، دابه شی سه ر دوو به شی سه ره کی بكریت، له گه ل خسته ره ووی گرنگترین نه نجامه كان و نیستی سه رچاوه كان و پوخته ی تووژینه وه كه به زمانى كوردی و عه ره بی و ئینگلیزی. به هیواى نه وه ی توانرابیت هه ندیک زانیاریی تازه سه به رته به و کاته گۆرییه خرابیته روو، هه رنا بناخه یه ك یان ده رگایه کی گفتوگۆی نه سه ر کرابیته وه، تا كه سانی تر، گه ر كه ئینیک مابیت پرپیکه نه وه.

کلیلی ووشهکان: برۆکرسیف، نه سبیکتا، تیلیک و نه تیلیک، خویندنهوهی سنوردار، بنیاتی برۆکرسیف

### پیشهکی

تا نهه کاته وهک ناگادارین، باسیکی نهوتو، که تاییهت بیته به کاتهگورییهکی نهسپیکتی گرنک، به ناوی "progressive" - که شهکردن "هوه، نییه، نهوهی ههیه و نه لایهن زمانهوان و نه نامهی ماستهر و دکتوراکاندا باسکراوه نه ژیر ناوی "بهردهوام" دا جیگهی کراوتههوه، زۆریهی زمانهوانهکان "نهسپیکتی برۆگریستی رابردوو" یان نه ژیر ناوی "رانهبردووی بهردهوام" دا داناه. ته نانهت نه زمانهکانی تریشدا نهو باری سهرنجه کهم تا زۆریک نه سهردهمانیکدا بهدی دهکریته، دواتر نهوه گۆرانکاری به سهردا هاتووه و که یونه نهو برۆیهی، که ههر زمانه و خاوهنی کاتهگۆری برۆگریستی تاییهت به خویهتی، نهوه نه لای دهستهی دووهی زمانهوانه فارسهکان بهدی دهکریته، بهردهوامیهتی نه کیلگهی نهسپیکدا بهرانه به زاروهی "نیمپیرفیکتیف" ی نینگلیزی هاتووه، بهردهوامیهتی دوو لقی لیدهبیتهوه، بهکیکیان برۆگریست و نهوهکهی تر نا- برۆگریسته، نهو دووانه ناچنه سهه یهک، بۆیه نابنه هاوواتای تهواو و ناگریته نه شوینی بهکتردا بهکاربهینرین، کهواته، گهرچی ههردوولا نه مهوادی نهسپیکتی نیمپیرفیکتیفدا کاردهکهن، نهوه ناگهیه نیته، که به فۆرمی نهسپیکتی برۆگریست نه رابردوودا بگوتریته، "کاری رابردووی بهردهوام"، بهردهوامیهتی دوو جوهر، کاتی و هههمیشهیی، نهو دووانه ناچنه تایی ههمان تهرازووهوه، بۆیه نیمه نهه باسه بو تووژینهوه نه کاتهگۆری نهسپیکتی برۆگریست تهرخان دهکهین، بهو هیوایهی بتوانین هه ندیک زانیاری تازه سهبارته بهو کاتهگۆرییه بههینه پیش چاو، هه رنا بناخهیهک یان دههگایهکی گهتوگو نه سهه نهو کاتهگۆرییه گرنکه بههینه سهه پشته، تا کهسانی تر، گهر که لیتهک مایته پریکه نهوه.

گرنکی و رۆلی برۆگریست نه زماندا کاتی که به دهه دهه که ویت، که بهته ویت به ههر هوکاریکه وه بیته، دهقیکی دیاریکراو نه نینگلیزییه وه وه برگیریه سهه زمانی کوردی، یان به پیچه وانه وه، کهواته نهوه بهراوردکارییه، که دههگا نه سهه گه لیک کیشهی نابهرچاو دهکاته وه. بنیاتی سیمانتیکی فۆرمی برۆگریست به تاییهت نه رابردوودا نه بنیاتی سیمانتیکی ههر فۆرمیکی تری تیئسی نا- برۆگریست نه رابردوودا جیاوازه، بۆیه، سهه به خوی کاتهگۆری برۆگریست نه گهه نهو نیشانانهی، که خویندنهوهی برۆگریست دههه، پیوست دههه، نه کاتی وهه گهران و بهراورددا دهه دهه که ویت، نهو واتا و بهها سیمانتیکییهی ناوهه رۆکی دهه برینیکی برۆگریست دهه دهه بریت نهو واتا و ناوهه که نییه، که دهه برینیکی تری نا برۆگریست دهه دهه که نیته. بهو جوهر، نیمه به دهه زایی نهه تووژینه وهیه، هه وئدهه دهه نهوه پیشان بههین، که کوردی دهه توانیته نهه ریگهی جیاوازه وه نهسپیکتی برۆگریست دهه بریت. نهه تووژینه وهیه، زیادتر باس نه برۆگریستی مۆرفۆسینتاکیکه نهی، پارافریزی و به شیوهیهکی سیمانتیکیش دهکات، که تییدا فیچهه سیمانتیکییهکانی برۆگریستی کوردی نه بهه رچاو دهه گهریته، دواتریش لیکنه وهی برۆگریستی کوردی، چونکه بنیاتی نهو کاتهگۆرییه جوهریکه نه بنیاتی ناوهر.

له رابردوو و نا-رابردوو دا پروگريسي كوردى، ته نيا له گه ل نهو تينسانه روودهدات، كه تييدا هردوو كارى سهرهكى و نا-سهرهكى نيشانهى ريكهوتن وهردهگرن، وهك زمانى فارسى، پروگريسي كوردى هه مان تاييه ته ندى هردوو كارى ئاوۆزى نه سپيكتى و بنياتى زنجيرهى كارى پيشان دهات، دواتر ده پرسين، ئايا تينسى پروگريسي كوردى، كارى نه سپيكتى ئاوۆزى يان زنجيرههيك له بنياتى كارى؟ دهبيت له دوو لاه وهه بتويژيته وه، يه كه م موفو-سينتاكتيك و ليكدانه وهى سيمانتيكى پروگريسي كوردى، دياره زور ليكچوون و شتى ترى لهو جوړه هه، كوردى وهك زمانه كانى تر ريگهى جياواز دهگريته بهر و توانستى پيشاندانى پروگريسي هه، ئينگليزى "be+verb + -ing" به كارد هينيت تا پروگريسي پيشان بدات، نه وه له كورديدا گهرچى تا رادههيك هاوشيوهيهيك بهدى دهگريته، له برى نه وه كوردى چه ندان ريگهى جياواز دهگريته بهر تا نه سپيكتى پروگريسي له رابردوو و نا-رابردوو دا ده برپيت. دهگوتريت، نهو زمانه نهى پروگريسي به ريزمانيكراويان نييه، هه مان ئامير به كارد هينن، كه بو كرده وهى نه ريتى به كارد هينريت. له كورديدا، فوړمى كاره كه تاكه سهرچاوهى نهو زانباريه نييه، كه خويندنه وهى پروگريسي پيوست دهكات. نييه له نه م توژينه وهه دا هه وئدههين، نه وه پيشان بهدين كه كوردى له زور رووه وهك فارسى و ئينگليزى رهفتاردهكات، فوړمى پروگريسي له رانه بردوو دا هه ميشه په راويزيه، ته نيا لهو باراندا نه بيت، كه فوړمى تينسى دياريكراو دهبيت وهلام بو پرسياريك، له وينه:

(أ) باير چى دهكات؟ باير نان دهخوات.

وهلام بو نهو پرسياره له (أ) دا كراوه، دوو خويندنه وهه دهگريته، به ليكدانه وههيك، كه مه بهست كاتى قسه كردن بيت، نه وه خويندنه وهى "is-v-ing"، وهردهگريت، كه خويندنه وهى نه ريت له دهست دهات، به ليكدانه وههيكى تر، نه گهر مه بهست هه ميشه يى بيت، به رانه بهر به "V + s = eats" دهه ستيته وه، كه خويندنه وهى پروگريسي ون دهكات. به پيچه وانهى خويندنه وهى يه كه مه وه، Jespersen زاراوههيكى وهك تيورى "چارچيوه-كات" به كارد هينيت، ليكدانه وهه كانى خوى سه بارهت به واتاى فوړمى پروگريسي به گه شه گردنى ميژووه كه يه وه دهكينيته، له م باسه دا كه له دوو بهشى سهرهكى پيكديت، هه وئدههين وهلامى پرسياره كان بهدينه وهه و نه وهى گوترا له واقيعدا بيسه لينين، خستنه رووى گرنگزين نه نجامه به دهسته اتوووه كان و ريز كردنى سهرچاوه به كارها توووه كان و پوختهى توژينه وهه كه به زمانى كوردى و عه ره بى و ئينگليزى كو تايى نه م هه وئيه.

بهشى يه كه م

1 پروگريسي

1.1 پيناسه و ميژوويهى كورتى نه سپيكتى پروگريسي

به شوين (1980) daLjung پيناسه و بوچوونى جيا سه بارهت به پروگريسي دهخهينه پيش چاو، بو نمونه، به لاي زمانه وان (1924-1931) Jespersen وهه، نهركى سهرهكى پروگريسي يان نه وهى پيى ده لينن: "دريژكراوه-

"Expanded"، ئهو فۆرمانه، كه وهك "چوارچيويه - كات - time-frame" و ئهوهی پيوهنديی به ههنديك رپوداوی تروهه ههیه، Jespersen ناماژه بو ئهوه دهكات، كه پرۆگريسی "ئهم رۆژانه" راستهوخو له "be + present participle" هوه نه هاتوو، به ئكو له "be + on + verbal noun" هوهیه، بو نموونه، له "He is on writing" هوه هاتوو، كه هه مان وانا دهگهیه نیت. ئهو بیرانه له لایه ن زمانهوانی تری وهك Mosse بيشهوه پيشكەش كراون و، ده نیت: مودی پرۆگريسی ئینگلیزی بهردهوامی "be" یه. "be + present participle" و بنیاتی "on + verbal noun" ته نیا پشتگیری تهواو كهر دهكات. (Jespersen, 1931:178-179)، ده نیت "به تیروانینی من پيوسته پیناسهیهك به دهستبهینین، كه گونجاویت له زوربهی زوری بارهكاندا، ئهگهر ئیمه له بنیاتی "on-ing" یهوه دهستیپیهكین، بو نموونه، "he is (was) on hunting". ئهوه، له كوردیدا، به شیوهیهکی سیمانتیکی دهردهبردیت و ریگهیهكه لهو ریگهیهکانی بیزیا دهی زمانی دوو خویندنهوه هه لدهگریت، بویه، له "ئهو راودهكات"، ئهگهر بارودوخه كه كاتی بیت، خویندنهوهی پرۆگريسی وهردهگریت و مه بهست "ئهو له (كردهی) راو دایه"، به لام ئهگهر مه بهست "نازاد راو كهره" بیت، خویندنهوهی نه ریت وهردهگریت. كه واته "راو كهرن" وا ده بیری ت وهك ئهوهی جوړیک بیت له چوارچيوه به دوری شتیکی تردا... به شیوهیهکی ریزهیی، وا ده بیری ت وهك ئهوهی ماوهیهکی دووری ت له گه ل هه نديك هه قیقه تی تردا. سه باره ت به نا- تهواو بوونیش Jespersen, incompletion باوه ری وایه، كه ئهوه "ماوه دوری كات نییه - period of time"، ئهوه ناتهواو بوونه، به لام كردهوه یان بارودوخی جیگیر به هوی خودی كارهكوه جهختی له سه ر دهگریتهوه، له لایه کی تروهه، فۆرمی ساده قسه سه باره ت به شتیك ناكات به ئكو قسه له سه ر خودی كردهوه و بارودوخه كه دهكات.

Jespersen وا هه ست دهكات، كه تینسه دریزكراوه كان "زورجار ناماژه بو گۆرین transitory دهكهن، وهك ئهوهی پيچه وانه بن له گه ل بارودوخی جیگیر" —، بارودوخه جیگیره كان به هوی فۆرمی ساده یان نا-دریزكراوه كانه وه دهردهبردین"، (Jespersen, 1924:279) له (Ljung, 1980: 7) هوه، به لای زمانهوان (Krusinga, 1922:94) له (Ljung, 1980: 7) هوه، به پرۆگريسی دهگوتریت "تاكه بنیاتی ریکخراوی سیسته ماتیکي، كه به شیوهیهکی سه ره کی كارهكات تا نه سپیكت دهربری ت"، و "پرۆگريسی بو دهربرینی ئهوه به كاره هی نری ت، كه كردهوه یان بارودوخه كه وا ببیری ت وهك ئهوهی، كه له گه شه كرده ندا بیت، واته به ردهوامه"، به لای (Poutsma, 1926:318) له (Ljung, 1980:7) هوه ئه رکی سه ره کی و بناخه یی پرۆگريسی (كه پیی دهگوتریت فۆرمی دریزكراوه) بو دهربرینی دوریه تی یان دووباره بوونه وهیه، بهو شیوهیه، له گه ل رپوداوه كور تخایه نه كاندا دووباره بوونه وه و به ردهوامی رهفتاری لا په ر separate دهردهبری ت، له لایه کی تروهه، ده نیت: "مه به ست له پرۆگريسی دهربرینی كرده وهیه كه، وهك ئهوهی به ردهوام بیت و ئهوه به كاره هی نانی دوومه". به لای (Poutsma) پوخته ی قسه كان نه وهیه، كه "هیچ به كاره هی نانیکی وه كیه کی له لایه ن نووسه ر و قسه كه ره كانه وه هه ستی پینه كراوه"، به لای Curme (1931:373) هوه، پرۆگريسی دهردهبردیت، تا "ئه سپیكتی به ردهوام دهربری ت"، و هه نديك جاریش ده نیت: كه "زورجار پرۆگريسی به هه سته رن تومه تبار دهگری ت" و "له وهدا له فۆرمی ساده جیاوازه، كه هیزی

مۆدائی ههیه"، هه موو له سه ره نه و رایه نه که نه و بارودوخه ی به هو ی نه سپیکته وه باس ده کریت له چوارچیوهیه کی کاتی، واته سنورداردا باسی بارودوخیک ده کات، که ده بیته سه ره تا، ناوه راست و کوتایی له خو بگریته، به لام ناوه راست له هه مووان زه قتره. (Curme, 1931:373) جیاوازی له نیوان نه و دوو رسته یه دا، (أ) "نازاد من بیزار ده کات. Azad bothers me." (ب) "نازاد خه ریکه من بیزار ده کات. Azad is bothering me."، نه وه دایه، که یه که م باس له هه قیقته ده کات، چونکه فۆرمی تینسی رانه بروو وهک "هه قیقته" (ت) به کارهاتوو، له کاتیگدا (ب) وهک باری سه رنجی گله یی و نارازی ده بینریت، و بو کاتیکی دیاریکراو، فۆرمی ساده "ناسایی کرده وهیه که پیشان ده دات وهک هه مووی" و هه روه ها ده شیت "بیری که ده ربیریت وهک هه قیقته تی/راستی گشتی" (...) "کرده وهیه که وهک نه ریت، عورف و تاییه تمه ندی" (هه مان سه رچاوه و لا په ره). Curme وا بیر ده کاته وه، که جیاوازی له نیوان بنیاتی نمونه کانی پروگریسش و به رانه ره که ی نا- پروگریسش دا نییه، بو نمونه:

(أ) من له شیکاگو ده ژیم. "نه که ره مه به ست گواستنه وهی شوینی ژیان بیته بو شیکاگو و بو هه میسه"

(ب) من نیستا له شیکاگو ده ژیم. "نه که ره مه به ست گواستنه وهی شوینی ژیان بیته بو شیکاگو و بو هه میسه"

رسته ی (أ) نه که (ب)، رهفتاری نه ریتی له کاتی نیستادا ده ره بریت" (Curme, 1931:375)، دیاره، نه وهی ده گوتریت سه بارت به رسته ی (ب) راسته، به لام بو (پ) نا. به لای (Zandvoort, 1962:37) هوه، پروگریسش "نیمپیریفت یان نه سپیکتی که ماوهی ههیه" و "نامازه بو کرده وه یان چالاکیه که ده کات وهک نه وهی له پروگریسش (گه شه کردندا) بیته و سروس تی پروگریسش "داینامیکیه" و فۆرمی ساده ی "ستاتیک-جیگیره" و به لایه وه جیاوازی له نیوان:

(پ) له نه مستردام ده ژیم. I live at Amestrdam ÷

(ت) نیستا من له گه ل ناموزاکه م دانیش تووم. I am staying with my uncle.

نه وه دا کورت ده بیته وه، وهک نه وهی له نیوان "چالاک یه که، که چاوه پروان ده کریت بیکوتایی بیته" و "نه وه که ی تر به ماوه دوو رییه کی سنورداره وه"، واته، ماوه دوو ری یه که م بیسنوو و نه وهی دووم سنورداره" (Zandvroot, 1962:38) سه رنجی نه وه داوه، که "له باری کاره دیاریکراوه کاندا، که له خودی خویناندا به رده وای یان ماوه دوو ری ده ره برن، وا ده ره که ویت جیاوازییه کی که م هه بیته له واتادا له نیوان فۆرمه ساده و پروگریسشه کاندا، وهک له (ج) و (چ) دا ههیه:

(ج) بووکه که جلی ناو ریشمی سپی له به رکرد.

(چ) بووکه که جلی ناو ریشمی سپی له به رده کرد. The bride was wearing a dress of white silk.

(1) ده کریت به دننیا یییه وه جهخت له سه ره نه وه بگریته وه، که فۆرمی تینسی رانه بر دوو هه میسه له دوکیومینته کانی بواری یاسادا به کار ده هینریت، چونکه ده تاو ریت به هو یه وه جهخت له سه ره هه قیقته بگریته وه، بو یه نه و فۆرمه وهک سیفته و نه ریتی قسه که ریش مامه له ده کریت، به پیچه وه نه وه فۆرمی تینسیکی دیاریکراو هه ر کات له پروگریسشدا بوو، وه سفی بارودوخ ی کاتی ده کات، بو یه ناتوانیت وه سفی هه قیقته تیکی هه میسه یی بکات، بو یه نابیته نه ریتی بکه ری رسته که، بو نمونه: "جگه ره ده کیشیت" ده بیته "جگه ره کیش" چونکه وه سفی هه قیقته تی "جگه ره کیشان" ده کات، که ده شیت ماوهیه کی دوو ر و دریز ببیته به شیک له رهفتاری بکه ره، به لام، "وا جگه ره ده کیشیت - is smoking" نابیته "جگه ره کیش"، چونکه وه سفی هه قیقته تیکی زور کورت خایه نه ده کات.

باوهپى وايه كه پسته كانى وهك (ح) و (خ) يش:

(ح) ههست به هيلاكى دهكهم. I feel tired.

(خ) وا ههست دهكهم هيلاكم. I am feeling tired.

جياوازن له هاوپى نا-پروگرېسيفه كانيان، له وهدا، كه "زيادتر وهسفين" و پيشنيازي نه وه دهكات (1962:39) كه "تاييه تمه ندى دايناميكى پروگرېسيف واى ليدهكات به شيوه يهكى تاييه ت گونجاو بيت بو به كارهيئان له دهقى وهسفى و سوزيدا" Zandvoort نه وه ناگاداره، كه كاريكى دياريكراو به شيوه يهكى ناسايى له سهر جيسابى واتاكانيان له گهل پروگرېسيفدا بيكه وه روونادهن، نه و كارانه واين لى چاوه پروان دهكرت وهك نه وهى "بىرى جيگيرى/سته يتيف"ى ده برن. بو نموونه: "باوه كردن"، "سهر به ... بوون"، "تيدابوون"، "زانين"، "تيگه يشتن"، و واى ده بينيت، كه هه نديك كار له سه نتهرى واتاكانياندا" له گهل پروگرېسيفدا روونادهن.

يه كيك له تاييه تمه ندىه كانى پروگرېسيف نه وهيه، كه ده توانريت له بوارى تاييه تمه ندى كاتى رووداوه كه دا ليك بدرتته وه، به لاي (Joos, 1964:107) هوه فوومى پروگرېسيف "نه سپيكتى كاتى ده رده برت"، كه له نينگليزيدا ده شيت بگوتريت "نه سپيكتى نيشانه نه كراو"، كه سروشتى رووداوه كه ديارى ناكات و "ده توانيت به شيوه يهكى كروكى پروگرېسيف، سته يتيف، به رده وام يان پچر پچر و... بيت، سه بارهت به پروگرېسيف هه رووها وا ده بينريت وهك نه وهى، كه واتاى نه سپيكتى كاتى "سنورداننى ماوه دوورى بيت" (1964:113)، به لاي Joos هوه زور كار هه، كه ناسايى واتاى فهره ننگيه كانيان نه گونجاوه له گهل نه سپيكتى كاتى"، نه و كارانه گروپ يان پول دروست دهكهن، كه وهك كاري بارودوخى "status verbs" نامازهيان بو دهكرت (1964:116). و نه وانه به سه ر دوو گروپدا دابهش ده بن، بو نموونه، (أ) نه و كارانه نامازه دهكهن بو "بارودوخى فيزيكى، بىرى/زيهنى، يان هه لويستى سوز و عاتيفى، بو نموونه: بينين، تيگه يشتن، رقليبوون، ليكچوون و (ب) نه و كارانه يپوهندى ده رده برن، بو نموونه: ليكچوون، له خوگرتن و... يه، (1964:118. -119).

به لاي زمانه وان (Allen, 1966:21) هوه نهركى سه ركهى پروگرېسيف -درت كردنه وهيه-expanded و بريتييه له ده برينى "چوونه سه ريه كى - Overlapping" نه و بیره له گهل بیره كانى Jespersen دا ناكوك نييه، كه بىرى "چوارچپوهى-كاتى" ده خاته روو، "چوونه سه ريه كه كه Allen ته نيا چوونه سه ريه كه كه كاتى نييه، به لكو ناميريكى ريزمانيه، كه به هويه وه قسه كه ريك ده توانيت نه وه پيشان بدات، كه ته نيا يهك رووداوه به رچاو دهكرت، تا به شيوه يهكى ديار نامازه بو رووداويكى تر وهك خائيك له كاتدا بكات:

(د) جون شهوى رابردوو سه بىرى ته له فزيونى ده كرد و مارى نامه ي دنووسى.

وهك ده بينى نه وانه جياوازن له نموونه ي ترى نا-پروگرېسيف، به پيشنيازي نه وهى، كه ليره دا هه نديك ناوبه ند پپوهندى له نيوان predications به شه كارييه كاندا هه يه، كه ده رى ده برن" يان هه نديك ناوبه ند پپوهندى له نيوان نه و دوو به شه

کاربیه و هه‌ندیکی چرکه‌ساتی کاتدا هه‌یه، به واتایه‌کی تر ئه‌و دوو رووداوه هاوکاتن، چونکه هه‌ردووکیان ده‌چنه سه‌ر هه‌مان نامازه‌کردنی کاتی.

له راستیدا ناتوانریت جیاوازی له نیوان فۆرمی ساده و پرۆگریسفا تهنیا له بواری ناماده‌بوون و نه‌بوونی هۆکاریکی تاکه‌وه لیکبدریته‌وه، به‌ئکو زیادتر به هۆی چه‌ندان هۆکاره‌وه بریاری له‌سه‌ر ده‌دریته، یه‌کیک له‌و هۆکارانه به تایبته له کوردیدا ئه‌وه سروشتی سیمانتیکی کاره‌که‌یه، بو‌نموونه، نه‌کشسارتی کاره‌که‌یه (واته جو‌ری بارودوخ یان جو‌ری کاره‌که)، لیره‌دا ده‌بیته ئه‌وه‌ش بزانی، که دیاریکردنی کاره‌کان بو‌ پرۆگریسفا به‌س نییه، بو‌یه زۆربه‌ی زۆری "کاره‌کان" بێشته به سه‌ر دوو گروپدا دابه‌شکراون، ئه‌وانه‌ی له‌گه‌ڵ پرۆگریسفا رووده‌ده‌ن و ئه‌وانه‌ش، که له‌گه‌ڵیدا رووناده‌ن، سه‌رکه‌وتوو نه‌بوون، هۆکاری ئه‌وه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه بو‌ ئه‌وه‌ی، که واتای هه‌ر پریدیکه‌یتیک ده‌شیته له بارودوخیکه‌وه بو‌ یه‌کیکی تر به پێی جو‌ری ده‌ق و نیه‌تی قسه‌که‌ر بگۆردریته، که‌واته ئاسته‌مه‌هه‌م به‌توانین پیرفیکتی ساده و پرۆگریسفا له بواری پۆلی کاره‌کانه‌وه جیا‌بکه‌ینه‌وه. ئه‌وه‌ی له‌و بواراندا له کوردیدا پیره‌و ده‌کریت، پۆلی واتاکانه.

به‌ شیوه‌یه‌کی زۆر به‌ربلاو واتای ئیمپیرفیکتیف به‌ هۆی فۆرمی "پرۆگریسفا" ده‌و ده‌پۆشریت، ئه‌وه له‌ زمانه‌ هیندوئه‌ورووپیه‌کان، و به‌ تایبته له کوردیدا، باش پیره‌و ده‌کریت، کاتیکی، که ئیمپیرفیکتیفیه‌تی هه‌ر فۆرمیکی تینسی رابردوو به‌ ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا ده‌رده‌بدریت، به‌لام له فۆرمی تینسی رانه‌بردوو هه‌ردوو ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا و نا-پرۆگریسفا له ده‌قی جیاوازا به‌رده‌وام رووده‌ده‌ن، ئه‌وه‌ش له‌ رێگه‌ی ناوبه‌ند پێوه‌ندی له نیوان تایبه‌ ته‌ندیه‌تی سیسته‌می ئه‌سپیکتیفیه‌وه له هه‌ردوو زمانی ئینگلیزی و کوردیدا جیه‌جی ده‌کریت. به‌ تایبته له زۆربه‌ی زۆری ده‌قه‌کان و به‌ شیوه‌یه‌کی به‌ربلاو، بو‌نموونه، له زمانی هیندی و زمانه‌ هیندوئارییه‌کان زیادتر له زمانه‌کانی تر پرۆگریسفا به‌کارده‌هینریت، هۆکاری جیاوازی به‌کاره‌ینانی پرۆگریسفا له زمانی ئینگلیزیدا به‌ به‌راورد به زمانه‌کانی تری وه‌ک هیندوئه‌ورووپیه‌کان، ئه‌وه‌یه، که له دووه‌دا ئیمپیرفیکتیف به‌ شیوه‌یه‌کی زۆره‌می Obligatory نیشانه‌ کراوه، به‌لام له ئینگلیزیدا تهنیا پرۆگریسفا نیشانه‌ کراوه، باقی ئیمپیرفیکتیفیه‌کانی تر ئاسایی نیشانه‌ نه‌کراون، و ئه‌وه کوردیش ده‌گرێته‌وه، به‌ تایبه‌ ته‌ندیه‌کی جیاوازه‌وه، که له کوردیدا زیاده‌ی زمانی و ده‌ق ئه‌و دووانه‌ لیک جیا ده‌کاته‌وه.

Langacker فۆرمی کاره‌ دیاریکراوه‌کان دیاری ده‌کات و "پرۆگریسفا progressive"، به‌و رێگه‌یه‌ی لای خواره‌وه دیاری

ده‌کات:

پرۆگریسفا له مه‌ودای ماوه‌ی به‌رده‌وامیدا باسی بارودوخه‌کان ده‌کات، له تیگه‌یشتنی کاتدا، ئه‌رکی پشکنین و دۆزینه‌وه‌ی سه‌ره‌نجام بو‌ به‌ده‌سته‌ینانی بنیاته‌ ئائۆزه‌کان ده‌دات، پرۆسه‌یه‌کی پێچه‌وانه‌یه‌ له‌گه‌ڵ به‌رانبه‌ره‌که‌ی و پێوه‌ندی کاتی به‌ هۆی "پروفایلی کاتی" یه‌وه‌یه، دیاره، پرۆگریسفا و دیاری ده‌کریت وه‌ک ئه‌وه‌ی تیگه‌یشتنی ماوه‌ی کات به‌ هۆی ئه‌وه‌وه‌ بیته. کاره‌کان به‌ شیوه‌یه‌کی جیاواز له به‌شه‌کانی تری قسه‌کردن کار ده‌که‌ن، بو‌نموونه، رووداوی داینامیکی ده‌رده‌بهرن، که ده‌توانن سروشتی کاتی کاره‌کان لیک بده‌نه‌وه، راسته‌وخو به‌ هۆی سیسته‌می تینسه‌وه "کات" دیاری ده‌که‌ن. تایبه‌ ته‌ندیه‌ی نه‌خشه‌ی

کارهکان به پێی تیوری بابتهی دهروات، به واتای نهوهی، که "ناوهروکی بیری گرنگی که متر به خویهوه دهگریت، وهک نهوهی، که چون نهوه ناوهروکه لیکهدهرئتهوه و بهدهستدین"، (Langacker, 2002:81)، تاییه تهندییهتی سیمانتیکی بو هه موو نه دامانی پۆلی وشهکان دیاری دهکات، که سهربه خو پشت به کردهی درکردن ده به ستیت.

## 1. 2. 1 پروگریسفه له لای زمانهوانهکان

### Comrie 1. 2. 1

کاته گۆریی پروگریسفه و نه ریت به شیوهیهکی باو وهک باریکی تاییهتی نیمپیرفیکتیف له بهرچاوده گهرین، بهو جوړه (Comrie, 1976:26-40) ههردوو پروگریسفه و نه ریت پۆل دهکات، وهک وهچه بهشی نه سپیکتی نیمپیرفیکتیف، به لای کهسانی تریشهوه زاراههکانی نیمپیرفیکت، پروگریسفه و نه ریت واته ماشاده گهرین وهک نهوهی هاویه شبن له هه مان "باری سهرنجی نه سپیکت"، جیاوازی له نیوان نهوهی کاته گۆرییه دا بریتیه له جیاوازی له جوړ و پلهی جیاوازیی جه ختکردنهوه له سهه خانیك، سهههتا، ناوهراست، یان کوتایی بارودوخی دیاریکراو.

### Dahil 1. 2. 1

جیاوازی له نیوان پروگریسفه و نه سپیکتی نیمپیرفیکتیف بو نهوه فیچه رانهی لای خوارهوه ده گهرینیهتهوه (Dahil, 1985: 92f):

I. به پچه وانهی "پروگریسفه" هوه "نیمپیرفیکتیف" به توندی پیهو ندیی به جیاوازی له نیوان نامهژه کردنی کاتی نا- رابردوووه ههیه، به لام پروگریسفه تا رادهیهک سهربه خویه له نامهژه کردنی کاتی --- به واتیهکی تر، نهوه به کاردههینریت بو ههردوو رابردوو و رانه بردوو و داهاتوو (...).

II. پروگریسفه تارادهیهکی زور و به دهگهمن نه بیت، خویندنهوهی نه ریت له خو ناگریت، (... ) (واته که متر واتای نه ریت له خوده گهریت).

III. پروگریسفه به شیوهیهکی ناسایی ته نیا بو داینامیکیهکان به کاردههینریت.

### Smith : 2. 2. 1

سه بارهت به نه سپیکتی پروگریسفی نینگلیزی (Smith, 1983:482) باری سهرنجیکی یه کگرتوو و سهه رکه وتووانهی باشی ههیه، که ده لیت: "باری سهرنجی پیشتری، که لیهه وه خالی کوتایییهکان پشتگۆی ده خرین"، (1983:482) واته، پروگریسفه جهخت له سهه چرکه سات یان ماوهی رووداویك دهکاتهوه، که نه سهههتا و نه کوتایه "... به واتای نهوهی نه سپیکتی پروگریسفه نامهژی زمانی دروست دهکات بو کاتیك که خالی کوتایی نییه"، رستهی پروگریسفه له دهقی کلۆزی (دهسته واژهی) کاتی "کهی -when" دا لیکدانهوهی ماوه دریزی وهرده گهریت، به لام نه گهر دهقه که بیهویت، ده توانریت واهه ریکریت، وهک نهوهی جهخت له سهه خالی کوتایی بکاتهوه: جه ختکردنهوهیهک، که سههه نجامی هه لهینجانیکه له سهه نهوه

شتهی پرووده‌دات ته‌نیا له دوا‌ی نه‌و کاته‌ی به هوی پرووگریشفه‌وه جه‌ختی له‌سه‌ر ده‌کریته‌وه له بری نه‌وه‌ی له ناماژه‌کردنی زمانیدا به هوی پرووگریشفه‌وه بو‌ خالی کو‌تایی بی‌ت، (Smith, 1983:478). سه‌باره‌ت به‌وه‌ی، که ده‌شیت پرووگریشفه‌وه له هه‌ندی‌ک باردا ناماژه بو‌ خالی کو‌تایی بکاته‌وه، کاتی‌ک که کلۆزی سه‌ره‌کی له‌گه‌ل رسته‌ی "when-clause" واته "که/کاتی‌ک-کلۆز" رو‌ده‌دات.

- با‌پیر سه‌یری ته‌له‌فزیو‌نی ده‌کرد، کاتی‌ک که خه‌وی لی‌که‌وت.

- با‌پیر وینه‌ی خانووه‌که‌ی ده‌کیشا کاتی‌ک زه‌نگی پشو لی‌یدا.

به لای (Smith, 1983:480) هوه، "ئه‌سه‌پیکتی پرووگریشفه‌وه ته‌نیا له رسته‌ی پرووداودا هه‌یه، چونکه "بیری جه‌وه‌هری پرووگریشفه‌وه هه‌یه، که جه‌خت له‌سه‌ر کاتی‌ک ده‌کاته‌وه، که نه سه‌ره‌تا و نه کو‌تاییه"، و هۆکاری روونه‌دانی پرووگریشفه‌وه له‌گه‌ل کاره‌ی جی‌گیره‌کان ده‌گه‌رینه‌یه‌وه بو‌ نه‌وه‌ی، که نه‌و کاته‌ی له پرووداوه‌کاندا به‌دی ده‌کریت له‌ویدا بوونی نییه، بو‌ نموونه، له رسته‌یه‌کی وه‌ک "با‌پیر بالا به‌رزه" ده‌پرسین، ده‌بی‌ت له‌و بارانه‌دا قسه‌که‌ر جه‌خت له‌سه‌ر کام کات بکاته‌وه، که له بنه‌ره‌تدا بوون (وجود)ی نییه، له‌به‌ر نه‌وه پی‌چه‌وانه‌ی زمانه‌وانه‌کانی تر بیره‌ده‌کاته‌وه، له‌وه‌دا، که جه‌خت له‌سه‌ر نه‌وه ده‌کاته‌وه، که پرووگریشفه‌وه رسته‌ی سه‌ته‌یتیف وه‌ک هه‌ر رسته‌یه‌کی تر له‌گه‌ل ئه‌سه‌پیکتی پرووگریشفه‌وه، پرووداوه‌کان له بری جی‌گیره‌وه‌کان دیاری ده‌کرین، و وای ده‌بینیت، که پرووگریشفه‌وه رسته‌ی سه‌ته‌یتیفی "قسه‌ له‌ به‌ری بارودوخه سه‌ته‌یتیفه‌کانه‌وه ده‌کات (له بری قسه‌کردن له‌سه‌ر داینامیک)، به‌لام ... نه‌وان نه‌وه به‌ریگه‌ی نا-ستاندارد ده‌که‌ن" به واتایه‌کی تر Smith داوای نه‌وه ده‌کات، که گو‌ران له ئه‌سه‌پیکتی ساده‌وه بو‌ ئه‌سه‌پیکتی پرووگریشفه‌وه ره‌فتاری ئه‌سه‌پیکتی بارودوخه‌ی با‌سکراو نا‌گو‌ریت، لی‌ره‌وه ده‌بینی، که له‌وه دوو رسته‌انه‌ی خواره‌وه‌دا ده‌بی‌ت بی‌زیاد و که‌م ناماژه بو‌ هه‌مان بارودوخ بکه‌ن.

(أ) با‌پیر جه‌زی له یاری کرد. liked (ب) با‌پیر جه‌زی له یاری ده‌کرد. was liking

Smith پێش‌نیازی نه‌وه ده‌کات، که له به‌رچاو‌گرتنیکی یه‌گه‌رتوویی باری سه‌رنجی ئه‌سه‌پیکتی ساده، بو‌ هه‌ردوو رسته سه‌ته‌یتیف و پرووداوه‌کان گونج‌اوه. بو‌یه پێش‌نیازی نه‌وه ده‌کات، که "هاوبه‌شیی جی‌گیری باری سه‌رنجی ئه‌سه‌پیکتی ساده، نه‌وه باری سه‌رنجی بارودوخیکه وه‌ک هه‌موویی"، (Smith, 1983:492) "نه‌و باری سه‌رنج به‌ شیوه‌یه‌کی جیاواز به‌ پێی بارودوخ دیته‌ زانین" به واتایه‌کی تر جه‌خت له‌سه‌ر نه‌وه ده‌کاته‌وه که فۆرمی ساده‌ی کار له ئینگلیزی‌دا وه‌ک فۆرمی پرووگریشفه‌وه واتایه‌کی جی‌گیری هه‌یه که "پشت به‌ ده‌ق ناب‌ه‌ستیت و به‌ هوی ده‌قیشه‌وه نا‌گو‌ردیت" (هه‌مان سه‌رچاوه، 482).

تیو‌رییه‌که‌ی Smith نه‌و که‌لینه‌ پیره‌ده‌کاته‌وه، که له نیوان لی‌کدانه‌وه‌کانی ئه‌سه‌پیکتی له سه‌ر بناخه‌ی تیو‌ری "یه‌ک-بو‌-یه‌ک-به‌رانه‌ری" له نیوان "فۆرم و واتا" و نه‌وانه‌ش که له سه‌ر بنه‌مای "یه‌ک-بو‌-زۆر به‌رانه‌ری" له نیوان فۆرم و واتادا

بناخهيان داناوه. له لايهكى تريشهوه، واتايهكى نهگۆر بۆ ههرهكه له فۆرمى پرۆگريسف له زمانىكى ديارىكرودا دادهنييت، و له ليكدانهوى جياوازى ههر فۆرمىكى نهسپىكتى دهتويژيتهوه" (Smith, 1983:206) كارليكردن له نيوان واتا و جورى بارودوخى هاوبهشى دهكات. "ليكدانهوى نهسپىكتى ساده (بۆ نموونه نهسپىكتى پيرفيكتيف) تا رادهيهكه لهگهڵ جورىك له بارودوخى هاوبهشدا دهگۆرييت... گۆرانهكان سهره نجامى نهو ههقيقهتهن، كه چالاكيبهكان خالى كوتايى سروشتيبان نييه، له كاتيكددا جورهكانى ترى رووداوهكان ههيانه" (Smith, 1983:482) به واتاي نهوى دوو پيكيهينهرى رستهى نهسپىكتى جيا دهكاتوه: نهسپىكتى بارودوخ، كه هاوبهشى له جورى بارودوخ دهكات، بۆ نموونه، رووداو، بارودوخ و بارى سهرنجى نهسپىكت، كه جورى بارى سهرنج و را دهگريتهوه، بۆ نموونه، له پيرفيكتيف و نيمپيرفيكتيف و لهوى پيى دهگوتريت واتاي دووهى نهسپىكتى پيرفيكتيف و نيمپيرفيكتيف دهتويژيتهوه، وهك سهره نجامى كارليكردن له نيوانى بارى سهرنجى نهسپىكت و بارودوخى نهسپىكت. نهوى پيى دهگوتريت واتاي دووهى فۆرمى نهسپىكتهكان، دهبيت وا له بهرچاوبگيريت وهك نهوى له سهره نجامى كارليكردن بيت له نيوان واتاي جيگيرى نيشانهكانى نهسپىكت و واتاي كاتهگۆرييهكانى تر، كه پيوهنديان بهكارهكهوه ههيه. بۆ نموونه، تينس، و نهكشنسارت، يان كارليكردن له نيوان واتاي فۆرمى كارهكه وهك ههمووى واتاي رهگهزه زمانىيهكانى تر، كه له رستهدا پيكهوه دين، بۆ نموونه، ئاوهلكارى كاتى، بكهرى كو و ههروهها... تهناته Lyons پيى نهوايه نهمه راست و گونجاو نييه و، دهليت: "پيشنيازي نهوه بكرت، كه نهسپىكتىكى ديارىكراو ناتوانيت زيادتر له واتايهكى ههبيت" (Lyons, 1977:713)

### 1. 3: پيكهوه هاتنى نهريت و پرۆگريسف

دواين كاتهگۆريى تينس - نهسپىكت، كه دهبيت ناورى ليبدريتهوه، برتبييه له نهريت، ههر زمانه وشهى تاييهتى خووى ههيه بۆ دهبرينى نهريت، بۆ نموونه، له ئينگليزىدا وشهى used to، له سويدى brukar +infinitive، له عهرهى "عاده" و له كوردى "داب و نهريت" بهكاردههينريت، تاكه كاتهگۆرييهك، كه سهه به زۆرينهى جورى-پيزمانى نييه نهوه به لاي (Dahil-Bybe (1981) هوه "نهريت". زۆر كهم زمان ههيه، كه به شيويهكى نموونهى كاتهگۆريى نهريت-نهسپىكتيان ههبيت.

به لاي (Comrie, 1976:27f) يهوه نهو فيچههه، كه هاوبهشه بۆ ههموو زمانهكان و ههموو نهريتتهكان (... ) نهوهيه، كه باسى بارودوخيك دهكات، كه تاييه تمه ندى ماوه دوورى له كاتدا له خودهگريت، بهو شيويه دريژبوونهوه له و راستبييه، كه بارودوخهكه ناماژهى بودهكات وا له بهرچاو دهگيريت وهك نهوى تاييه تمه ندى چوونه سههريهكى چركه ساتهكه نهبيت، به لكو بيژياد و كه م، وهك فيچههه تاييه تمه ندى ههموو ماوهكهيه "

(Dahil, 1985:97) تاييه تمه ندى نهريت بهو شيويه ليكدهداتهوه:

"نهوه دهردهكهويت، كه حالتهكان لهو شوينهى نهريت بهكاردههينريت نهوانه، كه ئاوهلكارى "usually زۆريه كات"

دهتوانريت بهكاربهينريت (... ) نهوانه هاوبهشى چوونهتى دهكهن به دريژايى دهستهيهك له هه لومهرج، كه به شيويهكى روون

و ناشکرا یان به هوی دهفتهوه دهرین (... ) به کارهینانی نه ریت جه خت له وه دهکاتهوه، که نهوهی دهره بپردریت له رسته کهدا له زۆریه ی زۆری نهو (هه لومهرج) انه دا پرووده دهن.

به پێچهوانه ی تایبه تمه ندیه تی بی بی "پیرفیکتیفیتی" یه وه، تایبه تمه ندیه تی بی هه ردووک "ئیمپیرفیکتیفیتی" به تایبهت و "پروگریسیفیتی" له زۆر بار و زوفدا، سه بارهت به دهر برینی واتای نه ریتی له هه موو زمانه کاندای گونجاون. لیه دا گرتیک دیته پێشه وه سه بارهت به بریاردان له سه ر نهوهی نایا دهر برینیکی دیاریکرا و له بهر چاوبگریت وه که نهوهی به ته وای کاته گۆریه کی زۆر ملیی مۆرفۆسینتاکتیکی ریزمانی بیته له دهقیکی گونجاودا یان نا، به واتای نهوهی نایا له زمانی دیاریکراودا نه ریت به ریزمانیکراوه یان نا، یان وه که فۆرمیکی سه ربه خو نمونه ی کاریبه، له هه ندیک باردا نهوه جیگه ی له سه ر وه ستانه سه بارهت به وهی نایا نهوه کاته گۆریه کی لاوازی به ریزمانیکراوه یان چی؟، بویه زۆر جار نهو بیر له بنیاتیک بیکیته، که ئاسته مه بتوانی واتاکه ی له پیکه نه ر و ره گه زه کانییه وه هه ئه ینجیت، نهوه راسته له گه ل هه ردوو کاته گۆری نه ریت و پروگریسیدا. (Dahil, 1985:96) بهو شیوه یه باس له دروستبوونی نه ریت له زمانه کاندای دهکات، له زمانی نه ئمانی "pflegen + infinitive" له سویدیدا "brukar + infinitive" له زمانی ئینگلیزیدا "used + to infinitive" له نه ئمانیدا زاواهی فه ره هه نگی زیاده تر گونجاوه، له کوردیدا ته نیا بنیاتی پروگریسید له پاردوو دا "ده- + قه د" و له پاردوو دا به هوی بنیاتی سیمانتیکی فۆرمی تیسی رانه بردوو، له گه ل به کارهینانی هه ندیک زاواهی وه که "هه موو پۆرژیک"، "هه رده م"، "پۆرژانه" و ... نهو بیره دهره برن.

#### 1. 4: پروگریسید و جۆری بارودوخ

##### 1. 4. 1: کاره سته ییتیه کان و پروگریسید

له و بارانه دا، که نیشانه ی پروگریسیدی دیار له سه ر کاره کاندای دهرناکه ویت، (به تایبهت نه سپیکتی پروگریسید له کاره سته ییتیه کاندای)، دهر برینه کان خویندنه وهی جیاوازی و ئاؤز و مرده گرن، بویه له و بارانه دا که ئک له بنیاتی سیمانتیکی به شی کاری دیاریکرا و هه رده گریته. واته جیاوازی له نیوان پروگریسید و نا- پروگریسیدا زیاده تر سیمانتیکی وه که نهوهی فۆرمی بیته، هه ر له بهر نهوه یه، که قسه که ر/گوییگری کورد که متر نهو کاره کورتخایه ن و سته ییتیه قانه له گه ل فۆرمی پروگریسیدا به ناویزه ده زانیته، وه که له قسه که ریکی ئینگلیزی، نه وه ش بۆ چه ند هۆکاریک ده گه ریته وه، یه که م، "ده -" وه که نیشانه ی ئیمپیرفیکتیفیتی، بارودوخی دیاریکرا و کورتخایه ن بیته یان نا، "ده -" هه ر رووده دات، نهوه وا دهکات، که ده بیته تووژینه وهی ورد بۆ واتای "ده -" بکریته، دووم، له کوردیدا که متر بیر نهو که ره سته زمانیه نه کراوه ته وه، که ده کریته وه که نیشانه ی پروگریسید مامه نه یان له گه لدا بکریته، که هاوتا به نیشانه ی "ing-" پروگریسیدی ئینگلیزی ده توانن ره قتار بکه ن، له کاتیکی قسه که ری ئینگلیزی له دوو لاه هه ست به و جیاوازییه نه دهکات، بۆ نمونه، له گه ل کاریکی وه که "دوژینه وه -find"

(ing)، ناسایی تێدهگات، که نهو بارودوخانی به هوی نهو کاتهگورییانهوه باس دهکرین و، وهك دستکهور و اتایان لیکهدهریتهوه نهگونجاوه نهگهه نهو ماوه دوور و درێژهی، که پروگریسش پیوستیهتی، له بهر نهوه ناسایی قسهکهری زمانی ئینگلیزی، له فۆرمی پروگریسشدا به کاریان ناهینیت، ناییت: "was finding"، کوردیش له وهدا هاوبه شه و له ئینگلیزی دهکات، بو نمونه:

- (أ) که چووم نازاد کلیله کهی ده دوزیه وه was finding. کاری دهستکهورته و نهگونجاوه نهگهه پروگریسشدا. ?  
 (ب) که چووم نانی ده خوارد. کاری به جیگه یاندنه و گونجاوه نهگهه پروگریسشدا.

(Falhasiri, 2012:992) له سه ره بنه مای (أ) قسه پیکه رهکانی زمانی دایک و (ب) نهوانهش، که فیری ئینگلیزی ده بن، گونجاویه تیی نه سپیکتی پروگریسش نهگهه نهو دوو کاتهگوریی کارانه به گونجاوه ده زانیته، واته، نهوانه ی فۆرمی پروگریسش له گهه کاره ستهیتیش و دهسکهورتهکان له رسته دا به کارده هینن، دیاره نهوه پیچه وانه ی زۆری باری سه رنجی زمانه وانه کانه له ئینگلیزی دا.

له زۆریه ی زۆری زمانه کانه نه سپیکتی پیرفیکتی و ئیمپرفیکتی ده شیت بو باسکردنی هه مان بارودوخ و به شیوه یه کی با به تییانهش به کاربه یترین، زمانه وانه کان سه بارهت به جیاوازی نه سپیکتی له نیوان "پیرفیکتی" و "ئیمپرفیکتی" له سه ره نهوه کوکن، که واتای سه ره کی نه سپیکتی پروگریسش له ئینگلیزی دا ناتوانیت بیری ناته واوی ده ربهریت، چونکه به پیی (Goedsche, 1918:469) پروگریسشی ئینگلیزی ده شیت له ژیر بارودوخیکی دیاریکراوا، کرده وه که وهک هه مـوووی ده ربهریت، له (Farahani, 1990:201) هوه. Lyons باوه ری وایه، که له زمانی ئینگلیزی دا سیسته می نه سپیکتی دوو زاواهی، "پروگریسشی نیشانه کراو" و "نا-پروگریسشی نیشانه نه کراو" نه نامی جیاوازی نه سپیکتین، نه مه به ته واوی پیچه وانه ی سه روشتی بانگه شه که ی Allen - ه، که له زمانی ئینگلیزی دا جیاوازی نه سپیکتی له نیوان پروگریسش و نا-پروگریسش دایه، پروگریسش، وهک نه وه ی نا-به رده وامی و نامولزه م بیته، وهک ته واوکردن یان ته واونه کردن سه بارهت به و بارودوخه ی نامازه ی بوکراوه.

کوردی به هه مان شیوه کار دهکات، له رسته یه کدا بارودوخیکی ستهیتیشی ده کریت باسی بارودوخی داینامیکی بکات، بو نمونه، She is having a headache واته، "کچه که سه ره ئیشه ی هه یه / یان سه ری ده هیشیت"، لیره دا به هوی چه ند هوکاریکه وه ده زانین، که ده بیته ده ربهرینیکی دیاریکراو خویندنه وه ی پروگریسش وه ربهریت یان نا، بو نمونه: (أ) سه لیقه ی قسه کهر، (ب) بنیاتی سیمانتیکی پیکهینه ره که (ان) و (پ) جووری ناوبه ند پیوه ندیی نهو پیکهینه ره انه ی ده ربهرینه که پیکه هینن له چوارچه یوه ده قدا، هه موو نه وانه پیمان ده ئین: که بارودوخه که به هوی نه سپیکتی پروگریسشه وه باسکراوه یان نا، به لای (Lyons, 1977:707) هوه، "نهو رسته یه به پیوستی ده بیته وا لیک بدریته وه وهک نه وه ی وه سفی داینامیکی بکات، له بری

بارودۆخی ستهیتیف. بهو جوړه دهشیت نهوه بگوتیت، که نهو رستانه ی تیکه لاون له نیوان "ستهیتیفیه تی" و "پروگریسیقیه تی" دا ده بیت وا وهر بگرین وهک نهوه ی وه سفی داینامیکی بکه ن زیادر له ستهیتیفیه تی".

نه سپیکتی پروگریسیقی له کاره ستهیتیفیه کاندای، له باری نه بوونی نیشانه ی پروگریسیقی دیار، دهر برینه کان خویندنه وه ی جیاواز و ئالۆز وهر ده گرن، بویه لهو باراندا نهو کرده وه یه بو نیباتی سیمانتیکی کاره کان ده گهریتته وه. به لام له گه ل کاره دهسکه وته کاندای نهوه بو روودانی بارودوخه کان له چرکه یه کی تاکدا ده گهریتته وه. به لای (Falhasiri, 2012:992) یه وه، نهو بیر به ته واوی نه گونجاوه، و قسه کانی خو ی له سهر بریاری نه وانده ی فیری نینگلیزی ده بن و قسه که ره کانی زمانی دایکیش نیبات ده نیت، و گونجاوییه تی نه سپیکتی پروگریسیقی له گه ل نهو دوو کاته گوری کارانه به گونجاو ده زانیت، به واتای نهوه ی، فۆرمی پروگریسیقی له کاره ستهیتیف و دهسکه وته کان له رسته دا به کار ده هیئن.

(أ) باپیر خه ریکه کلپه که ده دوزیتته وه. He is finding the key.

(ب) باپیر "وا" وه لامه که ده زانیت. ? He is Knowing the answer.

له هه ندیک باردا زمانی کوردی وهک زمانی نینگلیزی رهفتار ده کات<sup>(1)</sup> و له هه ندیک باری تر دا نا، جیاوازییه که نه وه دایه، که قسه که ری نینگلیزی به شیوه یه کی سیسته ماتیکی ده زانیت له کوی نیشانه ی پروگریسیقی دابنیت و له کویش نا، چونکه جیاوازیی ریزمانی له نیوان کاره کاندای به کار ده هیئن، له کاتیکیدا له کوردیدا نهو کاره سته مه، نه وه ش ده گهریتته وه بو نه وه ی، که تا نه م کاته نهو نیشانه پروگریسیقیانه ی له م باسه دا دیاریکراون هه ستیان پینه کراوه، ته نانه ت باسیکی تاییه تیش له سهر پروگریسیقی به دی ناکریت، تا به هویانه وه پروگریسیقی نه نا- پروگریسیقی جیا بگریته وه، له لایه کی تره وه گرفت سه بارت به واتا و رهفتاری نیشانه ی نیمپیر فیکیقیته تی "ده -" سه ره لده دات، کاتیکی ده بینی نهو نیشانه یه، که به رانه بر به "می -" فارسی ده وه ستیتته وه، ده چیتته سه ره هه موو کاره کان به بی گویدانه نهوه ی چ خویندنه وه یه ک وهر ده گرن، له به رانه بر دا له زمانی نینگلیزیدا ناکریت نهوه وهک کرده وه له رسته دا روویده ن. به هه رحال، له (أ) دا "دوزینه وه" له هه ردوو زمانه که دا ده توانریت له گه ل فۆرمی پروگریسیقدا بیت، بویه له م باره دا کوردی له گه ل نینگلیزیدا ریکده که ویت، و "خه ریکه" به واتای کرده ی ده ستپیکردن جوړیک له چالاکي سه بارت به پرۆسه ی دوزینه وه پیشان ده دات، وهک بریکاری نیشانه ی پروگریسیقی "ing- که به یارمه تی نیشانه ی "ده -" بیزیاد و که م هه مان واتای رسته ی به رانه بری له نینگلیزییه که دا ده گه یه نیت، سه ره نجام واده کات کاره که وهک رووداویک له پروگریسیقدا مامه لای له گه لدا بگریت. که واته پروگریسیقیته تی به شیک نییه له واتای کروکی نیشانی نیمپیر فیکیقیته تی "ده -"، نهوه ی نهو کاره ده کات نهوه مورفیمی "خه ریکه" یه، له له کاتیکیدا کاره که له (ب) دا "زانین" قسه که ری نینگلیزی ناتوانیت له فۆرمی پروگریسیقدا ده ری بگریت. بویه، وه رگرتنی نیشانه ی "ing- و وه رنه گرتنی ده کریت وهک پردیک بو دیاریکرنی هیلیک له نیوان کاره "ستهیتیف" و "نا-ستهیتیفه کان" دا به کار به یئریت، له کاتیکیدا

(1) زۆرجار به مه بهستی روونکرده وه ی زیادر به باشی ده زانین په نا بو بهر به اور دکارییه ک له نیوان کوردی و نینگلیزیدا به یین.

سهبارت به نيشانهى "ده -" وا دهبينرييت وهك نهوهى ته نيا وهك نيشانهى ئيمپيرفيكتيقيه تى مامه له بكرىت نهك دهبرينى واتاى پروگريسف، بويه، مهرج نيبه كارهكان له ههردوو زمانهكهدا، و له هه موو دهبرينه كاندا له گه ن نيشانهى "ing" له ئينگليزى و "وا، خهريك، سهرقال، ئيستا، و نه... بوون" له كورديدا بگونجبن. له خویندنهوهى بارودوخى باسكراودا دهبيت "دهق" و "نيهت"ى قسهكه به هه ند وهربگرين، Yasuko چه ند نموونه يهكى له كه سيكى وهك Kerns (1991) وهگرتهوه، و باوهرى وايه، كه نهو كارانه به شيوهيهكى گشتى گونجاوین له گه ن پروگريسفدا، بو نموونه:

(1) باپير وا ههست به كه سيك له سه ربانهكه دهكات. (نه گونجاو)

(2) باپير وا كه سيك به سميله كانيبه وه ده ناسيته وه. (گونجاو)

(3) باپير خهريكه ئوتومبيله كه ده بينيت. (گونجاو) بكه ره له پرۆسهى چاوگيران دا به تا ئوتومبيله كه بينيت"

هوكارى نه گونجاويه تى كاره دهسكه وته كان له گه ن له سيپكتى پروگريسفدا ده گه ريته وه بو نه وهى كات و ماوه دوورى روودانى بارودوخه كان له گه ن كاره دهسكه وته كان كورتخايه نن و به و رادهيه نين، كه پروگريسف پيوستى پيه تى. له هه نديك باردا بو هه نديك نه ندامى نه و گروهه گونجاوه.

(أ) شه مه نده فه ره كه ده گاته ويستگه (شوينى وهستان) ى ژماره 4. The train is arriving at platform 4.

(ب) مه ليكه كه ده مرد. The quine was dying (quirk et al, 1985:209)

(پ) جون خهريكه ده گاته نوتكه. Jane is just reaching the summit. (Rothstein, 2005:43)

پروگريسف دهسكه وته كان وهك نه وهى له (أ، ب، و پ) دا پيشان دراوه، پروگريسف چاوهر وانكراوه، كاتيك دهبرينه كه نزيك دهبيت وه بو خائى مه بهست و ليكدانه وهى به دهستهينانى چاوهر وانكراو دهكرت. له نموونهى، (أ، ب و پ) دا " كه يشتنى شه مه نده فه ره كه"، و "مردنى مه ليك"، و "كه يشتنى جون بو نوتكه"، يهك به ره ووا، دهبيت چاوهر وانكراوين وهك رووداويكى گونجاو له نايندهيهكى نزيكدا. له (أ) دهگوترييت "خهريكه دهگات"، له (ب) دهگوترييت "دهمرد" گه ر دكتور نه هاتبايه، نه وه دهقه نه و خویندنه وهيهى پيدهدات، نه گه ر نا خودى كاره كه و بي زيادهى زمانى، كاره دهسكه وته كان له گه ن پروگريسفدا ناگونجبن، به لاي زمانه وانه كانه وه كردهى وهگرتن و به دهستهينانى زانبارى، وهگرتن و به دهستهينان، له و باراندا، به دژى پروگريسف ده وهسته وه. به ران به ره به "دهگات و گه يشته نوتكه"، به ناسانى له ئينگليزيدا روونادهن، چونكه ماوهى گه يشتنه سه ر نوتكه و نه گه يشتنى له ماوهى يهك ههنگاو زيادتر تينا په رن، هه ر وهك نه وه وايه، كه له كيپر كيبى را كردندا ده بينريت، كه ماوهى بردنه وهى ياريبه كه له يهك ههنگاودا به له سه ر نه وهى ياريكه ر پي خستبته سه ر هيلى كوتايى، يان نا. دياره، جوړى به كارهيئاننى دهبرينى دياريكراو و مه به ستي قسهكه ره له به كارهيئاننى دهبرينى دياريكراو، هه موو نه وانه پيكه وه كاريگه رن له سه ر گوړينى جوړى بارودوخ، سه يرى (Vlach, 1981:280) بكه.

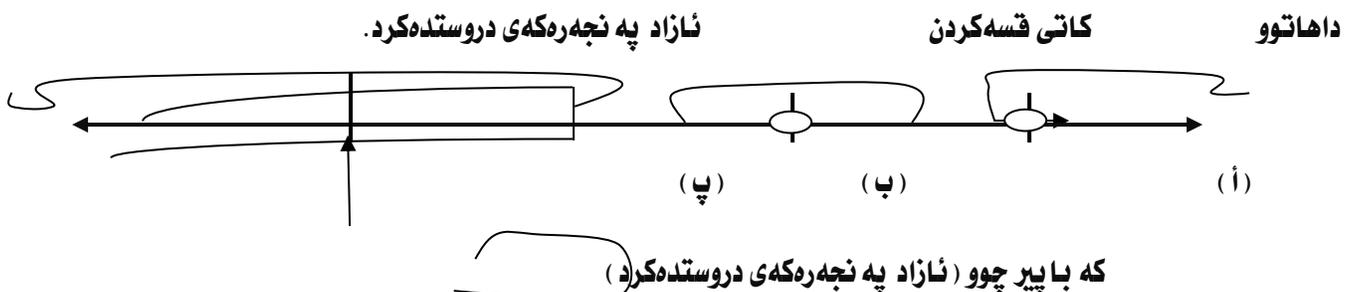
1. 4. 2: كاره به جيگه ياننده كان و پروگريسف

واتای نه سپیکتی، هاوبهشی له زانیاری گۆشه نیگادا دهکات، و نه وهش به هوی رسته وه دهگوزریتته وه. سیسته می نه سپیکتی بیهمان ده نیت: (أ) کام جوری رووداو، یان بارودوخ قسه ی له باره وه ده کریت یان کراوه، (ب) به هوی تیروانینه کانه وه ده توانین نه وانه جیا بکهینه وه، (پ) نه سپیکتی تیروانینی کاتی سه بارهت به بارودوخه کان بو ئیبه دهگوزریتته وه، (ت) نه سپیکتی تیروانینی که سیبه، نه وه قسه که ره بریار ده دات به چ گۆشه نیگایه ک (واته پیرفیکتیف یان نیمپیرفیکتیف) نامه که ی بو به رانه بر بنیریت. دیاره، واتای نه سپیکتی ده کریت به هوی دوو لایه نه وه بگوزریتته وه، یه که م به هوی فورمه زمانیه کان، و دووه به هوی نه ریتی پراگماتیکیه وه، سه رنج له (1) و (2) بده، که نامازن بو هه مان رووداو به لام به تیروانینی کاتی جیا وازه وه:

(1) نازاد دوینی په نجه ره که ی دروست کرد.

(2) نازاد دوینی په نجه ره که ی دروست ده کرد.

له (1) دا، بارودوخه که پیرفیکتیفه و کوتایی پیهاتوه، قسه که ره له دیوی دهره وه وه بارودوخه که وهک یه ک دانیه یه کگرتوو له سه ره تا، ناوه راست و کوتایی، ده بنیت، له (2) دا بارودوخه که نه سپیکتی نیمپیرفیکتیفیه تی و له فورمی پروگریس دا به، قسه که ره له هوی به جیهان ده نیلت، بو به زانیاری ته واومان سه بارهت به وهی، که ده بیت کرده وهی دروست کردن ته واو بوو بیت یان نا نیبه. له لایه که ی تره وه، له (1) دا جه خت له سه ره تا و کوتایی بارودوخی دروست کردن کراوه ته وه و گرنگیه ک به ناوه روک نه دراوه، له (2) دا له به ره وهی بارودوخه که جه خت له سه ره خائیک ده کاته وه که نه سه ره تایه و نه کوتایه، واته به شیکی غهیری نه و دوو خاله پیشان ده دات، له هه ردوو رسته کاندای ماوهی گۆشه نیگای نه و خاله ی قسه که ره جه خت له سه ره ده کاته وه زانیاری بنیات ده نیت سه بارهت به روودای گونجاو بو نه و که سه ی رسته که وه ده کریت. نه و دوو لایه نه دوو بیکهینه ری سیسته میه تی نه سپیکتی بیکه ده نین. دایگرامی (1):



له م دایگرامه دا، خالی (أ) هیما به بو کاتی قسه کردن، که ده که ویتته مه وادی رانه بردوو وه، خالی (ب)، ده که ویتته مه وادی کاتی رابردوو و نه و خاله ی، که تییدا "نازاد په نجه ره که ی دروسته کرد"، روویدا وه، له هه مان کاتدا رووداویکی تر، که بریتیه له "چوونی با پیر"، که روودانه که ی ده که ویتته ناوه راستی بارودوخی "په نجه ره دروست کردنه که وه"، لیروه نه وه

تێدهگهین، که له رستهیهکی دیاریکراودا دهشیته دوو گۆشه نیگای جیاوان، "ئیمپیرفیکتیڤیهتی" و "پیرفیکتیڤیهتی" جیگه یان بیتهوه:

(3) باپیر په نجهری دروستکرد. به په له

(4) باپیر له په نجهره دروستکردندا بوو. به په له

(5) نازاد رادهکات.

(6) نازاد گرههکهی بردهوه.

(7) نازاد زانی که نامهکهه سووتاندوه.

رستهکانی سهروهه، لایه نیکی تر له سیستمیهتی نه سپیکتی پیشان ددهن، که جیاوازه له رستهکانی (1) و (2)، بو نمونه: له (3) دا جووری بارودوخی جیبه جیکردن (له فۆرمی پیرفیکتیڤیدا) پیشان دهات، له کاتیدا (4) بارودوخی پروگریسیڤ (له فۆرمی ئیمپیرفیکتیڤیدا) پیشان دهات، رستهی (5) جووری بارودوخی چالاک، (6) جووری بارودوخی دهستکهوته، و (7) بارودوخی ستهیتیف یهک بهرهدوا، پیشان ددهن، کهواته رستهکان له (3) هوه بو (7) جووری بارودوخی به تاییه تمندی و سیمانتیکی کاتی جیاوازهوه پیشان ددهن. رستهی (3) و (6) خویندنهوهی تیلیک و رستهکانی (4)، (5) و (7) خویندنهوهی نه تیلیک وهردهگرن، رستهکانی (3) وه بو (6) رهگهزی چالاک له خویدهگرن، به لام (7) وهک بارودوخی ستهیتیف تاییه تمندی داینامیکی ون دهکات.

### 1. 5: سیمانتیکی کارهکان

#### 1. 5. 1: بنیاتی دیوی ناوهوهی کارهکان له کوردیدا

فۆرم، واتا و بنیاتی سیمانتیکی کارهکان له زمانی کوردیدا هه موو چوونیهک نین، بو نمونه، فۆرمی تینسی رانه بردوو له "ده - رهگ"، و فۆرمی تینسی رابردوو له "رهگ + ا، - ت، - د، - و، - ن" بنیاتی دهرین. دیاره جیاوازی له فۆرمی کارهکاندا هوکارن له بهرهمهینانی سیمانتیکی جیاواز، کهواته ههردوو پیچهوانه یه کترین، نهوه به شیوهیهکی بنیاتی له کوردیدا فۆرمی تینسی رابردوو نیشانه کراوه، به لام فۆرمی تینسی نا-رابردوو نیشانه نه کراوه، هه موو فۆرمهکانی تری پروگریسیڤ، له "رانه بردوو" و "داهاتوو" دا، بنیاتی فریزین و نیشانه نه کراون، نهوه دهقه واتا و نه رکی هه ریهک له وانه یه کلایی دهکاتهوه، به نهو جووره دابه شکردنی کارهکان بو رابردوو پیچهوانه ی نا-رابردوو باشتترین دابه شکردنه، که هه موو فۆرمهکانی تر، واته رابردوو و نا-رابردوو دیاری بکات، هه موو پیکهوه دهکریته پیمان بگوتریته فۆرمی دووهه، که سه رجهم فۆرمی کاری کوردی پیکه دهین.

سه بارت به واتای سیمانتیکی کارهکان، واتای رانه بردوو له سه ره نهوه کورت ده بیتهوه، که جهخت له سه ره رووداو، کردهوه، چالاک، یان هه بوونی بارودوخیک دهکاتهوه، یان وه سفیان دهکات له کاتی ئیستادا. له کاتیگدا، واتای تینسی ئاینده: وهک فۆرمیکی پیکهینهری و رهگهزی بناخهیی تینسی رانه بردوو مامه ته دهکریته و باس له کردهوهیهک یان هه ندیگجار بارودوخیکی

چاوهروانکراو دهکات، که دهکهونه دواى کاتى ئیستاوه. بهشیک له بارودوخه نایندهکان زانیاریی مودالییتمان ددهنى، سهبارته به دهرپرینی "ئیستا" له دوو لایه نهوه سهیری دهکهن، یه کهم دهشیت بریتییبیت له چرکه ساتی قسه کردن و دووم، ههر کاتیکی دریزبووهوه، که ناسایی چرکه ساتی قسه کردنه کەش له خو دهگریت، واته کراوهیه، دهشیت دریزبیبیتتهوه تا هه ندیک یان ماوهیه کیش له پیش کاتی قسه کردن و دواى قسه کردنیش بگریتهوه. نهوه مهرجی دیاریکردنی "ئیستایه"، که دریزبوونهوه که یو دواوه و پیشه وهش بیبرانهوه و بهردهوامه. نهوهش پیچه وانیه رابردوو و داهاتوو نییه، ناسایی بنیاتی سیمانتیکی نا- رابردوو وا دهکات که خویندنهوهی هه میسهیی Timeless وه رگریت. رابردوو (تر) جهخت له سه ر کردهوه یان بارودوخى کوتایی بیهاتوو دهکاتهوه، که بارودوخه کان وهک یهک دانه، که سه رته، ناوه راست و کوتایی له خوده گریت، ماوهیهک زووتر له ئیستا روویانداوه، و ئیستا له خوئاگرن.

### 1. 5. 2: رانه بردوو ده توانییت، نامازه بو نایندهش بکات

(1) له و رستانه ی وهک سه ربه خو رهفتار دهکهن، نامازه کردن بو ناینده به هو ی تیسی رانه بردوووه، له ناوکی واتای هه ندیک کاری له و جوهری کوردیدا به دهرده کهوویت، بو نموونه: هاتن، رویشتن، گهیشتن، به جیهیشتن، دهستپیکردن، کردنهوه و هه وئدان، و هی تری له و جوهر، چونکه، زیادتر چرکه ساتین، واته ناتوانن مه ودایه کی فرهوان داگیر بکهن، به ئکو ته نیا له سه ر خانییک رووده دن، که توانستی فرهوانبوونیان نییه، هاتن و گهیشتن به دانانی یه کهم هه نگاو بو نه و شوینه ی مه به سه بو ی بیت یان پیی بگات، تا نه و کاته ده بیت بلین: که نهوه نه هاتن و نه گهیشتنه، نه وانه له نه سپیکتی پروگریسقا رووده دن و وهک کاری چالاکى مامه له ده کرین.

(2) ههر چالاکیهک به هو ی کارهکانی (1) دهرپریریته، به پلانی رابردوو و ئیستاییهوه به نندن، بویه، وا دهرده کهون، که له سنووری پلانی ئیستایی رزگاریان نه بووه، وهک ئیستایی مامه له ده کرین. راستی نه و بوچوونه کاتییک دهرده کهوویت، که به و کارانه به راوردیان بکهین، که له باری ناساییباندنا جهخت له سه ر رووداوی ناینده ناکه نهوه، بو نموونه: خویندن، دروستکردن، و ... یان کاره سته ییتیه کان، که مه ودایه کی فرهوانیان دهوویت تا له پرۆسه و بارودوخیکدا بن، که دریزبیبیتتهوه، تا رابردوو و نایندهش بگریتهوه، بویه، تو زه همه ته ناوه روکی رسته یه کی وهک "من به یانی نه وه دزانم"، به گونجاو بزانیته، گهرچی له دهرپرینیکی تری وهک "من هه وئده دم نه وه بزانه/تیبگه م". گونجاوه.

(1) سهبارته به کاری رابردوو نه وه ته نیا فۆرمی ساده ناگریتهوه به ئکو هه موو فۆرمهکانی رابردوو له کوردیدا دهگریتهوه، له نیویاندا رابردوو ی دوریش دهگریتهوه، واته هه موو فۆرمه دوومه میهکانیش له گه ل رهگهزه کرۆکییه که، که رابردوو ی سادهیه، دهگریتهوه، هه ندیک فۆرمی کاری رابردوو به شیوهیه کی نه ریتی پییان دهگوتریت مه رچی، و له ژیر ناویشانی mood دا مامه له یان له گه لدا دهگریته. له کوردیدا چه ند فۆرمیکمان هه ن، که جهخت له سه ر نه و subjunctive mood انه دهکه نهوه، که نه وانه وهک تیسیکی تایبهت و دیار مامه له ده کرین، وهک له زمانی ئینگلیزیدا زمانه وان Jespersen "imaginative use" واته به کارهینانی خه یالی به کاردهینیت. هه روهها زمانه وان Twaddell به هه مان شیوه نه وه وا دهبنیت، وهک دانه یه کی نه و سى به کارهینانه ی modification سنووردانانی واتا گۆرانبین.

(3) له رستهی ئاوژدا، هیمای ناماژکردن دهریته دست رستهی ناسهرکی، "به تاییهت له کلۆزی کاتی و مهرجیدا، که به "نهگهر"، "کاتیگ"، "لهدوایدا" و ... دهستیپێدهکهن، (Ota,1963:20-21)، بۆ نموونه: "نهگهر بیت، دیارییهکهه بۆ دههینیت"، چاوهروانبه تا دیت"، "به هیوام، هیواخوازم، .. که کورد بییته خاوهنی دهولت"، و ههروهها...

ئهو ئاوهرکارانهی لهگهڵ کارهکانی رانهبردوودا روودهدهن و لهگهڵ نهسپیکتی پرۆگریسفا دهگونجین: "نیستا"، "لهم کاتهدا"، "له حائی حازردا"، نهوانهش، که لهگهڵ کاری رابردوو و نهسپیکتی پرۆگریسفا روودهدهن: "دوینی"، "دوو رۆژ پيش نیستا"، "لهو رۆژانهدا، .. ههندیگ ئاوهرکار، بۆ نموونه: جاریک، له رابردوودا، له پيش، ... به ناروونی ناماژ بۆ رابردوو دهکهن، بۆ نموونه: "باوهرم نهدهکرد رۆژیک پيوستت به کاریکی وهها دهبیت"، و نهوانهی لهگهڵ ئایندهدا بهکاردههینرین و لهگهڵ نهسپیکتی پرۆگریسفا روودهدهن، بۆ نموونه: "شه مهي داهاتوو رادهکات" و ههوهها...

ههندیگ ئاوهرکار لهگهڵ کاتی قسهکردندا ناگونجین، بۆیه چاوهروانی "پرۆگریسفا" یان لیئاکریت، "دوو ههفته"، "له کازیر یهکدا"، "له دووشه ممه"، "له بهیانیدا"، "له 1960دا"، ئهو ئاوهرکارانهی بهردهوامییان ههیه، بۆ نموونه: ههمیشه، به بهردهوامی، عادهتهن، زۆرجار، ههندیگجار، نیستا و دواتر، دهگهن، قهت، سیجار، هه موو کاتیگ، ... هیچ ناماژکردنیکیان بۆ کاتی قسهکردن تیدا نییه، دهتوانن لهگهڵ رانهبردووی ساده و رابردووی سادهدا رووبدهن، بۆیه به دهگهمن لهگهڵ نهسپیکتی پرۆگریسفا دهگونجین. "ده -" ناماژه نییه بۆ رانهبردوو، چونکه بریار ته نیا له لای "ده -" نییه، به ئکو قهت، رهگ و دهق زیادتر ئهو بریاره دهدهن، کهواته ئهو لهگهڵ ههردوو تینسی رابردوو و نا-رابردووش بهکاردههینریت، ئهوهی جیای دهکاتهوه ئهوهیه، که له رابردوودا دهچیتته سهرا "چاوگی نونی قرتاو"، و پيوهندی به پیکهوه روودانی ناماژه کهری کاته، که دهتوانریت په یوهست به کاتی قسهکردنهوه دیاری بکریت، ناسایی، سروشتی بابهتی وشه، یان دهربرین، ههندیگ به لگه سهبارت به تینسی دیاریکراو به دهستهوه دهدهن.

سهبارت به نیشانه و نیشانه نهکراو، ئهو کاته گۆرییهی، که جهخت له سهرا نیستایی و نامادهبوونی A دهکاتهوه، نیشانه کراوه، و به پێچهوانهوه خویندنهوهی نیشانه نهکراوی جهخت له سهرا A ناکاتهوه، بهو لیکدانهوهیه، تینسی رانهبردوو له کوردیدا نیشانه نهکراوه. ئهو دهربرینانهش، که دهکریت گونجاو بن له رابردوو، نیستا و ئایندهشدا، ئهو وهک ئه بهدی مامه له دهکرین.

سهبارت به تینسی رانهبردوو دهگوتریت: که ههردوو Non-committal and Neutral بیلایهن و نامولتهزیمه، به تاییهت لهو بارانهدا، که گونجاو بوو لهگهڵ ناماژه کهرهکانی کاتی رابردوو، رانهبردوو و ئایندهدا، گهرچی فۆرمیکی تاییهت و دیاریکراو نییه جهخت له سهرا Timelessness نه به دیهت بکاتهوه، به ئکو زیادتر فۆرمی نا-رابردوو بۆ ئهو مه بهسته بهکاردههینریت، دهشیت فۆرمیک وهک ئه رک و وهزیفهی دوولایهن پيشان بدات. له زمانی ئینگلیزیدا Twaddell له (Ogihara,1996:330) هوه، سی به کارهینان بۆ ئهو گۆرانکارییه جیا دهکاتهوه، بۆ نموونه، پیاو له "پیاوهکان وهک یهک دهخوئین"، که ههردوو رهگهز دهگریتهوه، له کاتیگدا له "پیاو ههمیشه هه ئخه له تینه ره"، ته نیا رهگهزی پیاو دهگریتهوه، به

لای Twaddell هوه دووباره بوونهوه، یان کردهوهی نهریتی "پیکهینهری کرۆکی سیمانتیکی رانه بردووی ساده نییه، به ئکو نامژه کهره، دووباره بوونهوه و نهریت، که هه موو فۆرمیکی رانه بردوو دهگریتهوه، رووده دهن، زۆرجار ئه و ئاوه نگارانهی له گه ل رانه بردووی ساده دا به کارده هیترین زیادتر وهک له تینسی رابردوو. رانه بردووی ساده به وه له رانه بردووی پیرفیکت جیاده بیتهوه، که دووه میان پیوهندی و مامه ئه له گه ل ماوه یهکی کاتدا دهکات، که دریزده بیتهوه بو رابردوو له نیستاه، بویه مهیلی به لای رابردو و دایه، رانه بردووی ساده مامه ئه له گه ل نیستا و داهاتوودا دهکات و مهیلی به لای به ره و پیشه وه هه یه. بنیاتی سیمانتیکی کارهکانی وهک "هیواخواستن"، "حه زکردن"، "مه به ستبوون"، "نیازبوون"، و... پیمانده ئین: هیچ شتیک به دهسته هاتوو، و مهیلیان به ره و داهاتوو زیادتره وهک له رابردوو.

### 1. 5. 3: ساده به پیچه وانهی پروگریسه

فۆرمی پروگریسف جهخت له سه ر کردهوه یهک دهکاته وه، که له پرۆسه دایه، نیستا، له سه ر... یان له مه و دای هه ندیک کات له رابردوودا، پرۆسه واتای ئه وه یه، که کردهوه که پیشتر روویداوه، نیستاش دهجووئیت به ره و پیشه وه به ره و ته و او بوون، به لام هیشتا نه هاتوو ته ته و او بوون. به و جو ره پرۆسه که هاوبه شی له به رده و امی و گه شه کردنی کردهوه که به ره و ته و او بوون دهکات. بویه، بیزیا دهی زمانی، پروگریسف به زۆری کردهوه یهکی داینامیک و نه تیلیکیه. فۆرمه ساده کان کردهوه که وهک هه مووی (یهک کیتله یی) پیشان ده دن. واتای کرۆکی فۆرمی پروگریسف گرفتی زۆر ئا ئۆز روون دهکاته وه، به تایبهت ئه وهی پیوه ندیی به ره گه زی سیمانتیکی کرۆکی فۆرمی پروگریسف و پیوه ندیهکانی به واتا وه رگراوه جیا وازه کانه وه هه یه، بو نمونه: کارهکانی، "بیرکردنه وه"، "زانین"، "دهرکه و تن"، "لیچوون"، "بوون"، "پیوستبوون"، و... هه موو له فۆرمی پروگریسدا روونادهن. ئه وهی پیکهانه وه کو دهکاته وه، ئه وه یه، که جهخت له سه ر بارودوخیکی دیاریکرا و دهکانه وه، که ها وره گه ز و ها و توخمن، و پیمان ده گوتریت: کاره سته یته که کان، بویه له جوولان و به ره و ته و او بووندا نین، و به دهگمه ن له پروگریسدا رووده دن، له بهر ئه وه له رسته یهکی وهک "من بیرم دیته وه" واتای ئه وه یه که "من له بارودوخیکی هه بوونی بیرهاتنه وه دام"، نهک ئه وهی من له کردهوهی دووباره وه بیرخو هینانه وه م"، "من له بیرم چوو" واتای "من له بارودوخی هه بوونی بیرچوونه وه م"، نهک "من له کردهوهی ونکرنی بیره وه ریبه کانم".

پرۆسه به واتای گۆرانی هه میشه یی و گرن گترین تاییه تمه ندیهکانی گۆزه ری و کاتیبه تین، بو نمونه:

(أ) من ئیره به جیده هیلم. (ب) خه ریکه ئیره به جیده هیلم.

(أ) بو ماوه یهکی دوور و دریز و (ب) بو ماوه یهکی کورت و تاییه تمه ندیه تیی تیپه رینی هه یه، جگه له وه (أ) واتای ئه وهش ده دات، که شوینه که هی بکه ره و شوینی هه میشه یی و جینشینی نهریتی ئه وه. له (ب) دا، ئه و شوینه شوینی نیستای منه و ده شی ت به شیوه یهکی کاتی له و شوینه بوو یتم. ئه وانه پیکهاته ی واتای کرۆکی کاره کانه، و جیا وازیبه که له نیوان فۆرمی پروگریسف نا- پروگریسف دایه.

پروسه واتای ناته واوبوونه، نهو ساتهی، که تهواو دهبیت، هه موو جوولانه که نه کارده که ویت و بالانسه که بو شوینی خوی دهگهریتتهوه. نهو کارانهی بیری سروشتی تهواوبوونیان تیدایه، کاتییک له فۆرمی پروگریسدا رووده دن بیری تهواوبوونه که دیته پیشهوه، گهرچی هه موویان نهوه یان نییه، بو نمونه: "ژیان"، "بهرده وامبوون"، "چاوه پروانکردن"، نهوانه، که که سییک چاوه پروان دهکات رۆژیک بمریت، یان بهو مه بهسته بگات، که چاوه پروانی دهکات، به تایبهت لهو بارانه دا، که پیوانهی تهواوبوون، پیچه وانهی ناته واوبوونه، واتای فهرهنگی کاره جیگیره کان هاوبه شی له جیاوازی له نیوان تهواوبوون - ناته واوبووندا ناکه، چونکه نهوانه، بیری گه یشتن به گۆل و مه بهستیان تیدا نییه.

پروسه پیویستی به ماوه دووری هه یه، تا گه شه به خوی بدات. که واته پروگریسفا، دوولایه نه، (أ) جهخت له سهر پروسه دهکاته وه، و (ب) بیری ماوه دووریش له خوده گریت، ماوه دووری تاکه تایبه ته ندیی پروگریسفا نییه و پیویستی به بهرده وامی و گه شه کردنی جیگیر و هه میشه یی و بهرده وامی هه یه، پروگریسفا جه ختکردنه وه یه کی زیندوو له سهر وه سفه که زیاد دهکات و جهخت له سهر بیری پروسه دهکاته وه، نهوهی وهک ناماره کردن کارده کات پیویستی بهوه نییه کات بیت، به نکو دهشیت کرده وه یه کی تر بیت. "نازنین به دهنگی بهرز گورانی دهگوت، له کاتییدا نیمه قاپمان دهشت". پیوه ندی له نیوان ناماره کردن بوکات یان پروسهی کرده وه که به هوی پروگریسفا وه یه، و ههردوو "پیکه وه دهرده که ون".

(أ) بو ماوهی سی کاژیره قسهی نه کردوو. جیاوازه له گه ل:

(ب) خهریکی قسه کردن نه بووه بو سی کاژیر.

یه که م نکۆلی له روودانی بیری کرده وهی "قسه کرن" دهکات له ماوه یه کدا، که دریز دهبیتته وه بو سی کاژیر. له کاتییدا له دووه مدا نکۆلی له پروسهی بیری قسه کردن دهکات، که بو سی کاژیر دریز دهبیتته وه.

#### 1. 5. 4: ده برپینی مۆرفۆسینتاکتیکی پروگریسفا

دهشیت پروگریسفا به چه ندان ریگه وه دیاری بکریت، نهوانه:

(أ) دهکریت به هوی نامیری "مۆرفۆسینتاکتیکی" هوه دیاری بکریت، نهو نامیر و به ندانه له کوردیدا دهکریت به نیشانهی نیمیپرفیکتیسی "ده" - وه بیری پروگریسفا بگوازنه وه.

(ب) یه کیکی تر لهو ریپازه چاوه پروانکاروانه ی به هویه وه بیری واتای پروگریسفا له دهروهی "کار-VP" هوه، دهرده بردریت نهوه به لای (Bertinetto et el, 2000: 520) هوه دهکریت به هوی ناوه نکاریکی وهک "لهم کاته دا"، بیت. دیاره نهوه له هه ندیک زماندا به تایبهت نهوانه ی، که نامرزی مۆرفۆسینتاکتیکی دیاریکراو (نیشانهی پروگریسفا) یان نییه، رۆلی گه وره ده بینیت و بیری سیمانتیکی فرهوانی پروگریسفا دهگوازیته وه. (Blansitt (1975) له Bertinetto et el, 2000: 521-524) هوه نهو پۆنکردنانهی مۆرفۆسینتاکتیکی دیاری دهکات:

(1) پروگریسفا پيشگر و پاشگر: تاکه زمانیک، که پروگریسفا به هوی "پيشگر" و "پاشگره وه" دهرده بریت، نهوه زمانی Cali si-yor-du یه، تا راده یه که نه سپیکتی پروگریسفا رابردوی کوردیش دهگریتته وه.

He was working = Work-YOR:PST به واتای "نهو کاری دهکرد"

(2) فریزی کاری له گه ل' ئوگزیله ریدا

نموونه بو نهو جوړه پروگریسډ دهگریت له زمانه کانی وهك Catalan, English, Italian, Brazilian

Portuguese, Spanish, Kalmyk and Krachai, و کوردیش بهدی بگریت.

زمانی نینگلیزی: Peter is writing a letter = پیتەر (وا) نامه یهك دنووسیټ.

زمانی نیسپانی: Estaba hablando con una chia

Was: ISG talk: GER with a girl

I was talking with a girl = من له گه ل' کچیک قسم دهکرد.

زمانی ئیتالی: Lei sta lavorando

She is work:GER

= She is working کچه که وا پیاسه دهکات

زمانی کوردی: نازنه ن خه ریک/سه قال ی کارکردن + ه/بوو/دهبیټ.

(3) فریزی کاری له گه ل' نهو کارانه ی توانستی رهوت و جوولانه وهیان هیه یان دهربرینیك، که کاره جوولانه کانی تیدا

رووده دات، بو نموونه: "وهه، برۆ"، وهك ئوگزیله ری، که پیوه ندیبیان به واتای پروگریسډه وه هیه، و ده توان واتای تری

وهك "هجومی/په لاماری" یان "ناینده ی نزیك" یش پیشان بدن، ته نانه ت کاتیك، که نامیری هه قیقی پروگریسډ فورم

دهکدن، ناسته مه له بری یه کتر و له هه مان ده قدا به کاربه ی نرین، له گه ل' بنیاتی نهو فریزانه ی، که به هو ی کاری یاریده دهر،

واته، کاری "is" هوه لیکنه دهرین. تاییه تمه ندیبیه که یان نه وهیه، که ماوه دووری دهرده برن زیادتر له واتای پروگریسډ له نیو

چه قدا، بو نموونه، ده گوتریټ: "گهرمی کرد"، واته گهرما هات"، که تاراده یهك واتیه کی په لاماری و چوونه ناوه وه

وهرده گریټ، گهرما دریزه ی کیشا، دهربرینی "دریزه ی کیشا" واده کات، که واتای پروگریسډ له بنیاتی کدا به رجه سته بکات،

دواتر کاری تر، که وهك کاری ناراسته و خاوهن واتای جوولانه مامه له ده کرین، بو نموونه: "پیاسه کردن"، "دهوره دان" و

"خولخواردنه وه"، "با پیر به دهوری باخه که دا خول ده خوات". له سویدیدا ده گوتریټ:

Han sitter och laser tidning-en

He sits and reads newspaper-the

"he is reading news paper" دانیشتووه و روژنامه ده خوینیته وه.

به شی یه که می رسته که " (نهو) دانیشتووه" واتای "نیستا" ده دات جیگه ی "is -ing" ی نینگلیزی ده گریته وه، و واتای نه وه

ده دات که له کاتی حازدا که سیك دانیشتووه، و له کرده ی روژنامه خویندنه وه دایه.

1. 6: کاره تیلیک، نه تیلیک و پروگریسډه کان

1. 6. 1: پروگریسډ و خویندنه وه ی سنوردار کردن

له رستهی دیاریکراودا، کاتیك کلوژی سهره له فۆرمی پرۆگریسدا دهبیئت، خویندنهوهی سنوردارکردنی سهره گونجاو نییه، بۆ نموونه، به شوین ( Bertinnetto et el )دا.

(أ) نازاد هه‌میشه نامهیهك ده‌نووسیت هه‌ر کات، که له کافتریاکه‌بوو.

وه‌سفی ئه‌تیلی چاوه‌پوانکراو، "نامهیهك ده‌نووسریت"، هه‌ر کات له کافتریاکه‌بوونی هه‌بوو، به واتای ئه‌وه دیت، که زانیاری ته‌واو له‌به‌رده‌ستدا نابیت، هه‌روه‌ک چۆن گه‌ره‌نتی ئه‌وه‌ش نادریت، که شتیك پوونادات و نابیتته هۆی ئه‌وه‌ی "نامه‌نووسین" نه‌گاته خالی کۆتایی، جگه‌ له‌وه، "هه‌میشه" جه‌خت له‌ بیسنووری ئه‌و نامه‌نه‌ده‌کاته‌وه، که ده‌گریت به‌ شیوه‌یه‌کی بی کۆتایی دووباره‌ببنه‌وه هه‌ر کات بکه‌ر له‌ کافتریاکه‌بوو، بۆیه ناتوانین مه‌ودایه‌ک بۆ دیاریکردنی چه‌نده‌یه‌تی نامه‌کان به‌ده‌سته‌بهنین، ئه‌وه تاییه‌تمه‌ندی ئه‌سپیکتی پرۆگریسه، که هه‌میشه (به‌ بی زیاده‌ی زمانی) خویندنه‌وه‌ی ئه‌تیلیکی<sup>(ت)</sup> به‌خۆیه‌وه ده‌گریت، له‌به‌رئه‌وه ده‌گریت و پێشنیاز بگریت، که "پرۆگریسه" ناتوانیت وه‌ک سنوردارکه‌ر و له‌ زۆر باروزوفدا کاربکات. له‌ وه‌سفی سهره‌وه‌دا جیاوازی ئۆنتۆلۆجی (وجودی) له‌ نیوان چاوه‌پوانکردنی تیلیک و ئه‌تیلیکدا، چاوه‌پوانکردنی تیلیک مامه‌ته‌یه‌کی ساده‌ی پیدراوه‌ کاتیك ئه‌وانه‌ بابه‌ت و شتی زه‌ریی/وردن، چاوه‌پوانکردنی ئه‌تیلیکی وه‌ک بوونه‌وه‌ری ئه‌تۆمیک/وردیله‌ ده‌رده‌که‌ون به‌ نیه‌به‌ت وه‌سفی تیلیکی چاوه‌پوانکراوه‌وه.

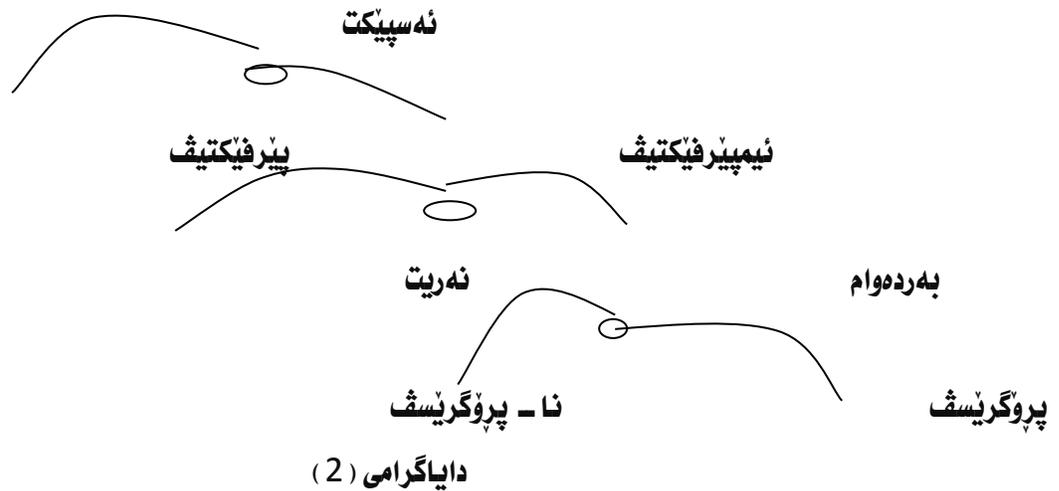
### 1. 6. 2: تاییه‌تمه‌ندییه‌تی سیماتیکی ئه‌سپیکتی پرۆگریسه

ئهرکی سهره‌کی پرۆگریسه له‌ هه‌ر زمانیکدا، ئه‌وه‌یه، که بکه‌ر هه‌میشه له‌ ناوه‌راستی چالاکییه‌که‌دا داده‌نیت، بۆیه ده‌بینین، که بنیاتی پرۆگریسه له‌گه‌ڵ کاره‌ داینامیکییه‌کاندا ده‌گونجیت، زیادتر وه‌ک له‌گه‌ڵ کاره‌ سته‌یتیه‌کان، ئه‌وه ره‌گه‌زانه‌ی خواره‌وه به‌ ناشکرا و ناشکرا له‌ بنیاتی پرۆگریسه‌دا ده‌بینین. بۆ نموونه: (أ) بکه‌ریک، (ب) شوینی روودانی بارودۆخ (پ) ناوه‌راستی بارودۆخ (ت) چالاکییه‌ک (د) له‌ کاتیکی ئامازه‌ بوکراودا. بیری شوینی ده‌شیت به‌ هۆی کاری یاریده‌ده‌وه‌ ده‌ربهریت، بۆ نموونه: دانیشته‌بوو، مانه‌وه له‌ شوینی، له‌سه‌ر، له‌ ناو.

(أ) باپه‌ر نیستا یاری با‌له‌ ده‌کات.

له‌ هه‌نده‌یک باردا، به‌رده‌وامی زۆر باوتره، و هه‌نده‌یک تاییه‌تمه‌ندی زیادتر به‌خۆیه‌وه ده‌گریت، وه‌ک له‌ پرۆگریسه، چونکه به‌رده‌وامی ده‌توانریت له‌ هه‌ردوو سته‌یتیه‌ و پرۆگریسه‌شیدا به‌کاربیت.

(1) مه‌به‌ست له‌ "تیلیک" ئه‌وه فۆرمی کاره‌یه، که وه‌سفی بارودۆخی دیاریکراو ده‌کات، که خالی کۆتایی دیار به‌خۆیه‌وه ده‌گریت، له‌ کاتیکی، "ئه‌تیلیک" ئه‌وه فۆرمی کارانه‌ن، که باسی بارودۆخیکی دیاریکراو ده‌که‌ن، که ناگه‌نه کۆتایی، واته‌ خالی کۆتایی دیار به‌خۆیه‌وه ناگرن.



ئەهەندىك بارى تردا، كە تا رادەيەك دەكەويته سەر بنياتى سيمانتيكى كەرەستەكانى زمانى ژيەر تويزينهوه، كە پروگريسف ئيمپيرفيكتيفه به بى نهریت، به لام ئەوه ئەكوردیدا جياوزه، به شيوهيهكى سيمانتيكى، بهردهواميهتى و نهریتيهتى كاتهگورييهكى وهچه-ههستکردنى واتای ئيمپيرفيكتيفى و بهردهواميهتى خالى دەستپيکردنى ئيمپيرفيكتيفيهتیه، "داشتن" و "ههبوون" ئە كوردی و فارسیدا كارى ستهيتيشن، ستهيتيف ئەتيليكى نا سنورداره ئەوه كاتهوه، كە رووداوهكه خالى كوتايى ديارى نيهه، به شيوهيهكى سيمانتيكى رابردوى ئيمپيرفيكت نامازە بۆ نهریتی رابردوو دهكات. نيشانهى مۇرفو-سينتاكتيك، كە نهریت فەرزەكات ئەوه دوو تينسهدا ئەوه "ده-يه".

دوو جور ئە رستهى پروگريسفى جيادهكرينهوه، يهكەم رستهى سهرهكى، كە دهبيت ههنگرى ئەسپيكتى پروگريسف بيت و رستهى لاوهكى، ئە يهكەمدا يهك كار، كە خویندنهوهى نامازەکردن بۆ ديوى ناوهوهى بارودوخ، واتە ناستى قوون دەدات. به تهنيا رستهى پروگريسف وا دههيتە بهرچاو، كە تهنيا نامازە بيت بۆ ناستى سهرهوهى بارودوخ، بويه، دهكریت دوو جور ئە پيکهوهبهستن جيا بكرينهوه، ئە SVCs1 دا پيکهوهبهستنى كروكى، كە تپیدا يهك كار بریتيه ئە كارى دهستورى و ئەوهكهى تر كارى ياریدههرييه، كۆمەئى نا-كروكى / كە تپیدا دوو يان زيادتر ئە كار کردهوهى يهك ئە دواى يهكى جياواز دهردهبرن، يان ستهيتيف ئە ههمان كاتدا. SVC يههكان بۆ دوو گروهى سهرهكى پۆل دهكرين، (أ) بۆ نا-هاوتوخى Asymmetrical و (ب) بۆ هاوتوخى symmetrical و تاييه تمه ندييهكان، بریتين ئە :

- (1) SVC يههكى ئالوز وهسفى رووداويكى تاكبرى دهكات.
- (2) ههر دانه يهك ئە SVC به لانی كه مهوه هاوبهشى ئە دانه يهك يان نهرگومينتى چاوهروانكراوى زيادتر دهكات.
- (3) يهك كار ناتوانيت ئە مهوداى تهواوكهرى تردا روويدات.
- (4) تاييه تمه نديى ناوهزهيهى intonational كلوزيك ئە گەل زنجيرهيهى بریتين ئە ئەوانهى كلوزى تاك-كارين.
- (5) ئالوزيههكه تهنيا يهك بكه ريان نهرگومينتيكى دهرهكى وهردهگریت.

(6) زنجیرهى ئاؤز هاوبه شه له نیوان، نه سپیکتی مؤدائییه تی، و قوتبیه تی/جه مسه رییه تی، و زورجار له تیگه یشتنی مۆرفوئوجیکه ئی تاکدا رهنگده داته وه، یان به ریکه وتن concord یکی به خورتی له نیوان کاره کاندای.

(7) لییه دا ئاره زوومه ندیه کی میژووی بی بۆ به لیکسیکه ئی یان به ریزمانیکردنی واتای زنجیره ی ئاؤز هه یه.

### 1. 6. 3: دیاریکردنی سه ره له فۆرمی پروگریسی تیلیک و نه تیلیکدا

جوړیک له ئاؤزی له وه دهربرینانه ی ناوه ئکاری دیاریکردنی قهواره و زیاده ی زمانی تریان تییدا یه، به دی دهکریت، ئاؤزییه که له وه دایه، بزانی کام له کلۆزی سه ره یان کلۆزی زیاده نه و سنوردارکردنه دیاری دهکات، نه وهش خوی له خویدا، کاردانه وه ی له سه ر خویندنه وه ی گونجاویه تی و کرده ی دیاریکردنی سنوردارکردن هه یه. له "نازاد نامه دهنوسیت،" دا خانی سه نته ر له "نامه" دایه، پيشاندانی گونجاویه تی و هه بوونی نه و خویندنه وانانه، پشت به سروشتی نه سپیکتی وه سفی چاوه پوانکراو له کلۆزی سه ره دا ده به ستیت. نه گهر وه سفی چاوه پوانکراو تیلیک بوو، سنوردارکردنی سه ره گونجاوه. به بیچه وانه وه، نه گهر نه تیلیک بوو، گونجاو نییه. تیلیکه چاوه پوانکراوه کان وهک یه که مامه نه ده کرین، بویه، وه سفی تیلیکی چاوه پوانکراو به شیوه یه کی سه رکه وتوانه ده توانیت مه ودا که بۆ دیاریکردنی چه ندیه تی جیابکاته وه، نه تیلیکه وه سفیه چاوه پوانکراوه کان، کاتیک له که ی---کلۆزا درده که ون ده توان وهک سنوردارکردن کاربکه ن. "که ی" که چاوه پوانکردنی زیادتر وه رده گریت نه رکی لانی زوریه تی پيشکesh دهکات، واته چاوه پۆ ناکریت بارودوخه که به شیوه یه کی به رچاو خانی کوئای دیار به خویه وه بگریت، نه وه هقیقه تانه سروشتی نایه کسانى بنیاته کانی "که ی" ناشکرا ده که ن.

### 1. 7: پیوه ندی به کاته گۆرییه کانی تره وه

#### 1. 7. 1: پیوه ندی کاتی

پیوه ندی کاتی جوړی وشه کان هاوپۆل دهکات، پۆله کانیش دوو تاییه تمه ندی هاوبه ش له خو ده گرن، یه که م نه وانیه پیوه ندیه که وه سف ده که ن له بری شت، به و شیوه یه نه وانه له ناوه کاندای دیار و جیاوازن، دووم، نه و پیوه ندییه نه و جوړه باسی لیوه ده که ن کاتین، پیوه ندی کاتی جیا یه له فۆرمی دیاریکه ره کان، دواتر سه ره نجامه کان به سه ر دوو لایه نی "ساده" و "ئاؤز" دا دابه ش ده بن.

### 1. 7. 2: پیوه ندی ساده به واتای هه بوون به بی ئاماژه کردن بۆکات

نه وانه بارودوخه کان دیاری ده که ن:

(ا) زانای ساروخه کان جوانه.

(ب) نه و ساروخه جوانه زانسته.

(پ) نازه نین به جوانی دهنوسیت.

(ت) نامه کان له جانتاکه دان.

ئاوه ئناوی ههوائی له (أ) دا بارودووخ وهسف دهکات، وهک ئهوهی له ئاوه ئناوی وهسفی (ب) دا دهیکات، جیاوازی له نیوان ئهوه دوو نموونانهدا ئهوهیه، که (أ) کلۆزه، کاتیك ئاوه ئناوه که هاریکاره له گه ئ کار یاریدهدهر له دارشتنی بهشی نا-کاری (کاری) کلۆزه که. به پێچهوانهوه له (ب) دا فریزی ناوی، که وهسفی شت (زانست) دهکات، و ئاوه ئناوه که ناوی سه ره دهگۆریت، ئاوه ئناوی وهسفی وهک ئهوهی له TR دهکیدا ناو هه بیته وهسف دهکریت. له کاتیكدا ئاوه ئگار له (س) دا باسی بارودووخ دهکات، کاره که دهگۆریت، و پرۆسه وهرده گریت وهک TR دهکای.

### 1. 7. 3: پێوهندی کاتی و پێوهندی کاتی ئاؤز

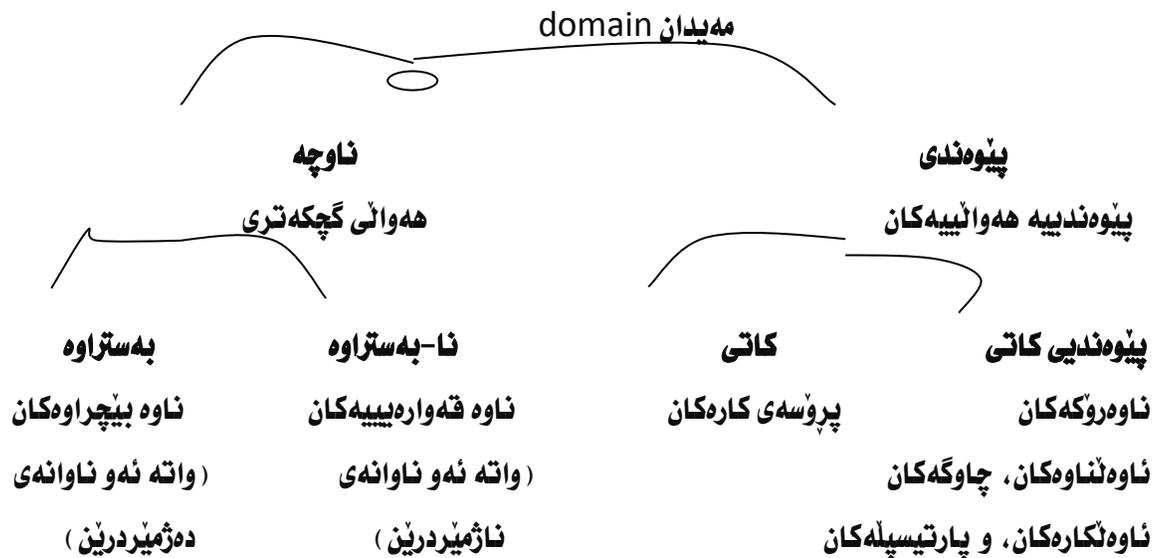
سه رنج له و رستانه ی لای خواره وه بده:

(أ) با پیر چه ز له شه کر له مه دهکات (ساده)

(ب) با پیر (وا) شه کر له مه دهخوات. (ئاؤز)

نموونه کانی سه ره وه، هاوبه شی له پێوهندی کاتی (پرۆسیس/کرده) دهکهن، چونکه کاره کان وینای کاتی روودانی ئهوه رووداوانه دهکهن، که له هاوبه شی کاتی دیاریکاراوا بهره وهام دهبن، جیاوازی له نیوان ئهوه دوو نموونه یه دا ئهوهیه، که (أ) کردهی سته ی تیف<sup>(ت)</sup> و (ب) کردهی پرۆسه ی داینامیک دیاری دهکهن، سته ی تیف و داینامیک، ئاماژه بو زاراوه ی ئه سپیکتی دهکهن، یه که م پیمان ده ئیت: بارودووخه کان به دریزی کات به جیگیری ده میننه وه، دووم، وهک "داینامیک" واتای ئه وهیه، که به دریزی کات بارودووخه که هاوبه شی له گۆرندا دهکات. له (أ) دا، "خۆشه ویستی/چه زکردن" پرۆسه یه ک دیاری دهکات، که هاوبه شی له پێوهندییه کی ئارام و جیگیر دهکات له نیوان TR با پیر و LM شه کر له مه دا. له (ب) دا، له لایه کی تره وه، "خوارد" پرۆسه یه ک دیاری دهکات، که هاوبه شی له گۆرانی سروشتیدا دهکات له پێوهندی له نیوان TR با پیر و LM شه کر له مه که دا، پرۆسه ی "خوارد" هاوبه شی له سه ره تا، ناوه راس ت و کۆتایی قوئاغه کاندای دهکات. له هه ریه ک له و قوئاغانه دا پێوهندی له نیوان TR and LM جیاوازی. جیگیره کان هاوبه شی گۆرانی ناوه کیان نییه، له بهر ئه وه وهک ساده سه یر ده کرین، له کاتیكدا پرۆسه داینامیکیه کان، هاوبه شی له گۆرانی ناوه کیدا دهکهن، بو یه، وهک ئاؤز ته ماشا ده کرین. که واته، ریکخستن له نیوان TR and LM روون و ئاشکرایه له بنیاتی کلۆزه کاندای، و جو ری پێوهندی له نیوان TR and LM دهرده خهن، به شیك له واتای کاره کان هوکاری پێوهندی دهرده بپن، سه یری دایا گرامی (3) بکه:

(1) ئیمه زاراوه ی سته ی تیف له بری جیگیر به کار ده ینین، چونکه له تو یزینه وهکانی تریشدا هه ر وا هاتوه، زاراوه به لاما نه وه گرن گ نییه، که ی گه یشتینه زاراوه یه کی گونجاو ئه و کات به کاری ده ینین، ئه و زاراوه گشتین له زمانه کاندای، ههروه ها به کاره ی تانی پرۆسه و داینامیک بو ئه م کاتانه گونجاون.



## دایاگرامی (3)

## به شی دووه

2 : پروگریسفی نه کوردی و زمانه کانی تردا

2 . 1 : پروگریسفی نا - رابردوو نه کوردی و فارسیدا

شیوهی ئیمپیرفیکتیڤیه تی پروگریسفی نا-رابردوو، وهک کاته گۆرییه کی ریزمانی نه کوردیدا جیهگی مشتومریکی زوره، نهوه نه زمانی فارسیدا به هه مان شیوهیه، نهویدا، زمانه وانه کان ده کرین به سی به شهوه سه بارهت به مامه نه کردنیان سه بارهت به نه سپیکتی پروگریسفی:

**گروپی یه کهم:** له سه ر نهوه سوورن، که زمانی فارسی نه سپیکتی پروگریسفی سه ره خو له نه سپیکتی ئیمپیرفیکتیڤیه نه خو ده کریت. وهک له they were bringing-mi.avar.dand هه یه. به لایانه وه بنیاتی فۆرمی کاره کان پیکتیڤیه نه کاری یاریده ده ر "داشتن - to have"، به لام ئیمپیرفیکتیڤیه تی کاری سه ره کی له قسه ی رۆژانه دا پشتگۆی خراوه، چونکه نه بنیاتی پروگریسفی په راویزی (تر) نادوین، و ریزانه که یان له سه ر سیسته می کاری فارسی فه رمانی کورت ده بیته وه. نه کوردیشدا نه گه ر بنیاتی پروگریسفی په راویزی له به رچاو نه گیریت، ده که وینه هه مان هه نه وه، هه ر نه وه شه وا له زمانه وانه کورده کان بکات نه سپیکتی پروگریسفی رابردوو وهک به رده وام مامه نه بکه ن، و سه بارهت به نه سپیکتی پروگریسفی نه نا- رابردوو دا هه یج قسه یه که یان نه بیته و به شوین بریکاریکدا نه گه رین.

(1) مه به سه ت له پروگریسفی په راویزی نه وه فۆرمانه ن که به ریزمانی کراون، بو نمونه: له ئینگلیزیدا به ریزمانی کراوه و نیشانه یه کی تایبهت به وینه ی "ing" تایبهت به پروگریسفی دیاریکراوه، نه وه له کوردیدا به و شیوه یه نییه، ناتوانین "ده" به نیشانه ی پروگریسفی دابنیتین، چونکه نه وه له گه ل هه موو کاره کاند روه ده دات به پروگریسفی و نا-پروگریسفی هه وه.

گروپی دووم؛ ناماژه بو بنیاتی فریزی دهکن، که نه یهکگرتنی ئوگزیلهری "داشتهن - to have" و فورمی نیمپیرفیکتی کاری سهرهکی پیکدیته، نه سیستهمی کاری فارسیدا، نه لایهکی ترهوه ئوگزیلهری "to - dash.t.an - have" و پيشگری "می -" ههردووک وهک نیشانهی پروگزیسیهتی و نیمپیرفیکتیسهتی دهناسن، وهک نه وشه "mi-He was writing - nevest." دا دیاریکراوه، "ئهوه به لای (Farrokhpay, 1979, 23-4) نه (Farahani, 1990:33) هوه، کاری داشتن له و بارانه دا به زیاده به کاردههینریت.

کوردی هاواریه لهگه ل بچوونهکانی گروپی دووم سهبارته به دهربرینی نه سپیکتی پروگزیسف به هوی بنیاتی فریزیهوه نه پال ریگهکانی ترده، به لام لهوه دا هاوارین، که "می -" و "ده -" نیشانهی پروگزیسف بن، ئهوانه، وهک نیشانهی نیمپیرفیکتیسهی مامه له دهکرین، چونکه بی جیاوازی لهگه ل هه موو کارهکان پروگزیسف و نا پروگزیسفیدا روودهدهن. گروپی سهیهه؛ بریتین له و زمانه وانانهی وهک: Dehghan (1972), Keshavarz (1962), Purkhosrow (1980), and Madani (1984)، باوهریان وایه، که نه و کارانهی لهگه ل ئوگزیلهری "داشتهن" فورم دهکرین، وهک کاته گوریبهکی سهر به خوی فارسی مامه له دهکریت، و جیاوازی له نه سپیکتی پروگزیسفیدا دهکن، بو نمونه، Purkhosro (1990:34) هوه، به فورمی نه و کارانه دهئیت: "پروگزیسف" و وهک سهر به خو له کاری نیمپیرفیکتیسهی دهیا نخته روو، که نه ژیر زاوهی "نه سپیکتی ماوه دووردا" پویان دهکات.

## 2. 2؛ رهفتار و تاییه تمه ندیی هاوبهش له بنیاتی پروگزیسف له فارسی و کوردیدا

(أ) نه سپیکتی نیمپیرفیکتیسهی فارسی و کوردی واتای پروگزیسیه تیش له خوی به دوورناگریته. له فارسیدا وهک "نیستا دههویته نان بخوم. - I am eating food now. - hala, dar.am qaza mi-xor.am. - کاری داشتن زیاد نه پیویست به کارهینراوه.

(ب) نه ری بلوکراوه، به و جوژه له فورمیکی وهک:

له "نیستا کارناکهه = nadaram I am not working = Kar na-mi-konam" (Windfuhr, 1979:102) پروگزیسف کاری خوی دهکات.

(پ) فورمی پروگزیسف (لهگه ل داشتن) ته نیا له راگه یاندن، گوتن و نیشانداندا فورم دهکریت. (Dehghan, 1972:200) له (Farahani, 1990:35) هوه.

نیمپیرفیکتیسهی له "کوردی" و "فارسی" دا، به شیوهیهکی بنچینهیی له بری پروگزیسیهتی به بری سیمانتیکی بهردهوامییهوه به ستراوه تهوه، دیاره، زمانی تریش هه ن له پال فارسی و کوردیدا، که بنیاتی پروگزیسیهی دریزه پیدراو (پهراویزی/فریزی) یان هیه، به چاوپوشین له وهه قیقه تهی، که نه سپیکتی نیمپیرفیکتیسهی به یان واتای پروگزیسف له خویان قه دهغه ناکه ن، بو نمونه، فارسی، فه ره نسی و نیسپانی (Comrie, 1981).

له فارسیدا، پروگریسی رانه بردوو له پیرفیکتیکی نا-را بردوو ئوگزیلهری /داشتن/ بنیات دهنریت، (رهگی رانه بردوو + دار + جیناوه کهسیه کان) و نیمپیرفیکتی رانه بردوو کاری سهرکی. له کوردیدا، بریتیییه له "وا/هاوه ته کانی + نیشانهی نیمپیرفیکتیف + رهگی کار + بوو + جیناوه لکاوه کان"، لهو بنیاته پهراویزی و فریزییه دا، هوکار و کاری سهرکی هردوو نیشانه کراون به کهس و ژماره، وهک نه خشی لیکدانه وهی کهسی یه کهمی تاک، پروگریسی نا-را بردوو کاری "رهفتهن raf.t.an، دهمهویت برۆم".

ده- م- هویت ب رۆ م  
نیشانهی نیمپیرفیکتی جیناوی کهسی کار/موود نیشانهی مهرجی رهگ- جیناوی

(ت) نه سپیکتی پروگریسی رابردوو له هردوو زمانه کهدا له رابردوو ساده دا به هوی "نیشانهی نیمپیرفیکتیف + قهه" بنیات دهنریت، بو نموونه، "mi-avarad"، هاوتا به "دهینا"، و له رسته یه کی وهک "جوتیاره کان مه ره کانیان بو شار دهینا"، هه مان بنیات به خویه وه دهگریت، نهو تینسه خویندنه وهی پرۆسه وهرده گریت، که له رابردوو دوور واته قووندا دهرپراوه، و له پرۆسه دایه لهو کاتهی، که قسهی تیدا کراوه. "داشتم نامه می-نقیسم که چراغ خاموش شود"، و "نامه م دنوسی کاتیف چراکه کوژایه وه" به هوی رووداویکی تره وه پروگریسف له کار خراوه، و رسته ناسهره کییه که نهریت کال دهکاته وه.

(ج) پروگریسی پیرفیکتی له فارسیدا، که دهربرینی "داشتن"ی تیدا به کارده هینریت و به بهره وامی پیرفیکتی کاری سهرکی به دوادا دیت، "دیروز غولامزادی داشتی (----) جه نابی سهرهنگ بازی می-کهردی". دوینی کوره کهی من یاری-ده کرد"، پروگریسی پیرفیکتی، به شیوه یه کی نهریتی له کهسی سییه می تاکدا به کارده هینریت و نامه ژه بو کرده وه یه که دهکات، که له رابردوو دووردا دهستی بیکردوه.

(چ) پروگریسی رانه بردوو به هوی به کارهینانی رانه بردوو هه وائی /داشتن/ بنیات دهنریت، له گهل هه مان تینسی کاری سهرکی، "نانرا داره ند می - ناقهره ند کی جیلوهی مه سجیدی شو ما ئاته شهش بی - زهنه ند"، "نه وان نه وه بو بهره می مزگه وته که دهینن تا له بهره م مزگه وته کهی تودا بیسوتینن"، (Farahani, 1990) پروگریسی رانه بردوو نامه دهکات بو (1) کرده وه یه که، که له پرۆسهی ته واکردن دایه له کاتی قسه کردندا، و وا دهینریت وهک نه وهی له رابردوو دهستی بیکرد بیت و (2) له بهره وامبوون دایه له دوا کاتی قسه کردنیشه وه، "قهفتی بگهردی داره م می - نقیسم"، و "کاتیف ده گهریته وه ... ده - نووسم"، (3) کرده وه یه که خیرا ته واد ده بیت، به واتای نه وهی له داها توویه کی زور نزیکدا، بو نموونه: "داره م می - ئایه م"، زور ده گمه نه. هه ندیک له زمانه وان هه کان وای بو ده چن، که پروگریسف له رابردوو دووریشدا هه یه واته pluperfect بو نموونه: "داشتی بود می-رهفتی" له کوردیدا، "له نویسندا بوو (بوو)، که ده رگا که کرایه وه"، به لام نه وه زور ده گمه نه.

به لای (Farahani, 1990:258) یهوه نهو هه قیقه ته سینتاکتیکییانهی خوارهوه پشتگیری رییازی دووهم دهکهن، و جهخت له سه رهه بوونی کاته گۆریی پرۆگریستی سه رهه خو له فارسی مۆدیرندا دهکهنهوه:

کاته گۆریی نیمپیریفتیکتیف و پرۆگریست له فارسی (و کوردی) مۆدیرندا به کار دهینرین، تا جگه له بارودوخی چرکه ساتی بارودوخی نه ریتیش ده ریب، له گه ل فۆرمی کاری نیمپیریفتیکتا، نمونهی رووداوی تاکی نه ریتی پیوست نییه به شیوهیهکی نیمپیریفتیکتیفه تی و به رده وامی سه ربرکتی، به پیچه وانه وه له گه ل فۆرمی پرۆگریستدا رووداوی نه ریتی به شیوهیهکی نیمپیریفتیکتیفی و به رده وامی سه ربرکتی. بویه، له گه ل "فۆرمی کاری نیمپیریفتیکتیفی" دا چه ند حاله تیکی بارودوخی به شیوهیهکی نیمپیریفتیکتیفی سه ربرکتی. له گه ل فۆرمی کاری پرۆگریستدا هه ر نمونهیهکی رووداوی بارودوخی دیاریکراو به شیوهیهکی نیمپیریفتیکتیفه تی سه ربرکتی، وهک نه وهی له گه شه کردندا بیت (Farahani, 1990:259).

(أ) با پیر نامه بو باوکی ده نووسی. خه ریکه دیت سه رته تا / خه ریکه ته واو بیته کوتایی خه ریکی سه ربانه / گه شه کردن.

(ب) با پیر هه موو رۆژ نامه یهک بو باوکی ده نووسی. خه ریکه به هوش دیتته وه / خه ریکه بیره کاته وه.

(پ) با پیر ده یه ویت / "دارد" دان بدات به کوتره کان.

(ت) با پیر هه موو رۆژ ده یه ویت دان بدات به کوتره کان.

نیشانهی نیمپیریفتیکتیفی "می - و ده -" ناسایی له گه ل کاره داینامیک و سته ییتیشیکانیشدا دین، نه وهی ناشکرایه له کوردیدا نیشانهی نیمپیریفتیکتیفه تی "ده -" له گه ل هه ر فۆرمیکی تینسی رانه بردوو، رابردوو پرۆگریست، ته نانه ت له گه ل کاره سته ییتیه به ره سه ن یاریده ده ره کانیشدا دیت، بو نمونه: له "بوون" دا به کارده هیئریت. (Comrie, 1976:33) بانگه شهی نه وه ده کات، که "یه کیک له جیاوازیه کانی نه سپیکتی پرۆگریست و نیمپیریفتیکتیف نه وهیه، که "نیمپیریفتیکتیفه تی باریکی تاییه تی نه ریتی له خو ده گریته"، و له سه ره نه وه سووره، که له کاتیگدا فۆرمه کانی نیمپیریفتیکتیف ده شیته نامازه بو بارودوخیکی تاک یان نه ریتی بکه ن"، فۆرمه کانی پرۆگریست نامازه بو بارودوخی چرکه ساتیه کان ده کهن".

Comrie (1976:33) ده ئیته: له زمانه کانی تری وهک نیسپانی و ئیتالی، جیاوازی له نیوان فۆرمی پرۆگریست و نا- پرۆگریست ئاره زوومه ندانه یه، بویه، فۆرمیکی پرۆگریست ده شیته به هوی فۆرمیکی تره وه جیگهی بگریته وه به بی نه وهی واتای نا- پرۆگریست بگه یه نیته. دیاره، نه وهش نه وه ناگه یه نیته، که نه وه زمانه نه سپیکتی پرۆگریستی سه ره خو نییه. نووسه ری فارسی پرۆگریستی رانه بردوو وا دیاری ده کات وهک نه وهی نامازه بکات بو (أ) کرده وه یهک له پرۆسه ی ته واو بووندا یه له کاتی فه سه کردندا، له گه ل نه وشدا، که ده شیته له رابردوو دا ده ستی پیکرد بیته، (ب) کرده وه یهک، که ده شیته به رده وام بیت له داها توودا، له پیش هه ندیک کرده وه یان بارودوخی تردا (Dehghan, 1972:200).

2. 3: نه وه فیچه ره پرۆگریسیشانهی جیگهی سه رنجن

(1) پروگریسیف رابردوو و رانهبردوو هەردوو لە کارابزیشدا روودهەن. "داشتن نیقیشتی میشهوه" it was in the process (of) being writing، ئە کوردیدا بەرانبەر بە "دەنوسرا = ئە کردی نووسیندا بوو" دەوهستیتەوه.

(2) فۆرمە پروگریسیفەکان تەنیا لە هەوائییەکاندا فۆرم دەکرین.

(3) فۆرمی پروگریسیف ئەگەر کارى داشتن "بوون = بوون" وەك کارى سەرەکی بەکارنايەت.

(4) هیچ کام لە فۆرمی پروگریسیفدا فۆرمی نیگەتیڤیان نییە.

(5) ئە فارسیدا، "شودن" لە کارى سەرەکی بە هۆى وشەیهك یان زیادترهوه دوور دەخریتەوه. ئەوه ئە کوردیدا مەحاله/نەستەمە بەلام بو "کردن" ناساییە.

2 . 3 . 1 : خالەکانی سەرەوه ئە لایەن (Farahani, 1990:262) یهوه بهو شیوهیه بهخهیان لیدهگیریت :

یهکه، : پروگریسیف رابردوو، نا-رابردوو و پیرفیکت، به شیوهیهکی نهگونجاو نائوزن و دهشیت له یهك پیناسهی گشتیدا کۆبکرینهوه، فۆرمی پروگریسیف بارودۆخی دیاریکراو له خالی کاتیکی دیاریکراودا پێشکەش دەکات، وەك ئەوهی ئە گەشکردندا بیئت.

دووهم: Dehghan سەرکهوتوو نهبووه ئە پێشانانی جیاوازی ئە نیوان رابردووی پروگریسیف و پروگریسیف پیرفیکت، به بهنگهی ئەوهی وهسفهکانی نووسەر بو ئەوه دوو فۆرمی کارانه وەك یهکه.

سییهم: Dehghan سەرکهوتوو نهبووه، ئەوه روونبکاتهوه، که پروگریسیف تەنیا بو ئەوه بەکارنايەت، که نامازە بو کردهوهیهك بکات، که ئە گەشکردندا بیئت ئە کاتی قسەکردن یان ئە خالی کاتی نایندهدا، ( ئەوه وهستاوته سەر ئەوهی نایا ناوهکاری کاتی ههیه یان نا؟). بهو شیوهیه، رستهی پروگریسیف "من دارم با پدهرم نامهی مینیقیشتهم / I am writing a letter to my father / نامه بو باوکم دهنوسم" دهشیت دوو لیکدانهوه ههلبگریت، (أ) وهسفی رووداویك دهکات وەك ئەوهی ئە کاتی قسەکردندا ئە گەشکردندا بیئت، (ب) کردهوهی نامازەبوکراو خهریکه دهست پیبکات."

چوارهم: Dehghan ئە ریکخستنی بنیاتهکانی پروگریسیفی "داشتن" ئەگەر ناوهکارهکانی کاتییدا سەرکهوتوو نهبووه.

پینجهم: Dehghan نامازە بو ئەوه ههقیقهته نهکردوو، که فۆرمی پروگریسیفی کارى فهرههنگی "رهفتهن- go"، وەك نایندهی ئۆگزیهلی زمانی ئینگلیزی "to be going to" توانستی بهکارهینانی ههیه، تا نایندهیهتی دهربریت. واته سەرکهوتوو نهبووه، تا ههست بهوه بکات، که "دارم میرهقهه" ئە رستهی "دارم میرهقهه نامهی بی نقیسهم- I am going to right to him a letter" ئەو کاته، که قسەکەر ئەوه دهردهبریت دانیشتوو ههک پياسه بکات. بو نموونه، ئەوه ئە زمانی کوردیدا بهرانبەر به "دهمهویت نامهیهك بو ئەوه بنوسم" دهوهستیتەوه، که ئە وهگرپاندا بو ئینگلیزی خویندنهوهی پروگریسیف وهردهگریت.

2 . 3 . 2 : پوخته

به كورتی (أ) "داشتن" له گهڵ ئیكدانی نه سپیكتی پرۆگریسیف و جوړی بارودووخ گونجاوه، كه خوێ له جوړی جیباوایی كاری فهرهنگیدا دهبنیتهوه، (ب) واتای ریزمانی نیشانهی ئیمپیرفیكت "ده -" به شیوهیهکی نهگۆر پیشكهشكاری نهو بارودووخیه، كه وهك بهردهوامی ئاماژهی بو دهكریت، له لایهکی تروهه واتای هه مه جوړ ده به خشیت، بو نموونه، خویندنهوهی ئایندهیهتی، نه ریتییهتی، دووباره بوونهوه و ههروهها به ده برپینی دیاریكراو ده دات. (پ) وهك نه ریت نهوه بو فۆرمی كاری ئیمپیرفیكتیف وهك واتای دووم و ناسهرهکی تاییهت كراوه (ت) له گهڵ نه سپیكتی پرۆگریسشدا به شیوهیهکی نهگۆر ئاماژه بو رووداوێك دهكات، كه له گهشه گردندا بیته. (ج) دووباره بوونهوه، ئایندهیهتی، و ... واتای دهقین و سه ره نجامی كارلیك كردن له نیوان واتای پرۆگریسش، واتای نهو بهنده زمانییانهی له رسته دا پیشكهشكارون، بو نموونه: ئاوه لكارى كاتى، بكار، بهركار و واتای نه سپیكتی كاری فهرهنگی هاوبهشی دهكهن.

## 2. 4: واتای "ده -" و "می -" له كوردی و فارسیدا

(1) باپیر هه میسه له م كاته و له م پاركه دا بیاسه دهكات.

Bapir is always walking at this hour in this Park har. □

ruz dar in sa.at darad dar park qadam mizana

بارودوخی ئاؤز وا ده بنیریت وهك نهوهی له كاتی قسه كردن له گه شه گردندا بیته.

(2) نه خوشه كه دهكویت. The patient is coughing bimar darad sorfe mikokad

كاری كورتخایه نی "كوكین" بهرپرسه له دووباره بوونهوهی و اتا له بری نیشانهی پرۆگریسش.

(3) دهنوستن xab.id.an and mi.xab.id.and (they were sleeping (were about to sleep), dasht an. mi.xab.id.and

له واتای رابردوو دایه، و لهو بارودووخه وه هاتوو، كه له نیوان واتای پرۆگریسش و واتای كاری فهرهنگی

"نوستن / xab.id.an" دا كو بووه ته وه. دهكریت فۆرمی پرۆگریسشی كاری "sleep - xabi.id.an - نوستن" وا وه رېگێردیت

تا واتای نهوه بدات، كه لهو كاتهی قسهی له باره وه كراوه، ئاماده كردن پیش بارودوخی "نوستن" له گه شه گردندا بووه.

## 2. 5: پرۆگریسش و كاری یاریده ده ر به به راورد به ئینگلیزی

له زمانی ئینگلیزیدا نهو كارانهی، كه تاییه تمه ندییه تی ناوی بکهری و ناوی بهرکار participle<sup>(ج)</sup> وه رده گرن ناتوانن له

رسته دا به بی كاری یاریده ده ر بوو بدن، بو نموونه:

(ج) نهو وشانهی له زمانی ئینگلیزیدا كه دروسته بن به زیاد كردنی "ing" بو كاره كه و دواتر به كارده بنیریت تا ئاماژه بو

به رده و امیه تی بکهن، "He is running" یان وهك ئاوه ئناو له "ئه سپیکی راکردوو - the running horse" دا، "ناوی

بهرکار" ئهم وشهیه له زمانی ئینگلیزیدا بریتییه له کاریک كه پیشگر یان پاشگری بو زیاد دهكریت یان گۆرانکاری بزوین له ناو

كاره كه دا روده دات، بو نموونه: شكاو، گوتراو، رۆبشتوو broken, sung, walked. شوشه ی شكاو یان به شیک له كاره كه، كه

دهلالهت له ته واوی دهكات، بو نموونه: had broken واته شكاو یان شكابوو وهك كارابزر was broken له لایهکی تروهه

وهك ئاوه ئناوی كرداری دهنریت، وشهیه كه له كردار و مرده گریت و وهك ئاوه ئناو به كارده بنیریت و خوێ كردار و ئاوه ئناویشی

ههیه.

(أ) باپير نامه‌ی دنداری زۆری نووسیوه.

(ب) نهو نامه دندارايبانه له لايه‌ن باپيرهوه نووسراون.

(ت) باپير وا نامه‌ی دنداری دنوسیت Lily- writing a love letter لیلی ایس ورینگ لیلی ایس ورینگ

به هه‌مان شیوه وه‌رگیرانی بی‌زیاد و که‌می "is -ing" له کوردیدا به‌رانبه‌ر "وا + کار" ده‌وه‌ستیتته‌وه، نهو زیاده زمانیبانه‌ی به‌ شیوه‌یه‌کی سیمانتیکی له‌بری "is/are /was/were + v + ing" له کوردیدا به‌کارده‌هینرین، بریتین له "وا، خهریکه، سه‌رقال" + له ... کاری یاریده‌ده‌ر + بنیاتی سیمانتیکی کاره‌که "جگه له‌وه، ئینگلیزی بنیاتیکی تری هه‌یه، بو پروگریس، "he is on the writing = he is on the process of ... " نه‌وه له کوردیدا فۆرمی "له + چاوگ + بوون" وه‌رده‌گریت، بو نموونه: له + بیرکردنه‌وه + دایه، له بیرکردنه‌وه‌دایه، ... " وه‌رده‌گریت. was له ئینگلیزیدا هاوتایه به "بوو"، کاریکی به‌ داوا دیت، دواتر خویندنه‌وه‌ی ناوی به‌رکار یان ناوه‌ئناوی کرداری وه‌رده‌گریت written، له هه‌ندیك باری تردا، له کاتی وه‌رگیراندا، بو نموونه: "he was writing" ده‌بیته به " (نهو) ده‌ینوسی"، به‌و شیوه‌یه له ئینگلیزیدا فۆرمی "was + V + ing" و له کوردی "ده + قه‌د" وه‌رده‌گریت، که هه‌ردووکیان خویندنه‌وه‌ی پروگریس وه‌رده‌گرن و به‌ واتای "له پروسه‌ی نوسیندا بوون" ده‌گه‌یه‌ن.

له لایه‌کی تره‌وه کاری یاریده‌ده‌ری "is" وه‌ک کاری یاریده‌ده‌ری ئه‌سپیکتی پروگریس سه‌یر ده‌کریت و ناوی بکه‌ری به‌ داوی خویدا ده‌هینیت، به هه‌مان پێوانه ده‌کریت، "خهریک، سه‌رقال، نه ... بوون" له کوردیدا وه‌ک نیشانه‌ی ئه‌سپیکتی پروگریس مامه‌له بکرین، هه‌ر رسته‌یه‌ک به‌ بی نه‌و به‌ندانه، له کاتی وه‌رگیراندا ناکریت به‌رانبه‌ر ئه‌سپیکتی پروگریس له زمانی به‌رانبه‌ردا هاوتا بکریت، جیاوازی له نیوان کوردی و ئینگلیزی له‌وه‌دایه، که:

(أ) فۆرمی "v + -ing" به‌بی "was, is, were, are" واتایه‌ک نادات، واته له‌ویدا سی کاته‌گۆری هاوبه‌شن له بنیاتنانی ئه‌سپیکتی پروگریسدا، له گه‌ل هه‌ردوو تینسی "ربردوو" و "نا-ربردوو" دا، بو نموونه: "was/is + V + -ing" به‌لام له کوردیدا نه‌وه به‌ پێچه‌وانه‌وه‌یه، "ده - + قه‌د/ره‌گ" له‌گه‌ل هه‌ردوو فۆرمی تینسی ربردوو رانه‌بردوودا جیبه‌جی ده‌کریت و پێویست به‌ کاری یاریده‌ده‌ر نییه، له کوردیدا خویندنه‌وه‌ی پروگریس له‌گه‌ل فۆرمی تینسی ربردوو بی کیشه‌یه، به‌لام له‌گه‌ل فۆرمی تینسی نا-ربردوودا بی کیشه‌ نییه، چونکه به‌ بی یه‌کیک له نیشانه‌کانی پروگریس به‌ وینه‌ی "وا، سه‌رقال، خه‌ریکبوون، و نه ... (دا) بوون" جیبه‌جی نابیت، ته‌نانته هه‌ندیكجار و له گه‌ل هه‌ندیك که‌ره‌سته‌ی تری وه‌ک "له‌م کاته‌دا، ئیستا و ... له ده‌قی دیاریکراودا خویندنه‌وه‌ی پروگریس له‌سه‌ر فۆرمی تینسی رانه‌بردوو پێویست ده‌که‌ن، هه‌ر بۆیه‌یه فۆرمی تینسی رانه‌بردوو، و که‌ره‌سته‌ی زمانی تر سی خویندنه‌وه وه‌رده‌گریت، رانه‌بردوو، داها‌توو و پروگریس، ئی‌رده‌دا نه‌وه تیده‌گه‌ین، که پروگریسه‌یه‌تی به‌شیک نییه له واتای کרוکی نیشانه‌ی ئیمپرفیکتی "ده -" له کوردیدا.

(ب) له زۆر بار و خویندنه‌وه‌دا نه‌و نیشانه‌ی له کوردیدا به‌ زمانی فارسی هاوتا ده‌کرین وه‌ک نیشانه‌ی پروگریس مامه‌له بکرین، که نه‌وانه بریتین له "وا، خه‌ریکه، سه‌رقاله، نه ... بوون، ئیستا، له‌م کاته‌دا" هه‌مان ئه‌رک و خویندنه‌وه‌ی "is,

"was, were, are" له ئینگلیزییدا دەبینن له دوو لاه، (أ) پیدانی خویندنهوهی پرۆگریسش بهو کاری لهگه ئیدا روددهن، (ب) لابردنی خویندنهوهی نهريت نهگهر زیادهی زمانی هاوبهشی نهکات، بو نموونه: "نازاد نارهقی دهخوارهوه" نهوه ههئدههینجین که "نازاد نارهقخۆر بووه" له کاتیگدا، "نازاد له نارهق خواردنهوهدابوو" یان "وا نارهق دهخواتهوه" چی تر نازاد وهک نارهقخۆر وه مامهته ناکریت، به پێچهوانهوه "نازاد نارهق دهخواتهوه" خویندنهوهی "نارهقخۆره" وهردهگریت، نهو نیشانانه به جیاوازییهکی نهوتو و به پێچهوانهی ئینگلیزییهوه لهگه ل ههردوو فۆرمی تینسی کاری رابردوو و نا-رابردوویدا به بی گهردان روددهن، بو نموونه: "خهریکی نوسینه" یان "خهریکی نوسینبوو".

(پ) لهگه ل فۆرمی تینسی رابردوویدا، کاره یاریدهدهرکان هه مان رۆل دهبینن، بو نموونه: "was writing, were writing" له کاتیگدا نهوه له زمانی کوردیدا فۆرمی تینسی دیاریکراو، دوو شیوه وهردهگریت:

(1) یهکهه، "نیشانهی ئیمپرفیکتیڤهتی + قهه" لهگه ل هه موو فۆرمی تینسی کاری رابردوویدا دهگونجین و جهخت له سه ر نه ریت و پرۆگریسش دهکهنهوه، ههردوو لا پیکه وه گۆدهکاتهوه، له ئینگلیزییدا فۆرمی "was + -ing" زۆر جار خویندنهوهی نه ریت لادهبات. نهو رهفتاره پێچهوانهی تایبه تمه ندیه تی رهفتاری نه سپیکتانهی پرۆگریسشه، که هه میشه بارودوخی کاتی پێشکەش دهکات، بو نموونه،:

(أ) نازاد بیرهی دهخوارهوه.

(ب) رۆژانه، ئیواران، شهوانه و... نازاد بیرهی دهخوارهوه.

(پ) که چووم نازاد بیرهی دهخوارهوه.

رستهی (أ) دوو خویندنهوه هه ئدهگریت:

(1) نازاد بهردهوام بیرهی خواردوووتهوه وهک نه ریتی تایبهت به خۆی، (2) نازاد بیرهی خواردوووتهوه نهک شتیکی تر، به گشتی نهوه به دهست دیت، که "نازاد بیرهخۆرهوه بووه"، زیادهی زمانی له (ب) دا "رۆژانه"، "ئیواران" و "شهوانه" و هی تری نهو جوهره، جهخت له سه ر نه ریتی نازاد وهک بیرهخۆرهوه دهکهنهوه، له (پ) دا "که - کلۆز" خویندنهوهی نه ریتی لاوازهکات یان به تهواوی لای دهبات.

(2) نهوهی رهفتاری فۆرمی پرۆگریسشی کوردی (به هۆی نهو نیشانانهوه) به هی ئینگلیزی هاوتاهکات، نهوهیه، که له ئینگلیزییدا سی که رهسته هاوبهشی له خویندنهوهی پرۆگریسشدا دهکهن، و لابردنی هه ر یهک نهوانه ده برینه که بی واتا دهکات، به هه مان شیوه له کوردیشدا سی که رهستهی زمانی به مه بهستی گه یاندنی واتای پرۆگریسش هاوبهشی دهکهن، بو نموونه:

(1) له زمانی ئینگلیزییدا: کاری ئوگزیلهری + فۆرمی کاری سه رهکی + نیشانهی پرۆگریسش.

(2) له زمانی کوردیدا: نیشانهی پرۆگریسش + فۆرمی کاری سه رهکی + کاری ئوگزیلهری.

بووینه نیشانهی پرۆگریسش + فۆرکی کاری سه رهکی (له کاره چالاکییهکاندا)

John is running / John was running / John will running (3) (بى واتايە)

پر واتايە

(4). خەريكى ڤاكردن ... (بى واتايە) "خەريكى ڤاكردنە"، "خەريكى ڤاكردن بوو" "خەريكى ڤاكردن دەبیت"

گونجاون

رسته کانی سەرەوه، بۆ یەكە مچار ئە كوردیدا ئەوهمان بۆ ئاشكرا دهكەن، كه زمانى كوردى هاوتە به زمانه كانی تری وهك ئینگلیزی نیشانهی پروگریسی تاییهت به خوی هیه، ئەو دۆزینه وهیه بهرهمی بهراوردکاریه له نیوان كوردی و زمانه كاندا، چونكه به هویهوه تیدهگهین چون و به چ جوریک، ئەسپیکتی پروگریس بنیات دهنریت، ئیرهوه دهبیت ئاگمان له وههقیقهته بیت، كه مروف له هر پارچهیهك ئەم دونیا فرهوانه دا بژیت، باری سەرنجی تاییهت به خوی هیه سهبارت به دوروبەر، جیگهی سەرنج، خەئکهكان چەندی ئیک دورین، ئە زۆریه ی زۆری دونیا بینینییه کانیاندا سهبارت به دوروبەر و بۆ هەمان هەقیقهت، ئیک دورین، بەئکو دهچنه سەریهك. ئە کردی به فورمکردنی ئەو باری سەرنجانه چەنده به هوی فورمی جیاوازهوه دەرپاڤن، ئەوه له بنیاتی سیمانتیکیه کانیاندا هەمان زانیاری دهخوینییهوه. بارودوخیکی کورتخایه ن كه به هوی وشه کانی وهك "مردن" ئە كوردی، "موت" ئە عەرهبی، dog and die ئە زمانى سویدی و ئینگلیزیدا چەنده له فورمدا جیاوازی ن ئەوه هەمان زانیاریمان ددهنی. دیاریکردنی دەرپاڤنه کانی وهك "خەریک، سەرقال، وا، ئە... دایه" وهك نیشانهی پروگریس ئە زمانى كوردیدا، بى زیاد و كهه ئەرکی نیشانهی پروگریسی "ing" دهبینن، دوو كههستهكه ی تر، "کاری یاریدهدهر"، و "فورمی کاری سەرکی" ئە شیوهی چاوكدا ئە هەردوو زمانه كەدا وهك یهكن، نهبوونی هەردانهیهك ئەوانه دهبنه هوکار بۆ ئەدهستدانی خویندنهوهی پروگریس، كهواته هەردوو زمانه كه ئەوه دا هاوبهشن، كه فورمی ئەسپیکتی پروگریس دەرپاڤینی فریزییه. ئە لایهکی ترهوه، كههستهی چوارم ئە هەردوو زمانه كەدا بریتییه ئە بهشی بکهری رستهكه، كه ئە ئینگلیزی به هوی "ناو" یان "جیناوی سەر به خووه" و ئە كوردیدا جیناوی ئكاو شوینی ئەوان دهگریتهوه. لایهنی جیاواز ئە نیوان ئەو دوو زمانه دا ئەوهیه، كه ئە ئینگلیزیدا ئەو سی كههستهیه ئە رابردوو و رانهبردوو دا کروکین بهلام ئە كوردیدا به بى ئەو كههسته ش، بنیاتی پروگریسی تر، بۆ نموونه: ئە رابردوو به هوی "ده + قەد" و ئە رانهبردوو "وا/ نیستا/ ئەم کاته دا + ده + رهگ" پروگریس دەردهبەن. بۆ نموونه:

(5). نازاد ڤادهکات سی خویندنهوه، رانهبردوو / رابردوو / داهاتوو

(6) نازاد وا ڤادهکات/بیردهکاتهوه یهك خویندنهوه، کردی پروگریس ئە کاتی قسه کردندا

(7) نیستا نازاد بیردهکاتهوه/ ڤادهکات یهك خویندنهوه، کردی پروگریس ئە کاتی قسه کردندا

ئە رستهی (5) دا "ڤادهکات" بى زیادەى زمانى خویندنهوهی ئاڤوز وهدهگریت، ئەوه ئە (6) و (7) دا، ئەو ئاڤوزیه به هوی "وا" و "نیستا" وه نامینیت، كه کار دهكەن تا (أ) چالاکی "ڤاكردن" به کاتی قسه کردنهوه بهستهوه، (ب) پیمان دهئین: كه کردی "ڤاكردن" پيش کاتی قسه کردن دهستی پیکردوو و ئە کاتی قسه کردنیشدا بهردهوام بووه، (پ) جهخت له سەر خائیک دهکەنهوه

که نه سه رهتا و نه کۆتایی چالاکی پاکردنه که یه، (ت) بنیاتی سیمانتیکی "وا/نیستا + ده - + رهگ" هه مان خویندنه وهی " is + base + -ing" وهرده گرن، هه موو نه وانه له گه ل تاییه تمه ندیی نه سپیکتی پروگریسفا یه کده گرنه وه.

سه رنج له و رستانه ی لای خواره وه بده:

- (8) نازاد سه رقانی خانوو دروستکردن بوو. (9) نازاد له خانوو دروستکردندا بوو.  
 (10) نازاد خه ریکی خانوو دروستکردن بوو. (11) نازاد خه ریکی خانوو دروستکردن ده بوو.  
 (12) نازاد خانووی دروست ده کرد (ن). (13) نازاد سه ردانی دایکی ده کرد. (نیواران، مانگانه، سائانه)  
 (14) نازاد سه رقان/خه ریکی سه ردانی دایکی بوو.

له (8) هوه بو (14) زانیاری جیاوا زمان ده ست ده که ویت، له وانه، بنیاتی سیمانتیکی نه و نیشانه پروگریسیفانه، به پیچه وانه ی فورمی "ده - + قه د" ی فورمی تینسی رابردوو وه، به بی که ره ستی زمانی زیاده وه، خویندنه وهی نه ریت پوچه ل ده که نه وه، له "نازاد خانووی دروسته کرد"، و "نازاد ناره قی ده خواره وه"، "خواره وه" و "دروسته کرد(ن)" هه مان خویندنه وه وهرنا گرن، چونکه بنیاتی سیمانتیکیان له هاو به شی کردنی سه پاندنی خویندنه وهی پروگریسفا وه که یه که نیبه، له یه که مدها "ناره ق"، به پیچه وانه ی "دروستکرد" هوه نیشانه ی کۆ وهرنا گریت، ناسایی ده توانریت، کرده وهی خواره وهی ناره ق دووباره بگریته وه، بویه، له کۆتاییدا بکه ره به "ناره قخور" ده ناسریت، بنیاتی سیمانتیکی "دروستکردن"، ریگه به وه نادا، چونکه ناسته مه کرده وهی "خانوو دروستکردن" به ناسانی دووباره و سیباره بیته وه، کوردی چاره ی بو نه وه داناوه، له و بوارنده دا، که "به رکار" به کۆ ده نوینریت هه رکات مه به ست نه وه بوو، که نه ریتی خانوو دروستکردن بدریته پال بکه ری رسته. وه که له (12) دا، که واته، پروگریسیفیته ی و نه ریتیته ی نابنه واتای کروکی نیشانه ی نیمپیریفیکتی "ده -".

## 2.6: بنیاتی پروگریسفا

بنیاتی پروگریسفا هه میسه پرۆسه ی<sup>(ت)</sup> پیرفیکتیف له تیروانیی ناوییه وه (دیوی ناوه وه) له بهرچاو ده گریت و هه ئیده سه نگینیت، له بهر نه وه ده یکتا به نیمپیریفیکتیف ... "ته ماشا کردنی پرۆسه له تیروانیی ناوه کییه وه بابه تی سنووربودانی وینه و ریگه ستنه که یه تی بو زنجیره یه که له پیکهینه ره کان و نه وه روون ده کاته وه، که نه وه قوناغه کانی سه ره تا و کۆتایی ناگریته وه" (Langacker, 1991:209). به پیی نه و تیروانیی نه واتای مورفیمی پروگریسفی پارتیسپل (-ing)، که له کوردیدا به رانه ره چه ند ده برینیک ده وه ستیته وه، له سنووردانانه که یدا سه باره ت به و زنجیره رووداوانه ی، که سه رجه م پرۆسه که بنیاتی ده نیت، ته نیا قوناغی ناوه راست ده گریته وه، به و شیوه یه، سه رجه م پرۆسه که وا له بهرچاو ده گریت و نیک ده دریته وه وه که رووداویکی به رده وام، نه وه ش له وه وه هاتوو، که قسه که ره هه میسه ناوه راستی بارودوخ ده بنییت زیادتر له سه ره تا و کۆتایی، هه ره نه وه شه وایکردوو تا نه م کاتانه ش له کوردیدا به نه سپیکتی پروگریسفی رابردوو بگوتریت، کاری

(1) وشه ی process که به واتای رپباز، شیوه ی جیه جیکردنی کار، ره وتی کار، پیروه ی به ره مه ی تانی شتیک و ... دیت، نیمه وشه ی پرۆسه به کارده یین که له ئینگلیزییه که نزیکه و به لای خوینه ره مه ناشایه و هیه سه رلیتیکدانیکی تیدا نیبه.

بهردهوام، چونكه قسهكه له سههتا و كوئايي دنيا نيبه، سهرنج له "باپر و رادهكات" و "نازاد و بويه خانوووهكه دهكات" بده، قسهكه راپورت تهنيا له سهه ناوهراست، واته نهوهی له و كاته دا دهبيينيت دهدات و بهس. قسهكه جهخت له سهه قوناعي ناوهراستی نهو رووداوه بهردهوامه دهكاتوه، كه خوی دهبيته بهشيك له رووداوهكه و له ديوي ناوهوه سهرنج دهدا و بهشداريبهكه به هوی وهها دهربرينيكهوه له شيوهی پروگريسدا پيشكشي ئيمه دهكات، له لايهكي تروهه له نهرك و واتاي نيشانهی پر (ing-) و هاوشيوهكاني له كورديدا، وا چاوهروان دهكریت وهك نهوهی زنجيرهی نهو باروودوخ و قوناغانهی پيشكشي دهكهن، وهكيهكن و دهچنهسهريهك، له بهر نهوه، "وهستاني مهوادی بينيني بهردهوامی نهو زنجيره رووداوه وهكيهكانهیه" (هه مان سههراوه: 209)، كه دهبنه هوی پيوهندي نه تيمپورالی ئالوز. سههه نجامی بنياتهكه بریتيبه له "وا، خهريكه، سههراقه، له - دا، وا، (وا/نيستا)) + فۆرمی كار + بوون"، له كورديدا نهوانه دهتوانن وهزيفه و نهركی گۆران جيبه جي بكهن، بو نموونه: "له راپاييدا بوو، نامهكهی كردهوه"، "هه ردهم له بيركردنه وهدايه"، دهتوانن نهركی گۆران جيبه جي بكهن، به لام ناتوانن ببنه سهههی كلوز.

## 2. 7: تايبه تهنديه كانی پروگريس له زمانه كاندا

زۆربهی زۆری زمانه كان، له زنجيرهيهك تايبه تهنديدا هاوبهشن، كه بریتين له مانهی لای خوارهوه:

- (1) فۆرمی نه سپيكتی پروگريس تهنيا له كاره ههواييه كاندا روودهات و بنيات دهنريت.
- (2) پروگريس فۆرمی ههردووك رابردوو و رانه بردوو ههيه، و له كارابزريشدا بهكار دههينريت، له فارسيدا "داشتی پر پشتی می-شود"، كه چووم خانوووهكه دروست دهكرا.
- (3) پروگريس له گه ل "هه بوون" دا وهك كاری سهههکی روونادات (بودن و داشتن)
- (4) كاره كانی وهك "نيستادهن/وهستان، نيشهستهن/دانيشتن، خابيدهن/نوستن" فۆرمی نه سپيكتی پروگريس دروست ناكهن، كاتيک وهك كاره ستهبيتيه كان روودهدهن. واتايهکی وهها دهردهبرن، بو نموونه: "داشتن می-خابيدهن"، "خهريك بوو دهخهوت"، يان "له خهودايه"، پروگريس رانه بردوو و رابردوو نهو كارانه دهتوانن پيشكشي بكرين، وهك نهوهی، له نهدهبی فارسيدا ههيه، به هوی پيرفيكت و پلوپيرفيكت، "خابيده(است) وا دهنويت، he is sleeping, "خابيده بود / دهنوست He was sleeping"
- (5) "داشتن" كاتيک له گه ل نهو كارانه بهكاردههينريت نامازه دهكات بو ههنديك پرۆسه، بو نموونه: موردن/مردن to die، شوهدن/دهبيت وهك له "ناوهكه دهبيت به سههول"، نهوه پرۆسهيهكه ورده ورده له ناوهوه دهبيتته شتيکی تر، له گه ل زۆربهی كاره ليكدراوه كاندا، "شوهدن" وهك "بوون"ی كوردی بهكاردههينريت، بو نموونه: "خهسته شوهدن/ماندوو بوون / to get tired"، "گوروسنه شوهدن / برسی بوون / to get hungry" نامازه دهكهن بو كردهوهيهك، كه هههه نيستا له سههه دستپيكرده.

(6) "داشتهن" دهشیت نه کاری سه رهکی جیابیتتهوه به هوئی دانیهک یان زیادتر نه وشهیهک، نهگهل نهوهشدا، که زهمهته میژووی یهکهه پروداو داشتن وهک ئوگزیلهری نه زمانی قسهکردندا روویدات، بوونهکهی نه سهردهمی کوندا زور پرگومانه. (Farahani, 1990:30-7)، "بوون" نه کوردیدا به پیچهوانهی "کردن" هوه نه بهشی نا-کاری جیابیتتهوه،

(7) پروگریسف جهخت لهسهه خائیک دهکاتهوه، که نه سهههتا و نه کوتایی بارودوخه، به لکو ههمیشه جهخت لهسهه ناوهراستی بارودوخه که دهکریتتهوه.

## 2. 8: تینس، نهسپیکت و ناوهنگاری کاتی ناوههنا پیوهندا

له سیمانتیکیدا، جیاوازی له نیوان نهو کاتهگورییانهدا، زورن و هاویهشی له لیکدانهوهی گهلێک دیاردهدا دهکن، به تاییهت لهو بارانهدا، که نیشانهی دیار لهخونگرن، زانستی سیمانتیکی له گهلێک ریگهوه زانیاری پیشوهختمان دهواتی سهبارهت به دیاریکردنی نهوهی چون بتوانین ههقیقهتهکانی زمانی سروشتی پیشکesh بکهین، نهوه لهوهدا دهدهکهویت، که تا نیستا نه کوردیدا وا زانراوه، که زمانی فهومی نیمه هوکاری تینسی-داهاتوو ههروهها نیشانهی پروگریسفی دیار لهخو ناگریت، دیاره، بهلام، نهوه به دواي خویدا ناهینیت، که کوردی پیویسته وا پیشکesh بکریت وهک نهوهی تینسی ناینده یان نیشانهی پروگریسفی نییه، لهو بارانهدا، ههندیک نیشانه، واتای سیمانتیکی کار و ناوهنگارهکان و جوړی رستهی ژیر تویرینهوه، ساده، یان نا-ساده ههموو نهوانه دهتوانن به هوئی بنیاتی سیمانتیکی و ناوهروکهکانیانهوه قسه لهباری ناینده و کردهی پروگریسف بکهن، ههروهک چون نه زمانی ئینگلیزیشدا قسه ههیه، که دهئیت: ئینگلیزی تینسی نایندهی نییه، ته نیا به هوئی ئوگزیلهرییهکانهوه، که ناوهروکهکانیان، بو نموونه، "Will" قسه لهسهه ناینده دهکن. نهوهی، که دهکریت بریاری له سهه بدریت، نهوهیه، که رانهبردووی پیرفیکت به لای زور نه زمانهوانهکانهوه، ناتوانریت وهک تینس پیشکesh بکریت، به لکو زیادتر وهک لیکدانی تینسی رانهبردوو و نهسپیکتی پیرفیکت مامهتهی نهگهلدا دهکریت، دهشکریت نهبوونی نیشانهی دیار بو ههه یهک لهو کاتهگورییه تاییهتیانه وهک لاوازی بو زمانه که لهقه لهم بدریت.

## 2. 8. 1: بارودوخهکانی پیرفیکتیف و ئیمپیرفیکتیف له باری سههههجی نهسپیکتییهوه

به هوکاری جیاوازی له فورم و بنیاتی سیمانتیکی کارهکان، نیهت و نارهزوی قسهکهه، جوړی دهق و گهلێک هوکاری تریشهوه، بارودوخی جیاواز بهههم دهینن:

(أ) بارودوخی ساده به تهواوی له بهههراو دهگیریت، و بارودوخه که وهک خالی سههههتا و کوتایی پیشکesh دهکریت، سههههتا و کوتایی دهچنه ناویهکهوه و وهک یهک دانهی یههگرتوو مامهته دهکرین.

(ب) بارودوخی نا-ساده که قسهکهه له ناوهه سههیری بارودوخه که دهکات و وهک بارودوخی ماوهههههه مامهته دهکرین.

(پ) نهو بارودوخانهی، که به تهواوی پیشکesh ناکرین، به لکو زیادتر جهخت لهسهه بهشیکی تاییهت ناستی-بناخهیی بارودوخه که دهکریتتهوه، بو نموونه: "نازاد دهستی به خویندنهوه کرد"، جهخت لهسهه سههههتا کراوهتهوه.

(ت) ئەو بارودۆخانهی كه بنیاتی ماوهی نیوانیان ههیه و ئاژۆن به تایبەت كاتیك ئەو بارودۆخانه ئەسەر بارودۆخی تر بهندن، وهك ئەوهی ئە رسته ئاژۆهكاندا دهبنیریت. "كه چووم ئازاد چای لێدهنا".

به پێی (Langacker)، جیاوازیی بناخهیی ئەسپیکتی، ئەوه ئە نیوان پیرفیکتیف و نیمپیرفیکتیف دایه، و بناخهیی سیمانتیکی بۆ ئەو جیاوازییه ئەسپیکتییه دهتوانریت لهبۆاری شیکردنهوه و پشکینهوه باس بکریت، (Langacker, 2002:86) پرۆسه دیاری دهکات وهك ئەوهی "باسیکی کورت بیت، كه زانیاری ورد و گرنگ سهبارهت به كهس و گروپی خهلكهكان، یان شوین پشکەش دهکات، یان ههندیك شت و گرنگی پیدانی زۆر لهسەر قهراغ، یان شیوهی شتیك كه ئە بهرانبهراشخانهوه دهبنیریت. پیدانی وهسفیکی کورت سهبارهت به كهسیك، یان شتیك. واته پرۆسه بریتییه له زنجیرهیهك له پێوهندی وهسفی دیاریکراو... هاوبهشیکردن له مهوای به خهیاڵداهینانی کات و پیداکهراو به شیوهیهکی زنجیرهیی یهك بهرهو دوا.

ئەو پێناسهیه وهك ئەوهی ههیه ئاماژه بۆ جیاوازییهکانی ئەسپیکتی ناکهن، به ئكو به شیوهیهکی یهكسان بۆ پرۆسهی ههردوو پیرفیکتیف و نیمپیرفیکتیف بهکاردههینریت، پرۆسهی نیمپیرفیکتیفیهتی به هوی ئەو رهفتارهوه دیاری دهکریت، كه ئەو پێوهندیانهی نوینهرایهتی کردهی درککردن دهکهن ههمان شتن وهك ئەوهی پێش خویان، به واتای ئەوهی، ئەو بارودۆخهیی باس دهکریت به شیوهیهکی جیگیر دهمینیتهوه به درێژایی کات. به پێچهوانهوه، پرۆسهی پیرفیکت به هوی زنجیرهیی پێوهندییهکانهوه باس دهکریت، کاتیك ههردانهیهك لهوانه جیاوازه له ئەوهکهی دواي خوی. به واتای ئەوهی ئەو بارودۆخهیی وهسفاوه هاوبهشی له گورانکاری به درێژایی کات دهکات.

(Langacker, 2002:86) وهسفی کارهکانی وهك "بازدان"، "تیههئدان"، "گهیشتن"، وهك پیرفیکتیفیهتی پێوانهیی یان نموونهی یهکهمی توخمی خویی دهکات، بهلام کارهکانی تری وهك "لیکچوون"، "ههبوون" و "زانین" وهك نموونهی یهکهمی توخمی خویی نیمپیرفیکتیفیهتی، و پشت به تاقیکردنهوهی ریزمانی باش-بيناکراو دهبهستیت له نیوان ئەو دووانهدا، "لیکچوون" وهك نموونهی یهکهمی توخمی خویی نیمپیرفیکتیفیهتی، دهتوانیت له رانهبردووی سادهدا (أ) روبات بهلام له پرۆگریسفی (ب) دا نا.

(أ) باپیر له دایکی دهچیت.

(ب) باپیر (وا) له دایکی دهچیت. كه یهكسانه به Lily is resembling her mother

به پێچهوانهوه، نموونهی یهکهمی توخمی خویی پیرفیکتیفیهتی وهك "دروستکردن build" دهتوانیت له پرۆگریسفا روبات، بۆیه گهرچی لهگهڵ ئەسپیکتی پرۆگریسفا ناساییه، له (پ) دا واتای نه ریتی یان "گیرانهوهی"، له رانهبردووی سادهدا سههره ئهدهات.

(پ) باپیر وا به ئەم دروست دهکات. نیمپیرفیکتیف به خویندنهوهی پرۆگریسفا و نا-نه ریتییهوه.

(ت) باپیر به ئەم دروست دهکات. به خویندنهوهی نیمپیرفیکتیف، نه ریتی و نا-پرۆگریسفهوه.

جیاوازییهکی روون له نیوان پیرفیکتیقیهتی و نیمپیرفیکتیقیهتییدا نییه، نهوه دهقه دهتوانیت بنیاتی نهسیکت بگوریت. بویه، پیرفیکتیقیهتی زورجار خویندنهوهی نهریتی وهردهگریت، ههر کات بارودوخهکه وهک نیمپیرفیکتیقیهتی نیک بدریتهوه. بهراوردی نهوانهی لای خوارهوه بکه:

(ج) باپیر چی دهکهیت؟

- باپیر: پرتهقال دهخوم.

(چ) باپیر چون قهت سهرمات نهبووه؟

- باپیر: من ههموو روژیک یهک پرتهقال دهخوم.

نموونهی (ج) دهقی دهربرینهکهی باپیر لهگهل بهکارهینانی دهربرینی "ههموو بهیانیهک" له (چ) دا وا دهکات لیکدانهوهی نهریتی سهرههئبات. به چاوپوشین له دابهشکردنی بارودوخهکان له نیوان پرۆسهی پیرفیکتیف و نیمپیرفیکتیفیدا، ههندیجار ناسایی دهتوانن له ههردوو رانهبردووی ساده و پرۆگریسفا رووبدهن، به خویندنهوهی جیاوازهوه:

(ح) باپیر چهز له نانی جو دهکات. نیمپیرفیکتیف و نهریت.

(خ) مندانه خهریکه چهز له نانی جو بکات. نیمپیرفیکتیف، پرۆگریسفا و نا-نهریت.

بارودوخهکه له (ح) دا به جیگیری دهمینیتتهوه، به پیچهوانهوه، پرۆسهکه له (خ) دا له سهرهتادایه، بویه، پشبینی نهوه ناکریت، که پرۆسهکه بگاته نه نجام یان نا. پرۆسهی نیمپیرفیکتیقیهتی پیوهندیی به ناوی قهبارهوه (که ناژمیردین) ههیه، پرۆسهی نموونهی یهکهمی توخمی خوئی نیمپیرفیکتیقیهتی گونجاوه لهگهل رانهبردووی سادهدا، چونکه وهچه بهشکان پیکهوهدین و له کاتی قسهکردندا دریزدهبنهوه، بویه دهتوانن له خزمهتی پیشکهشکردن و روونکردنهوهی پرۆسهکهدابن وهک ههمووی. به پیچهوانهوه نموونهی یهکهمی توخمی خوئی پرۆسهی پیرفیکتیف لهگهل پرۆگریسفا ناگونجیت، چونکه نهرك و وهزیفهی پرۆگریسفا لیکدانهوهی رووداویکه وهک نیمپیرفیکتیف.

(د) باپیر خشتهی تاقیکردنهوهکان دهزانیت.

(ر) باپیر وا، سهرقاله/ خهریکه خشتهی تاقیکردنهوهکان دهزانیت.

"وا"، "خهریکه"، و "سهرقاله" وهک نیشانهی پرۆگریسفا، واتای دهربرینهکه دهگۆن، له (د) دا "زانین" خویندنهوهی ستهیتیف وهردهگریت، له (ر) دا نا، "ههولدان"، و "خهریکبوون" و "سهرقالبوون" واتای کوتایی بارودوخهکه نییه، به ههر هوکاریکهوه بیته دهشیت پرۆسهکه بوهستیت، ههریهک لهو نیشانانه خویندنهوهی پرۆگریسفا پیویست دهکهن و پیوهندیی نا-کاتی ههئدههینجن.

پرۆسهی نیمپیرفیکتیقیهتی نهتیلیکه، چونکه ماوهووری پیشان دهوات و خالی کوتایی سروشتی دیاری ناکات، نموونهی یهکهمی توخمی خوئی نیمپیرفیکتیقیهتی ستهیتیفیه، بویه هاوبهشی له گۆرانی ناوهکیدا ناکات. "لیکچوون"، "زانین" و

"هه‌بوون"، هاوتان به‌و بارودوخانه‌ی Vendler باسیان لیوه‌ده‌کات. به لای (2002:402) Taylor هوه، ده‌توانریت چالاکییه‌کان وه‌ک جووری پرۆسه‌ی ئیمپیرفیکتیڤیه‌تی پۆل بکرین، چونکه، هاوبه‌شی نه‌ گۆرانی ناوه‌کیدا ده‌کن، بۆ نموونه: "چاوه‌کانی باپیر ده‌بریسکینه‌وه"، داینامیک چالاکی و ماوه‌دریژ، نه‌تیلیک و ناسنورداره، و نه‌گه‌ل پرۆگریسفا گونجاون.

## 2. 8. 2: به‌کاره‌ینانی پرۆگریسفا

پرۆگریسفا نه‌ دوو بواری سیمانتیکی ته‌واو جیاوازا به‌کارده‌هینریت، و نه‌نزیکه‌وه نه‌گه‌ل قوناغی پرۆسه‌ی یه‌ک له‌دوای یه‌ک نه‌ کاتدا ده‌گونجیت، به‌لام نه‌گه‌ل بیری agentivity وابه‌ستن واته "بای ناوی"، که ده‌بیته بکهری هه‌قیقی و وا پیشنیاز ده‌کریت، که ده‌بیته ئه‌و دوو هوکاره نه‌ نزیکه‌وه به‌ یه‌کتر په‌یوه‌ستن یان نا. ده‌کریت جه‌خت له‌سه‌ر ئه‌وه بکریته‌وه، که (أ) بیری agentivity به‌ شیوه‌یه‌کی کرۆکی به‌ به‌کاره‌ینانی فۆرمی پرۆگریسیشه‌وه په‌یوه‌ست نین و (ب) به‌کاره‌ینانی فۆرمی پرۆگریسفا به‌ شیوه‌یه‌کی جه‌وه‌ه‌ری په‌یوه‌ندی به‌ پیوانه‌ی پرۆگریسفا وه‌ له‌ کاتی دیاریکراودا نییه، نه‌گه‌ل ئه‌وه‌شدا، که نه‌ نزیکه‌وه په‌یوه‌ندی به‌ کاته‌وه هه‌یه.

به‌لای (Emmon Bach) هوه، نه‌ چیرۆکی فۆرمی پرۆگریسفا، په‌یوه‌ندی به‌ ئه‌وه‌وه هه‌یه، که شته‌کان نه‌ بارودوخ‌ی دیاریکراودا به‌ شیوه‌یه‌کی کاتی به‌ هو‌ی گیره‌وه‌وه به‌ نه‌زموون ده‌کرین. (Dawty 1979 and Galton 1984) وا بیرده‌که‌نه‌وه، که نه‌ رسته‌یه‌کی وه‌ک "The village was lying in the Vally" = گونده‌که نه‌ دۆله‌که‌دا پال‌ که‌وتبوو/گونده‌که که‌وتووته‌ ناو دۆله‌که‌وه"، ناوه‌رۆکه‌که راپۆرت دانه نه‌سه‌ر بارودوخ‌ی گونده‌که، وه‌ک نه‌ گیره‌وه‌وه‌وه چاوه‌روان ده‌کریت، و وا دیته به‌رچاو وه‌ک ئه‌وه‌ی نیستا چووبیته‌ ناو گونده‌که‌وه. به‌کاره‌ینانی فۆرمی پرۆگریسفا مه‌یلی به‌ لای به‌ هه‌قیقه‌تکردنی که‌مکردنه‌وه‌ی سروشتی خیراییدا هه‌یه، که نه‌ تیروانینی فسه‌که‌ره‌که‌وه پیشکه‌ش ده‌کریت. ده‌کریت بلیی lying-state که‌وتنی-بارودوخ، بارودوخ‌ی پانکه‌وتنی گونده‌که، وه‌ک رانه‌بردووی کاتی پیشکه‌ش کراوه. Vendler هه‌ردوو بارودوخ و چالاکی نه‌ یه‌ک کاته‌گۆریدا داناون، وه‌لامه‌که نه‌وه‌یه تا نه‌ ده‌ستکه‌وت و جیبه‌جیکردنه‌کان جیا‌یان بکاته‌وه، و نه‌هه‌مان کاتدا گه‌توگۆی نه‌وه‌ ده‌کات، که یه‌که‌میان تاییه‌ ته‌مه‌ندیه‌تی بارودوخ‌ی هه‌یه. دایاگرامی (4):

- پرۆسه	- پرۆسه	
- دیاریکراو	بارودوخ	- چالاکی
+ دیاریکراو	به‌ده‌سته‌ینان	ته‌واوکردن

یه‌کیک نه‌ کاندیده‌ گرنه‌که‌کان سه‌بارته به‌ جیاوازی نه‌ نیوان تینسی به‌رده‌وامی و نا-به‌رده‌وامیدا پرۆگریسفا، کاره‌کانی چالاکی و جیبه‌جیکردن فۆرمی پرۆگریسفا هه‌یه، نه‌ کاتیکدا کاره‌کانی بارودوخ و به‌ده‌سته‌ینان نیانه. به‌ لای Vendler نه‌و کارانه به‌و شیوه‌یه‌ی خواره‌وه ره‌فتار ده‌کن:

- (أ) من له‌ زانیندام، وا خه‌ریکی خوشه‌ویستی ولاتم، خه‌ریکی خاوه‌نداریه‌تی خانووکه‌م. بارودوخ (نه‌-گونجاو)  
 (ب) وا مه‌له‌ده‌کات، خه‌ریکه پال به‌ ئوتۆمبیله‌که‌وه ده‌نیته، سه‌رقالی نامه‌ نووسینه. چالاکی (گونجاوه)

- (پ) باپیر "وا وینهی بازنه یهک دهکیشت، وا میلیک دهرووات، خهریکی ناخواردنه" جیبه جیکردن (گونجاوه)  
 (ت) باپیر "نه ناسینه وهی مندا نه که دایه، دهگه یشته لوتکهی جیابه که". دهستکوهت (نه گونجاوه)

## 2. 8. 3: جیاوازی له نیوان تینس و نه سپیکت

بۆ جیاوازی له نیوان تینس، مود و نه سپیکتدا زمانه وانه کان خالی سیمانتیکی بۆ دهستیپیکردن دهستیپیکردن دهکهن، بۆ نموونه نه سپیکت بریتییبه له ریپازی جیاواز بۆ تیروانین له بازنه ی دیوی ناوه وهی پیکهاتهی کاتی بارودوخه کان. له کاتیکدا تینس بریتییبه له به ریزمانکردنی دانانی بارودوخه کان له کاتدا.<sup>(1)</sup> نه سپیکت هه ندیکجار به هوی واتای وشه کانه وه هه رده بردریت و هه ندیکجاری تر به هوی لیکسیمی جیاواز له "نه سپیکتی نادیار و شاره ودا"، بۆ نموونه: کاری "مردن و نوستن" به ته وای جیاوازی وهک نه وهی، که مه به ست نه و دهقانه بیت، که به شیوه یهکی سروشتی تییدا روده دن، بۆ نموونه، "نوستن" ده توانریت له گه ل ناوه نکاری ماوه دریزدا به کاربه یینریت، به لام "مردن" نا، بۆ نموونه، "دوو کاژیر نوست" گونجاوه به لام "دوو کاژیر مرد" نه گونجاوه.

## 2. 8. 4: به کارهینانی نیشانه کانی پروگریس

به سه رنجدانیکی ورد و هه ئسه نگاندنی پروگریس له کوردیدا، هه ندیک به لگه ده بینین، جه خت له سه ر نه و هه قیقه ته ده که نه وه، که له کوردیدا پروگریس له دوو باردا رووده دات، یه کهم له بازنه ی مۆرفۆلوجیکه ئی (له گه ل فۆرمی تینسی رابردوو) و له بازنه ی دهقی (له گه ل فۆرمی تینسی نا-رانه بردوو دا، هه روه ها رابردووش)، دواتر نه وه ده بینین، که بنیاتی هه نوکه یی پروگریس ده توانریت بۆ چه ندان چینی جیاواز پۆل بکریت، به ریزمانینه کرا و واتای کارکردنه له بواری ده قیدا، له هه موو باره کاندایه به کارهینانی سیمانتیکی وهک سه ره تای خالی نیمپیرفیکته. پروگریس ده توانریت وای دیاری بکریت، که له کوه وه یهک ده روانیت وهک نه وهی به رده وام بیت له کاتی نامه ژه کردندا. له لایه کی تره وه له کاتیکدا نه ریت باسی روودا ویک ده کات که تایبه ته ندیی ماوه یه کی کاته.

باری تاقیکردنه وه: بۆ وه لامدانه وهی پرسیاریکی وهک "نیستا/ نه م کاته دا X چی ده کات" وه لامی نه و پرسیاره له زمانه کاندایه جیاوازه:

له سویدیدا

Hon håller på och arbetar      له تینسی تردا      Hon håller på att arbeta  
 She holds on and works      she holds on and works      (أ)

له کوردیدا که چه که به رده وامه له سه ر کارکردن.

(1) Aspect are different ways of viewing the internal temporal constituency of a situation, and tense is a Grammaticalized location in time. Comrie (1976)

وهك ياسا، پروگريسف له تاقىکردنهوهى نهريتي رستهكاندا بهكارنايهت، به نموونهكراوى نهريتي، دووبارهبوونهوه، يان زنجيرهى رووداووهكاندا. له زۆربهى زۆرى زمانهكاندا پروگريسف لهگهڵ كاره ستهيقيهكاندا روونادات، به پيچهوانهى زمانى نينگليزييهوه، كاريكى گونجاو چاوهروانكراو نيبه پروگريسف بهكاربهينريتي تا بارودوخى كاتي دهريپريتي، ههر له بهر نهوهيه، كه هيج كام له زمانه جهرمه نيبهكان/ نه ئمانيبهكاني تر ناتوانن نيشانهى پروگريسفيان ههبيت له وهركيپراني رستهيهكى وهك (Ebert,2000:609)، كه دهئييت:

she is sitting in the kitchen, the shirt is hanging on the nail, you are being rude this evening.

بهو پييه، پروگريسف لهگهڵ نهو ئاووهلكارانهدا يهكنهگريتي، كه ماوهيهكى سنووردار ديارى دهكن ههقيقهتهكهش لهوهدايه، كه نهو كهسانهى زانيارى لهسهري زمانى زگماكى خويان دهدهن له زمانه جياوازهكاندا پيشنيازي بارودوخ و ههئويستي جياواز بو نهو بنياته دهكن.

## 2 . 8 . 5: جياوازي له نيوان پروگريسف و نا-پروگريسف

زمانهوان Sweet له (Ota,1963:99) دوو زاراوه بو definite vs. Indefinite پيشكهش دهكات، تا جياوازي له نيوان فۆرمى پروگريسف و فۆرمى سادهدا بكات، و دهئييت:

(أ) (إ) وا نامهيهك دهنوسم. I am writing a letter.

(ب) (ب) من دهنوسم I write "من له نيواراندا نامان دهنوسم "I write letters in the evening"

له (أ) دا كردهوهكه له كاتي رانهبردوو و پهيوهسته به كاتي قسهکردنهوه روودادات، له (ب) دا بنياتي سيمانتيكى دهريپرينهكه پيمان دهئييت: كه پهيوهست نيبه به كاتي قسهکردنهوه، بويه دهتوانريتي بو ماوه-كاتى فرهوان بهكاربهينريتي، له (أ) دا كاتي ناماژهکردن دياريكراوه له (ب) دا نا-دياريكراوه. زۆرجار رانهبردوى ساده بهكاردههينريتي، تا ناماژه، بو نهريت يان دووبارهکردنهوه بكات. فۆرمى پروگريسف و پيرفيكتيش لهگهڵ نهو ئاووهلكارانهدا دين، كه سروشتى دووبارهبوونهوهيان تيدايه، كه رچى تينسى رانهبردوو مهيلي به لاي نهوهدايه، كه ناماژه بو "نهريت" بكات، به لام ناكريتي بگوتريتي، كه نهوه تاييه تمه نديى ديارى نهو فۆرمهيه، زۆربهى زۆرى فۆرمى پروگريسفهكان له رابردوودا، نهريت دهگهيهنن، جگه لهوانهى رستهى ناسهرهكى "كه-كلوزيان" تيدايه، كه بار و دوو تاييه تمه نديى ديارى نهسيپيكتى پروگريسف له رابردوودا پيشان دهدهن، (أ) كاريگهريى نهو پروسهيهى به هوى كاري رستهى سهرهكيبهوه، كه له فۆرمى پروگريسفدايه، (ب) خويندنهوهى نهريت، كه به هوى دهريپرينى وههاوه پيشكهش دهكريتي بوچهل دهكريتهوه.

(پ) نازاد بيرهى دهخوارهوه. به نيواران "نهريت" به لام

(ت) كه چووم نازاد بيرهى دهخوارهوه. "به نيواران" بوچهلكردنهوهى نهريت"

له (ت) دا نهریت پوچه ئگراوتهوه، كهواته، نهریت واتای كروکی نیشانهی ئیپیریفیكتیشی "ده -" نییه له كوردیدا، "هاودهمی" و "به زنجیرهیی" روودان، وا دهردهكهویت وهك ئهوهی پیاوانه بن، تا جیاوازی له نیوان فۆرمی پروگریسش و رانهبردوی سادهدا پیشان بدن. و به لای Brusendorff له (Ota,1963:101) هوه "له کاتیگدا تینسه سادهکان به شیوهیهکی گشتی زنجیرهیی یهك بهرهدووا دهردهبهن، کاته دریزبووهکان ئاماژه بو ماوه- یان بهردهوامیهتی ناکهن، به ئگو به شیوهیهکی کردهوهیی هه میسه "هاودهمی" یان "ریژهیی" پیشان ددهن.

(1) (د) کاتیگ چوومه ژووره کهوه، ئهو دوام کهوت. (ج) کاتیگ دهچوومه ژووره کهوه، ئهو دوام دهکهوت.

به لای Brusendorff هوه له کاتیگدا (د) ئاماژه بو زنجیرهیی یهك به دواییه کدا هاتن دهکات و (ج) ئاماژه بو هاوکاتیبه تیبیان دهکات، که باس له کات دهکریت ئاور له نیشانهکانی رابردوو یان پیریفیکتیشی نادریتتهوه، ئهو نیشانانه (ت) بیمان دهئین: که کاری ژیر توئیرینهوه له چ فۆرمیکی تینسدايه، وهك ئهوهی به هوی تیوری "چوارچیوهی-کاتیبهوه"، پیشنیا زکراوه، نیرهدا باری پروگریسش ههیه، وا لیکدهدریتتهوه وهك ئهوهی ئاماژه بو "هاودهمی" بکات، به لایم "هاودهمی"، تاییه تمه ندیبهکی کروکی پروگریسش نییه، که بو جیاکردنهوهی پروگریسش له فۆرمه سادهکان کاربکات. به لای (Jespersen) هوه ههردوو رانهبردوی ساده و رانهبردوی پروگریسش فۆرمی تینسی رانهبردوون، و جیاوازیه که یان ته نیا نه که وتووته سهر ئاماژه کردنی کات، به ئگو له ههقیقه ته وهیه، که رانهبردوی ساده ئاماژه بو دهستور- میزاج، ئوجیک، کروک و بنیاتی شتهکان دهکات. رانهبردوی پروگریسش ته نیا ئاماژه بو روودان دهکات، کهواته، پروگریسش به بهراورد به تینسی رانهبردوی سادهوه، وهسفی ههقیقهتی بهردهوام ناکات.

به لای (Hill) هوه جیاوازی له نیوان رانهبردوی "ساده" و "پروگریسش" بریتیه له "نهریتی" پیچهوانه "نا- نهریتی"، له کاتیگدا جیاوازی له نیوان رابردوی ساده و پروگریسش له نیوان "تهواو بوون و نا-تهواو بوون" دایه، واته دهشیت واتای سیمانتیکی پروگریسش هه ندیگجار دوا کاتی ئیستاش بکهویت. ئهو دوو جیاوازییه جووت- لایه نه پیویست نییه نهریت و نا-نهریت تاییه تمه ندیبهتی کروکی بیت، که رانهبردوی ساده له پروگریسشه که ی پی جیا بکریتتهوه، تهواو پیچهوانه ی ناتهواو بیت، دهشیت بو زور بار به کاربهی نریت.

- لهو روژانهدا له خانوویهکی بچوو کدا دهژيام. لهو روژانهدا له خانوویهکی بچوو کدا ژيام.

- هیشتا له کارکردن بهردهوام دهبوو. هیشتا له کارکردن بهردهوام بوو.

(Hill,1958:210) دهئیت: دهشیت کاری رابردوی سادهش هه ندیگ کاتی بوویت، بو نمونه: "با پیر بو ماوهی نیو کاژیر

یاریکرد"، و "لهو سئ سال له ههوی ئیر ژیا"، دووباره له باری پیریفیکتی نا- پروگریسش "دان، جیاوازیه که له وه دایه، که

(1) ئهو نیشانانهی به ههله به "کات" دانراون له لیکدانهوه و لیکدانهوهکانی تر ئهوه دهسهلمینن، که ئیمه سه رنج له ناوهروکی سیمانتیکی کاره که ددهین، که بههویهوه ئهوه هه لدههینجین، که کردهوه که چهند له کات دهخایه نیت هه ر له سه رهتای دهستپیکردنیهوه، تا دهگاته کو تایی، یان له رستهی نا- سادهدا ئهو کاتانهی به هوی کاره جیاوازه کانهوه دهردهبردین کامیان پیش کامیانه... دهبینی هه ندیگجار کاره که له تینسی رابردوو دایه، که چی کاته که دهخاته دوا کاتی قسه کردنهوه و ههروهها...

له گه ل "ده - دا جوړيك له دووباره بوونه به نيزافه ي بهردهوامي دهديت به دهبرينه كه، ماوه ي پيوسته بو دياريكردن و اتاي پروگريسف. سه بارت به سنوردانان، دهديت: كاره كاني وهك "دامه زانندن" و "دوژينه وه"، "وانه گوتنه وه"، "نوژه نكردنه وه"، واتاي فرههنگي ماوهيان ههيه، گوړاني سيپه م بنياته كاني "be + ing" واتا دياريكردن، و كاره كاني وهك، "هاوسان"، "زانين"، "له خوگرتن"، "تيډابوون"، "بقلبيوون"، واتاي فرههنگي ماوه دريژيان ههيه، و له گه ل "پروگريسف" دا به نينيان نيبه:

جياوازي له نيوان نه سپيكت و سيغه ي كرده وه بناخي له سهر هيچ نيشانه يه كي فره ي/ره سي شيوازي دانه نانه، له بهر نه وه ي سيغه ي په لاماري دروست دهكات: بو نمونه، سارديكرد. يان به سيغه ي پروگريسف، "وا سارديكرد"، سيغه يه كي په لاماريه نه وه پروگريسف نيبه، به لام له واتاي فرههنگي كاره كه دا ههيه. چاووه وانكردن باريكه كاتيكت، كه تينسي پروگريسف نامازه بو ناينده دهكات.

(Bodelsen) دهديت: جياوازي له نيوان فوړمي ساده و فره وانكراو نه وهيه، كه فوړمي ساده يان نه وه تا وه سفى (أ) هه قيقه تي گوته كان (رووداو و سهره نجامي كرده وه كان) دهكات يان (ب) نه وهيه، كه وه سفى سروشتي يان راستي گشي دهكات، له كاتيكتا فوړمي فره وانكردن وه سفى خودي كرده وه كان دهكات، هه قيقه تي رووداو يان "سهره نجامي"، "رووداو كان"، زورچار له رابردووي ساده دا ده بينرين، به پيچه وانوه، نه ريتي راستي گشتي زورچار له رانه بردووي ساده دا ده بينريت، له بهر نه وه جياوازي له نيوان رانه بردووي ساده و رانه بردووي پروگريسف ناسايي نه وه پيكديت، كه نه ريت يان راستي گشتي به پيچه وانوه كرده وه وهيه، ده بريني "نه و رادهكات" نامازه به بو كرده وه و هه قيقه تي راكردن له ژيانى واقيعدا، زيادتر نه وه ي، كه "نه و رايده كرد" نامازه بو دهكات، له به كه م وه سفى هه قيقه ت و دووم وه سفى خودي كرده وه ي راكردن دهكات له ماوه يه كي دياريكراودا، به لاي (Bodelsen) له رسته يه كي وهك "من گويم له دنكه دهنگي كه"، سهرنجه كان له سهر چالاي چه ق ناكرينه وه، به كو له سهر سهره نجامي نه و چالايه يه، هه ريوه يه، ليره دا پروگريسف به كارنايه ت. "گويلبيوون" نامازه بو كرده وه ناكات. به كو بو باروودوخ. هه ستردن و تيگه يشتن و... كاري سته يتيشن.

## 2. 8. 5: كاته گوړي پروگريسف و نيمپيرفيكتيف

جياوازي له نيوان بنياتي سيمانتيك ي پروگريسف و نيمپيرفيكتيف نه وه هه قيقه ته ده سملينيت، كه كوردي وهك هه ر زمانيكى تر، بو نمونه، فارسي و نينگليزي كاته گوړي پروگريسفي جيا و ديار له كاته گوړي نيمپيرفيكتيفيه تي له خوده گريت، به پي نه وه به لگانه ي لاي خواره وه:

(أ) كاته گوړي "پروگريسف"، و "نيمپيرفيكتيف" به مه به ستى وه سفى باروودوخى نه ريتي و باروودوخه كور تخايه نه كانيش به كارده بينرين، له گه ل فوړمي "كاري نيمپيرفيكتيف" دا نمونه ي رووداوي نه ريتي تاك پيوست نيبه، بويه، وهك به ردهوام له بهر چاو ده گريت، به لام له گه ل فوړمي كاري پروگريسف دا رووداني هه ر نمونه يه كي رووداوي نه ريتي تاك به شيوه يه كي نيمپيرفيكتيفيه تي له بهر چاو ده گريت، و وا پيشان دهديت، وهك نه وه ي له گه شه كردندا بيت.

(ب) ئەگەل فۆرمی "کاری نیمپیرفیکتیڤیەتی" دا بارودۆخی دیاریکراو هەموو پیکهوه بە شیوهیەکی نیمپیرفیکتیڤیەتی ئەبەرچاو دەگیریت، ئەگەل فۆرمی کاری پروگریسڤ "هەر نموونەیهکی تاک، بارودۆخی دیاریکراو بە تەنیا وەک نیمپیرفیکتیڤ مامە ئە دەکریت، وەک ئەوهی ئە پروگریسڤدا بیئت.

عەلی نامەیهک بۆ باوکی دەنووسیت. Ali is writing a letter to his father.

(Farahani:1990:285-9) æLi be pedær.æsh name mi.nevis.æd

عەلی هەر رۆژێک نامەیهک بۆ باوکی دەنووسیت. Ali writes a letter to his father every day.

æLi hæ.r.ruz be pedær.æsh yek name mi.nevis.æd

Comrie (1976:33) جیاوازی ئە نیوان ئەو دووانەدا ئەوهدا دەبینیتەوه، کە "نیمپیرفیکتیڤیەتی باریکی تاییەتی نەریتیەتی ئە خۆ دەگریت" واتە فۆرمی نیمپیرفیکتیڤیەتی دەشیت ناماژە بۆ بارودۆخی تاک یان نەریتی بکات. بە لام فۆرمی پروگریسڤ تەنیا ناماژە بۆ بارودۆخە تاکەکان semelfactive دەکات. "پیاوه پیرەکە هەمیشە ئە پارکەکەدا دان دەدات بە کوترەکان"، ئە (Farahani,1990:259)هوه.

(پ) نیشانە ی پروگریسڤ "دە -" ئە گەل هەردوو کارە ستەیتیف و داینامیکەکان، و تەنانەت ئە گەل "بوون"یشدا ڕوودەدات، بۆ نموونە: "خەریکە تێدەگەم - I am understanding" بارودۆخی پروگریسڤیە، بە لام "تێدەگەم - understand" بارودۆخی ستەیتیفی دەنوینیت، کەواتە، ئەرکی سەرەکی نیشانە ی نیمپیرفیکتیڤ بارودۆخی پێشکەش دەکات، وەک ئەوهی بەر دەوام بیئت.

(ت) واتای پروگریسڤ، ئە زمانی کوردی و فارسیدا، هەمیشە بە هۆی فۆرمی نیمپیرفیکتیڤەوه ناماژە ی بۆ دەگریت، جگە ئەوانە هەندیک بنیاتگەلی تر هەن، کە ئە بری فۆرمی نیمپیرفیکتیڤ دەتوانن واتای پروگریسڤ ئە زمانی فەرماندا بگەیهنن، تا بارودۆخی چاوهڕوانکراو و ئەبەرچاو بگیریت وەک ئەوهی ئە خانی کاتیکی دیاریکراو ئە گەشەکردندا بیئت، ئەو هۆکارە زمانییانە، بریتین ئە:

(1) فارسی و کوردی، ئە دوو نیشانە ی پروگریسڤدا، هاوبەشن، بۆ نموونە، ناوەنکاری کاتی "ئە کردە ی .. دا" بوون و کاری بە یاریدە ی "بوون"، دەشیت ئەگەل فۆرمی چاوه ی کاری سەرەکی یەبگریت و ئەشوینی فۆرمی نیمپیرفیکتیڤ بەکاربەینریت، تا بارودۆخەکە و ئەبەرچاو بگیریت وەک ئەوهی ئە خانی کاتیکی دیاریکراو ئە پروگریسڤدا بیئت.

(2) ناوەنکاری فریزی کاتی ئە هەر سی زمانەکەدا دەگریت فۆرمی "ئە + چاوه + بوون -in-dar hal.e process of" کە ئە هەموویاندا واتای "ئە پرۆسە ی .. بوون" دا دەگەیهنن:

"Ali was eating (lit. was in process of eating) food. (i)

(پ) Ali dar hale qaza xor.d.an (inf) bu.d.

(پ) عهلی نه ناخواردندا بوو که ...

(3) ناوه ئناوی "سهرقان" mashqul = busy و نیشانهی (e) "سهرقان" نه کوردی و فارسیدا دهشیت نه گه ئ فۆرمی چاوگی کاری سهرکی به کار بهینرین، تا وهسفی کردهوهیهک بکات، وهک نهوهی نه گه شه کردندا بیئت، بو نموونه:

(أ) Ali mashqul.e nevesh.tan.e bu.d.o

(پ) Ali was writing (busy of writing of) the letter.

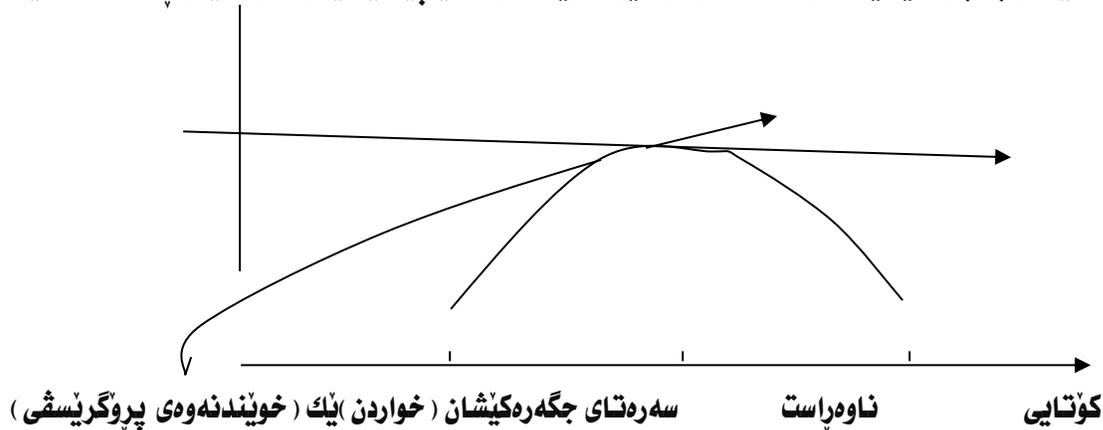
(پ) عهلی سهرقانی نووسینی نامه که بوو.

(4) نه کوردیدا ناوه ئناوی "خهریک + چاوگ + بوون" وهسفی کردهوهیهک دهکات وهک نهوهی نه پرۆگریشتدا بیئت.

(5) نهو نیشانهی پرۆگریشتدا، نه گه ئ ههردوو فۆرمی تینسی "رأبردوو" و "نا-رأبردوو" دا به کاردههینرین، و دهتوانن نه گه ئ کاره مؤداله کانیش رووبدن، بو نموونه نه کوردی و فارسیدا، "want - xas.t.an - ویستن" پیشبینی نهوه دهکین، که بارودوخی دیاریکراو نه کاتیکی داهاتوودا نه گه شه دا ده بیئت، یان قسه کهر دهیهوئیت نه بارودوخی جیبه جیکردنی کردهوهیهک دابیئت نه نایندهدا.

(6) پرۆگریشت به واتای رووداو، کردهوه و چالاکییهک، که به سهرهتایهک دهست پیدهکات، ورده ورده به رهو هه ئکشان دهچیت، تا دهگاته خالیکی لوتکه نه ناوه راستدا، جا ورده ورده به رهو خوار ده بیته وه، تا دهگاته خالی کوتایی، بو نموونه: نه "أزاد وا جگهره دهکیشت - Azad is smoking" جیایه نه "أزاد جگهره دهکیشت - is smokes" یه کهم پیمان ده ئیت: که نه کاتی قسه کردندا أزاد نه کردهوهی جگهره کیشان دایه، به سهرهتا، ناوه راست و دواتر به رهو خوار بوونه وه و تهواووون، به تهواووونی جگهره که، تا خالی کوتایی، نهوه تاییه تمندیی پرۆگریشته، بویه نابیته جگهره کیش و نه ریتی نهو، دووه پیمان ده ئیت: أزاد جگهره کیشه، سه بارت به سهرهتا و کوتایی هیچ زانیارییه کمان ناداتی، کهی دهستی پیکردوو و کهیش وزدههینیت، دهشیت تا مردن نه گه ئی به ردهوام بیئت، نهوه تاییه تمندیی نیپیرفیخته، که دانه کان هه موو پیکه وه گری ده دات و بیر نه تاکه جگهره یهک ناگریته وه به ته نیا و به هیلیکی راست به ردهوام ده بیئت، وهک نه، دایاگرامی (5) ده بیینن:

کردهوهی جگهره کیشان به بی دیاریکردنی سهرهتا و کۆتایی (خویندنهوهی نیمیپروفیکتیقی) دوو هیلای راست که دهشیت بهیهک نهگهن.



دایاگرامی (5)

به تیگرای نهوهی نه سهرهوه باسکرا، جهخت له سهر نهوه دهکاتهوه، که رانه بردووی ساده هه همیشه باس له وه هه قیقه تانه دهکات، وهک نهوهی له ژییانی واقیعدا روودهدهن، رانه بردووی ساده زمانی یاساو دوکیومیتهکانه، بویه هه همیشه له نووسینهوهی بهنده یاسایی، گریهست، ریکهوتن و ... هکاندا بهکاردههینریت، له کاتیکیدا رانه بردووی پروگریسش و سهرجهم فورمه پروگریسه پهراویزهکانی تر ته نیا بو وهسفی خودی نهو کردهوهیه بهکاردههینرین، که فورمه که باسی لیوهدهکات.

## 2. 9؛ پروگریسش له کوردی و زمانه نهووروییهکاندا

ناسایی پروگریسش له هه موو زمانهکاندا له گه له سهپیکتی نیمیپروفیکتیقیدا دیاری دهکریت، به لام نه مه، نهوه ناگهیه نیت، که وهک کاته گورییهکی سهریه خو به تاییه تمندیی دیاریکراو و جیا له کاته گوریی نیمیپروفیکتیق مامه له نه کریت، چونکه بنیاتی سیمانتیکی نهو دوو لایه نه به تهواوی ناچنه سهریهک و له رهفتاریشدا ههریه که و ناراسته ی خو ی هه یه، کهرچی ههردوولا بهردهوامیه تی پیشان ددهن. له نیوان زمانه نهووروییهکاندا زمانی نینگلیزی وهک بنه ما و سهرهکی وهرگیراوه تا له ویه له پروگریسشی زمانهکانی تر بدوین، چونکه "وهک دهردهکه ویت نینگلیزی زمانیکی دیاره/زانه به تهواوی پروگریسشی به ریزمانیکراو روون دهکاتهوه، که سییک دهتوانیت یاساو تاییه تمندییه پیوهندیادهکان هه ئبهینجیت بو باسکردنی پروگریسش له زمانهکانی تردا" (Bertinnetto et al, 2000:517). نیمهش پشتگیری راییهکانی Bertinnetto دهکهن، بویه له م توژیته وهیه دا جه ختمان له وه کردووه ته وه، که بهراوردکردن کردهوهیه که له مه به ستمان نزیک دهکاته وه، بویه، به مه مهستی ناشناکرنی نه سهپیکتی پروگریسش به خوینه ران، بهردهوام بهراورد له نیوان کوردی، نینگلیزی، فارسی و زمانهکانی تردا دهخینه پیش چاو، تا بو مان دهرکه ویت نایا کوردی فورمی تاییه ت به دهرپرینی نه سهپیکتی پروگریسشی هه یه یان نا؟، له لایه که ی تریشه وه تا خوینه ری کوردی بیته سهر نهو باوه رهی، که کوردی

ئەسپىكتى پروگريسف بە چەندان رېگە و بە ھۆى چەند نىشانە يەكەو دەردە برېت، تا رادەيك وەك كاتە گۆرپىيەكى بە رېزمانىكراو لە رابردوو، يان وەك ئەسپىكتى فرىزى لە رابردوو نا- رابردوو دا مامە ئە دەكرىت.

ئەم بە شەدا چەند نموونە يەك لە زمانى جياوازدا پېشكەش دەكەين، تا پېشانى بەدين، كە تا چ رادەيك زمانەكان لايەنى لىكچوو و جياوازيان سەبارەت بە بنياتى فۆرمى پروگريسف ھەيە، ئە لايەكى تریشەو تا بزانی فۆرمەكان ھەمان بنياتى سيمانتيكى ھاوبەش بە خويانەو دەگرن، و گوزارشت لە ھەمان كرده دەكەنەو يا نا<sup>(1)</sup>. بە مەبەستى ئەوئى بزانی نايا ئە زمانى ديارىكراو كرده پروگريسف بە رېزمانىكراو يان نا؟، و ئەگەر واش ئەبىت دەكرىت بىرى سيمانتيكى پروگريسف بە فۆرمى پەراويزى وەك رېگە چارەيەك و پركردنەوئى ئەو كە ئىنە ئە زمانەكەدا دەربەردىت يان نا؟ بۆ ئەو مەبەستى خرايەروو نموونە يەك لە ( Bertinetto et el,2000:517) ھو وەردەگرين:

كەسيك ئەسەر تە لە فۆنە دەيەوئىت سەبارەت بە Ann شت بزانی: وە لامدانەو كە بەو جورەيە،

پروگريسف يەكەم:

Ann is next to me ئان ئە تە نىشت مەوئىيە. "خوئندنەوئى ستە ييتىف"

She works(right now) ئەو (ئىستا) كاردەكات. پروگريسف بە ھۆى "ئىستاو" و "right

now" ھو ھو

پروگريسف دووھم:

(A: what does Ann do every Saturday morning?) ئان ھەموو شە مەيەك چى دەكات؟

B: She CLEAN HOUSE/Read ئەو ماڤ پاك دەكاتەو/دە خوئنىتەو.

جياوازي ديار ئە نيوان (1) و (2) بە پىي (Bertinetto et el) ئەوئىيە كە ئە پروگريسف يەكەمدا رووداوەكە وا دەبىنرىت وەك ئەوئى ھىشتا ئە پروگريسف/گەشە كردن دايە ئە ماوئى پىوئندىداردا (مەبەست ئە كاتى قسە كردنە) ئە كاتىدا ئە پروگريسف دووھمدا ھىچ چركەسات (ماوئى كورت) جەختى ئەسەر ئەكراوئەو، (رستەكە بارودوئى نەرىت دووبارە دەكاتەو) تا ئەوئى بلين: ئە زمانىكدا، كە فۆرمى پروگريسف ھەيە، پىوئستە چاوەروانى ئەو بەكرىت، كە:

(1) Dahil (2000) ئە توئزىنەوئىيەكى پراكتيكيە 100 پرسىار بەسەر چەندان فوئابخانەى ئاست جياواز، ئە ھەموو ولاتە ئەوئىيەكاندا دابەش دەكات، دواتر، داوا لە فوئابىيەكان دەكات، تا بە ئارەزوئى خوئان رستەكان وەربگىرنە سەر زمانەكەى خوئان و وەلامى پرسىارەكان بەدەنەو، ئەو جار، وەلامى ئەو پرسارنە دەدات بە چەندان زمانەوان و مامۆستای زانكۆ، تا ھەر كەسە و بە پىي پسپۆرى خوئى، ئە وەلامى ئەو پرسىارانە بتوئزىتەوئى و لەسەر چەندان وەجە كاتە گۆرى ئەسپىكت بنووسىت، ئە و كارەدا، زىادتر گرنگى بەوئى دراوئى بزانی چۆن ئەسپىكتى پروگريسف لە زمانە ئەوئىيەكاندا دەردەبردىت و لايەنى لىكچوو و جياواز سەبارەت بە بنياتى سيمانتيكى و فۆرمى پروگريسف ئە نيوان ئەو زمانەدا لە چ ئاستىك دايە؟

(i) به کارهێنانی فۆرمی جیاوازی له دوو پرستیهدا، یان (ii) به لانی کهمهوه له پرستهی یهکه مدا ده بیته فۆرمی که بهاتی هه بیته، که له دووه مدا نییه.

له کوردیدا سه بارهت به وه لای یه کهم "نان به ته نیشته منه وهیه" خویندنه وهی سته یته یف وه رده گریت، هاو به شی له گۆران ناکات، و گه شه گردن و دابه شه کردنیك، که سه رهتا و ناوه راست و کۆتایی له خو بگریته نابینی، وه لای دووهم "نیستا کار ده کات" خویندنه وهی پرۆگریسه و نا- نه ریتی وه رده گریت، ناوه نکاری "نیستا" نه وه ده سه پینیت، و به بی "نیستا" پرسته که سی خویندنه وه هه لده گریت، داهاتوو، رانه بردوو (نه ریت به واتای کار کهر)، و پرۆگریسه. له دووه مدا، ناوه نکاری کات "هه موو شه ممه یه که"، رانه بردوو ده سه پینیت و به پرسته یه که، که وه سفی بارودوخیکی کاتی (پرۆگریسه) بکات وه لام نادریته وه، وه لای (2) "Ann ده خوینیته وه یان مال پاک ده کاته وه،" وه که وه سفی بارودوخیک له ناینده دا خویندنه وهی نه ریت وه رده گریت، وه لای سیبه م نه گهر مه به ست له پیدانی زانیاری سه بارهت به Ann بیته، کوردی پرسته یه که ده رده بریت، که تییدا خویندنه وهی نه ریت جی نابیته وه و جیگه ی باس و خواسه، بو نمونه: "Ann خه ریکی مال پاک کردنه وه یان خویندنه وهیه" ده برپینی "خه ریکه" وه که (-ing) نیشانه ی پرۆگریسه کار ده کات، کوردی به پیچه وانه ی زمانه کانی تر پرۆگریسه له رابردو دا خویندنه وهی نه ریت به خو به وه ده گریت، له و بارانه دا که (ده -) هاو به شی تییدا ده کات، به لام نیشانه کان هوکارن بو لادانی نه ریت.

له زمانه کانی تر دا:

(1) له زمانی هو له ندی

(1) پرۆگریسه یه که م:

Ze Zit te werken

She sits to work "she is working"

(2) پرۆگریسه ی دووهم:

Dan maakt ze het huis schoon

Then makes she the house clean "she is cleaning the house then"

به کورتی، کوردی وه که نینگلیزی و هو له ندی فۆرمی پرۆگریسه تاییهت، به خو ی هه یه. که تییدا ناوه نکاری "خه ریک، سه رقان، و له ... بوون" و ناوه نکاری کاتی "نیستا، وا، و له و کاتانه دا،" هاوکارن له بنیاتانی پرۆگریسه فری زیدا". جگه له وانه بنیاتی سیمانتیکی کاره کان و فۆرمی "ده - + ره گ" و "ده - + قه د" هه موو نه وانه، کاته گۆری پرۆگریسه بنیات ده نین، سه رنج له و پرسته یه لای خواره وه بده:

- (دوینی شه و کاژیر 8) کاتیك/ که با پیر هات، نان هیشتا قاپی ده ست.

به هو ی دوو لایه نه وه، یه که م بوونی ژماره ی تاییهت و دیاریکراو، که وا ده کات پرسته که ته نیا له گه ل باری سه رنجی پیرفیکت بگو نجیت، لایه نی دووهم هه بوونی پرسته ی ناسه ره کییه له کوردیدا، که کرده وه که سنوردار ده کات بو ته نیا کاتیکی

دیاریکراو، که دهشیته له داهاتوودا دووباره نهکریتهوه، و نه ریت لابه ریت، که واته، وهک (Bertinetto et al, 2000:519) پيشنياز دهکات که :

(1) نهگهر زمانیک فۆرمی پروگريسی به کارهینا له تینسی رانه بردوودا ههروهه رینگه به به کارهینانی پروگريسی له تینسی رابردووشدا دهات.

(2) نهگهر زمانیک فۆرمی پروگريسی له تینسی رانه بردوودا نه بوو، نهوه زمانه که دهشی له تینسی رابردوودا به کاری بهینیت.

## 2. 9. 1: جیاوازیی پروگريسی، تینس و نه سپیکت

پروگريسی له گهله نه سپیکتی پیرفیکتییدا ناگونجیت، بویه کوردی هه میسه بو دهرپرینی پروگريسی ئیمپیرفیکتییدا به کاردهینیت، له کوردیدا، ده توانریت هیل دیار له نیوان پروگريسی و نا- پروگريسی بکیشریت به تایبهت له رابردوودا. به لام له رانه بردوودا دهکریته دهق وهک سهنگی مهحهک و به یارمهتی چهندان دهرپرینی وهک "وا، خه ریکه، ئیستا، و..." پروگريسی له نا- پروگريسی جیا بکریتهوه، له بهر نهوه، رانه بردووی ساده دیارینه کراو و ئالۆزه له نیوان رانه بردوو و داهاتوو و پروگريسیدا، نهوهی نهو ئالۆزییه لادهبات نهوه دهقه. پروگريسی له زمانهکانی وهک ئینگلیزی و ئیرلهندی و هندیکی زمانی تردا نیشانهی پروگريسی به تهواوی به ریزمانیکراوه، بویه به بهراورد به کوردی که متر سه رلیتییکدانی تییدا به. نهوه ته نیا پیوهندی به تینسهکانی ئیمپیرفیکتی سادهوه نییه، به ئکو ده بیته زیادتر له هوکاریک بو دهرپرینی پروگريسی له بهرچاو بگریین. هه ندیک بنیاتی پروگريسی دهشیته پیکهوه دهر بکهون، و له به کارهینانی زماندا که متر دهر بکهون:

(1) جوړیک له بنیاتی پروگريسی Focalized وهک بارودوخی کوکراوه، واته بیری رووداویک دهرده برن، که وهک به رده وامبوون له سه ر خانیکی تاک له کاتدا به، و پئی دهوتریت "Focalization point"، نهو پروگريسی دهشیته به روونی له رسته یان مهوادی رسته دا وهک بابته یکی پيشبینی پيش وهقت دهر بکهوویت.

(2) بنیاتی پروگريسی ماوه دووره Durative، نهوانه ی، که هه ئده سه نگینین په یوه ست به ماوه دووری کاتیکی گه وره تره وه. به دنیا بییه وه، ماوه دوورییه کی هه قیقی رووداوه که به نادیاریکراوی ده مینیته وه. ته نانه ت کاتیکی ئاوه ئکاری ماوه دووری رانه بردوو، کاتی ئیستای له گهله رووده ات.

(3) بنیاتهکانی Absentive به واتای نهوانه ی واتای رووداویک ده گه یه نن و ده گوازنه وه له شوینیک، لابر دنیان له سه نته ری ئاماژه کردنه وه، (واته ئاماده نه بوونیان).

پروگريسی کوکراوه له ناو چه قدا: بو نمونه: "زهوی به دهووری روژدا ده سو ریته وه"، به چاوپوشین له سه روهتی هه میسه یی نهو بارودوخی ئاماژه ی بو دهکات. وهک نهوه ی پیوهندی به گونجاویه تی له گهله نهو ئاوه ئکارانه ی جهخت له سه ر "بارودوخی دیاریکراو" ده که نه وه هه بیته، که به هو ی پروگريسی ماوه دوور پيشکesh دهکریته، له گهله نهو هشا، که بارودوخیه کان له گوړاندان له زمانیکه وه بو زمانیک تر و له ئاوه ئکاریکه وه بو ئاوه ئکاریکی تر، نهوه هه قیقه ته، که پروگريسی ماوه دوور

دهشیت ئه و ئاوه ئکارانه قبول بکات، بو نموونه / له tx بو ty، له کاتی X هوه، تا tx، بو ماوهی تهواو ... باپیر رادهکات".  
پروگریسی بهردهوامی، له زمانی ئیسپانیدا ههرسیک پروگریسه که به ئسانی به تینسی پیرفیکتیف دهردهبردین.

Estuvo leyendo todo el dia  
Was:SP:3SG read: GER all the day

(Bertinetto et el, 2000:520) A/he spend the whole day reading

هه موو روژه که ی به خویندنه وه به سه ربرد.

## 2. 1. 9. 1: ئه سپیکتی سیمانتیکی

به شیک له گرفته کان سه بارهت به سیمانتیکی ئه سپیکته کان، ئه وه یه، که زور له تیورییه سیمانتیکیه کان خوینان له سه ر دیاریکردنی پوله ئه سپیکته دیاریکراوه کان له سه ر ئاستی "ف. ک" خهریک ده که ن. ئه وه ی تا ئه م کاته زانراوه ئه وه یه، که سروشتی نه رگیومینته گانی "ف. ن" له به شی گوزاره دا ده توانیت به توندی کاریگه ری هه بیت سه بارهت به وه ی ئایا "ف. ک" وا پیشان دهریت وه ک ئه وه ی خویندنه وه ی "جیبه جیکردن"، به خویندنه وه ی تیلیکی یان "چالاک" به خویندنه وه ی ئه تیلیکی وه رگریت. ئه مه، ئه وه ده گه یه نیت، که به ندیکی فهره نگی کاری ده شیت هاوبه شی له ژماره یه کی جیاواز له نموونه ی پوئکردنه گاندا بکات، ئه وه یه کی که له تاییه ته ندییه گانی زمانی کوردی، به لای (Farahani 1990) یه وه له زمانی فارسی موذیرندا پیرفیکتیف و نیمپیرفیکتیفی فۆرمی نا- رابردووی هه ندیک کار له به کارهینان دان و ناتوانیت به یه کتر بگۆردین وه به بی ئه وه ی واتاکه ی تیک بچیت، و به بی ئه وه ی باری سه رنجی ئه سپیکتی ده فی زمانی نه گۆردیت، کاری "بودن- be"، یه کی که له وانه، که له تینسی رابردوودا ته نیا فۆرمی پیرفیکتیفی هه یه، به لام له تینسی نا- رابردوودا هه ردوو فۆرمی پیرفیکتیف، بو نموونه: "هه سته م = هه م" من هه م "I am or I be"، (دووهم فۆرمی پیرفیکتیف ئه وه بو رسته ی ناسه ره کی ته رخانکراوه). و فۆرمی نیمپیرفیکتیف، (بو نموونه، ده بم = میباشم I am/will be = mi-bash.am). ئه وه ی دواییان وینه یه کی شیوازی ئه وه ی پیشه وه یه و ته نیا له قسه ی فۆرمای و ده فی ئه ده بیدا رووده دا. فۆرمی پیرفیکتی نا- رابردووی هه یه، بو نموونه: "دارم = هه مه = I have"، و هه روه ها. هه موو ئه وانه گونجاون، بو نموونه: "هه مبوو، داشته م I had, dash.t.am، یان هه مه"، به لام له هه ردوو زمانه که دا ناگوتريت: "ده- هه مه یان میدارم" که نه گونجاون.

## 2. 1. 9. 2: ئه سپیکتی، نیمپیرفیکتیفییه تی و پروگریس نمونه ی توخمی خوئی

کرده ی نیمپیرفیکتیفی پیوه ندیی به ناوی قه باره وه هه یه، چونکه به شه بیکهینه ره گانی ئه و ناوه قه باره بیبانه هاوتوخم و چوونیه کن، و له کرده ی نمونه یی توخمی خوئی نیمپیرفیکتیفیتیدا وه کیه کن، بو نمونه: بارودوخی "زانین" وه رده گرین، دواتر هه ر کاریکی تر له و توخمه وه رده گرین، که هه مان تاییه ته ندی به خوینانه وه ده گرن و وه ک کاری نیمپیرفیکتیف مامه له ده که ن، تا ئه وه مان بو دهریکه ویت، که بوچی پرۆسه ی نمونه ی توخمی یه که می خوئی نیمپیرفیکتیفییه تی گونجاوه له گه ل رانه بردووی ساده دا. چونکه وه چه- به شی ئه و پرۆسه یه، که بیکه وه دین و دریزده بنه وه له کاتی قسه کردندا ده توان له خزمه تی

پیشکە شکردن و روونکردنەوهی پرۆسەکەداین، وهک هه مووی. به پێچهوانه‌ی "پیرفیکتیف" هوه، نموونه‌ی یه‌که‌می توخمی خۆیی له‌گه‌ڵ پرۆگریسفا نه‌گونجاون. چونکه ئه‌رك و وهزیفه‌ی پرۆگریسفا لیکدانەوه‌ی رووداوێکه وهک ئیمپیرفیکتیف:

(أ) با پیر خشته‌ی تاقیکردنه‌وه‌کان ده‌زانیت.

(ب) با پیر وا / سه‌رقال / خه‌ریکه خشته‌ی تاقیکردنه‌وه‌کان ده‌زانیت.

ناوه‌روکی سیمانتیکی (أ) هه‌مان ناوه‌روکی سیمانتیکی (ب) نییه، ئه‌وه‌ش ده‌گه‌رێته‌وه بۆ کاریگه‌ری نیشانه‌کانی (وا، سه‌رقال و خه‌ریکه)، که هاوتان به‌ ره‌فتاری نیشانه‌ی پرۆگریسفا "ing-" له ئینگلیزیدا. کاره‌سته‌یتیف و پرۆگریسفا هه‌مان هاوتان، که به‌بێ که‌ره‌سته‌ی زمانی زیاده‌خویندنه‌وه‌ی ئه‌تیلیک وه‌رده‌گرن، و به‌ گشتی پرۆسەکه ناسنوورداره و خانی کۆتایی سروشتی دیاری ناکات.

### 3 : ئه‌ نجام

له‌ زمانی کوردیدا، نه‌ به‌ر نه‌بوونی نیشانه‌یه‌کی دیار<sup>(١)</sup> بۆ ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا (به‌لای ئه‌وانه‌ی له‌ بواری زماندا کاریان کردووه) بووته‌ ناوانی ئه‌و دیارده‌یه و دیاریکردنی به‌ نیوه‌چلی له‌ ژێر ناو نیشانی دیارده‌ی تردا، به‌لام ئه‌مه واتای ئه‌وه نییه، که زمانی کوردی نیشانه‌ی پرۆگریسفا تاییه‌ت به‌خۆی نییه، دیاره ئه‌و زمانانه‌ی "ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا" یان له‌ رابردوودا هه‌بیت، به‌ هه‌مان شیوه‌ ده‌بیت له‌ رانه‌بردوودا هه‌یانیت، به‌ کورتی فۆرمی ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا ئه‌و تاییه‌تمه‌ندیانه‌ی لای خواره‌وه به‌خۆیه‌وه ده‌گریت:

(1) ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا له‌ نیوه‌ندی چوارچۆیه‌ی ئه‌سپیکتی ئیمپیرفیکتدا وه‌رده‌بردیت، به‌لام به‌ تاییه‌تمه‌ندی جیاواز و وهک کاته‌گۆرییه‌کی سه‌ریه‌خۆ ره‌فتار ده‌کات.

(2) جه‌خت له‌ سه‌ر خانیك (له‌ بارودوخی باسکراودا) ده‌کاته‌وه، که نه‌ سه‌ره‌تا و نه‌ کۆتایی بارودوخیه‌که‌یه.

(3) فۆرمی ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا، له‌ رانه‌بردوودا پیکدیت له‌ "ده - + ره‌گی کار + خوینده‌وه‌ی ده‌قی".

(4) فۆرمی ئه‌سپیکتی پرۆگریسفا له‌ رابردوودا دوو جه‌مسهره، واته‌ له‌ پال ئه‌وه‌ی پرۆگریسفا ده‌گه‌یه‌نیت جه‌خت له‌ سه‌ر نه‌ریتیش ده‌کاته‌وه.

(5) له‌ رسته‌ی ئالۆزدا "که-کلۆز" خویندنه‌وه‌ی نه‌ریت لاده‌بات.

(6) پیشگری "ده -" له‌ بواری ئه‌سپیکتدا وهک نیشانه‌ی ئیمپیرفیکتیف ره‌فتارده‌کات، و به‌رانه‌ر به‌ "می -" فارسی ده‌وه‌ستیته‌وه.

(1) ئه‌وه‌ی گوترا به‌ تیروانینی ئه‌وانه‌یه، که له‌ بواری زمانی کوردیدا کاریان کردووه و کاته‌گۆری پرۆگریسفا به‌ به‌شیک یان روونتر به‌ کاته‌گۆری ئیمپیرفیکتیف، واته‌ به‌رده‌وام زانیوه، ئه‌وانه‌ بیران له‌وه نه‌کردووته‌وه، که کوردی وهک زمانه‌کانی تر (که به‌ درێژایی ئه‌م کاره‌ نموونه‌ی بۆ هینراوته‌وه) خاوه‌نی نیشانه‌ی پرۆگریسفا خۆیه‌تی و ده‌توانیت به‌ شیوه‌ی به‌ ریزمانیکراو و پارافریزیشه‌وه‌ ده‌ری به‌ردیت.

(7) پروگريسيڤيه تي به شيك له واتاي كروكي نيشاني ئيمپيرفيكتيڤيه تي "ده - نيبه، به به لگه ي نهوهي كه، به كه م، له گه ل هه ردوو كاره دايناميك و سته يتيڤه كانيشدا رووده دات، دووهم، هه ميشه له گه ل نيشانه ي پروگريست و نهو ده برپينه شدا رووده دات، كه خويندنه وه ي پروگريست پيوست ده كه ن.

(8) كوردى ده برپينيكي وهك "ده - + قه د" له رابردوودا به خويه وه ده گريت، كه به شيويه كي سيمانتيكي هاوشيوه ي بنياتي نه سپيكتي پروگريستى به ريزمانيكراوى ئينگليزي رهفتارده كات، جياوازيه كه له وه دايه كه "ده -" نابيته هاوواتا بو "ing" چونكه له بنياتي تری نا-رابردوودا نابيته جيگيره وه ي.

(9) كوردى ده توانيت جياوازي له نيوان پروگريست و نا پروگريست له رابردوودا بكات.

(10) كوردى نهو نيشانه پروگريسيڤيه يانه ي لاي خواره وه (هاوواتا به ing - ئينگليزي) به خويه وه ده گريت، كه بهو شيويه يه ي لاي خواره وه بنياتي پروگريست پيك ده ينين:

1. خهريك + چاوگ + جيناوى لكاو "خهريكي + نانكردن + -ه/ن"

2. سه رقانل + چاوگ + جيناوى لكاو "سه رقانل + نانكردن + -ه/ن"

3. له + ناو/چاوگ + بوون "له + بيركردنه وه + دايه/بوو/ده بيت"

نهو ئاوه لكارو ده برپينه يانه ي خواره وه ش خويندنه وه ي پروگريست ده سه ينين:

4. وا + تينسى رانه بردوو (ده + رهگ + جيناوى لكاو) "وا + راده كه + ات"

5. ئيستا + تينسى رانه بردوو (ده + رهگ + جيناوى لكاو) "ئيستا + نان ده خو + ات"

4 : سه رچاوه كان

4 . 1 : سه رچاوه كان به زمانى ئينگليزي

- Allen, R. (1966). The verb system of Present-day American English. The Hague: Mouton.
- Bach, Carl (1985). Verbal Aspect. A General Theory and its Application to Present-Day English. Odense: Odense University Press.
- Bach, Carl. (1995). The Study of Aspect, Tense and Action: Towards a Theory of the Semantics of Grammatical Categories. Frankfurt am Main.
- Bertinetto Pier Marco (2000). Durative (non-focalized) PROG. In Dahil (2000). The Tense and Aspect in the Languages of Europ.
- Bertinetto, Pier Marco, Ebert Karen H, Casper de Groot. (2000). The Progressive in Europe. In Dahil Osten Tense and Aspect in the in the Languages of Europ.
- Comrie, Bernard (1976). Aspect An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problem. Cambridge. Cambridge Univesity Press.

- Comrie, B. (1981). *Language Universal and Linguistic Typology: Syntax and morphology*. Chicago: University of Chicago Press.
- Curme, G. O. (1931). *Syntax* by George O. Curme, published by: D. C. Heath and Company .
- Dahil Osten (1985). *Tense and Aspect System*. Oxford Blackwell.
- Dahil. Osten (1987). Review Article. *Folia Linguistics*. Series II.
- Dehghān, I. (1972). Dāshtan as an auxiliary in contemporary Persian. *Archiv Orientální (Praha)* 40: 198-205.
- Dowty, David R. (1979). *Word Meaning and Montague Grammar The Semantics of Verbs and Time in Generative Semantics and in Montague's PTQ*. Dordrecht: Reidel.
- Falhasiri, M., Y. M. & Barati, H. (2012). Second Language Acquisition of Progressive Aspect of Stative and Achievement Verbs in English. *Journal of Language Teaching and Research*, 3(5), 992-1003.
- Farahani, Ali Akbar Khomeijani. (1990) *A Syntactic and Semantic Study of the Tense and Aspect System of Modern Persian*. The University of Leeds.
- Hedin, E. (2000). The type-referring Function of the Imperfective. In Dahil (2000) *The Tense and Aspect in the Languages of Europe*.
- Hill, Archibald A. (1958) *Introduction to linguistic structure*. New youk: Harcourt, Brace.
- Jespersen, Otto (1924). *The philosophy of Grammar*. London: George Allen and Unwin, LTD.
- Jespersen, Otto (1933). *Essentials of English Grammar*. Londond: George Allen and Unwin. LTD.
- Joos, M. (1964). *The English Verb: Form and meanings*, University of Wisconsin press.
- Langacker, Ronald ([1991] 2002). *Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*, 2nd edn. Berlin: Mouton de Gruyete.
- Ljung, M. (1980). *Reflection on the English progressive*. Gothneburg: Gotab.
- Lyons, J. (1977). *Semantics I-II* London. New York & Melbourne: Cambridge University Press.
- Ogihara, T. (1966). *Tense attitude, and Scope*. USA. Springer- science + business media Dordrecht.
- Ota, Akira (1963). *Tense and aspect of Present day American English*. Kenkyusha Tokyo.
- Smith, C. S. (1983). A theory of Aspectual choice. *Linguistic Society of America*. Vol. 59, NO. S. pp. 479 – 501.

- Sweet, Henry (1989). A New English Grammar Vol 1 London: Oxford University Press.
- Taylor, J. R. (2002). Cognitive Grammar, Oxford: Oxford University press.
- Vendler. Z. (1976). Verbs and times In Z Vendler (ED), Linguistics in philosophy. Ithaca. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vlach, F. (1981). The Semantics of the Progressive. In: Tedeschi PJ and Zaenen, A. (eds.) Tense and Aspect(Syntax and Semantics 14) Academic Press New York et al. 1981, 271 – 292.
- Windfuhr, G. (1979). Persian Grammar: History and state of it is study. New York: Mouton.
- Zandvoort, R. W. (1962). A hand book of English Grammar. Singapore: Singapore of set printing Co. (PTE) LTD.

## ملخص

لقد خُصَّصَ هذا البحث لدراسة كاتكوري اسبيكت " progressive – التطور" في اللغة الكوردية، وذلك لعدم تناول هذه المسألة في دراسة خاصة من جهة، ومن جهة أخرى قد وضع مايتعلق بها تحت عنوان (الاستمرار)، حيث وضع معظم الباحثين "اسبكت الماضي للتطور" تحت عنوان "المضارع المستمر" حيث نرى الملاحظة نفسها في لغات أخرى.

يدرس هذا البحث التطور (progressive) الكوردي، محاولاً إثبات قدرة اللغة الكوردية على التعبير عن التطور عن عدة طرق مختلفة، لأنها تتضمن العلامات التي تعد أساساً للتطور، والتي تكن أساس التطور كالاتي:

1. خةريك + المصدر + الضمير المتصل " خةريكي + نانكردن + ـة /ن "
  2. سةرقالا + المصدر + الضمير المتصل " سةرقاَي + نانكردن + ـة /ن "
  3. لة + ناو/ضاوط + بوون " لة + بيركردنةوة + داية/ بوو / دةبيت "
- وهذه الظروف والتعابير التالية تحمل دلالات التطور أيضاً:
4. وا + الزمن المضارع (ده + الجزر + الضمير المتصل) " وا + رادكة + ات "
  5. ئيستا + الزمن المضارع (ده + الجزر + الضمير المتصل) " ئيستا + نان دةخو + ات "

لذلك قد بحث تطور المورفوسينتاكتيكل، البارافريزي والسيمانتيكي مبينا التشابه والاختلاف بين اللغة الكوردية وغيرها كالانجليزية والفارسية وذلك عن طريق الى المقارنة بين تلك اللغات.

وقد تطلبت طبيعة البحث ان يتكون من فصلين بالاضافة الى مقدمة – والتي تعتبر مدخلا للولوج الى البحث – ، وعرض أهم النتائج التي توصلت إليها الدراسة، ثم الإتيان بقائمة المصادر وملخص البحث باللغة الكوردية والعربية والانجليزية، آمين ان نكون موفقين في عرض معلومات جديدة حول هذا الكاتكوري، والى يكون لبنة أساسية او فتح باب مناقشة حول هذا الموضوع لكي يكمل غيرنا ما لم نطلع عليه.

**Abstract**

This research has been dedicated to study the category of (Progressive / development) aspect in Kurdish language due to the lack of a special study in this field. All most all the studies that have been done so far, have entitled "Progressive" as "Continuous" and named "Past Progressive Aspect" as "present continuous" even this is a case in other languages, as well.

In this study Kurdish progressive has been investigated and it has been attempted to illustrate that Kurdish language is able to demonstrate progressive through different ways because Kurdish language has these progressive markers which form progressive as the following:

1. **Xarik + base + Clitic** "xariki + Nankrdn + a / n"
2. **Sarqal + base + Clitic** "Sarqali + Nankrdn + a / n"
3. **La + base/noun + bun (verb be)** "La + Birkrdnawa + daya/ bu / dabet"

Additionally, these adverbs and expressions demonstrate progressive:

4. **Wa + present tense (da + root + clitic)** "wa + radaka + at"
5. **Esta + present tense (da + root + clitic)** "esta + nandaxo + at"

Likewise, the progressive of Morphosyntax, paraphrase and Semantics have been studied. In comparison with other languages such as English and Persian, similarities and differences of Kurdish language progressive have been indicated.

The nature of the papers has required that with the exception of the preface which is an opening path to the study, the research also should consist of two chapters, result and bibliography. It is tempted that some new information about this category has been expounded or it has opened a gate to negotiate this vital subject and further researches to be conducted.

## کەسیتی فەنتازی لە رۆمانی (دواھەمین ھەناری دنیا) ی بەختیار عەلیدا

سامان بەھەمن حمید

بەشی زمانی کوردی، کۆلیجی پەرورده، زانکۆی گەرمیان

[Saman.bahman@garmian.edu.krd](mailto:Saman.bahman@garmian.edu.krd)

### پوختە

فەنتازیا وەک چەمکی تازە رۆلێکی سەرەکی دەبینیت لە رۆمانی ھاوچەرخ کوردیدا و چیرۆکی تایبەتی بەخشیوووە بەو رۆمانانە ی کە فەنتازیا لەناویاندا بە شێوەیەکی بەرچاو مەزینراوە. بۆیە توێژینە وەکەمان تەرخانکردوووە بۆ ئەم بوارە بە ناوی (کەسیتی فەنتازی لەرۆمانی دواھەمین ھەناری دنیا) ی بەختیار عەلیدا. کە پیکھاتوووە لە پێشەکییەکی دوو بەش و ئە نجام و لیستی سەرچاوەو پوختەییەکی بە ھەروو زمانی (عەرەبی و ئینگلیزی). بەشی یەکەمی توێژینە وەکەمان لایەنی تیورییە تیا دا باسی کورتەییەکی لە بارە ی فەنتازیا و زاراوە و چەمکی پێناسە ی فەنتازیا کراوە، ھەرھوھا ھەر ئەم بەشەدا باسە لە مەرجەکانی دەقی فەنتازی و جۆرەکانی کەسیتی فەنتازی و کەسیتی فەنتازی لە نیو رۆماندا کراوە، بەشی دووھەمیش لایەنی پراکتیکی و جۆرەکانی کەسی فەنتازی لە نیو رۆمانە کەدا دەستنیشان کراوە و خراوەتە روو.

کلیلی ووشەکان: فەنتازیا، سەرۆو سروشتی، رۆمانی رەش، کەسیتی

### پێشەکی

فەنتازیا وەک چەمکی رەخنە یی، و لەھەمان کاتدا یەکیکە لە چەمکەکانی گێرانەووە، (تۆدۆرۆف) نوسەری بولگاری لە ساڵی (1970) لە بارە ی فەنتازیا، و چەمکی و جۆرەکانی و پەيوەندی نیوان فەنتازیا و چیرۆک و رۆمانی لە دوو تووی کتیبیکدا خستوووەتەرۆو، دوا ی ئەووە لەلایەن عەرەبەکانەووە ئەم کتیبە وەرگێردراوەتە سەر زمانی عەرەبی، بە ناوینیشانی (مدخل الى الادب العجائبي). لە دوا ی ئەم کتیبە ئیدی فەنتازیا بە شێوەیەکی بەربلای لە نیو رۆمان و چیرۆکەکانی رۆژئاوای بە تایبەتی ئەوانە ی سەدە ی بیستەمدا بە تەواوەتی شوینی خۆی گرت، دوا ی ئەم گەشە خیرایە ی فەنتازیا لە نیو رۆمان و چیرۆکە رۆژئاواییەکاندا، رۆماننوس و چیرۆکنوسە عەرەبەکان، لە کۆتایی سەدە ی بیستەدا گرنگیەکی زۆریان بەم رەگەزە تازە یە داو، و بە شێوەیەکی دیار لە رۆمانەکانیادا مەزاندووینان، وە لە ئیستادا ئەم چەمکە بوو تە بەشێک لە ناسنامە ی رۆمانە ھاوچەرخەکانی دنیا و گرنگیەکی زۆری پێدەدریت، وە ئیمەش وەکو ئەدەبی کوردی دەتوانین بلیین لە دوا ی راپەرینەووە رۆماننوسە ھاوچەرخەکانمان وردە وردە ئاورییان ئەم چەمکە داو تەو، و لە بەرھەمی ھەندیک لەو چیرۆکنوس و رۆماننوسە کوردانەدا رەنگی داو تەو، ھەریەکەو بە ریزە یی جیاواز، بە ئام یەکیک لەو رۆماننوسە دیارانە ی کورد کە دەتوانین بلیین لە زۆربە ی رۆمانەکانیدا فەنتازیا ئامادەگی ھە یە و گرنگی پێدراو (بەختیار عەلی) ە. کە بە شێوەیەکی بەرچاو فەنتازیا لەناو رۆمانەکانیدا مەزیننراو، و فەنتازیا بوو تە ناسنامە ی رۆمانەکانی ئەم رۆماننوسە. بۆیە ئەم توێژینەووە ھەوئیکە بۆ لیکۆلینەووە ی فەنتازیا لە رۆمانی کوردیدا بە نموونە (رۆمانی دواھەمین ھەناری رۆماننوس) (بەختیار عەلی) مان وەرگرتوو.

توێژینهوهکه مان ، له پێشهکییهک و دوو بەش و ئە نجام و لیستی سەرچاوه ، و پوختهیهک به هەردوو زمانی (عەرەبی و ئینگلیزی) پیکهاتوو. بەشی یەکەمی توێژینهوهکه مان لایەنی تیورییه تبادا باسی کورتهیهک له بارهی فهنتازیا و زاراوه و چەمک و پێناسە ی فهنتازیا کراوه، هەرودها هەر ئەم بەشەدا باس ئە مەرجهکانی دەقی فهنتازیا و جۆرهکانی کهسیتی فهنتازی، و کهسیتی فهنتازی له نیو پۆماندا کراوه، بەشی دووهمیش لایەنی پراکتیکیه و جۆرهکانی کهسی فهنتازی له نیو پۆمانهکهدا دەستتیشان کراوه، و خراوته روو.

ئەم لیكۆلینهوهدا پشتمان به رییازی (په سنی - شیکاری) به ستووه.

گرنگی و ناما نجی لیكۆلینهوهکه : یه کێک ئەو ناما نجه گرنگانه ی ئەم لیكۆلینهوهدا هه یه نهوهیه، که باسی بابه تیك کراوه که که مترین لیكۆلینهوه ی له سەرکراوه به تاییهتی له ناوهندهکانی زانکۆ وهک نامە ی ماستەر و تیزی دکتۆرا، توێژینهوه ی ئە کادیمی، وه که مترین سەرچاوه به زمانی کوردی ئەم بوارهدا هه یه ، کتیبخانه ی کوردی ئەم بوارهدا زۆر هه ژاره، بۆیه به پێویستمان زانی ئەم توێژینهوه مان بۆ ئەم بواره تهرخان بکهین که (فهنتازیا) یه.

بەشی یه کهم : چەمک و پێناسە ی و زاراوه ی فهنتازیا

کورتهیهک له باره ی (فهنتازیا) وه

بۆ ئەوهی به شیوهیهکی روون و دیار له وادا و تاییه تهنندی و بنهماکانی فهنتازیا تییهگهین ، و لامان روون بیت ئەم زاراوهیه له کوپوه هاتوو، سهرهتا که ی لای چ میلیهت و ئە ناو کام له ژانرهکانی ئەدهبهوه سهری هه ئداوه، هه وئدههین بگه رینهوه بۆ سهرتا و بنه چه ی ئەم چه مکه ، و تیشکیک دهخه یه سهر میژووی گه شه و سهره ئدانی فهنتازیا . به شیوهیهکی دیار و بهربلاو سهرتای دهرکهوتنی فهنتازیا دهگه رپه ته وه بۆ سه ده ی (19) ه، که هه موو (( ئەو لیكۆله رو توێژه رانه ی له بوا ری تیو ری ئەده بی رۆژئاوایی کارده کهن کوکن له سهر ئەوه ی که له گه ل دهرکه وتن وگه شه کردنی زانسته مرویی و سروشتیهی کان هه رووها دهرووناسی و زانستهکانی کیمیا و فیزیادا ئەده بی فهنتازیش گه شه یی کردوه، و له پوانگه ی ئەده بیات و تیورهکانی رهخه وه هیه چ ژانریکی ئەده بی نایه ته کایه وه و دروست نابیت ، وه ناتوانیت ، جیهگی خۆی بکاته وه له بوارهکانی داهینانی ئەده بی و به رهه می وتاری رهخه ییدا ئەگه ر بیت و له رابردوودا به شیک نه بووبیت له دامه زراندنی چیرۆکه هونه ریه کاند))<sup>1</sup> به ئام ، وهکو چه مک و زاراوه به شیک ی زۆر ئەم چه مک و زاراوانه میژوو هه که یان دهگه رپه ته وه بۆ لای رۆژئاواییه کان و له ناو ئەوانیشدا به تاییه تی لای یونانیه کان و رۆمانیه کان ، چونکه ، ئەمانه کانگه ی سهره ئدانی زۆریه ی زانست و زانسته مرو قایه تییهکانی وهک فه لسه فه و ئەده ب و هونه ر سهرجه م ئەو ژانر و دیارده ئەده بیانه ن که نیستا بوونیان هه یه ، که وابوو (( سهرتای به دیارکه وتنی فهنتازیا دهگه رپه ته وه بۆ که له پور ، و رۆژئاواییه کان له کۆنه وه له پێش هه موویانه وه یونانیه کان که داستان و چیرۆکه کانیان رهنگریژه به داستانی گیانله به ران و سهرسورینه ره کانیان ، وه به تاییه تی هیزیکی هینده سهر سورینه ریان دابوو هه ندیک ئەو قسه که رانه که له زمانی نازه ئان تییه گن . بۆ زانین ، و دۆزینه وه ی ئەو دره خته ی که نه مری به ژیان ده به خشی ت، له گه ل ئەو چیرۆکه نازه ئیانه ی که ده وئه مه نده به ئەفسانه کان و له گه ل خۆیاندا جۆره ها فهنتازیا ی جۆراو جۆریان هه ئگر تووه))<sup>2</sup>

کەوابوو، ئەدەبی (پۆژئاوایی هەر ئە دەقە یۆنانیەکانەوه تا دەگاتە پۆمانی نوێ، زۆر دەق و پۆمانی تێدایە، کە تا ڕادەیهێک مۆرکیکی فەنتازیان هەیە، بە ئام، هەندیکیش دەرکەوتنی گوتاری فەنتازی دەبەستنهوه بە سانی (1770) هوه، چونکە، فەنتازیا وهکو پەرچەکرداریک هاتوو بەرانبەر گوتاری رۆشنگەریی و ئەقلانی، کە ئەقل و ئوجیک و زانست و سروشتی بەرز رادەگرت، پێشەنگە یەکەمینەکانی ئەم جۆرە بەرهمە بریتین ئە کازوت (cazotte) و بیکفۆرد (Beckford) و والپۆل (Walpole). پاشان ئە ئینگلترا ئەگەل پۆمانی رەش (الروایه السودا) دا ئەسەر دەستی رادکلیف (Radcliffe) و لوئیس (Lewis) و هوفمان (Hoffmann) پەرەیی سەند. ئە فەرەنساش ئە بۆاری گوتاری فەنتازیدا زۆر نوسەر دەبینن، بەتایبەتی نۆدیە (Nodier) و هۆگۆ (Hugo) و بلزاک (Balzac) و فلۆبیر (Flaubert) و مۆپاسان (Maupassant) و ئەدگار ئالان پۆ (poe) و کافکا (Kafka). هەرهمە پۆمانی نوێی فەرەنسایش بایەخی بە فەنتازیا داوه، وهک (ئالان رۆب گریبە) ئە پۆمانی (تۆپۆلوجیای شاری خێو) و کلۆد ئۆلیه (Claude Oliver) ئە پۆمانی (نوریان دواى بیست سال).

دەشتوانین پۆمانی فانتازی بکەین بە دوو بەشەوه: یەکەمیان پۆمانی فانتازی تەقلیدی یان کلاسیکیه، وهک لای بەلزاک و میرییمی و هۆگۆ فلۆبیر و مۆپاسان و دەییینن ئە سەدەى نۆژدەدا. ئەوی تریشیان پۆمانی فەنتازی نوێیه، کە ئە سەدەى بیستدا ئەگەل پۆمانی (بەد گۆران) ی کافکا و پۆمانی (نوت) ی گۆگۆل دەرکەوت. <sup>3</sup>

تیاياندا راپایی و سەرسورمان نامینیت، و کارە سەروو سروشتییهکان دەبنە ئاسایی و هەست بە هیچ نامۆبونیکی ناکەین. تۆدۆرف باسی ئەوه دەکات ((پۆمانەکانی سەدەى بیست سەروو- سروشتی (surnatural) یان تێدایە، بە ئام هیچ راپایی و سەرسورمانیک لای خوینەر دروست ناکەن. وهک نمونەش باسی (بەد گۆران) ی کافکا دەکات و دەئیت ئەم پۆمانە هەر ئە سەرەتای دەستپیکردنیهوه خوینەر رۆبەرۆوی سەروو- سروشتی دەکاتوه، بە ئام سەروو- سروشتی ئە رێگەى هەندیک نامازەى ناپاراستهوخوه رێگەى بۆ خوێش نەگراوه دەرکەوت، بە ئکو رستهکانی یەکەمی پۆمانەکە هەر ئە سەرەتاه بە سەروو- سروشتی دەست پێدەکەن)) <sup>4</sup>

سەرەتای پۆمانەکە ئەویوه دەست پێدەکات، کە بە یانیهک (گریگوار سامسا) (کەسیتی سەرەکی پۆمانەکە) ئە خەو هەئدەستییت و دەبینیت بووه بە قانۆچە... هەتا دەمریت و کوتایی بە ژیاى دیت، هەر بەم جۆرە دەمینیتهوه، واتە لیڕەدا، سەروو- سروشتی حالهتیکی ئاساییه ئە پۆمانەکەدا، بە ئام، ئە فەنتازیدا پێویسته، سەروو- سروشتی دوخیکی یان باریکی نا ئاسایی بییت)) <sup>5</sup>. بۆیه تۆدۆرف دەگاتە ئەو راپهێی ئەو ((پۆمانەى سەدەى بیست کە فەنتازییان تێدایه "مروقی ئاسایی بە دیارکراوی بوونهوهی فەنتازیه، لیڕەدا، فەنتازیا دەبیته بنەما ئەک ئاوارته (استپناو)) <sup>6</sup>. لیڕەدا، ئە روانینهکانی تۆدۆرفهوه دەرەکەوت سەرەتای سەرەلانی پۆمانی فەنتازی بە شیوهیهکی بەربلای و دیار دەگەریتهوه بۆ سەدەى بیستم و دەرکەوتنی فەنتازیا بە شیوهیهکی دیار و بەرچاو بوونیان هەیە، ئەو پۆمان و چیرۆکانەدا، ئەک بە شیوهیهکی لاوهکی یان هەندیک جار نووسەر بە بێ مەبەست فەنتازیی مەزاند بیته نیو پۆمانەکانیهوه، بە ئکو هونەری فەنتازیا بووه بە شوناس و ناسنامەى بە شیک ئە پۆمانەکانی سەدەى بیستم.

## زاراوی فەنتازیا

زاراوی فەنتازیا (( لە نێو ئەدەبی هەموو گەلانی دونیادا لەسەردەمی کۆن و نویدا بەرچاو دەکەوێت، بۆ نموونه ئەگەر بگەرێینەوە بۆلای یۆنانیەکان، ئەم وشەیە، ئە بنچینەدا یۆنانیەو ئە رەگی یۆنانی ( phantastikos ) ئە رەگی لاتینی ( fantasticus ) هاتوووە. کە بە واتای (دروستکردنی وینە زەینی ( دیت ))<sup>7</sup>. واتە وشە (fantaisia) ئە بنەرەتدا ئە وشە یۆنانی (phantasia) مە هاتوووە، کە ئەویش ئە وشە (fhainsein) مە هاتوووە، کە وشە یەکی فەلسەفە بەلای ئەفلاتۆنەو بە واتای کاریگەری هەنخە ئەتاندنی بینینە، وە بەلای ئەرستۆشەو بەواتی ئەندێشە بەرەمەهاتوووە))<sup>8</sup>. کە وابوو، رەگ و ریشە زاراوی فەنتازیا دەگەرێتەو بۆلای یۆنانیەکان، پێش هەموو گەلانی تری دونیا بە ئام بێگومان، لای گەلانی تری ئەم زاراوی بەکارهاتوووە، و زیاتر سویدیان ئە سەرچاوە یۆنانیەکە وەرگرتوووە. هەرەها زاراوی فەنتازیا ئە زمانی ئینگلیزی (fantasy) ی بۆ دانراوە، ئە فەرەنگی (ئینگلیزی- ئینگلیزی) ی ئۆکسفۆرډدا فەنتازیا بە دوو رێنۆوسی جیاوازی (یۆنانی - لاتینی) هاتوووە، بە ئام بە یەک چەمک و واتا لێکدراوەتەووە، بەو شێوەیە کە بۆ هەردوو زاراوی (phantasy) و (fantasy) نوسراوە (( خەیاڵکردن بە حائەتییکی خۆش کە ئەگەری روودانی دوورە، بەرەمی خەیاڵ ))<sup>9</sup>. وە هەرەها ئە فەرەنگی (ئینگلیزی - کوردی) ی ئازادیدا زاراوی فەنتازیا بە چەند واتایە کە لێکدراوەتەووە ئەوانە وەک (خەیاڵ- دانقە- خەون- هەوس- هەوسێک یان بیرێکی سەیر و نا ئاسا))<sup>10</sup>. و ئەم زاراویە ئە لای عەرەبەکانیش لێکدراوەتەووە، ئە ژێر رۆشایی زاراوی ئینگلیزی و یۆنانیەکەدا وە ئەیاتوانیە یەک وشە یان یەک راقە ی تەواو بەدەنە وشە فەنتازیا بۆیە (( عەرەبەکانیش بە سود وەرگرتن ئە زمانی ئینگلیزی بە چەند وشە یەک واتای ئەم زاراویان واتە فەنتازیا خستەووە روو ئەوانە وەک (( الخيال- وهم- غریب- الخارق- غیر عادی ))<sup>11</sup> بۆ بەکار دەهێنن، ئە لایەکی دیکەو "جمیل حمدادی" ئە لێکۆلینەو یەکیدا ئە ژێر ناوێشانی (رۆمانی فەنتازیا عەرەبی) دا، پێشینیاری وشە دیکە دەکات و دەئێت: (( پیمان باش بوو دەستەواژە "عجائیبی" بەکاربەهێنین وەک وەرگێڕانی بۆ دەستەواژە "فەنتازیا" ی رۆژئاوایی ))<sup>12</sup>.

ئەگەر بێینە سەر ئەدەبی کوردی، و ئەو فەرەنگانە ئامارەیان بەم زاراویە داوە و واتاکەیان ئە چوارچێوەی زاراویە کدا شیکردۆتەووە، ئەوا تووشی زۆر وشە واتای جوړبە جوړ دەبینەو کە هەر یەک ئەو زاراوانە دەکریت بە شێوەیە کە ئە شێوەکان نزیک ببنەو ئە واتای (فەنتازیا) وەک ئە زۆر شوێن بەم واتایانە باس ئە وشە فەنتازیا کراوە. کە کوردیش (هەرەو کە زمانی عەرەبی و فارسی سویدی ئە وشە ئینگلیزیەکە وەرگرتوووە، و وشە فەنتازیا) بەکار دەهێنێت، دەشیت ئە زمانی کوردیدا زۆر وشە هەبن مانای دوور و نزیک فەنتازیا بگەینن وەک (( خەیاڵ، ئەندێشە، داھینان، جیھانیکی خەیاڵ ناویزە، بی وینە، خورافی، ئەفسوون، نا ئاسایی، جیھانیکی جیگای باوەرکردن ئەبێت ))<sup>13</sup>. ئەگەر سەیریکی ئەو هەموو وشە دەستەواژانە بکەین، کە ئە بەرانبەر وشە فەنتازیا بەکارهاتوون ئە زمانی کوردیدا، واتای ئەو هەموو زاراویە زیاتر بۆ ئەو دەگەرێتەووە کە ئێمە ئەمانتوانیوە بە شێوەیە کە ئە شێوەکان کۆدەنگ ببن، ئەسەر وشە یەک یان بە لایەنی کەمەو ئە واتایە کە بۆیە بە باشمان زانی وەک ئەو توێژینەوانە تر کە ئەسەر فەنتازیا کراون ئە ئەدەبی کوردیدا

نیمەش وشە (فەنتازیا) وەك خۆی بەکاربەینین بۆ خۆ دەربازکردن ئەو هەموو واتاو وشە زاراوانەى كه له فەرهنگی كوردیدا بۆ زاراوهی (فەنتازیا) هاتوون.

### پیناسە و چەمکی فەنتازیا

بۆئەوهی بە شیوهیهکی ڕوونتر و باشتر له فەنتازیا تیئگەین، باشتره له ڕیگهی چەند پیناسەیهکی هەمەلایەن و چەند گۆشەنیگایه کهوه، قسه له سەر پیناسە و چەمکی فەنتازیا بکەین، و ئەو تیروانیانە بخەینە بەرچاو که بە شیوهیهکی ورد و درشت پیناسەى فەنتازیایان کردوه و یان بە ڕوونی له چەمکی فەنتازیا داوان، ئەگەر بیینه سەر پیناسەى فەنتازیا ئەوا دەکریت ڕووبەرۆوی چەندها پیناسەى جیاواز و هاوبەشى ئەو زاراوهیه ببینەوه بۆیه هەولدهدەین زیاتر ئەو پیناسانە ئیڕه بخەینە ڕوو که تا رادهیهك توانیوهیانە بە شیوهیهکی ڕێک و پێک و ورد شروقهی فەنتازیان کردوه.

(( فەنتازی یان فەنتازیا یه کێکه له جوهرهکانی خەیاڵ و هیج په یوهندی و لیکچووونیکی له گەل واقیعدا نیه ))<sup>14</sup>

ئەگەر سەیریکی ئەم پیناسەیه بکەین دەبینین فەنتازیا بەو شیوهیه پیناسە کراوه که جوړیکه له جوهرهکانی خەیاڵ، و له هەمان کاتدا هیج په یوهندیهك یان هاوبه شیبهك له نیوان فەنتازیا و (واقع) (کهتوار) دا نیه، دەکریت پیناسەى تر هەبیت، جیاواز ئەو پیناسەى سەرەوه که باس له فەنتازیا بکات. (( فەنتازیا جیهانیکه واقعی و خەیاڵ ناویته دهکات، دیارده و شتەکان له واقیعدا بوونیان ههیه، به ئام، فەنتازیا بە خەون و خەیاڵەکانی بە شیوهیهکی تر بوونیان پیشان دەدات و دایاندهرپژێتیهوه ))<sup>15</sup>.

ئەم پیناسەیهدا بە شیوهیهکی دیار فەنتازیا گریدهداتهوه به واقیعهوه که دهکریت، له هەناوی واقیعهوه فەنتازیا سەرهلەبات، بە ئام دوا جار نوسەر بە شیوهیهکی جیاواز له واقعی ڕووداوهکان یان هەریهك لهو بنه مایانهی که ڕۆمان پیکدههینن دابریژیتیهوه، و بەرگیگی تهواو خەیاڵی فەنتازیان بکات بە بەردا، و وا له خوینەر بکات له نیوان بڕوا کردن بهوهی که ههیه نایا راسته یان نه خەیاڵه یان فەنتازیایه، هەر وهها تۆدۆرف کاتیك باس له فەنتازیا دهکات وەك ژانریکی ئەدەبی سەیری دهکات و بەم جوهره پیناسەى ئەدات (( فەنتازیا له بنه مادا له سەر پارایی خوینەر وهستاوه، خوینەرێک له گەل که سیپتیه سەرەکیه که دا یهکی گرتوو، به رانهبر سروشتی ڕووداویکی نامۆ غەریب) دهکریت، ئەم پاراییهش چاره سەر بکریت یاخود نه مینیت، سەبارت بهوهی وا دابنریت، ئەو ڕووداوه سەر به واقیعه، یان سەبارت بهوهی وا دابنریت ئەو ڕووداوه بهرهمی خەیاڵه یاخود له ئە نجامی وهههوهیه، به دەربرینیکی تر وا دابنریت ئەو ڕووداوه دهبیت یان نابیت ))<sup>16</sup>، ناتوانین هیچ کام ئەو تیروانیان سەرەوه به رههه وەرگرین بلین کامیان دروسته و کامیان نادرسته، چونکه ئەوانه تیروانین تاییه تین و هەر هیکه یان به شیک ئو راستی تیدایه و تهواو کهری یه کترن، چونکه فەنتازیا، به بیئه وهی سەرچاوهیهکی هەبیت دروست نابیت هەموو ئەو شتانه هەن له سروست و واقیعداهەن و بەرگیکی فەنتازیان پیدهدریت له لایەن نوسەرەوه به شیوهیهکی هونەری جوان، هەر وهها فەنتازیا دهبیت راری له لای خوینەرەکانی دروست بکات له نیوان ئەوهی ئەو شتانه که روودەدن راستن بوویان له واقیعدا ههیه یان ته نهها شتی خەیاڵی و سەر وو—سروشتین.. هەر وهها تۆدۆرف له شوینیکی تردا دیسان جهخت ئەو پاراییه دهکاتهوه، و دهئیت: (( فەنتازیا بریتیه لهو پاراییه بوونه وهریک ههستی پیدهکات، که جگه له

یاسا سروشتیهکان هیچ یاسایهکی تر نازانیت ، نه کاتیکیدا رووبهرووی رووداوێکی سهروو- سروشتی دهبیتهوه<sup>17</sup> . نه شوینیکی تر تۆدۆرف به شیوهیهی پیناسهی فهنتازییا دهکات (( کاتیکی مرۆف رووبهرووی دیاردهیهکی سهروو- سروشتی دهبیتهوه ههست به دوو دئی و پارایی دهکات، نه دوو دئی و پاراییهش لهوهوهیه "فهنتازییا دهمانخاته بهردهم تهنگزهیهکی دووسهره : بروا بکهین یان بروا نهکهین))<sup>18</sup> نهوهی لییدا تۆدۆرف مهبهستهیهتی که فهنتازییا دهبیته رووداوێکی بیته ، لهسهروهی نهو یاسانهی که لهسروشتدا هه، به شیوهیهکی جوریک له دوو دئی پارایی و گومان لای مرۆفهکان دروست بکات، لهوهی نایا نهوهی که روو دههات راسته یان واقیعه ، لهسروشتدا شتی وا بوونیان ههیه یان نه مه تهنها فهنتازییا به تهنها نه شتانه بهرهمی خهیاڵ و فهنتازییا ، و نهسته مه هاوشیوهیان له سروشتدا ههست پیبکریته . له لایهکی تروه تۆدۆرف زۆر جهخت لهسهر خوینهر دهکاتهوه که دوا جار نهوه خوینهره بریار دههات کهو نهو دهقه یان رۆمانه یان کهسایهتیه تاییه تهمندییهکانی فهنتازییا تییدا به یاخود نه . بهم شیوهیه تۆدۆرف (( له روانگی خوینهرهوه تهماشای فهنتازییا دهکات، پیی وایه نهوه خوینهره بریار لهسهر بوونی فهنتازییا، یان فهنتازییا نه بوون، یان تهنا تهت جوری فهنتازی، دهقی نهدهبی دههات))<sup>19</sup> . کهوابوو خوینهر جهسهریکی سهرهکی نیو بابهتی فهنتازییه ، به جوریک له جوهرهکان بریاری خوینهر و خویندنهوه و راقهی خوینهر دهبیته پیوانهکی رهخهیی بو بریاردان لهسهر فهنتازییا بوون ، یان نه بوونی دهقیکی نهدهبی . ههروهها له شوینیکی تردا باس له پارایی خوینهر دهکات ، بو نهوهی ههست بهوه بکات له بهردهم دهقیکی فهنتازییا نامیزه ، یان نهو دهقهی دهیخوینیتهوه تاییه تهمندی و لایهتی فهنتازییا تییدا به دهبیته ، جوریک له پارایی لای خوینهر دروست بکات، واته مهرجی فهنتازییا بوونی دهقیکی لای خوینهر بوون و ههست کردنه به پارایی ((واته دهبیته له فهنتازییا پارایی ههبیته نیت نهو پاراییه لای کهسیتهیهکانی ناو بهرهمهکهیه ، یان خوینهری ناوهکی یاخود دهرهکی بهرهمهکهیه ، نه مه یان گرنگ نیه ، گرنگ نهوهیه پاراییه که ههبیته))<sup>20</sup> . نهوهی لهم تیپروانییهی تۆدۆرفهوه دهکریت ههتهنجریته ، نهوهیه که بابهتی پارایی بابهتیکی سهرهکی و جهسهر و چهقی بابهتی فهنتازییه ، به بی بوونی پارایی نهسته مه دهقیکی فهنتازییا له دایک بیته ، دهکریت ، خودی کهسهکانی ناو رۆمانه که کهسانی پارا بن یان نهو کهسهکانی نه دهرهوهی رۆمانه کهن ، وهک خوینهر بوونیان ههیه به جوریک له جوهرهکان ههست به پارایی بکهن . له شوینیکی تردا بهم شیوهیه پیناسهی فهنتازییا هاتوه (( که سهروسپمانیکه مرۆف توشی پارایی دهکات ، که گوپی له شتیکی دهبیته ، که پیشت گوییهکانی پیی رانههاتووون یان شتگه لیک دهبیته که پیشت به بینیان رانههاتوه ، یان گوپینی واقع (که تواریکه ) به که تواریکه تر که له گه ل یه کدا له ههندی شتدا جیاوازیان ههیه .))<sup>21</sup> . واته فهنتازییا دهکریت ، شت گه لیک بیته که پیشت مرۆف بهریان نه کهوت بیته ، له گه ل یاندا جوهره نامۆیهکی دروست بیته ، و وای لیکه که به جوریک ههست به پارایی و دردۆنگ بکات ، وهکو له پیناسه کهدا هاتوه شت گه لیکت گوی لیده بیته که پیشت گویت لی نه بووه ، یان بهرچاوت نه کهوتووون ، یان بییان رانههاتوویت وه ههندی جار واقیعه به شیوهیهکی دهگوریت که له گه ل نهوهی پیشت جیاوازی له نیوانیاندا دیته کایهوه . ههروهها له پیناسهیهکی تردا نوسهریکی به ناوی (براین) بهم شیوهیهی پیناسهی فهنتازییا دهکات (( ههر به شیکی گرنگ که پیکهاته کهی رهتکردنهوهی یاساکی سروشت بیته ، و نوسهره کهی به روونی بریویهکی تهواوی بهوه ههبیته فهنتازییا))<sup>22</sup> ، لهم پیناسهیدا به روونی دهره کهوت ، که نووسه جهخت لهوه دهکاتهوه که دهبیته نهوهی دهچیته چوارچیوهی فهنتازییاوه ، نهو یاسانهی که له سروشتدا ههنتیانبکاتهوه و تییان په رینیت ، بنه شتگه لیک که بکهونه

سەرھەوی ئەو شتانەى ئە سروشتدا بوونیان ھەيە , ئەو ھش گرنگتر كە نوسەر جەختى ئیدەكاتهوہ كە دەبیت , ئەو ھى ئەم جۆرە بەرھەمانە دەنوسیت كە دەچنە ژیر چەتری ئەدەبى فەنتازیاوہ برۆای تەواوى پێیان ھەبیت, وەك فەنتازیاو شتى بان- سروشتى سەیریان بكتا ,

ئەگەر بێینە سەر ئەو ھى چین , ئەو ھۆكارانەى كە دەبنە ھى ئەو ھى ئەم جۆرە ئەدەبە , واتە ئەدەبى فەنتازى ئە داىك دەبیت , و دیتە كایەوہ , چونكە

ھەر رەگەزىكى ئەدەبى كە سەرھەئەدات بېگومان , كۆمەئىك ھۆكار و فاكتەر رېگەى بۆ خۆش دەكەن كە بێتەكایەوہ , چونكە ھەموو ئەو ئەدەبە جۆراوجۆرانەى كە سەریان ھەئاداوہ , ھىچیان ئە بۆشایبەوہ ئەھاتوون , ئە خۆیانەوہ خۆرسكانە دروست نەبوون , بەئكو ئەو قوناغە ئەو جۆرە ئەدەبە پېویستى رۆزگار و قوناغەكە و گۆرانگارى ئە بىرى مرقەكان وا دەكات فرە ئەدەبى فرە ژانرى بێتە كایەوہ , ھۆكارەكانىش

1- يەكێك ئەو ھۆكارانە كە رېگە خۆشكەر بووہ بۆ ھاتنە كایەى ئەم جۆرە ئەدەبە ھۆكارى كۆمەئایەتیبە كە ئەو شتانەى كە ئەناو كۆمەئگەدا رېگە پێنەدراون یان بە جۆرىك ئە جۆرەكان بوونیان ئەناو كۆمەئگەدا جۆرىك ئە نامۆبى دیننە كایەوہ , یان قەدەغەكراون و ھەركەسىك بېھووت , دەستیان بۆ بەریت , یان ئەنجامیان بدات , ئەوا بەر ئەفرەت و سزایى كۆمەئگە دەكەووت , ((بۆیە ئە زۆرەى ئەو چىرۆكە فەنتازیانە ھاتووہ بۆ تپپەراندنى ئەم بنەما و پەبىوہستە كۆمەئایەتیبە كە قەدەغەو حەرام كراون واتە دەچنە چوارچىوہى (تابو) وە كە پەبىوہست كراوہ ئەسەر مرقەكان ئەو ژینگە كۆمەئایەتیبە تپیدا دەژین))<sup>23</sup> . چونكە زیاتر ئە كۆمەئگەدا ئەوانە رېگە پێدراون كە بەشیکى زۆرى كۆمەئگە ئەسەر رېك كەوتوون . و يەكێك ئە تاییە تەنەبەكانى مرقە ئەو ھى بە ناو مېشكیدا چەندەھا بىرۆكەو شتى جیاواز گوزەردەكەن دەكریت , ئەگەل كۆمەئگەدا نەبەنەوہ یان , ئە دیدى ئەوانەوہ ئەم شتانە بەزاندى سنورى ئەو داب و نەرىت كلتور و رەفتارانەبە كە وەك پەبىمانىكى كۆمەئایەتى مرقەكان ئەسەرى رېكەوتوون ((یەكێك ئە ھۆكارەكانى ھاتنەكایەى جیھانى فەنتازیش ئەلایەن گېرەرەوہ و نوسەران بۆ ئەو ھاتوہتە ناو دونیای ئەدەب و ھونەرەوہ , كە باسى ئەو بابەتە قەدەغەكراونە دەكات , و ھەم خۆى ئە ئېپرسینەوہ و سەرزەنشكردن ئەلایەن كۆمەئگاوہ رزگار دەكات))<sup>24</sup> . كەوابوو نوسەرەكان وەك دەوتریت , بە بەردىك دوو چۆلەكە دەپېكن , ئەرېگەى ئەم جۆرە ئەدەبەوہ , یەكەم ھەموو ئەو شتانەى كە ئارەزووى دەكەن و ئە ناو دل و رۆحیاندا پەنگ دەخواتەوہ , بەئام نامۆن بە كۆمەئگە , یان رېگە پێنەدراون ھەندى جار سزای توندى ئەسەر جیبەجى دەكریت , جا ئەو قەدەغەكراونە دەكریت , دینى بن یان سیاسى یان كلتورى , بۆیە ئەو نوسەرانە ئەو شتانە وەك جۆرىك ئە ئارەزایەتى و رەخنە ئاراستەى كۆمەئگە دەكەن , و دووھمیشان خۆیان ئە سزاو تاوانباركردن و سەرزەشتكردنى كۆمەئگە رزگارەكەن . ئەمە زیاتر دەچیتە چوارچىوہى ئەرك و پەبىامى ئەدەبىوہ , كە زۆر ئە فەیلەسوفان و زانایانى بواری ئەدەب جەخت ئەو دەكەنەوہ كە بەشیکى ئەدەب و ھونەر پەبىام و ئەركە .

2- ھۆكارىكى تر كە رۆئىكى سەرەكى دەگېریت ئە ھاتنەكایەى ئەم جۆرە ئەدەبە ئەدەبى فەنتازى زیاتر پەبىوہندى بە ناوہخنى جۆرى ئەدەبەكەوہ ھەيە , نوسەر ھەوئەدات جۆرە ئەدەبىك بەرھەم بھینیت كە جیاواز ئە ھى ئەوانى تر ,

یان بە جۆریک لە جۆرهکان روودا و کەسایهتی و شوینی فەنتازی و مەلانیی ئاڵۆز و سەخت بەیئیتە کایهوه، یان هەندیك بەر بەست لە بەردەم کەسایهتیەکاندا دروست دەکات، جۆریک لە ناهاوسەنگی دروست دەبیێت، لە مەلانییەکاندا، بۆیە دواجار پێویستی بە هێزیکی سەرۆو- سروشت هەیه بۆ ئەوهی جۆره هاوسەنگیەك لە نیوان مەلانیی و هێزی کەسایهتی و رووداوهکاندا دروست بکات. بۆ ئەوهی رەوتی رووداوهکان بە وهستاوی لە شوینیەکاندا قەتیس نەبن و رووداوهکان و مەلانی و کەسایهتیەکان بە جۆریکی فەنتازی بەردەوامیان هەبیێت. تۆدۆرف ئەم ناهاوسەنگی و مەلانییە بە نموونە یەك لە (هەزارو یەك شهوه) وەرگرتوووە بۆ زیاتر روونکردنەوهی ئەم بابەتە نموونە کەش ئەوهیه (( قمر الزمان) کۆری پاشای پیرسه، زیره کترین و جوانترین گەنجە، رۆژیک باوکی بریار دەدات ژنی بۆ بهیئیت، بە نام کۆرە کە هەست دەکات رقی ئە ژنە و بریارە کە ی باوکی جیبە جی ناکات، باوکیشی سزای دەدات و دە یخاتە زیندانەوه، لێرەدا ناهاوسەنگیەك دروست بوو، و ئەوانە ی ئەو کۆرە دەیان سال لە زینداندا بەیئیتەوه، بۆیە توخمی سەرۆو- سروشتی دێتە ناوهوه، جنۆکە یەك کە ناوی (مە یمو نه یه) لە یه کێک لە گەشتەکانیدا ئەم کۆرە جوانە دەبیئیت زیندان کراوه، ئەم جنۆکە یە جنۆکە یەکی تر دەبیئیت، کە ناوی (دانهاش) ه وه کچی پاشای چین دەناسیێت، کە ئەویش جوانترین کچی جیهانە و رازی نابیت شوو بکات، بۆ بەراورد کردن جوانی ئەم دووانە، شەویک دوو جنۆکە کە کچی پاشای چین دەهینن بۆ ژوورە کە ی (قمر الزمان)، پاشان خە بەریان دەکەنەوه بەراوردیان دەکەن، نیتەر ئە دوا ی ئەم یه کتر بیئینە ئەو شەوهدا کۆمە ئیک گیان بازی دەست پێدەکات و کۆر و کچه پاشاکە بە دوا ی رینگە یە کدا دەگەرین تا پە یوه ندی بە یه کە وه بکەن، ئە کوتایدا بە یه ک دەگەن و دەبنە هاوسەر و خیزان پیکه وه دەنن))<sup>25</sup>. لێرەدا ئە گەر سەیری ئەم چیرۆکە بکەین کۆمە ئیک ئە مپەر و دژواری دێتە بەردەم کەسایه تیەکانی نیو چیرۆکە کە، کە ئە توانا و هێزی ئەواندا نیه ئەم بەر بەستانە بشکینن و بەسەر کیشەکاندا زال بن، واتە هێزی ناهاوسەنگ و مەلانیی نا هاوسەنگ بوویان هەیه بۆیە، بۆ ئەوهی بەسەر ئەم شتانەدا زال بن ئەوا پێویستیان بە هێزی سەرۆو- سروشتی هەیه، کە بتوانیێت هاوسەنگی بۆ شتەکان بگەرینێتەوه، چونکە ئە گەر وانە بیێت دەکریت چیرۆکە کە بە جۆریکی تر دروست ببوایە، بۆیە بۆ ئەوهی کۆری پاشا ئەو زیندانە رزگاری بیێت نووسەر پەنا دەباتە بەر کەسایه تی بەدەر ئە مرۆق کە توانایان ئە مرۆق زیاترە و دەتوانن بەسەر شتەکانی سەرۆو- سروشتدا زال بن، ئەوانیش جنۆکەن، کە بە ناسانی هەم کۆری پاشا (قمر الزمان) ئە زیندان رزگار دەکەن و بە ناسانی کچی پاشای چینیش باوەر پێدەهینن کە شوو بکات و دواجار هەردووکیان کۆر و کچی پاشا بە یه ک دەگە یەنن و دەبنە خیزان. لێرەدا روودا و مەلانییەکان هیندە ناسان نەبوون، کە مرۆقەکان خویان بتوانن چارەسەریان بکەن و بەسەریاندا زال بن و هاوسەنگی ئە نیوان شتەکاندا راگرن، بۆیە پەنا براوتە بەر کەسایه تی ئە مرۆق بەدەر کە ئەوانیش (جنۆکەن). هەندی جار فەنتازیا بۆ دەر بڕینی ئەو شتە شاراوه و خەوتوانە ی ناو ناخی مرۆقن کە بی بوونی فەنتازیا یەکی قول و جوان ناتوانیێت ئە شیوهی دەقیکی ئەدەبی ناوازه دا بەر هەم بهینرین. وهك بەم شیوهیه باسی فەنتازیا دەکات (( فەنتازیا دواندانی چینه خەوتوووەکانی ناومانە، ئەو چینهانی ئارەزوو خەیا ئە کۆژاوهکانمان تییاندا خەوتوون، ئە بەر ئەوهی بە بی توانای پشکینی قوولی ناوهوه فەنتازیا یەکی کاریگەر و جوان بەر هەم نایەت))<sup>26</sup>. کە وابوو دەکریت، ئە ناخی هەموو نوسەر و ئەدییبیکدا فەنتازیا بە جۆریک لە جۆرهکان هەبیێت هەر کات پێویست بکات و دەقە بخوازی ئەوا فەنتازیا بەرزینە نیو دەقەکانیان.

## مەرجه کانی دەقی فەنتازی

دیاره , بۆ ئەوەی دەقیك یان بەرھەمیکی ئەدەبی شوناسی فەنتازی بوونی پێبدریت, یان بە واتایەکی تر بچیتە ژێر بنەماو شەنگستەکانی فەنتازی بوون دەبییت , کۆمەڵیک مەرج تێدا بەرجهستە بییت, وە بە بی بوونی ئەو مەرجانە ناکریت بە دەقیکی ئەدەبی بووتریت دەقی فەنتازی , و بۆ دیاریکردنی ئەو مەرجانەش دەگەرێتەووە بۆ لای تۆدۆرۆف کە بە شیوەیەکی پوخت و کورت ئەو مەرجانەکی دەبییت ئە دەقیکی فەنتازیدا هەبن ئە سی خالدا دیار کردوون کە بریتین لە<sup>27</sup>:-

1- پێویستە دەقەکە وا ئە خوینەر بکات کە جیھانی کەسایەتیهکان بە جیھانیکی زیندوو دابنیت. وە هەر وەها ئەلایەکی تریشەووە پێویستە وا ئە خوینەر بکات کە رارا بییت , ئەنیوان راقەکردنیکی سروشتی و راقەکردنیکی سەروو- سروشتی بۆ رووداوە گێردراواوەکان.

2- پێویستە ئەلایەن کەسیتییەکەووە هەستی پێبکریت, بەمەش پۆلی خوینەر دەدریتە دەست ئەو کەسیتییەو , وە ئەهەمان کاتدا ئەو رارایبە ئە ناو دەقەدا دەنوینریت, دەبییتە یەکیک ئە بابەتەکانی بەرھەمەکە, وە ئە دۆخی خویندەووەیەکی سادە و رووکەشدا خوینەر ئەگەل کەسیتییەکەدا یەکلەگریت.

3- پێویستە هەوئویستییکی دیاری کراو خویندەووەیەکی رینگایەکی تاییەت بگریتە بەر بۆ خویندەووە و راقە (شیعری) و (ئالیگۆری) رەتبکاتەووە.

دوای دانانی ئەو مەرجانە تۆدۆرۆف دەئیت: خالی یەکەم و سیھەم هەمان بەهای یەکتریان نیە, یەکەم و سیھەم بەرھەمەکە شیوەگێردەکەن و , بەئام دەکریت خالی دووھم جیبەجی ئەکریت.

## جۆرەکانی کارەکتەری فەنتازی

دەکریت, بوتریت بۆ ناسینی چەمکی کەسیتی ئە رۆماندا ((شتیکی رۆون و دیاره کە ئە میژووی هونەری و پۆشنیری خەیاڵی بەخشان ئامیزدا, ئەگەر بییت و وەک جیاکردنەووە دابرانی چیرۆکە کۆنە و ناسراوەکان(داستان , چیرۆکە فۆلکلۆریەکان) وەریبگیرین, کە گواستنەووە یان گۆرینی پائەوانەکانە بە شیوەیەکی فراوانتر بۆ مەرقەگەلیک کە سنورەکانی واقعیان تێپەراندووە بۆ فەنتازیا))<sup>28</sup>. زۆر جار ئە داستان و ئەفسانە و چیرۆکە فۆلکلۆریەکاندا کارەکتەرەکان ئە شیوەی جنۆکەو یان ئەھریمەن یان ئەژدیا یان هەر نازەلیکی تر دەردەکەوتن, بەئام ئەگەل سەرھەلانی رۆماندا هەموو ئەم شتانە گۆرانکاریان بەسەردا هات, بە تاییەتی گۆرانکاری زۆر ئە شیوەی کارەکتەر بوون و جۆریان هات , بە جۆریک کارەکتەری مەرقە شۆینی ئەوانی تری گرتەووە کە ئەسەرەووە ناومان هیئان. واتە ئەم جۆرە کارەکتەرەکانە کە مەرقە واقعی و بەرھەمی واقعی کۆمەلگە بوون گۆرانیان بەسەردا هات و ئەگەل پێشکەوتنی رەوتی ئەدەب و جۆرەکانی رۆمان و رەگەزەکانی, بە جۆریک کارەکتەری خەیاڵی و فەنتازی هاتنە کایەووە, کە جیاوازیان ئەگەل کارەکتەری واقعیدا زۆر بە جۆریک کە هەندێ جار ئەو کارەکتەرە فەنتازیانە هاوشیوەیان ئە ژیانی واقعیدا ئەستەمە هەبییت, واتە جۆرەکانی کارەکتەر گۆرانکاری بەسەر هات, بەئام بۆ ئەوەی دیارترین ئەو بوونەووەرە فەنتازیانە بناسین دەگەرێنەووە بۆ تێپروانیەکانی تۆدۆرۆف کە ئەو جۆرە بوونەووەرە فەنتازیانە چۆن باس دەکات, گرنگترین ئەو بوونەووەرە فەنتازیانە تۆدۆرۆف دەیانخاتە روو بریتین لە((خیو, شەیتان, خوینمژ, مەرقە بە گورگ بوو, جادوگەر, بوونەووەری نەببیرا, خیوی نازەلی))<sup>29</sup>. واتە جۆری کارەکتەرەکان فرە

چەشنىن، كە مرۇق و ئاژەلەكان بە بىنراو نەبىنراو دەگىرئىتەوۋە ھەرۋەك "شەيب خلىفى" ناماژى پىكردوۋە كارەكتەرى فەنتازى بەسەر دوو جۇر دابەش دەگىرئىت. ئەوانىش :-

### 1- كارەكتەرى ئە جۇرى مرۇق:

### 2- كارەكتەرى ئە جۇرى بەدەر ئە مرۇق:

كارەكتەر ئە جۇرى مرۇق، مەبەست ئەو جۇرە كارەكتەرەيە، ھەرۋەكو ئە ناۋەكەشىەوۋە ديارە، ئەو كارەكتەرەيە كە ئە شىۋەى مرۇقىكى ئاسايى دەچىت، بە ئام بەوۋە جىاوازە كە ئەم مرۇقە خاۋەنى كۆمە ئىك تايىبە تەندى ئاسايى و ھىزى سەرۋى واقىعە.

كارەكتەر ئە جۇرى بەدەر ئە مرۇق، مەبەست ئەم جۇرەش ھەموو ئەو كارەكتەرەنە بە خۇ دەگىرئىت، كە مرۇق نىن، ئەمە بە و تايىبە مەرج نىە تەنھا مرۇق بىتتە كارەكتەر بە ئكو دەگىرئىت، ئاژە ئىش يان رۋەك يان تەنانەت رۇچىكى نادىارەش بىت))<sup>30</sup>، ئەم تىپروانىيە تا رادەيەك ھەمان تىپروانى تۇدۇرۇقە بۇ جۇرەكانى كارەكتەر، تەنھا ئەۋەى كە جىايان دەكاتەوۋە ئەۋەيە كە لاي تۇدۇرۇف باس ئە كارەكتەرى رۋەك ناكات. و ئە شىۋىنىكى تردا تۇدۇرۇفەش ھەۋى داۋە جۇرەكانى كارەكتەرى فەنتازى بۇ دوو جۇر دابەش بكات، كە (( جۇرى يەكەمىيان كۆمە ئەى گۇراۋەكانن، واتە ئەو بوۋنەۋەرانەى ئە بنەمادا مرۇقن و گۇراۋن بۇ گىيانەۋەرى تىرى ۋەك (مە يمون). ... جۇرى دوۋەمىش ئەۋانەن كە خۇيان ئە بنەمادا بوۋنەۋەرى سەرۋە- سىروشتىن و ئە مرۇق بەھىزترن بۇ نموۋنە جنۇكە))<sup>31</sup>. واتە ئەو بوۋنەۋەرانە فەنتازىانەى كە ئەناۋ رۇماندا دەر دەكەۋن تەنھا ھەر مرۇق نىن، يانە ئاژەل، يان بوۋنەۋەرى ديارو ھەست پىكراۋ نىن، بۇيە دەگىرئىت، ئەناۋ يەك رۇماندا ھەموو جۇرەكانى كەسىتت فەنتازى ھەبىت دەگىرئىت، يان بەشكىيان ھەبىت، دەگىرئىت، تەنھا يەك جۇريان ھەبىت، ئەۋەيان دەكەۋىتتە سەر چۇنىەتى مەزاندنى ئەم بوۋنەۋەرانە ئە لايەن رۇماننوسەۋە ئەناۋ رۇمانكەيدا. ھەرۋەھا ئەسەر ديارى كردنى جۇرەكانى كەسىتت فەنتازى ئە رۇماندا (فرانز ھلنس) تىپروانىنىكى تىرى ھەيە و سەبارەت بە ئەدەبى فەنتازىا دوو ئاراستە ديارى دەكات: (( يەكىيان دەرەكەيە و ئەۋترىان ناۋەكەيە، ئە فەنتازىا دەرەكەيەكەدا نووسەر كەسىتتەيەكانى ئە بوۋنەۋەرە ميانىەكانەۋە ۋەردەگىرئىت، ۋەك خىۋ، قەزەم، جنۇكە، پەرىى دەريا000ھتد ھەموو ئەو بوۋنەۋەرانەش رۇنى ميانگرا(الوسىگ) دەبىن))<sup>32</sup>. جۇرى دوۋەمىش فەنتازىاي ناۋەكەيە، ئەمەيان بەرھەمى گىيانىكى شاعىرانەيە، لىرەدا كەسىتت سەرەكى خودى نوسەرەكەيە، ئەو نوسەرە فرە كەسىتت دەبىت، زىاد دەكات، دەگىرئىت ئەگەل مادە يان توخم تىكەل دەبىت، كەۋاتە فەنتازىاي ناۋەكى ئە بنەمادا شاعىرانەيە و سىروشەكەى ئە خەيالىكى سۇزداريانەى ھەئچوۋەۋە سەرچاۋە دەگىرئىت، ئەم جۇرەدا كەسايەتتەكان داھىنانىكى وىژدانىن و ئەلايەن نوسەرەۋە دادەھىنرىن))<sup>33</sup>. ئەم دابەشكردنەى (ھلنس)دا دەرەكەۋىت ئەو كەسايەتتەكانى ئە ناۋ رۇماندا دەمەزىننىن بە دوو شىۋە دوست دەبن، يان دەخولتقىنرىن، كە يەكىيان بە كەسايەتى دەرەكى ناۋ دەبات، كە ئەم ئەكتەرەنە ۋەك دەرەكەۋىت بەدەرن ئە مرۇق زىاتر ئەو كەسايەتتەكان پىكدىن كە ئە جۇرى ئاژەل و كەسىتت نەبىنراۋەۋە سىبەرن، بە ئام ئە جۇرى دوۋەمىيان كە بە كەسىتت ناۋەكى ناۋ دەبات، زىاتر ئەم ئەكتەرەنە ئە مرۇق دەخولتقىنرىن و بە ئام زۇر جار بەھۋى رۇداۋەكانى ناۋ رۇمانكەۋە ئەم كەسىتتەكان گۇرانكارىيان بەسەردا دىت، ئەگەل شتى تردا تىكەل دەبن يان ناۋىزان دەبن، بەھۋىەۋە گۇرانكارى بەسەر جەستەۋە ئەندامى جەستەيان دىت،

ئەمە زیاتر نووسەر دەستی لە دروستکردن ئەم جۆرە ئەکتەراندەدا ھەییە بە ھۆی ئەو دۆخە ویزدانی و سوزداریانەو دەبیئت کە فشار و بۆرۆح و ناخی نووسەر دەھینن.

### کەسییتی فەنتازی لە نیو رۆماندا

بیگومان، کەسییتی یان کارەکتەر یەکیکە ئە ڕەگەزە ھەرە سەرەکیەکانی چیرۆک و رۆمان و رۆئیککی بەرچاو سەرەکی دەگیڕییت، ئە نیو ئەو ژانراندەدا و دەکریت ئە زۆریە ئەو چیرۆک و رۆمانانەیی کە ھەن رۆئیک بەرچاو سەرەکی بگیڕن، چونکە بە بی بوونی ئەم ڕەگەزە ناکریت، و نابیئت چیرۆک و رۆمان بەرھەم بەھینریت، ئەبەرئەو کەسییتی رۆئیک دەبیئت ئە گێرانەو و خۆتقاندنی رۆدا و مەلانیکیان و ئەو بەرزو نزمیانەیی ئە نیو رۆمانەکاندا بوونیان ھەییە، بەئام جۆری کەسییتی و رۆئیک ئە قوناغەکانی گەشەکردنی چیرۆک و رۆماندا گۆرانکاریان بەسەردا ھاتوو، و ئە ناو خۆدی رۆمان و جۆرەکانی رۆماندا بوونی کەسایەتی و شیوەی کەسییتی جیاواز دەبینن، ئەوھی ئیمە ئیڕەدا مەبەستمانە کەسییتی فەنتازییە، وە چۆن ئەم کەسایەتیە ئەناو رۆماندا دروست دەبیئت، و دەتوانین بە رۆونی کەسییتی فەنتازی ئە جۆرەکانی تری کەسییتی جیاکەینەو، ئەوھی ئەم جۆرە کەسایەتی و ئەم جۆرە ئەدەبە ئەوانی تر جیا دەکاتەو ئەوھی کە (فەنتازیا تیپەپاندنی ئاشکرای ھەموو سنورەکانی کات و شوینە، واتە سەرۆ-سروشتی، ئەبەر ئەوھی سنورەکانی کات و شوین تیپەپەریئیت و بە واقعەو پەییوەست نیە و ئیکدانەوھی مرقفیش ئە سنوری کات و شویندان و بە واقعەو پەییوەستن، کەواتە، زۆرجار خۆینەر ناتوانیئت ئیکدانەو بۆ سەرۆ-سروشتیەکان و بابەت فەنتازییەکانی ناو رۆمان بکات، زۆریە تیپۆریستەکانی ئەم ئەدەبە وای بۆ دەچن فەنتازیا ئەسەر ئەو یاسایانە ھاوستانە، کە پێچەوانەیی یاساکی واقیع و ئەزمونین، ئەمەش وا ئە کەسیتیەکان دەکات ئە ھەوئویستدا بن، کە تیگەشتن و شیکردنەوھی ئەستەم بیئت) <sup>34</sup>. ئەم تیپۆریستە ئەوھمان پیدەئییت، کەسایەتی فەنتازی ئە نیو چیرۆک و رۆماندا بەو دەناسرینەو، یان دەبیئت ئەم تاییە تەمەندیانەیان تیپا بیئت، کە دەبیئت ئەسەری شیکردنەو و ئەو ھاوانە بن کە مرقف دەیکات بۆ کەسایەتی و ئەدەب ئەو شتانەیی کە ئە ناو رۆماندا ھەن، و دەبیئت ئەم جۆرە کەسایەتیانە ئە سنوری واقعی و کات و شوین بچنە دەرەو، بە تەواوی سنورەکانی واقع تیپەپەریئین، بۆ ئەوھی ببنە کەسایەتی سەرۆ-سروشتی و ئەو سنورانە بپەریئیت کە مرقف دەتوانیئت ھاوانە بکات، ھەرەھا دەسەعید عەلووش سەبارەت بە فەنتازیا دەئییت: (فەنتازیا جۆریکە ئە جۆرەکانی گێرانەو، تیپا کەسیتیەکان بە کۆمەئیک یاسایی نوئ پێشکەش دەکرین، ئەم یاسایانە پێچەوانەیی یاسانی واقعی ئەزمونین) <sup>35</sup>. ئەم پێناسەیدا دووبارە جەخت ئەو دەکاتەو کە دەبیئت کەسییتی فەنتازی بە شیوەیک بیئت، ھەموو ئەو یاسایانە کە ھەن تیپان بپەریئیت و بە جۆریک و بە یاسایی نوئ دابریئینەو کە ئە پێشدا ئەو یاسا واقیعە تاقی ئەکرا بوونەو و ئەلایەن مرقفەو ئەزمون ئەکراون، شیکردنەو ھاوانە پێشدا کردیان ئەستەم.

بەشی دووم

فەنتازیا ئە رۆمانی (دواھەمین ھەناری دۆنیا) دا

دەستیپیک

ئەگەر سەيرى رەوتى رۇمانى كوردى بىكەين يان ئەو قۇناغە لە رۇمانى كوردى كە پېيدەوترىت (رۇمانى ھاوچەرخى كوردى) ، كە لە دواى راپەرىنەو سەرەتاكانى ئەم قۇناغە سەرەئدەدەن دەبىنن ھەم لە رۇمانى ناوەرۇكەو ھەم لە رۇمانى تەكىنك و ھونەرەكانى رۇمان نوسىنەو گۆرانكارى گەورە بەسەرداھاتوو، بە تايبەتە لە رۇمانى ھونەر و تەكىنەكەكانى رۇمان نوسىنەو، ئەمەش بەھۆى ئەو كارىگەرەيە ئەدەبى رۇژئاووە كە گەشتوو تە لای ئىمە، ياخود دەتوانن بلىن بەھۆى رۇمانى رۇماننوسە بىيانەكانەو لە رىگەى وەرگىرانەو ھونەرە كورد لىيان سوودمەندبوو، كەوتو تە ژىر كارىگەرەكانەو بە تايبەتە رۇمانەكانى رۇماننوسەكانى ئەمريكاي لاتىن، ئە نموونەى رۇمانەكانى (گابرىل گارسيا ماركىز) و ھەر وھا رۇمانەكانى (پاولو كۇيلو) ، كە بەرھەمى ئەم رۇماننوسانە تەژىن بە خەيالى قول و فەنتازيا ، كە بە شىوہەيەكى بەرچا و لە ناو رۇمانەكانى ئەم نوسەرانەدا فەنتازيا مەزىنراو، ئەمەش بووتە ھۆى ئەو ئەم رۇماننوسانە بەسەر نامەدى رۇمانى ھاوچەرخ و رۇمانى فەنتازى بناسرىن، بىگومان ئەمانە كارىگەرە تەواويان لەسەر رەوتى رۇمان ھەيە لە جىھانى ئەدەب و رۇمانى نەتەوہەكاندا، بە تايبەتە رۇمانى ھاوچەرخى كوردى كە بەدەر نىبە ئەم شە پۆلە تازەيەيى دونىاي رۇمان، بە ديارىكراوى رۇماننوسى ديارى كورد (بەختيار عەلى) كە بە شىوہەيەكى بەرچا و ديار ئەم كارىگەرەيە لە ناو رۇمانەكانىدا ھەستى پىدەكرىت ، و دەكرىت بلىن پىش ھەموو رۇماننوسەكانى ترى كورد ھەستى بەم جۆرە لە دونىاي رۇمانى رۇژئاوويى و بە تايبەتە رۇمانەكانى (ماركيز) كورد، وە لە زۇرەي رۇمانەكانىدا، فەنتازيا بە شىوہەيەكى ديار ھەستى پىدەكرىت . و فەنتازيا چىژىكى تايبەتە و پىرمانى بە رۇمانەكانى ئەم رۇماننوسە كوردە بە شىوہەيە، بە شىوہەيەك بە ئاسانى بەھۆى ئەم جۆرە ھونەرەو دەكرىت، بەرھەمەكانى بەختيار لە بەرھەمەكانىدا بەرھەمەكانىدا بەرھەمەكانىدا، بە شىوہەيەك ئەمە بە مانايە نايەت ئىمە رۇماننوس و چىرۇك نوسى ترمان نىبە كە لە بەرھەمەكانىدا فەنتازيا بوونى نەبىت، بىگومان رۇماننوس و چىرۇكنوسمان ھەيە كە بە شىوہەيەكى جوان تەوانىوہەتە فەنتازيا لە بەرھەمەكانىدا بەرھەمەكانىدا، كە بىيەتە دەنگىگى ديارى ئەدەبى كوردى بۇ نموونە رۇماننوس و چىرۇك نوس و نوقلىت نوسى كورد(شېرزاد ھەسەن) كە خاوەنى بەرھەم گەلىكى ناوازەيە لە رۇمان و چىرۇك و نوقلىت، كە بەھۆى ئەو رەخنە كۆمە ئايەتە و دەرونى و كلتورى و سىياسىانە و لە كۆمەنگەى كوردى گرتووہەتە، پەناى بردو تە بەر ھونەرە فەنتازيا . سەرکەوتوانە تەوانىوہەتە بە شىوہەيەك فەنتازيا لە بەرھەمەكانىدا بەرھەمەكانىدا، ھەم رەخنەكانى جىگەى خۇيان گرتووہە ھەم بە ھۆى فەنتازيا بەرھەم گەلىكى پىر چىژى پىشكەشى مېژوو رۇمانى ھاوچەرخى كوردى كورد، وە نموونەى زىاترمان ھەيە بە ئام لىرەدا ئىمە زىاتر توژنەوہەكان لەسەر رۇمانىكى رۇماننوس(بەختيار عەلى) ، بۇيە زىاتر قسە لەسەر ئەم رۇماننوسە دەكەين، كە بە شىوہەيەكى ديار لە بەشەكە لە رۇمانەكانىدا ھونەرە فەنتازى رەنگى داوہتەو بە تايبەتە رۇمانەكانى(شارى مۇسىقارە سىپىھەكان، غەزەلنوس و باغەكانى خەيال، داوہەمىن ھەنارى دوينا) وە رۇمانەكانى ترى نوسەر بىيەش نىن لە ھونەرە فەنتازيا تىباياندا، بە ئام ئەو رۇمانانەى كە لەسەرەو ناومان ھىنان، بە شىوہەيە ديار و بەرچا فەنتازيا لە ناوياندا رەنگى داوہتەو، تەنانەت بەختيار عەلى خۇى ئامازە بەم ھونەر و چۆنەتە تىكە ئكردى ھونەرە فەنتازيا و جىھانى واقىع و خەيال دەكات ، كە دەبىت، لە نىو رۇماندا بىكەوہ بىن و بەھۆيانەو رۇمانىكە بنوسىت كە جىاوازبىت لە رۇمانى ئاسايى و جىاواز لەو رۇمانانەى كە خائىن لە خەيال و فەنتازيا بەم شىوہەيە(من ھەموو رۇمانەكانە لە ژمارەيەكى زۇر و دە حىكايەت دروست بوون، ھە ئبەت من سوود لە واقىع وەردەگرم، ھىچ چىرۇك نوسىك نىبە سوود لە واقىع وەرنەگرتىت، بە ئام ئەم سوودە زۇرجار بۇ ئەوہەيە رەھەندە

ناواقیعیەکانی واقیع بەرجەستە بکەم، ئەو دیوێ نەبێراوی واقیع نیشانبدەم کە بە ئەفسانە و خەیاڵ و فەنتازیاوە گریڤراوە، زۆرجار هەز دەکەم وینەییەکی زۆر ناسایی و بێراو زانراوی ناو واقیع بێر بێخەمەوه، بۆ ئەوەی ئە چوارچێوەی وینەییەکی دیکە ناواقیعیدا ویناییکەمەوه<sup>36</sup>. ئێرەدا رۆمانووس جەخت لەو دەکاتەوه ئەوەی فەنتازیا دروست دەکات، دواجار خودی واقیعه، بە نام بەشیوێهێک دەگریت دەستکاری ئەو واقیعه بکریت کە پەرە لەشتی ناسایی و بەرجەستە، بۆ نیو واقیعی کە سەر بکیشییت بۆشتی نا واقیع و نا ناسایی سەر سوپهینەر، کە ناوی لیبینی فەنتازیا یان ئەو شتانی دەکەونە سەرەوهی سروشت، یان بان- سروشت. چونکە بەختیار عەلی هەمیشە هەوڵی داوێ شتی تازە بکات ئە رۆمانی کوردیدا کە پێشتر ئە رۆمانی کوردیدا نەگرابیت یان پەیی پینەبرابیت، وە دووربکەوتەوه ئە روکەش نوسین و سادە نوسینەکی کە ئە رۆمانی زۆر ئە رۆمانووسە کوردەکاندا هەستی پێدەگریت، هەمیشە هەوڵی داوێ خاوەنی شیوازو زمان و نوسینی خۆی بێت و دەتوانین بلیین توانیوویەتی ئەمە بکات، ئە رۆمانی کوردیدا شوپشیک بەرپا بکات، تەکنیک و هونەری تازە بەیئیتە نیو رۆمانی کوردی ئەوانە هونەری فەنتازیا، کە هەمیشە کەسی فەنتازی یان شوین و رووداوی فەنتازی بە شیوێهێکی دیار نامادەگیان هەیه ئە نیو رۆمانەکانی نوسەردا، ئەوەی ئە رۆمانی داوھەمین هەناردا ئیەمە هەستمان پیکردووە نوسەر بە شیوێهێکی دیار هونەری فەنتازی ئە نیو ئەم رۆمانەدا مەزراوە وە، بە تاییەتی کەسی فەنتازی و شوین و رووداوی فەنتازی، بە نام ئیەمە بەهۆی ئەوەی توێژنەوهکەمان چروپ بێت تەنھا دەر فەتی ئەو هەمان هەبوو، ئەبەری کەسیتی فەنتازیهوه قسە بکەین و لیکۆئینەوهکەمان ئەو چوارچێوەدا سنوردار کردووە، وەکو ئە پەرەکانی پێشوو نامادەمان بە جۆرەکانی کارەکتەری فەنتازی کردووە، کە چون لای نوسەران پۆلینکراون، یەکیک ئەو پۆلینە دیارنە کە کراوە بۆ جۆری کارەکتەری فەنتازی، پۆلینەکە (تۆدۆرۆف)، (کە بوونەوهی فەنتازی بە سەر دوو جۆردا دا بەش دەکات، جۆری یەکەمیان کۆمە ئەی گۆراوەکان، واتە ئەو بوونەوهرانەکی ئە بنەمادا مروۆش و گۆراون بۆ گیانەوهی تری وەک مەیموون،..... جۆری دوو هەمیش ئەوانەن، کە ئە بنەمادا خۆیان بوونەوهی سەر وو- سروشتین و ئە مروۆش بە هیز ترن وەک جنۆکە).<sup>37</sup> ئەگەر سەیری کەسایەتیەکانی ناو رۆمانی داوھەمین هەناری دونیا بکەین هیچ کام ئەو جۆرە بوونەوهرانەکی (تۆدۆرۆف) پۆلینی کردوون بەرچاوە ناکەون، بۆیە دەچینە لای پۆلینیکی تر کە ئە لایەن (فرانز هەنس) هەو دەستنیشان کراوە.

(فرانز) سەبارەت ئە دەبی فەنتازیا دوو نارااستە دیاری دەکات: یەکیکیان دەرەکیە و ئەوتریان ناوێکیە. ئە فەنتازیا دەرەکیە کەدا نوسەر کەسیتیەکانی ئە بوونەوهرە میانیهکانەوه دەبینن، وەک دەرەکەویت ئەمەیان جۆری دوو هەمی دا بە شکر دێنە کە (تۆدۆرۆف) ه.

جۆری دوو هەمیش فەنتازیای ناوێکیە، ئەمەیان بەرەمی گیانیکی شاعیرانەیه، ئێرەدا کەسیتی سەرەکی خودی نوسەرە کەسیتیە کە فرە دەبیت، زیاد دەکات، دەگۆریت، ئەگەر ماددە یان توخمدا تیکەل دەبیت، کەواتە، فەنتازیای ناوێکی ئە بنەمادا شاعیرانەیه و سروشە کەسی ئە خەیاڵیکی سۆزدارانەکی هەنچووه سەرچاوە دەگریت، ئەم جۆرەدا کەسیتیەکان داھینانیکی ویزدانین و ئە لایەن نووسەرەوه داھینراون<sup>38</sup>.

دەتوانین بلیین کارەکتەرەکانی نیو رۆمانی داوھەمین هە نار زیاتر ئە جۆری دوو هەمی پۆلینە کە (فرانز) ئە بە کەسیتی ناوێکی ناوێهینان. کە زیاتر ئە ئە نجامی هەست و سۆزی هەنچووی نوسەرەوه دادەھینرین.

## جۆری کەسیتیه‌کان له (رۆمانی دواهه‌مین هه‌ناری دونیا) دا

له‌ناو رۆمانی دواهه‌مین هه‌ناری دونیادا ته‌نها يه‌ك جۆر له كەسیتی نیه، به‌لكو زیاتر له يه‌ك جۆر له كەسیتی له‌ناو رۆمانه‌كه‌دا بوونیان هه‌بیت، كه به شیوه‌یه‌کی رۆون هه‌ستیان پێبکەین و بتوانین به ناسانی ده‌ستنیشانیمان بکەین، به‌لام نه‌وه‌ی بۆ نێمه گرنه‌گه و پێویسته به‌دوایدا بگه‌ڕێین، نه‌وه‌یه ده‌ستنیشانی نه‌و جۆره كه‌سایه‌تیه بکەین كه ده‌چنه چوارچێوه‌ی كەسی فه‌نتازییه‌وه، و ده‌كریت جۆره‌كانی كەسیتی فه‌نتازی له نێوه رۆمانه‌كه‌دا به پێی راده‌ی فه‌نتازی بوونیان دابه‌شیان بکەین بۆ دوو جۆر كەسی فه‌نتازی به‌م شیوه‌یه: -

1- كەسی نيمچه فه‌نتازی: نه‌م جۆره له كەسیتی فه‌نتازی ده‌كریت، تێكه‌له‌يه‌ك بێت له كەسی و واقیعی و ناسایی و كەسی فه‌نتازی یان سه‌روو سه‌روشتی، كه نه‌م كەسیتیه به‌هۆی يه‌كێك له نه‌ندامه‌كانی جه‌سته‌یه‌وه یان بوونی باریکی فه‌نتازی له يه‌كێك له پینچ هه‌سته‌كه‌ی یان خاسیه‌تیکی فه‌نتازی له كرداره‌كانیدا ده‌بیته كەسیکی نيمچه فه‌نتازی واته خۆی كەسیکی ناساییه، به‌لام له نه‌نجامی نه‌و گۆرانكارینه‌ی كه باسمان كرد ده‌گۆرین بۆ كەسی نيمچه سه‌روو سه‌روشتی.

2- كەسی سه‌روو سه‌روشتی: نه‌م جۆره‌یان به ته‌واوی كەسیکی سه‌روو-سه‌روشتین، واته له رۆمانه‌كه‌دا به شیوه‌یه‌کی نا ناسایی و نا سه‌روشتی ده‌رده‌كه‌ون، به ته‌واوی جیاوازی له كەسیتی سه‌روشتی و ناسایی و واقیعی ناو رۆمان، نه‌وه‌ی كه نيمه ده‌ستمان كه‌وتوووه و له‌ناو رۆمانه‌كه‌دا ده‌ستنیشانمان كردوووه هه‌موو نه‌و كه‌سایه‌تیانه كه وه‌ك كەسیتی فه‌نتازی ده‌ركه‌وتوون زیاتر له جۆری يه‌كه‌می فه‌نتازیدا ده‌رده‌كه‌ون كه پێیان ده‌وتریت كەسی نيمچه فه‌نتازی یان نيمچه سه‌روو-سه‌روشتی.

## ياقووبی سنه‌وبه‌ر

نه‌م كه‌سایه‌تیه يه‌كێكه له كه‌سایه‌تیه سه‌ره‌كیه‌كانی ناو رۆمانه‌كه‌، كه رۆلێکی سه‌ره‌کی ده‌گێریت له جوتان و گۆرینی ره‌وتی رۆوداوه‌كان و هه‌روه‌ها هه‌ندێك جار رۆلی گێره‌روه‌ ده‌بینیت، له گێره‌روه‌ی هه‌موو نه‌و شتانه‌ی بوونیان هه‌یه له نێو رۆمانه‌كه‌دا، نه‌م كه‌سایه‌تیه هه‌رچه‌نده كەسیکی ناسایی و واقیعی له نێو رۆمانه‌كه‌دا به‌لام به‌هۆی نه‌وه‌ی هه‌ندێك شت بوونیان هه‌یه له‌م كه‌سایه‌تیه كه بوونه‌ته خاسیه‌ت بۆ كه‌سایه‌تی، نه‌مه‌ش وا بكردوووه یاقووبی سنه‌وبه‌ر بپیته كه‌سایه‌تیه‌کی نيمچه سه‌روو-سه‌روشتی. چونكه هه‌ندێك شت له‌م كه‌سایه‌تیه‌دا هه‌یه ناكريت نابیت، له كەسی ناساییدا هه‌بن، چونكه بوونی نه‌م جۆره شتانه له كەسی واقیعیدا ده‌رناكه‌ون بۆ نموونه له ده‌می كەسیتی (موزه‌فه‌ری سو‌ب‌ح‌ده‌م) وه به‌م شیوه‌یه باس له كەسیتی (ياقووبی سنه‌وبه‌ر) ده‌كات.

(( كه درۆی ده‌ركرد، باننده‌كان هه‌موو ده‌فرین، له مندائیه‌وه وابوو هه‌ر كاتیك درۆی ده‌كرد، شتیکی دیکه رووی ده‌دا، یان باران ده‌باری، یان دره‌خته‌كان ده‌كه‌وتن، یان باننده‌كان پۆل پۆل به‌سه‌رماندا ده‌فرین ))<sup>39</sup>.

ئەگەر سەيرىكى ئەو شتانه بىكەين كە بەھۇى كەسايەتى (ياقووبى سەنەۋىيە) ھەۋە پۈۋدەدەن شت گەلىكى ئاناسايىن، چۈنكە سروشت يان ئەۋشتانەى دەكەۋنە دەرەۋەى تواناى مروقەۋە ھەرگىز مروقۇ ناتوانىت دەستى ھەبىت، ئە جۇئان و گۆرپىيان و دەستكارى كوردىيان، باران بارىن بەدەستى مروقۇ نىيە، يان درەختەكان بەھۇى درۆكردنى كەسىكەۋە ناكەۋن، يان فرىنى بانئندە بەھۇى درۆى كەسەكانەۋە پۈۋنادەن، كەۋابوۋ بەھۇى بوۋنى شتىك ئە كەسىتى ياقووبى سەنەۋىيە كە درۆكردنە شتىكى فەنتازى دىنىتە ئاراۋە كە ئەمانە ناكىرىت، بەھۇى درۆكردنى كەسىكەۋە پۈۋىدەن. واتە دۆركردنى ياقووبى سەنەۋىيە درۆكردنىكى ئاسايى نىيە ۋەك ھەركەسىكى تىرى كە درۆ دەكات، بەلكو درۆكردنى ئەم دەبىتە ھۇى ئەۋەى كارىگەرى ئەسەر شتەكانى ناۋ سروشت دروست بىكات، ھەرۋەھا ئە شۆىنىكى تردا (موزەفەرى سوبجەدەم) بەم شىۋەىيە باسى كەسىتى (ياقووتى سەنەۋىيە) دەكات. (ياقووبى سەنەۋىيە ئەۋ پىۋەى كەسەىرى ئاسمان دەكات شتىك پۈۋدەدات، ھەۋرىكى ناكەۋ دروست دەبىت، ئەىزەكىك دەكشىت، نورىك توندتر ئە خىراىى خۇى دىتە دئمانەۋە يان شەۋىك زووتر ئە ۋادەى خۇى دادىت، ئەگەل ئەۋدا سروشت ھەرگىز ۋەك خۇى ئەۋو) <sup>40</sup>، كەۋابوۋ نىگەى ياقووبى سەنەۋىيە دەكرىت نا سروشتى بىت، ئەگىنا نىگە ئە ھەموۋ مروقىك ھەىيە ئە رىگەى چاۋەۋە دەبىت، بەئام نىگەى ياقووبى سەنەۋىيە دەبىتە ھۇى ئەۋەى ھەندىك گۆرانكارى يان شت ئە سروشتدا رۈۋىدەن، كە ھىچ بوۋنەۋەرىك ناتوانىت، ئەمانە بەھۇى نىگەۋە بىجۈۋىنىت يان رەۋتىان بگۆرپىت، بارىنى باران و كشانى ئەىزەك و داھاتنى شەۋ تەنھا ئە دەستى ھىزىكى سەروۋ سروشتە كە ئەۋىش خۇداىيە، بىجگە ئەۋ كەس ناتوانىت ھىچ شتىك ئەمانەى سەرۋە كە باسمان كىر بگۆرپىت يان بىتە ھۇى پۈۋدانىيان، ھەرۋەھا ئە شۆىنىكى تردا ئە نىۋ رۆمانەكە ھىكايە تخوان بە پۈۋنى دەئىت ياقووبى سەنەۋىيە كەسىكى فەنتازىيە بەم شىۋەىيە: (ياقووبى سەنەۋىيە پىۋىك بوۋ پەر ئە فەنتازىيا) <sup>41</sup>. ئەمە دانپىنانىكى راستەۋخۇى پۆماننوسە بە فەنتازىيە كەسىتى ياقووبى سەنەۋىيە.

#### موزەفەرى سوبجەدەم:

يەكىكى تر ئەۋ كەسىتىيانەى كە ۋەك كەسى سەرەكى پۆلى گەۋرەى ھەىيە ئە كۆى ھەموۋ ئەۋ نەپنى و پۈۋادا گۆرانكارىيانەى ئە نىۋ ئە رۆمانەكەدا ھەىيە، ئاگەى ئە ھەندىكىيان ھەىيە و ۋىلە بەدۋاى زانىنى ھەندىك ئەۋ نەپنىيانەى كە ژيانى ئەۋىان داگىركىدبوۋ، كە ئە ھەموۋىان گىرگىتر ھەۋلى زانىنى ئەۋ مىندالەى كە دۋاى ئەۋەى ئەم دىل دەبىت و دەخىرئە زىندانەۋە ئاگەى لىنامىنىت و تا ئەۋ كاتەى ئە زىندان دەبىت، ھىچ ھەۋالىكى دەرەۋەى ئەۋ زىندانە نازانىت، ھەرچەند ئەۋ زىندانەى ئەۋ باسى دەكات، دەكرىت زىندانىك بىت جىۋاۋ ئە زىندانى ئاسايى و ئەۋەى كە ئە ژيانى ۋاقەى ئىمەدا بوۋنى ھەىيە، چۈنكە ۋەك ئە قسەكانى دەرەكەۋىت، ئەۋ ئە زىندانىك بوۋە ئە لىدا، كە ئەناۋەراستى دەرىيايەك بوۋە، ئەم جۆرە زىندانە تا رادەىيەك دەكرىت جۆرە زىندانىك بىت، بۇ ژيانى ئەۋ يان جۆرە زىندانىك بىت بۇ نوسەرىك، ئەۋەى خالى فەنتازىيە ئەم كەسىتىيە واتە (موزەفەرى سوبجەدەم) ئەۋەىيە، كە ئىمە ھەموۋمان دەزانىن كەس ناتوانىت ئەگەل سروشتدا قسە بىكات يان ئە زمانى سروشت تىبگات، مەبەست چىيە ئەۋ شتانهى كە سروشت ئەيانكات چ ئە جۆلە و چ ئە دەنگ يان ئەۋ گۆرانكارىيانە چىن وچۇن پۈۋ دەدەن ئە سروشتدا، چۈنكە ئەمانە كۆمەلە شتىكىن سەروۋ- سروشتن، ھىچ بوۋنەۋەرىك ناتوانىت پەىي بەۋ شتانه بەرىت و بتوانىت راقەىيان بىكات، يان شىكردنەۋەىيان بۇ بىكات، چۈنكە ئەمانە بەدەرن ئە سنورى ئاۋەز و تىروانىيەكانى مروقۇ، مروقۇ چەند ھەۋلىدات ئەستەمە لىيان بگات يان بتوانىت شىيان بىكاتەۋە بەئام ۋەك دەبىنىن ئەم

کەسیتیە دەتوانییت زمانی ( لم ) فیربیت گفتووگۆ لە گەل ( لم ) دا بکات یان گوئی لە دەنگی ئەم بێت ئەمە شتیکی سەرۆ-  
 سروشتیە کە مروقۆ بتوانییت لەگەل شتیکی سروشتی شتیکی بیگیاندا گفتووگۆ بکات، یان لەو زمانە بگات کە ( لم ) هەیهتی  
 یان لە زمانی بیابان تیبگات شیکردنەوه بو ئەو دەنگە جیاوازانە بکات کە لە بیابان گویت لیدەبیت. ( ( لەوماوی بیست و  
 یەک ساڵدا فیربووم قسە لەگەل لدا بکەم، سەیرتان لێنەیهت بلیم بیابان پڕە لە دەنگ، بەئام مروقۆ تەواو فیرنابیت ئەو  
 دەنگانە جیاکاتەوه، من بیستو یەک ساڵ گویم لە بیابان دەگرت و هیرۆگلیفیای ئەو دەنگانە جیاوازانەم  
 شیدەکردهوه))<sup>42</sup>. وەك موزەفەری سوبجەدم دەئییت: مروقۆ ناتوانییت، بە تەواوی هەموو ئەو دەنگە جیاوازانە لە یەک  
 جیاکاتەوه، کەچی ئەو توانیوییهتی ئەو دەنگە لە یەک جیا بکاتەوه شیانبکاتەوه، هەرودها توانیوییهتی ئەماوی ئەو  
 بیست و یەک ساڵدا فیری ئەوه بێت لەگەل لدا قسە بکات، یان گوئی لە بیابان بگرییت، ئەمانە کۆمە لیک تاییه تەمەندین لە  
 کەسیتی موزەفەری سوبجەدمدا دروست دەبن یان بەهۆی ئەو ماوه زۆری لە زینداندا فیریان دەبیت، چونکە دیارە پێش ئەمە  
 بچیتە زیندانەوه کەسیکی ئاسایی بووه، وەك هەرکەسیکی تر لە ژیاندا، بەئام بەهۆی زۆر بیکردنەوهی بە تەنها مانەوهی  
 لەو بیابان و ئەم و زیندانەدا، بوووتە کەسیک کە فیری ئەو شتانە بێت، کە فەنتازیا دروست دەکەن، یان ئەوانە شتگە لیک  
 بان-سروشتی یان بەدەرن لە بیکردنەوه و تواناکانی زانیی مروقۆ، هەرودها لە شوینییک تردا باسی ئەوه دەکات کە ئەم  
 مروقۆیکە لە هیچەوه هاتوو بوووتەوه بەهیچ. ئەمە شتیکی ئەستەم و ناسروشتیە هەموو دەزانین مروقۆ چون دروست دەبیت  
 دیتە دونیاوه و چوینیش کۆتایی دیت دەبیتەوه بەچی، بۆیە ناکریت هیچ بوونەوه ریک لە هیچەوه هاتبیت. هەموو  
 بوونەوه ریک سەرەتاو کۆتایشی هەیه ( ( من لە هیچەوه هاتبووم و بووبوومەوه بە هیچ ) )<sup>43</sup>

ئەمانە ئەو سیفە تانە بوون کە وایان کردووه موزەفەری سوبجەدم وەك کەسیکی فەنتازی دەریکەویت.

#### محەمەدی دئوشووشە:

ئەم کەسیتیە هەر لەناو کەیهوه دیارە کە کەسیکی ئاسایی نیه وەك ئەو کەسانە کە هەموو شتیکیان ئاسایی و هیچ  
 شتیکی سەرۆ- سروشتی تیااندا بوونی نیه، مروقۆ هەموو دەزانین کە لە گوشت و نیسقان و خوین و جۆرەها دەمار دروست  
 بووه، دەکرێ بلیین هەموو مروقۆ ئەم شتانەدا هاوبەشن، لە یەک جیا ناکرینەوه، بەئام وەکو دەبینن، باسی کەسیتیە ک  
 دەکەین کە دئی لە شوشە دروستکراوه، کە جیاوازه لە دئی مروقۆی ئاسایی کە لە گوشت و خوین و چەند شادەماریک دروست  
 دەبیت، محەمەدی دئوشووشە یەکیکە ئە کەسیتیە سەرەکیەکانی ناو ئەم رۆمانە و بە کەسیتی ویلی دواي نەینیه گەرە و  
 نادیارەکان دەناسریت، هەمیشە چەند کلیلیکی فەنتازی پێیه و هەریەکە لەو کلیلانە بۆ شتییک تەرخان کران، لای ئەم کورە  
 دئوشووشە یەن بۆ ئەوهی بەهۆی ئەو کلیلانە بتوانییت دەرگای ئەو نەینیان بکاتەوه کە تا ئەو کاتە دەمریت بە دواياندا ویلە.  
 بۆیە ناکریت مروقۆ دئی لە شوشە بێت، هەموومان هاوبەشین ئەم ئەندامە لە شمان بەئام مەحمەدی دئوشووشە، جیاواز لە  
 کەسی ئاسایی دئی لە شوشە وەك ئە رۆمانە کەدا هاتوو ( ( هەموو کەس دەیناسیت، هەموو چیرۆکی ئەو میردەندانە  
 دئوشووشە یە بیستوه، کە خۆی مردنی خۆی لە خەوندا دەبینیت، مردنیک رۆژ لە دواي رۆژ دەیگیریتەوه و قسە لیدەکات،  
 خەونی بەر بوونەوهی دئی و شکانی و پارچە پارچە بوونی وەك هەریەک لەو توحفە شوشانە لە ناو دۆناب و لە سەر رەفی  
 بەرزە و درێژەکانی مائەوه ریزیکردوون ) )<sup>44</sup>، هەرودها لە شوینیکی تردا هاتوو کە بە جۆریکی تر فەنتازی بوونی ئەم

کەسیتیەمان بۆ ئەسە ئیئینی، کاتیئیک بەریدەکەوئیت ، بۆ ئەوەی ئەو نەینییانە بدۆزیتەووە کە خەون بە ئاشکرا کردنیانەووە دەبیینت و بۆ ئەو نەینییانە دروست بوو، ئیوارەیک ئەیهکیئیک ئە کۆلانەکانی شار پیاوە دەکات، کاتیئیک باران تیدەکات، هەموو شتیئیک لافاو دەبیات ئە کەسەرەتە ی مائان و شت و مەک زۆر شتی تر ، خەئکی هەموو دەچنە مائەووە یان هەول دەدەن ئەبەر بارانەکە و ترسی ئەو لافاو خۆیان پیاڕیزن، تەنھا محەمدی دئشوشە نەبیئت ، و باکی نیە و ناترسیئت، کاتیئیک لافاو دەبیات و بەرە و کۆلانەکانی تری شار بێنەووەی بترسیئت یان خۆی لابدات ئەو لافاوانە، یان بچیتە سەر شتیئیک سەرئاو دەکەوئیت ، ناکەوئیتە ژێر ئاوەکەووە ، هەندی جار بە بی ترس هەئدەستیئتە سەر پی و سئاو ئەو مەخوئقی دەوربەری خۆی دەکات کە دەیانبیینت، ئەمە شتیئیکە هەرگیز ئە کەسیئیک ناسایی رپوونادات، چونکە ئەستەمە مروق بچیتە سەر ئاو ، لافاو ژێرنەکەوئیت یان بتوانیئت بە پیووە ئەسەر ئاو بوستیئت نەکەوئیت، یان نەکەوئیتە ژێر ئاوەکەووە)) ئەو بێنەووەی نوقم بیئت، وەک بەسەر بە ئەمیئیک نەبێنراووە بیئت سەرئاو دەکەوئیت، چوارمشقی ئەسەر ئاوەکە دادەنیشیئت و بە زەردەخەنیئیک کەووە سەیری دویا دەکات، محەمدی دئشوشە ئەگەئ ئەو شتانەدا ئاوەبیات ، بە ئام وەک یەکیئیک ئەسەر بەرمائی نوئیز دانیشتیئت ئەسەر ئاوەکە دادەنیشیئت و بە پیئیکەنێنەووە تەماشای ئەوانە دەکات ئەسەر بانەکانە و بانکۆنی بازارە دوو نەومیئەکانەووە تەماشایدەکەن، دەست بەرزەکاتەووە سئاو یان لیئدەکات، ماجیان بۆ هەئدەدات))<sup>45</sup>.

هیچ کەسیئیک ناسایی و سروشتی ناتوانیئت ئەمە ئە گەئ ئاودا بکات، ئەمە ئەو شتانەیکە کە دەکەوئە دەرووی واقیع و سنورەکانی ئۆزیکەووە، چونکە مروق ناتوانیئت سەرئاو بکەوئیت ، بەو شیوئیکە کە محەمد دئشوشە سەرکەتووە، بۆیە ئەمە کەسیئیک بان- سروشتیئە ئەو کەسانەیکە کە نانسایی و نا سروشتی جیاواز ئە کەسیئیک ناسایی ئاو ژییانی واقعی مروقەکان. هەروەها دەرکەوتنی ئەو پەئە خویئە ئەسەر سنگی محەمد دئشوشە، یەکیئیک ترە ئەو شتانەیکە تەئییە تەئندی کەسیئت فەنتازی دەبەخشە ئەم کورە دئشوشەیکە ، چونکە دئوئە خویئیک نانسایی کە هەرچی دەکەن و پاکی دەکەنەووە بە ئۆکەو شاش و برینبەستی دەخەنە سەر ئاوەستیئتەووە هەمیشە ئەسەر سنگی ئە کراسەکەیکەووە دیتە دەرووە ، و وەک پەئەیکە هەمیشە دیارە بە سنگیئەووە، ئەمەش شتیئیک نانسایی و ناکریت مروق بەبەردەوامی خویئە ئەبەربروات و نەمریت، چونکە رپژەری خویئە ئە مروقدا سنوردارە تا شوئیک دەتوانیئت بەرگە ی بی خویئە بگریئت، چونکە مروق ناتوانیئت بە بی خویئە هەرگیز بژیئت ، وەکو ئە رۆمانەکەشدا هاتووە کە بە خویئیک نانسایی سەیر باسی دەکات کە هەمیشە ئەسەر سنگی ئەم کەسیئتە دەردەکەوئیت،)) (هەستی دەرکرد ئەسەر دئیئەووە تئوئک تئوئک خویئیک گەش دیتە دەری، بە دەم نازارەکانیئەووە ئە پیش ئاویئەیکە گەووەدا کراسەکە ی داگەن و تەماشای ئەو برینە بچکۆلانەیک کرد کە زۆر ئەسەر خۆ و بە هیئنی خویئە لیئدەهات، خویئیک دەنیشیئتە سەر جەکانی و تەریئەکرد، ئەوەی ئەو خویئەدا سەیربوو، نەدەبوو دەمی زەخمیئیک گەووە بۆ خۆی بکاتەووە و بیئتە دەری، ئە ئەوئەش بوو بوەستیئت و ساریئ بیئت، ئە بەیانئەووە بەردەوام پەئەیکە خویئە بەسەر سینە ی دئشوشەوئیک، هەمیشە خویئیک تەر کە دئوئ دئوئ بە وچانیئیک پڕزان دیتە دەری و دتکیئتە سەر کراسەکە ی،))<sup>46</sup> ، ناکریت مروقیک بەبەردەوامی خویئە لیئچوئیت و نەمریت ، یان ساریئ نەبیئت، وەکو وئمان خویئە لاشە ی مروق سنوری هەیکە و ئەو رپژە کەمتر بیئت ئەستەمە مروق بتوانیئت بژیئت، ئەمە وا دەکات محەمدی دئشوشە وەک کەسیئیک بان-سروشتی و نا واقعیئە نا ناسایی دەرکەوئیت.

## لاولای سپی و شادەریای سپی

دوو خوشک دوو کەسێتی تری ناو ئەم رۆمانە کە بەشیوەیەکی سەرەکی دەردەکەون ، و هۆکاری زۆر لە چیرۆکە سەیر و سەمەرەو فەنتازییەکانی نیۆ رۆمانەکان، دوو خوشک کە وەک رۆماننوس لە چەند شوێنیکی جیاوازی رۆمانەکاندا ناماژەیان پێدەکات، کە ئە کچی ناسای ناچن و جیاواز لە کچانی ناسایی رەفتار دەکەن و دەردەکەون، و هەندێ کردار و رەفتاریان وا دەکات جیاواز لە مرقۆفی ناسایی دەربەکەون یان ئەستەمە ئەو شتە یان ئەوان دەیکەن یان ئەو شتەکانی ئە روخسارو رۆحی ئەواندا هەیە ئە کەسی ناسایی و سروشتی و واقعیدا لە ژبانی ناسایدا بوونیان هەبێت بەرچاو بکەون، ئەوەی ئە دوو خوشکەدا هەیە دەکریت بەشیکی بگەڕێنێنەو بۆ ئەو روخسارە نامۆ و پرچە درێژە نا ناساییەکانی ئەگەل نیگا قۆلەکانیندا کەوای ئە پیاوان کردوو بە هیچ شیوەیەک ئەتوانن لێیان نزیک ببێنەو و داوای هاوسەرگیری و عەشقیان لێبکەن، هەرۆهەا بەو تەمەنە مندالانەو کە هەیان بوو ، وەک رۆماننوس بای دەکات کە تەمەنیان پازدە ساڵان بوو، هەرۆهەا ئەو شتەکانی کە لەرەفتارە سەیرو سەمەرەکانی هەبوو، کە بە لێنیکی ئەبەدیان داوو بەیەک کە هەرگیز هاوسەرگیری ئەکەن، هەرگیز بی یەک گۆرانی ئەلێن، بە درێژیی چەند کاتژمێر بی وەستان لە رقی یەک وەک مەلانییەک بۆ بردنەو و دۆراندن گۆرانی دەلێن تا گەروویان خوینی لێدیت، هەتا مردن جلی سپی بیوشن، ئەمانە کۆمەلێک شتی ناسایی و نا واقعیه ئەم دوو خوشکە دەکەنە دوو کەسی

سەروو-سروشتی نا ناسایی. ( لاولای سپی و شادەریای سپی ئە تەمەنیکی زوووە سویندییکی ئەبەدیان بۆیە کدی خواردبوو هەتا مردن کەسیان هاوسەرگیری ئەکەن. قزێان نەبرن، کەسیشیان بێنەوی تریان گۆرانی ئەلێت و ئە کراسی سپی بەولاوو هیچ رەنگیکی تر نە پۆشن، ئەو ریکەوتە دەگەراییەو بۆ چوار ساڵ بەر ئەو نیوارەییە تۆفانەکان هەلیانکردو مەمەدی دێشوشەیان هینا، بۆ ئەو کاتە ی ئەمائی ئەو دوو خوشکە جەنگی گۆرانیەکان هەلگیرسا، ئەویدەم ئەو دوو خوشکە تەمەنیان چوارده و پازدە ساڵان بوو،.....، شەو و رۆژ ئەبەرخیانەو گۆرانیان دەگوت، تاکە گرتییکی ترسناک ئە پێشەمیان ئەو بوو، کاتیکی کە گۆرانیان دەگوت، هەرکەسەو گۆرانیەکی دەگوت بە گۆرانی ئەوی دی ئەدەچوو، جەنگی گۆرانیەکان ماوێیەکی درێژی خایاند، هەندی شەو گەروویان خوینی لێدەهات لە رقی یەک گۆرانیان دەگوت، تاریک روون دەردەکەوت ئەوان گۆرانیان دەگوت، کازیو تێدەپەری و ئەوان هەریەک بەرانبەر ئەوێتر دەیخویند، خۆرەئدەهات و وەک دوو جەنگاوەری عیناد و بیڕەحم شەکەت دەبوون))<sup>47</sup>. ئە توانای مرقۆفی ناسایی نیە تاوێکو بۆ ماوێیەکی دوور و درێژ گۆرانی بلیت بە تاییەتی بۆ ماوێ شەو رۆژیک، تاوێکو گەرووی بریندار دەبیت، هەرۆهەا پەیمان بەستنیکی وەها کە کۆمەلێک شتی دوو کەس پیکەو گری بەدات ئەستەمە، تۆ ئەم جوړە پەیمانە بێستیت،)) ئەوەی شتەکانی بە ئاقاریکی ترسناکدا برد ئەو برزا سەیرەبوو سەروکاری جادوویەک ئە پشت رەفتاری ئەو دوو خوشکەوێیەو، سیمایان ئە سیمای کچانی تر ئەدەچوو، تەلیسمیک و نیگایەکی ناسایی ئە سەیرکردنە ساردو هیمن و ئەگۆرەکانیاندا بوو، کەسەیری شتیکیان بکردایە، بە زەحمەت چاویان ئەسەر دەجوئاند، بێنەوێ دێرەق بن، بەراورد بە قەواری رووخساریان چاویان گەورەتر ئە قەباری چاوانی ناسایی دەینواند، ئەگەل ئەو قزە کیوییە درێژەیان کە بە جوړیک ناسایی و خیرا درێژدەبوو، نیگای سێجربازیکی پێبەخشیبوون کە کەس بە دروستی ئەیدەزانی سێجەرەکانیان چیه))<sup>48</sup>. هەرۆهەا هەندی شتی تر ئە مرقۆفی

ئاسایی جیایدهکردنهوه ، ئەو خوگۆرپین و رەفتارانەیان بوو، کە هەرگیز وەک کەسی ئاسایی ئەم کارانەیان نەدەکرد. (سروشتیان وەک دوو کەس کە وەک ئەوانی دی خویمان ناگۆرین و سەیرناکەن و رەفتار ناکەن، گۆرپینی بۆ دوو نامۆی راستەقینە، ئەوان وەک دوو کچی گۆشەگیر گەورەدەبن، دوو کچ پیاوان خویمانان لێدەپارێزن، نەوێک لەبەر ئەوە جوان نین، بەتکو لەبەر ئەوەی هێزێک لە چاوانیاندا یە پیاوان لێدەترسن و خویمان لێوندەکەن، هەردووکیان ئەوە بە توانا تر بوون پیاوان بتوانن ئاسان سەیری نیگایان بکەن، شتیکی قوول و دەنگیکی دووریان تیاوو، ئەگەر خواستی ئەو پیاوانەدا نەدەگونجا کە تەنھا دەرەوی ئافرەتیان بۆ داگیردەکریت) <sup>49</sup>. ئەم تاییته مەندیانە لە پوخسارو کەسیتی و رەفتاری ئەم دوو خوشکە، وای ئەوان کردبوو کە هەمیشە وەک دوو کەسی جیاواز و ئاسایی ئە کەسانی تر دەرپکەون، هەر ئەم شتە جیاوازانە ئەوان بوو، تەنانهت پیاوان نەیان دەتوانی وەک کەسانی ئاسایی تەماشایان بکەن، یان بیانەوێت وەک دوو کچی ئاسایی لێیان نزیک بوونەوه و، بیانەوێت دێیان رازی بکەن یان وەک هەرکچیکێ تری دونیا پەییوەندی خوشەویستیان لە گەندا بەستن و یان بیانەوێت هاوسەرگیریان لە گەندا بکەن. بۆیە ئەم تاییته مەندییە کە لە بوونی ئەم دوو خوشکەدا هەبوون، ئەوانی کردبوو بە کەسی ئاسایی یان سەروو – سروشتی، یان فەنتازی، کە لە ژێانی واقعی ئێمەدا نەستەمە ئەم جۆرە کەسایەتیانە بوونیان هەبێت و رۆژانە بەر ئێمە بکەون.

### سەریاسی سوێجەم گەوره

یەکیکی تر ئەو کەسیتیە سەرەکیانە کە رۆژیکی سەرەکی هەیە، ئەهەموو ئەو رۆوداوانە کە ئە ئیو رۆمانە کەدا رۆودەدەن، هەرەها دەتوانین بڵین ئەو کەسیتیانە بوو کە رۆوداوی دروست دەکرد، ئەک رۆوداوی ئەوی دروست کردبێت، بۆیە بە سەریاسی گەوره ناوزەندمان کردووە، چونکە ئەم رۆمانەدا دوو سەریاسی تر هەن هەمان ناویان هەیە، بۆیە ناوھێنانی سەریاسی گەوره سەریاسی بۆ جیاکردنەوهیەتی ئەو دوو سەریاسی تر، ئەوەی شتی سەیرو تاییته مەدی نا ئاسایی ئە سەریاسی گەوره، ئەوەیە نا کریت مندائیک بە تەمەنیکی بچووک وەک ئە رۆمانە کەدا هاتوو دەکریت، تەمەنی تەنھا دوازده ساڵان بێت، کە هەموو دەزانین توانای جەستەیی و ئاوەزی مندائیک ئەو تەمەنەدا چەندە، دەکریت هەندیک جار مندائی ناوزە یان ئەوانە کە هەر ئە مندائییە پەرورە دەکرین و رادەھێنرین بۆ ئە نجام دانی یان بوون بە شتیکی، بتوانیت هەندیک کاری رەفتاری ئاسایی و نا واقعی بنوینیت، بە ئام ئێمە باسی ئەو جۆرە مندائانە ناکەین، بەتکو ئە مندائیک دەدوین کە خوێسکانە ئەم تاییته مەندیانە تیادیە، کە وای کردوو وەک مندائیکی جیاواز ئە مندائەکانی هاوڕێی ئەوانە ئەو سەردەمەدا ئە گەنیدا ژیاون و گەواهی ئەوەی بۆ دەدەن کە سەریاسی گەوره کەسیکی جیاوازه مندائیکە ئەوان ناچیت، یان هەندیک کارەکات یان هەندیک تاییته مەندی ئە ئەودا هەیە ئە ئەواندا هەستی پیناکریت، بۆیە بە زۆر ناو و نازناو بانگیان دەکرد وەک (مارشال) و (پروفیسۆری عەرەبانەکان) و (سەریاسی مەزن یان گەوره) و (فەقیرترین کوری دونیا) و..... هتد. مندائیک بیبەش ئە هەموو شتیکی، هەموو ژێانی ئە ناو بازاریکی جە نجال و پڕ ئە کارەسات، بازاریکی پڕ ئە مندائی هەژارو بی درامەت، دوور ئە هەموو پیشکەوتن و خوشیەکی ژیان. سەریاس ئە ناو ئەو بازارە ناچۆرو پڕ کیشەییەدا دەبیتە کەسیکی وەک فریادرس دەرەکەوێت بازار بە شیوەییکی ئەندازە ریکدەخاتەوه، دەبیتە نوینەری هەموو ئەو عەرەبانە چیانە کە ئەوی کاردەکەن (سەریاسی سوێجەم پیاوان دەگوت "پروفیسۆری عەرەبانەکان". ئەو ئەو عەقلە

بچکۆلانییهی بوو، له ناو نه ندازهی ئالۆزو پێچاوپێچی بازارهکاندا سه دهها دهستگیرى مندائى رینماییده کرد، دهسپێکی سوری ده بهست به نیوچاوانیهوه، جگهرهیهکی تورکی به دهستهیهوه و گۆچانیکی چکۆلانه له دهستیدا، نهو بوو مندانه شیر فرۆشهکانی گواستهوه بۆ پشتی ناسنگه رهکان، رۆنفرۆشهکانی له پێش مزگه وته که وه تا نزیک مهیدانی مریشکه که دوورخستهوه، نهو بوو ئاوینه فرۆشهکانی له قهیسهرییهکان نزیک کردهوه، درمانفرۆشهکانی له بۆنی چلپاوی بازارهوه تاسهر شوسته پاکهکانی ناوهراستی بازار جوتاندو کردنی به هاوسی کتیبفرۆش و وینه فرۆشهکان نهو بوو، له هه موو جیگایه که وه دروازه ی ده دۆزیه وه بۆ هه ئهاتن و راگردنی عه ره بانه کان، ده یان که لاوه ی کۆن و مه خزنی چۆل و حه وشێ خاپورو جیهیلراوی کرد به بنکه و حه شارگه، پاسهوانی شهوانه ی دانا، نهو خهونی به وه وه ده بیینی یاسایه که بۆ بازار دابنی، نه خشی شاریکی تر و جۆره دونیایه کی دی بکیشیت، نهوانه ی له نزیکه وه ناسیان ده ئین توانایه کی نه فسووناوی هه بووه له سه ر رازیکردنی هه موو که سیك))<sup>50</sup>. نه مه ی وه سفی ده که یین که هه موو نهو توانا و ئیهاتوه ی هه یه له چۆنیه تی دروستکردنی بازار و ریکخستنی نهو هه موو جه نجایه. مندائیکی ته مه ن دوازه سا ئانه که هه ندیک له وه عه ره بانه چیهانی نهو گه وره یان بوو له ته مه نی نهو گه وره تر بوون. وینه ی که سیك به و ته مه نه وه که به و شیوه یه رۆخساری ده ریکه ویت، دهسته سړی سوور له مل ده رکرد، کیشانی جگهره به و شیوه یه، گۆچانیکی بچووک به دهسته یه وه، نه مانه وینه ی مندائیکی نه فسووناوین، مندائیک ناکریت به م شیوه یه بوونی هه بیته، له ژیا نی ناسایی ئیه دا، وه ک هاو رپیکانی ئامازه ی پیده ده ن که توانایه کی نه فسووناوی هه بووه له هه موو نهو کردارانه ی یان ره قتارانیه کی که نه نجامی دا ون. هه روه ها رۆماننوس خوی باس له وه ده کات که نهو دوو کوره که مه به سته (سه ریاسی گه وره و مه مه دی دئشوشه) یه رۆحیکی پر فه نتازیان هه بووه. نه مه به ئگه ی نه وه ی خودی رۆماننوسیش مه به سته بووه نه م دوو که سیته وه ک که سیته نا ناسایی به زری نی له نیو رۆمانه که ییدا، بویه به م شیوه یه باسیان ده کات.)) (نه گه ر نهو دوو کوره رۆحیان پر نه بایه له فه نتازیا، دوو مندال نه بوونایه حه زیان بۆ نه یینی و سه رکیشی له هه ر شتیکی دی گه وره تربیت له شه ویکی وادا که راستی ناشرینترین ددانی خوی له جه سته ی مروف کیره کرد، نه ده که وته گه ران به دوا ی ده رختیکی نه فسانه ییدا، ده رختیک سه ریاسی سو بجه م دواتر ناوی ده نیته "دوا هه مین هه نار دونیا")<sup>51</sup>.

یه کیکی تر له شته ناموو سه ییرانه ی له سه ریاسی سو بجه م دا هه بوو، نه وه بوو پاش مردنی کاتیک باوکی مه به ستمان (موزه فه ری سو بجه م) ه، ده چیه سه ر گۆره که ی هه ست به شتیکی سه ییره کات، ((گۆیمده نا به گۆره که وه ده مگوت خودای مه زن، نهو گۆیی ئیه... ده زانم گۆیلیمه... وه رن ده ست له گۆره که بدن ده جو ئیه ته وه، من ده ستم ده خسته سه ر نهو گۆره و ده مبینی ده جو ئیه ته وه، هه ستم به رۆحیک ده رکرد ده یه ویت، له کو ت و زنجیریکی تر سناک نازاد بیته، هه ستمه کرد هاواریک و کلپه یه کی قه تیس لهو گۆره دایه و ده یه ویت بیته ده ری، من هاوارم ده کرد، و نهو تینوتا وه ی ناو گۆره که ش تینی ده سه ند، خوشکه کان ده یانگرتم و ده یانگوت "موزه فه ری سو بجه م تو نازاری ده ده یته... تو به م هاوارانه ت خه به ری ده که یته وه... که خه به ری بیته وه برینه کانی نازاری ده دن بیته نگ به موزه فه ری سو بجه م بیته نگ به))<sup>52</sup>. هه موومان ده زانین، هه رکه سیك به مریت ته واو ئیه تر هه موو شتیکی کو تایی پیدیت و نه خوی نه نهو گۆره ی تیدایه ده توانن ه یج شتیك بکه ن، هه روه ها نه ده خه ویت تا خه به ری بیته وه، نه جاریکی تر په یوه ندی به دونیای زیندوانه وه ده می ئیه ته وه، به ئام وه کو

موزەفەری سوێجەدەم باسی دەکات کە هەستی کردوو دەجوێتێتەو، دەیهوێت ئە گۆرەکەمی بێتە دەروە، هەرەها کاتیەک دوو خوشکەکە بە موزەفەر دەئێن، نابێت بە دەنگی بەرز قسە بکەیت نەوێک بە خەبەر بێتەو و برینەکانی ئازاری بدن، ئەم شتانه نادرینه پال کەسیکی ئاسایی کە بە ئاسایی وەک مەوقەکانی تر ئە ژێانیکی واقعیدا ژیا بێت، بەئکو ئەم تاییه تەندیانە تەنها ئەو کەسانەدا بوونیان هەیە کە ئە ئاسایی و ئە واقعی و کەسانی سەرۆو- سروشتی رەفتار و ژیان و هەئسوکەوتیانە ئە مەوقی ئاسایی ناچیت و پێیان دەوتریت کەسانی فەنتازی یان سەرۆو- سروشتی.

### ئیدریسی هەنگوین

ئیدریسی هەنگوین هەر بە نازناوەکەیدا دیارە کە سەرکاری ئە گەل هەنگ و هەنگویندا هەیە، ئەم کەسیتێه یەکیکی تر ئەو کەسیتێانە ی ناو رۆمانەکە، هەرچەندە پۆئیکی کەم و دەرکەوتنی کەمی هەیە، تەنها بۆ چەند شتیکی کورت و بچوک دەرەکەوێت، بەئام ئەو دەرکەوتنانهی ئەو تەنها بۆ درێژکردنەو و زیاد کردنی کەسیتی تر نیە بۆ ناو رۆمانەکە، بەئکو ئەو ئەم کارەکتەر دەیکات، زۆر شت بەهۆی ئەمەو پوون دەبێتەو، دەرگای زۆر نەینی دەکرێتەو، هەرەها رۆدووەکانی رۆمانەکە ئە قەتیس بوون و ئەنگەرگرتن رزگار دەکات. چونکە بەبۆنە ئەمەو کە پاسەوانی زیندانێکی گەورەیه موزەفەری سوێجەدەم دەتوانیت هەوائی (سەریاسی دوویم یان سەریاسی بچوک) بزانی، بەهۆیهو ئەریگە چەند کاسیتیکەو تە زەمەنیک ئاگیان ئەیه کەترو هەوائی یەکتەر دەبیت، بەئام (ئیدریسی هەنگوین) سەرەتا هەنگەوان بوو (پێشتر هەموو ژێانی ئە دۆزینەوێ هەنگدا بەسەربردبوو، بە گەنجی خاوەن توانایهکی ئەفسووناوی بوو ئە دۆزینەوێ دار هەنگەکاندا، بە شادییهکی بێسنورەو کێو بەکیو، دواي موسیقای بائیان کەوتبوو، فریبوو ئە گەئیاندا، تیکە ئاویان بوو، لالەزار بە لالەزار بەدوایاندا رۆیشتبوو، چیا دواي چیا سەرکوتبوو، هەستی و بۆئیکی بەهێزو سەئیقەیهکی ئاناسایی ئە دۆزینەوێ باشترین جوړی هەنگویندا هەبوو، بەئام رۆژیک ئە ناکاو هەموو تواناکانی خۆی ئە دەست دەدات، رۆژیک چیتەر ناتوانیت، هەنگ بەدۆزیتەو، ناتوانیت ئە گەئیاندا بفریت و دەست ئەشارەکانیان بدات، تا شتیکی تیایدا نامریت، حەزیک ئاناسایی و ئەفسووناوی ئە هەنگوین. ئیدی ئەو سەئیقە کۆنە ئە دۆزینەوێ هەنگدا وەک پاشخانێکی بەکەئک بۆ دۆزینەوێ گوناھبار و گومان لیکراوان بۆ حیساب دەکەن و ئە ئاسایش وەریدەگرن، پاشماوێهک ئە دواي ئەو ئەو قەئا ترسناکەدا دەبێتە پاسەوان)<sup>53</sup> ئەو ئە کەسیتی ئیدریسی هەنگویندا هەیە هەرگیز ئە کەسی ئاسایی و واقعی هەستی پێناکریت، مەوقە ناتوانیت بفریت، ئەو نەینی و رازە ئە ژێانی هەنگەکان هەیە کەس ناتوانیت بیانزانی، وەک ئەوان لاسایی بکاتەو ئە شتی تردا بەکاریان بەئینیت، هەرەها وەک رۆماننوس ئامازەي پێدەکات کە سەئیقەیهکی ئاناسایی هەبوو ئە دۆزینەوێ باشترین هەنگویندا ئەمە بۆ خۆی سەئاندنیکی باشە بۆ ئەو ئە کەسیتی ئیدریسی هەنگوین وەک کەسیکی بان- سروشتی ئاناسایی و ناواقعی دەرکەوێت، هەرەها ئەم سەئیقەیه هیچ پەییوەندی بەووە نیە کە تۆ ئەم شتانه بزانی و دواي بۆ کاری سیخوری و بۆ کاری ئاسایش و دۆزینەوێ تاوانبارو ئەم جوړە شتانه بەکاری بەئینیت، بەئام کاتیکی ئە ناکاو ئیدریسی هەنگوین ئەم سەئیقەي دۆزینەوێ هەنگەکان ئە دەست دەدات دەچیت بەهۆی ئەمەو دەبیت بە ئاسایش و دواي دەبێتە پاسەوانی قەئایهکی ترسناک، بۆ دۆزینەوێ تاوانبارو گومانکراو، بەهۆی ئەو ئەم دەتوانیت

بەھۆی ئەوشارەزابوونەى ئە دۆزینەوہى باشتەین ھەنگ و ھەنگوین ، تاوانبارو گومانلیکراوہکان بناسیتتەوہ ، ھەموو ئەم شتانە وادەکن کەسیتتە ئیدرەیسى ھەنگوین وە کەسیکی ناسایى و نا واقیع و سەرۆو-سروشتی دەربکەون .

### ئە نجام

ئە کۆتایى توێژنەوہکەماندا گەشتینە ئەم ئە نجامانەى لای خوارەوہ :

- 1- رۆمانووس بە شیوہیەکی باش توانیویەتى ھونەرى فەنتازیا بە شیوہیەکی چروپەر ئە نیو رۆمانەکەیدا بەمەزینیت .
- 2- جوړی ئەو کەسیتیە فەنتازیانەى کە ئە نیو ئەم رۆمانەدا ھەن ، زیاتر کەسیتتە نیمچە فەنتازین ، واتە زۆر ئەو کەسیتیانە ئە واقعەوہ وەرگیراون ، دواجار گۆراون بۆ کەسى نیمچە فەنتازى ، بەھۆی ھۆکاریکەوہ .
- 3- چونکە کەسیتیەکان ئە واقعەوہ وەرگیراون ، داہراو نین ئە ناو رۆمانەکەدا کە تەنھا چەند کەسیکی فەنتازى بن و ھیچ پەيوەندیان بە رووداوەکانى ناو رۆمانەکەوہ نەبیت ، بەئکو ھەریەک ئەو کەسیتیانە رۆئى خۆى ھەییە ئە بەرەو پێشبردنى رەوتى رۆمانەکە .
- 4- کەسیتیەکان ئە جوړى مرۆقن ، واتە کەسیتتە لەمرۆق بەدەریان تیانیە ، ئە چەشنى (جنۆکە ، خیو ) یان ھەر گیانلە بەریکی تر .
- 5- کەسیتیەکان ھەلقوئاوى سۆزو ئەندیشەى خودى رۆمانووسن ، بەرھەمى بیری نوسەرن ، واتە رۆمانووس بۆ مەزناندى کەسیتتە فەنتازى پەنای نەبردۆتەبەر ئەفسانەو داستانە کۆنەکان . سەرجم کەسیتیە فەنتازىەکان بەرھەمى خەيالى نوسەرن .

### پەراویژەکان

- 1- سمیرە بن جامع ، العجائب فى المخيال السردى فى ألف ليلة و ليلة ، رسالہ الماجستير ، جامعہ الحاج لىچەر (باتنہ ) ، کلیہ الاداب و العلوم الانسانیہ ، قسم اللغہ و ادابها ، 2010 ، ص 21 .
- 2- جمیل حمداوى ، الروایہ العربیہ الفنگاستیکىہ ، ئەم بابەتە ئەسەر تۆرى ئەنتەرنیت دەستدەکەویت ئەسەر پێگەى : <http://www.arabicnadwah.com/articles/fantasia-hamadaoui.htm>
- 3- بروانہ : تزفیتن تودوروف ، مدخل ال الادب العجائبى ، ت : الصديق بوعلام ، دار شرقیات لنشر والتوزیع ، گ 1 ، 1994 ، ص 154 .
- 4- محمد امین عبداللہ ، فەنتازیا ئە رۆمانى (غەزەننوس و باغەکانى خەيالى ) ی بەختیار عەلیدا ، گۆقارى زانکۆى کۆیہ ، ژ 35 ، 2015 ، ل 45 .
- 5- ھەمان سەرچاوە ، ل 46

- 6- رۆوناك سه لاه عه ئى , هونهرى فهنتازيا له چيروكى نووى كوردى به نموونهى چيروكه كانى (سابير رهشيد و شيرزاد حه سه ن), چ1, چاپخانهى رۆژه لات/هه و ئير, 2017, ل19.
- 7- هيهدا حسين , كهيفى نه حمه د, رۆلى ته كنيكى (خه ون و فهنتازيا) له بنياتى داستانى فۆلكلورى كورديدا, گۆقارى زانكۆى كۆيه, ژ43, 2017, ل173.
- 8- رۆوناك سه لاه عه ئى, ل18, 19.
- 9- حه مه رهشيد قه رهاغى, فه رهنگى نازادى (ئينگليزى- كوردى), چ1, چاپخانهى اسوه, 2006, ل352.
- 10- هه مان سه رچاوهى پيشوو, ل19.
- 11- جميل حمداوى, رۆمانى فهنتازى عه ره بى, وه گيرانى: جومعه جه بارى, گۆقارى نه وشه فه ق, ژ71, كه ركوك, 2009, ل22.
- 12- رۆوناك سه لاه عه ئى, ل30, 31.
- 13- عه تا نه هاى, خه يال و فهنتازى له به رهه مى نه ده بييدا, به شى دووهم, رۆژنامهى هه و ئير, ژ1687, 2013, ل15.
- 14- هيهداد, كهيفى نه حمه د, ل176.
- 15- محمد امين عبدالله, ل48.
- 16- هه مان سه رچاوه, ل48.
- 17- الياقوت بن سيدهم, العجائب فى الروايه الجزائريه المعاصره روايه "نصف وجهى المحروق ل: عبدالقادر شرابه" - نموژجا, رساله الماجستير, جامعه محمد بوجياف بالمسيه, كليه الاداب ولغات, قسم اللغه و الادب العربى, 2015, ص14.
- 18- رۆوناك سه لاه على, ل26.
- 19- د. محمد امين عبدالله, ل51.
- 20- الياقوت بن سيدهم, ص13.
- 21- رۆوناك سه لاه على, ل29.
- 22- سميره بن جامع, ص9.
- 23- هيهداد حسين, كهيفى نه حمه د, ل174.
- 24- محمد امين عبدالله, ل54, 55.
- 25- حه مه مه نك, سورىانيزم له نه ده بى نووى كورديدا, چ1, هه و ئير, 2011, ل150.
- 26- علاوى الخامسه, العجائب فى الادب الرحلات: رحله بن فچلان نموژجا, رساله الماجستير, جامعه منتورى- قسنگينه, كليه اللغات والاداب, 2005, ص43, 44.
- 27- فيصل غازى النعيمى, العجائب فى الروايه (الگريق ال المدن) مجله جامعه تكريت للعلوم الانسانيه, المجلد (14), العدد (2), 2007, ص122.
- 28- محمد امين عبدالله, ل58.
- 29- رۆوناك سه لاه على, ل123, 124.

- 30- محمد امین عبدالله، ل58.
- 31- هه‌مان سه‌رچاوه، ل59.
- 32- بڕوانه: نجاه تميم، الادب العجائبى، اهو واقع ام خيال؟، مجله الحوار المتمدن- 2992، 2012/5/1، محور الادب والفضن [www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=213613](http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=213613)
- 33- محمد امین عبدالله، ل52
- 34- سعید علوش، معجم المصطلحات الادبيه المعاصره، دار الكتاب اللبنانى، بيروت- لبنان، گ1، 1985، ص146.
- 35- عبدالله العباس، (بناو المصطلح العجيب و الغريب و الخارق و الفنگاستيك) بين قيود المعجم و قلق الاستعمال، المکبعه والوراق الوگنیه- مراکش، گ1، 2007، ص86
- 36- به ختييار عه‌لى، وهك بائندهى ناوجه نگه‌ته ترسناكه كان، چ1، چاپخانه‌ى نارو، 2012، ل50
- 37- محمد امین عبدالله، ل58
- 38- هه‌مان سه‌رچاوه، ل59
- 39- به ختييار عه‌لى، دواهه‌مین هه‌نار دونيا. چ2، چاپخانه‌ى رهنج، 2003، ل3
- 40- هه‌مان سه‌رچاوه، ل3
- 41- به ختييار عه‌لى، دواهه‌مین هه‌نارى دونيا، ل4
- 42- هه‌مان سه‌رچاوه، ل5
- 43- هه‌مان سه‌رچاوه، ل6
- 44- هه‌مان سه‌رچاوه، ل13
- 45- هه‌مان سه‌رچاوه، ل14، 15
- 46- هه‌مان سه‌رچاوه، ل37
- 47- به ختييار عه‌لى، دواهه‌مین هه‌نارى دونيا، ل30
- 48- هه‌مان سه‌رچاوه، ل32
- 49- هه‌مان سه‌رچاوه، ل33
- 50- هه‌مان سه‌رچاوه، ل92
- 51- به ختييار عه‌لى، دواهه‌مین هه‌نارى دونيا، ل107
- 52- هه‌مان سه‌رچاوه، ل143
- 53- هه‌مان سه‌رچاوه، ل181

## سه‌رچاوه‌كان

- به ختييار عه‌لى، دواهه‌مین هه‌نار دونيا. چ2، چاپخانه‌ى رهنج، 2003.
- به ختييار عه‌لى، وهك بائندهى ناوجه نگه‌ته ترسناكه كان، چ1، چاپخانه‌ى نارو، 2012

- رووناك سەلاح عەلى، ھونەرى فەنتازيا ئە چىرۆكى نوپى كوردى بە نموونەى چىرۆكەكانى (سابىر رەشىد و شىرزادە سەن)، 1، چاپخانىە رۆژھەلات/ھەولپەر، 2017.
- ھەمە مەنتەك، سوريالىزم ئە ئەدەبى نوپى كوردىدا، 1، ھەولپەر، 2011.
- د. محمد امين عبدالله، فەنتازيا ئە رۆمانى (غەزەلنوس و باغەكانى خەيالى) ى بەختيار عەلىدا، گۆڭقارى زانكۆى كۆپە، 35، 2015.
- جەمىل ھەداوى، رۆمانى فەنتازى عەرەبى، ھەرگىپانى: جومعە جەبارى، گۆڭقارى نەوشەفەق، 71، كەركوك، 2009.
- 3-د. ھەيدا حسين، كەيفى ئە ھەدەد، رۆلى تەكنىكى (خەون و فەنتازيا) ئە بنىياتى داستانى فۆلكلورى كوردىدا، گۆڭقارى زانكۆى كۆپە، 43، 2017.
- ھەمە رەشىد قەرەداغى، فەرھەنگى ئازادى (ئىنگلىزى- كوردى)، 1، چاپخانىە اسو، 2006.
- عەتا نەھايى، خەيال و فەنتازى ئە بەرھەمى ئەدەبىدا، بەشى دووم، رۆژنامەى ھەولپەر، 1687، 2013.
- تىزفەت تودوروف، مدخل ال ادب العجائبي، ت: الصديق بوعلام، دار شرفيات للنشر والتوزيع، 1، 1994.
- د. سعید علوش، معجم المصطلحات الادبية المعاصرة، دار الكتاب اللبنانى، بيروت- لبنان، 1، 1985.
- عبدالحى العباس، (بناو المصطلح العجيب والغريب والخرق والفتنكاستيك) بين قيود المعجم وقلق الاستعمال، المجلد والوراق الوكنيه- مراكش، 1، 2007.
- سمير بن جامع، العجائبي فى المخيال السردى فى ألف ليلة و ليلة، رسالته الماجستير، جامعه الحاج لىچەر (باتنە)، كليه الاداب و العلوم الانسانية، قسم اللغة و ادابها، 2010.
- الياقوت بن سيدهم، العجائبي فى الروايه الجزائريه المعاصره روايه "نصف وجهى المحروق ل: عبدالقادر شرابه" – نموژجا، رسالته الماجستير، جامعه محمد بوجياف بالسيه، كليه الاداب و لغات، قسم اللغة و الادب العربى، 2015.
- علاوى الخامسه، العجائبيه فى الادب الرحلات: رحله بن فچلان نموژجا، رسالته الماجستير، جامعه منتورى- قسنطينه، كليه اللغات و الاداب، 2005.
- د. فيصل غازى النعمى، العجائبي فى الروايه (الغريق ال المدن) مجله جامعه تكريت للعلوم الانسانية، المجلد (14)، العدد (2)، 2007.
- بروانە: نجاه تميم، الادب العجائبي، اهو واقع ام خيال؟، مجله الحوار المتمدن- 2992، 2012/5/1، محور الادب والفن [www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=213613](http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=213613)
- جەمىل ھەداوى، الروايه العربيه الفنكاستيكيه، ئەم بابەتە ئە تۆرى ئەنتەرنەيت دەستدەكە ویت، ئەسەر پيگەى: <http://www.arabicnadwah.com/articles/fantasia-hamadaoui.htm>.

## ملخص

الڤنتازيا كمفهوم جديد يمثل دورا رئيسيا في الرواية المعاصرة الكوردية، واعطى اشتياق خاصة لتلك الروايات التي لمست الخيال وله الحضور فيها، لذلك خصصنا هذا البحث الموسوم (الشخصية الفنتازية في الرواية "دواهه مين هتاري دونيا") للخاص باختيار علي.

يتكون البحث من المقدمة و الفصلين مع النتائج وقائمة المصادر ، خصص الفصل الاول عن الجانب النظري للبحث وتطرقنا فيها الى المصطلح الفنتازيا لغة واصطلاحا ومفهومه، وفيها ايضا الشروط النص الفنتازي وانواع الشخصيات الفنتازية ، اما الفصل الثاني يمثل الجانب التطبيقي وفيها تكلمنا عن التشخيص انواع الشخصيات الفنتازية في الرواية البحث المختارة .

**Abstract**

Fantasy as a new concept plays a key role in modern Kurdish novel and makes the novels in which fantasy exists to a great extent so interesting. Thus, the present study is devoted to the subject (fantasy characters in the novel "The World's Last Pomegranate" – Dwahemin Henari Dunya) by the Kurdish novelist Bakhtyar Ali. This study consists of an introduction, two parts, conclusions, reference list, and abstracts in Arabic and English languages. The first part is theoretical, which briefly talks about fantasy as a term and its definition. In addition, this part sheds light on the conditions of fantasy contexts, fantasy character types, and fantasy characters in novels. Furthermore, the second part is practical in which the types of fantasy characters in Bakhtyar Ali's novel has been recognized, introduced and brought to.

## ثيمات مقالات الدكتور محمود احمد السيد

### البحث مستل من الرسالة الموسومة مقالات الدكتور محمود احمد السيد ثيماتها وخصائصها الفنية

عبد الوهاب عبدالله عبد الرحيم<sup>١</sup> ناوات غفور صالح رسول<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> قسم اللغة العربية، كلية اللغات، جامعه السليمانية

[Abdulwahab.ch40@yahoo.com](mailto:Abdulwahab.ch40@yahoo.com)

<sup>٢</sup> معهد التدريب والتطوير التربوي، وزارة التربية، السليمانية

#### المخلص

المقالة فن نثري قديم النشأة من حيث الصياغة والاسلوب ، جديد من حيث التسمية والدلالة ، النواة الاولى للمقالة كانت مع الفنون النثرية القريبة الشبه بالمقالة مثل رسائل جاحظ ، وفصول ابن الجوزي –الاديب البغدادي في كتابه صيدالخطاير . ولكن النشأة الحقيقية للمقالة كفن ادبي كانت في الغرب الاوروبي على يد (مونتيني ) الفرنسي ، اواخر القرن السادس عشر الميلادي ، ثم تطورت شيئا فشيئا الى جانب الصحافة ، بحيث اصبحت تغطي حاجة الصحافة لتقوم بنقلها الى القراء . اما ثيمات المقالة وهي الجزء المستل من الرسالة ، قدمنا عرضا مختصرا للمدلول اللغوي والاصطلاحي للفظة الثيمة ، وبعد تحليل دقيق ودراسة عميقة لمقالاته ولاسيما في كتابه (مقالات في الثقافة ) والذي يقع في جزاين ، استنبطنا ابرز الثيمات التي احتضنها هذا الكتاب والتي تتمثل في اربعة انواع وهي : الثيمة الاجتماعية ، الثيمة تربوية ، الثيمة التراثية ، الثيمة السياسية ، ومثلنا لكل ثيمة بمقالة تحمل افكار تلك الثيمة .

لم يغفل الكاتب ناحية من نواحي الحياة الا وقد تطرق اليها وتحدث عنها ، لاسيما الجانب التربوي في المجتمع ، والتراثي والقومي والسياسي .

كان محمود احمد السيد مخلصا في عمله ومتفان فيه وتبينت الصبغة الوعظية والارشادية في مقالاته . ان استعمال الكاتب الراقى لمفردات اللغة وفنونها بشكل عام والبلاغية خصوصا دليل على سعة مخزونه من اللغة العربية الفصيحة وبراعته في التعرف على مكامن القوة فيها ومقدرته الفائقة في التعامل مع الدال والمدلول .

الكلمات المفتاحية : الحرية، الإستقلال، الأمة، الوطن

#### المقدمة

المقالة لغة : المقالة مأخوذة من(القول) جاء في قاموس المحيط " القول الكلام اوكل لفظ مدل به اللسان ، والجمع اقاويل ، القول مصدر والقول والقال اسمان له ، او قال قولاً وقولة ومقال ومقالاً فيهما"

اما المعنى الاصطلاحي : انه فن نثري له تعريفات كثيرة نكتفي ببعضها : عرف (مولي)

المقالة " قطعة انشائية ذات طول معتدل تدور حول موضوع معين او حول جزء منه"

وعرف (ادموند جونز) بقوله: "هي قطعة انشائية ذات طول معتدل تكتب نثرا ، وتلم بالمظاهر الخارجية للموضوع بطريقة سهلة ، ولا تعني الا بالناحية التي تمس الكاتب عن قرب" ، وتذهب دائرة المعارف البريطانية الى ان المقالة هي : "الانشاء المتوسط الطول ، يعالج موضوعا معيناً ، على ان يلتزم الكاتب حدود هذا الموضوع ويكتب وجهة نظر واحدة ، والمقال الصحفي يهتم بالتفاصيل ، على حين ان المقال الادبي يهتم بالقيم" .

تتكون المقالة من فقرات عدة ، في هذا الصدد ورد في كتاب (academic writing)

مانصه بعد الترجمة " المقالة عبارة عن مجموعة من الفقرات كتبت حول عنوان واحد و فكرة رئيسية مركزية ( محورية ) تتكون من ثلاث فقرات في الحد الأدنى ، ولكن خمس فقرات هي الطول الشائع والمعروف للكتابة الاكاديمية " ، وتتألف المقالة كيفما كانت من ثلاثة عناصر رئيسية هي - المادة - الاسلوب - الخطة .

وقد وقع الاختيار على هذا الموضوع بما للمقالة من دور خطير وحضور وفير في الحقل الادبي بشكل عام والنثر الفني بشكل خاص ، والقسم المستل من الرسالة الموسومة "

مقالات الدكتور محمود احمد السيد ثيماتها وخصائصها الفنية هو ثيمات مقالات الدكتور

محمود احمد السيد ، والقسم المستل عبارة عن اربعة مباحث ، في كل مبحث قدمنا عرضا

لاحدى الثيمات مستشهدا باحدى مقالاته التى تحمل افكار تلك الثيمة ، والثيمات هي :

الثيمة الاجتماعية : عنوان المقالة ( مقالة ضمير المواطنه والالتزام الذاتى )

الثيمة التربوية : عنوان المقالة ( مقالة التفكير النقدي )

الثيمة التراثية : عنوان المقالة ( مقالة وسيلة لا غاية )

الثيمة السياسية : عنوان المقالة ( مقالة ارضنا كياننا )

اكملت البحث بعرض اهم نتائجه بعون الله تعالى .

ثيمات مقالات محمود احمد السيد :

المدخل : الثيمة لغة واصطلاحا

المبحث الأول : الثيمة الاجتماعية :

عنوان المقالة : مقالة ضمير المواطنه والالتزام الذاتى.

المبحث الثاني : الثيمة التربوية :

عنوان المقالة : مقالة التفكير النقدي.

المبحث الثالث : الثيمة التراثية :

عنوان المقالة : مقالة وسيلة لاغاية .

المبحث الرابع : الثيمة السياسية :

عنوان المقالة : مقالة أرضنا كياننا .

المدخل :

الثيمة، الثيمة لغة: هي الموضوع أو ما تدل عليها المقالة مضمونا ومحتوى، أو هي المعنى المراد، أو هي دلالة المحتوى .

"وهي كلمة لاتينية وردت في القواميس الأجنبية بمعاني عدة نذكر منها على سبيل المثال لا الحصر:

(the theme of todays discussion (theme=asubjectof talk or apiec of writing)  
"Willbe"ourchangingcities" بمعنى موضوع نقاشنا اليوم هو:تغيرمدننا, نستطيع القول بأن الثيمة قد تدل على موضوع شيء أو قضية ما وهي المغزى أو الدلالة أو كل تلك المعاني مجتمعة<sup>1</sup>.

- Theme (noun):asubject or topic on wich aperson spesks)□
- The them is the major message that organized the entire work .
- Or the main idea that is repeated through aliterery work.
- Or its an expression of the writers views on that subject.

بحث ، دراسة ، مبحث، مسألة، مطلب، موضوع، موضوع أو عنوان حديث أحدهم .

ان معنى كلمة ثيمة تتغير حسب اسنادها الى الموضوع اوالعنوان المعني باطلاق الكلمة عليه، فتكون مثلا بالمعاني التالية :"  
(Theme .موضوع، موضوع جذرا لأنشاء الفكرة الرئيسية،(THEME). مبحث، (THEME)، سمة، مظهر،  
(THEME)، محور، (SONG-THEME)، اللحن الرئيسي المتكرر في اوبريت، (THEME-METAPHOR)،  
موضوع الاستعارة، (EVENT THEME)، حدث موضوعي (احتفال أو اجتماع يدور حول موضوع معين). (THEME  
(PARKS)، تسلية في الهواء الطلق، (THEME ADVERTISING)، مقال اعلاني :موضوع اعلاني،  
( WRITING WHEME)، كتابة الموضوع، (THEME/FORM)، ثنائية الشكل /الموضوع، ( realestate

<sup>1</sup> قاموس (أو كسفورد - إنكليزي - إنكليزي - oxford word powerdictionary-page-645.

العقار موضوع (plot/wich is the subject matter of the theme/real estate plan/drawing/ الرسم العقاري"<sup>2</sup>.

"[Middle English teme, theme, from Old French tesme, from Latin thema, from Greek; see dhē- in Indo-European roots.]

theme'less *adj*<sup>3</sup>.

كلمة تيمة او تيمة كلمة من اللفظ اللاتيني تايمما ويعني الشيء الذي نضعه.

" أما الكلمة نفسها فتعني الفكرة الأساسية او التكوين الرئيس للجملة او النص، ويمكن ان تشير الى مجموعة كلمات تنتمي الى حقل واحد اعطاء دلالة معينة، فمثلا قد يكون النص موحيا بالحزن ويسيطر على الرواية، او القصة جومن الاسى فنقول ان التيمة هنا هي تيمة الحزن والاسى أو الضرح أو اليأس، وهكذا<sup>4</sup>.

هذا وعند ما أردنا أن نوجد لفظة مناسبة للمغزى أو المفهوم أو للموضوع ارتأينا أن نطلق لفظة (تيمة) لتلك المفاهيم ولما تدل عليها تلك المعاني وما تعالجها تلك المحتويات، لما لتلك الكلمة من دلالة جامعة ومستخلصة وعمق دلالتها وأبعادها المنطقية والأيحائية.

المبحث الأول : التيمة الاجتماعية :

عنوان المقالة : مقالة ضمير المواطن

توطئة :

ان التيمة الاجتماعية غالبا ما تدور حول مظاهر التخلف الاجتماعي، وغياب العدالة الاجتماعية وانتشار الفساد، وقد تحدث كاتبنا عن الفساد مثلا في مقالته (السيطرة على الفساد)، حيث قال: "السيطرة على الفساد" عنوان كتاب من تأليف روبرت كلينجارد،..... ويشير الكتاب الى الإجراءات التي تم اتخاذها لاستئصال شافة الفساد في أماكن كثيرة من هذا العالم،..... ويعرف المؤلف الفساد بأبسط صورته قائلا : "يوجد الفساد عندما يحاول شخص ما وضع مصالحها الخاصة بصورة محرمة أو غير مشروعة فوق المصلحة العامة أو فوق المثل التي تعهد بخدمتها... والفساد في جوهره قضية أخلاقية"<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> قاموس المعاني / قاموس عربي-إنكليزي-ويكيبيديا الموسوعة الحرة/ar.wikipedia.org

<sup>3</sup> ينظر: Collins English Verb Tables © HarperCollins Publishers 2011

<sup>4</sup> شبكة الفصحح لعلوم اللغة العربية - www.alfaseeh.com.

<sup>5</sup> مقالات في الثقافة - ج2، ص532.

إن الثبمة الإءءماعفة ءهءف إلى مءزى إءءماعف ءءل على سموالءاء وءءءاز الأنا إلى الأءرمابءل على سمو الءاء . ءءءر آلام الأءرفن وءساهم فى إءءاء العفوب الإءءماعفة وقضافا ءفاة ومشكلاءها فى مواءة فعالة ءشهد ءءقوفم والإصلاء .

ولقءكانء الثبمة الإءءماعفة ولاءزال هف مءوراهاءمام الاءفان مءءمعة وكءلك مءء باء واهءمام الفلاسفة والمصلءفن؁ وعلماء الإءءماع؁ وقءاقتبسننا من فن الءطابة مانصه : "...ومن هنا كان ءواب سفمونفءس لءوءة هفرو بشأن الءكفم والفنى؁ ءفنما سئل أفهما أفضل: أن فكون المرء ءكفما أو أن فكون فنىا ؟ فأءاب سفمونفءس : "أن فكون فنىا؁ لأننا نشاهد الءكماء فقضون أوقاءهم على أبواب الأغففاء" ءم أن الأغففاء فعءقءون أنهم فسءءقون أن فءولوا الءكم؁ لأنهم فظنون أنهم فملكون الأشفاء الءف ءعطف الفء فى ءولف المئاصب ...".<sup>6</sup>

وءلك الإءءمام مرءه لأهمفءها وءورها الءطفر فى رسم هفكففة العلاقاء وءنظفمها بفن أفراءالمءءم الأنسانف ومن أولئك الءفن كءبوا مءالاء فى هذا الشأن وكان لهم الصءارة

(مصطفف لطفف المنفلوطف) فى مءالاء كءفرة منها مءالءه (الكأس الأولى)؁ ءفء أشارالى مءاطراءءمرة ومساوفنفا إءقال : "قالوا: أن ءفاءك ءفاة هموم واءءار وءواء لهءه الأءواء لإلالشراب؁ وقالوا: أن الشراب فزفءف روفق الءسم؁.....؁ فوءءء ففه أربع رزافا: الفقر؁ والمرء؁ والسقوؤ؁ وءءنون".<sup>7</sup>

أن الثبمة الإءءماعفة ءءضم كل مشاكل المءءم وآءارءلك المشاكل على ءفاة الفراء والمءءم؁ ومن ءلك المشاكل : مشكلة المرأة؁ فقول مءمء كراء فف فى مءالءه (النساء المءلوماء) : "قالوا أن مساواة الرجل للمرأة فى امورمءصوصة كالنسب والأسلام والءرفة والءرففة والمال؁ ولا أءرف لم لا فعءون فى باب الكفاءة كفاءة الرءوففن فى السن...".<sup>8</sup>

فقول ءورء ءرفب : "والمرأة هف مصدركل الإءءاء؁ فنءن نفهم ءطأ "الإفباءه" مءلاً إذا لم نفهم "إفلفن" ونفهم ءطأ الكءاب المءءس ءون ءواء. ونفهم ءطأ لفونارءف فنسف ءون مونالفزا؁ الءوكونءا؁ اللوءة الءالءة".<sup>9</sup>

إن المشاكل الإءءماعفة هف ءمارفصفب بنفان المءءمءاء لفنءء آهاء ووفلاء مسءءءة فمشكلة الفقر والبؤس والءوء ءنءء أطفال الشوارع الءفن قال مءمود السفء عنهم : "وئمة شرفءة من الاطفال نعلق علفها "اطفال الشوارع" ءشب فى عءء من المءن فى ءول فنىة وفقفره وقد ءرمت من رعافة الابوفن مما فءعلها فرفسة سهلة لأءط القوف الءف فمكن ءصورها فى اف مءءم من المءءمءاء".<sup>10</sup>

أشار الورءف الى الفءوة الءف ءءءء نءفءة الفارق الإءءصاءف بقوله : "فى الوءء الءف ءظهرالفءوة ففه؁ بفن الشفء والفلاء فى الرفف؁ وبفن الفنى والفقرفى المءفنة؁ ءظهرفءوة أءرى أوسع نطاقا واسوءعاقبة؁ هف الءف ءنمو بفن الءاكم والمءكوم".<sup>11</sup>

<sup>6</sup> الءطابة أرسطوؤ-ءءكءور عبالءمن بءوف؁ بعءاء-ءار الرشفءللنش؁ الطبعة الأولى 1980م؁ ص 147.

<sup>7</sup> فن المءالة الءاففة؁ ص 129.

<sup>8</sup> أقوالنا أفعالنا؁ مءمء كراءعلف؁ هءاوف للءعلفم وءءافة.

<sup>9</sup> أبعاء فى النءء الءءفء؁ ءورء ءرفب؁ بفروؤ؁ ءارءءءافة-مءبعة العرفب؁ الطبعة الأولى 1973/12/1؁ ص 105.

<sup>10</sup> مءالاء فى ءءافة؁ مءالة (الطفولة الصائءة) ء 2؁ ص 377.

<sup>11</sup> أسطورة الأءب الرففع. على الورءف؁ منشوراء سعفء بن ءففر؁ الطبعة الأولى /2005م-14265؁ ص 306.

من بين المقالات الموجودة في كتاب مقالات محمود السيد والتي تعالج الثيمات الاجتماعية اخترنا مقالة ضمير المواطنة والالتزام الذاتي ، ومن ثم نسلط الضوء على أبعادها الاجتماعية وفحواها الإصلاحية ونحاول التحقيق فيما ورد فيها من اقتباسات وتضمينات .

### عنوان المقالة : مقالة ضمير المواطنة والالتزام الذاتي :

تحتل قضية الالتزام حيزاً كبيراً في مجال الدراسات الاجتماعية والفلسفية وهي على علاقة وطيدة مع قضية الانتماء والشعور بالمسؤولية والمبادرة ، والسؤال الذي يطرح نفسه دائماً هو " هل أن الالتزام عمل واندفاع فردي ويتعلمه الفرد طواعياً أم أن مسؤولية إزام الفرد على عاتق المجتمع أو السلطة او كليهما معاً ؟

ربما بقدر هذه المقالة أن تجيب عن بعض تساؤلاتنا حول هذا المفهوم ، بما ان العنوان في أي عمل أدبي له تأثيره الكبير في تهيئة ذهن القارئ وجذبه الى النص، فلا بد من الاهتمام الوافي في كيفية اختياره، وموافقته مع مضمون ومحتوى ومغزى أو بالأحرى ثيمة النص، وطريقة اختيار العنوان لأي نص ادبي مر بمراحل عدة واتخذت أشكالاً مختلفة ، يقول سعيد عدنان: "لم يكن من وكدا لشاعر العربي القديم ان يتخذ لقصيدته عنواناً، بل ان عنوانها يشتق من بيتها الاول، غير ان كاتبها كالجاحظ كان يجعل لرسائله - التي هي تشبه المقالات-عنوانات مشتقة من فحوى الرسالة ودالة على ماترمي اليه...."<sup>12</sup>

وضع الكاتب عنواناً لمقالته يوحي بماخفي من مغزى في طيات عناصرها، وهي دالة بكل مافي معنى الكلمة على حالة وجدانية خفية تصل بجذورها الى اعماق مجتمع كان له الدورالرئيس في تكوين ماهيته، ثم عرج على ذلك بسرد قصة واقعية، وسرد القصة، يبعد الملل ويزيد العمل الفني تشويقاً ولذة، وذلك من متطلبات المقالة الناجحة وهدف من أهدافها، كتب محمد يوسف نجم: "... فكاتب المقالة الأدبية على أصح صورها، هو الذي تكفيه ظاهرة ضئيلة ممايعج به العالم من حوله، فيأخذها نقطة ابتداء، ثم يسلم نفسه الى احلام يأخذ بعضها برقاب بعض،...." وهذا يعني أن تأملات الكاتب يجب أن تكون ممتعة في ذاتها<sup>13</sup>.

ضمير المواطنة؟! ماهو الضمير؟ ماهو الضمير الحي وما هو نقيضه؟ ولماذا يختلف ضمير فرد عن ضمير فرد آخر؟ وما هي الدوافع والمحفزات التي يجعل الآخرين اجابيا بحيث يحرص على اموال العامة حرصه على ماله الخاص من غير ترغيب ولا ترهيب؟ ان عنوان مقالتنا هذه يثيركل تلك الأسئلة وغيرها، يبدو أن الضمير هو العنصر الخفي والمحرك الأساس الذي يتواجد داخل كيان الفرد وتتحدد سلطته بمقدار تجاوب ذات الإنسان لنداءاته، لم يفق من غفوته ولم يصح ضميره حتى أصابه مكروه ، أو حل به بلاء، اذن هل اصاب المجتمعات الغربية البلاء لذلك فهم على درجة عالية من يقظة الضمير، أما فنحن في الشرق الأوسط فان حياتناكلها عبارة عن سلام دائم ونتمتع برفاهة العيش لذلك فان ضمائرنا نائمة ودخلت في سبات طويل؟ .

<sup>12</sup> أدب المقالة وأدباؤها، سعيد عدنان، ص 66.

<sup>13</sup> فن المقالة، محمد يوسف نجم، ص 99-100.

ان القصص هي من أشد أنواع الفنون النثرية تأثيراً لجذب القاريء و دفع الملل والضجر عنه ، وقد استهل كاتبنا مقالته بسرد قصة قصيرة ولكنها عميقة الأثر. نلاحظ بان الكاتب يبدأ قصته برسم صورة واضحة المعالم لموقع القصة وهو كما وصفه الكاتب بقوله : "على شاطئ بحيرة في ألمانيا وقف صياد سمك، وقد ألقى بسنارته في البحيرة، وبجانبه سلة يضع فيها السمك الذي يصطاده"<sup>14</sup>

مقدمة مثيرة تجذب القارئ وتشجعه على المتابعة . ويجعله يترقب سحب السنارة من الماء ليعرف النتيجة، هل تخرج السنارة فارغة أم أنها تخرج مغرورة في خياشيم سمكة كبيرة؟ هذه هي إحدى وظائف وفوائد وصف الحدث في القصة، (الإثارة)، ولذلك نرى في القصص عموماً وفي الروايات على وجه الخصوص بأن الكتاب يولون الوصف إهتماماً بالغاً فيتفننون في إبراز معالم الشيء الموصوف - شخصية كانت أم مكاناً أو زماناً- في الجانب الآخر من الصورة هناك فتى وهو عربي جاء إلى ألمانيا يطلب العلم أو قل شهادة دراسية كي يعود بها إلى موطنه متبختراً، ولكن اللكنة غريبة بعض الشيء، وهو متحير ولكن لم؟ هذه الحيرة مصدرها تصرف الصياد الألماني وكأنه ممسوس، فبسبب تواجده على شاطئ هذه البحيرة هو اصطيد السمك، ولكن لم لا يحتفظ بالأسماك كلها بل على عكس المؤلف (اقصد المؤلف في مخيلة ومغزون تفكير العربي)، على العكس من ذلك يعيد البعض مما اصطادها إلى الماء لتسبح هاربة، هذا هو حال كثير من الوافدين من الدول الإسلامية والعربية، حتى أولئك الذين تجاوزت أقاماتهم في البلدان الغربية سنين طويلة، طباعهم لم تتغير، افكارهم أصيبت بالجمود والقطعية .

ولكن بغية الحفاظ على الهوية والأصالة وأوهام أخرى يتشبثون بتلك العادات والأفكار بحذافيرها، يهربون من التخلف والخوف والجزع والطفيان في بلدانهم ويلتجئون بالأمن والتعایش السلمي و الأمان والحرية التي يجدونها في الغرب ولكن بالرغم من ذلك فانهم يتعصبون لكل ما ينتمي لبلادهم ولوشعرة وينبذون كل ما هو عربي ويتناولون على مبادئهم ومقدساتهم، وهم لم يزل ضيوف مكرمونها لاذواجية التي تتحدث عنها علي

قال : "والخلاصة ان الفرد العراقي مبتل بداء دفين هو داء الشخصية المزدوجة"<sup>15</sup>

وقف مندحشا ومتحيراً لا يجد تفسيراً منطقياً لما يجري ولذلك فإن أول ما يتبادر إلى ذهنه هو احتمال إصابة الصياد بالجنون، وأخذ يقترب رويدا رويدا وكأنه متردد من الاقتراب منه ، وحذر من أن يصاب بأذى، فإنه يعتقد بأنه مجنون أوشى من هذا القبيل، حتى يستطلع الخبر عن قرب، وصل إليه، وألقى عليه التحية، وبادره بالسؤال : ،إنه لا ينتظر رد التحية منه أما لأنه يخاف منه او ولنا منه بأنه مجنون والمجنون لا ينتظر منه ذلك، "ماذا تعمل؟؟....."

إبتسم الصياد قانلاً: ماذا تراني أعمل ؟ انني أصيد السمك"<sup>16</sup>

هل هذه الإبتسامة تنم عن سخريه مرة ترجع بأصولها إلى الخلفية التي كانت تنظر إلى الجنس السامي بعين الاحتقار. ذكر بيبر جيرو في كتابه الأسلوب والأسلوبية قولاً ل(شارل بالي)، مفاده : "...إنه لاحظ أن كل فكرة تتحقق في اللغة ضمن سياق وجداني

<sup>14</sup> مقالات في الثقافة - ج 1، ص 63.

<sup>15</sup> شخصية الفرد العراقي، علي الوردى، دار إحياء الكتب، ص 58.

<sup>16</sup> مقالات في الثقافة - ج 1، ص 27.

تكون موضع اعتبار إما عند المتكلم وإما عند السامع. ومثلاً عندما أعطي أمراً، أستطيع أن أقول: "افعلوا هذا، بدون أي نبر، أي بالبقاء على مستوى الإيصال البحث، أو أقول: أوه، افعلوا هذا"، أو "أه! إذا أردتم فعل هذا" أو "أوه، نعم، افعلوه" وأكون بهذا قد عبرت عن رغبتى، وعن أملى، وعن نفاذ صبرى. ويمكننا أن نقول أخيراً: يستطيع شكل الأمر أن يترجم العلاقات الإجتماعية بين من يعطي الأمر ومن يتلقاه وذلك كما في: "افعلوا هذا"، "هل تريدون فعل ذلك". "هيا افعلوا هذا لي" إلى آخره. <sup>بليتر</sup>.

وكما رأينا فاننا وبالرغم من عدم التماس الأصوات والإنصات الى نبرات صيغة لغوية معينة عندما نقرأ نصاً، ولكننا بحكم التجربة والتكرار والمران اللغوي نستطيع التمييز بين الأساليب اللغوية الصوتية المختلفة لكلام معين وذلك عبر سياق الجملة ومكونات سيميائية من الإشارات والإيماءات والانحرافات اللغوية المختلفة فسنمك كلاماً بنبرة معينة نعرف بأن المتكلم غاضب، مرة أخرى نسمع الكلام نفسه بنبرة هادئة نعرف بان المتكلم راضٍ عنّا... وهكذا دواليك.

تقول نيان نوشيروان فؤاد: "إن رؤية النص هي وجهة نظر منسجمة ومؤثرة حول مجموعة من الصور على الصعيد المفهومي أو الإحساسي وهذا يتم عن طريق البحث عن العلائق القائمة بين صاحب النص وبين أحاسيسه الإجتماعية وأهميتها الذاتية والموضوعية... <sup>بليتر</sup>.

والنوع الآخر من الغربية هو غربة الأفكار والمبادئ والرؤى، وهذه في الواقع هي الغربية الحقيقية التي لا يزول ألبها ولا يبرح شبها مكانه في ضمير الفرد، يتبعه شبراشبرا، انها غربة من الداخل، قد يبتلى المرء بهذا النوع من الغربية وهو في عزداره وبين ظهرائه أهله وأحبته عندما لا يفهمون مرماه ومبتغاه ويعجز عن إيجاد الوسائل الضرورية للتواصل معهم.

(قال له: لكنني أراك تضع سمكة في السلة، ثم تعيد اثنتين الى البحيرة، ثم تضع رابعة في السلة من غير سبب...؟!).

التسرع في الحكم على الآخرين، الحكم على ظاهرا لحالة او الحدث، الحكم من خلال الرؤية الشخصية، الحكم بصواب أو خطأ ماتق العيان عليه، او يطرق طبلة الأذن، من غير تمهل أو مراجعة او مساءلة أو مشاورة، تلك من سمات الشخصية الشرق اوسطية، غالباً وليس إطلاقاً.

ونقول الشخصية الشرق اوسطية، لان سمة مشتركة تجمع أفراد تلك الشعوب والاقوام الذين عاشوا جنباً الى جنب كل تلك السنين الطوال مما ادى الى التشابه والتماثل بين شخصياتهم وحتى ملامحهم، بحيث يعرفون ويتميزون بها عن باقي الاقوام والأمم في بقاع الأرض الأخرى، يقول الدكتور علي الوردى: "ومن الممكن القول بأن الشخصية صورة مصغرة للمجتمع، أو كما قال (دوسن) (كيتنز)، ممثلة للحضارة التي تنشأ فيها <sup>بليتر</sup>.

17.. الأسلوب و الأسلوبية. بيبيرجرو، ترجمة د. منذر العياشي، الطبعة الأولى/لبنان، بيروت، مركز الإنماء، نسخة طبق الأصل – ص35.  
18 الشحنة الديناميكية في الإبداع الرومانسي بين (shelley) وگوران ونازك الملائكة، نيان نوشيروان فؤاد، دار سردم للطباعة والنشر، سليمانية، الطبعة الأولى سنة 2006، ص90.  
19 شخصية الفرد العراقي، ص32.

ولكن الصياد أءاه بءواب ليءرءه عن الءيرة الءى وقع فيها، ثم لايلبث أن يوقعه فى ءيرة أءرى أشء من الأولى وطأ و اكثر ءرابة !، افهمه بان هذا العمل الءى يقوم به انما هوامءثال لقانون صيد مءبع فى بلءه مفاءه كما يقول : "فالسمة الءى يسمة القانون بصيءها أضعها فى السلة، والءى لايسمء القانون بصيءها أعيءها الى البءيرة"<sup>20</sup>.

وماكان من العربى إلا وهو يءرك رأسه يمنة ويسرة فلايرى شرطيا، الى ءانب ذلك فان هذا الصياد (ءسب رأيه المسبق المءلق فى كل ءربى )، لايملك إيماننا يصءه عن المنكراء، مما إنءهش كءثيرا، اءن كيف يلىزم هذا الأءمانى بنص قانونى مع اءم ءواءء رجال الشرطة من موقعه الءى يصطاء فيه، وءم ءءزامه بالأسلام أوأى ءين آءر؟!،

"ان السلوك النفسى المءرك لكل فرد ينءم عن علاءاته بالبيئة المءيطة. وءان يببءه قء ءل مفعول هذه العلاءات بطريقتين مءكاملتين: اسءيعاب البيئة لءرق ءءكيروالعمل عءنالأءسان، وءلاؤم هذه لءرق مع بنية العالم المءيط عءنما لايءرك هذاالعالم مءالآن يسءوعب(بالءءء) -"<sup>21</sup>.

إن الائنسان وكما هو مءروف كائن ءءماعى يءاثر ويؤثر، يءفاعل مع المفرءاء الموءوءة ءوله ليءالطها بالءى فى ءاءله، ويءون الضمير عءنءنء مءصلة ءلك العملىة .

"إن الءطأ الأءبر لمعظم ءءراساء فى علم النفس هوانها ءالبا ماعالءء الفرد كءءص مءلق واعءبء باقى الناس بالنسبة اليه كموضوع لءءكيره وعمله فقط...والءال أن هذه المسلمة الضمنية أو الصرىءة لىلسفة ولعلم النفس الءاءءيين الءءىءين هى ءاطئة، فلايوءء ءقريببأ أى عمل انسانى يءون فاعله فرءا واءءا. ان العمل هو المءموعة، هو- نءن -"<sup>22</sup>.

يضع الكاءب يءه على ضميرالمواطنة اء يقول: "لقد ءءلى الوطن بقوانينه وأنظمءه فى ضمير هذاالمواطن وءمءل فى سلوكه، لم يءن ليمارس عمله ءوفا من عقاء، فلاأءء يراقبه الاضميره، وكان بأمكانه أن يضع عءءا من السمكاء الءى ءنقص عن الءء المسوم به بقليل من ءير أن يشعربه أءء، الآن اءءرامه لقوانين بلاءه أبى عليه أن يسلك السلوك المءوع، فكان صاءقا مع نفسه ومع وطنه"<sup>23</sup>.

قال ارسطو: "ذلك أن الناس، كقاءءة ءامة، كلما اسءطاعوا، فعلاوا مايشءاقون اليه، :الشريء بسبب افءءقاره الى ضبطالنفس، والفاضل بسبب رءبة فيما هوءير"<sup>24</sup>.

الشىء المميز واللاءء للءظرفى مءالاء كاءبنا هوءرب المءل بأبياء من الشعر اوسرء قصة قصىرة أوءكاية من ءءراء اوالاسءءءاء بقول إمام أوءليفة أوءكيم أوفىلسوف لإسناء رأيه أوءببانه أوءعمه وقءأفءء فى ذلك، وفى مءالءه هذه اءى بقول مسنوء الى

<sup>20</sup> مءالاء فى ءءافة - ء1، ص27.

<sup>21</sup> فى البنىوية ءكوبنية-ءءراءة فى منهء لوسبان ءولءمان -ءمال شءءء، ءمشق-ءارءكوبن للءألف وءءرءمة وءنشر، الطبعة الأولى 2013م، ص206.

<sup>22</sup> المصدرفنفسه.

<sup>23</sup> مءالاء فى ءءافة - ء1، ص28.

<sup>24</sup> الءطابة، أرسطو، ء-ءءءور عبالءمن بءوى، بءءاء-ءار الرشىءللنشر، الطبعة الأولى 1980م، ص152.

الرابعة العدوية<sup>25</sup> ليبين الطريقة الصحيحة للتفكير في القيام بالعمل الإيجابي، اذ يروي قول الرابعة حين قالت: "ياها ماعبدتك طمعا في جنتك، ولاخوفا من نارك، وانما عبدتك لأنك جدير بالعبادة".<sup>26</sup>

انه يريد ان يقول لنا بأن القيام بالعمل الايجابي يجب ان يكون طواعية وفطريا، ولايؤثر فيه الترغيب أو الترهيب، ثم يوظف بيتين من الشعر وأولهما لأبي العلاء المعري حيث قال "ماالنسبة المنوية لهؤلاء الناس الذين يمثلون بقول أبي العلاء المعري<sup>27</sup> :

فلتفعل النفس الجميل لأنه خير وأبقى للأجل ثوابه<sup>28</sup>

يبدو بأن عجز البيت وقع فيه خطئان لأن القول الصحيح هو (خير وأحسن، للأجل ثوابها)<sup>29</sup>

وثانيهما لايليا ابي ماضي اذ يقول به<sup>30</sup> :

أحسن وان لم تجز حتى بالثنا أي الجزاء الغيث يبغي ان همي؟<sup>31</sup>

المطر عندما ينهمر من السماء فانه لايسأل عن ماهية ما يرويها، هل هي زهرة ام شوكة، هل هي نعجة أم هو ذئب، انه يقدم العطاء ولايبخل فيما ينفقه، وفي هذا المعنى روي عن أحد هم : "كونوا مع الناس كاشجر يرمونه بالحجر فيرميهم بالثمر"<sup>32</sup>.

ثم ينتقل كاتبنا الى نقد مجتمعاتنا بشكل غير مباشر، نقدا لاذعا تشويه وتخالطه نقمة على الأوضاع الجارية وتعايسة الأحوال وتخلف الأفراد وهذا شرط في المقالة الاجتماعية عند زكي نجيب محمود، ووسيلة للإبداع لدى سعيدعدنان إذيقول: "وكلما

<sup>25</sup> ينظر: الحكم العطائية -ابن عطاء الله السكندري - شرح -ابن عبد النفزي الندي . القاهرة- مركز الاهرام- الطبعة الأولى -1408 هـ - 1988 م .

<sup>26</sup> مقالات في الثقافة - ج 1, ص 28.

<sup>27</sup> (أبو العلاء المعري، هو: احمد بن عبدالله بن سليمان بن محمد المعري-363-449هـ)، ينظر: تأريخ الأدب العربي-حنا الفاخوري-ص678-681، لبنان- بيروت -دت.

<sup>28</sup> مقالات في الثقافة - ج 1, ص 28.

<sup>29</sup> ينظر(ديوان أبو العلاء المعري - على موقع كنوز -konuz.com قسم شعر أبي العلاء المعري ) و ( الموسوعة العالمية للشعر العربي -رقم القصيدة 3598- www. Adab.com) والبيت هو البيت الثالث من قصيدة لأبي العلاء المعري , والتي تبدأ بقوله:

لا تلبس الدنيا , فإن لباسها	سقمٌ , الجسم من أثوابها
أنا خائفٌ من شرها , متوقعٌ	إكابها , لا الشرب من أكوابها
فلتفعل النفس الجميل , لأنه	خير وأبقى للأجل ثوابها
في بيته الحكم الذي هو صادقٌ	فأتوا بيوت القوم من أبوابها

<sup>30</sup> مقالات في الثقافة - ج 1, ص 28.

<sup>31</sup> هذا البيت هو البيت الثالث لقصيدة (كن بلسماً) لإيليا أبو ماضي(1889- 1957م) والتي يقول في مطلعها:

كن بلسماً إن صار غيرك أرقماً	وحلاوة إن صار غيرك علقماً
إن الحياة حبتك كل كنوزها	اتبخلن على الحياة ببعض ما
أحسن وإن لم تتجز حتى بالثنا	أي الجزاء الغيث يبغي إن هما

ينظر: ديوان إيليا أبو ماضي ,نشر من قبل/http://konouz.com, ديوان الشعراء المعاصرين , رقم - 150-ديوان إيليا أبو ماضي, موقع - الحكواتي- alhakawaty. Com.

<sup>32</sup> هذا القول ينسب لمؤسس (الأخوان المسلمون), ولكن الصواب هو أنه من الأمثال العربية الفصيحة ولكثرة ورودها على لسان البنا أشبهه بأنها قوله .

ضاقت نفسه واشتدت عوامل الخيبة والإحباط، وراح يسترجع الذكريات وينبش الماضي، كانت المقالة الأدبية ابداع واروع وارسخ في الفن اسمه.

وقدكتب محمود السيد مقالات ذات ثيمات اجتماعية كثيرة جدا وذلك لوعيه بما عليه حال المجتمعات العربية وماتعانيه جراء تخلفها واغترارها بنفسها واكتفائها بالتغني بماضيها، والجدير بالذكر عدد مقالاته المنشورة في هذا الباب يصل مايقارب ثمانين مقالة، يحاول فيها تسليط الضوء على أغلب العاهات الاجتماعية بتركيز واتقان ويحاول أيجاد الحلول والأدوية المناسبة لعلاجها بروية وإخلاص.

مقالات متتالية بعنوانين (لماذا لا نخلق 1، لماذا لا نخلق 2، أخلاق العبيد)، يشيرزكي نجيب محمود إلى السبب الرئيس في تخلفنا عن الغرب، ويعيد صياغة تعريف مجتمعاتنا وصياغة تعريف مجتمعاتهم ليعين ذلك السبب بجلاء، حيث يقول: " سأقول واعيد، ثم سأقول وأعيد، اننا نتخلق بأخلاق العبيد، مهما بدا علينا من علائم الحرية وسمات السيادة، سأقول ذلك وأعيده الف ألف مرة... ثم لاحظت لك أننا عبيد في بطانتنا الثقافية، لاننا نصنع في يسر يشبه الإنزلاق نحوالإيمان والإعجاب بما قاله الأولون اسمه.

وشيء أخيرراه كاتبنا سببا في تخلفنا هوالحيف واللامبالاة تجاه المحسنين حين يتساوون مع المسيئين فهم لايفتخرون على مايقدمون من احسان ومايبدلون من جهد، لذلك يرون ويعتقدون بان جهودهم ذهبت هباء.

"لكم هو مؤلم أن يكون المسيء في عمله والمحسن فيه على قدم المساواة من حيث النظرة، ان معيارا كهذا يؤدي الى عزوف المخلصين وانكفائهم وانطوائهم واحساسهم بالأحباط، كما يؤدي في الوقت نفسه الى استمرارالمسيئين في سيئاتهم لابل الى زيادتها "لهم .

دأب كاتبنا في أكثر الأحيان على ختم مقالاته ببيت من الشعر اوقول مأثوروجيز وذلك إضافة جميلة ووداع مميز يترك القارئ في شعور رائع وفهم لمحتوى المقالة، وفي الوقت ذاته يشعر بأنه لم ينقطع بل هو مستمر في القراءة، وغالبا مايقول : يقول أوقال شاعرنا أوشاعرنا العربي أو الشاعرالعربي، مثل ختام هذه المقالة حيث قال : "وقديما قال شاعرنا العربي :

لاترجع الانفس عن غيها مالم يكن منها لها زاجر. "س.

لقد ختم كاتبنا مقالته بزبدة هي ملخص ماأراد قوله لقرائه من خلال مقالته انها خاتمة تستحق التشريف الذي ذكره أسعد نصرالله السكاف حيث قال : "الخاتمة :هي نتيجة العرض، بل هي ثمرة المقالة وزيدتها بلهيه.

### المبحث الثاني : الثيمة التربوية

<sup>33</sup> أدب المقالة وأدبها، سعيدعدنان، دمشق، تموز للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة الأولى 2013م، ص28.

<sup>34</sup> جنة العبيط، زكي نجيب محمود، ط3، لبنان-بيروت-دار الشروق-1402هـ-1982م، ص180.

<sup>35</sup> مقالات في الثقافة - ج1ص29.

<sup>36</sup> مقالات في الثقافة - ج1ص30.

<sup>37</sup> المقالة فن وتاريخ...، ص39.

## عنوان المقالة : التفكير النقدي

## توطئة:

روي عن أفلاطون أنه قال " ان التربية هي أن تضي على الجسم والنفس كل جمال ممكن ". تعرضت المجتمعات البشرية، منذ انبواة الأولى لتكوينها لمصائب وويلات عظام، تواتت على مر الأجيال، ولأجل أصلاح مساويء البشر، هب أفراد وجماعات في كل تلك الأزمان والأمكنة لتغيير مجرى السوء الى برالأيجاب والأحسان، وأن هذه العملية ستستمر مادام البشريءب على هذه البسيطة، وتلك عملية دأب المفكرون والفلاسفة والمصلحون على تسميتها ب(التربية) .

فالتربية حسب أحدث التعاريف هي الحيلة وهي عملية تكيف بين الفرد وبيئته ، أو مثلاً قال (ديوي): " إن التربية هي الحياة الحية .

يقول مارون عبود في مستهل مقالة له بعنوان(التدقيق) مانصه: "إذ رأيت الرجل، موظفاً كان أو معلماً، عاملاً أو تاجراً، يأتي متأخراً عن مواعده، فلاتمه، لاتلم إلا الذين ربوه ناشئاً، لم البيت لأنه لم يرب، ولم المدرسة لأنها لم تهذب. لييه .

تهدف المقالة التربوية الى تعليم وتعلم مهارات معينة وتكون مهارات غير مادية لكنها جوهرية مثل القدرة على نقل المعرفة، القدرة على الحكم على الأمور التربوية تحصيل للمعرفة و توريث للقيم وتوجيه ونحصيل للتفكير وتهذيب للسلوك .

ولأجل القاء الضوء بشكل أكثر نفعاً وأعظم فائدة أردنا اختيار مقالتين من ضمن مقالات كاتبنا نرى بأنهما تتسمان بثيمة تربوية نتعرض لهما بشيء من التحليل والتوضيح والمقالتان هما: (مناجم العقول – و- التفكير النقدي) .

## عنوان المقالة : مقالة التفكير النقدي:

ورد معنى لفظة (النقد) في لسان العرب : " النقدُ : خلافُ السَّيئةِ . والنقدُ والتنقادُ : تمييزُ الدراهم وإخراجُ الزَّيفِ منها

"أنشد سيبويه :

تنفي يداها الحصى، في كل هاجرة،

نفي الدنانير تنقادُ الصياريف<sup>38</sup>

وجاء أيضاً في (مختار الصحاح-حرف النون) : "نقد- (نقده) الدراهم، و(نقد) له الدراهم" أي: أعطاه إياها، فانتقدها" أي قبضها. و(نقد) الدراهم، و(انتقدها): أخرج منها الزيف، وبإبهما نصر. ودرهم (نقد)" أي: وازن<sup>39</sup> .

<sup>38</sup> يعتبر الفيلسوف الأمريكي جون ديوي (1859-1952) الأب الروحي للتربية التقدمية (أو التدريجية). وهو من أوائل التربويين الذين أسسوا في أمريكا

المدارس التجريبية بالأشتراك مع زوجته اليس شيمان في جامعة شيكاغو 1896- 1904، ينظر: المعرفة- www.marefa.org - ، ومنتهى جاسم -فلسفة التربية عند جون ديوي -الحوار المتمدن-عدد-3369-2011/5/18.

<sup>39</sup> سبل ومناهج، مارون عبود، بيروت-دار الثقافة، الطبعة الأولى، د - ت، ص 177 .

<sup>40</sup> لسان العرب، ج3: خ-ذ، ص425.

<sup>41</sup> مختار الصحاح، ص453.

والتكففر النكدي (critical thinking) ، هوءارة التكففر المنطقي السليم أو إطلاق الأحكام المنطقية السليمة ضمن عملية عقلية نشطة ومنتقنة لكحلل و تكقيم المعلومات أو المقدرة على الكحلل من الإفتراضات والأفكار والأخبار وهو من سمات الكطور الكفري والمكرفي للإنسان لبناء نسيج إجتماعي وثقافي وكفري وحضاري وله مقاييس منها الوضوح في طرح الأفكار والإستناد على أدلة موثوقة ، والدقة والربط والعمق الكفري والإتساع والصدق والبعد عن السطحية .

ومن سمات المكرفر الناقد :

1- الكواضع الكفري . 2- الشكاعة الكفرية . 3- الكعاطف الكفري . 4- الأمانة . 5- الإصرار . 6- الكشف المكرفي .

العنوان هو من العناوين الكقريرية الكي لا إكعاء فيها ، لكن كصل هناك إنكجام جيد بنسبة الكفكفري الكي (الكفد) ثم إصاق (ي) النسبة بكلفظة (الكفد) وعوده بكعد ذلك على كلفظة (الكفكر) ، اذ ليس بالضرورة أن يكون كل تكففر نكدياً ، لأن الكفكفر الكفدي هو مكصلة الكدريب والدراية ، انه انكاج مكهود كاصل ، لأن الكفكفدون الكلم والإنكباط الكثقافي كتحول إلى نوع من الككبط وكنس من الكفوضى .

بدا الكاتب مكالكه بالإشارة إلى ماهية الكفد وإزالة الكبار على هذا المكهوم بكفية كوضيحه لكملكفي بكوله : "طالما ككبادر الكي الكفن عندما نطلق مكهوم الكفد أن الكلام كنبص على كبيان الأمور السلبية ، وهذا كغير كصكح ، فالكفدي كظهر الكإجابيات كما كظهر الكسلبيات في الكوقت نفسه ، ... "كشبه .

ان هذا الكفوضك هو في مكقه ، لأن كالبية المكلكين ومكظم الناس كنظرون إلى الكفد كالك النظرة السلبية الكي كبطت به .

ولكن الناس ومنذ الكقدم دأبوا على اسكعمال الكفد في الأمور السلبية ، وكانت أعككهم في كصد لانكقاد كل صكفيرة وكبيرة وكل شاردة واردة بالكنبكك والكنكقير والكنككفر والشك لأفعال وأقوال من لا كرضونهم ولا كحلونهم ، ولكنهم كفلوا أو كغافلوا وكغضوا الكبصر عن أمكال ماسبق من الكقوال والأفعال لمن ككبونهم وكرضونهم وهم مكهم في وفاق وونام ، وفي بعض الأحيان كنبكب الكفد رأساً على كعب كدى انكلاب في الكشور وكغير في المصالح كفلصقون ما لا كلتصق وكنزعون ما الكتصق وكما قال كاتبنا : "ورحم الله "شاعرنا الكربي" كشه .

إذ كقول :

وعك الرضا عن كل عكب ككيلة ولكن عك السخط ككدي المساوبا كشه .

<sup>42</sup> مكالات في الكثقافة ، ك2 ، ص491 .

<sup>43</sup> هو (الإمام الشافعي- الإمام أبو عبالله مكمد بن إدركس بن العباص بن عثمان بن شافع الكاشمي الكرشك المكلبك أبو عبالله ، أكا الأئمة الأربعة عند أهل السنة وإليه نسبة الشافعية ، ولد سنة ككسكك ومائة وكانت ولادته بكغزة في فلسطين ، وكوفي بمصر يوم الجمعة أكر يوم من كجب سنة أربع ومائككك) ، كنظر ؛ كديوان الإمام الشافعي المكسمى (الكوهر الكفكس في شعر الإمام مكمد بن إدركس) مكمد إبراهيم كسليم ، مككبة ابن كسنا إكداد وكككك- مكمد إبراهيم كسليم ، مككبة ابن كسنا ص4-6 ، وكذلك كنظر : موسوعة الأكب الكربي ، أبكد ، [www.abgad.com/poet/](http://www.abgad.com/poet/) .

<sup>44</sup> كقلاعن : مكالات في الكثقافة - ك2 ، ص491 . وكنظر ؛ كديوان الإمام الشافعي المكسمى (الكوهر الكفكس في شعر الإمام مكمد بن إدركس) - إكداد وكككك- مكمد إبراهيم كسليم ، مككبة ابن كسنا ، ص157 ، د . ب .

ثم بعد ذلك علق على البيت الشعري بقوله "ان التفكير النقدي السليم هو الذي لا ينظر الى الظواهر بعين الرضا وحدها ولا ينظر اليها بعين السخط وحدها, وإنما ينظر اليها بعين الموضوعية فيعطي لقيصر ما لقيصر والله ماله, ... "لشهم.

من هذا المنطلق يدعوا الكاتب الى تبني منهج سليم وبناء لتصحيح مجرى العملية التربوية وتنميتها وتطويرها, فان المسار الصحيح لأية عملية تربوية لابد وأن يستند الى التقييم والتقييم الصحيح والمنهجي والعلمي المعتمد على قواعد واضحة المعالم بيئة المفردات, ولهذا أشار الكاتب بقوله: "والفكر النقدي لمعطيات الواقع يستهدف تأكيد مهمة التغيير ودور التحديد في البحث والمعرفة بغية كشف الأبعاد الحقيقية لهذا الواقع والسعي الى تجاوز عقباته وصولاً إلى الأجل والأكمل" لشهم.

يهتم الكاتب بالتفكير النقدي ويحيط به من جوانب عدة ويوضحها من خلال الخلاف الذي كائن بين الفلاسفة وعلماء النفس حول ماهيته وأهميته بقوله: "ويختلف الفلاسفة مع علماء النفس في وجهات النظر حول التفكير النقدي اختلافاً جوهرياً, إذ أن الفلاسفة يؤكدون الحاجة الى التفكير النقدي في الوقت الذي يفضل فيه علماء النفس مصطلح مهارات التفكير.

ويرى الفلاسفة ضرورة التأكيد على الحجج والبراهين الموضوعية والمنطقية على أنها محور التفكير الانتقادي وجوهره في الوقت الذي يركز فيه علماء النفس على عمليات التفكير دائماً. ويهتم الفلاسفة بممارسة المنطق والحجج على أنها أدوات في شرح حقائق معينة, ... بلشهم.

وهكذا نرى بأن الكاتب يبذل جهداً ملحوظاً بإتيان الأدلة والحجج لإثبات صحة رأيه, وإقناع المتلقي بالوثوق به وتبنيه, وأن الحاجة الى تبني التفكير النقدي واستيعابه ملحة لأننا في الشرق الأوسط مصابون بداء الغرور ومبتلون بمصيبة المدح والتصفيق والثناء ويستفزنا أقل الذم وأدناه, وهو أهمية التفكير النقدي في حياة الفرد والجماعة ودوره الفعال في تنوير عقل الفرد والذي يؤدي بدوره الى التنمية التربوية التي هي منتهى بغية الكاتب ومطلبه, لذا يؤكد عليه ويدعو الى تعميم ذلك التصور ليشمل كافة المرافق الحيوية, وينهي مقالته مختتماً بقوله: "ونحن في تربيتنا لأبنائنا بدءاً من الأسرة وانتهاءً بالمجتمع مروراً بالمدارس والمعاهد والجامعات مطالبون بالإهتمام بالتفكير النقدي... بلشهم.

لغة المقالة من المقدمة الى الخاتمة هي لغة مفهومة تتميز بكل ما تتميز به لغة العصر من عدم اللجوء الى المصطلحات المعجمية غليظة التراكيب وغريبة المعنى, ولا يعني هذا بأن الألفاظ المستخدمة هي سوقية أو حوشية.

من الأساليب البليغة التي لجا الكاتب اليها, تعدد الصفات في وصف ظاهرة من الظواهر من مثل قوله: "فلا يجدون ثغرة ما ولا خللاً ولا نقصاً, ... بلشهم.

كما نرى فان تلك الصفات يشبه بعضها البعض من حيث المدلول بصورة تكاد تجعلها مرادفات لغوية.

45 مقالات في الثقافة - ج2, ص491.

46 مقالات في الثقافة - ج2, ص492.

47 م ن, ص492.

48 م ن, ص493.

49 مقالات في الثقافة - ج2, ص491.

واستخدم كذلك أسلوب المقابلة من اجل توضيح الفكرة من مثل ماكتبه بقوله: "... أن ثمة أناساً ينظرون إليها بعين الرضا... وبالمقابل نرى أناساً آخرين ينظرون الى ظواهر مجتمعنا بعين السخط...".<sup>50</sup>

فالمقابلة واضحة في العبارتين السابقتين بين (عين الرضا) و(عين السخط).

استخدم الكاتب التضمين، إذنراه استشهد بقول عيسى المسيح- عليه السلام-: (ما لقيصر لقيصر و ما لله لله )<sup>51</sup>

### المبحث الثالث : الثيمة التراثية :

#### عنوان المقالة : مقالة وسيلة لا غاية

#### توطئة:

"التراث لغة : جاء في لسان العرب : " الإرث : الأصل . قال ابن الأعرابي : الإرث في الحساب . والورث في المال ... يرث . والإرث من الشيء : البقية من أصله ، والجمع إراث " قال كثير عزة : فأوردهن من الدونكين

حشارج يحفر منها إراثاً"<sup>52</sup>

وفي مختار الصحاح ، حرف ( الواو ) ورث- ورث ( ورث ) أباه ، و( ورث ) الشيء من أبيه ، ( يرثه ) بكسر الراء فيهما ، ( ورثاً ) ، و( ورثة ) ، و( وراثته ) ، بكسر الواو في الثلاثة ، و( إراثاً ) بكسر الهمزة ، و( أورثه ) أبوه الشيء، و( ورثه ) إياه، و( ورث ) فلان فلاناً ( تورثاً ) ، أدخله في ماله على ورثته " سهل.

جاء في كتاب ( المعجم المفصل في الأدب - الجزء الأول ) ، مانصه : " التراث : هو ما تخلفه الأمم عبر التاريخ ، ويكون مرآة لحضارتها في عاداتها وتقاليدها ، ومنتجاتها اليدوية ، والفكرية ، وفنونها ، وخبراتها . وما يورثه السلف للخلف ، ويكون موضع اعتزاز له ، فالفراعة تركوا تراثاً ضخماً في أهراماتهم وما سجلوه على ورق البردي ، والهنود يفخرون بتراث عريق يدل على حضارات عريضة كانت لهم سواء في الفكر والفلسفة ، والطب والأدوية ، والعادات العريقة . وتراث العرب مفخرتهم التي لاتنضب ، وهي مانعتز به عقدياً ، واجتماعياً ، وفكرياً ، وإنسانياً وتحفل بأفانين تراث الأقدمين فنياً وعلمياً . وهو مرتبط بالكلاسيكية ومتعارض مع الحداثة " شمله.

كتب محمود السيد مقالات كثيرة في شأن التراث وأهميته وحث فيها على الإقتداء بمحاسنها واجتناب مساوئها ، كما استشهد بأمثال وحكايات كثيرة من التراث في مقالات أخرى ليدعم مايراه من رأي وما يدعو إليه من فضيلة ، وقد اخترنا من جملة مقالاته مقالتين تحملان ثيمات تراثية وهما: -

<sup>50</sup> م، ن، ص 491.

<sup>51</sup> م، ن، ص 491.

<sup>52</sup> لسان العرب ج 2، الناء المثلثة، ص 111.

<sup>53</sup> مختار الصحاح، دار الفحاء ودار المنهل الناشر، الطبعة الأولى، 1431هـ-2010م، حرف الواو، ص 479-480.

<sup>54</sup> المعجم المفصل ، الجزء الأول ، الدكتور محمد التونجي، دار الكتب العلمية ، لبنان - بيروت- الطبعة الثانية، 1419 هـ ، 1999م ، ص 239.

## عنوان المقالة : مقالة وسيلة لاغاية

بدءاً بالعنوان : ان عنوان المقالة من العناوين التي تدل على محتوى المقالة بشكل مباشر لابس فيه (وسيلة لاغاية) الهلوه.

مما يعني ان ماتتحدث عنه المقالة قضية أو فكرة تحاول تفسير الكلمتين السابقتين وتوضح مراتب كل منهما .

ان الحديث عن الوسيلة والغاية قضية جدلية قائمة وقديمة بين الأديان والإتجاهات الفكرية والفلسفية القديمة منها والحديثة، وتناقشتها المناطقة وعلماء الكلام، مصطلحان كثر الخلط بينهما على درجة كبيرة فالتبس الأمر على الناس تنظيراً وتطبيقاً حتى آل الأمر الى أن صرف الكثير من الناس حياتهم لخدمة غاية ما ولكنهم اكتشفوا أخيراً بأن سعيهم كان وراء الوسيلة لا الغاية أو ربما ماتوا جاهلين بما فعلوا، كم نسبة أولئك الذين يسعون وراء كسب المال لجلب الرفاهية لحياتهم حتى رقدوا على فراش الموت ولم تكن لهم فرصة الإستمتاع بما اكتسبوا ويموتون وهم يحاولون كسب المزيد ولكن لماذا ؟ أين تكمن غايتهم من كسب المال ؟! انقلب الوضع عليهم ودارت عليهم الدائرة فاصبحت الوسيلة غاية وانقلبت الغاية وسيلة.

ثم استهل الكاتب مقدمة مقالته ببيان اهمية المال والبنين في القرآن الكريم، ان مرتبة المال اعلى من مرتبة البنين فقدورد ذكره قبل البنين في مواطن عدة، فان البشر يتقاتلون لاجله ويهلكون النسل الذي به تدوررحى الحياة، ولكن القرآن يحسبهما جميعاً من الوسائل وليس الغايات، اذورد في شأنهما : "المال والبنون زينة الحياة الدنيا والباقيات الصالحات خير ثواباً عند ربك وخير أملاً" لها الآية.

وقال تعالى أيضاً : "وما عند الله خير وأبقى بلّيه الآية .

ولكن أغلبية بني الانسان وفي كل زمان ومكان فضلوا الوسائل على الغايات ونسوا بل تناسوا الغايات وجعلوها وراء ظهورهم .

ثم بعد ذلك يسرد لنا الكاتب روايتين عن شخصية من التراث لدعم الفكرة الرئيسية للمقالة وهو بذلك العمل يطرد الملل ويخدم التراث في آن واحد هذا الى جانب خدمة الفكرة المراد توصيلها الى القراء كما ذكرنا آنفاً، والشخصية التي تتحدث عنها الروايتان هي شخصية حقيقية كونتها التربية القرآنية والتي تدعو الى بذل المال والنفس في سبيل المثل العليا وارضاء الخالق وتنظر الى المال بوصفه حالة أو كونه وسيلة زائلة و مسخر لمنفعة الانسان لا لأن يعبد او يقصد، والقصتان متشابهتان من حيث المغزى والدلالة وكذلك في كونهما حدثتا في بيئة مكانية واجتماعية مماثلة . فالأولى جرت أحداثها في مجلس الخليفة جعفر المنصور، فقد احتكم اليه في شكوى رفع ضد عمارة باتهامه أخذه ضيعة ليست له، وبعد أن أمر المنصور عمارة أن يقف الى جانب المظلوم بقوله لعمار: (يا عمارة، قم فاقعد مع خصمك).

كان جواب عمارة ذا دلالة واضحة وجريئة مبعثه الثقة بالنفس وصدق في القول والترفع عن الرذائل ، حيث أجاب قائلاً :

55 مقالات في الثقافة - ج1ص186.

56 الآية -46-سورة الكهف.

57 الآية -46-سورة الشورى.

"ما هو لي بخصم يا أمير المؤمنين, ان كانت الضيعة له فلست انازعه عليها, وان كانت لي فوهبتها له... التي له.

ولكن كيف يستغني عن شئ هو له بهذه البساطة؟ انه يزيل ذلك اللبس بقوله: "لا أقوم من مقام شرفني به أمير المؤمنين ورفعني, وأقعد في أدنى منه من أجل ضيعة التي له.

ان عمارة عقد موازنة بين منزلة معنوية ومكسب مادي فقرر بأنه لا يضحى بالغاية العظيمة من اجل وسيلة تافهة وزائلة, وهذا هو مغزى القصة.

بعد أن حكى الكاتب قصة عمارة الأولى أرففها بقصة ثانية للتأكيد على أصالة تواجد وغلبة صفة العزة ورفع النفس الي تحلى بها عمارة وأنه لم يكن ليتصنع ولا ليتظاهر فان كان موقفه الأول قد بدر منه بحضور الخليفة فان موقفه الثاني على نقيض الأول لا يعلم به الاالسفاح وأم سلمة, حيث انهما وضعا له فخاً ليختبرا صدق مايقال عنه من رفعة النفس من زيفه ولكنه نجح بجدارة ونجا من شرك الفخ بكفاءة حتى ان شركاً واحداً لم يمسه ولم ينل منه.

تبدأ القصة هكذا, قال السفاح لأم سلمة: "ادع عمارة الى مجلسنا, وأنا أهب له سبحتي "مسبحتي" هذه فان ثمنها خمسون ألف دينار, فان هو قبلها علمنا أنه مخادع ويعيد عن نزاهة النفس".<sup>58</sup>

فوجه اليه السفاح فحضر, فجاءته ام سلمة وحادثته ساعة كاملة, ثم رمت اليه بالسبحة "المسبحة" وقالت له: هي من الطرف "المعدن الكريم" وهي لك, فجعلها عمارة بين يديه, ثم قام وتركها.

لم تفلح المرحلة الأولى معه فبدأت حينئذ المرحلة الثانية من الاختبار.

وظنت أم سلمة أن عمارة نسيها, فبعثت بها اليه مع خادم لها, فقال عمارة للخادم:

-هي لك.

-رجع الخادم الى أم سلمة وقال لها:

-لقد وهبني عمارة السبحة وصارت لي.

ثم علق الكاتب على القصة قائلاً: "تري ماالذي سيسجله التاريخ لنفر من الناس أنفقوا عمرهم في جمع المال فنالوه وما شبعوا... ولنن كان صحيحاً ما ورد في تراثنا من أن نهمين لايشبعان: طالب علم, وطالب مال...".<sup>59</sup>

<sup>58</sup> مقالات في الثقافة- ج1 ص187.

<sup>59</sup> م,ن, ص188.

<sup>60</sup> م,ن, ص188.

<sup>61</sup> ينظر: مقالات في الثقافة- ج1 ص188.

وقال أيضاً معقباً " ويتسائل أحدنا، ترى هل تحولت الحياة بما فيها من سمو وخير وجمال ونبل وطهارة وصفاء الى فريسة يتراكم نحوها اللاهثون متدافعين ومنتزاحين... "ير□.

تتحدث القستان عن مفهوم معين و هو ما يوضحه الكاتب بذكر موقفين لعمارة يدلان على علو نفس عمارة وسخائه , وأن الجاه والمال هما سيلتان للرفاهية المادية ولا تحققان الرفاهية النفسية و لاتنتجان علو الهمة وعزة النفس والكبرياء .

المبحث الرابع : الثيمة السياسية :

عنوان المقالة : مقالة أرضنا كياننا .

توطئة:

السياسة لغة : "...وساس الأمر سياسة قام به...وسوسه القوم : جعلوه يسوسهم .ويقال سوس فلان أمر بني فلان أي " كلف سياستهم. الجوهري :سُت الرعية سياسة...والسياسة : القيام على الشيء بما يصلحه .والسياسة فعل السانس<sup>سم□</sup> .

"السياسة لغويا مصدر على فعالة, كما أشار ابن سيده, قال : وساس الأمر سياسة, وقبله الصاحب بن عبادوالسياسة فعل السانس والوالي يسوس أمررعيته, وسوس فلان أمربني فلان"أي: كلف سياستهم ,وبعدهما الفيروز آبادي: وسست الرعية سياسة أي : أمرتها ونهيتها .

وهي مأخوذة من الفعل "ساس", أو هو مأخوذ منها , على خلاف بين النحويين, ومضارع الفعل "يسوس" .

واصطلاحاً تعني رعاية شؤون الدولة الداخلية والخارجية, وتعرف اجرائياً حسب هارولدلاويل بأنها دراسة السلطة التي تحدد من يحصل على ماذا(المصادر محدودة) متى وكيف. أي دراسة تقسيم الموارد في المجتمع...<sup>شم□</sup>.

ومن سمات الثيمة السياسية :

- 1- ذكر كافة البراهين والأدلة .
- 2- بعيدة عن التكلف.
- 3- ألفاظها سهلة وفكرتها واضحة.
- 4- تثير الحماسة.
- 5- تغليب الفكرة .

والثيمة السياسية تتناول القضية السياسية كوسيلة لمهاجمة الإستبداد, وقد إتخذها السياسيون والقادة وسيلة للإتصال بجمهورهم, وترتبط بالظروف السياسية.

<sup>62</sup> م,ن,ص188.

<sup>63</sup> لسان العرب,ج6,س-ش,ص108.

<sup>64</sup> ينظر ويكيبيديا الموسوعة الحرة. <https://ar.wikipedia.org>

وؤدت الأؤزاب السباسبفة فف عصرنا هذا أهتم بشكل ملحوظ بالمؤالة السباسبفة وتمعل ؤاهدة لاستقطاب كتاب المؤالات السباسبفة المشهورة بؤفة الإستهافة من قءراهم وطاقتهم.

من مؤالاته السباسبفة : ارضنا كباننا

### عنوان المؤالة : ارضنا كباننا :

ان هذا العنوان هو عبارة عن مفهوم ومغزى واختصار لمؤوى "الرسالة الؤف وؤهها زعم الهنوء الؤمر" سبئل" فف أمبركا الؤ رؤس الؤلافا المئؤة الأمريكية بؤارؤف 12 أؤلول عام 1855م, فف فؤرة الهؤمة الكبرف نحو الغرب "لها".

-فؤرة المؤالة :

ان فؤرة المؤالة هف عبارة عن اعؤبار وأهمفة الأرض, أرض الوطن بالنسبة الؤ المؤمن ومدف اعؤزاز الانسان بوطنه وافؤؤاره بؤرابه وكل ما فئصل به انه روح الإئئماء الؤف فؤعل المرء ففضل وطنه على كل ماسواه من الأموال والانفس انه الإئئماء الؤف فءفع المرء الؤ التضؤفة والفءاء وانه لا فئؤلفى عنه لأؤل مال زائل بل ونفس رؤبصة مؤارنة بماهفة الوطن وقءسبفه "ان كل قسم من هذه الأرض مؤقس بالنسبة لشعبنا".

ان الكتاب والشعراء قءفماً وؤءفئاً فؤنوا وفئؤنوا مؤؤفءن تراب الوطن وقءسبفه فف ذاكرة الأبناء والأمؤلة على ذلك لاربب كؤبفة بؤبف لا فءءولا فؤصف.

ان الكاؤب ومن ؤلال المؤالة فؤؤه ؤطاباً واءاً لفصبلفئف مؤؤلفئف :

أما الؤطاب عبارة عن مءى قءسبفة أرض الوطن وأهمففه ومكانفه عند شعبه وانه لا فءءانه فف الفلاء أى شئ ؤال وؤبفن .

وأما الفصبلفئان هما :

-فصبلة مؤونة من أبناء شعبه فءعوهم الؤ الفؤبؤ بؤراب الوطن وءءم الفؤلفى عنه مهمما كلفهم الأمر.

-فصبلة الأءاء فانه فعلمهم بمءى ؤب وفعلق أبناء شعبه للوطن وأنه فلكل المكانة الؤف للوطن لا فءقل أن فسؤنف أبناءه عن ذرة من ترابه الفالف, فهو فقول بهذا الصءء: "أرضنا الؤ ؤانب قفمفها الماءفة, هف قفمة روحفة, هف ؤارب وذكرفاء, ءم وأمال, هف ءموء وءماء, هف أمان واستقرار, هف ملاذ وؤضن ءافئ!... بلف".

وقال أفضاً مؤؤها ؤطابه للأءاء المؤربصفن بأرض الوطن وؤبرافه, بعء إفراده ببف شعرفلؤموء ءروفش :

هذه الأرض ؤلء عظفمف وقلبف

فوق أعشابها فطفركنؤلة

فقول : "وماءامء الأرض كذللك بقفمها الماءفة والمعنوفة والروحفة, فكفف فؤررببال أءءاننا أن فؤلفى عن ذرة تراب واءة من أرضنا?... لئف".

<sup>65</sup> مؤالات فف الفؤافة- ؤ2ص558.

<sup>66</sup> م,ن, - ص558.

<sup>67</sup> م ن - ص559.

<sup>68</sup> الأعمال الكاملة - مؤلء, 1- الأعمال الأؤلف - مؤموء ءروفش - رباض الربس للؤب والنشر, الطبعة الأؤلف - 2005م, ص246.

-أما أسلوب الكاتب في عرض الموضوع وإبانة الفكرة فهو عبارة عن عرض لرسالة سيبتل المشهورة عرضاً وافياً ثم التعليق عليه وربطه بقضية شعبه وكذلك المحاولة لإعطاء صورة بشعة عن العدوين عدو الهنود الحمر (الأمريكيين) وعدو الشعب العربي (إسرائيل) ولتقريب الصورة أكثر يريد أن يقول الكاتب بأن كلا العدوتين شريكتان، وأن الشعب العربي متعاطف مع الهنود وقضيتهم، وأن حب وعشق العرب لأرضهم يشبه عشق وحب الهنود الحمر لأرضهم، وأن ذلك العشق للوطن كما هو دأى أبناء شعبه في الوقت الراهن وأنه كان دأب السابقين أيضاً وهذا واضح في حنين الشعراء القدامى حيث قال: "هذه الرسالة الرائعة تذكرنا بحنين شعرائنا السابقين إلى أرضهم، وتعلقهم بها ووقوفهم على أطلالها وتذكرهم الأهل والأحباب... لقد شاركنا هؤلاء الشعراء مواجههم، ولسنا خفق ضمايرهم الملتاعة، وسمونا معهم فوق الحدود الضيقة إلى عالم العاطفة الواسعة والعريضة...".<sup>69</sup>

وبعد التعبير الصادق عن العاطفة الجياشة تجاه الوطن أتى الكاتب بشواهد شعرية من الشعر القديم والشعر الحديث ليثبت أصالة ذلك الشعور وأستمراريته وبقاءه على مر الزمان، وأنه أمانة أوعها السابقون إلى اللاحقين بعد أن قام السابقون بمهامهم وأدوا واجباتهم وحفظوا الأمانة وسلموها بيد اللاحقين مع التوصية بالحفاظ عليها وعدم التفريط بذرة واحدة من ترابها الغالي، حيث يقول: "

ولكم كان قول أبي العلاء حكيم المعرفة<sup>70</sup>:

خفف الوطاء ماأظن أديم الأرض إلامن هذه الأجساد  
وقبيح بنا وإن قدم العهد هوان الآباء والأجداد

وفي هذا المنحى نفسه يقول الشاعر بدوي الجبل<sup>71</sup>:

هذا التراب أبي وأمي والبداية والمآب

هذا الأديم شمائل غروأحلام عذاب السبي.

ان كاتبنا اعتمد اسلوب المقابلة بين المواقف، على سبيل المثال :

جاء في رسالة سيبتل: "ان كل قسم من هذه الأرض مقدس بالنسبة لشعبنا السبي.

وقال هو عن الشعراء السابقين: "هذه الرسالة الرائعة تذكرنا بحنين شعرائنا السابقين إلى أرضهم وتعلقهم بها ووقوفهم على أطلالها وتذكرهم الأهل والأحباب،...".<sup>72</sup>

<sup>69</sup> مقالات في الثقافة ج2- ص560.

<sup>70</sup> م ن- ص559.

<sup>71</sup> هذا البيت هو ضمن قصيدة (غير مجد في ملتي واعتقادي نوح باك ولاترنم شادي) لأبي العلاء ألفها في رثاء الفقيه الحنفي الحلبي، الموسوعة العالمية للشعر العربي، ينظر: ديوان أبي العلاء المعري. رقم القصيدة-81790, adab. Com-، شبكة الفصحى لعلوم اللغة العربية alfaseh.com، والمكتبة الوقفية للكتب المصورة. pdf.

<sup>72</sup> هذا البيت هو ضمن أبيات قصيدة طويلة وهي قصيدة (إبتهالات) للشاعر السوري بدوي الجبل(محمد سليمان الأحمد-1905- أو-1903-1981)، ديوان الشاعر (بدوي الجبل) - مؤسسة النشر الإسلامي - الطبعة الأولى- (1978)، والقصيدة رقم 66283 في الموسوعة العالمية للشعر العربي adab.com.

<sup>73</sup> مقالات في الثقافة- ج2ص559.

<sup>74</sup> م ن- ص558.

<sup>75</sup> م ن- ص559.

"ان الهواء ثمين في نظرة الإنسان الأحمر, لأن كل شيء يستمد منه أنفاسه : البهائم والأشجار والبشر... "البي.  
"إن أرضنا هي كياننا, ومن يتخل عن أرضه يتخل عن كيانه ووجوده, ولا يمكن لأي إنسان سوي في العالم أن يتخل عن كيانه  
البي.

ومن تلك الصور نقراً : "كيف يمكنك أن تشتري أوتبيع السماء ؟ وحرارة الأرض ؟ ... فنحن لانملك طراوة الهواء , ولاتألو المياه  
... ان الانسان الأبيض لا يحس بالهواء الذي يتنفسه , ... وتغدو ذكراه مجرد ظل غيمة يعبر المروج ... البي.

"...ولسنا خفق ضمائرهم الملتاعة , وسمونا معهم فوق الحدود الضيقة الى عالم العاطفة الواسعة والعريضة ... وامتدت اليينا  
عدوى هذا الانفعال ... هي ملاذ وحضن دافئ . كيف يمكنهم ان يتصوروا أن مواطننا واحدا يمكن أن يتخل عن امه الحقيقية , عن  
مرايع طفولته , وعن دماء آبائه وأجداده ... البي.

إن عبارة (ولسنا خفق ضمائرهم الملتاعة ) يعد وصفاً مناسباً للحالة النفسية وصورة بلاغية تتمثل في تجسيد (الضمير) المشبه ,  
وتشبيهه ( بالقلب ) المشبه به وهو محذوف لذلك يعد الصورة هنا استعارية ووجه الشبه هو ( الخفقان ) , وهو في الوقت ذاته تشبيه  
المعنوي غير محسوس بالمادي ( المحسوس ) , و أشار الرماني إلى هذا النوع من التشبيه , لدى تعقيبه على قوله تعالى (( فجعلناه  
هباءً منثوراً ))<sup>76</sup>.

#### المصادر والمراجع :

- أبعاد في النقد الحديث , جورج غريب , بيروت , دارالثقافة - مطبعة الغريب , الطبعة الأولى 197/12/1 .
- أدب المقالة وأدباؤها , سعيد عدنان , دمشق , تموز للطباعة والنشر والتوزيع , الطبعة الأولى 2013م .
- الأعمال الكاملة - مجلد 1 - الأعمال الأولى - محمود درويش - رياض الريس للكتب والنشر , الطبعة الأولى - 2005 م .
- أسطورة الأدب الرفيع . علي الوردي , منشورات سعيد بن جبير , الطبعة الأولى / 2005م - 14265هـ , ص 306 .
- الأسلوب والأسلوبية , بيير جبروت - منذر العياشي , بيروت - مركز الإنماء القومي , نسخة طبق الأصل . د - ت .
- أقوالنا أفعالنا , محمد كرد علي , هنداوي للتعليم والثقافة , د - ت .
- ( ثلاث رسائل في إعجاز القرآن للرماني والخطابي وعبدالقاهر الجرجاني ) , حققها وعلق عليها - محمد خلف الله أحمد , و,  
د . محمد زغلول سلام , الطبعة الثالثة , 1990م .
- جنة العبيط , زكي نجيب محمود , ط3 , لبنان - بيروت - دارالشروق - 1402هـ - 1982م .
- الخطابة , أرسطو , ت - الدكتور عبد الرحمن بدوي , بغداد - دار الرشيد للنشر , ط1 , 1980م .

<sup>76</sup> م ن - ص 558

<sup>77</sup> م ن - ص 560 .

<sup>78</sup> م ن - ص 558 .

<sup>79</sup> م ن - ص 600 .

<sup>80</sup> ثلاث رسائل في إعجاز القرآن للرماني والخطابي وعبدالقاهر الجرجاني حققها وعلق عليها - محمد خلف الله أحمد , و , د . محمد زغلول سلام , الطبعة  
الثالثة , 1990م . 2/ - الرسالة الثانية / ال  
نكت في إعجاز القرآن للرماني - ص 86-87 .

- ديوان الإمام الشافعي المسمى (الجواهر النفيس في شعر الإمام محمد بن إدريس) - محمد إبراهيم سليم , مكتبة ابن سينا , ص 157 , د . ت . رقم الإيداع 88/7733.
- ديوان إيليا أبو ماضي , نشر من قبل/ <http://konouz.com/> , ديوان الشعراء المعاصرين , رقم - 150 - ديوان إيليا أبو ماضي , موقع - الحكواتي- [alhakawaty. Com](http://alhakawaty.com).
- الشحنة الديناميكية في الإبداع الرومانسي بين (shelley) وغان ونازك الملائكة, نيان نوشيروان فؤاد, دارسردم للطباعة والنشر, سليمانية, الطبعة الأولى سنة 2006.
- شخصية الفرد العراقي, علي الوردي, داراحياء الكتب, ص 58.
- فن المقالة الذاتية - ربيعي عبدالخالق, اسكندرية - دارالمعرفة الجامعية, الطبعة الأولى 1988م.
- فن المقالة - محمديوسف نجم, لبنان - بيروت, دارالثقافة, الطبعة الأولى 1955م.
- في البنيوية التكوينية - دراسة في منهج لوسيان غولدمان - جمال شحيد, دمشق - دارالتكوين للتأليف والترجمة والنشر, الطبعة الأولى 2013م.
- لسان العرب/ ابن منظور - دارصادر - لبنان - بيروت, د - ت. [www.booksjadid.blogspot.com.zip/pdf](http://www.booksjadid.blogspot.com.zip/pdf).
- مختار الصحاح, للإمام أبي بكر محمد بن شمس الدين الرازي, ت 691هـ - دمشق, دارالفيحاء, الطبعة الأولى, 1413هـ - 2010م.
- المعجم المفصل في الأدب, الدكتور محمد التونجي (جزآن), بيروت, دارالكتب العلمية, الطبعة الثانية 1419هـ - 1999م.
- المقالة (فن وتاريخ ومختارات), أسعد نصرالله السكاف, دارنظير عبود, الطبعة الأولى - 1415هـ - 1995م.
- مقالات في الثقافة محمود أحمد السيد - الجزء الأول, دمشق: وزارة الثقافة - 2004.
- مقالات في الثقافة - محمود أحمد السيد - الجزء الثاني, دمشق: وزارة الثقافة - 2004.
- شبكة الفصيح لعلوم اللغة العربية - [www.alfaseeh.com](http://www.alfaseeh.com).
- قاموس المعاني / قاموس, عربي - إنكليزي - ويكيبيديا الموسوعة الحرة/ [ar.wikipedia.org](http://ar.wikipedia.org).
- ويكيبيديا, الموسوعة الحرة - <https://ar.wikipedia.org>.

**Abstract**

The article is an ancient prose art in terms of formulation and style, new in terms of the name and significance, the first nucleus of the article was with the prose similar art similar to the article such as letters Jahiz, and classes Ibn al-Jawzi - Al-Baghdadi al-Baghdadi in his book. But the real work of the article as a literary artist was in the Western Europe at the hands of Montini in the late 16th century, and gradually developed alongside the press, covering the need for the press to convey

As for the themes of the article, which is part of the letter, we gave a brief presentation of the linguistic and theological meaning of the word "Al-Thima". After careful analysis and deep study of his articles, especially in his book "Articles in Culture", which is located in two parts, we have developed the most important themes that are embraced in this book, : The social theme, the educational theme, the heritage theme, the political theme, and like each theme with an article carrying the ideas of that theme. The writer did not overlook any aspect of life, but he touched upon it and talked about it, especially the educational aspect in society, heritage, national and political. Mahmoud Ahmed al-Sayyid was a sincere and faithful man in his work and he became a preacher and preacher In his articles. The use of the author of the vocabulary of the language and its arts in general and rhetorical, especially evidence of the capacity of the stock of the Arabic language fluent and proficiency in identifying the strengths and the ability to deal with high Dala and meaning.

## دور الشباب في التغيير الاجتماعي

دراسة ميدانية في جامعة صلاح الدين – أربيل

عبد الحميد علي سعيد البرزنجي

جامعة صلاح الدين، كلية الآداب، قسم علم الاجتماع

[hbarizingi@yahoo.com](mailto:hbarizingi@yahoo.com)

### المخلص

يتناول هذا البحث دور الشباب في التغيير الاجتماعي - دراسة ميدانية في جامعة صلاح الدين / أربيل، وتضمنت مشكلة البحث أربعة محاور أساسية، تمت صياغتها في أربعة أهداف للتعرف على: مستوى وعي الشباب بدورهم في ضوء متغيرات البحث، ومستوى دعم المجتمع لدور الشباب في التغيير الاجتماعي، ومجالات التغيير الاجتماعي، والوسائل المفضلة لدى الشباب في التغيير الاجتماعي في مجتمع البحث. وقد تم وضع مقياس يتكون من (47) فقرة، لغرض جمع البيانات من وحدات العينات والتي بلغت حجمها (200) من طلبة جامعة صلاح الدين قسمت على أربعة كليات اثنان منها أنسانية واثنان منها كليات علمية، وتمت معالجة البيانات باستخدام الحقيبة الاحصائية للعلوم الاجتماعية (SPSS)، وجاءت نتائج البحث كالآتي:-

- 1- أن للشباب من عينة البحث مستوى عالية من الوعي بدورهم في التغيير الاجتماعي، مع وجود فروق في مستوى دور الشباب يعزى الى المتغيرين، التخصص العلمي ومحل الإقامة.
- 2- أن الشباب يتلقون دعم من مؤسسات المجتمع نحو تحقيق رغباتهم في عملية التغيير الاجتماعي.
- 3- أن الشباب يرغبون إحداث التغيرات في عدد من المجالات منها المناهج الدراسية، والتميز الطبقي، وحرية التعبير، وموديلات الملابس، والمشاركة السياسية، وعدم التمييز النوعي (الجندر)، والزواج حسب الموديلات الاوربية، عدم تدخل العائلة في اسلوب حياة الشباب.
- 4- توجد مجموعة من الآليات يفضلها الشباب في التغيير الاجتماعي منها، عدم الرغبة باستخدام العنف، واتباع الاسلوب الديمقراطي، واسلوب الحوار، والمشاركة في الحياة الاقتصادية، والمشاركة الفعلية للعملية السياسية، ومساندة المنظمات الشبابية، وممارسة الرياضة، واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي، والهجرة الى الخارج، ورفض الواقع الحالي.
- 5- أظهرت نتائج المعادلة البنائية الكامنة وجود علاقة ارتباطية مباشرة وغير مباشرة لمتغيري البحث المستقلة دور الشباب والتغيير الاجتماعي. كما تضمن البحث عدد من التوصيات والمقترحات مع قائمة المصادر وملخص باللغة الانجليزية.

الكلمات المفتاحية: التغيير الاجتماعي، الشباب، التمكين الاجتماعي، التوجهات النظرية

### المقدمة

يشكل الشباب أحد أهم الموارد البشرية، لأنهم يمثلون الطاقة الاجتماعية المتجددة في عموم المجتمعات الإنسانية، فالشباب يختلفون عن باقي الفئات الاجتماعية الأخرى، بسمات تتمثل بالحيوية والنشاط ولديهم أفكار ابداعية خلاقية، يمكن أن تؤدي إلى تحولات كبيرة يستفيد منها المجتمع.

وبسبب التطورات العلمية والتقنية الهائلة، بات الشباب من الأجيال الحالية تعيش في ظل التغيرات الكبيرة والسريعة، قد أتاحة فرص جديدة لبناء مستقبل جديد لم تكن متاحة للأجيال السابقة. كما تؤدي هذه التطورات الى زيادة تعقيد الحياة الاجتماعية للشباب، وخصوصا الشباب الذين يعيشون في مجتمعات متازمة.

لذا وجد الباحث من الأهمية دراسة دور الشباب في التغيير الاجتماعي- دراسة ميدانية في جامعة صلاح الدين- أربيل، وتضمن البحث محاور أساسية شملت جوانب تتعلق بالإطار النظري، حيث يتناول مشكلة البحث، وأهميته وأهدافه، والمفاهيم الخاصة بالبحث، وبعد ذلك تم عرض التوجهات النظرية والدراسات السابقة. ويتناول الجانب الميداني، منهجية البحث وإجراءاتها الميدانية، وبعد عرض وتحليل البيانات، توصل الباحث الى عدد من الإستنتاجات، كما تضمن توصيات واقتراحات، فضلاً عن توثيق لمصادر البحث.

#### أولاً : مشكلة البحث

تشيرالبيانات الحديثة عن حالة سكان العالم، أن الشباب يشكلون أعداد كبيرة وامكانات هائلة لم يشهد العالم قط هذا العدد الغير مسبوق منهم، وهو 1.8 بليون، يعيشون اليوم على سطح الكوكب، وليس هناك احتمال في أن يتكرر وجود مثل هذه الطاقة الكبيرة، لذا يعتبر الشباب مهمون لأسباب شتى. فهم مهمون لأن لهم حقوقاً أصيلة من حقوق الإنسان لا بد من دعمها. وهم مهمون لأنهم سيشكلون ويقودون مستقبلنا في العالم (UNFPA,2014:1).

ويعد مجتمع البحث من المجتمعات الشبابية، إذ يشكل نصف عدد سكانه تقريباً دون الحادية والعشرين من العمر. والشباب الذين تتراوح اعمارهم بين (15-24) سنة، يشكلون ما يقدر بنحو 20٪ من مجموع سكان الإقليم الذي يبلغ حوالي (5299304) نسمة (https://ar.wikipedia.org/wiki).

لذا وجد الباحث الحاجة الى إجراء بحث ميداني لمعرفة دور الشباب في التغيير الاجتماعي، وكان لهذا لأختيار مبرراته الخاصة تتعلق بالتخصص العلمي وظروف المجتمع والمصادر المطلوبة لأجراء هكذا بحوث، حيث يعد من الناحية العلمية مطلباً علمياً أساسياً في العلوم الاجتماعية، فدراسة الشباب والتغيير الاجتماعي، حيث يجمع بين حقلين هما علم النفس الاجتماعي، والتغيير الاجتماعي، وهي أيضاً استجابة اجتماعية ضرورية بالنسبة الى إقليم كردستان - العراق، والذي يعد من المجتمعات النامية، وهو منذ ما يقارب ثلاثة عقود (1991-2018) يمر بمرحلة انتقالية، صعوداً وانحداراً، حيث واجهت تحديات كبيرة داخلية تمثلت بالأزمة السياسية، وخارجية ما قامت به الحكومة الأتحادية في عام 2014، بقطع حصة الإقليم المقدره دستوريا بنسبة 17٪ من الميزانية العراقية العامة مما احدث أزمة مالية كبيرة في الإقليم متزامناً مع معارك تنظيم ما يسمى الدولة الإسلامية ( داعش ) ضد الإقليم والعراق والتي تركت أثرا سلبية وتحديات كبيرة على جميع فئات المجتمع ولاسيما الشباب.

أما مبرراختيار طلبة جامعة صلاح الدين مجالاً بشريا وميدانيا لهذا البحث، فإنه يرجع الى كونها أقدم وأكبر الجامعات في الإقليم، ويشكل مجتمعه الطلابي جزءاً أساسياً من شريحة الشباب لهم خلفيات اجتماعية متنوعة تمثل المجتمع ككل، كما يتوقع من الشباب الجامعي ان يكون لة شخصية مستقلة ذات قدرة على التفكير والأهتمام والإرادة الحرة والقابلية على المشاركة، وهي شروط أساسية للقيام بالدور الفاعل في عملية الغير الاجتماعي.

ويرى الباحث أن الشباب ليسوا المصدر الوحيد للتغير الاجتماعي، إلا أنهم يشكلون أحد العوامل الرئيسية التي يمكن أن تولد التغير الاجتماعي. وهي صياغة لفكرة الاساسية التي تعبر عن الفكرة المبدئية والمشتقة من تجارب المجتمعات حول دور الشباب، والاطر النظرية التي توحى بوجود علاقة مباشرة بين دور الشباب والتغير الاجتماعي في المجتمعات. عليه يمكننا تحديد مشكلة هذا البحث في التعرف على الدور الذي يؤديه الشباب في التغير الاجتماعي، ويتضمن دور الشباب جملة عوامل ومتغيرات مستقلة (Independent Variables) على شكل أداة أو عملية اجتماعية، من المحتمل أن تؤدي الى احداث مجموعة من التغيرات وعلى مستويات أو مجالات مختلفة في سير حركة التغير الاجتماعي، كعوامل او المتغيرات المعتمدة (Dependent Variables) أي التابعة كنتائج لهذا الدور، بمعنى اخر ان دور الشباب يعتبر من العوامل او المتغيرات المستقلة والفاعلة في التغير الاجتماعي.

وتجدر الإشارة الى أن استخدام الشباب كأداة في حركة التغير الاجتماعي، لا يقصد بها مجرد الإشارة الى التغير الشكلي، بل تشمل أيضا مجموعة من التحولات الاجتماعية التي تحدث في المجتمع تبدلات كبيرة، وان مستويات التغير تشمل البعدين الذاتي والموضوعي، فتغير الواقع مسألة موضوعية يرتبط في معناه بتصورات الانسان له، وما ينتج عن ذلك من تغير في تصوراته عن ذاته، وما يدور حوله من أحداث وتطورات، وهذا يعبر عن الوجه الذاتي لمعنى التغير في الانسان داخل المجتمع بفعل عامل المشاركة الفاعلة في حركة التغير الاجتماعي. وتم صياغة التساؤلات المتعلقة بمشكلة البحث على النحو الآتي:

1- ماهي مستويات وعي الشباب بدورهم في التغير الاجتماعي في مجتمع البحث؟.

2- ماهي مستويات دعم مؤسسات المجتمع للشباب في التغير الاجتماعي في مجتمع البحث؟.

3- ماهي المجالات التي يريد الشباب إحداث التغير الاجتماعي فيها؟.

4- ماهي الوسائل المناسبة لدى الشباب في إحداث التغير الاجتماعي في مجتمع البحث؟.

5- ماهي التأثيرات المباشرة وغير المباشرة بين دور الشباب والتغير الاجتماعي.

### ثانياً : أهمية البحث

تكمّن الأهمية العلمية لهذا البحث في الناحيتين النظرية والميدانية، فالجانب النظري منه يحاول الاستفادة من المنطلقات النظرية في مجال الدراسات الاجتماعية بشكل عام وعلم الاجتماع بشكل خاص، والتي يمكن الاستفادة منها في مجال التخصص العلمي الدقيق لاسيما حقل علم الاجتماع السياسي التي بحاجة ماسة الى مثل هذه الدراسات. كونها محاولة علمية لكشف مدى صلاحية مثل هذه النظريات، ومهما كانت النتائج فانها تعد إضافة علمية الى خزين البحوث الاكاديمية. أما من الناحية الميدانية فان هذا البحث قد يتمخض عنه نتائج علمية يمكن الاستفادة منها في عملية الكشف عن الواقع الميداني لشريحة لها أهميتها في سياق العملية الاجتماعية المتعلقة بتنمية طاقات الشباب التي هي أساس لكل عملية تغيرية تحصل في الحاضر أو مستقبلاً في المجتمعات الانتقالية بشكل عام واقليم كوردستان بشكل خاص.

### ثالثاً : أهداف البحث

يسعى هذا البحث الى تحقيق الاهداف الاتية :

1- معرفة مستوى وعي الشباب بدورهم في التغير الاجتماعي في مجتمع البحث.

2- معرفة مستوى دعم مؤسسات المجتمع للشباب في التغير الاجتماعي في مجتمع البحث

3- التعرف على نوع التغير الاجتماعي الذي يرغبه الشباب في مجتمع البحث.

4- تحديد الوسائل المناسبة لدى الشباب في التغير الاجتماعي في مجتمع البحث.

5- تحديد التأثيرات المباشرة وغير المباشرة بين دور الشباب والتغير الاجتماعي.

رابعاً: مجالات البحث:-

1- المجال المكاني: ينحصر المجال المكاني لهذا البحث على طلبة جامعة صلاح الدين في مدينة أربيل عاصمة إقليم كردستان/العراق.

2- المجال البشري: تشمل الطلبة من كلا الجنسين لاربع كليات إنسانية وعلمية وهي(الآداب، اللغات، الهندسة، العلوم).

3- المجال الزمني: أمتد المجال الزمني لأجراءات القسامين النظري والميداني للبحث من 2016/12/1 ونهاية 10/1/2017.

خامساً: تحديد مفاهيم البحث

1- الدور Role

مصطلح شائع، من حيث الأصل يرتبط بالقاموس الخاص بالمرح، وقد استعارته العلوم الإنسانية، لاسيما علم النفس الاجتماعي، وعلم الاجتماع للإشارة إلى ظاهرة أساسية في كل مجتمع: إذ يميل كل عضو في المجتمع بجملة من التصرفات التي تميز شخصية ما، كما في المسرح. وقد يلعب هذا الدور من جانب جمهور مكون من شخص أو من قبل عدة أشخاص، إنه سلوك اجتماعي (دورتيه، 2009، ص391-392).

أما مفهوم الدور الاجتماعي (Social Role) فهو يعبر عن "السلوك المتوقع من الفرد في الجماعة وهو الجانب الديناميكي لمركز الفرد في حين يشير المركز إلى مكانة الفرد في الجماعة فإن الدور يشير إلى نموذج السلوك الذي يتطلبه المركز. ويتحدد سلوك الفرد في ضوء توقعاته وتوقعات الآخرين منه" (بدوي، 1978، ص395).

كما يعرف الدور الاجتماعي بأنه "السلوك الذي يقوم به شاغل المكانة، وهو سلوك متعارف عليه اجتماعياً، وبالتالي يمكن توقعه والتنبؤ به بدرجة كبيرة من الدقة" (خمش، 1999، ص139). أو عبارة عن: "نموذج للسلوك مبني على حقوق وواجبات معينة ويرتبط بمركز معين داخل نطاق جماعة أو موقف اجتماعي، ويحدد هذا الدور بمجموعة التوقعات من جانب الآخرين ومن جانب الشخص نفسه عن سلوك" (عبد الشافي، 2011، ص).

وينظر إلى الدور الاجتماعي من خلال الفعل والفاعلية (Action and Agency)، ويشير الفعل إلى كل ما يمارسه البشر أو مايفعلونه، والفاعلين، هم أولئك الذين يتشاركون سمات معينة، مثل الأفراد المنتمين إلى طبقة أو فئة عمرية أو جنس معين أو غيرها من التصنيفات الاجتماعية الأخرى، ويمتلك هؤلاء القدرة على الفاعلية. وهي العنصر الديناميكي الذي يقوم بتحويل القدرات الكامنة إلى ممارسات فعلية (سكوت، 2009، ص300).

كذلك (Archer, 1995, p.28)

والتعريف الإجرائي للمفهوم للدور في هذا البحث هو: "مستوى من الوعي والفاعلية الذي يأتي به الشباب في عينة البحث، لغرض إحداث التغيير الاجتماعي في مجتمع البحث".

2- الشباب Youth

اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1985، تعريفاً لفئة الشباب "بأنهم الأفراد الذين تقع أعمارهم ما بين 15 إلى 24 سنة"، وذلك دون المساس بالتعاريف الأخرى لدى الدول الأعضاء (الأمم المتحدة، 2001، ص3).

ويعرف الشباب بأنهم "الأفراد الذين تتراوح أعمارهم بين الثامنة عشر والرابعة والعشرون أي الذين أتموا المرحلة الدراسية العامة فهم يعيشون مرحلة انتقالية إلى الرجولة والأمومة ويتخطى الأفراد فيها مرحلة التوجيه والرعاية ويكون أكثر تحرراً ولهذا تحتاج هذه المرحلة إلى عناية خاصة" (بدوي، 1978، ص 452).

"أن الشباب فترة تبدأ حينما يحاول المجتمع تأهيل الشخص لكي يشغل مكانة ووضعية اجتماعية ويؤدي أدواراً اجتماعية سواء داخل الأسرة أو خارجها، وتنتهي هذه المرحلة حينما يستقر الشخص في شغل مكانته ويؤدي الأدوار التي أهل لها" (ليلة، 1990، ص 33-35).

وفي تعريف آخر يشير إلى أن "مرحلة الشباب من المراحل العمرية التي تتميز بالقابلية للنمو في النواحي الجسمية والاجتماعية والنفسية والعقلية والتعليمية، إلى جانب القدرة على الابتكار والمشاركة في إحداث التغيير في المجتمع (صبحي، 2002، ص 25)

ويظهر من التعاريف السابق، أن الشباب جيل وحقيقة اجتماعية يتميز بالتنوع في الجوانب الاجتماعية والنفسية والاقتصادية والثقافية وهي متغيرات تحدد الخصائص الأساسية لمفهوم الشباب.

لذا يتحدد المفهوم الاجرائي لفئة الشباب في هذا البحث : بأنهم الأفراد الذين تقع أعمارهم ما بين ( 18- 30 ) سنة كمرحلة عمرية وحقيقة اجتماعية من الطلبة في مرحلة التعليم الجامعي من كليات جامعة صلاح الدين - أربيل.

### 3- التغيير الاجتماعي : Social Change

أن مصطلح التغيير، يشير إلى عملية " التحول من نقطة التوازن الحالية إلى نقطة التوازن المستهدفة، ويعني ذلك: الانتقال من حالة إلى أخرى في المكان والزمان المعينين" (عثمان، 2000، ص 9).

ويعد العالم الاجتماعي الألماني جورج زمل (1858-1918) أول من قرر أن التغيير الاجتماعي ظاهرة اجتماعية لا يمكن النظر إليها على أنها إزعاج لطبيعة المجتمع، ويشير إلى أن عدداً كبيراً من الأشخاص يؤدون جهوداً تختلف عن تلك التي كان آباؤهم يؤدونها في وقت معين، وهي عملية مكملة لواحدة أو أكثر من العمليات الاجتماعية السائدة في المجتمع (النكلاوي، 1968، ص 6-7).

ان الصعوبات التي واجهت علماء الاجتماع في مفاهيم ونظريات التطور والنمو أو التقدم أو التنمية، أدت إلى تبني مفهوم التغيير الاجتماعي للإشارة إلى كل صور التباين التاريخي في المجتمعات الإنسانية، وقد ساعد على انتشار هذا المصطلح، بشكل أكثر تحديداً مما سبق، نشر كتاب "التغيير الاجتماعي" عام 1922، للعالم الأمريكي وليام أوجبرن (الجوهري وآخرون، 1974، ص 302).

يرى (مور)، أن مفهوم التغيير الاجتماعي بشكل عام يعني " التحول ذو الدلالة في البنى الاجتماعية لأنماط أو نماذج الفعل، والتفاعلات الاجتماعية، وأشار هذه البنى التي تتمثل في قواعد السلوك، والقيم، والنتائج الثقافية، والرموز، والمكانات والأدوار الاجتماعية، ولكي يكون هذا التحول تغييراً اجتماعياً كمؤشر له دلالة، يجب أن لا يقتصر على القبول من الغالبية، بل يجب أن يتفاعل ويتكامل مع الوضعية الاجتماعية، وبذلك يترسخ في المجتمع" (Moore, 1968, pp.368).

ويعرف ( روجرز) التغيير الاجتماعي على أنه تلك " العملية الاجتماعية التي يتم من خلالها أحداث تعديلات في بناء ووظيفة النسق الاجتماعي، ويقصد بالبناء الاجتماعي مختلف المكانات لدى الجماعات والأفراد، أما وظيفة النسق فهي الدور أو النشاط المتمثل بالسلوك الفعلي للفرد في مكانة معينة داخل البناء الاجتماعي، وبما أن عملية تبادل الأدوار والمكانات بين

أفراد، عملية مستمرة، لذا فإن التغيير الاجتماعي ليس حالة طارئة، بل عملية ليس لها بداية ولا نهاية وتستمر عبر الزمن (Rogers, 1969, p.3-4).

ويتفق مع هذا التعريف أغلب العلماء من أمثال فرانسيس ميريل، وتالكت بارسونز، وروبرت ميرتن، وكانيسيان، ولويس كوزر، وآخرين من أنصار الاتجاهات البنائية الوظيفية (Alleen, 1971, p.33).

ويرى (سمث)، أن مفهوم التغيير الاجتماعي يشير إلى "مجملة التغييرات أو التعديلات بأي شكل للعملية أو النمط أو الصورة الاجتماعية، وهذه التغييرات لفظ شامل يشير إلى نتيجة كل تباين تحدث في مسيرة المجتمع، لذا من الضروري في تعريف التغيير الاجتماعي، أن يضع الباحث الأحداث المهمة أي ميكانزمات التغيير في مقدمة التحليل، وفي الوقت نفسه يعطي فرصة باستبدال جزئي أو كلي لأنماط أو الوحدات التي يفترض أنها تتغير (Smith, 1969, p.13-14). ويعرف (سكوت)، التغيير الاجتماعي باعتباره: "تحولاً في المجال الاجتماعي على مر الزمن، ويعني بالمجال الاجتماعي شبكات الأفعال والتفاعلات والعلاقات الاجتماعية والمؤسسات الاجتماعية. ويشمل كل مستويات التعقيدات الاجتماعية، بدءاً بالصيغرة النطاق مروراً بالمتوسطة وانتهاءً بالكبيرة النطاق" (سكوت، 2009، ص 96-97). كما يعرف (الدقس)، التغيير الاجتماعي بأنه "كل تغير يطرأ على البناء الاجتماعي في الوظائف والقيم والأدوار الاجتماعية خلال فترة زمنية محددة وقد يكون هذا التغير إيجابياً أي تقدماً وقد يكون سلبياً أي تخلفاً" (الدقس، 2015، ص 19).

أما التعريف الإجرائي، لمفهوم التغيير الاجتماعي في هذا البحث فإنه: عبارة عن مجموعة التحولات والتبدلات الأساسية التي تمثل مجالات مختلفة، على الصعيد الاجتماعي والاقتصادي والثقافي والسياسي في مجتمع البحث.

#### سادساً :- التوجهات النظرية لدور الشباب في التغيير الاجتماعي

تشتمل نظريات التغيير الاجتماعي على ما جاء في أدبيات علم الاجتماع حول تفسير هذه الظاهرة من حيث أنماطها واتجاهاتها والعوامل الأساسية والثانوية في حدوثها والحكم عليها من حيث كونها إيجابية أو سلبية إلى غير ذلك من المناقشات السوسيولوجية في هذا المجال.

تجدر الإشارة إلى أن النظريات السابقة في تفسير التغيير الاجتماعي، قللت من دور الأهداف الإنسانية وإرادة والذكاء في محاولتها لتوجيه التغيير الاجتماعي. لأن عملية التغيير الاجتماعي هي عملية مستمرة، وبالتالي فهي بحاجة إلى عوامل متغيرة وليست جامدة.

وبسبب الإنتقادات التي وجهت إلى النظريات الحتمية والتطورية، خصوصاً فيما يتعلق باستبعاد الخيارات أو التفضيلات الإنسانية. جعلت من النظرية الاجتماعية المعاصرة تميل إلى هجر مفهوم التطور واستبداله بفكرة التحول الاجتماعي (Social Becoming) التي ينظر فيها إلى حالة المجال الاجتماعي باعتباره المحصلة أو الإنجاز الفريد للفاعلين الإنسانيين، سواء أجاز الفعل هنا فردياً أم جماعياً، ومعتمداً على خياراتهم وقراراتهم وبرامجهم وسياساتهم (سكوت، ص 102). ومن هذا المنظور سوف نعرض أهم النظريات المتعلقة بتحليل التغيير الاجتماعي في مجال علم الاجتماع وعلم النفس الاجتماعي :-

#### 1- نظرية التوازن الدينامي :

وهي من النظريات الاجتماعية التي ظهرت في النصف الثاني من القرن العشرين، ويعد عالم الاجتماع الأمريكي تالكوت بارسونز Talcott Parsons، من أشهر المؤسسين لها، وتسمى أيضاً (نظرية الفعل وتحليل التغيير الاجتماعي)، حيث اتخذ

بارسونز من نظرية الفعل لاجتماعي إطاراً مرجعياً لمعالجة تغير الانساق الشاملة وليس فقط بعض عمليات التي تقع في إطارها (الجوهري وآخرون، 2010، ص109-112).

يعد المجتمع في تصور بارسونز أحد الأنساق للفعل التي يحددها بأربعة أنساق وهي: النسق العضوي، ونسق الشخصية، والمجتمع، والثقافة، وينقسم المجتمع بدوره إلى أربعة أنساق فرعية هي: الاقتصاد، والسياسة، والروابط المجتمعية، ونظم التنشئة الاجتماعية، ويتميز المجتمع بحالة التوازن من الداخل. وعندما يتعرض المجتمع لحالة تغير، فإنه لا يفقد خاصية توازنه، فهذا التوازن دينامي ومستمر، لذلك فإنه يمكن للمجتمع دائماً من أن يتكيف مع التغيرات الجديدة ويدمجها داخل بنائه، كما يقسم بارسونز مصادر التغير الاجتماعي إلى مجموعتين الأولى: المصادر الخارجية، وتتمثل في مجموعة العوامل أو التأثيرات المنطلقة من أنساق الشخصية أو الثقافية. والثانية: المصادر الداخلية، وتتمثل بالضغوط والتوترات التي تتزايد تدريجياً في العلاقة بين وحدتين فرعيتين داخل النسق أو بينهما وبين النسق الاجتماعي العام (Parsons, 1961, p.195).

وتبعاً لذلك يميز بارسونز بين نوعين من التغيرات الاجتماعية:-

أ- التغيرات قصيرة المدى: وهي تغيرات تظهر داخل المجتمع نتيجة عوامل داخلية من ذات المجتمع، كالتغيرات الناتجة عن ظهور الاختراعات والأفكار الجديدة أو عوامل خارجية، كتغير الصفات الوراثية للسكان، وأساليب استغلال الطبيعة أو الحروب، إن هذه التغيرات تحدث تأثيراً على حالة التوازن التي ينتظم فيها المجتمع، إنها تكسر التوازن أو تهدده من جراء ما تخلفه من توترات في بناء العلاقات الداخلية بين مكونات النسق الاجتماعي. وإذا استمرت هذه التغيرات فقد تؤدي إلى القضاء على المجتمع أو إلى إحداث تغيرات بنائية كبيرة، كما يحدث في حالات الكوارث الطبيعية والحروب والثورات، وهي ظروف نادرة، فالمجتمعات لديها قدرة تكيفية داخلية ناتجة عن حالة التوازن الدينامي، وعندما تحدث التوترات والضغوط المولدة للتغير داخل المجتمع فإنها تؤثر على حالة التوازن، ولكن المجتمع ما يلبث أن يمتص هذه التوترات والضغوط ويستعيد توازنه ويظل محتفظاً بهذه الحالة من التوازن، حتى تظهر توترات أخرى وهكذا يوصف التوازن بأنه دينامي، أي مستمر قابل لأن يستوعب كل ما هو جديد، وأن يعيد تكيف النسق معه بحيث تظهر التغيرات في أضيق الحدود، ومن أهم خصائص هذا النوع من التغيرات، أنها تغيرات تدريجية، تؤدي إلى التباين الوظيفي داخل النسق الاجتماعي، ترتبط بعمليتين ملازميتين هما (التوازن - اللاتوازن) وتعد الأولى عملية دائمة، والثانية مؤقتة (استيعابية، 2010، ص141-142).

ب- التغيرات بعيدة المدى: وهي تغيرات واسعة النطاق تحدث على فترات متباعدة، ولقد فسّر بارسونز هذه التغيرات من خلال مفهوم العموميات التطورية (Evolutionary Universals)، ويقصد بها التجديد البنائي الذي له قدرة على الاستمرار والبقاء، وخلق كل التحولات بعيدة المدى في تطور المجتمعات، فظهور نسق الشرعية الثقافية وظهور نسق التدرج الاجتماعي قد أدى إلى أن تتحول المجتمعات البدائية إلى مجتمعات وسيطة، كما أن ظهور (النقود والأسواق، والبيروقراطية، والقانون والديمقراطية) أدى إلى تحول المجتمعات الوسيطة إلى مجتمعات حديثة، وعندما تظهر العمومية التطورية، فإنها تخلق تبايناً اجتماعياً واسع النطاق، وتخلق بذلك تحولات بنائية ملموسة ولكن هذا التباين لا بد وأن يقابله عمليات تكامل تضبط هذا التحول وتقوده، إلى أن يصبح التحول الذي خلقته العمومية التطورية تحولاً عاماً أو طبيعياً أو يصبح تحولاً شاملاً (Generalized). وقد استخدم بارسونز هذا النوع من التحليل في رصد حركة تطور المجتمعات الحديثة عبر مراحلها الثلاثة البدائية والوسيطة والحديثة (Parsons, 1971, p.196).

## 2- نظرية الشخصية المبتكرة أو المحددة:

وهي من نظريات النفسية- الاجتماعية في تفسير التغير الاجتماعي، ومؤسس هذه النظرية هو عالم الاقتصاد والسياسة الأمريكي ايفرت أ. هاجين Everett E. Hagen، والذي نشره في كتابه بعنوان (حول نظرية التغير الاجتماعي) عام 1962 (هاجين، 1979، ص3).

وتجدر الإشارة الى أن هذا التوجه النظري هو امتداد لأعمال ماكس فيبر، لاسيما تلك المتعلقة بالدور الذي تلعبه نوعية خاصة من الأفكار في إحداث تغير اجتماعي معين، حيث أدت الأخلاق البروتستنتية الى نشأة روح الرأسمالية في المجتمعات الأوروبية، وتم تطويرها فيما بعد من قبل عدد من العلماء على شكل نماذج أو توجهات نظرية حديثة، كما فعل ديفيد ماكلياند بتأسيس نظرية المجتمع المنجز (ماكلياند، 1975، ص).

وتشير هذه النظريات الى ان المجتمع يتغير ويتقدم نتيجة للطاقة العقلية الكبيرة للانسان، وتقدمه العقلي ونمو قدراته واستطلاعاه وتطلعه الى مزيد من التقدم فهو الذي طور اساليب الحياة ومكن للتقدم التكنولوجي، ان الحاجات النفسية الاجتماعية للانسان هي التي مكنت للمجتمع والحياة الاجتماعية ان تكون ما كانت عليه في الماضي وما هي عليه في الحاضر وما ستكون عليه في المستقبل، كما تركز هذه النظريات على دور الفرد في التغير الاجتماعي، وعلى دور الأفكار التي يحملها الأفراد في تغير أنماط الحياة ومسارها، وتتأسس هذه النظرية على فرضية أن التغير الذي يصيب المجتمع يحدث أساساً في الأفراد، فهم الذين يغيرون وهم الذين يتغيرون، ولهذا فإن هناك مكاناً للعوامل النفسية والاجتماعية في حركة التغير الاجتماعي، وهي من العوامل ضرورية لخلق دينامية التغير الاجتماعي (استيتية، 2010، ص 148-149).

لكن نظرية هاجن كانت أكثر النظريات النفسية الاجتماعية تطوراً، حيث استند الى المعايشة الميدانية لاسيما لمدة عامين في بورما، كما عمل مستشاراً اقتصادياً لحكومتَي اليابان والسلفادور، كما أجرى بحوثاً ميدانية بشأن التغير الاقتصادي والاجتماعي في كولومبيا والأرجنتين، هذا فضلاً عن دراسته لقبيلتين من هنود الأمريكين في الولايات المتحدة، وتوصل من خلال هذه الدراسات الى تقديم نظرية، تركز فكرتها الأساسية على دور الفاعل للمجدين في إحداث التغير الاجتماعي ( ) ، لقد نظر إلى المجتمعات التقليدية على أنها مجتمعات ساكنة راكدة تعرف نظماً جامدة للمكانة الاجتماعية (وجود جماهير من الفلاحين وصفوة حاكمة) تحكمها علاقات تسلطية غير مبدعة وغير دافعة للتجديد، وينعكس ذلك على الأفراد الذين يعيشون في هذه المجتمعات، حيث يتصفون بعدم القدرة على التجديد وعدم القدرة على ضبط وتحليل العالم الذي يعيشون فيه ومثل هذا المجتمع يعد مجتمعاً ساكناً وقد لا يعرف التغير لعدة قرون، ويفترض هاجن أن ثمة علاقة قوية بين طبيعة البناء الاجتماعي وبين نمط الشخصية، بحيث يمكن القول أن البناء الاجتماعي لن يتغير إلا إذا تغيرت أنماط الشخصية (هاجين، 1979، ص3-24).

ومن هنا تبدأ نظرية هاجن في التغير الاجتماعي، فذلك التغير يرتبط بعوامل نفسية، أي يخلق أنماط الشخصية القادرة على التجديد، وتتسم مثل هذه الشخصية بالابتكارية والفضول والانفتاح على الخبرة، إن مثل هذه الشخصية تسعى إلى ابتكار حلول جديدة ولا تقبل ما هو قائم منها، كما أنها تنظر إلى العالم من حولها على أنه عالم يقوم على نظام معين قابل للفهم، وتكون قادرة على حل المشكلات التي تواجهها في العالم، ويفترض هاجن أن التغير في البناء التقليدي للمجتمعات يبدأ عندما تظهر مجتمعات من الأفراد لها هذه الخصائص تهدد بناء المكانة القائم وتسحب البساط من تحت أقدامه، ومثل هذه الجماعات تظهر بالتدرج، ومن خلال عمليات مستمرة من الانسحاب، ويرتبط ظهورها وتكاثرها بظهور ظروف اجتماعية (ترتبط بالأسرة والتنشئة الاجتماعية)، وهكذا يحدث التغير بشكل تدريجي فينتقل المجتمع من حالة

التسلطية، إلى حالة الابتكارية مروراً بعمليات وسيطة ترتبط بتحدي نظم المكانة القائمة والانسحاب منها (استيتية، 2010، ص149).

وهكذا يؤكد هاجن على أهمية دور الشخصية الإبداعية التي تتميز بنزعة ابتكارية تميل نحو قبول التجديدات والتغيرات إلى جانب الاهتمام بالاستطلاع الدائم والميل الشديد نحو اكتساب الثقة الجديدة والخبرات الايجابية (أبو كريشه، 2003، ص72-73).

يظهر من خلال ما تم عرضه من التوجهات النظرية ان ليست هناك نظرية عامة وشاملة في تفسير دور الشباب في التغيير الاجتماعي، لكننا نجد أن نظرية بارسونز قد ركز على التوازن الديناميكي، وهي حالة التكيف التي يتميز بها المجتمع في التغيير الاجتماعي، كما اشار بارسونز الى مصدرين في التغيير الاجتماعي، الخارجية، وتتمثل في مجموعة العوامل أو التأثيرات المنطلقة من أنساق الشخصية أو الثقافية. والداخلية، وتتمثل بالضغوط والتوترات التي تتزايد تدريجياً في العلاقة بين وحدتين فرعيتين داخل النسق أو بينهما وبين النسق الاجتماعي العام. و اشار الى قضية التوترات والضغوط الداخلية والتباينات داخل المجتمع في احداث التغيير، ويمكن الاستفادة من هذه القضايا في تحليل ما يتعلق بدور الشباب باعتبارهم أحد اجزاء نسق الفعل، وان اي توتر يحدثه الشباب قد يؤدي الى ارباك المجتمع واحداث التغيير الاجتماعي.

ويرى الباحث في نظرية هاجن، الكثير من القضايا والامور تفسير نمط طبيعة المجتمع لاسيما التقليدي، وكذلك دور الأفراد والجماعات ذوي الشخصيات المبتكرة والتي تقبل التجديد، وهي بلا شك تتفق مع طبيعة الشباب باعتبارهم أكثر تفاعلاً في تقبل التجديد وهم بما يتميزون بالطاقة والفاعلية ربما أكثر من غيرهم من فئات المجتمع بل احياناً يدخل في صراعات مع جيل القديم لكسب زمام الامور بيدهم. وهكذا نستطيع القول ان كلتا النظريتين قد تفسريان لنا طبيعة دور الشباب في التغيير الاجتماعي.

#### سابعاً: الدراسات السابقة

1- دراسة ميديا ابراهيم فتاح (2008)، بعنوان ( مظاهر التمرد الاجتماعي لدى الشباب- دراسة ميدانية في اقليم كردستان العراق. ولها ثلاثة أهداف رئيسية، وهي: التعرف على أبرز مظاهر التمرد لدى الشباب، والوقوف عند أبرز الأسباب والعوامل التي تسهم في حدوث التمرد، ومعرفة النتائج المترتبة على ظاهرة تمرد الشباب في اقليم كردستان العراق. استخدمت الباحثة منهج المسح الاجتماعي بطريقة العينة، واختارت عينة قصدية حصصية بلغت (400) من الشباب (إناث وذكور) تتراوح أعمارهم بين (18-35) سنة من ثلاث محافظات ( أربيل، السليمانية، دهوك)، وتمثلة أداة البحث بالاستمارة الاستبائية التي ضمت (7) أسئلة عامة و(37) فقرة تخص الدراسة ( فتاح، 2008، ص3-4). ومن أهم الإستنتاجات التي توصلت اليها: ان مؤشرات الدالة على أبرز مظاهر التمرد هي: ميل بعض الشباب للانضمام الى الأحزاب الإسلامية التعصبية والمتطرفة، ومعارضة الشباب لسلطة الوالدين، أما أبرز أسباب تمرد الشباب فهي تهيش شريحة الشباب، التقليل من شأنهم، البطالة، عدم توفر فرصة التعبير عن ذواتهم وإثبات قدراتهم وتوظيفها من قبل الوالدين ومؤسسات المجتمع، أما النتائج المترتبة على تمرد الشباب فإن بعضها تكون ايجابية واخرى تكون سلبية، فتمرد الشباب على بعض العادات والتقاليد المتمثلة بالتسلط والعنف التي لا تتناسب مع متطلبات العصر يؤدي الى احداث تغيرات ايجابية في العلاقات الاسرية الى نمط آخر أكثر مرونة وتفهماً. وغالبا ما يكون تمرد الشباب مصحوبا بالعنف كرد فعل لما يواجهونه من مشكلات مما يزيد من تفاقم الصراع بين الاجيال وظهور مشكلات اجتماعية جديدة لم يألها المجتمع.

فالإحراف والجنوح والانتحار تعبر عن عدم رضا الشباب عن الواقع الاجتماعي وعدم قدرتهم على التكيف والتواصل مع البيئة الاجتماعية التي ينتمون إليها ( فتاح، ص164-168).

2- دراسة جلال أحمد عبدالله (2010)، بعنوان ( أبعاد الإغتراب الاجتماعي والسياسي لدى الشباب - دراسة ميدانية لعينة من طلبة جامعة صلاح الدين/ أربيل). وأهدافها هي: التعرف على مستوى الاحساس بالاغتراب الاجتماعي والاغتراب السياسي وكذلك معرفة علاقة كلا النمطين من الاغتراب بكل من متغيرات الدراسة ( الجنس، الكلية، المستوى الاقتصادي، مصدر الدخل، محل الإقامة، الانتماء السياسي، المشاركة في الانتخابات) من أجل تحديد درجة الارتباط بين مستوى الاحساس بالاغتراب الاجتماعي والسياسي. واستخدم الباحث منهجين الوصفي التحليلي والمقارن، اما نوع العينة فهي عينة عشوائية طبقية متناسبة بلغت حجمها (400) طالب وطالبة، وتكونت أداة البحث من مقياسين احدهم للاغتراب الاجتماعي من (48) فقرة واخرى للاغتراب السياسي من (34) فقرة (عبدالله، 2010، ص5-70). أظهرت نتائج الدراسة بأن مستوى الاحساس بالاغتراب الاجتماعي ضعيفة. بينما هناك مستوى عالي من الاحساس بالاغتراب السياسي لدى الطلبة، ولا توجد ارتباط بين مستوى الاحساس بالاغتراب الاجتماعي وكل متغيرات الدراسة بينما توجد ارتباط واضح بين مستوى الاحساس بالاغتراب السياسي مع ثلاثة متغيرات (محل الإقامة، والانتماء السياسي، والمشاركة في الانتخابات). حيث دلت نتائج الدراسة بان الطلبة ( من سكنة خارج مدينة أربيل، واللامنتين سياسيا، وغير مشاركين في الانتخابات) هم أكثر احساساً بالاغتراب السياسي. كما بينت الدراسة عن وجود علاقة ارتباطية ايجابية بين الاغتراب الاجتماعي والاغتراب السياسي (عبدالله، ص97-102).

3- دراسة رحمن (2016)، ( طبيعة صراع الأجيال في المجتمع الكوردستاني - دراسة ميدانية في مدينة أربيل). وهدفت الدراسة الى الكشف عن نمط ومستويات صراع الأجيال والأسباب التي تؤدي الى ظهورها وكذلك تحديد العوامل الأكثر تأثيراً في تعميق صراع الأجيال في المجتمع الكوردستاني. أما منهج البحث فهو وصفي تحليلي، واختارت الباحثة عينة عشوائية عنقودية بحجم (300) فرد، منهم (150) من الطلبة، و(150) من الآباء والأمهات، تكونت أداة البحث من مقياس من (59) فقرة (رحمن، 2016، ص4-42). أظهرت نتائج الدراسة بأن مستوى الصراع لدى الشباب أعلى مقارنة بالوالدين. وان صراع بين الاجيال يوجد أكثر على هذه المستويات (العلاقات الاجتماعية، العائلة، والتدين، والاقتصادي، السياسي، والثقافي، والجنس). وان الجيل الجديد من الشباب يشعر بان الجيل القديم من الآباء والسياسين يحتكرون السلطة، والعولمة والانفتاح تشكل مخاطر كبيرة على قيمهم وعاداتهم الاجتماعية، بينما يرى جيل الشباب من حقهم التجديد والتمتع بحياتهم بشكل يواكبه التغيرات على المستوى العالمي (رحمن، 2016، ص82).

4- دراسة التميمي وياس (2013)، بعنوان التمرد النفسي لدى طلبة الجامعة، وهي تستهدف قياس التمرد النفسي لدى طلبة الجامعة، والتعرف على دلالة الفروق في درجات التمرد النفسي لدى أفراد العينة على وفق متغير الجنس (ذكور- إناث)، التخصص (علمي - إنساني)، ولتحقيق أهداف البحث اعتمد الباحث المنهج الوصفي، وتم اختيار عينة عشوائية بسيطة بلغت (480) طالب وطالبة، من كلية الهندسة للتخصص العلمي، وكلية التربية للتخصص الانساني، وتضمن أداة البحث بناء مقياس التمرد النفسي (34) فقرة. بعد المعالجات الاحصائية باستخدام الحقيبة الإحصائية (SPSS) وتشير نتائج البحث الى إن طلبة الجامعة لديهم تمرد نفسي، ولم يظهر للتفاعل بين متغير الجنس في التمرد النفسي لدى طلبة الجامعة، بينما يوجد هناك فرق في مستوى التمرد النفسي تبعا لمتغير التخصص لصالح التخصص الإنساني (التميمي وياس، 2013، ص39-66).

5- دراسة القصاص (2007)، (سلوكيات الشباب في ظل المتغيرات الدولية- دراسة ميدانية)

يهدف البحث إلى استطلاع مظاهر ومواقف السلوك التي يأتي بها الشباب في تفاعلاتهم الحياتية بالتركيز على طلاب الجامعة، لتحديد أثر المتغيرات الدولية على منظومة القيم الأخلاقية. ومنهج البحث استطلاعي تفسيري. تتكون عينة البحث من عشرون حالة من الطلاب والطالبات، تتراوح أعمارهم ما بين (18-22) عاما من كلية الآداب-جامعة المنصورة- مصر، باستخدام المقابلة كوسيلة لجمع البيانات والتي شملت عدة محاور هي: دور العولمة في تشكيل أو إعادة تشكيل فكر الشباب بالنسبة لبعض القضايا مثل ( العمل - الزواج - لغة الحوار اليومي وأخلاقياته ) وانعكاس كل ذلك على المجتمع وهويته واستقراره. وأظهرت نتائج الدراسة: بأن هناك أنماط من التفكير والسلوك ( تشمل اللبس وتسريحة الشعر وطريقة الكلام ولغته والتفكير ومنطقه ونمط الأكل والشرب وصناعاته والصداقة وأسرها ) متباينة تقف ورائها مرجعيات العولمة وآلياتها ومشكلات ليست على المستوى المحلي فقط ولكن لها اطارعالمى تعززها الفضائيات بتقاليعها والانترنت بدهاليزها. كما وجد أن رؤية الشباب للعمل بنسبة 70٪ من الجنسين كمصدر للمال فقط كى يلبى رغباته وكى يستطيع أن يلهو ويلعب ويقتنى أحدث السيارات ويصادق أجمل الفتيات، ولذلك فلا مانع من أى عمل يدر ربحا سريعا وبدون تعب. والنظرة للمرأة أو الجنس الآخر عبارة عن عملية إشباع مادي. كما تشير الدراسة الي أن انشغال الآباء بتوفير المال للأسرة لمواجهة المتطلبات المادية والاستهلاكية التي تزداد يوما بعد يوم يحرم الأبناء من الجلوس مع آبائهم وتعلمهم القيم والأخلاق السليمة. وأن الأبناء لا يسمعون كلام آبائهم ونصائحهم ويعتبرون ما يقوله الآباء مجرد عادات وقيم وموروثات قديمة لا تلائم العصر الحالى ولغته. بل هناك مصادر أخرى يعتمد عليها الشباب في اكتساب خبراتهم من خلال وسائل الاتصال الحديثة ( القصاص، 2007، ص3-20).

6- دراسة الدراوشة (2012)، دور الشباب في التغيير في المجتمع الأردني من وجهة نظر طلبة الجامعات الأردنية، وهدفت الدراسة إلى معرفة دور الشباب في التغيير في المجتمع الأردني من وجهة نظر طلبة الجامعات الأردنية. وبيان أثر وسائل الاتصال على دور الشباب في عملية التغيير الاجتماعي في المجتمع الأردني. بيان أهم الاستراتيجيات المستخدمة في عملية التغيير الاجتماعي. بيان مستوى التغيير الاجتماعي الذي يسعى الشباب لتحقيقه في المجتمع الأردني. استخدم منهج المسحي الاجتماعي، وقد بلغ حجم العينة (500) مبحوثاً، من الجامعات الأردنية الحكومية والخاصة، وتم بناء استبانته على غرار مقياس لكرت الخماسي لجمع البيانات، وأظهرت نتائج الدراسة أن للشباب دور كبير في عملية التغيير الاجتماعي، إذ تبين وجود فروق ذات دلالة إحصائية في دور الشباب في التغيير في المجتمع الأردني تعزى لمتغير المستوى التعليمي حيث كانت قيمة (ف= 2.221) وعند مستوى الدلالة = (0.000)، كما تبين عدم وجود فروق ذات دلالة إحصائية تعزى لمتغيرات، النوع الاجتماعي، والعمر، ومكان إقامة الأسرة (الدراوشة، 2012، ص3-13).

#### ثامناً- منهجية وإجراءات البحث

يعد هذا البحث من البحوث الوصفية التحليلية، حيث اعتمد الباحث بصورة أساسية على المنهج الوصفي بطرق المسح الاجتماعي بالعيونة، بغية الحصول على البيانات والمعلومات الخاصة من مجتمع البحث. كما استخدم المنهج المقارن بنحو ثانوي لبيان الفروق المعنوية والمقارنة بين متغيرات البحث. ومن الخطوات المعتمدة في تطبيق المنهج الوصفي ما يأتي:

#### أ- مجتمع البحث: Research Society

يقصد بالمجتمع الإحصائي للبحث، وهم جميع الأفراد الذين يحملون البيانات المتعلقة بالدراسة (ملح، 2000، ص 219)، ويشمل مجتمع البحث الحالي جميع الطلبة الدارسين في جامعة صلاح الدين ومن كلا الجنسين متمثلة بخمسة عشر كلية،

ولإختصاصين العلمي والإنساني في الدراسات الأولية للعام الدراسي (2016-2017)، إذ بلغ العدد الكلي للطلبة (25198) بواقع (11470) طالب و(13728) طالبة حسب البيانات المتوفرة في مديرية تسجيل جامعة صلاح الدين).

### ب- عينة البحث: Research Sample

حدد حجم العينة بـ (200) وحدة من طلبة الجامعة، سحبت بطريقة (العينة الطبقية التناسبية - Proportionate Quota Sample)، والتناسبية تعني أن العدد المختار من كل شريحة ينبغي أن يتناسب مع حجمها الفعلي وتمثيلها داخل المجتمع الأصلي (قنديلجي، والسامرائي، 2009، ص262).

وليتم توزيع العينة بشكل متساوي لكل شرائح الطلبة وتكون متجانسة مع نسبة كل شريحة إلى نسبة المجتمع الكلي للبحث، تم توزيع العينة وفقاً لنماذج من الكليات العلمية والإنسانية تم اختيارها بطريقة العينة العشوائية البسيطة وكالاتي (الهندسة 38، العلوم 40، الآداب 90، اللغات 32) ليصبح المجموع الكلي للعينة (200) طالباً ومن كلا الجنسين من مجموع (12827) طالباً حسب مايتبين من الجدول (1).

جدول (1) أطار البيانات الخاصة بعينة البحث

الكلية	عدد الطلبة (مجتمع البحث)	%	عدد الطلبة (عينة البحث)	%
الهندسة	2482	19,32	38	19
العلوم	2539	19,79	40	20
الآداب	5751	44,83	90	45
اللغات	2055	16,02	32	16
المجموع	12827	%100	200	%100

### ج - أدوات البحث

الأدوات المستخدمة في هذا البحث، هو مقياس البحث (Scale Research) الذي يحتوي على أسئلة وفقرات تتعلق بقياس دور الشباب في التغيير الاجتماعي، ولأجل تصميمها اتبع الباحث الخطوات المطلوبة، حيث تم توجية سؤالاً ضمن استمارة استطلاعية حول (ماهو دور الشباب في التغيير الاجتماعي؟) إلى (25) طالبا وطالبة تم إختارهم بصورة عشوائية، وبالاعتماد على المعلومات الاستطلاعية والإطلاع على الأدبيات والبحوث السابقة في هذا المجال تم أعداد فقرات المقياس الأولية.

صدق الأداة؛ ولغرض التحقق من الخصائص السيكوسوسيومترية للمقياس فقد تم استخراج الصدق الظاهري للمقياس - Face Validity، من عرضها على (8) محكمين متخصصين في مجال علم الاجتماع وعلم النفس الملحق(1)، لتحديد الفقرات الصالحة من غير الصالحة، وتم اعتماد نسبة الاتفاق (94%) لاستبقاء الفقرة بحسب آراء المحكمين، حيث أستبعد(5) فقرات من المقياس، ليصبح العدد الكلي لفقرات المقياس(47) فقرة، مع أسئلة عن البيانات الديموغرافية والاقتصادية والتعليمية لوحدات العينة.

كما أجمع المحكمون على موافقتهم على وضع مدرج خماسي أمام الفقرات، طبقاً لمقياس ليكرت (Likert Scale)، (موافق جداً، موافق، محايد، غير موافق، لا اوافق أبداً) وأوزانها وهي (5-4-3-2-1) لكل فقرة.

كما تم استخراج معامل ثبات المقياس بطريقة إعادة الاختبار Test-re test لأجل معرفة الاتساق الداخلي للمقياس (الكيلاي، والشريفين، 2007، ص93)، وذلك بإعادة تطبيق المقياس على عينة مكونة (20) طالباً وبعد مرور (15) يوماً على التطبيق الأول أعيد تطبيق المقياس للمرة الثانية، وباستخدام معادلة (بيرسون) بلغ معامل الثبات (0.86) لمقياس البحث، وهي قيمة عالية تدل على ثبات المقياس، وبعد ذلك عرض المقياس على (15) طالباً بصورة عشوائية لبيان مدى وضوح الفقرات من حيث الصياغة واللغة، وقد بلغ الوقت المستغرق للأجابة على جميع فقرات المقياس (15) دقيقة، وتم تعديل صياغة بعض الفقرات لتكون واضحة بشكل أفضل. ينظر الملحق (2)

ثبات الأداة: يظهر من الجدول (3) ان قيمة ألفا كورنباخ يتراوح ما بين (0.807 – 0.883) وهي تعني ان نمط التناسق الداخلي لفقرات مقياس البحث بمستوى عالي.

الجدول (3) : الثبات أو التناسق الداخلي لفقرات مقياس البحث

المحاور	Cronbach's Alpha	عدد الفقرات
مستوى وعي الشباب	0.844	14
مستوى دعم المجتمع	0.807	7
مجالات التغيير الاجتماعي	0.818	8
وسائل التغيير الاجتماعي	0.883	11

#### د- الوسائل الإحصائية - Statistical means

تمت الاستعانة بالحقيبة الإحصائية للعلوم الاجتماعية – SPSS، لإكمال إجراءات البحث، وتحليل نتائجه والوقوف على أهدافه، علماً أن مستوى الدلالة المعتمد لأختبار النتائج كانت (0.05).

تاسعاً؛ خصائص عينة البحث:

يمكن التعرف على خصائص عينة البحث من خلال المتغيرات ( الجنس، والعمر، والتخصص، والمرحلة الدراسية، الحالة الاجتماعية، الحالة الاقتصادية، ومحل السكن)، كما في الجدول (4)

جدول (4) يبين خصائص عينة البحث

ت	المتغيرات	الحالة	العدد	%	ت	المتغيرات	الحالة	العدد	%
1	الجنس	ذكور	90	45	5	المرحلة الدراسية	الاول	36	18
		إناث	110	55			الثاني	49	24.5
		المجموع	200	100%			الثالث	67	33.5
2	العمر	18-19	36	18.0	6	الحالة الاقتصادية	الرابع	43	23.5
		20-21	70	35.0			الخامس	1	0.5
		22-23	63	31.5			المجموع	200	100%
		24-25	27	13.5			جيد جداً	15	7.5
3	التخصص العلمية	الهندسة	38	19	7	محل السكن	جيد	98	49
		العلوم	40	20			متوسط	81	40.5
		المجموع	200	100%			سيء	6	3
4	الانسانية	الأداب	90	45	7	محل السكن	المجموع	200	100%
		اللغات	32	16			مركز المحافظة	140	70
		المجموع	200	100%			أقضية	30	15
		الحالة الاجتماعية	عزب	171			85.5	النواحي	19
4	الحالة الاجتماعية	متزوج	29	14.5	7	محل السكن	القرى والمجمعات	11	5.5
		المجموع	200	100%			المجموع	200	100%

يتبين من بيانات (الجدول 4)، فيما يتعلق بمتغير الجنس أن نسبة (55%) من وحدات عينة البحث هم من الذكور و(45%) من الإناث، وفيما يخص متغير العمر فإن (18%) من الوحدات تقع أعمارهم ضمن فئة (18-19) سنة، و(35%) منهم تقع أعمارهم ضمن فئة (20-21) سنة، و(31.5%) منهم تقع أعمارهم ضمن فئة (22-23) سنة، و(13.5%) أعمارهم تقع ضمن الفئة (24-25)، ونسبة (2%) أعمارهم تقع ضمن (26-27) سنة، وتبعاً لمتغير التخصص العلمي، حسب الكليات فكانت النسب (19%) من الوحدات من كلية الهندسة، (20%) من كلية العلوم، و(45%) من الوحدات من كلية الآداب و(16%) من كلية اللغات، وفيما يتعلق بمتغير المرحلة الدراسية جاءت نسبة المرحلة الأولى (18%)، وبلغت نسبة المرحلة الثانية (24.5%)، أما المرحلة الثالثة فقد جاءت بنسبة (33.5%)، والمرحلة الرابعة فقد بلغت بنسبة (23.5%)، أما النسبة الأقل (0.5%) هي للمرحلة الخامسة فقط في كلية الهندسة، والتي لديها أقسام تكون مدة الدراسة فيها خمس سنوات، وتبعاً لمتغير الحالة الاجتماعية، فتبين أن نسبة (85.5%) من وحدات العينة هم من العزاب تقابلها نسبة (14.5%) من المتزوجين، أما متغير الحالة الاقتصادية لوحدها فقد كانت نسبة (7.5%) بحالة معيشية جيدة جداً، وأن نسبة (49.5%) يتمتعون بمستويات معيشة جيدة، ونسبة (40.5%) جاءت مستويات معيشتهم متوسطة، ونسبة (3%) جاءت مستويات معيشتهم سيئة، وبالنسبة لمتغير محل السكن لوحدها العينة فإن نسبة المقيمين في مركز مدينة أربيل كانت (70%)، ونسبة (15%) منهم يسكنون في الأحياء، ونسبة (9.5%) يسكنون في النواحي، ونسبة (5.5%) يسكنون في القرى والمجمعات.

عاشراً: عرض النتائج ومناقشتها:-

سوف يتم عرض نتائج البحث ومناقشتها على وفق الأهداف البحث وكالاتي:-

الهدف الأول : التعرف على مستوى وعي الشباب بدورهم في التغيير الاجتماعي وفقا لمتغيرات البحث.

يظهر من بيانات الجدول (5) أن قيمة الوسط الحسابي لوحدات العينة بلغت (57.82) درجة، وبأنحراف معياري (9.11)، وبوسط فرضي قدره (14) درجة، مما يدل على أن وحدات العينة من الشباب لديهم مستوى (درجة عالية من الوعي) بدورهم في التغيير الاجتماعي مقارنة بالوسط الفرضي، كما جاءت نتائج أختبارات (t) المستخرجة (68.04) وهي أكبر من القيمة الجدولية (1,972) بدرجة الحرية (199)، وأن قيمة (P-Value=0.000)، وهي دالة احصائيا، لصالح الفرق في معدل درجات وحدات العينة نحو وعي الشباب بدورهم في التغيير الاجتماعي، كما يتضح من الجدول(5).

الجدول (5) يبين مستوى وعي الشباب بدورهم في التغيير الاجتماعي

الدالة	درجة الحرية	قيمة (ت)		p-value	الأنحراف المعياري	الوسط الفرضي	الوسط الحسابي	مستوى وعي الشباب
		الجدولية	المستخرجة					
دالة	199	1,972	68.04	0.000	9.11	14	57.82	
ت. الفقرة								
مجالات التغيير الاجتماعي								
قيمة الارتباط	المرتبة							
.484**	12	مستوى معرفتي بذاتي ومايدور حولي من أحداث جيدة.						
.566**	5	معرفتي حول طبيعة مجتمعي جيدة.						
.612**	1	لدية طاقة بدنية عالية.						
.612**	1	لا اشعر بالتعب في أداء واجباتي .						
.423**	13	اشعر بأهمية دوري في عائلتي .						
.561**	6	مجال تخصصي العلمي يساعدني على تحقيق طموحاتي المستقبلية.						
.592**	3	أسعى باستمرار لرفع مستوى تخصصي العلمي .						
.558**	7	أحاول باستمرار رفع مستوى ثقافتي .						
.552**	8	اشعر بحريتي الشخصية عند اتخاذ القرار.						
.599**	2	لدى طموح لتغيير مكانتي الاجتماعية.						
.508**	10	أعتمد على امكانياتي في حل المشاكل التي تواجهني .						
.582**	4	أسعى لآكون مستقلا من الناحية الاقتصادية .						
.536**	9	اشعر بضرورة تغيير مجتمعي نحو الأفضل .						
.527**	11	اشعر بمسؤوليتي في أحداث التغيير الاجتماعي						

ويتبين من الجدول (5) أن هناك مجموعة من العوامل (الفقرات) ذات علاقة بطبيعة مستوى وعي الشباب في التغيير الاجتماعي لدى عينة البحث، منها الطاقة البدنية وأداء الواجبات، والطموح لتغيير المكانة الاجتماعية، ورفع مستوى التخصص العلمي، والاستقلال الاقتصادي، والمعرفة بطبيعة المجتمع، ومجال التخصص وتحقيق الطموحات المستقبلية، والمستوى الثقافي، والحرية في اتخاذ القرار، وتغيير المجتمع، والاعتماد على النفس في حل المشاكل التي تواجههم، والشعور بالمسؤولية في أحداث التغيير الاجتماعي، والمعرفة الذاتية، والشعور بأهمية دورهم في عائلة. فيما يتعلق بمعرفة طبيعة الفروق الفردية لوحدات العينة وفق متغيرات البحث. فقد أستعان الباحث بأختبار (t) لإيجاد دلالة الفروق بين المتغيرات الثنائية الجنس والتخصص الدراسي والحالة الاجتماعية، وأفرد لها الفرضية الصفرية (H0)، عدم وجود فروق في مستوى الدور في التغيير الاجتماعي لدى وحدات العينة بحسب متغيرات البحث مقابل فرضية البحث (H1) وجود فروق في مستوى الدور في التغيير الاجتماعي لدى وحدات العينة بحسب متغيرات البحث، وجاءت نتائج أختبارات (t) بعدم وجود فروق ذات

دلالة أحصائية بين المتغيرين الجنس بقيمة (1.440) ، والحالة الاجتماعية بقيمة (21.53) عليه تم قبول الفرضية الصفرية لاتوجد فروق في مستوى الدورلدى وحدات العينة بحسب المتغيرين الجنس والحالة الاجتماعية، بينما كانت نتائج اختبارات (t) للتخصص الدراسي بقيمة (5.494) وهي دالة احصائيا بمستوى الدلالة  $0.05 = 1.98$ ، لذا نقبل فرضية البحث (H1) وجود فروق في مستوى الدور في التغير الاجتماعي لدى وحدات العينة بحسب متغير البحث التخصص، كما أستعان الباحثان بتحليل التباين الأحادي لدلالة الفرق مع متغير المرحلة الدراسية، والحالة الاقتصادية، ومحل السكن، والعمر، وجاءت النتائج بقبول الفرضية الصفرية في متغير المرحلة الدراسية والحالة الاقتصادية والعمر، بينما تم قبول فرضية البحث في متغير محل السكن، حيث بلغ قيمة (5.494) وهي أكبر من قيمة (f) الجدولة بمستوى الدلالة  $0.05 = 0.05$ ، أي أن هناك فرق في ادراك وحدات البحث من الشباب في التغير الاجتماعي بحسب محل السكن، كما يتضح من الجدول (6).

جدول (6) نتائج الاختبار الثاني وتحليل التباين لمتغيرات البحث

النتيجة		قيمة t	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	المتغيرات		
غير دالة	1.440		22.280	152.26	ذكور	الجنس	
			20.500	156.62	أناث		
دالة	5.494		18.957	144.75	علمي	التخصص	
			20.551	160.73	إنساني		
غير دالة	1.532		21.658	153.98	أعزب	الحالة الاجتماعية	
			18.129	155.21	متزوج		
النتيجة	قيمة f	متوسط المربعات	مجموع المربعات	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	مصدر التباين	
غير دالة	0.616	283.822	1135.29	24.028	154.89	الاول	المرحلة الدراسية
				20.734	153.24	الثاني	
				20.239	157.37	الثالث	
				21.828	152.45	الرابع	
				-	137.00	الخامس	
غير دالة	1.141	520.058	1560.175	25.756	159.07	جيد جداً	الحالة الاقتصادية
				20.894	156.12	جيد	
				21.436	152.93	متوسط	
				13.957	143.00	سيء	
دالة	4.535	1967.526	5902.578	20.953	157.22	مركز المحافظة	محل السكن
				22.706	155.13	أفضية	
				18.457	144.68	النواحي	
				17.085	137.91	القرى والمجمعات	
غير دالة	0.532	248.371	2235.341	18.176	158.07	18 سنه	العمر
				25.349	150.23	19 سنه	
				22.720	157.52	20 سنه	
				19.613	156.85	21 سنه	
				25.029	154.13	22 سنه	
				21.707	150.58	23 سنه	
				12.126	158.42	24 سنه	
				22.875	148.88	25 سنه	
				10.607	144.50	26 سنه	
				.707	149.50	27 سنه	
قيمة f الجدولة بمستوى الدلالة 0.05 = 3				قيمة t الجدولة بمستوى الدلالة 0.05 = 1.98			

وعند مقارنة نتائج هذا البحث مع البحوث السابقة، نجد أنها تتفق مع نتائج دراسة (دراوشة) حيث أظهرت وجود فروق ذات دلالة إحصائية في دور الشباب في التغيير تعزى فقط لمتغير المستوى التعليمي، وكذلك مع دراسة (التميمي وياس)، في وجود فروق تبعاً لمتغير التخصص العلمي، لكن نتائج هذا البحث تختلف معها في وجود فروق في مستوى دور الشباب يعزى إلى المتغيرين، التخصص العلمي ومحل الإقامة.

الهدف الثاني: معرفة مستوى الدعم الاجتماعي لدور الشباب في التغيير الاجتماعي لدى عينة البحث.

تشير بيانات الجدول (7) الى أن وحدات العينة سجلوا متوسطاً حسابياً قدره (21.05) درجة، وبأ نحراف معياري (6.20)، وبوسط فرضي قدره (7) درجة، مما يدل على أن وحدات العينة من الشباب يتلقون دعم من مؤسسات المجتمع بمستوى درجة واضحة نحو تحقيق رغباتهم في عملية التغيير الاجتماعي مقارنة بالوسط الفرضي، كما جاءت نتائج اختبارات (t) المستخرجة (32.06) وهي أكبر من القيمة الجدولية (1.972) بدرجة الحرية (199)، وأن قيمة (P-Value=0.000)، وهي دالة أحصائياً، ويعد صالح الفرق لمعدل درجات وحدات العينة تجاه دعم أو مساندة المجتمع للشباب في اداء دورهم في التغيير الاجتماعي، كما يتضح من الجدول(7).

الجدول (7) يبين مستوى الدعم أجتماعي لدور الشباب في التغيير الاجتماعي في عينة البحث.

النتيجة	درجة الحرية	قيمة (ت)		p-value	الانحراف المعياري	الوسط الفرضي	الوسط الحسابي	مستوى دعم الاجتماعي
		الجدولية	المستخرجة					
دالة	199	1.972	32.06	0.000	6.20	7	21.05	الاجتماعي
ت. الفقرة								
مجالات التغيير الاجتماعي								
عائلتي تساندني في طموحات لإحداث التغيير الاجتماعي								
334**	7							
يهتم أساتذتي كثيراً بقدراتي من اجل احداث التغيير الاجتماعي								
692**	5							
المؤسسات الحكومية تهتم كثيراً بالاختصاصت العلمية .								
825**	1							
توفر الأحزاب السياسية فرصة المشاركة السياسية للشباب .								
815**	2							
تهتم المؤسسات الاعلامية بدور الشباب في التغيير الاجتماعي .								
771**	3							
منظمات المجتمع المدني تشجع الشباب على التغيير الاجتماعي								
719**	4							
يهتم المجتمع بطاقات الشباب في عملية التغيير الاجتماعي.								
606**	6							

كما يتبين من الجدول (7) أن هناك مجموعة من العوامل (الفقرات) ذات علاقة بطبيعة مستوى دعم الاجتماعي لدور الشباب في التغيير الاجتماعي لدى عينة البحث، منها الإهتمام الحكومي بالتخصصات العلمية، والأحزاب توفر للشباب فرصة المشاركة السياسية، واهتمام المؤسسات الاعلامية بدور الشباب، ومنظمات المجتمع المدني تشجع الشباب على التغيير الاجتماعي، ويهتم المجتمع بطاقات الشباب، والعوائل تساند طموحات الشباب في احداث التغيير الاجتماعي. وعند مقارنة نتائج هذا الهدف مع البحوث السابقة نجد انها تتفق الى حد ما مع دراسة (فتاح) ضعف مساندة العائل ومعارضة الشباب لسلطة الوالدين، وتهميش الشباب أو قلة دعمهم من قبل الأحزاب ومنظمات المجتمع المدني.

الهدف الثالث: التعرف على مجالات التغيير الاجتماعي لدى الشباب في عينة البحث.

يظهر من بيانات الجدول (8) أن قيمة المتوسط الحسابي لوحدات العينة هي (31.88) درجة، وبأ نحراف معياري (6.12)، وبوسط فرضي قدره (8) درجة، كما جاءت نتائج اختبارات (t) المستخرجة (55.19) وهي أكبر من القيمة الجدولية (1.972) بدرجة الحرية (199)، وأن قيمة (P-Value=0.000)، وهي دالة أحصائياً، تشير بوضوح الى أن وحدات العينة من الشباب يجسدون رغبتهم لإحداث التغييرات في عدد من المجالات.

الجدول (8) يبين مجالات التغيير الاجتماعي لدى الشباب في عينة البحث

النتيجة	درجة الحرية	قيمة (ت)		p-value	الانحراف المعياري	الوسط الفرضي	الوسط الحسابي	مجالات التغيير الاجتماعي
		الجدولية	المستخرجة					
دالة	199	1.972	55.19	0.000	6.12	8	31.88	
	قيمة الارتباط	المرتبة	مجالات التغيير الاجتماعي					ت. الفقرة
	.515**	8	عدم تدخل العائلة في اسلوب حياة الشباب.					29
	.654**	6	عدم التفريق بين الشباب على اسس النوع ذكور واثنا					30
	.748**	1	تغير المناهج الدراسية بشكل يتناسب مع متطلبات المرحلة .					31
	.715**	2	مكافحة التمييز الاجتماعي على اساس طبقي.					32
	.702**	3	ضمان حرية التعبير عن الرأي والرأي الآخر.					33
	.674**	5	تحقيق المساوات في المشاركة السياسية.					34
	.677**	4	أرغب بتغيير شكلي و ملابسي حسب الموديلات الجديدة.					35
	.618**	7	أرغب بتغيير مراسيم الأحتفال بالزواج حسب الموديلات الأوربية.					36

كما يظهر من بيانات الجدول (8) أن وحدات العينة من الشباب يرغبون إحداث التغييرات في عدد من المجالات منها المناهج الدراسية، والتمييز الطبقي، وحرية التعبير، وموديلات الملابس، والمشاركة السياسية، وعدم التمييز الجنسي (الجندر)، الزواج حسب الموديلات الاوربية، عدم تدخل العائلة في اسلوب حياة الشباب.

وان هذه النتائج تتفق مع نتائج دراسة (رحمن) في بعض الجوانب منها بأن الصراع بين الاجيال يوجد أكثر على هذه المستويات (العلاقات الاجتماعية، العائلة، والتدين، والاقتصادي، السياسي، والثقافي، والجندر). وان الجيل الجديد من الشباب يرى من حقهم التجديد والتمتع بحياتهم بشكل يواكبه التغييرات على المستوى العالمي. وكذلك دراسة (القصاص) التي أظهرت: بأن هناك أنماط من التفكير والسلوك لدى الشباب تشمل ( اللبس وتسريحة الشعر وطريقة الكلام ولفته والتفكير ومنطقه ونمط الأكل والشرب وصناعاته والصدافة وأسها ) متباينة تقف ورائها مرجعيات العولمة وآلياتها.

الهدف الرابع: تحديد الوسائل المتبعة في التغيير الاجتماعي لدى الشباب في عينة البحث.

تشير بيانات الجدول (9) الى أن قيمة المتوسط الحسابي لوحدات العينة هي (48.41) درجة، وبأ انحراف معياري (8.25)، وبوسط فرضي قدره (11) درجة، كما جاءت نتائج اختبارات (t) المستخرجة (64.10) وهي أكبر من القيمة الجدولية (1.972) بدرجة الحرية (199)، وأن قيمة (P-Value=0.000)، وهي دالة إحصائياً، وبعد صالح الفرق لمعدل درجات وحدات العينة نحو الوسائل المتبعة من قبل الشباب في أحداث التغيير الاجتماعي. وقد تبين أن هناك مجموعة من الآليات يفضلها الشباب في التغيير الاجتماعي منها عدم الرغبة باستخدام العنف، واتباع الاسلوب الديمقراطي، وأسلوب الحوار، والمشاركة في الحياة الاقتصادية، والمشاركة الفعلية للعملية السياسية، ومساندة المنظمات الشبابية، وممارسة الرياضة، واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي، والهجرة الى الخارج، ورفض الواقع الحالي.

وتبين ان نتائج هذا البحث تختلف مع دراسة (فتاح) التي اشارة الى ان الشباب يلجأون في تمردهم الى استخدام العنف. وكذلك دراسة (عبدالله) التي تشير الى ان الاغتراب السياسي لدى الشباب أكبر من الاغتراب الاجتماعي.

الجدول (9) يبين الوسائل المناسبة في التغيير الاجتماعي لدى الشباب في عينة البحث

النتيجة	درجة الحرية	قيمة (ت)		p-value	الانحراف المعياري	الوسط الفرضي	الوسط الحسابي	وسائل التغيير الاجتماعي
		الجدولية	المستخرجة					
دالة	199	1.972	64.10	0.000	8.25	11	48.41	
قيمة الارتباط		المرتبة	طرق وأساليب التغيير الاجتماعي					ت. الفقرة
	.619**	8	امارس الرياضة للمحافظة على طاقتي ورشاقتي البدنية.					37
	.558**	9	استخدام وسائل التواصل الاجتماعي في أحداث التغيير الاجتماعي					38
	.691**	5	أرغب بمشاركة الشباب في الحياة الاقتصادية.					39
	.682**	6	من واجبي المشاركة الفعلية للعملية السياسية في المجتمع.					40
	.723**	4	أتبع أسلوب الحوار في كسب حقوقي المشروعة في المجتمع.					41
	.676**	7	اساند المنظمات الشبابية في أحداث التغيير الاجتماعي في المجتمع.					42
	.746**	2	اتبع الاسلوب الديمقراطي في أحداث التغيير الاجتماعي .					43
	.753**	1	لا أرغب باستخدام العنف في أحداث التغيير الاجتماعي .					44
	.737**	3	أحاول التكيف مع الواقع الحالي للمجتمع.					45
	.457**	11	رفض الوضع الحالي للواقع الاجتماعي في المجتمع.					46
	.462**	10	أرغب بالهجرة الى الخارج من أجل تحقيق طموحاتي المستقبلية.					47

الهدف الخامس: تحديد التأثيرات المباشرة وغير المباشرة بين دور الشباب والتغيير الاجتماعي.

بهدف تحديد التأثيرات المباشرة وغير المباشرة لمتغيرات البحث المستقلة (دور الشباب) على المتغيرات التابعة (التغيير الاجتماعي)، اعتمد الباحث على نموذج (Bootstrap) من برنامج أموس الاحصائي (AMOS)، وفق نموذج المعادلة البنائية (SEM)، وهي من النماذج الاحصائية المتقدمة وأكثر استخداما في العلوم السلوكية (behavioral sciences). (Hox & Bechger, p.1). لتقييم البنى الكامنة الذي يفرض تحليل العوامل البنائية وأظهار التباين بين مجموعة المتغيرات، كما تبين الأهمية النسبية لعوامل تحليل المسار وفق التأثيرات المباشرة وغير المباشرة أي النسبية الكامنة للمتغيرات (Hooman, 2009, p1).

أن ضمان تناسب النموذج، يتطلب تطبيق معايير حسن التطابق (Goodness- of- Fit) على النموذج، ولهذا الغرض استبعد عدد من الفقرات (22، 8، 29، 48، 47، 12، 35، 36، 18، 9) أصبح نموذج البحث يتطابق مع معايير حسن

## التطابق كما في بيانات الجدول (10)

جدول (10) يوضح مؤشرات تطابق النموذج			
تحقيق التطابق	قيمة النموذج	القيمة الاحتمالية 0.05	مؤشرات التطابق بمربع كاي X2
غير دال	1.720	<5.0	أقل تباين/ درجة الحرية CMIN\DF
دال	0.801	>0.90	مؤشر حسن المطابقة GFI
دال	0.90	>0.90	مؤشر الجذر التربيعي لتوسط خطأ الاقتراب CFI
دال	0.060	<0.08	RMSEA (Root Mean Square Error of Approximation)
دال	0.795	>0.90	NFI (Normed fit index)
دال	0.766	>0.90	RFI (parsimony normed fit index) □
دال	0.902	>0.90	IFI (Incremental Fit Index)
دال	0.698	>0.5	PNFI (parsimony normed fit index) □
دال	0.791	>0.5	PCFI (parsimony comparative fit index) □
غير دال	0.018	>0.05	PCLOSE
دال	0.81	>0.80	مؤشر حسن التطابق المعدل AGFI

واستنادا الى الجدول (10) تم التعرف على التأثيرات المباشرة والغير المباشرة بين متغيرات البحث كما يتضح في بيانات الجدول (11).

الجدول (11): يبين التأثيرات المباشرة و الغير المباشرة لمتغيرات البحث

التمكين الاجتماعي						دور الشباب الوعي الاجتماعي						المتغيرات
قيمة التأثير		التأثيرات الغير المباشرة		التأثيرات المباشرة		قيمة التأثير		التأثير الغير المباشرة		التأثيرات المباشرة		
P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	
0.255	- 0.090	-	-	0.255	- 0.090	0.001	0.973	-	-	0.001	0.973	المجالات
0.146	0.073	0.228	- 0.044	0.302	- 0.029	0.001	0.513	0.001	0.475	0.446	0.038	الوسائل
التمكين الاجتماعي						دور الشباب الوعي الاجتماعي						المتغيرات
قيمة التأثير		التأثيرات الغير المباشرة		التأثيرات المباشرة		قيمة التأثير		التأثير الغير المباشرة		التأثيرات المباشرة		
P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	P-value	النسبة	
0.255	- 0.090	-	-	0.255	- 0.090	0.001	0.973	-	-	0.001	0.973	المجالات
0.146	0.073	0.228	- 0.044	0.302	- 0.029	0.001	0.513	0.001	0.475	0.446	0.038	الوسائل

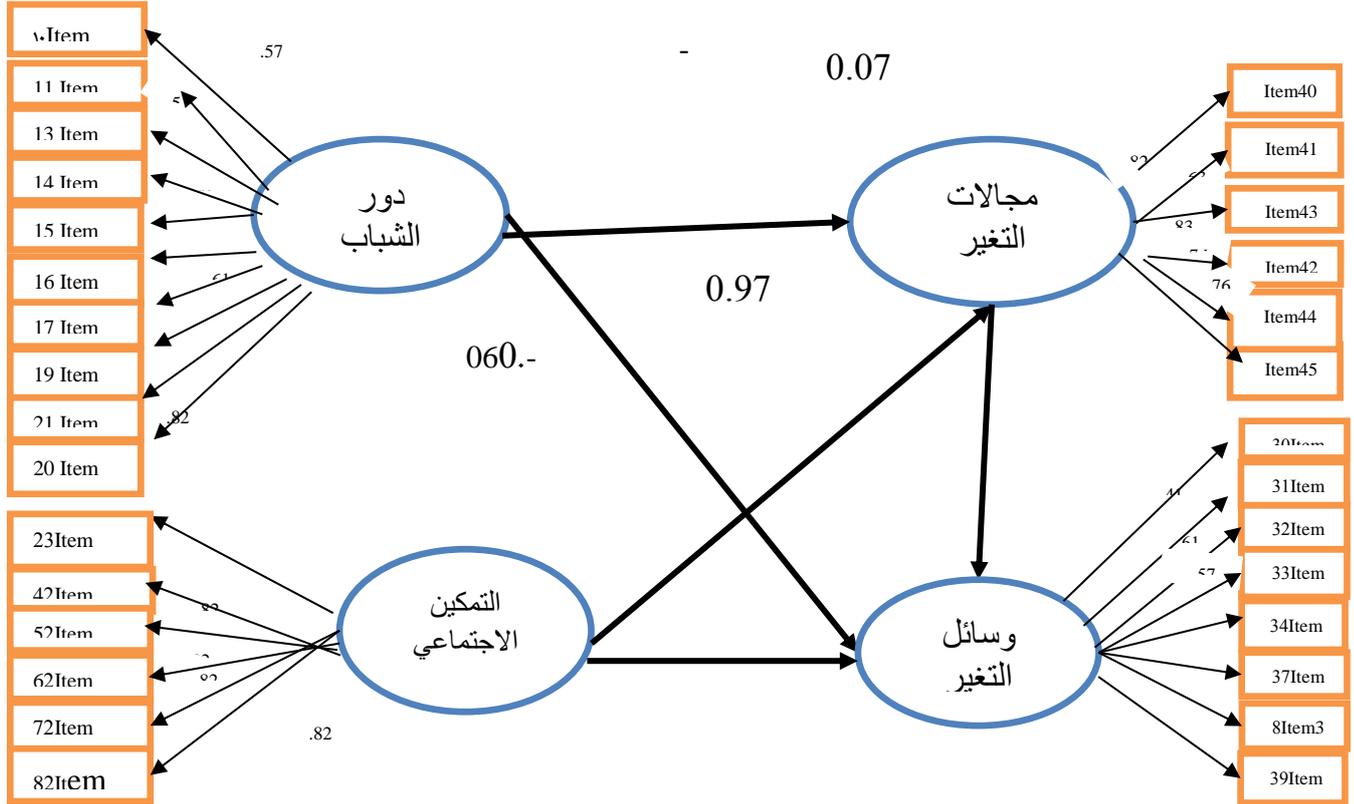
يتضح من بيانات الجدول (11) وجود التأثيرات المتبادلة بين المتغيرات البحث على النحو الآتي :

1- أن التأثيرات المباشرة بين دور الشباب ومجالات التغيير الاجتماعي جاء بتباين قدره (0.973) بما يفسر تصاعد تأثير الوعي لدى الشباب على مجالات التغيير الاجتماعي الذي يرغبونه، كما أن أية زيادة أو تناقص في قيمة التباين في وعي الشباب بدورهم في التغيير الاجتماعي، فإن قيمة التباين (0.973) يحدث تغير في نمط مجالات التغيير الاجتماعي لدى الشباب.

2- أن تأثير بين مساندة المجتمع (التمكين الاجتماعي) و مجالات التغيير الاجتماعي لدى الشباب ليست لها دلالة، ويمكن تفسير سبب ذلك الى أن المجتمع الكوردستاني لا يزال يحافظ على بعض العناصر التقليدية، التي لاتساند بسهولة أحداث التغيير الاجتماعي.

3- لاتوجد تأثيرات مباشر بين دور الشباب والوسائل المتبعة في أحداث التغيير الاجتماعي، لكن توجد التأثيرات الغير المباشرة من خلال مجالات التغيير الاجتماعي المفضلة لدى الشباب بقيمة تباين قدره (0.475)، وهذا يدل على أن أية زيادة أو تناقص في وعي الشباب بدورهم في التغيير الاجتماعي يؤثر بشكل غير مباشر بقيمة التباين

دره (0.475) في الوسائل المتبعة من قبل الشباب في عملية التغير الاجتماعي، كما تبين أن ليس للمجتمع اي تأثيرات مباشرة أو غير مباشرة على الوسائل المتبعة من قبل الشباب لإحداث التغير الاجتماعي، وربما يعود سبب ذلك الى طبيعة مجتمع البحث الذي لا يتقبل بسهولة التغير الاجتماعي. بالاعتماد على الإطار النظري للبحث والمعطيات المستحصلة من عينة البحث الشباب، تم رسم نموذج لتغيرات البحث ومؤشراتها، مع بيان التأثيرات المباشرة وغير المباشرة، كما موضح في الشكل(2).



شكل (2) نموذج المعادلة البنائية للتأثيرات المباشرة وغير المباشرة

### الاستنتاجات

- 1- أن لشباب من عينة البحث مستوى عالية من الوعي بدورهم في التغير الاجتماعي، مع وجود فروق في مستوى دور الشباب يعزى الى المتغيرين، التخصص العلمي ومحل الإقامة.
- 2- أن وحدات العينة من الشباب يتلقون دعم من مؤسسات المجتمع بمستوى درجة واضحة نحو تحقيق رغباتهم في عملية التغير الاجتماعي.
- 3- أن وحدات العينة من الشباب يرغبون إحداث التغيرات في عدد من المجالات منها المناهج الدراسية، والتميز الطبقي، وحرية التعبير، وموديلات الملابس، والمشاركة السياسية. وعدم التمييز النوعي (الجندر)، والزواج حسب الموديلات الاوروبية، عدم تدخل العائلة في اسلوب حياة الشباب.

- 4- تبين أن هناك مجموعة من الآليات يفضلها الشباب في التغيير الاجتماعي منها، عدم الرغبة باستخدام العنف، واتباع الأسلوب الديمقراطي، وأسلوب الحوار، والمشاركة في الحياة الاقتصادية، والمشاركة الفعلية للعملية السياسية، ومساندة المنظمات الشبابية، وممارسة الرياضة، واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي، والهجرة الى الخارج، ورفض الواقع الحالي.
- 5- أظهرت نتائج المعادلة البنائية الكامنة وجود علاقة ارتباطية مباشرة وغير مباشرة لتغيري البحث المستقلة دور الشباب والتغيير الاجتماعي.

#### التوصيات والمقترحات

##### أولاً: التوصيات

- 1- حث وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والجامعات على استحداث المناهج الدراسية بشكل يتناسب مع التطورات العالمية.
- 2- حث المؤسسات الحكومية والمنظمات الأهلية ووسائل الأعلامية على التركيز في برامجهم في توجيه الشباب على نبذ التمييز الجندري بين الطلاب والطالبات في مجالات المهنية والاجتماعية.
- 3- قيام المؤسسات التربوية والتعليمية واعلامية، بتخصيص برامج لتوعية الأباء على عدم تهيمش الشباب في اتخاذ القرارات التي تخص حياتهم المهنية والاجتماعية.
- 4- حث المؤسسات الحكومية على توسيع البرامج الثقافية والاجتماعي تخص جوانب الحياة الاجتماعية للشباب.
- 5- التركيز وسائل الاعلام كافة على أهمية تقوية العلاقات الثقافية بين الشباب على مستوى الإقليم والعالم.
- 6- حث المؤسسات التربوية والتعليمية على دعم وتبني مشروعات الشبابية العلمية والثقافية المبتكرة والابداعية.

##### ثانياً: المقترحات :

- 1- اجراء دراسة حول دور الشباب في التغيير الثقافي على مستوى الاقليم.
- 2- اجراء دراسات ميدانية مماثلة لهذه الدراسة في جامعات الاقليم الأخرى.
- 3- اجراء مسح ميداني للشباب المبدعين على مستوى الاقليم والتعرف على مشاكلهم ومتطلبات المادية والمعنوية.

#### المصادر

- أبو كريشه، عبد الرحيم تمام(2003)، دراسات في علم اجتماع التنمية، المكتب الجامعي الحديث، الاسكندرية.
- استيتية، دلال ملحس(2010)، التغيير الاجتماعي والثقافي، ط3، دار وائل للنشر والتوزيع، عمان-الأردن.
- ايفرت ا.هاجين(1979)، حول نظرية التغيير الاجتماعي، ت.عبدالمغنى سعيد، مطبعة الأطلس، القاهرة-مصر.
- بدوي، د.أحمد زكي(1982)، معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية، مكتبة لبنان- بيروت.
- التميمي، أ.د. محمود كاظم وياس، م.م. علي محمس (2013)، التمرد النفسي لدى طلبة الجامعة، مجلة البحوث التربوية والنفسية، العدد (39)، ص39-66.
- الجوهري، الدكتور محمد (2007)، المدخل الى علم الاجتماع، الطبعة الأولى، الدار الدولية للاستثمارات الثقافية ( بيروت- لبنان ).
- الجوهري، د. محمد وآخرون (1974)، ميادين علم الاجتماع، الطبعة الثانية، القاهرة.
- خمش، مجد الدين عمر خيرى(1999)، علم الاجتماع - الموضوع والمنهج، الأردن، عمان، دار مجدلاوي للنشر.
- الجوهري، محمد، وآخرون(2010)، التغيير الاجتماعي والثقافي، ط1، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان- الأردن.
- سكوت، جون (2009)، علم الاجتماع المفاهيم الأساسية، ترجمة محمد عثمان، الشبكة العربية للأبحاث والنشر، الطبعة الأولى، بيروت.

- عبد الشافي، عصام (2011)، نظرية الدور- دراسة تاصيلية في المنطلقات الاجتماعية والسياسية، المركز العربي للدراسات والأبحاث.
- فرح، محمد سعيد (1989)، البناء الاجتماعي والشخصية، الاسكندرية، دار المعرفة الجامعية.
- فتاح، ميديا ابراهيم (2008)، مظاهر التمرد الاجتماعي لدى الشباب- دراسة ميدانية في اقليم كوردستان العراق، رسالة ماجستير (غير منشورة) جامعة صلاح الدين/ كلية الآداب /قسم علم الاجتماع.
- عبدالله، جلال أحمد (2010)، أبعاد الأعتاب الاجتماعي والسياسي لعينة من طلبة جامعة صلاح الدين- أربيل، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة صلاح الدين، كلية الآداب، قسم علم الاجتماع.
- رحمن، شادكار عبدالخالق (2016)، طبيعة صراع الأجيال في المجتمع الكورداسة ميدانية في مدينة أربيل، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة صلاح الدين، كلية الآداب، قسم علم الاجتماع.
- القصاص، مهدي محمد (2007)، سلوكيات الشباب في ظل المتغيرات الدولية- دراسة ميدانية، مؤتمر المجتمع المصري إلي أين: رؤية مستقبلية، المجلس الأعلى للثقافة - مصر.
- الدراوشة، د. عبدالله سالم (2012)، دور الشاب في التغيير في المجتمع الأردني من وجهة نظر طلبة الجامعات الأردنية.
- زايد، أحمد (2001)، التغيير الاجتماعي، ط2، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة.
- عثمان، د. فاروق السيد (2000)، قوى ارادة التغيير في القرن الحادي والعشرين، الطبعة الأولى، دار الوفاء للطباعة والنشر والتوزيع، مصر.
- قنديلجي، أ.د. عامر، والسامرائي، د. إيمان، (2009)، البحث العلمي الكمي والنوعي، دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، عمان.
- ملحم، سامي (2000)، القياس والتقوي في التربية وعم النفس، ط، عماف: دار المسيرة للنشر والتوزيع.
- الكيلاني، أ.د. عبد الله زيد، ود. الشريفين، نضال كمال، (2007)، مدخل الى البحث في العلوم التربوية والاجتماعية، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان.
- النكلاو، أحمد (1968)، التغيير والبناء الاجتماعي - دراسة نظرية ميدانية، ط1، مكتبة القاهرة الحديث، مصر.
- عثمان، أ.د. ابراهيم (1999)، مقدمة في علم الاجتماع، الطبعة العربية الأولى، دار الشروق، عمان - الأردن.
- دورتيه، جان فرانسوا (2009)، معجم العلوم الإنسانية، ترجمة د. جورج كتورة، ط1، كلمة ومجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة.
- صبحي، أ.د. سيد (2002)، الشباب وأزمة التعبير، ط1، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة.
- الدقس، محمد عبدالمولى (2015)، التغيير الاجتماعي بين النظرية والتطبيق، ط3، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، الأردن.
- ليلة، علي (1990)، الشباب في مجتمع متغير: تأملات في ظواهر الإحياء والعنف، مكتبة الحرية الحديثة للطباعة والنشر، القاهرة.
- ماكلييلاند، ديفيد (1975) مجتمع الانجاز، ت: د. عبد الهادي الجوهري، مكتبة الانجلو المصرية.
- 1. Francis R. Alleen, (1971), Socio- Cultural Dynamics; An Introduction to Social change, New York, The Macmillan Comp.
- 2. Hooman, Heydar Ali. (2009); Structural Equation Modeling with Application Lisrel Software; Tehran: SAMT in Persian. □

- 3. Hox, J. J., & Bechger, T. M. (1998). An introduction to structural equation modeling. *Family Science Review*, 11, 354-373.
  - 4. Parsons, T. (1971). *Societies: Evolutionary and Comparative Perspectives*. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall. □
  - 5. Parsons, Talcott, (1961) "A Paradigm for the Analysis of Social Systems and Change", in Talcott Parsons et al. (Eds.), *Theories of Society*. Glencoe: The Free Press.
  - 6. Ponsioen, J. A. (1969); *The Analysis of Social Change, Reconsidered* Mouton, The Hague, Paris. □
  - 6. Reprinted in N. J. Demerath III and Richard A. Peterson, (Eds.), *System, Change, and Conflict*. New York: The Free Press, 1967.
  - 7. Rogers, Everett M. (1969); *Modernizations Among Peasants*, Holt Rinehart and Winston, Inc. New York. □
  - 7. Moore, Wilbert E. (1968), "Social Change", In the *International Encyclopedia of Social Sciences*, Crowell Collier and Macmillan Inc, New York, Vol. 14, 1968, pp. 365-375.
  - 8. Smith, Anthony D. (1969), *Social Change*, Longman, London. □
- [www.un.org/arabic/documents/GADocs/56/A56180.pdf](http://www.un.org/arabic/documents/GADocs/56/A56180.pdf): الموقع، الأمم المتحدة
- [.https://ar.wikipedia.org/wiki](https://ar.wikipedia.org/wiki)
- UNFPA, 2014:1

## **This research deals with the role of youth in social change -Afield study at the University of alahaddin- Erbil.□**

### **Abstract**

The research problem included four main axes, which were formulated in four objectives to identify the level of awareness of the youth in light of the research variables, The role of youth in social change, social change, and youth's preferred means of social change in the research community. A total of (47) items were developed for the purpose of collecting data from in-kind units, which amounted to (200) students of Salahuddin University, divided into four faculties, two of which are humanitarian and two of which are scientific colleges. Using the statistical bag for social sciences (SPSS), the results of the research are as follows:

- 1-The youth of the research sample a high level of awareness of their role in social change, with differences in the level of the role of young people attributed to the variables, scientific specialization and place of residence.
- 2.Young people are supported by the institutions of society to meet their desires in the process of social change.
- 3-Youth want to make changes in a number of areas including curriculum, class excellence, freedom of expression, clothing models, political participation, gender inequality, and marriage according to European models, non-intervention of the family in the way of life of young people.
- 4-There are a number of mechanisms that are preferred by young people in social change, such as not wanting to use violence, adopting democratic methods, dialogue, participation in economic life, active participation in the political process, supporting youth organizations, exercising, Emigration and rejection of the current reality.
5. The results of the underlying structural equation showed a direct and indirect correlation between independent research variables and the role of youth and social change. The research included a number of recommendations and proposals with a list of sources and a summary in English.

□

## ملحق (1) أسماء الأساتذة الخبراء المحكمين

ملاحظات	الجامعة	أسماء الخبراء	ت
	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.د. صباح أحمد محمد	1
	علم النفس/كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.د. يوسف مصطفى حمه صالح	2
	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.د. طاهر حسو مير الزبياري	3
+ محكم الترجمة	علم النفس/ كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.د. عمر ابراهيم عزيز	4
+ محكم الترجمة	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.م.د. عبدالله خورشيد عبدالله	5
	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.م.د. سليم بطرس الياس	6
+ محكم الترجمة	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	أ.م.د. محمد حسين شواني	7
	علم الاجتماع / كلية الآداب / جامعة صلاح الدين	د. داود يوخنا دانيال	8

## الملحق (2) مقياس البحث على شكل جدول ارتباطات

دور الشباب في التغيير الاجتماعي / دراسة ميدانية في جامعة صلاح الدين - أربيل

## أولاً: بيانات عامة:

- 1- الجنس: ذكر ( )، أنثى ( ) . 2- العمر: ( ) سنة
- 3- الكلية: ( ) . 4 المرحلة: ( ) .
- 5 - محل السكن الدائم: مركز المحافظة ( )، قضاء ( )، ناحية ( )، قرية ( ) .
- 6- الحالة الاجتماعية: أعزب ( )، متزوج ( )، أخرى ( ) .
- 7- الحالة الاقتصادية- المستوى المعيشي: جيدة جداً ( )، جيدة ( )، متوسطة ( )، سيئة ( ) .

## ثانياً: بيانات خاصة:

المحاور	ت	الفقرات	قيم الترابط
دور الشباب في التغيير الاجتماعي	8	مستوى معرفتي بذاتي وما يدور حولي جيدة.	.484**
	9	معرفتي حول طبيعة مجتمعي جيدة.	.566**
	10	لدي طاقة بدنية عالية.	.612**
	11	لا أشعر بالتعب في أداء واجباتي .	.612**
	12	أشعر بأهمية دوري في عائلتي .	.423**
	13	مجال تخصصي العلمي يساعدني على تحقيق طموحاتي المستقبلية.	.561**
	14	أسعى باستمرار لرفع مستوى تخصصي العلمي .	.592**
	15	أحاول باستمرار رفع مستوى ثقافتي .	.558**
	16	أشعر بحريتي الشخصية عند اتخاذ القرار.	.552**
	17	لدي طموح لتغيير مكانتي الاجتماعية.	.599**
	18	أعتمد على امكانياتي في حل المشاكل التي تواجهني .	.508**
	19	أسعى لاكون مستقلا من الناحية الاقتصادية .	.582**
	20	أشعر بضرورة تغير مجتمعي نحو الأفضل .	.536**
	21	أشعر بمسؤوليتي في احداث التغيير الاجتماعي	.527**
	22	عائلتي تساندني طموحات في احداث التغيير الاجتماعي	.334**
	23	يهتم اساتذتي كثيرا بقدراتي من اجل احداث التغيير الاجتماعي	.692**
	24	المؤسسات الحكومية تهتم كثيرا بالاختصاصت العلمية .	.825**
	25	توفر الأحزاب السياسية فرصة المشاركة السياسية للشباب .	.815**
	26	تهتم المؤسسات الاعلامية بدور الشباب في التغيير الاجتماعي .	.771**
	27	منظمات المجتمع المدني تشجع الشباب على التغيير الاجتماعي	.719**
28	يهتم المجتمع بطاقات الشباب في عملية التغيير الاجتماعي.	.606**	
نمط التغيير الذي تريده الشباب	29	عدم تدخل العائلة في اسلوب حياة الشباب.	.515**
	30	عدم التفريق بين الشباب على اساس النوع ذكور واثاث	.654**
	31	تغير المناهج الدراسية بشكل يتناسب مع متطلبات المرحلة .	.748**
	32	مكافحة التمييز الاجتماعي على اساس طبقي.	.715**
	33	ضمان الحرية التعبير عن الرأي والرأي الآخر.	.702**
	34	تحقيق المساوات في المشاركة السياسية.	.674**
	35	أرغب بتغير شكلي و ملابسي حسب الموديلات الجديدة.	.677**
	36	أرغب بتغير مراسيم الأحتفال بالزواج حسب الموديلات الأوربية.	.618**
وسائل الشباب في التغيير الاجتماعي	37	امارس الرياضة للمحافظة على طاقتي ورشاقتي البدنية.	.619**
	38	استخدام وسائل التواصل الاجتماعي في إحداث التغيير الاجتماعي	.558**
	39	أرغب بمشاركة الشباب في الحيات الاقتصادية.	.691**
	40	من واجبي المشاركة الفعلية للعملية السياسية في المجتمع.	.682**
	41	أتبع أسلوب الحوار في كسب حقوقي المشروعة في المجتمع.	.723**
	42	اساند المنظمات الشبابية في احداث التغيير الاجتماعي في المجتمع.	.676**
	43	اتبع الاسلوب الديمقراطي في احداث التغيير الاجتماعي .	.746**
	44	لا أرغب باستخدام العنف في أحداث التغيير الاجتماعي .	.753**
	45	أحاول التكيف مع الواقع الحالي للمجتمع.	.737**
	46	رفض الوضع الحالي للواقع الاجتماعي في المجتمع.	.457**

## تقييم الاداء المالي للشركات التجارية؛ شركة GOLDEN MILK نموذجاً

بيبان نوري روستم<sup>١</sup> سوران محمد امين حبيب<sup>٢</sup> جيا محمد حسن<sup>٣</sup>جامعة كرميان<sup>١</sup>

Biaban.nwri@garmian.edu.krd

معهد فني كلار، جامعة السليمانية التقنية<sup>٢،٣</sup>Soran.habeeb@spu.edu.iq<sup>٢</sup>chia.hasan @spu.edu.iq<sup>٣</sup>

## الملخص

تسعى الدراسة الى تقييم الاداء المالي لشركة GOLDEN MILK ، والتي تهدف الى التعرف على مفهوم وتقييم الاداء المالي والتعرف على اهداف وأهمية تقييم الاداء المالي وعلى مستوى الاداء المالي لهذه الشركة، وقد توصلت الدراسة الى العديد من النتائج منها: أن نسبة التداول جيدة والتي تستطيع الشركة على تسديد التزاماتها المالية، اما بنسبة السيولة السريعة فان مؤشر متوسط العام سلبي غير مقبول. فيما يتعلق بالربحية مقبول نسبياً حول إمكانية تحقيق الربح للشركة، كما وأن نسب النشاط مرتفع ويدل على مؤشر بأداء إيجابي للشركة. وقد خلصت الدراسة الى عدد من التوصيات اهمها: ضرورة إهتمام شركة GOLDEN MILK لتوفير السيولة السريعة بما يتماشى مع المعايير. ودراسة اسباب انخفاض المؤشرات بصورة عامة في سنة 2016 للشركة. كما وأن ضرورة وجود الإفصاح الكافي من المعلومات الصحيحة أو الصادقة والمعبرة عن وجود ضعف مالي، بغرض رسم سياسات مستقبلية مساعدة في اتخاذ القرارات المختلفة من طرق الإدارة المالية، وذلك بإرساء نظام محاسبي فعال.

كلمات المفتاحية: الأداء المالي، الشركات التجارية، تحليل المالي، نسب السيولة، نسب الربحية

## مقدمة

يعد العنصر المالي سبباً رئيسياً لنجاح اي شركة، كما ان الحفاظ على المال وحسن استخدامه مطلب ضروري ومهم للحفاظ على قوتها، حيث يسهم الاداء المالي في الشركات بصورة ايجابية في تقديم المعلومات المفيدة، في مجال التخطيط والرقابة واتخاذ القرارات عن طريق افراد وجهات داخل الشركة وخارجها، ولكي تحقق المعلومات المالية الفوائد المرجوة منها، ينبغي ان تكون دقيقة وملائمة تقدم في التوقيت المناسب .

تعتبر عملية تقييم الاداء المالي من أهم العمليات التي تقوم بها الشركة في مجال الرقابة وفي مجال التحليل المالي من أجل التحقق من بلوغها الأهداف المراد تحقيقها، والتي ازدادت أهميتها في ظل تعقد وتوسع أنشطة الشركات التجارية، واتسام السوق بالمنافسة التامة، حيث أصبح ملزماً على المدير التعرف على المركز المالي للشركة قبل التفكير في وضع الخطط المستقبلية، ويجب على المدير المالي القيام بمجموعة من الدراسات قبل اتخاذ أي قرارات مالية إستراتيجية وهذه الدراسات التي يقوم بها المدير المالي هي تقييم الاداء المالي والتي تشمل تحليل نسب النشاط ونسب السيولة ونسب الربحية والتحليل باستخدام مؤشرات النمو والرفع إلى غير ذلك من النسب المالية.

## منهجية الدراسة

## أولاً: مشكلة الدراسة

بعد ما تم استعراض مقدمة الدراسة فيمكن توضيح مشكلة الدراسة في التساؤلات الآتية:

1. هل هناك أهمية لعملية تقييم الاداء المالي في شركة GOLDEN MILK ؟
2. هل عملية تقييم الاداء المالي عملية هامة وفعالة لتحديد نقاط القوة والضعف لدى شركة GOLDEN MILK ؟

## ثانياً: أهمية الدراسة

1. تظهر أهمية الدراسة من خلال تطوير عمل شركات التجارية وتشخيص نقاط القوة والضعف لديها.
2. تحليل المعطيات وتقديم أفضل المؤشرات لمتخذي القرار في الشركة .
3. تمكين الإدارة الشركة من دراسة المستقبل ووضع الخطط التطويرية.

## ثالثاً: اهداف الدراسة

تسعى الدراسة إلى تحقيق الاهداف التالية:

- 1- التعرف على مفهوم وتعريف تقييم الاداء المالي.
- 2- التعرف على اهداف وأهمية تقييم الاداء المالي.
- 3- التعرف على مستوى الاداء المالي لشركة GOLDEN MILK .

## رابعاً: نطاق وحدود الدراسة

1. نطاق الدراسة: تم استخدام المنهج التحليلي في الدراسة مع الرجوع إلى المصادر النظرية والدراسات والبحوث واستخدام المؤشرات المعتمدة في التحليل المالي.
2. حدود الدراسة: يتمثل حدود هذه الدراسة فيما يأتي:
  - أ. الحدود المكانية: الغرض من الدراسة هو التعرف على تقييم الاداء المالي لشركة GOLDEN MILK الواقع في قضاء كلارك مركز ادارة كرميان.
  - ب. الحدود الزمنية: تهتم هذه الدراسة بدراسة مؤشرات الأداء المالي لشركة GOLDEN MILK لسنة 2016 و 2017.
  - ت. الحدود الموضوعية: تهتم هذه الدراسة بمؤشرات التحليل المالي في شركة GOLDEN MILK.

## الدراسات السابقة

1. دراسة: حشي (2002): تقييم وقياس الاداء المالي للمؤسسة الاقتصادية، هدفت الدراسة الى التعرف على دور دور المعايير والمؤشرات في تقييم الاداء المالي للمؤسسة الاقتصادية. وقد توصلت الدراسة الى العديد من الاستنتاجات منها تطور أصول المؤسسة من عام إلى آخر، فالمؤسسة قادرة على تنمية ذمتها المالية، ويمكن إرجاع الفضل في ذلك إلى عدم توزيع الأرباح التي تحققت بل توجه إلى الأموال الخاصة. وقد خلصت الدراسة إلى عدد من التوصيات أهمها على المؤسسة مقارنة الأداء الفعلي بمستويات الأداء المرغوب فيها.

2. دراسة: محمد (2013): تقييم الاداء المالي في شركة التامين العراقية، 2013، وقد تناولت الدراسة واقع شركة التأمين العراقية والتي تعد من المؤسسات الوطنية الفاعلة لدورها المتميز في تجميع المدخرات الوطنية. وتم اعتماد أدوات التحليل المختلفة التي يمكن عن طريقها تحديد وتقييم مستوى الاداء. وقد توصلت الدراسة الى العديد من الاستنتاجات منها عدم وجود تحليل مالي إضافي لما هو متوفر في تقرير المدقق الخارجي مما يجعل الاستفادة من التقارير الخارجية محدودة الجدوى فيما يتعلق بتقييم الأداء. وقد خلصت الدراسة الى عدد من التوصيات منها ضرورة اهتمام الشركة في تطوير الملاكات التدريبية والتنسيق مع الجامعات والشركات الأجنبية ذات العلاقة أو مراكز التدريب وذلك لرفع كفاءة الأداء.

3. دراسة: سعادة (2013): تقييم الاداء المالي للمؤسسات المتوسطة والصغيرة باستخدام الجداول الخزينة، هدفت الدراسة الى التعرف على جدول تدفقات الخزينة الذي أصبح من الضروري تطبيقه في المؤسسات الاقتصادية الجزائرية بعدما أصبحت الجزائر تطبق النظام المحاسبي المالي وكذلك معرفة مدى أهميته بالنسبة للمحلل المالي في تقييم الأداء ومحاولة تقييم الأداء المالي للمؤسسة محل الدراسة بالاعتماد على جدول تدفقات الخزينة. وقد توصلت الدراسة الى العديد من الاستنتاجات منها يعبر الاداء المالي عن المنحى الذي تسلكه المؤسسة في استغلال مواردها المتاحة وفقا لمعايير واعتبارات متعلقة بأهدافها في ظل مجموعة من المتغيرات الداخلية والخارجية.

وقد خلصت الدراسة الى عدد من التوصيات اهمها على المؤسسات اعداد جدول تدفقات الخزينة وفقا لمتطلبات المعيار المحاسبي الدولي السابع، كما ينبغي عرض هذا الجدول كجزء متمم لقوائمها المالية لكل فترة.

#### الاطار النظري للدراسة

#### اولاً: مفهوم تقييم الاداء المالي

يعد مفهوم تقييم الاداء المالي مفهوماً مهماً حيث ان يركز على استخدام مؤشرات مالية تعكس انجاز الأهداف الاقتصادية للشركة (عبد الرزاق و ناصر، 2011: 119).

يقصد بتقييم الاداء المالي، قياس اداء أنشطة الوحدة الاقتصادية ودراسة النتائج التي حققتها العملية في نهاية الفترة المالية التي عادة ما تكون سنة تقويمية واحدة ومن ثم تقديم التوصيات والمقترحات اللازمة لمعالجة الانحرافات ان وجدت او للوصول الى نتائج افضل في المستقبل عن طريق استغلال الموارد المتاحة افضل استغلال (سعيد واحمد، 2013: 185). وكما عرف تقييم الاداء بانه عملية قياس انجازات الشركة بمؤشرات تعبر عن نتائج الاداء الفعلي ومقارنتها بالنتائج المقدرة، مما يسمح للشركة باتخاذ الإجراءات اللازمة لتصحيح الانحرافات (دزايت ومبروكة، 2013: 9).

كما وأن تقييم الاداء المالي يعني تقديم حكم ذا قيمة على إدارة الموارد المالية المتاحة لإدارة الشركة وعلى طريقة الإستجابة لإشباع رغباتها المختلفة (عبد الغني، 2006: 42). أو انه " تحليل نتائج أعمال الشركات بهدف الوقوف على مواطن الخلل والانحراف وبيان أسبابها تمهيدا لاتخاذ الاجراءات اللازمة لتصحيحها" (الغضيري، 2006: ص44). كما عرفت تقييم الاداء المالي جزء من العمل الاداري المتواصل، والذي يشمل مجموعة من الاجراءات التي تتخذها الادارة للتأكد من ان الموارد المتاحة تستخدم بكفاءة وفعالية وطبقا للمعايير الفنية والاقتصادية المحددة (سعادة، 2013: 6). كذلك ينظر إلى عملية تقييم الاداء المالي على أنها عملية لاحقة لعملية اتخاذ القرارات، الغرض منها فحص المركز المالي والاقتصادي للشركة في تاريخ معين (عبد المحسن، 2004: 3). ويعرف تقييم الاداء المالي على أنه تقييم نشاط الوحدة

الاقتصادية في ضوء ما توصلت إليه من نتائج في نهاية فترة مالية معينة، وهو يهتم أولاً بالتحقق من بلوغ الأهداف المخططة والمحددة مقدماً وثانياً بقياس كفاءة الوحدة في استخدام الموارد المتاحة سواء كانت موارد بشرية أو رأسمالية (عبد الغني، 2007: 95).

## ثانياً: أهداف وأهمية تقييم الاداء المالي

### 1. اهداف تقييم الاداء المالي:

- يشمل الهدف العام لعملية تقييم الأداء المالي في التأكد من أن الأداء الفعلي يتم وفقاً للخطة الموضوعية، وهناك عدة أهداف أخرى لعملية تقييم الأداء المالي وتتمثل فيما يلي (محمد 2013، 298):
- أ- تخفيض معدل مخاطر الأخطاء عند وضع الخطط و تحديد مراحل التنفيذ ومتابعة التقدم في الخطط والاستراتيجيات توجيه الجهود اللازمة لتنفيذ الخطط .
  - ب- تقييم الربحية الحالية والكفاءة التشغيلية للشركة ككل وإداراتها المختلفة“ وذلك للحكم على الصحة المالية للشركة (Khan, 2007 : 23)
  - ج- الوقوف على مستوى انجازات الشركة ومقارنتها بأهدافها المسطرة “ العمل على الحصول على أفضل عائد ودفع حركة التنمية حيث أن تحقيق التنمية يتم عادة من خلال التوسع وإقامة الشركات الجديدة، بالإضافة إلى زيادة وقدرة وكفاءة الشركات الموجودة والقائمة فعلاً.
  - د- تنشيط الأجهزة الرقابية على أداء عملها عن طريق المعلومات التي تقدمها عملية تقييم الاداء المالي وانجازها لأهدافها المرسومة كما هو مطلوب (سعادة، 2013: 6).
  - هـ- تقديم قاعدة بيانات ومعلومات عن أداء الوحدة الاقتصادية، تساعد على وضع السياسات والدراسات والبحوث المستقبلية التي تعمل على تحسين أنماط الأداء ورفع كفاءته.
  - و- تصحيح الموازنات التخطيطية ووضع مؤشرات في المسار الذي يوازن بين الطموح والإمكانيات المتاحة إذ تشكل نتائج تقييم كفاءة الأداء قاعدة معلوماتية كبيرة في رسم السياسات والخطط العلمية البعيدة عن المزاجية والتقديرية غير الواقعية.
  - ز- التأكد من تحقيق التوازن الاقتصادي والتناسق بين القطاعات الاقتصادية والإنتاجية المختلفة أو القيام بوضع معايير أو نسب أو مستويات تحدد مقدماً وكيفية استغلال الموارد والإمكانات المتاحة بأقصى كفاءة ممكنة واستثمارها أفضل استثماراً (القزاز، 2011: 21)
  - ح- الكشف عن مواطن الخلل والضعف في نشاط الشركة وإجراء تحليل شامل لها، ووضع الحلول المناسبة لها وتصحيحها.
  - ط- تحديد مسؤولية كل مركز أو قسم في الوحدة الاقتصادية عن مواطن الخلل والضعف في النشاط الذي يضطلع به عن طريق قياس إنتاجية كل قسم من أقسام العملية الإنتاجية وتحديد انجازاته سلباً أو إيجاباً الأمر الذي من شأنه خلق المنافسة وروح الإبداع بين الأقسام باتجاه رفع مستوى أداء الوحدة.
  - ي- معرفة مستوى انجاز الشركة للوظائف المكلفة بأدائها مقارنة بتلك الوظائف المدرجة في خطتها (جابر، 2012 : 12).

### 2. أهمية تقييم الاداء المالي:

وتظهر أهمية تقييم الاداء المالي في الجوانب التالية (الحسيني والدوري، 2000 : 15):

- أ- يوفر تقييم الاداء المالي قياساً لمدى نجاح الشركة في تحقيق اهدافها.

ب- تحقيق اكبر قدرة من النتائج باقل التكاليف والتخلص من عوامل التبذير والهدر والضياع في الوقت والجهد والمال.

ج- الإفصاح عن درجة المواءمة والانسجام بين الأهداف والاستراتيجيات المعتمدة وعلاقتها بالبيئة التنافسية للوحدة الاقتصادية (القزاز، 2011: 10).

د- تساعد الرؤساء الإداريين في اكتشاف جوانب الضعف والقصور في كفاءة العاملين والعمل على معالجتها عن طريق التنمية والتدريب (محمد، 2013: 297-298).

ه- أن المؤسسات الرائدة في الأداء هي تلك التي تستطيع نمذجة مستقبلها بناءً على أهداف واضحة، وفي ظل توزيع مواردها في المجال والوقت المناسب " بشكل يعمل على تفاذي عدم التأكد في بيئتها من خلال أساليب وقرارات منهجية وسليمة (عبد الغني، 2007: 37).

و- التأكد من توفر السيولة ومستوى الربحية في ظل كل من قرارات الاستثمار والتمويل ومايصاحبهما من مخاطر، بالإضافة إلى مقسوم الأرباح في إطار السعي لتعظيم القيمة الحالية للشركة (كراجه وآخرون، 2000: 26).

ز- يوفر المعلومات الضرورية لمختلف المستويات الادارية في المنظمة لاغراض التخطيط ولاتخاذ القرارات الهامة سواء للتطوير أو الاستثمارات أو عند إجراء تغيرات جوهرية (دزايت ومبروكة، 2013: 9).

تحدد نقاط القوة والضعف المالية للشركة من خلال تأسيس العلاقات بشكل صحيح بين مختلف بنود الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر (Jagels, et al., 2003 : 57).

### ثالثاً: مقاييس الاداء المالي

تتطلب عملية تقييم عدد من المعيار لغرض قياس الاداء الذي نفذته الوحدة، فعليه ينبغي ان تتوفر في هذا المعيار مواصفات معينة يمكن بواسطتها تحديد مستويات الاداء وقابليتها للتغير لتتناسب مع قبول الظروف وتقدم التكنولوجيا والتغيرات في حال السوق وان تكون واضحة وسهلة التطبيق (احمد والكسار، 2009 : 11).

وتهدف النسب المالية المستخرجة من البيانات المالية الى توفير معلومات مهمة ومعبرة عن السيولة والربحية والنشاط المالي والنمو ونسب المديونية، إذ أن أصحاب الديون يهتمون بنسب السيولة التي تبين قدرة الشركة على الوفاء بالالتزامات، بينما يهتم حاملي الأسهم والمستثمرين بنسب الربحية. تراعي عملية إعداد التقارير المالية السنوية للشركات مفهوم الإفصاح الذي يشير الى نوعية البيانات التي يتم الإفصاح عنها وذلك بالتركيز على المعلومات الملائمة لاتخاذ القرارات، هذا النوع من الإفصاح يعرض كافة النسب المالية التي تلبي الاغراض العامة لمستخدمي البيانات سواء أكان مقرضين أو مستثمرين أو محللين. ومن أكثر وأهم النسب المالية تداولاً في التقارير المالية المنشورة للشركات المساهمة العامة هي عائد السهم العادي، توزيعات السهم العادي، القيمة الدفترية للسهم العادي، صافي رأس المال العامل، العائد على حقوق الملكية، حافة الربح التشغيلي، نسبة التداول، نسبة الديون على حقوق الملكية، العائد على الاستثمار، العائد على الاصول (الخطيب، 2012: 55). ولقياس الأداء المالي لأي شركة يتم تصنيف النسب المالية إلى ثلاث مجموعات الأولى متعلقة بنسب الربحية، والثانية متعلقة بنسب النشاط، والثالثة نسب المديونية والسيولة (احمد والكسار، 2009: 12).

ويمكن استخدام أنواع واعداد كبيرة من المعايير لقياس اداء الوحدة وذلك بسبب اختلاف وتباين أنشطة الوحدات الاقتصادية واختلاف مدخلاتها ومخرجاتها وتنوع فعاليتها. عليه فقد تم تصنيف هذه المعايير الى انواع و أشكال عدة اهمها :

### 1. نسب السيولة

ان من أهم نسب السيولة استخداماً وأكثر شيوعاً هي :

أ- نسبة التداول : ويتم حسابها بقسمة الموجودات المتداولة على المطلوبات المتداولة.

ب- النسبة السريعة : ويتم حسابها بطرح المخزون من الموجودات المتداولة ثم قسمة الناتج على المطلوبات المتداولة، ويعتبر المخزون أقل عناصر الموجودات المتداولة سيولة، كما أنه يحقق أكبر قدر من الخسارة بالمقارنة بالموجودات المتداولة الأخرى في حالة التصفية، وتنبع أهمية هذه النسبة من حقيقة أنها تقيس قدرة الشركة على سداد الالتزامات القصيرة الأجل دون الألتجاء الى بيع المخزون ( العامري والركابي، 2007: 115 ).

### 2. نسب الربحية

يعد الربحية مصطلح نسبي، يعبر عن العلاقة النسبية التي تربط الأرباح برقم الأعمال في الشركات وتعتبر من الأهداف الأساسية التي تسعى الشركة لتحقيقها، وهي كمفهوم عام يدل على قدرة الوسائل على تحقيق النتيجة والوسائل التي تستعملها الشركة تتمثل في رأس المال الاقتصادي وهذا يعكس المردودية الاقتصادية ورأس المال الخاص يعكس المردودية المالية، وبصفة عامة ينصب اهتمام الشركة على المردودية الاقتصادية والمردودية المالية (دزايت ومبروكة، 2013 : ص14). وتقيس هذه النسب مدى قدرة الشركة على توليد الأرباح من المبيعات والموجودات وحق الملكية (الشديفات، 2001 : 130).

ومن أهم نسب هذه المجموعة وأكثرها شيوعاً هي ( العامري، 2001 : 140 ):

أ- نسبة هامش الربح الأجمالي (مجمّل الربح): وتدل هذه النسبة على كفاءة الادارة في التسعير، وتوليد المبيعات، والسيطرة على الكلف، وتحتسب من قسمة الربح الأجمالي (المبيعات - كلفة البضاعة المتاحة للبيع) على صافي المبيعات، وكلما زادت هذه النسبة كلما كان ذلك أفضل.

ب- نسبة هامش الربح التشغيلي: وتقيس هذه النسبة الكفاءة التشغيلية الشاملة للشركة ويتم احتسابها عن طريق قسمة الربح التشغيلي على صافي المبيعات، وكلما زادت هذه النسبة كلما كان ذلك أفضل ( العامري، 2001 : 140 ).

ج- نسبة صافي الدخل: وتقيس هذه النسبة قدرة المبيعات على توليد صافي الدخل" ويتم احتسابها عن طريق قسمة صافي الدخل على صافي المبيعات، وكلما زادت هذه النسبة كلما كان ذلك أفضل ( Scatt and Brigham, 2000, 65 )

د- معدل العائد على الاستثمار (الموجودات): وتقيس هذه النسبة الكفاءة الكلية للأدارة في تحقيقها الأرباح من مجمل أستثماراتها في الموجودات" ويتم احتسابها عن طريق قسمة صافي الدخل على مجموع الموجودات (المتداولة والثابتة)، وكلما زادت هذه النسبة كلما كان ذلك أفضل.

ه- معدل العائد على حق الملكية: ويتم احتسابها عن طريق قسمة صافي الدخل على حق الملكية ( رأس المال المدفوع + علاوات الأصدار + الأرباح المحتجزة)، وارتفاع هذا المعدل هو دليل الإدارة الكفاءة والذي عادة ما يفضل المالكون.

و- القءرة الابرءة الءاسفة: وءكس هءة النسبة مءى مساهمة الموءوءاء فف ءولفء الربء ءشففلف، وءسءءرء من ءاصء قسمة الربء ءشففلف على الموءوءوءاء (العامرف والركابف، 2007 : 116-117).

### 3. نسب النءاء

ءقفس نسب النءاء الكفاءء البءف ءسءءء بها الشركة الموءوءوءاء أو الموارء المءاءة لها، وءلك باءراء مقارناء ففما بفن مسءوى المففبعاء ومسءوى الاسءءءمار فف عناصر الموءوءوءاء، وءساعء هءة المقارناء المءل فف ءءفءء كفففة اسءءءام الموارء. وبالبءالف ففف ءساعء فف كءف نءاء الضعف (أو ءءنف الكفاءء فف اسءءءام الموارء) فف عملفاء الشركة، لءلك فان نسب النءاء ءعءبر مهمة لكل من له اءءمام بكفاءة الأداء والربءفة للشركة على المءى الطوئل.

وءسءءءم هءة النسب لءقففم مءى نءاء ءءارة المنشأة فف ءءارة الموءوءوءاء والمطلوباء أف اءها ءقفس مءى كفاءءها فف اسءءءام الموارء المءاءة للشركة فف اقءناء الموءوءوءاء ومن ءم مءى قءرءءها فف الاسءءءام الأمءل لهءة الموءوءوءاء، وففمءن لءقفم هءة النسب أو المءءلاء فف (العامرف، 2001 : 127):

#### أ- ءوران ءءساباء المءفنة

فءفر ءوران ءءساباء المءفنة الى عءء مرءاء ءءصفل ءءساباء المءفنة ءلال السنة، والءوران العالف المالف للءءساباء المءفنة فءءل على كفاءء ءءوئل ءءساباء المءفنة الى نقد، وففءب ءوران ءءساباء المءفنة من لءقفم صافف المففبعاء على ءءساباء المءفنة.

#### ب- ءوران الأصول ءءابءة

ققفس هءا المؤءر كفاءء ءءارة فف ءءارة الموءوءوءاء ءءابءه، فاذا كان مرءفعاف فانه فءل على الاسءءءام الفعالة للءاءة الإءءاءفة المءاءة، أما أنءفاضه فانه فءل على عءم وءوء ءوازن ما بفن المففبعاء وءءم الاسءءءماراء فف الموءوءوءاء ءءابءه. وففءب ءوران الأصول ءءابءه بءقفم صافف المففبعاء على صافف الموءوءوءاء ءءابءه.

#### ء- ءوران مءموء الأصول

ءقفس كفاءء ءءارة فف ءءارة اءمالف الأصول لءولفء المففبعاء، فهءة النسبة ءءفر الى عءء الءنائف من المففبعاء الناءءة عن الءفنار الواحد المسءءمر فف الأصول. ولهءا فان إرءفاع النسبة فءل على الاسءءءام الكفاءء للأصول لءولفء المففبعاء، أما أنءفاض النسبة فانه فءل على أن الشركة لا ءءءء ءءم المففبعاء كالف بالمقارنة مع ءءم الاسءءءمار، وبالبءالف فانه فءءب على الشركة اءباع السففساءاء البءف ءؤءى الى زفاءء المففبعااء أول العمل على ءءفففء ءءم الأسءءءماراء بالبءلفص من بعض الأصول. وففءب ءوران مءموء الأصول من لءقفم صافف المففبعااء على اءمالف أو مءموء الأصول.

#### رابعاف: مزافاء الءءلل المالف بواءءة النسب

للىءلل المالف بواءءة النسب المالففة مءموءة من المزافاء ومنها (طلب، 2015 : 128):

1. إمكانيءء ءءابها ببساءة وفسر.
2. نءانءها ءعرض بصورة كمفة قابلة للفهم والءفسفر والمقارنة.
3. ءءءم معلوماء لا ءءءمها القوائم المالففة.
4. القءرة الءنبؤفة للنسب ءءف ءمكن اسءءءام النسبة كمؤءر مسبق على اءءمال مرور الشركة بأءءاء مءفنة مسءقبلاف بصورة ءءطلب اءءاءاءراء وقاءفة مءفنة.

5. تفسير القوائم المالية لأغراض الاستثمار والتمويل.

6. قدرة بعض النسب على الاحتفاظ بالحد الأقصى من المعلومات التي تتوفر في نسب أخرى بحيث يمكن الاستعانة بنسبة

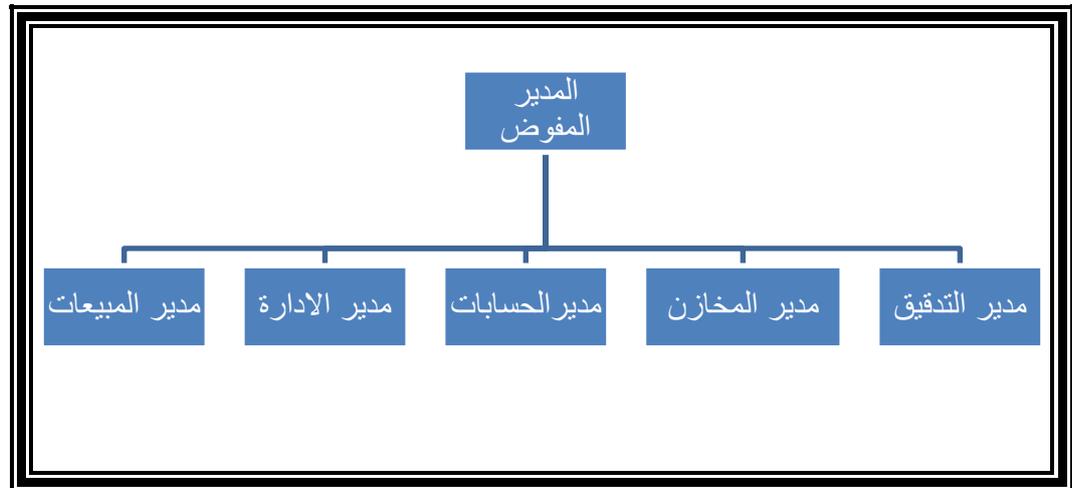
واحدة والاستغناء عن نسب عديدة عند تقييم مجال محدد الأداء.

وتتميز النسب كونها تمكن من الوثوق بإدارة الشركة لضمان الفعالية المثلى في المدى القصير والمتوسط والطويل، لذلك فالنسب تقدم المعلومات أولاً لصناع القرار وهذا الذي يجعل من النسب أداة إدارية بامتياز. وهناك نسب يمكن استخدامها لضمان الحفاظ على الهيكل المالي أو الإنذار المبكر لتفادي الخطر.

الجانب العملي للدراسة

أولاً: نبذة تاريخية عن شركة GOLDEN MILK :

بدأت الشركة مزاوله أعمالها في سنة 2005م في قضاء (كلار) مركز ادارة كرميان والذي يبعد حوالي 300 كم عن محافظة أربيل عاصمة إقليم كردستان-العراق، وتعتبر من شركات ذات مسؤولية محدودة، وتعمل لدى الشركة أكثر من (20) موظفاً من مختلف الاختصاصات وبمختلف الشهادات، وتعتبر من الأوائل الشركات التي تعمل بنظام الوكالة في المنطقة، وهي الوكيل الحصري لعدد من الشركات. وتعد شركة GOLDEN MILK من أولى الشركات التي سمحت للباحثين الاطلاع على شؤون المالية في الشركة، وتمتاز هذه الشركة بانها تمارس جميع انواع الاعمال التجارية في مجال الأغذية وخصوصاً الالبان.



الشكل رقم (1) الهيكل الاداري لشركة GOLDEN MILK

المصدر: من اعداد الباحثون

ثانياً: تحليل ومناقشة الاداء المالي

1. التحليل ومناقشة نسب السيول:

عبارة عن النسب المالية ذات العلاقة بتقييم أوضاع السيولة بالشركة، بمعنى مدى قدرة الشركة على الوفاء بالتزاماته قصيرة الأجل عندما يحين وقت سدادها، ومن أهم المؤشرات الشائعة الاستخدام لتقييم السيولة في الأجل القصير والتي يمكن قياسها من القوائم المالية هي الآتي (محمد، 2013: 305):

أ- **نسبة التداول:** عبارة عن نسبة الأصول المتداولة إلى الخصوم المتداولة، أي نسبة إجمالي الأصول المتداولة إلى إجمالي الخصوم المتداولة، ويراد بها قياس قدرة الشركة على تسديد الالتزامات قصيرة الأجل، ويتم استخراج هذه النسبة بالمعادلة الآتية:-

$$\square \text{ نسبة التداول} = \frac{\text{الأصول المتداولة}}{\text{الخصوم المتداولة}}$$

جدول رقم (1) يوضح نسبة التداول للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	اصول المتداولة	خصوم متداولة	نسبة
2016	216,795,877	87,757,761	2.47 مرة
2017	252,667,424	81,927,775	3.08 مرة
متوسط			2.775 مرة

من خلال الجدول رقم (1) يمكن ملاحظة أن المؤشرات الخاصة بنسبة التداول بلغت في سنة 2016 (2.47 مرة) وكان هذا هو المعدل إلا أنه شهد تزايداً واضحاً في عام 2017، إذ بلغ (3.08 مرة) وهذا يعني أن هناك زيادة في الأصول المتداولة، إذ كانت تمثل (216,795,877) في سنة 2016، ثم أصبحت (252,667,424) في سنة 2017 وهذا يعطي مؤشر على قدرة الشركة على تسديد التزاماتها.

ب- **النسبة السريعة:** عبارة عن نسبة الأصول المتداولة إلى الخصوم المتداولة. وهي تعبر عن مقياس لقدرة المؤسسة النقدية أو ما شاكلها وقدرتها على سرعة تحويلها إلى نقد، ويتم استخراج هذه النسبة بالمعادلة الآتية:

$$\square \text{ النسبة السريعة} = \frac{\text{الأصول المتداولة}}{\text{الخصوم المتداولة}}$$

جدول رقم (2) يوضح النسبة السريعة للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	اصول متداولة	خصوم متداولة	نسبة
2016	14,500,730	87,757,761	٪16.5
2017	46,558,837	81,927,775	٪57
متوسط			٪36.75

عند قياس نسبة السيولة السريعة نلاحظ من الجدول رقم (2) أن المؤشر لسنة 2016 هو (٪16.5) في حين تزايدت القدرة في سنة 2017 إلى (٪57) بالرغم من النقد المتوفر قد زاد ولكن بالمقابل نلاحظ أن المطلوبات المتداولة أيضاً زادت ويلاحظ أن المتوسط للسنوات هو (٪36.75) وهذا يدل على أن هناك مؤشر سلبي فيما يتعلق بالنسبة السريعة والتي كان ينبغي أن تكون أكثر من ذلك.

## 2. مناقشة تحليل نسب الربحية

يهتم هذا التحليل بقياس وتقييم قدرة الشركة على تحقيق أرباح، وهذا يعد من المؤشرات الهامة من وجهة نظر كلاً من أصحاب الشركات وكذلك المقرضون إذ يهتمهم بالدرجة الأولى قدرة الشركة على الوفاء بالتزاماته وفي ظروف عادية مع تحقيق الأرباح. ومن بين تلك المؤشرات نذكر الآتي (محمد، 2013: 306):

أ- نسبة مجمل الربح إلى المبيعات: من خلال هذا المؤشر يمكن معرفة قدرة الشركة على تحقيق صافي الربح ويمكن قياس ذلك من خلال المعادلة الآتية:

$$\square \text{نسبة مجمل الربح} = \frac{\text{مجمّل الربح}}{\text{المبيعات}}$$

جدول رقم (3) يوضح مجمل الربح إلى المبيعات للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	مجمّل ربح	مبيعات	نسبة
2016	85,244,577	1,444,458,000	5.9%
2017	195,909,855	2.788.135.500	7.0%
متوسط			6.4.5%

لغرض تحليل الربحية وما يتحقق من إيراد في هذا النشاط تستخدم نسبة المجمل الربح على المبيعات والذي يظهر في الجدول رقم (3) إذ تبين أن المتحقق هو (5.9%) في سنة 2016، أما في سنة 2017 فقد أصبحت (7.0%)، من هذا نجد أن متوسط الربح المتحقق هو (6.4.5%) وهذا المؤشر مقبول نسبياً حول مدى إمكانية تحقيق الربح.

ب. نسبة صافي الربح إلى المبيعات: وتحسب هذه النسبة كالتالي:

$$\square \text{نسبة صافي الربح} = \frac{\text{صافي الربح}}{\text{المبيعات}}$$

جدول رقم (4) يوضح نسبة الصافي الربح إلى المبيعات للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	صافي ربح	مبيعات	نسبة
2016	3.275.635	1,444,458,000	2.3%
2017	87.284.000	2.788.135.500	3.1%
متوسط			16.65%

لغرض قياس الربحية من زاوية أخرى بالاعتماد على صافي الربح يبين الجدول رقم (4) أن توجه الربحية أيضاً قد بلغ سنة 2017 (3.1%) في حين كان المؤشر في سنة 2016 منخفضاً، وهذا يعني بشكل عام أن وضع الشركة في سنة 2016 منخفض الاداء الربحي. أما فيما يتعلق بتطور صافي الربح المخطط والمنفذ، فقد بلغ الفائض القابل للتوزيع المتحقق عن العمليات الجارية كما في 31\12\2017 مبلغاً مقداره (87.284.000) دينار عراقي.

ج. معدل العائد على الاستثمار؛ ويمثل نسبة صافي الربح على إجمالي الأصول ويمكن قياس الربحية من خلال درجة التوظيف، والهدف منه قياس مدى قدرة الإدارة في تشغيل الأصول المتاحة في تحقيق أرباح، وتحسب هذه النسبة كالآتي:

$$\square \text{ معدل العائد على الاستثمار} = \frac{\text{صافي الربح}}{\text{إجمالي الأصول}}$$

جدول رقم (5) يوضح معدل العائد على الاستثمار للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	صافي ربح	اجمالي اصول	نسبة
2016	3.275.635	263.354.715	٪1.24
2017	87.284.000	267.168.155	٪32.6
متوسط			٪16.9

واستكمالاً لمؤشرات الربح فإن مؤشر العائد على الاستثمار ينبأ كما في الجدول رقم (5) بأن هناك اختلاف كبير بين سنة 2016 و 2017 في صافي الربح أو في إجمالي الأصول، إذ بلغ معدل العائد على الاستثمار (٪1.24) في سنة 2016، أما في سنة 2017 فقد تحسن وأصبح يشكل (٪32.6)، إذ يعد سنة 2017 مؤشر أداء ايجابي.

### 3. مناقشة وتحليل نسب النشاط

يهتم هذا التحليل بقياس مجموعة من المؤشرات الخاصة بمعدلات الدوران لبعض العناصر الهامة، إذ يفيد في الحكم على مدى نجاح الإدارة في تشغيل ما لديها من موارد متاحة، وهناك العديد من المؤشرات الهامة في تحليل النشاط نذكر منها الآتي:

أ. معدل دوران الحسابات المدينة: هذا المعدل يستخدم كمؤشر حول مدى قدرة الإدارة على تحويل أرصدة العملاء إلى نقدية خلال الفترة، ويتم قياس من خلال المعادلة الآتية:

$$\square \text{ معدل دوران الحسابات المدينة} = \frac{\text{صافي المبيعات}}{\text{الحسابات المدينة}}$$

جدول رقم (6) يوضح معدل دوران الحسابات المدينة للسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	صافي مبيعات	الحسابات المدينة	مرات الدوران
2016	1,444,458,000	105.985.000	1.36 مرة
2017	2.788.135.500	159.233.000	1.75 مرة
متوسط			2.23 مرة

من الجدول رقم (6) نلاحظ أن هناك نمو في معدل الدوران بالنسبة للمستفيدين (العملاء) إذ أن صافي المبيعات كان يمثل (1.36 مرة) في سنة 2016، بينما زاد إلى (1.75 مرة) في سنة 2017 وهذا يعني أن قدرة الشركة على تحويل أرصدة العملاء إلى نقدية الأخذ بالتصاعد.

ب. معدل دوران الأصول الثابتة: هذا المعدل يقيس مدى كفاءة الإدارة في تشغيل الأصول الثابتة في خلق إنتاج وبالتالي مبيعات، ويحسب كالتالي:

$$\square \text{ معدل دوران الأصول الثابتة} = \frac{\text{المبيعات}}{\text{صافي الأصول الثابتة}}$$

جدول رقم (7) يوضح معدل دوران الأصول الثابتة لسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	مبيعات	صافي الأصول الثابتة	مرات الدوران
2016	1,444,458,000	88.200.000	1.63 مرة
2017	2.788.135.500	113.400.000	2.45 مرة
متوسط			2.04 مرة

نلاحظ في الجدول رقم (7) أن معدل دوران الأصول الثابتة والذي يعبر عن كفاءة الإدارة يزداد نسبياً من (1.63) مرة في سنة 2016 حتى (2.45) مرة في سنة 2017.

ج. معدل دوران مجموع الأصول: ويمثل النسبة بين صافي المبيعات و مجموع الأصول و أن ارتفاع المعدل يشير إلى كفاءة استغلال الأصول لتوليد المبيعات، ونحصل عليه من المعادلة الآتية:

$$\square \text{ معدل دوران مجموع الأصول} = \frac{\text{صافي المبيعات}}{\text{مجموع الأصول}}$$

جدول رقم (8) يوضح معدل دوران التشغيل لسنوات 2016-2017 (المبالغ بالآلاف الدنانير)

سنة	صافي مبيعات	مجموع الأصول	نسبة
2016	1,444,458,000	351.545.000	٪41
2017	2.788.135.500	377.165.000	٪73
متوسط			٪57

من الجدول رقم (7) نلاحظ واستكمالاً لمؤشرات التحليل النشاط فإن مؤشر معدل دوران رأس المال التشغيل يندبأ بأن هناك اختلاف كبير بين سنة 2016 و 2017 في المبيعات أو في رأس المال التشغيل، إذ بلغ معدل دوران رأس المال التشغيل (٪41) في سنة 2016، أما في سنة 2017 فقد تحسن وأصبح يشكل (٪73)، إذ يعد سنة 2017 مؤشر أداء إيجابي.

#### الاستنتاجات والتوصيات

##### أولاً: الاستنتاجات:

من خلال العرض السابق لتحليل النسب المالية، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية:

1. عدم وجود تحليل مالي في الشركة رغم احتياج الشركة الى هذا النوع من التحليل.
2. فيما يتعلق بنسب السيولة فإن نسبة التداول جيدة والتي تستطيع الشركة على تسديد التزاماتها المالية، اما بنسبة السيولة السريعة فان مؤشر متوسط العام سلبي غير مقبول.
3. فيما يتعلق بنسب الربحية فان نسبة مجمل الربح وصافي الربح الى المبيعات مقبول نسبياً حول إمكانية تحقيق الأرباح للشركة، اما نسبة معدل العائد على الإستثمار تدل على مؤشر أداء ايجابي، وهذا يؤكد ان هناك نمو جيد في مستوى الطموح.
4. فيما يتعلق بنسب النشاط فان معدل دوران الحسابات المدينة زاد في سنة 2017 عن سنة 2016، وهذا يدل على أن الشركة لديها القدرة على تحويل أرصدة العملاء الى النقدية، أما معدل دوران الأصول الثابتة زاد في سنة 2017 عن سنة 2016، وهذا يدل على كفاءة الإدارة في تشغيل الأصول الثابتة في المبيعات، كما وأن معدل دوران مجموع الأصول زاد نسبته من (41٪) في سنة 2016 الى (73٪) في سنة 2017، وهذه الزيادة تدل على كفاءة استغلال الأصول لتوليد المبيعات، ويعد هذا المؤشر بأداء ايجابي للشركة.

#### ثانياً: التوصيات:

في ضوء ما تقدم يمكن الخروج بالتوصيات التالية:

1. ضرورة إهتمام شركة GOLDEN MILK بالتحليل المالي بطريقة النسب المالية لتقييم أداءها المالي لمعرفة نقاط القوة والضعف لديها.
2. ضرورة إهتمام شركة GOLDEN MILK لتوفير السيولة السريعة بما يتماشى مع المعايير.
3. دراسة اسباب انخفاض المؤشرات بصورة عامة في سنة 2016 للشركة.
4. ضرورة وجود الإفصاح الكافي من المعلومات الصحيحة أو الصادقة والمعبرة للضعف المالي، بغرض رسم سياسات مستقبلية مساعدة في اتخاذ القرارات المختلفة من طرق الإدارة المالية، وذلك بإرساء نظام محاسبي فعال.
5. ضرورة سماح الشركات في ادارة كرميان للباحثين للدخول اليها من اجل اجراء البحوث واعطاء نتائج الدراسات لامدراء هذه الشركات لكي يستفيدوا منها في اتخاذ القرارات.

#### المصادر

- أحمد، محمود جلال والكسار، طلال (2009). استخدام مؤشرات النسب المالية في تقييم الأداء المالي والتنبؤ بالآزمات المالية لشركات (الفشل المالي)، بحث مقدم إلى المؤتمر العلمي الدولي السابع لكلية الاقتصاد والعلوم الإدارية، جامعة الزرقاء الخاصة، الأردن.
- جابر، علي فاضل (2012). التحليل المالي لأغراض تقييم الأداء\_دراسة تحليلية لبيانات المالية لشركة الخزف السعودية، الأكاديمية العربية المفتوحة في الدنمارك، وهو جزء من متطلبات دراسة مادة التحليل المتقدم في برنامج الماجستير للعلوم الحاسوبية.

- الحسيني، فلاح حسن عداي والدوري، مؤيد عبد الرحمان عبدالله الراذرة (2000). البنوك مدخل كمي استراتيجي معاصر، دار وائل للنشر، عمان، الأردن.
- الخطيب، محمد محمود (2012). الاداء المالي واثره على عوائداسهم الشركات، الطبعة الاولى، دار الحامد للنشر، عمان، الأردن.
- دزاييت، خديجة ومبروكة، معطا الله (2013). تقييم الأداء المالي للمؤسسة الاقتصادية دراسة حالة شركة البناء للجنوب و الجنوب الكبير BATISUD بورقلة، رسالة ماجستير، جامعة قاصدي مرباح – ورقلة، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية و علوم التسيير، الجزائر.
- سعادة، سميحة (2013). تقييم الأداء المالي للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة باستخدام جدول تدفقات الخزينة، دراسة حالة مؤسسة البناء للجنوب و الجنوب الكبير بورقلة رسالة ماجستير، جامعة قاصدي مرباح – ورقلة، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية و علوم التسيير، الجزائر.
- سعيد، اراس محمد واحمد، عثمان امين (2013). الرقابة المالية و التدقيق بين النظرية و التطبيق، الطبعة الاولى، .
- الشديفات، خلدون ابراهيم (2001). ادارة و تحليل مالي، الطبعة الأولى، دار وائل للطباعة والنشر، عمان، الاردن.
- طلب، غرام (2015) "دور أدوات التحليل المالي في ترشيد قرارات التمويل في البنوك الإسلامية في سورية: دراسة ميدانية"، كلية الإقتصاد، جامعة دمشق، سورية.
- العامري، زهرة حسن والركابي، السيد علي خلف (2007). أهمية النسب المالية في تقويم الاداء (دراسة ميدانية في شركة المشاريع النفطية)، مجلة الإدارة والاقتصاد، جامعة بغداد، العدد الثالث و الستون، العراق.
- العامري، محمد علي ابراهيم (2001). الادارة المالية، جامعة بغداد، كلية الادارة والاقتصاد، العراق.
- عبد الغني، ددان (2006). قراءة في الأداء المالي والقيمة في المؤسسات الاقتصادية، مجلة الباحث، العدد الرابع، جامعة ورقلة، الجزائر.
- عبد الغني، ددان (2007). قياس وتقييم الأداء المالي في المؤسسات الاقتصادية نحو إرساء نموذج، للإنذار المبكر باستعمال المحاكاة المالية – حالة بورصتي الجزائر و باريس –كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير، أطروحة مقدمة لنيل شهادة الدكتوراه في العلوم الاقتصادية، جامعة الجزائر.
- عبدالرزاق، سالم الرحامة وناصر، جمال خضور (2011). مفاهيم حديثة في الرقابة الإدارية، دار الاعصار العممي للنشر والتوزيع، عمان، الأردن.
- عبدالمحسن، توفيق محمد (2004). تقييم الأداء مدخل جديد... لعالم جديد، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر.
- حشي، عادل، (2002). الاداء المالي للمؤسسة الاقتصادية: قياس وتقييم دراسة حالة مؤسسة صناعات الكوابل ببسكرة (2000-2002)، رسالة ماجستير، جامعة محمد خيضر بسكرة، كلية الحقوق والعلوم الاقتصادية قسم التسيير.
- العفيري، فؤاد أحمد محمد (2006). تقويم الأداء المحاسبي واستراتيجيات تطويره في شركات الصناعات التحويلية في اليمن، اطروحة دكتوراه في المحاسبة، جامعة دمشق، كلية الاقتصاد، قسم المحاسبة، اليمن.

- القزاز، محمد أمين عبدالرحمن (2011). تقويم الأداء للمصارف باستخدام النسب المالية للبيان الدولي لمهنة التدقيق رقم (1006) بحث تطبيقي في عينة من المصارف الحكومية و الخاصة، مقدم إلى مجلس المعهد العالي للدراسات المحاسبية والمالية، جامعة بغداد وهو جزء من متطلبات نيل شهادة المحاسبة القانونية، العراق.
- كراجة، عبد الحليم، على ربايعة، ياسر السكران، موسى مطر، توفيق عبد الرحيم يوسف (2000)، الإدارة والتحليل المالي - أسس - مفاهيم - تطبيقات - الطبعة الأولى، دار صفاء للنشر والتوزيع - عمان، الأردن.
- محمد، فائزة عبد الكريم (2013). تقويم الأداء المالي في شركة التأمين العراقية، مجلة دراسات محاسبية ومالية - المجلد الثامن - العدد 22 - الفصل الأول، العراق.
- الميطري، مشعل جهز (2011) تحليل والتقويم الاداء المالي لمؤسسة البترول الكويتية، رسالة ماجستير، جامعة الشرق الاوسط، كلية الأعمال، قسم المحاسبة، الأردن.
- معروف، هوشيار (2004)، دراسات الجدوى الاقتصادية وتقييم المشروعات، الطبعة الاولى، دار صفاء للنشر والتوزيع - عمان، الأردن.
- القريشي، مدحت (2009)، دراسات الجدوى الإقتصادية وتقييم المشروعات الصناعية، الطبعة الاولى، دار وائل للنشر والتوزيع - عمان، الأردن.
- Jagels, M.G. and Coltman, M.M. (2003). Hospitality Management Accounting, 8<sup>th</sup> Edition: John Wiley and Sons.
- Khan, P. J., (2007). Financial Management, 5<sup>th</sup> Edition, Text. Problems and Cases, Tata Mc Graw-Hill Publishing Company Limited.
- Scatt. B., and Brigham. E. F., (2000). Essential of Managerial Finance, Harcourt Inc.

## **Evaluation of financial performance of commercial companies: GOLDEN MILK is a model**

### **Abstract**

The study aimed to identify the concept and definition of financial performance assessment, and indicate the objectives and importance of evaluating the financial performance, and the level of financial performance of the GOLDEN MILK company. This study reached to several conclusions: the ratio of trading is good and that the company can pay its financial obligations, as for the rapid liquidity ratio, the average of the year is negative and unacceptable. In terms of profitability, it is relatively acceptable and possible to make profit for the company. Regarding the activity ratios, they are high and identify a positive performance indicator for the company.

This study concluded with a number of recommendations, the most important of which are: GOLDEN MILK Company should be interested in providing fast liquidity in line with standards. The reasons for the decline in the company's indicators generally in 2016, should be examined.

Adequate disclosure is necessary for correct, honest and expressive information of financial weakness in order to formulate future policies that assist in different decision-making on methods of financial management by establishing an effective accounting system

## دور ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي: دراسة استطلاعية لآراء عينة من التدريسيين في الجامعة التقنية في السليمانية

ديلمان احمد عزيز<sup>١</sup> ههلات سعيد محمد صالح<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> كلية ادارة والاقتصاد، جامعة السليمانية

[Dilman.aziz@univsul.edu.iq](mailto:Dilman.aziz@univsul.edu.iq)

<sup>٢</sup> كلية التجارة، جامعة السليمانية

[Halat.salih@univsul.edu.iq](mailto:Halat.salih@univsul.edu.iq)

### الملخص

يعد القدرات الجوهرية والقيادات الأكاديمية من المواضيع الحديثة في الفكر الإداري وقد نال الاهتمام الكثير في الدول المتقدمة وذلك لأهميته في تحقيق الميزة التنافسية المستدامة للمنظمات على اختلاف أنواعها، لذا يهدف هذا البحث الى تسليط الضوء على دور ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي في الجامعة التقنية في السليمانية، حيث تم تصميم استمارة استبيان لجمع البيانات و مكونة من ثلاثة اجزاء والتي تتعلق بالقيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية والتميز التنظيمي، و تم توزيع (120) استمارة استبانة على عينة البحث المتمثلة بالتدريسيين في اقسام الكليات في الجامعة التقنية في السليمانية. واستخدمت عدة أساليب إحصائية من خلال استخدام البرنامج الإحصائي للعلوم الاجتماعية (SPSS-V21)، وتحليل الارتباط البسيط والانحدار الخطي البسيط، وأظهرت النتائج وجود علاقة ارتباط و اثر إيجابية بين المتغيرات. وبناءً على نتائج البحث تم تقديم عدد من التوصيات أبرزها العمل على بناء نظام من الحوافز لتشجيع الهيئة التدريسية و تنمية الرغبة في الإبداع والابتكار والحصول على مركز ومكانة مميزة بين المنظمات الأخرى.

الكلمات المفتاحية: القيادة الأكاديمية، القدرات الجوهرية، التميز التنظيمي

### المقدمة

تمثل الجامعات الركيزة الأساسية للتعليم العالي حيث تساهم في بناء الإنسان معرفياً وثقافياً ومهارياً، ففي السنوات الأخيرة شهدت المنظمات التعليمية تطورات متسارعة ولكي يستطيع المنظمات مواكبة التغيرات المستمرة في البيئة التي تعمل بها، وقد ازدادت اهتمامها بالموارد والقابليات والخبرات والتي تسمح لها بالتعامل مع تلك التغيرات، وذلك بهدف تحسين مستوى جودة أداء هذه المؤسسات وتفعيل دورها. ولهذا أصبحت المنظمة بحاجة ملحة إلى استثمار قدراتها الجوهرية والبحث عن قدرات جوهرية جديدة حتى يتمكن ان تتنافس بكفاءة والفاعلية و تميز بخدماتها وارضاء هيئة التدريسيين و بناء الولاء لديهم، ولوصول لإداء المرتفع و تحقيق الابداع، وذلك لتحقيق ميزة تنافسية.

كما ان تحقيق التميز التنظيمي في مجال التعليم يأتي من خلال استثمار ما متاح لديها من قدرات والمعرفة والمهارات وموارد وخبرات متراكمة وممارستها بشكل فعال. وان هذه الدراسة ركزت على عنصرين القيادات الأكاديمية هم يتمتعون بقدرات مركبة

تمکنهم من تركيب المعطيات الملائمة للبيئة واقتناص اكبر عدد من الفرص الراجعة ومواجهة التهديدات (الديب، 2012: 62).  
والقدرات الجوهرية والتي تكون بمثابة مصدر للميزة التنافسية للمنظمة وتجعلها تتفوق على منافسيها (مهدي، 2012: 52).

فقد قسم البحث الى أربعة محاور تضمن المحور الاول منهجية البحث وتطرق المحور الثاني الى الجانب النظري المتمثلة بالقيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية والتميز التنظيمي وتضمن المحور الثالث الإطار الميداني للبحث ثم اختتم البحث بعدد من الاستنتاجات والتوصيات.

### المحور الأول: منهجية البحث

#### أولاً / مشكلة البحث:

نظراً لتسارع التغيرات المعاصرة في بيئة اعمال، قد تواجه المنظمات تحديات وصعوبات جديدة من حيث تكنولوجيا المعلومات والعولة واستراتيجيات العمل وحدة المنافسة، والتي من شأنها ان تؤثر في فاعلية وأداء المنظمة وحيلولة دون وصولها الى التميز المطلوب بلوغها (D'Ortenzio, 2012)، ولمواجهة هذه التحديات جعلت من المنظمات الضرور الى استدعى لامتلاك قادة اكااديمية فعالة بإعتبارها القوى الرئيسة الدافعة لنجاح بحيث يستطيع حفاظ على تنافسية المنظمة في وسط التغيير المستمر (Selznick, 2011). كما تعتبر القدرات الجوهرية من الآليات المهمة التي تمكن المنظمة من تحقيق الميزة التنافسية المستدامة في ظل بيئة الأعمال الحالية التي تتسم بسرعة التغيرات الحاصلة فيها (شلاش والخفاجي، 2013: 204). كما هو الحال في المنظمات التعليمية العراقية التي تعمل في بيئة ديناميكية و سريعة التغيير والتي تمتد من التغيرات التقنية و التكنولوجيا الى احتياجات اسواق العمل متطورة و سياسات حكومية مقيدة و تغيرات ثقافية و حضارية واجبة الاستعاب، فضلا عن التحدي الكبير الاخر و المثل في رسم عدد من اشارات استفهام في اذهان المجتمع الاكاديمي حول القدرات المعرفية للقفل القيادي في ميدان عمل المؤسسات التعليمية و ادوارها في صياغة وؤية واضحة المعالم تكون ملائمة لتعزيز خصوصية الاداء الاستراتيجي المأمول على اساس معايير الجودة باعتبارها منهجا مطلوبا و توظيفها في مجالات التطوير التنظيمي، وصولا الى التمييز و تجاوز الطرق التقليدية التي تقود الى التخلف (العبيدي، 2016: 295). نظرا الى اهمية ما تقدم، فإن الدراسة الحالية حاولت الاجابة على التساؤل الرئيسي التالي : (ما هو دور ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي في الجامعة المبحوثة؟)، و بذلك يمكن ان يتضح ابعاد التساؤل الرئيسي في السؤالات الاتية:

- 1- ما مدى توافر ابعاد ممارسات القيادة الاكاديمية لدى التدريسيين في الجامعة المبحوثة؟
- 2- ما طبيعة العلاقة بين ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية والتميز التنظيمي في الجامعة المبحوثة؟
- 3- ما مدى تأثير ابعاد ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي في الجامعة المبحوثة؟

#### ثانياً / أهمية البحث

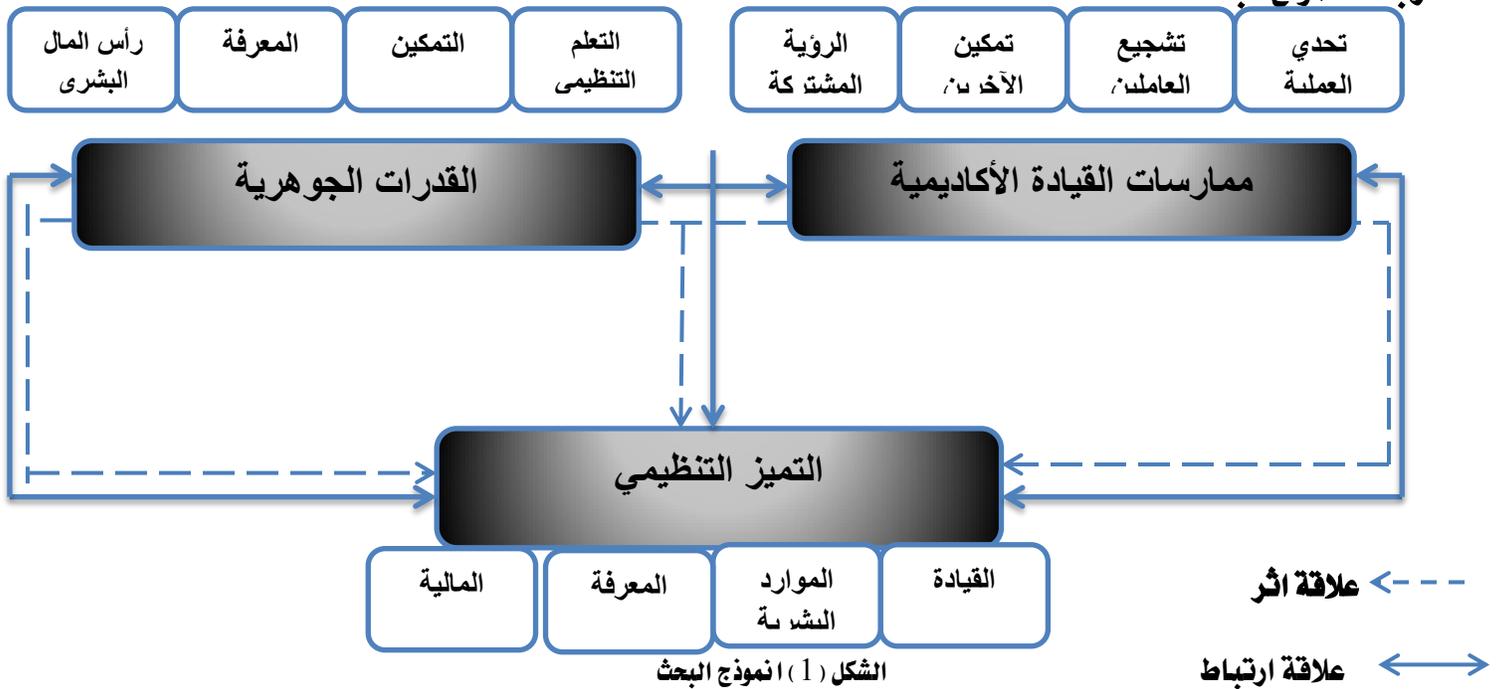
يكتسب هذه البحث اهميته من خلال ابراز وتوضيح دور واهمية ممارسات القيادة الاكاديمية في الجامعة، بإعتبار ان الجامعة تعد إحدى مراكز حضارية علمية والتي تعتمد على توفر القيادات الاكاديمية، فالقيادات الاكاديمية التي تمتلك المعرفة و تستطيع إدارة بكفاءة و فاعلية، لإن المعرفة اداة جوهرية نحو التميز. كما يهتم هذه البحث بدراسة المصطلح الحديث نسبياً وهو القدرات الجوهرية بكل أبعاده ومضامينه الفكرية بإعتباره أحد المواضيع الحديثة في الفكر الإداري المعاصر وقد نال اهتمام

الكثير من الباحثين نظراً لأهميته في تحقيق الميزة التنافسية المستدامة للمنظمات ودعم عمليات ابداع. وتبرز أهمية الدراسة في بيان دور ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي الذي تعتبر من أبرز الغايات التي يسعى المنظمات اليها من اجل اكتساب الشهرة والريادة. واختير جامعة التقنية في السليمانية ميدانياً لإجراء هذه الدراسة.

ثالثاً: أهداف البحث: من خلال مشكلة البحث تم صياغة الأهداف الآتية:

- 1- التعرف على مدى ممارسة القيادات الادارية لأبعاد ممارسات القيادة الأكاديمية من وجهة نظر اعضاء التدريسين في الجامعة المبحوثة.
- 2- بيان طبيعة العلاقة بين ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية والتميز التنظيمي في الجامعة المبحوثة.
- 3- تحديد علاقة التأثير القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي في الجامعة المبحوثة.

رابعاً / نموذج البحث :



خامساً / فرضيات البحث :

ينبثق من نموذج البحث مجموعة من الفرضيات الرئيسة التي تبنتها البحث، وعلى النحو الآتي :-  
الفرضية الرئيسة الاولى " توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين ممارسات القيادة الأكاديمية والتميز التنظيمي "

الفرضية الرئيسة الثانية "توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين القدرات الجوهرية والتميز التنظيمي "

الفرضية الرئيسة الثالثة " توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية وتحقيق التميز التنظيمي "

الفرضية الرئيسية الرابعة "توجد تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للممارسات القيادية الاكاديمية في تحقيق التميز التنظيمي".  
الفرضية الرئيسية السادسة " توجد تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للممارسات القيادية الاكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي".

سادساً / حدود البحث :

- 1- الحدود البشرية: اقتصر تطبيق هذا البحث على آراء عينة من اعضاء هيئة التدريسيين في جامعة التقنية في السليمانية.
- 2- الحدود المكانية: أجريت البحث في الجامعة التقنية في السليمانية.
- 3- الحدود الزمانية: تم اجراء هذا البحث خلال المدة الواقعة ما بين كانون ثاني 2017 و لغاية ايلول 2017.

سابعاً / مجتمع وعينة البحث

يتكون مجتمع البحث من التدريسيين في جامعة التقنية في السليمانية، ومن الجدير بالذكر ان الباحثان قامتا بتوزيع (120) استمارة استبانة على عينة البحث المتمثلة بالتدريسيين في المؤسسة المبحوثة وبصورة عشوائية تم اختيار العينة داخل اقسام المؤسسة المبحوثة وقد أعيدت (110) منها، حيث ان نسبة الاسترجاع بلغ ( 92. % ) ونسبة ( 89. %) من تلك الاستمارات كانت صالحة للتحليل ، أي (107) استمارة فقط.

المحور الثاني: الجانب النظري

### 1- القيادة الاكاديمية Academic Leadership

أولاً / مفهوم وتعريف القيادة الاكاديمية

تواجه المؤسسات الاكاديمية والجامعات في البلدان تحديات كبيرة، و المؤسسات قد تتعرض لضراوة و المنافسة الاكاديمية العالمية أثناء دخولهم سوق العمل. ومن الطبيعي ان تتمسك هذه المؤسسات ب معايير الجودة العالمية و إحداث التغييرات المطلوبة و الذي يكون سبيل هذه المؤسسات للعيش في ظل هذه المنافسة، القيادة الاكاديمية هي حالة خاصة واحدة من القيادة العامة والتي يسعى الى تعظيم القيم لأصحاب المصلحة، مثل الطلاب والموظفين والمجتمع (GyeItshen, 2015: 97)، وتركز على الأنشطة التي تتعلق بالتعليم والتعلم والبحث والمعرفة من أجل تعزيز التعلم ونتاج معرفة جديدة من خلال الممارسة والبحوث (Marshall, et al., 2011) ، من الضروري للقائد الاكاديمي أن يكون لها رؤية واضحة والعمل لإقناع الآخرين بالوسائل السليمة من أجل التعاون في تحقيق الهدف المنشود للمنظمة حفاظ على تنافسية المنظمة في وسط التغيير المستمر (Mehmood, 2012:195; Drew, 2010) ، لذا يجب أن يعرف القائد بوضوح ما يريدته لتحقيق والأهم من ذلك يجب أن يكون للقائد قدرة على التعبير عن الرؤية في كلمات وصور واضحة لتكون سبباً في تحقيق أهداف المطلوبة بأعلى درجات الكفاءة والفاعلية. وكما وضجها (Hesburgh) القيادة الاكاديمية هي النشاط الإبداعي وأمر ضروري و أساسي لرؤية المنظمة (Asiyai1, 2015: 4)، فالمؤسسات الاكاديمية في الأونة الأخيرة تواجه تغييرات والاتجاهات الجديدة،

واستراتيجيات عمل، وارتفاع التكنولوجيات الجديدة للتعليم والتوعية، ودخول القطاع الخاص في البيئة الأكاديمية، ولن يكتب لها النجاح إلا خلف القيادة الأكاديمية فعالة فهو القوي الرئيسية الدافعة للنجاح (Asiyai1, Cardno, 2013: 129; 4: 2015). يرى (Scott) بأنه طريقة إدارة العمل اليومي، دعم وتطوير وتشجيع أكاديميون، فهو عملية اشراك الناس في التغيير يؤدي بهم الى الأمام (Scott, et al, 2008: 5). كما اشار (Marshall) الهدف من وجود القيادات الأكاديمية هي محاولة لتعزيز تعلم الطلاب من خلال إنشاء الاتجاه أو رؤية للتعليم والتعلم وتشجيع أصحاب المصلحة للمشاركة في تحقيق الرؤية (Marshall, et al., 2011).

وبناءً على تعريفات السابقة فقد عرفت الباحثتان القيادة الأكاديمية بأنها عملية التأثير على سلوك الأفراد وتوجيههم نحو تحقيق الهدف المرسوم، والصفات التي يتميز بها القائد الأكاديمي تتمثل في خلق بيئة العمل وإيجاد الثقافة تكيفية وتطوير رسالة المنظمة وتعزيز النمو والتطور الأكاديمي.

### ثانياً / صفات القائد الأكاديمي

يتصف القائد الأكاديمي بما يلي: (Narayanan, 2003: 243) و (Martin & Childers, 2012) (Joyce and Boyle, 2013: 75)

- 1- يعمل القائد الأكاديمي بمنطق الريادة لتنمية الروح المعنوية للأفراد من خلال تمكينهم بالحرية في الأداء.
- 2- يعمل القائد الأكاديمي على مساندة التابعين في اكتساب المهارات والمعارف وزيادة رصيدهم المعرفي واستثماره في تطوير الأداء.
- 3- القدرة على استجابة التنسيق لجهود الموارد البشرية.
- 4- القدرة على التكيف، النزاهة، الثقة، وخلق مناخ عمل إيجابي.
- 5- شخص داعم وقادر على الحصول على الدعم اللازم.
- 6- القدرة على التوجيه والتأثير من أجل حفز الآخرين إيجابياً وتمكينهم من تحقيق أهداف المنظمة.

### ثالثاً / أبعاد القيادة الأكاديمية :

مؤسسات اليوم تحتاج إلى القيادة لإمتلاك مزايا تنافسية ، حيث أن القادة يؤمنون بالتغيير فهم يزودون مؤسساتهم بالطاقة اللازمة لإبداع والإبتكار بصفة مستمرة، ويدركون أهمية المنظمة و نجاحها والعمل على ترقيتها.

- 1- التمكين: إن التمكين هو أحد الأساليب الإدارية التي تجسد اهتمام المؤسسة بالموارد البشري (ملحم، 2006 : 23)، انه المفتاح لكل عمليات التعلم (الكبيسي، 2004: 148)، للقيادة دوراً أساسياً في تفعيل برامج التمكين، فالقادة الفعالون هم الذين يقدمون و يسمحون بتمكين مرفوسيههم. لأن التمكين يتطلب من القادة التنازل عن شيء من النفوذ الذي يتمتع به (الجميلي، 2008 : 62). و لكي يكون التمكين ناجحاً لابد ان يسود العلاقة بين القائد و مرفوسيه عدد من العوامل منها الاحترام المتبادل، الصدق والاحترام، تقدير ظروف الاخرين (ملحم، 2006: 31).

2- الرؤية المشتركة: القيادة الأكاديمية يعني الكفاءة في الاستخدام الأفكار والمبادئ والأساليب في الواقع العملي، ويجد ان بيئة عمل تساعد العاملين على تحويل الرؤية إلى واقع (شهاب، 2010: 120). ومن ثم عليه القيام بعملية تقييم مستمر للرؤية والرسالة بشكل يساعد على تطويره (الديب، 2012: 64).

3- تشجيع العاملين: يتصرف القيادة الأكاديمية بطريقة تجعلهم يحركون جهود أتباعهم لكي يكونوا مجددين ومبتكرين وذلك بزيادة وعي التابعين وتشجيعهم القائد يشجع المرؤوسين على عملية الابتكار والإبداع في شتى المواضيع وأن يقوموا بعرض هذه الابتكارات والأفكار بكل حرية (الديب، 2012: 64). فهو الأسلوب أفضل في تحريك الأفراد العاملين وخلق مناخاً صحياً مناسباً في ظروف العمل المحيطة (الجسائي، 2011: 84).

4- تحدي العملية: القائد الأكاديمي يسعى للوصول إلى أعلى مراتب العلم والمعرفة وللايجاد طرق جديدة وافكار حديثة في حل المشاكل وزيادة كفاءة العمل وقدرات العاملين (باديس، 2014: 19). تحقيق الميزة التنافسية على منافسيها (نوال & وفاء، 2013: 20). القيادات الأكاديمية تستطيع التعاطي مع المتغيرات المختلفة مواجهة التحديات والنكسات والعمل على النهوض بالأداء المنظمي (الربعية، 2010: 48; الشريف، 2015: 32).

#### رابعاً / التحديات التي تواجه القيادة الأكاديمية :

تواجه مؤسسات التعليم العالي مجموعة متميزة من التحديات التي تواجه القيادات الأكاديمية بحيث يجب أن يكون القادة مرنة للعمل في ضبط كلا الجانبين الإداري والأكاديمي وتفاعل مع مجموعة واسعة من الناس، بما في ذلك الطلاب وأعضاء هيئة التدريس، وبعض التحديات محددة التي تواجه القادة منها تحقيق التوازن بين أدوار التدريس (Sriram, 2012: 860; Gyeltshen, 2015:113)

1- توازن الأدوار: القيادات الأكاديمية غالباً ما يجدون صعوبة في الحفاظ على التوازن بين التدريس والبحث في الأوساط الأكاديمية. ان التعامل مع مجموعة متنوعة من المسؤوليات قد يكون لديها مزايا، ولكن في الوقت نفسه، يمكن أن تخلط الأدوار ويحدث الارتباك، وتجد صعوبة في تحقيق التوازن بين الأدوار (الديب، 2012: 63).

2- محدودية الموارد: محدودية الموارد في المؤسسات التعليم العالي لديها الآثار سلبية على القيادة الأكاديمية. فالموارد محدودة تؤثر على البحوث وكذلك على جودة التدريس، وتعمل من صعوبة توظيف واحتفاظ بالناس الكفونين (الديب، 63). 2012:

3- التغيير المستمر: تهدف معظم القيادات الأكاديمية لإحداث التغيير بحيث تحقق منظماتهم مستوى أفضل و تحقيق مزيد من التقدم، التغيرات في الأفكار، والاقتصاد، والحكومات، والأيدولوجيات، والثقافة والتكنولوجيا مما تتطلب من القيادات الأكاديمية ان تلعب دوراً هاماً (Moore and Diamond, 2000:4).

## 2- القدرات الجوهرية Core Capabilities

## أولاً / مفهوم وتعريف القدرات الجوهرية :

أول من استخدم مفهوم القدرات الجوهرية في الأدبيات الإدارية كان من قبل ( Pahalad & hamel, 1990 ) من خلال مقال نشرت في جامعة ( Harvard ) إذ ركز الباحثان أفكارهم على مفهوم القدرات الجوهرية "بأنها الموارد الحقيقية للميزة التنافسية والاهتمام بالموجودات غير الملموسة فضلاً عن الاهتمام بالموجودات الملموسة والقابليات : (Hitt, et al., 2001). (10) اشارة ( Muthaly et al, 2015: 48) إلى القدرات الجوهرية بأنها المهارات والمعرفة والابتكار والقيادة، ومهارات التعامل مع الآخرين والأداء الوظيفي، وتشمل القدرات الجوهرية مجموعة معينة من المهارات والموارد التي تمتلكها المنظمة وكذلك الطريقة التي يتم به استخدام هذه الموارد لتحقيق النتائج.

وتعد القدرات الجوهرية اساس التجديد التنظيمي لأنها القوة الدافعة للتغيير الإستراتيجي، وتحقيق مصلحة كل من المديرين والعمالين (عبدالله، 2016: 68)، لقد شاع مفهوم القدرات الجوهرية لدى الكثير من الباحثين عند كتاب الإدارة وبالأخص الإدارة الإستراتيجية لذلك نستعرض آراء عدد من الباحثين عن مفهوم القدرات الجوهرية. عرف القدرات الجوهرية من قبل (Macmillan & Tampo, 2000:124) "بأنها نظام فرعي تقني أو إداري، والذي يكمل ما بين التكنولوجيا، والعمليات، والموارد، والمعرفة المتنوعة التي تقدم المنتجات والخدمات والتي من شأنها أن تمنح المنظمة ميزة تنافسية دائمة وفريدة" (صبر، 2013: 429).

وكما يعرف كل من ( Wheeler & Hunger, 2002: 66 ) "بأنها الشيء التي تستطيع المنظمة العمل بتفوق وهي مفتاح القوة (جاسم، 2011: 73). يشير الى القدرات الجوهرية "بأنها نتاج الخبرة والتعلم التنظيمي المتراكم في الشركة والذي ينتج عنه المعارف knowledge والمهارات skills المطلوبة لإنجاز الاعمال في الشركة والتي تؤدي الى احترافية فعلية real proficiency في أداء نشاطاتها الداخلية (Thompson and Strickland, 2003:120). ويرى ( Jimm, et., 2003: 3 ) "بأنها قدرات وخصائص المنظمة الفريدة في تطوير وتنسيق ودمج الموارد المتاحة لإنشاء مصدر للتمايز" (محمد، 2013: 438)، كما يرى ( Poyhonen, 2004:82) القدرات الجوهرية "بأنها التعلم الجماعي لكيفية ترافق مهارات الانتاج المختلفة وتكاملها مع الوسائل المتاحة من التكنولوجيا في المنظمة لتحقيق اعظم قيمة ممكنة للربائين (كاظم وجابر، 2011: 138).

ويعرفها (Pearce & Robinson, 2011: 153) "هي القدرة أو المهارة التي تتميز فيها الشركة وتبرع في عملها أثناء القيام بمتابعة رؤيتها الشاملة". ويشير (مهدي، 2012: 50) بأنها تعني السمات المميزة للمنظمة في قدرتها على اكتساب الميزة التنافسية المستدامة".

واستناداً الى تعريفات السابقة فقد عرفت الباحثان القدرات الجوهرية "بأنها مجموعة من المهارات والقدرات والمعارف والخبرات والتكنولوجيا المتميزة التي يصعب تقليدها والتي إذا امتلكتها المنظمة قد تساعدها على اكتساب الميزة التنافسية المستدامة".

### ثانياً / أهمية القدرات الجوهرية

نظراً لإهتمام الكثير من الكتاب والباحثين بالقدرات الجوهرية باعتبارها مجموعة من القدرات والموارد والمهارات والمعارف المتقدمة التي يصعب تقليدها وبالأخص الموارد غير ملموسة التي تعتمد على إمكانياتها وكفاءتها في المنافسة والتميز والبقاء في السوق. لذلك من الضروري تطرق الى إبراز دور وأهمية القدرات الجوهرية في المنظمة، وتكمن أهميتها في النقاط الآتية: (شلاش والخفاجي، 2014: 206-207)

1- قدرة المنظمة في تحقيق الأنشطة التنافسية ذات العلاقة وأن الأهمية التنافسية للنشاط الداخلي الذي تنجزه المنظمة بصورة أفضل من المنظمات الأخرى يسمى بالمقدرة الجوهرية.

2- تواجه منظمات اليوم تحدياً كبيراً يتمثل بالمنافسة الشديدة والتقلب في أذواق الزبائن فهي بحاجة إلى أن تكون مرنة من خلال تمكين العاملين ومساعدتهم في تحديد نقاط قوتهم لتعزيزها وتحديد نقاط ضعفهم لتفاديها وتجاوزها من خلال التدريب المستمر والتعليم.

3- ان إدراك المنظمة لمقدرتها الجوهرية يساهم في المحافظة أو في إنتاج أنواع جديدة من المقدرات.

ويشير (Srivastava, 2005 : 52) إلى أهمية القدرات الجوهرية كالآتي : (عبدالله، 2016:70)

1- تمكن المنظمة من التفوق على منافسيها من خلال أدائها المميز لتطوير منتجات جديدة ومبتكرة وتطوير وتحسين المنتجات القائمة لتلبية احتياجات الزبائن .

2- قيام المنظمة بتطوير كفاءة العاملين لديها باستمرار، من خلال التدريب والتعليم لغرض تعزيز نقاط القوة لديها ومعالجة نقاط ضعفها، وهذا يتطلب برنامجاً منظماً لتحديث المهارات القديمة واستحداث مهارات جديدة.

3- تمكن المنظمة من تطوير استراتيجياتها للمحافظة على موقعها السوقي بشكل جيد، وصياغة استراتيجياتها المستقبلية، ووضع خطط لتطوير وتحسين قدراتها جوهرية غير مستقلة بشكل جيد.

ويرى الباحثان ( الشبخلي والكبيسي، 2011: 56) إن أهمية القدرات الجوهرية تبرز في بناء منظمة دائمة التعلم وتبنيها لنظام مفتوح تنال من خلاله الطرائق الأفضل لإستخراج الأفكار الجديدة، فضلاً عن تزويدها لإدارة المنظمة برؤية واضحة حول قدرات العاملين فيها والاهتمام بالمعرفة التي يحملها العاملون والتي لا يستطيعون التعبير عنها.

## ثالثاً / خصائص القدرات الجوهرية

لقد حدد ( Perkins,1996:23 ) خصائص القدرات الجوهرية بالعناصر الاتية : ( الطائي، 2007: 115 )

- 1- رأسمالية القيمة أي لها القدرة على خلق موارد جديدة للمنظمة.
  - 2- تساعد على تحقيق الميزة التنافسية للمنظمة.
- يركز كل من (Hitt,2003:84) و ( Dess;etal,2007:94 ) على الخصائص الأربعة للقدرات الجوهرية : ( صبر، 2013: 430 )
- 1- الندرة في الموارد والقابليات والتي لا تمتلكها المنظمات الأخرى.
  - 2- صعوبة المحاكاة (التقليد ) : أي أن المنظمات المنافسة لا تستطيع تقليد قابلية المنظمة أو أنها تستطيع تقليدها ولكن بصعوبة أو بكلفة عالية.
  - 3- القيمة : الموارد والقابليات التي تحتفظ بديمومتها مدة أطول عند تغيير الظروف .
  - 4- صعوبة الإحلال: الموارد والقابليات التي لا يمكن إحلالها بـموارد وقابليات أخرى بسبب عدم تساوي القيمة الإستراتيجية.
- رابعاً / أبعاد القدرات الجوهرية :
- تتباين آراء الكتاب والباحثين حول تحديد أبعاد القدرات الجوهرية . ويمكن ان نذكر توجهات بعض الباحثين حول أبعاد القدرات الجوهرية منها :-

الجدول (1) أبعاد القدرات الجوهرية

ت	الباحث	الأبعاد
1	( كاظم وجابر، 2011 )	المعرفة، بناء الفريق، الاتصال والتأثير، التوجه نحو الإنجاز، تسليم النتائج.
2	( Agh et al، 2012 )	مشاركة في الرؤية، التعاون، التمكين.
3	( صبر، 2013: 429 )	الاتصال، المعرفة، التوجه نحو الإنجاز، بناء الفريق، تطوير الأفراد .
4	( محمد، 2013: 440 )	التعلم التنظيمي، المرونة الإستراتيجية، رأس المال البشري، الإدارة والتكنولوجيا.
5	( الياسري والآخرين، 2014: 263 )	التعلم التنظيمي، مشاركة في الرؤية، صناعة وتطوير الخدمات المصرفية، البعد التكاملي.
6	( شلاش والخفاجي، 2014: 208 )	القوى العاملة، التسهيلات، المعرفة المالية، المعرفة التسويقية، الانظمة والتكنولوجيا.
7	( عبدالله ، 2016: 76 )	المعرفة ، فرق العمل ، التمكين، التعلم التنظيمي.

المصدر: من إعداد الباحثان

وبناءً على ماتقدم فقد إعتمدت الدراسة الحالية الأبعاد الآتية :

### 1- التعلم التنظيمي

يرى (Bontes) بأنه "عمليات لتطوير المعرفة الجديدة ونفاذ البصيرة لكل المستويات لإنجاز فوائد المنافسة" ( طاهر، 2011: 123). كما عرف (Sweet,2012:36) قدرة المنظمة على التعلم زادت قدرة العاملين على ادارة وخرن واسترجاع واستخدام المعرفة الناجمة عن نشاطات وفعاليات التعلم المختلفة. وعرف (Duguid) التعلم التنظيمي بأنه "عملية تدفق المعرفة من الإدراك والفعل الفردي إلى خزن المعرفة المتجسد في الممارسات التنظيمية". كما عرفه (Degeus) "كنظام يشمل على الرؤية والإستراتيجية والثقافة والقيم والقيادة والهيكلة والأنظمة والعمليات". (السكرانة، 2014: 128).

### 2- المعرفة

أن المعرفة في المنظمات تمثل قدرات جوهرية، فقد تكون المعرفة في شكل مادي في المنظمة التي تعمل في براءات الاختراع والعناية بها، وهنا تصبح المعرفة ملموسة، وقد تكون المعرفة مجسدة في الأنظمة الإدارية من خلال طرائق التعلم لعمل الأشياء الأكثر فاعلية (محمد، 2013: 441). اشارة (Maier,2000:66) المعرفة على أنها "كل التوقعات المدركة والملاحظات التي تنظم بشكل ذي معنى وتجميعها واحتوائها في مجال معين عبر الخبرة والاتصالات التي يستخدمها الفرد والمنظمة لترجمة المواقف وتوليد انتاجات وسلوك وحلول". أما (الكبيسي، 2002: 48) فيعرف المعرفة على أنها "كل شيء ضمنى أو ظاهري يستحضره الافراد لأداء اعمالهم باتقان أو لاتخاذ قرارات صائبة".

### 3- رأس المال البشري

لقد وصف (Grantham) رأس المال البشري " بأنه معرفة ومهارات وخبرة العاملين التي تعد محور الإبداع في المنظمة وبشكل خاص في استخدامهم للتقنيات الحديثة وعلاقاتهم التكاملية مع الزبائن" ( باجكر، 2010: 58) ويعرف (أبو الغنم، 2012: 10). رأس المال البشري " بأنه ما يمتلكه الأفراد من مهارات وخبرات ومعارف وقدرات والتي تشكل مجتمعة الرصيد المعرفي للفرد بما يمكنه من الاضطلاع بالمهام والواجبات المختلفة وانجازها على أكمل وجه".

### 3- التميز التنظيمي Organizational Excellence

#### أولاً / مفهوم وتعريف التميز التنظيمي

إتى مفهوم التميز التنظيمي بعد رحلة طويلة للبحث عن النجاح المستدام للمنظمات التي تسعى إلى التفوق والريادة في الصناعة التي تعمل فيها وهذا الامر لا يتم ما لم تحصل على ميزة تنافسية (البيحيبي، 2014: 28). كما يعرف بأنها " نظام متكامل يضم كل الفعاليات الادارة الحديثة و تقنياتها لكي يتفوق المنظمة باستمرار وتقديم افضل في أداء مهماتها، بمعنى لا

يمكن تصور منظمة متميز في مجال معين بينما ينهار في الأداء في المجالات الاخرى" (بوسام، 2015:361). كما عرف النسور التميز التنظيمي " بأنها التطورات التكنولوجية والاجتماعية والاقتصادية المتعددة أدت إلى تغير بيئة العمل و ظهور المنافسة الحادة بين المنظمات ومن أجل البقاء والاستمرار والانتشار والإنتاج والأرباح، يجب أن تحول نفسها إلى منظمات المتميزة ، و تعامل مع التغييرات بكفاءة (عبدالوهاب، 2008: 30)، تسريع مستويات الأداء و تحسين جودتها ( النسور، 2010: 35).

التميز التنظيمي يعني " جمع بين الخبرات العالمية وأفكار جديدة لمنظمات مختلفة، ومحافظة على الأداء والحصول على مستوى عال يعني أن تكون قادرة على تطوير العملية بشكل مستمر لتلبية الاحتياجات والتوقعات المتغيرة ( Dalcher, 2009: 63). وعرف من قبل ( Kanji ) " بأنها قدرة على استكشاف و ادخال ماهو جديد من اجل تطوير المنظمة ( Kanji, 2002:354). كما يشير اليه " بأنه استثمار المنظمات للفرص الحاسمة التي يسبقها التخطيط الإستراتيجي الفعال والالتزام لإدراك رؤية مشتركة يسودها وضوح الهدف وكفاية المصادر والحرص على الأداء " ( الرشيدة، 2007: 3) و ( بوسام، 2015: 361).

### ثانياً / أهمية التميز التنظيمي

ان التميز التنظيمي تؤدي الى مجموعة من الأغراض التي تزيد من أهميتها للمنظمة: (سهمود، 2013: 15) ، (النسور، 2010: 16)

- 1- تطوير قدراتها التنافسية و ذلك من خلال تطوير قدراتها التكنولوجية والاتصالية.
- 2- تحقيق اداء متميز والذي بدوره يساعد المنظمة على السيطرة على المكان الذي تعمل فيه ونفوذها ومكانتها في سوق العمل.
- 3- يساعد المنظمة لأستمرار في تحقيق نجاح، كون البيئة التي تعمل فيها ذات طابع يتسم بالتغيير و التطوير السريع، ولا بد للمنظمة التخطيط للمستقبل من اجل الاستمرارية والمنافسة و ذلك يكون من خلال التميز.
- 4- يحقق المنظمة القدرة على إنجاز أهدافها وغاياتها من خلال استخدام ما يتوفر لها من موارد وتنسيقها في عمليات مترابطة ومتشابكة تتصل بداياتها بنهاياتها ويمكن تخطيطها وتوقيتها ورقابتها للتأكد من صلاحيتها والاطمئنان إلى التزامها بمواصفات الجودة في كل ما يجري بها.
- 5- تتبلور مسؤوليات " إدارة التميز" في دراسة وتفهم المناخ المحيط والكشف عما به من فرص ومهددات، وتهيئة العناصر والمقومات الذاتية بالمنظمة لإستثمار تلك الفرص والتعامل مع المهددات.
- 6- تقدير الأهمية الكبرى للعنصر البشري الفعال وما يمثله من قدرات فكرية ومهارات تعتبر الأساس في تحريك طاقات المنظمة وتحقيق أهدافها.

### ثالثاً / أبعاد المنظمة المتميزة

1. القيادة: تعتبر القائد من العوامل الداعمة لتحقيق التميز في المنظمات من خلال دورها في ادخال المفاهيم المتميز في قيم و رسالة المنظمة و غرسها في العاملين (آل مزروع، 2010: 31). وعرفها (الزعبى) بأن القائد مسؤول عن نجاح المنظمات و فشلها و

تحقيق التوازن بين التطلعات والحاجات وعن التميز والمنافسة ( الزعبي، 2010: 38)، فهو يمتلك مجموعة من الصفات التي يميزها عن الآخرين بمعنى لديه رؤية لغايات المنظمة وأهدافها ويصر عليها ولديه إلمام بالبيئة وتأثره بها وتأثيره فيها ولديه علم وواقعية في اعترافه بنقاط الضعف قبل القوة في المنظمة (أبو النغم، 2013: 43).

2. الموارد البشرية: يعد المورد البشرية من اهم الموارد الداخلية المسؤولة عن التنمية واستدامة الميزة التنافسية للمؤسسة (نعيمه، 2017: 279)، كما يعتبر مفتاح النجاح لتحقيق اهدافها ونجاح برامجها (جروة & خيرة، 2014: 178). فكلما اهتمت إدارة الموارد البشرية بالميزة التنافسية انعكس ذلك على جودة خدماتها وبالتالي تحقيقها لأهداف المرسومة (عبدالوهاب، 2008: 35). فالمورد البشري بما يملكه من قدرة على التفكير والإبداع والابتكار يمثل العنصر الفعال في مواجهة المنافسين في المجال الذي تعمل فيه المنظمة أو الشركة (سيدن، 2010: 18).

3. المعرفة: يمكن تعريف المعرفة بأنها "الاستراتيجيات التي تعظم من الموارد الفكرية والمعلوماتية، من خلال قيامها بعمليات شفاقة وتكنولوجية تتعلق بإيجاد وجمع ومشاركة وإعادة تجميع وإعادة استخدام المعرفة بهدف إيجاد قيمة جديدة من خلال تحسين الكفاءة والفعالية (عوض، 2012: 407). المعرفة لزيادة الابتكار واتخاذ القرار (داسي، 2012: 170). إدارة المعرفة تتعلق بالقضايا المحورية والحرية ذات العلاقة بالتكيف التنظيمي والبقاء وقدرة المنظمة وإمكاناتها في مواجهة التغيرات البيئية (صبر، 2013: 429).

4. المالية: لجانب المالي هو محور الاهتمام المنظمات فهو تلعب دوراً أساسياً في المؤسسة (النسور، 2010: 37). وبناء هيكل مالي فعال والاستغلال الأمثل لموارد المؤسسة في مواجهة المشاكل الإستثنائية لضمان استمرار المنظمة ويتم ذلك كله بواسطة استثمارات فعالة التي بمقدورها تحقيق الأهداف المالية والتنافسية (عبد الرؤوف، 2015: 34). لاستثمار في تطوير وتنمية المهارات والقدرات المحورية والأساسية في المنظمة" لتحقيق ميزة تنافسية طويلة المدى (زررقون وعرابه، 2014: 127).

#### المحور الثالث / الجانب الميداني

#### أولاً / اساليب التحليل والمعالجة الاحصائية

استخدم الباحثان بعض المؤشرات الاحصائية (الوصفية والتحليلية) من خلال استخدام البرنامج الإحصائي للعلوم الاجت[ماعية (SPSS-V21)، وذلك بعد مناقشة وأخذ آراء بعض الاساتذة في اختصاص العلوم الاحصائية ومنها :-

1- التكرارات والنسب المئوية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية ومعاملات الاختلاف ليتم عرض وتحليل اجابات أفراد عينة الدراسة.

1- معامل الارتباط الخطي البسيط (Pearson Correlation) لقياس قوة العلاقة بين متغيرات الدراسة.

2- الانحدار الخطي لقياس أثر ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية كمتغيرين مستقلين على التميز التنظيمي كمتغير تابع.

## ثانياً / صدق وثبات أدوات البحث

لقد تأكد الباحثان من صدق أدوات البحث من خلال تحكيم استمارة الاستبيان من قبل الخبراء للتعرف على صدق أدوات البحث وتم عرضها على المحكمين ( خبراء اداريين معظمهم اساتذة جامعيين ) و في ضوء آرائهم تم حذف بعض العبارات واعادة صياغة بعضها وازافة عبارات أخرى.

## ثالثاً / خصائص أفراد عينة البحث

تم اختيار عينة البحث من اعضاء هيئة التدريسيين في اقسام الكليات في جامعة التقنية-السليمانية و التي بلغت (170) تدريسي. واستناداً إلى جدول العينات الذي قدمه كل من كريجسي ومورغان (1970) ، ان حجم العينة لسكان يبلغ عددهم 170 ، فان عدد المستجيبين لها يصل الى 120 مستجيب. وبناء على ذلك لقد تم توزيع (120) استمارة في اقسام الكليات التابعة لجامعة التقنية-السليمانية قيد الدراسة في إقليم كردستان / العراق. وقد أعيدت (110) منها ، حيث ان نسبة الاسترجاع بلغ (92.%) و نسبة (89.%) من تلك الاستمارات كانت صالحة للتحليل ، أي (107) استمارة. و فيما يلي وصف موجز للخصائص الفردية لعينة البحث و المتمثلة في: الجنس، العمر، سنوات الخدمة ، التحصيل الدراسي، اللقب العلمي. وحيث تعتبر هذه الخصائص الفردية ذات اهمية في تحليلها، اذ لا يمكن فهم و البت في الحكم على مستوى الأداء اي من منظمات الاعمال دون الخوض الى معرفة تلك الخصائص التي بدورها تؤثر على السلوك و الأداء تلك المنظمات. لذلك، لغرض البلوغ الى الاهمية المشار اليها اعلاه، لابد من توضيح الخصائص الفردية لاي عينة بحث. و فيما يلي ذلك توضيح لخصائص أفراد عينة البحث الحالي.

## 1-الجنس

الجدول (2) توزيع أفراد عينة البحث وفقاً للجنس

التكرارات و النسب المئوية		الجنس
النسب المئوية	تكرارات	
72.9	78	ذكور
27.1	29	إناث
100.0	107	المجموع

يتضح من الجدول (2) أن نسبة الذكور بلغت (72.9%)، يقابله نسبة الاناث (27.1%)، ما يشير إلى أن النسبة الأكبر من أفراد عينة البحث هم من الذكور، و هو انعكاس حقيقي لواقع حال الموظفين في معظم القطاعات الخدمية و الصناعية في اقليم كوردستان / العراق.

## 2- العمر

الجدول (3) توزيع أفراد عينة البحث وفقاً للعمر

التكرارات و النسب المئوية		العمر
النسب المئوية	تكرارات	
9.4	10	من 25- اقل من 30 سنة
45.8	49	من 31- اقل من 40 سنة
30.8	33	من 41- اقل من 50 سنة
14.0	15	من 51 سنة فاكثراً
100.0	107	المجموع

يتضح من الجدول (3) أن أعلى نسبة من أفراد عينة البحث تقع أعمارهم ضمن الفئات العمرية (من 31- اقل من 40 سنة)، حيث بلغت نسبتهم (45.8 %)، يليها الفئة العمرية (من 41- اقل من 50 سنة)، إذ بلغت نسبتها (30.8 %)، ويلها الفئة العمرية (من 51 سنة فاكثراً)، حيث بلغت نسبتها (14.0 %)، والفئة العمرية (من 25- اقل من 30 سنة) هي الأقل حيث بلغت نسبتها (9.4 %) من أفراد عينة البحث. بذلك، تظهر هذه النسب المئوية أن معظم الأفراد المشاركين في الاستطلاع كانوا من الشباب الذين يتمتعون بالحياة والاستجابة الجيدة لممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي في منظماتهم.

## 3- سنوات الخدمة

الجدول (4) توزيع أفراد عينة البحث وفقاً لسنوات الخدمة

التكرارات و النسبة المئوية		عدد سنوات الخدمة
النسبة المئوية	تكرارات	
15.0	16	اقل من 5 سنة
31.8	34	من 6- اقل من 10 سنة
15.9	17	من 11- اقل من 15 سنة
37.3	40	من 16 سنة فاكثراً
100.0	107	المجموع

يتضح من الجدول (4) أن أغلبية العينة هم من التدريسيين ذوي خدمة (من 16 سنة فاكثراً) حيث بلغت نسبتهم (37.3 %)، يليه الفئة من ذوي خدمة (من 6- اقل من 10 سنة) وبنسبة (31.8 %) من أفراد العينة. كما يتضح من الجدول أن التدريسيين ذوي خدمة اقل من 5 سنوات يشكلون نسبة (15 %) ونسبة (15.9 %) من ذوي خدمة (من 11- اقل من 15 سنة). تظهر هذه النتائج أن غالبية المستجيبين لديهم خبرة عمل جيدة في مجال التدريس والتعليم، وبالتالي يمكنهم إظهار قدرتهم وجني النتائج المرجوة من تنفيذ ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية نحو تحقيق التميز التنظيمي في المواقع التي يعملون فيها.

الجدول (5) توزيع أفراد عينة البحث وفقاً للقب العلمي

التكرارات والنسبة المئوية		اللقب العلمي
النسبة المئوية	تكرارات	
61.7	66	مدرس مساعد
20.6	22	مدرس
14.0	15	استاذ مساعد
3.7	4	استاذ
100.0	107	المجموع

يتضح من الجدول (5) ان اقلية العينة هم من حاملي اللقب (مدرس مساعد) بنسبة مئوية (61.7%) والاقلية من ذوي لقب الاستاذ بنسبة مئوية (3.7) ونسبة (20.6%) من عينة البحث هم من حاملي اللقب (مدرس) بينما حملة اللقب (استاذ مساعد) بلغت نسبتهم (14%) من افراد العينة. تتضح من هذه النتائج ان المستجيبين معظمهم يحملون اللقب علمية و معرفية تجعلهم على دراية كافية نحو التميز في تنفيذ الممارسات القيادية بالشكل الذي يجعل من منظماتهم أكثر تميزاً في ادائها الحالي والمستقبلي.

## 1- التحصيل الدراسي

الجدول (6) توزيع أفراد عينة البحث وفقاً للتحصيل الدراسي

التكرارات والنسب المئوية		التحصيل الدراسي
النسبة المئوية	تكرارات	
24.3	26	دكتوراه
75.7	81	ماجستير
100.0	107	المجموع

يتبين من الجدول (6) أن غالبية أفراد عينة البحث من حاملي درجة الماجستير وبنسبة (75.7%)، وأن ما نسبته (24.3%) فقط حاصلين على درجة الدكتوراه. تشير هذه النتائج إلى أن المستجيبين يتمتعون بمستوى جيد من التعليم، بالإضافة إلى ما تم تأكيده في الجانب العمر أعلاه، أن معظمهم من الشباب. وهذا يعني أن لديهم القدرة على توليد كل ما هو جيد وجديد من خلال الأفكار والبرامج الهادفة التي تجعل من تنفيذ الممارسات القيادية أكثر فاعلية في مواجهة المشاكل والصعوبات و إيجاد الحلول المناسبة لها و بالتالي نحو تحقيق التمييز التنظيمي لمنظماتهم.

## رابعاً / تحليل البيانات واختبار فرضيات الدراسة

## 1- تحليل آراء واستجابات أفراد العينة حول متغيرات البحث

يتناول هذا المحور عرض البيانات التي تضمنتها استمارة الاستبانة، والناجئة من خلال استعمال مقياس (ليكرت الخماسي) لقياس الاتجاهات والذي يتدرج إلى خمس درجات يمثل كل منها حالة معينة للاتجاه أو الاتفاق بشأن فقرات الاستبانة، وتحليل الاستجابات باستخدام التحليلات الاحصائية كالتوزيعات التكرارية والنسب المئوية والأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية

ومعامل الاختلاف لكل من متغيري الدراسة الرئيسة والمتمثلة بأبعاد ممارسات القيادة الاكاديمية و ابعاد القدرات الجوهرية بوصفها متغيراً (مستقلاً)، والتميز التنظيمي بوصفها متغيراً (تابعاً)، باستخدام برنامج (SPSS).

اولاً / عرض نتائج اجابات أفراد عينة البحث حول المتغير المستقل (القيادة الاكاديمية):

### 1- ممارسة ( تحدي العملية )

يتضح من الجدول (7) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القيادة الاكاديمية- تحدي العملية بلغ (3.55) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.01) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق اجمالي بلغ (59.9٪) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (23.4٪) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (16.7٪) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X1) حيث يشير إلى أن نسبة (69.2٪) من أفراد العينة يتفقون على ان مجلس الكلية يشخص الأفكار الجيدة ويدعمها ولديه رغبة في تحمل المخاطرة وتحدي النظام لتبني هذه الأفكار، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.76) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.05) ومعامل الاختلاف البالغ (0.27).

الجدول (7) اجابات أفراد عينة البحث حول ممارسة ( تحدي العملية )

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.27	1.05	3.76	5	8	20	48	26	X <sub>1</sub>
			4.6	7.5	18.7	44.9	24.3	
0.26	0.97	3.73	3	9	23	50	22	X <sub>2</sub>
			2.8	8.4	21.5	46.7	20.6	
0.30	0.99	3.24	5	21	31	43	7	X <sub>3</sub>
			4.6	19.6	29.0	40.3	6.5	
0.29	1.04	3.49	4	16	26	45	16	X <sub>4</sub>
			3.6	15.0	24.3	42.1	15.0	
0.28	1.01	3.55	17	54	100	186	71	مجموع
			4.1	12.6	23.4	43.4	16.5	

### 2- ممارسة (تشجيع العاملين)

یتضح من الجدول (8) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القيادة الاكاديمية- تشجيع العاملين بلغ (3.56) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.07) ومعامل الاختلاف البالغ (0.29)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتقاق اجمالي بلغ (60.0%) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (21.7%) من افراد العينة غير متاكدين من ذلك. وان نسبة (18.3%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X2) حيث يشير إلى أن نسبة (68.2%) من أفراد العينة يتفقون على ان مجلس الكلية يشجع التدريسيين من خلال إظهار الإهتمام بهم والاعجاب بإسهاماتهم وإيجاد ثقافة التعاون ، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.72) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.07) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28).

الجدول (8) اجابات أفراد عينة البحث حول ممارسة (تشجيع العاملين)

المعامل الاختلاف	الا نحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور	
			بشدة	بشدة	بشدة	بشدة	بشدة		
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد		
			%	%	%	%	%		
0.28	1.01	3.54	4	14	24	50	15	X <sub>1</sub>	
			3.8	13.1	22.4	46.7	14.0		
0.28	1.07	3.72	4	13	17	47	26	X <sub>2</sub>	
			3.8	12.1	15.9	43.9	24.3		
0.31	1.09	3.44	6	13	34	35	19	X <sub>3</sub>	
			5.6	12.1	31.8	32.7	17.8		
0.31	1.13	3.56	4	20	18	42	23	X <sub>4</sub>	
			3.8	18.7	16.8	39.2	21.5		
0.29	1.07	3.56	18	60	93	174	83	مجموع	
			4.2	14.1	21.7	40.6	19.4		

3- ممارسة ( تمكين الآخرين للعمل)

یتضح من الجدول (9) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القيادة الاكاديمية- تمكين الآخرين بلغ (3.62) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.05) ومعامل الاختلاف البالغ (0.29)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتقاق اجمالي بلغ (64.2%) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (19.8%) من افراد العينة غير متاكدين من ذلك. وان نسبة (16%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X2) حيث يشير إلى أن نسبة (66.4%) من أفراد العينة يتفقون على ان القائد يشجع

التدريسيين على استخدام اساليب جديدة في العمل، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.68) وبالانحراف المعياري البالغ (1.04) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28).

الجدول (9) اجابات أفراد عينة البحث حول ممارسة ( تمكين الآخرين للعمل )

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.29	1.01	3.52	4	16	20	54	13	X <sub>1</sub>
			3.8	15.0	18.7	50.4	12.1	
0.28	1.04	3.68	3	15	18	49	22	X <sub>2</sub>
			2.8	14.0	16.8	45.8	20.6	
0.30	1.10	3.63	6	11	22	45	23	X <sub>3</sub>
			5.5	10.3	20.6	42.1	21.5	
0.29	1.07	3.67	7	6	25	46	23	X <sub>4</sub>
			6.5	5.6	23.4	43.0	21.5	
0.29	1.05	3.62	20	48	85	194	81	مجموع
			4.8	11.2	19.8	45.3	18.9	

#### 4- ممارسة (الرؤية المشتركة)

يتضح من الجدول (10) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القيادة الاكاديمية- الرؤية المشتركة بلغ (3.49) وبالانحراف المعياري البالغ (0.98) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق إجمالي بلغ (55.0%) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (28.9%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (16.1%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X<sub>1</sub>) حيث يشير إلى أن نسبة (62.6%) من أفراد العينة يتفقون على ان مجلس الكلية يمتلك القدرة على الرؤية الشمولية للوظائف المختلفة، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.63) وبالانحراف المعياري البالغ (0.88) ومعامل الاختلاف البالغ (0.24).

الجدول (10) اجابات افراد عينة البحث حول ممارسة ( الرؤية المشتركة )

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.24	0.88	3.63	2	9	29	53	14	X <sub>1</sub>
			1.9	8.4	27.1	49.5	13.1	
0.28	1.01	3.58	1	16	32	35	23	X <sub>2</sub>
			0.9	15.0	29.9	32.7	21.5	
0.32	1.07	3.32	7	17	29	42	12	X <sub>3</sub>
			6.5	15.9	27.1	39.3	11.2	
0.28	0.97	3.46	4	12	34	44	13	X <sub>4</sub>
			3.7	11.2	31.8	41.1	12.1	
0.28	0.98	3.49	14	54	124	174	62	مجموع
			3.5	12.6	28.9	40.6	14.4	

ثانياً / عرض نتائج اجابات افراد عينة البحث حول المتغير المستقل (القدرات الجوهرية):-

### 1- التعلم التنظيمي

يتضح من الجدول (11) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القدرات الجوهرية- التعلم التنظيمي بلغ (3.64) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.04) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق اجمالي بلغ (62.3 %) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (22.8%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (14.9%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X<sub>1</sub>) حيث يشير إلى أن نسبة (70.1%) من أفراد العينة يتفقون على ان مجلس الكلية يشجع على اقامة المؤتمرات وورش العمل بهدف المشاركة وتطوير المهارات المعرفية، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.79) وبالا انحراف المعياري البالغ (0.99) ومعامل الاختلاف البالغ (0.26).

الجدول (11) - اجابات أفراد عينة البحث حول البعد ( التعلم التنظيمي )

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.26	0.99	3.79	2	12	18	49	26	X <sub>1</sub>
			1.9	11.2	16.8	45.8	24.3	
0.27	1.0	3.63	2	16	20	50	19	X <sub>2</sub>
			1.9	15.0	18.6	46.7	17.8	
0.29	1.07	3.68	5	9	27	40	26	X <sub>3</sub>
			4.7	8.4	25.2	37.4	24.3	
0.31	1.1	3.49	7	10	33	37	20	X <sub>4</sub>
			6.6	9.3	30.8	34.6	18.7	
0.28	1.04	3.64	16	47	98	176	91	مجموع
			4.0	10.9	22.8	41.1	21.2	

## 2-التمكين

يتضح من الجدول (12) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القدرات الجوهريّة- التمكين بلغ (3.57) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.05) ومعامل الاختلاف البالغ (0.29)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفان اجمالي بلغ (59.3 %) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (26.4%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (14.3%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X2) حيث يشير إلى أن نسبة (63.6%) من أفراد العينة يتفقون على ان إدارة الكلية تتيح فرص للتدريسيين للتعبير عن آرائهم بحرية عند اتخاذ القرارات، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.59) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.03) ومعامل الاختلاف البالغ (0.28).

الجدول (12) اجابات أفراد عينة البحث حول البعد (التمكين)

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.30	1.08	3.55	8	8	25	49	17	X <sub>1</sub>
			7.5	7.5	23.3	45.8	15.9	
0.28	1.03	3.59	5	12	22	51	17	X <sub>2</sub>
			4.6	11.2	20.6	47.7	15.9	
0.29	1.05	3.57	6	7	35	38	21	X <sub>3</sub>
			5.6	6.5	32.7	35.5	19.7	
0.30	1.07	3.58	5	10	31	38	23	X <sub>4</sub>
			4.7	9.3	29.0	35.5	21.5	
0.29	1.05	3.57	24	37	113	176	78	مجموع
			5.7	8.6	26.4	41.1	18.2	

## 3- المعرفة

يتضح من الجدول (13) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القدرات الجوهرية- المعرفة بلغ (3.43) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.14) ومعامل الاختلاف البالغ (0.33)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق اجمالي بلغ (54.6 %) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (25.2%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (20.2%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X4) حيث يشير إلى أن نسبة (63.6%) من أفراد العينة يتفقون على ان الخبرة تتعزز عن طريق المشاركة في الدورات التدريبية و الندوات والمؤتمرات المتخصصة الى جانب الممارسات الميدانية ذات الصلة، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.68) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.07) ومعامل الاختلاف البالغ (0.29).

الجدول (13) اجابات أفراد عينة البحث حول البعد (المعرفة)

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.37	1.19	3.14	13	18	29	35	12	X <sub>1</sub>
			12.2	16.8	27.1	32.7	11.2	
0.36	1.17	3.25	13	11	32	38	13	X <sub>2</sub>
			12.2	10.3	29.9	35.4	12.2	
0.31	1.15	3.65	8	8	23	42	26	X <sub>3</sub>
			7.5	7.5	21.5	39.3	24.2	
0.29	1.07	3.68	5	10	24	43	25	X <sub>4</sub>
			4.7	9.3	22.4	40.2	23.4	
0.33	1.14	3.43	39	47	108	158	76	مجموع
			9.3	10.9	25.2	36.9	17.7	

## 4-3 رأس المال البشري

يتضح من الجدول (14) ان الوسط الحسابي العام لمتغير القدرات الجوهريّة- رأس المال البشري بلغ (3.40) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.16) ومعامل الاختلاف البالغ (0.34)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق اجمالي بلغ (53.8%) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (23.8%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (22.4%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (X<sub>4</sub>) حيث يشير إلى أن نسبة (63.6%) من أفراد العينة يتفقون على ان مجلس الكلية يشجع التدريسيين للاشتراك في السيمينارات و الندوات داخل و خارج الكلية، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.58) وبالا انحراف المعياري البالغ (1.20) ومعامل الاختلاف البالغ (0.33).

الجدول (14) اجابات أفراد عينة البحث حول البعد (رأس المال البشري)

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.39	1.24	3.14	14	17	32	27	17	X <sub>1</sub>
			13.1	15.9	29.9	25.2	15.9	
0.31	1.1	3.57	6	13	23	44	21	X <sub>2</sub>
			5.7	12.1	21.5	41.1	19.6	
0.33	1.11	3.33	8	16	29	40	14	X <sub>3</sub>
			7.5	15.0	27.1	37.3	13.1	
0.33	1.20	3.58	9	12	18	43	25	X <sub>4</sub>
			8.4	11.2	16.8	40.2	23.4	
0.34	1.16	3.40	37	58	102	154	77	مجموع
			8.9	13.5	23.8	35.9	17.9	

## ثالثاً / عرض نتائج اجابات أفراد عينة البحث حول المتغير التابع (التميز التنظيمي):-

يتضح من الجدول (15) ان الوسط الحسابي العام لمتغير التميز التنظيمي بلغ (3.1) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.12) ومعامل الاختلاف البالغ (0.32)، إذ تبين أن الوسط الحسابي العام أكبر من الوسط الحسابي للمقياس (3) وهذا يعني ان مؤشرات المتغير يعد واضحاً لأفراد عينة البحث بنسبة اتفاق اجمالي بلغ (54.4%) وفقاً لوجهة نظرهم. وكما أن نسبة (26.7%) من افراد العينة غير متأكدين من ذلك. وان نسبة (18.9%) عند مستوى (لا اتفق، لا اتفق بشدة). ومن ابرز الفقرات التي ساهمت في اغناء هذا المتغير منها (Y<sub>6</sub>) حيث يشير إلى أن نسبة (63.6%) من أفراد العينة يتفقون على ان المعرفة تؤثر على سرعة معالجة المشكلات التي تواجه اعضاء الهيئة التدريسية، إذ بلغ الوسط الحسابي (3.69) وبالا نحراف المعياري البالغ (1.01) ومعامل الاختلاف البالغ (0.27).

الجدول (15) اجابات أفراد عينة البحث حول المتغير التابع (التميز التنظيمي)

معامل الاختلاف	الانحراف المعياري S.D	المتوسط Mean	غير موافق بشدة	غير موافق	الى حد ما	موافق	موافق بشدة	المحور
			العدد	العدد	العدد	العدد	العدد	
			%	%	%	%	%	
0.30	1.05	3.46	4	17	28	41	17	Y <sub>1</sub>
			3.7	15.9	26.2	38.3	15.9	
0.31	1.12	3.54	4	19	22	39	23	Y <sub>2</sub>
			3.7	17.8	20.6	36.4	21.5	
0.31	1.12	3.57	8	8	28	41	22	Y <sub>3</sub>
			7.5	7.5	26.2	38.2	20.6	
0.29	1.08	3.64	5	10	28	39	25	Y <sub>4</sub>
			4.7	9.3	26.2	36.4	23.4	
0.35	1.23	3.50	7	17	27	27	29	Y <sub>5</sub>
			6.6	15.9	25.2	25.2	27.1	
0.27	1.01	3.69	5	6	28	46	22	Y <sub>6</sub>
			4.6	5.6	26.2	43.0	20.6	
0.34	1.17	3.40	9	12	34	31	21	Y <sub>7</sub>
			8.4	11.2	31.8	29.0	19.6	
0.39	1.23	3.12	15	15	34	28	15	Y <sub>8</sub>
			14.0	14.0	31.8	26.2	14.0	
0.32	1.12	3.1	57	104	229	292	174	مجموع
			6.8	12.1	26.7	34.1	20.3	

## 2- اختبار فرضيات البحث

## أ- اختبار فرضيات العلاقة

تم من خلالها قياس واختبار معنوية علاقات الارتباط بين متغيرات البحث التي تضمنتها الفرضية ، وقد استخدم الباحثان لهذا الغرض معامل الارتباط البسيط (Pearson Correlation) لقياس قوة العلاقة بين متغيرات الدراسة.

- 1- اختبار الفرضية الرئيسية الاولى " توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين ممارسات القيادة الاكاديمية وتحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (16) أن قيمة معامل الارتباط بين متغيري البحث يساوي (0.81) عند مستوى معنوي (0.01) إذ بلغ قيمته (0.00) ومن خلال مقارنة القيمة المعنوية نرى بان قيمته اقل من (0.01) وهذا يعني انه دالة احصائيا ويوجد ارتباط بين متغيري البحث، وهذا يؤكد وقبول الفرضية الرئيسية الاولى.
- 2- اختبار الفرضية الرئيسية الثانية " توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين القدرات الجوهرية وتحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (16) أن قيمة معامل الارتباط بين متغيري البحث يساوي (0.79) عند مستوى معنوي (0.01) إذ بلغ قيمته (0.00) ومن خلال مقارنة القيمة المعنوية نرى بان قيمته اقل من (0.01) وهذا يعني انه دالة احصائيا ويوجد ارتباط بين متغيري البحث، وهذا يؤكد وقبول الفرضية الرئيسية الثانية.
- 2- اختبار الفرضية الرئيسية الثالثة " توجد علاقة معنوية موجبة ذات دلالة احصائية بين ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية وتحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (16) أن قيمة معامل الارتباط بين متغيري البحث يساوي (0.82) عند مستوى معنوي (0.01) إذ بلغ قيمته (0.00) ومن خلال مقارنة القيمة المعنوية نرى بان قيمته اقل من (0.01) وهذا يعني انه دالة احصائياً ويوجد ارتباط بين متغيري البحث .

الجدول (16) علاقة ارتباط بين القيادة الاكاديمية و القدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي

تحقيق التميز التنظيمي		علاقة ارتباط
المعنوي	ارتباط	
0.000	***0.81	القيادة الاكاديمية
0.000	***0.79	القدرات الجوهرية
0.000	***0.82	القيادة الاكاديمية و القدرات الجوهرية

ب- اختبار فرضيات الأثر :

تم من خلالها قياس واختبار علاقات الانحدار وقيم معامل بيتا و تربيع قيمة الارتباط و قيم توزيعي F و T لكل من المتغيرين المستقلين والمتغير التابع.

- 1- اختبار الفرضية الرئيسية الرابعة " توجد تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للممارسات القيادة الاكاديمية في تحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (17) وجود تأثير معنوي لمتغير القيادة الاكاديمية كمتغير مستقل في التميز التنظيمي باعتبارها متغيراً تابعاً وذلك لأن قيمة معامل الانحدار (Beta) والبالغ (0.309) يدل على أن التغير في التميز التنظيمي يعزى الى خصائص القيادة الاكاديمية. ويدعم هذا التأثير قيمة (F) المحسوبة والبالغة (110.44) وهي أكبر من قيمتها الجدولية البالغة (8.4) عند مستوى معنوية (0.00) وبمعامل تحديد (R2) قدره (0.68) وهذا يعني (68.0%) من

التغيرات في التميز التنظيمي تفسرها القيادة الأكاديمية ويعود الباقي (32.0٪) إلى متغيرات عشوائية لا يمكن السيطرة عليها أو أنها غير داخلية في نموذج الانحدار أصلاً ، لذلك نقبل فرض العدم ونرفض الفرض البديل.

2- اختبار الفرضية الرئيسية الخامسة " توجد تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (17) وجود تأثير معنوي لتغير القدرات الجوهرية كمتغير مستقل في التميز التنظيمي باعتبارها متغيراً تابعاً وذلك لأن قيمة معامل الانحدار (Beta) والبالغ (0.192) يدل على أن التغير في التميز التنظيمي (19.2٪) يعزى الى خصائص القدرات الجوهرية. ويدعم هذا التأثير قيمة (F) المحسوبة والبالغة (110.44) عند مستوى معنوية (0.00) وهي أقل من قيمتها (0.05) ، لذلك نقبل فرض العدم ونرفض الفرض البديل.

3- اختبار الفرضية الرئيسية السادسة " توجد تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للممارسات القيادية الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي ". يتضح من الجدول (17) وجود تأثير معنوي ذو دلالة احصائية للممارسات القيادية الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي، وذلك لأن قيمة معامل الانحدار (Beta) والبالغ (0.38) يدل على أن التغير في التميز التنظيمي (38.0٪) يعزى الى خصائص القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية. ويدعم هذا التأثير قيمة (T-test) المحسوبة والبالغة (2.60) عند مستوى معنوية (0.00) وهي أقل من قيمتها (0.05) ، لذلك نقبل فرض العدم ونرفض الفرض البديل .

الجدول (17) ملخص قيم الانحدارات والتوزيعات لمتغيرات البحث

المتغير التابع: التميز التنظيمي					علاقة انحدار
Sig.	R <sup>2</sup>	T	F	Beta	المتغير المستقل
0.805	0.68	0.247-	110.44	0.484-	ثابت
0.000		4.097		0.309	القيادة الأكاديمية
0.011		2.603		0.192	القدرات الجوهرية
0.013		2.60		0.38	القيادة الأكاديمية و القدرات الجوهرية

#### المحور الرابع / الاستنتاجات والتوصيات

##### أولاً / الاستنتاجات

- 1- تعتبر القيادة الأكاديمية أمر ضروري وأساسي لبناء و ايصال رؤية المنظمة لما له اثر كبير في حفاظ على تنافسية المنظمة في وسط التغير المستمر وبالتالي تحقيق التميز التنظيمي.
- 2- تعتبر المقدرات الجوهرية مصدراً مهماً لتقييم الأداء والتميز وتعتبر الأساس الذي من خلاله تستطيع المنظمة الاحتفاظ بميزتها التنافسية وبدورها يؤدي الى تحقيق التميز التنظيمي .
- 3- تمتلك المنظمة المبحوثة مهارة التعامل مع المشكلات التي تواجه اعضاء هيئة التدريس ومعالجتها من خلال إهتمام باحتياجاتهم من خلال البرامج و الميزانية و الموارد التعليمية و العلاقات .

- 4- يوضح من النتائج ان القادة الاكاديميون يراعون مشاعر وسلوكيات التدريسيين ويهتمون بهم وبإسهاماتهم في المواقف المختلفة.
- 5- توجد علاقة معنوية بين ممارسات القيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي.
- 6- اظهرت نتائج البحث وجود تأثير ذو دلالة معنوية للقيادة الاكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي.

### ثانياً / التوصيات

- 1- من الضروري على المنظمات الاهتمام بالقيادة الاكاديمية باعتبارها القوى الرئيسة الدافعة للنجاح.
- 2- إهتمام بالقدرات الجوهرية بكونها مصدراً رئيساً لتحقيق الميزة التنافسية من خلال التدريب والتعليم.
- 3- بناء نظام من الحوافز لتشجيع القيادات الاكاديمية و تنمية الرغبة في الإبداع والابتكار والوصول المنظمة على مركز ومكانة مميزة بين المنظمات الأخرى.
- 4- العمل على توفير وتكثيف دورات تدريبية مستمرة للهيئة التدريسية في الجامعة لتحقيق الإبداع والتميز و تحقيق مركز تنافسي جيد لكلياتهم.
- 5- العمل على تطوير و بناء القدرات الجوهرية لرفع مستوى اداء المنظمة، من خلال دعم و تشجيع القيادات الاكاديمية و احداث التغيرات فيها تساعد على تحقيق نجاحات كبيرة للمنظمة المبحوثة.
- 6- محاولة توفير التسهيلات المادية والمعنوية والفنية والتقنية المساعدة لعملية التغيير و تنفيذها من قبل إدارة المنظمة المبحوثة للوصول الى التميز.

### المصادر

- أبو النغم، شروق أحمد سالم . (2013) اثر أنماط القيادة في مقاومة التغيير في المنظمات الأعمال . دراسة تطبيقية في شركة مناجم الفوسفات الأردنية . جامعة شرق الأوسط.
- آل مزروع، بدر بن سليمان بن عبدالله (2010) بناء نموذج لتحقيق التميز في أداء الأجهزة الأمنية . اطروحة مقدمة استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة دكتوراه في العلوم الامنية . جامعة نايف العربية للعلوم الأمنية.
- باجر ، عبد الرزاق كمال نوري، (2010) ، إستراتيجية تطوير الموارد البشرية في جامعة صلاح الدين وانعكاساتها على استثمار رأي المال الفكري ، رسالة ماجستير في ادارة الاعمال.
- باديس، عيان حسن (2014) دور ممارسة القيادة الإستراتيجية في تحسين الميزة التنافسية -مدبغة الميلية-جيجل، مذكرة مقدمة كجزء من نيل شهادة ماجستير في علوم التسير. كلية العلوم الاقتصادية و التجارية وعلوم التسير قسم علوم التسير. جامعة محمد خيضر -بسكرة.

- البهبيسي، عبد المعطي محمود (2014) دور تمكين العاملين في تحقيق التميز المؤسسي "دراسة ميدانية عمى الكميات التقنية في محافظات قطاع غزة، قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات الحصول عمى درجة الماجستير في ادارة الأعمال من كلية الاقتصاد والعموم الدارية \_ جامعة الأزهر - غزة.
- العبيدي، فائق مشعل قدوري (2016)، اثر القدرات المعرفية للقيادة الاكاديمية في فاعلية مجالات التطوير التنظيمي؛ حالة دراسية في جتمع تكريت. مجلة جامعة التنمية البشرية. المجلد (2)، العدد (2)، ص 294-316.
- بوراس، نور الدين (2014). دور القيادة الإدارية في تنمية الثقافة التنظيمية لدى العاملين. دراسة ميدانية بالمرکب المنجمي للفوسفات جبل العنق بئر العاتر تبسة. كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية قسم: العلوم الاجتماعية.
- بوسام، ابوبکر (2015). تمكين العاملين كمدخل لتحقيق التميز التنظيمي (دراسة حالة شركات اتصالات الجزائر). المركز الجامعي ميله - الجزائر.
- الجساسي، عبدالله حمد محمد (2011) اثر العوافز المادية والمعنوية في تحسين اداء العاملين في وزارة التربية والتعليم بسلطنة عمان، الاكاديمية العربية البريطانية للتعليم العالي.
- الديق، سامر كمال حامد (2012). ممارسة القيادات الإدارية الأكاديمية بالجامعات الفلسطينية للقيادة التحويلية وصعوباتها وسبل تنميتها، قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة الماجستير ، جامعة الأزهر - غزة.
- الربعية، صالح بن محمد (2010) كفايات القيادة التحويلية لمديري مدارس التعليم العام، رسالة مقدمة لنيل شهادة ماجستير جامعة الملك سعود المملكة العربية السعودية.
- الزعبي، محمد موسى (2010) دور القيادات الإستراتيجية في تطوير المنظمات الأمنية والمدنية في الجمهورية العربية السورية. جامعة نايف العربية للعلوم الامنية كلية الدراسات العليا قسم العلوم الإدارية.
- سهوم، ايهاب عبد ربه (2013) واقع إدارة التميز في جامعة الأقصى وسبل تطويرها في ضوء برنامج الدراسات العميا المشترك بين أكاديمية الإدارة والسياسة لدراسات العميا و جامعة الأقصى-غزة.
- سيدن، باباه ولد (2010). دور الموارد البشرية في التأثير على الاداء: دراسة حالة البنك الموريتاني للتجارة الدولية B.MCI. جامعة أبي بكر بلقايد-تلمسان.
- عبد الرؤوف، جيعة (2015). واقع استخدام لوحات القيادة في الإدارة المالية لشركة سوناطراك "دراسة حالة شركة سوناطراك فرع "RTE" بولاية سكيكدة.
- عبدالله، دنيا احمد، (2016)، دور القيادات الإبداعية والقدرات الجوهرية في تحقيق التوجه الريادي ، دراسة مقارنة لآراء عينة من اعضاء هيئة التدريس في الجامعات الحكومية والاهلية في مدينة السليمانية، رسالة ماجستير غير منشورة في علوم ادارة الأعمال، كلية الإدارة والاقتصاد - جامعة السليمانية.
- عبدالوهاب، حفيان (2008) دور ادارة الموارد البشرية في تحقيق الميزة التنافسية في المنظمات. كلية العلوم السياسة و الاعلام ، جامعة يوسف بن خدة.

- الكبيسي ، صلاح الدين عواد كريم ، ( 2002 )، إدارة المعرفة وأثرها في الإبداع التنظيمي ، دراسة استطلاعية مقارنة لعينة من شركات القطاع الصناعي المختلط ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ، كلية الإدارة والاقتصاد الجامعة المستنصرية.
- النصور، أسماء سالم. (2010) أثر خصائص المنظمة المتعممة في تحقيق التميز المؤسسي: دراسة تطبيقية في وزارة التعليم العالي والبحث العمومي أردنية"، رسالة ماجستير غير منشورة. جامعة الشرق الأوسط، الأردن.
- نوال، خميسات وفاء ، سلى ماني (2013) الإبداع الإداري كأساس لتحقيق الميزة التنافسية - دراسة حالة مؤسسة موبيليس (ATM) بورقلة، رسالة ماجستير غير منشورة جامعة قاصدي مرباح - ورقلة - كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير قسم علوم التسيير.
- أبو الغنم ، خالد عبد العزيز، ( 2012 ) ، أثر تنمية رأس المال الفكري في فاعلية نظم المعلومات الاستراتيجية في شركات الصناعات الغذائية في جدة ، مجلة دورية نصف سنوية تصدر عن كلية إدارة واقتصاد، المجلد (5)، العدد (9).
- جاسم، انتظار احمد، (2011)، أثر الجدارة الجوهرية في عملية ابتكار المنتجات والعمليات، دراسة تطبيقية في شركة عامة لصناعة الإطارات بابل، مجلة الإدارة والاقتصاد، مجلد (34)، العدد (88).
- جروة، بن الحكيم ، خيرة بن سامي (2014) مساهمة الموارد البشرية في تحسين تنافسية المؤسسات الخدمية. المجلة الجزائرية للتنمية الاقتصادية - عدد / 01 ديسمبر
- داسي، وهيبه (2012) . دور إدارة المعرفة في تحقيق ميزة تنافسية . دراسة تطبيقية في المصارف الحكومية السورية. مجلة الباحث - عدد 11
- زرقون، محمد و عرابه، الحاج (2014). أثر إدارة المعرفة على أداء في المؤسسة الاقتصادية. المجلة الجزائرية للتنمية الاقتصادية. عدد، 01.
- السكارنة، بلال خلف، (2014)، التعلم التنظيمي ودوره في تحقيق التحسين المستمر في منظمات الأعمال ، دراسة ميدانية على شركات التأمين في الاردن، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية للجامعة ، العدد (40).
- الشريف، سامح (2105)، تحديات القيادات الادارية الحكومية.... مشكلات معقدة و حلول مبتكرة. التنمية الادارية. العدد 122: 32-35.
- شلاش، فارس جعباز، الخفاجي، هدى محمد كريم، (2014)، المقدرات الجوهرية وأثرها في أداء العمليات، دراسة حالة في الشركة العامة للصناعات النسيجية - حلة، مجلة القادسية للعلوم الإدارية والاقتصادية ، مجلد (16)، العدد (1).
- شهاب ، شهرزاد محمد (2010)، القيادة الإدارية ودورها في التاصيل روابط العلاقات العامة. الدراسات التربوية. العدد الحادي عشر.
- الشبخلي، مهند محمد ياسين، الكبيسي، صلاح الدين عواد كريم، ( 2011 )، دور المعرفة الضمنية في بناء المقدرات الجوهرية ، دراسة استطلاعية لآراء عينة من مديري ديوان الرقابة المالية في العراق ، كلية الإدارة والاقتصاد - جامعة بغداد، مجلد (3)، العدد (6).

- صبر، رنا ناصر ، (2013)، خصائص المنظمة المتعلمة واثرها في تنمية الكفايات الجوهرية ، دراسة استطلاعية لآراء عينة من أعضاء الهيئة التدريسية في الكلية التقنية الإدارية – بغداد، بحث منشور، مجلة الإدارة والاقتصاد ، مجلد(36)، العدد(94).
- طاهر، فاضل جميل،(2011)، تأثير أبعاد التعلم المنظمي في توافر أبعاد المنظمة المتعلمة ، دراسة وصفية تحليلية لآراء عينة من العاملين في وزارة التخطيط العراقية، بحث منشور، مجلة العلوم الاقتصادية والإدارية ، مجلد (17)، العدد (64).
- الطائي، علي حسون، (2007)، تشخيص الكفايات الجوهرية في المنظمات الحكومية ، دراسة المقارنة في مستشفى بغداد التعليمي والشركة العامة لصناعة البطارية، بحث منشور، مجلة العلوم الاقتصادية والإدارية ، مجلد (13) ، العدد(45).
- عبدالله، انيس و محل، سامي ذياب و حيسن، احمد علي (2008) الخصائص الأساسية لمنظمات الأعمال الصناعية المعاصرة في الألفية الثالثة. جامعة تكريت - كلية الإدارة والاقتصاد مجلة تكريت للعلوم الإدارية والاقتصادية / المجلد - ٤ / العدد - ١١
- عوض، عاطف محمود. (2012) دور إدارة المعرفة وتقانتها في تحقيق التطوير التنظيمي. مجلة جامعة دمشق للعلوم الاقتصادية والقانونية – المجلد - 28 العدد الأول
- كاظم، نماء جواد، جابر، رافع عبد الرضا، (2011)، السمات الإبداعية للمدراء والمقدرة الجوهرية الأثر والعلاقة، دراسة ميدانية لعينة من الفنادق الدرجة الممتازة في مدينة بغداد، مجلة الإدارة والاقتصاد، مجلد (34)، العدد (89).
- محمد، صفاء تايه،(2013) ، دور عمليات ادارة المعرفة في بناء المقدرات الجوهرية ، دراسة لآراء عينة من أساتذة المراكز العلمية البحثية والخدمية والمكاتب الاستشارية في جامعة الكوفة، بحث منشور، مجلد (1) ، العدد (15).
- مهدي، ميادة حياوي ،(2012)، دور نظم المعلومات الاستراتيجية في تحسين المقدرات الجوهرية المميزة، دراسة استطلاعية لآراء عينة من العاملين في القطاع المصرفي خاص، بحث منشور، مجلة القادسية للعلوم الإدارية والاقتصادية ، مجلد(14)، العدد(2).
- نعيمة، بارك، (2017)، تنمية الموارد البشرية وأهميتها في تحسين الإنتاجية وتحقيق الميزة التنافسية. مجلة اقتصاديات شمال إفريقيا - العدد السابع
- الياسري، أكرم، الخالدي، عواد، الحميري، بشار عباس، (2014)، انعكاس المقدرات الجوهرية على الأداء المصرفي في ضوء بطاقة العلامات المتوازنة، دراسة تطبيقية في عينة من المصارف التجارية الخاصة العراقية ، بحث منشور ، جامعة أهل البيت للبحوث، العدد (16).
- حيرش ، عيسى محمد،(2010) ، الإدارة الإستراتيجية، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى، عمان- الاردن.
- الرشيدة، نايل سالم فلاح (2007) مفهوم الاداء المؤسسي المتميز لدى القادة التربويين في اقليم الجنوب وبناء نموذج تقييمي. كلية الدراسات العليا جامعة الأردننية.
- الكبسي، عامر خضير (2004) إدارة المعرفة وتطوير المنظمات. المكتب الجامعي الحديث: الاسكندرية.

• ملحم، يحيى سليم (2006) التمكين كمفهوم إداري معاصر. المنظمة العربية للتنمية الإدارية، القاهرة.

- Bruning, Paul Michael, 2013, Patient Ratings of Satisfaction and Employee Perception of Teamwork and Empowerment in Health Care Leadership, Doctoral Thesis, University Of Phoenix.
- D'Ortenzio, C. (2012). Understanding change and change management processes: a case study. University of Canberra.
- GyeItshen, T., (2015) THE NATURE OF ACADEMIC LEADERSHIP AT THE COLLEGES OF ROYAL UNIVERSITY OF BHUTAN. Queensland University of Technology. Brisbane Australia.
- Krejcie, R.V. and Morgan, D.W. (1970). Determining Sample Size for Research Activities. Educational and Psychological Measurements, 30, 607-610.
- Scott, G., Coates, H., & Anderson, M. (2008). Learning leaders in times of change: Academic leadership capabilities for Australian higher education. Sydney: University of Western Sydney and Australian Council for Educational Research.
- Sweet, Johanna D., 2012, The Relationship Between Psychological Capital And Learning Organization Dimensions In A Community Medical Center: An Exploratory Survey Research Study, Doctoral Thesis, The Faculty Of Education And Human Development, George Washington University.□
- Asiyai1, R., I., (2015) Improving Quality Higher Education in Nigeria: The Roles of Stakeholders. International Journal of Higher Education Vol. 4, No. 1. ISSN 1927-6044 E-ISSN 1927-6052.□
- Cardno, C., (2013) Images of academic leadership in large New Zealand polytechnics. Journal of Higher Education Policy and Management, Vol. 35, No. 2, 124–135, <http://dx.doi.org/10.1080/1360080X.2013.775922>□
- Drew, G., Ehrich, L. C., & Hansford, B. C. (2008). An exploration of university leaders' perceptions of learning about leadership. Leading and Managing, 14(2), 1-18.
- Joyce, P., & O'Boyle, C. (2013). Sustaining academic leadership in higher education. Emerging Issues in Education, 3, 69-81.
- Martin, K., Childers, D., (2012) Increasing Need for Academic Leadership in Clinical Trials. the American Academy of Physical Medicine and Rehabilitation. Vol. 4, 391–393, June 2012
- Marshall, S. J., Orrell, J., Cameron, A., Bosanquet, A., & Thomas, S. (2011). Leading and managing learning and teaching in higher education. Higher

Education Research and Development, 30(2), 87-103. doi:  
10.1080/07294360.2010.512631

- 1- Mehmood, I., Khan, S. B., Raziq, K., Tahirkheli, S. A., **Role of Academic Leadership in Change Management for Quality in Higher Education in Pakistan**. Journal of Education and Practice www.iiste.org, Vol 3, No 16, 2012 ISSN 2222-1735 (Paper) ISSN 2222-288X/.
- 2- Muthaly, Siva, Mohan, Mohan Dass, Isa, Aerni, 2015, **Competencies as the Protagonist for Talent Development in Academia: The Case of Malaysian Government Linked Companies** (Glcs), Asian Journal of Business, Vol, 5, No. 1.
- 3- Sriram, R.,(2012). **Reframing Academic Leadership**. Journal of College student Development, Vol.53, No. 6, PP. 860-861.
- 4- Dalcher, D. (2009). **Attaining and Sustaining Organisational Excellence Process Improvement as a Moving Target**. SOFTWARE PROCESS IMPROVEMENT AND PRACTICE 2009; 14: 63-64Published online in Wiley Inter Science□
- 5- Hitt, M. A., Ireland, R. d. and Hoskisson, R.E., **Strategic Management**, 4th Ed., Viva Books, Mumbai, 2001.
- 6- Hitt. Michael A., Black, J., Stewart & Porter, Lyman W., (2005), **Management**, Prentice-Hall, Pearson Education International.
- 7- Kanji, G. K. (2002) **Measuring Business Excellence**.E book.□
- 8- Maier, R., (2000), **Knowledge Management Systems**, Berlin.
- 9- Moore, M., R., and Diamond, M., A. (2000) **Academic Leadership Turning Vision into Reality** . ERNST & YOUNG  
LLPhttp://www.academicla.net/documents/AcademicLeadership.pdf
- 10- Narayanan, R., M., **Academic Leadership Strategies for Engineering Faculty**. Int. J. Engng Ed. Vol. 19, No. 2, pp. 241±251, Department of Electrical Engineering, University of Nebraska, Lincoln, NE 68588±0511, U.S.A. E-mail: rnarayanan@unl.edu
- 11- Pearce, John A., Robinson, Richard B., (2007), **Strategic Management**, 10<sup>th</sup> Ed, McGraw-Hill, Irwin.
- 12- Schermerhorn, John R. & Chappel, David S., (2000), **Introducing Management**, John Wiley & Sons, IN, New York.
- 13- Selznick, P. (2011). **Leadership in administration: A sociological interpretation**. Quid Pro Books.

- 14- Thompson, Arthur A., and Strickland, A.J., Strategic Management, Concepts and Cases, 13th Ed., McGraw- Hill, New York, 2003.

## **The Role of Practising Academic Leadership and Core Capabilities in Achieving Organizational Excellence: A Study of the Opinions of a Sample of Teachers at the Technical University in Sulaymaniyah**

### **Abstract**

The academic leadership and the core competencies are modern and contemporary subjects that require more concentration in the universities. Therefore the study aims to attempt to highlight The Role of Practising Academic Leadership and Core Capabilities in Achieving Organizational Excellence of the University of Technology in Sulaymaniyah. The questionnaires were designed to collect the data consisted of three parts which relate to academic leadership, core capabilities, and organizational excellence, (120) questionnaire were distributed to the academic staffs in the faculties of the University of Technology in Sulaymaniyah. Several statistical techniques were applied through the use of the statistical program for social sciences (SPSS-V21), Pearson correlation analysis and simple linear regression have been used. The finding results showed that there is a positive correlation and regression between the variables. Based on the results, a number of recommendations were presented the most important is building a system of motivation to encourage the staff of faculty, develop the creativity and innovation and obtain excellence position among the other organization.

**Keywords:** Academic Leadership, Core Capabilities, Organizational Excellence.

□

بسم الله الرحمن الرحيم

جامعة السليمانية

كلية الإدارة و الإقتصاد

قسم إدارة الأعمال

م / استمارة استبانة

السادة المستجيبون المحترمون تحية طيبة .....

تمثل هذه الإستمارة جزءاً من متطلبات إعداد البحث الموسوم ( دور ممارسات القيادة الأكاديمية والقدرات الجوهرية في تحقيق التميز التنظيمي)، دراسة استطلاعية لأراء عينة من التدريسيين في جامعة التقنية في السليمانية . وتعد هذه الاستمارة مقياساً يعتمد لأغراض البحث العلمي، وان تفضلكم بالإجابة المناسبة يسهم في الحصول على نتائج دقيقة بما يعزز تحقيق أهداف هذا البحث، علماً أن الإجابات تستخدم لأغراض البحث العلمي فقط .

مع وافر الشكر والتقدير....

الباحثان

أولاً / البيانات الشخصية : ضع علامة ( √ ) في مربع الإجابة الذي يتوافق مع رأيك:

1- الجنس ذكر  انثى 2- العمر من 25 الى 30 سنة  من 30 - اقل من 40 سنة   
من 40 - اقل من 50 سنة  من 50 سنة فأكثر 3- عدد سنوات الخدمة اقل من 5 سنة  من 5 - اقل من 10 سنة   
من 10 - اقل من 15 سنة  من 15 سنة فأكثر

## 4- اللقب العلمي

<input type="checkbox"/>	مدرس مساعد	<input type="checkbox"/>	مدرس
<input type="checkbox"/>	أستاذ مساعد	<input type="checkbox"/>	أستاذ

## 5- التحصيل الدراسي

<input type="checkbox"/>	دكتوراه	<input type="checkbox"/>	ماجستير
--------------------------	---------	--------------------------	---------

## ثانياً / متغيرات الدراسة :

1- القيادة الأكاديمية : هي مجموعة من المهام والواجبات والمسؤوليات من قبل أفراد المتعينين في مناصب رسمية داخل الجامعات وعلى الأخص أولئك الأفراد الشاغلين للمناصب الأكاديمية من نائب رئيس الجامعة , العميد , رئيس القسم.

" العبارات الخاصة بأبعاد ممارسات القيادة الأكاديمية "

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
<b>أولاً: تحدي العملية</b>						
1	يشخص مجلس الكلية الأفكار الجيدة ويدعمها ولديه رغبة في تحمل المخاطرة وتحدي النظام لتبني هذه الأفكار.					
2	يتصرف مجلس الكلية بشكل واعي وسريع في مواجهة المواقف المختلفة.					
3	يبحث مجلس الكلية عن الفرص الصعبة التي من شأنها اختبار مهاراته وقدراته الخاصة.					
4	يقوم مجلس الكلية بإنتهاز الفرص والاستفادة من فرص التحدي والإبداع والإبتكار والبحث عن الأفكار الجديدة.					
<b>ثانياً: التشجيع المعنوي</b>						
1	يراعي مجلس الكلية مشاعر وسلوكيات التدريسيين في المواقف المختلفة					

					يشجع مجلس الكلية التدريسيين من خلال إظهار الإهتمام بهم والاعجاب بإسهاماتهم وإيجاد ثقافة التعاون .	2
					يعتمد مجلس الكلية أسلوبه في العمل على استثارة روح الإبداع والابتكار.	3
					يحسن مجلس الكلية مهارات الاستماع وتقبل الأفكار الجديدة التي تساعد في حل المشكلات.	4
<b>ثالثاً : تمكين الآخرين للعمل</b>						
					يمنح مجلس الكلية للتدريسيين مساحة كبيرة من الحرية والاختيار في تحديد كيفية القيام بأعمالهم.	1
					يشجع مجلس الكلية التدريسيين على استخدام أساليب جديدة في العمل.	2
					يسعى مجلس الكلية للتهيئة بيئة العمل وإنجاز المهام.	3
					يكون مجلس الكلية علاقات تعاونية بين الاشخاص الذين يعمل معهم لامتلاكه المهارات الإنسانية.	4
<b>رابعاً : الرؤية المشتركة</b>						
					يمتلك مجلس الكلية القدرة على الرؤية الشمولية للوظائف المختلفة.	1
					يتأكد مجلس الكلية من وضع أهداف قابلة للتحقيق، ويضع خطاً قوية.	2
					يدعم مجلس الكلية القرارات التي يتخذها التدريسيين بأنفسهم.	3
					يقوم مجلس الكلية بتكوين مجموعة من القيم من أجل تشغيل المنظمة بشكل إبداعي والمساهمة في نجاحها.	4

2- القدرات الجوهرية : "هي مجموعة من المهارات والقدرات والمعارف والخبرات والتكنولوجيا المتميزة التي يصعب تقليدها والتي إذا امتلكتها المنظمة قد تساعد على اكتساب الميزة التنافسية المستدامة "

## " العبارات الخاصة بأبعاد القدرات الجوهرية "

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
<b>أولاً: التعلم التنظيمي</b>						
1	يشجع مجلس الكلية على إقامة المؤتمرات وورش العمل بهدف المشاركة وتطوير المهارات المعرفية.					
2	يشجع مجلس الكلية على اعتماد الخبرات الناجحة ومحاكاتها.					
3	يسعى مجلس الكلية الى توفير مناخ تعليمي مناسب للتدريسيين .					
4	يحرص مجلس الكلية على توفير أحدث التقنيات والأدوات لدعم التدريسيين في ممارسة أنشطة التعليم المستمر.					
<b>ثانياً : التمكين</b>						
1	استثمر الفرص المتاحة بحرية لخدمة الجامعة .					
2	تتيح مجلس الكلية فرص للتدريسيين للتعبير عن آرائهم بحرية عند اتخاذ القرارات .					
3	توفر مجلس الكلية المعلومات للتدريسيين مما يجعلهم أكثر فهماً للأدوارهم وسلوكياتهم في تحقيق نجاحات الكلية.					
4	يسهم مجلس الكلية في إعداد نظم الاتصالات الفعالة وتحقيق الوصول الى المعلومات ذات الصلة باتخاذ القرارات.					
<b>ثالثاً : المعرفة</b>						
1	يعتمد مجلس الكلية برامج تدريبية مكثفة للتدريسيين لتطوير قدراتهم.					
2	يعزز مجلس الكلية وجود برامج تطويرية مستمرة لتحسين اداء التدريسيين من ثقتهم بأنفسهم وقدراتهم.					
3	يقلل تبادل الخبرة والثقافة والمعلومات من ارتكاب الأخطاء.					
4	تتعزز الخبرة عن طريق المشاركة في الدورات التدريبية والندوات					

					والمؤتمرات المتخصصة إلى جانب الممارسات الميدانية ذات الصلة.
<b>رابعاً : رأس المال البشري</b>					
					1 تسعى مجلس الكلية بشكل منظم ومستمر بإشراك التدريسيين في دورات تدريبية لغرض تطوير وتنمية مهاراتهم وخبراتهم .
					2 تشجع مجلس الكلية التدريسيين على استمرارية التعلم بهدف تكوين الخبرات الجديدة وانضاج الأفكار الإبداعية لديهم.
					3 تتبنى مجلس الكلية الأفكار الإبداعية و تساعد على خلق مناخ مناسب لها .
					4 تشجع مجلس الكلية التدريسيين للاشتراك في السيمينارات و الندوات داخل و خارج الكلية .

3- التميز التنظيمي : أنها القدرة على التوفيق و تنسيق عناصر المنظمة و تشغيلها في التكامل و ترابط لتحقيق أعلى معدلات الفاعلية و الوصول بذلك الى مستوى المخرجات الذي يحقق رغبات و منافع و توقعات اصحاب المصلحة المرتبطين بالمنظمة.

#### " العبارات الخاصة بالتميز التنظيمي "

ت	العبارات	اتفق بشدة	اتفق	غير متأكد	لا اتفق	لا اتفق بشدة
1	يؤمن مجلس الكلية بأن التميز هو طريقها وفلسفتها في تسير اعمالها.					
2	يزرع مجلس الكلية في التدريسيين الإحساس بأهداف الجامعة وغاياتها من خلال تحفيزه وتشجيعه لهم.					
3	يحافظ مجلس الكلية على التواصل والاتصال مع التدريسيين باختلاف آرائهم وانتماءاتهم.					
4	معارف و قدرات مجلس الكلية يتم تطويرها باستمرار.					
5	تقوم مجلس الكلية بتطوير كفاءات التدريسيين لتحقيق الإبداع					

					والتميز.
					تؤثر المعرفة على سرعة معالجة المشكلات التي تواجهه أعضاء الهيئة التدريسية.
					الاستخدام الفعال للموارد المالية من خلال العمليات الإدارية المتمثلة في التخطيط والتوجيه والرقابة بغرض تحقيق الأهداف بكفاءة وفعالية.
					لدى الجامعة موارد مالية كافية تغطي جميع احتياجات التشغيلية.

## □ الملحق (2)

اسماء السادة المحكمين الذين عرضت عليهم الاستبانة

مكان العمل	الاسم	ت
جامعة السليمانية / قسم ادارة اعمال	أ.م.م. رعد الياس درويش	1
جامعة السليمانية / رئيس قسم التسويق	م . د . وريا نجم رشيد	2

## صلاحية مجلس الأمن الدولي لإحالة جرائم الإبادة الجماعية ضد الكورد الإيزيديين إلى المحكمة

### الجناية الدولية

هيمن عبدالله محمد

كلية العلوم الإنسانية، قسم القانون، جامعة حلبجة

hemn.muhammad@halabjauni.org

#### الملخص

بلغت قضية إهدار حقوق الإنسان في العراق حداً خطيراً لا يمكن إغفاله، فالانتهاكات التي مارسها نظام البعث منذ عام 1968 وحتى تاريخ سقوطه في 9 نيسان 2003 وبخاصة ضد الكورد في كردستان العراق من سياسة التمييز والقمع والأضطهاد والتي ازدادت بعد اندلاع الحرب بين العراق والإيران عام 1980 وما تبعها من استعمال السلاح الكيماوي في مناطق متعددة من كردستان- العراق وبخاصة في حلبجة عام 1988، وجرائم التهجير القسري المسماة ب(حملات الانفال) سيئة الصيت، وتدمير البيئة وتسميم المياه وضرب المدن بالأسلحة الفتاكة، وأخرها ما أرتكبه تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام(داعش) في (شكال) في 2014/8/3 والأيام التي تلتها بحق الكورد الإيزيديين من قتل وتهجير واحتجاز النساء والتحرش بهم والإتجار بهم كسبائاً أو غنائم الحرب.

كل هذه الجرائم الدولية تندرج تحت وصف جرائم الإبادة الجماعية والتي تشكل خرقاً واضحاً للدستور ولكل القوانين والالتزامات الدولية والأعراف وحتى للديانات السماوية والقيم الإنسانية.

لذلك منح النظام الأساسي للمحكمة الجنائية العليا (مجلس الأمن) حق إحالة القضايا التي تتعلق بانتهاكات حقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني إلى المحكمة الجنائية الدولية، وهو ما تم النص عليه في المادة (13/ب) من نظامها الأساسي.

عليه يتناول هذه الدراسة حق مجلس الأمن بإحالة جرائم داعش ضد الكورد الإيزيديين في إقليم كردستان- العراق كجريمة من الجرائم التي تشكل انتهاكاً لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني إلى المحكمة الجنائية الدولية، والتي تعد من المواضيع المهمة من الناحية التطبيقية التي تدخل ضمن جرائم الإبادة الجماعية وفق المعايير الدولية.

إذاً تناقش هذه الدراسة مدى إمكانية إيصال جرائم الإبادة الجماعية التي ارتكبت بحق شعبنا في (شكال) إلى المحافل الدولية وتحديداً إلى المحكمة الجنائية الدولية، دون تدخل من الحكومة العراقية، وتناقش أيضاً مدى استقلالية وحياد المحكمة في مباشرة عملها تجاه السلطات الواسعة التي يمتلكها مجلس الأمن بموجب أحكام الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة.

وتبرز أهمية هذا الموضوع خاصة فيما إذا كانت القضية المحالة تخص دولة غير طرف في النظام الأساسي، وبما أن العراق - الذي ارتكبت فيه معظم جرائم الإبادة الجماعية - غير عضو في النظام الأساسي للمحكمة، وهذا ما يمنعه طلب الإدعاء العام بمباشرة تحريك الشكوى الجزائية ضد هذه الجماعة الإرهابية.

ومن اجل الإحاطة بهذا الموضوع قسمنا البحث إلى ثلاث مباحث، نخصص الأول منها للتعريف بجرائم الإبادة الجماعية والمحكمة الجنائية الدولية، ونتطرق في الثاني إلى صلاحية الإحالة إلى مجلس الأمن ومبررات منحها له، ونخصص المبحث الثالث والأخير لمبحث الشروط اللازم توافرها في قرار الإحالة، ثم نختم بحثنا بأهم النتائج والمقترحات التي توصل إليها الباحث.

الكلمات المفتاحية: الدولة الإسلامية في العراق والشام، محكمة الجنائية الدولية، منطوق قرار مجلس الأمن

## المقدمة

شهدت المجتمعات البشرية وعلى مر العصور اشد الجرائم وحشية التي ارتكبت في حق الإنسانية في العالم وياتت السياسة الدولية عاجزة عن وقف تلك الجرائم، ولم تعرف هذه المجتمعات البشرية جهازاً قضائياً دولياً له قوة القانون من حيث القرار والتنفيذ رغم الحاجة لمحاكمة الجناة، وذلك من اجل حفظ حقوق الإنسان في الأمن والسلام وحمائتها من الاعتداء عليها.

وعلى اثر ذلك ظهرت العديد من التطبيقات القضائية سواء في الفترة التي عقب انتهاء الحرب العالمية الأولى أم الفترة التي تلت الحرب العالمية الثانية متمثلة بمحكمتي نورمبرغ لعام 1945 ومحكمة طوكيو لعام 1946 المسماة بمحاكم القوى المنتصرة، وأنشأت عدد من المحاكم الدولية الجنائية ومنها المحكمة الجنائية الدولية الخاصة بيوغسلافيا السابقة المشكلة بموجب قرار مجلس الأمن رقم (S/RES/877(1993) الصادر في 21/ تشرين الأول/ 1993 وتلتها المحكمة الجنائية الدولية الخاصة براوندا المشكلة بموجب قرار مجلس الأمن رقم (S/RES/955(1994) الصادر في 8/ تشرين الثاني/ 1994، وعدد آخر من المحاكم منها ما يخص مقتل رئيس الوزراء اللبناني "الحريري" او المحاكم المختلطة كسيراليون وكمبوديا.

وعلى الرغم من الدور الذي حققته هذه المحاكم في إيجاد نوع من الوسائل القانونية لردع مرتكبي هذه الجرائم ومحاكمتهم عن تلك الجرائم وأداء رسالتهم المتمثلة في محاكمة مجرمي الحرب في يوغسلافيا السابقة وراوندا فقد كانت هذه المحاكم مؤقتة ومخصصة لحالات معينة، لكن يلاحظ بأنهما قد أسهمت في إرساء سوابق قضائية تشكل الحجر الأساس لإنشاء قضاء دولي جنائي دائم، وهو ما تم فعلاً بإنشاء المحكمة الجنائية الدولية عام 1998 ودخول نظامها الأساسي حيز التنفيذ اعتباراً من 1 تموز 2002.

ومنحت المادة (13) من النظام الأساسي لهذه المحكمة حق إحالة الدعوى الجنائية الناشئة عن الجرائم المنصوص عليها في المادة الخامسة من النظام الأساسي للمحكمة ومن ضمنها جرائم الإبادة الجماعية إلى المحكمة لمباشرة اختصاصها لثلاث جهات، وهم (الدول الأطراف في النظام، المدعي العام للمحكمة، مجلس الأمن)، وبما أن العراق ليست عضواً في النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية حتى الآن، وأن المدعي العام بالمحكمة لايقبل شكاوى ووثائق إلا من قبل دولة، أو من قبل أعضاء في دولة لها عضوية، لم يبقى أمام الكورد إلا خيار الإحالة عن طريق مجلس الأمن الدولي لإيصال جرائم الإبادة الجماعية التي ارتكبتها تنظيم (داعش) الإرهابي ضد الكورد الأيزيديين في قضاء (شكال) إلى المحكمة الجنائية الدولية.

عليه يعالج هذا البحث الخيار الأفضل والأمكن لإحالة المجرمين في قضية (شكّال) إلى المحكمة الجنائية الدولية ومدى إمكانية تفعيل هذا الخيار على أرض الواقع، عسى ولعل أن يساهم في تكثيف الجهود وتوجيههم باتجاه صحيح نحو محاكمة المجرمين عن الجرائم التي ارتكبوها تجاه أبناء شعبنا في قضاء (شكّال) وضواحيها.

### أهمية البحث

لما كانت علاقة المحكمة الجنائية الدولية - كجهاز قضائي - بمجلس الأمن - كجهاز سياسي - من المسائل المهمة وبالتحديد إقرار حق الإحالة من مجلس الأمن إلى المحكمة، فقد أثير حولها العديد من المناقشات من قبل الوفود المشاركة في مؤتمر روما عند مناقشة النظام الأساسي للمحكمة واستمرت هذه المناقشات حتى بعد إقرار هذا النظام من قبل الدول الأطراف، ويكمن الهدف من هذه الدراسة في وضع فكرة بسيطة عن علاقة المحكمة الجنائية الدولية ومجلس الأمن، وبالتحديد في موضوع الإحالة عن الجرائم التي ارتكبتها تنظيمات الدولة الإسلامية في العراق والشام (داعش) في قضاء (شكّال) وضواحيها لتحقيق العدالة الجنائية وعدم افلات المجرمين من العقاب.

### تساؤلات البحث

ما يثير التساؤل في هذه الدراسة هو إلى أي مدى تم ضبط الحق الممنوح للمجلس وفقاً للنظام الأساسي للمحكمة مع هدف المحكمة الأساس في تحقيق العدالة الدولية الجنائية من جهة، وحفظ السلم والأمن الدوليين من جهة أخرى؟، فضلاً عن أن النظام الأساسي للمحكمة يسري بحق دولة غير طرف عن طريق مجلس الأمن إذا ما أحال إلى المحكمة قضية تهدد السلم والأمن الدوليين بموجب قرار يصدر منه وفق أحكام الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، وإلى أي مدى تستوفي قضية (شكّال) الشروط الشكلية والموضوعية لإحالة الجرائم التي تختص بها المحكمة الجنائية الدولية؟.

### منهجية البحث

نظراً للطبيعة التي يتميز بها موضوع الإحالة، فإن دراستها من وجهة نظر القانون الجنائي الدولي تتطلب في هذه الدراسة إتباع منهجية علمية شاملة، فتقوم هذه الدراسة بالإعتماد على المنهج القانوني التحليلي للوصول إلى الغاية المرجوة منها.

### خطة البحث

لمعالجة موضوع حق مجلس الأمن بإحالة الجرائم الدولية إلى المحكمة الجنائية الدولية قسمنا هذا البحث إلى ثلاث مباحث "يتطرق الأول للتعريف بجرائم الإبادة الجماعية والمحكمة الجنائية الدولية، أما الثاني فقد خصص لدراسة ماهية إحالة حالة من مجلس الأمن ومبررات منحها له، وخصص المبحث الثالث والأخير لدراسة الشروط اللازمة لإستيفاء الإحالة الشكل القانوني الصحيح.

أملاً أن يساهم بحثنا هذا في تفعيل السبل القانونية لمحاكمة مجرمي (داعش) عن الجرائم الإبادة الجماعية التي ارتكبوها في قضاء (شكّال) وضواحيها، وأيقاض الضمير الدولي والتحرك السريع نحو رد هذا العدوان الصريح على القانون الدولي الإنساني وإرادة المجتمع الدولي.

## المبحث الأول

## التعريف بجرائم الإبادة الجماعية والمحكمة الجنائية الدولية

سيتم من خلال هذا المبحث التعريف بجرائم الإبادة الجماعية من الناحيتين اللغوية والإصطلاحية، ثم التعريف بالمحكمة الجنائية الدولية، وذلك من خلال المطالبين الآتيين:

## المطلب الأول

## التعريف بجرائم الإبادة الجماعية (genocide)

## أولاً/ تعريف جرائم الإبادة الجماعية (genocide) لغةً :

لم يكن مصطلح "الإبادة الجماعية" موجوداً قبل عام 1944، إلى أن ظهرت مسعى محام بولندي يدعى "رافائيل ليمكين" (1900-1959) عام 1944 في وضع وصف للسياسات النازية للقتل المنظم، بما في ذلك إبادة الشعب اليهودي الأوروبي، وقام باقتراح مصطلح "الإبادة الجماعية" (genocide) عن طريق الجمع بين كلمة (Geno) اليونانية والتي تعني سلالة أو عرق أو قبيلة، مع كلمة (Cide) اللاتينية التي تعني القتل<sup>(1)</sup>.

كان رافائيل ليمكين يضع في اعتباره مفهوم "وضع خطة منظمة تتألف من إجراءات مختلفة تهدف إلى تدمير الأساسيات الضرورية لحياة مجموعات قومية، بهدف إبادة المجموعات نفسها". وفي العام التالي، وجهت المحكمة العسكرية الدولية في مدينة "نورمبرغ بألمانيا الاتهامات إلى كبار القادة النازيين بارتكاب "جرائم ضد الإنسانية". وقد اشتملت الاتهامات على كلمة "الإبادة الجماعية"، ولكن ككلمة وصفية، وليست باعتبارها مصطلحاً قانونياً.

## ثانياً/ تعريف جرائم الإبادة الجماعية (genocide) إصطلاحاً:

توصف جريمة الإبادة الجماعية (genocide) بأنها أشد الجرائم الدولية جسامة وأخطرها على سلامة الجماعات البشرية<sup>(2)</sup>، شكلت هذا المصطلح عن طريق الجمع بين كلمة " (Genos) الأغرريقية والتي تعني سلالة أو عرق أو نسل مع كلمة (cide) اللاتينية التي تعني القتل أو الإبادة، وحينما كان يقوم رافائيل ليمكين بصياغة هذا المصطلح في كتابه الشهير "حكم المحور في أوروبا المحتلة" عام 1944 يضع في اعتباره مفهوم "وضع خطة منظمة تتألف من إجراءات مختلفة تهدف إلى تدمير الأساسيات الضرورية لحياة مجموعات قومية، بهدف إبادة المجموعات نفسها"<sup>(3)</sup>.

وأصدرت الجمعية العامة للأمم المتحدة في 1946/12/11 قرارها المرقم (96) الذي أعلنت خلاله أن جريمة الإبادة الجماعية جريمة دولية تتعارض مع روح الأمم المتحدة وأهدافها ويدينها العالم المتمدن، ومن ثم أبرمت اتفاقية منع

(1) نايف حامد العليمات، جريمة العدوان في ظل نظام المحكمة الجنائية الدولية، الطبعة الأولى، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الأردن، 2007، ص 109.

(2) سلمى جهاد، جريمة إبادة الجنس البشري بين النص والتطبيق، الطبعة الأولى، دار الهدى، الجزائر، 2009، ص 21.

(3) ناوارة حسين، تاوانى جينوسايد له ياساى نيوده ولأمتيدا، ط1، مؤسسة جمال عرفان الثقافي، السليمانية، 2014، ص 6.

جريمة الإبادة الجماعية والمعاقبة عليها استناداً إلى قرارها المرقم (260) في ٩/١٢/١٩٤٨، وتتكون هذه الإتفاقية من (19) مادة، وتعد سارية المفعول من (1951/1/12).

وعرف الإتفاقية جرائم الإبادة الجماعية بنص المادة الثانية منها بأنها: "أي من الأفعال التي ترتكب بقصد هلاك جماعة قومية أو إثنية أو عرقية أو دينية، بصفتها هذه إهلاكاً كلياً أو جزئياً".  
كما حددت الأفعال التي تنطبق عليها صفة الجرائم المذكورة بالآتي:

1. قتل أفراد الجماعة.

2. إلحاق ضرر جسدي أو عقلي جسيم بأفراد الجماعة.

3. إخضاع الجماعة عمداً لأحوال معيشية يقصد بها إهلاكها الفعلي كلياً أو جزئياً.

4. فرض تدابير تستهدف منع الإنجاب داخل الجماعة.

5. نقل أطفال الجماعة عنوة إلى جماعة أخرى.

وورد التعريف نفسه مع الأفعال التي تنطبق عليها صفة جرائم الإبادة الجماعية في المادة (6) من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية<sup>(١)</sup>.

عليه يقصد بهذه الجريمة أعمال القتل التي يذهب ضحيتها مجموعة من أعضاء الجماعة، الأمر الذي ينبئ عن وقوع إهلاك ولو بصورة جزئية للجماعة، وعلى ذلك فإن الإبادة الجماعية لا يشترط لقيامها عدد معين من القتلى، كما لا يشترط في القتلى أن يكونوا كباراً أو صغاراً، رجالاً أو نساءً... بل تعني ارتكاب أي عمل من الأعمال المذكورة اعلاه بقصد الإبادة الكلية أو الجزئية مع وجود النية أو القصد.

إذاً لا يشترط لقيام هذه الجريمة أن يؤدي الفعل المرتكب إلى التدمير الكلي أو الجزئي للجماعة فعلاً، فيكفي أن تتوافر النية الجرمية، قد يتحقق السلوك الجرمي المكون للإبادة بقتل شخص أو أكثر من إحدى الجماعات المدرجة في تعريف الجريمة، ومن الجدير بالذكر أن هذه الجريمة من الجرائم التي لا تسقط بالتقادم مهما طال الزمن<sup>(٢)</sup>.

وفيما يتعلق بالوضع القانوني لما جرت في (شكّال) نتيجة العمليات العسكرية التي شنها تنظيم داعش الإرهابي، تم ارتكاب أفعال إجرامية يدينها القانون الدولي والوطني بحق المواطنين المدنيين، حيث شكلت الأفعال المرتكبة جرائم منهجية منظمة، تم ارتكاب جرائم قتل جماعية لإبادة أكبر عدد منهم لأسباب قومية ودينية وطائفية، وتتضمن هذه الأفعال (القتل العمد، الإهلاك الجزئي للأقلية قومية وعرقية ودينية ومذهبية، والاعتصاب، والعبودية الجنسية، والإبعاد أو النقل القسري لسكان الإيزيديين وحصرتهم في جبل (شكّال)، التفرقة العنصرية على أساس القومية والدين والمذهب)<sup>(٣)</sup>.

(1) المادة (6) من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية المعتمد في روما في 17 تموز/ يولييه 1998،

(2) سلمى جهاد، المصدر السابق، ص 29. <https://sites.google.com/site/icclawasusite/icc/rome-statute>، تأريخ آخر زيارة 2018/6/15

(3) تعد حملات الإبادة الجماعية للكورد الإيزيديين من أحدث حملات الإبادة الجماعية لحين كتابة هذه الأسطر، إذ تمت الجريمة في (2014/8/3) إثر الهجمات العسكرية التي شنتها تنظيمات الدولة الإسلامية في العراق والشام (داعش) على قضاء

إذاً إننا امام ثلاث توصيفات قانونية يحكمها القانون الدولي بخصوص ما ارتكبه داعش في (شكالك): وهم (جرائم الإبادة الجماعية، والجرائم ضد الإنسانية، وجرائم الحرب). إلا أننا نجد في تطبيق التوصيف الخاص بجرائم الإبادة الجماعية أكثر انسجاماً بالنظر لدقة هذا التعريف و تحديد التدمير الكلي أو الجزئي لمجموعة أثنية أو دينية محددة في طبيعتها دون غيرها، مع عدم نكران تداخل بعض التوصيفات القانونية لجرائم الحرب وجرائم ضد الإنسانية على الجرائم التي ارتكبتها تنظيمات (داعش) الإرهابي في قضاء(شكالك) وضواحيه، باعتبارها جرائم منهجية ارتكبت باستخدام القوة ولأغراض عسكرية وسياسية.

ويبرر وصف هذه الجرائم بجرائم الإبادة الجماعية واعتبارها أكثر دقةً في توصيف الأفعال المرتكبة في(شكالك) إلى عدة أسباب، منها:

1. تتضمن جرائم تنظيم(داعش) في (شكالك) اعتدائاً واضحاً على الفئات المحمية في جرائم الإبادة الجماعية المتمثلة (بالقومية، الدين، المذهب، العرق)، على الوجه التالي:-
  - تمت في تلك الجرائم الإعتداء على مجموعة سكانية من الكورد الإيزيديين - وهم جزء من القومية الكوردية- من قبل عناصر تنظيم(داعش) الذي كان أغلبهم من القومية العربية.
  - يدعي الطرف المعتدي (تنظيم داعش) اتباعهم للدين الإسلام والمذهب السني والسلفية الجهادية تحديداً، إلا أن الإيزيديين من أتباع الديانة الإيزيدية(وهي ديانة غير سماوية).
  - تنطق معظم عناصر(تنظيم داعش) باللغة العربية، وهي من أسرة اللغات(السامية)، إلا أن الإيزيديين ينطقون باللغة الكوردية، وهي من أسرة اللغات (الآرية).
- ويبدو في استهداف قضاء (شكالك) ومستوطنيه من الكورد الأيزيديين والمسيحيين والشبك إبادة موطنهم واهلاك هذه الأقلية القومية والدينية والعرقية اهلاكاً كلياً.

2. تعد نية اهلاك الكلي أو الجزئي للكورد الإيزيديين واضحاً في النشاطات الإجرامية لتنظيم (داعش)، إذ مارس هذا التنظيم شتى عمليات القتل الوحشية من جز الرؤوس بالسيوف، واحراق الأسرى، وعمليات خطف الأطفال وابعاد الأمهات عن أطفالهن وأزواجهن، والاستعباد الجنسي والإتجار بالبشر، وعمليات الحجز وتقييد الحريات و الحصار المادي والنفسي على المحصورين في جبل(شكالك)، فإن لم يكن تدخل قوات البيشمركة وقوات وحدات حماية

سنجار(شكالك) - وهي من المناطق المتنازعة عليها بين حكومة إقليم كردستان العراق و الحكومة المركزية وفق المادة 140 من الدستور العراقي الدائم لسنة 2005، تقع هذه المدينة غرب محافظة نينوى- شمال العراق على جبل (شكالك) وتبعد عن مدينة الموصل 80 كم2، يسكنها أغلبية من اليزيديين وأقلية من التركمان والعرب، يبلغ عدد سكانها أكثر من 84 الف نسمة بحسب أحصاء عام (2014) - وصلت ضحايا الجريمة وفق بعض التقديرات إلى حوالي 2000- 5000 شخصاً، ولم يكتفي التنظيم بقتل الضحايا وقتل الرجال والأطفال المحتجزين بل قام بسبي الفتيات و النساء الإيزيدييات وأخذهن كجوارى وتم بيعهن في أسواق الموصل والرققة والمناطق الأخرى التي كان يسيطر عليها التنظيم، وقعت هذه الجريمة بعد إنسحاب قوات البيشمركة المفاجئ من قضاء (شكالك) وضواحيه، حيث وسع التنظيم صراعه إلى داخل إقليم كردستان في شمال العراق عندها، هجر بعدها سكان المدينة إلى جبل سنجار ليحتموا فيه وبقوا هناك عدة أسابيع ومات العديد منهم من الجوع والمرض إلى أن قامت قوات وحدات حماية الشعب الكردية وحزب العمال الكردستاني وقوات البيشمركة وبدعم دولي من التحالف الدولي من إنقاذ بقية الإيزيديين الموجودين في جبل سنجار وترحيلهم لمناطق أكثر أمناً، للمزيد عن وقائع هذه الجريمة يُنظر: ريبوار رمهزان بارزاني، كرين و فرؤشتي نافرمتان - جينوسايدى كوردانى ئيزدى، ط1، مؤسسة جمال عرفان الثقافي، السليمانية، ٢٠١٥، ص ١٩٤.

الشعب الكردي وحزب العمال الكردستاني وبدعم دولي من التحالف الدولي لإنقاذ المحتجزين وترحيلهم لمناطق أكثر أماناً لكان هلاكهم الكلي أمراً محتوماً.

### المطلب الثاني

#### التعريف بالمحكمة الجنائية الدولية (International Criminal Court)

سيتم التعريف بالمحكمة الجنائية الدولية من خلال المحاور التالية:

#### أولاً/ تعريف المحكمة الجنائية الدولية (International Criminal Court):

تعرف المحكمة الجنائية الدولية بأنها هيئة قضائية جنائية دائمة مستقلة اوجدها المجتمع الدولي لمقاضاة مرتكبي اشد الجرائم جسامة بمقتضى القانون الدولي اي جرائم الابادة الجماعية والجرائم الاخرى ضد الانسانية وجرائم الحرب، وهي مكلمة للمحاكم الوطنية غير القادرة أو غير الراغبة في مقاضاة مرتكبي مثل هذه الجرائم السابقة الذكر<sup>(1)</sup>.

#### ثانياً/ تأسيس المحكمة:

أنشأت المحكمة الجنائية الدولية خارج منظومة الأمم المتحدة وبموجب معاهدة دولية، فقد تأسست في (1998/7/17) عندما تبني المؤتمر الدبلوماسي لقانون روما الاساسي للمحكمة باغلبية ساحقة حيث صوتت الى جانبه 120 دولة بينما لم يتجاوز عدد الدول التي صوتت ضده (7) دول مع امتناع (21) دولة عن التصويت، وادع التصديق الستون اللازم لانشاء المحكمة في (2002/4/11) واصبحت الولاية القضائية لقانون روما الاساسي نافذة في (2002/7/1)<sup>(2)</sup>.

وفي شباط 2003 انتخب القضاة الثمانية عشر الاول للمحكمة الجنائية الدولية بينما انتخب اول نائب عام لها في نيسان 2003. وقد كان سبب التأسيس هو انه على الرغم من انشاء المجتمع الدولي انظمة دولية واقليمية لحماية حقوق الانسان على امتداد نصف القرن الماضي إلا أن ملايين البشر ظلوا يقعون ضحايا للابادة الجماعية ولجرائم ضد الانسانية وجرائم حرب، وبالمقابل فإن معظم الجناة ارتكبوا جرائمهم وهم يعلمون أن احتمال تقديمهم للعدالة لمحاسبتهم على افعالهم امر يكاد يكون مستحيلاً.

وصادق على النظام الأساسي للمحكمة لحد الآن 147 دولة، منها اربع دول عربية (الأردن، تونس، جيبوتي، فلسطين)، علماً بأن الأخير طرف مراقب ولا يملك حق التصويت.

#### ثالثاً/ أهداف المحكمة:

من أهم اهداف المحكمة الجنائية الدولية:

(1) الموقع الرسمي للمحكمة الجنائية الدولية على الأنترنت من خلال الرابط التالي:  
<https://www.amnesty.org/ar/what-we-do/international-justice>، تاريخ آخر زيارة: 2016/6/5.  
 (2) أصبحت معاهدة روما سارية المفعول بعد أن بلغ عدد الدول الأطراف فيها (60) دولة، وفقاً للمادة (126) من المعاهدة.

1. إنهاء وردع الانتهاكات الجسيمة للقانون (الدولي الإنساني) يحذف الإنساني التي قد ترتكب مستقبلا.
2. تقوم المحكمة بدور المحرك للمدعين العامين الوطنيين الذين يتحملون المسؤولية الاولية عن تقديم المسؤولين عن الجرائم الى العدالة حتى يباشر هؤلاء مسؤولياتهم.
3. توفر لضحايا وعائلاتهم الفرصة لتحقيق العدالة وكشف الحقيقة والبدء في عملية المصالحة وتحقيق السلم والأمن.
4. وضع حد لظاهرة الإفلات من العقوبة وملاحقة المجرمين.
5. ترسيخ قيم حقوق الإنسان.

#### رابعاً/ علاقة المحكمة الجنائية الدولية بالمحاكم الوطنية:

ستظل للمحاكم الوطنية على الدوام ولاية على مثل هذه الجرائم، فبمقتضى مبدأ التكامل ستباشر المحكمة الجنائية الدولية اجراءاتها فقط عندما لا تكون المحاكم الوطنية قادرة على القيام بالمقاضاة اوغير رغبة في ذلك ( مثل اصحاب المناصب العليا)، أو أن نظامها الجنائي الداخلي قد انهار نتيجة صراع داخلي.

#### خامساً/ ولاية المحكمة لمقاضاة الافراد ومبدأ المسؤولية الجنائية الفردية :

تملك المحكمة الولاية القضائية لمقاضاة الافراد في الحالات التالية:

1. عندما تكون الجرائم قد ارتكبت ضمن اراضى دولة صادقت على قانون روما الاساسى.
2. عندما تكون الجرائم قد ارتكبت من قبل مواطني دولة صادقت على قانون روما لاساسى.
3. عندما تكون الدولة التي لم تصادق على قانون روما الاساسى قد أصدرت إعلانا تقبل بموجبه الولاية القضائية للمحكمة على الجريمة.
4. عندما يهدد الجريمة السلم والامن الدوليين او شكلت خرقا عليهم ويكون مجلس الامن الدولي قد قام بتحويل هذه الحالات الى المحكمة.
5. عندما تكون الجرائم قد ارتكبت في وضع يهدد السلم والامن الدوليين او شكلت خرقا لهما ويكون مجلس الامن الدولي قد قام بتحويل هذه الحالات الى المحكمة وفقا للفصل السابع من ميثاق الامم المتحدة.

#### سادساً/ كيفية النظر في القضايا التي تتولاها المحكمة:

تباشر المحكمة النظر في القضايا بطرق ثلاث وذلك وفقاً للمادة الثالثة عشر من نظامها الاساسى :

- أولاً/ يمكن للنائب العام للمحكمة ان يباشر تحقيقا في حالة ما ارتكبت فيها جريمة او اكثر بالاستناد الى معلومات وردت من اى مصدر كان بما في ذلك الضحية ولكن فقط اذا كانت للمحكمة ولاية على الجريمة وعلى الفرد المعنيين.
- ثانياً/ يجوز للدول التي صادقت على قانون روما الاساسى الطلب من النائب العام التحقيق في حالة ارتكبت فيها جريمة واحدة او اكثر من الجرائم التي تشملها ولايتها ولكن فقط اذا كانت المحكمة تتمتع بالولاية القضائية عليها.
- ثالثاً/ يمكن لمجلس الامن الدولي الطلب من النائب العام التحقيق في حالة ارتكبت فيها جريمة واحدة او اكثر من الجرائم التي تشملها ولايتها وسيكون للمحكمة في حال تحويل الحالة الى النائب العام من جانب مجلس الامن الدولي ولاية

قضائية على القضية حتى اذا كانت الجرائم قد وقعت ضمن اراضى دولة لم تصدق على قانون روما الاساسى او ارتكبت من قبل احد ليس من مواطنى مثل هذه الدولة<sup>(١٦)</sup>.

ومع ذلك قد يتبادر إلى الأذهان السؤال عن، هل أن الإحالة من مجلس الأمن هي من ضمن التدابير الواردة في الفصل

السابع من الميثاق؟

وللإجابة على ذلك يقتضي بنا الرجوع إلى الميثاق ذاته للبحث عنه حيث نجد أن هذا الأخير قد منح مجلس الأمن سلطات واسعة ومتعددة حيث تتراوح من التدابير المؤقتة وتدابير غير قمعية وصولاً إلى تدابير القمع أو القوة<sup>(١٧)</sup>، فلا بد من معرفة الأساس الذي تقوم عليه الإحالة من مجلس الأمن إذا نرى فيه أن من غير الممكن تصور الإحالة من ضمن تدابير القمع أو القوة لأنها لا تشتمل على عنصر القوة المسلحة وكذلك فهي لا تعد من التدابير المؤقتة<sup>(١٨)</sup>، لأنه يخالف هدف المحكمة في معاقبة مرتكبي أشد الجرائم خطورة وتحقيق العدالة الدولية المنشودة أما بالنسبة لتدابير المنع (الغير القمعية) التي أشارت إليها المادة (41) من الميثاق، يرى بعض الفقه أنها تدرج-أي الإحالة- ضمن هذه التدابير التي يمتلكها المجلس بموجب الفصل السابع، ويذهب الدكتور (احمد عبد الظاهر) إلى اشتراط أن تكون قرارات الإحالة الصادرة عن المجلس بعيدة كل البعد عن الإعتبارات السياسية بل ويجب أن تستند هذه القرارات إلى إعتبارات العدالة الجنائية<sup>(١٩)</sup>.

ونحن نرى أن وجهة النظر الأخيرة هي محل احترام وتقدير لما تبديه من أسباب وجيهة لكن تحقيق ذلك هو ضرب من الخيال وصعب تحقيقه مادام أن مجلس الأمن هو جهاز سياسي فسوف تكون الصبغة التي تسود هذه القرارات هي صبغة سياسية أو تغلب عليها الصفة السياسية أكثر من الصفة القانونية، وهذا ما قد يجافي العدالة المنشودة، وهو ما يؤكد ازدواجية موقف مجلس الأمن حيال الأحداث الدولية (تدخله بالإحالة في قضيتي السودان وليبيا) وتقايسه حيال جرائم أخرى منها جرائم داعش في العراق وسوريا ولاسيما ما ارتكبت في (شنگال) من قتل وتهجير وتحرش واغتصاب واحتجاز النساء والفتيات كسبائيا وغنائم حرب.

وعلى أي حال فإن سلطة مجلس الأمن بالإحالة إلى المحكمة مقيدة بقيود واردة في النظام الأساسي وكذلك في القواعد الواردة في الميثاق وهذا ما يمكن استخلاصه ضمناً وإن لم يُنص عليه صراحةً في النظام الأساسي وأي مخالفة لهذه القواعد يجعل من قرار الإحالة عرضة للمراجعة من قبل المدعي العام للمحكمة مما قد يعرقل في البدء بسير إجراءات الدعوى أوفشلها أيضاً .

سابعاً/ اختصاصات المحكمة:

تختص المحكمة الجنائية الدولية بمتابعة الأفراد المتهمين وفقاً للمادة الخامسة من نظامها الأساسي بما يلي:

- (1) تنص المادة (13) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية على انه: " للمحكمة أن تمارس اختصاصها فيما يتعلق بجريمة مشار إليها في المادة (5) وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي في الأحوال التالية :- .... (ب) إذا أحال مجلس الأمن ، متصرفاً بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة ، حالة إلى المدعي العام يبدو فيها أن جريمة أو أكثر من هذه الجرائم قد ارتكبت....".
- (2) د. محمد سعيد الدقاق، الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية، منشأة المعارف، الاسكندرية ، بدون سنة طبع، ص19 ومابعدها.
- (3) المادة(40) من ميثاق الامم المتحدة.
- (4) د. احمد عبد الظاهر، مصدر سابق، ص13.

1. جرائم الإبادة الجماعية: وتعني حسب تعريف ميثاق روما، القتل أو التسبب بأذى شديد بغرض إهلاك جماعة قومية أو إثنية أو عرقية أو دينية إهلاكا كلياً أو جزئياً.
  2. جرائم ضد الإنسانية: وهي أي فعل من الأفعال المحظورة المنصوص عليها في نظام روما، إذا ارتكب بشكل منظم وممنهج ضد مجموعة من السكان المدنيين، مثل القتل العمد والإبادة والاغتصاب والإبعاد والنقل القسري والتفرقة العنصرية والاسترقاق.
  3. جرائم الحرب: وتعني كل الخروقات المرتكبة بحق إتفاقيات جنيف لسنة 1949، وانتهاك قوانين الحرب في نزاع مسلح دولي أو داخلي.
  4. كذلك تنظر في جرائم العدوان بالرغم من تحديد مضمونها" الى جانب انها يمكن أن تنظر بقضايا أشخاص متهمين بارتكاب هذه الجرائم مباشرة، أو آخرين لديهم مسؤولية غير مباشرة فيها، كالمسؤولية عن الإعداد أو التخطيط، أو مسؤولية التغطية عنها، أو مسؤولية التشجيع عليها.
- والمحكمة لا تستطيع ملاحقة قضية الا اذا كانت دولة المتهم أو الدولة التي ارتكبت الجريمة فيها طرفاً في المعاهدة، كما لا يجوز إجبار دولة ما غير موافقة على نظام روما على قبول القضاء الجنائي الدولي إلا بقرار إزامى لمجلس الأمن<sup>(٣)</sup>.

#### ثامناً/ هيكلية المحكمة: تتكون المحكمة الجنائية الدولية من:

1. رئاسة تتكلف بالتدبير العام للمحكمة: وتضم ثلاثة قضاة ينتخبون من هيئتها القضائية لولاية من ثلاث سنوات.
2. شعبة قضائية: وتتكون من 18 قاضياً متخصصاً في القانون الجنائي والمسطرة الجنائية والقانون الدولي.
3. مكتب للمدعي العام: ويختص بالتحقيق في الاتهامات بالجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة، ويبحث عن الدلائل والوثائق ويفحصها ثم يعرضها على المحكمة، المدعي العام للمحكمة هو (فاتو بنسودا) حالياً، وسابقاً كان المحامي الأرجنتيني (لويس مورينو اوكامبو).
4. قسم السجل: ويتابع كل الأمور الإدارية غير القضائية، وينتخب المسؤول عنه من قبل قضاة المحكمة لولاية تمتد خمس سنوات.

#### تاسعاً/ علاقة المحكمة بمجلس الأمن:

يكون لمجلس الأمن مجرد صلاحيتين:

- الأول: له حق تقديم حالة الى المحكمة مثله مثل أي دولة أخرى منضمة للاتفاقية على ان تكون هذه الحالة ضد أشخاص معينين أو ظروف خاصة ولكن يكتفي بالإشارة الى حالة ما، أو ما قد يحدث في أي منطقة .
- الثانية: لمجلس الأمن أن يطلب إرجاء نظر دعوى ما إذا كان مجلس الأمن ينظر في موضوع يعتبر مخلاً بالسلام والأمن الدوليين بموجب الفصل السابع من ميثاق هيئة الأمم الذي يعطي للمجلس هذه الصلاحية ، وذلك لما ورد بالمادة الثالثة من هذا النظام<sup>(٣)</sup>.

(1) د. علا عزت عبد المحسن، مصدر سابق، ص 16.

وبالرجوع إلى النظام الأساسي للمحكمة : المواد (13، 16، 18) فإن من حق هذا المجلس ان يحيل أي قضية يرى انها تدخل في اختصاص المحكمة ، كما انه لا يجوز البدء أو المضي في التحقيق أو المحاكمة بناءً على طلب المجلس بقرار يصدر عنه ويجوز تجديد هذا الطلب وهذا قيد على عمل المحكمة يمكنه الحد من عملها وجعلها عرضة لتدخل المجلس والأخذ بالاعتبارات والمصالح السياسية<sup>(1)</sup>.

وان النص الوارد في الفصل السابع من الميثاق يحترم اختصاصات مجلس الأمن كما انه لا يعتبر تدخلاً في مجريات العدالة، حيث ان هذه الصلاحية مقرونة بشرط اتخاذ مجلس الأمن قراراً مسبقاً في هذا الصدد، ثم توجيه الطلب إلى المدعي العام لدى المحكمة الجنائية العليا بمباشرة التحقيق في القضية.

وفيما يتعلق بجرائم تنظيم داعش فهناك أكثر من قرار صادر من مجلس الأمن اعتبر بموجبه النشاطات الإرهابية لهذا التنظيم تهديداً واضحاً على السلم والأمن الدوليين<sup>(2)</sup>، كقرار مجلس الأمن الدولي الذي اصدرته في جلسته 7495 المعقودة في 29/ تموز/ 2015 واعتبر بموجبه " تنظيم الدولة الإسلامية وجماعات ترتبط بتنظيم القاعدة تهديداً عالمياً وغير مسبوق للسلم والأمن الدوليين"، ودعا المجلس العراق وكل الدول الأعضاء في الأمم المتحدة إلى "تكثيف جهودها لمنع مواطنيها من الالتحاق بالتنظيم وتجنيف مصادر تمويله"<sup>(3)</sup>.  
ومفاد هذه القرارات أن مجلس الأمن يتحمل العبء السياسي لمثل هذه القرارات .

## المبحث الثاني

### ماهية الإحالة من مجلس الأمن ومبررات منحها له

حددت المادة (13) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية<sup>(4)</sup> جهات تفعيل اختصاصها الذي يملك حق إحالة حالة إلى المحكمة لمباشرة اختصاصها بثلاث جهات:

- (1) د. احمد عبد الظاهر، سلطة مجلس الأمن في الإحالة إلى المحكمة الجنائية الدولية، مجلة السياسة الدولية، المجلد(44)، العدد(176)، السنة(45)، مؤسسة الاهرام، القاهرة، 2009، ص18.
- (2) د. براء منذر كمال عبد اللطيف، النظام القضائي للمحكمة الجنائية الدولية، ط1، دار الحامد، عمان، 2008، ص89.
- (3) نذكر من القرارات التي اصدره مجلس الأمن خلال سنة 2015 فقط، والتي تؤكد فيها كون جرائم الإرهاب تهديداً على السلم والأمن الدوليين: (القرار المرقم 2199 الصادر في 12/شباط/ 2015، القرار المرقم 2249 الصادر في 20/تشرين الثاني/ 2015، القرار المرقم 2254 الصادر في 18/كانون الأول/ 2015، القرار المرقم 2255 الصادر في 21/كانون الأول/ 2015).
- يُنظر للمزيد عن هذه القرارات : وثائق الأمم المتحدة، مجلس الأمن، المتاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي <http://www.un.org/ar/sc/documents/resolutions/2015.shtml>؛ وأيضاً الوثيقة المرقمة " S / RES/2233 (2015)" الصادرة في 29/تموز/ 2015. المتاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N15/236/40/PDF/N1523640.pdf?OpenElement> تاريخ آخر زيارة 2018/2/16.
- (4) د. هيمن عبدالله محمد و سرور محمد احمد، جرائم الإرهاب وتداعياته على السلم والأمن الدوليين - جرائم داعش نموذجاً، بحث غير منشور، جامعة حلبجة . قسم القانون، 2018، ص17.
- (5) تنص المادة (13) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية على نه: "المحكمة إن تمارس اختصاصها فيما يتعلق بجريمة مشار إليها في المادة (5) وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي في الأحوال التالية: (أ) إذا أحالت دولة طرف إلى المدعي العام وفقاً للمادة (14) حالة يبدو فيها إن جريمة أو أكثر من هذه الجرائم قد ارتكبت .(ب) إذا أحال مجلس الأمن متصرفاً بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة حالة إلى المدعي العام يبدو فيها أن جريمة أو أكثر من هذه الجرائم قد ارتكبت . (ج) إذ كان المدعي العام قد بدء بمباشرة التحقيق فيما يتعلق بجريمة من هذه الجرائم وفقاً للمادة (15).

1. الدول الأطراف في النظام.

2. مجلس الأمن.

3. المدعي العام.

وفيما يخص اختيار الطريق الاقرب والانسب لإحالة مجرمي تنظيم داعش الإرهابي إلى المحكمة الجنائية الدولية عن الجرائم التي ارتكبوها في قضاء شنكال وضواحيه، لابد من مناقشة إمكانية اللجوء إلى كل جهة من الجهات المذكورة أعلاه.

وفيما يتعلق بإمكانية اللجوء إلى الإختيار الأول، أي إمكانية اللجوء إلى الحكومة العراقية لإحالة القضية إلى المحكمة الجنائية الدولية، سيكون النتيجة باستحالة الأمر، لكون العراق ليست طرفاً لحين كتابة هذه الاسطر في النظام الأساسي للمحكمة.

كما أن النظام الأساسي للمحكمة لا يسمح للإدعاء العام بتحريك الشكوى تلقائياً أو بناشاً على طلب الخصوم إلا إذا كان طرفاً في النظام الأساسي للمحكمة، كما لا يقبل الشكاوى والوثائق إلا من قبل دول الأعضاء في النظام الأساسي للمحكمة أو من مواطنين دول الأعضاء في النظام.

عليه لا يبقى أمامنا خيار عملي إلا الإحالة عن طريق مجلس الأمن، فيجب تكثيف الجهود نحو التأثير على المجلس الأمن وإقناع دول الأعضاء - لاسيما الدائمة العضوية منهم - بضرورة المبادرة في القضية ضماناً للحفاظ على السلم الأمن والسلم الدوليين من خلال توصية المدعي العام للمحكمة بتحريك الشكوى الجزائية على المتهمين في القضية بالإستناد على مواد النظام وتحديد المادة (11) من نظام المحكمة الجنائية الدولية.

وهناك من يرى ضرورة مبادرة العراق بالانضمام للنظام الأساسي للمحكمة لإمكان إيصال قضية جرائم تنظيم داعش الإرهابي إلى المحكمة الجنائية الدولية، إلا أننا نرى في هذا الرأي عدم الدقة، إذ أن العراق حتى ولو أصبح طرفاً في النظام الأساسي للمحكمة لا يملك حق توجيه الدعوة للمدعي العام بمباشرة التحقيق في قضية تسبق الإنضمام، فالدول التي تنضم للنظام الأساسي للمحكمة بعد بدء نفاذه لاتسري عليها اختصاص المحكمة بالنسبة للجرائم التي تسبق تاريخ الإنضمام، لأن نفاذ النظام بالنسبة لهذه الدولة تبدأ من تاريخ عضويتها في النظام الأساسي للمحكمة، وذلك وفق الفقرة (2) من المادة (11) من النظام الأساسي للمحكمة.

وهذا يعتبر تطبيقاً للمبدأ العام السائد في القانون الجنائي، وهوسريان القاعدة القانونية بأثر فوري ومباشر، إلا إذا طلب العراق صراحةً بعد إنضمامها للنظام الأساسي للمحكمة ممارسة المحكمة اختصاصها فيما يتعلق بالجريمة قيد البحث والمرتبكة قبل نفاذ النظام بالنسبة للعراق كطرف وقبول العراق أيضاً التعاون مع المحكمة دون تأخير أو استثناء للنظر في القضية بأثر رجعي.

وهذا الأمر صعب جداً في الوقت الراهن، نظراً لهيمنة النزعات القومية والطائفية على العراق، وتوتر العلاقات بين السلطة الحاكمة ومكونات الشعب العراقي - لاسيما المكون الكوردي الذي يعتبر الإيزيديين جزءاً منهم-، حيث يصعب تصور حرص الحكومة الاتحادية على استرداد حقوقهم المسلوبة.

فلو أرادت الدول الأعضاء في المجلس الأمن انصاف ضحايا داعش ورد الاعتبار لهم، من الممكن توصية الإدعاء العام للمحكمة بمباشرة التحقيق وقبول الشكاوى في هذه القضية ولاسيما أن ما مارسه داعش في العراق وسوريا يشكل خطراً حقيقياً على السلم والأمن الدوليين<sup>(١)</sup>.

وهناك سبل آخر لتحريك الدعوى بحق ما ارتكبه داعش في (شكّال)، كالتقبض على قيادي من داعش، شرط ان يكون من رعايا احدى الدول الأطراف في المحكمة وتقديمه مع ملف قانوني كامل للمدعي العام، ويصعب تصور هذه الفكرة من الناحية العملية أيضاً، لأن معظم الدول تلجأ إلى سحب الجنسية من المواطن المنتمي لتنظيم داعش وانتهاء رابطة المواطنة معه بقانون، وذلك لتجنب الآثار السياسية والاقتصادية المخزية المترتبة على قيام تلك الرابطة، كما للمجلس الحق في تشكيل محكمة خاصة بجرائم داعش في المكان الذي يراه مناسباً خارج محكمة الجنائيات الدولية في لاهاي.

ومن بين الجهات المذكورة ، وبعد الأخذ بالوضع القائم في العراق بنظر الإعتبار نرى بان الخيار الأمكن في الوقت الحالي هو مجلس الأمن، حيث قد منحت النظام الأساسي للمحكمة حق الإحالة على المحكمة<sup>(٢)</sup> في المادة (13/ب) من نظامها الأساسي<sup>(٣)</sup>، ولو أن هذا الأمر قد أثار جدلاً حاداً خوفاً من مجلس الأمن، كجهاز سياسي، قد يسعى لتحقيق مأرب وأغراض سياسية تبغي حصولها الدول الأعضاء فيه وبالتحديد الدول دائمة العضوية، وهذا ما سوف نوضحه في مطلبين<sup>(٤)</sup> يهتم الأول بمفهوم الإحالة لمجلس الأمن، ويبحث الثاني في مبررات منح هذه السلطة لمجلس الأمن.

## المطلب الأول

### مفهوم إحالة حالة من مجلس الامن

#### أولاً/ مفهوم الإحالة لغة

فالإحالة لغة أصلها: حول يحول حولاً، أما أحال فهي يحيل أحالة الشيء حول العمل إليه أي أناط به القضية أو العمل بها<sup>(٥)</sup>، لكن هل الإحالة هي إدعاء من قبل مجلس الأمن أي بمعنى آخر هل يمارس مجلس الأمن وظيفة الادعاء العام أمام المحكمة أم أن هذه المهمة منوطة بجهة محددة حصراً بممارسة هذا العمل ألا وهي مدعي عام المحكمة<sup>(٦)</sup>، وبالرجوع إلى النظام الأساسي للمحكمة نجد أن هذا الأخير قد خلا من ذكر تعريف للإحالة في نصوصه وهذا يتطلب منا البحث في هذه المسألة من الجانب الفقهي أولاً والعمل الاتفاقي من جانب ثانٍ وهذا ما سوف نوضحه فيما يأتي:

#### ثانياً/ مفهوم الإحالة اصطلاحاً

(1) نذكر من القرارات التي اصدره مجلس الأمن خلال سنة 2015 فقط، والتي تؤكد فيها كون جرائم داعش تهديداً على السلم والأمن الدوليين: (القرار المرقم 2199 الصادر في 12/شباط/ 2015، القرار المرقم 2249 الصادر في 20/تشرين الثاني/ 2015، القرار المرقم 2254 الصادر في 18/كانون الأول/ 2015، القرار المرقم 2255 الصادر في 21/كانون الأول/ 2015). يُنظر للمزيد عن هذه القرارات : وثائق الأمم المتحدة، مجلس الأمن، المتاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي:

<http://www.un.org/ar/sc/documents/resolutions/2015.shtml>، تاريخ آخر زيارة 2018/1/1.

(2) هذا بخلاف الوضع في المحكمة الجنائية العسكرية لنورنبرغ والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا سابقاً حيث حصرت هذه السلطة بجهاز الادعاء العام بعكس النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية فقد حدد أكثر من جهة. لمزيد من التفاصيل يُنظر: علي ضياء حسين الشمري، القضاء الجنائي الدولي، رسالة ماجستير، كلية القانون، جامعة بابل، 2001، ص69.

(3) المادة (13/ب) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

(4) المعجم العربي الأساسي، المنظمة العربية للتربية والثقافة والنشر، دار لاروس، بلا مكان طبع، 1989، ص366.

(5) الأزهر العبيدي، حدود سلطات مجلس الأمن في عمل المحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2010، ص45.

اختلف الفقه في تحديد معنى الإحالة، فهناك من يرى بأن المقصود منها هو النص الفعلي العام الذي يعتد بموجبه إن جريمة قد ارتكبت وهي من الجرائم المنصوص عليها في المادة (5) من النظام الأساسي للمحكمة<sup>(١)</sup>، ويرى جانب آخر بأن الإحالة مجرد نزاع بين مجموعة أو أفراد أو وحدة عسكرية أو حدث معين وليس اتهام شخصي محدد<sup>(٢)</sup>.

في حين يذهب رأي آخر إلى نفس الموقف السابق معتبراً إن المقصود من الإحالة هو نزاع يثور الشك فيه حول وقوع جريمة من عدمها<sup>(٣)</sup>، ويذهب رأي مفسراً المادة (13/ب) سائلة الذكر بأن المقصود بالإحالة هي مجرد لفت انتباه المحكمة إلى وضع محدد دون أن تصل أو ترتقي إلى الادعاء القانوني لأن هذا الأخير بيد مدعي عام المحكمة بل هي مجرد إدعاء سياسي - حسب وجهة نظر أصحاب هذا الاتجاه<sup>(٤)</sup> - فهي مجرد إجراء شكلي يتم من خلاله إبلاغ المدعي العام المسئول المختص عنها لكي يقوم بفحص هذا البلاغ وتقدير جدية ذلك لإتخاذ اللازم<sup>(٥)</sup>.

وهناك من يرى بأن قرار الإحالة الصادر عن مجلس الأمن يختلف عن التشريعات الوطنية حيث أنه مبني على الشك أو الريبة حول مسألة أو حالة يبدو أنها جريمة لدى مجلس الأمن تدخل ضمن الاختصاص الموضوعي للمحكمة دون أن ترتقي إلى درجة اتهام أشخاص بذواتهم بل هي مجرد لفت انتباه مدعي عام المحكمة لكي يتخذ الإجراء اللازم حيال هذه الحالة<sup>(٦)</sup>. والرأي الراجح أن الإحالة هي مجرد إلتماس أو طلب من مجلس الأمن للمحكمة بالتدخل والتحقيق حول هذه الحالة التي يشك معها بوقوع جريمة داخلية باختصاص المحكمة<sup>(٧)</sup>.

ونحن نتفق مع مذهب إليه الرأي السابق في تحديد المقصود من الإحالة، وذلك لان الجهة المختصة بالتحري عن الجرائم والادعاء أمام المحكمة هو المدعي العام وليس مجلس الأمن وهذا ما أشارت إليه المادة (15) من النظام الأساسي للمحكمة<sup>(٨)</sup>، هذا من جانب ومن جانب آخر إن ماورد في المادة (13/ب) بكلمة (يبدو) لاتعني معنى القطع والجزم بل تشكيك في حدوث الأمر، فقرار الإحالة الصادر عن المجلس لا يجرم أشخاص بذواتهم ولا يجزم بوقوع جريمة إنما هو مجرد الشك في وقوع جريمة مما يترك للمدعي العام التحري عن تلك الحالة وهذا ما نصت عليه المادة (53) من النظام الأساسي للمحكمة لكي يشرع باتخاذ اللازم وتقدير جدية توفر الأسباب الكافية لسير بالدعوى أم لا.

وقد أكدت ذلك الممارسة العملية للمجلس في مجال القضاء الدولي بقراره رقم (S/RES/1593(2005) الصادر في 31/ آذار/ 2005 الذي جاء فيه "1- يقرر إحالة الوضع القائم في دارفور منذ 1 تموز/ يوليه 2002 إلى المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية" وكذلك القرار رقم (S/RES/1973(2011) الصادر في 17/ آذار 2011 بخصوص ليبيا،

- (1) د. محمود شريف بيسيوني، المحكمة الجنائية الدولية - مدخل لدراسة احكام وآليات الانقاذ الوطني للنظام الأساسي، ط1، دار الشروق، القاهرة، 2004، ص45.
- (2) د. سعيد سالم جويلي، تنفيذ القانون الدولي الإنساني، دار النهضة العربية، القاهرة، 2003، ص222.
- (3) د. احمد عبد الظاهر، مصدر سابق، ص12.
- (4) د. حازم محمد عتلم، نظم الادعاء أمام المحكمة الجنائية الدولية، المحكمة الجنائية الدولية المواعمة الدستورية والتشريعية مشروع قانون نموذجي، اعداد شريف عتلم، ط4، بلامكان طبع، 2006، ص169-170.
- (5) د. علي جميل حرب، القضاء الدولي الجنائي المحاكم الجنائية الدولية، ط1، دار المنهل، بيروت، 2010، ص508.
- (6) د. براء منذر كمال عبد اللطيف، مصدر سابق، ص137.
- (7) الأزهر العبيدي، مصدر سابق، ص48-49.
- (8) تنص المادة (1/15) من النظام الأساسي للمحكمة على أنه: "للمدعي العام أن يباشر التحقيقات من تلقاء نفسه على أساس المعلومات المتعلقة بجرائم تدخل في اختصاص المحكمة".

فنست ديباجته على أنه: "واذ يشير إلى قراره إحالة الوضع القائم في الجماهيرية العربية الليبية منذ 15/ شباط 2011/ إلى المدعي العام للمحكمة الجنائية الدولية، واذ يشدد على ضرورة...".

ومن ثم أن الإحالة هي مجرد لفت انتباه المحكمة حول وضع أحواله يعتقد بأنه يشك عن وقوع جريمة تختص بها المحكمة، فهي لا تجزم بشكل قاطع بوقوع جريمة بل هي مجرد شبهة حول ذلك وهذا يخالف مفهوم الإحالة الموجودة في القوانين الداخلية التي تحيل شخص أو عدة أشخاص إلى المحاكم الجزائية عن جرائم ارتكبت فعلاً و تتوفر أدلة كافية على أن لهم علاقة بهذه الجرائم<sup>(٣٦)</sup>، وهذا ما لا يتوافر في الإحالة الصادرة عن مجلس الأمن.

### المطلب الثاني

#### مبررات منح مجلس الأمن حق الإحالة

وبعد أن استعرضنا الجدل الذي دار حول الإحالة من قبل المجلس بين مؤيد ومعارض نتساءل هنا عن الدوافع والاسس القانونية التي ارتكز عليها واضعي النظام الأساسي ؟

أن الاجابة على ذلك تتأتى من عدة مبررات منها :

أولاً/ كان الوضع السائد منذ نشوء منظمة الأمم المتحدة هو إنشاء محاكم دولية جنائية لمحاكمة مجرمي الحرب من قبل مجلس الأمن-كمحكمة يوغسلافيا السابقة وراواندا-<sup>(٣٧)</sup> ومنه لا يمكن إنكار دور مجلس الأمن في ذلك.

ثانياً/ مجلس الأمن سلطات واسعة ممنوحة له بموجب الميثاق يمكن الاستفادة منها لتفعيل اختصاص المحكمة<sup>(٣٨)</sup>، وهذا ما يمنح المحكمة هيبة واحترام أكثر من خلال قراراته الملزمة وفق الفصل السابع<sup>(٣٩)</sup>، وكذلك ما يعطي المحكمة صفة عالمية وقوة أكثر، ويظهر لنا ذلك جلياً من خلال تفعيل اختصاص المحكمة من قبل المجلس لأنها تلزم الدول الأطراف وغير الأطراف في النظام الأساسي وهذا ما أكدته ميثاق الأمم المتحدة فيما يخص قراراته الصادرة بخصوص حفظ السلم والأمن الدوليين<sup>(٤٠)</sup>، من ثم توسيع اختصاص المحكمة ليمتد حتى إلى الدول الغير أطراف في النظام الأساسي ، والإحالة بهذا الوصف الأخير هي خروج عن قاعدة الرضائية أو القبول المسبق التي يقوم عليها القانون الدولي ومن ثم تمنح المحكمة اختصاص شبه عالمي وإجباري.

ثالثاً/ منح مجلس الأمن دور في تحريك اختصاص المحكمة من شأنه أن يجد من أي تعارض محتمل الوقوع بين المحكمة والمجلس وغياب العلاقة بينهما يؤدي إلى تعامل مختلف بالنسبة لقضية معينة وذلك بسبب اختلاف طبيعة أحدهما عن

(1) المادة (134) من قانون أصول المحاكمات الجزائية العراقي رقم (23) لسنة 1971 المعدل; عبد الأمير العكيلي ود. سليم ابراهيم حربة، أصول المحاكمات الجزائية، ط1، المكتبة القانونية، بغداد، 2008، ص163.

(2) د. احمد عبد الظاهر، مصدر سابق، ص9.

(3) د. مدوس فلاح الرشدي، آلية تحديد الاختصاص وانعقاده في نظر الجرائم الدولية وفقاً لاتفاق روما لعام 1998، مجلة الحقوق الكويتية، جامعة الكويت، العدد(2)، السنة(27)، 2003، ص19.

(4) د. علي يوسف الشكري، القضاء الجنائي الدولي في عالم متغير، ط1، دارالثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2008، ص125.

(5) تنص المادة(25) من ميثاق الأمم المتحدة على أنه: "يتعهد اعضاء الامم المتحدة بقبول وتنفيذ قرارات مجلس الامن وفقاً لهذا الميثاق" والمادة (103) منه ايضاً وفقاً لمقتضيات هذا الميثاق والتزامات الملقاة على عاتقهم بموجب اتفاق دولي اخر تكون الافضلية للالتزامات بهذا الميثاق".

الأخر- فالمجلس ذو طبيعة سياسية في حين المحكمة جهة قضائية- وبالتحديد فيما إذا كانت القضية تتعلق بالسلام والأمن الدوليين<sup>(٢٠)</sup>.

رابعاً/ أن مسؤولية مجلس الأمن الأساسية هي حفظ السلم والأمن الدوليين بموجب الميثاق، يخوله صلاحية إنشاء محاكم دولية خاصة كأحدى التدابير لحفظ السلم والأمن الدولي وأن لم ينص على ذلك صراحة في الميثاق إلا أنه يمكن استخلاص ذلك ضمناً<sup>(٢١)</sup>، وهذا ما أثبتته التطبيق العملي لمجلس الأمن في ذلك<sup>(٢٢)</sup>.

فمن باب أولى يجب منح مجلس الأمن حق إحالة حالات أو مواقف مماثلة على المحكمة<sup>(٢٣)</sup>، لدورها الإيجابي في القضاء الدولي الجنائي<sup>(٢٤)</sup>، فضلاً عن اعتباره كحل بديل عن المحاكم الخاصة<sup>(٢٥)</sup>، ومن ثم التقليل من النفقات اللازمة لإنشاء هذه المحاكم كمصاريف المقر ومصاريف موظفي وقضاة هذه المحاكم وغيرها من النفقات المؤقتة<sup>(٢٦)</sup>.

ولكن مع ذلك يطرح سؤال هل إن منح حق الإحالة للمجلس على المحكمة سيمنع الأخير من إنشاء محاكم خاصة على شاكلة محكمة يوغسلافيا السابقة ورواندا أم لا؟.

مما نجد معه إن منح مجلس الأمن هذا الحق بموجب النظام الأساسي لا يعني حرمانه من إنشاء مثل هذه المحاكم الخاصة لعدم وجود مانع قانوني يمنعه من تشكيل هذه المحاكم هذا بالإضافة إلى إن الأساس الذي يستند إليه في إنشاء هذه المحاكم هو الميثاق وبالتحديد في الفصل السابع منه الذي يمنحه صلاحيات واسعة من ضمنها إنشاء محاكم دولية خاصة والقول خلاف ذلك يتطلب تعديل الميثاق، ولا يملك النظام الأساسي للمحكمة القوة القانونية لتعديل الميثاق<sup>(٢٧)</sup> على نحو يتضمن تعديل صلاحيات المجلس بتشكيل مثل هذه المحاكم وعلى ضوء ما تقدم نصل إلى نتيجة مفادها إن الإحالة لا تعد بديل عن تشكيل محاكم خاصة بل هي مجرد وسيلة للحد من إنشاء مثل هذه المحاكم.

ومن خلال ما تقدم ذكره من مبررات لمنح مجلس الأمن حق الإحالة وفق الفصل السابع من الميثاق فإن هذا هو أهون الشرين أو أبسط الضررين ولكن لا بد من أن تكون هذه العلاقة مبنية على التكامل ما بين الطرفين- المحكمة والمجلس- لتحقيق الأهداف المشتركة بينهما التي يسعى كل منهما لتحقيقها فيما يخص حفظ السلم والأمن الدوليين ومعاينة من يتسبب بخرقهما وانتهاكهما وليس الوقوع في التعارض كي لا يفلت الجناة من العقاب والمسائلة.

كما إن منح هذا الحق يحتوي على شقين: الأول إيجابي والآخر سلبي فبالنسبة للجانب الإيجابي أعطى هذا الحق قد يجد قدر الإمكان من الصدام ما بين المحكمة الدولية ومجلس الأمن وبالتحديد فيما يتعلق بإنشاء محاكم دولية خاصة لأنه

- (1) د. ثقل سعد العجمي، مجلس الأمن وعلاقته بالنظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، مجلة الحقوق الكويتية، جامعة الكويت، العدد(4)، السنة(29)، 2005، ص19.
- (2) د. محمود حنفي محمود، جرائم الحرب أمام القضاء الجنائي الدولي، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2006، ص97.
- (3) د. محفوظ سيد عبد الحميد محمد، دور المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا (السابقة) في تطوير القانون الدولي الانساني، دار النهضة العربية، القاهرة، 2009، ص96 وما بعدها.
- (4) د. علي يوسف الشكري، القضاء الجنائي الدولي في عالم متغير، مصدر سابق، ص125.
- (5) د. عبد الحميد محمد عبد الحميد، المحكمة الجنائية الدولية، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2010، ص435.
- (6) د. علي جميل حرب، مصدر سابق، ص504.
- (7) د. محمد سامح عمرو، علاقة مجلس الأمن بالمحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2008، ص30.
- (8) تنص المادة(108) من ميثاق الأمم المتحدة على انه: " التعديلات التي تدخل على هذا الميثاق تسري على جميع أعضاء الأمم المتحدة" إذا صدرت بموافقة ثلثي أعضاء الجمعية العامة وصدق عليها ثلثا أعضاء "الأمم المتحدة" ومن بينهم جميع أعضاء مجلس الأمن الدائمين، وفقاً للأوضاع الدستورية في كل دولة".

في الفرض الأخير قد يفرغ المحكمة الجنائية الدولية من محتواها، وان كان منح هذا الحق لا يمنع مجلس الأمن قانوناً من إنشاء مثل هذه المحاكم كما اشرنا اليه مسبقاً، ناهيك عن الفاعلية التي يمنحها للمحكمة بتوسيع اختصاصها ليمتد لدول غير اطراف في النظام الأساسي، اما الجانب السلبي فيتمثل بان منح هذه السلطة قد يؤثر على حياد المحكمة لاسيما وان مجلس الأمن هو جهاز سياسي قد يستغل ذلك لتحديد أهداف ومصالح سياسية بحتة وبالتحديد من قبل الدول الدائمة العضوية فيه، وبالتالي هذا ما قد يقودنا للشك حول استقلالية المحكمة ومن ثم مخالفة أهم مبدأ تقوم عليه المحكمة.

### المبحث الثالث

#### شروط إحالة حالة من مجلس الامن إلى المحكمة الجنائية الدولية

لقد افصح النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية عن الشروط الواجب اتباعها من قبل مجلس الأمن عند الإحالة في المادة (13/ب) التي تنص على مايلي: " للمحكمة ان تمارس اختصاصها فيما يتعلق بجريمة مشار اليها في المادة (5) وفقاً لأحكام النظام الأساسي في الأحوال الآتية: (أ)... (ب) إذا أحال مجلس الأمن متصرفاً بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة حالة إلى المدعي العام يبدو فيها أن جريمة أو أكثر من هذه الجرائم قد ارتكبت".

ويتضح لنا من النص أعلاه أن هناك شروط موضوعية وشكلية على مجلس الأمن الإلتزام بها وإتباعها عند الإحالة إلى المحكمة وهذا ما سوف نبجته تباعاً في مطلبين: نبجث في الاول الشروط الشكلية للإحالة، ونخصص الثاني لدراسة الشروط الموضوعية للإحالة.

#### المطلب الأول

##### الشروط الشكلية للإحالة

ينبغي لتحديد الشروط الشكلية معرفة الجهة المختصة بالإحالة وشكل هذه الإحالة وماهي الإجراءات اللازمة لصدور الإحالة إلى المحكمة وعلى النحو الآتي:

أولاً/ حصرية حق الإحالة بمجلس الأمن:

لقد حددت المادة (13/ب) من النظام الأساسي للمحكمة على وجه الدقة الجهة المختصة بإحالة حالة او قضية الى المحكمة<sup>(٣)</sup>، بإحدى الأجهزة الرئيسية للأمم المتحدة ألا وهو مجلس الأمن الدولي- فقد تم تحديد ذلك حصراً- دون باقي الأجهزة الأخرى<sup>(٤)</sup>، رغم إختلاف الآراء داخل لجنة القانون الدولي حول هذا الموضوع<sup>(٥)</sup>.

وأستفرد مجلس الأمن بهذه الصلاحية دون باقي الأجهزة الأخرى للأمم المتحدة يعد من المحاذير بالرغم من كل المبررات المذكورة في منحه هذا الحق سلفاً بسبب المواقف المتخذة من قبله تجاه القضاء الدولي وبمعنى آخر السوابق

(1) د. علي جميل حرب، مصدر سابق، ص 507.

(2) د. احمد عيد الظاهر، مصدر سابق، ص 13.

(3) اختلفت الآراء داخل لجنة القانون الدولي حيث رأى البعض انه يجب اعطاء هذه الصلاحية إلى الجمعية العامة باعتبار أن التمثيل فيها لكل الدول الأعضاء في الأمم المتحدة بالإضافة قد تكون هي الحل البديل في حال استخدام احدى الدول الاعضاء الدائمة العضوية حق النقض مما يعرقل الاجراءات اللازمة. لمزيد من تفصيل د. علي جميل حرب، مصدر سابق، ص 507-508.

التاريخية لمجلس الأمن في العمل القضائي بسبب الطبيعة السياسية لهذا الأخير فهو يتخذ قرارات لها صفة سياسية تبتعد كل البعد عن الواقع القانوني لهذه الجرائم والانتهاكات<sup>(١٦)</sup>، فضلا عن ازدواجية المعايير في عمل مجلس الأمن<sup>(١٧)</sup>.

### ثانيا/ شكل الإحالة :

لم توضح المادة (13/ب) من النظام الأساسي للمحكمة شكل هذه الإحالة حيث أكتفت بالإشارة فقط إلى أن تكون الإحالة وفق أحكام الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، ولكن المثير للتساؤل في هذا الوضع الأخير هو لورجنا للميثاق المذكور لوجدنا انه يبيح للمجلس إصدار قرارات وتوصيات فيما يخص حفظ الأمن والسلم الدوليين<sup>(١٨)</sup>، بموجب الاجراءات المنصوص عليها في الفصل السابع<sup>(١٩)</sup>، فهل ياترى إن إحالة مجلس الأمن لقضايا ومواقف على المحكمة يأخذ شكل القرار أم التوصية أم كلاهما جائز؟.

وبالرغم من عمومية نص المادة (13/ب) فقد جاءت خالية من الإشارة فيما يتعلق بشكل الإحالة، لكن من الممكن استخلاص بعض المؤشرات على ذلك بالرجوع إلى مشروع النظام الأساسي للمحكمة المقدم في مؤتمر روما، إذ نجده قد تضمن الإشارة إلى صدور قرار من مجلس الأمن بهذا الشأن<sup>(٢٠)</sup>، كما أن التوصيات لا تتمتع بالقوة القانونية الملزمة بخلاف القرار المتخذ من المجلس الذي يلزم الدول الأعضاء والدول الغير الأعضاء في بعض الأحيان<sup>(٢١)</sup>، ما يتلائم مع متطلبات العمل الجنائي وتفعيل العدالة الدولية الجنائية يقتضي صدور قرار من مجلس الأمن في تلك المسألة<sup>(٢٢)</sup>، ومن ثم فإن الإحالة لا تتم إلا بقرار صادر عن مجلس الأمن وفق الاجراءات المنصوص عليها في الميثاق<sup>(٢٣)</sup>، وهذا ما أكدته الممارسة العملية لمجلس الأمن في

(1) د. عبد الفتاح محمد سراج، ميد التكامل في القضاء الجنائي الدولي، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2001، ص 131-132؛ د. محمد ابراهيم ملتيم، الجزاءات الدولية كاسلوب لادارة الازمات، دارالنهضة العربية، القاهرة، 2009، ص244 وما بعدها.

(2) تحول مجلس الأمن وعلى مدى سنوات طويلة وسيلة لتحقيق السياسات والغايات الضيقة للدول الأعضاء بعيداً عن المبادئ والقيم العليا التي تضمنها الميثاق وهذا ما أكده الواقع العملي للمجلس تجاه القضية الفلسطينية وملف حقوق الانسان في العراق والسورية فالقرارات التي صدرته مجلس الأمن لحماية حقوق الفلسطينيين ضد اسرائيل كالقرار رقم (S/RES/242 (1967) الصادر في 22/11/1967 والقرار رقم (S/RES/425 (1978) الصادر في 19/3/1978 أتسمت أما بالضعف أو عدم التنفيذ لاستخدام حق النقض من قبل الولايات المتحدة، ومن جانب آخر وعلى الرغم من التهديدات التي تضمنتها نشاطات تنظيم داعش الإرهابي التي أدت إلى احتلال أجزاء كبيرة من أراضي دولتين ذات سيادة (العراق وسورية) يلاحظ من موقف مجلس الأمن اتباع سياسة الكيل بمكيالين، إذ أن مجلس الأمن والدول كبرى الدائمة العضوية فيها لم يتحركوا تجاهه بموجب أحكام الفصل السابع من ميثاق أمم المتحدة ايفائاً بالالتزامات الواردة في القرار المرقم 1373 الصادر في 28 سبتمبر 2017 الذي اصدره المجلس الأمن كردة فعل دولي بعد أحداث 11 سبتمبر. لمزيد من التفاصيل يُنظر: ليتيم فتيحة، مجلس الامن ضرورات الاصلاح في عالم متغير، مجلة السياسة الدولية، المجلد(42)، العدد(168)، السنة(43)، مؤسسة الاهرام، القاهرة، 2007، ص56؛ (2) د. هيمن عبدالله محمد و سرور محمد احمد، مصدر سابق، ص19-20.

(3) د. سعيد سالم جويلي، مصدر سابق، ص221.

(4) تنص المادة(39) من ميثاق الأمم المتحدة على أنه: "إذا تأكد لمجلس الأمن وجود تهديد للسلام أو إخلال به أو عدوان عليه أن يوصي أو يقرر الإجراءات التي سيتخذها..."

(5) أن أسباب هذا الغموض الذي يكثرث المادة(13/ب)من النظام الأساسي للمحكمة يعود إلى عامل السرعة في المصادقة على الاتفاقية بالإضافة إلى الحلول التوفيقية التي أدت إلى صياغة غير محددة وغير واضحة. الازهر لعبيدي، مصدر سابق، ص64.

(6) وهذا ما أكدته المادة (6/2) والمادة(2/24)من ميثاق الأمم المتحدة.

(7) د. احمد ابوالوفا، الوسيط في قانون المنظمات الدولية، ط7، دار النهضة العربية، القاهرة، 2007، ص366.

(8) د. ادريس الكريني، المحكمة الجنائية الدولية، مجلة السياسة الدولية، مجلد(44)، العدد(176)، السنة(45)، مؤسسة الاهرام ، القاهرة، 2009، ص52.

مءال القءاء الءولى الءنائى؁ و نستخلص ذلك من مءكمئى يؤغسلافيا (السابقة) وروانءا<sup>(ق)</sup>؁ فقد انشأت عن طربق قراراء صاءرة عن مءلس الأمن ملزمة و قد ءاء ءاكبءاً لذلك بعءاً من قراراء الإءالة المءءءة من مءلس الأمن<sup>(ء)</sup>؁ ومن ءانب آءر فان الءابة من إعطاء مءلس الأمن ءق الإءالة هو ءفعبل لءور المءكمة؁ كما أوضءنا ذلك سلفاً؁ ومن ءبر الممكن ءصور ذلك إلا إذا كانت الإءالة فى صورة قرار صاءر عن مءلس الأمن وأن لم ءوضء ذلك الماءة (13ب) من النءام الأساسى للمءكمة<sup>(س)</sup>.

### ءالءاً/إءراءاء صءور قرار الإءالة :

لم ىءضمن النءام الأساسى للمءكمة آلبة إصدار قرار الإءالة إنما اءءفى بالإءارة فقط فى الماءة (13ب) أى أن ءءم هءه الإءالة وفق أءكام الفصل السابع؁ مما بءل على إلزامبة الرءوع إلى الأحكام الوارءة فى مبءاق الأمم المءءءة بهءا الشأن لمءرفة الإءراءاء الءلزامة لصدور قرار بءلك<sup>(ه)</sup>؁ مما نءء معه أن هءا الآءر بملزم ماببن مسألءبن فى الآلبة الءلزامة للءصوبء فى مءلس الأمن فى ءءءلف بءسب المسألة المءروضة علىه فىما إذا كانت المسألة موضوءبة أم إءرائبة<sup>(و)</sup>؁ ومن هءا المنءلق لاءب من ءءفربق ماببن هاءبن الطائفءبن<sup>(ز)</sup>؁ ءبء بلمزم لصدور القرار فى المسائل الإءرائبة موافقة (9) ءول على الأقل وبغض النظر سواء كانت هءه الءول المصوءة ءائمة العضوبة أم ءبر ءائمة العضوبة؁ وهءا بءلاف الوضء فىما لوكانء المسألة المءروضة على المءلس موضوءبة؁ فهءا ىءءلب موافقة (9) ءول أعضاء أيضاً على أن ءكون من ضمنها الءول الءمس ءائمة العضوبة وأعلى الأقل ءءم اعءراض إءءاها بإسءءءام؁ ءق النءض (veto) ما بءول ءون صءور قرار بءلك<sup>(ء)</sup>؁ وعلى الرغم من ءءم وضء معبار لءمبببب ماببن المسألءبن السابءءبن ءءءبء ذلك منوط بمءلس الأمن نفسه فهو المءءص بءلك<sup>(س)</sup>.

أما بالنسبة لءءءبء طببعة الإءالة؁ على الرغم من ءءم الإشارة إلى ذلك فى صلب النءام الأساسى للمءكمة؁ إلا أنها ءءء من المسائل الموضوءبة؁ ىسءلزم لصدورها موافقة (9) ءول من بببها الءول الءمس ءائمة العضوبة أو ءءم اعءراض إءءاها على صءورها؁ ومءالفة ذلك القبء بببب لمءى عام المءكمة مرآءة الإءالة والبءء عن مءى مطابءها للآءكام الوارءة فى المبءاق<sup>(ص)</sup>؁ وهءا ما سار علىه العمل الءولى وما ءأكد بالقرار الصاءر عن مءلس الأمن (2005/1593) المءعلق بإءالة الوضء فى (ءار فور) ءبء أمءنءء الولاباء المءءءة عن ءءصوبء لكن ذلك لم بءول ءون صءور القرار وهءا ما بءل

- (1) ابمن عبء العزبب مءءم سلامة؁ المسؤوبة الءولبة عن ارءكاب ءرمة الاباءة الءماعبة؁ اطروءة ءءءورا؁ ءلبة الءقوق؁ ءامعة الاسءنءربة؁ 2005؁ ص ص 153-155.
- (2) بئظُر: قرار مءلس الأمن (2005/1/1593) // ءارفور؛ قرار مءلس الأمن (2011/1973) // لبببا.
- (3) ء. ءقل سعء العءمب؁ مصدر سابق؁ ص 22.
- (4) فبءا نءبب ءمء؁ المءكمة الءنائبة الءولبة ءو العءالة الءولبة؁ ط1؁ منشوراء الءلبى الءقوببة؁ ببورء؁ 2006؁ ص 104؛ ء. مءء ءنفى مءموء؁ مصدر سابق؁ ص 95.
- (5) الماءة (27) من مبءاق الامم المءءءة.
- (6) ء. عبء الكرلم علوان ءضببر؁ الوسبب فى القانون الءولى العام؁ ك4؁ ط1؁ الءار العلمببة الءولبة وءار ءءافة للنشر وءءوزبء؁ عمان؁ 2002؁ ص 16 ومابعءها.
- (7) قد أءار إعطاء هءا الءق لبعض الءول ءءلاً كبببراً لأنه بءء إءلال لمبءأ المساواة الءب قامء علىه الأمم المءءءة كما بءل أو بملزم أى قرار ءبء طالبء بالءاءه أو الءء من اسءءءامه فى ءبب طالب آءرون بوضء ضوابط فى اسءءءامه. لمزبء من ءءصبل بئظُر: ء. اءمء ابو الوفا؁ مصدر سابق؁ ص 351 ومابعءها.
- (8) ء. على بوسف الشءرب؁ المنءمامء الءولبة؁ ط1؁ المءكبة الءبءربة؁ بءون مكان طبع؁ 2008؁ ص ص 125-126.
- (9) ء. مءوس فلاء الرشبببب؁ مصدر سابق؁ ص 25.

على نشوء قاعدة عرفية مفادها أن امتناع احدي الدول الدائمة العضوية<sup>(٦٦)</sup>، لا يمنع من صدور قرار الإحالة في المسائل الموضوعية متى ماتوفرت الاغلبية المطلوبة لصدوره<sup>(٦٧)</sup>.

## المطلب الثاني

### الشروط الموضوعية للإحالة

لا يكفي لصدور قرار بالإحالة من مجلس الأمن على المحكمة اكمال الشروط الشكلية اللازمة بل لا بد من توفر ضوابط أخرى موضوعية قد أشار لها النظام الأساسي للمحكمة وهذا ما سوف نوضحه على النحو الآتي:

#### أولاً/ أن تكون الإحالة عن جريمة تختص بنظرها المحكمة:

على مجلس الأمن عند إتخاذه قرار بالإحالة على المحكمة الجنائية الدولية الأخذ بعين الاعتبار أن تكون هذه الجريمة من ضمن الإختصاص النوعي للمحكمة<sup>(٦٨)</sup>، وهذه الجرائم واردة على سبيل الحصر في المادة (5) من النظام الأساسي للمحكمة وهي جرائم الإبادة الجماعية، جرائم الحرب، جرائم ضد الإنسانية، جريمة العدوان، فلا مجال لإدخال أي جريمة أخرى غير تلك الجرائم المذكورة حتى وأن كانت على درجة من الجساماة لأن أختصاص المحكمة حصراً بتلك الجرائم فقط وعليه فإن قرار الإحالة بغير هذه الجرائم غير صحيح وغير ملزم للمحكمة<sup>(٦٩)</sup>.

وبما أن ماجرى في (شنگال)<sup>(٧٠)</sup> بحق الكورد الأيزيديين<sup>(٧١)</sup> لا يرب في كونه جرائم الإبادة الجماعية<sup>(٧٢)</sup> اللاتي تدخلن في صلب الإختصاص الموضوعي للمحكمة الجنائية الدولية، وهناك أكثر من قرارات صادرة من مجلس الأمن القاضي باحتواء جرائم داعش في كل من عراق وسوريا على تهديد واضح وغير مسبق لسلام والأمن الدوليين<sup>(٧٣)</sup>، يحق لمجلس الأمن أن يصدر قراراً بإحالة تلك الجرائم إلى المحكمة الجنائية الدولية عن طريق جهاز الإدعاء العام في هذه المحكمة.

(1) ليتيم فتية، مصدر سابق، ص55.

(2) د. عبد الكريم علوان خضير، مصدر سابق، ص111-112.

(3) فيدا نجيب حمد، مصدر سابق، ص104؛ د. ادريس الكرين، مصدر سابق، ص55.

(4) د. نفل سعد العجمي، مصدر سابق، ص21.

(5) سيطر تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام (داعش) في 3/ آب/2015 على معظم اجزاء قضاء (شنگال) (124 كلم غرب الموصل) والذي يقطنه اغلبية من الكورد الأيزيديين، وتحدثت تقارير صحفية وناشطين ايزيديين عن قيام التنظيم بارتكاب جرائم بشعة، من قتل وخطف وسبي الالاف من الأيزيديين المدنيين.

(6) الإيزيديون هم مجموعة دينية من القومية الكوردية يعيش أغلب أفرادها قرب الموصل ومنطقة جبال (شنگال) في شمال العراق، ويقدر عددهم بنحو 600 ألف نسمة، وتعيش مجموعات أصغر في تركيا، سوريا، إيران، جورجيا، أرمينيا، وتعد الديانة الإيزيدية من الديانات الكوردية القديمة، وتتلى جميع نصوصها في مناسباتهم وطقوسهم الدينية باللغة الكوردية.

(7) وهذا ما أكدته قرار الإتحاد الأوروبي المرقم (2971) الصادر بوثيقة (RSP) (2016/2529) في 3/2/2016 إذ تنص الفقرة الأولى منه على أنه: "ما قام به داعش ضد اهالي (شنگال) وتعرضهم الى القتل والخطف والتهدير والعنف يقع في خانة جرائم ضد الإنسانية ويجب ملاحقة المجرمين وحسب القانون...". ويشير القرار الى قتل 3133 من ابناء الديانة الإيزيدية ومنهم 2305 من خلال الخطف و412 طفل، كما تشير إلى احصائيات بعدد المخطوفات التي تتراوح ما بين 5000 الى 7000 الالف والتي تم جمعهم في خمسة مراكز بمدينة تلعفر، كما يدعو قرار الإتحاد الأوروبي الحكومة العراقية للانضمام الى اتفاقية (Rom Statute) في محكمة لاهاي الدولية لملاحقة المجرمين في العراق، كما دعم القرار الأمريكي في تقديم المساعدة لحكومة كوردستان والعراق في حربهم ضد الارهاب وتقديم مساعدات العسكرية والانسانية اضافة الى تقديم مساعدات الى نازحي من (شنگال) وخاصة هم على ابواب فصل الشتاء، وطالب بالمزيد من دعم دول الاعضاء والامم المتحدة وخاصة للاطفال والنساء، كما طالب دول الاعضاء في الإتحاد و المنظمة العليا للإتحاد الأوروبي بتقديم مساعدات للنساء المخطوفات اللواتي تحررن من داعش لأن وضعهن النفسي متدهور وذلك من خلال فتح مراكز خاصة للعلاج و المساعدات الإنسانية.

(8) نذكر من القرارات التي اصدره مجلس الأمن خلال سنة 2015 فقط، والتي تؤكد فيها كون جرائم داعش تهديداً على السلم والأمن الدوليين: (القرار المرقم 2199 الصادر في 12/شباط/2015، القرار المرقم 2249 الصادر في 20/تشرين الثاني/

## ثانيا/ وقت صدور الإحالة؛

لايكفي لصحة قرار الإحالة أن يكون قد أنصرف إلى إحدى الجرائم المذكورة في المادة (5) بل لابد من أن تكون عن وقائع قد حصلت بعد نفاذ النظام الأساسي للمحكمة<sup>(ت)</sup> وإلا أعتبر القرار غير صحيح لمخالفته قواعد الاختصاص الزمني الخاصة بالمحكمة، حيث تم النص على ذلك في المادة (1/11) "ليس للمحكمة اختصاص إلا فيما يتعلق بالجرائم التي ترتكب بعد بدء نفاذ هذا النظام الأساسي"، تطبيقاً لمبدأ عدم رجعية القانون الجنائي للماضي والمنصوص عليه في أغلب المواثيق المعنية بحقوق الإنسان، وهذا ما سار عليه الجانب التطبيقي لمجلس الأمن لممارسة حقه بالإحالة إلى المحكمة في قراره المرقم (2005/1593) الخاص بإقليم دارفور) الذي أحال الوضع القائم هنالك منذ (2002/7/1) إلى مدعي عام المحكمة<sup>(ب)</sup>.

ويتضح من هذا القرار إن الحالات التي قد حصلت قبل هذا التاريخ غير مشمولة به وهو ما يؤكد على عدم رجعية القانون الجنائي إلى الماضي ومن ثم فالمجلس ملزم بمراعاة هذا القيد أو التجديد الزمني عند إصداره قراراً بالإحالة إلى المحكمة وإلا كان جزاء مخالفة ذلك هو عدم قبول الإحالة.

وبما أن جرائم داعش الواقعة في (شكال) وضواحيه حدثت بعد شهر (أب/2015)، وبلى هذا التأريخ نفاذ النظام الأساسي للمحكمة (2002/7/1)، تكون الجرائم مشمولة بالإحالة إلى المحكمة الجنائية الدولية ومطابقة مع قواعد الاختصاص الزمني لهذه المحكمة.

## ثالثاً/ أن تكون الإحالة وفق أحكام الفصل السابع من الميثاق؛

اشتراطت المادة (13/ب) لممارسة مجلس الأمن حقه بالإحالة أن تتم وفق أحكام الفصل السابع المتعلق بالإجراءات التي يتخذها في حالات تهديد السلم والأمن الدوليين أو الإخلال بهما أو وقوع عمل من أعمال العدوان<sup>(س)</sup> حيث يتمتع المجلس بسلطة تقديرية في تكييف أحد الحالات أعلاه وله إجراءات واسعة بمواجهتها<sup>(هـ)</sup>، وهذا ما نصت عليه المادة (39) من الميثاق، ولكن يلاحظ على المادة السالف ذكرها، أنها أعطت للمجلس سلطة تقديرية واسعة في تكييف الحالات المذكورة سلفاً دون أن تضع معياراً عملياً يسير عليه في تكييفه لوقائع مما أثار جدلاً واسعاً حيال ذلك، من جانب آخر وبالرجوع إلى الميثاق المذكور لوجدناه قد خلا من وضع أي تعريف لهذه الحالات.

2015، القرار المرقم 2254 الصادر في 18/كانون الأول/2015، القرار المرقم 2255 الصادر في 21/كانون الأول/2015). يُنظر للمزيد عن هذه القرارات: وثائق الأمم المتحدة، مجلس الأمن، متاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي: <http://www.un.org/ar/sc/documents/resolutions/2015.shtml> ، تاريخ آخر زيارة 2018/1/1.

(1) دخل النظام الأساسي حيز النفاذ في (2002/7/1). يُنظر د. مدوس فلاح الرشيد، مصدر سابق، ص55.  
(2) باسيل يوسف بك، مذكرة القبض على الرئيس السوداني نموذج لخطورة وتسييس وربط تدابير المحكمة الجنائية الدولية بقرارات مجلس الأمن، مجلة المستقبل العربي، العدد(355)، السنة(31)، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، 2008، ص97.  
(3) د. علي يوسف الشكري، القضاء الجنائي الدولي في عالم متغير، مصدر سابق، ص126.  
(4) احمد حميد محمد الجميلي، التدابير العسكرية في ميثاق الأمم المتحدة وتطبيقها على العراق، رسالة ماجستير، كلية القانون، جامعة بغداد، 1993، ص30.

ونميل للقول بان الغاية منه هي عدم وضع قيود على سلطة المجلس التقديرية في هذه المسألة وكان من الأجر بواضي الميثاق وضع معايير فاصلة بين هذه الحالات مثل معيار القوة أو أنتقاص السيادة أو عدم التكافؤ في العلاقة مابين الطرفين.

ومما تقدم ذكره يدفعنا ذلك إلى التساؤل ما مدى إنطباق الحالات الواردة في المادة (39) من الميثاق على الإحالة الصادرة من المجلس إلى المحكمة؟

بالنسبة لحالة تهديد السلم والأمن الدوليين كما أوضحنا مسبقاً عدم ورود تعريف لهذه الحالة في الميثاق يعطي مجالاً كبيراً لمجلس الأمن في تفسيرها برغم كل المحاولات المبذولة من الفقه لتحديد المقصود من ذلك لتحديد هذه الحالة<sup>(٣)</sup>، في حين أن النظام الأساسي قد أشار في ديباجته إلى أن الجرائم التي نص عليها تعتبر من حالات تهديد السلم والأمن الدوليين<sup>(٤)</sup>، وما يؤكد ذلك ما سار عليه المجلس في قراراته الخاصة بإنشاء المحاكم الدولية الجنائية الخاصة، أكدت بأن هذه المواقف تشكل تهديداً لسلم والأمن الدوليين<sup>(٥)</sup>.

وهذا يقودنا إلى تساؤل آخر هو هل أن هذه الجرائم الواردة في المادة (13/ب)<sup>(٥)</sup> من النظام الأساسي للمحكمة تعد في الحقيقة تهديداً للسلم والأمن الدوليين دون أن ترتقي الى مرتبة الإخلال بهما؟.

على الرغم من عدم وضع تعريف لهذه الحالة في الميثاق إلا أنها تعد أكثر تطوراً من التهديد للسلم والأمن الدوليين<sup>(٦)</sup>، وبالرجوع إلى قرارات مجلس الأمن في مجال العمل القضائي الدولي نجد أنها قد خلت من ورود أي عبارة للإخلال بالسلم والأمن الدوليين، على الرغم من ذلك يجوز لمجلس الأمن إحالة الواقعة باعتبارها إخلالاً بالسلم وذلك لعدم وجود مانع يحول دون ذلك في الميثاق أو النظام الأساسي<sup>(٧)</sup>.

عليه لا يوجد شك في اصالة اختصاص مجلس الأمن بإحالة جرائم الإبادة الجماعية لتنظيم داعش في قضاء شنكال إلى المحكمة الجنائية الدولية وفق المادة (13) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية وبالاستناد على الصلاحيات الممنوحة له بموجب أحكام الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة.

- (1) احمد حميد محمد الجميلي، المصدر السابق، ص39-40.
- (2) هذا مانصت عليه ديباجة النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، إذ جاء فيها: "من المسلم به ان جرائم بمثل هذه الخطورة تهدد السلم والأمن بل ووجود العالم...".
- (3) يُنظر: قرار مجلس الأمن (S/RES/808(1993) الصادر في 22/ شباط/ 1993 الخاص بتأسيس المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا السابقة والقرار المرقم (S/RES/978(1995) الصادر في 27/شباط/ 1995 الخاص بتأسيس المحكمة الجنائية الدولية لرواندا، وكذلك قراره رقم (S/RES/1593(2005) الصادر في 31/ مارس/ 2005 الخاص باقليم(بدارفور) عندما اعتبر الوضع هناك تهديداً للسلم والأمن الدوليين، وكذا الحال بالنسبة لقراره المرقم(S/RES/1973(2011) الصادر في 17/ مارس/ 2011 الخاص بلبنيا.
- (4) لقد تعددت تعاريف الفقهية بشأن الإخلال بالسلم حيث عرفه الفقيه الأمريكي (كوينسي Quincy) "أعمال العنف التي تقع بين قوات مسلحة تابعة لحكومات شرعية أو واقعية وراء حدود معترف بها دولياً في حين عرفها البعض الآخر "الحالة التي ينشأ فيها نزاع دون أن يكون من الممكن تحديد الطرف المعتدي أو الذي ارتكب عملاً عدوانياً". لمزيد من التفصيل احمد حميد محمد الجميلي، مصدر سابق، ص42 وما بعدها.
- (5) د. سعيد عبد اللطيف حسن، المحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2004، ص ص293-294.

فهناك أكثر من قرار صادر من مجلس الأمن يؤكد على تشكيل جرائم تنظيم داعش في قضاء شنكال تهديداً واضحاً على السلم والأمن الدوليين(تر)، لاسيما قراره المرقم(2017) S/RES/2379 الذي اعتمده المجلس في جلسته الـ(8052) المعقودة في 21/ أيلول/ 2017، والذي يشير فيه "أن تنظيم داعش يشكل خطراً عالمياً على السلم والأمن الدوليين بسبب أعماله الإرهابية وايدولوجيته العنيفة، وانتهاكاته للقانون الدولي الإنساني ولحقوق الإنسان..."، ويسلم فيه بأن "الأعمال الإرهابية للتنظيم قد تترقي إلى مستوى جرائم الحرب أو جرائم ضد الإنسانية أو جرائم الإبادة الجماعية..."<sup>(1)</sup>.

## الختام

## أولاً/النتائج

1. هناك ثلاث توصيفات قانونية يحكمها القانون الدولي بخصوص ما ارتكبه داعش في (شنكال) وهم (جرائم الإبادة الجماعية، والجرائم ضد الإنسانية، وجرائم الحرب)، إلا أننا نجد في تطبيق التوصيف الخاص بجرائم الإبادة الجماعية أكثر انسجاماً بالنظر لدقة هذا التعريف و تحديد التدمير الكلي أو الجزئي لمجموعة أثنية أو دينية محددة في طبيعتها دون غيرها، مع عدم نكران تداخل بعض التوصيفات القانونية لجرائم الحرب وجرائم ضد الإنسانية على الجرائم التي ارتكبتها تنظيمات (داعش) الإرهابي في قضاء(شنكال) وضواحيه، باعتبارها جرائم منهجية ارتكبت باستخدام القوة والأغراض عسكرية وسياسية.
2. يبرر وصف جرائم تنظيم داعش في شنكال بجرائم الإبادة الجماعية احتواء النشاطات الإجرامية للتنظيم على اعتداء واضح على الفئات المحمية في جرائم الإبادة الجماعية المتمثلة بـ(القومية، الدين، المذهب، العرق)، إذ ينوي التنظيم من وراء استهداف قضاء (شنكال) ومستوطنيه من الكورد الأيزيديين والمسيحيين والشبك إبادة موطنهم واهلاك هذه الأقلية القومية والدينية والعرقية اهلاكاً كلياً.
3. لا يوجد شك في اختصاص مجلس الأمن بإحالة جرائم الإبادة الجماعية لتنظيم داعش في قضاء شنكال إلى المحكمة الجنائية الدولية وفق المادة (13) من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، وذلك بالإستناد على الصلاحيات الممنوحة له بموجب أحكام الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة ولصدور أكثر من قرار من هذا المجلس يؤكد فيه على تضمين تلك الجرائم تهديداً واضحاً على السلم والأمن الدوليين.
4. إن من عدم الدقة دعوة العراق إلى المبادرة بالانضمام في اتفاقية انشاء المحكمة الجنائية الدولية لسنة 1998 لإمكان إيصال قضية (شنكال) إلى المحكمة، إذ أن العراق حتى ولو أصبح طرفاً في المحكمة، ليس بإمكان المدعي العام

(1) نذكر من القرارات التي اصدره مجلس الأمن خلال سنة 2015 فقط، والتي تؤكد فيها كون جرائم الإرهاب تهديداً على السلم والأمن الدوليين: (القرار المرقم 2199 الصادر في 12/شباط/ 2015، القرار المرقم 2249 الصادر في 20/تشرين الثاني/ 2015، القرار المرقم 2254 الصادر في 18/كانون الأول/ 2015، القرار المرقم 2255 الصادر في 21/كانون الأول/ 2015). يُنظر للمزيد عن هذه القرارات : وثائق الأمم المتحدة، مجلس الأمن، متاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي: <http://www.un.org/ar/sc/documents/resolutions/2015.shtml>؛ وأيضاً الوثيقة المرقمة " S / RES/2233 (2015)" الصادرة في 29/تموز/ 2015. متاح على موقع الأمم المتحدة على الرابط التالي: <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N15/236/40/PDF/N1523640.pdf?OpenElement>، تاريخ آخر زيارة 2018/2/16.

(2) يُنظر: قرار مجلس الأمن المرقم(2017) S/RES/2379 ( الصادر في 21/ أيلول/ 2017).

للمحكمة الدعوة إلى مباشرة التحقيق في قضية (شكالك) وذلك وفق الفقرة (2) من المادة (11)، فالدول التي تنضم للنظام الأساسي بعد بدء النفاذ، فلا تختص المحكمة إلا بالجرائم التي تقع بعد بدء نفاذ النظام بالنسبة لهذه الدولة أو (بعد الإنضمام) وهذا يعتبر تطبيقاً للمبدأ العام السائد في القانون الجنائي، وهوسريان القاعدة القانونية بأثر فوري ومباشر، إلا إذا طلب العراق صراحةً بعد إنضمامها للنظام الأساسي للمحكمة ممارسة المحكمة اختصاصها فيما يتعلق بالجريمة قيد البحث، والمرتكبة قبل نفاذ النظام بالنسبة للعراق كعضو جديد وقبول العراق أيضاً التعاون مع المحكمة دون تأخير أو استثناء للنظر في القضية بأثر رجعي.

5. لايلزم قرار الإحالة الصادر عن المجلس المحكمة أو مدعيها العام إجراءات معينة بصدده الإحالة، فالأخير سلطة تقديرية واسعة لبحث واستقصاء عن مدى مشروعية ومطابقة الإحالة للشروط اللازمة لها ومن ثم قبولها أو رفضها، ما يشكل ضماناً فعالة لاستقلالية عمل المحكمة.

6. لا تملك المحكمة أي آلية قانونية لإجبار مجلس الأمن على إحالة قضايا أو حالات اعتبرها الأخير تهديد أو اعتداء على السلم والأمن الدوليين، لما له من سلطة واسعة باتخاذ أي إجراء – وفق الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة- حيال هذه القضية يراه مناسباً في ذلك.

### ثانياً. المقترحات:

1. إن الأمر في العراق وسوريا يحتاج الى وقفة فعالة ونظرة منصفة من الأمم المتحدة ومجلس الأمن باعتباره أحد أهم أجهزة الأمم المتحدة الفاعلة، إذ يعتبر المجلس المسؤول الأول عن حفظ السلام والأمن الدوليين طبقاً للفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، ومجلس الأمن سلطة قانونية على حكومات الدول الأعضاء لذلك تعتبر قراراته ملزمة للدول الأعضاء، وبالتالي عليه ان يتحمل المسؤولية القانونية في حماية الأمن والسلم الدوليين، وتقديم الجناة الى المحاكمات العادلة، ويتحمل المجتمع الدولي طبقاً لمهام الأمم المتحدة مسؤولية مباشرة في مساندة القوى الفعالة في إيقاف تقدم التنظيم (داعش) الإرهابي في العراق وسوريا – لاسيما قوات البيشمركة التي أثبتت جدارتها في دحر مخاطر الإرهاب – والتعاون العسكري والمادي معها للقضاء على هذه المخاطر، وتقديم المتهمين في ارتكاب جرائم الإبادة الجماعية والجرائم ضد الانسانية الى المحكمة الجنائية الدولية، واستخدام الوسائل والمساعي المناسبة لحماية السكان وفقاً لما يقرره المواثيق الدولية.

2. ندعو حكومة إقليم كردستان – العراق والمنظمات المعنية بحقوق الإنسان إلى تكثيف الجهود نحو التأثير على المجلس الأمن وإقناع دول الأعضاء – لاسيما الدائمة العضوية منهم – بضرورة المبادرة في قضية (شكالك) ضماناً لسلامة الأمن والسلم الدوليين من خلال توصية المدعي العام للمحكمة بتحريك الشكوى الجزائية على المتهمين في القضية بالإستناد على مواد النظام وتحديداً المادة (11) من نظام المحكمة الجنائية الدولية، والمباشرة الجدية بالتحقيق، أسوة بالقضايا المماثلة التي تمت إحالتها من قبل الأمم المتحدة، كالمحكمة الخاصة بمجرمي الحرب في يوغسلافيا السابقة، والجرائم المرتكبة في راوندا، او المحاكم الاستثنائية المتشكلة في كمبوديا لمحكمة الخمير الحمر، او المحكمة الخاصة بلبنان.

3. إستثنائاً مجلس الأمن بهذه الصلاحية لوحده يعد من المحاذير على الرغم من كل التبريرات في ذلك، ومن الأفضل أن يمنح هذا الحق أيضاً إلى المنظمات الدولية المعنية بحقوق الإنسان والمنظمات غير الحكومية لكي تمنح ضمانه فعالة لقمع هذه الانتهاكات.

4. ضرورة إجراء تعديلات على ميثاق الأمم المتحدة من شأنها سد الثغرات وبالتحديد القواعد التي تحدد آلية عمل مجلس الأمن لضمان عدم سيطرة الدول الكبرى، وفي مقدمة هذه التعديلات يجب يتناول موضوع حق النقض (الفيتو) لاسيما بعد أن وجدنا أن هذا الحق جعل مجلس الأمن وهو جهاز يقع على عاتقه مهمة ترتبط بمصير المجتمع الدولي ومصالحه مرتبطة بالمصالح السياسية للدول الكبرى، ما قد يؤثر ذلك في إساءة استخدام الإحالة إلى المحكمة ومن ثم النيل من استقلاليتها.

#### المصادر

- المعجم العربي الأساسي، اعداد جماعة من كبار اللغويين العرب، المنظمة العربية للتربية والثقافة والنشر، دار لاروس، بدون مكان طبع، 1989.
- نواورة حسين، تاوانى جينوسايد لة ياساى نيودة ولة تيدا، ضائى ية كةم، دةزطاي رؤشنبيرى جة مال عيرفان، سليمانى، 2014.
- ريبوار رة مة زان بارزانى، كرين و فرؤشتنى نافرؤتان - جينوسايدى كوردانى نيزيدى، ضائى ية كةم، دةزطاي رؤشنبيرى جة مال عيرفان، سليمانى، 2015.
- د. احمد ابو الوفا، الوسيط في قانون المنظمات الدولية، ط7، دار النهضة العربية، القاهرة، 2007.
- الأزهري العبيدي، حدود سلطات مجلس الأمن في عمل المحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2010.
- د. براء منذر كمال عبد اللطيف، النظام القضائي للمحكمة الجنائية الدولية، ط1، دار الحامد، عمان، 2008.
- سلمي جهاد، جريمة إبادة الجنس البشري بين النص والتطبيق، الطبعة الأولى، دار الهدى، الجزائر، 2009.
- د. سعيد سالم جويلي، تنفيذ القانون الدولي الإنساني، دار النهضة العربية، القاهرة، 2003.
- د. سعيد عبد اللطيف حسن، المحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2004.
- د. عبد الحميد محمد عبد الحميد، المحكمة الجنائية الدولية، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2010.
- عبد الأمير العكيلي و د. سليم إبراهيم حربة، أصولاً لمحاكمات الجزائية، ط1، المكتبة القانونية، بغداد، 2008.
- د. عبد الفتاح محمد سراج، مبدأ التكامل في القضاء الجنائي الدولي، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2001.
- د. عبد الكريم علوان خضير، الوسيط في القانون الدولي العام، ك4، ط1، الدار العلمية الدولية ودار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2002.
- د. علا عزت عبد المحسن، اختصاص المحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2008.
- د. علي جميل حرب، القضاء الدولي الجنائي المحاكم الجنائية الدولية، ط1، دار المنهل، بيروت، 2010.

- د.علي يوسف الشكري، القضاء الجنائي الدولي في عالم متغير، ط1، دارالثقافة للنشر والتوزيع، عمان، 2008.
- د.علي يوسف الشكري، المنظمات الدولية، ط1، المكتبة الحيدرية، بدون مكان طبع، 2008.
- فيدا نجيب حمد، المحكمة الجنائية الدولية نحو العدالة الدولية، ط1، منشورات الحلبي الحقوقية، بيروت، 2006.
- د. محفوظ سيد عبد الحميد محمد، دور المحكمة الجنائية الدولية ليوغسلافيا (السابقة) في تطوير القانون الدولي الإنساني، دار النهضة العربية، القاهرة، 2009.
- د. محمد ابراهيم ملتم، الجزاءات الدولية كاسلوب لإدارة الازمات، دار النهضة العربية، القاهرة، 2009.
- د. محمد سامح عمرو، علاقة مجلس الامن بالمحكمة الجنائية الدولية، دار النهضة العربية، القاهرة، 2008.
- د. محمد سعيد الدقاق، الأمم المتحدة والمنظمات الإقليمية، منشأة المعارف، الاسكندرية، بدون سنة طبع.
- د. محمود حنفي محمود، جرائم الحرب أمام القضاء الجنائي الدولي، ط1، دار النهضة العربية، القاهرة، 2006.
- د. محمود شريف بسيوني، المحكمة الجنائية الدولية - مدخل لدراسة أحكام وآليات الإنفاذ الوطني للنظام الأساسي، ط1، دار الشروق، القاهرة، 2004.
- د. نايف حامد العليمات، جريمة العدوان في ظل نظام المحكمة الجنائية الدولية، الطبعة الأولى، دار الثقافة للنشر والتوزيع، الاردن، 2007.
- احمد حميد محمد الجميلي، التدابير العسكرية في ميثاق الأمم المتحدة وتطبيقها على العراق، رسالة ماجستير، كلية القانون، جامعة بغداد، 1993.
- ايمن عبد العزيز محمد سلامة، المسئولية الدولية عن ارتكاب جريمة الإبادة الجماعية، اطروحة دكتوراه، كلية الحقوق، جامعة الاسكندرية، 2005.
- علي ضياء حسين الشمري، القضاء الجنائي الدولي، رسالة ماجستير، كلية القانون، جامعة بابل، 2001.
- د. احمد عبد الظاهر، سلطة مجلس الأمن في الإحالة إلى المحكمة الجنائية الدولية، مجلة السياسة الدولية، المجلد(44)، العدد(176)، السنة(45)، مؤسسة الاهرام، القاهرة، 2009.
- د. ادريس الكريني، المحكمة الجنائية الدولية، مجلة السياسة الدولية، المجلد(44)، العدد(176)، السنة(45)، مؤسسة الاهرام، القاهرة، 2009.
- باسيل يوسف بجك، مذكرة القبض على الرئيس السوداني نموذج لخطورة وتسييس وربط تدابير المحكمة الجنائية الدولية بقرارات مجلس الأمن، مجلة المستقبل العربي، العدد(355)، السنة(31)، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، 2008.
- د. ثقل سعد العجمي، مجلس الأمن وعلاقته بالنظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، مجلة الحقوق الكويتية، جامعة الكويت، العدد(4)، السنة(29)، 2005.

- د. حازم محمد عتلم ، نظم الادعاء امام المحكمة الجنائية الدولية ، المحكمة الجنائية الدولية المواءمات الدستورية والتشريعية مشروع قانون نموذجي ، اعداد شريف عتلم، ط4، بلامكان طبع ، 2006.
- ليتيم فتيحة ، مجلس الأمن ضرورات الاصلاح في عالم متغير، مجلة السياسة الدولية، المجلد(42)، العدد(168)، السنة(43)، مؤسسة الاهرام، القاهرة، 2007.
- د. هيمن عبدالله محمد وسةروقر محمد احمد، جرائم الإرهاب وتداعياته على السلم والأمن الدوليين — جرائم داعش نموذجاً، بحث غير منشور، جامعة حلبجة – قسم القانون، 2018.
- د. مدوس فلاح الرشيد، آلية تحديد الاختصاص وانعقاده في نظر الجرائم الدولية وفقاً لاتفاق روما لعام 1998، مجلة الحقوق الكويتية، جامعة الكويت، العدد(2)، السنة(27)، 2003.
- ميثاق الأمم المتحدة لسنة 1945.
- اتفاقيات جنيف الأربع لسنة 1949.
- العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية لسنة 1966.
- اتفاقية فينا لقانون عقد المعاهدات لسنة 1969.
- البرتوكول الاضافي الاول لعام 1977 الملحق باتفاقيات جنيف الاربع لسنة 1949.
- النظام الاساسي للمحكمة الجنائية الدولية لسنة 1998.
- القواعد الإجرائية وقواعد الاثبات امام المحكمة الجنائية الدولية لسنة 2002.
- الاتفاق التفاوضي بين الامم المتحدة والمحكمة الجنائية الدولية لسنة 2004.
- القرار المرقم (1967) (S/RES/242) الصادر في 22/ تشرين الثاني/ 1967.
- القرار المرقم (1978) (S/RES/425) الصادر في 19/ آذار/ 1978.
- القرار المرقم (1993) (S/RES/808) الصادر في 22/ شباط/ 1993.
- القرار المرقم (1995) (S/RES/978) الصادر في 27/ شباط/ 1995.
- القرار المرقم (2005) (S/RES/1593) الصادر في 31/ مارس/ 2005.
- القرار المرقم (2011) (S/RES/1973) الصادر في 17/ مارس/ 2011.
- القرار المرقم (2015) (S / RES/2191) الصادر في 12/ شباط/ 2015.
- القرار المرقم (2015) (S / RES/2233) الصادرة في 29/ تموز/ 2015.
- القرار المرقم (2015) (S / RES/2249) الصادر في 20/ تشرين الثاني/ 2015.
- القرار المرقم (2015) (S / RES/2254) الصادر في 18/ كانون الأول/ 2015.
- القرار المرقم (2015) (S / RES/2255) الصادر في 21/ كانون الأول/ 2015.

- القرار المرقم (RSP) 2016/2529 الصادر في 3 شباط/2016.
- القرار المرقم (S/RES/2379) الصادر في 21 أيلول/2017.
- قانون اصول محاكمات الجزائية العراقي رقم (23) لسنة 1971 المعدل.
- الموقع الرسمي للمحكمة الجنائية الدولية على الأنترنيت:
- <https://sites.google.com/site/icclawasu/--icc>

## پوختە

دۆسیەى پیشیلکاریه‌کانى مافى مرۆف له‌ عیراق له‌ ئاستیکى مه‌ترسیدارى نه‌وتۆدایه که ناکریت چاوپۆشى لی بکریت، هەر له‌ و پیشیلکاریه‌یه‌وه که پرژیمی به‌ عس (1968-2003) دژ به‌ گه‌لى کورد له‌ کوردستانی عیراق پیاده‌ی کردوون، هەر له‌ سیاسه‌تى جیاکاری و چه‌وساندنه‌وه و سته‌مکاری ریکخراو که له‌ دواى هه‌نگیرسانی شه‌رى نیران- عیراق سالی (1980) و په‌ر سه‌ندنى له‌ سالی دواتردا تابه‌ کاره‌ینانى چه‌كى کیمیاوی له‌ چه‌ند شوینیکی کوردستانی عیراق، به‌ تاییه‌ت له‌ شاری هه‌هه‌ بجه‌ له‌ سالی (1988) دا، هه‌روه‌ها تاوانه‌کانى راگواستنى زۆره‌ملى که به‌ هه‌هه‌مه‌ته‌کانى (ئه‌نفال) ناسراون، سه‌ربارى خاپوور کردنى ژینگه‌ و ژه‌ه‌راوی کردنى سه‌رچاوه‌کانى ناوو مووشه‌ك بارانکردنى شه‌ره‌کانى کوردستان، وه‌ دوا پیشیلکاری نیۆده‌وه‌تى له‌ کوردستان نه‌وه‌بوو که ریکخراوی ده‌وه‌تى نیسلامى له‌ عیراق و شام (داعش) له‌ (2014/8/3) و رۆژانى دواتردا دژ به‌ کوردانى نیزیدی له‌ شه‌نگال نه‌ نجامیدا، که تیايدا کوشتن و راگواستن و به‌دیگرتنى ژنان و ده‌ستدریژی بو سه‌ریان و هیشتنه‌وه‌یان وه‌ک که نیه‌ه‌ک و کۆیله‌ی جه‌نگ وه‌ فرۆشتنه‌وه‌یان پیاده‌ کرا.

هه‌موو نه‌م تاوانه‌ نیۆ ده‌وه‌تیه‌یه‌ ده‌چه‌ خانه‌ی تاوانى کۆمه‌لکوژی و پیشیلکاریه‌کی رپوونى ده‌ستور و یاسا کارپیکراوه‌کان و بنه‌ما نیۆده‌وه‌تیه‌کان و نه‌ریت و ته‌نانه‌ت نایه‌ ناسمانى و به‌ها مرۆفایه‌تیه‌کانیشن .

بۆیه‌ په‌رهنسیه‌ بنه‌ره‌تیه‌کانى دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى مافى ره‌وانه‌کردنى نه‌و دۆسیانه‌ی بو دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى به‌ خشیوه‌ته‌ نه‌ نجومه‌نى ناسایش، به‌و پییه‌ی نه‌م دۆسیانه‌ ده‌چه‌ خانه‌ی پیشیلکاری مافى مرۆف و یاسای مرۆی نیۆده‌وه‌تى و تیکدانى ناشتى و ناسایشی نیۆده‌وه‌تى یه‌وه، نه‌مه‌ش به‌یه‌کیک له‌ بابته‌ کرداریه‌ هه‌ره‌ گرنه‌گه‌کان داده‌نریت بو پاراستنى گروپه‌ پاریزراوه‌کان له‌ تاوانه‌کانى له‌ ناوبردنى به‌ کۆمه‌ل، پشت به‌ستوو به‌ په‌رهنسیپ و پیودانگه‌ نیۆده‌وه‌تیه‌کان.

نه‌م لیکوئینه‌وه‌یه‌ تاووتوی نه‌گه‌رى گه‌یاندى یه‌کیک له‌ دیارترین تاوانه‌کانى جینۆساید ده‌کات که دژ به‌ گه‌له‌که‌مان له‌ شه‌نگال نه‌ نجام دراوه‌ بو ناوه‌نده‌ نیۆده‌وه‌تیه‌کان به‌ تاییه‌ت بو دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى، نه‌مه‌ش به‌ بى‌ چاوه‌روانى هیچ ده‌ستپیشخه‌رى یه‌ک له‌ لایه‌ن حکومه‌تى ناوه‌ندى عیراقه‌وه، هه‌روه‌ها تاووتوی راده‌ی سه‌ربه‌خویى دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى ده‌کات له‌ به‌رپۆه‌بردنى نه‌رکه‌کانیدا، سه‌ربارى توئیزینه‌وه‌ له‌مه‌ر مافى ره‌وانه‌کردنى دۆسیه‌کان له‌ لایه‌ن نه‌ نجومه‌نى ناسایشه‌وه‌ که سه‌ربارى ده‌سه‌ناته‌ زۆر و فراوانه‌ی به‌ پیى به‌ندى چه‌وته‌م له‌ ریکه‌وتنه‌نامه‌ی نه‌ته‌وه‌یه‌گرتووه‌کان پیى به‌ خشراوه‌.

گرنگی نه‌م بابته‌ش له‌ وه‌دایه‌ که نه‌م تاوانه‌ له‌ ده‌وه‌تیه‌کاندا رپووی داوه‌ که نه‌ندام نى یه‌ له‌ ریکه‌وتنه‌نامه‌ی بنه‌ره‌تى پیکه‌ینانى دادگای بانای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى، به‌و پییه‌ی عیراق - که زۆره‌ی تاوانه‌کانى جینۆسایدی تیايدا پیاده‌ کراوه - به‌شیک نیه‌ له‌م ریکه‌وتنه‌نامه‌یه‌، هەر بۆیه‌ داواکاری گشتى ناتوانیت خۆبه‌خۆ سکاڤای سزایی دژ به‌ گروپی تیروریستی داعش بجوئینیت سه‌بارته‌ به‌و تاوانانه‌ی له‌ شه‌نگالدا نه‌ نجامی داو.

له‌ پیناو تاووتوی کردنى نه‌م بابته‌تانه‌ش لیکوئینه‌وه‌که‌مان دابه‌ش کردووه‌ بو سى باس، یه‌که‌میان ته‌رخانکراوه‌ بو ناساندنى تاوانه‌کانى جینۆساید و دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى، وه‌ له‌ دوومه‌ دا باس له‌ به‌خشینى ده‌سه‌ناتی ره‌وانه‌کردنى دۆسیه‌ی نه‌م تاوانانه‌ کراوه‌ له‌ نه‌ نجومه‌نى ناسایشه‌وه‌ بو دادگای تاوانکاری نیۆده‌وه‌تى، وه‌ له‌ باسى سیه‌ه‌م و کۆتاییدا باس له‌ و پیش مه‌رجانه‌ کراوه‌ که پیویسته‌ له‌ ره‌وانه‌کردنى دۆسیه‌کان بو نه‌ نجومه‌نى ناسایش دا ره‌چاو بکرین، وه‌ توئیزنه‌وه‌که‌ به‌ گرنه‌ترین نه‌و ده‌ره‌ نجام و پیشیارانه‌ کۆتایی هاتوو که توئیزه‌ر پیاپی گه‌یشتوو.

## Abstract

The violating situation of human rights in Iraq in dangerous level which cannot be ignored, since those Violations by the Baath regime (1968- 2003) committed against the Kurds in Iraqi Kurdistan from the policy of segregation, oppression and organized tyranny, which increased after the outbreak of the war between Iraq and Iran in the year 1980 and the subsequent use of chemical weapons in various areas of Iraqi Kurdistan especially in the city of Halabjah on 1988. And the crimes of forced transferring which so-called (campaigns of Anfal), and destroying the environment, poisoning the sources of water and bombardment of towns and cities of Kurdistan. The latest internationally violated committed by the Islamic State in Iraq and the Levant (ISIS) at (Shingal) against Kurds Yezidi on 3/8/2014 and the days that followed it, which killing, displacement, harassment of girls and women and detention as a sex slaves and sold them.

All of these international crimes constituted genocide, crimes against humanity and war crimes, which a clear violation of the available constitutions and laws, international norms, customs and even the divine religions and human values.

So the statute of the international Criminal Court (ICC) granting this right to Security Council for refers into the international criminal court (ICC), because these issues involving the violations of human rights, international humanitarian law and defeating international peace and security, it is a main subject for protecting a protected group from genocide under international criminal law.

It deals with this study, discuss about referral one of the elite crimes of genocide which committed against our nation for international forums especially international criminal court (ICC), without interference from the Iraqi government, and also discussed the independence and impartiality of the court in direct its work towards the broad powers possessed by the Security Council under the provisions of Chapter VII of the Charter of the United Nations organization.

And the importance of this particular subject as to whether the crime was committed in a territorial of a country which not state party in the international criminal court (ICC) and since the Iraq the country where most of the crimes of genocide falling committed not a part into that convention, this is why the public prosecutor cannot initially moving complaint against the terrorist group of (ISIS) which committed genocide in Shingal.

From the sake discussing current subjects, divided our research into three sections, firstly devoted for introducing the crime of genocide and the international criminal court. In second section talks about the power of granting referral genocide to international criminal court by Security Council, the last and the third section discuss about the conditions required in the referral cases for Security Council, and the study finished with the important conclusions which reached by researcher.

## أثر الإرهاب على القطاع السياحي (إقليم كردستان العراق أنموذجاً)

خالد ولي علي

قسم الجغرافية/ كلية التربية/ جامعة كرميان

[Khalid.wali@garmian.edu.krd](mailto:Khalid.wali@garmian.edu.krd)

### الملخص

يؤثر الإرهاب على القطاع السياحي لكون السياح يحاولون قضاء أجازتهم في دول آمنة، ويؤدي ذلك لإحجامهم عن زيارة الدول التي ينتشر فيها الإرهاب مما يؤدي إلى تسريح عمالة كبيرة تعمل في قطاع السياحة نتيجة انخفاض أعداد السائحين، فضلاً عن البطالة لعدم وجود فرص عمل جديدة في قطاع السياحة مما ينعكس ذلك بنسبة كبيرة في ميزان المدفوعات.

يحاول البحث معرفة الآثار المترتبة للعمليات الإرهابية على القطاع السياحي عالمياً وإقليمياً ومحلياً مع التأكيد على إقليم كردستان كنموذجاً حياً لاسيما بعد التهديد الإرهابي الذي واجه الإقليم بعد ظهور المنظمة الإرهابية المسمى (داعش) في المنطقة.

والهدف من البحث هو توضيح آثار الإرهاب المباشر وغير المباشر على مستقبل السياحة الدولية عموماً وإقليم كردستان العراق خصوصاً وكذلك ماهية خصائص البيئة السياحية ودور الإرهاب في ضرب المكاسب الاقتصادية التي يمكن تحقيقها من صناعة السياحة وتقديم بعض الافكار والمقترحات للتصدي للإرهاب عالمياً وإقليمياً ومحلياً.

كلمات المفتاحية: السياحة، الأرهاب، إقليم كردستان، العراق

### المقدمة:

يحظى موضوع الإرهاب باهتمام واسع من قبل المجتمع الدولي واصبح موضع قلق للكثير من الخبراء والسياسين وذلك خوفاً من الآثار الناجمة من الأعمال الإرهابية التي تشكل خطراً على الفرد والمجتمع، ومن هذه الآثار ما يباطل النشاط الاقتصادي وخصوصاً النشاط السياحي حيث أتمدت الجماعات والتنظيمات الإرهابية على استهداف صناعة السياحة إدراكاً منها لضعف تلك الصناعة للعوامل الخارجية وبالتالي سهولة التأثير عليها والاستفادة من الطبيعة الخاصة بها لتحقيق عدد من الأهداف الاستراتيجية، وعليه تشاهد تراجعاً ملحوظاً لأعداد السياح للدول والأقاليم المهددة من قبل التنظيمات الإرهابية وكذلك للدول غير المستقرة سياسياً لأنها تصبح هدفاً سهلاً للتنظيمات الإرهابية للتدخل في شؤونها الداخلية والتطاول على قطاعاتها المختلفة، وبالتالي تؤثر بشكل مباشر على اقتصاديات الدول وخاصة الدول التي تعتمد بشكل كبير على القطاع السياحي كمصدر للدخل وتحسين حالتها الاقتصادية، وكما هو معروف فإن السائح يفضل المناطق التي يشعر بها بالأمان وقضاء فترة أستجمام وراحة نفسية بعيداً عن الصخب والمشاكل.

### مشكلة البحث

اصبح خطر الإرهاب يخلف خسائر اقتصادية وبشرية وبيئية ويخلق فوضى جسيمة يؤثر على القطاعات المختلفة وخصوصاً قطاع السياحة وعليه يمكن التعبير عن مشكلة البحث من خلال الأسئلة الآتية.

- 1- هل الإرهاب يشل حركة السياحة العالمية والإقليمية والمحلية ؟
- 2- هل للإرهاب دور في تقويض المنافع والمكاسب الاقتصادية التي يمكن تحقيقها من صناعة السياحة ؟
- 3- الى أي مدى تأثر القطاع السياحي في إقليم كردستان بخاطر الإرهاب ؟

#### فرضية البحث

- 1- يعمل الإرهاب الى شل حركة السياحة عالمياً وإقليمياً ومحلياً مما ألزم الجميع الى الوقوف دولياً وبجدية وبخطى مدروسة لمواجهة.
- 2- للإرهاب دور كبير في زعزعة الاستقرار الأمني للدول والإقاليم المختلفة والذي بدوره يؤثر على الدخل القومي وانتكاس الحالة الاقتصادية.
- 3- تأثرت السياحة في إقليم كردستان بشكل نسبي بمخاطر الإرهاب في المنطقة وذلك لمكانة الإقليم والاستقرار الأمني خلافاً للمناطق الأخرى من العراق.

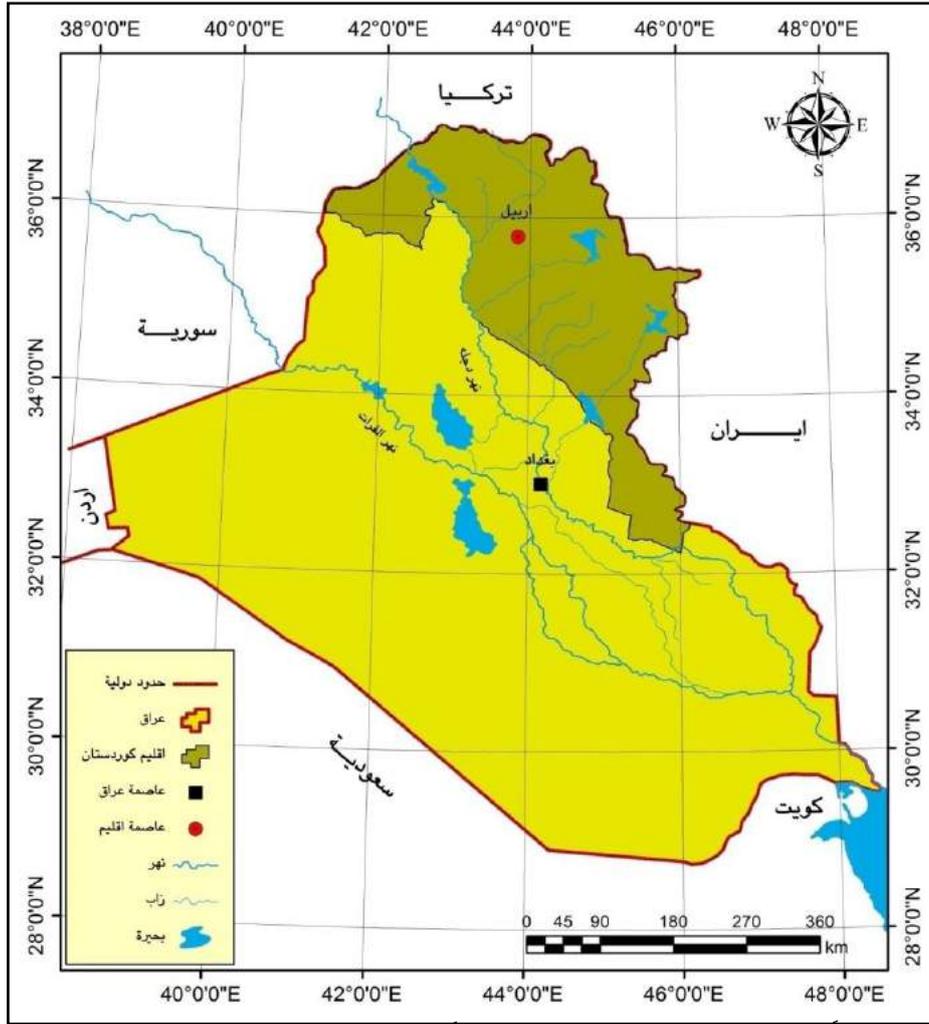
#### حدود البحث

- لاشك ان ثمة صعوبات تكتنف تعيين الحدود الجنوبية والجنوبية الغربية لإقليم كردستان العراق, اذا ما اعتبرنا ان الحدود الشمالية والشرقية وكذلك الشمالية الغربية للإقليم هي حدود سياسية للعراق واضحة المعالم, اي هي حدود سياسية دولية بين العراق وجواره ( إيران و تركيا و سوريا).
- ولكن و وفق إجماع معظم الاكاديميين والمختصين في هذا المجال فإن إقليم كردستان يقع بين دائرتي العرض ( 07 ° 33 - 22 ° 37 ) شمالاً و خطي طول ( 08 ° 41 - 18 ° 46 ) شرقاً<sup>(1)</sup>. ينظر الخارطة (1), والفترة الزمنية لدخول داعش الى العراق وإقليم كردستان يقع بين سنة 2014 الى 2017.

#### أهداف البحث

- الهدف من البحث معرفة الآثار التي تخلفها الجمعات والمنظمات الإرهابية على القطاع السياحي من خلال الخطوات التالية :
- 1- معرفة مدى تأثير الإرهاب على القطاعات المختلفة وخاصة القطاع السياحي .
  - 2- تحليل للآثار التي تخلفها التهديدات الإرهابية على اقتصاديات الدول من خلال ضرب هذا القطاع الحيوي.
  - 3- إتخاذ إقليم كردستان العراق كأمودج حي للمناطق المتأثراً بالإرهاب.
  - 4- إيجاد السبل والآليات المتاحة للتقليل من آثار ومخاطر الإرهاب على القطاع السياح.

خارطة (1) /موقع إقليم كردستان بالنسبة للعراق



المصدر/ من عمل الباحث اعتماداً على: (1) هاشم ياسين ونهوانى تر، نةآلهسى هةريمى كوردستانى عيراق، عيراق وجيهان، ضائخانةى تينوس، ضائى يةكهم، 2009، ل81.

## المبحث الأول

### مفهوم الإرهاب وتداعياتها على القطاع السياحي

#### المطلب الأول: مفهوم الإرهاب ونبذه عن تاريخ الإرهاب في العراق

تعد ظاهرة الإرهاب المتزايدة في العالم من أخطر أشكال التهديدات الأمنية التي تواجه الدول لأنها تستهدف في جانب مهم منها أمن واستقرار ومستقبل مجتمعاتها، وقد حظيت بتعاريف عدة منها ما تم تعريفه من قبل الأمم المتحدة على أنه (أعمال العنف الخطيرة التي تصدر من فرد أو جماعة)<sup>(2)</sup>. وعرفته وزارة الخارجية الأمريكية في أكتوبر سنة 2001 بوصفه (العنف المتعمد ذو الدوافع السياسية بغية التأثير على الجمهور)<sup>(3)</sup>. ولعل من أفضل التعاريف الاصطلاحية للإرهاب من حيث الشمولية وتحديد سلوك الإرهاب ما توصل إليه مجمع الفقه الاسلامي التابع لرابطة العالم الاسلامي فقد عرفه بوصفه (العدوان الذي يمارسه أفراد أو جماعات أو دول بغياً على الانسان (دينه ودمه وعقله وماله وعرضه)<sup>(4)</sup>. وعلية يمكننا تعريفه على أن (الإرهاب هو فعل منظم من أفعال العنف أو التهديد لتحقيق هدف سياسي، بأسلوب مخيف ومرعب وموجه نحو المدنيين وغير المدنيين بشكل مباشر وغير مباشر وقد تكون دوافع الإرهاب سياسية أو اقتصادية أو أيولوجية أو البحث عن السلطة والمصالح ولتحقيق الذات)، لذا اضحت تضرب اغلب بلدان العالم وتفتك شعوبها على مختلف اديانهم واصولهم واعراقهم .

وللإرهاب أشكال متعددة منها الإرهاب الحكومي ضد الأشخاص او المجموعات، ومنها الإرهاب الذي تمارسه الجماعات المسلحة ضد المدنيين الأبرياء. ولقد برز الإرهاب بشكله الحقيقي في العراق نتيجة التدخلات الدولية والإقليمية في الشأن العراقي، وامتاز الإرهاب بالقسوة واستخدام العنف خلال الحكم البعثي للعراق، وتمثل في عمليات القتل والاعتصام والتهجير القسري والترحيل والانفال واستخدام السلاح الكيماوي المحظور دوليا والمقابر الجماعية والابادة العرقية لابناء العراق بعد سقوط نظام الزعيم عبدالكريم قاسم ومجيء البعثيين للحكم. واستمر هذا الإرهاب الحكومي ضد الشعب الى ان سقط النظام البعثي، حيث تغير نوع واسلوب الإرهاب الى إرهاب الجماعات المسلحة، ولعل أخطرها وأشدّها وطأة تلك المتمثلة بالتدهور المريع في الوضع الامني وغياب الاستقرار وانعدام الخدمات الاساسية مثل الكهرباء والماء والوقود وهي مصاعب عسيرة لم تعد خافية عن احد، وياتت تهدد الحياة العامة والخاصة للمواطنين وتندرز بمزيد من المتاعب والمعاناة.

وفي مايلي أنواع الإرهاب الذي هدد العراق على مدى السنوات السابقة والسنوات القادمة<sup>(5)</sup>.

1- الإرهاب العقائدي والطائفي؛ وهو يمارس ضد المخالفين في الفكر والعقيدة والدين والمذهب.

2- الإرهاب العنصري؛ الذي كان يمارسه النظام البائد في العراق او المنظمات والفئات العنصرية ضد الاعراق الاخرى.

3- الإرهاب الاقتصادي ومنه:

أ. مصادرة الدولة العراقية السابقة للممتلكات المنقولة وغير المنقولة لمعارضيهها لأسباب عرقية او مذهبية، علاوة على توزيع ثروات العراق حسب ما كان يرتئيه الدكتاتور السابق للعراق.

ب. الحصار الذي فرض على الشعب العراقي، الذي عانى من الفقر والحاجة وكان من الاسباب الرئيسية لانتشار الإرهاب.

ج. عدم الأستقرار السياسي في العراق منذ نشوء الدولة العراقية في عام 1921 الى يومنا هذا.

4- الإرهاب الفردي؛ الذي يقوم به فرد او عدة افراد والهدف منه تحقيق مكاسب شخصية من قبل مدمني المخدرات والعصابات المسلحة ومحترفي جرائم الدعارة والاعتصام، دون ان يكون له ابعاد اخرى والإرهاب الفردي قد يمارس في اطار الدولة او خارجها.

5- الإرهاب المستورد؛ وهو الإرهاب المستورد من قبل الجماعات التي تحسب على النظام السابق وكذلك تنظيم القاعدة وغيره من الجماعات الاخرى.

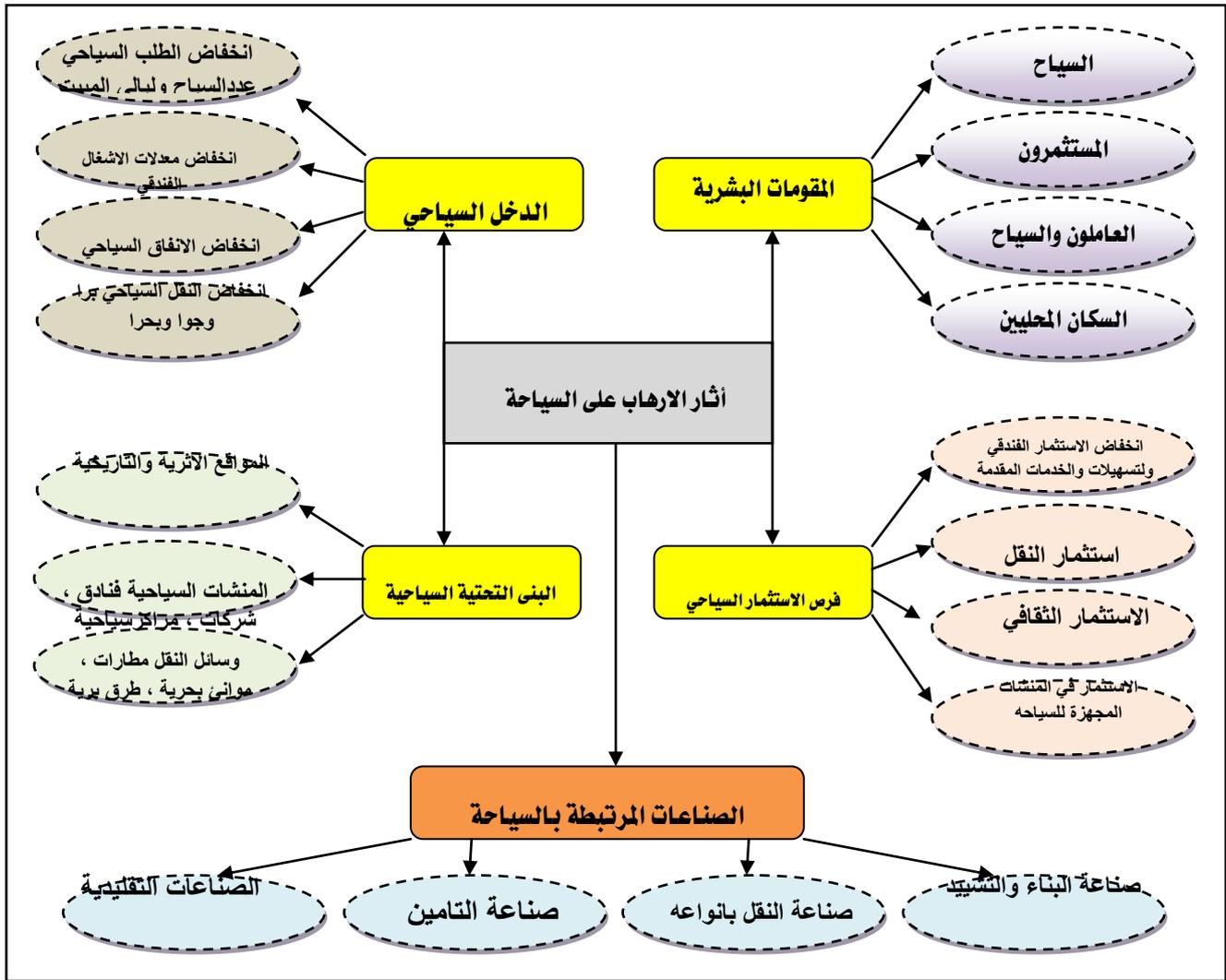
### المطلب الثاني: الآثار الإرهابية المترتبة على السياحة.

بالرغم من ذلك النجاح الذي وصل اليه القطاع السياحي نتيجة للعديد من العوامل والمتغيرات الدولية العابرة للحدود الوطنية سواء كانت تلك العوامل سياسية او اقتصادية او أمنية او طبيعية او غير ذلك، إلا أنها تعرضت الى العديد من العقبات والتحديات والضربات والمخاطر التي حالت دون استقرارها وتطورها خلال العقود الأخيرة، خصوصا منذ أحداث الحادي عشر من سبتمبر من العام 2001م، كان من ضمن تلك الأسباب الانفتاح والاستثمار نفسه الذي رقد موازنات تلك الدول بالعائدات المادية، حيث أدت الغفلة وتجاهل الكثير من النتائج السلبية والانعكاسات الخطيرة لذلك التماهي الغير مقنن او مدروس للانفتاح الى تحول تلك الدول الى معبر للإرهاب العابر للحدود الوطنية وبيئة خصبة للتنظيمات الإرهابية وتجارة المخدرات وغسيل الأموال والكثير من المشاكل الاجتماعية والثقافية والأمنية الخطيرة<sup>(6)</sup>.

وفي هذا السياق أشار تقرير المجلس العالمي للسياحة والذي يتخذ من لندن مقراً له ، إلى تأثير مختلف الأزمات التي يشهدها العالم على قطاع السياحة ، حيث حل الخبراء عوامل مختلفة منها تفشي الأمراض الخطيرة، والكوارث البيئية، والاضطرابات السياسية، والإرهاب ، وأكد تقرير المجلس أن تأثير الاضطرابات السياسية على السياحة هو الأشد، حيث أن فترة تعافي سوق السياحة في البلد الذي يتعرض لهزات سياسية تصل إلى 27 شهرا أي أن السياحة في الدول دائمة الصراع السياسي على المدى الطويل، تعاني أكثر من تلك التي تأثرت بهجمات إرهابية فردية والفرق بين البلدان في سرعة عودة النمو السياحي إلى طبيعته بعد ضربة إرهابية كبرى، هو درجة الثقة بمدى توفر شروط السلامة والأمن بعد الاستقرار السياسي كأهم عامل، كما يستغرق تعافي قطاع السياحة حسب التقرير في البلد الذي يتعرض لكوارث طبيعية كتسونامي تايلاند سنة 2004 مدة طويلة ، فحسب ما سجل في تايلاند التي لم يتعاف قطاعها السياحي إلا بعد مضي 14 شهرا على التسونامي ، وكشفت الدراسة عن أن متوسط فترة انتعاش سوق السياحة في بلد تعرض لهجمات إرهابية يصل إلى (13) شهراً<sup>(7)</sup>.

ويعد الإرهاب بجميع أشكاله وتوجهاته السبب الرئيسي الثاني بعد عامل الاضطرابات والفوضى السياسية تأثيراً على قطاع السياحة العالمي ، فإينما حل الإرهاب والفوضى والاضطرابات السياسية رحلت السياحة، ينظر إلى شكل (1)، حيث أصبحت السياحة في السنوات الأخيرة هدفاً سهلاً للإرهاب العابر للحدود الوطنية ، يتم اختيارها دائماً كأداة للابتزاز ووسيلة للضغط على الحكومات والأنظمة السياسية من جهة ، وعلى المجتمع من خلال حرمانه من موارد اقتصادية ضرورية لمحاربة البطالة والفقر من جهة أخرى ، وكلاهما يمثل حاضنة أساسية لتجنيد مزيد من المتطرفين.

شكل (1) / الاثار المترتبة من الاعمال الارهابية على السياحة



المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على ورقة عمل الهام خضير شبر، ارزمة الارهاب ومستقبل السياحة، كلية العلوم السياحية، جامعة المستنصرية، 2016.

### المطلب الثالث: أشكال السياحة المتأثرة بالإرهاب

تعد معظم أشكال أو أنواع السياحة معرضة الى الأعمال الإرهابية ، كما تعد من جهة أخرى المنفذ السهل الذي يمكن من خلاله دخول الإرهابين الى الدول السياحية تحت مسمى السائح أما أنواع السياحة التي يمكن من خلالها دخول المتطرفين الى الدول المختلفة عن طريق السياحة هي<sup>(8)</sup> :-

- 1- السياحة الدينية: ويقصد بها السفر الى الأماكن المقدسة لشعوب وبمختلف الأديان والملل.
- 2- السياحة التاريخية والثقافية: أي زيارة المعالم التاريخية والأثرية والحضارية والثقافية.
- 3- سياحة الراحة والاستجمام: أي زيارة المناطق السياحية بهدف الراحة والاستجمام أي زيارة المناطق الطبيعية كاشواطء والأنهار والغابات بقصد الترفية عن النفس.
- 4- السياحة العلاجية: يقصد العلاج والنقاهاة والأسترخاء.

5- السياحة الاقتصادية: أي الزيارة التي يقوم بها المستثمرين ورجال الأعمال بقصد جلب الاستثمار والتجار والتصدير والأستيراد.

6- السياحة الرياضية: ويقصد بها حضور المهرجانات والمناسبات الرياضية وممارسة الألعاب وهوايات معينة. وقد تركزت الأعمال الإرهابية الموجهة لضرب قطاع السياحة العالمية خلال الفترة من العام 2001م - 2016م على جوانب ونواح مختلفة من أبرزها<sup>(9)</sup>.

1- خطف السياح والمطالبة بفدية نظير إطلاق سراحهم: يعد اختطاف الأجانب من أكثر أشكال الإرهاب الموجه لضرب قطاع السياحة العالمي، وقد تركزت أشكال الأعمال الإرهابية في هذا السياق على الفنادق باهظة التكاليف، والشواطئ، والفرق الموسيقية، والألعاب الأولمبية، حيث يتم التردد لسياح واختطافهم، ومن ثم مطالبة دولهم أو الدولة التي تم اختطافهم منها بفدية كبيرة، ما قد يؤدي بدوره في بعض الأوقات إلى اضطراب العلاقات الدبلوماسية بين الدولتين، يضاف إلى ذلك ما قد يترتب عليه من اضطراب ثقة السياح واحساسهم بفقدان الأمن والأستقرار في ذلك البلد.

2- ضرب المواقع الأثرية الحيوية للتأثير على مصادر الدخل السياحي: من ضمن التغييرات الجذرية التي طرأت على فكر التنظيمات الإرهابية والمتطرفة هو التحول إلى ضرب المواقع الأثرية والحضارية والتراثية العالمية، فوفق دراسة صادرة عن المركز الإقليمي للدراسات الإستراتيجية بالقاهرة، على أن الهدف من ذلك لا يقتصر على تهديد الحاضر والمستقبل فحسب، بل هي تتجاوز ذلك إلى العمل على طمس التاريخ والثروات الأثرية وكل مقومات الهوية الحضارية التي اكتسبتها المنطقة على مر السنين حيث (تصاعدت حدة التهديدات الموجهة لـ"التراث الحضاري" في بعض الدول العربية، في ظل اتجاه التنظيمات الإرهابية، وعلى رأسها تنظيم داعش، والميليشيات المسلحة وعصابات التهريب إلى التنقيب عن الآثار بغاية تخريبها أو بيعها، خاصة في بؤر الصراعات المسلحة، في إطار ما يسمى باقتصادات الصراع، وسعي كافة الأطراف للاستحواذ على الموارد والأصول لتمويل عملية الاستمرار في الصراع، أو لغاية ضرب القطاع السياحي في البلدان التي يستهدفونها، وتتنوع تهديدات التراث الأثري للدول العربية ما بين عمليات تهريب للآثار إلى دول الجوار، والتنقيب العشوائي، ونهب المتاحف والمناطق الأثرية، والتخريب المتعمد للمواقع المصنفة عالمياً كمواقع تراثية، والقصف العشوائي لبعض المنشآت التاريخية في خضم الصراعات.

3- الإرهاب وسرقة الآثار الوطنية: تعد عمليات إستهداف الآثار من قبل التنظيمات الإرهابية المسلحة، أو ما يطلق عليه بالتبادل التجاري عبر الآثار والأعمال الفنية امتداد لمخططات تلك التنظيمات ومن يقف خلفها لضرب السياحة وتدمير اقتصاد بعض الدول وذاكرة الشعوب، وقد أصبحت هذه العمليات في الآونة الأخيرة ممنهجة إلى حد بعيد، لتنتشر معها موجة تجارة القطع الأثرية، حيث يتم العثور لاحقاً على بعض المفقودات في بلدان بعيدة تباع فيها بالمزادات العلنية، في حين تعجز الدول التي تم سرقة الآثار منها عن إسترجاع معظمها بسبب إنشغالها بأمور أخرى، أبرزها التحديات الأمنية والاقتصادية والاجتماعية، وقد أكدت العديد من التقارير وقوف دول في الشرق والغرب وبشكل غير مباشر في تمويل جماعات إرهابية تستفيد من تهريب الآثار إليها. ويعد (التبادل التجاري بالأعمال الفنية مقابل الأسلحة هو ظاهرة حديثة، تطورت بأسرع من أن يستطيع الإحصائيون جمع المعلومات عنها، وبحسب - ماتيو بوغدانوس وهو كولونيل في قوات المارينز الاحتياطية وممثل الإدعاء العام في مانهاتن، ومؤلف كتاب "الصوم بغداد" بالاشتراك مع وليام باتريك - فإن التجارة بالآثار المسروقة تأتي بالدرجة الثانية بعد الحصول على التمويل عن طريق دفع الفديات في حالات الاختطاف<sup>(10)</sup>.

4- التأثير على المستثمرين في المجال السياحي: يعد الإرهاب والعمليات الإرهابية وأحداث العنف المسلح من أبرز واهم الأسباب التي تزعزع ثقة المستثمرين الأجانب والمحليين بالقطاع السياحي، حيث يحجم المستثمرون في هذا القطاع عن الاستثمار نتيجة

ارتفاع سقف المخاطر التي تتعرض لها رؤوس أموالهم واستثماراتهم في مختلف القطاعات السياحية كاستثمار في بناء الفنادق والمنتزهات والمكاتب السياحية , ما يدفعهم الى البحث عن أماكن أكثر استقراراً وأمناً لرؤوس أموالهم , كما تتأثر كذلك لارتباطها بالسياحة وبقية القطاعات الداعمة كالصناعة والنقل.

5- السياحة الوهمية ومخاطرها الإرهابية: من أبرز المخاطر التي نتجت عن علاقة الإرهاب بالسياحة , ما يطلق عليه بالسياحة الوهمية , وهي تتعلق بوجود مكاتب سياحية لها ارتباطات مباشرة او غير مباشرة بالتنظيمات الإرهابية العابرة للحدود الوطنية , او عبر توجهات بعض المؤسسات الأكاديمية خصوصاً في الغرب , والتي يدرس فيها الطلبة المسلمين والعرب سواء كان ذلك في كليات السياحة او غيرها من الكليات , وذلك بهدف إقامة بعض الرحلات السياحية لطلبها في بعض الدول التي تستهدفها تلك التنظيمات الإرهابية.

6- السياح وتمويل العمليات الإرهابية والتطرف: من أبرز أشكال المخاطر التي تعرضت لها الدول عبر ما يطلق عليه باستهداف الإرهاب والتنظيمات الإرهابية لقطاع السياحة , هو استغلال السياح الأجانب للقيام بالعمليات الإرهابية المباشرة عبر العمليات الانتحارية , او من خلال بث الثقافات والأفكار المتطرفة , عبر وسائل وأشكال مختلفة كالتجنيد او نشر المنشورات والكتب , او استغلال الجنس والمخدرات , وسواء كان ذلك من خلال التوجيه المباشر للتنظيمات الإرهابية , او عبر الاتفاق الاستخباراتي بين تلك التنظيمات وبعض الدول لأهداف سياسية او جيوسياسية أو استخباراتية تجسسية وقد حذر في هذا السياق يوري فيديتوف مدير مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة من أن ( السياح قد يساعدون بدون علم , تمويل عمليات المهربين والمجرمين على استغلال عمالة الأطفال .وفي مؤتمر عقد بمدريد الاسبانية عن السياحة والأمن , أشار فيديتوف إلى أن السياحة والسفر يمكن أن يسهما في إرباح كبار تجار المخدرات. فبعض الهدايا التذكارية البريئة قد تكون في الواقع قطعاً أثرية أو أعمالاً فنية , أو منتجات غير مشروعة من الحياة البرية والغابات , وأضاف : - أن "السياحة جزء حيوي من عالم متصل ولكنها أيضاً عرضة للاستغلال من قبل الجريمة المنظمة والإرهابيين"<sup>(11)</sup>.

7- السياحة الاستخباراتية والعسكرية: من أبرز المخاطر التي تم تأكيدها عبر العديد من الدراسات الاستخباراتية والأمنية في هذا السياق , هو ذلك الارتباط التاريخي الوثيق بين محاولات العديد من الدول القيام بالتجسس والسعي للإطاحة بالأنظمة السياسية عبر قطاع السياحة , ومن أبرز الأشكال لهذا النوع, إمكانية دخول العملاء والجواسيس والإرهابيين عبر بعض الأفواج السياحية بصفتهم سياح , خصوصاً في المناسبات الدينية والرياضية او عبر ما يطلق عليه بالسياحة الثقافية والتراثية على سبيل المثال لا الحصر , حيث يتم انتشارهم في تلك الدول من خلال مخطط معد له مسبقاً , سواء كان ذلك من خلال التنظيمات الإرهابية او عبر التعاون بين استخبارات بعض الدول وتلك التنظيمات لأهداف مشتركة<sup>(12)</sup>.

## المبحث الثاني

### تداعيات الأعمال الإرهابية على السياحة عالمياً وإقليمياً

#### المطلب الأول: السياحة العالمية ومدى تأثرها بالأعمال الإرهابية.

أن السياحة اليوم في القرن الواحد والعشرين لم تعد مجرد نشاط فردي أو عملية أنتقال كما كانت من قبل, بل أصبحت نشاطاً اقتصادياً ضخماً تعتمد عليه كثير من دول العالم المتقدمة والنامية على حد سواء فهي الآن صناعة مركبة من مجموعة صناعات متشابكة يدخل في نطاقها التشييد والبناء والفندقة والخدمات السياحية والصناعات الغذائية الى اخره<sup>(13)</sup> , كما ارتفعت العوائد السياحية بشكل ملحوظ منذ الخمسينات, وفي هذا الصدد زادت أعداد السائحين الدوليين من 25.3 مليون سائح

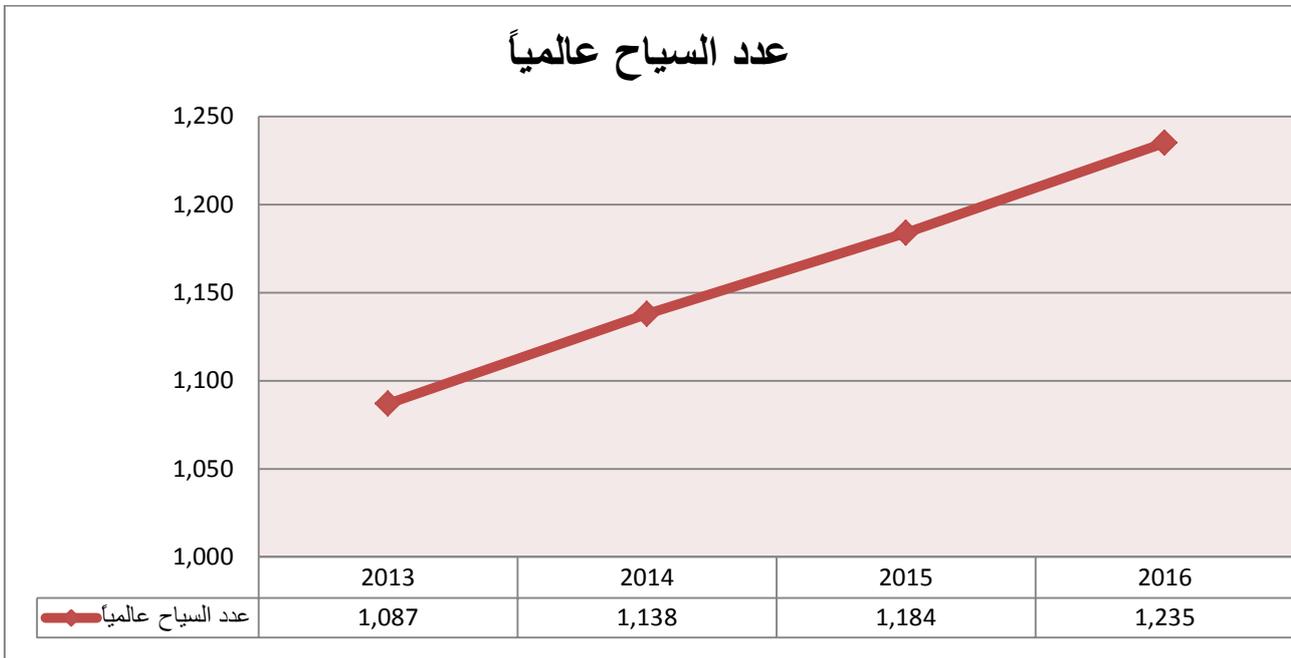
في عام 1950 إلى 1,235 مليار سائح في عام 2016 وعلى غرار هذا ارتفعت إجمالي قيمة عائدات قطاع السفر والسياحة العالمي الى 1,5 تريليون دولار بواقع 4 مليارات دولار يوميا بحسب بيانات منظمة السياحة العالمية ويتوقع ان يصل عدد الوافدين الدوليين أكثر من 1,561 مليار سائح خلال عام 2020, وعائداتها الى حوالي 2000 مليار دولار, كما كشفت عن زيادة عدد السياح الدوليين بنسب متفاوتة من سنة الى أخرى حيث بلغ عدد السياح في سنة 2013 الى (1,087) مليار سائح في حين ارتفع هذا العدد الى (1,138) مليار سائح أي بزيادة (51) مليون سائح, والى (1,184) مليار سائح في سنة 2015 بزيادة (46) مليون سائح مقارنة بسنة 2014, كما بلغ عدد السياح في سنة 2016 الى (1,235) مليار سائح أي بزيادة (51) مليون سائح بالمقارنة بسنة 2015<sup>(14)</sup>. أنظر الجدول (1) والشكل (2). وأن هذه الزيادة من سنة الى أخرى ليست الا تأكيدا على أهمية هذا القطاع الحيوى .

جدول (1) / عدد السياح عالمياً بالليار للفترة بين (2013-2016)

السنة	عدد السياح عالمياً بالليار
2013	1,087
2014	1,138
2015	1,184
2016	1,235

المصدر/ عمل الباحث بالأعتماد على التقارير السنوية لمنظمة السياحة العالمية من 2013 الى 2016

شكل (2) / عدد السياح عالمياً من ( 2013 الى 2016 ) بالليار



المصدر/ عمل الباحث بالأعتماد على بيانات الجدول (1)

وقد شجع هذا التطور والنجاح الهائل الذي حققه قطاع السياحة , خصوصا في ما يتعلق بالمردود المادي والعائدات المالية السياحية في ظل تزايد الأزمات الاقتصادية للعديد من الدول الى العمل على تحرير قطاع السياحة من الكثير من القيود والمعوقات القانونية والأمنية والثقافية التي تعد في بعض الأحيان من أبرز التحديات التي تقف كحجر عثرة أمام ذلك النجاح

, كما دفعها من ناحية أخرى الى تشجيع الاستثمارات المحلية والدولية بشكل كبير وواسع في كل ما يتعلق ببقية القطاعات المكتملة والداعمة له , كقطاع النقل والفنادق والترفيه وغير ذلك<sup>(15)</sup>.

بالرغم من ذلك لا تخلو هذه النجاحات من عقبات تهدد مستقبل هذا القطاع المزدهر وخصوصاً في ما يتعلق بالأعمال الإرهابية لأنه وكما أسلفنا سابقاً يعد القطاع السياحي الأكثر تضرراً بتلك الأعمال الإرهابية وخصوصاً أنها تعتمد على السواح الوافدين من دول أخرى الى الوجهة السياحة لذلك يجب على الدول السياحية اتخاذ التدابير الأمنية اللازمة لتفادي حدوث تلك الأعمال الإرهابية داخل بلدانهم ويتالي ضمان ازدهار القطاع السياحي وكسب مردود مادي ورفع المستوى الاقتصادي للدول.

**المطلب الثاني: السياحة في منطقة الشرق الأوسط باعتبارها بؤرة الأعمال الإرهابية في العالم.**

لقد برزت أدلة ومؤشرات تؤكد تراجع قطاع السياحة على المستوى العالمي في الدول المهددة من قبل الإرهاب, حيث انه وفي ( مسح أجرته شركة "آي.بي.كيه" للاستشارات الدولية فقد تراجع النمو في عدد الرحلات الدولية إلى 3 بالمائة في فبراير 2016 مقابل 4.6 بالمائة في الفترة نفسها من العام 2015 وقال رولف فرايتاج مؤسس الشركة إن المخاوف الأمنية تسببت في هذا التراجع بنسبة 1.5 بالمائة في النمو المتوقع. ومن بين 50 ألف شخص شملهم المسح الذي أجري في بداية فبراير 2016م في 42 بلداً قال 15 بالمائة إنهم اختاروا إما عدم السفر أو قضاء العطلة كل في بلده<sup>(16)</sup>.

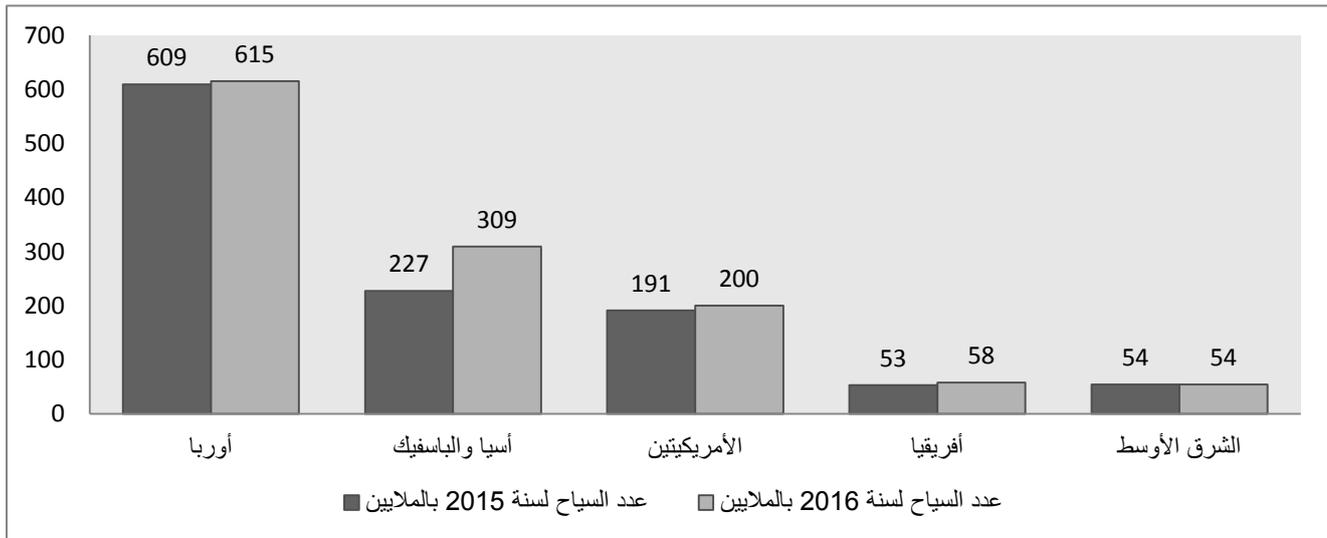
وفي هذا السياق ووفق تقارير منظمة السياحة العالمية فقد احتلت منطقة الشرق الأوسط المرتبة الأخيرة بين الوجهات السياحية العالمية. ينظر الى الجدول (2) والشكل (3). ويرجع ذلك الى المخاوف الأمنية وعدم الاستقرار السياسي في هذه المنطقة وبالتالي أصبحت بيئة خصبة لظهور المنظمات الإرهابية والتشكيلات المسلحة الذي تؤثر على زعزعة الاستقرار في المنطقة وتراجع معظم القطاعات الاقتصادية من ضمنهم القطاع السياحي. وإذا أمعنا النظر الى جدول (2) والشكل (3). نلاحظ ان أوروبا احتلت المرتبة الأولى لسنتي (2015 و 2016) على التوالي بنسبة (51% و 50%) من النسبة المئوية الكلية وتليها كل من آسيا والمحيط الهادي و الأمريكيتين وأفريقيا وأخيراً الشرق الأوسط بنسبة مئوية (5% و 4%) لسنتي (2015 و 2016) وفي تراجع مستمر إذا استمر الحال على ما هو عليه في المنطقة<sup>(17)</sup>.

جدول (2) / عدد السياح والنسبة المئوية نسبة للأقاليم السياحية المصنفة حسب ترتيب منظمة السياحة العالمية لسنة (2015 و 2016).

الأقاليم السياحية	عدد السياح 2015 بالملايين	النسبة المئوية %	عدد السياح 2016 بالملايين	النسبة المئوية %
أوروبا	609	51	615	50
آسيا والباسفيك	227	23	309	25
الأمريكيتين	191	16	200	16
أفريقيا	53	5	58	5
الشرق الأوسط	54	5	54	4
العالم	1,184	100%	1,235	100%

المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على بيانات التقرير السنوي لمنظمة السياحة العالمية.

شكل (3) / عدد السياح نسبة للأقاليم السياحية العالمية لسنة ( 2015 – 2016 )



المصدر/ عمل الباحث بالاعتماد على بيانات الجدول (2).

### المطلب الثالث: السياحة في العراق

السياحة بوصفها نشاط اقتصادي لا يمكن تجاهلها ضمن المكونات الاقتصادية للدول أيا كان شكلها ونظامها الاقتصادي، بل تعطيها بعض الدول أولوية في المكونات فتصبح السياحة سياسة شاملة ملزمة لهذه الدول كبقية السياسات الاقتصادية كسياسة الإسكان والسياسة المالية والنقدية<sup>(18)</sup>.

في العراق، طالما عانى القطاع السياحي في العراق من مشاكل ومعوقات عديدة أبرزها أداء السياسات الحكومية، فضلاً عن الحصار الاقتصادي وما تعرض له العراق من حروب ودمار شديدين طالا معظم الأماكن السياحية وأبتعاده أو خروجه من دائرة العلاقات الاقتصادية والسياسية والثقافية مع بقية دول العالم الأمر الذي انعكس سلباً على هذا القطاع الحيوي، لذلك فإنه بحاجة ماسة إلى تنمية شاملة لما يمتلكه هذا القطاع من مقومات وإمكانات سياحية ومواقع أثرية ودينية متنوعة، والذي ان تعهدته ورعته الدولة والدوائر ذات العلاقة لاسيما القطاع الخاص من خلال توجيه الاستثمارات إليه، سيحتل موقعه المتميز في توفير جزء كبير من عائدات البلاد، نظراً لأن قطاع السياحة يعد رانداً في خلق التشابكات مع بقية الفروع والأنشطة الاقتصادية حيث الروابط الأمامية والخلفية لهذا القطاع، كما إن السياحة في العراق تستند إلى المقومات ذاتها التي تقوم عليها في دول أخرى، وهي العناصر الطبيعية والبشرية التي تتمتع بها الكثير من المواقع، فضلاً عن السياحة الدينية، ومع كل تلك العقبات فقد تعرض العراق مرة أخرى إلى هجمة شرسة من قبل التنظيم الإرهابي (داعش) في نهاية كانون الأول 2013 إلى بداية 2014، وكان لذلك وقع كبير على الحركة السياحية في العراق وكذلك تشرد ونزوح فئة كبيرة من المواطنين العزل في أجزاء متفرقة من المناطق التي تعرضت إلى العدوان، مع تدمير كامل للبنية التحتية لتلك المدن بما فيها المناطق الأثرية التي يعود تاريخها إلى قروناً مضت وتخلدت بتلك الآثار الجميلة التي تحكي حقبة من الأزدهار في زمن مضى وكذلك جميع المرافق السياحية الأخرى، مما أثر بشكل كبير بل شل حركة السياحة في العراق وعند ملاحظة الجدول (3)، والشكل (4)، نجد تدني نسبة الوافدين إلى العراق لغرض السياحة بشكل ملحوظ حيث بلغ عدد الوافدين إلى العراق في 2010 إلى (1,502,549) مليون شخص في حين بلغ في بداية الأزمة أي 2013 إلى (891,532) ألف شخص وإلى أقل من ذلك فقد وصل إلى (280,738) ألف شخص في 2015 وهذا مؤشر واضح على رجوع القطاع السياحي في العراق إلى مستوى خطير بل اقتصر

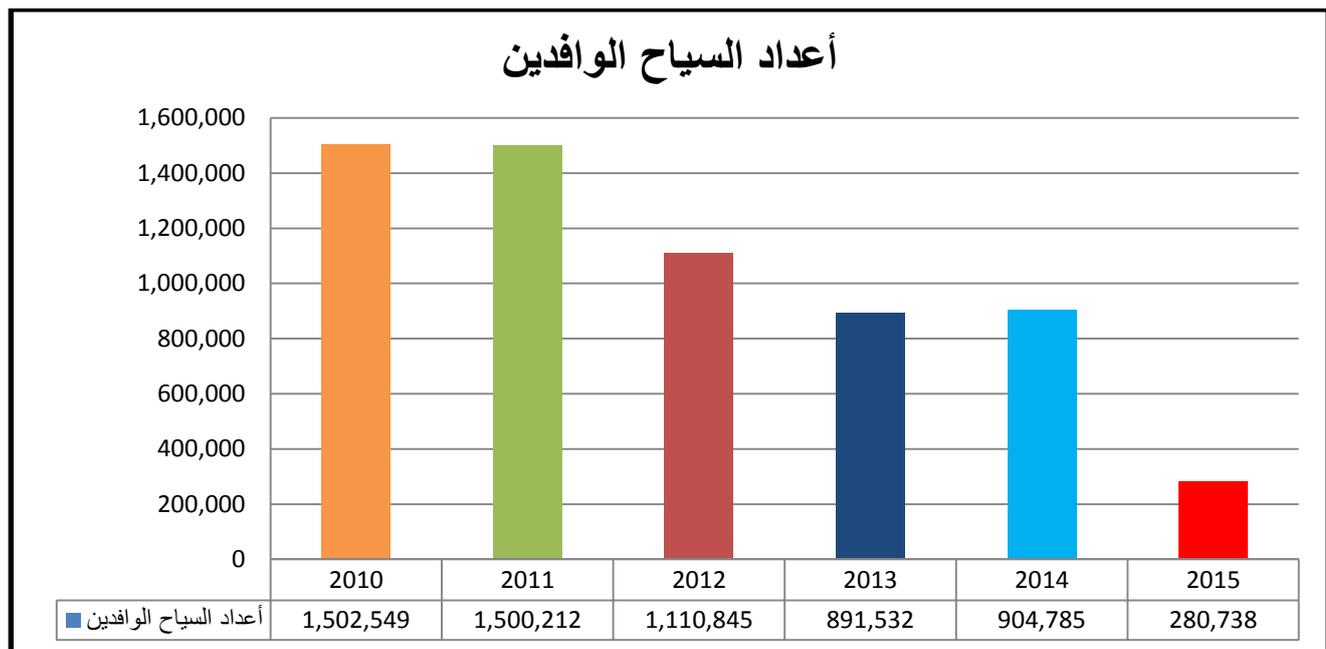
الوافدين على السياحة الدينية وزيارة العتبات المقدسة في وسط و جنوب العراق والسياحة الدينية بات من الموارد الاقتصادية المهمة في العراق وخصوصاً أن العراق يضم مايقارب ( 60 ) موقعاً دينياً مابين مرقد وضرحة وعتبات مقدسة ومساجد كبيرة<sup>(19)</sup>.

جدول (3) / عدد السياح القادمين الى العراق للفترة مابين (2010 الى 2015)

السنوات	أعداد السياح القادمين
2010	1,502,549
2011	1,500,212
2012	1,110,845
2013	891,532
2014	904,785
2015	280,738
المجموع	6,190,661

المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على بيانات هيئة السياحة العراقية من 2010 الى 2015.

شكل (4) / عدد السياح القادمين الى العراق للفترة مابين (2010 - 2015)



المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على بيانات الجدول (3).

### المبحث الثالث

السياحة في إقليم كردستان وآلية التخلص من الفكر الإرهابي في المنطقة

المطلب الأول: السياحة في إقليم كردستان

في ظل التحديات الجديدة التي تواجه العالم أدركت العديد من الدول ويضمنها الدول النامية، بأن تطوير السياحة هو طريق متميز بالنسبة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية وبشكل خاص للدول التي تعتمد على مورد اقتصادي واحد قد يتعرض في أي وقت للتراجع والتوقف مما يلحق الضرر المالي والمادي بأقتصادها الوطني، وعلى هذا الأساس وفي ظل الإمكانيات

الطبيعية والبشرية المتوفرة في إقليم كردستان وتمتع الإقليم بمناخ معتدل ومناظر طبيعية خلابة، إذ لا بد من العمل على جعل الإقليم واجهة سياحية ومنطقة جذب واستقطاب للسياح من الداخل والخارج<sup>(20)</sup>.

ونظراً لأهمية التخطيط الشامل لقطاع السياحة ضمن منظومة التخطيط للاقتصاد الوطني ومن أجل تفعيل قطاع السياحة وزيادة إسهاماته في الاقتصاد الوطني، فإن الهيئة العامة للسياحة في إقليم كردستان قد شرعت في إعداد خطة شاملة للتنمية المستدامة لقطاع السياحة، بحيث تكون الخطة مجدية وقابلة للتنفيذ. ويتطلب الأمر مراجعة شاملة لكل ما له صلة بتطوير صناعة السياحة المتكاملة وذلك ضمن عدة خطوات فعالة منها<sup>(21)</sup>.

1- تطوير وتأهيل مناطق الجذب السياحي، صيانة المواقع الأثرية، ترميم المباني التاريخية والتراثية.

2- توسعة وتحديث شبكات البنى التحتية الأساسية (كهرباء، مياه، صرف صحي، طرق النقل والمواصلات...).

3- تحديث شامل للتشريعات وللأنظمة واللوائح ذات العلاقة، بما يؤدي إلى :

- اجتذاب المستثمرين للتوظيف في الأعمال والمشاريع السياحية (من خلال سلة تسهيلات إدارية وقانونية، وسلسلة إعفاءات ضريبية، ومزايا أخرى يمكن أن تعطى لهم أو لمشاريعهم السياحية).
- تنشيط الأعمال السياحية والخدمات المرتبطة بالسياحة (وكالات سفر وسياحة، شركات نقل، مراكز تسوق وترفيه...).
- تطوير وتحديث البنى السياحية الفوقية (فنادق ومطاعم منتجعات ومراكز الاصطياف...).
- اجتذاب السياح إلى الإقليم من خلال حملات إعلامية ودعائية تروج للسياحة في الإقليم.

وعليه وضمن الخطة المستقبلية الاستراتيجية المقررة حتى عام 2025 في مجال القطاع السياحي فقد تم تصنيف

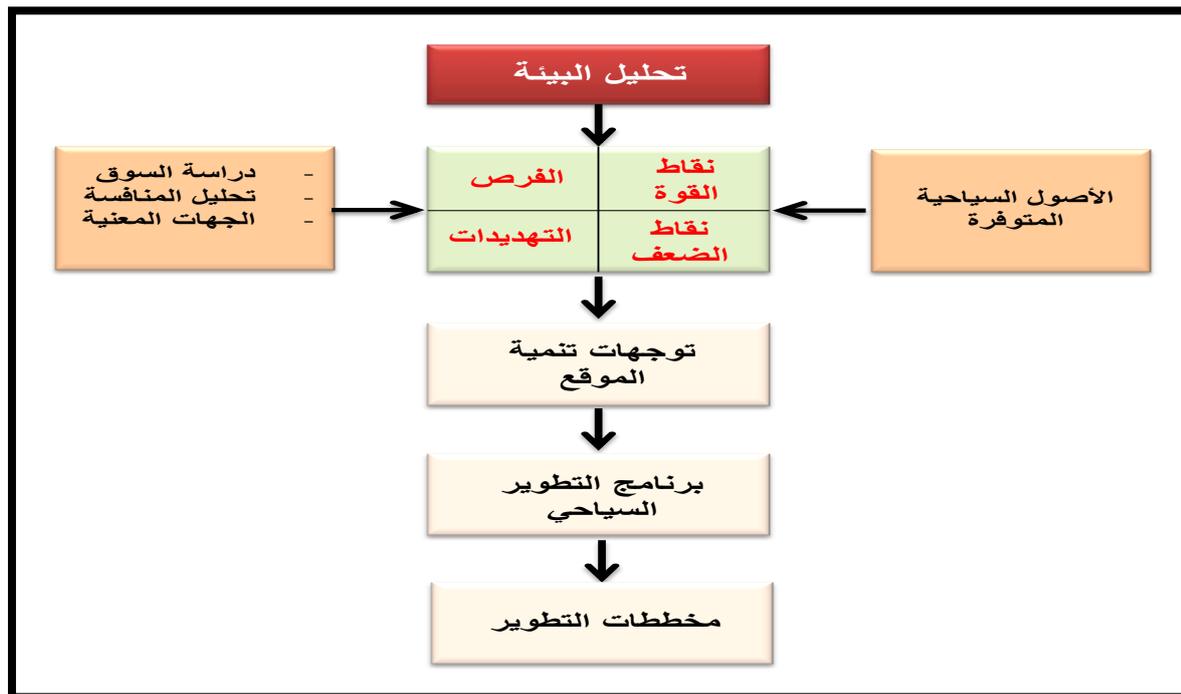
المشاريع السياحية الى

أولاً : (مشاريع قيد التنفيذ) والتي تم أعداد الخطة والماسر بلان لها .

ثانياً: (المشاريع الواعدة) أي تلك المناطق التي تم تعيينها وسيتم أعداد الخطة التنفيذية لها بعد أتمام المشاريع التنفيذية الأولى.

ولأجل النهوض بهذا القطاع البارز. استناداً إلى المنهجية الموضحة في الشكل (5) تم إعداد تصاميم هندسية على مستوى ماسر بلان لعدد 67 مشروع سياحي موزعة على المحافظات الثلاثة وإدارة كرميان كما هو موضح في الجدول (4)، كذلك جرى تحديد مواقع مشاريع التطوير السياحي المقترحة على خارطة رقمية للنشر على شبكة الانترنت وتوضع بتصرف المهتم

شكل (5) منهجية أعداد التصاميم الهندسية



المصدر: حكومة إقليم كردستان, وزارة البلديات والسياحة, الهيئة العامة للسياحة, الخطة الاستراتيجية للسياحة في إقليم كردستان ملحق رقم (1), مشاريع التطوير السياحي.

جدول (4) عدد المشاريع المقرر تنفيذها حسب الخطة الاستراتيجية

عدد المشاريع	المحافظة
19	أربيل
20	السليمانية
19	دهوك
9	إدارة كرميان

المصدر: الجدول من إعداد الباحث اعتماداً على بيانات حكومة إقليم كردستان, وزارة البلديات والسياحة, الهيئة العامة للسياحة, الخطة الاستراتيجية للسياحة في إقليم كردستان ملحق رقم (1), مشاريع التطوير السياحي.

من ناحية أخرى، جرى توزيع المشاريع حسب مواقعها الجغرافية في الأفضية وفي كل المحافظات، وجرى تقسيم كل محافظة إلى جهات سياحية، تضم كل منها مجموعة من المواقع والمشاريع السياحية المتقاربة جغرافياً، والتي توفر عدة منتجات سياحية فقد جرت معالجة متطلبات كل وجهة سياحية بحيث تبين النطاق الجغرافي لكل وجهة سياحية (مجموعة نقاط الجذب السياحي التي تتكون منها الوجهة)، وموقعها على خريطة الوجهة، وطبيعة المشروع السياحي المقترح وحجمه، وطريق الوصول إليه، إضافة إلى عناصر التطوير المقترحة التي تتضمن حاجة كل منطقة ضمن هذه الوجهة السياحية من مشاريع بنى تحتية أساسية (ماء، كهرباء، اتصالات)، ومن مرافق خدمية وسياحية، وفي آخر أحصائية مقدمة من الهيئة العامة للسياحة

عن الثكنات و الوحدات السياحية في إقليم كردستان لسنة (2016). ينظر الى جدول (5)، مع عدد السياح حسب المحافظات في إقليم كردستان<sup>(22)</sup>.

جدول (5) / عدد السياح والثكنات والوحدات السياحية حسب المحافظات في إقليم كردستان لسنة 2016.

ت	نوع النشاط	أربيل	سليمانية	دهوك	طه رميان	المجموع الكلي
1	الأوتيلات	285	74	67	4	430
2	الموتيلات	125	83	61	2	271
3	القرى السياحية	43	44	4	0	91
4	قدرة الاستيعاب	36289	12514	11864	401	61068
5	مطاعم وكافتريات	324	297	140	7	768
6	عدد الغرف	14876	4801	4055	119	23851
7	عدد السياح	776165	728823	88390	10022	1603400
8	عدد اليالي	1797139	1511620	476637	20950	3806346

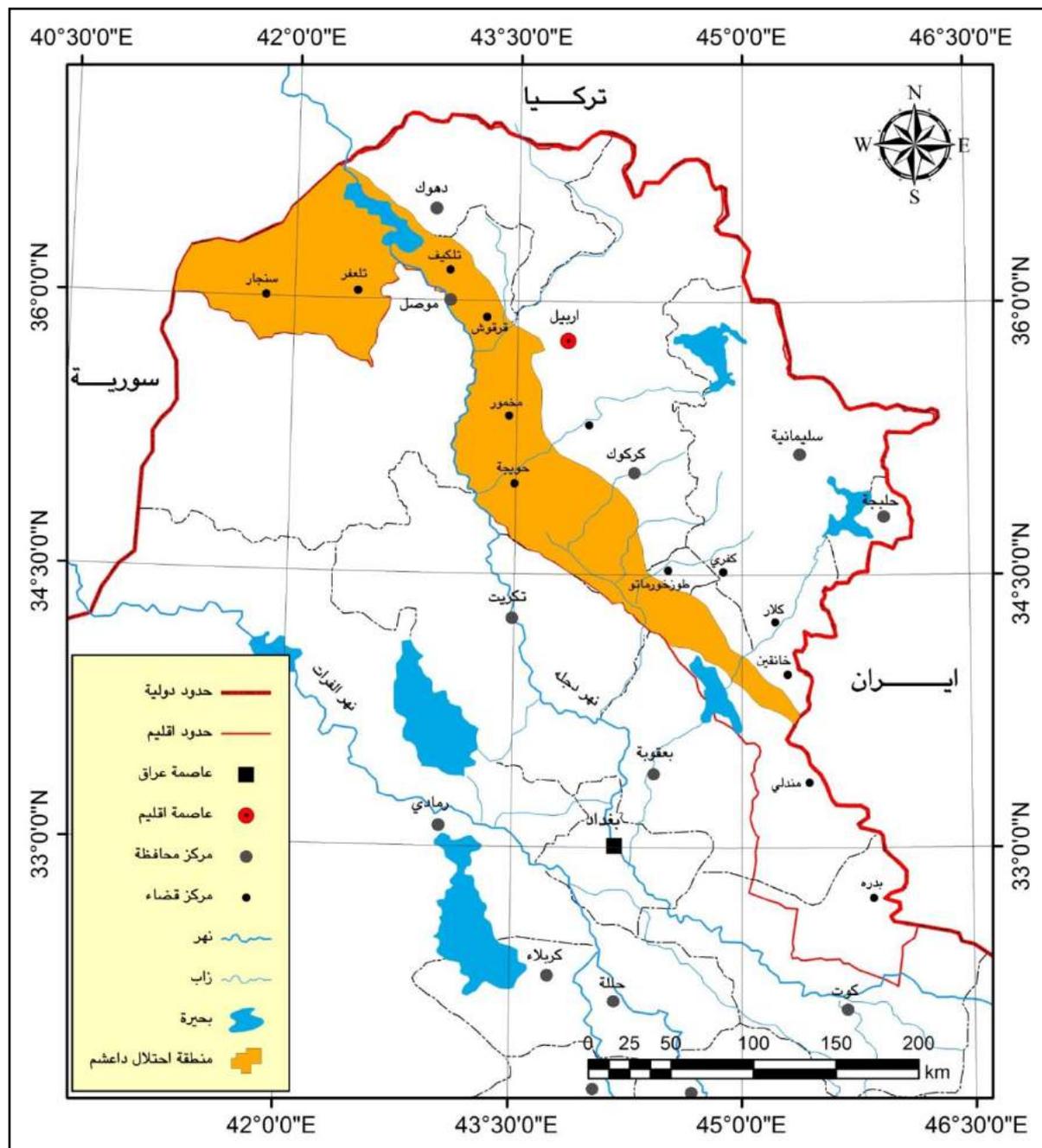
المصدر/ عمل الباحث بالاعتماد على بيانات الهيئة العامة للسياحة في إقليم كردستان.

المطلب الثاني: انعكاسات ظهور القوى الإرهابية في المنطقة على النشاط السياحي في إقليم كردستان.

لقد مرّ العالم بإحداث وأزمات مختلفة في العقود الثلاثة الأخيرة اختلفت أسبابها ونتائجها وهددت استقرار العالم عموماً على مستوى السياسي والاقتصادي والاجتماعي والبيئي والسياحي ولكن نرى أزمة الإرهاب وما يترتب عليها من أزمات أخرى كانت العامل الأقوى في التأثير على اقتصاديات العالم على كافة المستويات فالاستقرار والأمن الاجتماعي والسياسي من أهم مقومات التنمية الاقتصادية، فبدون الأمن لا تكون هناك تنمية وبدون ذلك تنهار الدول، فالإرهاب يؤثر على التنمية الاقتصادية وعلى الاستثمار. ويؤثر الإرهاب في زيادة البطالة ويؤدي إلى اختلال اقتصادي واجتماعي تتجاوز خطورته النطاق المحلي إلى النطاق الإقليمي والدولي، فالعلاقة بين الإرهاب والآثار الاقتصادية له تبرز أهمية مكافحة الإرهاب والحد من آثاره على اقتصاد الدولة حتى يتحقق الاستقرار السياسي والأمني والاقتصادي<sup>(23)</sup>.

بالرغم من السعي المتواصل من قبل الهيئة العامة للسياحة في الإقليم على تطوير السياحة وفق الخطة المنشودة حتى عام 2025، ولكن وفي ظل الظروف السياسية والاقتصادية المتردية في المنطقة عموماً وإقليم كردستان خصوصاً بعد تعرضه لأزمة مالية كبيرة تسببت بالتوقف عن العمل في معظم المشاريع السياحية ويأتي هذا بعد التهديدات الإرهابية على الإقليم من قبل المنظمة الإرهابية (داعش)، ينظر الى الخارطة (2)، فقد تعرض معظم المناطق المسمى بالمناطق المتنازع عليها الى الهجمات الإرهابية، مما أثر سلباً على القطاع الاقتصادي عموماً والقطاع السياحي خصوصاً فقد توقفت معظم النشاطات السياحية، ومع ذلك وبفضل استتباب الأمن في معظم مناطق الإقليم وخاصة المناطق الخاضعة للسلطة الكلية للإقليم فقد ظل تدفق السياح الى المناطق السياحية مستمراً ولكن بأقبال أقل مما كان عليه في السنوات السابقة، ينظر الى الجدول (6) والشكل (6)، علماً ان معظم السياح القادمين الى الإقليم هم من وسط وجنوب العراق وبعض الدول المجاورة خصوصاً الجمهورية الإسلامية الإيرانية.

خارطة (2) // المناطق المحتلة من قبل المنظمة الارهابية (داعش) في اقليم كردستان العراق للفترة بين (2014 – 2017)



المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على الخارطة المنشورة في الموقع الرسمي لوزارة الدفاع الامريكي عن المناطق التي تسيطر عليها

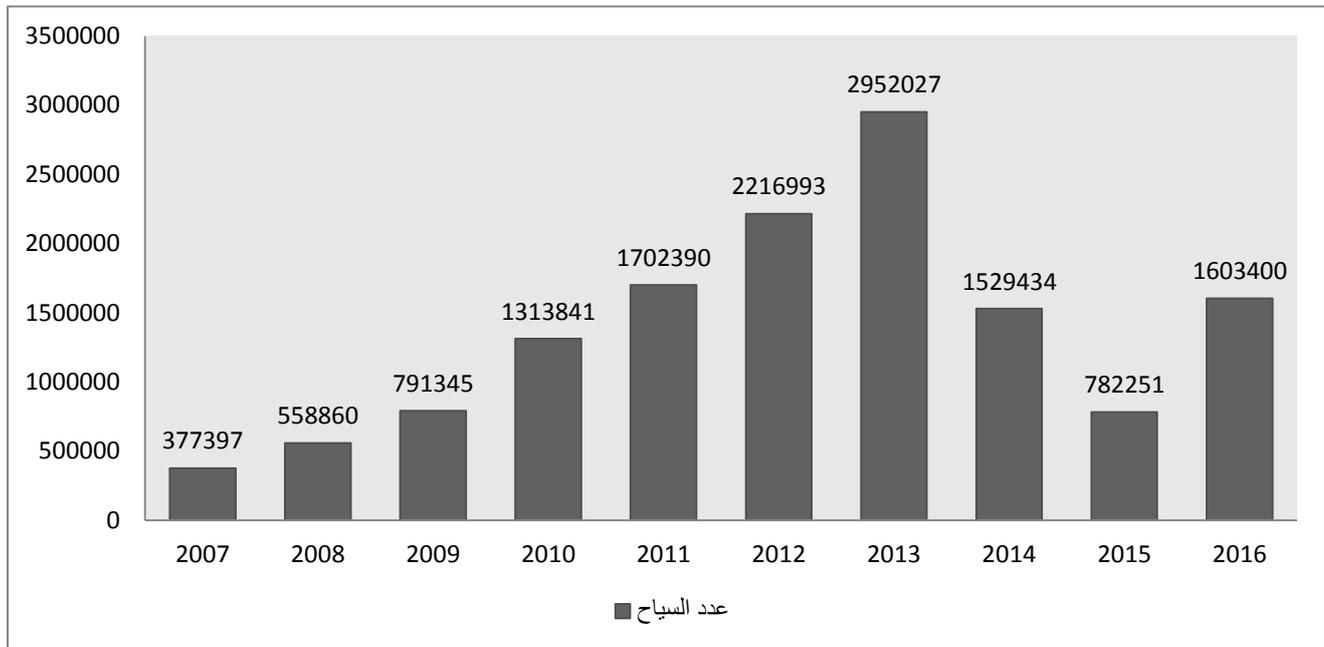
داعش في العراق والشام بتاريخ 2015/4/12. <https://www.defense.gov>

جدول (6) / عدد السياح القادمين الى إقليم كردستان للفترة مابين (2007 – 2016)

السنوات	عدد السياح
2007	377397
2008	558860
2009	791345
2010	1313841
2011	1702390
2012	2216993
2013	2952027
2014	1529434
2015	782251
2016	1603400
المجموع	13827938

المصدر/ عمل الباحث بالاعتماد على بيانات الهيئة العامة للسياحة في إقليم كردستان.

شكل (6) / عدد السياح القادمين الى إقليم كردستان للفترة مابين (2007 – 2016)



المصدر/ عمل الباحث اعتماداً على بيانات الجدول (6).

ففي سنة 2007 كان عدد السياح القادمون (377397) ألف شخص، بينما ارتفع هذا العدد الى أعلى مستوياته في سنتي 2012 و2013 على التوالي حيث وصل في سنة 2012 الى (2216993) مليون شخص و الى (2952027) مليون شخص في سنة 2013 أي بزيادة قدرها (735034) ألف شخص بالمقارنة مع 2012، ولكن أنخفض هذا العدد الى (1529434) ألف شخص في سنة 2014 أي في بداية ظهور القوى الإرهابية في المنطقة بشكل علني و الى (782251) ألف شخص في سنة 2015 أي في ذروة الهجمات الإرهابية من قبل المنظمة الإرهابية (داعش) في المنطقة مما أثر بشكل واضح على النشاط السياحي في الإقليم ولكن وبعد الانتصارات المتلاحقة لقوات البيشمركة والقوات العراقية وتقليص نفوذ المنظمة الإرهابية (داعش) في معظم الأجزاء التي كانوا يسيطرون عليها أزداد عدد السياح مرة أخرى بشكل ملحوظ حيث وصل الى

(1603400) ألف شخص في سنة 2016 أي بزيادة (821149) ألف شخص بالمقارنة مع سنة 2015، مما يبرهن الأثر الواضح للأعمال الإرهابية على القطاع السياحي ومجمل القطاعات الاقتصادية<sup>(24)</sup>.

المطلب الثالث: مكافحة الإرهاب و المستقبل السياحي في إقليم كردستان:

يعد القطاع السياحي أكثر القطاعات تأثراً بالأزمات والسلم العالميين، ولذلك يتعرض الى العديد من المخاطر والأزمات المعقدة داخلياً وخارجياً والتي لها أسبابها ونتائجها التي تختلف من بلد الى اخر، لذلك لابد من خطة علمية مدروسة لإدارة المخاطر والأزمات وتكون في حاجة دائمة للتطوير مع مستوى المشكلات التي تواجهها للحفاظ على عناصر الطلب والعرض السياحي المتاح والمستقبلي في الدول المختلفة وأن تساهم ايجاباً في حل المشكلات بفكر أداري يتناسب مع نوع الأزمة من خلال توفير واعداد كل عناصر التعامل الناجح مع هذه المخاطر والأزمات<sup>(25)</sup>.

وعليه فإن الأعمال الإرهابية تعد من أخطر الأزمات التي تواجه السياحة في الوقت الحالي، أما عن كيفية التصدي لها لابد من معرفة الدوافع وراء تلك الأعمال الإرهابية وسبل معالجتها، فالدوافع وراء تلك الأعمال الإرهابية تكمن فيما يأتي<sup>(26)</sup>:

- 1- اما سياسية لتحقيق اهداف سياسية وتصفية خصوم سياسيين.
  - 2- دوافع اقتصادية او بسبب الشعور بالظلم من عدم توزيع الثروات بشكل عادل او عدم توفير فرص للعمل والعيش الكريم.
  - 3- دافع اجتماعي كالشعور بالتمييز مثلا الجوع والحرمان والبؤس والجهل.
  - 4- بسبب تعطيل العمل بالقوانين وانتهاك حقوق الانسان.
  - 5- هناك عامل مشترك وهو التهميش والعنف الذي يولد العنف والقوة والاقصاء.
- فهناك صعوبة في منع الجريمة اذا غاب القانون وغابت المثل العليا عن المجتمع، وكذلك القدوة الحسنة، ولحل هذه المشكلة لابد من ان تكون نماذج القيادات نماذج تتميز بأخلاقيات القدوة الحسنة والاخلاق الفاضلة وان تكون نماذج تدعو الي اطلاق الجانب الخير لدى الفرد ليساعد علي مقاومة الجريمة، كما ان تطبيق القانون دون تمييز يساعد على كسب المواطن وتأكيد هيبة الدولة وقوتها في حماية الاراضي والمواطن.
- بعد الحديث عن اسباب الإرهاب او دوافعه يمكن ان نطرح بعض النقاط التي يمكن من خلالها معالجة الإرهاب.
- 1- القضاء على البطالة والفقر واعطاء الاقليات حقوقها التي عادة ما تكون مصدر للنزاع.
  - 2- احترام حقوق الانسان وسيادة القانون في مكافحة الإرهاب.
  - 3- التصدي للعوامل التي تسهم في نشوء الإرهاب والتي منها الفقر والظلم السياسي والاقتصادي فمعظم الدراسات تؤكد ان الإرهاب ينتشر في المجتمعات الفقيرة، فالفقر والحرمان والتهميش الاجتماعي هي التي تخلف البيئة التي ينمو فيها الإرهاب.
  - 4- لابد من اشباع حاجات المجتمع بتوزيع الثروات بشكل عادل واحترام حقوق الانسان وحماية المجموعات الضعيفة مثل الارامل والايتام.
  - 5- منع الإرهابيين من الحصول على الاموال والموارد اللازمة للقيام بالعمليات الإرهابية.
  - 6- تطوير قدرات الدولة على دحر الإرهاب بتدريب الشرطة وتوفير الوسائل التي يحتاجها الامن للقيام بعمله مع ملاحظة ان تطبيق القبضة الحديدية سينشر الرعب ويحول البيئة المظلومة الى فئات تحمل السلاح وتقوم باعمال إرهابية للانتقام للنفس.

- 7- يجب مساعدة ضحايا الإرهاب واسرهم وتسهيل عملية إعادة حياتهم الى مجراها الطبيعي.
- 8 - تشجيع المجتمع المدني للمساهمة في جهود مكافحة الإرهاب.
- 9- تشجيع المواطنين على التعاون في هذا الامر.
- 10- مكافحة استغلال النفوذ والترجيع من الوظيفة واهداد المال العام.
- 11- عمل ابحاث لدراسة سايكولوجية الإرهابي، وهناك ابحاث تم عملها ويمكن الاستعانة بها.
- 12- تنمية المناطق المهملة الحاوية للإرهاب بتطوير الخدمات العامة من ماء وكهرباء وامن.
- 13- توسيع المشاركة السياسية وتحقيق التنمية الدائمة.
- 14- استخدام وسائل الاعلام و مؤسسات العمل الاهلي والمؤسسات التعليمية في عمليات مكافحة الإرهاب ونشر الوعي بين المواطنين.

### الأستنتاجات والتوصيات

#### الأستنتاجات

توصلت الدراسة الى جملة من الاستنتاجات ندرجها أدناه بحسب تسلسل المباحث المذكوره في الدراسة وعلى النحو التالي:

- 1- يعد قطاع السياحة من القطاعات الاقتصادية المهمة التي تتأثر بالأعمال الإرهابية بشكل كبير مقارنة بالقطاعات الأخرى كونه يتعامل مع فئة معينة تبحث عن الراحة والأستجمام والأمان.
- 2- يعد الإرهاب بجميع أشكاله وتوجهاته السبب الرئيسي الثاني بعد عامل الاضطرابات والفوضى السياسية تأثيراً على قطاع السياحة العالمي , فإينما حل الإرهاب والفوضى والاضطرابات السياسية رحلت السياحة.
- 3- معظم أشكال أو أنواع السياحة معرضة الى الأعمال الإرهابية , كما تعد من جهة أخرى المنفذ السهل الذي يمكن من خلاله دخول الإرهابيين الى الدول السياحية تحت مسمى السائح .
- 4- أرتفعت عائدات السياحة العالمية بشكل ملحوظ منذ الخمسينات , وفي هذا الصدد زادت أعداد السائحين الدوليين من 25.3 مليون سائح في عام 1950 إلى 1,235 مليار سائح في عام 2016 وعلى غرار هذا ارتفع إجمالي قيمة عائدات قطاع السفر والسياحة العالمي الى 1,5 تريليون دولار بواقع 4 مليارات دولار يومياً بحسب بيانات منظمة السياحة العالمية ويتوقع ان يصل عدد الوافدين الدوليين أكثر من 1,561 مليار سائح خلال عام 2020, وعائداتها الى حوالي 2000 مليار دولار
- 5- تراجع قطاع السياحة على المستوى العالمي في الدول المهددة من قبل الإرهاب حيث تراجع النمو في عدد الرحلات الدولية إلى 3 بالمائة في فبراير 2016 مقابل 4.6 بالمائة في الفترة نفسها من العام , 2015 وقد كان لمنطقة الشرق الأوسط حظاً متعثراً مقارنة بالمناطق الأخرى باعتبارها بؤرة العمليات الإرهابية في العالم وتحتل المرتبة الأخيرة ضمن المناطق السياحة المعدة من قبل منظمة السياحة العالمية بنسبة مئوية (5% و 4%) لسنتي (2015 و 2016) وفي تراجع مستمر إذا أستمر الحال على ما هو عليه في المنطقة.
- 6- يتعرض القطاع السياحي في العراق من مشاكل ومعوقات عديدة أبرزها أداء السياسات الحكومية, فضلاً عن الحصار الأقتصادي وما تعرض له العراق من حروب ودمار شديدين طالا معظم الأماكن السياحية وأبتعاده أو خروجه من دائرة العلاقات الأقتصادية والسياسية والثقافية مع باقي دول العالم الأمر الذي أنعكس سلباً على هذا القطاع الحيوي.

7- تدني نسبة الوافدين الى العراق لغرض السياحة بشكل ملحوظ حيث وصل عدد الوافدين الى العراق في 2010 الى (1,502,549) مليون شخص في حين وصل في بداية الازمة أي 2013 الى (891,532) ألف شخص والى أقل من ذلك فقد وصل الى (280,738) ألف شخص في 2015 وهذا مؤشر واضح على رجوع القطاع السياحي في العراق الى مستوى خطير بل أقتصر الوافدين الى السياحة الدينية وزيارة العتبات المقدسة في جنوب العراق.

8- تبنت الهيئة العامة للسياحة في إقليم كردستان الى إعداد خطة استراتيجية شاملة للتنمية المستدامة لقطاع السياحة وذلك لأهمية التخطيط الشامل لقطاع السياحة ضمن منظومة التخطيط للاقتصاد الوطني ومن أجل تفعيل قطاع السياحة وزيادة إسهاماته في الاقتصاد الوطني و للنهوض بالقطاع السياحي وجعل الإقليم واجهة سياحية ومنطقة جذب وأستقطاب السياح من الداخل والخارج .

9- بفضل استتباب الأمن في معظم مناطق الإقليم وخاصة المناطق الخاضعة لسلطة الكلية للإقليم فقد ضل تدفق السياح الى المناطق السياحية مستمراً ولكن أقل من قبل وذلك بسبب تردي الأوضاع السياسية والاقتصادية في العراق بشكل عام ودخول المنطقة بصراع مع قوى الإرهاب

10- في سنة 2007 كان عدد السياح القادمون الى إقليم كردستان (377397) ألف شخص بينما ارتفع هذا العدد الى أعلى مستوياته في سنتي 2012 و 1013 على التوالي حيث وصل في سنة 2012 الى (2216993) مليون شخص و الى (2952027) مليون شخص في سنة 2013 أي بزيادة تبلغ (735034) ألف شخص بالمقارنة مع 2012, ولكن أنخفض هذا العدد الى (1529434) ألف شخص في سنة 2014 أي في بداية ظهور القوى الإرهابية في المنطقة, وصولاً الى (1603400) ألف شخص في سنة 2016.

11- يمثل الإرهاب تهديداً مباشراً لقضايا السلام الدولية الحالية و تهديداً مباشراً لزعة أمنها واستقرارها لذا لابد من التصدي له وفق أسس علمية مدروسة وهذا ماتوصلنا اليه في بحثنا لضمان سوق سياحي مزدهر في إقليم كردستان.

على ضوء الإستنتاجات التي توصلت اليها هذه الدراسة نوصي بـ:

- 1- تبني استراتيجية نموذجية لمواجهة ازمة الإرهاب وتداعياته على مستقبل السوق السياحي من اجل تحقيق المتطلبات الامنية للسياح والمستثمرين والعاملين في القطاع السياحي ولحماية المواقع والمنشآت السياحية وتتضمن :
  - تأمين المطارات والمواقع والطرق البرية والبحرية ووسائل النقل السياحي .
  - تأمين المواقع والاماكن الاثرية والطبيعية .
  - تأمين كافة المنشآت السياحية ( فنادق ومطاعم واماكن تسليه وشركات سياحة )
  - من خلال وضع انظمة مراقبة متطورة فيها وحماية المواطنين والتدخل الامني المناسب .
  - دعم الاجهزة الامنية بالكفاءات البشرية والموارد المالية التي تمكنه من حماية المرافق و المواقع السياحية التي يتواجد فيها السياح .
  - وضع خطط لادارة الازمات السياحية وخاصة مواجهه العنف والإرهاب ضمن فريق عمل يتصف بالمهارة والخبرة الفنية والامنية لمعالجة الازمة وتخفيف سلبياتها .

- 2- انطلاقاً من مبدأ من يملك المعلومة يملك القوة يصبح السبيل المهم في عالم ثورة المعلومات هو تبادل المعلومات بتوفير نظم معلومات متطورة والاستفادة من التقنيات الحديثة والمبتكرة لاستباق جميع المخاطر والتخطيط للاستجابة في الحالات الطارئة والمتوقعة .
- 3- الاتفاق على سن قوانين رادعة لمرتكبي العمليات الإرهابية وخاصة المتعلقة بالمواقع السياحية والأثرية على المستوى الدولي والإقليمي ويلتزم الجميع بتنفيذه .
- 4- فتح جميع قنوات الاتصال الجماهيري ( تلفاز وصحف ومحاضرات عامه ودروس في المساجد والمؤسسات الفكرية والثقافية ) . من اجل نمو فكر اسلامي صحيح ومعتمد ويضيق من فرص التيار المتطرف الذي يتبنى العنف في خطابه وبالتالي ضمان سوق اقتصادي سياحي بعيداً عن العنف .
- 5- اعتماد اسلوب الحوار الهادف والبناء وخاصة مع شريحة الشباب لان جميع الاعمال التي تصدر عن الانسان انما تصدر من معتقداته ومعظم الجيل الحالي من الشباب يفتقد الى العمق الثقافي والديني وذلك لعدة اسباب وعوامل ساعدت على ذلك فالحوار الهادئ والهادف يحث دون وقوعهم في مصيدة الإرهاب.
- 6- معالجة الظروف الاجتماعية والاقتصادية عن طريق فتح فرص الاستثمار الاقتصادي و السياحي ودعم فئات المجتمع وخصوصاً الشباب, ولابتعاد عن الافكار المتطرفة التي تصبح دافعا قويا للعنف والإرهاب لأن ( الفقر والبطالة والامراض وتدهور الخدمات وتدني مستوى المعيشة ) كلها تجعل المحرومين حاضنه صالحة للإرهاب . ويكفي ان نذكر ان معدل البطالة في العراق اتسع وبشكل واضح بعد احداث 2003 بلغت 15٪ واصبحت البطالة حاضنة للجريمة والإرهاب وخاصة في المناطق الساخنة بصورة خاصة بسبب العنف والخطف والاختيالات
- 7- التعاون والتنسيق في اجراءات المراقبة لمصادر التمويل للإرهاب سواء عن طريق وسائل وطرق التبرع وغسيل الاموال والبنوك والشركات من خلال آلية عمل دولية مشتركة .
- 8- اعادة النظر بصورة جذرية بالمناهج الدراسية من رياض الاطفال الى الجامعات من اجل توعية الطفل والشباب باهمية الوطن والمواطنة واهمية التعايش والمشاركة الانسانية ومعرفة الحقوق والواجبات والانتماء الحقيقي من اجل استقرار وتطور الوطن .
- 9- وضع خطط مدروسة لحماية التجمعات الجماهيرية من الناس اثناء الفعاليات الرياضية والدينية والترفيهية لرصد التهديدات الناشئة وتوفير الحماية ضد الهجمات التقليدية وغير التقليدية في هذه التجمعات .
- 10- مراقبة ومنع وسائل الاعلام المسموعة والمرئية والمطبوعة وشبكات الانترنت من دعم المنظمات الإرهابية والتجسس على الفتنة والعنف باطار تعاون امني دولي.
- 11- عقد المؤتمرات والندوات الدولية للاتفاق على الية عمل مشتركة للوقايه ومكافحة الإرهاب وماهي سبل تفعيل الاجراءات لمواجهة الاعمال الارهابيه والافكار الداعية لها .

## الهوامش

- 1-د. جزا توفيق طائب, المقومات الجيوبولتيكية للأمن القومي في إقليم كردستان, مركز كردستان للدراسات الاستراتيجية, السليمانية, 2005, ص18.
- 2-عبدالرحمان ياسين, الإرهاب سرطان المجتمعات المعاصرة, دار طويق للنشر والتوزيع, الرياض, 2003, ص42.
- 3-د. دنيا جواد, الإرهاب في العراق دراسة في الأسباب الحقيقية, مجلة العلوم السياسية, جامعة بغداد, العدد 43, ص130.
- 4-نبيل لوقا, الإرهاب صناعة غير اسلامية, دار البياوي للنشر, القاهرة, 2001, ص58.

- 5- سامية عزيز محمد خسرو, ظاهرة الإرهاب وتأثيرها على الدول الأخرى, بغداد, صحيفة الاتحاد, العدد 3223, 2005/2/12.
- 6- د. على بن فايز الجحني وأخرون, الأمن السياحي, ط1, جامعة نايف للعلوم الأمنية, الرياض, 2004, ص48.
- 7- التقرير السنوي لمنظمة السياحة العالمية 2015, ص24.
- 8- زينب صادق مصطفى, إدارة المكونات الإستراتيجية للسياحة وتأثيرها في سياحة الجاميع ( دراسة تطبيقية في مجال السياحة الدينية في العراق ), رسالة ماجستير ( غير منشورة ), الجامعة المستنصرية, كلية الإدارة والاقتصاد قسم السياحة, 2007, ص27-28.
- 9- بنيامين يوخنا دانيال, السياحة والإرهاب, مطبعة بيشوا, أربيل, 2011, ص.
- 10- العميد سمير عثمان فهمي, الأمن السياحي وأثره على الدخل الوطني, المركز العربي للدراسات الأمنية, الرياض, 1992, ص51.
- 11- B.Buzan, People, States and fear. An Agend a for international Security studies in the post- cold war era, Review of international studies, No. 1, 1996, p.p.31-34.□
- 12- بنيامين يوخنا دانيال, السياحة العسكرية, موقع الديار اللندنية [www.aldiyarlondon.com](http://www.aldiyarlondon.com) بتاريخ 2014/12/1.
- 13- فؤاد رشيد سماره, تسويق الخدمات السياحية, دار المستقبل للنشر والتوزيع, عمان, 2001, ص26.
- 14- تقارير منظمة السياحة العالمية (W.T.O) لسنوات من 2013 الى 2016.
- 15- أمانة أبو حجر, الجغرافيا السياحية, ط1, دار أسامة للنشر والتوزيع, الأردن, 2011, ص71.
- 16- ندى على, السياحة في العالم يقطعها مبضع الإرهاب, شبكة النبا المعلوماتية, بتاريخ 2016/3/15.
- 17- تقارير منظمة السياحة العالمية, مصدر سابق.
- 18- أ.د. فارس كريم بريهي, تطوير السياحة مدخل للتنمية المستدامة في العراق, مجلة المثني للعلوم والاقتصادية, العدد 1, 2011, ص15.
- 19- هيئة السياحة العراقية, قسم الأحصاء, بيانات منشورة من سنة 2010 الى 2015.
- 20- إبراهيم خليل بظاظو, الجغرافيا السياحية تطبيقات على الوطن العربي, ط1, مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع, الأردن, 2009, ص148.
- 21- حكومة إقليم كردستان, وزارة البلديات والسياحة, الهيئة العامة للسياحة, الخطة التوجيهية للسياحة في إقليم كردستان تقرير رقم (11) إستراتيجية المشاركة في القطاع الخاص, ص10.
- 22- حكومة إقليم كردستان, وزارة البلديات والسياحة, الهيئة العامة للسياحة, بيانات منشورة لسنة 2016.
- 23- د. احمد يوسف التل, الإرهاب في العالمين العربي والغربي, ط1, دائرة المطبوعات والنشر, عمان 1998, ص17.
- 24- حكومة إقليم كردستان, وزارة البلديات والسياحة, الهيئة العامة للسياحة, بيانات منشورة لسنوات من 2007 الى 2016.
- 25- محمد البنا, اقتصاديات السياحة ووقت الفراغ, مطابع الولاء الحديثه, مصر 1998, ص61.

26- الفريق احمد كاظم البياتي، الإرهاب والأمن في العراق، بحث مقدم الى المؤتمر الموسع لدعم حقوق الانسان في العراق، ولاية مشيخان، الولايات المتحدة الأمريكية، بتاريخ 23/تموز/2011.

## المصادر

- أبو حجر، أمنة، الجغرافيا السياحية، ط1، دار أسامة للنشر والتوزيع، الأردن، 2011.
- بظاظو، أبراهيم خليل، الجغرافيا السياحية تطبيقات على الوطن العربي، ط1، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، الأردن، 2009.
- البنا، محمد، اقتصاديات السياحة ووقت الفراغ، مطابع الولاء الحديثه، مصر 1998.
- النتل، احمد يوسف، الإرهاب في العالمين العربي والغربي، ط1، دائرة المطبوعات والنشر، عمان 1998.
- الجحني، على بن فايز وآخرون، الأمن السياحي، ط1، جامعة نايف للعلوم الأمنية، الرياض، 2004.
- دانيال، بنيامين يوخنا، السياحة والإرهاب، مطبعة بيشوا، أرييل، 2011.
- سماره، فؤاد رشيد، تسويق الخدمات السياحية، دار المستقبل للنشر والتوزيع، عمان، 2001.
- طالب، جزا توفيق، المقومات الجيوبولتيكية للأمن القومي في إقليم كردستان، مركز كردستان للدراسات الاستراتيجية، السليمانية، 2005.
- فهمي، العميد سمير عثمان، الأمن السياحي وأثره على الدخل الوطني، المركز العربي للدراسات الأمنية، الرياض، 1992.
- نبيل لوقا، الإرهاب صناعة غير اسلامية، دار البياوي للنشر، القاهرة، 2001.
- ياسين، عبدالرحمان، الإرهاب سرطان المجتمعات المعاصرة، دار طويق للنشر والتوزيع، الرياض، 2003.
- 1- بريهي، فارس كريم، تطوير السياحة مدخل للتنمية المستدامة في العراق، مجلة المثني للعلوم والاقتصادية، العدد 1، 2011، ص15.
- البياتي، الفريق احمد كاظم، الإرهاب والأمن في العراق، بحث مقدم الى المؤتمر الموسع لدعم حقوق الانسان في العراق، ولاية مشيخان، الولايات المتحدة الأمريكية، بتاريخ 23/تموز/2011.
- جواد، دنيا، الإرهاب في العراق دراسة في الأسباب الحقيقية، مجلة العلوم السياسية، جامعة بغداد، العدد 43، ص130.
- خسرو، سامية عزيز محمد، ظاهرة الإرهاب وتأثيرها على الدول الأخرى، بغداد، صحيفة الاتحاد، العدد 3223، 2005/2/12.
- مصطفى، زينب صادق، إدارة المكونات الإستراتيجية للسياحة وتأثيرها في سياحة الجامعات ( دراسة تطبيقية في مجال السياحة الدينية في العراق )، رسالة ماجستير ( غير منشورة )، الجامعة المستنصرية، كلية الإدارة والاقتصاد قسم السياحة، 2007.
- التقرير السنوي لمنظمة السياحة العالمية 2015.
- تقارير منظمة السياحة العالمية (W.T.O) للسنوات من 2013 الى 2016.
- هيئة السياحة العراقية، قسم الأحصاء، بيانات منشورة من سنة 2010 الى 2015.
- حكومة إقليم كردستان، وزارة البلديات والسياحة، الهيئة العامة للسياحة، الخطة التوجيهية للسياحة في إقليم كردستان تقرير رقم (11) استراتيجية المشاركة في القطاع الخاص.
- حكومة إقليم كردستان، وزارة البلديات والسياحة، الهيئة العامة للسياحة، بيانات منشورة لسنة 2016.
- حكومة إقليم كردستان، وزارة البلديات والسياحة، الهيئة العامة للسياحة، بيانات منشورة لسنوات من 2007 الى 2016.

- 1-B.Buzan, People, States and fear. An Agenda for international Security studies in the post- cold war era, Review of international studies, No. 1, 1996, p.p.31-34.
- ندى على, السياحة في العالم يقطعها مبضع الإرهاب, شبكة النبا المعلوماتية, بتاريخ 2016/3/15.
- بنيامين يوخنا دانيال, السياحة العسكرية, موقع الديار اللندنية [www.aldiyarlondon.com](http://www.aldiyarlondon.com) بتاريخ 2014/12/1.

## The impact of Terrorism on Tourism sector (Kurdistan Iraqi Region as a sample)

### Abstract

One of the effect of terrorism on tourism sector is that the tourists would like to spend their holidays in the countries that are safe and secure. Basically, tourists avoid visiting those countries, which terrorist attacks happen. Consequently, many of employees who work in tourism sector lose their jobs due to not having enough tourists. Eventually, it will leave many people without jobs and that affects the balance of payments.

This research attempts to find the effect of terrorist attacks on tourism sector in the world, regions, and local areas. The research emphasize on Kurdistan region to be taken as a sample, especially after ISIS's operation in the area.

The purpose of this study is to clarify the direct and indirect impact of terrorism on the future of international tourism, specifically in Kurdistan region of Iraq. In addition, the study attempts to identify the characteristics of the tourism's environment, and it aims to determine the role of terrorism in impacting the economical profit. Finally, it attempts at shedding light on different viewpoints that might be depended in facing terrorism in the world, regions, and the local places □

## تأثير تمرينات المساحات المصغرة في تطوير بعض القدرات البدنية والمهارات الأساسية لفئة الشباب بكرة

## القدم

كومار نعمت شوكت

كلية التربية الاساسية/جامعة كرميان

[Komar.nama@garmian.edu.krd](mailto:Komar.nama@garmian.edu.krd)

## ملخص

يهدف البحث الى التعرف على اعداد تمرينات على وفق المساحات المصغرة لتطوير بعض القدرات البدنية والمهارات الأساسية للأفراد عينة البحث. والتعرف على تأثير التمرينات على وفق المساحات المصغرة في بعض القدرات البدنية للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية، والتعرف على تأثير التمرينات على وفق المساحات المصغرة في بعض المهارات الأساسية للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية، وافترض الباحث عدة فرضيات منها هناك فروق ذات دلالة معنوية في نتائج القدرات البدنية قيد الدراسة للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية ولصالح الاختبارات البعدية، هناك فروق ذات دلالة معنوية في نتائج المهارات الأساسية قيد الدراسة للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية ولصالح الاختبارات البعدية، استخدم الباحث المنهج التجريبي لملاءمته لمشكلة البحث إذ يعد المنهج التجريبي واحداً من المناهج التي تعتمد التغيير وضبط الملاحظات المحددة للواقع أو الظاهرة مع ملاحظة ما ينتج عن هذا التغيير من ضبط لهذا الواقع أو الظاهرة، تمثل مجتمع البحث بلاعبين فئة الشباب (دون 19 سنة) المشاركين ببطولة كردستان للموسم الرياضي (2017-2018) والبالغ عددهم (346) لاعباً، اما عينة البحث فقد اشتملت على (24) لاعباً من شباب نادي شيروانة الرياضي وتم اختيارهم بالطريقة العمدية و(4) لاعبين تم استخدامهم للتجربة الاستطلاعية لذا أصبحوا خارج عينة البحث لذا بلغت عينة البحث (20) لاعباً مما شكل نسبة مئوية قدرها (5.78٪) من المجتمع الأصلي للعينة، وبعد الحصول على البيانات تمت المعالجة الاحصائية باستخدام برنامج (SPSS) وتم التوصل الى عدة استنتاجات منها:

- 1- للتمرينات المعدة من قبل الباحث الأثر الكبير في تطور بعض المهارات الأساسية وبعض القدرات البدنية والتي كان له الأثر الإيجابي في ظهور الفروق المعنوية بين الاختبارين القبلي والبعدية.
- 2- لإستخدام التمرينات في المساحات المصغرة بأبعادها المختلفة الأثر في تطور بعض المهارات الأساسية وبعض عناصر اللياقة البدنية لأفراد عينة البحث في الأختبار البعدية.

الكلمات المفتاحية: تمرينات المساحات المصغرة، القدرات البدنية، المهارات الأساسية

## 1- التعريف بالبحث

## 1-1 مقدمة البحث وأهميته

في ظل التقدم العلمي والتطور السريع في مجال التربية البدنية والرياضية ووسائلها المتنوعة قد حظيت باهتمام خبراء الرياضة بكافة اختصاصاتهم، ونظراً لتطور المعارف في كثير من المجالات لا سيما المجال الرياضي، وقد نالت لعبة كرة القدم نصيباً كبيراً من اهتمام الباحثين والدارسين في مجال كرة القدم للتعرف على الجديد في عملية التدريب واكتساب المعلومات والقدرات البدنية والمهارات الأساسية وتطويرها مما انعكس ذلك على تطور أساليب اللعب والخطط والقوانين التي ساهمت في إعطاء جمالية في أداء اللاعبين وزيادة اشارة حماس الجماهير، وتهدف عملية التدريب الرياضي بالمقام الأول الى الارتقاء بالمستويات الرياضية الى أعلى مستوى ممكن في ضوء الإمكانيات المتاحة واستعمال مختلف الوسائل والإمكانيات والطرق التقليدية منها المبتكرة في سعيها الى تحقيق الهدف أعلاه وفي مجال التدريب الرياضي بشكل عام وكرة القدم على وجه الخصوص، وتأتي لعبة كرة القدم لتحتل مساحة واسعة لما لها من شعبية تفوق باقي الفعاليات، وقد تطرق كثير من الدراسات السابقة في تدريب كرة القدم الى طرق التدريب بالوسائل الاعتيادية وقل ما نجد استعمال المساحات المصغرة في عملية التدريب من قبل الأندية في منطقة كرميان، ومن هنا تكمن أهمية البحث في استخدام التمرينات الخاصة في المساحات المصغرة والتي من الممكن ان يعود استخدامها بالفائدة على مستوى اللاعبين البدنية والمهارية والتي من خلالها يمكن الارتقاء بمستوى اللاعبين وخصوصاً الشباب منهم.

### 1-2 مشكلة البحث

أن استعمال الوسائل التدريبية لها تأثير كبير للارتقاء بمستوى اللاعبين بكافة مكوناتها ومن ثم تصبح عملية التدريب أكثر فعالية وتأثير في تحقيق أهدافها ومن خلال خبرة الباحث كونه كان لاعباً ومدرباً سابقاً في مجال لعبة كرة القدم ولاحظ (\*) أن استعمال الوسائل التقليدية والشائعة رغم فعاليتها قد تحقق تقدم ملموس إلا أن استعمال الوسائل الجديدة قد يكون أكثر فعالية وتأثير من خلال استخدام وسيلة المساحات المصغرة مع فئة الشباب في لعبة كرة القدم وذلك لكشف على وسيلة تدريبية أكثر صعوبة لتطوير بعض القدرات البدنية والمهارات الأساسية، ومن هنا تجلت مشكلة البحث في إيجاد وسيلة تدريبية أكثر صعوبة من أجل الارتقاء بمستوى لاعبي الشباب بكرة القدم.

### 1-3 أهداف البحث

1. اعداد تمرينات على وفق المساحات المصغرة لتطوير بعض القدرات البدنية والمهارات الأساسية للأفراد عينة البحث.
2. التعرف على تأثير التمرينات على وفق المساحات المصغرة في بعض القدرات البدنية للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة.
3. التعرف على تأثير التمرينات على وفق المساحات المصغرة في بعض المهارات الأساسية للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة.

### 1-4 فرضيتا البحث

1. هناك فروق ذات دلالة معنوية في نتائج القدرات البدنية قيد الدراسة للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة ولصالح الاختبارات البعديّة.

(\*) متابعة الباحث لمباريات دوري الشباب بكرة القدم.

2. هناك فروق ذات دلالة معنوية في نتائج المهارات الأساسية قيد الدراسة للأفراد عينة البحث بين نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة ولصالح الاختبارات البعديّة

### 1-5 مجالات البحث

1-5-1 المجال البشري: لاعبو شباب نادي شيروانة الرياضي.

1-5-2 المجال الزمني: للمدة من 2017/11/1 ونهاية 2017/12/30.

1-5-3 المجال المكاني: ملعب نادي شيروانة الرياضي.

3-1 منهج البحث: استخدم الباحث المنهج التجريبي لملاءمته لمشكلة البحث إذ يعد المنهج التجريبي واحداً من المناهج التي تعتمد التغيير وضبط الملاحظات المحددة لواقع أو الظاهرة مع ملاحظة ما ينتج عن هذا التغيير من ضبط لهذا الواقع أو الظاهرة (ناجي وشامل، 12، 1988).

3-2 مجتمع البحث وعينه: " ان العينة هي الأنموذج الذي يجري الباحث مجمل ومحور عمله عليها وفي التربية الرياضية تكون العينة هي الإنسان ( ناجي وكامل، 12، 1988)، تمثل مجتمع البحث بلاعبين فئة الشباب (دون 19 سنة) المشاركين ببطولة كردستان للموسم الرياضي (2017-2018) والبالغ عددهم (346) لاعباً كما في جدول (1)، اما عينة البحث فقد اشتملت على (24) لاعباً من شباب نادي شيروانة الرياضي وتم اختيارهم بالطريقة العمدية و(4) لاعبين تم استخدامهم للتجربة الاستطلاعية لذا أصبحوا خارج عينة البحث لذا بلغت عينة البحث (20) لاعباً مما شكل نسبة مئوية قدرها (5.78٪) من المجتمع الأصلي للعينة .

جدول (1) يبين عدد الفرق واللاعبين المشاركين في دوري الشباب

عدد اللاعبين	اسم النادي	التسلسل
24	شيروانة	1
26	خانقين	2
23	سولاف	3
26	نوروز	4
26	بيشمه ركه ي سليماني	5
25	حلبجة	6
24	ابرايتي	7
26	هولير	8
26	بيشمه ركه ي هولير	9
22	هندرين	10
24	زاخو	11
25	دهوك	12
24	زيرفاني	13
25	نارارات	14
346	المجموع	

واجري الباحث التجانس على افراد عينة البحث في المتغيرات (الطول، الوزن، العمرالزمني)، وكانت قيمة الالتواء على التوالي (-0.194) (0.347) (0.582-) وهي جميعها قيم محصورة بين ( $\pm 3$ ) (علاوي ورضوان، 2000، 151).

جدول (2) يبين تجانس العينة في متغيرات (الطول، الوزن، العمر)

معامل الالتواء	الوسيط	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	وحدة القياس	المعالم الاحصائية المتغيرات
0.194-	173	3.719	172.6	سم	الطول
0.347	65.5	1.417	65.70	كغم	الوزن
0.582-	17.5	0.604	17.45	سنة	العمر

3-3 الوسائل والادوات والاجهزة المستخدمة؛ لغرض الوصول الى تحقيق أهداف البحث استعانة الباحث بأدوات متعددة ومختلفة لتنفيذ متطلبات البحث وكالاتي:

3-3-1 وسائل جمع المعلومات:

\* المصادر والمراجع العربية والأجنبية

\* المقابلات الشخصية: إذ تعد المقابلة من أدوات البحث المهمة التي يكون هدفها استشارة انواع معينة من المعلومات لاستغلالها في البحث العلمي أو الاستعانة بها في التوجيه والتشخيص والعلاج.

\* الاختبارات البدنية والمهارية

\* استمارة التسجيل

\* التجربة الاستطلاعية

3-3-2 الاجهزة والادوات المستخدمة في البحث:

\* شواخص . \*حاسبة يدوية نوع (صيني).

\* ساعات توقيت الكترونية. \*جهاز لقياس الوزن.

\* ملعب كرة القدم. \*جهاز لقياس الطول.

\* كرات قدم قانونية. \* شريط لقياس المسافات (100 متر).

\* اعلام بطول (1) متر. \* حاسبة الالكترونية (كومبيوتر).

\* اهداف كرة قدم. \* صافرة.

3-4 تحديد المهارات الأساسية والقدرات البدنية في كرة القدم:

تم تحديد المهارات الأساسية والقدرات البدنية بكرة القدم للشباب قيد البحث من قبل الباحث ورأي الخبراء والمختصين<sup>(\*)</sup> في مجال كرة القدم.

\* اسماء والقباب العلمية للسادة الخبراء والمختصين:

• أ.د سعد منعم الشخيلي/ كلية العلوم السياسية/ جامعة بغداد.

• أ.د مجيد خدا يخش اسد/ كلية التربية الرياضية/ جامعة السليمانية.

\*- القدرات البدنية ( ، السرعة الانتقالية ، الرشاقة ، مطاولة السرعة ) .

\*- المهارات الأساسية ( الدحرجة ، المناولة ، الإخماد ) .

3-5 مواصفات مفردات الاختبارات :

3-5-1 اختبارات القدرات البدنية :

الاختبار الأول: الركض السريع لمسافة 30 متر من البداية العالية (شامل، الربيعي، 1987، 49).

الغرض من الاختبار: قياس السرعة الانتقالية.

الادوات اللازمة:

- تحديد منطقة إجراء الاختبار بخطين أحدهما للبداية والآخر على بعد (30 متر) للنهاية . كما مبين في شكل (1)

- ساعة توقيت الكترونية عدد (2).

- صافرة .

مواصفات الاداء: يقف اللاعب خلف خط البداية من وضع البدء العالي في المجال المخصص لها وعند سماع الإشارة البدء

ينطلق اللاعب بأقصى سرعة حتى يجتاز خط النهاية .

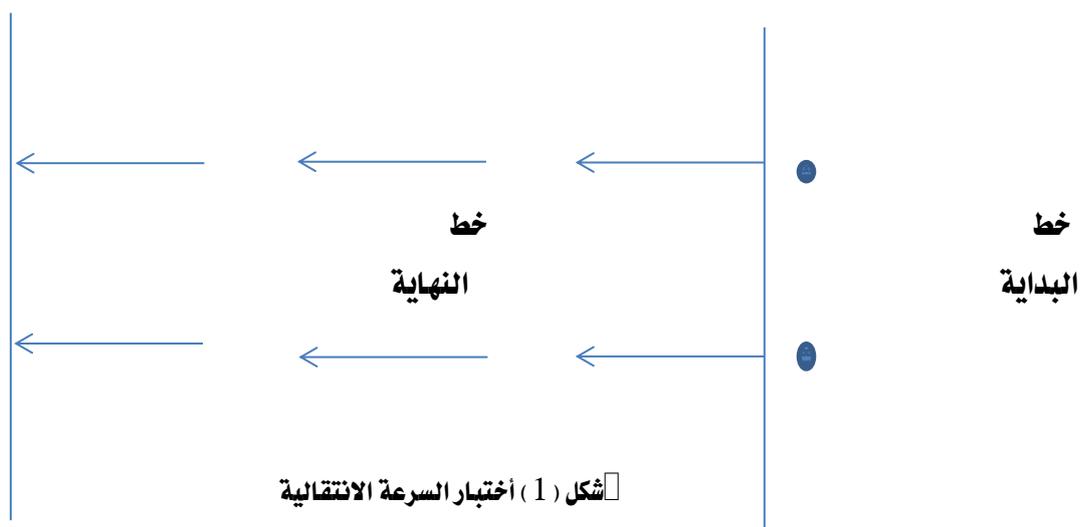
تعليمات الاختبار: لخلق روح المنافسة يتم إجراء الاختبار لكل لاعبين معاً يعطى اللاعبان محاولة واحدة.

ادارة الاختبار:

مسجل: يقوم بالنداء على الاسماء اولاً وتسجيل زمن الاداء الاختبار ثانياً .

مؤقت: عدد (2) يعطي الإشارة البدء والنهاية مع التوقيت وملاحظة صحة الاداء .

التسجيل: يحتسب الزمن لأقرب 1/100 ثانية.



الاختبار الثاني: اختبار جري الزكزاك بطريقة يارو (ناجي واحمد، 1987، 426-427).

الفرض من الاختبار: قياس الرشاقة الكلية للجسم أثناء تحركة حركة انتقالية .

الادوات المستخدمة :

- ميدان للجري مستطيل الشكل .

- ساعة إيقاف .

- اعلام عدد ( 5 ) طول العلم لايقبل عن 1 متر .

الإجراءات :

- تخطيط منطقة الاختبار. كما مبين في شكل ( 2 )

- يحدد خط البدء والانتهاه بشكل واضح .

وصف الاداء :

- يتخذ اللاعب وضع الاستعداد من البدء العالي خلف خط البداية .

- عند اعطاء اشاره البدء يقوم اللاعب بالجري المتعرج بين القوائم الخمسة ثلاث مرات متتالية.

تعليمات الاختبار :

- يبدأ اللاعب بالجري من وضع الوقوف عند خط البداية ( أ ) .

- يجب عدم شد او دفع او نزع الاعلام أو الشواخص أو نقلها من اماكنها او الاصطدام بها وانما المطلوب الدوران حولها .

- عندما يكما اللاعب الجري ثلاث دورات عليه ان يستمر بالجري حتى يقطع خط النهاية ( ب ) .

- عند الفشل في اداء الاختبار أو عند حدوث خطأ في شروط الاداء يعاد الاختبار مرة ثانية .

- يعطي للاعب محاولة واحدة فقط .

- يجب توضيح الاختبار وعمل نموذج له قبل التطبيق .

ادارة الاختبار:

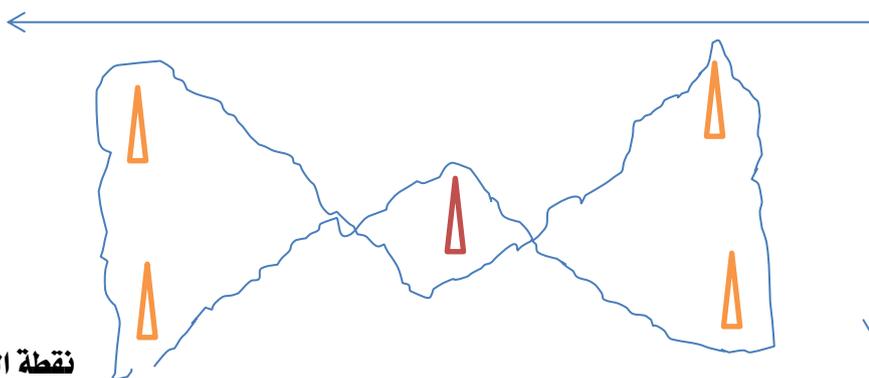
- مسجل: يقوم بالنداء على اللاعبين وتسجيل الزمن .

- مراقب: يقوم بإعطاء إشارة البدء وملاحظة الاداء وعدد التكرار .

التسجيل: يسجل الزمن الذي يستغرقه اللاعب في قطع المستطيل ثلاث مرات لأقرب 10/1 ويبدأ من لحظة إعطاء اشارة

البدء حتى يقطع خط النهاية بعد انتهاء من التكرار الثالث.

□



## شكل (2) اختبار الرشاقة

الاختبار الثالث : ركض 180 مترا (الخشاب، 1984، 44).

الفرض من الاختبار: قياس مطاولة السرعة. كما مبين في شكل (3)

الادوات اللازمة:

- ساعة إيقاف .

- اربعة شواخص المسافة بين شاخص واخر 15 متر .

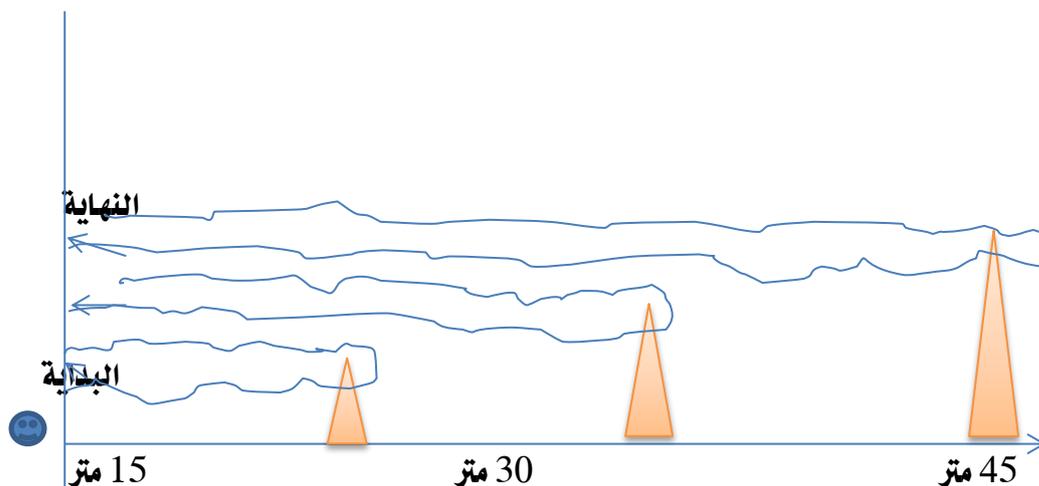
موصفات الاداء: يقف اللاعب خلف الخط وعند اعطاء إشارة البدء يقوم اللاعب بالانطلاق من خط البداية الى الشاخص

الأول والدوران حوله والعودة للبداية ومن ثم الركض نحو الشاخص الثاني والدوران حوله والعودة للبداية ومن ثم

الركض نحو الشاخص الثالث والدوران حوله والعودة للبداية وبهذا يكون المختبر قد أنهى الاختبار لمسافة 180 متر .

ادارة الاختبار:

التسجيل: يسجل الزمن بالثانية ولأقرب 1/100 من الثانية .



شكل (3) اختبار ركض 180م

### 3-5-2 اختبار المهارات الأساسية:

الاختبار الأول: اختبار الدحرجة ( محسن واخرون، 1991، 159).

الفرض من الاختبار: قياس القدرة على التحكم بالكرة أثناء التقدم في الملعب كما في شكل (4) .

الأدوات اللازمة:

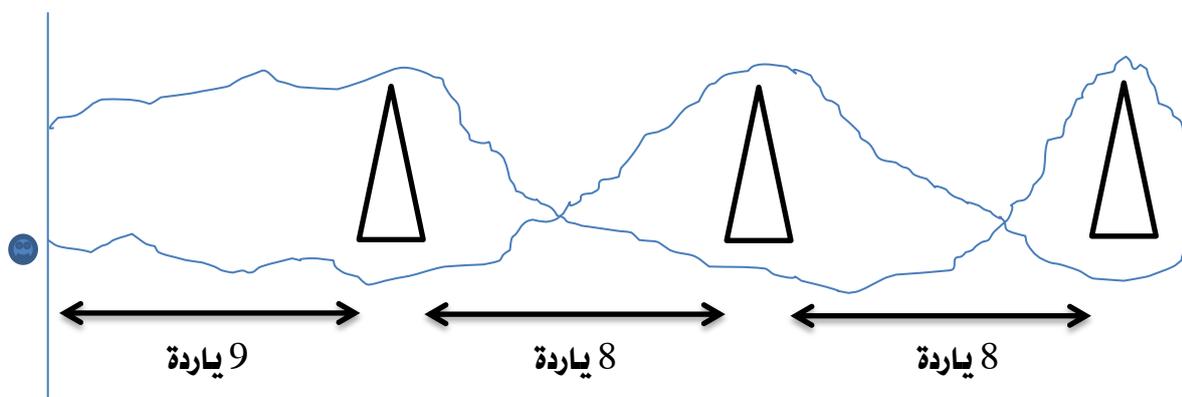
- شواخص عدد (8) أو قوائم خشبية .

- كرة قدم قانونية عدد (10) .

- ساعة إيقاف .

الإجراءات:

- يرسم خطان متوازيان على ارض ملعب كرة القدم بحيث تكون المسافة بين الخطين (50) ياردة.
- نثبت الشواخص أو القوائم الخشبية في مواجهة خط البداية بحيث يكون القائم او الشاخص الأول على بعد (9) ياردة في الخط، وتكون المسافة بين كل الشاخص وآخر (8) يارداه وبذلك تكون المسافة بين الشاخص الأخير وخط البداية (25) ياردة .
- توضع الكرة على خط البداية في مواجهة الشاخص الأول .
- عند اعطاء اللاعب إشارة البدء يقوم بالركض بالكرة من على يمين الشاخص الأول ثم من على يسار الشاخص الثاني (الزكراك بين الشواخص) بدون توقف الكرة .
- ينتهي الاختبار بأن يقطع اللاعب خط البداية ومعها الكرة بأقصى سرعة ممكنة .
- التسجيل: يسجل الزمن أداء الاختبار للاعب ( زمن الذهاب والاياب ) .



شكل (4) اختبار الدحرجة

#### الاختبار الثاني: اختبار المناولة (المندلوي، 1989، 281):

- الغرض من الاختبار: قياس دقة المناولة للكرة نحو هدف مرسوم على الحائط وكما في الشكل (5) .
- الأدوات اللازمة: كرات قدم قانونية عدد (20)
- الإجراءات:

- ترسم أربعة مستطيلات متداخلة متحدة المركز أبعادهما كالتالي :
- المستطيل الأول أبعاده ( 6 × 2 ) قدم .
- المستطيل الثاني أبعاده ( 12 × 4 ) قدم .
- المستطيل الثالث أبعاده ( 18 × 6 ) قدم .
- المستطيل الرابع أبعاده ( 24 × 8 ) قدم .
- يرسم خط على الأرض موازي للحائط وعلى بعد (20) قدماً منهما (كما في شكل 5).

- يقف اللاعب ومعه الكرة خلف خط البداية وعندما يعطي المدرب صافرة البدء يقوم بركل الكرة بإحدى القدمين نحو الحائط محاولة مناوالاتها على الهدف الصغير (2×6) اقدام اكبر عدد من التكرارات خلال الزمن المقرر للاختبار وهو في 30 ثانية .

#### تعليمات الاختبار :

- يسمح بركل الكرة بأي طريقة بأي قدم من القدمين .
- لايقوم اللاعب بركل الكرة نحو الهدف الا بعد رجوع الكرة الى خط النهاية .
- عندما تخرج الكرة بعيداً عن منطقة الاختبار فيكون للاعب الحق في استخدام إحدى الكرات الاحتياطية بسرعة .
- يعطي لكل لاعب محاولتان متتاليتان .

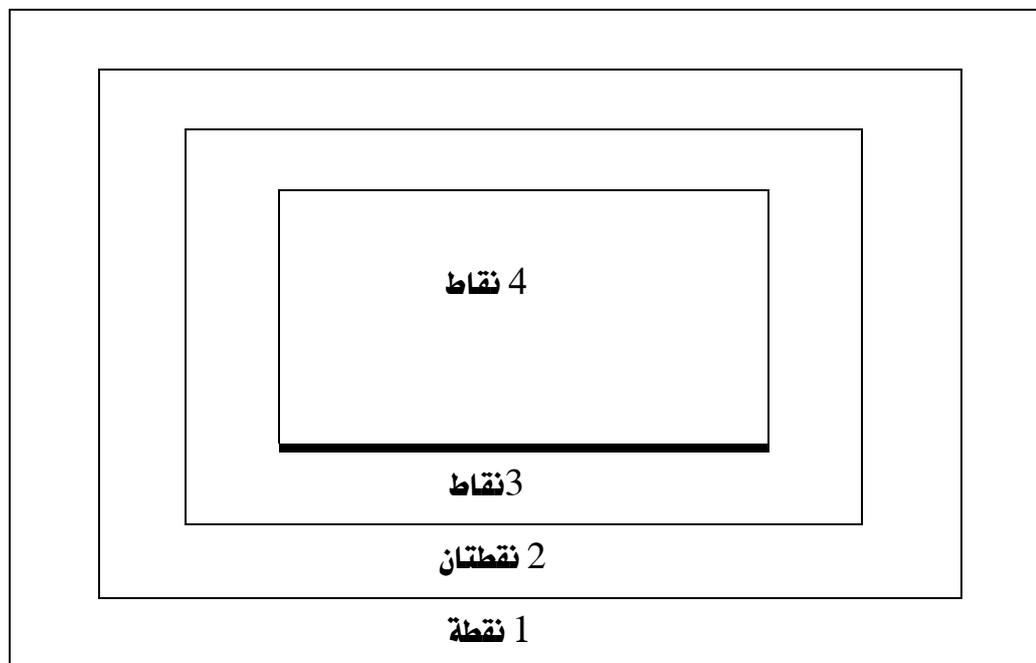
#### حساب الدرجات :

- تحسب التقاط لكل كرة صحيحة كالتالي :

- (4) نقاط إذا لمست الكرة المستطيل الأول .
- (3) نقاط إذا لمست الكرة المستطيل الثاني .
- (2) نقاط إذا لمست الكرة المستطيل الثالث .
- (1) نقاط إذا لمست الكرة المستطيل الرابع .

(صفر) إذا خرجت الكرة بعيداً عن المستطيل الرابع (الكبير).

- إذا وقعت الكرة على احدى الخطوط المشتركة بين مستطيلين تحتسب الدرجة الاكبر .
- درجات اللاعب هي مجموع التقاط التي يحصل عليها في المحاولتين معاً .



## شكل (5) اختبار المناولة

الاختبار الثالث: إيقاف حركة الكرة (الإخماد) (محسن واخرون، 1991، 150).

الفرض من الاختبار: قياس الدقة في إيقاف الكرة والسيطرة عليها بأسفل القدم.

الادوات اللازمة: كرات قدم قانونية عدد (10) كرات

الإجراءات:

- يرسم خطين متوازيين (أ-ب) المسافة بينهما (6) ياردة كما مبين في الشكل (6).

- يقف اللاعب خلف خط (ب)

- يقف المدرب ومعه الكرة على الخط (أ) ثم يرمى الكرة (كرة عالية) للاعب بمستوى الدرك التي يحاول إيقاف الكرة

بأسفل القدم.

تعليمات الاختبار:

- يرمى خمس كرات عالية ومتتالية للاعب.

- في كل مرة يحاول فيه اللاعب إيقاف الكرة تكون إحدى قدمية خلف الخط.

- يجب ان يتم إيقاف الكرة خلف الخط.

حساب الدرجات:

- يعطى درجات لكل محاولة صحيحة.

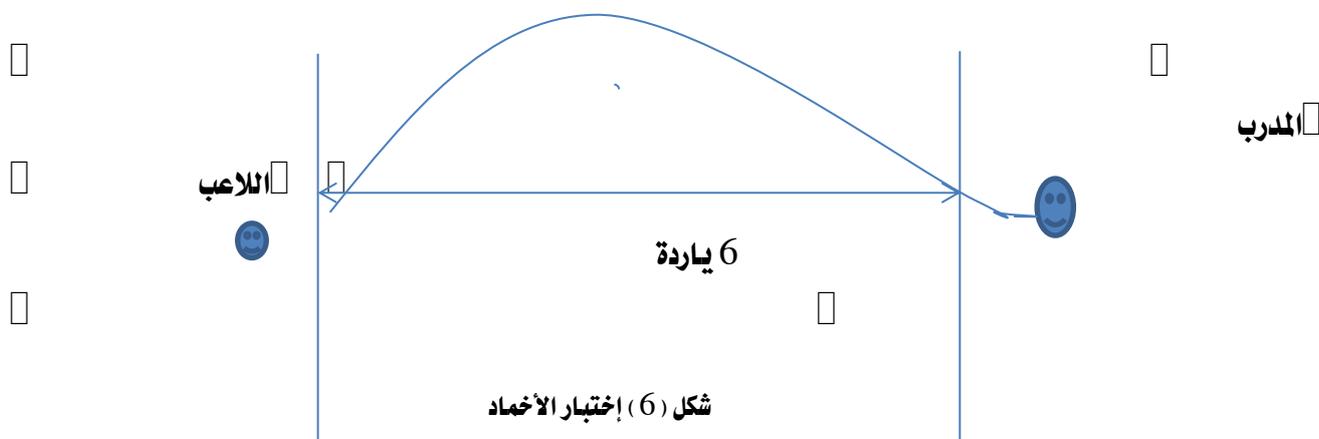
- يحتسب 10 درجات لمجموع المحاولات الخمسة.

- لا يحتسب المحاولة صحيحة في الحالات التالية:

أ- اذا لم ينجح اللاعب في إيقاف الكرة.

ب- اذا اجتازت الخط (ب) بأكثر من قدم واحد.

ج- اذا أوقف الكرة بالطريقة غير قانونية في كرة القدم.



3-6 التجربة الاستطلاعية: عبارة عن تجربة استطلاعية للاختبارات الموضوعية للمهارات والقدرات البدنية على عينة

مكونة من (4) لاعبين اختيروا بالطريقة العشوائية بتاريخ 2017/11/1 والذين يمثلون العينة الاستطلاعية، إذ كان الغرض من التجربة الاستطلاعية هو:

1. معرفة الوقت المستغرق لتنفيذ الاختبارات.
2. معرفة مدى صلاحية الأدوات المستخدمة في البحث.
3. معرفة مدى ملائمة الاختبارات والتمرينات المستخدمة.
4. التعرف على صلاحية الملعب للقيام بإجراء مفردات الاختبارات.
5. معرفة كفاءة فريق العمل المساعد<sup>(\*)</sup> لعملية القياس وتدوين النتائج.
6. التعرف على المشاكل والصعوبات لغرض تجاوزها.
7. إيجاد الثقل العلمي للاختبارات المرشحة في صدق وثبات وموضوعية.

وكان من نتائج التجربة الاستطلاعية تحقيق الأهداف المنشودة وتكوين صورة واضحة لدى الباحث وفريق العمل المساعد عن طبيعة العمل وكيفية التطبيق إذ تعد " التجربة الاستطلاعية بالنسبة للباحث هو تدريب عملي للوقوف بنفسه على السلبيات والإيجابيات التي تقابله في أثناء إجراء الاختبارات لتفاديها مستقبلاً " (المندلوي واخرون، 1988، 107).

3-7 المعاملات العلمية للاختبارات: بعد ان تم التجربة الاستطلاعية على عينة مكونة من (4) لاعبين من غير عينة التجربة الأساسية و<sup>(\*)</sup> ذلك من اجل التأكد من تحقيق الاختبارات المرشحة للأسس العلمية وذلك قبل إجراء الاختبارات القبليّة لمعرفة صلاحية هذه الاختبارات لعينة البحث وكالاتي:

3-7-1 صدق الاختبار: من اجل تأكد الباحث من صدق الاختبارات التي تم استخدامها من خلال الأخذ بالرأي الخبراء وذوي الاختصاص، إذ تم استخدام الصدق الذاتي " وهو صدق الدرجات التجريبية للاختبار المتعلق بالدرجات الحقيقية التي خلصت من أخطاء القياس " (علاوي رضوان، 2000، 275)، وبذلك تصبح الدرجات الحقيقية للاختبارات هي المحك الذي نسب اليه صدق الاختبار ويقاس الصدق الذاتي بحساب الجذر التربيعي لمعامل ثبات الاختبار وكما مبين في الجدول (3)

3-7-2 ثبات الاختبار: ويقصد به " مدى الدقة أو الإتقان أو الاتساق إذ يقيس به الاختبار الظاهرة التي وضع من اجلها (عودة، 1993، 393) وقد استخدم لمعامل ثبات طريقة الاختبار وإعادة الاختبار وبفاصل زمني قدره (5) ايام اي تم تطبيق الاختبارات الاولى بتاريخ 2017/11/4، ثم اعيد تطبيق الاختبارات على العينة نفسها

1- يحيى كريم قادر، طالب ماجستير، جامعة كرميان.

2- كومان خوداداد حسن، طالب ماجستير، جامعة كرميان.

3- هيرش خالد امين، طالب ماجستير، جامعة كرميان.

بتاریخ 2017/11/9 وعلی اساس ما تقدم تم احتساب الثبات عن طریق قانون معامل الارتباط البسيط بیرون لمعرفة مدى ثبات الاختبارات كما مبين في الجدول (3).

جدول (3) یبین الأسس العلمية للاختبارات المستخدمة

ت	الاختبارات البدنية والمهارية	معامل الثبات	معامل الصدق
1	الرشاقة	0.98	0.98
2	السرعة الانتقالية	0.99	0.98
3	مطاولة السرعة	0.95	0.97
4	الدرجة	0.93	0.97
5	المناوله	0.92	0.95
6	ایقاف حركة الكرة (الإخماد)	0.97	0.98

3-7-3 موضوعية الاختبارات؛ إذ كانت الاختبارات المعتمدة واضحة ومفهومة وبعيدة عن التقويم الذاتي إذ إن التسجيل يتم باعتماد وحدات الزمن والمسافة والتكرار وعدد مرات النجاح، ويقصد بالموضوعية " عدم تأثير نتائج الاختبارات أو المقياس بالعوامل الذاتية للمنهج مثل حالته المزاجية وتقديره النسبي " (خليفة والعدوی، 2002، 140).

### 3-8-8 الاجراءات الميدانية؛

3-8-3-1 الاختبارات القبلية؛ تم إجراء الاختبارات القبلية لعينة البحث يومي الاربعاء والخميس المصادف 8-2017/11/9 وقام الباحث بتثبيت الظروف الخاصة بالاختبارات من حيث المكان والزمان والأسلوب من اجل تحقيق ظروف مشابهة عند إجراء الاختبارات البعدية.

3-8-3-2 المنهج التجريبي؛ بعد ان تم تحديد عينة البحث طبق الباحث المنهج باستخدام مجموعة من التمارين المعدة في المساحات المصغرة، والتي تهدف الى تطوير بعض المهارات الأساسية والقدرات البدنية استناداً في اعدادها على المناهج الخاصة في علم التدريب وكرة القدم وبعد عرضها على مجموعة من الخبراء والمختصين في مجال كرة القدم، لكي يتلائم مع قدرات وقابليات افراد العينة، إذ تم تطبيق المنهج التدريبي لمدة (6) اسابيع بتاريخ 2017/11/11 ولغاية 2017/12/20 وتضمنت الوحدات التدريبية ثلاث وحدات تدريبية في الأسبوع، أيام (السبت، الاثنين، الأربعاء) بحيث

كان شدة التدريب في الأسبوع الاول 55٪ والاسبوع الثاني 60٪ والاسبوع الثالث 65٪ والاسبوع الرابع 55٪ والاسبوع الخامس 65٪ والاسبوع السادس 70٪ وطبق التمرينات في قسم من الجزء الرئيسي للوحدة التدريبية " على ان عدد الوحدات في الأسبوع (2، 3) وحدات وعدد الاسابيع لا يقل عن (6) أسابيع حتى يمكن ظهور التطور" (شوكت، 2014، 90)، وتم تطبيق التمرينات على وفق (المساحات المصغرة) لغرض تطور القدرات البدنية (السرعة الانتقالية، الرشاقة، مطاولة السرعة). والمهارات الاساسية (الدرجة، المناولة، الإخماد)

3-8-3 الاختبارات البعدية: بعد الانتهاء من تطبيق المنهج التدريبي تم إجراء الاختبارات البعدية بتاريخ 23-2017/12/24 وقد راعى الباحث قدر الإمكان نفس ظروف الاختبارات القبليّة لغرض الحصول على نتائج ذات مصداقية.

3-9 الوسائل الإحصائية: تم استخدام النظام الإحصائي الجاهز SPSS من أجل إتمام المعالجات الإحصائية الخاصة بنتائج البحث.

4- عرض وتحليلها النتائج ومناقشتها:

4-1 عرض وتحليل نتائج اختبارات القدرات البدنية القبليّة والبعدية المبحوثة للأفراد عينة البحث ومناقشتها:

4-1-1 عرض وتحليل نتائج اختبارات القدرات البدنية القبليّة والبعدية المبحوثة للأفراد عينة البحث:

جدول (4) يبين المعالم الإحصائية لنتائج الاختبارات القدرات البدنية قيد الدراسة لإفراد عينة البحث

الدلالة	قيمة ت		مجموع تربيعات فروق الاوساط	فروق الاوساط	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	وحدة القياس	المعالم الاحصائية القدرات
	الجدولية	المتحسبة						
معنوي	1.73*	4.306	0.016	0.07	0.202	3.855	ثانية	السرعة
					0.199	3.785		
معنوي	1.73*	9.778	0.099	0.97	0.605	31.13	ثانية	الرشاقة
					0.683	30.225		
معنوي	1.73*	5.893	0.106	0.625	0.428	33.67	ثانية	مطاولة السرعة
					0.552	33.32		

\* قيمة (ت) الجدولية تحت درجة حرية 19=1-20 ونسبة خطأ 5%

ويبين الجدول (4) قيمة (ت) المحسوبة التي حصل عليها الباحث من نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية للقدرات البدنية قيد الدراسة، وكذلك قيمة (ت) الجدولية تحت درجة حرية (19) واحتمال خطأ 5% والبالغة (1,73)، إذ أظهرت لنا النتائج هناك فروق ذات دلالة معنوية بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية في تلك للقدرات البدنية لإفراد عينة البحث المتمثلة بـ (السرعة، والرشاقة، ومطاولة السرعة)، إذ كانت قيمة (ت) المحسوبة لتلك القدرات البدنية على التوالي (4.306، 9.778، 5.893) وهي جمعها أكبر من قيمة (ت) الجدولية مما يدل على وجود فروق ذات دلالة معنوية وصالح الاختبارات البعدية.

4-1-2 مناقشة نتائج اختبارات القدرات البدنية القبليّة والبعدية المبحوثة للأفراد عينة البحث:

يعزو الباحث التطور الحاصل في عنصر السرعة الانتقالية الى فاعلية التمرينات المستخدمة في المنهج التدريبي فضلاً عن تمرينات الانطلاق بالكرة من خلال الدرجة وتبادل المراكز بالكرة وبدونها والتحرك في المساحات المصغرة ساهم في تطوير الجانب المهاري مما كان له الدور الكبير في تطوير هذه الصفة وتتفق نتيجة البحث في ذلك مع (قاسم حسن

حسين، 1998، 171) الذي يؤكد على ان "تأتي اهمية السرعة الانتقالية من خلال تأثيرها في قدرة الفرد على تنفيذ عمل حركي تحت ظرف زمني في أقصر وقت ممكن وأكثر تكراراً للحركات في اقل زمن ممكن سواء كان انتقالياً ام حركياً يدل على الترابط بين السرعة بشكل عام وبين انتقال الجسم من مكان الى اخر خلال المدة الزمنية المعينة يدل على تطور السرعة الانتقالية"

ويعزو الباحث التطور الحاصل في صفة الرشاقة بما تضمنت تلك التمرينات الموضوع من قبل الباحث في المنهج من تغير في الاتجاهات فضلاً عن تطور صفة السرعة قد ساعد في تطوير صفة الرشاقة لأرتباطهما ببعضهما وتتفق نتيجة البحث في ذلك مع (ريسان خريبط، 1988، 278) الذي اكد على انه "ترتبط الرشاقة بقوة مع صفة السرعة.

ويعزو الباحث التطور الحاصل في صفة مطاولة السرعة الى تأثير ما حصل لدى افراد عينة البحث تكيفاً فلسجياً اسهم في عملية التطبع الوظيفي للجهازين الدوري والتنفسي في خلال التكرارات الكثيرة في المنهج التدريبي، وهذا ما يؤكده المختصون في علم التدريب والفلسجة "نتيجة للفترة الطويلة في التدريب وبشكل مستمر ومنتظم تحدث لأجهزة الجسم تغيرات وظيفية والتي يطلق عليها اسم التكيف الوظيفي المزمّن" (Wilmore, 1978, 26).

4-2 عرض وتحليل نتائج اختبارات المهارات الأساسية قيد الدراسة القبليّة والبعدية للأفراد عينة البحث ومناقشتها:

4-2-1 عرض وتحليل نتائج اختبارات المهارات الأساسية قيد الدراسة القبليّة والبعدية للأفراد عينة البحث:

قام الباحث بعرض نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية والتي حصل عليها والجدول (5) يوضح تلك النتائج التي توصل إليها في الاختبارات القبليّة والبعدية لإفراد عينة البحث والذي تظهر فيه الأوساط الحسابية والانحراف المعياري للقدرة البدنية قيد الدراسة، فضلاً عن قيمة (ت) المحسوبة والجدولية ومستوى الدلالة .

جدول (5) يبين المعالم الإحصائية لنتائج الاختبارات المهارات الأساسية قيد الدراسة لإفراد عينة البحث

الدلالة	قيمة ت		مجموع تربيعات فروق الأوساط	فروق الأوساط	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	وحدة القياس	المعالم الإحصائية المهارات الأساسية
	الجدولية	الاحتسابية						
معنوي		11.53	0.084	0.97	0.74	10.94	ثانية	الدرجة
					0.515	9.882		
معنوي	*1.73	9.189	0.435	4	2.5	17	درجة	المناولّة
					2.48	22		
معنوي		5.811	0.344	2	1.25	5.5	درجة	الإخماد
					0.81	7		

\* قيمة (ت) الجدولية تحت درجة حرية 1-20 ونسبة خطأ 5%

ويبين الجدول (5) قيمة (ت) المحسوبة التي حصل عليها الباحث من نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية للمهارات الأساسية قيد الدراسة، وكذلك قيمة (ت) الجدولية تحت درجة حرية (19) واحتمال خطأ 5% والبالغة (1.73)، إذ أظهرت لنا النتائج هناك فروق ذات دلالة معنوية بين نتائج الاختبارات القبليّة والبعدية في تلك المهارات الأساسية لإفراد عينة البحث المتمثلة بـ (الدرجة، والمناولّة، والاختام)، إذ كانت قيمة (ت) المحسوبة لتلك المهارات على التوالي

(11.53، 9.189، 5.811) وهي جمعها أكبر من قيمة (ت) الجدولية مما يدل على وجود فروق ذات دلالة معنوية ولصالح الاختبارات البعدية.

#### 4-2-2 مناقشة نتائج اختبارات المهارات الأساسية قيد الدراسة القبلية والبعدية للأفراد عينة البحث:

يعزو الباحث التطور الحاصل في مهارة الدرجة الى كمية ونوعية التمرينات المستخدمة وزيادة تحرك اللاعب بالكرة داخل المساحة المقررة فضلاً عن أسلوب المركب الذي يعمل على ادخال أكثر من مهارة في التمرين الواحد وأن لتطبيق مهارة الدرجة وتكرارها هو الآخر له تأثير، وهذا ما اشار (سامي الصفار وثامر محسن، 1988، 393) ان المدرب يحاول أن يخلق اثناء التدريب ظروف قريبة من ظروف التنافس الفعلي اثناء المباراة. "يجب على اللاعبين إتقان مهارة الدرجة لكرة بشكل متقن وجيد وذلك لكون اللاعب يلجأ اليها كثير من احوال اللعب (يوسف لازم كماش، 1999، 16).

ويعزو الباحث التطور الحاصل في مهارة المناولة الى اهمية التمرينات المعطاة للاعبين إذ كان التركيز عليها خلال مدة المنهج لأنها تعد من اهم المهارات وأكثرها استخداماً في لعبة كرة القدم وأتفق معه (سعد منعم الشبخلي، 28، 2000) أنه يتطلب "من لاعب كرة القدم أن يكون ادائه للمهارات سريعاً ودقيقاً فالمستلزمات الأساسية لتنفيذ تلك المهارات بأقل جهد ممكن وأقصر وقت و اشار (محمد عبدالله هزاع وستار احمد النيوييلي، 129، 1992) بأنه "تعد مهارة المناولة من المهارات الأساسية المهمة والأكثر تكراراً في كرة القدم وهي وسيلة لتنفيذ خطط اللعب ومؤشر لتعاون أفراد الفريق.

ويعزو الباحث التطور الحاصل في مهارة الأحماد الى التدريبات المنفذة في المساحات المصغرة بأشكالها المتنوعة وتركيز اللاعب في اتخاذ الاوضاع المناسبة لاستقبال الكرة مهما كانت نوعية الكرة الموجه اليه وان تكرارها يساعد على زيادة الأحساس بالكرة والاستمرارية في الاداء مما يزيد من خبرته في التعامل مع الكرة ويتفق الباحث مع (حسن عبدالجواد، 27، 1976) الذي يؤكد على انه "يجب على جميع اللاعبين إتقان مهارة الأحماد فبدونها لا يستطيع اللاعب ان يقوم بالتهديف او التمرير او الخداع بطريقة صحيحة ،اذ يتوقف اداء اغلب المهارات الاخرى على حسن تسلّم الكرة واخمادها فهي تعد عنصراً مهماً من عناصر سير المباراة.

#### 5- الاستنتاجات والتوصيات:

##### 5-1 الاستنتاجات:

من نتائج الدراسة توصل الباحث الى ما يأتي:

1- للتمرينات المعدة من قبل الباحث الأثر الكبير في تطور بعض المهارات الأساسية وبعض القدرات البدنية والتي كان له الأثر الأيجابي في ظهور الفروق المعنوية بين الاختبارين القبلي والبعدية.

2- لإستخدام التمرينات في المساحات المصغرة بأبعادها المختلفة الأثر في تطور بعض المهارات الأساسية وبعض القدرات البدنية لأفراد عينة البحث في الأختبار البعدية.

##### 5-2 التوصيات:

1- ضرورة الأهتمام بتطبيق وسيلة المساحات المصغرة اثناء الوحدات التدريبية لما لها تأثير كبير في تطور القدرات البدنية والمهارات الأساسية.

2- ضرورة اجراء دراسة مشابهة للدراسة الحالية باستخدام مساحات مصغرة تتناول تأثيرها على المتغيرات الوظيفية.

### الهوامش

- 1- قيس ناجي وشامل كامل " مبادئ الإحصاء في التربية الرياضية: (بغداد، مطبعة التعليم العالي، 1988)، ص12.
  - 2- قيس ناجي وشامل كامل " مصدر سبق ذكره، (1988)، ص12.
  - 3- محمد حسن علاوي، محمد نصرالدين رضوان " القياس في التربية الرياضية وعلم النفس الرياضي: (القاهرة، دار الفكر العربي، 2000)، ص151.
  - 4- قيس ناجي وبسطوسي احمد " الاختبارات ومبادئ الاحصاء في المجال الرياضي: (بغداد، مطبعة التعليم العالي، جامعة بغداد، 1987)، ص426-427.
  - 5- زهير قاسم الخشاب " خصائص الاختبارات الميدانية لحالة التدريب الخاصة للاعبين كرة القدم الشباب، (اطروحة دكتوراه، موسكو، 1984)، ص44.
  - 6- ثامر محسن واخرون " الاختبار والتحليل لكرة القدم: (الموصل، مطبعة جامعة الموصل، 1991)، ص015.
  - 7- قاسم حسن المندلاوي واخرون " الاختبارات والقياس والتقويم في التربية الرياضية: (جامعة الموصل، مطبعة التعليم العالي، 1989)، ص107.
  - 8- ثامر محسن: مصدر سبق ذكره، 1991، ص150.
  - 9- قاسم حسن المندلاوي واخرون " مصدر سبق ذكره، ص107.
  - 10- احمد عودة " القياس والتقويم في العملية التدريسية، ط2: (الاردن، دارالامل، 1993)، ص393.
  - 11- ابراهيم عبد ربه خليفة وحبیب العدوی: الانتقاء النفسي تطبيقات التربية البدنية والرياضية (إدارة، تدريب، تعليم: (القاهرة، مطبعة العمرانية، 2002) ص140.
  - 12- كومانر نعمت شوكت " منهج تدريبي باستخدام وسائل تدريبية متنوعة وتأثيرها في تطوير بعض القدرات البدنية والمهارية للاعبين الشباب لكرة القدم: (اطروحة دكتوراه، كلية التربية الرياضية، جامعة السليمانية، 2014)، ص90.
  - 13- قاسم حسن حسين " تعلم قواعد اللياقة البدنية، ط1 (عمان، دار الفكر العربي للطباعة والنشر والتوزيع، 1998) ص171.
  - 14- - ريسان خريبيط مجيد " التدريب الرياضي، (الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1988) ص278.
- 15-Wilmore,J,H;Athletic Training and physical fitness. Boston,1978.p26.

16- سامي الصفار وثامر محسن: أصول التدريب في كرة القدم (الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1988) ص393.

17- يوسف لازم كماش: المهارات الأساسية بكرة القدم، (عمان، دار الشروق للطباعة، 1999) ص16.

18- سعد منعم الشبخلي "دراسة فاعلية الاداء وعلاقتها ببعض المؤشرات الوظيفية للاعبين كرة القدم: (اطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، 2000) ص38.

19- محمد عبد هزاع: ستار النيوبيلي: المهارات الأساسية لكرة القدم، (مطابع جون الخليج، 1992) ص129.

20- حسن عبدالجواد: كرة القدم - المهارات الأساسية - الالعاب الاعدادية - القانون الدولي، ط2 (دار العلم للملايين، 1976) ص27.

#### المصادر

- 1 - ابراهيم عبد ربه خليفة وحبيب العدوي: الانتقاء النفسي تطبيقات التربية البدنية والرياضية (إدارة، تدريب، تعليم: (القاهرة، مطبعة العمرانية، 2002) ص140.
- 2- احمد عودة" القياس والتقويم في العملية التدريسية، ط2: (الاردن، دار الامل، 1993)، ص393
- ثامر محسن واخرون" الاختبار والتحليل بكرة القدم: (الموصل، مطبعة جامعة الموصل، 1991)، ص150.
- حسن عبدالجواد: كرة القدم - المهارات الأساسية - الالعاب الاعدادية - القانون الدولي، ط2 (دار العلم للملايين، 1976) ص27.
- - ريسان خريبيط مجيد" التدريب الرياضي، (الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1988) ص278.
- زهير قاسم الخشاب" خصائص الاختبارات الميدانية لحالة التدريب الخاصة للاعبين كرة القدم الشباب، (اطروحة دكتوراه، موسكو، 1984)، ص44.
- سامي الصفار وثامر محسن: أصول التدريب في كرة القدم (الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1988) ص393.
- سعد منعم الشبخلي" دراسة فاعلية الاداء وعلاقتها ببعض المؤشرات الوظيفية للاعبين كرة القدم: (اطروحة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية الرياضية، جامعة بغداد، 2000) ص38.
- قاسم حسن حسين" تعلم قواعد اللياقة البدنية، ط1 (عمان، دار الفكر العربي للطباعة والنشر والتوزيع، 1998) ص171.
- قاسم حسن المندلاوي واخرون" الاختبارات والقياس في التربية الرياضية، (الموصل، مطبعة التعليم العالي، 1988)، ص107.

- 11- قيس ناجي وشامل كامل“ مبادئ الإحصاء في التربية الرياضية: (بغداد، مطبعة التعليم العالي، 1988، ص12.
- 12- قيس ناجي وبسطوسي احمد“ الاختبارات ومبادئ الاحصاء في المجال الرياضي: (بغداد، مطبعة التعليم العالي، جامعة بغداد، 1987، ص426-427.
- 13- كومانر نعمت شوكت“ منهج تدريبي باستخدام وسائل تدريبية متنوعة وتأثيرها في تطوير بعض القدرات البدنية والمهارية للاعبين الشباب بكرة القدم: (اطروحة دكتوراه، كلية التربية الرياضية، جامعة السليمانية، 2014)، ص90.
- 14- محمد حسن علاوي، محمد نصرالدين رضوان“ القياس في التربية الرياضية وعلم النفس الرياضي: (القاهرة، دار الفكر العربي، 2000)، ص151.
- 15- محمد عبد هزاع: ستار النيوبيلي: المهارات الأساسية لكرة القدم، (مطابع جون الخليج، 1992) ص129.
- 16- يوسف لازم كماش: المهارات الأساسية بكرة القدم، (عمان، دار الشروق للطباعة، 1999) ص16.
- Wilmore, J, H; Athletic Training and physical fitness. Boston, 1978. p26. □

## The effect of mini-space exercises in developing some of the physical abilities and basic skills of the young football team

Komar Namat Shawkat

College of Basic Education / Garmian University

[Komar.nama@garmian.edu.krd](mailto:Komar.nama@garmian.edu.krd)

### Abstract

The aim of the research is to identify the preparation of exercises according to the mini spaces to develop some of the physical abilities and basic skills of individuals in the research sample. To identify the effect of exercise on the small spaces in some of the physical abilities of individuals in the research sample between the results of tribal and remote tests, In some basic skills of the individuals of the research sample between the results of tribal and remote tests, the researcher hypothesized several hypotheses of which there are significant differences in the results of physical abilities under study for individuals of the research sample between the results of tribal tests The researcher used the experimental method to suit the problem of research as the experimental method is one of the methods that adopt change and control the specific observations of reality or The phenomenon of this phenomenon is the result of this change of control for this reality or phenomenon, the research community represents the players of the youth category (under 19 years) participating in the championship of Kurdistan for the sports season (2017-2018), the number (346) players, (24) players from the youth club Sherwana sport and were chosen by the deliberate way and (4) players were used for the pilot experience so they became outside the sample of the research so the sample of the research (20) players, which constituted a percentage (5.78%) of the original community of the sample , And after obtaining the data was processed statistical using the program ((spss) and reached several conclusions, including:

1- The exercises prepared by the researcher the great impact in the development of some basic skills and some physical abilities, which had a positive impact in the emergence of moral differences between the tests -

2-exercises in small areas with different dimensions impact in the development of some basic skills and some elements of fitness for members of the research sample in the post-test.

ملحق رقم (1)

يوضح أسماء السادة الخبراء والمختصين

المؤسسة	اللقب العلمي	الاسم	ت
جامعة بغداد / كلية العلوم السياسية	أستاذ	د. سعد منعم الشيعلي	1
جامعة صلاح الدين / كلية التربية الرياضية	أستاذ	د. صفاء الدين طه محمد	2
جامعة السليمانية / كلية التربية الرياضية	أستاذ	د. مجيد خدا يخش اسد	3
جامعة السليمانية / كلية التربية الرياضية	أستاذ مساعد	د. هوشيار عبدالرحمن	4
جامعة كرميان / كلية التربية الاساسية	مدرس	د. حيدر باوة خان احمد	5

## مستوى مؤشرا الامكانية الوظيفية (PWC170) مقارنتها بالحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) لدى لاعبي الشباب بكرة القدم (دراسة مقارنة لمراكز خطوط اللعب المختلفة)

كومار نعمت شوكت<sup>١</sup> جميل محمد علي<sup>٢</sup>

<sup>١</sup>كلية التربية الاساسية/جامعة كرميان

[Komar.nama@garmian.edu.krd](mailto:Komar.nama@garmian.edu.krd)

[jameel.mohammed@garmian.edu.krd](mailto:jameel.mohammed@garmian.edu.krd)

### ملخص

البحث فئة الشباب هم الركيزة والقاعدة الأساسية التي من الممكن أن يعتمد عليها في تشكيل فرق الألعاب الرياضية المختلفة، والتطور الذي حصل في مجال لعبة كرة القدم العالمية للحصول على نتيجة جيدة من خلال الاعتماد على المنهج العلمي في تحديد اللاعبين الذين يمكن الاعتماد عليهم في المستقبل كلاعبين أساسيين في المنتخبات الوطنية، فتكمن أهمية البحث في تحديد امكانية الوظائف الفسيولوجية لدى لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة عند لاعبي كرة القدم والمتمثلة في الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) إذ يعدان مستويين من مستويات المؤشرات الهامة التي تحدد حالة الرياضي العامة بالإضافة الى ما تتميز به أجهزته الحيوية كالقلب والرئتين وذلك من خلال مراحل التدريب والإعداد، اما مشكلة البحث هناك تفاوت في مؤشرات مستوى الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max).

هدفت هذا الدراسة الى التعرف على مستوى مؤشر الامكانية الوظيفية (PWC170) والحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) لدى لاعبي كرة القدم في مراكز خطوط اللعب المختلفة. اما عينة البحث فشملت لاعبي فئة الشباب نادي زكاري الرياضي بلغ عددهم (26) لاعبا، واستخدم الباحثان المنهج الوصفي.

وتوصل الباحثان الى اهم الاستنتاجات وهو وجود فروق دالة احصائياً بين لاعبي خط الدفاع والهجوم ولاعبي الوسط وحراس المرمى في الامكانية الوظيفية (PWC170) المطلق والنسبي ولصالح لاعبي خط الدفاع والهجوم. وكذلك وجود فروق دالة احصائياً بين لاعبي خط الدفاع والهجوم ولاعبي الوسط وحراس المرمى في الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) المطلق والنسبي ولصالح لاعبي خط الدفاع والهجوم.

وعلى ضوء النتائج المحققة اوصى الباحثان ضرورة الاهتمام ببرامج التدريب لتنمية الامكانية الوظيفية (PWC170) والحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) على مستوى واحد من حيث (المدة- التكرار- الشدة) في التمرينات ولجميع لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة بدون استثناء، و ضرورة اجراء اختبارات فسلجية دورية للرياضيين للتعرف على مستوى امكانية الاجهزة الوظيفية (PWC170) والتركيز على نقاط القوة والضعف في نتائج بعض المؤشرات. وأجراء دراسات مشابهة على عينات أخرى مختلفة، لتقييم مستواهم وتقويم برامجهم التدريبية.

مفتاح الكلمات : مستوى مؤشرا الامكانية الوظيفية، الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين

### 1-التعريف بالبحث

## 1-1 المقدمة البحث وأهميته

إن التطور الحاصل في كثير من مجالات الحياة وفي مختلف العلوم ، عن طريق استخدام الأجهزة الحديثة العلمية في كافة الميادين مثل علم الفسلجة والطب والفيزياء وغيرها من العلوم الأخرى وكذلك في مجال التربية الرياضية والتي شأنها كباقي العلوم الأخرى ولما لها من أثر في تطوير الإنسان وتؤدي الى رفع مستواه البدني والصحي وتساعد في الوصول إلى أهدافه بأسرع وقت ممكن .

ونعيش اليوم عصر التكنولوجيا، التي أحتلت معظم مجالات حياتنا وأصبحت جزءاً لا يتجزأ من واقعنا، وأصبح الأخذ بها من الأمور الضرورية وفقاً لما يحدث في عصرنا الحالي، وإذا كانت التقنيات الحديثة قد أحتلت حياتنا بصورة عامة فإنها احتلت أيضاً حياتنا الرياضية، من خلال طرق وأساليب ووسائل التدريب والقاعات المغلقة للتدريب وفي الملاعب المفتوحة وفي معامل القياسات البدنية والفيولوجية في المختبرات. (كمال الدين عبد الرحمن درويش وآخرون، 2002، ص28) .

وتعد كرة القدم من الألعاب الجماعية التي انتشرت في العالم بصفة عامة وفي العراق وكوردستان بصفة خاصة، واكتسبت شعبية وجمهوراً كبيراً مقارنةً باللعب الرياضية الأخرى، ولضمان استمرارية مكانة هذه اللعبة لدى محبيها وأملأً في تطويرها نحو الأفضل، عمد القائمون عليها إلى البحث والتخطيط عن طريق ابتكار وتنمية المهارات وتطويرها وكذلك تطوير الجوانب الخطئية وطرق وأساليب اللعب سواء كانت هجومية أو دفاعية، وكذلك العمل على الحفاظ على القدرات البدنية وتنميتها من خلال تطوير الصفات البدنية المختلفة.

لقد أصبح من الضروري التعرف على القدرات والقابليات الوظيفية فهي بلا شك نقطة الانطلاق التي من خلالها يمكن وضع المناهج والبرامج المبنية على أسس علمية والتي تمنح المجال الحقيقي للتطور والتقدم ، إضافة إلى البرامج الصحيحة لعملية التدريب الرياضي، ويوضح محمد حسن علاوي وآخرون (1984، ص24) أن التدريب الرياضي يؤدي إلى حدوث تغييرات فيولوجية مختلفة تشمل جميع أجهزة الجسم تقريباً ويتقدم مستوى الأداء الرياضي كلما كانت هذه التغييرات ايجابية بما يحقق التكيف الفسيولوجي لأجهزة الجسم لأداء العمل البدني وتحسين الأداء بكفاءة عالية مع الاقتصاد في الجهد. ويشير في ذلك كل من (Fox & Mathews, 1989, 96) إلى أنه يجب دراسة وظيفة الأجهزة الحيوية بالجسم كالجهاز الدوري والجهاز التنفسي وذلك أثناء الجهود وفي وقت الراحة للتعرف على مدى الاستجابات والمتغيرات الفسيولوجية التي تحدث للرياضيين إذ يمكن عن طريقها تحديد مدى الاستعداد الفسيولوجي للرياضيين والتي تمكنه من استغلال طاقاته وقدراته على أكمل وجه. وكما يؤكد (محمد حسن علاوي وأبو العلا عبد الفتاح، 1987، ص18) إلى أنه لا بد للمدرب أن يكون على فهم وعلم بالوظائف المختلفة لأعضاء الجسم حتى يمكنه من خلالها تحديد مكونات حمل التدريب للارتقاء بمستوى الرياضي. ومن هنا تكمن أهمية البحث في تحديد امكانية الوظائف الفسيولوجية لدى لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة عند لاعبي كرة القدم والمتمثلة في الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الأوكسجين (Vo2Max) إذ يعدان مستويين من مستويات المؤشرات الهامة التي تحدد حالة الرياضي العامة بالإضافة إلى ما تتميز به أجهزته الحيوية كالقلب والرئتين وذلك من خلال مراحل التدريب والإعداد، إذ يمكن عن طريق التعرف على هذه الإمكانيات الفسيولوجية أن نحدد أفضل طريقة للرياضيين للاشتراك في البطولات على مختلف المستويات . وإجراء الاختبارات الوظيفية الدورية للتعرف على مستوى مؤشر إمكانية الأجهزة الوظيفية والتركيز على جميع الجوانب المختلفة من حيث نقاط القوة والضعف في نتائج الاختبارات في مستوى المؤشرات الوظيفية المختلفة.

## 1-2 مشكلة البحث

لما كانت النتائج الرياضية العالمية لا يمكن تحقيقها الا افراد قليلون ممن فيهم الامكانيات الوظيفية والقدرات الفسيولوجية كمؤشرات ضرورية لذا فان اهم امر يجب ان يهتم به العاملون في مجال التربية الرياضية هو تحديد هذه المؤشرات والتي تشكل مجموعة من القواعد الأساسية التي تركز عليها عملية بناء التدريبات الجيدة في كافة الألعاب الرياضية المختلفة ومنها اختبار كافة الفئات العمرية بكرة القدم، والتي يجب ان تكون بأساليب علمية صحيحة تعمل على إنشاء وبناء الأمكانية والقابلية الكامنة لتشمل بناءً وأساساً جيداً منذ المراحل الأولى من التدريب. لقد لاحظ الباحثين أن هناك بعضاً من أوجه القصور في برامج التدريب التي اهتمت من قبل مدربي كرة القدم وخاصةً في فئة الشباب في الوحدات التدريبية من جوانب كثيرة منها جانب رفع الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) والتي لهما أثراً كبيراً وفعالاً في رفع مستوى لاعبي كرة القدم من نواحي الأجهزة الحيوية، لذا وقع اختيار الباحثين على موضوع البحث، وتعتبر هذه اللعبة من أهم الألعاب التي تتطلب جهداً كبيراً وبشكل مستمر ولمدة (90) دقيقة أو أكثر في بعض من المباريات، بالضرورة عمل الأجهزة الوظيفية بشكل مستمر تحت ضغوط التدريب والمباريات وكذلك للتعرف على بعض المعلومات والنتائج القائمة على أسس علمية لإمكان الإرتقاء بالمستوى اللاعب في البطولات، ومن خلال مشاهدة الباحثان الكثير من المباريات وجدت ان هناك تباين وضعف في مستوى اللاعبين، ويعزى هذا التفاوت الى التباين في مؤشرات مستوى الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max)، وكذلك نظرا لقلة الدراسات والبحوث العلمية المتوفرة بهذا الخصوص، وجد الباحثان ضرورة دراسة هذه المشكلة من اجل تحديد نواحي نقاط الضعف والقوة في اعداد اللاعبين فيسهل استكماله من خلال تعديل او تطوير برامج التدريب واساليبه.

## 1-3 اهداف البحث

- 1- التعرف على مستوى مؤشر الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الأوكسجين (Vo2Max) لدى لاعبي كرة القدم في مراكز خطوط اللعب المختلفة .
- 2- المقارنة في مستوى مؤشر الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الأوكسجين (Vo2Max) بين لاعبي كرة القدم في مراكز خطوط اللعب المختلفة .

## 1-4 فرض البحث

توجد فروق ذات دلالة الاحصائية في مستوى مؤشر الامكانية الوظيفية (PWC 170) والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) بين لاعبي كرة القدم في مراكز اللعب المختلفة .

## 1-5 مجالات البحث

1-5-1 المجال البشري: لاعبو شباب نادي رزكاري الرياضي لكرة القدم .

1-5-2 المجال الزمني: 2017 / 12 / 12 - 2017 / 1 / 31

1-5-3 المجال المكاني : ملعب نادي رزكاري الرياضي .

## 1-6 المصطلحات

1-6-1 مستوى : هو أساس للحكم من داخل الظاهرة لموضوع التقييم وليس من خارجها وتأخذ الصيغة الكيفية وتحدد في ضوء ما يجب أن تكون عليه الظاهرة ( محمد صبحي حسانين, 1996, ص41) .

1-6-2 الامكانية الوظيفية كتقييم الرياضيين ( PWC 170): هي اختبار الامكانية الوظيفية لتقييم الاجهزة الوظيفية المختلفة لدى الرياضيين ومن أهمها جهاز القلب والدورة الدموية وذلك عند معدل يتضمن 170 ضربة/ دقيقة، ويعد اختباراً للجهد دون الأقصى لتقدير قابلية الرياضي الاوكسجينية بشكل غير مباشر. (أبو العلا وأحمد نصرالدين, 1993, ص10) .

1-6-3 الامكانية الوظيفية كتقييم الرياضيين ( PWC 170) النسبية : هي كمية الشغل التي يستهلكها (كغم واحد) من الجسم عندما يعمل جهاز القلب والدورة الدموية عند النبض ( ١٧٠ ) نبضة/دقيقة(أياد محمد , 1997, ص82) .

1-6-4 الحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2 MAX) : هو مؤشر القابلية الاوكسجينية إذ يمثل أكبر كمية من الاوكسجين المستهلك من قبل الفرد خلال الجهد البدني القصوى مقاساً عند مستوى سطح البحر وهذا المؤشر يعكس الخصوصية التامة للامكانية الوظيفية القصوى للجهازين الدوري - التنفسي في الضعاليات الرياضية التي تزيد مدتها عن (3-4) دقيقة (هزاع , 2000, ص10) .

## 2- منهج البحث واجراءاته

### 2-1 منهج البحث

في مجال البحث العلمي يعتمد الباحث في اختيار المنهج الصحيح لحل المشكلة بالاساس على طبيعة المشكلة نفسها من أجل الوصول الى الحقيقة لحل الحقيقة والكشف عنها، فالمنهج هو الطريقة التي يتبعها الباحث في دراسة المشكلة لاكتشاف الحقيقة( محمد الغريب , 1983, ص97) لذا اعتمد الباحثان على المنهج الوصفي وذلك لئلتمته لاهداف البحث ومشكلته .

### 2-2 مجتمع البحث وعينته

تمثل مجتمع وعينة البحث لاعبي كرة القدم لنادي رزكاري الرياضي فئة الشباب في اقليم كردستان في إدارة منطقة كرميان، واشتملت عينة البحث(26) لاعباً من أصل (32) لاعباً , وتصل بالنسبة المئوية(81.25٪) من مجتمع الدراسة وتم اختيارهم بالطريقة العمدية كأساس لاختيار العينة والمتمثلة بلاعبين شباب بكرة القدم وكذلك تم استبعاد(2) لاعبين مصابين وكذلك استبعاد(4) لاعبين تم اختيارهم لأجراء الدراسة الاستطلاعية في الدراسة الرئيسية , جدول(1) يوضح توصيف العينة .

جدول (1) توصيف العينه للأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية ومعامل الالتواء لمتغيرات العمر، الوزن، الطول، العمر التدريبي لعينة البحث.

المتغيرات	وحدة القياس	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	معامل الالتواء
العمر	سنة	18.23	2.01	2.79
الطول	سنتمترات	1.71	0.06	0.433
الوزن	كيلوغرام	66.06	10.22	0,43
العمر التدريبي	سنة	3.61	1.56	1.9

## 2-3- الواسائل والأدوات والأجهزة المستخدمة في البحث

### 2-3-1 وسائل جمع المعلومات

#### ❖ المراجع والمصادر العربية والاجنبية

### 2-3-2 الاجهزة والأدوات المستخدمة في البحث

- جهاز الدراجة الثابتة (الارجوميتر) لقياس الامكانية الوظيفية .

- سماعة طبية لقياس معدل ضربات القلب في الدقيقة الواحدة, الماني الصنع (Healtho Meter) .

- ميزان قياس الوزن .

- شريط قياس طول الجسم .

- ساعة توقيت الكترونية نوع الياباني الصنع ( SEWAN ) .

- استمارة تسجيل البيانات .

### 2-4 طريقة اداء الاختبار:

1- يؤدي اللاعب التبديل على الأرجوميتر لمدة 3 دقائق كتجربة استطلاعية للوقوف على مستوى إعداد اللاعب .

2- يؤدي اللاعب التبديل على الدراجة الثابتة (الارجوميتر) مرتين لمدة (5) دقائق بينهما 3 دقائق راحة .

3- يحدد مقدار شدة الحمل الأول N1 بناء على مستوى اعداد اللاعب بينما شدة الحمل الثاني N2 تحدد بناء على

حساب سرعة النبض الناتجة من الحمل الأول .

4- يحسب النبض في آخر 30 ثانية من الدقيقة الخامسة في نهاية كل حمل .

5- تحسب الامكانية الوظيفية ( pwc 170 ) عند نبض 170 نبضة / دقيقة , PWC170 بوساطة معادلة

(كاريمان) :

• الامكانية الوظيفية ( pwc 170 ) = ( PS1 - PS2 / PS1 - 170 ) + ( N1 - N2 ) = PWC 170 .

- حيث N2،N1 شدة الحمل الاول والثاني .
- ولحساب مستوى الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين vo2max بدلالة مقدار الامكانية الوظيفية عند 170 نبضة/دقيقة PWC 170 واستخدم الباحثان المعادلات الاتية :

$$VO2max = 1.7 \times PWC 170 + 1240$$

- ولمعرفة الامكانية الوظيفية للقلب ولدورة الدموية لكل كغم من وزن الجسم قام الباحثان بقسمة ناتج المعادلة على وزن الجسم لاستخراج القيمة النسبية (كغم.م/دقيقة) .
- وتم استخراج (Vo2Max) النسبية بقسمة ناتج ال (Vo2Max) على وزن الجسم بالكيلوغرام لتصبح القيمة تمثل ملليتر/بالدقيقة كيلوغرام من وزن الجسم (ملليتر.د/كغم) .

## 2-5 التجربة الاستطلاعية:

قبل البدء باجراء اختبار الامكانية الوظيفية (pwc 170) للاعبين كرة القدم لفئة الشباب وليكونوا أفراداً للعيونة أجرى الباحثان تجربة استطلاعية أولية "وهي تجربة مصغرة مشابهة للتجربة الحقيقية" (وجيهه محبوب وأحمد بدري حسين، 2002، ص18) . قام الباحثان باجراء تجربة استطلاعية على (4) لاعبين من خطوط مراكز اللعب المختلفة للتعرف على طريقة العمل ومدى صلاحية الأجهزة المستخدمة بالتجربة الرئيسية و معرفة الوقت المستغرق لتنفيذ الاختبارات وأيضا على مستوى وحجم الجهد البدني الذي يتم اعطاؤها للاعبين ليكون الأسلوب الأمثل لاجراء اختبارات الامكانيات الوظيفية (pwc 170) والوقوف على السلبيات التي قد ترافق أداء الاختبارات والعمل على تلافيتها في التجربة الرئيسية وأيضا لمعرفة الصعوبات التي تواجه الباحثان في عملهم الاساسي .

## 2-6 المعاملات العلمية للاختبار:

إن من أهم خصائص الاختبارات الجيدة هي توفر الأسس العلمية التي من خلالها نستطيع أن نعلم على نتيجتها وهي كالآتي:-

### 2-6-1 صدق الاختبار

ان الصدق صفة أساسية من صفات الاختبار الجيد ولا بد من أن يقيس وبدقة متناهية للحالة المراد قياسها "ويقصد به ان يكون الاختبار مقياسا للقدرة او الصفة او السعة التي قصد بها مقياسها أي ان الاختبار الصادق هو الذي يقيس ما وضع له" (ريسان خريبط، 1987، ص37) إذ تم استخدام الصدق الذاتي الذي يقاس بحساب الجذر التربيعي لمعامل ثبات الاختبار وقد كانت درجة الصدق (0,89) وهي قيمة مقبولة بدرجة جيد جداً.

### 2-6-2 ثبات الاختبار

أن من أنسب الطرائق المتبعة في ثبات الاختبار "إذا ما أعيد الاختبار مرة أو مرات أخرى على نفس العينة أو على عينات أخرى بنفس المواصفات وتحت نفس الظروف يعطي نتائج معنوية" (سلوم، 2004، ص27) او "يعني الاختبار الذي يعطي

نتائج متقاربة او نفس النتائج اذا طبقت اكثر من مرة في ظروف مشابهة" (محمد صبحي حسانين, 1995, ص 137). قام الباحثان باستخراج ثبات الاختبار على (26) لاعبا في ظروف مماثلة بعد اسبوع واحد فقط. وقد خرج الباحثان بمعامل ثبات الاختبار باستخدام قانون معامل الارتباط البسيط لبيرسون تتراوح درجة الثبات (0.85) وهي قيمة مقبولة بدرجة جيد جداً.

### 3-6-3 موضوعية الاختبار

أن موضوعية اي اختبار تبني على أساس وضوح التعليمات والاجراءات وأدارة الاختبار بشكل علمي بعيداً عن تأثيرات الحكام لذا "يتصف الاختبار الجيد بالموضوعية، فالاختبار الموضوعي هو الاختبار الذي يعطي نفس النتائج مهما اختلف المصححون، أي إن النتائج لا تتأثر بذاتية المصحح أو شخصيته" (العناني, 2005, ص 134) فالاختبار الجيد يجب ان يتصف بالموضوعية إضافة إلى اتصافه بالصدق والثبات اللازمين، ومع الأخذ بأراء عدد من الخبراء المختصين في اللعبة والفلسفة والاختبارات والقياسات الانثروبومترية المعتمدة علمياً والمختارة وفق متطلبات البحث والتي تمتاز بوضوحها ويمكن تفسير البيانات التي تم الحصول عليها يؤكد انها ذات موضوعية عالية وملائمتها لمستوى العينة.

### 3-7 التجربة الرئيسية

وبعد أسبوع تم إجراء الاختبارات على اللاعبين البالغ عددهم (26) لاعبا تحت نفس الظروف التي تم بها الاختبارات في التجربة الاستطلاعية.

### 3-8 الوسائل الاحصائية:

أستخدم الباحثان الوسائل الاحصائية التي تحقق اهداف الدراسة وفرضيتها والمتمثلة بالاتي:- (ياسري وعبد المجيد, 2003, ص 203)

-الوسط الحسابي.

- الانحراف المعياري.

- الارتباط البسيط لبيرسون.

- اختبار (T-test).

- معامل الالتواء.

- معامل الصدق الذاتي.

### 3-عرض النتائج وتحليلها ومناقشتها :

3-1 عرض نتائج اختبار الامكانية الوظيفية لمعدل النبض اثناء الراحة ومعدل النبض بعد الحمل الاول ومعدل النبض بعد العمل الثاني وتحليلها

الجدول ( 2 ) يبين الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية لأختبار الامكانية الوظيفية لمعدل النبض أثناء الراحة و معدل النبض بعد الحمل الأول ومعدل النبض بعد الحمل الثاني لعينة البحث

لاعبو الهجوم (7 لاعب)		لاعبو الوسط (8 لاعب)		لاعبو الدفاع (9 لاعب)		حراس المرمى (2 حارس)		المعالم الإحصائية  القياسات الوظيفية
الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	
1.88	69	1.8	69	1.7	68.2	1.77	69.1	معدل النبض في أثناء الراحة (ن/د)
2.5	117.9	3.53	119.2	2.46	116.5	2.55	123.4	معدل النبض بعد الحمل الأول (ن/د)
3.12	138.5	2.69	139.9	2.56	132.4	3.77	140.1	معدل النبض بعد الحمل الثاني (ن/د)

عند ملاحظة الجدول (2) يبين الوسط الحسابي والانحراف المعياري للاعبين خطوط اللعب المختلفة. ونجد ان الوسط الحسابي للنبض أثناء الراحة لدى حراس المرمى (1,69) ن/د وبانحراف معياري قدره (77,1) اما الوسط الحسابي للنبض لدى لاعبي خط الدفاع (2,68) ن/د وبانحراف معياري قدره (7,1) وفيما يتعلق بلاعبي خط الوسط فكان الوسط الحسابي (69) ن/د وبانحراف معياري قدره (8,1) اما بالنسبة للاعبين خط الهجوم فكان الوسط الحسابي للنبض (69) ن/د وبانحراف معياري قدره (88,1) ، وفيما يتعلق بمعدل النبض بعد الحمل الاول لدى حراس المرمى نجد ان الوسط الحسابي (4,123) ن/د وبانحراف معياري قدره (55,2) بينما كان الوسط الحسابي لدى لاعبي خط الدفاع (5,116) ن/د وبانحراف معياري قدره (5,116) اما بالنسبة للاعبين خط الوسط فكان الوسط الحسابي (2,119) ن/د وبانحراف معياري قدره (53,3) وفيما يتعلق بلاعبي خط الهجوم فكان الوسط الحسابي (9,117) ن/د وبانحراف معياري قدره (5,2) .

وكان معدل النبض بعد الحمل الثاني لدى حراس المرمى هو (1,140) ن/د وبانحراف معياري قدره (77,3) ونجد ان الوسط الحسابي للاعبين خط الدفاع (4,132) ن/د وبانحراف معياري قدره (56,2) بينما كان الوسط الحسابي للاعبين خط الوسط (9,139) ن/د وبانحراف معياري قدره (69,2) اما بالنسبة لخط الهجوم فكان الوسط الحسابي (5,138) ن/د وبانحراف معياري قدره (12,3) .

3-1-1 عرض وتحليل ومناقشة نتائج قيمة الامكانية الوظيفية (pwc170) المطلقة وللمدة الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) المطلقة.

الجدول ( 3 ) عرض الأوساط الحسابية و الانحراف المعياري الأمكانية الوظيفية (PWC170) المطلقة ولحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) المطلقة ,والقيمة (ت) , ونوع الدلالة الإحصائية لعينة البحث

نوع دلالة	قيمة ( ت )	لاعبو هجوم		لاعبو وسط		لاعبو الدفاع		حراس المرمى		المعالم الإحصائية القياسات الوظيفية
		الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	
دالة	7.34	104,4	1421,5	101.4	1102.3	153.7	1371.4	108.4	1080.9	PWC170 المطلق (كغم .م / د)
دالة	17.22	76.22	4,3169	77.41	3014.1	78.32	3989.3	55.75	1,3033	المطلق Vo2Max (مليتر / د)

\* مستوى الدلالة : 0,05

وبعد استخدام القانون الخاص لاستخراج قيمة الإمكانية الوظيفية ( PWC 170 ) المطلقة , ومن الجدول (3) ظهر ان الوسط الحسابي لدى حراس المرمى ( 1080.9 ) كغم.م/د , بانحراف معياري قدره ( 108.4 ) , بينما كان الوسط الحسابي لدى لاعبي خط الدفاع ( 1371.4 ) كغم.م/د , بانحراف معياري قدره ( 153.7 ) , أما فيما يتعلق بلاعبي خط الوسط فكان الوسط الحسابي ( 1102.3 ) كغم.م/د , بانحراف معياري قدره ( 101.4 ) بالنسبة للوسط الحسابي لدى لاعبي خط الهجوم بلغ ( 1421,5 ) كغم.م/د , و بانحراف معياري قدره ( 104,4 ) أما بعد استخدام القانون الخاص لاستخراج القيمة لحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) المطلق , ظهر ان الوسط الحسابي لهذه القيمة لدى حراس المرمى ( 1,3033 ) كغم.م/د , بانحراف معياري قدره ( 55.75 ) , بينما كان الوسط الحسابي لدى لاعبي خط الدفاع ( 3989.3 ) كغم.م/د , بانحراف معياري ( 78.32 ) , أما بالنسبة للاعبي خط الوسط فكان الوسط الحسابي ( 3014.1 ) كغم.م/د , بانحراف معياري ( 77.41 ) , وفيما يتعلق بلاعبي خط الهجوم فإن الوسط الحسابي بلغ ( 3169,4 ) كغم.م/د , و بانحراف معياري قدره ( 76.22 ) .

ومن اجل معرفة نوعية الدلالة بين لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة لعينة البحث ونوعية الاختبارات المختارة استعمل الباحثان التحليل الإحصائية المرتبطة بالبحث وكما هو موضح في الجدول رقم ( 3 ) , وجود فروق دالة إحصائياً بين لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة حراس المرمى ولاعبي خط والدفاع و خط الوسط وخط الهجوم في قياسات الأمكانية الوظيفية ( PWC 170 ) المطلقة والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين VO2 MAX المطلقة , لصالح لاعبي خط الدفاع في الأمكانية الوظيفية ( PWC 170 ) المطلقة بقدرة ( 1371.4 ) كغم.م/د , ولدى لاعبي خط الهجوم فقد بلغ ( 1421,5 ) كغم.م/د , بينما حراس المرمى فقد بلغ ( 1080.9 ) كغم.م/د , اما خط الوسط بلغ ( 1102.3 ) كغم.م/د , أما الحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين ( VO2 MAX ) المطلقة , لصالح لاعبي الخط الدفاع بقدرة ( 3989.3 ) كغم.م/د , ولدى لاعبي خط الهجوم فقد بلغ ( 3169,4 ) كغم.م/د , بينما حراس المرمى فقد بلغ ( 3033.1 ) كغم.م/د , اما خط الوسط بلغ ( 3014.1 ) كغم.م/د , وهو يدلنا على ان حالة الامكانية الوظيفية ( PWC 170 ) والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجيني ( VO2 MAX ) لدى لاعبي خطي الدفاع والهجوم في لعبة كرة القدم تكون افضل من لاعبي خط الوسط و حراس المرمى .

وهذا ما يؤكد الباحثان عليها ان من اهم المتطلبات التي ينبغي ان يمتلكها لاعبو كرة القدم هو الطاقة الهوائية والطاقة اللاهوائية ولكن طبيعة لعبة كرة القدم يغلب عليها الطابع الهوائي اكثر، بعكس بعض الأنشطة الرياضية الأخرى ذات الطابع اللاهوائي لأن مدة المباراة في لعبة كرة القدم تصل الى (90) دقيقة و جدير بذكر تتفق نتائج هذه الدراسة بدراسة جاك ويلمور (2012) حيث أوضحت أن هناك فروقاً ذات دلالة احصائية في الكفاءة الوظيفية بين لاعبي الأنشطة الرياضية المختلفة.

### 3-1-2 عرض وتحليل ومناقشة نتائج قيمة الأمكانية الوظيفية (PWC170) النسبية والحد الأقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) النسبية.

جدول رقم ( 4 ) عرض الأوساط الحسابية و الانحراف المعياري لأمكانية الوظيفية (PWC170) النسبية، و لحد الاقصى

لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) النسبية، والقيمة(ت) ، ونوع الدلالة الاحصائية لعينة البحث

نوع دلالة	قيمة( ت )	لاعبو الهجوم		لاعبو الوسط		لاعبو الدفاع		حراس المرمى		المعالم الإحصائية القياسات الوظيفية
		الانحراف المعياري	الوسط الحسابي							
دالة	3.8	4.45	26.49	5.23	13.39	4.78	22.49	5.46	14.63	PWC170 النسبي (كغم . م / كغم)
دالة	7.67 0	8.12	46.24	9.37	41.33	8.37	64.42	5.38	45.49	Vo2Max النسبي (مليتر / كغم)

\* مستوى الدلالة : 0,05

وبعد استخدام الباحثان القانون الخاص لاستخراج قيمة الأمكانية الوظيفية ( PWC 170 ) النسبية ومن الجدول (4) ظهر ان الوسط الحسابي لهذه القيمة لدى حراس المرمى (14.63) كغم.م/د، بانحراف معياري قدره (46,5)، بينما لدى لاعبي خط الدفاع بلغ الوسط الحسابي (22.49) كغم.م/د، بانحراف معياري (4.78)، أما الوسط الحسابي لدى لاعبي خط الوسط فكان (13.39) كغم.م/د، بانحراف معياري (5.23) بالنسبة للوسط الحسابي لدى لاعبي الخط الهجوم فقد بلغ (26.49) كغم.م/د، و بانحراف معياري قدره(4.45). أما بعد استخدام الباحثان القانون الخاص لاستخراج القيمة للحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (Vo2Max) النسبية، ظهر ان الوسط الحسابي لهذه القيمة لدى حراس المرمى (45.49) كغم.م/د، بانحراف معياري (5.38)، بينما كان لدى لاعبي الخط الدفاع فقد بلغ لوسط الحسابي بقدرة (64.42) كغم.م/د، بانحراف معياري (8.37)، أما الوسط الحسابي لدى لاعبي خط الوسط فكان (41.33) كغم.م/د، بانحراف معياري (9.37)، وبالنسبة للوسط الحسابي لدى لاعبي خط الهجوم فقد بلغ (46.24) كغم.م/د، و بانحراف معياري قدره (8.12) .

ومن خلال ملاحظتنا للجدول (4) نرى أن هناك فروقاً معنوية واضحة في الأوساط الحسابية للقياسات الوظيفية التي تناولها البحث وهي الامكانية الوظيفية (PWC170) النسبية (كغم. م / كغم) و الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجينية (Vo2Max) النسبي (مليتر / كغم) بين لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة حراس المرمى ولاعبي خط الدفاع والوسط و الهجوم في قياسات الامكانية الوظيفية ولصالح لاعبي خط الدفاع في الأمكانية الوظيفية (PWC170) النسبية بقدرة

(13.49) كغم.م/د، ولاعبی خط الهجوم بلغ (26,49) كغم.م/د. بينما حراس المرمى فقد بلغ (14.63) كغم.م/د، اما خط الوسط بلغ (13.39) كغم.م/د، أما الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجيني (VO2 MAX) النسبية لصالح لاعبي الخط الدفاع بقدرة (64.42) كغم.م/د، ولاعبی خط الهجوم بلغ (46,24) كغم.م/د، بينما حراس المرمى فقد بلغ (45.49) كغم.م/د، اما خط الوسط بلغ (41.33) كغم.م/د،

وهذا مما يؤكد من قبل الخبراء في فسلجة التدريب في كرة القدم افتقار حراس المرمى ويليهم لاعبو خط الوسط الى عنصر التحمل القائم على الكفاءة البدنية المطلقة والنسبية وبالتالي الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجيني المطلق والنسبي لأن عبء اللعبة أقل على عاتقهم مقارنةً بلاعبی خط الدفاع والهجوم في أثناء مدة المباراة في لعبة كرة القدم. ويؤكد (ريسان خريبط، 1988، ص237) عند ممارسة الفعاليات الرياضية التي لها صفة العمل الهوائي والتي تتحدد باستهلاك الاوكسجين خلال العمل العضلي فان كمية الاوكسجين القصوى المستهلكة خلال دقيقة واحدة هي التي تعكس قابليته على المطاولة فكلما كان استهلاك الاوكسجين آليه استطاع ان ينفذ عملاً كبيراً. ويعزو الباحثان ان مؤشر النسبي لدى لاعبي لعبة كرة القدم هو كرد فعل VO2 MAX لمستوى الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين، ايجابي للتدريب المنتظم المستمر ومفادها ان التدريب الاوكسجيني من حيث (المدة، التكرار، الشدة) هو ضروري لتدريب الجهاز الدوري- التنفسي. ويشير هارة (1990) إلى ان تدريبات التحمل تنمي اقتصادية العمل الوظيفي للجهازين الدوري والتنفسي بشكل جيد ويشير كل من (عبد الفتاح ، وعلاوي، 1993، 214) بهذا الخصوص إلى أن كبر كمية الدم المدفوع في الضربة الواحدة تلاحظ عندما تكون سرعة القلب بطيئة، وعلى العكس يلاحظ انخفاض نسبي لكمية الضربة لدى الرياضيين الذين لديهم زيادة في معدل القلب .

ومما سبق ذكره فإن ان طبيعة الفعالية وشدتها تلعب دوراً في التكيفات الوظيفية التي تحدث لدى الرياضيين، وان انخفاض معدل النبض يعد مؤشراً للياقة البدنية ومستوى الأداء الوظيفي للرياضيين، يعكس الكفاءة الوظيفية للجهازين الدوري التنفسي (Vo2Max)، وان الحد الاقصى لاستهلاك الأوكسجين (Vo2Max) الذي يعد من العوامل المهمة لدى اللاعبين الذين يمارسون الفعاليات الهوائية وبخاصة لاعبي كرة القدم، لأنه ذو فائدة كبيرة في أثناء فترات استعادة الشفاء عند تنفيذ الوحدات التدريبية التي تحتوي على تكرارات ومجاميع، وكذلك يعد ذا فائدة مهمة في نقل الأوكسجين إلى العضلات، وهذا يتفق مع ما ذكره (الحيالي، 1987، 21) في ان كفاية الجهازين الدوري والتنفسي هي أحد المكونات الأساسية والمهمة لممارسة مختلف أنواع الأنشطة الرياضية لقيامهما بنقل الأوكسجين والوقود إلى الخلايا العضلية، والتي لا يمكن استمرار العضلات بالانقباض إلا إذا زودت بها .

#### 4- الاستنتاجات والتوصيات:

##### 4-1 الاستنتاجات:

من خلال نتائج البحث التي تم عرضها ومناقشتها، توصل الباحثان الى الاستنتاجات التالية:

1- وجود فروق دالة احصائياً بين لاعبي خط الدفاع والهجوم ولاعبی الوسط والحراس المرمى في الامكانية الوظيفية (PWC170) المطلقة والنسبية لصالح لاعبي الخط الدفاع والهجوم ، ووجود فروق دالة احصائياً بين لاعبي

خط الدفاع والهجوم ولاعبي الوسط والحراس المرمى في الحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) المطلق والنسبي ولصالح لاعبي خط الدفاع و الهجوم .

2- ان ضعف مستوى لاعبي خط الوسط و الحراس المرمى يعود الى ضعف برامج التدريب والفروق الخاصة بمحتويات برامج التدريب وعدم اتباع الاساليب العلمية عند وضع تلك البرامج التدريبية .

3- أن الاهتمام بالتدريب البدني بشكل كبير ومستمر وإعطاء الوقت الكافي لأداء التمارين الرياضية يؤدي إلى رفع المستوى البدني والوظيفي لأجهزة الجسم المختلفة .

#### 2-4 التوصيات:

من خلال ما توصل اليه الباحثان من نتائج فانهم يوصون بالآتي:

1- ضرورة الاهتمام ببرامج التدريب لتنمية الامكانية الوظيفية (PWC170) والحد الاقصى لاستهلاك الاوكسجين (VO2MAX) على مستوى واحد من حيث (المدة-التكرار-الشدة) في التمرينات لجميع لاعبي مراكز خطوط اللعب المختلفة بدون استثناء .

2- ضرورة اجراء اختبارات فسلجية دورية للرياضيين للتعرف على مستوى امكانية الاجهزة الوظيفية (PWC170) والتركيز على نقاط القوة والضعف في نتائج بعض المؤشرات .

3- اجراء دراسات مشابهة على عينات أخرى مختلفة لتقييم مستواهم وتقويم برامجهم التدريبية .

#### الهوامش

- كمال الدين عبد الرحمان درويش وآخرون: القياس والتقويم وتحليل المباراة في كرة اليد، (القاهرة، مركز الكتاب للنشر، 2002).
- محمد حسن علاوي، ومحمد صبحي حسنين: فسيولوجيا التدريب الرياضي، (القاهرة، مطبعة الفكر العربي، 1984).
- Fox.- Mathews : The Physiological Basic Athletics, W, B. Saunders, co. London, of physical Education 1989 )
- محمد حسن علاوي و أبو العلا عبد الفتاح: فسيولوجيا التدريب الرياضي، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1993)
- محمد صبحي حسنين: القياس في التربية الرياضية، ط 2، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1995).
- أبو اعلا احمد عبد الفتاح، وأحمد نصر الدين: فسيولوجيا اللياقة البدنية، ط1، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1993).
- أياد محمد عبدالله: دراسة مقارنة في مستوى الكفاءة البدنية والحد الاقصى لاستهلاك الأوكسجين بين عدائي المسافات القصيرة والمسافات الطويلة، ( بحث منشور في مجلة الرافيدين للعلوم الرياضية، المجلد ٣. العدد ٧، 1997)
- هزاع بن محمد الهزاع: التهيئة البدنية والأسس العلمية لوصفة النشاط البدني بغرض الصحة واللياقة البدنية، (الرياض، 2000).
- محمد الغريب عبد الكريم: البحث العلمي، المناهج، التصميم الاجراءات، ط3، (العراق، المكتب الجامعي الحديث، 1983)

- وجیهه محجوب واحمد بدري حسين: البحث العلمي، (العراق، مطابع التعليم العالي، 2002).
- ريسان خريبط مجيد: مناهج البحث في التربية الرياضية، (جامعة الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1987).
- علي سلوم: الاختبارات والقياس والإحصاء في المجال الرياضي، (جامعة القادسية، 2004).
- محمد صبحي حسنين: القياس في التربية الرياضية، ط 2، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1995).
- حنان عبد الحميد العناني: علم النفس التربوي، ط 3، (الأردن، دار صفاء للنشر والتوزيع، 2005).
- محمد الياسري و مروان عبد المجيد: الأساليب الإحصائية في مجالات البحوث التربوية، ط 1، (عمان، مؤسسة الوارث للنشر، 2001).
- ريسان خريبط مجيد: تطبيقات في علم الفسيولوجيا والتدريب الرياضي، (جامعة بغداد، مطبعة بيت الحكمة، 1989).
- هارة: اصول التدريب، ترجمة عبد علي نصيف، ط 2، (الموصل، مطابع التعليم العالي، 1990).
- محمد حسن علاوي و أبو العلا عبد الفتاح: فسيولوجيا التدريب الرياضي، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1993).
- مؤيد عبدالحميد الحياي: أثر ممارسة بعض الأنشطة الرياضية اللاصفية في مستوى الكفاءة الوظيفية للجهازين الدوري والتنفسي للطلاب، رسالة ماجستير، (جامعة بغداد، كلية التربية الرياضية، 1987).

## المصادر

- أياد محمد عبدالله: دراسة مقارنة في مستوى الكفاءة البدنية والحد الأقصى لاستهلاك الأوكسجين بين عدائي المسافات القصيرة والمسافات الطويلة، (بحث منشور في مجلة الرافدين للعلوم الرياضية، المجلد 3، العدد 7، 1997).
- أبو اعلا احمد عبد الفتاح، وأحمد نصر الدين: فسيولوجيا اللياقة البدنية، ط 1، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1993).
- ابوالعلاء عبد الفتاح ومحمد صبحي حسنين: فسيولوجيا التدريب الرياضي، ط 1، (القاهرة، دار الفكر العربي، 1997).
- حنان عبد الحميد العناني: علم النفس التربوي، ط 3، (الأردن، دار صفاء للنشر والتوزيع، 2005).
- ريسان خريبط مجيد: مناهج البحث في التربية الرياضية، (جامعة الموصل، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، 1987).
- ريسان خريبط مجيد: تطبيقات في علم الفسيولوجيا والتدريب الرياضي، (جامعة بغداد، مطبعة بيت الحكمة، 1989).
- علي سلوم: الاختبارات والقياس والإحصاء في المجال الرياضي، (جامعة القادسية، 2004).
- كمال الدين عبد الرحمان درويش وآخرون: القياس والتقييم وتحليل المباراة في كرة اليد، (القاهرة، مركز الكتاب للنشر، 2002).

- محمد حسن علاوي, ومحمد صبحي حسنين: فسيولوجيا التدريب الرياضي, ( القاهرة , مطبعة الفكر العربي 1984, .
- محمد حسن علاوي و أبو العلا عبد الفتاح: فسيولوجيا التدريب الرياضي , (القاهرة, دار الفكر العربي, 1993)
- محمد صبحي حسنين: القياس والتقويم في التربية البدنية والرياضية, الجزء الثاني, ط3, (القاهرة, دار الفكر العربي, 1996) .
- محمد صبحي حسنين: القياس في التربية الرياضية , ط 2, ( القاهرة , دار الفكر العربي, 1995).
- محمد الغريب عبد الكريم: البحث العلمي, المناهج, التصميم الاجراءات, (العراق, المكتب الجامعي الحديث, ط3 , 1983)
- سامي محمد ملحم: القياس والتقويم في التربية و علم النفس, ط 1, ( الأردن, دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة, 2000 )
- محمد الياسري و مروان عبد المجيد: الأساليب الإحصائية في مجالات البحوث التربوية, ط 1, (عمان, مؤسسة الوارق للنشر, 2001)
- مؤيد عبد الحميد الحيالي: أثر ممارسة بعض الأنشطة الرياضية اللاصفية في مستوى الكفاءة الوظيفية للجهازين الدوري والتنفسي للطلاب, رسالة ماجستير, (جامعة بغداد, كلية التربية الرياضية , 1987) .
- وجيه محجوب واحمد بدري حسين: البحث العلمي, (العراق, مطابع التعليم العالي, 2002).
- هارة : اصول التدريب , ترجمة عبد علي نصيف , ط 2, ( الموصل , مطابع التعليم العالي, 1990).
- هزاع بن محمد الهزاع: التهيئة البدنية والأسس العلمية لوصفة النشاط البدني بغرض الصحة واللياقة البدنية, (الرياض, 2000) .
- Fox.- Mathews : The Physiological Basic Athletics, W, B. Saunders, co. London, of physical Education 1989 )

## Functional potential( PWC170), maximum oxygen consumption (Vo2Max) in youth football players

<sup>1</sup>Komar Nimat shaukat <sup>2</sup> Jamil Mohammed Ali

<sup>1,2</sup> College of Basic Education – Department of physical Education

<sup>1</sup>[Komar.nama@garmian.edu.krd](mailto:Komar.nama@garmian.edu.krd)

<sup>2</sup>[jameel.mohammed@garmian.edu.krd](mailto:jameel.mohammed@garmian.edu.krd)

### Abstract

The youth category is the cornerstone and foundation for the formation of the various sports teams, and the development that has taken place in the field of international football game to obtain the result of the adoption of scientific methods in determining the players who can be relied upon in the future of all players in the national teams, as they are two levels of important indicators that determine the state of the general athlete in addition to the features of vital organs such as the heart and lungs through training and preparation stages. The research problem is the discrepancy in the functional level indicators (PWC 170) and the maximum oxygen consumption (Vo2Max). The objective of this study was to identify the level of functional potential index (PWC170) and the maximum consumption of oxygen (Vo2Max) among football players at the different play centers. As for the sample of the research, the players included the youth club Rizkari Sports Club number (26) players, and used the descriptive method.

The researchers reached the most important conclusions: the existence of statistically significant differences between the defense and attack players and the center and goalkeepers in the functionality (PWC170) absolute and relative to the players of the line of defense and attack. There is also a statistically significant difference between players in the line of defense and attack and center and goalkeepers in the maximum amount of oxygen consumption (VO2MAX) Absolute and relative and in favor of line defense and attack.

In the light of the results achieved, the researchers recommended that the training programs for the development of functional potential (PWC170) and the maximum consumption of oxygen (PWC170) should be focused on one level in terms of duration, frequency and intensity. And the need to conduct periodic sports tests of sports to identify the level of functional devices (PWC170) and focus on the strengths and weaknesses in the results of some indicators. Conducting similar studies on different samples to assess their level and evaluate their training programs.

**تأثير تمرينات (foam rolling) في المدى الحركي لمطاطية العضلات للنساء بعمر****30-35 سنة**

رشا راند حامد

جامعة كرميان ، كلية التربية الرياضية

[Rasha.raid@yahoo.com](mailto:Rasha.raid@yahoo.com)**الملخص**

تعد مطاطية العضلات العاملة والمدى الحركي للمفاصل سواء كانت للذراعين أو للرجلين أو الجذع من مؤشرات القوة العضلية إذا كلما زادت مطاطية العضلات زاد المدى الحركي للمفاصل وبالتالي اعطى قوة عضلية أكثر. وتكمن أهمية البحث في استثمار خصائص ومميزات أداة مساعدة (foam rolling) في تهيئة العضلات وزيادة مطاطيتها والمدى الحركي لتنفيذ التمرينات ذات الأهداف الأساسية.

هدفت الدراسة الى أعداد تمرينات باستعمال أداة (foam rolling) ومن ثم التعرف على تأثير تلك التمرينات في المدى الحركي لمطاطية العضلات العاملة.

استعمل المنهج التجريبي ذو الضبط المحكم المجموعتين المتكافئة (تجريبية وضابطة) ذو الاختبار القبلي والبعدي على عينة من (12) مشتركة وبنسبة (30٪) من المجتمع الكلي. وتم اجراء التجانس وفق قانون ليفين والتكافؤ وفق قانون (ت) لعينات المستقلة في الاختبارات القبلي لعينتي البحث بعد ان قسمت العين الى مجموعتين تجريبية وضابطة وواقع 6 مشتركات في كل مجموعة.

تم أعداد تمرينات باستعمال (foam rolling) بناء على نتائج الاختبار القبلي في تحديد العضلات العاملة والمفاصل وطبقت تلك التمرينات بعد الوحدة التدريبية وفي القسم الختامي لغرض تدليك وتمطيه العضلات العاملة ويزمن قدره 10 دقيقة . كل تمرين يأخذ زمن 30 ثانية وبعده راحة 30 ثانية. أما المجموع الضابطة تطبق تمرينات باستعمال تمرينات التتمطية الاعتيادية بدون هذا الأداة.

وبعد اجراء الاختبار القبلي ومن ثم تطبيق التمرينات اجريت الاختبارات البعدية وتم معالجة النتائج إحصائياً استنتجت الباحثة ان تمرينات التتمطيه باستعمال (foam rolling) اثرت بشكل إيجابي في مطاطية العضلات العاملة والمدى الحركي لدى المجموعة التجريبية، أفضل من تمرينات التتمطيه الاعتيادية بدون أداة (foam rolling) لدى المجموعة الضابطة.

**الكلمات المفتاحية:** تمرينات (foam rolling) ، المدى الحركي ، مطاطية العضلات ، المدى الحركي ، اللياقة البدنية

**1-التعريف بالبحث****1-1 مقدمه البحث وأهميته**

تعد مطاطية العضلات العاملة والمدى الحركي للمفاصل سواء كانت للذراعين أو للرجلين أو الجذع من مؤشرات القوة العضلية إذا كلما زادت مطاطية العضلات زاد المدى الحركي للمفاصل وبالتالي اعطى قوة عضلية أكثر. وتعد القوه العضلية من المحددات المهمة في اللياقة البدنية والصحية لأي فرد سواء كان رياضي ام غير رياضي , فتنمية مطاطية العضلات العاملة وزيادة الاستطالة للعضلات باتجاه تطوير المجاميع العضلية الرئيسية وتحقيق التطابق مع الشكل الحركي للمهارات الأساسية للفعاليات الرياضية او في الحياة اليومية . فضلاً عن بناء قابلية الفرد الخاصة بوساطة التمرينات بأداة خاصة بهدف الوصول إلى إنتاج عضلي ومدى حركي ينعكس على القوة العضلية للجسم وبالتالي أداء متميز.

وهنا تكمن أهمية البحث في استثمار خصائص ومميزات أداة مساعدة (foam rolling) في تهيئة العضلات وزيادة مطاطيتها والمدى الحركي لتنفيذ التمرينات ذات الأهداف الأساسية , فضلاً عن استثمارها لإعادة تنظيم وترتيب الألياف العضلية الناتجة من أداء التمرينات الأساسية. وهي محاولة تطبيقية من الباحثة لبيان فائدة أداة تدريبية مساعدة قليلة التكاليف والخطورة وسهلة الاستعمال والتطبيق في الارتقاء بالقوة العضلية وبالتالي اللياقة البدنية والصحية من خلال تطوير المدى الحركي للعضلات العاملة على المفاصل الرئيسية في الجسم.

### 2-1 مشكلة البحث

من خلال الاطلاع على تدريبات اللياقة البدنية في مراكز الرشاقة. وجدت الباحثة ان المتدربات يسعن الى الحصول الى اجسام رشيقة وقوية في نفس الوقت, لكن نجدهن يبتعدن عن تدريبات القوة المرهقة بالأثقال او المقاومات الصعبة التي تسبب الإرهاق والتعب, من هنا وجدت المشكلة في استثمار واستعمال أداة لا تسبب الارهاق والتعب وتجذب التشويق والاثارة وتحدث نوع من التدليك للعضلات من خلال الحركات التدليك التموجي التي تؤدي بها تلك التمرينات عند زحقة العضلات عليها, وهي محاولة من الباحثة في تطوير مطاطية العضلات والمدى الحركي بأسلوب غير مرهق المتعب مع وجود رغبة في أداء تلك التمرينات .

### 3-1 أهداف البحث

1- أعداد تمرينات باستعمال أداة (foam rolling) للعضلات العاملة والمدى الحركي.

2- التعرف إلى الفروق بين الاختبارات القبليّة والبعدية لدى عينه البحث التجريبية والضابطة في المدى الحركي لمطاطية العضلات العاملة.

3- التعرف إلى الفروق بين عينتي البحث التجريبية والضابطة في الاختبارات البعديه في المدى الحركي لمطاطية العضلات العاملة.

### 4-1 فرضيتا البحث

1- وجود فروق بين الاختبارات القبليّة والبعدية لدى عينه البحث التجريبية والضابطة في المدى الحركي لمطاطية العضلات العاملة ولصالح الاختبارات البعدية.

2- وجود فروق بين عينتي البحث التجريبية والضابطة في الاختبارات البعديه في المدى الحركي لمطاطية العضلات العاملة ولصالح المجموعة التجريبية.

### 5-1 مجالات البحث

1-5-1 المجال البشري: عينة من النساء المشاركات في مركز اللياقة البدنية في السليمانية بعمر 30-35 سنة، والبالغ عددهن 12 مشتركة.

1-5-2 المجال الزمني: الفترة من 2-5-2017 لغاية 15-7-2017

1-5-3 المجال المكاني: قاعة ومركز ( قيون ) للرشاقة في السليمانية

1-6 تحديد المصطلحات

- (foam rolling) الفوم رولنك: أداة اسطوانية مختلفة الاطوال والاقطار، تستعمل من قبل الرياضيين والمدربين والمعالجين الرياضيين في الصالات الرياضية ومراكز اللياقة البدنية. وهي مفيدة لتطوير القوة العضلية من خلال تحسين مطاطية العضلات واسترخاءها ومرونة المفاصل.<sup>(ت)</sup>

2-منهجية البحث وإجراءاته الميدانية

1-2 منهج البحث

استعمل المنهج التجريبي ذو الضبط المحكم المجموعتين المتكافئة (تجريبية وضابطة) ذو الاختبار القبلي والبعدي، ملائمته مع مشكله البحث والهدف المراد تحقيقه.

2-3 مجتمع البحث وعينته

حدد مجتمع البحث بشكل عمدي من المشاركات في مركز رشاقة (قيون) في السليمانية لوجود أداة (foam rolling) في المركز، وابداء مساعدة إدارة المركز في تطبيق التجربة على المشاركات، احتوى المركز على 40 مشتركة وبأعمار مختلفة تتراوح بين 20 الى 55 سنة وبأعداد متفاوتة من الاعمار، وتم اختيار عينة البحث من عمر 30-35 سنة وبشكل عمدي أيضا، كونهم اكثر عدد ويمكن اجراء التجربة عليهن والبالغ عددهن (15) مشتركة، تم استبعاد ثلاث مشتركات لعدم التزامهن بمواعيد التدريب، وبذلك اصبح عدد العينة (12) مشتركة ونسبة (30%) من المجتمع الكلي. وتم تقسيمهم بشكل عشوائي الى مجموعتين تجريبية وضابطة وبواقع 6 مشتركات في كل مجموعة، وتم اجراء التجانس وفق قانون ليفين والتكافؤ وفق قانون (ت) للعينات المستقلة في الاختبارات القبلية لعينتي البحث، وتبين ان عينة البحث متجانسة ومتكافئة وكما هو مبين في الجدول (1).

1- Gregory E. P. Pearcey, MSc; **Foam Rolling** for Delayed-Onset Muscle Soreness and Recovery of Dynamic Performance Measures. Journal of Athletic Training 2015;50(1):5-13.

جدول (1) یبیین تجانس وتکافؤ عینتی البعث التجریبیه والضابطه فی الاختبارات القبلیه

ت	الاختبارات	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة ليفين لتجانس	مستوى الخطأ	قيمة ت المحسوبة	مستوى الخطأ	دلالة الفروق
مطاطية العضلات	رمي كرة	3.06	0.32	0.07	0.215	0.44	0.656	غير معنوي
	ضابطة	3.02	0.24					
مطاطية العضلات	وثب	73.24	15.86	0.54	0.675	0.67	0.504	غير معنوي
	للأمام/سم	70.4	13.9					
الذلي العربي	مرونة	15.9	1.4	0.74	0.134	0.29	0.203	غير معنوي
	الكتف/سم	16.11	1.8					
الذلي العربي	مرونة	15.31	1.02	0.95	0.241	0.06	0.130	غير معنوي
	الورك/سم	15.28	1.12					
الذلي العربي	مرونة	6.81	0.32	0.35	0.301	1.48	0.206	غير معنوي
	الجذع/سم							
	ضابطة	7.1	0.53					

معنوي عند مستوى دلالة  $\geq (0,05)$

## 2-3 الوسائل والأدوات والأجهزة المستخدمة:

- المصادر العربية والأجنبية.
- شبكة المعلومات الدولية.
- الاختبارات والقياس.
- الملاحظة.
- اسطوانات (foam rolling) (18) اسطوانة وبأحجام مختلفة.
- كرة طبية زنة 1.5 كغم.
- مسطرة مدرجة وصندوق ارتفاع 30 سم.
- شريط قياس متري.
- ساعة توقيت.
- كاميرا فيديو رقمية.
- حاسبة إلكترونية.

## 2-4 الاختبارات المستخدمة

2-4-1 المدى الحركي للمفاصل (الكتف الورك الجذع).<sup>(ت)</sup>

-المدى الحركي للكتف , من خلال مسك عصا مرقمة ورفع الذراعين امام اعلى للخلف لأقصى مدى وقياس المسافة بين قبضتي الذراعين بالسم.

-المدى الحركي للورك. من خلال فتح الساقين وقياس المسافة من منتصف فتحة الساقين الى الأرض بالسم.

-المدى الحركي للجذع من خلال الصعود فوق صندوق ارتفاعه 30 سم ويحتوي على مسطرة مدرجة ويتم القياس من خلال حني الجذع امام أسفل ومدى الأصابع للأسفل للمس تدرجات المسطرة والتي تدل على مرونة الجذع بالسم.

## 2-4-2 اختبارات مطاطية العضلات

تم اختبار مطاطية العضلات العاملة من خلال

- قوة القفز للإمام للرجلين. من خلال اختبار الوثب للأمام من الثبات وقياس مسافة الوثب بالسم.<sup>(ب)</sup>

- قوة رمي الكرة الطبية وزن 1,5 كغم من فوق الراس. وقياس مسافة الرمي بالمتر.<sup>(س)</sup>

## 2-5 التجربة الاستطلاعية

اجريت التجربة استطلاعية يوم 2-5-2017 الساعة الرابعة عصرا في مركز قيوان للرشاقة على عينه من المجتمع وخارج التجربة الرئيسة لغرض الوقوف على المعوقات التي تواجه الباحثة وفريق العمل عند إجراء الاختبارات والتجربة الرئيسة، ومن خلال التجربة الاستطلاعية تم معرفة ما يأتي:

- معرفة الوقت المستغرق لكل اختبار بعدد محاولاته.
- التعرف الى صلاحية الأجهزة والأدوات المستخدمة في البحث.
- كفاءة فريق العمل المساعد على أداء مهامهم في أثناء إجراء الاختبارات والتمارين.

## 2-6 إجراءات التجربة الرئيسة

## 2-6-1 الاختبارات القبليّة

أجريت الاختبارات القبليّة يوم 8-5-2017 الساعة الرابعة عصرا , مع تحديد كافة الظروف الزمانية والمكانية. وإجراء التجانس والتكافؤ للمجموعتين التجريبيّة والضابطة في الاختبارات القبليّة، لغرض الشروع من نقطة بدأ واحدة.

## 2-6-2 تمارينات (foam rolling) الفوم رولنك

تم أعداد تمارينات باستعمال (foam rolling) بناء على نتائج الاختبار القبلي في تحديد العضلات العاملة والمفاصل وبواقع 50 تمرين وطبقت تلك التمارينات بعد الوحدة التدريبية وفي القسم الختامي لغرض تدليك وتمطيه العضلات العاملة وبزمن قدره 10 دقيقة . كل تمرين يأخذ زمن 30 ثانية وبعده راحة 30 ثانية وبذلك تم تنفيذ عشرة تمارين في نهاية كل وحدة وعلى مدى ثلاث وحدات في الأسبوع على مدى شهرين، مع التنوع في نوعية تكرار بعض التمارينات في وحدات مختلفة، مع مراعاة كافة التعليمات في كيفية استعمالها من حيث زمن أداء كل تمرين ومكان وضع الرول على

1- McARDLE, W. et al. *Essentials of Exercise Physiology*. 2nd ed. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins 2000.p62-67.

2 - محمد حسن علاوي و محمد نصر الدين رضوان؛ اختبارات الأداء الحركي، القاهرة : ( دار الفكر العربي ، 2001 ) ص 91 .

3 - ليلي السيد فرحات؛ القياس والاختبار في التربية الرياضية، ط2: (القاهرة، مركز الكتاب للنشر، 2003)، ص 233.

العضلة وطريقة الحركة وغيرها. من تاريخ 2017-5-13 ولغاية 2017-7-14. أما المجموع الضابطة تطبق تمارينات باستعمال تمارينات التمطية الاعتيادية بدون هذا الأداء. وعملت الباحثة على توحيد زمن الأداء الوحدة التدريبية للمجموعتين عدا القسم الختامي اذ تؤدي المجموعة التجريبية تمارينات (foam rolling) بزمن 10 دقائق والمجموعة الضابطة تؤدي تمارينات تمطيه اعتيادية بدون أداة وبزمن 10 دقائق ايضا.

## 2-6-3 الاختبارات البعدية

بعد انتهاء تطبيق التمارينات اجريت الاختبارات البعدية بنفس طريقة اجراء الاختبارات القبليّة في يوم 2017-7-15. مع مراعاة كافة الظروف الزمانية والمكانية في الاختبارات القبليّة.

## 2-7 الوسائل الإحصائية

تم معالجة النتائج إحصائياً بوساطة نظام SPSS وباستخدام القوانين الآتية :-

- الوسط الحسابي.
- الانحراف المعياري.
- اختبار ليفين للتجانس.
- اختبار (ت) لمتوسطين مرتبطين غير مرتبطين.

## 3- عرض وتعليل النتائج ومناقشتها

### 3-1 عرض وتحليل النتائج لدى مجموعتي البحث في الاختبارات القبليّة والبعدية :

جدول (2) يبين الفروقات بين الاختبار القبلي والبعدى لدى عينة البحث التجريبية

ت	الاختبارات	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	س ف	ع هـ	قيمة ت المحسوبة	مستوى الخطأ	دلالة الفروق
مطاطية العضلات	رمي كرة طبية / م	قبلي 3.06	0.32	0.68	0.36	9.57	0.000	معنوي
	البعدى	3.75	0.48					
العضلات	وثب للأمام / سم	قبلي 73.24	15.86	22.7	7.07	16	0.000	معنوي
	البعدى	95.96	12.81					
العضلات	مرونة الكتف / سم	قبلي 15.9	1.4	5.1	0.9	12.6	0.000	معنوي
	البعدى	10.8	2.3					
العضلات	مرونة الورك / سم	قبلي 15.31	1.02	8.11	1.2	15.3	0.000	معنوي
	البعدى	7.2	0.98					
العضلات	مرونة الجذع / سم	قبلي 6.81	0.32	7.09	1.45	10.9	0.000	معنوي
	البعدى	13.9	0.62					

معنوي عند مستوى دلالة  $\geq (0,05)$

تبين من الجدول (2) وجود فروق معنوية بين الاختبارات القبليّة والبعدية لدى عينة البحث التجريبية، وان قيم مستوى الخطأ اقل من مستوى دلالة (0,05) وهذا يعني ان عينة البحث التجريبية قد تطورت في المدى الحركي ومطاطية العضلات نتيجة استعمال تمرينات أداة الفوم رولنك.

جدول (3) يبين الفروقات بين الاختبار القبلي والبدي لدى عينة البحث الضابطة

ت	الاختبارات	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	س ف	ع ه	قيمة ت المحسوبة	مستوى الخطأ	دلالة الفروق
مطاطية العضلات	رمي كرة طبية / م	قبلي 3.02	0.24	0.26	0.19	6.83	0.000	معنوي
	البعدي	3.28	0.29					
مطاطية العضلات	وثب للأمام / سم	قبلي 70.4	13.90	14.9	7.1	10.51	0.000	معنوي
	البعدي	85.36	11.41	6□				
المدى الحركي	مرونة الكتف / سم	قبلي 16.11	1.8	1.81	1.12	4.2	0.000	معنوي
	البعدي	14.3	1.92					
المدى الحركي	مرونة الورك / سم	قبلي 15.28	1.12	1.88	1.24	3.41	0.000	معنوي
	البعدي	13.4	1.3					
المدى الحركي	مرونة الجذع / سم	قبلي 7.1	0.53	3.3	0.87	8.46	0.000	معنوي
	البعدي	10.4	1.22					

معنوي عند مستوى دلالة  $\geq (0,05)$ 

تبين من الجدول (3) وجود فروق معنوية بين الاختبارات القبليّة والبعدية لدى عينة البحث الضابطة، وان قيم مستوى الخطأ اقل من مستوى دلالة (0,05) وهذا يعني ان عينة البحث الضابطة قد تطورت في المدى الحركي ومطاطية العضلات نتيجة تنفيذ تمرينات تمطيه العضلات بدون أداة الفوم رولنك.

ت	الاختبارات	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري	قيمة ت المحسوبة	مستوى الخطأ	دلالة الفروق
مطاطية العضلات	رمي كرة طبية / م	تجريبية 3.75	0.48	4.08	0.000	معنوي
	ضابطة	3.28	0.29			
مطاطية العضلات	وثب للأمام / سم	تجريبية 95.96	12.81	3.08□	0.000	معنوي
	ضابطة	85.36	11.41			
المدى الحركي	مرونة الكتف / سم	تجريبية 10.8	2.3	5.58□	0.000	معنوي
	ضابطة	14.3	1.92			
المدى الحركي	مرونة الورك / سم	تجريبية 7.2	0.98	12.15	0.000	معنوي
	ضابطة	13.4	1.3			
المدى الحركي	مرونة الجذع / سم	تجريبية 13.9	0.62	9.2	0.000	معنوي
	ضابطة	10.4	1.22			

معنوي عند مستوى دلالة  $\geq (0,05)$ 

جدول (4) يبين الفروق بين المجموعة التجريبية والضابطة في الاختبارات البعدية

تبين من الجدول (4) وجود فروق معنوية بين المجموعة التجريبية والضابطة في الاختبارات البعدية ولصالح عينة البحث التجريبية، وان قيم مستوى الخطأ اقل من مستوى دلالة (0,05) وهذا يعني ان عينة البحث التجريبية قد تطورت في المدى الحركي ومطاطية العضلات نتيجة استعمال تمرينات أداة الفوم رولنك، أفضل من المجموعة الضابطة.

### 2-3 مناقشة النتائج

تبين من نتائج الجداول أعلاه ان المجموعة التجريبية التي استعملت تمرينات بأداة (foam rolling) الفوم رولنك قد تطورت في مطاطية العضلات والمدى الحركي أفضل من المجموعة الضابطة التي استعملت تمرينات تمطيه اعتيادية بدون أداة. اذ تعد تمرينات (foam rolling) الفوم رولنك من الأساليب الحديثة في تطوير مطاطية العضلات ومرونة المفاصل وبالتالي إعطاء مدى حركي واسع لأداء أي حركة تتطلب ذلك، اذ ان أسطوانات الفوم رولنك تعمل على إعادة ترصيف وتنظيم الالياف العضلية بعد ان تكون قد تبعثت نتيجة الجهد البدنية،<sup>(1)</sup> كذلك تعطي وتوفر الية تدليك وترصيف الالياف العضلية وتعمل على تقليل صلابة العضلات، اذ ان كلما كانت الالياف العضلية ذو مطاطية عالية تميزت بالقوة العضلية العالية، لذا تعد اختبارات القوة العضلية الانفجارية مؤشر مهم لمدى مطاطية العضلات وقلة صلابتها.<sup>(2)</sup>

### 4-الاستنتاجات والتوصيات

استنتجت الباحثة ان تمرينات التمطيه باستعمال (foam rolling) الفوم رولنك اثرت بشكل إيجابي في مطاطية العضلات العاملة والمدى الحركي وعملت التمارين على مد العضلات وتقويتها لدى المجموعة التجريبية، أفضل من تمرينات التمطيه الاعتيادية بدون أداة الفوم رولنك لدى المجموعة الضابطة.

### المصادر

- ليلي السيد فرحات "القياس والاختبار في التربية الرياضية، ط2: (القاهرة، مركز الكتاب للنشر، 2003).
- محمد حسن علاوي و محمد نصر الدين رضوان "اختبارات الأداء الحركي، القاهرة: ( دار الفكر العربي ، 2001 ).

1- David G. Behm; ROLLER MASSAGER IMPROVES RANGE OF MOTION OF PLANTAR FLEXOR MUSCLES WITHOUT SUBSEQUENT DECREASES IN FORCE PARAMETERS. The International Journal of Sports Physical Therapy | Volume 9, Number 1 | February 2014 | Page 92

2- ANDREW ROBERT MOHR : EFFECTIVENESS OF FOAM ROLLING IN COMBINATION WITH A STATIC STRETCHING PROTOCOL OF THE HAMSTRINGS. Bachelor of Science in Athletic Training Southeast Missouri State University Cape Girardeau, Missouri 2008.

- ANDREW ROBERT MOHR : EFFECTIVENESS OF FOAM ROLLING IN COMBINATION WITH A STATIC STRETCHING PROTOCOL OF THE HAMSTRINGS. Bachelor of Science in Athletic Training Southeast Missouri State University Cape Girardeau, Missouri 2008.
- David G. Behm; ROLLER MASSAGER IMPROVES RANGE OF MOTION OF PLANTAR FLEXOR MUSCLES WITHOUT SUBSEQUENT DECREASES IN FORCE PARAMETERS. The International Journal of Sports Physical Therapy | Volume 9, Number 1 February 2014 .
- Gregory E. P. Pearcey, MSc; Foam Rolling for Delayed-Onset Muscle Soreness and Recovery of Dynamic Performance Measures. Journal of Athletic Training 2015.
- McARDLE, W. et al. Essentials of Exercise Physiology. 2nd ed. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins2000.

## Effect of foam-roller exercises in motor range of muscle elasticity for women aged 30-35 years

Dr. Rasha Raed Hamed

[Rasha.raid@yahoo.com](mailto:Rasha.raid@yahoo.com)

### Abstract

The elasticity of the working muscles and the mobility of the joints, whether for the arms, the two men, or the trunk of the indicators of muscle strength if the more elastic muscle increased the range of motor joints and thus gave more muscle strength. The importance of research is to invest in the characteristics and advantages of a utility (Fum Roland) in the formation of muscles and increase elasticity and the extent of movement to carry out the exercise with the basic goals.

The study aimed at the number of exercises using the tool (foam Rolnik) and then to identify the impact of those exercises in the range of locomotor muscle mobility working.

The experimental experimental method was used to test the two equal groups (experimental and control) with pre-test and post-test on a sample of 12 and 30% of the total society. The homogeneity according to Levine Law and equivalence was done according to the law of (T) for the independent samples in the tribal tests of the two research eyes after the eye was divided into two experimental and control groups with 6 participants in each group.

The exercises were conducted using the foam Rolnik based on the results of the tribal test in the determination of the working muscles and joints. These exercises were applied after the training unit and in the final section for the purpose of massaging and stretching the working muscles in a period of 10 minutes. Each exercise takes 30 seconds time and then rest 30 seconds. The control group applies exercises using regular stretching exercises without this tool.

After the pre-test and then applying the exercises, the tests were carried out and the results were statistically treated. The researchers concluded that the stretching exercises using foam Rolnik positively affected the elasticity of the working muscles and the range of movement in the experimental group, better than normal stretching exercises without the foam control tool in the control group.

ملحق (1)

یوضح نماذج من صور وتمارينات (foam rolling)



## ابن الرومي في مهاجاة ممدوحيه

فيان عبد القادر أحمد

كلية التربية، جامعة جرمو، جمجمال

[Viyan.abdulqadir@charmouniversity](mailto:Viyan.abdulqadir@charmouniversity)

## الخلاصة

شاعر عباسي من أصل رومي كان قد أسلم يوم أسلمت أقوام شتى وأمتزجت بالعرب تستحوذ على مزاجه سوداوية قاتمة وتذهب به الظنون مذاهب شتى زيادة على خلق نفسي ومواقف لاتستقر على حال ، تراه يمدح شخصاً ثم لايلبث ان يهجو وعلى الرغم من كثرة ممدوحين الا انه لم يحظ من مدائحه بكبير طائل رغم قوتها وأصالتها وأن نال الاعجاب في نفس الشاعر الا انه تناقض غريب حين يهجو اليوم ممدوح الامس ، حتى نفر الناس من حوله مما زاد من عدد اعدائه ، فكان في تنام وازدياد .

الكلمات المفتاحية: ابن الرومي، مهاجاة، مدح

## المقدمة

إن الحديث عن مسألة تنوعت الآراء فيها ، ونوقشت مرارا، وطرحت في أروقة الثقافة ، وعلى محافل في ذكرى ألفية أو عمل مشهور لايعني مطلقا تكرار بقدر مايعني استقرار أو بالاحرى اخضارا يطري الاقلام والازمان بالجددة والطرافة ، واختلاف الرأي في المسألة الذي يعد اختلافا في الطرح الفكري والتناول من جانب ربما خفي في التناول والتحليل أو التنظير والتطبيق .

ابن الرومي شاعر لايشق له غبار ، مشهور ومعروف تناولته أقلام شتى في مناسبات شتى، من دون أن يعني هذا الأمر – قطعاً- أنه لايمكن أستيفاء جوانب معتمة تحتاج إضاءة وتناولا. ولاسيما، وهو شاعر زينته الايام ورينتها ، ونالت منه الخطوب والرزايا حتى اسودت مدامع عينيه وشعره، هذه الخطوب التي كانت تحفل الشعارية، وتهدم الجانبي النفسي حتى امتزجت عوامل الابداع الشعري أو الفني في إرسال أهات تفرد بها في قريحة لم تقف عند سدود أو قيود بل أخذت تطلق زفرات تميز بها الشاعر في شؤم طغى على أسلوبه الشعري فكان أشبه بلهيب لاتنطفئ ناره أطلاقا.

أما هذا البحث فقد تناول جانبا هو أقرب الى الطرافة منه إلى شيء آخر، وذلك حين ينقلب الشاعر على ممدوحيه بالهداء ليأخذ البحث عنوان ( ابن الرومي في مهادة ممدوحيه) وهم كثر في قائمة الشاعر ولهم مساحة واسعة ، ومن هنا أخذ البحث ينطلق لوقوف على هذا المذهب الشعري عند شاعر جعل ممدوح الامس في مرمى هجاء اليوم ، ومن هؤلاء الذين انقلب عليهم : ( أحمد بن محمد الطائي) و ( ابن بلبل) و ( إبراهيم بن المدبر) وهؤلاء ممن انتقاهم البحث واختارهم رغبة في الاختصار في هذا الاختيار أو خشية الاستطالة والاسهاب ، ثم اعتمدنا في عرض نماذج من شعر الشاعر على ديوانه المحقق من ( عبد الامير علي منها) بعدما قارناه مع تحقيقات أخرى حتى اقتتنعنا بهذه الصيغة المحققة ضبط الابيات وتوضيحات في الحواشي مما جعلنا نغفل تحقيقات أخرى لاترقى إلى مستوى هذا التحقيق إلى جانب مصادر أخرى أدبية ونقدية سواء تناولت عصر الشاعر أو الشاعر نفسه .

ويمكن القول: أن البحث استطاع أن يلمع إلى نتائج سردناها في الخاتمة ، ثم نقول لا يمكن اتهام ابن الرومي بالتهور أو اتهام من هذا القبيل في مهاجمة ممدوحيه .... وانما هذه الصورة في الانقلاب على ممدوحيه ، وانما حتى يبتدر الممدوح المقابل إلى نكران القوافي التي قيلت بحقه ، مما يجعل الشاعر أن يضعه على محك قوافيه من جديد ، وهذه المرة على عكس القوافي الأولى في مهاجمة ذلك الممدوح مما يجعل الحروف نارا تحرق وتحترق ، وبهذا يكون ابن الرومي في هذه التوجه قد أطاق اللثام عن مذهبه الفني في بيان هذا النمط الشعري الذي تميز به مع رهط من الشعراء حين هام على هذه الشاكلة المزدوجة في جريان ربح لانتهايتها السفن .

ثم يؤرخ لنا مسائل مهمة ، تم الشاعر كان صادقا في الهجاء حين يغفل عنه الممدوح ، فلا يعتدي إلا بعدما يعتدى عليه ، وقد استطاع أن يرسم من هذا المذهب الشعري سبيلا ربما افاق الآخرين ملكة وشاعرية في مملكته الفنية التي قادها بل استحسنت قيادها على الرغم من كل سهام وأشكال حاصل أو نقد موجه ، وهو أمر لا ينجو منه إنسان شاعرا كان أو لم يكن ، وفي أي مجال كان في الحياة الاجتماعية أو الفنية .

### ابن الرومي في مهاجمة ممدوحيه :

يعد أبو الحسن علي بن العباس ، والملقب بابن الرومي (283هـ) من فحول شعراء العصر العباسي وممن يمثل هذا العصر خير تمثيل<sup>(1)</sup> .

وقد وقع الخلاف الناقد في تقديم شعراء هذا العصر ، فكان الاختيار على ثمانية شعراء يعدهم من الطبقة الأولى وذلك في اعتماد الشهرة ثم مالهم من أثر معمق في تاريخ هذا الشعر ، وهم : أبو نواس ، وأبو العتاهية ، وأبو تمام ، والبحري ، والمتنبي ، والمعري ، وابن الفارض ، وابن الرومي<sup>(2)</sup> وابن الرومي عاش في القرن الثالث للهجرة ، وهو القرن الذي انتابته نزعات شتى من سياسية واجتماعية ثم النزعة العقلية التي طفت على الأفكار إذ كانت اللحمة والتلاقح بين العلم والفلسفة على أوجها ، وما كان بين التصوف والتحلل الخلقي ، وما بين الادب واللغة والفقه وتلك المفاهيم القديمة في شؤون الهندسة والكيمياء والمنطق برؤية حديثة ، إذ عدت المصطلحات اللفظية وتوليد المعاني الجديدة سمة هذا العصر لما كان من اختلاط كبير للعرب بالأعاجم (وإذا كانت كتب التاريخ الادبي قد أهملت ابن الرومي وأخباره ، فهو نفسه قد سدها النقص وسجل بشعره أحداث حياته ودقائق نفسيته ، ومن ذلك نعرف أن حياته كانت سلسلة نكبات .. إذ مات أبوه وهو طفل ، وتزوج فرزق ثلاثة أبناء ماتوا جميعاً في طفولتهم وماتت زوجته بعدهم ، ومات أخوه شاباً ثم ماتت والدته فأصبح ابن الرومي وحيداً بلا أهل)<sup>(3)</sup> .

إن هذا السرد الحكائي المؤلم الذي أخذت مشاهدته تمر بابن الرومي من موت للابناء وموت للزوجة وموت لأخ شاب وكذلك الأم جعله وحيداً يشعر بالأم وحشة لاتغادر ذاكرته عبر مشاهد قاتمة وصورة سوداوية .... توحى بأننا أمام إنسان مصدوم! ساقته موهبته أن يكون شاعراً يترجم هذه السوداوية مافي دخيلته في صورة تلتهب سواداً أكثر من تلك السوداوية نفسها من الغضب والحزن والشؤم على شؤون استهدفتها من دون تردد عما أصابه مهما كانت عاقبة الأمر إذ لم يبق ما يبكيه ويحزن عليه بعد تلك المأساة التي أصبحت لاتنجلي عن صدره في الحياة التعسة التي عاشها على رغم منه .

(1) دراسات في الادب العربي ، عبد الحميد محمود المسلول ، دار الطباعة المحمدية ، 1959م:160.

(2) المصدر نفسه ، 161.

(3) ديوان ابن الرومي ، شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا ، دار ومكتبة الهلال ، ط2 ، 1988: 6.

## صراعات التناقضات:

تميزت شخصية ابن الرومي بمجموعة من التناقضات النفسية الغريبة ، فقد عرف عنه غرابة الاطوار والادوار وعدم الاستقرار... تراه اليوم يمدح انساناً ثم لا يلبث أن يذمه غداً ، وهو يعكس في هذا ايضاً أحوال الناس والحياة في عصره الذي عرف بالتقلب والقسوة والجبن وقلة الوفاء والفتن والدسائس ( ولم ينل شاعر من اعراض مؤرخي الادب ) مثل ما لقيه ابن الرومي ، بسبب كثرة خصوماته في عصر وافراطه في الهجاء حتى صدق ما قاله فيه أحد معاصريه أن لسانه أطول من عقله (شه)

( وكان أكثر معارفه يعابثونه ويهملونه فكان لذلك كاتم الشكوى والعتاب فهو حاد الطبع ، وسريع الانفعال ، قليل المجاملة صريح لايمالئ ولايتلطف ) (4)

والمتصفح لديوان ابن الرومي يرى الهجاء غالباً على كل ماعداه من فنون الشعر ليرسخ في النفس أن هذا الشاعر عدو للناس والمجتمع بعيد عن الاتزان وضبط النفس وحماسة الانسان العاقل ، قريب من معادة الانسانية ، بمعناها العام .

## آفة الرواة وسلاح الشاعر

إن آفة الأخبار روايتها... وتعني أن النصوص التي سردتها كتب التاريخ والتراجم قد لا تحمل الحقائق كما هي ، ولاهي الحقيقة كما كانت ؟ وقد هذبت نصوص ، وشذبت أسطر ونفحت مقالات على طول التاريخ وعرضه . وفي هذا الصدد لا نتردد في دفع نصوص أشك فيها كما أوردت بحق ابن الرومي ، إذ قد لا يمثل الحقيقة أو ربما على طرفي نقيض ومنافاة إذ يمكن دفع ما يمكن دفعة ، وقبول ما يمكن قبوله في ضوء التذكير السليم على محك من نقد سليم . إذ لسننا في كل أخبار الشاعر وشعره ولاسيما في شعر الهجاء على كثرة فحشة أن ابن الرومي كان بمثابة ( الضحية المعتدى عليه ، وكان للدفاع عن النفس في عصر لا يبر الضعفاء ولايرحم المساكين.... ) (5)

فلن يكن للشاعر ابن الرومي هذه الاداة المهاجية أو السلاح القاذف ( إلا في حالة الاضطراب والاستفزاز ) (6)

إذ كان يرى أن الدنيا ليست سوى حظوظاً عمياء تجري على الناس على طريق المصادفة.... وأن الخطوب والرايا تفضل ماتفعله الكيمياء - الحجر الفلسفي - فترفع أقواما وتخفض آخرين سواءً عن جدارة أو عدم جدارة على مشاكلة ابن الصقر الشيباني الذي يصفه ابن الرومي عبر تلك الكيمياء العجيبة أو الحظ الذي ينبسط لقوم من آخر ، بقوله :-

عجب للناس من أبي صقر إذ ولي بعد البطالة الديوانا

إن للحظ كيمياء إذا مــــا مس كلباً أحالة إنساناً (7)

نعود قائلين إن ما حدث من مأس لأبن الرومي من موت عقب موت في أهله أما وزوجة وأخاً وأولاداً لم يثن من عزمه في مخالطة الناس إذ كان يألف الناس ويألفونه ، ويبرهم ويبرونه إلا أن الفقر المدفع ضرب حوله بقيد من حديد مما أضطره أن يتكسب شعره ، في الوقت الذي كان الشاعر شديد الحساسية في احتفاظه بكونه كرامته شعره على السواء وكان فيمن

(4) في الادب العباسي ، د علي الزبيدي ، دار المعرفة، القاهرة 1959 ، 70.

(5) ديوان ابن الرومي ، شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا ، المجلد الاول ، دار ومكتبة الهلال ، ط2 ، 1988 : 7.

(6) الامتاع والمؤانسة: أبو حيان التوحيدى تحقيق أحمد أمين ، وأحمد النبي، مط لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة 1939 : 223.

(7) المصدر نفسه: 224.

(8) ديوان ابن الرومي ، شرح وتحقيق عبد الامير مهنا ، دار ومكتبة الهلال 1998 ، 24.

صادفهم في حياته الغني الذي يريد استعباده بماله ، والعاث الذي يلمح فيه مواطن الضعف فيلج عليها بعبثه والغبي الذي يجهل قيمة شعره وأمثال هؤلاء كانوا يستفزونهم فيضطرون الى هجائهم ويحركون فيه طبعه الحاد أو طبعه المقاتل الذي لا يستسلم ولا يستكين لمهاجمة . ويأتي الدارس الناقد عباس محمود العقاد فيعلل المسألة لنا استقصاء ابن الرومي للمعاني الشعرية والالاحاح عليها تعليلاً يرجع فيه الى الدراسات النفسية ويرى اختلال أعصابه وشدة وسوسته وكثرة أوهامه وثورة إحساسه ( وتختلف نزعات هذا الاسراف وسببها كلها واحد مطاوعة الرغبة الحاضرة والاندفاع معها وقلة الصبر عنها ولو أن بعض هذه الاشواق الجامعة شفت بمسكة من العزم المتين اعتدلت حالة ولو بعض الاعتدال ، وسلم جسمه ولو بعض السلامة )<sup>(9)</sup> ومهما يكن من الامر فإن من الحقائق الواضحة أن العبقرية والجنون مظهران لشيء واحد هو اختلال التوازن العقلي وقد يماً أدرك الناس ذلك فقال العرب ( ذكان المرء محسوب عليه )<sup>(10)</sup> وهنا يجب أن لاننسى أن فقدان أولاده الثلاثة في حادثتهم وفقد زوجته وأخاه الأكبر لا تبقى مجالاً للشك في سبب تناقض طبيعته واضطراب أعصابه .. مدح سابق وهجاء لاحق

كان الشعر العربي ينبع دائماً من طبع الشاعر ويفجر من إحساسه لا تتحكم فيه صنعة ، ولا يغمد صاحبه إلى تنقيح أو تجويد ، ليكتسب رضا كبيراً أو يصل الى عطف عظيم إذ هو معدود في أشراف الناس ويضعونه في موضع الرياسة والتعظيم ، وهو لا يقول الشعر الا استجابة لإحساسه ، وانقياداً لعاطفة يشتغل بها خاطره . قال ابن رشيقي : كانت العرب لا تتكسب بالشعر وإنما يصنع أحدهم ما يصنعه فكاهة أو مكافاة عن يد لا يستطيع أداء حقها إلا بالشكر إعظاماً لها . كما قال امرؤ القيس يمدح بني تميم رهط المعلى :-

أقر حشا امرئ القيس بن حجر بنو تميم مصابيح الظلام<sup>(11)</sup>

وليس من شك أن ابن الرومي شاعر فعل ومصور بارع ، دقيق المعاني ، عميق الفكر ، بديع التصوير وهو عند ابن رشيقي القيرواني ( أولى الناس بأسم شاعر لكثرة اختراعه وحسن افتنانه )<sup>(12)</sup> ويمتاز شعره بطول النفس مع المحافظة على السلاسة فهو مقتدر في النسخ دون تعب أو تكلف فهو شاعر عربي يمتاز بكثرة المطولات التي تتجاوز المئة والمئة والخمسين بيتاً وأكثرها حسن السبك كثير الالوان المعنوية<sup>(13)</sup> .

وقد يغفر بعض الباحثين هجاء ابن الرومي للكثرة الهائلة من شعراء عصره وكتابه وعلمائه من أمثال البحتري (ت 284هـ) والمبرد (ت 286هـ) والاحفش وغيرهم وقد يتسامحون في هجاء ابن الرومي للمغنيين والمغنيات في أيامه لكنهم يقفون من ابن الرومي موقف التشكك والالتهام بالنسبة لهجائه من سبق له مدحهم من ذوي المناصب وهؤلاء الذين كان يتوجه اليهم بمدحهم ليستعين بجوانزهم على مواصلة الحياة فهل كان ابن الرومي إنساناً غير سوي الطبيعة مناققاً قديماً عديم الوفاء؟ وأيها كان اصدق مدحيه السابق أم هجاؤه اللاحق؟ وإذا كان مدحيه نفاقاً في سبيل لقمة الخبز، فما جدواه من وراء هجاء ذي المناصب ، وبعضهم كان ما يزال في منصبه؟

### أسلوبه في مهاجمة مدحويه

(9) ابن الرومي حياته من شعره، عباس محمود العقاد، القاهرة 1983، 126.

(10) تاريخ النقد الادبي عند العرب من العصر الجاهلي الى القرن الرابع الهجري، الاستاذ المرحوم أحمد أبراهيم، دار القلم: 136.

(11) العمدة لابن رشيقي القيرواني ، ج1، 64، تح، محمد محي الدين مط السعادة، 1955، مصر.

(12) العمدة لابن رشيقي القيرواني ، ج1، 67، تح، محمد محي الدين مط السعادة، 1955، مصر.

(13) ابن الرومي حياته من شعره ، عباس محمود العقاد، القاهرة، 1938: 128.

ان من يطلع على شعر ابن الرومي تجعلنا نؤكد أنه لا يبتدر خصومة بالهجاء، بل يظل يصبر عليهم حتى لا تبقى للصبر بقية، وهو حذر جداً في علاقته بذوي السلطان، لأنه شديد الاحساس بعوزة وحاجته الى التمسك بشعره ومجال ان يقطع معين رزقه لاندفاع أو تهور بل ما أعجبه حين يصف لنا حذره من ذوي السلطان ويصنع بنفسه حدوداً لهجائه في قوله:

لا أذنع السلطان في أيامه      خوفاً لسطوته ومرُّ عقابِه  
 وإذا الزمان أصابه بصروفه      حاذرت رجعتَه ووشك مثابه  
 وأعدُّ لوماً أن أهم بعضه      إذ قلت الأيام من أنيابِه  
 تالله أهجو من هجائه زمانه      حرمت موثيبه عند وثابِه  
 فليعلم الرؤساء أني راهب      للنشر والموهوب من أسبابِه  
 طبُّ بأحكام الهجاء مبصرٌ      أهل السفاه بزيفه وصوابِه  
 حرمُ الهجاء على امرئ غير امرئ      وقع الهجاء عليه من أضرابه  
 أو طالب قوتاً حماه قادر      ظلماً حقوق طعامه وشرابه<sup>(شمت)</sup>

ماحكم هذا الدستور الذي وضعه ابن الرومي لهجائه وما أرشد صرامته، انه لا يهجو اصحاب السلطان وهم في أوجههم، خوفاً من سطوتهم وعقابهم، فإذا خان الزمان أحدهم عفاً ابن الرومي عن هجائه خوفاً من عودته الى السلطة مرة أخرى، ولكن هذه العفة لا تقوم على أساس الخوف وحده، بل على اساس من كريم الخلق فمن اللوم هجاء إنسان تعرض لمحنة وكم من الشعراء كانوا ينهشون ممدوحيه السابقين بمجرد تجردهم من السبطة. وكان (البحثري مشهوراً بذلك فقد هجا نحو أربعين من ممدوحيه السابقين بعد تجردهم من السلطان)<sup>(لهتز)</sup>.

( وابن الرومي يطمئن الرؤساء من ناحيته فهو يهرب الشر وهو خبير بأحكام الهجاء: متى يجوز ومتى لا يجوز وهو يقصر جواز الهجاء على موضعين: الرد على من يهاجيه من أقرانه، وردع الظالمين الذين يمنحون الفقير حق ما يقتات به )<sup>(لتن)</sup> فإذا كان ابن الرومي قد خرج على دستور الهجاء الذي وضعه ، فليس من سبب هذا الخروج الا ان يكون اضطراراً يستفز الشاعر لهذا الهجاء

### نماذج من مهاجاة ممدوحيه

أول من يلقانا من أصحاب المناصب ممن هجاهم ابن الرومي بعد مدح وهو واحد ممن أنقلب عليه هجواً بعد احراء ومدح وهو ابراهيم بن المدبر الكاتب الذي شغل عدة مناصب هامة كان من بينها منصب وزير المعتمد ويتزجملهاقوت فيقول عنه ( ابراهيم بن محمد بن عبيد الله بن المدبر، أبو أسحق الكاتب الاديب الفاضل الشاعر الجواد المرسل ، صاحب النظم الرائق والنثر الفائق تولى الولايات ووزير للمعتمد ، توفي 279هـ وهو يتقلد ديوان الضياع للمعتمد ببغداد )<sup>(بيتر)</sup>.

(14) ديوان ابن الرومي، شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا ، المجلد الاول: 265.

(15) د. شوقي ضيف، منشورات ذوي القربى، الطبعة الاولى ، 1426: : 322.

(16) ابن الرومي في الصورة والوجود ، د. علي الشلق ، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع بيروت، 1982، 124.

(17) معجم البلدان ، ياقوت الحموي، مط، دار الصادر ، بيروت 1955: 350.

وقد مدحه ابن الرومي بمناسبة هروبه من سجن الزنج سنة 257 ولكن يبدو أن ابن المدبر لم يكن كريماً مع ابن الرومي بحيث يمنحه جائزة سخية على مديحه بل لعله بحكم شاعريته خاض في نقد شعر ابن الرومي وهذين السبب استحق الهجاء ويطلبه ابن الرومي في هجائه برد قصائد مديحه فيه ولو ممزقة فيقول:-

أردد علي قراطيسي ممزقةً      كما تكون رؤوساً للذساتيـج  
فإن ذلك أحدى من شاغلها      بحفظ مدحك ياعلج الفلاليـج<sup>(تت)</sup>  
أحمد بن محمد الطائي؛

وهو الآخر ممن انقلب عليه الشاعر من مدح الى مهاجاة ، وهو الآخر من أصحاب المناصب الذي سبق لابن الرومي ان مدحهم ثم عاد فهجاهم ، أحمد بن محمد الطائي الذي كان والياً على الكوفة سنة 269هـ ويذكر الطبري أن ابن الرومي هجا أحمد بن محمد الطائي لسببين يزكيان خروجه عن دستور في الهجاء ، أما السبب الاول فهو ( مماطلة الطائي في تحقيق وعد قطع على نفسه باجراء عطاء على ابن الروني والسبب الاخر أختطافه ابن أحد الكتاب وأتخذه رهينة بسبب خوفه من القتل في أثناء وزارة ابن بلبل في واسط ، أي حوالي سنة 273هـ )<sup>(تت)</sup> وكما نعلم من تتبع حياة ابن الرومي في هجائه للطائي مطمئناً وهو في حمى ابن بلبل :-

علجُ ترقى رمده فرتبة      ولم يكن أهلاً لهاتيك الرتبة  
فزَلْ من تلك المراقبي زله      أصبح منها مشقياً على العطب  
وهكذا كل من ارتقاء في العلا      قريب عهد بارتقاء في الكـرب<sup>(تت)</sup>

ما أشد احساس ابن الرومي بعذابه في هذه الدنيا التي لم يرد منها الا ما يمسك عليه حياته ومع ذلك يأبى الحظ أن يماطله عن طريق اولئك المدوحين الذين لا ينفصون على شعره الرائع ، وليس غير هذا الشعر وسيلة لاكتساب الرزق الشحيح الذي لا يحصل عليه الا بعد كد ومعاناة .

### الشاعر وابن بلبل

وكما نعلم أن الشعر يعبر عن عاطفة تؤدي بدورها الى خلق علاقة أو ارتباط بين الموقف أو الموضوع المستعمل من قبل الشاعر والعاطفة عي التي تستثيره وتوقظه<sup>(تت)</sup> وعلى الرغم من صلة ابن الرومي القوية بأبي الصقر أسماعيل بن بلبل الذي تقلب في عدة مناصب ( فكان رئيساً لديوان الضياع في سامراء سنة 255هـ ، وكان وزيراً في أيام الموفق وعلى الرغم من مدائح ابن الرومي المطولة في مناسبات مختلفة وعلى مدى سنوات كثيرة الا أنه ناله بهجائه )<sup>(تت)</sup> .  
وربما السبب واضح في أغفال ابن بلبل المتعمد لابن الرومي ومنعه ما يستحق من جوائز على مديحه فيخطبه :  
ما بال شعري لم توزن مثوبتهُ      وقد قضت منه أوزان وأوزان<sup>(سمير)</sup>

(18) ديوان ابن الرومي، شرح وتحقيق عبد الامير مهنا، المجلد الاول، دار الهلال، معجم البلدان ، ياقوت الحموي، مط، دار الصادر ، بيروت 1998، 5.

(19) العصر العباسي الثاني، د. شوقي ضيف ، منشورات ذوي القربى ، ط1 ، 1426 ، 324.

(20) ديوان ابن الرومي، شرح وتحقيق عبد الامير مهنا، المجلد الاول، دار الهلال ج1 ط2 1998 ، 241.

(21) آفاق في الادب والنقد ، د. عناد غزوان ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، 1990 : 45.

(22) ابن الرومي، حياته وشعره روفون جست ترجمة د. حسن نصار ، دار الثقافة بيروت ، 91.

(23) ديوان ابن الرومي، شرح وتحقيق عبد الامير مهنا، ج6 دار الهلال ، 1998 ، 186.

ويستخدم ابن الرومي قبل أن يتحول تماماً الى هجاء ابن بلبل أسلوباً طريفاً في الهجاء يبدؤه بمعنى صريح وواضح، وهو أن مد يجه لابن بلبل ليس نابعاً من محبة شخصية أو أعجاب به ولكن للحصول على عطائه فيقول:

أظنك خبرت أني امرؤ أبر الرجال بشعري احتساباً  
وذلك أحسن ما في الظنون إذا ما أخ بأخيه أستاذباً  
ولو غيرك السائمي ما أرى نشعبت للظن فيه شعاباً  
فقلت : غبــــــــي كساجهله نواظره دون شمسي ضباباً  
وران على قلبه رينــــــــه فليس يريه جوابي صواباً

وابن الرومي في هذه القصيدة يستخدم أسلوباً غير مباشر الهجاء، يقوم على الظن والافتراض الذي قد يكون مرده الى الخطاء ولكنه بعد كل ظن يقول له : ذلك؟ وكأنه يريد أن ينتزع منه اعترافاً بصحة كل ما أفترضه فيه من سوء الظن. وقد ( ألح ابن الرومي على أدعاء العروبة بين ذوي الاصول الاعجمية كثيراً منذ القرن الثاني الهجري )<sup>(شهير)</sup>.  
يقول ابن الرومي :-

عجبت من معشر بعقوتنا باتوا نبيطاً ، وأصجوا عرباً  
مثل أبي الصقر إن فيه وفي دعوة سيبان - آية - عجباً  
بيناه عرجاً جبتــــــــه إذ مســــــــه الكيمياء فانقلبا  
عربه جده السعيد كــــــــما حوّل زرنبخ جده ذهبــــــــا  
ياعربيا أبــــــــاؤه نبطــــــــط يانبعةً كان أصلها غربا  
كم لك من والده ووالدة لو غرسا الشوك أثمر العنبا  
بل لو يهزان هذه نثرت من رأس هذا وهذه رطــــــــبا  
لم يعرفا خيمة. ولا وتدا ولا عمودا لها. ولا طنبا<sup>(لهي)</sup>

لم يكن ابن الرومي في هجائه اسماعيل بلبل متجنياً، بل ان هذا الرجل قد أذلة بحيث جعله يعرّي مشاعره بصورة كاملة فإذا بنا أمام أنسان مظلوم قهره الظلم، يبيع عصارة فكره ولا يجد من يشتري بل ان الممدوحين يحاولون اذلاله واساءة معاملته. وكما نعلم ( أن جوهر الشعر لا يكمن في لفظه ومعناه وأسلوبه وموسيقاه والبنية الفنية فحسب ولكن في القصة التي يحكيها..... معنى أن الشعر في حقيقته حكاية )<sup>(لاين)</sup>

وهذا مانلاحظه في شعر ابن الرومي فكل قصيدة نرى فيها حكاية وأسلوب فني جديد وحوار بلون آخر وأشعاره دائماً كان فيه عزة نفس وكبرياء فهو كان دائماً يذكر ممدوحيه بأنه حر مثله وليس عبداً يقرع أو كلباً يطرد وهذا الموقف اللاأخلاقي من جانب اسماعيل بن بلبل جعل هجاء ابن الرومي ذا نفحة انسانية فهو يقول:

حرمت في سني وفي ميعتي قرأي من دنيا تضيفتني

(24) العصر العباسي الثاني ، د. شوقي ضيف ، ط الاولى ، مطبعة ذوي القربى 1426هـ ، 303..

(25) ديوان ابن الرومي ، شرح وتحقيق عبد الامير مهنا، ج1، مكتبة الهلال 1998 : 344.

(26) مقالات في الشعر والنقد والدراسات المعاصرة، د.أحمد اسماعيل النعيمي ، دار دجلة، عمان 2012 ، 107.

لهفي على الدنيا ، وهل لهفة	تنصف منها ان تلهفتها
كم آهة لي قد تاؤهتها	فيها ومن أف تأففتها
أغدو ولا حال تسنمتها	فيها ولا حال ترد فتها
قبجاً لها . قبجا على أنها	أقبج شيء حين كسفتها
تعسفتني أن رأني امرءاً	لم ترني قط تعسفتها
كددت النفس من بعدما	رفهتها قدماً وعففتها
ولا طالباً رقاً سوى مسكة	ولو تعدت ذاك عنفتها
وناكد الجد فمنيها	وما طال الحظ فسوفتها

وكما نلاحظ شدة عذاب ابن الرومي في هذه الدنيا ومعاناة لكسب الرزق عن طريق هؤلاء المدوحين.

وقد صدق العقاد حين قال ( وانت نقلب ديوان ابن الرومي فتقرأ فيه عشر قصائد في الشكوى والتذكير والاستبطاء والالحاء والانداز والهجاء، الى جانب قصيدة واحدة في المدح )<sup>(بيبي)</sup> ويعدد العقاد مواقف المدوحين المخزية من ابن الرومي فأسماعيل بن بلبل يسيء فهم مديحه الرائع فيه ويظننه هجاء ومحمد بن عبد الله يهجو شعر ابن الرومي :-

مدحت أبا العباس أطلب رفته  
فخبيني من رفته وهجاء شعري

وكان ابن الرومي يشعر باستبعاد المدوحين له أن قبلوه في مجالسهم وأحضره مواعدهم ويفرضون عليه وفاء العبد للسيد والصنيعة لولي النعمة ويظنوا أنهم كفلوه بالعيش الرغيد والظل الضليل، يقول ابن الرومي :-

إذا امتاحهم أكلة عبود	ه تعبي رب لمربويه
يخالون أنهم بلغو	ه بالقوت أفضل مطلوبه
وأنهم حرسوا نفسه	به من غوائل مرهويه
يذيل مضيئهم ضيفه	كملبوسه وكمركويه <sup>(تبي)</sup>

ولهذا هجاء ابن الرومي ممدوحيه السابقين وكان يروى أنهم غافلون عن شعره:

ما حمدت ناري ولكنها  
الفت قلوباً نارها خامدة<sup>(تبي)</sup>

وكما لاحظنا قضية هؤلاء المدوحين وانسانيته المضيعة ازاء هذا الشاعر الذي ذوب عصارة فكره في تمجيدهم ولم يقبض منهم الا على هواء، ليعيش مضطهداً، ويمون مظلوماً في زاوية منسية ليخلده شعره في جوارح يصدق بالخلد.

## نتائج البحث

1- نستفيد مما تقدم أن ابن الرومي كان مظلوماً في هجائه لمدوحيه فقد كان مواقفهم مخزية من ابن الرومي فالهجاء كان قصاص الاهمال.

2- استخدم الشاعر اسلوب غريب وطريف في الهجاء وهو كان صريحاً غاية الصراحة في طرحه للموضوع.

(27) ديوان ابن الرومي ،شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا، ج 3:19.

(28) ديوان ابن الرومي ،شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا، ج 295:1

(29) المصدر نفسه: ج 2/ 177.

3- لابد من الاشارة الى ان ابن الرومي كان غزير الشعر سريع البديهة ولا يعتمد الى التروي ولعل ابرز ملامح الشخصية عند ابن الرومي أن شعره وحياته شيء واحد فشعره يصور شخصيته بمختلف جوانبها في ملذات والآمه وخوفه وتشاؤمه والمحن التي أصابته في ماله وأسرته فأصبحت حياته وشعره قصيدة واحدة.

#### المصادر

- ابن الرومي ، حياته وشعره، روفون حست ترجمة د. حسين نصار ، دار الثقافة بيروت، 1950.
- ابن الرومي حياته من شعره ، عباس العقاد ، القاهرة 1983. ديوان ابن الرومي ، شرح وتحقيق عبد الامير علي مهنا، دار ومكتبة الهلال ط2، 1998.
- ابن الرومي في الصورة والوجود، د. علي الشلق، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع ، بيروت 1982.
- آفاق في الادب والنقد ، د. عناد غزوان ، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1990م.
- الامتاع والمؤانسة ج الاول، أبو حيان التوحيدى ، تحقيق أحمد أمين وأحمد الزيني، مط لجنة التأليف والترجمة والنشر القاهرة 1939.
- تاريخ النقد الادبي عند العرب من العصر الجاهلي الى القرن الرابع الهجري ، الاستاذ المرحوم أحمد أبراهيم ، دار القلم، 1980.
- دراسات في الادب العربي، عبد الحميد محمود المسلوت ، دار الطباعة المحمدية ، 1959.
- العصر العباسي الثاني ، د. شوقي ضيف، منشورات ذوي القربى ط1، 1426.
- العمدة لابن رشيق القيرواني ج الاول، تحقيق محمد محي الدين مط السعادة، 1955م.
- في الادب العباسي، د. علي الزبيدي ، دار المعرفة، القاهرة، 1959م.
- معجم البلدان ، ياقوت الحموي ، مط دار الصادر بيروت، 1955.
- مقالات في الشعر والنقد والدراسات المعاصرة د. أحمد اسماعيل النعيمي ، دار دجلة ، عمان 2012م.

#### Abstract

Poet Abbasi of the origin of the Rumi Muslim with the people and mixed with the Arabs .eccentric mood blackness، much thought and anxiety see praise a person and then Aylbeth to echo and despite the abundance of Mamdouhin this poet Abbasi but he did not receive .

The praise Bkir useless despite the strength and originality that impressed what. Psychological poet praise is that strange contradiction that carries on the praise of a human and then carry it on his spelling and this literature alienated people from people.

## تأثير استخدام اربعة أنواع من التوابل في مكافحة بالغات حشرة سوسة الرز *Sitophilus oryzae* L. (Coleoptera : Curculionidae)

وسام إسماعيل ابراهيم

قسم المحاصيل الحقلية ، المعهد التقني كلار ، الجامعة التقنية السليمانية

[wissam.albajalany@spu.edu.iq](mailto:wissam.albajalany@spu.edu.iq)

### الخلاصة

تم اختبار فعالية أربعة أنواع من التوابل هي الزنجبيل *Zingiber officinale* ، القرفة *Cinnamomum zeylancium* ، الكمون *Cuminum cyminum* والفلفل الأسود *Piper nigrum* من حيث قدرتها على طرد وقتل بالغات حشرة سوسة الرز *Sitophilus oryzae* ضمن ظروف المختبر.

شملت الدراسة حساب النسب المئوية لطرد الحشرة باستخدام التراكيز (0 ، 1 ، 2 ، 4 ، 6)٪ بعد (48) ساعة من المعاملة ، وتم حساب نسب القتل للحشرة باستخدام نفس التراكيز بعد (7) ايام من المعاملة .

اظهرت نتائج الطرد لمسحوق الفلفل الاسود بتركيز (6)٪ نسبة طرد للحشرة بلغت (96.667)٪ تلتها مساحيق القرفة ، الزنجبيل والكمون بنفس التركيز بنسب طرد بلغت (93.333)٪ ، (86.667)٪ و (83.33)٪ على التوالي ، فيما اشارت نتائج القتل لمسحوق الفلفل الاسود والقرفة نسبة قتل بلغت (20.000)٪ عند التركيز (6)٪ تلتها مساحيق الزنجبيل والكمون بنسبة قتل بلغت (16.667)٪ عند نفس التركيز .

لم تظهر النتائج وجود فروق معنوية بين انواع المساحيق المستخدمة في نسب الطرد والقتل لحشرة سوسة الرز *Sitophilus oryzae* ، فضلا عن ذلك لم تكن هناك فروق معنوية بين تراكيز كل مسحوق باستثناء مسحوق الكمون بتركيز (6)٪ اذ تفوق معنويا على التراكيز (1 ، 2)٪ من نفس المسحوق من حيث نسب القتل .

الكلمات المفتاحية : سوسة الرز ، المساحيق النباتية ، الزنجبيل ، القرفة ، الكمون ، الفلفل الأسود .

### الهدف من البحث

- 1- دراسة قابلية بعض المساحيق النباتية (الزنجبيل ، القرفة ، الكمون والفلفل الأسود) في طرد بالغات حشرة سوسة الرز .
- 2- تقدير كفاءة المساحيق النباتية المذكورة في قتل بالغات حشرة سوسة الرز .

## المقدمة

تعد الآفات التي تصيب الحبوب من المشكلات الرئيسية التي تسبب في تلف ما يقارب (10-40%) من حبوب المحاصيل الغذائية المخزونة في العالم . (1)

تساهم حشرات المواد المخزونة في تلويث منتجات الغذاء من خلال وجود الحشرات الحية والمنتجات الحشرية مثل الإفرازات الكيميائية أو الحرير ، الحشرات الميتة وأجزاء جسم الحشرة ، تراكم بقايا المبيدات الحشرية في الغذاء ، فضلا عن تعرض الانسان الى المواد الكيميائية الخطرة كنتيجة لمكافحة الآفات . (2)

وتعد سوسة الرز من اخطر آفات المواد المخزونة التي تنتشر في جميع انحاء العالم وبصورة خاصة في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية ، تهاجم محاصيل الحبوب النجيلية في المخزن والحقل وتفضل الرز وهي اضافة الى كونها حشرة اولية تصيب الحبوب السليمة فتجعلها عرضة لمهاجمة الحشرات الاخرى الغير قادرة على مهاجمة الحبوب السليمة . (3)

وسوسة الرز من الخنافس صغيرة الحجم يبلغ طولها (2.5-3.5) ملم ، الجسم اسطواني ذو كيتين قاسي عليه حفر او نقر صغيرة . اللون العام للحشرة البالغة بني مسود ومقدمة الفم متطاولة واسطوانية (كالمنقار) لسوسة الرز اربع بقع بنية محمرة فاتحة اللون مميزة على الاجنحة من الناحية الظهرية ، وسوسة الرز قادرة على الطيران ولها علامات مستديرة صغيرة على سطح الصدر . (4)

يؤدي الاستعمال الواسع والغير صحيح للمبيدات الكيميائية الى تلوث البيئة ، وينعكس بالتالي على صحة الانسان والحيوان والنبات ، وظهور سلالات من الحشرات مقاومة للمبيدات الكيميائية في حال استخدامها بشكل متكرر في مكافحة اي منها .

لذا بات من الضروري البحث عن طرائق اخرى بديلة عن تلك المبيدات من بينها استخدام المبيدات ذات الاصل النباتي . (5)

ولقد اعتاد قدماء المصريين على خلط الحبوب برماد الفرن لما له من دور كبير في امتصاص الرطوبة من الحبوب وكذلك خدش طبقة الكيوتكل على جسم الحشرة فتفقد رطوبتها وتتشوه . (6)

المبيدات النباتية تعمل بنشاط على هدف محدد وهي آمنة نسبيا ، وأسعارها معقولة ويمكن الحصول عليها بسهولة . وبالتالي فإن استخدام المبيدات النباتية لمكافحة الآفات في المزارع الصغيرة هو خيار بديل عن المبيدات ويمكن تطبيقه .

و تم تقييم النشاط السمي لزيوت ومساحيق ومستخلصات بعض النباتات ضد الآفات الحشرية وقد وجد ان لها تأثير سمي قوي عند التلامس مع الحشرات . (7) (8)

## المواد وطرق العمل

## 1- تربية الحشرة:

جمعت عينات من الرز (صنف الحويزاوي) مصابة بحشرة سوسة الرز من الاسواق المحلية ولغرض تهيئة مستعمرة دائمة للحشرة تم اضافة (5) ازواج من الحشرة (5 ذكور + 5 اناث) على كمية (250) غم من الرز النظيف في قناني زجاجية بطول (16) سم وقطر (8) سم وغطيت القناني بقماش الململ باستخدام رباط مطاطي ووضعت في الحاضنة على درجة حرارة  $28 \pm 2$  م° ورطوبة نسبية  $60 \pm 5$  % ، وكانت المزرعة تجدد باستمرار ، وقد اجري الباحث التجربة في مختبر وقاية النبات لقسم المحاصيل الحقلية للمعهد التقني في قضاء كلار .

## 2- التوابل المستخدمة:

تم اختبار تأثير مساحيق اربع انواع من النباتات كما مبين في الجدول (1) والتي تم الحصول عليها من الاسواق المحلية ، وتم جلب كمية من الرز (صنف الحويزاوي) من دائرة زراعة ديبالى ووضعت في المجمدة لمدة (24) ساعة بدرجة (-15°) لغرض التأكد من خلوها من الاصابة ، وتم كسر الرز باستعمال هاون نحاسي واستخدمت كغذاء للحشرة . (9)

جدول (1) التوابل المستخدمة في التجربة

اسم المسحوق	الاسم العلمي	الجزء المستخدم
الزنجبيل	<i>Zingiber officinale</i>	الجزء المستخدم
القرفة	<i>Cinnamomum zeylancium</i>	الجزء المستخدم
الكمون	<i>Cuminum cyminum</i>	الجزء المستخدم
اللفل الاسود	<i>Piper nigrum</i>	الجزء المستخدم

## 3- اختبار التأثير الطارد للمساحيق النباتية:

اعتمدت طريقة (10) مع اجراء بعض التحويرات في تقدير التأثير الطارد للمساحيق النباتية ضد حشرة سوسة الرز ، اذ تم اخذ طبق كبير قطره (14) سم وارتفاعه (1.5) سم وطبق صغير قطره (8.5) سم وارتفاعه (1.3) سم ، وثبت الطبق الصغير في منتصف الطبق الكبير بواسطة مادة لاصقة بعد وضع (10) غم من الرز المكسور في كل طبق صغير على حدة ثم اضيفت المساحيق النباتية وبالتركيز (1 ، 2 ، 4 ، 6) % غم / غم لكل طبق وبثلاث مكررات ، ثم ادخل الى الطبق الصغير (10) حشرات بالغة وغطيت فوهة الطبق الكبير بقطعة من قماش الململ وتم ربطها برباط مطاطي ، ثم سجلت اعداد الحشرات الخارجة من الطبق الصغير الى الطبق الكبير بعد (48) ساعة من المعاملة ، وحسبت النسبة المئوية لطرده حسب المعادلة الآتية :

عدد الحشرات الخارجة من الطبق الصغير الى الطبق الكبير

$$\text{النسبة المئوية لطرده} = \frac{\text{عدد الحشرات التي ادخلت الى الطبق الصغير}}{100} \times 100 \quad (10)$$

عدد الحشرات التي ادخلت الى الطبق الصغير

## 4- اختبار تأثير المساحيق النباتية في النسبة المئوية لهلاك البالغات :

تمت اضافة المساحيق النباتية (الزنجبيل ، القرفة ، الكمون والفلل الأسود ) وبنفس التراكيز ( 1 ، 2 ، 4 ، 6 ) :غم / غم لكل نبات الى غذاء الحشرة والذي يتكون من ( 10 ) غم من الرز المكسور ومزجت جيدا ثم ادخل لكل طبق ( 10 ) حشرات بالغة وبثلاثة مكررات لكل تركيز وغطيت الاطباق بقماش المللم وربطت برباط مطاطي وسجلت النسبة المئوية للحشرات الميتة بعد ( 7 ) ايام من المعاملة وصحت النتائج حسب معادلة ( 11 )

## القتل في المعاملة - القتل في المقارنة

$$\text{النسبة المئوية المصححة للقتل} = \frac{\text{القتل في المعاملة} - \text{القتل في المقارنة}}{100} \times 100$$

## 100 - القتل في المقارنة

## التحليل الاحصائي :

صممت التجارب وفقا للتصميم العشوائي الكامل Completed random design بتجارب وحيدة العامل واخرى عاملية . حللت النسب المئوية للبيانات بعد تحويلها حسب التحويل الزاوي Arcsine transformation ، ثم قورنت النتائج باستعمال اقل فرق معنوي (L.S.D.) Least Significant Differences Test ( 12 )

## النتائج والمناقشة

يبين جدول ( 2 ) نسبة طرد مسحوق الفلفل الاسود ضد حشرة سوسة الرز *Sitophilus oryzae* بلغت ( 96.667 ) % عند التركيز ( 6 ) % فيما بلغت ( 93.333 ) % ، ( 86.667 ) % و ( 83.333 ) % لمساحيق القرفة ، الزنجبيل والكمون على التوالي وبنفس التركيز .

وتتفق هذه النتائج مع ما جاء به ( 13 ) اللذان قاما باستخدام مستخلصات ( 7 ) نباتات بضمنها الفلفل الاسود كمواد طاردة لخنفساء اللوبياء ، وقد اظهرت النتائج نسبة منع لوضع البيض بلغت ( 93.33 ) % للفلفل الاسود متفوقا بذلك على بقية النباتات ، كما ذكر ( 14 ) ان مسحوق الفلفل الاسود وبالتركيز ( 4 ) % يمكن اضافته للوقاية من الاصابة بحشرات المواد المخزونة .

وفي دراسة ( 15 ) اختبرت تأثير الطرد لأربعة مساحيق نباتية ضد حشرة خنفساء اللوبياء *Callosobruchus maculatus* اذ اظهرت النتائج تفوق مسحوق بذور الفلفل الاسود على بقية المساحيق من حيث نسبة الطرد حيث بلغت ( 100 ) % .

ويعزى هذا الاختلاف بين النباتات في تأثيرها السام بحيث يتفوق نبات على نبات آخر الى الاختلاف في نوعية وكمية المركبات الفعالة التي تحتويها النباتات المختلفة والتي قد تؤثر على الجهاز العصبي للحشرة فتشلها عن الحركة مما يؤدي الى حدوث الصدمة ثم الموت او تؤثر على عمل الانزيمات الضرورية المسؤولة عن احد العمليات الحيوية المهمة مما تسبب توقف عمليات الايض ثم الموت . ( 16 )

ومن الملاحظ في الجدول انه بزيادة تراكيز المساحيق تزداد نسبة الطرد ، وهذا يتفق مع ما توصل اليه (17) و (18) من زيادة هلاك بالغات حشرة خنفساء الطحين الصدفية وزيادة التأثير الطارد لها عند زيادة تراكيز المساحيق المخلوطة مع الحبوب .  
في دراسة اخرى ذكر (19) انه عند استخدامهم لمستخلصات وزيت خمسة نباتات من بينها نباتا الزنجبيل والقرفة ضد سوسة الذرة الصفراء *Sitophilus zeamais* تفوق هذين النباتين في فعاليتهما الطاردة على بقية النباتات .

جدول (2) تأثير تراكيز المساحيق النباتية في نسب الطرد لحشرة سوسة الرز *S.oryzae*

التركيز	الزنجبيل	القرفة	الكمنون	اللفل الاسود
%1	66.667	76.667	60.000	80.000
%2	73.333	80.000	63.333	83.333
%4	73.333	86.667	73.333	93.333
%6	86.667	93.333	83.333	96.667
L.S.D. (0.01)	48.101	38.740	53.047	30.672
L.S.D. (0.05)	33.062	26.627	36.461	21.051

اما بالنسبة للجدول (3) فقد اظهرت النتائج تفوق مساحيق الفلفل الاسود والقرفة على بقية المساحيق النباتية من حيث نسب قتل الحشرة إذ بلغت (20.000) % عند التركيز (6%) فيما بلغت (16.667) % عند استعمال الكمنون والزنجبيل .  
يتفق هذا مع الدراسة التي قامت من خلالها السعدي (20) باستعمال مساحيق القرنفل والفلفل الاسود والنعناع واليوكالببتوس والسبج ضد حشرة خنفساء اللوبيا الجنوبية *C.maculatus* واعطى مسحوق الفلفل الاسود اعلى نسبة قتل اذ وصلت الى (100%) عند التركيز (4%) (غم / غم) .

وفي دراسة (21) التي اجراها على الزيوت المستخلصة من بذور نبات النيم والفلفل حيث تبين بان نبات الفلفل الاسود سبب نسب قتل بلغت (100) % لخنفساء اللوبيا الجنوبية بعد (24) ساعة من المعاملة بينما تراوحت نسب القتل في نبات النيم (65-100) % بعد 3-5 ايام .

كما اكد (6) من ان للمستخلص الايثانولي لثمار الكمنون كفاءة عالية في منع وضع البيض لحشرة خنفساء اللوبيا عند التركيز (2%) .

وقد يكون سبب تأثير هذه المساحيق هو احتواءها على مركبات قلويدية وفينولية وتربينية واشباه الكلايكوسيدات ومواد فعالة تعمل كممانعات تغذية او طاردة او تؤدي لهلاك الحشرات نتيجة جوعها او تسبب خللا في التوازن الهرموني يؤدي الى تشبيط عملية وضع البيض او فقسه او انسلاخ الادوار اليرقية للحشرة (22)

جدول (3) تأثير تراكيز المساحيق النباتية في نسب القتل لحشرة سوسة الرز *S. oryzae*

التركيز	الزنجبيل	القرفة	الكمون	الفلفل الأسود
1%	3.333	6.667	3.333	10.000
2%	6.667	13.333	3.333	16.667
4%	13.333	13.333	10.000	16.667
6%	16.667	20.000	*16.667	20.000
	20.992	23.723	13.697	37.925
	14.380	16.306	9.414	26.067
				L.S.D. (0.01)
				L.S.D. (0.05)

\* يعني وجود فرق معنوي

والجدول (4) يبين متوسطات تأثير المساحيق النباتية في نسب الطرد ضد الحشرة وكما ذكر الباحث انه لا توجد فروق معنوية بين التراكيز وبين انواع المساحيق المستخدمة .

بينما الجدول (5) يبين متوسطات تأثير المساحيق النباتية في نسب القتل للحشرة ولم يكن هناك فروق بين انواع المساحيق المستخدمة ولا بين تراكيز المساحيق باستثناء مسحوق الكمون (6%) الذي كان لديه فرق معنوي مع التركيزين (1 ، 2%) من نفس المسحوق.

ويكمن تأثير اغلب المساحيق النباتية على الحشرات من خلال تنشيط المراكز العصبية ثم تثبيطها بشكل مفاجئ مما يحدث صدمة عصبية وحدوث الشلل او التاثير السمي خلال الملامسة لسطح الجسم واختراق المركبات الكيميائية للمستخلصات والمساحيق النباتية للكيوتكل عن طريق المناطق المرنة او الفتحات التنفسية مسببة الشلل والقتل السريع . (16)

هذا ولم تحقق معاملة المقارنة أي طرد او قتل لذلك لم تذكر في الجداول.

جدول (4) متوسطات تأثير بعض المساحيق النباتية في نسب الطرد المنوية لحشرة سوسة الرز *S. oryzae*

مصادر الاختلاف	درجات الحرية	الزنجبيل	القرفة	الكمون	الفلفل الاسود
متوسط المعاملات	3	211.110	163.890	333.333	188.890
الخطا التجريبي	8	308.333	200.000	375.000	125.000
المجموع	11				

\* F.tab (0.05) = 3.59

\* F.tab (0.01) = 6.22

جدول (5) متوسطات تأثير بعض المساحيق النباتية في نسب القتل المنوية لحشرة سوسة الرز *S. oryzae*

مصادر الاختلاف	درجات الحرية	الزنجبيل	القرفة	الكمون	الفلفل الاسود
متوسط المعاملات	3	111.110	88.890	122.220	52.780
الخطا التجريبي	8	58.333	75.000	25.000	191.667
المجموع	11				

F.tab (0.05) = 3.59 \*

F.tab (0.01) = 6.22 \*

## المصادر

- 1- Al-Jaber, A. (2006) . Toxicity and repellency of seven plants essential oils to *Oryzaephilus surinamensis* ( Coleoptera: Silvanidae)and *Tribolium castaneum* (Coleoptera:Tenebrionidae ) Sci. J. King Faisal University .7(1):49-59.
- 2- Thomas , W . Philips and James E . Thorne . (2010) . Biorational approaches to managing stored product insects . Annu . Rev . Entomol ; 55 : 375-397.□
- 3- حلاق ، فاطمة هدى وموسى السمارة . (2003) . آفات المخازن ومكافحتها (نظري + عملي) . مديرية الكتب والمطبوعات الجامعية – منشورات جامعة حلب كلية الزراعة . 366 صفحة .
- 4- الرهبان ، بهاء وعدوان شهاب . (2011) . آفات الحبوب المخزونة في سورية طرائق الوقاية والتعقيم . الهيئة العامة للبحوث العلمية الزراعية- الجمهورية العربية السورية . 163 صفحة .
- 5- حلاق ، فاطمة هدى . (2013) . فعالية المستخلصات المائية لخمسة أنواع نباتية في مكافحة خنفساء الفاصولياء (*Acanthoscelidis obtectus* Say) . مجلة وقاية النبات العربية ، 31 (1) : 70-75 .
- 6- ابراهيم ، محمد وزكريا الناصر . (2009) . دراسة كفاية بعض المستخلصات والزيوت النباتية والمساحيق الخاملة في الوقاية من خنفساء اللوبياء *Callosobruchus maculatus* (Fab) على بذور الحمص . مجلة جامعة دمشق للعلوم الزراعية . المجلد (25) – العدد (1) – الصفحات : 107-120 .
- 7- Asawalam E.F., Emosairue S.O., Hassanali A. (2006): Bioactivity of *Xylopi aetiopica* (Dunal) A. rich essential oil constituents on maize weevil *Sitophilus zeamais* Motschulsky (Coleoptera: Curculionidae). Electronic Journal of Environmental, Agricultural and Food Chemistry, 5: 1195–1204.
- 8- Ogeno J.O., Kostyukovsky M., Ravid U., Matasyoh J.C., Deng A.L., Omolo E.O., Kariuki S.T., Shaaya E. (2008): Bioactivity of *Ocimum gratissimum* oil and two constituents against five insect pests attacking stored food products. Journal of Stored Products Research, 44: 328–334.□
- 9- الحديدى ، سناء نجم ، نهاد عزيز خماس و حسين علي مطني . (2014) . تأثير استعمال بعض التوابل في مكافحة بالغات حشرة خنفساء الطحين الصدفية (الحمراء) *Tribolium castaneum* (Herbest) (Coleoptera:Tenebrionidae) . مجلة ديالى للعلوم الزراعية ، 6 (2) : 248-257 .

- 10- Naworth, J. (1973). Wstepne badania and atraktantami pokarmowymil replentamidla chrzas zezy wolka zbozowego (*Sitophilus granarius*). Prace Nauk.IOR.15:179-189.□
- 11- Abbott, W.S.1925.A method of computing the effectiveness in insecticide. Journal of .Economic Entomology. 18:265-267.□
- 12- الراوي ، خاشع محمود وخلف الله ، عبد العزيز محمد . (2000) . تصميم وتحليل التجارب الزراعية . وزارة التعليم العالي والبحث العلمي . دار الكتب للطباعة والنشر . جامعة الموصل . الطبعة الثانية . 488 صفحة .
- 13- Ranjana, S. and S. Beenam (1999). Repellent response of cowpea weevils *Callosobruchus maculatus* (F.) to som plant extracts. J. Applied Zoolo. Res. 10 : 130-132.
- 14- El - Lakwah, F. A. ; Khalid, O. M. and Darwish, A. A. (1992). Toxic Effects of Pulverized Black Pepper (*Piper nigrum* L.) On Some Stored Product Insects. Annals of Agric. Sc., Moshtohor. Vol. 30 (4): 2049 - 2056.
- 15- الجصاني ، افراح عبد الزهرة محسن . (2007) . مقارنة تأثير مبيد اكتلك ومستخلصات ومساحيق بعض النباتات في حماية بذور اللوبيا من الاصابة بحشرة خنفساء اللوبيا الجنوبية *Callosobruchus maculatus* Fabricius (Coleoptera:Bruchidae) . رسالة ماجستير . كلية الزراعة/ جامعة الكوفة . 57 صفحة .
- 16- شعبان ، عواد ونزار مصطفى الملاح (1993) . المبيدات ، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ، دار الكتب للطباعة والنشر - جامعة الموصل - ص 13 - 520 .
- 17- خلف ، جنان مالك وعيلان ، عبد الحميد . (2002) . تأثير مساحيق بذور بعض النباتات في خنفساء الدقيق الصدفية الحمراء (*Tribolium castaneum* (Herbest) (Coleoptera : Tenebrionidae) . مجلة ابحاث البصرة . 28 (1) . 162-150 .
- 18- فرمان ، خنساء سلمان . (2009) . التأثير الطارد لبعض النباتات لخنفساء الطحين *Tribolium castaneum* (Herbest) . مجلة ديالى للعلوم الزراعية . 1 (2) . 24-18 .
- 19- Ishii,T., H. Matsuzawa and C.S. Vairappan. (2010). Repellent activity of common spices against the rice weevil *Sitophilus zeamais* Motsch (Coleoptera,Curculionidae) J.Tropical Biology and Conservation 7: 75 – 80 .□

20- السعدي ، ثريا عبد العباس مالك . ( 2001 ) . تأثير بعض المستخلصات النباتية على انتاجية وهلاك بالغات خنفساء اللوبيا الجنوبية (Fabricius) *Callosobruchus maculatus* (Coleoptera: Bruchidae) . رسالة ماجستير . كلية الزراعة . جامعة البصرة . صفحة 85 .

21- Ivbijara , M.F. (1990) . The efficacy of seed oils of *Azadirachta indica* A.Juss and *Piper guineens* Schum and Thonn on the control of *Callosobruchus maculatus* F. Insect – Sci – Appl . Nairobi , Kenya . ICIPE Sci – press . Vol. 11(2);pp.149 – 152.□

22- El-lakwah, F. A., O.M. Khaled and R. A. Mohamed. (1993). Evaluation of the toxic effect of Neemazal. powder contains 33% azadirachtin on adults of *Stitophilus oryzae* (L.), *Rhizopertha dominica* (F.), *Tribolium castenum* (Herbest) and *Sitophilus oryzae* (L). Egypt.J.Appl.Sci.8 (7):43-59.

## Effect of using four kinds of spices to control the adults of rice weevil insect *Sitophilus oryzae* L. (Coleoptera : Curculionidae)

### Abstract

Four kinds of spices are being tested : they are *Zingiber officinale* , *Cinnamomum zeylancium* , *Cuminum cyminum* and *Piper nigrum* on repelling and killing of rice weevil adults *Sitophilus oryzae* insect in laboratorial conditions .

The study included calculation of percentages for repelling the insect using concentrations (0 , 1 , 2 , 4 and 6)% after (24) hours of treatment .

As well as calculating mortality percentages for the insects in the same concentrations after (7) days of treatment.

Results of the repellent showed that the effect of *Piper nigrum* in concentration (6%) was (96.667)% for repellent percentage followed by *Cinnamomum zeylancium* , *Zingiber officinale* , *Cuminum cyminum* powders in the same concentrations with repellent percentage reached (93.333)% , (86.667)% , (83.333)% respectively , While mortality results showed that *Piper nigrum* and *Cinnamomum zeylancium* were more effective with mortality rate reached (20)% on concentration (6%) , followed them *Zingiber officinale* and *Cuminum cyminum* powders on mortality rate which reached (16.667)% in the same concentration .

Results showed no significant differences among the powders kinds that were used in repelling and mortality rates for rice weevil insect , more over there weren't significant differences among concentrations of each powder except *Cuminum cyminum* powder on concentration (6%) which had significant effect more than in concentration (1 , 2%) from the same powder for mortality .

**Keyword** : *Sitophilus oryzae* , plant powders , *Zingiber officinale* , *Cinnamomum zeylancium* , *Cuminum cyminum* , *Piper nigrum* .

## الإستبعاد الإجتماعي لدى فئات تعليمية في المجتمع الكردي

## دراسة ميدانية في مدينة أربيل

يوسف حمه صالح مصطفى<sup>١</sup> صابر علي حسن الحريري<sup>٢</sup><sup>١</sup> جامعة صلاح الدين، كلية الآداب، قسم علم النفس[yousifhsm@gmail.com](mailto:yousifhsm@gmail.com)<sup>٢</sup> باحث إجتماعي في وزارة التربية، مديرية تربية شقلاوة[saberhariry@gmail.com](mailto:saberhariry@gmail.com)

## ملخص الدراسة

استهدفت الدراسة الحالية الى التعرف على آراء أفراد عينة الدراسة آزاء الإستبعاد الإجتماعي بشكل عام و وفقاً للمتغيرات التسعة الرئيسية ، وقد برزت أهمية هذه الدراسة في تحديد و دراسة الأبعاد الإجتماعية – النفسية للإستبعاد الإجتماعي لدى فئة مهمة ومؤثرة في ضمن المجتمع الكردي ألا وهي الفئة التعليمية لكونها الفئة الأكثر نشاطاً وحيويةً داخل المجتمع. حيث تم إختيار عينة عشوائية طبقية مكونة من (400) شخص من مجتمع البحث البالغ (77789) فرداً منها (185) من الذكور ، و(215) من الإناث . واستخدم مقياس الإستبعاد الإجتماعي بعد أن تم التأكد من صدقه وثباته ، وأستخدمت في معالجة البيانات ، الإختبار التائي لعينتين مستقلتين ، وأختبار تحليل التباين الأحادي سواء لإيجاد الفروق بين المتوسطات ، أو لإيجاد معنوية معاملات الارتباط . وأظهرت النتائج بأن عينة البحث بصورة عامة من الفئات التعليمية تعاني وبشكل دال من الشعور بالإستبعاد الإجتماعي ، وأخيراً قدم الباحثان مجموعة من التوصيات والمقترحات.

مفتاح الكلمات: الإستبعاد الإجتماعي، التهميش، الإقصاء، التمييز، المجتمع الكردي

## الإطار العام للدراسة

## مشكلة الدراسة

عبر الملاحظات الأولية يمكن أن نفترض وجود مظاهر من الإستبعاد الإجتماعي في حياة المجتمع الكردي يمكن رصدها وملاحظتها بصورة واضحة ، فمظاهر الإستبعاد الإجتماعي تعددت وتكاد ترافق معظم المجالات و المرافق الحيوية الرئيسية داخل المجتمع ، كمؤسسات الأسرة والمدرسة والجامعة والأحزاب ... ، وبعد هذا منطلق لتحديد المشكلة الرئيسية والشروع بدراستها ميدانياً وعلمياً ولاسيما لدى فئات تعليمية من المجتمع . كما ويُعد الإستبعاد الإجتماعي بحد ذاته مشكلة إجتماعية ونفسية واقتصادية تنعكس بصورة سلبية على نفسية الفرد وسلوكه على شكل من الشعور بالظلم والغبن والإجحاف والتذمر والإحتجاج ، وهي أمور تؤثر بدورها سلباً على البنية الإجتماعية العامة للمجتمع . وأن الأشكالية في الدراسة الحالية تتمثل في تحديد ودراسة الأستبعاد الأجتاعي والشعور بالإقصاء والتهميش لدى شريحة مهمة من المجتمع الا وهي الشريحة التعليمية، ويمكن التعبير عن مشكلة البحث عبر التساؤلات الآتية:

1. ما هو مفهوم الإستبعاد الإجتماعي ؟

2. من هم أولئك المستبعدون داخل الفئة التعليمية في المجتمع الكوردي وماهي خصائصهم الإجتماعية؟

3. ما هي أهم مظاهر الإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكردي؟

4. ماهي تلك الآليات التي تتم بها عملية الإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكردي؟

5. وماهي المعالجات المقترحة للحد من مظاهر الإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكوردي؟

أهمية الدراسة : يمكن تلخيص أهمية الدراسة الحالية بالنقاط الآتية :

1. تكمن أهمية هذه الدراسة في ندرة وجود دراسات سابقة محلية ( كردية أو عربية ) تناولت مسألة الإستبعاد الإجتماعي بمنهجية علمية ، فقد إقتصرت معظم الدراسات على تناول الموضوع بصورة جزئية أو هامشية مما تعد الدراسة الحالية من الدراسات الرائدة سواء على الصعيد الأكاديمي أو المحلي.

2. تتصدى الدراسة لموضوع الإستبعاد الإجتماعي للإنسان الكردي في الوقت الذي يواجه فيه المجتمع الكردي تحولات سياسية واجتماعية واقتصادية.

3. لا تقتصر أهمية الدراسة الحالية على إبراز خطر الإستبعاد الإجتماعي فقط و إنعكاس نتائجه على المستويين الفردي والجماعي ، بل إنها تتعدى ذلك، إذ تقوم بتشخيص ووضع الإستراتيجيات اللازمة لإحتوائه أو التقليل من آثاره الإجتماعية والإقتصادية والسياسية و النفسية على الأفراد و الجماعات داخل المجتمع الكوردي.

4. وتكمن أهمية الدراسة الحالية أيضاً في رفق وإثراء مكتبة البحوث والدراسات الإجتماعية في جامعات الأقليم ، كونها مصدراً علمياً و أكاديمياً ربما يُعد مرجعاً بحثياً و معرفياً للباحثين والمعنيين مستقبلاً.  
أهداف الدراسة : يستهدف الباحثان في الدراسة الحالية التعرف على ما يأتي :

1. الدرجة الكلية لدى أفراد عينة الدراسة نحو الإستبعاد الإجتماعي بشكل عام وفقاً للفرق بين المتوسط المتحقق والمتوسط الفرضي.

2. معرفة مستويات الإستبعاد الإجتماعي لدى أفراد العينة بحسب متغيرات الدراسة والتعرف على دلالات الفروق فيما بينها بحسب كل متغير.

تعديد المفاهيم الأساسية في الدراسة :

هناك مترادفات لمفهوم "الإستبعاد" ، الأمر الذي حدا بالباحثان أن يرفقان المفهوم الرئيسي بعدد من هذه المصطلحات والمفاهيم الفرعية المقاربة للمفهوم الرئيس من حيث المعنى و الدلالة ، وقد عرضت تعاريف للمتغيرات الواردة في الدراسة الحالية كالآتي :

1. الإستبعاد الإجتماعي : Social Exclusion

"الإستبعاد الإجتماعي" مصطلح محل خلاف ولكن ومع ذلك - من الممكن تقصّي أثره بالرجوع الى العالم الألماني ماكس

فيبر (M.Weber) (1864 - 1920) الذي عرفه كأحد أشكال الإنغلاق الإجتماعي ، فقد كان يرى أن الإنغلاق المرتبط بالإستبعاد بمنزلة المحاولة التي تقوم بها جماعة لتؤمن لنفسها مركزاً متميزاً على حساب جماعة أخرى من خلال عملية إخضاعها . ( هيلز وآخرون ، 2007 : 24 )

ويتبنى الباحثان تعريف الإتحاد الأوروبي الذي عرف الاستبعاد الاجتماعي في عام 2003 بوصفه "عدم القدرة على ممارسة المواطنين لحقوقهم الاجتماعية وتشكل حاجزاً أمامهم من المشاركة في الفرص الاجتماعية والمهنية في مجتمعاتهم". (Silver&Miller.p.22) ويحمل "الاستبعاد" كمصطلح ومفهوم في طياته الكثير من المعاني والمفاهيم الفرعية الأخرى كـ (الإقصاء ، التهميش ، الإنغلاق ، العزل ، النبذ ، القهر ، التمييز ، الحرمان ، الفقر...) ، لذلك وسعياً وراء إستيعاب أدق لهذا المفهوم إرتأى الباحثان أن يستعرضا عدداً – على سبيل الحصر – من هذه المفاهيم الفرعية من حيث الدلالة والعلاقة بمفهوم "الاستبعاد" بحيث تم درجها و تحديدها على النحو الآتي :

**الإستبعاد (الإقصاء) : Exclusion :** يرى أنطونيو غيدنز(1938- ) Giddens بأن مفهوم "الإستبعاد" يشير الى السبل التي تُسد فيها المسالك أمام أعداد كبيرة من الأفراد للإنخراط الكامل في الحياة الاجتماعية الواسعة ، فضلاً عن أنه يشير الى سيرورة عملية تتمثل في آليات الإقصاء (غيدنز ، 2005 : 394) . والإقصاء بهذا المعنى مصطلح يشير الى عملية إستبعاد لأفراد أو جماعات إجتماعية معينة والانتقاص من حقوقهم في ضمن الإطار العام للمجتمع وفق إجراءات سياسية واقتصادية واجتماعية ونفسية وثقافية ، وقانونية محددة ، بهدف إخضاعهم لرغبات ومطالب قوى نافذة داخل المجتمع الكبير.

**الإستبعاد (التهميش): Marginalization :** التهميش عملية حرمان فرد أو مجموعة من الأفراد من حق الوصول الى المناصب الهامة أو الحصول على الرموز الإقتصادية أو الدينية أو السياسية للقوة في أي مجتمع (مارشال ، 2007) . وهنا نجد التهميش كمفهوم يوازي مصطلح الإستبعاد الإجتماعي ، حيث يرى (إبراهيم ، 2009) " أن كلمة التهميش ليست جديدة في اللغتين العربية والإنجليزية ومصطلح التهميش يوازي في اللغة الإنجليزية مفردتي marginalization التي تعنى حرفياً وضع الأشخاص أو الجماعات على هامش الأحداث والأفعال ، وأما مصطلح social exclusion فهو يعني العزل أو الإقصاء أو الإستثناء أو عدم الإدماج في الكيان (العام).

**الإستبعاد (العزل) : Segregation :** قد يفضي الإستبعاد الاجتماعي الى عملية العزل وعندها تعني انفصال الأفراد أوالجماعات لأغراض إجتماعية ، وقد تحدث هذه العملية بطريقة طوعية في كثير من الأحيان ، فالجماعات الدينية مثلاً تحاول تعليم أطفالها العقيدة نفسها، وتعمل على أن تقلل ما أمكنها من احتمال الزواج من جماعات أخرى ، وهي لذلك تعمل على عزل نفسها لأغراض سكنية وتعليمية و تزويجية ودينية مع درجات متفاوتة من الدقة والصرامة (الصالح ، 1999 : 479) . ومن وجهة النظر السوسيوولوجية يعني هذا الإصطلاح فصل أو عزل الجماعات والأفراد أحدهم عن الآخر لأغراض إجتماعية أو صحية أو ثقافية كعزل المرضى عن الأصحاء (ميشيل ، 1980 : 266).

**الإستبعاد ( النبذ ) : Exclusion :** ثمة تشابه كبير بين مفهومي الإستبعاد و النبذ فكلاهما يحويان في مضامينهما على العمليات التي بموجبها يتم حظر الأفراد أو الجماعات وحتى المجتمعات بأسرها من الحقوق والفرص والموارد مثل (السكن ، والعمل ، والرعاية الصحية ، والمشاركة المدنية ، والمشاركة الديمقراطية ، والأجراءت القانونية الواجبة) التي عادة ما تكون متاحة لأفراد المجتمع (en.wikipedia.org)

**الإستبعاد ( القهر) : Oppression** : يمكن لمفهوم الإستبعاد أن يعني القهر حيث يُعرف القهر بأنه عبارة عن كل ما يُعيق الفرد من حيث إنه يعيش في مجتمع ، وهو إما منظم كالقوانين أو شائع كالعادات والتقاليد (مذكور ، 1983 : 149) ، ففي حين أن مفهوم " الإستبعاد" يعتبر شكلاً من أشكال الظلم والإضطهاد الإجتماعي ، يشير مفهوم " القهر" الى ممارسة السلطة ممارسة قاسية وانتهاك المبادئ الدستورية و خاصة ما كان منها متعلقاً بحماية حقوق الإنسان (بدوى ، 1977 : 296). وبالتالي الرضوخ لإرادة هذه السلطة عن طريق القهر مما يوئد لدى الشخص المهقور شعوراً بالإستبعاد والإقصاء.

**الإستبعاد (التمييز) : Discrimination** : مصطلح "التمييز الإجتماعي" Social Discrimination كمفهوم مرادف للإستبعاد الإجتماعي ، الى المعاملة المتفاوتة للجماعات المتساوية في المراكز سواء بإسباب المزايا أو بفرض القيود. ولا يقتصر تطبيق هذا الإصطلاح على الجماعات بل يمتد الى المناطق أيضاً (المصدر نفسه : 385).

**الإستبعاد ( الحرمان النسبي) : Relative Deprivation** : يعني بهذا الإصطلاح كل من (ستوفر) و (ميرتن) الحالة النفسية التي يشعر فيها الأشخاص بحرمانهم من الإمتيازات والمكافآت التي يتمتع بها الأشخاص الآخرون في المجتمع (ميشيل ، مصدر سابق : 249). إذ أن الحرمان النسبي من حيث الدخل يمكن أن يفضي الى حرمان مطلق من حيث القدرات. امارثيا صن ، 2004 : 92) وهذا هو الإستبعاد بعينه .

**الإستبعاد (الفقر) : Poverty** : من الإستخدامات الواسعة لمفهوم "الإستبعاد" تلك التي تناولت علاقته بالفقر Poverty الى جانب غيرها ، ففي الوقت الذي جسد فيه الفقر أبعاداً مادية للإستبعاد ، أضاف الإستبعاد ذاته في أطره النظرية كمفهوم الى الفقر أبعاداً سياسية وقانونية. (ابوالنصر ، 2012 : 31) ، ومعظم الأبحاث الآن تنطلق من أن الناس يكونون فقراء عندما " تكون مواردهم أقل كثيراً من متوسط موارد الأفراد أو الأسر المقصاة ، فعلياً ، عن أنماط الحياة والعادات والأنشطة العادية ومثل هذا التعريف يتبناه الاتحاد الأوروبي وقومياً من جانب كثير من البلاد (ستين بي ، 2009 : 184).

**التعريف الإجرائي لمفهوم الإستبعاد الإجتماعي : Social Exclusion** : هي الدرجة الكلية التي يحصل عليها أفراد العينة المشمولة بالدراسة الحالية على المقياس المعد للإستبعاد الإجتماعي.

2. **فئات تعليمية : Educational Groups** : مجموعة من الأفراد تجمعهم خصائص و صفات تعليمية محددة في إطار مؤسسة تعليمية ، حيث تتكون المؤسسة التعليمية ( المدرسة والجامعة ) من أفراد (المدرسين و الطلبة) يتميزون بمهارات وخبرات علمية عديدة تبعاً لمراحل عمرية محددة كالتدريس والقدرة على التحليل العلمي ، وإستنباط الأفكار ، فضلاً عن القراءة والكتابة والتعبير والإدراك الجيد لمجمل الأحداث في الإطار الإجتماعي السائد (زامل ، 2009 : 33)، و يشغلون مواقع مهنية و تعليمية كلٌ بحسب المعايير الموضوعية المتبعة في البيئة التعليمية السائدة. والتعريف الإجرائي للمفهوم هي مجموع الأفراد الذين يشغلون موقعاً محدداً في العملية التربوية ويتمتعون بخصائص معينة تتمثل بالمهارات والنشاطات العلمية والثقافية في إطار مؤسسة تعليمية معينة.

3. **المجتمع الكردي : The Kurdish Society** : المجتمع الكردي "يعني الشعب الكوردي زانداً كل

خصائصه التي تمنحه هويته" (السندي ، 2002 : 8) وهناك من يرى بأن " المجتمع الكوردي كأي مجتمع بشري (إنساني) يتكون من مجموعة من الأفراد يرتبطون ببعضهم البعض ، مما يجعل منهم (كياناً) تربطهم شبكة من التفاعلات بين الأفراد تفترض بالضرورة وجود أداة للتفاعل ، أهمها (اللغة) المشتركة بالمعنى الرمزي والواسع للكلمة " (الزبياري ، 2008 : 11). وبذلك فإن التعريف الآجرائي للمفهوم يتلخص بالآتي: مجموعة كبيرة من الأفراد ضمن رقعة جغرافية معينة تجمعهم خصائص ومميزات ثقافية واجتماعية ونفسية مشتركة ، يتفاعلون بشكل مستمر من خلال شبكة واسعة من العلاقات الاجتماعية.

### الإطار النظري والدراسات السابقة

#### أولاً : الإطار النظري

##### 1. النظريات المفصلة للإستبعاد الإجتماعي :

بما أن موضوع البحث هذا يقع في ضمن المجالات الاجتماعية السياسية النفسية مباشرة ، ذلك لأن مثلث الوضع الاجتماعي والسياسي والنفسي الذي يشكو منه الأفراد والفئات الاجتماعية في المجتمع الكوردي ، ربما يعكس الأوضاع التفاضلية والتباينات الناتجة عنه والتي يمكن ملاحظتها على أرض الواقع وبصيغ متعددة من الإستبعاد والحرمان واللامساواة والنبذ والتمييز والتهميش. ومن أجل توضيح أبعاد هذه المسألة – علمياً – فلا بد من الإطلاع على نظريات تصدّت لها وتناولتها، وقد ارتأينا التركيز هنا على أربع نظريات أساسية وكالاتي:

#### أ. الصراع الاجتماعي: Social Conflict

تؤمن النظرية الصراعية أن الحياة الاجتماعية ، هي حياة يتفاعل من خلالها الأفراد والجماعات والمجتمعات ، وأثناء التفاعل يحدث الصراع بين الأطراف المتفاعلة ، ويحدث هذا الصراع من أجل الأستحواذ على القوة والنفوذ والسيطرة على الملكية وإشغال المناصب الإدارية وامتلاك الحياة والشرف والسمعة والشهرة (الحسن ، 2005 : 127). وبحسب رواد هذه المدرسة التي تعتقد بحتمية الصراع الاجتماعي ، إن المناقشة عامل حاسم من عوامل بناء تركيبة المجتمع الإقتصادية والسياسية ، وان الصراع الطبقي نتيجة حتمية لانعدام العدالة الاجتماعية " لان سبب انعدام العدالة - حسب رأي رائد هذه المدرسة ( كارل ماركس ) K.Marks (1818-1883) ، يعود الى أن تراكم الثروة عند أفراد الطبقة الرأسمالية هو الذي ساهم في تصميم شكل القوة السياسية والإقتصادية والاجتماعية التي يسيطر بها هؤلاء على مصير الطبقات الاجتماعية الأخرى (الأعرجي ، 1994 : 50) ، الأمر الذي قد يتمخض عنه تقسيم المجتمع الى طبقتين متباينتين من المستبعبدين والمستبعبدين . فيُعدّ صراع الطبقات هنا المفتاح الرئيس للتغيير الاجتماعي " فكل طبقة حاكمة متنعمّة باموال المحرومين والمستبعبدين سيطاح بها حتماً - بحسب (ماركس) - عن طريق الطبقة المحكومة " فتصبح الطبقة المحكومة - عندئذ - طبقة حاكمة. وهذا الصراع بين الطبقة العاملة والنظام الرأسمالي سيؤدي الى إضعاف دور النظام الرأسمالي في المجتمع الإنساني ، وسيختفي دور الطبقة المتوسطة لينفتح المجال للطبقة العاملة المحرومة ، حيث تتحول ملكية وسائل الانتاج والتوزيع من أيدي الرأسماليين الى ايادي الجماهير ، فيعم الخير جميع أفراد النظام الاجتماعي، وتختفي - حينئذ - كل معالم الظلم والإستبعاد، والصراع ، والاضطهاد الإنساني. فضلاً عن ذلك ، فهناك رؤى أخرى يتبناها باحثين مثل " (داهيريندروف) و (غيدنز) تسعى إلى توجيه الاهتمام نحو الأبعاد النفسية المتعلقة بعلاقات القبول

والرفض بين أطراف الموقف الصراعى. ومن هنا تتجه تلك الرؤى إلى تعريف الصراع فيها بأنه ذلك العداء المتبادل بين الأفراد والجماعات أو الشعوب أو الدول فيما بينها على مختلف المستويات .

وفي هذا الإطار يرى غيدنز Giddens (1938- ) ، بأن الخلاف والنزاع ينشأ في جميع المجتمعات بين من يملكون السلطة من جهة ، ومن يتم إقصائهم عنها من جهة أخرى أي بين الحكام والمحكومين (غيدنز ، مصدر سابق :75) .

وفي السياق ذاته يرى (رالف داهريندورف) R.Dahrendorf (1929- 2009) ، وهو أحد أهم أصحاب منظورات الصراع الحديثة ، بأن الصراع شيء جوهري لأي تنظيم اجتماعي ، حيث يوجد تفاوت مقبول في السلطة بين الجماعات المختلفة ، وهذا الصراع حول السلطة يتضمن فكرة (ماركس) عن الصراع الطبقي ، إلا أنه يشمل أيضاً الصراع بين الجماعات لأسباب أخرى تختلف عن امتلاك وسائل الإنتاج ، على سبيل المثال ، قد يكون هناك صراع بين من يقومون بأعمال السكرتارية وبين المديرين في الشركة ، ونجد أن منظور (داهريندورف) يمكن أن يستخدم أيضاً في تحليل الصراع بين الآباء والأبناء في الأسرة ، أو بين المدرسين والطلاب في المدرسة (لظفي والزيات ، ب.ت :100) . إذ يمكن أن تؤدي مثل هذه الصراعات الى نوع من الاستغلال والاستبعاد بين مستويين من الجماعة ، حيث وكما يبدو فإن جماعات واسعة ممن يمتنون اعمالاً ادارية في مؤسسات تعليمية يتعرضون وفقاً لآليات محددة الى نوع من الاضطهاد والتهميش تبعاً لموقعهم المؤسسي.

### ب . الحرمان الاجتماعي : Social Deprivation

تبين مضامين نظرية الحرمان الاجتماعي أن هناك آليات تتضمن بعض المعايير الفردية أو الجماعية التي تؤدي الى قيام جماعة معينة – استناداً على قوتها – بمنع أو حرمان أفراد أو جماعة أو جماعات أخرى من فرص الحياة الأفضل، وأن الجماعة المتحكمة تستند في تبريرها لهذا المنع الى معايير مثل المستوى التعليمي أو العضوية الحزبية أو الانتماء الديني أو الأصول الاجتماعية أو آداب السلوك أو نمط الحياة أو الموطن الأصلي أو حتى الانتماء العرقي أو الأثني في بعض المجتمعات. ومن ناحية أخرى تبرر الجماعات المتحكمة – بناءً على هذه المعايير- أشكال السيطرة المختلفة وتضفي عليها مشروعيتها (الجوهري ، 2011 :391). ويرى أنصار نظرية الحرمان الاجتماعي، أن الفقر لا يمكن أرجاعه الى البعد المالي وحسب، وإنما يقتضي النظر الى الحرمان في المقام الأول على أنه عملية منظمة للتهميش والعزل وتؤثر في كل الأفراد والفئات الاجتماعية على السواء (مقاوسي ، 2008 :22) . و يمكن تلخيص أهم النقاط التي تؤكد عليها هذه النظرية :

1. إبعاد الفقراء والمحرومين عن مجال التمتع بحقوق الإنسان جزئياً أو كلياً.
  2. إنكار أو عدم توفير الحقوق الاجتماعية أو حق كل مواطن في مستوى أساسي للمعيشة ، والمشاركة في المؤسسات الاجتماعية ، والمهنية الكبرى في المجتمع.
  3. العزل والإبعاد .
- فالاستبعاد الاجتماعي إذن هو نتاج حرمان متعدد للأفراد والجماعات من المشاركة الكاملة في الحياة الاقتصادية ، الاجتماعية ، والسياسية للمجتمع الذي يعيشون فيه ، والحرمان من إمكانية صياغتها مستقبلاً .

### ج . الإنفلاق الاجتماعي : Closure Social

الفكرة الأساسية لهذه النظرية تقوم على حشد القوة لاستبعاد وإقصاء الأفراد أو الفئات الاجتماعية الأخرى من الامتيازات و المكافآت وذلك بمنعهم أو إقصائهم عن المشاركة أو الدخول في الأنشطة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية وسلب دورهم والوصول بهم الى حالة من عدم التأثير واللامبالاة بهم وبدورهم ضمن الإطار العام في المجتمع . وتعود جذور

هذه النظرية الى (ماكس فيبر) Max Weber (1864-1920) الذي عرف الاستبعاد بوصفه أحد أشكال الإنفلاق الاجتماعي. و اعتبره بمثابة المحاولة التي تقوم بها جماعة لتؤمن لنفسها مركزاً اجتماعياً متميزاً على حساب جماعة أخرى عن طريق إخضاعها بالاجور عليها . ويشير غيدنز Giddens الى هذه الحقيقة مؤكداً في الوقت ذاته وجود شكلين للإستبعاد في المجتمعات المعاصرة مما بلغا درجة فائقة من الوضوح والتبلور. الأول هو إستبعاد أولئك القابعين في القاع ، والمعزولين عن التيار الرئيس للفرص التي يتيحها المجتمع ، أما الشكل الثاني – عند القمة – فهو الإستبعاد الإرادي ، أو ماسماه غيدنز " ثورة جماعات الصفوة " حيث تنسحب الجماعات الثرية من النظم العامة ، وأحياناً من القسط الأكبر من ممارسات الحياة اليومية ، إذ يختار أعضاؤها أن يعيشوا بمعزل عن بقية المجتمع ، وبدأت الجماعات المحظوظة تعيش داخل مجتمعات محاطة بالأسوار ، وتنسحب من نظم التعليم العام والصحة العامة... الخ الخاصة بالمجتمع الكبير .(هيلز وأخرون ، مصدر ساق : 22)

فالإنفلاق الاجتماعي كعملية متعددة الأبعاد تؤثر سلباً على التقدم نظراً لما تحدثه من تمرقات اجتماعية ، حيث يتم فصل الجماعات والأفراد عن العلاقات الاجتماعية ، والمؤسسات ، ومنعهم من المشاركة المعيارية في الأنشطة الطبيعية المقررة للمجتمع الذي يعيشون فيه .(Siliver H.2007.p15) واستناداً الى هذه النظرية يقوم الإنفلاق الاجتماعي بوظيفته من خلال آليتين متلازمتين هما المنع والأحتواء اللذان يمكن أن يستندا الى معايير فردية أو جماعية .(مارشال ، مصدر سابق :214)

#### د. نظرية القهر الاجتماعي Social Oppression Theory

يرى أصحاب هذه النظرية من أمثال (إميل دوركهايم) (1858-1917) أن السلوك الإستبعادي هو ظاهرة اجتماعية ناتجة عن القهر والتسلط الاجتماعي الذي يمارسه بعض الأفراد (المستبعدون) تجاه الآخرين (المستبعدون). أما الهدف أو الغاية من القهر فهو ضبط أداء عمل من الأعمال أو منع حدوثه عن طريق إستعمال القوة والإكراه وهذا هو الإرغام في أدق أشكاله أو ما يسمى بـ (الإقتدار السافر) ويؤخذ في المجتمعات الحديثة على أنه حق للدولة لا ينازعها فيه أحد .(ماكيفر ، 1974: 309) وعندئذ يصبح الأفراد خاضعين للقهر(مقهورين) ، عندما يعملون بخلاف الطريقة التي إختاروها لأنفسهم أو التي يختاروها في ظرف معين ، وذلك لوجود من يُضيق عليهم مجالات إختيارهم ، إما بطريقة مباشرة بفرض الضغط على الإختيار أو بطريقة غير مباشرة من خلال الترهيب بسوء العاقبة . فالقاهر وفقاً لهذه النظرية ، هو من يضع شروطاً من أي نوع ثم يُوقع جزاء على من لا يعمل على وفقها . كما ويمكن أن يكون القاهر ، نظاماً معيناً ، أو مؤسسة ، أو الأب داخل الأسرة ، أو أية قاعدة اجتماعية أخرى.

ومن هنا فإن الإستبعاد الاجتماعي بإعتباره إنعكاساً صارخاً لإنعدام العدالة الاجتماعية بين الطبقات او الفئات الاجتماعية ، يولد رفضاً للقيم والأخلاق الاجتماعية التي تؤمن بها الشريحة الكبرى من المجتمع فإذا ما إختل توازن القيم الاجتماعية ، سادت حالة الفوضى والإضطراب وبرزت مظاهر الإنحرافات السلوكية والإنفعالية ، وترتقي في كثير من الأحيان الى إعتلال واضح في الصحة النفسية وتؤدي بالفرد (المقهور) الى أن يعاني مشاكل كالإكتئاب الحاد ، وعدم الرضى عن العمل والإنكفاء على الذات..... الخ .(حجازي ، 2006: 48)

#### 2. الأبعاد الاجتماعية – النفسية للإستبعاد الاجتماعي في المجتمع الكردي:

بغية الوصول الى توضيح علمي وتفسير موضوعي للأبعاد الاجتماعية – النفسية للإستبعاد الإجتماعي في مجتمعنا الكردي فقد إرتأى الباحثان الخوض في كل بعد ( الاجتماعي والنفسي ) على حدة وعلى النحو الآتي:

#### أ. الأبعاد الاجتماعية للإستبعاد في المجتمع الكردي:

يصف كل من (بورتشارد، لوغران، بياشو)، الإستبعاد الإجتماعي بأنه عدم المشاركة في الأنشطة الإجتماعية الأساسية داخل المجتمع ويتضمن أربعة أبعاد اساسية (عدم الاستهلاك ، عدم المشاركة في الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية ، عدم المشاركة السياسية ، و عدم التفاعل الاجتماعي) (هيلز وآخرون ، مصدر سابق: 71) إنطلاقاً من هذا التوصيف، يمكن القاء الضوء على مظهر الإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكوردي بحسب الأبعاد الإقتصادية، السياسية والاجتماعية، وكالاتي:

#### 1) البعد الإقتصادي للإستبعاد:

يلاحظ مما تمخّضت عنه المرحلة الأنتقالية التي يمرّ بها المجتمع الكردي ، أنها خلقت ظروفًا ملائمة ومناخاً صحياً، لولادة رموز إقتصادية كبيرة و فئات إجتماعية بارزة ومتنفذة، أخذت على عاتقها الأخذ بزمام كل ما يتصل بالإقتصاد والسياسة الإقتصادية والاجتماعية، غير مكرثة الى حد بعيد لحاجات الآخرين وخياراتهم، الأمر الذي أدى بدوره الى بروز إشكاليات إجتماعية-إقتصادية، تتحدد ب بروز حالات من الإستبعاد الإجتماعي متمثلةً بمؤشرات معينة كالفقر، والبطالة، واللامساواة في توزيع الدخل، والشعور بالغبن والظلم، والعزوف عن المشاركة في الأنشطة الأساسية داخل المجتمع، مظاهر الأحياء المتخلفة (العشوائيات)، صور مختلفة للإستبعاد الطوعي لأسباب إقتصادية وأخرى إجتماعية. (شفيدل ، 2012 : 11)، فضلاً عن تدهور ملحوظ في النظام المعرفي والإنفعالي لدى أفراد وفئات في قطاعات واسعة في المجتمع بسبب مايعانونه من أنواع مختلفة من التهميش والإستبعاد المنظم ضمن الحقل الإجتماعي الذي يعيشون فيه، ومن شأن هذا كله أن ينتج عنه سلسلة من العقبات أمام طموحات أولئك الأفراد والفئات الإجتماعية وأن يحدّ من أهدافهم في المشاريع التنموية. ويُستدلّ من هذه المؤشرات أن هذه المرحلة بدأت – وكما يبدو علناً- تؤسّس لقيام نظام إجتماعي – إقتصادي قائم على الإستغلال والإحتكار والهيمنة، حيث يلاحظ أن نظام الإستبعاد والرفض التي تفرض من قبل الأنظمة والهيئات الإقتصادية والاجتماعية والسياسية السائدة، لايتيح لجميع الأفراد في المجتمع فرصة المشاركة في الانتاج أو في الأنشطة ذات القيمة الإقتصادية والاجتماعية، بل هي حكرٌ على فئات معينة من أصحاب القرار والنفوذ، وأن النتيجة الحتمية المترتبة على التهميش هي الإضمحلال فإنه حين تُهمّش مجموعة من غير سبب عملي أو موضوعي فإنك تدفع بها نحو الإضمحلال وذلك من خلال تحجيم فرص إرتقائها ومن خلال محاصرتها على الصعيد الثقافي . (بكار ، 2009 : 61)

#### أهم المؤشرات الإقتصادية للإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكردي:

فيما يتعلّق بالجانب الإقتصادي وما يحتويه من حالات الإستبعاد والتهميش ضمن الإطار العام للمجتمع الكردي ، فإنه يمكن رصد بعض المؤشرات التي تشير الى هذا الطرح ومنها :

#### ▪ البطالة Unemployment

ان هدف العولة الإقتصادية هو تحويل العالم الى عالم يهتم بالإقتصاد أكثر من إهتمامه بأي أمر حياتي آخر بما في ذلك الأخلاق والقيم الإنسانية التي هي في تراجع تدريجي تاركاً المجال للعلاقات السلعية و الربحية والنفعية ، وأصبحت لا تولي أي إهتمام بالموارد البشرية التي لا تستجيب لتلك المبادئ إذ تتركها في عالم الضياع . فإذا ما تم تناول موضوع الشغل هنا، فان من

أثن مكاسب العولمة هو التقدم التقني و لا يختلف اثنان حول هذه الحقيقة ، لكن تبعاتها أو أثارها السلبية هي أيضا حقيقة . فالتقدم يسمح بزيادة إنتاج الخيرات الا أن مقابل ذلك لا يخلق مناصب شغل جديدة بل قد يتسبب في القضاء على بعضها و ذلك لما يتطلبه التقدم التكنولوجي الهائل . (قيرة ، 2000 :24)

في هذا الإطار يقول المثل الأنكليزي, When A machine Moves in A Worker Moves out أي عندما تدخل آلة يغادر عامل ، حتى يتوقع في المستقبل القريب ألا يزيد حجم العمالة البشرية عن (20٪) فقط على مستوى العالم كله بعد أن تتحول الى عمالة تكنولوجية. فقد أغلقت شركة (جنرال موتورز) في أمريكا (21) معملاً وسرحت (20,000) عامل ، وشركة الإتصالات البريطانية ، نصف عمالها أي حوالي (36,000) عامل في نهاية عام 2000 (ابو النصر ، مصدر سابق :37) وفي الإتجاه نفسه يبين (هيلز وآخرون ، مصدر سابق :176) ، بأن البطالة أو عدم النشاط الإقتصادي للأفراد في سن العمل تؤدي دورا مهما في تحديد فرصة الفرد في أن يكون – أو يصبح – مستبعداً إجتماعياً. وتعكس الإحصاءات الرسمية لوزارة العمل والشؤون الإجتماعية في حكومة إقليم كوردستان ، حقيقة هذه الحالة في المجتمع الكردي ، حيث بلغت نسبة البطالة في عموم الإقليم في عام 2011 حوالي (14 ٪) (kurdio.oug ، 2011) ، مما نتج عنها إنتشار نسبة كبيرة من حالات الإستبعاد والتهميش بين الأفراد والفئات الإجتماعية خاصة فئة الشباب الخريجين من الكليات .

#### ▪ الفقر Poverty

يرى جون هوبكرفت (Hobcraft, J.N.1998.p.32) أن الإستبعاد يشكّل ما هو أكثر من الفقر، إلا أن مما لا شك فيه أن الفقر يمثل نذيراً مبكراً أو علامة أساسية للإستبعاد الإجتماعي . وهناك شبه إجماع بين الدارسين لهذه الظاهرة على أن الفقر ظاهرة ذات أبعاد متعددة و أن الكثير من العوامل الإقتصادية والإجتماعية بالإضافة الى العوامل السياسية والثقافية والبيئية وحتى الدينية تتداخل مع بعضها البعض لتشكل هذه الظاهرة (شراز، 2011 :20) . إنه حالة من الحرمان تنعكس في إستهلاك أقل للمواد الغذائية وحالة صحية متدنية وإنجازات تعليم متدنية وظروف إسكان سيئة ونقص في الأصول المالية والرأسمالية والمدخرات، كل هذه العوامل تجعل الفرد أو الأسرة شديدة التحسس للتغيرات والصدمات الخارجية. (محمد ونجم ، 2011 :54) كذلك هناك من ينظر الى ظاهرة الفقر على أنها حالة من الحرمان تتجلى ملامحها في إنخفاض القدرة على الشراء بما في ذلك القدرة على شراء الغذاء والدواء ، كما يلاحظ بأن العديد من المتأثرين بظاهرة الفقر تجبرهم ظروفهم على الإعتماد على الآخرين في ضمان البقاء والحياة وأنهم من جراء ذلك الإعتماد يصبحون عرضة للتهميش وعدم الإعتبار. (باقر ، 1996 :383) مما يؤدي بهم الى الإستبعاد أو ما يمكن تسميته بـ (فقر المشاركة).

#### ▪ توزيع الدخل Income Distribution

يعدّ توزيع الدخل مظهراً آخر من مظاهر الإستبعاد الإجتماعي ويقف عند مستوى الدخل لدى الأفراد ، حيث يلاحظ وجود فروقات مهمة في سلّم الدخل لأفراد لهم المستوى التعليمي والوظيفي نفسهما، ومن حيث القدرة على الاستهلاك والادخار، يلاحظ بأن هناك فروقات شاسعة بين الأفراد في امكانية شراء السلع، والحصول على الخدمات، أو القدرة على الإدخار وذلك بسبب الإرتفاع المتزايد للأسعار الأمر الذي لا يسمح للأفراد بالإدخار. أو الحفاظ على القدرة الشرائية لمخصصات المعاشات (التقاعدية)، أو القدرة على امتلاك مسكن ملائم. فالعلاقة بين الإستبعاد الإجتماعي وتوزيع الدخل تعتمد على طريقة تكوين المؤسسات وأن أصحاب الدخل المنخفضة يمكنها – في ظل ظروف معينة – أن تتعوق أو تمنع من

المشاركة في المؤسسات العامة الأساسية ، بيد أن الدخول المرتفعة قد تؤدي كذلك – في ظل ظروف معينة – الى العزلة الاجتماعية. فإذا شعرت الشريحة الأكثر ثراءً أن بوسعها أن تتحمل عزل نفسها عما هو متاح لعامة الناس ، وأن يلبوا احتياجاتهم بعيداً عن المؤسسات المعنية بخدمة الجمهور ، فإن ذلك أيضاً شكل من أشكال العزلة الاجتماعية وبالتالي شكل من أشكال الاستبعاد الاجتماعي. (هيلز واخرون ، مصدر سابق :49) وبناء على ذلك يمكن ان نستنتج عدم وجود عدالة أو انصاف في سلم الدخول بين أفراد المجتمع الكردي وبالتالي بروز مظهر آخر من مظاهر الاستبعاد الاجتماعي داخل هذا المجتمع .

### ▪ التعليم Education

يشكل التعليم سبباً فعالاً من أسباب الاستبعاد ، لأنه يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالمستوى الإقتصادي ، فالأشخاص الأقل تعليماً هم الأقل حظاً في الحصول على فرص العمل. (شغيدل ، مصدر سابق :11) كما وبيّنت عدّة بحوث مثل دراسة (عبد جاسم الساعدي ، 2008) ، ودراسة (سيار الجميل ، 2004) ، أن الفشل في التعليم يرتبط ارتباطاً قوياً بعملية الاستبعاد الاجتماعي وهناك من الشواهد على ان الأمر أكثر من مجرد ارتباط بل أن العلاقة بينهما عليّة ويمكن عكسها وإن كان ذلك يمثل عملية طويلة وصعبة. حيث أن التدني في مستوى التحصيل الدراسي له علاقة وثيقة بمظاهر الاستبعاد الاجتماعي والتي أهمها جيوش العاطلين عن العمل ومن ثمّ المبعدين عن المشاركة في أنشطة الحياة العامة. (حمودي ، 2008) ، وأن ضعف التعليم يؤدي الى ضعف في المهارات ، فنظام التعليم المتبع في مراكز التعليم في جامعات كوردستان لا يتيح للفرد المشاركة الفعالة في دينامية الحياة الاجتماعية والإقتصادية ، فهو لا يسمح باكتساب مهارات وكفاءات تراعي سوق العمل ومواصفات المهن المستجدة على عكس بعض الجامعات الخاصة والتي هي حكرٌ على فئة معينة من المتكئين اقتصادياً أو من المتنفذين .

ويرى الباحث (شغيدل ، كريم ، 2012 :9) ، بأن العملية التعليمية والتربوية ( وبالأخص في المجتمعات المتخلفة ) مازالت وريثة المناهج والأساليب التقليدية ذات الطابع التقليدي الذي يحول دون اكتشاف القدرات الحقيقية للتلاميذ والطلبة ، ومن ثم حرمان العديد من الطلبة من مواصلة مشوارهم بسبب قسرية التعليم والأجواء غير التربوية للإمتحانات وانعدام أسس التقويم العلمي ، فالفشل الدراسي – كما تشير اليها العديد من الدراسات – يشكل عتبة من عتبات الاستبعاد. ويضيف (هيلز ، واخرون ، مصدر سابق :259) أنه عند الحكم على قيمة الأفراد طالبي العمل يطلب أصحاب العمل عنهم بيانات يمكن الحصول عليها والمقارنة على أساسها بسهولة ، والمؤهلات هي أكثر البيانات قدرة على الوفاء بهذا المطلب ، ومن هنا يتضح وجود علاقة بين المؤهلات ، والمشاركة في سوق العمل ، والدخل ... إذ أن تحصيل المهارات الأساسية يؤثر تأثير عميقاً على الدخل ، فهناك علاقة طردية بين الدخل المنخفض كثيرٌ وبين أصحاب المهارات الأساسية الضعيفة مقارنة بأصحاب المهارات الجيدة . وفي هذا الصدد يوضح (تقرير التنمية البشرية 2010 :84) أنه في المجتمعات التي يسودها عدم المساواة سواء أكانت ديمقراطية أم لا ، تتركز السلطة في أيدي النخبة ، لذلك من غير المفاجيء أن تخدم المؤسسات الإقتصادية والسياسية مصالح هذه النخبة ، و أظهرت دراسة حول مواقف النخبة البرازيلية تجاه التعليم خلال التسعينات أن النخبة كثيراً ما تتردد في توسيع فرص التعليم لأن من الصعب إدارة العمال المتعلمين. والأمر سيان في إقليم كوردستان ، إذ يلاحظ لدى النخبة السياسية حالة من عدم وجود رؤى واضحة حول نظام التعليم بالرغم من رفع شعارات ، وعقد مؤتمرات ، تناشد في مجملها الى إتاحة فرصة للتعليم الأفضل ، حيث الأفتقار الى الآليات العملية والعلمية للشروع بتغيير جذري نحو تعليم يرتقي بالإنسان والمجتمع معاً .

## ▪ إنحدار الطبقة الوسطى

الطبقة الوسطى في المجتمع الكوردي في طريقها الى الأضمحلال، فإن التعامل الجديد مع المتغيرات المحيطة انطلاقاً من رؤية اقتصادية معبّبة لا تناسب الواقع، وأن الإقبال على المستقبل بفكر جامد ومصالح فردية أدى إلى بنيان اقتصادي اجتماعي جديد عكس البنيان السابق وعلى أنقاضه، فبدلاً من التطور الذي ينطلق من الوضعية السابقة نحو إفساح المجال لاستثمار الموارد والإمكانات المتراكمة بأسلوب يحافظ على الاستمرارية مع مراعاة تطوير وتحديث السياسات والمناهج والخطط، وبما يحقق الغايات المنشودة المتمثلة بتحسين معيشة المواطنين، وزيادة ثبات الانصهار الاجتماعي، وتحقيق قفزات إيجابية في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والمحافظة على الاستقرار وزيادة جودة الخدمات المقدمة للمواطن، وإفساح المجال للكثير من أفراد الطبقة الوسطى نحو الانطلاق بفاعلية اقتصادية واجتماعية. فإن نتائج السياسات الاقتصادية هذه أدت إلى نتائج سلبية. (الديب، 2010) وقد أدت التحولات الاقتصادية التي يشهدها المجتمع الكوردي وما إرتبط بها من تنمية مشوهة (غير مخططة)، وغير متوازنة بحيث لا تلبي حاجات المواطنين بصورة عادلة، إلى إفقار العديد من طبقات المجتمع وخاصة بعد أن تخلت الدولة عن إلتزاماتها ومسؤولياتها تجاه القاعدة العريضة من الجماهير، وألقت بهم فريسة لآليات السوق الحرة. وإن تجسيم الطبقة الوسطى وتقلصها يتمخض عنه بحسب العديد من الباحثين، الأمراض الاجتماعية والبطالة والفقر والفساد والتدني في مستوى الإنتاج الزراعي والصناعي والتعليمي والخدمات العامة (الطحاوي، 2008: 395)، و(الديب، 2010).

## (2) البعد السياسي للإستبعاد :

يشير "الإقصاء السياسي" إلى حرمان المرء واستبعاده عن المشاركة في الأنشطة السياسية في المجتمع، وتشيع هذه الظاهرة في المجتمعات غير الديمقراطية التي لا تتاح فيها للناس الفرص الكافية لفهم القضايا السياسية المطروحة في المجتمع وإبداء رأيهم والإدلاء بصوتهم، معارضةً أو موافقةً، على المواقف والسياسات والأنشطة التي تمس حياتهم. (غيدنز، مصدر سابق: 395) وبذلك تتسع قاعدة الفئات المهمشة و(المقصية) سياسياً بسبب ضعفها الاجتماعي وهامشية دورها في البنية الاقتصادية، وهذه الفئات المهمشة تعيش مغبية الوعي، وتغيب عن مجالات المشاركة السياسية، ويفرض عليها اللامبالاة حيال مختلف أمور الشأن العام، ومن ثم فإن قيمتها في الهيكل المجتمعي تقترب من "الصفير" واللافاعلية (الكواري، 2006: 24)، وتستند عملية الإقصاء هذه إلى عدة آليات لعل أهمها:

## الإستبعاد من المشاركة السياسية:

إذ تُعد المشاركة السياسية بمثابة المحرك الأساسي لدينامية المجتمع، حيث يسعى السياسي - وفي ظل الديمقراطية - للحفاظ على مركز قوته، إلى تقسيم الناخبين الأساسيين من مؤيدي حزبه إلى فئتين غير متكافئتين، مع تغذية الخصومة بينهما والتي تفعل فعلها على المدى الطويل، يدعمه هو إحداهما بإعطائها النفوذ وأدوات التمكين فيما تقع الأخرى في العزلة الاجتماعية عبر وصفها بصفات تصل إلى حد انتزاع صفة البشر عنها. كذلك الأمر بالنسبة إلى تولى وظائف الفئة الأولى حيث لا يراعى تكافؤ الفرص، إنما درجة انتماء الموظف لحزبه أو فئته، أو مدى تقربه من سياسي معين.

ولا ريب أن الديمقراطيات الليبرالية لا تستطيع أن تفي بوعودها التي تعرضها على مواطنيها إلا إذا اتسعت فرصة الإشتراك في النشاط السياسي إلى ما وراء مجرد الحق في التصويت مرة كل أربع أو خمس سنوات، وهذا الوضع يجب أن يتضمن القدرة (ليست الرسمية وإنما الحقيقية) على المشاركة في عمل الأحزاب السياسية وغيرها من المنظمات السياسية المعنية بالسياسة العامة،

والمشاركة في عملية الضغط السياسي وفي أعمال المشورة مع المستشارين المحليين أو أعضاء البرلمان ، ومن ينحو نحوهم . ( هيلز واخرون ، مصدر سابق :51) إلا أن العجز عن الإشتراك في هذه الأنشطة يعدّ أحد ملامح الإستبعاد الإجتماعي ، حيث يكون الإستبعاد الإجتماعي في الحقيقة شكلاً من أشكال الظلم الإجتماعي ، من حيث إنه يعدّ حرماناً من الفرص التي ينبغي أن تكون متاحة للجميع (المصدر نفسه :37) وفي أوضاع كهذه تتقطع الصلة بين الفئات المقصاة من جهة ، والسيرورة السياسية الإجتماعية برمتها من جهة أخرى ، وتتقطع السبل بينهم وبين الموارد الضرورية و المعلومات والفرص ، ويؤدي إنقطاع هؤلاء عن المشاركة السياسية العامة و حضور المؤتمرات والتجمعات و المسيرات الجمعية الى إنتاج وإعادة إنتاج دائرة مفرغة تُعزل فيها مفهوم هذه الجماعات عن التيارات الرئيسية للمهوم والمطالب والتوقعات السائدة بين مختلف القطاعات والشرائح الإجتماعية ، وتسقط فيها مشكلات هذه الفئات من الأجندات السياسية لمنظمات العمل الإجتماعي والسياسي . (غيدنز ، مصدر سابق :395)

### 3) البعد الإجتماعي للإستبعاد :

فسرت العلوم الإجتماعية مفهوم "الإستبعاد الإجتماعي" SocialExclusion " بكونه حالة من العزلة والإبتعاد أو التهميش للفرد أو الفئات الإجتماعية وضعف في شبكة العلاقات الإنسانية ، والحرمان من التواصل مع أفراد أو فئات آخرين في محيط إجتماعي . عليه يمكن أن يحدث الإستبعاد الإجتماعي في نطاق الحياة الإجتماعية و اليومية للأفراد والجماعات ، فقد تُحرم كثير من الجماعات من فرص الوصول و المشاركة بكثير من المرافق الإجتماعية مثل المراكز الثقافية والفنية ، والمرافق الترويحية كالحدايق العامة والمسارح ودور السينما. كما أن هذه الفئات لا تتمتع بقدر كبير من الفرص للتسليّة أو لقضاء وقت الفراغ أو السفر أو الإنتقال خارج الأحياء أو المناطق التي تعيش فيها. (نفس المصدر السابق :397) وقد اعتبر ليز سايس (L.Sayce.2008.p.268) أن عدم الإعتراف بالحقوق الإنسانية هو وجه من أوجه الإستبعاد الإجتماعي ، ولذلك هناك دائماً مسببات تعوق الوصول الى شبه ما يسمى "العدالة الإجتماعية وتكافؤ الفرص" ، فالإحساس بالألفة والرفقة لم يعد يكفي لنقول أن هناك تضامناً اجتماعياً ، وأن التكتاف ومعايشة الخبرات المشتركة في مرحلة معينة لا تنفي وجود الإستبعاد الإجتماعي ، والتضامن الإجتماعي هو تقبل الآخرين كأفراد لهم الاحتياجات والحقوق الإنسانية نفسها. وسعيّاً وراء تحليل هذا البعد بشكل ادق ، يحاول الباحثان أن يستعرضا بعض الجوانب الرئيسية منها :

#### ■ التنشئة الإجتماعية Socialization

ما يلاحظ في البناء أو التركيبة الإجتماعية للمجتمع الكردي ، ومن منظور علم الإجتماع المعاصر ، أن الأنظمة والأساليب المتبعة في عملية التنشئة الإجتماعية فيها ، هي نظم وأساليب لا تتفق و روح العصر والحضارة الإنسانية الحديثة ، فالفرد ومنذ ولادته يُلَقَّن - وربما حتى الآن - بمجموعة أو سلسلة من المعارف البسيطة ، فينشأ معها ، وحيث أن غالبية هذه المعارف و المعلومات ، إما هي معلومات عامة تخص الحياة العامة من مأكّل وملبس و أشياء من هذا القبيل ، وإما هي معارف دينية ، تتضمن قيماً روحية و آداباً سمحةً ليس إلا. فعلمية التنشئة هي عملية إجتماعية أساسية تعمل على تكامل الفرد في جماعة إجتماعية معينة ، وذلك عن طريق إكتساب هذا الفرد ثقافة الجماعة ، ودوراً يؤديه في هذه الجماعة ، ولو إعتبرنا هذه العملية ممتدة طول عمر الفرد فإن أهم مراحل تلك العملية هي عندما يستدمج الفرد القيم ، والإتجاهات ، والمهارات ، والأدوار التي تشكّل شخصيته ، التي تؤدي الى تحقيق تكامله داخل المجتمع الذي يعيش فيه. (الجوهري و اخرون ، 2008

52: ) وتهدف التنشئة الاجتماعية إلى تمكين الأفراد في مختلف مراحل نموهم (طفولة، مراهقة، رشد، شيخوخة) من اكتساب أساليب سلوكية معينة ، تتفق مع معايير الجماعة وقيم المجتمع ، حتى يتحقق لهؤلاء التفاعل والتوافق في الحياة الاجتماعية في المجتمع الذي يعيشون فيه. وعملية التنشئة الاجتماعية تتم من خلال عمليات التفاعل الاجتماعية، فيتحول الفرد من كائن بيولوجي إلى كائن اجتماعي، مكتسباً الكثير من الاتجاهات النفسية والاجتماعية عن طريق التعلم والتقليد ، مما يطبع سلوكه بالطابع الاجتماعي. و بإمكاننا أن نرصد عدة صور لحالات الاستبعاد الاجتماعي في حقول التنشئة الأساسية .

### ■ مظاهر الاستبعاد لدى مؤسسات التنشئة الاجتماعية في المجتمع الكردي:

1. الأسرة : حيث يولد الطفل في أسرته و يعيش فيها دون أن يكون له خيار محدد في طريقة حياته التي يرغبها فيجد نفسه في وسط جماعة اجتماعية غير قادرة على بناء شكلها أو تحديد حجمها أو تكوين علاقته البنائية معها ، وتكون علاقته بوالديه وإخوته مرتبهة بما يفعلونه معه ويصوغونها فيها فهو في هذه العلاقة خاضع لشروهم وممثل لأوامرهم بسبب ضعفه وقصوره واعتماده على غيره في توفير حاجاته الأساسية ومتطلبات حياته اليومية ويرضى أيضاً بطاعتهم دون أن يكون له رأي في تحديد هذه الشروط أو كفيئتها ( صبحي ، 1976 : 61) وبعد الأب في الأسرة (الكرديّة) مركز السلطة ودوره يقتصر بالطاعة والعقاب والحزم والسلطة ، في حين تخضع الأم للأب ويكون هناك دور مميز للأخ الأكبر مع مكانة أقل للبنات ، فأب في المجتمعات التقليدية هو الذي يسود و يحكم و يعاقب وهو وحده يُقضي ويستبعد الآخرين. (بركات ، 2009 : 181) ولكي تكون الأسرة نموذجية يفترض أن تكون العلاقة بين أفرادها مبنية على معرفة وتطبيق الحقوق والواجبات المشتركة بين أعضائها وكذلك على التسامح والتعاون والغيرة المشتركة والحوار الإيجابي ، والشراكة في القرار الاقتصادي والتربوي والاجتماعي داخل الأسرة وعدم تهميش أي دور للأخر ، نجد أن دور الأسرة في عملية التنشئة أخذت تتلاشى ، وصارت التربية غير منهجية وخاضعة لتأثيرات مزاجية تفتقر إلى خبرات تربوية فاعلة ناهيك عن التأثير غير المنهج للتكنولوجيا الحديثة والفضائيات و الإنترنت ، وأصبح التهميش واضحاً لدور المربي الحقيقي في المجتمع، و بات دور الأب في بعض الأسر هامشياً، فهو الممول فقط لطلبات الأبناء و إحتياجاتهم مما يعزل الأباء عن الأبناء، ويؤدي إلى ضعف القيود عليهم وضعف المعايير الخاصة بالضوابط السلوكية المطلوبة لديهم. لذا باتت التربية وتعليم نماذج السلوك السوي عبئاً كبيراً على كاهل الأسرة. (الخزاعي ، 2012) ومن جانب آخر ، فهناك تسلط الأباء على أفكار أبنائهم وفعالهم وأنهم يفخرون بأن أبنائهم لا يستطيعون أن يفعلوا شيئاً بدونهم ، وهي محاولة لإبقاء الأبناء في حالة تبعية ومسايرة تامة. ومن هنا أصبح بإمكاننا أن نقول بأن الاستبعاد الاجتماعي على مستوى الأسرة يحدث عندما نجد أن أنماط التنشئة الاجتماعية التي نتشربها من واقع حياتنا في ضمن أسرتنا ، أنها لا تشجعنا على أن نكون متفاعلين بشكل إيجابي مع الآخرين ، وأحياناً هناك جذور نفسية اجتماعية بمعنى أن بعض الذين يصنعون القرار أو يمتلكون سلطة ما – رجلاً كان أو امرأة – يعتقد بأن الحقيقة معه لوحده أو لأنه يعتقد بأنه ليس بحاجة إلى آراء الآخرين أو تفاعلاتهم معه ، ومن ثم فالآخرون يرون أنهم ليسوا جزءاً من البناء الاجتماعي الذي يفترض أن نتشارك أو نتعاون فيه جميعاً ، فضلاً عن أن الفكرة الأساسية هي أننا عندما نعيش هذا الاستبعاد ننقله معنا كخبرات إلى المؤسسات التنشئية اللاحقة المدرسة ، الجامعة ، المؤسسة ، الحزب ، وإلى المجتمع بشكل عام. إذن وعلى وفق ماسبق فإن الأسرة الأبوية بهذه الخصائص السلبية المذكورة سواء في المجتمع الكردي أو في أي مجتمع آخر، لا تتيح

لأبنائها الفرصة للتعبير عن انفسهم واتخاذ القرار في الأمور التي تخصهم ومن ثم فإنهم عندما يخرجون للحياة يجدون صعوبة في التعامل مع الآخرين لأنهم ببساطة أفراد مهذرون وشخصياتهم مهذورة.

2. المدرسة : هي إحدى هينات التنشئة الاجتماعية المتخصصة التي تسهم في تنشئة الأبناء فضلاً عن وظيفتها التعليمية فهي أكثر اتصالاً وتفاعلاً مع النظم الاجتماعية التي تختلف فيها الأدوار وتتميز أكثر منها في الأسرة حيث تكون سلطة المدرس على سبيل المثال أقرب الى سلطة الوالد في الأسرة. (التل ، 1987 : 40) إن المدرسة كمؤسسة اجتماعية باتت اليوم أكثر تلقينية في مجتمعنا وعلى الطالب أن يثق بما يقوله المدرس ، وعند الإمتحان عليه أن يعيد للأستاذ ما قد حفظه ، وكان المدرسة لا تقيس إلا مهارة التذکر ، أي أن عملية التوصيل المعرفي تتم بإتجاه واحد، حيث لا يتاح للطلبة أي مجال لإبداء الأفكار والنقد إلا في حدود ضيقة ، حيث إن المدرس في ظل النظام الأبوي السائد في المجتمع لا يعلم طلبته المهارات الأساسية التي هي ضرورة من أجل تنمية المشاركة في تطوير المجتمع مثل مهارات الإتصال والمناقشة والتفاوض واتخاذ القرار وتعمل المدرسة ذاتها في ظل النظام الأبوي على توظيف الطاعة في خلايا الأدمغة الفتية ومن شأن هذا الدور أن يشل التفكير لدى الطلاب ويفرس في إذهانهم نظاماً من القهر والإستبعاد والتسلط ويجعلهم غير مباليين مما يضعف الروح الإستقلالية والمبادرة. ويتفاوت تأثير المدرسة بتفاوت سيطرة الدولة على التعلم ففي بعض الدول هنالك حرية للتعلم وحرية ممارسة الأنشطة والفعاليات من الطالب بحيث تسمح بتعزيز المشاركة المجتمعية التي تغرس ثقافة المواطنة لدى طلابها وهذه أهم آليات تفعيل المشاركة المجتمعية. (السناد ، 1995 : 44) والنظام التعليمي في إقليم كردستان العراق على الرغم من دعم الدولة والسيطرة عليها ، إلا أنها – وكما يلاحظ – لم ترتق الى المستوى المعاصر كما ينبغي لكي تساهم في تفعيل آلية معينة للمشاركة المجتمعية على غرار الدول المتقدمة ، وهي مقصرة في بناء الإنسان الفاعل الإيجابي وقد يعزى ذلك الى طبيعة المناهج والضعف المهني للكادر التدريسي وقلة الأبنية والمستلزمات الدراسية قياساً بالاعداد المتزايدة سنوياً من الطلبة وسوء الإدارة فضلاً عن تبني المعايير الحزبية الضيقة في اختيار المدرس والمشرفين والقائمين على القطاع التربوي، فالتعليم وبهذه الشاكلة يخلق حالة من العوق المعرفي والثقافي مما يؤدي بالفرد الى حالة من الإستبعاد وعدم المشاركة الفاعلة والمنتجة في الأنشطة الرئيسية داخل المجتمع.

3. المجتمع: ارتبطت قيمة المكانة والإحترام بمكونات الثقافة السائدة في المجتمع ، وبما أن معظم سكان المدن (الكردية) ينحدرون من أصول قبلية وعشائرية ريفية هاجرت الى المدينة فإن آثار الجماعة والقبلية ما زالت واضحة في سلوك أفرادها وتصرفاتهم ، وما زالوا – الى اليوم – يعتمدون على الدعم والمساندة من صلة الجماعة القربانية التي تجسد القبيلة أو العشيرة الى درجة أن الأفراد يرون انفسهم أعضاء في جماعة قبلية ، ووحدات منفصلة بنفسها. (عبدالسادة ، 2012 : 28) وكما يرى (شراي، هشام 1993 : 66) بأن هنالك مظاهر سلبية تركزها المجتمعات التي تسود فيها السلطة الأبوية ، مثل الإعتماد على الوساطة والمحسوبية في العلاقات حيث تحقق للفرد ربحاً وفائدة كلما إقترب من أصحاب الشأن والجاه والسلطة ولا أهمية للكفاءة التي يتمتع بها أو الإنجاز الذي يقوم به ، كما أن الفرد في المدرسة أو المنظمة أو مكان العمل لا يستطيع أن يعبر عن آرائه أو أن يقوم بالنقاش العلني فالمعارضة الشرعية ممنوعة لذا يكون التآمر والتمرد بديلين للمعارضة، فضلاً عن أن المتنفذين في مثل هذه المجتمعات وكما أشار الى ذلك (حجازي ، 2006 : 67) يعيدون إنتاج مناطق النفوذ وصراعات النفوذ وتأسيس نظم الولاء والتبعية مقابل تقديم الغنيمة والحماية للأتباع ، فهناك من لا ينتمي الى الجماعة ، وليس لديهم من مرجعية سوى كفاءتهم وأدائهم ، يتعرض هؤلاء الى التهميش والبقاء خارج اللعبة، ومن ثم يتعرضون للعديد من ألوان الهدر لمكانتهم وكفاءتهم ومعنوياتهم . فحينما يطرح

موضوع الرضى الوظيفي في العمل ، بعضهم لا يشكون من التقديرات المادية من مثل ذوي المواقع الوظيفية الجيدة . إنما هناك إحساس عام وشديد بالمرارة يظهر لديهم على شكل شعور " بأنهم لا يجدون ذاتهم في عملهم ، وحين نتعمق في التحليل يتضح أن هذا الإحساس مرده الى عدم الاعتراف بكيانهم ، وانعدام تقدير مجهوداتهم وعطائهم ، ويشكون من تجاهل رؤسائهم لإنجازاتهم ، ولكيانهم .. ولذلك فهو يجتر المعاناة والمرارة وخيبة الأمل ، ويعيش غريباً في مؤسسته ، وبذلك يتدنى الإنتماء الى الوظيفة وتتراجع جذوة الحماس للأداء المتميز وتتفشى مشاعر اللاجدوى ، ومعها الإستسلام والنكوص الى مستوى تحقيق الحاجات الأولية والرضى بتحقيقها ، ويعيش وجوده كإنسان مهذور ، وطاقة مهذورة وكفاءة مهذورة ، وعطاء مهذور .

### ب. الأبعاد النفسية للإستبعاد الإجتماعي في المجتمع الكردي :

بغية توضيح الأبعاد المختلفة لحالات الإستبعاد من الناحية النفسية ، نحاول هنا التركيز على المحاور الآتية :

#### 1) سيكولوجية الإنسان المستبعد :

تسهم عوامل عديدة في التأثير على سلوك الفرد وتصرفاته مع محيطه ، منها مايتعلق بإخفاقه في خوض التنافس الإجتماعي لتحقيق ذاته ، فيتولد عنده شعور بالخيبة والإنكسار ، وتحميل المجتمع أسباب إخفاقه الذاتي ، ومن ثم ينعكس ذلك على مجمل تصرفاته وسلوكه ضد المحيط الإجتماعي الذي يعيش في كنفه . (الربيعي ، 2007 : 73) وعندما تتلازم لدى الفرد حالتى المرض النفسي والإجتماعي تصبح آثارهما مدمرة وتنعكس بوضوح في تصرفات الإنسان وسلوكه ضد المجتمع . حيث يعاني الإنسان المقهور عموماً أعراض القلق والتوتر والصداع المزمن والعدائية ، فالإنسان الذي مسخت إنسانيته من خلال القهر والإستبعاد يتصرف بسلوك مضاد وخالٍ من الإنسانية ضد الآخرين ، خاصة من هم أقل منه قوة ويمكن أن يمارس السلوك ذاته حال إمتلاكه القوة الضرورية مع المتسلط نفسه ، ويعكس ذلك فإنه ربما يخضع ويذعن للمستبد . وفي الإتجاه ذاته يصف (حجازي، 2010 : 90) هذا الألم النفسي والشعور بالدونية في إطار سيطرة حالة من العجز أمام الطبيعة و أمام المتسلط ، حيث يزعزع قلق الإقصاء كيان الإنسان المقهور ويخل بتوازنه ، فهو يولد الآلام المعنوية التي لا تحتمل والتي تمس صورة الذات وقيمتها ، وتصيب الإعتبار الذاتي في الصميم . ونتيجة لذلك فإن حالة العجز والوهن التي تلازم الإنسان المقهور أزاء إمكانية تغيير الواقع تجعله يعاني الإحباط واليأس وعدم القدرة على تحقيق الذات ، وتدفعه الخشية من الإخفاق في خوض التنافس الإجتماعي الى الخيبة والإنكسار وتتعاضم هواجسه في الحقد والكراهية ضد المجتمع، وكلما زادت هذه الهواجس لدى الإنسان المحبط والمقهور طغت على سلوكه وتصرفاته أنماط من العنف والإستبعاد ضد الأفراد المحيطين به، وتحديداً المحققين للنجاح في أعمالهم، وإن الإنفعالات المصحوبة بالتهديد والعنف المباشر وغير المباشر مع الإنسان المقهور والمريض نفسياً واجتماعياً هي تعبير في عدم الوعي عن حالة الرفض للرأي المخالف، لإحساسه العميق بحالة التجسيم والرفض الإجتماعي الساعية للحط من قدرة ذاته . (الربيعي ، مصدر سابق : 78)

#### 2) الخصائص النفسية لشخصية المستبعد :

يؤدي الإستبعاد الإجتماعي ، بالأفراد والفئات الإجتماعية الى التعرض لكثير من مظاهر عدم التوافق النفسي و الإجتماعي و الشعور بالعجز وعدم الكفاءة مما يؤدي الى إعتلال كبير في الصحة النفسية خاصتهم وقد ينعكس هذا الإعتلال بصورة واضحة على سلوك الأفراد أو الفئات الإجتماعية التي تعاني من الإستبعاد والتهميش والحرمان . ومن أبرز أعراض هذه الإعتلالات في الصحة النفسية لدى الأفراد أو الفئات الإجتماعية المستبعدة :

- أ. المشكلات النفسية: يعاني الفرد المستبعد في ضمن الإطار الاجتماعي الذي يعيش فيه من مشكلات نفسية عديدة كتلك التي يتعرض لها إثر مواقف مختلفة من الحياة الاجتماعية من أهمها:
- (1) الإغتراب Alienation: حالة الانفصال بين الفرد والموضوع، بين الفرد والأشياء المحيطة به، وبين الفرد والمجتمع مما يعني أن علاقة الفرد بالأشياء أو المجتمع علاقة غير سوية فهو يعيش بين أهله ولكن في دائرة الغربة والانفصال، وينتج عنها التراجع والهامشية، فهناك الكثير من الناس ممن يعجزون عن التكيف لحركة المجتمع باتجاه مواكبة الإندفاع وراء المغامرات المالية وتحقيق المكانة الاجتماعية الأرفع مما يعرقل موائمة سلوكه مع التغيرات الاجتماعية الجارية. (زاهي، 2007، 18)
- (2) الإكتئاب Depression: حالة من سيطرة الأفكار السوداوية على الفرد وضعف قابليته على الإستشارة (أبو حطب، وفهمي، 1984، 43)، وبذلك فهي حالة تواجه الفرد عندما يعجز عن تحقيق رغبة نفسية أو اجتماعية بسبب عائق ما وقد يكون هذا العائق خارجياً كالعوامل المادية والاجتماعية والاقتصادية، أو قد يكون داخلياً كعيوب نفسية أو بدنية أو حالات صراع نفسي يعيشها الفرد تحول دونه ودون إشباع رغبته أو دوافعه (نخبة، ب.ت).
- (3) التحيز Prejudice: شعور ودي أو غير ودي نحو شخص أو شيء، دون الإستناد إلى خبرة واقعية أو أساس سابق له، ويكشف عن نفسه في معاملة الجماعات المنبوذة حيث يتسم بالعنف والإعتداء والتجني والتمييز والحقد والنفور، وإنه عامل تمزيق للنسيج الاجتماعي. (رضوان، 2008، 181)
- (4) الإنكفاء على الذات (التقوقع): وتشيع هذه الآلية كثيراً في ردود فعل الإنسان تجاه مختلف حالات الفشل والإحباط، اللذان يصحبان إحساساً داخلياً بالعجز وقلة الحيلة. وتلاحظ عند الأطفال والكبار على حد سواء (الفشل في منافسة أخ أصغر أو أكبر، الفشل في الحصول على مكانة مرموقة في شركة أو مؤسسة، الفشل في المشاريع المهنية..) في كل هذه الحالات يدير الإنسان ظهره للعالم، يتعلم أن يقمع رغبته حتى لا يشعر بالام الإحباط، وما يجره من إحساس بإنعدام القيمة والهامشية. (حجازي، مصدر سابق: 101)
- (5) القلق Anxiety: حالة إنفعالية تتميز بالخوف المبهم من الحاضر ومما قد يحدث في المستقبل، وهي من الأعراض المشتركة للعديد من الإضطرابات النفسية. (أبو حطب، وفهمي، مصدر سابق: 14)
- (6) العجز النفسي PsychoDisability: وهو الإضطراب الحاصل في شخصية الفرد الذي يؤثر على توافق الفرد مع بيئته، ويكون الفرد الذي يعاني من العجز النفسي عاجزاً عن التكيف مع الضغوط النفسية الناتجة عن الظروف الشخصية والاجتماعية مما يؤدي إلى تعرض الفرد إلى مشكلات في مواقع العمل، أو في مجال العلاقات الاجتماعية حيث تكون علاقاته مضطربة أو مفقودة، وبما أن الفرد الذي يعاني من العجز النفسي عادة ما يكون منزعجاً وغاضباً في علاقاته بالناس لذا نجد ردود فعل الآخرين نحوه تتسم بالفتور والكراهية والغضب وغير ذلك من المشاعر السلبية. (محمود، 2005، 5) الأمر الذي يؤدي بالآخرين إلى إستبعاده أو إقصائه من الإطار العام السائد في ضمن الجماعة المحلية.
- (7) العزلة الاجتماعية SocialIsolation: وتشير إلى إحساس الفرد بالوحدة، ومحاولة الإبتعاد عن العلاقات الاجتماعية السائدة في المجتمع، أي أنها حالة لا يشعر الفرد فيها بالانتماء إلى الأمة والمجتمع. كما ويقصد بها شعور الفرد

بالوحدة والفرغ النفسي ، والإفتقاد الى الأمن والعلاقات الإجتماعية الحميمة ، والبعد عن الآخرين حتى وإن وجد بينهم . كما قد يصاحب العزلة الشعور بالرفض الإجتماعي والإنعزال عن الأهداف الثقافية للمجتمع والإنفصال بين أهداف الفرد وقيم المجتمع ومعاييره .

(8) **الرهاب Phobia** : إنفعال شائع ، تثيره مواقف عديدة منها التهديد بالإستبعاد والحرمان من حقوق و إمتيازات في العمل ، وبأخذ اشكالا متعددة الدرجات وهناك نوعان منها : الخوف الموضوعي وهو الأكثر شيوعاً بين الناس ، والثاني الخوف الذاتي . (فهمي ، ب.ت : 276)

(9) **الغضب Angre** : ميل طبيعي في الإنسان ينتج عن أسباب عديدة في البيئة التي يعيش فيها الفرد ، كبعض المواقف التي تثير حفيظة الفرد مثل التجسس و الإنحياز لجهة معينة على حساب شخص آخر ، وقد يظهر على أشكال متباينة ، فمثلاً يغضب الفرد إذا شعر أن أحدهم يحول دون مشاركته في نشاط عام أو خاص أو يضيق الخناق عليه بشكل يومي . (المصدر نفسه ، : 279) ، وحيث إن القهر الإجتماعي لا يتوقف عند السخرية والاستهزاء بل يتعدى ذلك ليأخذ اشكالا أخرى متعددة فمن عدم المساواة الشخصية والنبذ الإجتماعي واغتصاب الحقوق واختلاف اللغة أو القهر اللغوي وعدم العدالة في بعض المواقف الإدارية والتربوية والقانونية كلها عناصر مولدة للعنف و الغضب الفردي والجماعي فكثيراً ما نلاحظ أن القهر الإداري يدفع الموظف لركل الطاولة أو إغلاق الباب بعنف وقوة أو الانفجار بالسباب أحيانا كثيرة .

(10) **الإحباط Frustration**: أي عرقلة أو صدّ لتحقيق حاجة أو رغبة ، أو أمل بسبب ظروف خارجية ، يعاش وجدانياً كحرمان مادي أو معنوي وتولّد مشاعر الغبن غير المستحق . (حجازي ، مصدر سابق : 233) ومن ثمّ هي عملية تتضمن إدراك الفرد لعائق يحول دون إشباع حاجاته ودوافعه ، أو توقع الفرد حدوث هذا العائق في المستقبل . إن الإحباط هو الجانب المظلم للعجز النفسي ، ويتسبب العجز في الضعف في إنجاز الأعمال و عدم معرفة المهام بوضوح . وأما ما يتعلق بالرضى عن العمل فإن علماء التحليل النفسي يذهبون الى أن الرضا المهني يتحقق عندما تجد الحاجات الملحة لدى الفرد إشباعها لها في العمل ، أو عندما يجد الفرد أن بإمكانه أن يلعب دوره الذي يرغب فيه في العمل . (فهمي ، مصدر سابق : 197)

(11) **الشخصية السيكوباتية** : وهي الشخصية المريضة التي تبدي سلوكيات معادية للمجتمع وهي غير متوافقة إجتماعياً و تتصف بالإنفجارات الإنفعالية الشديدة وهي شخصية قاصرة تتصف بالفشل . (رضوان ، مصدر سابق : 27)

ب. **المشكلات السلوكية للفرد المُستبعد** :

يتأثر سلوك الفرد المستبعد بالعديد من العوامل ضمن الواقع الإجتماعي الذي يعيشه ، منها عدم تمكنه من اللحاق بالآخرين والتفوق عليهم كوسيلة لتحقيق ذاته ، الأمر الذي قد يؤدي به الى الشعور بالفشل والإحباط ، وغالباً ما يسقط فشله أو إحباطاته على الآخرين ، فيتجه بذلك الى إنتهاج أنماط متعددة من السلوكيات التي تعبّر عن هذه الإخفاقات المتلاحقة ومنها :

(1) **الإنسحابية Withdrawal** : هو سلوك إنفعالي يتضمن الترك أو الهرب من مواقف الحياة بحيث أنها من وجهة نظر إدراك الفرد ، ممكن أن تسبب له صراعاً نفسياً أو عدم راحة ، ويوصف الفرد الإنسحابي بأنه : منعزل ، خامل ، خجل ، خائف ، مكتئب ، قلق ، لديه أحلام يقظة . ( يحيى ، 2000 : 97)

(2) **الإنفعالية Emotionality** : حالة جسمية ونفسية تحلّ فجأة ، في أعقاب حدث أو ظرف غير متوقع –

كالإستبعاد مثلاً – له دلالة خاصة بالنسبة للفرد... وبذلك تكون الإنفعالية بمثابة نزوع المرء الى أن يتأثر بأحداث ضعيفة الأهمية تأثراً عميقاً. ( سيلامي ، 2001 : 366 - 370 )

(3) **الإنطوائية Introvert type** : شخص يميل الى الإنصراف عن العالم الخارجي والى البحث عن إشباعاته في حياة داخلية بالإستيهامات. (سيلامي ، المصدر السابق : 365) بمعنى أن الفرد الذي يفقد إشباعاته من البيئة الإجتماعية التي يعيش فيها يحاول التعويض عنه في ذاته عن طريق الإيهام الذاتي .

(4) **العدوانية Agression** : سلوك ظاهر يستهدف إلحاق التدمير بالأشخاص أو الممتلكات . ( آدم ، 2010 : 102) حيث أن الفئات التي تتخرط في العنف هي تلك الجماعات التي تعيش على هامش النظام أي التي تخضع بصورة كاملة لألياته ، وهي تلك الجماعات التي سوف تمتلك القدرة على المواجهة للإطاحة بإليات القهر والسيطرة. (ماركيوز ، 1989 : 145)

### ثانياً: الدراسات السابقة

#### • الدراسات العراقية:

(1) دراسة ، نظمي ، فارس كمال (2010) :

المحرومون في العراق ، هويتهم الوطنية واحتجاجاتهم الجمعية ، دراسة في سيكولوجية الظلم .  
هدفت الدراسة بشكل رئيسي الى تقديم رؤية نظرية – سيكومترية متعددة الأبعاد ، حول مدى قدرة مفهومي الحرمان النسبي والهوية الإجتماعية على تقديم معطيات تنبؤية بسلوك الاحتجاج لدى الفئات المتضررة إقتصادياً واجتماعياً و تحديداً العاطلين عن العمل. و إختيرت عينة بلغ عدد أفرادها (403) شخصاً من مجموع مجتمع الدراسة البالغ (192834) شخصاً جميعهم من الذكور العاطلين عن العمل و مسجلين لدى شبكة الحماية الإجتماعية بوزارة العمل والشؤون الإجتماعية ضمن محافظة بغداد ، أي مايعادل نسبة (0,21%) من مجموع مجتمع البحث. واستخدمت المقابلة المسحية الفردية المقننة كأداة لجمع البيانات حول أفراد عينته. وقد استخدمت وسائل الإحصاء الوصفي والإستدلالي لإتمام إجراءات الدراسة وحساب نتائجها مستعينا بالحقيبة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (spss) و إعتد مستوى الدلالة لإختبار فرضيات الأحصاء الإستدلالي كافة بـ (0,05). وتوصل الباحث في دراسته هذه الى نتائج نذكر منها ، أن المحرومون يبدون نزوعاً جمعياً نحو تبني خيار الاحتجاجات السلمية المعارضة على واقع الحرمان ومصادره ، وأجمعوا على رفض ممارسة الاحتجاجات العنيفة غير المعيارية وتبلورت لديهم بدلاً من ذلك توجهات عقلانية مصدرها الوعي بالظلم والرغبة في الإصلاح ، كما ويعبرون عن مشاعر واضحة بالتماهي الوطني.

(2) دراسة ، التميمي ، محمود كاظم & الشمري، سلمان جودة (2011):

#### المرونة النفسية وعلاقتها بالإستبعاد الإجتماعي لدى المرشدين التربويين

استهدف الباحثون التعرف على العلاقة الإرتباطية بين المرونة النفسية والإستبعاد الإجتماعي لدى المرشدين التربويين. وقد أتبع منهج البحث الوصفي لدراسة العلاقة الإرتباطية بين متغيري المرونة النفسية والإستبعاد الإجتماعي . كما و إختيرت عينة قوامها (200) مرشد ومرشدة تربوية في المديرية العامة لتربية محافظة بغداد ، والبالغ عددهم (1068) مرشد تربوي ، بواقع (343) مرشد تربوي ، و(725) مرشدة تربوية ، بحسب إحصائية وزارة التربية / مديرية الإرشاد التربوي

لعام 2011 ، أي ما يعادل نسبة 18،72٪ من مجتمع البحث . وقد استخدم مقياسين للقيام بالإجراءات المطلوبة في الدراسة وهما : مقياس المرونة النفسية بواقع 40 فقرة ، ومقياس الإستبعاد الإجتماعي بواقع 40 فقرة . وقد لجأ الباحثان الى الحقيبة الإحصائية للعلوم النفسية والإجتماعية SPSS لإستخراج نتائج البحث . وخرجت الدراسة بوجود مرونة نفسية عند المرشدين التربويين مع عدم وجود إستبعاد إجتماعي لديهم ، وأن العلاقة بين المتغيرين كانت عكسية ، وقد خرجت الدراسة بجملة من التوصيات والمقترحات .

(3) دراسة ، شفيدل، كريم، (2012)؛ ظاهرة الإستبعاد الإجتماعي في العراق الأسباب والآثار السلبية على بنية المجتمع . هدفت الدراسة الى تحديد إطار عام لظاهرة الإستبعاد ودراسة أبعادها ومراقبة آثارها السلبية على بنية المجتمع . واتبعت منهجية الوصف السوسولوجي لتحليل الظاهرة الإجتماعية ، من خلال تتبع خلفياتها الإقتصادية والسياسية والثقافية . وخلص البحث من خلال ذكر جملة من الآثار التي تخلفها ظاهرة الإستبعاد الإجتماعي على بنية المجتمع واضعاف وحدته وتصدع علاقاته ، ومن ثم خلق طائفة من التمايزات والإنحيازات المنتجة لثقافة الكراهية والحقد وربما الصراع بين الهويات التي من المفترض أن تشكل الهوية الوطنية الجامعة للمجتمع ، كما وقدم الباحث في ختام بحثه مجموعة من التوصيات والمقترحات لحد من الظاهرة .

#### • الدراسات العربية :

(1) دراسة : ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت ، (2010) : الإقصاء الإجتماعي للاجئين الفلسطينيين في

لبنان : تأملات في الآليات التي تعزز فقرهم الدائم

هدف الدراسة الى تحديد بعض مجالات الإقصاء الإجتماعي للاجئين الفلسطينيين في لبنان . وقد تم إستخدام منهج المسح الإجتماعي والوصفي التحليلي ، واختيرت عينة قوامها (25019) أسرة فلسطينية في (32) محلة موزعين في أماكن مختلفة في عموم لبنان كما وتم استخدام أسلوب المقابلة مع المبحوثين وقد جمعت معطيات الدراسة بين شهري تموز وآب /2010 . وخرجت الدراسة بنتائج أن وجود إقصاء إجتماعي متعدد الأبعاد يعاني منه الفلسطينيون في لبنان ، حيث يواجه سوق العمل الفلسطيني في لبنان مشكلات مضاعفة فالفلسطينيون " أولاً ، أقل عمالة ، وقلة قليلة منهم هي التي تبحث عن عمل ، أما ثانياً ، فإن العمالة المتاحة للفلسطينيين ذات مكانة متدنية ، ومحفوظة بالمخاطر ، ولا تكفي لإخراجهم من حالة الفقر .

(2) دراسة ، العساسة ،رامي عودة الله (2011) : مؤشرات الإستبعاد الإجتماعي وعلاقتها بالعنف الطلابي ،

الأردن .

هدفت الدراسة إلى معرفة علاقة مؤشرات الإستبعاد الإجتماعي بالعنف لدى الطلبة الجامعيين من وجهة نظر الطلبة أنفسهم في جامعة مؤتة . ودراسة مفهوم جديد (الإستبعاد الإجتماعي) - بحسب الباحثان - لم يسبق أن تم دراسة أثره على سلوك العنف الجامعي حيث قام الباحثان بوضع ستة مؤشرات لقياس المفهوم إجرائياً . وقد اعتمدت الدراسة منهج المسح الإجتماعي بإستخدام أداة الأستبيان واستفادت من المنهج الوصفي التحليلي . كما و إعتد أسلوب العينة العشوائية التطبيقية في اختيار أفراد العينة ، حيث عمل الباحثان على تصميم استبانة لجمع بيانات الدراسة ، وصممت بناءً على مقياس ليكرت الخماسي وقامت بتوزيعها على جميع الطلبة في الشعب الدراسية من المواد المقررة في الجامعة أو الكلية . وتكونت عينة الدراسة من 610 طالب وطالبة ، أي ما يعادل نسبة 3.8 ٪ من مجتمع الدراسة البالغ 16233 طالباً وطالبة ( جميع الدارسين في جامعة

مؤتة في محافظة الكرك ، المسجلين للعام الدراسي 2010/2009 . و توصل الباحث الى نتائج وهي : حصلت مؤشرات تفاعل الطلبة مع الإدارة الجامعية والهيئات التدريسية والمشاركة في الأنشطة الجامعية والوعي القانوني بحقوق وواجبات الطلبة بدرجة تقدير مرتفع الأهمية. وجاءت أنماط التنشئة الإجتماعية بدرجة تقدير متوسط الأهمية. بينما جاء مؤشر استثمار الطلبة للأوقات الحرة خارج المحاضرات بدرجة تقدير قليلة الأهمية.

#### • الدراسات الأجنبية :

1) دراسة : (Hong Mei Tong & others(2011)

**Effects of Social Exclusion on Depressive Symptoms:Elderly Chinese Living Alone in Shanghai, China**

أثر الإستهبعاد الإجتماعي على أعراض الإكتئاب لدى المسنين الذين يعيشون لوحدهم في شنغهاي ، الصين. هدفت هذه الدراسة لمعرفة آثار الإستهبعاد الإجتماعي على أعراض حالة الاكتئاب لدى كبار السن في الصين، واعتمدت الدراسة على البيانات المجمعّة من المبحوثين من مقاطعة شنغهاي. واستطاع الباحثون من الحصول على البيانات المستخدمة في وقت إستغرقت مابين شهري أغسطس وأكتوبر من عام 2008 من خلال إستخدام أسلوب المقابلة مع المبحوثين في الدراسة، حيث تم توزيع استمارة استبيانية أثناء عملية المسح المنظم على عينة عشوائية بسيطة مكونة من 228 صينياً من الجنسين تراوحت أعمارهم فوق 60 سنة، ويعيشون لوحدهم في مدينة شنغهاي (مجتمع الدراسة) . وقد إستخدم الباحثان لقياس أعراض الاكتئاب مقياساً مكوناً من 15 فقرة كأداة رئيسية في الدراسة . وقد تمثّلت متغيرات الإستهبعاد الإجتماعي في الدراسة بمجموعة المؤشرات مثل (كفاية الدخل، والعلاقات الإجتماعية، والمشاركة، وحالة السكن). وبيّنت الدراسة أن أكثر من 30٪ من أفراد العينة يعانون أعراض الإكتئاب بشكل خفيف أو أعلى بمستوى معتدل. وخلصت الدراسة إلى نتائج مفادها أن متغيرات الإستهبعاد الإجتماعي أكثر أهمية من العوامل الإجتماعية والديمغرافية الأخرى في مدن الصين المعاصرة . ولمعالجة هذه الحالة عرضت مجموعة من الإقتراحات تمثّلت بوضع سياسات وبرامج إجتماعية للحد من مختلف أشكال الإستهبعاد الإجتماعي.

2) دراسة : (Akihiko Higuchi (2012)

**The Mechanisms of Social Exclusion in Modern Society**

**آليات الإستهبعاد الإجتماعي في المجتمع المعاصر**

حاول الباحث من خلال هذه الدراسة التحليلية أن يطبق نموذجاً جديداً عن مدى تأثير منهج الإستهبعاد الإجتماعي في السياسة الإجتماعية المتبعة في أوروبا ، ذلك من خلال إثبات فاعلية هذا المنهج في تحليل أشكال جديدة من اللامساواة في ضمن المجتمعات العصرية ، فالدراسات الحديثة حول الإستهبعاد الإجتماعي ، أظهرت نقطتين أساسيتين ، الأولى : التحول النوعي من نموذج الفقر الى الإستهبعاد الإجتماعي والشروع في سياسة جديدة للإندماج الإجتماعي ، وذلك محاولة لحل الإشكالية الكامنة وراء الإستهبعاد الإجتماعي كرد للراديكاليين الذين ينتقدون منهج الإستهبعاد الإجتماعي على الدوام . أما النقطة الثانية : فهي الإشارة الى الإشكالية المتضمنة في سياسات سوق العمل لدى الدول الأعضاء في الإتحاد الأوروبي ، وهذه الإشكالية تكمن في تنوع صور إرغام العمال على العمل لقاء الأجر اليومي. وفي ذلك يبين الباحث كيف أن تعزيز

الشبكات الاجتماعية في المجتمعات المحلية وتقديم المساعدة لدعم الهوية الثقافية يمكن أن تكون بمثابة البيئة العازلة للتعويض عن التأثير المدمر للبعد الإقتصادي أمام الإدماج الاجتماعي. وختم الباحث دراسته بالإشارة إلى أن حقوق المواطنة أمر لا غنى عنه وينبغي أن يشمل الإدماج الاجتماعي للجميع ، وتوصل إلى استنتاج مفاده ، بأن منطلق تعدد الآليات و المستويات من الإدماج الاجتماعي يعد الإطار الأكثر فعالية في مجتمع غير مستقر حيث أن العولمة تحمل في طياتها الكثير من المخاطر المختلفة للناس.

(3) دراسة : (2001) Loubna H.Skalli

### Women and Poverty in Morocco: the many faces of Social exclusion

#### المرأة والفقير في المغرب : وجوه متعددة للإستبعاد الاجتماعي

ركزت هذه الدراسة على البعد النوعي (الجنس) وعلاقته بالإستبعاد الاجتماعي في المغرب ، وقد هدفت الدراسة إلى إثارة قضية عدم كفاية البحوث التي تناولت مسألة (النوع أو الجنس) في المغرب بحيث أن الدراسات التي أجريت في هذا المجال – بحسب الباحثة – غير كافية في مساهمتها في توضيح إشكالية الفقر التي تعاني منها النساء في المغرب ، ولا يمكن الإعتماد على مثل هذه الدراسات ، وذلك لأنها يمكن أن تحد من رؤية الأسباب والآثار المعقدة للفقر بين مجتمع (الأنث) داخل البلد. وقدمت هذه الدراسة وجهة نظر (النوع الاجتماعي) ذات الأبعاد المتعددة للفقر ، من أجل تأكيد وإظهار الجوانب الاجتماعية والثقافية والقانونية والإقتصادية والآثار المترتبة عليها، وفي الختام قدمت الدراسة رؤية نقدية لبناء استراتيجيات يمكن إعتمادها للحد من إنتشار الفقر في المغرب عموماً وبين النساء خصوصاً.

#### • مناقشة الدراسات السابقة :

- ان الدراسات السابقة تقدم للباحث العلمي إطاراً شمولياً ومدخلاً متكاملًا لدراسة ماهية المفاهيم الأساسية الواردة في كل دراسة ، وبذلك فهي تخدم البحث الحالي في رفده بنماذج مختلفة من الأستبعاد الاجتماعي وفي مجتمعات متنوعة من حيث تركيبها الاجتماعي والإقتصادي والإيكولوجي ، ويمكن تلخيص النقاط الاتية عن مجمل الدراسات التي عرضت هنا :
1. في دراسة "محمود كاظم التميمي & سلمان جودة مناع الشمري (2011) ، أظهرت الدراسة بأن مجتمع البحث يتمتع بمرونة نفسية عالية ، وأن الضغوط النفسية الهائلة التي يتعرض لها المجتمع العراقي قد منحتهم قدرة عالية من المرونة تؤهلهم للإستمرار بالحياة وفي مهنتهم التي تتطلب تقديم المساعدة والإنسان النفسي للطلبة و للمجتمع.
  2. وفي دراسة شغيدل، كريم (2012)، يتبنى الباحث في تحليله لـ(الظاهرة) أن الإستبعاد الاجتماعي في العراق يتحدّد في مظهراته الاجتماعية والسياسية والإقتصادية في مسارين هما (العنفي: المتمثل بالفئة الحاكمة) و(المضمر، غير المعلن :و تتداوله المجتمعات الضيقة فيما بينها، بوصفه جزءاً من تمايزها عن الآخر).
  3. وأما دراسات كل من نظمي (2010) ، و ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت ، (2010) و Hong Mei و Tong & others(2011) فتعتبر من النوع الإستطلاعي ، أعتد فيها الباحثون على طريقة جمع البيانات عن طريق المقابلة المسحية المباشرة ، في ضوء أستمارة أعدت لهذا الغرض ، فضلاً عن اعتماد الدراسة على الجانبين الميداني والنظري ، حيث أن الاستطلاع لا يوفر في العادة بيانات ذات درجة عالية من الصدق بل يكون مدخلاً لدراسات لاحقة .
  4. واعتمدت دراسة "رامي عودة الله العساسفة (2011) ، منهج المسح الاجتماعي بإستخدام أداة الإستبانة والإستفادة من المنهج الوصفي التحليلي الذي يدرس الواقع ويصفه بدقة ، وقد تناول الباحث في دراسته العلاقة بين المتغير

الرئيسي (الإستبعاد الإجتماعي) والمتغير التابع (العنف الجامعي) الذي يتضمن أبعاداً مختلفة، لذلك نجد بأن الدراسة هي متكاملة لكونها تقوم على الجانبين النظري والميداني، وهي بذلك تتفق مع بحثنا الحالي من حيث طبيعة الدراسة واستخدام الأدوات الإحصائية ذاتها

5. أما دراسة Loubna H.skalli والتي أجريت في المغرب ونشرت عام 2001، وذلك بهدف ما يترتب من أبعاد الفقر على النوع الإجتماعي في المغرب، واعتمدت الباحثة المنهج التحليلي (المكتبي) في دراستها، حيث إستعانت بالمعلومات الجاهزة الموجودة بالأرشيف المركزي للمعلومات في المغرب، في حين أن دراسة أية ظاهرة اجتماعية تحتاج إلى أن يكون للباحث حضور في الميدان ومنه يحصل على بياناته وإن كان ذلك لا يقلل من أهمية الدراسات المكتبية، وهذا ما حرصنا عليه في دراستنا، إذ تكامل فيها المنهج النظري والمنهج الميداني.

وفي الختام يمكن تلخيص أهم المحاور المشتركة بين تلك الدراسات ومقارنتها بمحاور دراستنا وكالاتي:

1. إن معظم الدراسات لجأت إلى استخدام الإستبانة لجمع البيانات والمعلومات الإحصائية، باستثناء بعض الدراسات

مثل دراسة كريم شفيدل ودراسة Loubna H.Skalli التي اعتمدا فيها على المنهج المكتبي التحليلي، وأما دراستي "فارس كمال نظمي، ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت فاعتمدتا طريقة المقابلة المسحية الفردية المقننة.

2. استخدمت بعض الدراسات السابقة منهج المسح الميداني لجمع المعلومات كالدراسة التي قام به رامي عودة الله العساسة في بعض المراكز العلمية. وكذلك استخدم بحثنا الحالي أكثر من أداة لجمع المعلومات مما ساعدنا على الإلمام بالعوامل المؤدية للإستبعاد الإجتماعي والآثار المترتبة عليه بصورة أكثر موضوعية.

3. اعتمدت بعض الدراسات الميدانية عينة عشوائية طبقية كدراسة (Hong Mei Tong & others(2011) و

دراسة رامي عودة الله العساسة (2011)، فيما اكتفت دراسة نظمي(2010) بالأعتماد على طريقة المقابلة المسحية الفردية المقننة، ودراسة ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت إقتصرت على بعض التقارير الرسمية، أما بحثنا الحالي فقد اتفق تماماً مع دراسة رامي عودة الله العساسة في اختياره عينة عشوائية طبقية من مجتمع البحث.

4. لم تستخدم دراستنا كل من كريم شفيدل، و Loubna H.Skall، أي وسيلة إحصائية لتحليل البيانات، بينما استخدمت دراسة نظمي، ودراسة "محمود كاظم التميمي & سلمان جودة مناع الشمري ودراسة رامي عودة الله العساسة أدوات إحصائية متعددة لتحليل البيانات، باستثناء دراسة ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت التي اعتمدت وسيلة إحصائية واحدة، بينما يعتمد بحثنا الحالي على أكثر من أداة و وسيلة إحصائية لتحقيق أهدافه، وهذه الأدوات والوسائل الإحصائية التي وظفتها الدراسة الحالية هي من خلال استخدام (الحقيبة الإحصائية للعلوم الإجتماعية المعروف باختصاراً بـ spss).

ختاماً، واستناداً إلى التباين الحاصل بين المجتمعات إستنتج الباحثان حقيقة مفادها، أن طبيعة الإستبعاد والتهميش تختلف باختلاف وتباين الثقافات والمجتمعات. حيث بيّنت أغلب الدراسات السابقة أن كل مجتمع يتميز بشكل خاص من أشكال الإستبعاد، حيث تتباين المجتمعات من حيث التركيبة الحضارية والإجتماعية والسياسية التي تتكون منها، وقد نجد هذا التباين أيضاً بين المجتمع الكوردي والمجتمعات الأخرى فيما يخص طبيعة الإستبعاد وخصائصه.

منهجية الدراسة : أولاً : منهج الدراسة ومجالاتها " وتشمل :

1. منهج الدراسة : Method of The Research

أن الدراسة الحالية، تعدّ من الدراسات الوصفية التحليلية، حيث إقتضت سعة الموضوع وتعدد جوانبه إلى الإفادة من عدة آليات منهجية، طفت عليها سمة الوصف السوسولوجي لتحليل الظاهرة الإجتماعية، من خلال خلفياتها الإقتصادية والسياسية والثقافية والنفسية. حيث يرتكز المنهج الوصفي على وصف دقيق وتفصيلي لظاهرة أو موضوع محدد على صورة نوعية أو كمية رقمية، وبذلك فإن المنهج الوصفي يهدف كخطوة أولى الى جمع بيانات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع إجتماعي وتحليل ما تم جمعه من بيانات بطريقة موضوعية كخطوة ثانية تؤدي الى التعرف على العوامل المكوّنة والمؤثرة على الظاهرة كخطوة ثالثة. (عبيدات واخرون، 1999: 46) وللمسوغات الأتفة الذكر أستخدم في البحث الحالي المنهج الوصفي.

## 2. مجالات الدراسة : وتشمل :

أ. المجال البشري : يقتصر المجال البشري للدراسة الحالية على فئات إجتماعية معينة من التدريسيين

الجامعيين في كليتي (الآداب ، العلوم ) في جامعة صلاح الدين/أربيل، ومجموعة من التدريسيين في عدد من المدارس الإعدادية، فضلاً عن مجموعة من الطلبة في جامعة صلاح الدين ، إضافة الى مجموعة اخرى من طلبة المرحلة الإعدادية التابعة لمديرية التربية في مدينة أربيل.

ب. المجال المكاني : ويقتصر هذا المجال على كليتي (الآداب ، العلوم ) في جامعة صلاح الدين/أربيل ، و(10) مدارس إعدادية في ضمن حدود مديرية تربية أربيل.

ج. المجال الزمني:المدة التي إستغرقتها الدراسة الحالية هي تحديداً بين 2013/2/3 و لغاية 2013 /5/9.

## ثانياً : مجتمع الدراسة و عينتها:

1. **مجتمع الدراسة :** المقصود بمجتمع الدراسة هو المجتمع الأصل، أي السكان الذين يقعون ضمن نطاق أو حدود الدراسة ، وقد يشمل جميع وحدات مجتمع الأصل ، أو قطاعاً معيناً منه ، لذا فإن مجتمع الدراسة يشكل محيطاً أو كما يطلق عليه غالباً اسم إطار العينة. ( خمش ، 1999 : 273) وبما أن الدراسة الحالية تهدف الى معرفة مستويات الإستبعاد الإجتماعي لدى فئات معينة في المجتمع الكوردي ، فقد تحدّد مجتمع الدراسة بالتدريسيين الجامعيين، بالإضافة الى تدريسيي التربية والتعليم ، فضلاً عن طلبة جامعة صلاح الدين / أربيل ، و طلبة الإعدادية من كلا الجنسين و في المدارس الإعدادية التابعة لمديرية التربية في مدينة أربيل.

ونظراً لكون مجتمع الدراسة الحالية يتميز بخاصية محددة ، وهي أن افراده تجمعهم هوية واحدة الا وهي البيئة التعليمية ، لذا يمكن أن يتّصف هذا المجتمع بالمجتمع التعليمي ذات الطبقات المتعددة ( جدول 1).

جدول ( 1 ) مجتمع الدراسة

المجموع	النوع الإجتماعي		الموقع الجغرافي	ت
	اناث	ذكور		
1574	510	1064	تدريسيوا جامعة صلاح الدين / أربيل	1
16239	10478	5761	مدرسي مديرية التربية في مدينة أربيل	2
20679	10442	10237	طلبة جامعة صلاح الدين / أربيل	3
39297	19102	20195	طلبة المرحلة الإعدادية في عموم المدارس التابعة لمديرية تربية أربيل	4
77789	40532	37257	المجموع العام	

## 2. إختيار العينة :

إختيرت عينة بلغ عدد أفرادها (400) شخص ، من مجموع مجتمع الدراسة البالغ (77789) شخصاً أي بنسبة (0,51%) من مجتمع الدراسة ، منهم (185) من الذكور ، و (215) من الإناث (جدول 2) في ضمن مركز مدينة أربيل ومنقسمين فيما بينهم على فئات إجتماعية مختلفة وعلى النحو الآتي :

أ. فئة تدريسيي الجامعة في جامعة صلاح الدين / أربيل، والمتمثلة بتدريسيي كليتي ( الآداب ، العلوم) والبالغ عددها (80) تدريسيياً جامعياً ، بواقع (36) تدريسيياً في كلية الآداب منهم (20) ذكور و(16) إناث ، و (44) تدريسيياً جامعياً آخر في كلية العلوم في الجامعة نفسها ، منهم (26) ذكور و(18) إناث.

ب. فئة تدريسيي التربية والتعليم ، متمثلةً بالمدرسين التربويين في (10) مدارس إعدادية ، منها (5) مدارس إعدادية للبنين و(5) مدارس إعدادية أخرى للبنات تابعة لمديرية التربية في مدينة أربيل والبالغ عددهم (90) تدريسيياً تربوياً ، بواقع (41) مدرساً ، و (49) مدرّسة.

ج. فئة طلبة الجامعة في كليتي ( الآداب ، العلوم) في جامعة صلاح الدين/أربيل ، البالغ عددها (100) طالب وطالبة ، بواقع (46) طالباً في كلية العلوم منهم (33) ذكور و(13) إناث ، و (54) طالباً آخر في كلية الآداب ، منهم (37) ذكور و (17) إناث .

د. فئة طلبة الإعدادية في (10) مدارس تابعة لمديرية التربية في مركز مدينة أربيل، بواقع (5) مدارس للبنين ، (5) مدارس أخرى للبنات ، البالغ عددها (130) طالباً ، منهم (32) ذكور، و(98) إناث. (جدول 2)

جدول (2) عينة الدراسة بحسب متغيرات الفئة والمكان والجنس

ت	الفئة	الموقع	الجنس		النسبة المئوية
			ذكور	إناث	
1	تدريسيوا الجامعة	كليتي الآداب ، العلوم /جامعة صلاح الدين / أربيل	46	34	20%
2	مدرسيو التربية	10 مدارس إعدادية / تربية أربيل	41	49	22,5%
3	طلبة الجامعة	كليتي الآداب ، العلوم /جامعة صلاح الدين /أربيل	70	30	25%
4	طلبة المرحلة الإعدادية	10 مدارس اعدادية في تربية أربيل	32	98	32,5%
	المجموع العام		185	215	100%

و نظراً لكون مجتمع الدراسة الحالية ، مجتمع غير متجانس من ناحية السن ، والنوع ، والمؤهل العلمي ، والدين ، والمهنة ، أي إنه يتكون من عدة مكونات تتصف كل منها ببعض الخواص والصفات التي تميز بعضها عن بعض ، لذلك إقتضت الحاجة الى إختيار عينة عشوائية طبقية Stratified random sampling ملائمتها وتوافقها وطبيعة الدراسة الحالية.

ثالثاً: وسائل جمع البيانات والأدوات الإحصائية المستخدمة في الدراسة :

أداة الدراسة : إقتصرت الأداة المستخدمة في الدراسة ، لجمع البيانات على الإستبيان Questionnaire :

وهي أداة لجمع المعلومات المتعلقة بموضوع الدراسة " عن طريق صياغة مجموعة من الأسئلة بطريقة علمية مناسبة يتم توزيعها على عينة الدراسة، بهدف معرفة اتجاهاتهم، قيمهم، آرائهم، وميولهم نحو أمر ما . ( الخياط، 2010: 109) وبالنظر لعدم توفر مقياس خاص بالإستبعاد الإجتماعي يتوافق مع خصائص المجتمع الكوردي لذلك أرتأى الباحثان بناء مقياس لهذا الغرض يقيس المتغير الأساسي للبحث ويلبي أهدافه ومتطلباته، واتبعت في ذلك الخطوات الآتية:

1) **العينة الإستطلاعية:** اختيرت عينة لهذا الغرض بهدف إستطلاع آرائهم حول أهم المشكلات الإجتماعية والنفسية التي يعانون منها، وذلك من خلال توجيه سؤاليين مفتوحين اليهم بهذا الشأن، وقد شملت العينة الإستطلاعية 40 شخصاً ممن لهم الخبرة والثقافة من التدريسيين الجامعيين والتربويين وكذلك عدد من طلبة الأقسام العلمية (علم الإجتماع، علم النفس) في جامعة صلاح الدين، بواقع (26) فرداً من الذكور و(14) آخرين من الإناث، وعلى وفق أستجابات هذه العينة، تم إقتراح وصياغة 17 فقرة تمهيداً لبناء المقياس الخاص .

2) **وبالإعتماد على الإطار النظري والدراسات السابقة التي تناولت موضوع الإستبعاد الإجتماعي، فضلاً عن الأدبيات العلمية المعتمدة، صيغت (38) فقرة أخرى وأصبح المجموع الكلي لل فقرات (55) فقرة بصيغتها الأولية وإعتمد على أسلوب ليكرت (Likert Technique) الخماسي كبداية للأجابة على فقرات المقياس .**

**مؤشرات صدق وثبات مقياس الإستبعاد الإجتماعي :**

إن من مستلزمات بناء المقاييس هي إيجاد الصدق والثبات لفقراتها قبل إستعمالها، ويكون الصدق في المقياس أهم من الثبات لأن المقياس الذي يتوافر فيه مؤشر الصدق يكون قادراً على قياس ما ينبغي أن يقيسه. (الزويبي والغنام، 1981: 39)، في حين المقياس الثابت قد لا يكون صادقاً، لكن لا يمكن الأستغناء عن الثبات، لأن الثبات يعطي نسبة التباين الحقيقي في الدرجة المستخلصة في إختبار ما عن طريق ثبات الأداء وثبات الأجابة على المقياس. (فرج، 2007: 348)

**صلاحية الفقرات (الصدق الظاهري): Face Validity**

تعدّ جوانب الصدق من أهم خصائص الأختبارات والمقاييس النفسية والتربوية (علام، 2000: 186)، وأن المقصود بصدق المقياس هو قدرته على قياس ماوضع من أجله أو السمة المراد قياسها. (الغريب، 1985: 677) ويهدف التعرف على مدى صلاحية فقرات المقياس المُعدّ، ومدى تمثيلها للحالة (الظاهرة) المراد قياسها، فقد عرضت الصياغة الأولية لفقرات المقياس، و المكون من (55) فقرة ( إيجابية و سلبية ) بواقع ( 12 ) فقرة للمجال الإقتصادي، و ( 17 ) فقرة للمجال السياسي، و (26) فقرة للمجال النفسي –الإجتماعي، على (15) من الخبراء والإختصاصيين في مجال العلوم الإجتماعية والنفسية والتربوية، لإبداء آرائهم حول مدى صلاحية تلك الفقرات وملائمتها للمجال الذي وضعت لأجله ووضع التعديلات التي يرونها مناسبة، وفي ضوء ما أبدوه من آراء وملاحظات، حصل المقياس على نسبة (63،91٪) وهي تمثل درجة عالية من الصدق، حيث عدلت بعض الفقرات في المقياس، بينما حذفت بعضها الأخر، وهكذا أصبح عدد فقرات المقياس (45) فقرة بعد أن كانت (55) فقرة، إذ عدلت الفقرات (4،10،28،29،31،36،44) في حين حذفت الفقرات

(1,3,15,21,33,38,42,46,48,51) من المقياس المقترح. وفي النتيجة أصبح مقياس الإستبعاد الإجتماعي بشكله النهائي يحتوي على (45) فقرة بين إيجابية وسلبية، وموزعة على ثلاثة محاور أساسية (جدول 3).

جدول (3) الفقرات الإيجابية والسلبية لمقياس الإستبعاد الإجتماعي

المحور	الفقرات الموجبة	الفقرات السالبة	مجموع الفقرات
الإقتصادي	1, 2, 4, 6, 7, 9	3, 5, 8, 10	10
السياسي	11, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 23, 25	12, 14, 17, 21, 22, 24	15
النفسي - الإجتماعي	26, 27, 29, 30, 32, 33, 35, 37, 38, 39, 41, 43	28, 31, 34, 36, 40, 42, 44, 45	20
المجموع	27	18	45

### ترجمة المقياس : Scale Translate

لتسهيل مهمة أفراد عينة الدراسة في فهم فقرات المقياس ، وضمان الإجابة عليه بشكل جيد ، ترجمت فقرات المقياس بصورتها النهائية من اللغة العربية الى اللغة الكردية ، وبهدف التأكد من صدق الترجمة للمقياس ، عرضت النسخة الكردية المترجمة مع النسخة العربية ، على (4) من الإختصاصيين في الأقسام العلمية ، (اللغة العربية ، اللغة الكوردية ، علم النفس ، علم الإجتماع ) ، للتأكد من السلامة اللغوية و المفاهيم العلمية الواردة في فقرات المقياس ، حيث أخذت آرائهم ومقترحاتهم بنظر الاعتبار ، ومن عرض النص المترجم (المعدل) من المقياس الى اللغة الكوردية مرة أخرى على المختصين لإعادة ترجمته الى اللغة العربية ، وبعد مقارنة النصين العربيين للمقياس ، الأصلي والمترجم لم يكن هناك تعارض بين النصين من حيث المعنى اللغوي والمضمون العلمي ، وبذلك تم التحقق من صدق الترجمة لمقياس الدراسة.

### ثبات المقياس : Reliability of scale

إتبع طريقة إعادة الإختبار Test –Retest لإستخراج ثبات المقياس ، وهي طريقة يتم فيها تطبيق المقياس على نفس العينة مرتين ، وبفاصل زمني لا يقل عن أسبوعين ، ومن ثم يستخرج معامل الارتباط بين نتائج التطبيقين (البياتي واثنايتيوس ، 1977 : 183) ، حيث وزعت الإستبانة (المقياس) المعدة لهذا الغرض على عينة مؤلفة من (30) فرداً ، بواقع 15 ذكور ، و15 اناث مرتان و بفاصل أسبوعين وبعد ذلك . وباستخدام معامل ارتباط بيرسون بين درجات الإختبارين بلغت قيمة الارتباط (0,93) ، وهي مؤشر دال احصائياً لثبات المقياس .

### تصحيح المقياس :

تم تصحيح المقياس على أساس إعطاء أوزان تتراوح بين (5-1) لبدائل الأستجابة ، حيث أعطيت للفقرات الأيجابية التي تشير الى حالة الإستبعاد الإجتماعي الأوزان (5, 4, 3, 2, 1) بواقع درجة (1) للبدائل (لا أوافق أبداً) ، و(2) للبدائل (لا

أوافق) ، و (3) للبدیل (لا رأي لي) ، و (4) للبدیل (موافق) ، و (5) للبدیل (موافق جداً) ، في حين أعطيت للفقرات السلبية التي لا تشير الى حالة الإستبعاد الإجتماعي الأوزان (1، 2، 3، 4، 5) بواقع (5 درجات للبدیل (لا أوافق أبداً) ، و (4 درجات للبدیل (لا أوافق) ، و (3 درجات للبدیل (لا رأي لي) ، ودرجتان (2) للبدیل (موافق) ، ودرجة (1) للبدیل (موافق جداً). عليه فإن كل مبحوث يحصل على درجة تتراوح بين (45 – 225) ، وبمتوسط نظري مقداره (135) درجة ، وكلما حصل المبحوث على درجة أكبر من المتوسط النظري فإنه يزيد من إيجابيته نحو حالة الإستبعاد الإجتماعي ، والعكس صحيح ، كلما حصل المبحوث على درجة أقل من المتوسط النظري ، فإنه يزيد من سلبية موقفه إزاء حالة الإستبعاد الإجتماعي.

#### إجراءات تطبيق المقياس: Progress Application of scale

وفي ضوء ما تقدم من إجراءات ، أصبح المقياس باللغتين (الكوردية ، والعربية) جاهزاً للتطبيق في مجتمع الدراسة ، حيث تم تطبيق المقياس بشكله النهائي ووزع على (425) فرداً من التدريسيين الجامعيين ، والتربويين ، وكذلك من طلبة الجامعة ، فضلاً عن طلبة المرحلة الإعدادية ، بواقع (210) من الذكور و(215) من الإناث ، وبعد تفريغ البيانات تمت معالجتها بالأساليب الإحصائية المناسبة ، وأصبح العدد النهائي للأستمارات (400) أستمارات التي استكملت الأجابة عليها من قبل العينة والتي أخضعت للتحليل الأحصائي واستبعدت الأستمارات الناقصة ، والجدول التالي يوضح توزيع أعداد الإستبانات الموزعة والمعادة والمفقودة والمستبعدة والصالحة للتطبيق (جدول 4)

جدول (4) توزيع الإستبانات الموزعة والمعادة والمفقودة والمستبعدة والصالحة للمقياس

ت	الفئة	الإستبانات الموزعة	الإستبانات المعادة	الإستبانات المفقودة	الإستبانات المستبعدة	الإستبانات الصالحة
1	ذكور	210	204	6	19	185
2	إناث	215	215	-	-	215
	المجموع الكلي لعدد الإستبانات	425	419	6	19	400
	النسب المئوية	٪100	٪98،58	٪1،4	٪4،47	٪94،11

ولغرض تحقيق أهداف الدراسة الحالية أستخدمت الوسائل الأحصائية اللازمة في تحليل البيانات بالاستعانة بالحقيبة الأحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS) .

#### عرض النتائج ومناقشتها

#### الخصائص الديموغرافية لأفراد عينة الدراسة :

إن الوقوف على خصائص العينة المختارة من حيث تركيبتها و أبعادها الإجتماعية والإقتصادية والثقافية والمهنية والسياسية والنفسية ، يمكن ان يساعدنا على توضيح وتفسير بعض المواقف والآراء لاسيما حول العلاقة القائمة بين طبيعة هذه الأبعاد ومستويات الإستبعاد الإجتماعي لدى عينة الدراسة. والجدول (5) يوضح ذلك .

جدول ( 5 ) الخصائص العامة لأفراد العينة

ت	المتغيرات	العدد	المجموع	النسبة المئوية	المجموع
1	الجنس	ذكور	400	44,25%	100%
		إناث		55,75%	
2	العمر	35 سنة فما دون	400	40,5%	100%
		36-49 سنة		50,5%	
		50 سنة فما فوق		9,3%	
3	التحصيل العلمي	الأعدادية	400	32,5%	100%
		بكالوريوس		46,5%	
		الماجستير		12%	
		الدكتوراه		9%	
4	الحالة الاجتماعية	متزوج	400	44%	100%
		أعزب		56%	
5	المهنة	طالب	400	57,5%	100%
		تدريسي تربوي		22,5%	
		تدريسي جامعي		20%	
6	الديانة	مسلم	400	88%	100%
		مسيحي		22%	
7	السكن	ملك خاص	400	71,8%	100%
		دور الدولة		5,2%	
		إيجار		23%	
8	الدخل الشهري للأسرة ( بالتقريب )	(منخفض) 250-500 ألف دينار عراقي	400	19,2%	100%
		(متوسط) 501-999 ألف دينار عراقي		43,8%	
		(مرتفع) مليون دينار عراقي - فأكثر		37%	
9	الإنتماء السياسي	منتمي	400	38,5%	100%
		غير منتمي		61,5%	

يوضح البيانات الواردة في الجدول (5) في أعلاه ، الخصائص العامة لأفراد عينة الدراسة ، وكالاتي:

1. الجنس: أن لمتغير الجنس أثره في تكوين نمط التفكير وطبيعة اتجاهات سلوك الأفراد في المجتمع ولاسيما تجاه حالة الإستبعاد الإجتماعي ، حيث شكّلت الإناث نسبة ( 55,75% ) اي بواقع (215) مبحوثاً من مجموع (400) شخص ، بينما يشكّل الذكور ما نسبته (44,25%) اي (185) مبحوث ، وتفسّر هذه النسب أن أكثر من نصف أفراد العينة هم من الإناث وهذا طبيعي ، لأن الإناث يشكّن الغالبية من مجتمع الدراسة (الجدول 1)

2. العمر: يعد العمر من المتغيرات الاجتماعية المهمة التي تؤثر تأثيراً واضحاً في نمط الأجابات للمبحوثين ، وذلك لأن الأجابات التي يعطيها المبحوثون تختلف بحسب فئاتهم العمرية ، إذ وجد أن أجابات المبحوثين الشباب تختلف عن غيرهم من الأكبر سناً ، الأمر الذي قد يكون مؤشراً على اختلاف وجهات نظر المبحوثين نحو الاستبعاد الاجتماعي . وظهر بأن (162) مبحوثاً من مجموع (400) من أفراد العينة هم من الفئة العمرية (35 فما دون) سنة وبنسبة (40,5٪) ، بينما بلغت نسبة الذين يشكلون الفئة العمرية (36 – 49) سنة (201) مبحوثاً وبنسبة (50,3٪) وبذلك فهم يمثلون الغالبية من أفراد عينة الدراسة ، في حين لم تتجاوز الفئة العمرية (50 – فأعلى) الا بنسبة ضئيلة قدرت بـ (3,9٪) بواقع (37) مبحوثاً.

3. التحصيل العلمي: للتعليم أو المؤهل العلمي ، كخاصية يتمتع بها أفراد العينة ، أهمية بالغة ، إذ قد يؤثر في مستوى جودة الحياة والمركز الاجتماعي والأوضاع الصحية خاصتهم ، كما قد يؤدي له دور مهم في نظرتهن الكلية الى الآخرين حولهم في الحياة في ضمن البيئة الاجتماعية التي يعيشون فيها. وقد بلغ عدد طلبة الأعدادية (130) مبحوثاً بنسبة (32,5٪) من أجمالي العينة، بينما بلغ عدد حملة (البكالوريوس) (186) مبحوثاً بنسبة (46٪) ، في حين كان هناك (48) مبحوثاً من حملة الماجستير وبنسبة (12٪) ، اما حملة (الدكتوراه) فانها لم تتجاوز نسبة (9٪) بواقع (36) مبحوثاً.

4. الحالة الاجتماعية: ان لحالة الفرد الزوجية دلالة مهمة في علاقتها بمشكلات الحياة ، وعلى هذا الأساس ربما تختلف وجهة نظر المتزوجين عن غيرهم من العزّاب أو المطلقين أو الأرامل في الكثير من الأمور ، وأن بنسبة (44٪) من عينة الدراسة هم من (المتزوجين) في حين كانت نسبة العزّاب بلغت (56٪) .

5. المهنة: إن المهنة وطبيعة العمل تؤدي دوراً مهماً في حياة الأفراد و في اتجاهاتهم نحو الحياة بصورة عامة ، فهي مؤشر لحالة المبحوث الاقتصادية التي تنعكس ايجابياً أو سلبياً على حياته . والعينة بشكل عام أخذت من وسط التعليم سواء من الطلبة أو التدريسيين ، وعلى وفق ذلك فإن نسبة (57,5٪) من العينة هم من فئة الطلبة ، بينما نسبة (22,5٪) منهم من مدرسي الأعدادية ، في حين كانت أن نسبة (20٪) هم من تدريسيي الجامعة.

6. الديانة أو المعتقد: يُعتقد أن الديانة كمتغير ربما يكون له أثره في طبيعة استجابات المبحوثين حول بعض القضايا الاجتماعية كالإستبعاد الاجتماعي، فقد اعتمد هذا المتغير كمتغير مستقل لمقياس الإستبعاد الاجتماعي في الدراسة الحالية. ولأن غالبية مجتمع البحث من المسلمين فإن نسبة (12٪) من العينة هم من المسيحيين ، في حين كانت الغالبية الكبرى من أفراد العينة التي تقدر بـ (88٪) اي بواقع (352) مبحوثاً من المسلمين.

4. نوع السكن: تعد طبيعة السكن ونوعه من المؤشرات المهمة التي تدل على طبيعة الواقع الاجتماعي والمعيشي للفرد ضمن الإطار العام للمجتمع، والمؤجر أو الذي لا يملك سكناً خاصاً به قد يكون لديه شعوراً بالإستبعاد والتهميش والمعاناة أكثر مقارنة مع غيره، وأن نسبة (71,8٪) اي بواقع (287) مبحوثاً يمتلكون داراً سكنياً خاصة بهم (ملك خاص)، بينما هناك (21) مبحوثاً وبنسبة (5,2٪) يسكنون في دور تعود ملكيته الى الدولة، في حين كانت نسبة الذين يسكنون في دور مؤجرة (إيجار) حوالي (23٪) اي بواقع (92) مبحوثاً.

5. الدخل الشهري للأسرة : يعد الدخل مؤشراً لطبيعة العيش لدى الأسرة ، فالدخل المنخفض للأسرة يعكس حياتاً صعبة لأفرادها مما يؤدي بهم الى الشعور بالتهميش والإستبعاد والأقصاء ضمن الأطار الإجتماعي العام وتبين بأن نسبة (8،43٪) من العينة هم من ذوي الدخل المتوسط ، بينما يقع أصحاب الدخل (المنخفض) ضمن نسبة (2،19٪)، في حين كانت نسبة الذين يتمتعون بدخل (مرتفع) تقدر بـ (37٪)، ويستدل من ذلك أن غالبية أفراد العينة هم من ذوي الدخل المتوسط، يليهم اصحاب الدخل (المرتفع) ومن ثم اصحاب الدخل (المنخفض).

6. الإلتزام السياسي: يعكس الإلتزام واللائنتماء السياسي موقف الفرد إزاء العديد من القضايا التي ترتبط بحياته الإجتماعية والسياسية والإجتماعية والنفسية ، و خاصة ضمن الفئات التعليمية التي لها دور بارز في الواقع الإجتماعي، فالانتمى السياسي ولاسيما الى حزب السلطة ربما ينعم بامتيازات عديدة مهما كانت كفاءته الأمر الذي قد يخلق حالة من التذمر والشعور بالإستبعاد والغبن لدى غير المنتمى ومن أصحاب الكفاءات ، وتبين بأن نسبة (5،38٪) من العينة هم من المنتمين السياسيين اي بواقع (154) مبحوثاً ، في حين يتجاوز هذا العدد بالنسبة للمبحوثين الـ ( غير المنتمين ) ، حيث كانوا (246) مبحوثاً اي بنسبة (5،61٪) ، ويستدل من هذا ، أن الغالبية الكبيرة من المبحوثين هم من (غير المنتمين) الى الأحزاب السياسية.

#### عرض النتائج :

سيتم عرض نتائج البحث على وفق الأهداف المحددة سلفاً وكالاتي :

1. التعرف على الدرجة الكلية لدى أفراد عينة الدراسة نحو الإستبعاد الإجتماعي بشكل عام ، وفقاً للفرق بين المتوسط المتحقق والمتوسط الفرضي :

يتضمن هذا الهدف التعرف على الدرجة الكلية للإستبعاد الإجتماعي لدى أفراد عينة الدراسة بشكل عام ، وقد تراوحت درجات أفراد العينة بشكل عام على هذا المتغير بين (82- 189) درجة بمتوسط قدره (93،141) درجة، وانحراف معياري قدره (15،06) درجة ، وهو أعلى من المتوسط الفرضي للمقياس البالغ (135) درجة ولمعرفة دلالة الفرق بين المتوسط المتحقق في درجة الإستبعاد الإجتماعي بدلالة الوسط الفرضي للمقياس لدى أفراد العينة ككل ، تم إستخدام الإختبار التائي لعينة واحدة One sample T.test ، وأظهرت النتائج أن القيمة التائية المحسوبة بلغت (9،213) ويشير هذا الى وجود فرق دال معنوياً بين المتوسط المتحقق والمتوسط النظري للمقياس ، أي إن العينة ككل لديها شعور دال درجة وهي أعلى من القيمة التائية الجدولية البالغة (1،96) عند مستوى الدلالة (0،05) بدرجة الحرية (399) ،

جدول (6) مستويات الأستبعاد لأفراد العينة ودلالات الفروق بحسب المتغيرات الفرعية

مستوى الدلالة 05.0	قيمة (T) و (F)		الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	العدد (ن)	الإستبعاد الإجتماعي	
	الجدولي ة	المحسوبة					
غير دالة	96,1	T= 129,0 -	90,14	83,141	185	ذكور	الجنس
			22,15	02,142	215	اناث	
دالة	73,3	F=275,5	16,17	87,144	162	35 سنة فما دون	العمر
			67,12	91,139	201	36 – 49 سنة	
			44,15	01,140	37	50 سنة – فأعلى	
دالة	34,3	F=706,4	87,16	85,145	130	الأعدادي	التحصيل العلمي
			10,14	93,139	186	بكالوريوس	
			87,11	47,141	48	ماجستير	
			31,14	75,138	36	دكتوراه	
دالة	96,1	T=-605,3	37,14	92,138	176	متزوج	الحالة الإجتماعية
			18,15	30,144	224	اعزب	
غير دالة	96,1	T=699,1	17,16	03,143	230	طالب (اعدادي و جامعي)	المهنة
			30,13	45,140	170	تدريسي (تربوي و جامعي)	
غير دالة	96,1	T=653,0	10,15	11,142	352	مسلم	الديانة
			82,14	60,140	48	مسيحي	
غير دالة	73,3	F=082,0	84,14	80,141	287	ملك خاص	نوع السكن
			12,19	14,143	21	دور الدولة	
			95,15	07,142	92	ايجار	
غير دالة	73,3	F=091,2	98,17	71,143	77	منخفض (250 – 500) الف	الدخل
			45,13	21,140	175	متوسط (501 – 999) الف	
			08,15	04,143	148	مرتفع ( مليون فأكثر)	
غير دالة	96,1	T=199,1	38,14	07,143	154	منتمي	الإنتماء السياسي
			45,15	22,141	246	غير منتمي	

## بالإستبعاد الإجتماعي

( جدول 7 ) ، وقد يعزى ذلك ربما الى حالة عامة من ضعف الشعور لدى أفراد العينة بالعدالة الإجتماعية و المساوات في الفرص حيث المحسوبة والمنسوبة ، أو ربما بسبب الظروف التي يمر بها أفراد هذه الفئات التعليمية في المجتمع الكوردي ، المتمثلة بكثرة الأزمات والضغوط النفسية والحالة الإقتصادية والسياسية المقلقة ، قد يؤول ذلك كله الى حالة من الشعور بالإستبعاد الإجتماعي لديهم .

جدول (7) مستوى الاستبعاد الاجتماعي للعينة ككل ودلالة الفرق بين المتوسط المتحقق والمتوسط الفرضي للمقياس

المتغير	مجموع (ن)	المتوسط المتحقق	الانحراف المعياري	المتوسط الفرضي	القيمة التائية		درجة الحرية	مستوى الدلالة
					المحسوبة	الجدولية		
الاستبعاد الاجتماعي	400	141,93	15,06	135	9,213	1,966	399	دال عند 0,05

## 2. معرفة مستويات الاستبعاد الاجتماعي لدى أفراد العينة بحسب متغيرات الدراسة والتعرف على دلالات الفروق

### بحسب كل متغير:

تعرض هنا مستويات الاستبعاد الاجتماعي لدى العينة وبحسب متغيرات الدراسة ومن ثم التعرف على دلالات الفروق للاستبعاد الاجتماعي بين أفراد العينة وبحسب كل متغير من المتغيرات التسعة (جدول 7)، ذلك باستخدام اختبار (T) لعينتين مستقلتين Independent-simple T.test، واختبار (F) تحليل التباين الأحادي One way ANOVA، وعلى النحو الآتي:

ظهرت القيمة (T) المحسوبة لكل من المتغيرات (الجنس = -0,129) و(المهنة = 1,69) و(الديانة = 0,653) و(الإنتماء السياسي = 1,199) هي أصغر من قيمة (T) الجدولية (1,96) بدرجة الحرية (398)، حيث لم ترتق هذه القيم إلى مستوى الدلالة (0,05)، وبناءً عليها نجد بأنه وعلى الرغم من وجود تباين في درجات الشعور بالاستبعاد الاجتماعي لدى أفراد العينة وفقاً لهذه المتغيرات، إلا أنها لم تكن ذات دلالة إحصائية، فضلاً عن عدم وجود فروق معنوية في الاستبعاد الاجتماعي لدى أفراد العينة وبحسب تلك المتغيرات مما يشير ذلك ربما إلى التقارب في شعورهم نحو الاستبعاد الاجتماعي. كما وأظهرت نتائج استخدام تحليل التباين الأحادي (One Way-ANOVA) لكل من المتغيرين (نوع السكن، الدخل) عدم وجود فروق دالة إحصائية بين أفراد العينة في الاستبعاد الاجتماعي وفقاً لهذين المتغيرين، إذ كانت القيمة (F) المحسوبة بالنسبة للمتغيرين (نوع السكن) و(الدخل) هي على التوالي (0,082) و(2,091) وهي أقل من القيمة (F) الجدولية (3,73) بدرجة الحرية (2) عند مستوى الدلالة (0,05)، وتفسير ذلك هو أن أفراد العينة لا يشعرون بتأثير أي من المتغيرين المذكورين على طبيعة موقفهم تجاه حالة الاستبعاد. كما وأظهرت نتيجة اختبار تحليل التباين الأحادي One way ANOVA، بأن قيمة (F) المحسوبة لمتغير (العمر = 5,276) هي أكبر من القيمة الجدولية (3,73) بدرجة الحرية (2) عند مستوى الدلالة (0,05)، بالتالي هناك فرق معنوي دال إحصائياً يعود لصالح ذوي المتوسط (144,87) للفئة العمرية (35 سنة فما دون) في الترتيب الأول، ويليه في الترتيب الثاني المتوسط (140,01) للفئة العمرية (50 - فأعلى)، ثم يأتي في المرتبة الأخيرة المتوسط (139,91) للفئة العمرية (36 - 49)، وتفسر هذه النتيجة بأن هناك تبايناً واضحاً في مستويات الاستبعاد لدى أفراد العينة تبعاً لمتغير العمر حيث يتبين أن الفئة العمرية (35 سنة فما دون) هي أكثر الفئات شعوراً بالاستبعاد الاجتماعي، وقد يعزى هذا الشعور إلى طبيعة الضغوطات الاجتماعية والنفسية والاقتصادية التي تتعرض لها أفراد هذه الفئة في البيئة التعليمية (المدرسة، الجامعة) أكثر من غيرها. كما ويبين اختبار (T) لعينتين مستقلتين Independent-Sample T.Test لمتغير (الحالة الاجتماعية) وجود فرق معنوي لصالح الأفراد (العزاب) بمتوسط قدره (144,30) في العينة، حيث كانت القيمة (T) المحسوبة (3,605) وهي أكبر من القيمة التائية الجدولية (1,96) بدرجة الحرية (398) عند مستوى الدلالة

(0,05) ، ويستدل من ذلك أن غير المتزوجين من العينة هم أكثر الفئات شعوراً بالإستبعاد الإجتماعي ، مقارنة بفئة المتزوجين ، وقد يعزى ذلك الى أن المتزوجين ربما أكثر استقراراً في الحياة من غير المتزوجين وقد تبعث حالة عدم الاستقرار هذه الى الشعور بالاستبعاد أكثر . كما وأظهر اختبار التباين الأحادي One way ANOVA وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أفراد العينة تبعاً لمتغير (التحصيل العلمي) ، إذ كانت القيمة (F) المحسوبة (4,706) وهي أكبر من القيمة (F) الجدولية (3,34) بدرجة الحرية (3) عند مستوى الدلالة (0,05) ، لصالح ذوي المؤهل الإعدادي بمتوسط قدره (145,85) ، ثم يليهم حملة الماجستير بمتوسط قدره (47,141) ، وفي الترتيب الثالث يأتي حملة البكالوريوس بمتوسط قدره (139,93) ، وفي الترتيب الأخير يأتي اصحاب الدكتوراه بمتوسط قدره (138,75) ، وقد يعزى ذلك الى أن طلبة المرحلة الإعدادية ينتابهم الشعور بالقلق نحو المستقبل حيث أنهم مازالوا في بداية الطريق نحو تكوين الشخصية وبناء الهوية مقارنة بغيرهم من ذوي التحصيل الأعلى وقد يكون ذلك باعثاً على الشعور بالتهميش والاستبعاد الإجتماعي .

وعلى وفق ما عرض من النتائج الخاصة بدلالات الفروق في الإستبعاد الإجتماعي لدى الفئات المتعددة لأفراد العينة ، يتبين بأنه لا توجد فروق دالة في الشعور بالإستبعاد الإجتماعي لدى أفراد العينة بحسب متغيرات ( الجنس ، المهنة ، الديانة ، نوع السكن ، الدخل ، الإنتماء السياسي ) بالرغم من إن المؤشر العام للإستبعاد الإجتماعي مرتفع وبشكل دال لدى العينة ككل ، مما قد يعزى ذلك الى تفشي إحساس عام لدى فئات واسعة من أفراد العينة بالإستبعاد ، بغض النظر عن هذه العوامل أو المتغيرات الستة ، وهذه النتيجة تنسجم بشكل أو بآخر مع ما توصلت إليها دراسة كل من ( العسافه ، 2011 ) ، من أن هناك علاقة بين مؤشرات الإستبعاد الإجتماعي و العنف الذي يمارس في الوسط التعليمي بشكل عام ، بينما بينت دراسة (نظمي ، 2010) بأن الحرمان بالضرورة قد لا يؤدي بالفرد الى الشعور بالإستبعاد وبالتالي الإحتجاج لدى السلطة والتظاهر ضده ، فربما يتبلور لدى هؤلاء توجهات عقلانية مصدرها الوعي بالظلم والرغبة في الإصلاح .

في حين تختلف هذه النتيجة مع ما توصلت إليها دراسة كل من (ساري حنفي و جاد شعبان و كارين سيفيرت ، 2010) ، من أن هناك مؤشرات قوية تدفع بالأفراد الى الإقصاء الإجتماعي من بينها مؤشرات الدخل المنخفضة ، والسكن ، والتمييز القانوني السياسي ، كما وبينت دراسة (التميمي ، محمود كاظم & الشمري، سلمان جودة 2011) ، من أن الإستبعاد الإجتماعي يعد أحد أبرز المعوقات المهنية التي تواجه الفرد بحيث لا يمكنه من تقديم الخدمات ، ومن ثمّ تجعل منه غير راض عن مهنته الأمر الذي يجعله أن يشعر بالتهميش لاسيما في الوسط المهني خاصته ، و تتفق النتيجة التي خرج بها الدراسة الحالي مع ما خلصت إليها دراسة (Hong Mei Tong & others, 2011) أن لعوامل (كفاية الدخل ، وحالة السكن ، ومستوى المشاركة) لها أثرها الواضح في أعراض نفسية للإستبعاد الإجتماعي كالإكتئاب. وبالمقابل ظهر بأن لمتغيرات (العمر ، التحصيل الدراسي ، الحالة الإجتماعية) ، تأثيرات دالة في إبراز الفروق في الإستبعاد الإجتماعي مما يستدل من ذلك ، بأن الفئات العمرية الأقل ، وذوي التحصيل الدراسي الأقل ، وغير المتزوجين ، هم أكثر شعوراً بالإستبعاد الإجتماعي مقارنة ببقية أفراد العينة وفق المتغيرات الثلاثة نفسها “ وقد يعزى ذلك الى عوامل إقتصادية كمستوى الدخل والسكن في إيجار، وإجتماعية كإعدادات والتقاليد المترسّخة السائدة ، ونفسية كالشعور بالدونية والإستبعاد الإجتماعي ، وتقترب هذه النتيجة من النتيجة التي توصلت إليها دراسة (شفيدل، كريم، 2012) من أن ما يجعل الكثير من الفئات العمرية ، بمن فيهم حملة الشهادات الأولية والعليا ، يشعرون بالإستبعاد الإجتماعي هو عدم تكافؤ الفرص من أمامهم ، أو طغيان العوامل الإقتصادية على أخلاقيات المجتمع وأعرافه .

## ثانياً: خلاصة النتائج :

1. لا توجد علاقة دالة إحصائية بين الإستبعاد الإجتماعي وفقاً للمتغيرات ( الجنس ، المهنة ، الديانة ، نوع السكن ، الدخل ، الإنتماء السياسي ) مما يشير الى عدم وجود تأثير لهذه العوامل نحو الشعور بالإستبعاد نتيجة ضعف الشعور لدى أفراد العينة .
2. هناك علاقة ذات دلالة إحصائية بين العمر والإستبعاد الإجتماعي ، مما يدعو الى القول أن الأفراد من الفئة العمرية (35 سنة فما دون) هم أكثر الفئات العمرية في العينة شعوراً بالإستبعاد الإجتماعي من الفئات العمرية الأخرى ، ويعزى سبب ذلك ربما الى كثرة الأعباء الحياتية الملقاة على عاتقهم ، وشعورهم بالدونية ، وعدم تكافؤ الفرص أسوة ببقية الفئات .
3. هناك علاقة ذات دلالة إحصائية بين الحالة الإجتماعية وطبيعة الإستبعاد الإجتماعي ، حيث تبين أن الأفراد غير المتزوجين (العزّاب) في عينة الدراسة ، هم أكثر شعوراً بالإستبعاد الإجتماعي مقارنة بالأفراد المتزوجين ، وتفسير ذلك أن الأفراد غير المتزوجين ربما يشعرون بأنهم مستبعدون إجتماعياً نتيجة إنشغالهم بأمور أخرى أكثر أهمية كانشغالهم عن التواصل مع الأقرباء والأصدقاء ، وبالتالي عدم تمكنهم من الحصول على فرص تتيح لهم بناء علاقات إجتماعية صحيحة ، تقودهم الى حالة من الأستقرار والزواج .
4. هناك علاقة ذات دلالة إحصائية بين الإستبعاد الإجتماعي ومستوى التحصيل العلمي لدى أفراد عينة الدراسة ، حيث تبين أن أصحاب المؤهل (الإعدادي) هم أكثر الفئات شعوراً بالإستبعاد من بقية الفئات الأخرى ، ويعزى سبب ذلك ربما الى طبيعة الشعور بالإستبعاد لديهم الذي يتمثل بسيطرة هاجس المستقبل عليهم مما أثقل كاهلهم وبالتالي الشعور بالدونية مقارنة ببقية الأفراد الآخرين .

## • التوصيات والمقترحات:

على وفق ما توصلت اليه الدراسة الحالية من نتائج حول مستويات الإستبعاد الإجتماعي لدى الفئات التعليمية ، تقدم التوصيات الآتية:

1. ضرورة قيام حكومة الأقليم وبالتعاون مع الكوادر المختصة في الجامعات ، بالحصول على بيانات من عينة أوسع لرصد حالات الشعور بالإستبعاد والتهميش لدى المواطنين عموماً والعمل على معالجة أسبابه .
2. على حكومة الأقليم والوزارات و المؤسسات التابعة لها ، و منظمات المجتمع المدني N.G.O الناشطة في الأقليم ، ضرورة العمل على توسيع قاعدة المشاركة العامة والفاعلة للأفراد والجماعات في الأنشطة الإجتماعية الأساسية الحياتية في مجالات (الإقتصاد ، السياسة ، الإدارة ، التربية والتعليم ، الصحة ، الإنتاج والإستهلاك ، السوق ... الخ ) ، وإتاحة الفرص أمامهم ، تمهيداً لإندماجهم في المجتمع العام .
3. على الوزارات (التربية ، والعمل والشؤون الإجتماعية ) في حكومة الإقليم ومؤسساتها ، كذلك المنظمات الناشطة في مجال الحقوق المدنية ، العمل على توعية وإرشاد الفرد في الاسرة أو المؤسسات التعليمية والمجتمع بشكل عام وتهيئة البيئة النفسية والاجتماعية الملائمة لتنمية الشعور بالانتماء .
4. على المؤسسات المعنية في حكومة الأقليم إتاحة الفرص للجميع واتباع أساليب موضوعية علمية لتقييم الكفاءات وإعطاء كل ذي حق حقه من الإمتيازات والمواقع وفقاً لمعيار الشخص المناسب في المكان المناسب .

## المقترحات:

استكمالاً للدراسة الحالية وتطويراً لها، نقدم مقترحات لأجراء الدراسات من قبل الباحثين مستقبلاً وكالاتي:

1. اجراء دراسة مشابهة للدراسة الحالية على فئات اجتماعية اخرى في المجتمع الكوردي مثل (العمال ، الحرفيون ، العاطلون عن العمل .. الخ) ، ومقارنة نتائجها بنتائج الدراسة الحالية.
2. اجراء المزيد من الدراسات حول مظاهر الاستبعاد الاجتماعي وعلاقته بمتغيرات اخرى مثل ( البيئة ، التكيف الاجتماعي، الصحة النفسية) ، لدى التدريسيين والموظفين في جامعات الإقليم.
3. اجراء دراسة عن العلاقة بين الاستبعاد الاجتماعي والجريمة في المجتمع الكوردي.

## المصادر

1. إبراهيم ، حامد البشير، "التهميش في السودان مرافعة لصالح الحقيقة والعدالة والوحدة"، (مقالة) ، موقع سودانيز اونلاين، بتاريخ 2009/10/27 .
2. أبو النصر، محمد زكي، الاستبعاد الاجتماعي الوجه الآخر للسياسة الاجتماعية، ط1، المكتب الجامعي الحديث ، مصر ، 2012.
3. أبو حطب ، فؤاد ، وفهمي، محمد سيف الدين ، معجم علم النفس والتربية ، ج 1 ، ط 1 ، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية ، مصر ، 1984.
4. آدم ، قبي ، رؤية نظرية في العنف السياسي في الجزائر ، دراسة نقدية، مجلة الباحث، العدد 1، جامعة ورقلة، الجزائر، 2002.
5. الأعرجى، زهير ، الابعاد الاجتماعية لفريضة الحج الأجزاء (3،2،1) ، بحث في السلوك الجمعي الإسلامي ونقد النظريات الاجتماعية السلوكية، ط1 ، قم ، ابران ، 1994.
6. أمارثيا صن ، التنمية حرية ، ترجمة : شوقي جلال ، سلسلة عالم المعرفة ، العدد:303، 2004.
7. باقر ، محمد حسين ، قياس الفقر في دول اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا(الأسكوا)، نيويورك، 1996.
8. بدوي، احمد زكي، معجم العلوم الاجتماعية، مكتبة لبنان، بيروت، 1977.
9. بركات، حليم، المجتمع العربي المعاصر، ط2، مركزالدراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، 2009.
10. بكار، عبدالكريم ، هي هكذا .. كيف نفهم الأشياء حولنا، ط1، دارالسلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة ، القاهرة، مصر، 2009.
11. البياتي ، عبدالجبار ، اثناسيوس ، زكريا ، الأخصاء الوصفي والأستدلالي في التربية وعلم النفس ، الجامعة المستنصرية – بغداد ، 1977.
12. تصريح صحفي لوزيرة العمل والشؤون الاجتماعية في حكومة إقليم كردستان أمام البرلمان على موقع kurdiu في

<http://www.kurdiu.org/ar/hawal/?pageid=86486> على 2011/9/27 متاح

13. تقرير التنمية البشرية ، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP)، ترجمة: لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الأسكوا)، 2010.
14. التل، سعد، مقدمة في التربية السياسية لأقطار الوطن العربي، ط1، دار اللواء للنشر، عمان، الأردن، 1987.
15. التميمي، محمود كاظم، والشمري، سلمان جودة، المرونة النفسية وعلاقتها بالاستبعاد الاجتماعي لدى المرشدين التربويين، دراسة منشورة في مجلة كلية المأمون الجامعة، العدد العشرون، 2012.
16. الجميل، سيار، النظام التربوي والتعليمي في العراق: التطور.. الفاشية والدمار (مقال)، 13 / 1 / 2004.
17. الجوهري، محمد وآخرون، الطفل والتنشئة الاجتماعية، ط1، بدون مكان الطبع، القاهرة، مصر، 2008.
18. الجوهري، هناء محمد، علم الاجتماع الحضري، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، الاردن، 2011.
19. حجازي، مصطفى، الإنسان المهدور (دراسة تحليلية نفسية إجتماعية )، ط2، المركز الثقافي العربي، بيروت، لبنان، 2006.
20. حجازي، مصطفى، التخلف الاجتماعي مدخل الى سيكولوجية الإنسان المقهور، ط11، المركز الثقافي العربي، لبنان، 2010.
21. الحسن، احسان محمد، نظريات علم الاجتماع المتقدمة، ط1، دار وائل للنشر، عمان-الأردن، 2005.
22. حمودي، احمد جميل، المتغيرات الاجتماعية غير المرتبطة بكل من التحصيل الدراسي والاستبعاد الاجتماعي، دراسة سوسيولوجية نقدية متاح على الرابط: <http://www.ulum.nl/d193.html>
23. الخزاعي، حسين، مقابلة مع صحيفة السبيل الالكترونية الأردنية اليومية، بتاريخ، 2012/7/5.
24. خمّش، مجدالدين عمر خيرى، علم الاجتماع الموضوع والمنهج، ط1، الأصدار الثاني، دار مجدلاوي للنشر والتوزيع، عمان – الاردن، 1999.
25. الخياط، ماجد محمد، اساسيات البحوث الكمية والنوعية، ط1، دار الراية للنشر والتوزيع، عمان – الاردن، 2010.
26. الديب، سنان علي، الأستبعاد الاجتماعي (مقال)، متاح على <http://www.amoude.net/index.php?option=com>;
27. الربيعي، صاحب، سلطة الاستبداد والمجتمع المقهور، ط1، صفحات للدراسات والنشر، دمشق، سورية، 2007.
28. رضوان، شفيق، علم النفس الاجتماعي، ط2، مجد المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، بيروت، لبنان، 2008.
29. الزامل، فتحي، رؤية تعليمية حديثة، ط1، يمامة للنشر والتوزيع، المنامة، البحرين، 2009.

30. زاهي ، منصور ، الشعور بالإغتراب الوظيفي وعلاقته بالدافعية للإنجاز لدى الإطارات الوسطى لقطاع المحروقات ، دراسة ميدانية( غير منشورة) بشركة سوناطراك بالجنوب الجزائري مقدمة الى كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية / قسم علم النفس والعلوم التربوية لنيل درجة الدكتوراه علوم علم النفس العمل ، جامعة منتوري الجزائر، 2007.
31. الزوبعي، عبدالجليل، والغنام، محمد أحمد، مناهج البحث في التربية، ج1، مطبعة التعليم العالي، جامعة بغداد، 1981.
32. الزبياري، طاهر حسو، دراسات في المجتمع الكوردي المعاصر، ط1، دار شيريز للطباعة، أربيل، كردستان/العراق، 2008.
33. ساري حنفي ، وجاد شعبان ، و كارين سيفيرت ، الأقصاء الاجتماعي للأجانب الفلسطينيين في لبنان ، تأملات في الآليات التي تعزز فقرهم الدائم ، مجلة الدراسات الفلسطينية ، العدد 91 ، 2010.
34. الساعدي ، عبد جاسم ، التعليم في العراق: الواقع والآفاق ورقة للمشاركة في المؤتمر الدولي حول حق التعليم في البلدان المتأثرة بالآزمات الذي تنظمه منظمة اليونسكو تحت عنوان "توقفوا عن تعريض مستقبل العراق للخطر" من 30 ت1 ونهاية 1 ت2 ، 2008 ، باريس ، فرنسا.
35. ستيفن بي ، جينكيز ، وجون مايكل رايت ، منظور جديد للفقر والتفاوت (ترجمة : بدر الرفاعي)، ط1 ، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، سلسلة عالم المعرفة / العدد : 363 ، الكويت ، 2009.
36. السناد ، جلال ، تطور السلطة الأبوية في الأسرة العربية ، نموذج وير 206، اطروحة دكتوراه (غير منشورة) ، كلية الآداب ، جامعة دمشق - سوريا، 1995.
37. السندي، بدرخان، المجتمع الكوردي، ط1، دار آراس للطباعة، مطابع وزارة التربية، أربيل كردستان/العراق، 2002.
38. سيلامي ، نوربير ، المعجم الموسوعي في علم النفس ترجمة: وجيه أسعد ، ط1 ، منشورات وزارة الثقافة ، دمشق - سوريا ، 2001
39. شرابي ، هشام ، النظام الأبوي وإشكالية التخلف المجتمع العربي ، ط2 ، مركز دراسات الوحدة العربية ، لبنان ، 1993.
40. شران، محمد صالح ، أسباب الفقر والاتجاهات نحو الفقراء ، جامعة أم القرى للعلوم الاجتماعية ، مجلد 3، العدد الاول ، 2011.
41. شغيدل ، كريم ، ظاهرة الاستبعاد الاجتماعي في العراق ، الآثار والأسباب السلبية على بنية المجتمع ، مركز المستنصرية للدراسات العربية والدولية ، رسالة غير منشورة في جامعة المستنصرية ، العراق ، 2012
42. شغيدل، كريم ، ظاهرة الاستبعاد الاجتماعي في العراق ، الآثار والأسباب السلبية على بنية المجتمع ، مركز المستنصرية للدراسات العربية والدولية، رسالة غير منشورة في جامعة المستنصرية، العراق ، 2012.

43. الصالح ، مصلح ، الشامل : قاموس مصطلحات العلوم الاجتماعية ، ط 1 ، دار عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع ، ردمك ، المملكة العربية السعودية ، 1999.
44. صبحي ، سيد ، الإنسان وسلوكه الاجتماعي ، ط 1 ، مكتبة التقدم القاهرة – مصر ، 1976.
45. الطحاوي ، اسماعيل ، التحولات المجتمعية وتغير منظومة القيم بالمجتمع ، ورقة مقدمة الى مؤتمر التحديث والتغير في مجتمعاتنا ، تقييم تجاري واستكشاف الافاق ، جامعة عين الشمس (يومي 7- 8 من ابريل 2008) ، مصر.
46. عبدالسادة، اساور عبدالحسين، الشباب والمشاركة المجتمعية دراسة ميدانية في مدينة بغداد (دراسة منشورة) ، مجلة البحوث التربوية والنفسية، العدد:32، جامعة بغداد، العراق، 2012.
47. عبيدات، محمد، وآخرون، منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، ط2، دار وائل للنشر، عمان، أردن 1999.
48. العساسفة ، رامي عودة الله ، مؤشرات الاستبعاد الاجتماعي وعلاقته بالعنف الطلابي ، دراسة ميدانية غير منشورة في جامعة مؤتة – الأردن 2011.
49. علام ، صلاح الدين محمود، القياس والتقويم التربوي والنفسى ، أساسياته وتطبيقاته وتوجهاته المعاصرة ، ط1 ، دار الفكر العربي، القاهرة - مصر ، 2000.
50. الغريب ، رمزية ، التقويم والقياس النفسي والتربوي ، ط 1 ، دار النهضة العربية القاهرة ، مصر ، 1985 ، ص 677 .
51. غيدنز، أنطونيو، علم الاجتماع، ت: فايز الصياغ، ط1، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، لبنان، 2005.
52. فرج ، صفوت، القياس النفسي ، ط 6 ، مكتبة الأنجلو المصرية ، مطبعة عبدالكريم حسان ، القاهرة ، مصر ، 2007.
53. فهمي ، مصطفى، التكيف النفسي ، بدون، الناشر مكتبة مصر، دار مصر للطباعة ، القاهرة ، مصر، بدون سنة الطبع.
54. قيرة، إسماعيل، وآخرون، مستقبل الديمقراطية في الجزائر، ط1، مشروع دراسات الديمقراطية في البلدان العربية 2000.
55. الكواري، علي خليفة، وآخرون ، الاستبداد في نظم الحكم العربية المعاصرة ، ط2، مركز الدراسات الوحدة العربية ، لبنان، 2006.
56. لطفي، طلعت ابراهيم ، الزيات ، كمال عبدالحميد ، النظرية الاجتماعية المعاصرة في علم الاجتماع ، دار غريب للنشر ، بدون ، القاهرة – مصر.
57. مارشال، جوردن، موسوعة علم الاجتماع، ت: محمد الجوهري وآخرون ، ج1، ط2، المجلس الأعلى للثقافة، مصر، 2007.

58. مارکیوز، هربرت، الإنسان ذو البعد الواحد (ت: جورج طرابيشي)، ط3، منشورات دار الآداب، بيروت ، لبنان ، 1989.
59. ماكيفر، ر.م ، شارل بيدج ، المجتمع : ترجمة علي أحمد عيسى ، ط3، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة ، مصر، 1974.
60. محمد ، عمرو هاشم ، ونجم ، عبدالرحمن ، ظاهرة الفقر في العراق ، الواقع والمعالجات (للمدة بين 1976 – 2006) (دراسة منشورة) في المجلة العراقية للعلوم الاقتصادية ، السنة التاسعة ، العدد: الثامن والعشرون ، 2011.
61. محمود، ضحى عادل ، العجز النفسي وعلاقته ببعض المتغيرات ، مجلة مركز البحوث التربوية والنفسية ، العدد السادس عشر ، جامعة بغداد ، 2005.
62. مدكور، ابراهيم، المعجم الفلسفي، ط1، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة، مصر، 1983.
63. مقاوسي، صليحة، الفقر الحضري اسبابه و نماطه، دراسة (غير منشورة)، جامعة منتوري قسنطينية / الجزائر، 2008.
64. ميشيل ، دنكن ، معجم علم الاجتماع ، ترجمة : إحسان محمد الحسن ، ط1 ، دار الرشيد ، بغداد ، العراق ، 1980.
65. نخبة من الأساتذة الجامعيين ، المرجع في مصطلحات العلوم الاجتماعية ، دار المعرفة الجامعية ، مصر ، بدون سنة الطبع.
66. نظمي ، فارس كمال ، المحرومون في العراق هويتهم الوطنية واحتجاجاتهم الجمعية دراسة في سيكولوجية الظلم ، ط1 ، دار ومكتبة البصائر ، بيروت، لبنان ، 2010 .
67. هيلز، جون ، جوليان اوغران ، دافيد بياشو ، الاستبعاد الاجتماعي محاولة للفهم ، ت: محمد الجوهري ، ط1 ، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، سلسلة عالم المعرفة ، العدد 344 ، الكويت ، 2007.
68. يحيى ، خولة أحمد ، الاضطرابات السلوكية والانفعالية ، ط1، دار الفكر للطباعة، عمان – الأردن، 2000 .
69. Higuchi, A.(2012).The Mechanisms of Social Exclusion in Modern Society: the dilemma of active labor market policy, international journal of japans sociology, the Japan sociological society, 2012.
70. Hobcraft, J.N. (). Intergenerational and life-course transmission of social exclusion: influences of childhood poverty, family disruption, and contact with the police. *CAS Paper* 15, Centre for Analysis of Social Exclusion, LSE (100pp)..
71. Sayce.L. & Boardman.J (2008). Disability Rights and mental health in the UK : Recent Disability Discrimination Act: Recent Developments ,Advances in psychiatric Treatment journal of continuing professional development,vol.14. <http://apt.rcpsych.org..>

72. Silver, H & S.M. Miller (2003). Social Exclusion the European Approach to social Disadvantage: indicators ,vol.2 no.2 /spring
73. Silver, H. (2007). comparative analysis of Europe and middle east, youth p.15. working paper.
74. Skalli .H. Loubna (2001). Women and Poverty in Morocco: the many faces of Social exclusion, No. 69, The Realm of the Possible: Middle Eastern Women in Political and Social Spaces .Winter
75. Tong ,H.M .(2011). Effects of Social Exclusion on Depressive Symptoms: Elderly Chinese Living Alone in Shanghai, China. Published online: 4 August, Springer Science ,Business media, CANADA.
76. The Concept of Social Exclusion. [en.wikipedia.org/wiki/22/6/2012](http://en.wikipedia.org/wiki/22/6/2012)

### **The Social Exclusion of Educational groups in Kurdish Society**

#### **Abstract**

This study aims to identify the total score of the study sample towards social exclusion in accordance with the difference between the averages, as well as, to find out the social exclusion level of the respondents of the sample according to the based variables on the difference for each variable, according to the level of significance for each one, The importance of this study emerged in the identification and study of the social - psychological dimensions of social exclusion from an important category and influential within the Kurdish community, namely the educational category on the grounds which they are the most active and dynamic group within the community.

When the stratified random sample was chosen from 400 person from the study community, including 185 males and 215 females, the researchers used the measure of social exclusion after they prepared and made confirmed its validity and reliability. The tools which have been used in data processing, Independent sample T-Test, One way ANOVA, in order to find the differences between the averages, or to find significant correlation coefficients.

The results showed that educational groups have a high sense of social exclusion and a higher level of Mean scores, and have positive attitudes towards the situation. Finally the researchers presented some recommendations and suggestions □

## نامه شیعرییه‌کانی مه‌وله‌وی تاووگۆزی

حسین محمود علی

### پوخته

سوكرات گەر بكریت؛ پێی ده‌ئین: باوكی رۆحیی هونەر و فه‌لسه‌فه‌ی یۆنانی، چونكه نه‌رستۆ به مامۆستای یه‌كه‌م ناو ده‌بریت. ده‌ئیت: (مروّف به سروشت گیانله‌به‌ریکی گۆمه‌نگه‌یه‌یه). هه‌رچه‌نده میژووێه‌کی وورد نییه بۆ ده‌ستنیشان کردنی دروست بوونی گۆمه‌نگه سه‌ره‌تاییه‌کان. به‌لام به دروست بوونیان، گۆمه‌نگه پێویستی پێوه‌ندی گۆمه‌لایه‌تی لادروست بوو. دیاره زمان به‌هیزترین پێوه‌ندی بووه، ئایا پێش زمان چی بووه؟ نه‌م باسه گریمانه و بێردۆزه‌ی زۆری ئی‌که‌وته‌وه، یه‌کیک له‌وانه ده‌ئیت، پێوه‌ندی به‌هۆی ئاماژه‌وه‌ بووه، که پێی ده‌ئین: (لغة الإشارات)، دوا‌یی بووه‌ته زمانیکی بی‌په‌یره‌و؛ پر له‌ قیژه و هه‌را، که زیاتر له‌ لاسایی کردنه‌وه‌ی ده‌نگه سروشتییه‌کانه‌وه هاتووه؛ به‌گۆیه‌ی گه‌شه‌ کردن و په‌ره‌سه‌ندنی قوناغه یه‌که‌ له‌ دوا‌ی یه‌که‌کانی میژوو. دواجار زمان گه‌شه‌ی کردووه. بووه‌ته پێره‌و، تاگه‌یشتۆته قوناغی نه‌مرۆی، که گۆمه‌نگه‌کان و هه‌نگه‌وته جوغرافیاییه‌کانی نیشته‌جی بوون و جوهره‌کانیان زۆر بوون، نووسین دا‌هینرا، نه‌وه بووه‌ زمانی نووسین و هاته پال‌ زمانی ناخواتن و نه‌رکی که‌م کرده‌وه، دیاره بۆ به‌رده‌وام بوونی پێوه‌ندی مروّقایه‌تی و گه‌شه‌کردنی، نامه نووسینیش وه‌کو زمان گۆرانکاری زۆری به‌سه‌ردا هاتووه، تاگه‌یشتۆته قوناغی نه‌مرۆی.

نامه خزمه‌تیکی زۆری به‌ مروّقایه‌تی کردووه؛ وه‌کو له‌ پێشدا ئاماژه‌م پێداوه، که‌ئینی زۆری به‌ هه‌موو جوهره‌کانییه‌وه، پر کردۆته‌وه، کاریگه‌ری پێشکه‌وتنی ته‌کنه‌لۆژیای که‌وتۆته سه‌ر، له‌زوو گه‌یاندنی مه‌به‌سته‌کان، نه‌مه‌ش ناراسته‌وخۆ کاریگه‌ری گه‌وره‌ی بووه له‌ پێشخستنی مروّقایه‌تییدا، نامه نووسین نه‌وه‌نده بایه‌خی پێداوه، جیگه‌ی خۆی له‌ نه‌ده‌ب و له‌ ره‌گه‌زی شیعری دا کردۆته‌وه، شاعیران زۆر بایه‌خیان پێداوه، وه‌کو نامه‌شیعرییه‌کانی (چامه‌کانی) مه‌وله‌وی تاووگۆزی، بۆیه نه‌م بابه‌ته گرنگه‌م هه‌ل‌بژارد.

کلیلی وشه‌کان: نامه شیعرییه‌کانی، مه‌وله‌وی تاووگۆزی، شاعر

### پیشه‌کی

هه‌رچه‌نده نه‌م سه‌رده‌مه‌دا؛ دارشتنی نامه‌ی نوێ به‌ پرئرسییه‌کانی نامه نووسینی جاران باوی نه‌ماوه، نه‌ویش به‌هۆی په‌یدا بوون و پێشکه‌وتنی ئامییر و هۆیه‌کانی ته‌کنه‌لۆژیایا، ئیستا کورته‌نامه (Message) ی مۆبایل (Mobile) و (ماسنجه‌ر، قاییه‌ر، واتس ئاپ...هتد)، شوینی گرتۆته‌وه، چونکه به‌ کورت‌ترین نووسین مه‌به‌سته ده‌گه‌یه‌ئیت، لێره‌دا نه‌مه‌ش مه‌به‌سته، به‌لام نه‌مه نه‌وه ناگه‌یه‌ئیت، نامه نووسین له‌ کوندا گرنگی خۆی له‌ده‌ست دا‌بیت، چونکه له‌ مه‌به‌سته که‌سییه‌کانی نێره‌ر و خۆینه‌ر، لایه‌نی میژووێ (هۆشدار، جه‌نگی...)، وێژه‌یی، دوکیومینتاری، شیوازگه‌رای...هتد، تی‌دا‌یه، هه‌روه‌ها به‌شیک زۆر گرنگه له‌ په‌خشانی نه‌ده‌بی، هه‌رچه‌نده ریتم و کیش و مۆسیقای ده‌ره‌وه (سه‌روا) تی‌دا‌ وه‌کو

شيعر بەکار نەهاتوو، بەلام سۆز و ئەندیشه و هزرى ناسک و لەرهى رۆحى تیدا بەکار هاتوو، جگە ئەوه؛ تاکە بەش و گرنگی گەياندن و راگەيانندنە جۆراوجۆرهکان بووه؛ (کەسى، خوشەويستی، گلەیی، پرسەنامە، گشتی، بازرگانى... هتد.)، نامە نووسین بە زمانى کوردی درەنگ هاتە ناو کۆمەلگە و ئەدەبیاتی کوردییەوه، بەهەردوو جۆرهکەى، چ هۆنراوه، چ پەخشان، هۆیهک بووه بۆ پتەوکردنى پێوهندى کردنى کەس و کۆمەل، هۆکارىکى تر بووه بۆ بنیات نان و بەرهو پێشهوه بردنى شارستانىیهت و کۆمەلگە. نامە نووسین وەکو دەلێن: (نیمەى بىنینه، زۆر لە ئەرك و تیچوون و کات گل دەداتەوه و هەمان مەبەست دەگەیهنیت)؛ پیاوه دەسلالت دارەکان؛ کاتى خویندەوار کەم بووه، جوان نووسیک و خویندەوارىکى تايهتیاى بووه بۆ نامە نووسین. پیاوان وتوو (میرزا)، یان (کاتب).

هۆی هەلبژاردنى ئەم توێژینهوهیەم، دەگەرپتەوه بۆ دەرختنى گرنگی نامەى شيعرى (چامە) ئە ئەدەبى کوردەواریدا و چامەکانى مەولەوى تاووگۆزى بۆ شىخان و دۇستان و هاوڕپپيانى، کە ئە سۆزىکى بەرز و رهوانبىژىیهکى بالا و شىوازىکى ناسکدا کە شىههزارى دەرەقەرى هەورامانى سەر بە شىههزارى گۆرانە دايرشتوون، دننيام کە کارىگەرى زۆرى هەبووه ئەسەريان، جوولاندووينا ئە بۆ ئەوهى ولاميان بداتەوه.

نامەکانى درێژە پێدەر و تەواو کار و گەشە پێدەرى چامە کوردییهکانە، چ ئە سەردەمى پيش و چ ئە پاش، وەکو ئە پيشدا روونم کردەوه؛ چامەکانى تايهتياى خويان هەيه، چونکە بە شىههزارى مۇسقىا نامىزى (گۆران – هەورامى) بە شىوازىکى رۆمانسىيانە هۆنراونەتەوه، ئە رووى کرۆنۆلۆجىياى نامە نووسین بە زمانى کوردی دەگەرپتەوه بۆ زیاد ئە سەد و هەشتا ساڵ پيش ئىستا، کە ماوهيهکى کەم نىيه، بەلگە نامەيهکى بەهيزى ئەدەبى کوردى تەواوکار (متکامل) ه.

ئەم توێژینهوهيه هەردوو رپپازى شىکارى: (پەسنى-وەسفى) و (رەخنەيى)، بە راقە کردنى وشە و لیکدانەوهى گشتى دەستەواژە و رستەکانى ئە خوگرتوو و پشتى بەسەر چاوهى باوهر پى کراو بەستوو، دابەش کراو بەسەر سى بەش و يانزە تەوهردا.

بەشى يەكەم/ برىتپيه ئەواتاى وشەى (نامە) ئە رووى فەرەهنگىيهوه، ريشەى رپپمانىيهوه، زاراوهىيهوه، پپناسە و چەمکەکانى نامە، قۆناغە مپژووپیيهکانى دەرکەوتنى نووسىنى و مەبەستەکانى.

بەشى دووهم/ دەرکەوتنى دياردهى نامە نووسین ئە کۆمەلگەى کوردەواریدا، زمان و شىوازى نامە نووسین، پەخشان، نامەى شيعرى (چامە) ئە ئەدەبى کوردیدا، رەهەندە جياجياکانى.

بەشى سپپهه/ چامەکانى مەولەوى، زمانى شيعرى و شىوازى، وینەى شيعرى، مۇسقىا...، جۆرهکانى شىکردنەوهيان بە نموونەى شيعرىيهوه، کارىگەرى ئەسەر وەرگرانى ئەم نامانە.

دواجار توێژینهوهکەم بە ئە نجام و سەرچاوهکان و دوو کورتەى باسەکە بە هەردوو زمانى عەرەبى و ئىنگلیزى کۆتايى پپپناوه، بە هيوای ئەوهى توانىپتەم کە ئپپنیکى تر ئە ئەدەبیاتی کوردیدا، ئە بواری هونەرى و ئەدەبى نامە نووسیندا پپ کردبپتەوه و رازەيهکى بچووکم بە ئەدەب و زمانى کوردى کردبپت، کە بنەماى بەهيزى ئەتەوهپپن.

بەشى يەكەم

1/ واتاى فەرەهنگى، بوونى بەزاراوهى شيعرى و ئەدەبى، ريشەى رپپمانى و وشەى نامە.

1) واتای فەرھەنگی: نام: ناف، وشەى دروشمی ناسین، نامە: دەى، وشەى دنەدان (تشیجیع): (نامە راکەن بگەنى)، قاقەزى نووسراو بۆ بەرپیکردن، دەنگ و باسى نووسراو ئە کتیب دا: (رۆستەم نامە)، (1) نامە: کاغەزىکی نووسراو، کە بۆ یەکیک بنییری، نامە بەر: کە سیکە کاغەز بگەیه نی بەم و بەو. (2) ئە حمەدی خانى ئەم زاراوویەى ئە یە کەم دیری دیوانە کەى دا بە کار هیناو.

دەئیت: سەرنامەى نامە نامى الله

بى نامى وى ناتەمامە والله (3).

رساله: Letter (4)

بوونی بەزاراوى شیعیرى و ئە دەبى

ئەم ناوە بووئە زاراوى ئە دەبى، شیعیرى، (چامە) شى پى دەئین، واتە نامە نووسین بە هونراو، ﴿الترسل، دەلالەتى ئە بە کار هیناندا هاوچووتە بە (الترسل، المرسله، المکتبه)، کە هەمووی دەلالەت لە سەر دواندن بە زمانى پینووسن، هەر وەها ئە تاییەت مە ندیبەکانى نامە گۆرینەو (المکتبه) دا هاتوو: سانایى، چۆن ئە سورشتدا هاتوو، دوور کە وئەو ئە قورس کردن، رازاندنەوئى ناخوتن بە (نووسین)، روونى، کورتى) لە سەر بنەماى (باشترین ناخوتن): کورت بى، ئاماژە بدات، بیزار ئە کات، واتە پى پیستی، توانای نووسەرى نامە و ئەوئى بۆ دەئیردیت بیت، جوانى و خوشى پیبە خشیت، واتە: بیدرەوشینیتەو، هەر وەها نامە زانستیەکان، واتە: ئە کادیمیەکان، کە خاوەنە کەى توئیرینەوئە، یاخود نامە یە ک پیشکە شى دە کات، ئەمە پشت بە بنەما مەنەه جیبەکان دەبەستیت، ئە کۆکردنەوئى سەرچاوەکاندا، خستەرووی بابەتە کە، شیکردنەوئى، بەنداندى، هۆکارکردنى، تا دەگاتە ئە نجامەکان و کورتەکان، ئەم جۆرە؛ واتە نامە ئە کادیمیەکان دەگرتەو، کە خویندکار پیشکە شى زانکۆی دە کات، بۆ وەرگرتنى نازناوى زانکۆیى، پلەى زانستى بە جۆرەکانیەو (5). هەر وەها ئەم نامانە پشت بە پەخشانی رەها دەبەستن، کە ئە بە سترابنەو بەبەتى رەوانبیرى و سەر وادار و جۆرەکانى رازاندنەو و جوانکاریەو، بەم واتایە، ئە نادابى ئە تەو کۆنە کاند، وەکو ئە تەوئى کورد، کە ئە چوارینەکانى ﴿بابا تاهیری هەمەدانى (935 – 1010م) یەو دەست پى دە کات﴾\*، نامە کەى حەزرتى (سلیمان) بۆ

\* سنووردارکردنى میژووی سەرھەئدانى ئە دەبى شتیکی ئاسان نییە، ئەمە زیاتر پیوەندى بە میژووی نووسینی بەرھەمەکانەو هەیه. من دنایام پیش چوارینەکانى (بابا تاهیر) بەرھەمى تر هەبوو، تۆمار ئە کراو، یان ئە دۆزراوئەو. دەست نیشان کردنى؛ رەها و ئاسان نییە.

(بە لقیس) شائزنى مەملە کەتى (سە بە، سبأ) ئە یە مەن، بۆ (تە سلیم) (موسلمان) بوونى بە لقیس و قەومە کەى) بە سلیمان

پیغە مەبر (د. خ) \*

به نيسبته عه ره به وه نه سه رده مي، دهوره جاهيليه تدا. شتيكم نه بينيه به ناوي نامه وه، به لام نامه شيعري هه يه وهكو: نامه شيعرييه كه ي (عمرو) كوري كلسوومي ته غلوبي بو (أبا هند)، كه نامه يه كي جهنگيه و بهم به يته دهست پي دهكات:

(أبا هند فلا تعجل علينا)

وأنظرنا نخبك اليقيناً\*\*

واته: (أبا هند) په له مان لي مه كه و چاوهر وانمان به هه وائي راستيت پي ددهين. دواي دهوره نه فامي، دهوره هاتني ئيسلام دهست پي دهكات و نامه كاني پيغه مبه ر محمد (دروودي خوي ليبييت)، كه له جيگه ي تري نه تويژينه وه دا خستوومنه ته روو.

جوهره كاني نامه نه مانه ن: خيزاني و دوستايه تيبه كان، كه له ميانى خزم و براده راندايه، (ئيمه نه مه مان مه به سته)، نامه ئالوگور كراوه كان، دهستا و دهسته كان (الرسائل المتداولة)، كه بو بازرگاني و سه ودا كردن به كار ديته، نامه زانستيه كان، كه خاوه نه كه ي تويژينه وه يه كه له بابته يكي دهست نيشان كراودا ده خاته روو.

ريشه ي ريزماني وشه ي نامه: (له سه ر شيوگي ناوي به ركار (اسم المفعول) دا هاتوو به بيژه ي (المكتوب)، واته نووسراو، كوويه كه ي: (مكاتيب) ه، واته: نامه كان، كه له يه كي كه وه بو يه كي كي تر ده ني دري ت (6) به هه مان شيوه، وشه ي (الرساله) ئاوه ئواتاي (مكتوب) ه، كاري رابردووي (كتب) يه، واته: نووسي، گهردان دهكريت بو كاري رانه بردوو (يكتب)، بو كاري فه رمانى (اكتب)، كاره كه تيبه ره، واته به ركارى راسته وخو وه رده گريت، وهكو (راسل)، نامه يه كي بو... نووسي، چاوگه كه ي (الكتابه) يه.

به هه مان شيوه، وشه ي (الرساله)، كو كه ي (الرسائل، الرسالات) ه، ناوه، واته: نامه كان، هه روه ها له شيوگي (ترسل)، واته نامه كه ي دارشت، (تراسل) يه كي كه نامه ي له گه له يه كي كي تر دا گو ريبه وه (7).

\* سوره تي (النمل) و له نايه تي (31) سي و يه كه ميندا هاتوو، نه مه دهقه كه يه تي: (ألا تعلوا علي واتوني مسلمين)، واته: خو تان به گه و ره مه زانن و ئيم ياخي مه بن و وه رن موسوئمان بن (واز له خو ر په رستي به ينن و به دي هينه ري خو ر و مانگ و نه ستيره و زه وي و... هتد، بپه رستن)، برونه ته فسيري ئاسان، بورهان محمد امين، چ، 5، ل 379.

\*\* برونه كتيبي: شرح ديوان عمرو بن كلثوم التغلبي، شرح و تحقيق الدكتور حجاب عكاوي، ط1، دار الفكر العربي - بيروت، 1996، ص 14.

الدعايه\*: بانگ كردن بو ههستان، ئيستا پروپاگانده ي پي ده ئين، (نه مه ده چي ته بواري هه وائه وه، كه نامه به شيكه ليبي).

نامەى ھۆنراوھى، سىمايەكى زەق و روونى قوتابخانەى كلاسيكئىيە، يان ئە قۇناغى كلاسيكئىيەو دەست پىدەكات، ھەرچەندە ﴿مەولەوى (1806م-1882)﴾ بەسروشت بەسەرنامەدى قوتابخانەى رۇمانتئىكى ئە ھۆنراوھى كوردیدا دادەنرئیت، بەلام ئەمە نابئتە ھۆى ئەوھى (نامە) ئە شىعر و ئەدەبىياتى رۇمانتئىكى كوردیدا ئەنووسرئیت، ئەوھش بەئىنئەوھ یاد، وتمان نامە ئە بنەرەتدا بە شىوازی پەخشانئىكى رەھا دەنووسرئیت، ھەرۆھھا ئە شىعرى مېلئىشدا دەبئىرئیت.

ئىرەوھ (مکتوب)، تاكى (مکاتئب)ە، واتە نامە ئەیەکیکەوھ بۆیەکیكى تر دەنئىردرئیت.

## 2) پىناسە و چەمگەکانى نامە

دیارە نامە وئىژدانئىيەکان، واتە نامەى خۆشەوئىستى جىاوازە، بە وشەى سۇزدار دەرازئىرئیتەوھ. "ھەرۆھھا ئەم رووھوھ (علاء الدین سجادى)، دەئیت: (نامە) باشتئىن ھۆیە بۆ دەبئىرئىنى کەسئیتى و تاکیبەتى مرؤف و نارەزووھ نەئىبئىيەکانى دەروونى...، کە ئەنووسرئى ئەو کاتەدا مرؤف ھەست ئەکا، کە ئە یەکی زیاتر ناخوئىئیتەوھ...، نامە بە ھەموو جۆرەکانئىيەوھ، ھۆیەکە بۆ کردنەوھى دەرگای ئاشنايەتى ئە ئىوانى نووسەر و خوئىنەرەکەیا"<sup>(8)</sup>

بەم جۆرە نامانە؛ دەوترئیت: نامەى داخراو، کە پىچەوانەکەى نامەى کراوھىیە، واتە ھەموو کەسئىک دەتوانئیت بىخوئىئیتەوھ، بۆ نموونە نامەکانى مەولەوى تاووگۆزى.

شىوازی نامە نووسئىن دوو جۆرە، یەکەمیان: ئە شىوازی پەخشاندا دەنووسرئىن، ئەمەیان زۆر باوھ، چونکە دارشتنى ئاسانە، ھەرچەندە خائى ئىبە ئە لایەنى ھونەرى، ئەمەیان ئەناو ئاپوورەى خەئکدا باوھ، دووھمیان نامەى شىعربیە، ئەمە ئە ميانى شاعىران و نووسەراندان روو دەدات وەکو نامەکانى: (ئالى و سالم، مەولەوى (رەھایە)، کەمالى و ناطق...ھتد)

## 3) قۇناغەکانى دەرکەوتنى نامە نووسئىن و مەبەستە جىاجىاکانى

(پەيغام): وەلام، پەيام. (پەيام): دەنگو باسئىکە، کە بنئىرئى بۆ یەکیک. پەيام، (خبر، نباء، رسالە، الھام)<sup>(9)</sup>، ئەمانە بەواتای وەلام و ھەوال ھاتوون.

گەیاندى ئەو زانباریانەیە، کە ئە ژئىر ئەو ناوئىشانانەدا ھاتوون، ھەموو ئەو ناوئىشانانە ئەیەک خائى ھاوبەشدا کۆ دەبنەوھ، ئەوئىش گەیاندى پەيامى جۆرا و جۆرە بەلایەنى دووھم، بە مەبەستە جىاجىاکان.

\* ف: زئوھرى، عەرەبى \_ كوردى، مامۇستا زئوھر، ئا، مەحمود زئوھر، ج1، چاپخانەى ئۇفسئىتى ژئىر، سلئىمانى، 2004، ل222.

یەكەم نامە، يان پەيام، دیارە نامە و پەيامى پەرۆردگارە، بە ھۆى جبرائئیلەوھ (سەلامى خوائ ئەسەر بئیت)، بۆ فرۆستادە و پىغەمبەران (الرسل و الانبىاء)،

ئەوانئىش بەدەورى خوائ گەیاندووئىانەتە ئەو ئەتەوھ و گەل وھۆزانە، کە بۇیان نئىردراون، دیارە بە نووسراو ئەبووھ، بەزارەكى بووھ، واتە جبرائئیل (سەلامى خوائ ئەسەر بئیت)، بە زارەكى گەیاندووئىەتە بە شىوازی كئىبى ئاسمانى وەكو: ﴿ زەبور، صُخف، تەورات (الواح)، (پەيمانى كۆن)، ئىنجىل (پەيمانى نوئى)، (قورئانى پىرۆز)﴾،

دواجار نووسراونه تهوه، جوړ و مه بهستی ئاینی بووه، وهکو له پيشدا وتم: په يام بهر، يا خود په يغه مبهه، په يغام له زمانی ناری دا وهکو: ( زمانی هیندی و نه فغانی و فارسی و کوردی ... هتد، به واتای نامه هاتووه)، به زمانی کوردی (په يام) یشی پی ده ئین، په يغام بهر و دواجار پیغه مبهه ههردووکي راست و دروسته، واته نه و که سه ی نامه ده ئینیت، محمد (دروودی خوای ئیبت) په يغامی، په يامی خوای هیناوه بو خه ئکی ....

که نیردراوی په روهردگاره، وهکو سپارده یه کی پیروژ له لایهن په روهردگاره وه، که یشتووه ته نه وانهی که مه بهست بوونه. له قورنانی پیروژدا (6) شەش جار ئەم زاراوه یه هاتووه؛\* پینج جار له شیوگی ناوی کو دا هاتووه، (رسالات)، یه ک جار به تاه هاتووه، (رساله)، دیاره نامه ی نووسراو به دۆزینه وهی نووسین هاتوته توامار کردن، قوناغ به قوناغ له گه ن په ره سه ندنی ژیری مرؤفدا، نه ویش په ره ی سه ندووه و گه شه ی کردووه، به مه بهستی جیاجیا نووسراوه، نه مه له نه نجامی پشکنیندا ده رکه وتووه.

### مه بهسته کان، یان جوړه کانی نامه:

- 1) که سیبتی / خوشه ویستی، گشتی.
- 2) میژوویی: (ا) دوزمنایه تی، (ب) گائته وگه پ، (ج) داشوړین، (د) نازایه تی و جه ربه زه یی.
- 3) نامه ی پیش مردن ﴿راسپارده، وه سیهت (الوصیه)، (Will)﴾.
- 4) نامه ی فه رمی (له لایهن سه روک و فه رمانده کاندا بو هاوشانانی خو یان، یان له خو یان خوارتر).  
نموونه ی نامه کان: (ا) نامه ی جه زه تی سوله یمان (سه لامی خوای له سه ربیت)، بو به لقیسی شائنی (سبأ).

### نامه که بهم شیوازه ده ست پیده کات و ده ئیت:

{28} قَانَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ {29} إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ {30} أَلَا تَعْلَمُونَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ {31} ، سوره تی (المنمل).  
\* له م سوره ت و نایه تانه ی به رامبه ریاندا به زنجیره هاتوون: الاعراف (62) شه ست و دوو، (68) شه ست و هه شت، (79) جه قتا و نو، له شیوه ی تاکدا هاتووه، (93) نه وه ت و سی، له شیوه ی کو دا هاتوو، الاحزاب، (39) سی و نو، الجن، (28) بیست و هه شت.

(نه وسا سوله یمان نامه یه کی نووسی و دای به په پوو، فه رمانی پیدا، که : برؤ ئەم نامه یه ببه و (له شوینیکی بهرچاودا) بو یان فری بده و پاشان (له په نایه کدا) خوت جه شار بده و بزانه ده ئین چی و چی باس و خواسیک ده که ن. (شائن هات و نامه ی بینی و خویندی به وه، پاشان وه زیان و نه نجومه نه که ی خوی کو کرده وه و)  
وتی: نه ی ریژداران، به راستی من نامه یه کی پیروژ و به ریژم بو دانراوه. نامه که له سوله یمانه وه یه و به ناوی خوای به خشنده و میهره بانه وه (ده ست پیده کات و ده ئیت): خوتان به گه و ره مه زانن لیم یاخی مه بن و وه رن موسلمان بن (واز له خوړ په رستی به یین و به دیه ی نه ری خوړ و مانگ و نه ستیره و زه وی و ... هتد، په رستن)\*

به شی یه که م:

ته وه ری سی به م

(ب) نامه بانگی شکر دانه کانی پیغه مبهه (د.خ):

هەرچەندە نامەکانی پێغەمبەر (د.خ) نامەی کەسین، بەلام بۆ پادشاو فەرمان رەواکان بوو، سەرانی ئەو خەڵکانە بوون، کە فەرمان رەواپیان کردوون، نامەکان بانگێش کردنە بۆ ئایینی نوێ و پیرۆزی ئیسلام، نامەی کەسی و تاییهتین، ئەک بۆ مەرام و مەبەستی تاییهتی: ئەک بۆ بەرژەوهندی کەسی پێغەمبەر (د.خ).

ئەم نامانە ئە کۆتایی سائی شەشەمی (بیحەت) نووسراون، کاتی پێغەمبەر (د.خ) ئە (حەبیبیە) گەرایهوه. دەبواوە ئەو نامانە مۆریان ئەسەر بواوە، چونکە ئەوان نامەی بی مۆریان ئەدە خویندەوه، ئەویش مۆریکی ئەزیو دروست کرد، عیبارەتی (محمد رسول الله) ئەسەر بوو. ئەوانە نامەی بۆ ناردن زۆر ئەبوون،

گرنگەکانیان ئەمانە بوون: (کسرای فارس)، (قەیسەری رۆم)، (مۆزیری کۆری ساوا)، (هەمزە کۆری عەلی)، پادشای عومان.....).

نموونە نامەیک، کە بۆ کیسرا ناردووێتی دەخەینە روو، کە ئەمە دەقەکەیت: (بەناوی خۆی بەخشنە و مێهرەبان، ئە محەمەدی فرۆستادە خۆ بۆ کیسرا، گەورە فارس، سەلام ئەسەر ئەو بەیت شوینی رینمایی خۆ (هیدایەت) دەکەوێت، باوەری بە خۆ پێغەمبەر هەیه، گەواهی دەدات، کە خۆیەکی تر نییە، جگە ئە خۆی پەروردگار ئەبێت، کە بی هاوبەشە، محەمەد بەندە و فرۆستادەیت، بانگێشتت دەکەم، بە بانگ کردنی خۆ، مە فرۆستادە خۆم بۆ هەموو ئادەمیزاد، ئەم بانگێشە هەر شە ئەوانە دەکات، کە زیندوون، وتە و فەرمانی خۆ، کە رەواوە،

\* سورەتی النمل، نایەتەکانی (28، 29، 30، 31)، برۆانە: تەفسیری ئاسان بۆ تیگەیشتنی قورئان، بورهان محمد امین، چ 5، ل 379.

بچەسپی بەسەر ئەوانە کە بی باوەر (کافر)ن، ئیسلام سەلامەت دەبێت، گەر رێگری و بەرھەستکاری بکەیت، ناوا تاوانی مەجووسەکان ئە ئەستۆی تۆیە. نامەکان هەر شە خۆی، هیچ نەرم کاری تێدا نییە، ئە بنەمای بەھیز و باوەرەوه نێردراون، دەسەلاتی دونیایی بە پێی نامەکان لاواز و کاتی و ئەرزۆک بوو. نامەکان هیچ مەرامیک و بەرژەوهندی کەسی تێیاندا نییە.

### بەشی دووھم

#### دەرکەوتنی نامە نووسین ئە کۆمەنگە کوردەواریدا

تاوەکو ئیستا سەرچاوەکان ئەیاننوانیوو بۆ سەرەتای نامە نووسین ئە کۆمەنگە کوردەواریدا مێژووێک دەست نیشان کەن، چونکە ئەم کۆمەنگە یە ئە رووی چینیایەتیەوه، کۆمەنگە یەکی هۆزایەتی، دەرەبەگایەتی بوو، ئەسەر بنەمای چەوساندنەوهی چینیایەتی دامەزراوە، هەرەھا کۆمەنگە یەکی داخراو بوو بە هۆی هەنگەوتووی سەختی جوگرافییەکە یەوه، ئەگەر دانە دانە یەک خویندەوار و نووسەر بە هۆی هەول و کۆششی خۆیەوه فێر بووی، ئەوا ئە شوینیکی قەتیس کراودا گێری خواردوو، شیوازی نامە نووسینی ئەزانیو، ئاگاداری شیوازی دەرەوهی ولاتەکە ی خۆی ئەبوو،

چونکە کوردستان خاوەن کیانی سیاسی خۆی ئەبوو، پێوەندی رۆشنبیری زۆر کز بوو، ئەویش بەزمانی عەرەبی بوو، کە زمانی قورئانی پیرۆز و فەرموودەکانی پێغەمبەر (د.خ)، نووسینەکانی زانایانی ئیسلامی بوون، شان بەشانی زمانی عەرەبی، ناوە ناوە زمانی فارسی خوینراوە، فارسییەک؛ ناوازەکە ی، گۆیەکە ی تیکەل بە ناواز و گۆی زمانی کوردی بوو، ئە هۆنراوەکانی سەعدی شیرازی (سەدە ی حەوتەمی کۆچی مانگی) دا و حافزی شیرازی (سەدە ی هەشتەمی کۆچی مانگی) دا خۆی بینیووە، زیاتر بریتی بوو ئە هۆنراوە ی ئایینی، واتە عیرفانی، دانش (فەلسەفە) و هزری. شاعیری ئەتەوه یی و

پیشکەوتن خوازی کورد، حاجی قادری کۆبی (1815م-1892م) زوو دەرکی بەم قەتیس بوونە کردوو و زۆر نۆمەدی کوردان دەکات ئەم روووه و دەئیت:

یەکتان نەچوونە گەردش، وا تێدەگەن ئە دنیا  
 هەر پادشاهی رۆمە و شاهی عەجەم ئە تاران  
 بۆ فەنی حەرب و صەنەت، بۆ ضەبط و رەبطنی میلیت  
 دەنییرنە ئەوروپا گەورە و بچووکی خۆیان<sup>(10)</sup>

ئەم دوو دێرە هونراوەدا، حاجی دەرک و پەیی بردوو بە جیاوازی بە ئاگابوون و وریایی گەلان ئە چاوە گەلی کورددا ئە رووی پێوهندییەکانی دەرەوه و سوود وەرگرتن ئە بوارەکانی پیشکەوتنیان، ئەوانە: باری ئەدەب و هونەری نووسینە، کە نامە یەکیکە ئەم هونەرە: دیارە نامە نووسین و گۆرینەوی هەر ئە میانێ خان و ئاغا و بەگ و مەلا و شیخەکاندا بوو، واتە: (چینی بالا)؛ ئەوانیش یان میرزایان بوو، یان ئە حوجرە و خانەقادا فیتری خویندن و نووسین بوونە بە شیوه باوەکە. بە زمانی عەرەبی و فارسی بوو. ئەمیش زیاتر ئە (سەدەدی حەقەدەهەم و هەژدەهەم) دا بوو، زمانی کوردی بە زمانی لاوەکی دانراو، تەنها بۆ ئە نجامدانی ناخواتن بەکار هینراو، بگەر نووسینی کاروباری ئایینی بە زمانی کوردی نەبوو؛ بۆ نموونە بە گۆیدادان (تەلقین)ی مردوووان بە زمانی کوردی بە جۆرە گوناگونە ئەقە ئەم دراو!!

هەرەها کزی هەست و سەر بەو (انتماء)ی تاکی کورد بۆ بنەماکانی نەتەوهیی، کە زمان یەکیکە ئەوانە، گەر کورد ئە میژوه ئەوهی بزانییا، کە دوژمن ولاتی داگیر دەکات یەکەم جار قەدەغەیی زمانەکەیی ئە دەکات، ناهیلیت رۆنەکانی ئە میژووی گەنەکیان

بە ئاگابن؛ وەکو داگیر کردنی ولاتی جەزائیر ئەلایەن فەرەنسییەکانەوه ئە سەدەدی نۆزدەهەمدا، زمانی زگماکیان قەدەغە کرد، کە زمانی عەرەبی بوو، ئەکەوتە خۆیی و پلانی پێویستی بۆ دادەرشت.

ئەم روووه علاء الدین سجادى دەئیت: (زانایان ئەسەر ئەوه پێک هاتوون، کە نامە نووسین ئە سەدەدی حەقەدەهەم و هەژدەهەم دا، ئەبەر ئەوه، کە ئەوروپاشی هاتە سەر، گەیشتوتە چلە پۆپە.)<sup>(11)</sup>، دیارە گەلی کوردیش ئە نامە نووسین دا دەکەوتتە نیو ئەم بازنەوهوه، هەرچەندە بە زمانی خۆی نەینووسیوه، بەلام نامە نووسین بەمەبەستی ئایینی ئە (سەدەدی نۆزدەهەم) دا هاتە کایەوه، بڕوانە یادی مەردان\* و (مەکتووباتی کاک ئەحمەدی شیخ)\*\*، کە نووسینیان زیاتر بە زمانی عەرەبی و فارسی بوو.

\* یادی مەردان، بەرگی یەکەم، مەولانا خالیدی نەقشەبەندی، مەلا عبدالکریمی مدرس، ج1، چاپخانەیی کۆری زانیاری کورد بەغدا، 1979، 151-428.

\*\* مەکتووباتی کاک ئەحمەدی شیخ، ج1، مەلا عبدالکریمی مدرس، چاپخانەیی (الحوادث)، 1984م، 1991، ج7-1179.

بەشی دووهم:

تەوهیری دووهم: زمانی نامە نووسین،

وتمان زمان بەشیکی گرنگی شیوازە، کەواتە زمان مرقەکە یە، یان نووسەر و ناخیوەرە کە یە، تان و پۆی هەموو نووسینی کە، پەخشان بیّت بە هەموو جۆرەکانییەو، کە ئە پێشدا باسمان کرد، قاتیبی گشتیی هونەری، هۆنراوە بی؛ ستوونی، نازاد، یان زمانی پرۆگرامەکانی خویندن بی.

ئەو گۆرانکاریانە، کە بەسەر بوارەکانی ژياندا هاتوو، وەکو کۆمەلایەتی، رۆشنییری، فەرەهنگی، نابووری، هونەری، ... هتد، بەسەر بوازی نووسینی هاتوو، کە زمان بەشیکی گرنگە لی، بەمە زمانی کوردیش وەکو زمانەکانی تری جیهان بەر ئەم گەشەکردن و پەرەسەندنە کەوتوو، نامە نووسینی، تاکە میدیا و رایە ئە و هۆی گەیانندی کارا بوو بە هەموو جۆرەکانییەو، بەر ئەم گۆرانکارییە کەوتوو. زمانی نامە نووسینی کوردی هەتا نیوەی دوویمی سەدە ی نۆزدەهەم، بە زمانی عەرەبی، فارسی، تورکی بوو، نیستا بوازی ئەو نەیبە نموونە بخەم بەردەست. ئە نیوەی یەکەمی سەدە ی بیستەمدا، نامە بە زمانی کوردی هاتە نووسین، بەلام چ زمانیک، دیارە تیکەل بە وشە ی زمانەکانی دەورو بەر بوو، عەرەبی، فارسی، تورکی، ئەمە بە سەرەتایەکی گرنگ دادەنریت بۆ بە کوردی کردن و پاکتاو و پارا کردن ئەم جۆرە نووسینە.

**بەشی دوویم**

#### تەوهری سییەم: دەرکەوتنی نامە ی شیعری (چامە) ئە ئەدەبی کوردیدا

ئە پێشدا وتمان، نامە بە دوو شیوە نووسراو، شیوە ی پەخشان و شیوە ی شیعری، نیتر کامیان پێش کامیان کەوتوو، ئەمە یان گرنگ نەیبە، گرنگ دەرکەوتنی هونەری نامە نووسینە، بەلام زۆرینە ی نامە نووسین؛ شیوە ی پەخشانە، واتە نامە نووسین بەشیکی ئە پەخشان، نیتر زمانە کە ناسایی بیّت، یان ئەدەبی بیّت، من پیم وایە شاعیر، گەر مە لا بوو بیّت تەنها ناخواتنی رۆژانە و وانە وتنەو ی بە فەقییان بە پەخشان بوو، بەلام نموونە ی شیعری بە زمانی فارسی و عەرەبی بۆ بە هیژ کردن ی لیکدانەو کە ی هیئاو تەو.

بەداخەو ئە بەر ئەو ی لیکدانەو ئە کتیبەکانی حوجرەدا بە زمانی عەرەبی بوو، بە فارسی زۆرکەم بوو؛ زیاتر شیعەرەکانی سعدی و حافظی شیرازی بوو، بۆیە نموونە ی شیعری بە زمانی کوردی نەبوو؛ گەر بوو بیّتیش زۆر کەم و دەگەمەن بوو، زیاتر ئە پەندی پێشینان و بەشی دیکە ی زمانی فۆلکلۆر بوو، ژیان بەم شیوە ی نائۆز نەبوو، کاتی باش بە دەستەو بوو، بۆیە مە لاکان بۆ دەرختنی توانا و شەرە شیعری و بۆ رازاندنەو ی نامەکان بە هۆنراو هۆنیویانە تەو.

شیعەر لای ئەوان ناسان تر و خوشتر بوو بوو تا پەخشان، یان بە ئاوازتر بوو لایان، ئە بەر (تفعیلە) و موسیقای ناووەو و دەرەو و سەرەو جیا جیاکان و هۆی تریش، کە ئە سەرەو دا هاتوو، بەلام ئەو ناگە یە نیّت نامە نووسین بە پەخشان نەبوو، شیعەر ئە پێشدا بوو، کەمە کەمە پەخشان جیی گرتۆتەو. هەرچە نەدە زمانی شیعری گرنگی هەبوو لای مە لاکان، چونکە وەکو وتمان جۆرە ناسنامە یەکی دەرختنی توانایان بوو، بەلام شیعەر تاسەر نەیتوانی تاکە سۆلتان و پاشا بی.

ئەو گۆرانکاریانە ئەو قوتابخانە و ریپاز و شە پۆل و تەوژمە شیعریانە ی ئەوروپا دەرکەوتن؛ ئە پرۆسە ی نوێگەرییەو خویان دەبینییەو، ئە پێشدا بە یاسا و ریسا و بنەما شیعرییەکان، ئە کیش (تفعیلە) ی دەریا عەرۆزییەکان و هەردوو موسیقای ناووەو و دەرەو ی بەیتەکاندا خویان دەبینییەو کۆت دەکرا، هەرەو ها تا دەهات فشار دەخرایە سەر ئاواز و ریتم و بەرەو کالبوونەو دەچوو، لایەنی پەخشان، تا دەهات بە هیژ دەبوو، بۆیە چامە ی شیعری کوردی خۆی ئە نیوە ی

دووهمی سەدهی نۆزدههەم دا ئە پۆپەدا بینی. نموونە زەقمان. هەردوو چامەکە (نالی و سالم) ه، جگە ئە چامەکانی مەولەوی کە ئە هەمان سەدهدا داریژراوه، بەلام ئەمە ئەوه ناگەیه نیت ئە سەدهی بیستەمدا چامە شیعری ئە مابیت، بەئکو چەندین شاعیر نامە شیعرییان ئالوگۆر کردوو، بۆ نموونە: ﴿ئەمین فەیزی بەگ (1860م-1928م) و شیخ رەزای تالەبانی (1837م-1910م)، (دوانزە نامە شیعرییان ئالوگۆر کردوو)﴾<sup>(12)</sup> نموونە ئەم چامەیه دەخەمە روو؛ شیخ رەزا دە نیت:

بەغیرەز مبهیری تو گەری ئە دەلما

زەری زنجیری زائەم بی ئە لەملا ن 41

کە تە شریفی شەریفی هات ئەمین فەیزی بە میوانی

ئە عوهدە شوکری دەرنایچم مەگەر خۆم کەم بە قوربانی

بە خاتەم گەر سولە یمانی دەکرد وەك من ئەمین کە یوو

نگینی من ئەمینی شە ئەسای فەیزی سلیمانی ن 142

وہلامی ئەمین فەیزی:

دل ئە عەشق و دەردی دووری تو خەریکی بیانووه

مەوسیمی بۆس و کەناری نیو چەوان و زانووه

عەینی داری گەندە ئە جەستەم ئە بەر ناری فیراق

بۆ سەعاتی دیدە نیت پەر سکله هەر وەك کوانووه

بالە کە عەبەش بەم دەم هەر مائیلی بتخانە یە

بۆ بۆنی رووت مورغ ئاسا چاوه چاوی دانووه

تە عینی ناھەق نا رەوا یە وام ئە سەر عەھدی قەدیم

والەکن تو و تو ی تیا، دل نیکە ئەم دۆراندووه

من ئە فەیزی توو یە بەم مێحنە تەش هیشتا رەزام

بۆتە سەربارم گلەت جەرگ و دلی برژاندووه ن 146، ن 147

ئەو ی شایەنی باسە، ئەمین فەیزی بەگ شیعری بە تورکی بۆ شیخ رەزا نووسیو، چونکە شیخ رەزا زۆر بالادەست بوو ئە

زمانی تورکیدا، بە زمان و بە شیعریش، شیعەرە بالاگانی بەم زمانە بە لگە راستی ئەم روونکردنە وە یەن.

ئە وەلامی شیخ رەزادا، ئەمین فەیزی ئە چوارینە یە کدا<sup>(13)</sup>، کە بە زمانی تورکی هۆنیویە تەو، خراوە تە روو، ئەمە

چوارینە کە یە:

واصل اولدی دەستمە اشعار کز

پک گوزلد طوغریسی افکار سز

غرق نور مفخرت اولدق اوگون

چوق شکر بو عبد بی مقدار کز ن 148



دەرکەوتوو، کەباس ئە باروودۆخی سلیمانی و دەوروبەری دەکات؛ دواى رووخاندنی میرنشینى بابان و داگیر کردنه‌وهی ئەلایەن دەوتەتی عوسمانییەوه و ئەهامەتییەکانی دواى رووخاندن و کاریگەریی ئەسەر هەردووکیان و دەرخستنی دەردی دلیان، چونکە هەردوو دوور ئە ولات بوونە، ئەیان توانیوو بەگەڕێنەوه و ئەو کارەساتە ئە نزیکەوه ببینن. نالی دەئیت:

(14)

قوربانی تۆزی ریگە تم ئەى بادی خوش مرور!  
 ئەى پەیکى شاره‌زا به‌هه‌موو شاری (شاره‌زوور) ل 174  
 داخل نه‌بى به‌عه‌نبه‌رى سارایی (خاك و خۆل)  
 هه‌تا نه‌كه‌ى به‌خاكی (سوئه‌یمانی) یا عوبوور ل 181  
 داخو ده‌روونی سافه، گۆره‌ى ماوه‌ تا نجه‌رۆ  
 یاخو ئەسیری خاكه‌ به‌ئیلی ده‌كا عوبوور! ل 188  
 ئەم شه‌رحی دەردی غوربه‌ته، ئەم سۆزی هه‌جره‌ته  
 دل ره‌نگه‌ بێ به‌ناوو به‌ چاوا بكا عوبوور! ل 197  
 وه‌لامی سالی ساحبقران:  
 جانهم فیدایی سروه‌كه‌ت ئەى باده‌كه‌ى سه‌حه‌ر  
 وه‌ى پەیکى شاره‌زا ئە هه‌موو راهی پرخه‌ته‌ر ل 66  
 بو موئكى (شامه) نامه‌یى من سوپی (نالی) یه  
 هه‌رحه‌رفی ئەو ئەوه‌ضعی ولایه‌ت ده‌دا خه‌به‌ر  
 سوتا دئم به‌حاله‌تی جو‌باری (سه‌رچنار)  
 ئیلاوه‌ چه‌شمه‌ساری، وه‌كو چاوی بێ به‌صه‌ر ل 67  
 ئەوسا مه‌كانی ناسكه‌ بوو (كانی ناسكان)  
 ئیسته‌ ئەده‌نگ و ئەعه‌ریی رۆمییە پرە ئەكه‌ر (15) ل 68  
 به‌شه‌كانی په‌خشان

﴿به‌پیی باوه‌ری ئەوروپییەکان: ئەو به‌شه‌ گرنگانەى په‌خشان ئەسەر دانانی ئەوروپییەکان؛ چوارن: (مێژوو، چیرۆك، زمان پاراوی (فه‌صاحه‌ت)، نامه‌کاری)﴾ (16)

﴿لای كورد: ئەسه‌ده‌ى نۆزده‌هه‌م و بیسته‌مدا... ئە په‌خشاندا، گه‌لى به‌ره‌مه‌ى تازه و ئە ژیرناوی تازه‌دا هاته‌ مه‌یدانه‌وه. وه‌كو: وتار، نامه، دووان (خطابه‌)، جو‌ره‌ چیرۆكى تر، شانۆگه‌رى، گه‌فت وگۆ، وتوویر: ﴿قه‌سى ناو خه‌لك﴾، ف.ه. بۆرینه، ...، ل 907، گه‌شت نامه﴾ (17)

ره‌گه‌ز و ژانره‌ ئەده‌بییەکان؛ زیاتر نووسین، ره‌هه‌ندی جیا جیايان ئی ده‌كه‌وئیته‌وه، دیاره، مه‌به‌ستمان ره‌هه‌ندی واتاییه، چونکە کاری ئەده‌بی پێوه‌نده‌ به‌هزر و سۆز و گیان و ناخ، به‌مه‌به‌ستی کاریگەریی زیاتر، یه‌کیك ئەو ژانرانه، هونەری نامه‌ نووسینه، كه‌ ده‌رپړینیکی ناخییه، نووسه‌ری نامه‌كه‌ ئەسەر بنه‌مای ئەوه‌ ده‌ینووسی، كه‌ كه‌سى دووهم

دە یخوونییتهوه و کاریگەری هەمە جوۆری ئی دەکهوئیتەوه، هیژی قایل بوونی تیدایه، نووسین دەرڤهتی ئەوه دەرەخسینیت، که دەربرین بە هیژ بیت، ورد بیت، کاریگەری زۆرتەر بیت، رههندی به هیژی ئی بکهوئیتەوه.

**رهه ندهکانی**

رههندی دەرروونی، زیاتر له نامه که سییهکاندا دەردهکهوئیت، چونکه کهسی یه کهم، که نامه نووسه، ههول دهدات چی له ناخی دایه به شیوازیکی ئەدەبیی کاریگەر بیخاته سەر نامه، که بو کهسی دوومه، مه به ستهکانی به وردی و به تهواوی بگهیهنیت، چونکه ناتوانیت رووبهروو ببینییت، ههروهه نووسین له رووبهروو بوونهوه به هیژتره، دەرڤهتی زۆرتەر، هوکاری دەرروونی روو به روو شت له بیر دهباتهوه، په یامه که به تهواوی ناگات، خوینەر کاتی نامه که ده خوینیتهوه، وینهی که سه که له خه یانیدا ده چه سپیت، ئەوه ندهی تر پیهست به نامه کهوه ده بیت، له دەرروونیدا زۆرتەر کراوه ده بیت، دەرڤهتی زیاتر بو دەرەخسیت، نامه که سییهکان به هیژی و خاوینیان زیاتر تیدایه.

له رووی کۆمه لایه تیهوه، وهکو له پیشدا روونمان کردوه، پیه ندهیهکان به هیژ دهکات، خه ئکی پر ههوال و ناگاداری ده بن و زیاتر چه زده کهن له ههوالی یه کتر به ناگابن. کۆی که سه کان کۆمه لگه پیک ده هیین، گەر که سه کان پیه ندهییان به هیژی و به ردهوام بی؛ ئەوا ولات، که بریتیه له نه تهوه و خاک؛ به هیژ و یه کگرتوو ده بیت، به رهو ژیانیکی نارام و پیه که وتوو ههنگاو ده نییت، ده بیت هاندر بیت بو ئەم حالته، چونکه زۆر گرنگه، دیاره له هه موو ره گه زهکانی ئەده بدا لایه نی ویزدانی به هیژترین لایه نه، نامه ی ویزدانی، یان خوشه ویستی راستترین و به سۆزترین و به هیژترین رهه ندهی خوشه ویستی ناراسته دهکات، ته مەنی له رهه ندهکانی تر درێژتره، چونکه هه ر جاریک چاو به و نامانه بکهوئیت، هه مان کاریگەری جارن له دل و دەرروون و رۆح و هزر دا تۆمار دهکات، یان به جی ده هیلیت، له کۆتاییدا نامه و هونه ری نووسینی، یان دارشتنی؛ ژانریکی ئەدەبیی به هیژه و هوکاریکی به هیژی پیه ندهیی کهسی و کۆمه لایه تیه.

**به شی سیه م**

**تهوه ری یه کهم؛ مهولهوی و نامه ی شیعی**

نامه به تاییهت لهو رۆژگاره دا هوکاریکی به هیژی راگه یانندن بووه، ئەوسا و نیستاش بریتی بووه له ههوال گه یانندن و ههوال پرسین و نزا کردن و پارانهوه له نییرهوه بو وەرگر به زمانیکی په خسانی، یان شیعی پر له سۆز و ئاواز و گوداز له چه شنی نامه شیعییهکانی مهولهوی، که ئەوه نده بهرز و به هیژن هه رکاتیکی ده یخوونییتهوه، گیانی ئەو رۆژگاره ی دیتهوه بهردا، ئەوهی نامه که ی بو رۆیشتهوه، گەر زیندوو ببیتهوه، هه مان ههستی ئەو کاته ی لا دروست ده بیت! چونکه مهولهوی پیاویکی خوایی باوه ر پتهو و راست گو بووه له گه ل دۆست و براده رانییدا، نامهکانی ته نها دەربری سۆزکی خوایی راستی بووه، هیج مه رامیکی دونیایی له به رامبهردا نه بووه، هه رچه نده ده سه لاتدار بوونه، وهکو شیخانی نه قشبه ندیی بیاره و ته ویله و شیخانی تر، که خاوه ن خانه قا و ته کیهن، خاوه ن رییازن، به گ و پاشاکانی جاف و سه رخیلانی تر، خاوه ن ده سه لات و مو لک بوون، پیاو ماقولانی ئەو سه رده مه، دۆستی گیانی به گیانی بوون، نامه ناردن لهو رۆژگاره دا ناسان نه بووه، که می زه لامی چاپوک، سه ختی ریگا و بان، ریگر و جه رده و ده عبا و جانه وهر، دژواریی که ش و ههوا، له کۆی ئەمانه دا دژواریی هاتووچۆ، که می نه خویندهوار، هه تا کاغه ز و پینوس و لیقه ی نووسین (مه رکه ب)، به لام ویستی به سۆز و خوشه ویستی و راست گوئی و به سه ر کردنه وه، هه موو ئەم له مه پهرانه ی رامالیوه، نامهکانی به شیعی رۆمانسی پر له ئەندیشه ی بهرز و سۆزی سۆفیگه راییی و به شیوه زاری گۆقه رهی هه ورایی پر له ئاوازی مۆسیقیی ناسک و هه لقوقولای ئەو

سروشته دلفرینەى هەورامانە و سۆزى تەریقەتى نەقشەبەندى دايرشتوون، یه کێك بووه نه مورید و مەنسوب و سۆفییه پایه بهرزەکانى ئەو ریبازە، ئەمانە هەموو هۆکاری تریش بوون بۆ ئەوهی خاوەن نامەکان به چاوی دل و نه ساری گۆنزاری روح و نه جیهانی مەعنهو بیاتەوه بڕواننه دئی پر بهای مەعنهوی و دئسۆزی مەولەوی؛ نامە بنیڕن به هیوای ئەوهی نامەى پر سۆز و رۆح بیدار و هەتوانی برینی دووری و مەحەبەت بنیڕی بۆیان.

مەولەوی نه پۆیهی به کول و جۆشی دئیدا، نه خەيالی رۆمانسیی بهرزەفردا، که هەوینى راستییەکی بی گەرد و کەم وینەیه، هەروهەا نیڕەر دئیا بووه، هەر که نامەکەى بەدەستی گەیشتی، وهلامیکی بههیز تر و بهسۆز تری بۆ دەنیڕیت، نامە نیڕەران و وهگران نه هەردوو حالەتدا بههیزی دوو ئیلهام ئەو نامانەیان داڕشتوو و خویندۆتەوه، که نامەکە بۆ مەولەوییه و وهلام نه مەولەوییه وه دیت، هەر نه و سەردەمەدا نامە شیعییه (چامه) به ناوبانگەکەى (نالی و سالم) نووسراوه، زیاتر دوونامەى سیاسی، کۆمه لایه تیی نامیڕن، هەرچەندە به شیعر و نه پایه یهکی هونەری بهرزدا هونراونه تەوه، به لام به هەموو پایه کانیانەوه، زیاتر نه شیواز و دەربریندا ناگەنه پایهی ئەو، چونکه سروشت و بنیادی سۆزی و رۆحی و هزری هەمیشهی؛ هەروا بووه، خۆی ده ئیت: من هەمیشه مەولەویم.

بۆیه نامە شیعییه کانی پایه یهکی چەند بالایان نه ئاسمان و فهزای رهنگین و بی کوتایی ئەدەبیاتی کوردیدا هەیه، به تایبەت شیعی؛ سەرچاوهی به پیڕ و به تینن بۆ رومان و هەلۆسته له سەر کردن و ئیکۆلینه وه و تووینە وه و شیکار کردنی. چونکه پیگەى ئەدەبی، شیعیی مەولەوی زۆر بهرز و به توانا و چه سپیوه، ئەک ئەم بوارهدا و ئەزمانی کوردیدا و نه گۆقه رەى (گۆران - هەورامی) دا، بگره نه زمانی عەرهبیدا زۆر بالا دەست بووه، دانراوی (العقیده المرضیه) یی گەواهی به هیزی ئەم بۆچوونه یه، که بنه مایه کی به هیزی زانستی باوه رەکانه (علم العقائد) ه، ئەوه ماوه بلیم: گرنگی نامە شیعییه کانی سنوووه فهزایه کی زۆر فراوان ده گریتەوه، ته نیکی گەوره نه نامیڕ ده گریت، کاریگه ریبیه کی پر نه راستی و سۆزی ئەدەبی و مروقایه تی به جی هیشتوو وه ده هیلیت.

### دووهم/ زمانی شیعیی نامەکانی؛ به نموونهی ژماره یهک لهو نامانه و شیکردنه وه بیان

مەولەوی دوو شیوه زاری زمانی کوردی به ته وای زانیوه، یه کیکیان شیوه زاری کرمانجی ناوه راست به زاراوه گۆقه ره یه که یه وه، که پیی ده ئین: شیوه زاری نقی جافی، چونکه نه وه رى، که ناری رووباری سیروان، ناوچهی شه میڕان و بناری به مو، بهم شیوه زاره ده ناخیون، خۆی خەئکی دئی سەر شاته ی تاوو گۆزییه، که هۆز و بنه مائەى ساداتن، مەولەوی نه بنه مائە یه کی سادات و زانا و سۆفی ئەو هۆزن. سەر شاته مه ئبه ندی ئەو سه یدانە یه، گۆری مەولەوی له وییه، نه پشتی زمانکۆیه و سەر به ناوچهی شه میڕان و ناحیه ی به مۆیه، دئی گلیجال مه رکه زی ناحیه یه که یه، شیوه زاری دووهم (گۆران)، هەورامی) یه، مەولەوی چۆن فیڕی ئەو شیوه زاره بووه، ئایا نه هەورامان ماوه تەوه، گەر به فه قییه تیش بووبی، فیڕبوونی هەرشتیک به ندە به چه زی ئەو که سه و به وشته وه، چه زی زۆر و ئیراده ی به هیز دروست ده کات، که پائنه ریکی به هیزه، ئەمه یان نه مەولەویدا چه سپاوه، چونکه (مه نسوب) و (مه حسوب) و موریدی شیخانی بیاره بووه، شیوه زمانی کوردی ئەم ریبازە لای ئەوان شیوه زاری نقی هەورامی بووه، هەورامان بی گومان مه ئبه ندی شیوه زاری گۆران، زمانی ئایینی و فه رمی بووه، هەتا مەولانا خالیدی نەقشه به ندی شارەزووری، که جاف بووه، نه شارەزوور و نه سلیمانی ژیاوه، هونراوه ی بهم شیوه زاره هەیه باکه میش بیت.

مامۆستا عەبدولاکە لاری ئەم رووهوه دەئیت: (مەولەوی تاووگۆزی دوا شاعیرانی شیوهزاری گۆرانە)\*. که مەولەوی

ئوتکەیه ئەم زمانە شیعرییەدا، هەرچەندە کاریگەری شاعیرانی وەکو: بیسارانی،

صەیدی ئەحمەد بەگی کۆمەسی (خائۆی کۆمەسی)، بولبول، مەلای خەیاڵ... هتد) لەسەر بووه،

\* ئەم بۆچوونە بێراییکی قورسە و بی سنوورە، چونکە کرۆنۆلۆجی (زنجیرە زەمەنی و سەردەمەکانی، یان میژووویەکانی رێبازە ئەدەبییەکان وەها بە ناسانی و بەبێر پار سنووردار ناکریت، هەمان بۆچوون بە نێسبەت شاعیر «عەلی باپیر ناغا (کەمەلی، 1886 – 1974)» یەوه هەیه، که دەئیت: دواشاعیری کلاسیکییە ئە ئەدەبی کوردیدا، بڕوانە (دیوانی کەمەلی، کەمال عەلی باپیر، ... ل. 24)، نێمە ناتوانین سنووریکی تۆکمە ئە نیو رێبازە شیعرییەکاندا دابنێین، تاوەکو ئیستاش ماکی رێبازەکان ئە ناو یەکدا ماون، چونکە شاعیر هەیه هەتا کۆچی دوايي دەکات یەک رێباز دەگریت.

بەلام ئە هەموویان بەرزتر بووه بە فراوانی خەیاڵ و بەرزە فەری شیوازی، بەناسکی و پڕ سۆزی ئەو شیوازه،

بەراستی و دروستی دەرپڕینی ئەو شیوازه. (18)

شیوهزارییە شیعەرەکانی بە جۆریک ئە جەزبە و سۆزی سۆفیگەری هەست پێ دەکەم، هەر ئەو سۆز و عەشقه وای پیکردنەم شیوهزارە پاراو و پەرواز بیّت، شیعەرەکانی ئەوپەری ئەندیشە رۆمانسیزم بیّت، بۆیه گەر هەوا خواهیکی خۆیندەنەویەکی شیعریی هەوارمی بیته گۆی، مەلی گۆ کۆپله و تەواوی شیعەرەکانی مەولەوی دەخوینیت! ئەوهی بە وردی بڕوانیته زمانی شیعریی مەولەوی، دەگاتە ئەو دەرەنجامەلی که بە پاراوی و بی قووت و گری شیوهزاری (گۆران / هەورامی) زانیوه، هەر وەها تاکەکانی شیوهزاری (کرمانجی ناوەراست – گۆقەرەیی) تێهەکیشی ئەو شیوهزارەکە تری کردووه، زمانی شیعری مەولەوی بە ئەمری دەمیئیتەوه، چونکە وەکو وتم ئە ئاستیکی زۆر بەرزدا هۆنیویەتەوه، قوولایی و ناسکی و سۆزی تێرمانی رۆحی سۆفیگەرایی تێدا هەست پێ دەکریت، چونکە شاعیریکی رۆمانسی، هەم سۆفی بووه، هەر وەها زانیەکی ئایینی زۆر بە توانا بووه، زیاد نەرۆشتبووم، گەر بلیم ئە شیخەکانی،

ئەم بوارەدا بەتوانا تر بووه، چونکە ئەوان زیاتر خەریکی بوازی تەریقەت بوونە، تەریقەتی سۆفیگەریی نەقشەبەندی. هەر وەها هۆکاریکی تر بۆ هەلبژاردنی ئەو شیوهزارە ئەوه بووه، ئەو سەردەمەدا و ئەو سەدەیدەدا بە تاییەتی؛ شاعیرانی دەقەری گهرمیان و شارەزور و هەورامان و ئە ئاستی میرنشینەکانیشدا، وەکو میرنشینى نەردەلان بەم شیوهزارە هۆنراوەیان هۆنیووتەوه.

بە پێی بۆچوونی خۆم؛ شیوهزاریکی زۆر کۆنی کوردییە، زمانی ئولی کۆنی یارسانانە، که ئەم دەقەردە سەری هەنداو، هەورامانیش مەئەبەندیکی ئایینی کۆنە و تاوەکو ئیستاش بەردەوامە و خۆی ئە رێبازی نەقشەبەندی دا دەبینیتەوه، هەر وەها شیخە شاعیرەکانی ئەم رێبازە بەم شیوهزارە شیعری عیرفانیان هۆنیووتەوه، دوور نییە یەکیک ئەو هۆکارە بەهێزانە ئەوه بووبیت، که پیری تەریقەتی نەقشی؛ مەولانا خالیدی شارەزوری بەم شیوهزارە شیعری هۆنیووتەوه و کاریگەری هەتا لەسەر مەولەوی بووبیت، لێرەدا بە پێویستی دەزانم نموونە شیعریکی مەولانا خالید (19) بەم شیوهزارە بخەمە روو، بە پێویستی نازانم لیکیان بەدەمەوه، چونکە ناشان بەهزر و سۆز و بیستن، تەنها راقەیی وشە نەبیّت، دەئیت:

قیبەلم فیراقت، قیبەلم فیراقت

نارامم سەندن سەودای فیراقت ن 277

سەودا: ئەوین، دلداری، عەشق

دل قەقنەس ناسان جە ئیشتیاقت

تاقەت تاق بیبەن پەی ئەبرۆی تاق ن 278

قەقنەس: بالندەیهکی ئەفسانەییە خۆی دەسووتینی و دەبیته خۆلەمیش و زینو دەبیتهوه.

تاق: تاق: بە تاکی ماوہتەوہ و گۆشە گیر بووہ.

ئەبرۆی تاق: ئەبرۆی وەك تاقی چەماوہی میجراو.

دووور چەقامەتت قیامەت خیزان

ھیجرت شەراری جەهەنم بیزان ن 278

قامەت: بالا

خیزان: هەلسانەوہ

شەرارە: گروتین

بیزان: ئەبەر چاو کەوتوو.

قەدر عافیەت وەسەت نەزانام

شوکرانەئە شەکەر رازت نەوانام ن 278

شەکەرزار: گەفتوگۆی شیرین

نەوانام: نە خویندەوہ، تەماشام نەکرد.

سا غەم کۆی شادیم باد وەباد شانۆ

تەمام ننتقام وەسەت جیم سانۆ

سا: دەی، کۆ: کۆکراوہ، شاخ، باد: با.

شانۆ: بنیرە، ننتقام: تۆئە.

سانۆ: بسینە، جیم: لیم.

وەسل: بەیەگگەیشتنی دلداری و دلبەر.

واتاکەئە: ئەئە خەمە تیکدەری شادی، چئە شادیم لا کۆبووہتەوہ ئە ئە نجامی بەیەگگەیشتنم ئەگەل ئەو کەسەئە مەبەستەئە؛

بیەدە دەم باوہ، با تەفر و تونا و تونی کا، تۆئەئە تەواوی ئەو بەیەگگەیشتنەئە ئە بسینە !

فەزای تەنگ و تەسکی تووژینەوہ و شیکردنەوہ، ناتوانیەت بۆ تەواوی نامەکان، هەتا نامە و تیزئە ئەکادیمیش

ئیکدانەوہ و شیکردنەوہئە تەواویان بۆ بکات، یان بەچاو و هزریکی رەخنەییەوہ بیانگریتە نامیز، بەلام وەکو نمونە و بە

پیی گرنگیی نامەکە و پایەئە ئەو کەسەئە بۆئە ناردووہ، هەر ئەبەر چاو گرتنی ئەو نامانەئە کە بۆ کەسیک ناردووونی،

ئەمانە دەبنە بنەمای ژیربیزی (مەنتیقی) بۆ نمونەکان، هەررەها زۆریەئە نامەکان، خالی هاوہەشیان تیدایە، وەکو

بەسەر کردنەوہ، دەبرینی سۆز و خۆشەویستی، گلەیی، تاسە و پەرۆش، جۆش و خرۆش، بینینی نامەئە یەکتر و گەئە

تریش، وها دهکات، چەند نموونەیهکی تەواو هزر و مەبەست بخەینە روو: بە پێی دیوانەکە، یەکەم نامە شیعری بۆ برادەری فەقیهێتی؛ شیخ عەزیزی جانەوهرییه، کە بریتییە لە بیست دێر شاعر، من چەند دانەیهکی هەڵدەبژێرم. یەک مەبەستن، یەکەیهکی یەگرتوون، چونکە یەکێک لە سیماکانی شیعری رۆمانسی، کە دەچیتە بواری نوێگەرییهوه؛ پاراستنی یەکییتی بابەتە، زنجیره کردنی بیرۆکه کانه، هۆنراوهکە:

نازیز! دیارەن، وادهی نوامەن

نەئوهدای ناخر ئەوه نامامەن ل 5

نوامەن: رۆشتنمە، نەئوهدا: الوداع، مائناوایی یەگجارهکی، ئەوه نامامەن: نەگەرانه دواوه مه.

نازیز: واتا نزیکەکە؛ برادەری خۆشهویست، مەبەستی دووریشی (شیخ عەزیز) ه، دەئیت: نازیزم، وادیاره کاتی کۆچ کردنی یەگجاریمه، واتە کاتی هاتنی مەرگم، دوا خواحافیزی و نەگەرانهوهی یەگجارهکیمه، کە مردنه، مەولهوی ئە هۆنراوهکەیدا زۆر پێشبینی مەرگی کردوو.

حهوت نامە بۆ شیخی بهاء الدین (شیخ محمدی کوری شیخ عوسمانی سیراجوددین) ناردوو، کە زۆرتین نامەیه؛

یەکیک ئەو نامانە دەخەینە روو: ئەم چامه، بریتییە لە (7) ههوت دێر، بەیت، وهلامی نامەیهکی (شیخی بهاء الدین) ه.

نامە عەنەبەر بۆت باد صوبح ناوهر

عه ترش زامهکە ی کۆنەم تازه کهرد<sup>(20)</sup> ل 437

واتە: بای بەرەبەیان نامە عەنەبەری بۆنتی هینا، ئەو بۆنە برینی کۆنمی نوێ کردوو، ئەلای مەولهوی و شاعیرانی تریش با بەتەریکی (نامەبەریکی) شارهزا و دئسۆز دانراوه، سامیش ئە وهلامی نالیدا دەئیت:<sup>(21)</sup>

جانەم فیدایی سروهکەت ئە ی بادهکە ی سه حەر

وهی پهیکی شارهزا ئە هه موو راهی پر خه تەر ل 66

سه حەر: پێش بەیان، پهیک: تەتەر، راه: ریگه

ئەم دێره هۆنراوه ئە شوینیکی تردا ناماژە ی پیکراوه.

موتالەعمە کهرد وهدەم دەردوو

جه فاکه ی وهرین جه یاد بەردوو ل 437

جه فا (جفاء): پشت لێهە ئکردن، ستم ئیکردن، وهرین: پیشوو، واتاکە ی روونه، پێش روودان و بینینی رووداوهکە، ههست و درک بەروودانی دهکریت.

مه فهم بی ته حریر وهش ته قریره کهش

مه علوم بی جه لای خه سته ی تیره کهش ل 437

ته حریر: نووسین، ته قریر: روون کردنهوه، لێرهدا نامە مەبەسته.

واتە: منی ئە خوش بەتیری ئەو پیکراو، ئە چه مک و مەبەستی نامەکە ی گەیشتم.

فیدای خامەت بام وهیادم کهردەن

یادم نەمشێ تاوه پۆی مەردەن ل 438

بەلام جەدووریت شای صاحبب شەرتان

دوود دڵ وەچەرخ هەفتەمین یاوان ن 438

خامە: پینوس، یادم نەشی: ئەیادم ناچیت، دوود: دوکەن، چەرخ: ناسمان

واتە: گیان بەخشی پینوسە کەت بێ، چونکە یادمی کردوو، هەتا رۆژی مردن ئە بیرم ناچیت، بەلام ئەی پاشای خاوەن

شەرتان، دوودکە ئی دڵ گەیشتۆتە چەرخێ ناسمانی حەوتەمین ئە بەرزیدا !

دووریت چوون ئەلماس نیشتن نە جەرگم

ها وەختەن بەیو وادەکە ی مەرگم ن 438

بەیو: بییت، پینوس بە لیکدانە وە ناکات.

داخ بالاکەت بەروون وەگڵکو

وەهام بالای ویم خاکم وەسەر بو ن 438

بەروون: بیبەم، گڵکو: گۆر، وەهام: بەئەندازە، بەقەد بالام.

واتە: ئەترسم خەم و پەژارە و تاسە بالات ببەمە گۆرەو، وەبەرزێ و ئەندازە بالام خاک بەسەر مەوێ.

نموونە نامە یەکی بو شێخ عەزیزی جانە وەری.

مەولەوی ئەم نامە شیعرییە ئەو لە نامە یەکی شیعریی شێخ عەزیزی جانە وەری برادەری فەقییەتی دا نووسیو، کە ئە

کوێستانا بوو، داوای گەرانە وە ئی دەکات بو گەرمە سیر. تەواوی نامە کە (8) هەشت دێر (بەیت) شیعەر، دەئیت:

نامە کەت یاوا کۆسم کەفتەو

دڵە ناھیرین دا وەنەفتەو ن 436

یاوا: گەیشت، کۆس: کۆسپ، تەگەرە، ناھیرین: ناگرین.

واتە: نامە کەت گەیشت، کۆسپ و ئەھامە تێکی تری بەدوای خۆیدا هینا، وەکو نەوت و بوو رشانته سەر دڵە پر ئە ناگرم.

تا زیاتر بلێسە بەرز بیتهو.

تاکە ی تۆ بە و زام، من وە دەردەو

تۆ بە و کاو وە، من بەی هەردەو ن 436

کاو: کوێستان، ناوچە ی شاخاوی.

ھەرد: مەبەستی ھەردە و ھەتەتی گەرمیانە، واتاکە ی روونە.

تە شریف باوەرە جەرگە مان جەم بو

بەل وە ی جەم خەمی جەلامان کەم بو ن 436

بیسارانیبەن نەتوی فەردی من:

(خەم چەنی خەمان زوو مەبوساکن) ن 436

جەرگە: مەبەستی ئی کۆبوونەو و یەگرتنی دۆست و یارانە، چەق و ناوەندی شتیش دەگە یە نیت، جەم: کۆبوونەو، بەل:

بەشکو، فەرد: بەیت و شیعەر، چەنی: ئەگەل، ساکن: بی جووئە، نارام.

واته: ته شريف بيتهوه باكوپمان كووبى و ناتهواوى تييدا نهبى، به لكو خه ميك بدهين به بادا، له ناو ديپره شيعره كه مدا، نيو ديپرى مه لا مسته فای بييسارنى ديته گوى، كه ده نييت: خه م له گه ن خه ماندا بى، گهر خه م بارىك بچيت بولاى خه م بارىكى تر، نه و خه مه زوو نارام و هيپور ده بيتهوه، گهر هه مان خه ميان بييت، نه وا خه مه كانيان كه م ده بيتهوه، وهكو هه ريهك له وانه بلييت خو من ته نيا خه م بار نيم.

هه ناسه ي سه رد م نه دل خيزاوه

خيل خانه ي كه يفم هه وار بييزاوه<sup>(22)</sup> ن 436

بيزا: گواستيبه وه، بارى كرد

واته: هه ناسه ي ساردم، كه نيشانه ي خه م و كه سه ر و ناوميديبه له دل به رز بووه وه، ليپره دا جيگوركييهك له م وينه شيعرييه دا روودى داوه، هه ناسه له سى وسنگه وه دهرده چى. خانه ي شادى به خيلى كوچه رى چواندووه، كه هه وار له زستان و هاويندا ده گويژنه وه له بهر مه ر و مالات.

وهيشوو مه ي مه نيته ت ته م نه نگيزاوه

وه لگه كه ي شادى سه رته ل ريزاوه ن 436

وهيشوو مه: باى شووم و سه خت، باى زيان به خش و ناخوش و دهرده نازار، ته مى خه مى هه نسان و گه لاي سه ر لق و چل و پوپه ي شادى مه ته ران.

مه وله وى شادى به دهره خت چواندووه. كه چون له بهرهار و هاويندا گه شه دهكات، گه لا و گول و بهر ده پوشى و ده گريت، پايى و زستان تووشى دهرده ده بييت و رووت ده بيتهوه، له خوشى و شكوفه و رازاندنه وه، ده كه وييت و ده وه ستيت.

جوى چه مه ي شه و قه م هه م يه خ كرده وه

مه زره عه ي هه ستيم شه تته به رده وه ن 437

جو: جوگه ي، چاوگه ي دهره وشانه وه ي شادى بوو به سه هول و به ستى، مه زراى جوانى هه ستيم، زوخم و وشكه سه رما وشكى كرده وه و فه وتانى.

مه وله وى رومانسيه تى له سه رچاوه ي رومانسيه تى لاي كورد هه لگوزيوه، كه پره له ناوردانه وه به لاي نه هامه ت و سياه سالا و مافه ته و باى شووم و دهرده و خه فه ت و كه سه ر و ناوميدى و تيكشكان.

نه شنه ي وه خت سه خت ناماى پاييزه ن

ياشنى دوورى بالاي نازيزه ن ن 437

نه شنه: دروست بوون، دهركه وتن و پهيدا بوون، شنو: سه روه، كه زه ي فينك.

واته: نيا نه م دوخه ي منى تييدام، هاتن و دهركه وتن نيشانه ي سه خت و ناخوشى هاتنى وه رزى پاييزه، ياسروه ي بالاي دوور له من، شيخ عه ريزه؟

نامه ي شيعرى له گه ن هه زه تى شيخ عوسمانى سيرا جودديندا

ده بوايه يه كه م ناو، ناوى نه م زاته بوايه، چونكه شيخ و مورشيدى ته ريقه تى بووه، مه وله وى مه نسوب و موريدى

بووه، نييه ليپره دا ژماره ي نامه مان كرده پيوهر، چونكه توويزينه وه كه بواريكى نه ده بى، شيعرى گرتوته وه، نهك نايينى، عيرفانى، هه رچه نده نه م سيمايه ي تييدايه.

نەم نامە شیعرییە بریتییه له (7) جەوت دێر (بەیت)، بەلام شیخ عوسمانی سیراجوودین یەك نامەى به زمانى فارسى بۆ مهولهوى ناردوو، كه نامەى ژماره دووهمییه تی و له كتیبهی (یادی مهردان) دا\* بلاوکراوه تهوه.

بۆنەى نەم نامەیه، نەوهیه، جهزەتی شیخ عوسمانی سیراجوودین داواى تهزییحیكى لى دهكات، نەویش لهگەل دیارییهكهى دا نەم نامە شیعرییهى بۆ دهنیريت، دهلیت:

جیلوهى جهلاى جام دلهى پر جهگهرد<sup>(23)</sup>

فهرمات پهى تهزییح ها رهوانهم كهرد 154 ل

جیلوه: دهركهوتنیكى له ناكاو، وهكو تیشك، جهلا، جلاء: رووناكى و ناشكرا بوون  
جام: ناوینه، هاوینه.

واته: نهى نهو رووناکییه، كه خیرا دهردهكهوت و ناوینهى تهخن و توژاوى دلم به گوناح، بى گهرد و خاوین دهكاتوه، تهزییحت، فەرموو، نهوا رهوانهم كرد.

پهري تو خاسه ن هه ر شام تا سه حهر

هه ر ژماره ی وهصل بالای دلبهركه ر 154 ل

پهري: بۆ

واته: نەم تهزییحه بۆ تو چاکه هه ر داواى مه غریب تا پیش به ره بهیان ژماره ی به یه كگه یشتن به بالای دلبه رى پى بكه ی، نهوى شایانى باسه، نهولیاو شیخان و پیاو چاکان شهوگار كه م دهنون و بهر له بهیان داواى لى خوشبوون له پهروهردگار دهكهن.

ناماژهیه به نایه تی ﴿ كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ {17} وَإِنَّا لَنَسْحَارٌ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ {18} ﴾: ﴿تهفسیری ناسان، بورهان محمد امین، سوره تی (الذاریات)﴾. هه رهوا زا راهی دلبه ر له نه ده بیاتدا ناماژهیه بۆ نافرته، كه جه مسه ریكى تری خوشه ویستییه، به لام مهولهوى، لیردها خواستوویه تی بۆ نهو خوشه ویسته عیرفانییه ی؛ كه ده بیته خاویته، یان شیخی ته ریقه ت بیته، مه به ستی خوشه ویستییه کی حه قیقییه.

نهك چوون من وضوو وه هووناو نهسته

خه م سیواك، نمای مهینه تان بهسته 154 ل

\* یادی مهردان، ب 2، مهلا عبدالکریمی مودرس، چاپخانه ی کۆری زانیاری عیراق، بهغدا، 1983، ل 45، 46، 47.

نیشته ی گۆشه ی تار نماز خانه ی دهرد

روونه پای میجر او هه ناسان سهرد 154 ل

هووناو: خویناو، نهسته: گرتوو، سهندوو، نماز: نوێژ، تار: تاریک، نمازخانه: مزگهوت.

واته: لیردها مهولهوى بهراوردیک له میانی خو ی و شیخی سیراجوودین دا دهكات،

دهلیت: نهوهك وهكو من، كه دهست نوێژم به خوین گرتوو، به سیواکی خه ماوی پی پیش نوێژی پر له مهینهت نوێژ دابهستنم، من له گۆشه یهکی تاریکی مزگهوتی دهردا دانیشتووم، رووم له میجرابی هه ناسه سارییه، لیردها جوړه مونسه بهیهك

ههیه، نهویش نهوهیه. یارسانان و نههلی حهق (کاکهیهکان و...) به شوینی په رستنیان (په رستگه) یان دهلین: (جهم خانه): خانووی کۆبوونهوه، وینهیهکی قهشهنگی رۆمانسی نه خشانوووه، مهولهوی لهم جوړه ویناکردنانهی زۆره.

وهی وضوو نما و وهی سیواکهوه

جهی گۆشهی میجر او مزگیی پاکهوه ل 155

دانهی مهرجانیی ههرس مه هجووری

هونیای تای کرژرشته کهی دووری ل 155

پهی ژمارهی ذکر کزهی نیش و نیش

کافییهن دیدهم ته زبجیم پهی چیش؟ ل 155

مزگی: مزگهوت، مهرجان: رهنگی سووری بنی دهریایه، وهکو په نهجهکانی دهست وایه، هونیا: هونراوی، پیهوهرای، تا: تال، دهزوو، ههودا. رشته: دهزوو، تال لهگهله دنکه ته زبجیم یه کدهگرن، پیهی دهلین رشته، بو موروش به کاردیته. ته زبجیش له (تسبیح) هوه هاتوووه، کهواتای (سبحان الله) ژماردنه.

واته: من بهم شیوهی دهستنوویژه و بهم جوړه سیواکهوه، لهم گۆشهی میجر او مزگهوتی پاکهوه، دهنکه دهنکه فرمیسی خوینینم وهکو رهنگی مهرجان وایه، که له نه نجامی دووری تۆدایه، به تال و دهزووی کرژی دووری تۆ هونراوه تهوه، به سمه بو ژماردنی کزهی نازار و دهردی دووری. نهی چاوه کهم من ته زبجیم بو چیه، هه ربو تۆ باشه.

نهوهی جیهگی سه رسورمان و بایه خ و گرنگییه، نمونهی نامهی شیعی شیخ سیراجوددین لهم دیوانه دا (دیوانی مهولهوی، دانانی مهلا عبدالکریمی مدرس،...) بو مهولهوی بهدی ناکریت، یان به سه رما تیپه ریوه؛ گه رما وه بو کتیپی (یادی مهردان - بهرگی دووم، دانانی مهلا عبدالکریمی مدرس،...) به مه بهستی پشکنینی نامهکانی حه زره تی شیخ عوسمانی سیراجوددین؛ بۆم ده رکهوت:

دننیام پیاویکی وهکو نه م زاته، که شیخی ته ریه تیکی فراوانه له کوردستان و عیراق و جیهانی نیسلامیدا له ماوهی په نجا سال زیاتر؛ له م رابه رایه تییه؛ سه ده ها نامه ی نووسیوه به مه بهستی جورا و جور، که چی ته نها (7) حهوت نامه ی دیاره، به زمانی فارسی تیکه ئی که م به زمانی عه ربه ی، نووسیونی، په خشانه؛ تیپه ئکیش به شیعر. یه ک نامه ی تاییه تی بو مهولهوی نووسیوه، به لام نامه ی حه وته مینی هاوبه شه و ناوی که سی تیا نه بر دووه، له وانیه بو نه ویشی ناردبی، جیهگی قایل بوون نییه نه م زاته هونراوه ی به شیوه زاری (گوران - هه ورامی) نه بووبیت، له کاتی کدا له ته ویله دانیشتوووه، زۆر ده م بهم شیوه زاره دوواوه، که چی مه ولانا خالید و مه ولهوی دانیشتوووی هه ورامان نه بوونه. هونراوه یان به م شیوه زاره بووه، هه رچه نده مه ولانا خالید هونراوه ی به م چه شنده شیوه زاره که مه.

نامه بو شیخ عومهری بیاره (شیخ ضیاء الدین)

مهولهوی نه م چامه ییه بو شیخ (ضیاء الدین) نووسیوه؛ له وه لامی نامه یه کی نه ودا، که مژده ی هاتنه وهی دوستیکی تیا بووه، ده لیت:

ضیای دل نامه ت وه لای دل ریشان

یاواو رهنگین که رد به زم دهرویشان ل 334

ضیاء: رووناکی، ریش: بریندار، یاوا: گەیشت، بەزم: ئاھەنگ و خوشی، دەرویشان: پیاوانی سادە و ھەژار و قە لەندەر.  
واتە: رووناکی دل، نامەکت گەیشت و ئاھەنگی ھەژاران و خەنگی سادە رازاندەو، کە خۆی یەکیکە ئەو مورید و دەرویشانە.

شەفتم پەریت راس گیل چەپ گەرد

بەوھصل ئەیلا شادمانت کرد 334 ن

بیستم زەمانە چەپ گەرد، کە بە پیچەوانە نەرەزووی خەنگ، گەرد و خول دەکتا، بەمەیل و نەرەزووی تۆ راست گەردا، بۆ بە یەکیگەیشتن بە ئەیلا، کە سۆمبولی دێبەرانە، شادی پیت بە خشی.

دل وەنزیکە ھەر یەند مەسروری

جەسزای مەینەت رای دووری دووری 334 ن

یەند: ئەوھندە، جە: ئە

واتە: دلم بە ئەیەک نزیکبوونەوھتان ئەوھندە شاد بوو، ئە نازاردانی دووری ریگە ی بە یەکیگەیشتمان دوور کەوتووھتەو، مەولەوی رزگاری بوو ئە سزای مەینەت، وەکو ئە پیندا روونم کردەو، زاراوی: دێبەر، دۆست، ئەیلا، ... ھتد بۆ خوشەویستی عیرفانی و مەجازی خواستوو.

پەری تۆ راحەت، پەری من زامەت

وھردەبیم ھەردوو تاروی قیامەت 334 ن

واتە: ئاواتە خوارم تا روژی ھەستانەو، جەستە ی تۆ ئە ئارامی و بی خەمی دا بی و منیش ھەر بە شەم زەحمەت و دژواری بی...

تۆ نەتوی باخچە ی وھصل دێبەردا

من ئە پیچ گیل خەتەردا 334 ن

واتە: تۆ ئە ناو باخچە و میرغوزاری بە یەکیگەیشتنی دۆستدا رابویری و منیش ئە پیچاو پیچی گیلزای پر مەترسی دەریادا ژیان بگۆزەریئم.

بۆ ئە حمەد بەگی کۆماسی ( خائۆی کۆماسی ):

جیگە ی سەرنجە دریزترین نامە شیعرییەکانی بۆ ئەم زاتە نووسیو، کەوا ئە بیست دیر کەمتر نییە، ئە کاتیکیدا

مورشید و شیخی نەبوو، بە لأم کاریگەری ئە سەری بوو تاوھکو نیستا نازانریت ئەو کاریگەرییە ھۆکارەکی چیبە ؟!

مەولەوی ئەم قەسیدەییە ئە وەلامی قەسیدەییەکی ئەودا ناردوو، کەباسی شای و زەماوھندیکی گەرمی تیدا

نووسیو، بۆ، داخ و کەسەری پیشانداو، بۆ ئەوێ مەولەوی ئەو شایەدا نەبوو، دیارە ئەم نامە شیعرییە ئە سەردەمی

لاویتییدا بۆ نووسیو، ھەر وھا زاراوی قەسیدە (قصيدہ) ئاوەتواتای نامە شیعرییە. قەسیدەکە بریتییە ئە (20) بیست

دیر، بە لأم ئە بەر کەمی دەرھەت بەشیکی دەخەمەرۆو، ھەرچەندە باش وا بوو ھەمووی بووایە، بۆ ئەوێ ھزر و مەبەستی

قەسیدەکە بەتەواوی دەرکەویت، دەئیت:

نامە ی نەفتینت یەک رو باد ئاوەرد

کلیه‌ی بلیسه‌ی کوورهم زیاد کهرد 411 ل

ده‌لانه‌ت جو شو چون روی نازادی

گه‌رمه‌ی گه‌رم نه‌زم به‌زم پر شادی 411 ل

ده‌لانه‌ت: نامازه. جو شو: دیته‌کول، روی نازادی: روژی گه‌ردن نازادی: جه‌ژنی ره‌مه‌زانه، یان قوربانه، نه‌زم: هونراوه، مه‌به‌ستی شیعی گورانیی هه‌ئپه‌رکییه، به‌زم: ئاهه‌نگ، زهماوه‌ند، شایی.

واته: نامازه‌ی خوشه‌ویستی و دئسوژی له‌نامه‌که‌تدا ده‌جو شێ، وه‌کو پیرۆزبایی کردن و گه‌ردن نازادیی روژی جه‌ژن له‌گه‌رما و گه‌رمی گورانی وتندا له‌ زهماوه‌ندی پر له‌خوشیدا، گه‌رما و گه‌رمی؛ جه‌خته له‌سه‌ر گه‌رمی و په‌روشیی زهماوه‌نده‌که، ده‌رپرینیکی ناسکه.

سه‌دای (لاو هه‌ی لاو)، زه‌ی زه‌ر زنجیر

سلسله و بانی سه‌ر، به‌ندزری و لاگیر 411 ل

سه‌دا: ده‌نگ دانه‌وه، ئیره‌دا مه‌به‌ست، ده‌نگ دانه‌وه‌ی گورانییه، لاو هه‌ی لاو: گورانییه‌کی کونی هه‌ئپه‌رکییه. زه‌ر زنجیر: زنجیری ئانتون، سلسله: خشلیکه ژنان نه‌یدن له‌به‌ر شه‌ده، بانی سه‌ر: پینج ئیره‌یی، یان پینج قرانی، که ژنان نه‌یاندروه ناوه‌راستی کلاودا، به‌ندی زری: رشته‌یه‌کی زیوه، شه‌ده‌ی پی سفت ده‌گری، لاگیره: رشته‌یه‌کی زیوه، تاکه تارانێ پیا کراوه، ژنان نه‌یاندا له‌ملاو نه‌ولای کلاو زیپر، یان سه‌رو پیچ.

واته: ئه‌مانه هه‌موو له‌گه‌ل گورانی و هه‌ئپه‌رکییه‌دا ده‌نگیان ده‌دایه‌وه. جیگه‌ی نامازه‌یه مه‌وله‌وی له‌و زهماوه‌نده نه‌بووه و زیره‌نگه‌ریش نه‌بووه، چون ئه‌م هه‌موو جوهره خشله‌ی زانیوه، یان ناسیوه، من ته‌نها بو زیره‌کییه‌که‌ی، وینا کردنه‌که‌ی؛ قه‌ریجه‌ی شیعی که‌م هاوتای ده‌گیرمه‌وه.

زیله‌ی گواره و زرنکه‌ی زنگله‌ی زه‌ر

له‌زه‌ی نه‌و نه‌مام، له‌ره‌ی ئیموی ته‌ر 412 ل

زیله: زه‌ر، زه‌نگله: نه‌و زری و ئیرانه‌ی به‌رده‌بیته‌وه به‌گۆی زیپرینی سه‌رسوخمه‌وه.

ئیموی ته‌ر: مه‌به‌ستی مه‌مکی کچه، له‌کاتی هه‌ئپه‌رکی کردندا ئه‌مانه هه‌موویان؛ په‌سنی نه‌و زهماوه‌ندن.

شه‌قه و ته‌قه‌ی گه‌رم، چه‌پله و چیله‌ی نه‌رم

چریکه‌ی وه‌ناز، تریکه‌ی وه‌شهرم 412 ل

چیله: پیکه‌نین، چریکه: ئاوازی به‌رزی مه‌قام وتن، تریکه: پیکه‌نینی پرۆناسک وبی ده‌نگ، مه‌به‌ستی له‌کچانه، که گورانییه‌کانی سه‌ره‌نج و رووخساریان راده‌کیشن.

سه‌مای ده‌سما لان، ره‌مای نه‌وه‌الان

نه‌مای مه‌لالان، نه‌مای وه‌ش حالان 412 ل

سه‌ما: له‌ره، له‌رینه‌وه، ده‌سما لان: ده‌سته‌سری ده‌ستی سه‌رچۆپی کیش، هه‌ئپه‌رکی دوو سه‌ری هه‌یه سه‌رچۆپی، گاوانی؛ جووتله له‌لای سه‌رچۆپییه. ره‌ما: راکردن، نه‌وه‌ال: تازه پیگه‌یشتوو، هه‌ئچوو، مه‌به‌ست منالانی ناو هه‌ئپه‌رکییه‌یه. که‌راده‌که‌ن و دین و ده‌چن.

نه‌مای مه‌لالان: مه‌به‌ست ئیی؛ هه‌ئپه‌رکی جو ش و خرو ش و شادی به‌ریا ده‌کات، بیزاری و سستی ناهیللیت.

نما: خو دەر خستن و نواندن به جوانترین شیوهی خوش حالی.

لاره قه تاره ی لاو و شه ده لاران

نیشاره ی که م که م په نجه وشاران ل 414

لاره: لاکردنه وه به سهر، قه تاره: زنجیره، لاو: گه نجی کور

شه ده لار: نهو نافره ته ی گریی سه روینه که ی خوار ده به ستیت.

دیمه نی زنجیره ی هه ئه پهرکی کاران، له کوران و کچان (ره شبه ئەک)، کاتی سه رو قه دیان ده چه میننه وه، لاکردنه وه ی به ناماژه وه، په نجه وشاردنیکی نهرم، که دیسان ناماژه یه کی تره، نه وه نده ی تر نهو گۆقه نده جوان ده که ن و ده رازیننه وه.

یاران، یاوه ران، های دهرده داران

به ییدی بکه ردی من سه نگه باران ل 415

یاوه ر: هاریکار و پاریزهر، دهرده داران: وه کو من گیرۆده ی دهرده. به ییدی: وهرن، بکه ردی: بکه ن.

جه نه حسیی تائه و جه به د ئیقبا ئیم

ههر کو فرسه تن من یاگه خائیم ل 415

نه حس: نه هاهمه ت، به دبه ختی، تائه: تالیع، تالیع (طالع): ناوچاو، به ختی، ئیقبا ل، نگین (به ختی باش) روتی کردن، چاره نووس، چاک، یان خراپ. کو: جیگه ی دانیشتنی براده ران و یاران. فرسه ت: هه ل، یاگه: جیگه.

واته: له سه ختی و دژواری تالیع و به دبه ختیم و له خراپی نه وه ی رووبه رووی ده به مه وه، له هه ل ره خسان و هه لکه وتنی کۆبوونه وه ی براده ر و دۆستاندا، من شوینم به تائه، له ره شی به ختم؛ ریگه م بو هه ئناکه ویت!

خائو گیان نامان په ی نه ونه مامان

گیان دان وه مۆبه ت، په ی مه عدم نامان ل 416

خائو کۆماسی له نامه که ییدا، باسی به خو قوربانکردنی نه و جوانان و تازه هه ئچوووان بو دلبه رانیان ده کات، مه وه وه ی وه لامی ده داته وه، که نه و کاره ره وانیه به بو نه وان، ته نه ا ره وای مه عدمی، که ( نازناوی پیشوو) یه. چونکه نه وان وه کو نه و له نه زمووندا قال نه بوونه.

نامه ی شیهری (چامه) بو حه مه پاشای جاف

ته نه ا یه ک نامه یه له دیوانه که ییدا له گه ل نامه بی نوخته که ییدا، که له م نامه شیهریه دا ناماژهی بو کردووه: (دکتور حه سه ن به گی که ریم به گی جاف)، که له نه وه کانی حه مه پاشای جافه؛ نه و نامه یه ی که بی خائ، بی نوخته یه، په خشانه و به زمانی فارسییه، له وتاریکدا، که له ژیر ناوونیشانی: ( حه مه پاشای جاف و مه وه وه ی تاووگۆزی و نامه یه کی بی نوخته )، \* به مه نه ئقه یه کی ونی نامه کانی نه ئقه ریزی به وانی تر کردووه و رووناکی زیاتری خستوته سهر. به پیویستم نه زانی بلاوی که مه وه، چونکه به زمانی فارسییه و زمانی تووژینه وه که کوردیه و که م که سیش ده توانیت بیخوینیتته وه و لپی تیبگات). من وای بو ده چه زیاتر له نامه یه کی بو ناردووه، چونکه پیوه ندیبان زور گهرم بووه، بو نامه کانی تر دیارنن؟ نازانم، بو مه حموود پاشای کوری حه مه پاشا زیاد له نامه یه ک له دیوانه دا هه یه. به هه ر حال ده بییت نه م نامه یه ی توامر بکه ین، کۆی (7) حه وت به یته. که تیبیدا زویری ده خاته روو له گه ل خو شه ویستییه کی قووندا، دیاره ماوه یه ک نامه له لای حه مه پاشاوه پچراوه، ده بییت:

مه یلیت ناره زووی نه غیار که رده بی

- (2) چیش خامه که ت نام مه عدووم بهرده بی  
بی منه ت جه مهیل نامای نامه تم
- (3) مه منون جه وه فای ره شحه ی خامه تم  
پارسابیت چونی؟ ویت غه ئەت که رده ن
- (4) مه رنمه زانی دووریت چ دهرده ن

\* بروانه گۆڤاری رامان، ژ: 162، ل 131-128، 2010/11/5، نهم سه رچاوه ش به شیکه نه (دیوانی ده ستنوو سی مه وه وی تاوو گۆزی)،  
دانراوی (سید تاهیری هاشمی ده وئه تناوایی یه، که وینه به کی لای (د. حسن جاف) ه.

### گه رمیی بلیسه ی دهر وون ده ماخ

- (5) دیوه نوول ناخ دله ی پر جه داخ  
نه و بردنم نه چه م دیده ی پر جه دهر د
- (6) نید مالا رووی هه رف خه یال بی گه رد  
نه فه تری نه سرین مه نده ن نه چه م دا
- (7) نه نوخته نه هه رف نینشای ماته مدا  
عه رضه شاهیده ن خاس بدیه پینشدا
- هه رف نوخته دار نه مه نده ن تیشدا<sup>(24)</sup> (8) ل 396، 397

(2) چیش: که چی. واته: هه واو مه یلت نارده زوی بیگانه ی کردوو، که چی پینوو سه که ت ناوی منی بردوو، نهم ناجورییه  
چییه؟

(3) ره شحه: پرش، پرژ، سوپاسی پرژه و دانه ناوی (رشحه ی) مره که بی پینوو سه که تم، که بوی وه فای لی دیت، نه ک  
منه تباری مه یلی هاتنی نامت، که مه به ستیکی دونیایی تیدایه.

(4) لیمت پرسیبوو چۆنم؟ تو خوت به هه ئەدا بردوو، ئایا نازانیت دووریت چ دهر دیک ی پیم به خشیوه، هوش و فامم نه ماوه.

(5)، (6) دیوه نوول: گیزه نووکه، به رد: بردی، مالا: مائیوه. واته: گره و گه رمیی بلاچه و بلیسه ی ده ماخم فرمیسی وشک  
کردوو نه چاوی دهر ده دارمدا، گیزه نووکه ی ناخ و هه ناسه هه ئکیشانی دله ی پر نه که سه رو کوفانم شیوه ی نه و پیتانه ی  
سریوه ته وه، که نه خه یالی بی ته لخ و روونمدا بوون.

(7) نه سرین: فرمیسیک، نه شک، روندک، نه مه نده ن: نه ماوه. واته: نه دئوپه یه ک نه سرین نه چاوانمدا و نه خال نه سه ر  
پیتی دارشتنی خه م و خه فه ت و ماته میمدا ماوه.

(8) عه رضه: نامه، بدیه، بروانه: نامه که م گه واهیم بو دهدات، باش بروانه پیندا، که نوخته نه پیته کان هه ئه ریون،  
وه کو نامه که دهر ده راو پر نازان.

لیکدانه وه ی نهم نامه شیعرییه، به شیوه یه کی تر خستوو مه ته روو، که وه کو ناو دیوانه که وایه، چونکه هه مان مه به ست  
ده گه یه نییت.

مەولەوی ئەم قەسیدەییە ئەسائی 1291ی کۆچی مانگی ، بەرامبەر بە سائی 1874ی ئە دایک بوون، بۆ مەحمود پاشای جافی ناردوو؛ کاتیکی مائیان ئە بەغدا بوو.

جە دووریت دەروون مەوج دەریای هوون

مدؤ وە چەمدا . بە لام چیش کەر وون 155 ل

مەوج : شە پۆل ، مدؤ : ئەدات ، چەم : لیڤەدا ( چاوە )

ئە دووری تۆدا ، شە پۆلی دەریای خوین ئەدا ئە چاوم ، بە لام چارم نییە و چی بکەم .

پاتەخت مەحمود دار السلامەن

منیج کەمی فام ئە یاز جە لامەن 156 ل

ئە یازت فاماش تەفاؤل کەر دەن

سە لامەتی تۆش وە یاد ناوێردەن 156 ل

مەحمود : مە بەست لیب مەحمود پاشای جافە ، دار السلامەن : مە بەستی یەکیکە ئە ناوێکانی شاری بەغدا ، واتە : خانەیی سەلامەت و دوور ئە شەر و نا شووب و وەیی و ئە هەمەت . ئە یاز : مە بەست لیب ئە یازی وە زیری سوڵتان مەحمودی غەزەنەوییە ، کە وەزیریکی دانا و ژیر و راویژکاری سوڵتان مەحمود بوو ، بە لام مانا دوورە کە مە بەستی خۆیەتی ؛ واتا مەولەوی .

دەلیت : نیستا بەغدا ، کە ( دار السلام ) مەحمود پاشای جاف نیشتنگە و هەم پیتەختییە ، منیش واتە مەولەوی وەکو ئە یاز ، کەمی فام و عەقلم هەییە ، لیڤەدا مەحمود پاشای چواندوو بە سوڵتان مەحمودی غەزەنەوی ، ئە یاز تی دەگات و کە شیبینی شە ، واتە مەولەوی خۆی ئەم کە شیبینی سەلامەتی تۆی هیناوەتەو یاد ، جیبی ناماژەییە بەغدا ئە دەورانی میژوو و تەوشی چەندەها ئە هەمەت و مەرگەسات بوو ، بە لام ئە کۆتایی دا سەلامەتی بۆ گەراوەتەو ، وەکو لافاوەکانی دیجە ، کە دوا لافاوی ئە سائی ( 1954 ) م بوو ، پەتای چاوە قوولە و پەتای کوشندەیی تر ، قروقاتی ، شالو و تالانی ( بە دو ) و شتی تریش ئە سەدەکانی هەژدەهەم و نۆزەدەهەمدا و ئە سەردەمی حوکمرانی ( المالیکی ) دا و پیتیش ، کە دەرفەت نییە ، بە روونی تۆماری کەم .

وەخارو خاشاک مۆژی چەسپیدە

سەد بەستەن ئە دەور سەرچەمەیی دیدە 156 ل

خار : دێک ، خاشاک : چیلکە و پووش و پەلاش ، سەد : بەنداو ، سەرچەمەیی دیدە : سەرچاوەی چاوە ، بینین .

واتە : بە چیلکە و ئاو مائکە و پووش و پەلاشی برژانگی بە یەکەو نووساوم ، کە فرمیسک ئەو برژانگ و خاشاکانەیی چەسپاندوو بە یەکەو ؛ بەنداویکی بەستوو ئە دەوری سەرچاوەی چاوە ، نایەلیت هازە بکات ئە سەرداوە ، ناوێکە خویناوی فرمیسکە ، بە دەستی گەرمیاندا هازە بکات و بەغدا ناو بیبات و بیخنکینی .

وەرئە دەجەلی غەم توغیان کەر دەبی

تا نیسە چەند جار بەغداش بەر دەبی 156 ل

توغیان : سەرکەشی ، لافاوە ئسان

واتە : ئەگینا دەجەلی غەم و کەسەر ، کە چاوەکانی تی ، لافاوی ئە ئسان و تاوێکە ناردنی ئەم نامەییە چەند جارێک بەغدا دابوو بە ئاواو تۆش لانهواز دەبووت .

مەولەوی بە ئەندێشە رۆمانسییەکانی و فەنتازیاى خەيالى وینەى شیعیری جوانی سەرنج راکێشی گرتوو، مەگەر ئە شاعیرانی پیش خۆی، کە مەولەوی ئاماژەى ئەو دەکات بەو شیعیری بیسارانى هاوشیوهی شیعەرەکانی و هان ئە تویباند، یان ئە ناویاندا\*. ئەمە توانا و بەرھەم و شاعیریەتی

\* بۆ نموونە دەئیت: بیسارانیبەن ئە تۆی فەردی من:

(خەم چەنى خەمان زوومبو ساکن)،

بروانە: دیوانى مەولەوی، مەلا عبدالکریمی مدرس، ... ل 436.

مەولەویبە، بۆیە بە پیشەنگی قوتابخانەییەک، یان ریبازیک دادەنریت، ئەویش رۆمانسییەتی شیعیری کوردییە، ئەو شیعیری جیگەى هەئۆستە و سەرنجە، مەولەوی، کە هەردوو سەردەمی حوکمرانی محەمەد پاشا و محەمەد پاشای جافی دیو و هەردووکیانیشی ناسیو. خۆی و سادات و خەلکی تاووکۆزی و سەرشاتەى لای رۆژەلاتی روبرارى سیروان بە شیوہزارى دەفەری جاف، کە سەر بە شیوہزارى سەردەکیی کرمانجی خواروو داوان، کە چى بە شیوہزارى کرمانجی (گۆران - هەورامی) نامەى بۆ نووسیون، وای بۆ دەچم، مەولەوی ئەم شیوہزارى لا پیرۆز بوو، چونکە شیخانە تەریقەتی ئەقشەبەندیی دەفەرى هەورامان بە شیوہزارى هەورامان داوان، ئاخوتوون، مەولەوی بەو شیوہزاره شیعەر و نامەى بۆ ناردوون، چونکە (منسوب و مرید) یان بوو، بۆ خەلکانی تریش زیاتر بەم شیوہزاره دەقەریبە شیعیری بۆ ناردوون، ئەوانەش خاوەن پلە و پایەى دونیایی، یان ئایینی بوونە، بە تاییەت پاشاکانى نیلى گەورەى جاف.

نامەى شیعیری بۆ حاجی مەحمودی یاروہیس نووسیو، کە دۆستی بوو، حاجی مەحمود وەکیل و مەسرفە دارى مەحمود پاشای جاف بوو، دۆستاییەتی مەولەوی و حاجی مەحمود، زۆر بەھیز بوو، هەر ئەمەشەو، کە عبدالرحمانى کورى حاجى مەحمود بە گۆلەى ویل پیکراو و مردوو، مەولەوی بە چەند پارچە شیعیری پڕ سۆز لاواندوویەتەو، کە یەکیکیان ئەوویە، بەم چەند بەیتە خەمگینانە، کە ئە بنەرەتدا (10) دە بەیتە دەست پى دەکات و دەئیت:

ئای کى بى هەواى ئوای تو ئاورد

بەختش بەرگەشت بۆ هۆشم وەحشى کەرد (1)

مدیا ئەو شۆنت دل ئە پە ئەندا

چون ئیسە (رەحیم) وەشۆن (رەحمان) دا (2)

کۆترەکەى ئازاد حەریم دل بیت

دانەى مۆبەت چىن پەى ویت غافل بیت (3)

صەبیاد چە پگەرد ئاخەر فرسەت سەند

ناکاو دوور ئەنداز دووریت وەدل شەند (4)، (یادی مەردان)، ... ل 421.

ویت تەینا ئەیاز مەحمود ئەزانى

من شەیدا تەریبە پەریت پەنەانى (5)، (دیوانى مەولەوی)، ... ل 35.

(5) واتە: ئەى پیاو ماقوولئى مەحمود پاشا، کە وەك ئەیازیت بۆ سوئتان مەحمودی غەزنەوی. خۆت بە تەنھا ئەزانى ئەم بەلادا، کە هاتوو بەسەرتا، من دووراو دوور ئە خۆت نەرەحەت تر بووم بۆت.

ئوای: رویشتنى، مردنى. بەرگەشت بۆ: وەرگەرى، سەرەولێژ بیت.

وہشی کەرد: ویلی کیو و هەردان کرد وەکو جانەوەر و درندەکان.

مدیا: دەپروانی. ئەو شۆنت: بە دواتا. حەریم: زەوی حەرام، قەدەغە کراو ئە هەموو تاوانیک، مەبەستی شاری مەککە و دەوروبەریەتی، بەلام لیڤەدا دئی بە مەککە چواندوو. چن: چینهی دانەویڵەیی خوشەویستی، دوور ئەنداز: ئە دوورەو تەقین، وەشین، ئە دوورەو مەشتی لی گرت و نیشانی دیاری کرد، کە دئیپەتی. شەند: وەشاندی.

واتای گشتی: هەرچەندە واتای فەرەنگی وشەکان واتای گشتی روون دەکاتەو، بەلام واتای گشتی ئەمەیه: نای (بۆ دەربڕینی خەم)، کی بوو، هەوائی مردنی تۆی هاورد، بەختی رەش و هەئەو گەراوییت، ژیر و ژوور بییت، چونکە هۆش و فامی وەکو درندەکان هەوائی دەشت و کیو و بیابان کرد.

دئەم ئە نەینی دا دەپروانییە دواتا (شۆین پیتا)، وەکو ناوی (رحیم) بە دواي (رحمان) دا، لیڤەدا مونسەبە و نامازەبەکی جوان هەیه، ئەویش خۆی ناوی راستەقینەیی (عبدالرحیم) ه و ناوی کوژراویش (عبدالرحمان) ه، تۆ ئەو کۆترە نازاد و بی دئەراوکی بووی ئە کوشنت ئە زەوی حەرامی دئەدا، کە جیگەیی خوشەویستی یارانە، بی ناگا ئە پیلانی مردنت؛ چینهی دانەویڵەیی خوشەویستی ئەو زەویەدا دەکرد. نەتزانای راوچی زەمانەیی چە پگەر فرسەتت لی دەسینی و ئە ناکاودا دوورە دەست مەشتی نیشانت لی دەگریت و دئت دەپیکیت و دەنکوژیت.

دەقی شیعەرەکەم ئە سەرچاوەی (یادی مەردان) هەو، ب 2، ...، ل 421، وەرگرتوو تەنها دوا بەیت نەبییت واتە: بەیتی پینجەم، کە ئە سەرچاوەی (دیوانی مەولەوی، مەلا عبدالکریمی مدرس) وەرم گرتوو، کۆی بەیتەکان (9) نۆیە، چواری ئە (یادی مەردان، ب 2) هە، هەمووی ئە دیوانەکەیدا، ئەگەل واتای فەرەنگی و گشتی بەیتەکاندا هەیه، بەلام بە دەستکاری و خستەسەر. حەزم کرد ئەم نامە شیعرییە ئە هەردوو سەرچاوەکە وەرگرم ئەبەر بەهیز بوون و چەسپاندنی نامە شیعرییەکە. جیگەیی خۆیەتی بلیم حەوت نامەیی شیعری بۆ نووسیو هەمووی لاواندەوێه بۆ (عبدالرحمان) ی کوری. سیبانیان بە زمانی حاجی مەحمود خۆیەو نووسیویەتی، یان وتوویەتی.

هەرۆهە نامەیی شیعری بۆ کاک ئەحمەدی خەسەرەو چاوەش (پریسی) ناردوو، داواي یەکیک ئە خوشکەکانی کردوو، ئەوێ شایەنی وتنە، نامەکە یەک دێرە و بەشیوەزاری کرمانجی ناوەراستە، بە زمانی دەقەری جاف نووسیویەتی، دەئیت:

قسەیی ئەکەم بەری و جی وی

کە ئەیلی ئەوو، بابەییجی وی ل 353

ئەحمەد پریسی دوو خوشکی بوو: (ئەیلی و بەهیجە)، مەولەوی حەزی ئە ئەیلی کردوو، بیپینی، بەلام ئەو شۆی کردوو، ئە نجا ئەیهوی بەهیجە بینی، وە بۆ خوازیینی ئەم دێرە شیعەرە ئەنوسی بۆی، واتای دێرە شیعەرەکە روونە.

ئەحمەد پریسیش ئەو ئەلاما بۆی ئەنوسی:

قسەیی ئەکەیی بی ری و جی وی

تۆ کە مەجنونی، چۆن بەییجی وی؟ ل 353

واتە: مەجنون ئەبی ئە ئەیلی بەولاه کەسی ئەوی، ئیتر تۆ چۆن داواي بەهیجە دەکەیی؟

ئەوێ جیگەیی سەرئەنجام، مەولەوی ئەری و رەسم و نەریتی خوازینی ژنی ئەو سەردەمە و نیستاش دەرچوووە\*، خۆی راستەو خۆ داوای کردوو، یان ئەوانەییە ئەم نامەییە تەنھا بۆ بەینی برادەری و دوستانەیی میانیان بێت، گەر وابێت، ئەوا ئە رێورەسم دەرئەنجام چوو.

چامەییەکی (8) هەشت بەیتی بۆ (شیخ یوسفی نوسەیی پاوهیی)، ئەو ئەم نامەییە کیدا ناردوو، (شیخ یوسف) سکالای رهوشی خۆی بۆ روون کردوو تەو، داوای چارەسەری ئی دەکات، مەولەوی ئەو ئەم نامە دەئێت:

دەخیلم خائۆ زەدەیی زام سەخت

حالی شیوینەکی مەعدومی بەدبەخت، ل 238

راز ریزەیی شەگەر، شای شەگەر رازان

فتیلە پەیی زام کەسی مسازان ل 239

وختی دل وەتیر مەینەتان ریش بۆ

جەو دما تەمای ساریشی پیش بۆ ل 239

زەدە: لیدراو، راز: لیدراو قەسە و باسە، ریزە: وردە، فتیلە: پلێتە، پەرۆییەکی پاکی نوولدراو بوو دەیان ژەندە دەرمانا و دەیاننا خنێیە قوولایی برینەگەر، بۆ خاوین و پاکتاوکردنی. مسازان: دروست دەکەن. جەو دما: ئەو پاش، پیش: پێی.

واتە: دەستم دامینت، ئەی خائۆی پیکراو بە برینی کاریگەر. کە باری دەررونی و رهوشی منی بەدبەختی تیک داو، ئەی ئەو کەسە، کە گوشتارت وەک شەگەری ورد شیرینە، تۆ پاشای شەگەر گوشتاران.

دەرگای مەینەتان جای ئەدامەتەن

نا سۆریش یاد ئار رۆی قیامەتەن ل 239

تۆ پیرت بازەم دل وەشیی دلەن

غەم زەدەیی زامان وەشیش موشکۆلەن ل 240

ئەدامەت: پەشیمان بوونەو، ناسۆریش: مەبەستی برینی تەشەنە کردوو، یاد ئار: بیرخەرەو، بازەم: ئیم گەری، وەشیش: چاک بوونەو.

واتە: دەمی برین بە کراوویی، وەک دەرگا وایە بۆ دەرچوونی گوناوی، برینی تەشەنە کردوو، رۆژی هەستانەو، واتە قیامەت دینیتەو، یاد، بۆ خاتری پیریت ئیم گەری، کە داوام ئی دەکەیی پلێتە بۆ برینەکەت دروست بکەم، مەگەر تەنھا دل و دەررونی پی خوش کەم، ئەگینا برینی گرفتاری عەشق زۆر سەختە و دژوارە چاکبوونەو.

\* مەولەوی رهوشتی تری ئەم شیوێ هەبوو، وەک ریشتاشینی ئە عادت بەدەری خەکی و فەقی و برادەرەکانی ئەو سەردەمە، رەخنەیان لیکرتوو و ئەویش ئە وەلامدا دەئێت: ریشی چەنی من ئەیو وەحضور مەبۆ بتاشووش تا وە نەفخ صور، بڕوانە: دیوانی مەولەوی، مەلا عبدالکریمی مدرس، ... ل 272.

ئەو ئەلامى نامەيەكى (بۆلبول)دا، كە شاعىرىكى ھاوچەرخی خۆى بوو، ھەز ئە كچىكى مەولەوى دەكات، بەلام ناچىتە خوازىيىنى، كچەكە شوودەكات، ئەمىش ئە ئەنجامى ئەم ناومىدىيەى و تىكشكانەى تووشى دەبىت، ئەم نامەيەى بۆ دەنرىت، مەولەويش و ئەلامى دەداتەو، دەبىت:

چىشەن پەشۆيم: ماتەمىي دئەن

ياكزەى نامى نامەى بەئبۆلەن\* ن 172

ئەم دىرە پىويست بە لىكدانەو ناكات.

ئىش ھام فەردم ئىش وئىم زانان

دەرد ھام دەردم دەرد وئىم زانان ن 173

ھام فەرد: ھاوشاعىرىتى، زانان: زانپو

پىويست بە لىكدانەو ناكات.

كەى تۆ خەيالىت و دەروون ناوورد

ھانات كەرد ئەو من، من بى مەيلىم كەرد ن 173

ھانا: پارانەو و ھاواری توند.

گۆيا جە لا وىت دەروونت ئىشان

بەد دوعايىت كەرد تەصدىت كىشان ن 174

جەسەر دووكانچەى شای سەرتوجاران

ھۆرگرتەم كالاى بەلاى نازاران ن 174

شای سەرتووجاران: مەبەستى پەرودگارە، ھۆرگرتەم: ھەئەم گرتووە.

تەصدىع: ئەرك و ماندوو بوون.

واتە: گوايە لاى خۆت دەروونت ئىشاو و تووك (دعاء)ى شەپت لىم كەردوو، بەمە تەنھا ماندوو بوونت بۆ ماوئەتەو، چونكە

من ئە كۆگاچەى پەرودگارە، كوتالى بالاي نازدارانم (خاوەن نازەكان) بەركەوت، ئە ئەزەل ئەم بەشە بۆ من براوئەتەو،

ئىتر تووكى تۆ ھىج بە من ناكات.

نە كۆى نزيكى شادى وەبەدام

نەدەورەى دوورى وە يادش شادم ن 177

كۆ: خەرمان، دەورە: سەردەم

واتە: ئەسەر خەرمانى نزيكى دوست و ياران شادىم بەربادە، ھاوئەدەم باو، ئەوسەردەمى دووریدا شادم ئەياد كەردنەو

دۆستان. پەندىكى كوردى ھەيە: دەلى: دوورو دوست، چونكە ئە تىكەن بوندا كىشەى تەماح و شتى تر روودەدا و

خۆشەويستى و تاسە و پەرۆش كز دەبىت و بگرە ئەبەينىش دەچىت. ھەرەھا و توويانە: ديارى دوست چ سەعاتىك چ

سائىك.

\* ئەو تەك و شانەى ئە پىشا و تەكەى رافە كراو، پىويست ناكات دووبارە بكرىتەو.

نامە بۆ مەلاى خەيال

شەمال ئەرجووم هەن هەی وەفیدات بام

وہسەر گەرد بآل شانای هەوات بام 303 ل

ئەرجوو: تەکا، بآل شانا: بآل راوہ شانندن

واتە: تەکات لی ئەگەم هەی بە قوربانت بام، سەرگەردی بآل وەشانندی هەوات بام.

سەر بەر کەر نە سەر کۆی ناتە شگاوہ

بدیہ وە مەسکەن (خانەگا) و (پاوہ) 304 ل

بدیہ: بڕوانە

واتە: سەر بەدە ئە لوتکەیی کۆی ناتە شگا، کە شاخیکە ئە نزیک پاوہ، بڕوانە خانوو جی نیشتنگەیی دیی خانەگا و پاوہ.

ئانا جە گرۆی جەرگەیی هام سەران

(خەییال) گرۆی دانەیی دئەہران 305 ل

گرۆی یەگەم: گرۆہ، کۆمەل، گرۆی دووہم ئە (گرۆیدەیی فارسی وەرگیراوہ، کە سیکە کە دئی بەسرا بیت بە شتیگەوہ.

واتە: مەلا خەییالی دۆستم، کە دئی بەندە بەدانەیی خالی دئەہرانوہ، نیستا ئە ناو جەرگە و کۆری گرۆی هاوسەران و دۆست

و هاوودەردانییتی.

دل سفتەیی بریان زوخالی یە ویم

خەم وەخەم خەییال خەییالییہ ویم 306 ل

بریان: گۆشتی سورەوہ کراوہ، سفتە: سووتاو

خەم وەخەم: خەم بەسەر خەمدا کەوتووہ، خەییال خەییالییہ ویم: هەر تاویک خەییالیک دەگەم، واتە: دئم وەکو گۆشتی

سووہرەوہ کراو، کە ئەسەر ناگر دانەگیراییت، هەتا سووتاوہ، وەکو زوخالی لی هاتووہ، خەم و خەییالی لی نابریت،

ئەوہندە قوول بوومەتەوہ ئە باس و خواسی دووریی یاران؛ ئەسەر باریک ناوہستم، هاوکیشەم ئەدەست داوہ.

مەترسوون بمروون جەداخ یاران<sup>(24)</sup>

هەر بتلوون وەدەرد چون دەردەداران 307 ل

بتلوون: بتلیمەوہ.

پییوست بە لیگدانەوہ ناکات.

ئەوہی جیگەیی سەرئەجە ناوی شیخانی شاکەل نییە ئەم چامە شیعیانیانەدا، ئە کاتیگدا نامە ناردن، گۆرینەوہ ئە

بەینی ئەوان و شیخانی نەقشەبەندا بووہ، باسی دەشتی پای هەردی شاکەل دەکات، کە جیگەیی راوو شکارە، دەلیت:

وادەیی خاوی نییەن، وادەیی شکارەن دەشتەکەیی پای هەرد (شاکەل) دیارەن. (373 ل)

مەولەوہی قەسیدەکانی یاخود نامە شیعییەکانی لوتکەیی رۆمانسییەتە ئە شیوازدا، بەلام ئە ناوہرۆکدا ئە رووی

دئسوژی و سوژ و وەفاداری و راستگۆییەوہ لوتکەیی ریالیزمییەتە، هەر شاعیریکی پایەبەرزو مروقیکی مەزن وەکو مەولەوہی،

ئەمەیی ئەدەست هاتیبیت، گەر بیت و ناماریکی ورد بکەین دئیام ژمارەیی ئەو نامە شیعیانیانەیی کە ئەم ناردووونی بو پیرانی

تەریقەت و شیخان و دۆست و برادەر و یارانی زۆرتەیین ژمارەیی ئە چاوقەسیدە، یان نامە شیعییەکانی شاعیرانی، یان

کەسانی تر\* هەرەوہا ناستی هۆننەوہ و شیوازی وینەیی شیعری و هەستی ئە گشتیان بالاً ترە. بۆیە دۆستان و یارانی گلەیی

زۆریان لی کردووہ، کە نامەیی شیعییان بو نانییریت، مەبەستی زەقیش ئەم داواکارییە ناستی بەرزی نامەکانە ئە هەموو

روویەکەوہ، چونکە پشت بەستە بە راستگۆیی ئەگەل ئەو کەسانە و دئسوژی و خەم خواردنییتی بویان، هەر لەبەر ئەم

هۆکارانەییە ئەم بابەتەم هەبژارد.

\* وهكو نامه كانی مهولانا خالیدی شاره زووری، كه بریتین له هونراوه و په خشان، زیاتر به زمانی فارسی نووسیونی و دهگاته (194) سه د و نهوت و چوار نامه، جگه له و نامانهی، كه په خشان به زمانی عه ره بی نووسیونی، دهگاته (91) نهوت و یهك نامه، بو ئه مه بروانه: یادی مهردان، مه لا عبدالکریمی مدرس، ب 1، چ 1، چاپخانهی کۆری زانیاری کورد، بهغدا، 1979، ل 151 – ل 428.

### ئه نجامه کان

- 1) نامه نووسین و هونه ره که ی میژوو یه کی دیرینی هه یه، دهگه ریته وه بو ده رکه وتن و داهینانی نووسین و تۆمار کردن، دیاره پێش ئه م دیاره دیه ش بووه، به لام ئیمه له به ریوه چوونه که ی بی ناگاین.
- تاکه پێوهندی تاك و کۆمه ل بووه، چونکه هۆیه کانی گه یانندن و راگه یانندن نه بووه، یان کز بووه، زۆر به ئاسته م و دژواری ئه م کاره به ریوه چووه، تا گه پێوه ته دۆخی نیستای، به هۆی پێشکه وتنی ته کنه لۆژیاه.
- ده رکه وتنی نامه به م شیوه ی نیستای دهگه ریته وه بو ئه وروپا و سه ده ی حه قده یه م به ره و ژوور.
- 2) ده رکه وتنی دیاره دی نامه نووسین له کورده واریدا دهگه ریته وه بو داوی ئه م میژووه، زمانی نووسین عه ره بی و فارسی بووه، چونکه دانراوه ئایینی و رۆشن بیرییه کان به م دوو زمانه بووه، زیاتر عه ره بی، دوا جار له ده رکه وتنی بزوتنه وه ی هزی و ئه ده بیی نه ته وه کانی ژیر ده سه لاتی عوسمانی، زمانی نه ته وه یی په ییدا بوو، هه تا تورکه کان خۆشیا ن، ئه مه یان پێره و کردووه.
- 3) مزگه وت و ته کییه کان و خانه قاکانی کوردستان رۆلی گه و ره یان دیوه له نامه نووسیندا (په خشان و هونراوه) و په ره پێدان و گه شه کردنی دا، له رووی فۆرم و ناوه رۆکه وه.
- 4) سه ره پای دژواری ژیا ن و سه ختی جوغرافیای کوردستان، سه ختی گه یشتنی نامه، پێوهندی ئایینی (گیانی) و کۆمه لایه تی زۆر به هیز بووه، نامه نووسین و په ره پێدان به رده وام بووه، هه یج کاتی ک دنگه رمیی که می نه کردووه و ساردیش نه بووه ته وه.
- 5) مه وله ی تاوو گۆزی یه کی ک بووه له و مه لا و خوینده وار و موریدانه ی، که سۆز و ده ربیرینیکی به هیزی بووه، وینا و وینه ی هونراوه یی و شیوازی نازک و ئاسانی بووه، به لام به نه ندیشه یه کی رۆمانسییا نه ی به رز، که دنیا م هه تا که له شاعیره کانی پێش خۆی: بیسارانی، خانای قویادی، سه ییدی هه ورامی، خانه کانی ئه رده لان، وه لی دیوانه، ... هتد، توانای ئه ویان نه بووه. بۆیه تا وه کو نیستا به هه مان هیز ما وه ته وه.
- 6) یه کی ک له مه به سه ته سه ره کییه کانی دۆست و یارانی که داوی نامه یان لی کردووه، له به ر نیستاتی کا (هونه ری جوانی) و هیزی دا رشتنی ئه و لایه نانه بووه که با سمان کردن، هه روه ها زانیویانه به هونراوه و شیوه زمانی (گۆران - هه ورامی) نامه یان بو دهنیریت.
- 7) راست گۆیی و جه زبه ی رۆحی و هیزی هزر و قوولی سۆز و ناسکیی شیعر ده ربیرین و پێوهندی هه مه لایه نی به هیزی مه وله ی به نه وکه سانه وه، به ها و نرخی نامه شیعریه کانی به رز کردۆته وه، بۆته هۆ بو هه لبێژاردنیان به بابه تیکی توێژینه وه.
- 8) هه رچه نده کورته نامه به هۆی پێشکه وتنی ته کنه لۆژیا و خیرایی ره وتی ژیا ن، قو ناغی زۆری بریوه، به لام هیشتا نامه نووسین هیز و برشتی ما وه و زیاتر ناخ و هه ستی مرو ف ده هه ژنییت.

### سو پاس و پێزانین

پر بەدڵ سوپاس و پێزانینی خۆم ئاراستەیی ئەوانە دەکەم، کە ئە ئامادەکردنی ئەم توێژینەووە ئەکادیمیەدا بەهەر شیوەیەک ئە شیوەکان هاوکارییان کردم.

بە تاییەت برای بەرپۆرم کاک هیمن سەرۆت حاجی صالح، کە ئەم توێژینەووەمی بەو پەری دئسۆزی و ماندوو ئەناسییەووە ئە چاپ دا. خۆی مەزن ئە نموونەیان هەمیشە زیادکات.

### سەرچاوەکان

- هەنبا ئە بۆرینە، فرهنگ کوردی- فارسی، هەژار، چاپ سووم: 1381 ه.ش چاپخانەیی انتشارات سروش - تهران، ل 857.
- فەرھەنگی خاڵ، شیخ محمدی خاڵ، ج3، چاپخانەیی کامەرانی- سلیمانی 1974، ل 331.
- ئە حمەدی خانی، ج3، چاپخانەیی هەولێر، 1968م، ل 21.
- المورد، قاموس انگلیزی/ عەرەبی، منیر البعلبکی، ط49، دارالعلم للملایین، لبنان، بیروت، 2005، 523.
- المعجم المنفصل فی اللغة والادب، الدكتور امیل بدیع یعقوب، الدكتور میشل عاصی، مج1، دارالعلم للملایین، ط1، لبنان- بیروت، 1987، ص381، 382.
- المنجد فی اللغة، نویس معلوف، نوبت چاپ: سووم، چاپخانەیی منفرد، تهران، 1383 ه.ش، ل 672.
- هەمان سەرچاوە... ل 259.
- دەقەکانی ئەدەبی کوردی، علاءالدین سجادی، چاپی یەکەم، چاپخانەیی کۆری زانیاری کورد، بەغدا، 1978، ل 185.
- بڕوانە فەرھەنگەکانی: هەنبا ئە بۆرینە... ل 126، فەرھەنگی خاڵ، ج1... ل 246، فەرھەنگی مەهاباد... ل 130.
- دیوانی حاجی قادری کۆیی، لیکۆئینەووە و لیکدانەووەی: سەردار حمید میران، کەریم مستەفا شەرەزا، ئەمانەتی گشتی رۆشنگیری و لاوانی کوردستان، هەولێر، 1986، ل 87، 88.
- دەقەکانی ئەدەبی کوردی، علاءالدین سجادی... ل 186.
- بڕوانە ناوئارانی کورد، میر بەسری، عبدالخالق ئەلانەدین، ج2، چاپخانەیی مەنارە، هەولێر 2009، ل 111.
- دیوانی شیخ رەزای تائەبانی، شیخ محەمەدی خاڵ، نومیید ناشنا، چاپی یەکەم، چاپخانە، بلاو کراوەی ئاراس، هەولێر، 2003، ل 41، 142، 146، 147، 148.
- دیوانی نالی، لیکۆئینەووە و لیکدانەووەی مەلا عبدالکریمی مدرس و فاتح عبدالکریم، محەمەدی مەلا کریم پیاچوووەتەووە، چاپی یەکەم، چاپخانەیی کۆری زانیاری کورد بەغداد، سالی 1976، ل 174، 181، 188، 197.
- دیوانی سالم (عبدالرحمان بەگی صاحبقران) چاپی دوووەم، چاپخانەیی کوردستان، هەولێر، سالی 1972، ل 66، 67، 68.
- دەقەکانی ئەدەبی کوردی علاءالدین سجادی... ل 119، 120.
- هەمان سەرچاوە... ل 123، (بەدەست کارییەووە، بی گۆرینی ناوەرۆک).

- پپوهندی ته نیفۆنی شهوی 18/17 ی 8 / 2013، سهعات 15: 9، نهکه لار، نهگه ل ماموستا عهبدو لای حاجی جه سهن که لاری.
- برونه: دیوانی مهولانا خالید، نه بلاوکراوهکانی دیداری جیهانی مهولانا خالید، وهرگیرو نه کتیبی (یادی مهردان) ی مهلا عبدالکریمی مدرس، چ1، دهزگای چاپ و په خشی جهمدی، سلیمانی، 2009، ل 277، 288.
- دیوانی مهولهوی، مهلا عبدالکریمی مدرس، چاپی یه کهم، چاپخانهی (النجاح)، بهغدا، 1961، ل 5، ل 437.
- دیوانی سالم ( عبدالرحمان بهگی صاحبقران)، ل 66.
- دیوانی مهولهوی، مهلا عبدالکریمی مدرس... ل 436، 437، 438.
- برونه (یادی مهردان)، ب2، چ1، دانانی مهلا عبدالکریمی مدرس، چاپخانهی کۆری زانیاری کورد، بهغدا. 1983، ل 45، 46، 47، 421.
- دیوانی مهولهوی.. ل 154، ل 155، ل 334، ل 411، ل 412، ل 414، ل 415، ل 416.
- برونه گۆقاری رامن، ژ: 162، ل 128-131، 2010/11/5، نه م سهرچاوهش
- بهشیکه نه (دیوانی دهستنوسی مهولهوی تاووگۆزی)، دانراوی (سید تاهیری هاشمی
- دهوله تنواوی یه، که وینه یه کی لای (د. حسن جاف) ه.
- دیوانی مهولهوی، مهلا عبدالکریمی مدرس... ل 396، ل 397، ل 156، ل 353، ل 238، ل 239، ل 240، ل 172، ل 173، ل 174، ل 177، ل 303، ل 304، ل 305، ل 306، ل 307، ل 373.

## رسائل مولوي التاووگۆزی الشعرية

حسين محمود علي

## الملخص

الرسالة وجمعها الرسائل والمكتوب و جمعها المكاتيب والنبأ وجمعها الأنباء، تتمحور حول أمر مشترك، هو إيصال المعلومات من المنشئ الى المستلم. و يمكن ارجاع ظهور الرسائل الى الماضي السحيق، ولاسيما عند ظهور الكتابة. و منذ ذلك الوقت و مرورا بأيامنا هذه، مرت الرسائل بعدة مراحل و تطورت من حيث الشكل والمضمون تبعا لتطور المجتمعات.

وقد تعددت أغراض كتابة الرسائل بحسب الغاية المنشودة منها، فكانت هناك رسائل اجتماعية و دينية و حربية و

تجارية..... الخ

تعد رسالتا ( نالي و سالم ) الشعريتان من أقدم الرسائل الشعرية في الأدب الكردي و هما تحملان معان وطنية و قومية و سياسية بمعيار ذلك الزمان و تمتازان ببلاغة الأسلوب و قوة السبك، و يمكن القول: أن قصائد مولانا خالد الشهرزوري- مؤسس الطريقة النقشبندية التجديدية في كردستان- التي أرسلها الى مريديه لا تقل أهمية عن الرسالتين المذكورتين، فقد صاغها بروح صوفية متجددة، إلا أن القليل منها مكتوبة باللغة الكردية، وبلهجة هورامان الكورانية، فأغلبها باللغة الفارسية مع هذا فهي تشكل تراثا شعريا و أدبيا و فكريا و اجتماعيا ترفد أدبنا القومي.

أما شاعرنا (مولوي التاووگۆزی) الذي عاصر جزءا من سيرة (مولانا خالد و نالي و سالم) الروحية والشعرية فقد كانت رسائله الشعرية مغلقة بالأصل، و بكل أنواعها و كانت خالية بمجملها من العاطفة والوجدان، إذ كان شاعرا عرفانيا متصوفا، لذا كان ارسالها مقتصر على المتدينين من منسوبي و مريدي الطريقة النقشبندية، ورفاق التتلمذ و رؤساء العشائر ووجهاء القوم.

وتعد رسائله هذه الأكثر تأثيرا، والأهم موضوعا، إذ كانت روحية محضة و نابعة من قلب و وجدان و فكر و عاطفة انسانية مفعمة بالصدق، فقد جاءت كلماته و مجازاته و موسيقاه الداخلية والخارجية و أبحره العروضية قوية مؤثرة تتناسب مع قوة صدقه و روحه الفياضة و سلوكه الصوفي المستقيم.

فكان ذلك دافعا لجعلها موضوعا لبحثي هذا , فقامت بدراسة أبياتها بامعان و طبقت بين معاني المفردات قاموسيا بما ينسجم مع السياق, و صنعت الكلمات وأشباه الجمل في السياق لتكون وحدة متكاملة متماسكة, وشرحت الأبيات الشعرية وعلقت عليها نقدا و تحليلا بحسب المنطق والأنطباع ليكون الشرح وافيا حيا كحيوية الرسائل.

ووجدت أن شعره قد انطبع بانطباع رومانسي محلي معتدل مما يجعله رائد المدرسة الرومانسية في الشعر الكردي دون أي تأثير خارجي, وأمتازت قصائده بجمالية ملفتة وقوة ظاهرة و متانة و رصانة, كل ذلك ممزوج بخيال جميل أخذ.

هذا وقد قسمت البحث على ثلاثة أقسام و خاتمة, تضمن القسم الأول: أصل و معنى كلمة الرسالة و جذوره النجوية و كونها مصطلحا شعريا و أدبيا و تعاريف و مفاهيم الكلمة والمراحل التاريخية لظهور كتابة الرسالة وأهدافها المختلفة و القسم الثاني يدرس ظهور كتابة الرسالة في المجتمع الكردي و أهدافها المختلفة و لغة كتابة الرسالة كجانب مهم من أسلوب كتابة الرسالة ونشونها والقصيدة الشعرية في الأدب الكردي, والأبعاد النفسية (الشخصية) والاجتماعية و الوجدانية أي العاطفية فيها.

والمقسم الثالث يتضمن: (مولوي تاووكۆزى) والقصيدة الشعرية و لغتها الشعرية و جوانبها الروحية والشخصية و الوجدانية والتأثيرات التي تتركها على المتلقي. و سجلت أهم النتائج التي توصلت اليها في خاتمة البحث , وأرفقت البحث بقائمة المصادر والمراجع التي اعتمدها في البحث.

## Mawlawi Tawugowzi's poetic letters

Hussein Mahmood Ali

### Abstract

A letter is piece of information exchanged between a sender and a receiver. it can be traced back to the appearance of writing. Since then, letters developed in.

The aims of letters differ according to the purpose behind sending them. Like social, religious, military, and business letters.

The two poetic letters of Nali and Salim can be considered at the oldest ones in the Kurdish literature that carry national and political meanings according to their time. They are also characterized by strong styles and contents.

The letters of Mawlana Khalid al-shahrazoori (the founder of naqshabandi sect in kurdistan), that he sent to his followers, however, are not less important than the two mentioned letters, though little of them are written in Kurdish. most of them are written in Persian, but it is regarded as part of our culture.

As for Mawlawi, a contemporary to Mawlana Khalid, Nali, and Salim, his letters were originally closed and mostly were void of emotion since he was a mystic poet. So he sent the letters just to his followers, friends and tribal chiefs.

Generally, his letters were influential and important, they were spiritual-oriented with true emotions and strong music. Poetic figures that suit his spiritual

aspect and true expression, and this encouraged me to write about them, through explaining their lines and commenting on them.

I found that his poetry is characterized by romantic features and this makes the poet a pioneer in the Kurdish romantic poetry.

The paper is divided in to three sections and a conclusion. Section one studies the origin and meaning of the word "letter". In section two the appearance of letters In the Kurdish society with its different purposes. Section three studies Mawlawi's poetic letters, their poetic language, and their spiritual aspects.

The paper is concluded the most prominent findings that I reached as a long with a list of the references used.